

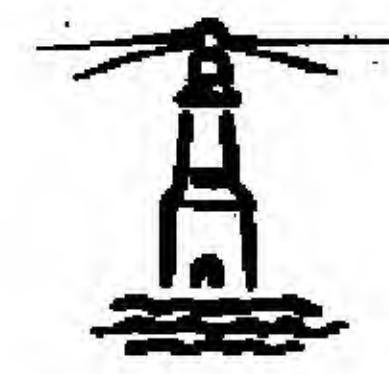
نجيب العتيقي

# المستشرقون

موسوعة في تراث العرب ، مع تراجم المستشرقين  
ودراساتهم عنه ، منذ ألف عام حتى اليوم .

الجزء الثاني

الطبعة الخامسة



دارالمعارف



<b>بطاقة فهرسة</b> إعداد الهيئة المصرية العامة لدار الكتب والوثائق القومية إدارة الشئون الفنية
العقيدى ، نجيب المستشرقون/ نجيب العقيدى ٠ - ط ٥ - القاهرة: دار المعارف، ٢٠٠٦ ٢ مج : ٢٥ سم. تدمك ٩٧٧-٠٢-٧٠٥٧-١ الاستشراق والمستشرقون ( أ ) العنوان
ديوى ٩٥٢

١/٢٠٠٦/٤٠

رقم الإيداع ٢٠٠٦/٢٤٦٥٨

# المستشرقون





## فهرس الجزء الثاني

### الفصل الثامن : إنجلترا

صفحة	صفحة
٣٨	١ - كراسى اللغات الشرقية ٩
٣٨	٢ - المكتبات الشرقية ٢٢
٣٩	٣ - المتاحف الشرقية ٣٦
	٤ - الجمعيات الآسيوية والمجلات الشرقية ٣٦
٥ - المجموعات العربية ٣٨	
٦ - أثر الشرق في الأدب الإنجليزي ٣٨	
٧ - المستشرقون ٣٩	

### الفصل التاسع : إسبانيا

١٧٨	١ - كراسى اللغات الشرقية ١٧٣
١٧٩	٢ - المكتبات الشرقية ١٧٥
١٨٠	٣ - المتاحف الشرقية ١٧٧
	٤ - المطابع الشرقية ١٧٧
٥ - المجلات الشرقية ١٧٨	
٦ - المجموعات العربية ١٧٩	
٧ - المستشرقون ١٨٠	

### الفصل العاشر : البرتغال

٢٦٥	١ - كراسى اللغات الشرقية ٢٦٥
	٢ - المستشرقون ٢٦٥

### الفصل الحادى عشر : النمسا

٢٧٢	١ - كراسى اللغات الشرقية ٢٧٠
٢٧٢	٢ - المكتبات الشرقية ٢٧١
٢٧٣	٣ - المتاحف الشرقية ٢٧٢
	٤ - المطابع الشرقية ٢٧٢
٥ - المجلات الشرقية ٢٧٢	
٦ - المجموعات العربية ٢٧٢	
٧ - المستشرقون ٢٧٣	



### الفصل الثاني عشر : هولندا

صفحة		صفحة	
٢٩٩	٥ - مطبعة ليدن	٢٩٥	١ - كراسي اللغات الشرقية
٣٠٠	٦ - المجموعات الشرقية	٢٩٦	٢ - المجلات الشرقية
٣٠١	٧ - المستشرقون	٢٩٦	٣ - الجمعيات الشرقية
		٢٩٦	٤ - المكتبات الشرقية

### الفصل الثالث عشر : ألمانيا

٣٥١	٦ - المجلات الشرقية	٣٤٢	١ - كراسي اللغات الشرقية
٣٥٢	٧ - المجموعات الشرقية	٣٤٣	٢ - المكتبات الشرقية
٣٥٣	٨ - أثر العربية	٣٤٨	٣ - المتاحف الشرقية
٣٥٤	٩ - مسجد برلين	٣٤٩	٤ - المطابع الشرقية
٣٥٤	١٠ - المستشرقون	٣٤٩	٥ - الجمعيات الشرقية

### الفصل الرابع عشر : بولونيا

٤٩٢	٤ - المطابع الشرقية	٤٨٨	١ - كراسي اللغات الشرقية
٤٩٢	٥ - المجلات الشرقية	٤٩١	٢ - المكتبات الشرقية
٤٩٣	٦ - المستشرقون	٤٩٢	٣ - المتاحف الشرقية

### الفصل الخامس عشر : الدانمرك

٥١٤	٤ - المجلات الشرقية	٥١٣	١ - جامعة كوبنهاجن
٥١٤	٥ - المستشرقون	٥١٤	٢ - المكتبات الشرقية
		٥١٤	٣ - المطابع الشرقية



## الفصل الثامن

### إنجلترا

كان الاستشراق الإنجليزي بين أول وأوثق وأوسع ما عرفته أوروبا من استشراق منذ اتصال بريطانيا بالشرقين الأوسط والأقصى اتصالاً ثقافياً وعسكرياً واقتصادياً واستعماريّاً في : الأندلس ، والقدس ، والهند ، والصين ، والعراق ، ومصر ، وفلسطين . وفي خلال ذلك اتخذ طابعه العلمي الخالص عندما توفرت للمستشرقين أسبابه ، وتنوعت أغراضه ، وانقطعوا إليه ، وأخلصوا فيه .

فقد طلب رواد الإنجليز الثقافة العربية عن طريقين : طريق المتصلعين منها أمثال الفيلسوف الأسباني إبراهيم بن عزرا من مدينة طليطلة الذي وفد على لندن ودرس فيها ( ١١٥٨ - ١١٥٩ ) وطريق العلماء الذين قصدوا صقلية والأندلس وأخذوا الثقافة العربية على أعلامها في مدارسها ، ومنهم : توماس براون الذي كان قاضياً في صقلية ، وذكرته الوثائق العربية باسم القاضي براون ، وأدلرد أوف باث ، وروبرت أوف تشستر ، ودانييل أوف مورلي ، وميخائيل سكوت ، وروجرييكون<sup>(١)</sup> الذين تثقفوا بالثقافة العربية وترجموا الكثير عنها وصنفوا النفيس فيها فجاءت تواليهم ومصنفات زملائهم من علماء أوروبا ، وكلها باللاتينية يوم ذاك ، تحمل القرون الوسطى ديناً مزدوجاً للعرب والمستشرقين . فالعرب نقلوا الكثير من التراث الإنساني وحافظوا عليه وكملوه وأبدعوا منه وصنفوا فيه . والمستشرقون نقلوه وشرحوه فقصوا على جهالة القرون الوسطى وأقاموا النهضة الأوربية الحديثة على أسس متينة من الرقي والتطور والتكامل بسرعة ، وأتاحوا الفرصة لخلفائهم فطلبوا العربية لذاتها - لا سعيّاً وراء التراث الإنساني الأول الذي صهرت معظمه في بوتقتها - فعنوا بتدريسها وتحقيق مخطوطاتها وترجمتها والتصنيف فيها ، وأفادوا من صلتها باللغات السامية لتفسير الكتاب المقدس تفسيراً يتفق مع المذاهب البروتستانتية ، مما حمل كبير الأساقفة لود Loud على إنشاء كرسي للعربية في جامعة

(١) الفصل الخامس ، النهضة الأوربية .



أكسفورد ، وتشجيع الجامعات على توفير الدراسات الشرقية وتعميمها . وقد أسفرت تلك الدراسات عن تحديد تاريخ الجنس البشرى وتكوين تراثه ، وللعربية فيه قسط واف ، تجددت بفضل الصلات الاقتصادية والسياسية بين إنجلترا والشرق الأدنى على الرغم من الحرب الأهلية في القرن السابع عشر .

وفي مطلع القرن الثامن عشر ، ازدهر الاستشراق متأثراً بعوامل عديدة من أشهرها : إنشاء كرسيين جديدين للعربية في جامعتي أكسفورد وكمبريدج ، واسترعاء التوسع الأوربي في الشرق الأقصى ، ولا سيما الهند ، اهتمام العلماء . وقد عد السير وليم جونز إماماً للدراسات الهندية في أوروبا يوم ذاك ، وأقبل الطلاب في إنجلترا وفرنسا والهند على النصوص السنسكريتية ومصادر ثقافتها إقبالا حثيثاً على مديري الجامعات إنشاء قسم خاص بها في العلوم الشرقية امتد أثره في القرن التاسع عشر إلى ألمانيا ثم إلى غيرها من عواصم العلم حتى يومنا هذا . ثم اختتام القرن الثامن عشر بحملة نابليون على مصر ، ومن صحبها من العلماء ومعظمهم مستشرق ، فاتصل الشرق الأدنى بأوروبا في الثقافة والسياسة والاقتصاد اتصالاً وثيقاً لم يعرف من قبل وتبين منه أن العربية أصل كل ثقافة إسلامية في أية لغة من اللغات .

وفي القرن التاسع عشر ، استمر ذلك الازدهار ، على تطور كبير في الدراسات العربية ، بفضل ما نشره علماء حملة نابليون ، وتخرج مدرسة دي ساسي الفرنسية جيلاً كاملاً من المستشرقين الأوربيين ، وإنشاء كرسي للعربية في جامعة لندن ، وتأسيس الجمعيات الآسيوية وإصدار مجلاتها ، وإتاحة الفرصة لمعظم المستشرقين في زيارة الشرق الأوسط فتوافدوا عليه من مختلف الجامعات الأوربية ، وتبعهم عدد كبير من الرواد والرحالة والعلماء . في حين لم تكن هذه الفرصة ميسرة لغالبية قدامائهم . ولما عاد الإنجليز إلى إنجلترا تعاونوا على التدريس والترجمة والتحقيق والتصنيف فتوفر لجامعة كمبريدج ثلاثة من مشاهير المستشرقين ، هم : ييفان ، ونيكولسن ، وبراون . وجل ما صنعه المستشرقون كان من جهد أفراد لم ينالوا عليه أجراً أو شكوراً : كهندي في لندن ، ولمسدن في الهند الذي نظم الاستشراق في كلية فورت ولم تنظيمياً علمياً .

وقد تناولت دراسات المستشرقين موضوعات شتى من اللغات والآداب والعلوم والفنون والعقائد والتاريخ والجغرافيا . هذا خلا الذين نشطوا للتنقيب عن الآثار وحل رموزها ووصف رحلاتهم فجلوا كثيراً من بلاد العرب وتراثها الحديث للعالم .

وفي عام ١٩٤٥ شكل وزير الدولة للشئون الخارجية لجنة برئاسة إيرل أوف إسكار بورو



لبحث وسائل وبرامج تعليم اللغات والثقافات الشرقية والسلافية بما فيها أوروبا الشرقية ، وقد أفادت الدراسات الشرقية من تنفيذ توصيات تقرير تلك اللجنة قوة جديدة بفضل الزيادة الكبيرة التي أدخلتها على هيئات التدريس ، والمنح التي خصتها بالأقسام الشرقية . ثم حجبت المنح الخاصة في عام ١٩٥٢ .

وفي عام ١٩٦٠ انبثقت عن لجنة المنح الجامعية لجنة فرعية برئاسة هيتيرفاستعرضت نواحي التطور التي طرأت على التدريس الجامعي منذ عام ١٩٤٦ (تقرير لجنة إسكاربورو) وأوصت بتدريس تاريخ وجغرافية واقتصاديات وقوانين دول آسيا وأفريقيا وأوروبا الشرقية تدريساً مستوعباً بدلاً من الاختصار على تعليم لغاتها ، كما اقترحت زيادة دراسات هذه المناطق دراسات خاصة ، والعناية بلغاتها الحديثة ، وقد أسفر تنفيذ توصيات تقرير هيتير عن نتائج طيبة منها إنشاء مراكز لدراسات المناطق ولا سيما في الجامعات الجديدة .

وهكذا انتهى تطور الاستشراق إلى هذا المذهب العلمي الذي استمر من مطلع القرن التاسع عشر حتى اليوم ، وإنما يفهم من المذهب العلمي التخصيص لا التعميم . فما كانت الدراسات الشرقية قط مجرد نوع من أنواع الرياضة لمن يسمح له وقته وثروته بذلك ، وما جرت العادة في أوروبا على اصطناع اللغات الشرقية في سبيل الخدمة العامة كالتعليم أو التجارة أو السياسة وإن أفاد بعضهم من بعضها ، ومن السياسيين : السير أنطوني إيدن الذي تخرج بالعربية من جامعة أكسفورد . والسير إمري النائب السابق في الهند فقد تعلم الفارسية والتركية ، وعنى بجمع الرسوم الفارسية الحديثة . إلا أن مثل هؤلاء قليل عددهم (٢) .

### ١ - كراسي اللغات الشرقية :

هناك ٥٦ جامعة أو معهداً يعلم معظم اللغات الشرقية ومن أشهرها :

جامعة أكسفورد (١١٦٧) . Univ. of Oxford

أنشئت على غرار جامعة باريس ، وقد خصت العربية والعبرية والكلدانية والسريانية بأول كرسي فيها نزولاً على قرار البابا إكليمنض الخامس في مجمع فيينا (١٣١١ - ١٣١٢) ثم أنشأ كبير الأساقفة لود كرسيًا للعربية فيها (١٦٣٦) وسمى إدوارد بوكوك الآب أول أستاذ لها عليه . وفي مطلع القرن الثامن عشر أضيف إليه كرسي آخر ، فوفقاً على اللغة العربية ، والسنية اللغات السامية ، والدراسات الإسلامية ، وتاريخ الشرق الأدنى الحديث ، والفلسفة العربية . وفيها

(٢) رسالة من الأستاذ سرجنت في بيان دارسي العربية والمستشرقين الإنجليز وآثارهم بحث بها إلى مؤلف هذا الكتاب في



اليوم : أستاذ للعربية في كرسى لود ، وثلاثة محاضرين (مدرسين) للعربية والدراسات الإسلامية ، ومحاضر للآرامية والسريانية وباحث (معيد) للآشورية ، وأستاذ وثلاثة محاضرين للصينية ، وأستاذ لأديان الشرق وعلم الأخلاق ، وأستاذ للآثار المصرية ، وأستاذان ومحاضر للعبرية ، ومحاضر لتاريخ الشرق الأدنى الحديث ، ومحاضر للفارسية ، وأستاذ للسنسكريتية ، ومحاضرون للغات لوجندا والسواحلية .

#### جامعة كمبريدج ( ١٢٥٧ ) Univ. of Cambridge

بدأت عام ١٢٠٩ عندما غادر ثلاثمائة طالب أ كسفورد إلى كمبريدج ، وعلمت اللغات الشرقية . ثم استحدث السير توماس أدامز كرسياً للعربية فيها ( ١٦٣٣ ) وعين إبراهيم ويلوك أول أستاذ لها عليه . وفي مطلع القرن الثامن عشر أضيف إليه كرسى آخر فاشتهر فيها مستشرقون أعلام ، وأساتذة من العرب - أمثال حسن توفيق ( المتوفى ١٩٠٤ ) الذى علم فيها مدة ، ثم انتقل إلى معهد اللغات الشرقية فى برلين ، ومن مؤلفاته : رسائل البشرى فى السياحة بألمانيا وسويسرا - وفيها اليوم : للعربية : أستاذ فى كرسى السير توماس أدامز ، ومحاضرون ، وقارئ نصوص . وللصينية : أستاذ ومحاضر وقارئ نصوص . ولليابانية : ثلاثة محاضرين . وللمغولية : محاضر . وللآرامية : محاضر . وللآشورية : محاضر . وللآثار المصرية : محاضر . وللعبرية : أستاذ ومحاضران . وللتاريخ الإسلامى : محاضر . ولتاريخ الشرق الأدنى : محاضر . وللفارسية : محاضر ، وقارئ نصوص . وللكتابات السامية : محاضر . وللدراسات الإيرانية : محاضر . وللفن والآثار الهندية : محاضر . وللسندية : أستاذ . وللتبتية : محاضر . وللفن والآثار الشرقية : محاضر . ولتاريخ الشرق : محاضر .

ثم أنشئ مركز الدراسات الحديثة للشرق الأوسط ، فخصت العربية الحديثة بأحد كراسيه ( ١٩٦١ ) وتصدر عن الجامعة : السلسلة الشرقية .

#### جامعة لندن ( ١٨٢٨ ) Univ. of London

أنشأت للغة العربية كرسياً ، ولما نقل إلى مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية ( ١٩١٦ ) استعاضت عنه بوظائف خاصة بالدراسات الشرقية ، ثم أنشأت المدرسة كرسياً جديداً للدراسات الإسلامية أشرف عليه الأستاذ بكنجهام ومازالت تعنى بالشرقين الأوسط والأدنى لغات وحضارات . وأنشأت قسم اللغات الصوتية ، وقد أشرف عليه فيرث الذى عرف بفضلته فى تعليم الطلاب التكلم باللغتين الصينية واليابانية .



وتصدر عن الجامعة : أصوات ( ١٩٦٠ ) وهي مجلة ثقافية ، تظهر باللغة العربية ، أربع مرات في السنة . وقد تولى تحريرها : دنيس جونسون - ديفيز .

جامعة درهام ( ١٨٣٨ ) Univ. of Durham

جامعة فيكتوريا ، في مانشستر ( ١٨٨٠ ) Victoria Univ. of Manchester

وكانت تعرف بكلية أونز ( ١٨٥١ ) وفيها اليوم :

محاضرون للقبضية ، والآثار العربية ، وآثار الشرق الأدنى ، والدراسات الفارسية . وثلاثة أساتذة وخمسة محاضرين للدراسات السامية . وتصدر عن الجامعة : مجلة الدراسات السامية

( ١٩٥٧ ) Journal of Semitic Studies

جامعة ليدز ( ١٨٨٤ ثم ١٩٠٤ ) Univ. of Leeds

مدرسة طب ( ١٨٣١ ) وكلية ( ١٨٧٤ ) وفيها اليوم :

قسم اللغات والآداب السامية .

جامعة ويلز ، في كرفيف ( ١٨٩٣ ) Univ. of Wales, at Cardiff

تكونت من ثلاث كليات ثم أضيف إليها اثنتان :

كلية ويلز الجامعية في أبرستويث ( ١٨٧٢ ) وكان إيتيه أستاذ كرسي اللغات الشرقية فيها .

كلية شمالي ويلز الجامعية ( ١٨٤٤ ) وفيها كرسي للعبرية وتاريخ وآداب الكتاب المقدس ،

كما تدرس العربية .

كلية جنوبي ويلز . . . في كرفيف ( ١٨٨٣ ) وفيها كرسي للغات السامية .

كلية سوانسي الجامعية ( ١٩٢٠ ) ولا قسم شرق فيها .

كلية سنت ديفيد في لامبتر ، فيها كرسي للاهوت والعبرية .

جامعة ليفربول ( ١٩٠٣ ) Univ. of Liverpool

وقد عرفت قديماً بكلية ليفربول الجامعية ( ١٨٨١ ) وفيها للآثار المصرية : أستاذ ومحاضر .

وقد عيّنت بآثار الشرق الأوسط فأوقدت بعثة تنقيب إلى تركيا اشترك فيها ستون لويد ( ١٩٣٧ )

- ( ٣٩ ) .

جامعة شيفيلد ( ١٩٠٥ ) Univ. of Sheffield

فيها أستاذ ومحاضر لتاريخ الكتاب المقدس وأدبه . وقد أنشأت حديثاً قسماً للدراسات

اليابانية .



جامعة برستول ( ١٩٠٩ ) Univ. of Pristol

عرفت قديماً بكلية برستول ( ١٨٧٦ ) وتدرس فيها العبرية .

مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية - لندن ( ١٩١٦ )

The School of Oriental and African Studies

أنشئت بناء على توصية اللجنة الملكية للتعليم الجامعي بمرسوم خاص ( حزيان/يونيو من عام ١٩١٦ ) وفتحت أبوابها للطلاب ( كانون ثان/يناير من عام ١٩١٧ ) باسم مدرسة الدراسات الشرقية ، وكان تدريس اللغات الشرقية من قبل في الكلية الجامعية وكلية الملك النواة التي أدت إلى التوسع في المدرسة الجديدة . ثم أطلق عليها في عام ١٩٣٠ اسم مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية ، وعلم كبار المستشرقين اللغات الشرقية فيها ، وهي تربو على ثلاثين لغة ولهجة . وتصدر نشرة باسمها كل ثلاثة أشهر ( ١٩١٧ ) .

Bulletin of the School of oriental and African Studies, London.

وعنها يصدر الفهرس الإسلامى ( ١٩٠٦ - ٥٥ - ٧٥ ) Index Islamicus وفيه كل ما يكتب في الدوريات وغيرها عن بلدان الإسلام ، ديناً وحضارة وثقافة من الجاهلية حتى اليوم في سائر بقاعه وبشتى لغاته .

جامعة هال ( ١٩٥٤ ) Univ. of Hull

عرفت قديماً بكلية هال الجامعية ( ١٩٢٧ )

في اسكتلندا :

جامعة سانت أندروز ( ١٤١١ ) Univ. of St. Andrews

فيها قسم للعبرية واللغات الشرقية ، يعمل فيه : أستاذ وباحث ومحاضر . كما تدرس العربية لغة وأدباً .

جامعة جلاسجو ( ١٤٥١ ) Univ. of Glasgow

فيها محاضر للدراسات العربية والإسلامية ، ويقترن تدريسها بتفسير الكتاب المقدس .

جامعة أبردين ( ١٤٩٤ ) Univ. of Aberdeen

فيها كرسي للكتاب المقدس وأستاذ للعبرية .

جامعة إدنبرا - إدنبورج ( ١٥٨٣ ) Univ. of Edinburgh

فيها للعربية : باحث ومحاضر . وللعبرية واللغات السامية : أستاذ وقارئ نصوص .



وللفارسية : محاضر . ولفقه اللغات المقارن : أستاذ ومحاضر . ولكل من التركية والأوردية محاضر .

في أيرلندا :

كلية ترينيتي - دبلن ( ١٥٩٢ ) Trinity College, Dublin

فيها أستاذ ومحاضر للعبرية . ومحاضران للعربية والسكسكيتية .

جامعة الملكة في بلفاست ( ١٨٤٥ ) Queen's Univ. of Belfast في شمالي أيرلندا ، عرفت قديماً ، باسم كلية الملكة ثم صدر مرسوم بإنشائها جامعة ( ١٩٠٨ ) فيها أستاذ للعبرية وعلم لاهوت الكتاب المقدس .

جامعة أيرلندا الوطنية - دبلن ( ١٩٠٨ ) National Univ. of Ireland

وقد ألحقت بها الكلية الجامعية في دبلن ، وكانت قد أنشئت ( ١٨٥١ ) وفيها اليوم أستاذ للغات الشرقية .

ويضاف إلى جامعات بريطانيا ومدارسها المعنية باللغات الشرقية جامعات ومدارس أنشأتها بريطانيا في البلدان التي نزلت بها ، أو انضمت إلى الكومنولث تحت لوائها ، أو وقع اختيارها عليها للتعاون معها :

في كندا :

كلية الملك الجامعية ( ١٧٨٩ ) ثم صدر مرسوم ملكي بها ( ١٨٠٢ )

Univ. of King's College.

فيها محاضر للغة العبرية .

جامعة ماك جيل ( ١٨٢١ ) Mc Gill Univ.

فيها معهد للدراسات الإسلامية .

جامعة تورنتو ( ١٨٢٧ ) Univ. of Toronto

فيها دراسات عن شرق آسيا والشرق الأدنى .

جامعة أوتاوه ( ١٨٤٨ ) Univ. of Ottawa

فيها محاضر للغة العربية .

جامعة لافال ( ١٨٥٢ ) Laval Univ.



فيها اللغة العربية .

جامعة مانيتوبا ( ١٨٧٧ ) Univ. of Manitoba

فيها اللغات الشرقية وآدابها .

جامعة مونتريال ( ١٨٧٨ ) Univ. of Montreal

فيها معهد اللاهوت الشرقى والدراسات الشرقية .

جامعة كولومبيا البريطانية ( ١٩٠٥ ) Univ. of British Columbia

فيها دراسات دولية وآسيوية .

في أستراليا :

جامعة سيدنى ( ١٨٥٠ ) Univ. of Sydney

فيها ثلاثة أقسام للدراسات الشرقية ، والدراسات السامية ، والعهد القديم لغة وأدباً . ثم خصّت العربية والدراسات الإسلامية بقسم ( ١٩٦٣ ) زودته القاهرة بمائتي كتاب من الأمهات .

جامعة ملبورن ( ١٨٥٣ ) Univ. of Melbourne

فيها كلية الدراسات السامية .

جامعة كوينزلاند ( ١٩٠٩ ) Univ. of Queensland

معهد اللغات الحديثة :

ومن بين اللغات التى تدرس فيه الصينية واليابانية .

كلية كانبرا الجامعية ( ١٩٣٠ ) Canberra Univ. College

كلية الدراسات الشرقية :

تعنى باللغات الصينية ، واليابانية ، والأندونيسية ، والملاوية ، وبالحضارة الشرقية .

الجامعة الأسترالية الوطنية - كانبرا ( ١٩٤٦ ) Australian National Univ.

مدرسة بحوث المحيط الهادى فيها برنامج لتاريخ الشرق الأقصى .

في نيوزيلاندا :

جامعة أوتاغو ( ١٨٦٩ ) Univ. of Otago

تدرس اللغة العبرية .

جامعة أوكلاند ( ١٨٨٢ ) Univ. of Auckland



تدرس اللغة العبرية .

جامعة فيكتوريا في ولنجتون ( ١٨٩٧ ) Victoria Univ. of Wellington  
تعنى بالدراسات الآسيوية .

في مالطة :

جامعة مالطة الملكية ( مدرسة في عام ١٥٩٠ ، وجامعة في عام ١٧٠٩ )  
Royal Univ. of Malta  
فيها أستاذ للغة المالطية واللغات الشرقية .

في الخرطوم :

كلية غوردون التذكارية ( ١٩٠٣ ) Gordon Memorial College  
ثم تحولت إلى جامعة الخرطوم .

في لبنان :

مركز الدراسات العربية في الشرق الأوسط ، بشملان  
Middle East Centre for Arab Studies  
لتعليم رجال السلك السياسي البريطاني في الشرق الأوسط .

في جنوبي أفريقيا :

جامعة كيب تاون ( عرفت في عام ١٨٢٩ ، باسم كلية جنوبي أفريقيا ثم أطلق عليها كيب  
تاون ١٩١٨ ) Univ. of Cape Town

فيها أستاذ للعبرية .

جامعة بوتشفستروم - الترشفال ( ١٨٦٩ ثم أصبحت جامعة مستقلة ١٩٥١ )  
Potchefstroom Univ.

قسم اللاهوت والكتاب المقدس واللغات السامية ، فيه ستة أساتذة .

جامعة ولاية أورانج الحرة ( عرفت بكلية جراى ١٩٠٤ ، وتحولت إلى جامعة

١٩٥٠ ) Univ. of the Orange Free State



فيها محاضر للغة العبرية .

جامعة بريتوريا (كلية الترنسفال في عام ١٩١٠ ، ثم جامعة في سنة

١٩٣٠) Univ. of Pretoria

فيها أستاذ للعبرية ، ومحاضران .

جامعة استلنبوش (١٩١٦) Univ. of Stellenbosch

فيها أستاذ للغات السامية .

جامعة ويتوتزرااند - جوهانسبرج (١٩١٢) Univ. of the Witwatersrand

فيها أستاذ للعبرية .

في الهند :

كلية دلهي (١٧٩٢ - ١٨٧٧) Delhi College

أو الكلية المحمدية في دلهي ، وقد عرفت في وقت من الأوقات كمدرسة شرقية ،  
وتعرضت للخراب ونهب مكتبها (١٨٥٧ - ٥٨) ثم أقفلت أبوابها لتفسح مجال الدراسات  
الشرقية أمام جامعة البنجاب المنشأة حديثاً يوم ذاك .

كلية فورت ولیم - كلكتا (١٧٩٩ - ١٨٣٦)

College of Fort William, Calcutta

أنشأتها شركة الهند الشرقية لتعليم طلاب الكلية الحربية اللغات العربية والفارسية  
والسنسكريتية والهندية .

وضمت مكتبها معظم مكتبة سلطان ميسور (وقد صنف فهرسها تشارلز ستوارت ،  
كمبريدج ١٨٠٩ ، وعدداً كبيراً من الكتب والمخطوطات عني بها العلماء من أمثال :  
جيلشريسث ، وجلادوين ، وكيري .

وعندما أقفلت الكلية أبوابها نقلت مكتبها إلى الجمعية الآسيوية في البنغال ،  
ما خلا المتكرر من مخطوطاتها فأودع مكتبة ديوان الهند .

جامعة مدراس (١٨٥٧) Univ. of Madras

معهد البحوث الشرقية :

فيه قسم اللغات العربية والفارسية والأوردية ، وأقسام للغات السنسكريتية والمليبارية ،



والكانادية ، والتاميلية ، والثلوجوية ، والهندية .

جامعة كلكتا ( ١٨٥٧ ) Univ. of Calcutta

فيها أستاذ وسبعة مدرسين للغتين العربية والفارسية . وأستاذ وثمانية مدرسين للتاريخ والثقافة الإسلامية . وأستاذ واحد عشر مدرساً للغات الهندية الحديثة . وأستاذ وستة مدرسين للغة البالية . وأستاذ وتسعة عشر مدرساً للغة السنسكريتية .

جامعة بمباي ( ١٨٦٩ ) Univ. of Bombay

أنشأها الآباء اليسوعيون . فيها اللغة العربية .

جامعة الله آباد ( ١٨٨٧ ) Univ. of Aliagabad

فيها أستاذ وخمسة أساتذة مساعدين للغتين العربية والفارسية . وأستاذ مساعد للصينية . وأستاذ وستة عشر أستاذاً مساعداً للغة الهندية . وأستاذ واحد عشر أستاذاً مساعداً للغة السنسكريتية . وأستاذ وخمسة أساتذة مساعدين للغة الأوردية .

جامعة بنارس الهندية ( ١٩١٥ ) Banaras Hindu Univ.

تعنى باللغتين الهندوكية والسنسكريتية .

جامعة ميسور ( ١٩١٦ ) Univ. of Mysore

فيها أستاذ مساعد للغة الهندية . وأستاذ وأستاذان مساعدان للحضارة الهندية القديمة . وأستاذان وأربعة أساتذة مساعدين للغة الكانادية . وأستاذ للسنسكريتية . وأستاذ مساعد للغتين التاميلية والثلوجوية . وأستاذ للفارسية . وأستاذ مساعد للأوردية والفارسية . وقسم للغتين العربية والهندية .

جامعة باتنا ( ١٩١٧ ) Patna Univ.

فيها أقسام للغات العربية ، والفارسية ، والأوردية ، والهندية ، والميثيلية ، والسنسكريتية .

في حيدر آباد الدكن :

الكلية الجامعية للآداب والتجارة :

فيها أستاذ وباحث للغة العربية . وباحثان للغة الفارسية . وأستاذ وباحثان للغة الأوردية ( خلا اللغات الهندية والسنسكريتية والمراثية ، والثلوجوية إلخ ) وتضم مكتبها ٦٦٠٤ مخطوطات ، و ١٢٤٤ مخطوطاً مسجلاً على سعف النخل ، في مجموعة سلارجونج . وتنشر دائرة المعارف ، في حيدر آباد ، سلسلة كتب باللغة العربية (٣) .



جامعة عليجرا الإسلامية (١٩٢٠) Aligarh Muslim Univ.

تعنى بالدراسات العربية والإسلامية والفارسية ، والأوردية ، والسنسكريتية ، والهندية ، ومذاهب السنة والشيعة إلخ .  
وتحتوى مكتبة مولانا آزاد على مجموعة كبيرة نفيسة من المخطوطات العربية والأوردية والفارسية (مازالت فهارسها فى طور الإعداد) .

جامعة لكنهو (١٩٢١) Univ. of Lucknow

ففى أستاذ ومحاضران للغة العربية . وأستاذ وثلاثة باحثين وتسعة محاضرين للغة الهندية .  
وأستاذ وباحثان وثلاثة محاضرين للغتين الفارسية والأوردية . وخمسة محاضرين للغتين السنسكريتية والبراكريتية .

وفى القسم الشرقى :

ثلاثة باحثين للغتين العربية والفارسية . وعالما دين للسنسكريتية .

فيسفا - بهاراتى (١٩٢١) Visva Bharati

أنشأها رابندرانات طاغور فى غربى البنغال .

ففى باحث للغة العربية والدراسات الفارسية والإسلامية . وأستاذ وباحث وستة محاضرين للبنغالية والحديث من لهجات الهند ، ما خلا الهندية . وأستاذ ومحاضران للغتين الصينية واليابانية . وأستاذ وأربعة محاضرين للغة الهندية . وأستاذ وسبعة محاضرين للغة السنسكريتية . وباحث ومحاضران للدراسات الهندية التبتية .

وتضم مكتبتها ٧٥٠٠٠ مخطوط باللغات البنغالية والفارسية والأوردية والسنسكريتية .

جامعة دلهى (١٩٢٢) Univ. of Delhi

ففى باحث ومحاضر للغة العربية . وأستاذ للغة البنغالية . وأستاذ للدراسات البوذية . ومحاضرون للغة البنجالية ، وثلاثة باحثين ومحاضرون للغتين الفارسية والأوردية . وأستاذان وباحثان وهيئة تدريس للسنسكريتية والهندية . ومحاضرون للغة السنديية .

جامعة نجبور (١٩٢٣) Nagpur Univ.

ففى أستاذ مساعد وباحث للغتين العربية والفارسية . وأستاذ وعشرة محاضرين للغة الهندية . وسبعة أساتذة وخمسة أساتذة مساعدين وباحث وأربعة عشر محاضراً للغة الماراتية . وأستاذ مساعد وباحث وأحد عشر محاضراً للغات السنسكريتية ، والبالية ، والبراكريتية .



وأستاذ مساعد وباحث وستة محاضرين للغة الأوردية .

جامعة أندھرا ( ١٩٢٦ ) Andhra Univ.

فيها أستاذ ومحاضر وعالم ديني للغة السنسكريتية . وأستاذ ومحاضران وعالما دين ، وثلاثة

مساعدين للغة التاميلية .

جامعة أجرا ( ١٩٢٧ ) Agra Univ.

في بعض كلياتها دراسات شرقية .

جامعة أنامالي ( ١٩٢٨ ) Annamalai Univ.

فيها أستاذ للغة السنسكريتية . وأستاذ وستة محاضرين وثلاثة باحثين للغة التاميلية ( آداب )

وأستاذ وباحث وثمانية محاضرين للغة التاميلية ( دراسات شرقية ) وأستاذ وسبعة محاضرين

وباحثان لفقہ اللغة التاميلية . ومحاضر للغتين الأوردية والهندية .

جامعة كيرالا ( ١٩٣٧ ) Univ. of Kerala

عرفت حتى عام ١٩٥٧ باسم جامعة « ترافانكور » ، فيها : باحث للتاريخ والثقافة

الإسلامية . وأستاذ للغة التاميلية .

أرياكود - كلية سلام السلام للغة العربية .

فروك - كلية مدينة العلوم للغة العربية .

فروك - كلية روضة العلوم للغة العربية .

بروالا - كلية مهاجانا للغة السنسكريتية .

بافاراني - كلية ماهيتيا دييكا للغة السنسكريتية .

وتضم مكتبة هذه الجامعة ٣٣٣٠٠ مخطوط .

جامعة سوجار ( ١٩٤٦ ) Univ. of Saugar

فيها أستاذ وباحث وسبعة أساتذة مساعدين للغة الهندية . وأستاذ مساعد للغة الماراثية .

وأستاذ مساعد للغة الفارسية . وباحث وأستاذان مساعدان للغة السنسكريتية .

جامعة البنجاب - نشانديجاره ( ١٩٤٧ ) Panjab Univ.

فيها باحثون للغات الهندية ، والبنجابية ، والسنسكريتية .

جامعة بونا ( ١٩٤٨ ) Univ. of Poona

فيها أساتذة للغتين الماراثية والسنسكريتية .

جامعة جوهاتي ( ١٩٤٨ ) Univ. of Cauhati



فيها أستاذ وباحث وأربعة محاضرين للغة الآسامية . ومحاضر للغة البنغالية . وباحث ومحاضر للغة السنسكريتية .

جامعة جامو وكشمير ( ١٩٤٨ ) Univ. of Jammu and Kashmir

فيها ثلاث كليات تنظم مناهج دراسية للحصول على مرتبة الشرف في اللغتين العربية والفارسية وتعنى بسائر لغات الهند .

جامعة جوجارات ( ١٩٤٩ ) Gujarat Univ.

المدرسة الجامعية للغة الجوجاريتية وآدابها ( ١٩٥٤ ) .

أحمد آباد - معهد بهولا بهي جسهنجهاى للتعليم والبحث ، وفيه : السنسكريتية والعربية والجوجاريتية ( ١٩٣٩ ) .

أحمد آباد - كلية جوجارات ، وفيها : الفارسية ، والأوردية ، والهندية إلخ ( ١٨٧٩ ) .  
نافسارى - كلية سوراجي جارداس ، وفيها : الفارسية ، والسنسكريتية ، والهندية إلخ ( ١٩١٤ ) .

سورات - كلية مجانلال ثاكورداس بلمكنداس ، وفيها : الأوردية ، والعربية ، والسنسكريتية إلخ ( ١٩١٨ ) .

جامعة كياتاك ( ١٩٤٩ ) Kamatak Univ.

فيها أستاذ للغة وأدب الكانادية .

معهد أبحاث الكانادا - دهاروار ( ١٩٣٩ ) .

جامعة مهراجا سايجيراو ( ١٩٤٩ ) Maharaja Sayajirao Univ.

فيها أستاذ وثلاثة محاضرين للغة الجوجاريتية ، ومحاضران للغة الماراتية .  
ومعهد للدراسات الشرقية فيه :  
محاضران للغة البالية ، ومحاضر للغة الفارسية ، وباحث وثلاثة محاضرين للغة السنسكريتية . ويشرف على نشر سلسلة جوكوناد الشرقية .

وتضم مكتبته ١٤٢٥٥ مخطوطاً .

جامعة بيهار ( ١٩٥٢ ) Bihar Univ.

تعنى باللغات الشرقية ، ومنها العربية والفارسية .

جامعة سري فنكاتسوارا ( ١٩٥٤ ) Sir Venkateswara Unit.



### الكلية الشرقية :

كورنول - الكلية الإسلامية للغة العربية .

نلور - كلية الفيدا والسنسكريتية .

رايادورج - كلية الجامعة المحمدية .

تيروباتي - كلية سري فنكا تسوارا الشرقية .

جامعة جادافبور - كلكتا ( ١٩٥٥ ) Jadavpur Univ.

فيها أستاذ وثلاثة محاضرين للغة السنسكريتية .

### في الباكستان :

جامعة البنجاب - لاهور ( ١٨٨٢ ) Univ. of the Panjab

فيها اللغات العربية والفارسية والأوردية ، ودراسات إسلامية .

جامعة داکا ( ١٩٢١ ) Univ. of Dacca

فيها دراسات عربية وإسلامية ، واللغتان البنغالية والسنسكريتية ، والتاريخ والثقافة

الإسلاميان ، واللغتان الفارسية والأوردية .

وتحتوي مكتبتها على عشرين ألف مخطوط باللغات السنسكريتية والبنغالية والعربية

والأوردية والبوذية .

جامعة السند - حيدر آباد ، غربي الباكستان ( ١٩٤٧ ) Univ. of Sind

تعنى باللغات : العربية ، والفارسية ، والسندية ، والأوردية . وتعلم الدين المقارن ،

والثقافة الإسلامية ، وتاريخ الإسلام .

جامعة كراتشي ( ١٩٥٠ ) Univ. of Karachi

فيها اللغات : العربية ، والبنغالية ، والفارسية ، والأوردية ، والتاريخ الإسلامي .

جامعة بشاور ( ١٩٥٠ ) Univ. of Peshawar

فيها اللغات : العربية ، والفارسية ، والأوردية ، ودراسات إسلامية . وعلم أصول

الدين . ويتبعها مجمع باشتو .

جامعة راجشاهي ( ١٩٥٣ ) Univ. of Rajshahi

فيها اللغتان : البنغالية والسنسكريتية . والتاريخ والثقافة الإسلاميان .



وبفضل الكراسى الشرقية في الهند والباكستان أصبح عدد علمائها المعنيين بالدراسات الإسلامية منذ عام ١٩٤٠ كبيراً تقتضى الإحاطة به فصلاً مستقلاً عن نطاق هذا الكتاب . ثم تضاف إلى تلك الجامعات .

جامعة هونج كونج ( ١٩١١ ) Univ. of Hong Kong

وهى تعنى باللغة الصينية . وفيها دراسات عن الشرق الأقصى .

جامعة سيلان ( ١٩٤٢ ) Univ. of Ceylon

فيها اللغات : العربية ، والسانسكريتية ، والسيلائية ، والتاميلية ، والحضارتان البالية والبوذية .

جامعة الملايو - سنغافورة ( ١٩٤٩ ) Univ. of Malaya

فيها اللغة الصينية وآدابها ، ودراسات هندية وإسلامية ، وملاوية .

وقد أنشئ قسم للدراسات الإسلامية بجامعة الملايو في مدينة كوالا - لمبور .

## ٢ - المكتبات الشرقية :

### المكتبات الحكومية :

مكتبة المتحف البريطانى - لندن ( ١٧٥٣ ) British Museum

كانت نواتها الأولى كتب ومخطوطات وتحف السير هانز سلون ، ثم أخذت تتسع بما أضيف إليها من مكتبات الأفراد ، أمثال : إرل أكسفورد ، والسير روبرت كورتون ، ومارسدين الذى رحل إلى سومطرة واشتهر بكتابه عن النقود الإسلامية وأهدى إلى المتحف مخطوطات عربية كثيرة . كما أهدى إليه جورج الثانى المكتبة الملكية . وحين كثرت الكتب والمخطوطات الشرقية فى المتحف أنشئ لها ( ١٨٩٢ ) قسم خاص تمثلت فيه حروف اللغات الشرقية فى الكتب المطبوعة من طنجة إلى طوكيو ، والمخطوطات الشرقية بسبعين لغة بينها : المصاحف والمعاجم والتواريخ وأوراق البردى وأقدم مخطوطين فى الطب كالغاذى والمغتذى لابن أبى أشعث ( ٣٤٨ هـ ) والمقصود والممدود لابن ولاد ( ٣٦٥ هـ ) هذا خلا خمسة وسبعين ألف وثيقة بين سجل وبراءة حكومية . ثم اقتنت المكتبة مخطوطات شرقية من مكتبات : السير مرى قنصل بريطانيا فى القاهرة ، والسير هنرى راولنسون قنصل بريطانيا فى بغداد ، وفون كريمير الذى جمع أكثرها من دمشق وأقلها من القاهرة ، وإدوار جلازر فى رحلته الثالثة إلى اليمن ، وإدوارد لين مما اعتمد عليه فى تأليف كتابية : مد القاموس ، وأخلاق



وعادات المصريين المعاصرين ، والمقدم ملز الوكيل السياسى فى مسقط . ثم ما جمعه بدج ووكر ، وغوردون باشا ، وتشرشل ، من الموصل وزنجبار والسودان . حتى بلغ عدد الكتب فيها خمسة ملايين ، والمخطوطات ستة وخمسين ألفاً بمختلف اللغات . لعل آخرها المحيط فى اللغة لإسماعيل بن عباد الشهير بالصاحب .

### فهارسها :

فهرس المخطوطات الشرقية فى المتحف البريطانى ( باللاتينية ) .

- ١ - المخطوطات السريانية والكردونية ، لروزين ، وفورشال ( لندن ١٨٣٨ ) .
- ٢ - المخطوطات العربية لكورتون ، وريو ، وصفا فيه ١٦٥٣ مخطوطاً ، فى ٨٨٢ صفحة ( ١٨٤٦ - ٧١ ) .

### ٣ - المخطوطات الحبشية ، لديلمان ( ١٨٤٧ ) .

وذيل فهرس المخطوطات العربية ، لريو ، وصف به ١٣٠٣ مخطوطات ( لندن ١٨٩٤ ) . وكشف وصفي للمخطوطات العربية التى اقتناها المتحف بعد عام ١٨٩٤ فى ١١١ صفحة ، مع ثبت بعناوين المخطوطات وأسماء مؤلفيها ، لإليس ، وإدواردز ( لندن ١٩١٢ ) . وكشف بالعبرية والآرامية والعربية عن مخطوط من محفوظات القاهرة ( مخطوط مطبوع ) . وفى فصول المتحف البريطانى كتب إدواردز عن : المخطوطات الشرقية ( ١٩٢٧ و ٣٣ و ٣٤ ) وفولتون عن : المخطوطات العربية فى العصر الوسيط ( ١٩٣٧ ) ومجموعة مخطوطات عربية ( ١٩٥١ ) ومخطوط توقيعات عربية ( ١٩٥١ ) .

### الكتب العربية :

فهرس الكتب العربية ، لإليس ، فى جزئين ( لندن ١٨٩٤ - ١٩٠١ ) . ثم صنف فولتون الجزء الثالث ( لندن ١٩٣٥ ) . ووضع فولتون ، وإليس ذيل فهرس الكتب العربية ( ١٩٢٦ ) . وذيل الذيل لفولتون ، ومارتين لينجز ( لندن ١٩٥٩ ) .



### المخطوطات والكتب الفارسية :

ريو : فهرس المخطوطات الفارسية ، في ثلاثة أجزاء ( لندن ١٨٧٩ - ٨٣ ) وذيله ( لندن ١٨٩٥ ) .

إدواردز : فهرس الكتب الفارسية ( لندن ١٩٢٢ ) .

### المخطوطات التركية :

ريو : فهرس المخطوطات التركية ( لندن ١٨٨٨ ) .

### المخطوطات والكتب السريانية :

رايت : فهرس المخطوطات السريانية المقتناة بعد سنة ١٨٣٦ ، في ثلاثة أقسام ( لندن ١٨٧٠ - ٧٢ ) .

مرجليوث : كشف وصفي للمخطوطات السريانية والكرشونية المقتناة بعد عام ١٨٧٣ ( لندن ١٨٩٩ ) .

سيريل موس : فهرس الكتب السريانية والمؤلفات المتعلقة بها ( لندن ١٩٦٢ ) .

### المخطوطات العبرية والسامرية :

مرجليوث : كشف وصفي للمخطوطات العبرية والسامرية ( لندن ١٨٩٣ ) وفهرس المخطوطات العبرية والسامرية ، في أربعة أقسام ( لندن ١٨٩٩ و ١٩٠٥ و ١٩١٥ و ١٩٣٥ ) .

### الكتب العبرية :

فهرس الكتب العبرية ( لندن ١٨٦٧ ) .

وذيله من سنة ١٨٦٨ إلى ١٨٩٢ بقلم فان ستراالن ( لندن ١٨٩٤ ) .

### اللغات الهندية :

ج . ف . بلامهارث : فهرس المخطوطات الهندية والبنجابية والهندوستانية ( لندن



( ١٨٨٩ ) وفهرس الكتب الهندية والبنجابية والسندية إلخ ( ١٨٩٣ ) وذيل فهرس الكتب الهندية ( ١٩١٣ ) ، وذيله الثاني بقلم بارنيت ، وويلكنسون ، ( ١٩٥٧ ) وفهرس الكتب الهندوستانية ( ١٨٨٩ ) وذيله ( ١٩٠٩ ) وفهرس الكتب البنغالية والسندية إلخ ( ١٩٠٥ ) وذيله ( ١٩١٥ ) .

فهرس الكتب الكانادية والكورجية إلخ لبارنيت ( لندن ١٩١٠ ) .  
فهرس المخطوطات السنسكريتية ، لبندال ( لندن ١٩٠٢ ) .  
فهرس الكتب السنسكريتية والبالية ، لايرنست هاس ( لندن ١٨٧٦ ) وذيل لما استجد فيها لبندال ( ١٨٩٣ ) وذيله لبارنيت ( ١٩٢٨ ) .  
وايكر مسنج : فهرس المخطوطات السنهاليزية ( لندن ١٩٠٠ ) وفهرس الكتب السنهاليزية ( ١٩٠١ ) .

بارنيت ، وبوب : فهرس الكتب التاميلية ( لندن ١٩٠٩ ) .  
بارنيت : ذيل فهرس الكتب التاميلية ( لندن ١٩٣١ ) وفهرس الكتب الثلوجوية ( ١٩١٢ ) .

#### فهارس المؤلفين :

كونيير : مؤلفو المخطوطات الأرمنية ( لندن ١٩١٣ ) .  
بلامهاردث : مؤلفو الكتب البنغالية ( لندن ١٨٨٦ ) وذيله ( ١٩١٠ ) والذيل الثاني ، بمعاونة ويلكنسون ( ١٩٣٩ ) .  
بارنيت : مؤلفو الكتب البورمية ( لندن ١٩١٣ ) .  
دوجلان : مؤلفو الكتب والمخطوطات الصينية ( لندن ١٨٧٧ ) وذيله ( ١٩٠٣ ) ومؤلفو الكتب والمخطوطات اليابانية ( ١٨٩٨ ) وذيله ( ١٩٠٤ ) .  
جيلز : المخطوطات الصينية ( لندن ١٩٥٧ ) .  
ماسبيرو : الوثائق الصينية من بعثة السير أوريل ستين الثالثة إلى آسيا الوسطى ( لندن ١٩٥٣ ) .

كروم : المخطوطات القبطية ( لندن ١٩٠٥ ) وأوراق البردى القبطية ( ١٩١٠ ) .  
رايت : المخطوطات الحبشية ( لندن ١٨٧٧ ) .  
دي جاينجوس : المخطوطات الإسبانية ( لندن ١٨٩٦ ) .



ووضع كارل بتسولد تقوم اللوحات المسماة مكتبة أسوديا نبال في المتحف البريطاني ،  
في خمسة مجلدات ( لندن ١٨٨٩ - ٩٩ ) ثم أصدر المتحف دليل الآثار البابلية والآشورية ،  
في ٢٧٥ صفحة ، مع ٤٥ لوحاً ، و ٤٥ رسماً في المتن ( الطبعة الحديثة المنقحة ، لندن  
١٩٠٨ ) .

ووضع ستانلي لين - بول الفهرس الشرقي في المتحف البريطاني ، وفيه وصف شامل لجميع  
النقود الموجودة به ، في عشرة أجزاء ( لندن ١٨٧٥ - ٩٠ ) وأتبعه جون ووكر بالفهرس  
الأثرى ، للنقود العربية الأساسية .

مكتبة إسكتلندا الوطنية ، في ادنبرا - تشتمل على عدة مخطوطات عربية وأربعة عشر  
مخطوطاً فارسياً .

مكتبة ويلز الوطنية ، ابريستويث - صنف هـ . إيته فهرس مخطوطاتها الفارسية والعربية  
والهندوستانية ( ابريستويث ١٩١٦ ) .

مكتبة ديوان الهند ( ١٨٠١ ) India Office Library

أنشأتها شركة الهند الشرقية في شارع ليدنهول بلندن ، ولما آلت اختصاصات الشركة إلى  
التاج البريطاني ( ١٨٥٨ ) تولت إدارة المكتبة وزارة شتون الهند ، ثم نقلت إلى مبنى الوزارة  
في شارع الملك تشارلز . ومنذ عام ١٩٤٧ أشرفت عليها وزارة العلاقات مع الكومنولث<sup>(٤)</sup>  
وقد صنف فهارسها :

أوتو ، لوث : فهرس المخطوطات العربية في مكتبة ديوان الهند ، وصف فيه ١٠٤٩  
مخطوطاً ، في ٣٢٤ صفحة ( المجلد الأول ، لندن ١٨٧٧ ) .

والمجلد الثاني في أربعة أجزاء :

١ - أدب القرآن ، لستوري ( لندن ١٩٣٠ ) .

٢ - التصوف والأخلاق ، لآربري ( لندن ١٩٣٧ ) .

٣ - الفقه ، لروبين لينى ( لندن ١٩٣٧ ) .

٤ - علم الكلام ، لروبين لينى ( لندن ١٩٤٠ ) .

والمجلد الثالث :

يشتمل على مخطوطات الحديث ( لستوري ) والفلسفة والتنجيم والفلك والحساب والطب

( ٤ ) ومن كبار أمنائها اليوم الآنسة وطسون Miss Watson ، التي لها على هذا الفصل فضل مراجعته - في طبعته  
الثالثة - وتوفير البيانات الدقيقة له .



وفقه اللغة ومشتقاتها ومعانيها والأدب إلخ ( لروين ليفي ) وشروح ( لآربري ) وما زال في طور الإعداد للنشر.

هـ. إيته : فهرس المخطوطات الفارسية في مكتبة ديوان الهند ( المجلد الأول ، أكسفورد ١٩٠٣ )..

ا. إدواردز : المجلد الثاني من فهرس إيته ، وقد ضمنه شروحات إضافية وما استكماله من الفهارس ( أكسفورد ١٩٣٧ )..

دنيسون روس ، وا. ج. براون : فهرس مجموعتين من المخطوطات الفارسية والعربية ، لم يشتمل عليهما فهرس لوث ، في ١٨٩ صفحة ( الجمعية الملكية للمخطوطات ، لندن ١٩٠٢ )..

السير توماس أرنولد : المخطوطات العربية والفارسية في أمانة حكومة الهند ( صحيفة الفن الهندية ، ١٩١٣ )..

ا. ج. آربري : مكتبة ديوان الهند ، نظرة تاريخية ( لندن ١٩٣٨ ) وقائمة بالمخطوطات الإسلامية التي اقتنتها مكتبة ديوان الهند بين عامي ١٩٣٦ و ٣٨ ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٣٩ ) ونبذة عن المخطوطات الإسلامية التي حصلت عليها مكتبة ديوان الهند في عام ١٩٣٩ ( الثقافة الإسلامية ، مجلد ١٣ ، ١٩٣٩ ) وفهرس الكتب الفارسية المطبوعة ( لندن ١٩٣٧ ) ونماذج من الخطوط العربية والفارسية ( لندن ١٩٣٩ )..

### المخطوطات السنسكريتية والبراكريتية :

المجلد الأول : في سبعة أجزاء ، تصنيف : ج. ا. جلنج ، وا. وينديش ( لندن ١٨٨٧ - ١٩٠٤ )..

المجلد الثاني ، في جزئين ، تصنيف : ب. كيث ، وف. و. توماس ( أكسفورد ١٩٣٥ )..  
ك. هـ. تاووني ، وف. و. توماس : فهرس مجموعتين من المخطوطات السنسكريتية المحفوظة في مكتبة ديوان الهند ( الجمعية الملكية للمخطوطات ، لندن ١٩٠٣ )..

### فهرس الكتب السنسكريتية المطبوعة :

الجزء الأول ، بقلم ر. روست ( لندن ١٨٩٧ ) ثم حققه : برانا ناترا ، وج. ب. شودري ( ١٩٣٨ )..



ج . سامر : فهرس وصفي للكتب الصينية واليابانية والمنشوية المحفوظة في مكتبة ديوان الهند ( لندن ١٨٧٢ ) .

ج . ف . بلامهاردت : فهرس المخطوطات الهندوستانية ( لندن ١٩٢٦ ) وفهرس المخطوطات البنغالية والأسامية ( لندن ١٩٢٤ ) وفهرس المخطوطات الأوردية ( لندن ١٩٢٤ ) وفهرس المخطوطات الجوجيرانية والراجستانية ( راجعه ا . ماستر ) وبمعاونة س . ج . كانهير : فهرس المخطوطات الماراثية ( أكسفورد ١٩٥٠ ) وله وحده :

فهرس الكتب الهندوستانية ( ١٩٠٠ ) والكتب الهندية ، والبنجابية ، والبشتوية ، والسندية ( ١٩٠٢ ) والكتب الأوردية ، والأسامية ( ١٩٠٥ ) وذيلها لسنوات ١٩٠٦ - ١٩٢٠ ( ١٩٢٣ ) والكتب الماراثية والجوجيرانية ( ١٩٠٨ ) .

هـ . أولدنبرج : فهرس المخطوطات البالية في مكتبة ديوان الهند ( ملحق لمجلة جمعية النصوص البالية ١٨٨٢ ، لندن ١٨٨٢ ) .

م . ن . دالا : فهرس المخطوطات الإيرانية في مكتبة ديوان الهند ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ، ١٩١٢ ) .

ف . فوسبول : فهرس المخطوطات المن্দالية ، المحفوظة في مكتبة ديوان الهند ( مجلة جمعية النصوص البالية ، ووكنج ولندن ١٨٩٧ ) .

### مكتبة الجامعات :

المكتبة البودلية ( ١٦٠٢ ) Bodleian Library

التابعة لجامعة أكسفورد ، أسسها العالم السياسي السير توماس بودلي بعد استقالته من الحكومة . ولم يقتصر على ثروته في تأسيسها بل أغرى كثيرين من أصدقائه بإهدائها فرائد المخطوطات ونقائس الكتب وحمل الحكومة على تقديم نسخة لها من كل كتاب يطبع في البلاد .

وقد افتتح السير توماس بودلي المكتبة بألني كتاب . ثم ضمت إليها مجموعات مخطوطات نفيسة منها ألف وثلاثمائة مخطوط من كبير الأساقفة لود ، ومكتبة بوكوك الخاصة ( ٢٠٠ مخطوطاً ) ومجموعة هنتجتون ( ٨٨ مخطوطاً أغلبها عربي ) ومجموعة توماس مارشال ( ٢٥٩ مخطوطاً عربياً ) ومجموعة تارسيوس مارش ( ٧١٤ مخطوطاً ) ثم مجموعات جوليوس ، وجيمس فيليب ، وكلاكرك و جيمس برويس ، وأليوت ، وأوزلي ، حتى بلغ عدد الكتب



فيها ٨٠٠ ألف . والمخطوطات ٤١ ألفاً ( في عام ١٩٤٠ ) .  
وقد وضع يانوش أورى المجرى فهرساً عاماً لمخطوطاتها العربية والعبرية والكلدانية  
والسريانية والقبطية والتركية والفارسية ( الجزء الأول - أكسفورد ١٧٨٧ ) .  
ووضع إسكندر نيكول المجلد الثاني من الجزء الأول ( أكسفورد ، ١٨٢١ ) ووضع  
بوزاي ، المجلد الثاني من الجزء الثاني ، ( أكسفورد ١٨٣٥ ) وخص فارمر الموسيقى العربية  
بفهرس : مخطوطات عربية موسيقية في المكتبة البودلية ( لندن ١٩٢٦ ) وصنف كاله فهرس  
المخطوطات العربية المستجدة في مكتبة جامعة أكسفورد ( ١٩٣٩ ) فأصبح فهرسها مرجعاً في  
شموله ودقته وحسن إخراجها . وثمة فهرس المخطوطات الفارسية والتركية والهندوستانية  
والبوشتوية في المكتبة البودلية ، صنفه زاخاو ، وأتمه إيته ( أكسفورد ١٨١٩ ) ثم صنف  
بيستون ذيلاً للمخطوطات الفارسية ( أكسفورد ١٩٥٤ ) و ب . وروبينسون فهرساً للألواح  
الفارسية المنمنمة ( أكسفورد ١٩٥٠ ) .

وفي أكسفورد مكتبة المعهد الهندي للدراسات الهندية .

مكتبة جامعة كمبريدج :

وضع إدوارد جرانفيل براون فهرس المخطوطات الفارسية فيها ، في ٣٧١ صفحة  
( كمبريدج ١٨٩٦ ) وفهرس المخطوطات الإسلامية ، في ٤٤٠ صفحة ( كمبريدج ١٩٠٠ )  
وذيل المخطوطات الإسلامية ( كمبريدج ١٩٢٢ ) .

نيكولسن : فهرس المخطوطات التي جمعها براون ووقفها على المكتبة ( كمبريدج  
١٩٣٦ ) .

منغنا : فهرس المخطوطات النصرانية العربية والإضافات إلى مخطوطات كمبريدج  
( كمبريدج ١٩٣٩ ) .

آربري : ذيل فهارس جامعة كمبريدج ( كمبريدج ١٩٥٢ ) .

مكتبة جامعة لندن :

معهد علم الآثار القديمة ( ١٩٣٤ ) وفيه قسمان : الأول لعلم آثار الهند ، والثاني لآثار غربي  
آسيا .

مكتبة كلية الملك : تشتمل مكتبة بوكس على مصادر الدراسات السامية .  
المكتبة الجامعية : مقصورة على مصنفات المراجع والمؤلفات العامة عن الدراسات  
الشرقية ، فهرس مخطوطاتها الشرقية ( لندن ١٨٥٠ ) .



مكتبة مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية : تضم الكتب والمخطوطات الشرقية لدى الجامعة . وهي ١٦٦ مخطوطاً عربياً (أضيف إليها ٢٠ بالعربية وبلغت غيرها) و ٣٩٨ مخطوطاً فارسياً (أضيف إليها ١١ بالفارسية وبلغت غيرها) و ٢٩ مخطوطاً تركياً (أضيف إليها ١٣ بالتركية وبلغت غيرها) .

وقد صنف آربري فهرساً لمخطوطاتها العربية والفارسية (معد للنشر) .  
كلية الجامعة في جامعة لندن : في مكتبتها ستة مخطوطات عربية ومخطوطان فارسيان .  
مكتبة جامعة لندن ( مكتبة مجلس الشيوخ ) فيها مراجع عامة .  
مكتبة جامعة درهام :

فيها قسم خاص بالدراسات الشرقية ، زادت مقتنياته في خلال الخمس عشرة سنة الأخيرة زيادة كبيرة ، وقد نشر قائمة بعنوان : محفوظات السودان ، تضمنت المخطوطات العربية ونقوش أفريقيا وشبه الجزيرة العربية ( المسودة الثانية ١٩٦١ ) ومعظم المخطوطات العربية فيه كانت من جمع السير رودلف مابرون اسلاتن ، واللواء السير ريجينالد وينجيت .

وفي درهام متحف جولبنكيان ( الفن الشرقى ) أنشئ في عام ١٩٦١ ، ويضم بعض المخطوطات الفارسية والهندية ، وهي هدية من مؤسسة كالوست جولبنكيان ، في عام ١٩٥٧ .

مكتبة جامعة مانشستر : فيها ٢٠ مخطوطاً فارسياً ، ومخطوطان عربيان ، ومجموعة كتب عربية .

مكتبة تشهام في مانشستر : فيها ١٨ مخطوطاً .

مكتبة جامعة ليدز :

فهرس المخطوطات الشرقية : الأجزاء من ١ إلى ٤ : بعنوان المخطوطات العربية تصنيف جون ماكdonald ( ١ - ٢٥٠ مخطوطاً ) الجزء الخامس : المخطوطات الفارسية ، تصنيف جون ماكdonald ، و ا . ح . م . محي الدين ( مخطوطات فارسية ١ - ٥٠ ) .

وتصدر الجمعية الشرقية لجامعة ليدز حولية ظهر عددها الأول ( ١٩٥٨ - ٥٩ ) Iluos

مكتبة جامعة ليفربول : فيها ستة مخطوطات عربية وخمسة عشر مخطوطاً فارسياً .

مكتبة جامعة سانت أندروز : فيها عدة مخطوطات إسلامية ولا سيما باللغة الفارسية . وقد صنف فهرسها د . م . دنلوب .

مكتبة جامعة جلاسجو :



جيب ، ووير : فهرس المخطوطات العربية والسريانية والعبرية ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ، ١٨٩٩ ) .

ج . يونج ، وب . هندرسون إيتكن : فهرس المخطوطات في مكتبة متحف هونترين بجامعة جلاسجو - ٦١ مخطوطاً عربياً ، و ٢٩ مخطوطاً فارسياً ، و ٣١ مخطوطاً تركياً ( جلاسجو ١٩٠٨ ) .

ج . روبسون : فهرس المخطوطات الشرقية في مكتبة جامعة جلاسجو ، وقد نشره مولو وير ( الدراسات السامية والشرقية ، والمجلد الثاني ، جلاسجو ١٩٤٥ ) .

مكتبة جامعة أبردين . فيها خمسة مخطوطات عربية وأربعة وعشرون مخطوطاً فارسياً ( مخطوطات أبردين بقلم جيمس ) .

مكتبة جامعة ادنبرا :

فيها مجموعة من المخطوطات العربية والفارسية . وقد صنف محمد أشرف الحق ، وإيته ، وا . روبرتسون : الفهرس الوصفي لمخطوطاتها ( ادنبرا ١٩٢٥ ) .

مكتبة كلية ترينيتي في دبلن :

بالم : فهرس وصفي لمخطوطاتها العربية والفارسية والتركية ، في مائة صفحة ( كمبريدج ١٨٧٠ ) .

آبوت : فهرس المخطوطات الشرقية ( دبلن ١٩٠٠ ، ثم أضيفت إليها مخطوطات يعد فهرسها الآن ) .

مكتبة كلية ايتون ، في وندسور : فهرس مخطوطاتها الشرقية بقلم مرجليوث ( أكسفورد ١٩٠٤ ) .

مكتبة كليات سلى أولك ، في برمنجهام : فهرس مجموعة مخطوطات منغنا ، في حوزة الأوصياء على وقف وود بروك - سلى أولك : المخطوطات السريانية والكرشونية والمسيحية العربية ، تصنيف منغنا ( كمبريدج ١٩٣٣ - ٣٦ ) .

المجلد الرابع : المخطوطات الإسلامية العربية بقلم ه . ل . جوتشالك ( برمنجهام ١٩٤٨ - ٥٦ ) .

الكلية الملكية لعلوم الطبيعة ، في لندن : تضم ٤٥ مخطوطاً عربياً ، و ١٧ مخطوطاً فارسياً ، ومخطوطاً واحداً باللغة التركية .



وقد صنف ا. س. تريتون فهرس المخطوطات الشرقية في مكتبها ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٥١ ) .

### مكتبات الجمعيات :

مكتبة الجمعية الملكية الآسيوية ( ١٨٣٠ ) Royal Asiatic Society.

وضع مورلي فهرس المخطوطات العربية والفارسية والتركية والهندوستانية في مكتبي : الجمعية الملكية الآسيوية ، وجمعية الترجمة ( لندن ١٨٣٨ ) ثم خص المخطوطات العربية والفارسية في مكتبة الجمعية الملكية الآسيوية بفهرس ، وصف فيه ١٦٣ مخطوطاً ، في ١٦٠ صفحة ( لندن ١٨٥٤ ) . ولما أودعت الجمعية ما لديها من مجموعات المخطوطات العربية والفارسية والسنسكريتية مكتبة ديوان الهند ( ١٨٧٦ ) صنف لى سترانج ذيلاً لفهرس مورلي ، اشتمل على ما لم يسبق وصفه في تلك المخطوطات ( لندن ١٨٨١ ) .

كودرنجتون : فهرس المخطوطات الشرقية التي اقتنتها المكتبة بعد فهرس لى سترانج . اشتمل على ٤٨ مخطوطاً عربياً و ٣٥١ فارسياً و ١٣ هندوستانياً و ٤٣ تركياً ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٨٩٣ ) وقد ذيله ستورى بفهارس مفصلة .

دار الكتاب المقدس في لندن - Bible Hou الجمعية البريطانية والأجنبية للكتاب المقدس ، فيها عشرون مخطوطاً عربياً ، وبعض المخطوطات الفارسية .

### المكتبات الخاصة :

مكتبة جون ريلاندز في مانشستر - John Rylands Library

تحتوى على ثلاثة أقسام من القرآن ذات حروف ذهبية فاخرة ، إحداها مغربية ( ٤٠٠ هـ ) ومصصحف عليه خاتم قانصوه الغورى ، وأوراق البردى . وقد ابتاعت معظمها السيدة ريلاندز من الايرل أوف كروفورد ( ١٩٠١ ) وهى من اقتنائه وجمع جده الأعلى في أثناء رحلته إلى مصر وسوريا ولبنان ( ١٨٣٦ ) ثم أضيفت إليها مجموعات الايرل الكازار ، وناتانياى بلاند ، والعقيد ج . و . هاملتون ، وبعض ما كان لدى دى ساسى ، ودى برسفال ، وما ابتاعه لها من مخطوطات في رحلاته إلى الشرق الأدنى ( ١٩٢٤ - ٢٥ ) و ( ١٩٢٩ ) وقد وضع منغنا دراسة عن المخطوطات العربية فيها ( مانشستر ١٩٢١ - ٢٢ ) وفهارس المخطوطات العربية فيها ، تضمنت القرآن وتفسيره ، والعقائد والمذاهب والأحاديث والتاريخ والعلوم والفلسفة



والأدب واللغة (مانشستر ١٩٣٤) وفهرس مجموعة مخطوطات منقنا في حيازة أمناء الواقفين (كمبريدج ١٩٣٣ - ٣٦). وفي المكتبة قائمة عن المخطوطات العربية والفارسية والتركية بخط م. كيرى ابردين (١٨٩٨).

مرجليوث : كتب عن أوراق البردى العربية فيها (تكرم دى فوجيه ١٩٠٩) ووضع فهرساً لها (مانشستر ١٩٣٣) وكتب عنها (نشرة المكتبة ١٩٣٤).  
 ١. روبرتسون : فهرس المخطوطات السامرية (مانشستر ١٩٣٨).  
 و. ١. كروم : فهرس المخطوطات القبطية (مانشستر ١٩٠٩).  
 ج. بويل : فهرس المخطوطات الفارسية (يعده الآن).  
 وللمكتبة نشرة باسمها تصدر منذ عام ١٩١٣.

Bulletin of the John Rylands Library.

مكتبة تشستر بيتي في دبلن - Chester Beatty Library

هي مكتبة خاصة تفتح أبوابها في أوقات معينة للجمهور والعلماء بتصريح خاص. وتحتوى على مخطوطات شرقية ونماذج منمنات ومؤلفات فنية اقتناها السير تشستر بيتي. فهرس المخطوطات الفارسية ونماذج المنمنات، صنفه : بلوشه ، ومينونى ، وج. ف. س. ويلكنسون ، و. ١. ج. آبرى ، وب. و. روبنسون ، في ثلاثة مجلدات لوصف ٢٨٩ مخطوطاً (دبلن ١٩٥٩ - ٦٢).

ف. مينورسكى : فهرس المخطوطات والنماذج التركية (دبلن ١٩٥٨).

١. ج. آبرى : قائمة المخطوطات العربية (مكتوبة بخط يد المؤلف).

المجلدات من ١ إلى ٥ اشتملت على ١٥٠٠ مخطوط (دبلن ١٩٥٥ - ٦٢) وتعد العدة لإصدار خمسة مجلدات أخرى.

ب. فورهوف : فهرس مخطوطات الباتاك ، ويشتمل على لوحين من جاوه ولوح باليني (دبلن ١٩٦١).

برثى فان رجمورتر : بعض الكتب الشرقية (دبلن ١٩٦١).

السيرت. و. أرنولد : فهرس المنمنات الهندية (في المخطوطات الفارسية) حققه ونشره ج. ف. س. ويلكنسون (لندن ١٩٣٦).

مكتبة رزق الله حسون في لندن (١٨٢٥ - ١٨٨٠) أرمنى من حلب أتقن الأرمنية والعربية والتركية والفرنسية والإنجليزية والروسية. وقد قصد باريس ولندن ومصر لاستنساخ



المخطوطات العربية . وأنشأ أول صحيفة عربية ، وهي مرآة الأحوال في الآستانة ( ١٨٦٤ ) ثم انتقل إلى لندن حيث اتصل بمستشرقها كادوارد بالمر ، وبأدجر ، الذي ساعده في وضع معجمه : الذخيرة العلمية ، وكتب له مقدمة بالعربية ، وعد أول ناشر لديوان حاتم الطائي ( لندن ١٨٧٢ ، ثم نشر متنا وترجمة ألمانية ، ١٨٩٧ ) وهو صاحب : النفثات . وأشعر الشعر ، والسيرة السيدية ، والمشمرات ، وحسر اللثام ، وفهرس لمكتبته ، وترجم قصص كريلوف إلى العربية .

مكتبة لويس صابونجي في لندن ( ١٨٣٨ - ١٩٣١ ) لبناني أجاد العربية والتركية والسريانية واللاتينية والفرنسية والإيطالية والإنجليزية ، وأنشأ مجلة النحلة في بيروت ثم انتقل بها إلى مصر فلندن ، وفي الآستانة عهد إليه السلطان عبد الحميد بتعليم أنجاله ، وولاه الترجمة من الفرنسية والإيطالية والإنجليزية إلى التركية . ثم قصد الولايات المتحدة وتوفي فيها . وهو منشئ ٧ صحف ، ومؤلف ١١ كتاباً مطبوعاً و ١٠ مخطوطات ، وصاحب مكتبة نفيسة . مكتبة إدوارد براون - Ed. Browne وضع نيكولسن فهرس مخطوطاتها الشرقية التي وقفها براون على مكتبة كمبريدج ( كمبريدج ١٩٣٦ ) .

مكتبة ك . س . موندى - C. S. Mundy وهو محاضر في اللغة التركية بمدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ، يفتنى مكتبة تضم ٢٣ مخطوطاً عربياً ، و ٥٩ مخطوطاً فارسياً ، و ٢٠٧ مخطوطات تركية .

مكتبة دير طورسينا : وضعت السيدة دنلوب جيسون فهرس المخطوطات العربية فيها بالإنجليزية فوصفت ٦٢٨ مخطوطاً من أصل ٧٠٠ ( لندن ١٨٩٤ ) وقد أتمه الدكتور سميث فوصف المخطوطات الشرقية بما فيها اليونانية والقبطية والعربية ( برلين ١٩١٤ ) .

### الفهارس العامة :

وضع كودرنجتون فهرساً شاملاً للمطبوعات التي تناولت النقود الإسلامية ما عدا الهند ( لندن ١٩٣٩ ) .

### مكتبات بيع الكتب الشرقية Oriental Booksellers

Probsthain	} لندن London	بروبستين
Luzac		لوزاك
Kegan Paul		كيغان بول



هيفر - كامبريدج Heffer- Cambridge  
 ثورنتون } أكسفورد Oxford }  
 بولوك }  
 Thornton }  
 Bullock }  
 مكتبة كولت الصينية - لندن  
 Collet's Chinese Bookshop, London  
 ولكل منها فهرس دورى .

في الهند :

مكتبة تبوسلطان في ميسور :  
 وضع ستيوارت فهرس مخطوطاتها الشرقية فوصف ١١١٧ مخطوطاً بين عربى وفارسى  
 (كامبريدج ١٨٠٩) .

مكتبة حكومة الهند الشرقية ، في مدراس : فهرس مخطوطاتها السنسكريتية والعربية  
 والفارسية والهندوستانية (١٨١٣) .

مكتبة ملا فيروز في بمباى : وضع ريهاستك فهرس المخطوطات العربية والهندوستانية  
 والفارسية والتركية فيها (بمباى ١٨٧٣) .

مكتبة جامعة كلكتا : وضع كمال الدين أحمد وعبدالمقتدر فهرس المخطوطات العربية  
 (١٠٣ مخطوطات) والفارسية (٨٠) فيها بمقدمة للسير إدوارد دنيسون روس  
 (كلكتا ١٩٠٥) .

مكتبة الجمعية الآسيوية في البنغال : وضع فهرس كتبها ومخطوطاتها العربية والفارسية  
 شمس العلماء ميرزا أشرف على ، في جزئين (كلكتا ١٩٠٥ - ٨) وكان روس ، وبراون قد  
 فهرسا لما نقل منها إلى مكتبة ديوان الهند (لندن ١٩٠٢) وتاونى ، وتوماس لمخطوطاتها  
 السنسكريتية (لندن ١٩٠٣) .

مكتبات بانكيبور : أشرف السير إدوارد دنيسون روس على وضع فهرس المخطوطات  
 العربية فيها ، في أربعة مجلدات (كلكتا ١٩٠٨ - ١٩١٠ - ١٩١٢) .  
 وثمة فهرس يشتمل على مؤلفى الكتب والمخطوطات في مجموعة حيدرآباد (كلكتا  
 ١٩١٣) .

مكتبة بوهار في كلكتا : وضع فهرس كتبها ومخطوطاتها العربية شمس العلماء وهدايت  
 حسين ، في جزئين تضمنا وصف ٤٦٦ مخطوطاً عربياً (١٩٢٣) .



مكتبة الجامعة الإسلامية ، في عليجرة : فهرس مخطوطاته الشرقية ( ١٩٣٠ ) .  
مكتبة جامعة بمباى : وضع خان باهادور شيخ عبد القادر ، وسارافارات : الفهرس  
الوصفى لمخطوطاتها العربية والفارسية والأوردية ( بمباى ١٩٣٥ ) .

### ٣ - المتاحف الشرقية :

المتحف البريطانى .

متحف فيكتوريا ألبرت .

متحف أشمولين ، فى أكسفورد - Ashmolean Mus

يشتمل على مجموعات آثار الشرق الأدنى ، وتضم مكتبته سلسلة دراسات عنه .

متحف الفن الشرقى - Mus. of Eastern Art

يضم المجموعات المشتركة بين الشرق الأقصى فى متحف أشمولين وبين مجموعات المعهد  
الهندي .

متحف فيتز وليم - Fitz William Mus.

يضم مجموعات النحت المصرى ( مجموعات جياراندرسون ) الفن الفارسى والهندي  
والخزف التركى والسجاد الشرقى إلخ .

### ٤ - الجمعيات الآسيوية والمجلات الشرقية :

الجمعية الآسيوية فى باتافيا ( ١٧٨١ ) أنشأها المستشرقون الإنجليز فى باتافيا عاصمة جاوة .  
الجمعية الآسيوية للبنغال فى كلكتا ( ١٧٨٤ ) أنشأها السيوليم جونز ، واقتصرت عضويتها  
فى أول الأمر على الإنجليز ثم انضم إليها الوطنيون . وقد نشرت بحوثها فى عشرين مجلداً  
( ١٧٨٨ - ١٨٣٦ ) . وأصدرت مجلة باسمها ( ١٨٣٢ ) .

الجمعية الآسيوية الأدبية فى بمباى ( ١٨٠٤ ) برئاسة ماكتوش ، وقد أصدرت مجلة  
باسمها ( ١٨٣٤ ) وهى تصدر مرة فى كل ثلاثة أشهر .

الجمعية الملكية الآسيوية لبريطانيا العظمى وأيرلندا ، فى لندن ( ١٨٢٣ ) .

Royal Asiatic of Great Britain and Ireland Society, London.

أنشأها المستشرقون الإنجليز تحت رعاية ملك بريطانيا . وقد جمعت بين أعضائها أعلام  
المستشرقين فى العالم ، وكونت منهم قسماً خاصاً بالعربية ، فعدت من أنشط الجمعيات . وقد



أصدرت صحيفة باسم مجلة الجمعية الملكية الآسيوية (١٨٣٤ - ٦٣) والسلسلة الجديدة  
Journal of the Royal Asiatic Society, London. (١٨٦٥)

وهي تصدر في كل ثلاثة شهور عدداً ، وتعنى بالعلوم والآداب والفنون الشرقية . ومن منشوراتها تقارير الجمعية ، في ثلاثة مجلدات (١٨٢٤ - ٣٥) والدراسات (١٩٠٩) ورصدت الجمعية جوائز للمطبوعات (١٩٠٩) وأنشأت صندوقاً للترجمات الشرقية . وآخر باسم جيمس فورلونج للمطبوعات (١٩٢٢) فصدرت بفضلها : مقامات الحريري ، وترجمان الأشواق لابن العربي ترجمة نيكولسن ، ومشكاة الأنوار للغزالي ترجمة جرونر ، وقسم من نشوار المحاضرة لأبي علي التنوخي بتحقيق وترجمة مرجليوث إلخ .  
الجمعية الآسيوية في مدراس (١٨٤٥) .

جمعية الهند الشرقية في لندن (١٨٦٦) وقد أصدرت مجلة باسمها (١٨٨٦) .

اتحاد المستشرقين البريطانيين (١٩٤٦) . Association of British Orientalists .

تأسس في الاحتفال بمرور مائتي سنة على مولد السير وليم جونز ، في أكسفورد . والهدف منه تنسيق نواحي نشاط المستشرقين البريطانيين المتعددة ، والتعاون مع الجمعيات الآسيوية في المملكة المتحدة وخارجها من أجل تطوير البحوث عن حضارات الشرق ونشرها .  
ويعقد الاتحاد مؤتمراً عاماً في العام ، أوكل عامين ، كما يصدر نشرة الدراسات الشرقية Bulletin of Oriental Studies وهي حولية الآن ، إلا أن النية متجهة إلى إصدارها ، كل ستة أشهر مرة ، وتعنى بأحدث المطبوعات والرسائل العلمية حتى مصنفات المستشرقين البريطانيين التي لا تزال في طور التأليف .

مجلة الجمعية الملكية لآسيا الوسطى (١٩١٤) . Royal Central Asian Journal .  
وتصدرها الجمعية عن لندن

الفن والأدب الهندي (١٩٢٥) Indian Art and Letters

والسلسلة الجديدة (١٩٤٧) ثم صدرت باسم الفن والأدب في الهند وباكستان وسيلان (١٩٤٨) . . . Art and Letters عن الجمعية الملكية للهند وباكستان وسيلان ، وقد طفقت منذ عام ١٩٤٧ تنشر أعمال مؤتمرات المستشرقين البريطانيين .

الثقافة الإسلامية (١٩٢٧) Islamic Culture

أنشأها محمد أسدويس ، ووليم بكتول في حيدر آباد الدكن وتصدر كل ثلاثة أشهر .



## ٥ - المجموعات العربية :

ومن أشهرها لجنة جيب التذكارية Gibb Memorial Committee ذلك أنه لما توفي المستشرق إلياس جون جيب أرادت والدته تخليد ذكره بمبرة دائمة الريح ، فاقترح عليها المستشرق إدوارد جرانفيل براون وقف مبلغ من المال ينفق ريعه على نشر البحوث العلمية في تاريخ الترك والفرس والعرب وآدابهم وفلسفتهم وديانتهم ، وهي العلوم التي كان ابنها قد تخصص فيها ، ويتعذر على طلاب الاستشراق إيجاد ناشر يتكلف طبع مصنفاتهم فيها لكساد سوقها . فأوقفت مبلغاً طائلاً من المال وتألّفت لجنة من أعلام المستشرقين لإنفاق ريعه على المؤلفات التي تختارها للتحقيق والنشر من اللغات الشرقية ، وحكمها في غاية الدقة والأمانة . وكان من حظ العربية نشر بضعة عشر كتاباً من أمهات المصادر ، منها : الأنساب للسمعاني ، ومعجم الأدباء لياقوت ، وتجارب الأمم لابن مسكويه ، والولاء والقضاة للكندي ، وفتوح مصر والمغرب والأندلس لابن عبد الحكم ، واللمع لأبي نصر السراج ، والبدیع لابن المعتز ، ودواوين شعرية كثيرة وغيرها ( ذكرت في آثار المستشرقين ) وقد صدرت جميعها بهذا البيت :

تلك آثارنا تدل علينا فانظروا بعدنا إلى الآثار

## ٦ - أثر الشرق في الأدب الإنجليزي :

لقد تأثر الأدب الإنجليزي بالشرق تأثراً متواصلاً متزايداً متبلوراً على أقلام : الفيلسوف روجر بيكون ، والشاعرين تشوسر الذي قص قصة الزباء ملكة تدمر . ولد كيت مستوحى القصص الشرقى . وأول مصنف نشر في إنجلترا وهو كتاب كلمات الفلاسفة وحكمهم ، نسق على أسلوب عربي ، محاكاة لكتاب : مختار الحكم ومحاسن الكلم ، لمبشرين فانتك المصري ( ١٠٥٣ ) وقد نشر المتن الدكتور عبد الرحمن بدوي ( القاهرة ١٩٥٨ ) ثم ظهر هذا الأثر في كتابي : راسيلاس ، لصموئيل جونسون ، والبوتن لكنجليك . وفي مسرحيتي شكسبير : عطيل ، وتاجر البندقية . وفي قصتي : الكياوى لبن جونسون ، وتيمورلنك لكرستوفر مارلو . ولما أنشئ في أوائل القرن الثامن عشر ، كرسيان جديدان للغة العربية ، في جامعتي أكسفورد وكمبريدج ، وأشهر فيهما أساتذة من أمثال : هانط ، وهاید ، وجانيه ، ووالس ، وفورد ، وبريدو ، وأوكلي ، أثروا في الأدب الإنجليزي ، تأثيراً يَبِيناً ، إذ خرجوا بمصنفاتهم من



نطاق المستشرقين إلى القراء والأدباء فشملها التراث العام ، وأفاد منها . ثم جهزت جامعة أكسفورد مطبعة عربية نشرت كثيراً من أمهات المخطوطات ، وأنشئت الجمعية الآسيوية الملكية ، وصدرت مجلّتها ، ونظيراتها في الهند ، فاحتل الأدب العربي مكاناً مرموقاً لدى معظم الأدباء ، فاطلعوا كتاباً وشعراء على ترجمات المستشرقين واستوحوا منها ولا سيما من ألف ليلة وليلة وغيرها من القصص العربي والفارسي والهندي وعالجوا الموضوعات الشرقية التي وسمت آدابهم بميسمها : كاللورد بيرون ، وشللي ، في تقليد عن العربية ، وهي قصة عنتره ، والفرد تينسون في ذكريات ألف ليلة وليلة ، ومحاكاة معلقة امرئ القيس . وروبرت سودي في ثعلبه الفتاك ، ووالتر سكوت في إيفانهو - فجلا صلاح الدين الأيوبي في صورة رائعة - وفي الطلسم . وعالج قصة رودريك ثلاثة شعراء : والتر سكوت ، وسودي ، ولاندور ، وأشاد برنارد شو بالإسلام والنبي .

وعندما نشر لين كتابه : أخلاق وعادات المصريين المعاصرين عدّ ذخراً في الأدب الإنجليزي ونفدت طبعته بعد أسبوعين من صدورها فأعيد طبعه في إنجلترا وألمانيا والولايات المتحدة . وبازدهار الاستشراق ، وتعدد الرحلات إلى الشرق ، وتنوع الاكتشافات فيه اشتدت الصلات بينه وبين إنجلترا توثقاً وأثره في الأدب الإنجليزي عمقاً وشمولاً وبياناً .

## ٧ - المستشرقون :

يدويل ، وليم ( ١٥٦١ - ١٦٣٢ ) Bedwell, W.

تخرج من كمبريدج ، وعين مديراً لسانت أثلبرج في شارع بيشوبجيت ( ١٦٠١ ) وأستاذ العربية في أكسفورد ، وعاون على ترجمة التوراة ( ١٦٠٤ ) . وقد اشتهر بأنه رائد الدراسات الشرقية ولا سيما العربية في بريطانيا ، وواضع أسس تدريسها ، لأنها ، على حد قوله ، لغة الدين والسياسة والمعاملة من الجزائر إلى الصين . ولكنه أساء فهم الإسلام وإليه بتعصبه عليه تعصباً ذمياً . ثم انصرف عنه إلى الرياضيات وله فيها بضعة تواليف .  
آثاره : المعجم العربي ، في سبعة أجزاء ( بدأ تصنيفه قبل عام ١٦١٠ ، ولم ينشره ، إلا أن كاستل أفاد منه في قاموسه : ( مجمل معجم اللغات السامية ) وترجمة رسائل القديس يوحنا من العربية إلى اللاتينية - فهرس الكتب العربية ، ج ١ ، ص ٣٩٣ . ( لندن ١٦١٢ )  
والعهد الجديد - الكتاب المقدس ( أكد في مقدمته أهمية اللغة العربية ) ومحمد ، أومصاحبة روحانية بين الشيخ سنان والعالم أحمد ، وهو افتراء سخيف على النبي الكريم - فهرس الكتب



العربية ، ج ٢ ، ص ٦٢٨ و ٦٢٩ (لندن ١٦١٥) ومعجم المفردات العربية ، وتشتمل على الأسماء والأماكن وألقاب الشرف إلخ المستعملة في اللغات الغربية منذ بيزنطية حتى أيامه (لندن ١٦١٥) وفهرس القرآن باللغة التركية ، مع تعدد التفاسير (لندن ١٦١٥) .

سلدن ، جون (١٥٨٤ - ١٦٥٤) Selden, J.

من السياسيين والمشرعين الذين قاموا بأعمال خطيرة في الحياة الإنجليزية ، وقد كان واسع الاطلاع على كثير من لغات الشرق ، وخلف مجموعة نفيسة من المخطوطات الشرقية . آثاره : نشر ، بمعاونة إدوارد بوكوك ، نظم الجواهر لابن البطريق ، متناً وترجمة لاتينية (لندن ١٦٤٢ ، أكسفورد ١٦٥٦ - ١٧٥١) .

ويلوك ، أبراهام (١٥٩٣ - ١٦٥٣) Wheelock, A.

تخرج من كمبريدج (١٦١٤) وحصل على الدكتوراه (١٦٢٥) وعين أستاذاً في كلية كلير حتى عام ١٦٣٢ ، ثم أخذ يدرس اللغات الشرقية . وقد اختير راعياً لإحدى كنائس كمبريدج (١٦٢٢ - ٤٢) وبعد معاناته الفقر سنين طويلة عين أميناً عاماً لمكتبة جامعة كمبريدج . ثم أول أستاذ لكرسي العربية الذي أنشأه فيها السير توماس أدامز (١٦٣٣) وكان ويلوك من علماء إنجلترا وشعرائها ينظم باللاتينية واليونانية والإنجليزية . وعلى اتصال بيدويل ، ويسشر .

آثاره : نشر الترجمة الفارسية للإنجيل (لندن ١٦٥٧) .

والتون ، الأسقف (١٦٠٠ - ١٦٦١) Walton, B.

تخرج من كمبريدج ، وعين راعياً لكنيسة الملك ، وطرد منها بسبب المذهب الذي كان يتبعه (١٦٤١) وسجن (١٦٤٢) ثم التحق بجامعة أكسفورد لدرس اللغات الشرقية . وعاد إلى لندن (١٦٤٧) وجمع التبرعات لنشر التوراة بعدة لغات (١٦٥٢) وقد استعان فيها بعدد كبير من العلماء فصدرت عن لندن (١٦٥٥ - ٥٧) واستعاد منصبه (١٦٦٠) وسيم أسقفاً على تشستر (١٦٦٠)

آثاره : نشر التوراة بعدة لغات ، معتمداً على تحقیقات : بانينيوس ، ومونتانيوس ، وجبرائيل الصهيوني ، ونوييلي ، وهاید ، وكاستل ، وكلاكرك ، ولوفتوس ، في النصوص



العبرية ، والسامرية ، والكلدانية ، واليونانية ، والسريانية ، والعربية ، والحبشية واللاتينية إلخ . وقد نشرت باسمه وأسماء معاونيه : كاستل ، وهويش ، وكلاكرك ، وهاید ، وتومديك ، وهاموند ، وبوكوك ، وبيرس ( لندن ١٦٥٥ - ٥٧ ) وكتب مقدمة للغات الشرقية ( لندن ١٦٥٥ ) .

جريفز ، جون ( ١٦٠٢ - ١٦٥٢ ) Greaves, J.

رياضي شهير ، وأستاذ الفلك في أكسفورد ( ١٦٤٣ - ٤٨ ) وكان قد رحل إلى الشرق الأدنى في معية إدوارد بوكوك الأب ( ١٦٣٧ ) ونزل بمصر لدراسة العربية والفارسية على أهلها ، وقام بقياس أبعاد الأهرام ، واقتنى مجموعة نفيسة من المخطوطات والنقود والجواهر العربية والفارسية .

آثاره : وصف الأهرام المصرية ( لندن ١٦٤٦ ) وقواعد الفارسية ( ١٦٤٨ - ٤٩ ) وجغرافية أبي الفداء ، متناً وترجمة لاتينية ( لندن ١٦٥٠ ، أكسفورد ١٦٩٨ و ١٧١١ ) والزيج السلطاني لأولغ بك وعلم الفلك ( لندن ١٦٥٠ )<sup>(٥)</sup> وناصر الدين الطوسي ( ١٦٥٢ ) .

بوكوك ، إدوارد الأب ( ١٦٠٤ - ١٦٩١ ) Pococke, E.

ولد في إحدى قرى ولاية يوركشير ، وتعلم في مدرسة مجانية . ثم تخرج من كلية كوريس كريستي ونال الماجستير في الآداب ( ١٦٢٨ ) وقد أخذ العربية على بازور الألمانى مدة ، وعلى وليم بدويل في أكسفورد . وسم قسيساً ( ١٦٢٩ ) وقصد حلب ( ١٦٣٠ ) حيث قضى خمس سنوات اتقن فيها العربية كتابة وخطابة على الشيخ فتح الله ، واقتنى مجموعة كبيرة من المخطوطات النفيسة منها الأمثال للميداني . ورجع بها إلى أكسفورد مع شجرة من التين ظل يتفياً ظلها ، ولا تزال أقدم شجرة من نوعها في إنجلترا . ولما بلغ أكسفورد ( ١٦٣٦ ) أسند إليه الأسقف لود كرسى العربية ، فحاضر في أدبها ونحوها ، وجعل الحلقة الأولى من محاضراته عن أقوال الإمام علي . وكانت جامعة أكسفورد قد أسست مطبعة عربية فأشرف على طبع المخطوطات العربية فيها ، ثم سحب الرياضي الشهير جون جريفز إلى الشرق ( ١٦٣٧ )

(٥) ثم نشر نوبل Ed. Batt. Knobel من الزيج السلطاني لأولغ بك ثبت النجوم ، بمواشى عربية وفارسية ( واشنطن ١٩١٧ ) .



للاستزادة من العلم والمخطوطات فلقى صديقه الشيخ فتح الله ، وأقام في الآستانة إلى عام ١٦٤٠ ثم عاد إلى إنجلترا ( ١٩٤١ ) وفي عام ١٦٤٢ عين راعياً لتشيلدرى من أعمال يوركشير ، فلم تصرفه رعيته عن نشاطه العلمى فى التدريس والتأليف حتى توافد الطلاب على كرسية من أوربا ، وعد نداء لجوليوس الهولندى أستاذ العربية فى جامعة ليدن يوم ذاك . وقد خلف مجموعة بلغت ٤٢٠ مخطوطاً اقتنتها المكتبة البودلية ، بعد وفاته ، وما زالت تؤلف جزءاً ثميناً من القسم العربى فيها .

آثاره : نشر بمعاونة سلدن : نظم الجواهر لابن البطريق ، متناً وترجمة لاتينية ، وسماه : التاريخ المجموع على التحقيق والتصديق ( لندن ١٦٤٢ ، أكسفورد ١٦٥٦ - ١٧٥١ ) وله : المختار من تاريخ العرب ، وهو مجتزئ من تاريخ أبى الفرج ابن العبرى ، متناً وترجمة لاتينية ، ذيله بسلسلة من الدراسات العربية المستفيضة فى التاريخ والعلوم والأدب والدين ، فكان أول نص عربى طبع فى أكسفورد ( ١٦٥٠ - ١٨٠٦ ) ثم ترجم تاريخ أبى الفرج بن العبرى باللاتينية وأهداه إلى ملك إنجلترا ( ١٦٦٣ )<sup>(١)</sup> ولامية العجم للطغرائى ، متناً وترجمة لاتينية ، بتفاسير وافية ( أكسفورد ١٦٦١ ) وأقوال على ( أكسفورد ١٦٦١ ) والإفادة والاعتبار لعبد اللطيف البغدادى ( نشرها هايد فى أكسفورد ١٧٠٢ ) ومجمع الأمثال للميدانى ( لندن ١٧٧٣ ) وله : مزايا القهوة ، نقلا عن كتاب طب عربى ( ١٦٥٩ ) وطبيعة اللغة العربية والأدب العربى ( ١٦٦١ ) .

كاستل ، إدموند ( ١٦٠٦ - ١٦٨٥ ) Gastell, E.

تخرج من كمبريدج ، وقضى فى تصنيف : مجمل معجم اللغات السامية ، بسبع لغات ، ثمانى عشرة سنة بين ست عشرة وثمانى عشرة ساعة فى اليوم ( ١٦٥١ - ٦٩ ) وأنفق عليه جميع ثروته ، فعانى من الفقر ألواناً إلى أن عين كاهناً خاصاً للملك ( ١٦٦٦ ) وراعياً لكاتدرائية كانتربرى ، وأستاذاً للغة العربية فى كمبريدج ( ١٦٦٧ ) وقد وقف مخطوطاته على مكتبتها .

( ٦ ) وترجم تاريخ الدول لابن العبرى بوير L. L. Bauer بالألمانية ، فى جزأين ( ليزيچ ١٧٨٣ - ٨٥ ) والتاريخ السريانى بترجمة لاتينية برونز ، وكيرش - P. J. Brunset G. W. Kirsch ( ليزيچ ١٧٨٩ ) ونشر النص الأب بدجان P. Bedjan ( باريس ١٨٩٠ ) ونشر التاريخ الكنسى لابن العبرى البلوس ، ولامى J. B. Abbeloos et J. Lamy ( لوفان ١٨٧٢ - ٧٧ ) ونشر الأب مارتن - P. Martin كتاب النحو لابن العبرى ، فى جزأين ( باريس ١٨٧٢ ) .



**آثاره :** ترجمة التوراة (١٦٥٧) وتعليق على ترجمة بلامبيوس اللاتينية للكتابين الأول والثاني من القانون لابن سينا (لوفان ١٦٥٨) ، وديوان شعر نظمته بالعبرية ، والكلدانية ، والسريانية ، والسامرية ، والحبشية ، والعربية ، والفارسية ، واليونانية ، واللاتينية . وأهداه إلى تشارلز الثاني ملك إنجلترا بمناسبة عودته إلى العرش (لندن ١٦٦٦) ومزايا دراسة اللغة العربية ، وهي محاضرة افتتح بها دراساته في كرسى كمبريدج (١٦٦٧) ومجمل معجم اللغات السامية (لندن ١٦٦٩ ، فجاء الأول من نوعه ثم تعددت طبعاته في إنجلترا وأوروبا) .

**جريفز ، توماس (١٦١٢ - ١٦٧٦) Greaves, Th.**

شقيق جون جريفز ، تخرج بالعربية والفارسية من أكسفورد ، وعين باحثاً للغة العربية فيها (١٦٣٧) وشارك في ترجمة التوراة ، بعدة لغات (لندن ١٦٥٧) .  
**آثاره :** فائدة اللغة العربية وأهميتها (أكسفورد ١٦٣٩) وموجز عن الديانة المسيحية (لندن ١٦٥٦) .

**واليس ، جون (١٦١٦ - ١٧٠٣) Wallis, J.**

تخرج من كمبريدج (١٦٤٠) وكلفه مجلس العموم فك رموز الرسائل الغامضة (١٦٤٢ - ٤٥) وورث ثروة طائلة (١٦٤٣) وعين أستاذاً للرياضيات في جامعة أكسفورد (١٦٤٩ - ١٧٠٣) وأشرف على المحفوظات (١٦٥٨ - ١٧٠٣) وقد ابتكر رمزاً : إلى ما لا نهاية .

**آثاره :** بحوث العرب عن مبادئ إقليدس : النص الأصلي بترجمة لاتينية (أكسفورد ١٦٥١) ، وكانت الترجمة اللاتينية للترجمة العربية تدرس في أوروبا من القرن الثاني عشر حتى اكتشاف الأصل اليوناني عام ١٥٨٣ وله من التواليف : المؤلفون الرياضيون (١٦٧٦ - ٨٨) واللاهوت (١٦٩١) ومجموعة المصنفات في الرياضيات (١٦٩٣ - ٩٩) .

**لوفتوس ، ددلي (١٦١٩ - ١٦٩٥) Loftus, D.**

تخرج من كلية ترينيتي في دبلن ، وجامعة أكسفورد . وعين عضواً في مجلس العموم الأيرلندي (١٦٤٢ - ٤٨) ونائب قاض (١٦٥١) ومفوضاً للدخل وقاضياً في الأميرالية



(١٦٥٤) ومشرفاً على المجلس العللي (١٦٥٥) وعضواً في مجلس العموم (سنوات ١٦٥٩ و ١٦٦١ و ١٦٩٢).

آثاره : عاون في نشر التوراة (١٦٥٥ - ٥٧) ونشر العهد الجديد من الحبشية بترجمة إنجليزية ، ونقل الكثير عن اللغتين الأرمنية واليونانية (١٦٥٧ - ٩٥) .

**كلارك ، صموئيل (١٦٢٥ - ١٦٦٩) Clarke, S.**

تخرج من كلية ميرتون في جامعة أكسفورد ، وعين أول مشرف على مطبعتها (١٦٤٩) .  
آثاره : عاون في نشر التوراة (١٦٥٧) وصنف مقالة عن العروض العري (أ. أكسفورد ١٦٦١) وخلف في المكتبة البودلية : صورة طبق الأصل لجغرافية أبي الفداء ، ومعجم الأماكن ذات الأسماء العربية ، وأجزاء من القاموس الفارسي التركي إلخ .

**هايد ، توماس (١٦٣٦ - ١٧٠٣) Hyde, Th.**

تخرج من كلية الملك في كمبريدج . وعين باحثاً للغة العبرية في كلية الملكة بجامعة أكسفورد (١٦٥٨) وأميناً للمكتبة البودلية (١٦٦٥ - ١٧٠١) ورئيس شامسة جلوشستر (١٦٧٣) وأستاذاً للغة العربية في جامعة أكسفورد (١٦٩١) وأستاذاً للعبرية وراعي كنيسة السيد المسيح في أكسفورد (١٦٩٧) والمترجم الحكومي للغات الشرقية .  
آثاره : النص الفارسي والسرياني من توراة والتون (لندن ١٦٥٧) وزيج أولغ بك ، متناً وترجمة لاتينية (أكسفورد ١٦٦٥) ووصف تركيا لعللي بك بوفسكي (أكسفورد ١٦٩١) والتاريخ الديني لفارس (أكسفورد ١٧٠٠ ، ثم أنجز ١٧٦٠) والإفادة والاعتبار لعبد اللطيف البغدادي ، وكان إدوارد بوكوك قد ترجمه إلى اللاتينية فنشره هايد متناً وترجمة (أكسفورد ١٧٠٢) ونبذات عن جغرافية الإدريسي في المتحف البريطاني المطبوعة في رومة عام ١٥٩٢ (أكسفورد ١٧٦٥) ثم تولى ج . شارب طبع ما لم ينشر من مصنفات هايد ، في مجلدين (أكسفورد ١٧٦٧)

**بريدو ، همفري (١٦٤٨ - ١٧٢٤) Prideaux, H.**

تعلم في مدرسة ويستمينستر وجامعة أكسفورد ، ونال منحة دراسية لتفوقه على زملائه . وعين رئيساً للأندوى - فلغراي في بمبروكشاير (١٦٧٧) ومديراً لسانت كليمنت في أكسفورد



(١٦٧٩ - ٩٦) ومحاضراً للغة العبرية في كلية كنيسة السيد المسيح (١٦٧٩) وكاهناً في نورويتش (١٦٨١) ورئيساً في سافولك (١٦٨٨ - ٩٤) وعميداً لنورويتش (١٧٠٢) - وكان قد تخلى عن كرسي العبرية (١٦٩١) الذي خلف فيه بوكوك - وأهدى مجموعة كتبه الشرقية (٣٠٠ كتاب) إلى كلية كلير في جامعة كمبريدج (١٧٢١) <sup>(٧)</sup> .

آثاره : ابن ميمون ، متناً عبرياً وترجمة لاتينية (أكسفورد ١٦٧٩) وحياة الرسول - وهي ترجمة تافهة لا غناء فيها (١٦٩٧) <sup>(٨)</sup> والعهدان القديم والجديد وصلتهما بتاريخ اليهود (١٧١٦ - ١٨) .

**بوكوك ، إدوارد (١٦٤٨ - ١٧٢٧) Pococke, E.**

خلف إدوارد بوكوك ستة أولاد يحمل بكرهم اسمه . وقد حذا حذو أبيه في تعلم العربية وتعليمها .

آثاره : نشر حي بن يقظان لابن طفيل ، متناً وترجمة لاتينية (أكسفورد ١٦٧١) وطبعة غير كاملة من تاريخ مصر لعد اللطيف ، متناً وترجمة لاتينية .

**جانيه ، جان (١٦٧٠ - ١٧٤٠) Gagnier, J.**

ولد في باريس ، وتعلم العبرية والعربية ، وتخرج من كلية دي نافار ، وحصل على الماجستير من كمبريدج . ودرس اللغة العبرية في أكسفورد ثم اللغة العربية (١٧٢٤) .

آثاره : ترجم رسالة الرازي عن الجدرى . وتاريخ اليهود لبن جوريون (١٧٠٦) ونشر من المختصر في أخبار البشر لأبي الفداء ، سيرة النبي ، متناً وترجمة لاتينية (أكسفورد ١٧٢٢) ، ثم نشر المختصر بكامله متناً وترجمة فرنسية (أكسفورد ١٧٢٣) ومن تقوم البلدان لأبي الفداء ذكر ديار مصر (أكسفورد ١٧٤٠) وصنف كتاباً بعنوان : حياة محمد ، نقلاً عن القرآن ومصادر السنة وكبار المؤلفين العرب ، في جزأين بالفرنسية - دحض به افتراءات المتعصبين عليه (أمستردام ١٧٣٢) .

(٧) ثم الرائد بريدو - Capt. Prideaux, W. F. ترجم إلى الإنجليزية القصيدة الحميرية لنشوان بن سعيد الحميري (١٨٧٩) .

(٨) ونقل بولفيللرس - Boulainvillers عن الفرنسية كتاباً بعنوان : محمد (لندن ١٧٥٢) .



أوكلي ، سيمون (١٦٧٨ - ١٧٢٠) Ockley, S.

ولد في أكستر من مقاطعة وفون ، ودرس العربية في كلية بجامعة كمبريدج ، وحثه همفري بريدو ، عميد نورويتش على الاستمرار في دراسة العبرية والعربية . وعين راعياً لسوافسي (١٧٠١) ثم رئيساً لقساوسها (١٧٠٥) وقضى وقتاً طويلاً في دراسة المخطوطات العربية في المكتبة البودلية (١٧٠٦) وسمى أستاذاً للعربية في كرسى السير توماس أدامز بكمبريدج (١٧١١) وكلف بترجمة الوثائق الرسمية الواردة من المغرب (١٧١٤) لعقد معاهدة بين بريطانيا والمغرب (وقد تم التوقيع على المعاهدة في شهر تموز / يوليو ١٧١٤) وسجن لدين كان عليه (١٧١٧) وأفرج عنه (١٧١٨) ولكن اعتلال صحته أودى بحياته .

آثاره : مقدمة للغات الشرقية ، باللاتينية (١٧٠٦) وتاريخ اليهود المعاصرين في جميع أنحاء العالم ، نقلاً عن الأب سيمون مودينا الفرنسي (لندن ١٧٠٨) وتطور العقل الإنساني في حي بن يقظان لابن طفيل ، متناً وترجمة إنجليزية (١٧٠٨) وتاريخ الإسلام ، في مجلدين ، اشتملا على تاريخ المسلمين الثقافي والسياسي فوسع نطاق العربية إذ عرفها إلى القراء الإنجليز ، وكانت قبله مقصورة على المستشرقين وأصبح مرجعاً للطلبة ، واستعان به العلماء ، على ما فيه من نقص ، من أمثال جيون في تاريخه : اضمحلال الإمبراطورية الرومانية وسقوطها . ونال منزلة في الآداب الإنجليزية ، وشأناً في التاريخ العام لدى المؤرخين الأوربيين ، (الجزء الأول ١٧٠٨ والثاني ١٧١٨) ثم أصدر الدكتور لونج Long عميد كلية بمبروك طبعة جديدة لتاريخ المسلمين وخصص أرباح الكتاب لأرملة أوكلي وأولاده (كمبريدج ١٧٥٧ ، والطبعة المنقحة ، لندن ١٨٤٨) وله : خطب الافتتاح (مطبعة جامعة كمبريدج ١٧١٢) وقصص عن جنوب غربي بلاد المغاربة (١٧١٣) وغرر الحكم ودرر الكلم للآمدى (١٧١٧) .

شايلو ، ليونارد (١٦٨٣ - ١٧٦٨) Chappelow, L.

تخرج من كمبريدج وحصل على درجة الزمالة من كلية سانت جون فيها (١٧١٦ - ١٧) وخلف أوكلي في كرسى اللغة العربية (١٧٢٠) .

آثاره : صنف كتاباً في قواعد العربية (١٧٣٠) وترجم بالإنجليزية لامية العجم للطغرائي (كمبريدج ١٧٥٨ ، وكان ا . بوكوك قد ترجمها إلى اللاتينية ١٦٦١) ومقامات الحريري (كمبريدج ١٧٦٧) وعلق على سفر أيوب ، وقيل إنه كان في الأصل شعراً عربياً ، ثم ترجم إلى العبرية (١٧٥٢) .



**هانط ، توماس ( ١٦٩٦ - ١٧٧٤ ) Hunt, Th.**  
تخرج من أكسفورد ، وعين أستاذاً للغة العربية فيها ( ١٧٣٨ ) وأستاذاً للعبرية ( ١٧٤٧ )  
آثاره : عاون جورج شارب في إعداد بحوث هايد ، وأعد للنشر توالييف الأسقف جورج  
هوبر ، ونشر نبذاً من مخطوط عربي ( ١٧٢٨ ) وأعاد ترجمة أقسام من الرازي باللاتينية  
( باريس ، ولندن ١٧٥٧ و ٥٩ و ٧٣ ) .

**تشاننج ، جون - Channing, J.**  
آثاره : نشر كتاب الجدرى والحصبة لأبي بكر الرازي ، بمقدمة لاتينية ( لندن ١٧٦٦ ثم  
ترجمها إلى الإنجليزية جرينهل - Greenhil ( لندن ١٨٤٧ ) ومن كتاب التصريف لمن عجز  
عن التأليف للزهرأوى القسم الخاص بالجراحة ( أكسفورد ١٧٧٨ ) .

**سيل ، جورج ( ١٦٩٧ - ١٧٣٦ ) Sale, G.**  
محام ، درس العربية في أوقات فراغه ، واقتنى مجموعة وافرة من مخطوطاتها ، أودعت  
المكتبة البودلية . واشتد اهتمامه بالإسلام حتى وصف بأنه نصف مسلم .  
آثاره : عاون في تحقيق النسخة العربية من العهد الجديد التي طبعها جمعية نشر المعلومات  
المسيحية ( لندن ١٧٢٦ ) وترجم القرآن إلى اللغة الإنجليزية ، في ٤٧٠ صفحة ( ١٧٣٤ -  
١٨٩٢ ) وقد نجح في ترجمته فذكرها فولتير في القاموس الفلسفى ، وأعيد طبعها مراراً ،  
إلا أنها اشتملت على شروح وحواش ومقدمة مسهبة ، هى فى الحقيقة بمثابة مقالة إضافية عن  
الدين الإسلامى عامة حشاها بالإفك واللغو والتجريح وقد نقلها إلى العربية ابن الهاشم العربى  
( القاهرة ١٩١٣ ) . وعاون شارل بيل فى جمع دائرة المعارف التى تعد أول دائرة معارف  
أوربية حديثة ، فكتب فيها كل المقالات المتعلقة بالعرب .

**السير جونز ، وليم ( ١٧٤٦ - ١٧٩٤ ) Jones, Sir William.**  
من كبار الشعراء والمحامين والقضاة والرياضيين . تخرج من أكسفورد ، وأظهر نبوغاً مبكراً  
فى استيعاب اللغات فتعلم العبرية ، وأخذ العربية والفارسية عن حلى كان فى أكسفورد ،  
وعلم اللورد الثورب بن اللورد سبنسر ( ١٧٦٦ ) وحصل على درجة الزمالة من الكلية الجامعية



( ١٧٦٦ ) وبدأ في تعلم اللغة الصينية ( ١٧٦٧ ) وانتخب زميلاً في الجمعية الملكية ( ١٧٧٢ ) ودعاه كريستيان السابع ملك الدانمرك لترجمة تاريخ نادري لمحمد مهدي خان من الفارسية إلى الفرنسية ( لندن ١٧٣٣ ) ونال إجازة الحقوق ( ١٧٧٤ ) وعين مفوضاً لشئون التفليسات ( ١٧٧٦ ) وقاضياً في المحكمة العليا بكلكتا ( ١٧٨٣ ) فتعلم السنسكريتية وأسس الجمعية الآسيوية للبنغال ، في كلكتا ( ١٧٨٤ ) وتولى رئاستها حتى وفاته . وقد عد أبا الدراسات الهندية في أوربا ، وفاقته شهرته فيها شهرته كمستعرب .

آثاره : قواعد اللغة الفارسية ، في ١٥٧ صفحة ( لندن ١٧٧١ ) وديوان شعر ، معظمه ترجمات من اللغات الآسيوية ( ١٧٧٢ ) وترجمة تاريخ نادري لمحمد مهدي خان من الفارسية إلى الفرنسية ( لندن ١٧٧٣ ) وتعليقات على الشعر الآسيوي ، وجملة مختارات من الأدباء : العربي والفارسي ، في ستة مجلدات ( ١٧٧٤ ) وأخلاق العرب قبل عصر محمد ، نقلا عن المعلقات ( لندن ١٧٨٠ ) والمعلقات السبع ، متناً وترجمة ، في ١٧٠ صفحة ( لندن ١٧٨٣ ) وبغية الباحث عن جميل الموارث لابن الملقن ، متناً وترجمة ( لندن ١٧٨٢ ) ومجنون ليلى هاتفي بالفارسية ( كلكتا ١٧٨٨ ) وترجمة شاكونتالا كاليداسا ، وهي مأساة باللغة السنسكريتية ( كلكتا ١٧٨٩ ، والطبعة الثانية ، لندن ١٧٩٠ ) وبحوث الجمعية الآسيوية للبنغال ( ١٧٨٩ ) والسراجية في علم الفرائض والموارث الإسلامية لسراج الدين السجاوندي ( كلكتا ١٧٩٢ ) وأشرف على ترجمة شرائع الإسلام للحلي ، وتحرير الأحكام لابن المطهر ، وقد نقلها من العربية وعلق عليها النقيب ج . بيلى ، فوقها في أربعة أجزاء ( كلكتا ١٨٠٥ ) .

وايت ، جوزيف ( ١٧٤٦ - ١٨١٤ ) White, J

تخرج من أكسفورد ، وعين أستاذاً للعربية فيها ( ١٧٧٥ - ١٨١٤ ) وأستاذاً للعبرية ( ١٨٠٤ - ١٨١٤ ) وانتدب كاهناً في جلوشستر بدون راتب ( ١٧٨٨ ) ثم عين راعياً لكنيسة المسيح في أكسفورد .

آثاره : أعد طبعة هاركليان من العهد الجديد ( أكسفورد ١٧٧٨ ) وألقى سلسلة محاضرات قارن فيها بين الإسلام والنصرانية ( وقد أسهم صموئيل بادكوك في إعدادها ١٧٨٤ ) ونشر تزوكات تيموري ، أو النظم السياسية والعسكرية التي وضعها تيمور باللغة المغولية ، وترجمها إلى الفارسية أبو طالب الحسيني ، ونقلها عنها إلى الإنجليزية وعلق عليها الراحل ديني فنشرها وايت بمقدمة ضافية ( أكسفورد ١٧٨٣ ) والليلة الثانية والستين بعد المائة



من حكايات ألف ليلة وليلة (أكسفورد ١٨٠٠) والإفادة والاعتبار بتحقيق دى ساسي (أكسفورد ١٨٠٦).

ونشر ابنه : لب اللباب في تحرير الأنساب ، بجواش وتذييلات لاتينية (١٨٤٢).

**كارليل ، جوزيف (١٧٥٩ - ١٨٠٤) Carlyle, J. D.**

ولد بكارليل ، فنسب إليها ، وتعلم في كمبريدج ، وأخذ العربية فيها عن أحد أبناء بغداد المدعو داود زاميو. وعين أستاذاً للعربية (١٧٩٥) ومرشداً لبعثة اللورد ألبين إلى الآستانة (١٧٩٩) فطوف معها في آسيا الصغرى وفلسطين واليونان وإيطاليا ، وقد جمعت مخطوطات وافرة باللغتين اليونانية والسريانية. ثم اختير نائب أسقف على نيوكاست - أون - تاين (١٨٠١).

**آثاره :** نشر جزءاً من مورد اللطافة فيمن ولي السلطنة والخلافة لابن تغرى بردى ، متناً وترجمة لاتينية (كمبريدج ١٧٩٢) وصنف كتاباً بعنوان : نماذج من الشعر العربي منذ العصور الأولى حتى انقضاء عصر الخلفاء ، طواه على نبذ من اللزوميات للمعري ، ومسرد عن المؤلفين (كمبريدج ١٧٩٦) ونشر الكتاب المقدس بالنص العربي (١٨١١).

**جلادوين ، فرنسيس (المتوفى عام ١٨١٣) Gladwin, F.**

من موظفي شركة الهند الشرقية ، وقد عمل في جيش البنغال ، وعين مقوضاً مقيماً في بتنا (١٨٠٨).

**آثاره :** ترجم مذكرات خوجة عبد الكريم (كلكتا ١٧٨٨) وأحداث البنغال ، عن الفارسية (كلكتا ١٧٨٨) وبندينامه ، وهي خلاصة الفلسفة الأدبية ، لشيخ سعدى الشيرازي ، متناً فارسياً وترجمة إنجليزية (كلكتا ١٧٨٨) ومختصر تاريخ الإنجيل لأوستروالد ، متناً إنجليزياً وترجمة فارسية (كلكتا ١٧٩٢) ومصطلحات الأدوية بالعربية والفارسية والهندوستانية لنور الدين محمد عبد الله الشيرازي (كلكتا ١٧٩٣) ونظم الإمبراطور أكبر لأبي الفضل (١٧٩٤) وطوطى نامه ، أو قصص البيغاء لمحمد خداوند ، متناً فارسياً وترجمة إنجليزية (لندن ١٨٠١) وقواعد اللغة الفارسية ومختارات مترجمة من مؤلفاتها ، في ثلاث أجزاء (كلكتا ثم أعيد طبعها في لندن ١٨٠١) وغلستان ، أو حديقة الورد لشيخ سعدى الشيرازي (كلكتا ثم أعيد طبعها في لندن ١٨٠٨) ومعجم فارسي - هندي - إنجليزي (١٨٠٩).



هندلى ، ج . هـ ( ١٧٦٥ - ١٨٢٧ ) Hindley, J.H.

تخرج من أكسفورد واشتهر بسعة اطلاعه على اللغتين : الفارسية والعربية .

آثاره : تاريخ المتنبي ، بالإنجليزية . ودراسة عنه .

ستيوارت ، تشارلز - Stewart, Ch.

آثاره : فهرس المخطوطات الشرقية في مكتبة سلطان ميسور ، وصف فيه ١١١٧ مخطوطاً

( كمبريدج ١٨٠٩ ) .

جيمس ، كلود لويس - James, C. L.

ممثل شركة الهند الشرقية ، ثم المقيم البريطاني في بغداد .

آثاره : رحلة رايس في العراق عام ١٨٢٠ ( نشرتها أرملته ، في لندن ١٨٣٦ ، وقد نقلها

إلى العربية اللواء بهاء الدين نوري ) .

لمسدن ، م . - Lumsden, M.

أرسلته شركة الهند الشرقية إلى الهند ( ١٧٩٤ ) فتعلم العربية والفارسية ، وعين وكيلاً لقسم

الصحافة ( ١٨١٤ - ١٧ ) ثم أستاذاً للعربية والفارسية في كلية فورت ولیم ( ١٨٢٢ - ٢٥ )

فنظم الاستشراق تنظيمًا علميًا مستقلاً ، وعهد إليه بمطبعة كلكتا فأحسن تجهيزها ونشر فيها ،

مع لفيف من العلماء ، الكثير من نفائس المخطوطات حتى استقال وتوفي في إنجلترا .

آثاره : مصنف في قواعد اللغتين العربية والفارسية ، تدارسه الطلاب في أوروبا والهند

( كلكتا ١٨١٣ ) ومنتخب اللغة للططاوى ، نشره المولى وقدم له بالإنجليزية لمسدن ( كلكتا

١٨٠٨ ) ونشر مقامات الحريري ، في ثلاثة أجزاء ( كلكتا ١٨٠٩ - ١٤ ) ونفحة اليمن

لأحمد الشرواني ( برعاية كلية فورت ولیم ، كلكتا ١٨١١ ) ومختصر المعاني للقزويني ( كلكتا

١٨١٣ ) وخان على ، المعجم العربي الفارسي ( كلكتا ١٨١٤ ) وديوان المتنبي ، وقد نشر

لأول مرة ( كلكتا ١٨١٥ ) والقاموس المحيط للفيروزبازي ، مع مقدمة بالإنجليزية ، وسيرة

المؤلف بالعربية ، في جزأين ( كلكتا ١٨١٧ ) وشرح المعلقات السبع للزوزني ، في ٢٨٨

صفحة ( ١٨٢٣ ) وترجم من العبرية إلى الفارسية كتاب الهداية ، في أربعة أجزاء ( كلكتا



١٨٠٧ - ٨) وأعاد طبع المتن العربي (١٨١٨ - ١٩) ومختصر المعاني للتفتازانى . ونشر من الفارسية : يوسف وزليخا ( ١٨٢٤ ) ورسالة الإنشاء ، وصحبة الأبرار للجامى . ومجنون ليلى لأمير خسرو . وأخلاق للديوانى . ومنتخبات من مصنفات السعدى فى بوستان ، وغلستان ، والديوان . وبحر داذشى لعناية الله كمبو . وأخلاق محسنى لكاشفى . وباشر نشر شهنامه الفردوسى ، فأصدر الجزء الأول منها (كلكتا ١٨١١) ومخطوطات أخرى استعان على إعدادها مع شبرنجر ببعض علماء الهند ، مما أذاع شهرة تلك المطبعة .

برايس ، دافيد - Price, David

رائد فى الجيش .

آثاره : تاريخ الجزيرة العربية قبل الإسلام ومصادر الطبرى الموثقة ( ١٨٢٤ ) .

لى ، صموئيل - Lee, Samuel

آثاره : أسفار ابن بطوطة ، نقلا عن مخطوط عربى (لندن ١٨٢٩) .

تيتلر ، ج . - Tytler, J.

آثاره : نشر الفصول الأبقراطية فى الأصول الطبية لمرجمها حنين بن إسحق (كلكتا ١٨٣٢) وأنيس المشرحين ، مع ذيل بالألفاظ الإنجليزية وترجمتها العربية ، وكان قد نشره هوپر - Hooper (كلكتا ١٨٣٦) وكتب د . هوپر عن البنات والعقاقير النافعة فى إيران والعراق (إيزيس ١٩٣٨) .

راولندسون - Rowlandson, R.

آثاره : تحفة المجاهدين للشيخ المعبرى المليبارى ، متناً وترجمة (لندن ١٨٣٢) .

روزين ، فريدريك أوجست (المتوفى عام ١٨٣٩) - Rosen, Fr. Aug.

ولد فى هانوفر ، وتخرج باللغات الشرقية من لينزيج ، وعين أستاذاً للآداب العربية فى جامعة لندن ، ثم تولى أمانة الجمعية الملكية الآسيوية حتى وفاته .

آثاره : نشر كتاب المختصر فى حساب الجبر والمقابلة لابن موسى الخوارزمى (لندن ١٨٣٠)



ثم ترجمه إلى الإنجليزية (لندن ١٨٣١) ووضع بمعاونة فورشال : فهرس المخطوطات السريانية والكركشونية في المتحف البريطاني (١٨٣٨) .

**بوركهاردت ، جوهن لويس (١٧٨٤ - ١٨١٧) Burckhardt, J. L.**

سويسرى الأصل ، ولد فى لوزان ، وتخرج من ليزييج وجوتنجن فى الكيمياء ، وزار إنجلترا وتعلم فى كمبريدج الطب وعلم الفلك واللغة العربية (١٨٠٦ - ٩) وتجنس بالجنسية البريطانية ، ثم قصد حلب حيث أتقن اللغة العربية ، وقرأ القرآن وتفقه فى الدين الإسلامى واعتنقه (١٨٠٩) وقضى حياته سائحاً بين سوريا ولبنان وفلسطين حيث كشف عن مدينة البتراء (١٨١١) وشمالى السودان . وقد تسمى بإبراهيم بن عبد الله ، وأدى مناسك الحج وقضى بمكة ثلاثة أشهر (١٨١٤) عاد بعدها إلى القاهرة وتوفى فيها ، ودفن فى القرافة الكبرى بسفح المقطم ، وكتب على قبره : هذا قبر المرحوم إلى رحمة الله تعالى الشيخ حاج بن إبراهيم المهدي ابن عبد الله بركهت اللوزانى ، ولادته ١٠ محرم سنة ١١٩٩ وتاريخ وفاته إلى رحمة الله بمقر المحروسة فى ١٦ ذى الحجة سنة ١٢٣٢ هـ . وقد وقف مخطوطاته على مكتبة جامعة كمبريدج .

**آثاره :** الرحلة إلى بلاد الشام (لندن ١٨١٤ - ٢٢) ورحلة إلى الجزيرة العربية (لندن ١٨٢٩) وسجلات أسفار فى الشرق الأدنى والاتصال بالبدو والوهابيين (لندن ١٨٣١) ، باريس ١٨٣٥) ومجموعة من الأمثال العربية ، متناً وترجمة إنجليزية ، وشرحاً (لندن ١٨٣٠) ، وقد ترجمت من الإنجليزية إلى لغات أخرى أوربية ، منها الألمانية ، بقلم هـ . ج . كرمز ، فيما (١٨٣٤) وكتاب الرحلات النبوية . وهو من أوائل الكتاب الأوربيين الذين كتبوا عن العرب القاطنين فى شمالى السودان وفى مملكة سنار (وقد تولت الجمعية الأفريقية فى إنجلترا نشر جميع مصنفاته) ومازال بعض مخطوطاته فى مكتبة ابن أخيه جاكوب بوركهاردت وكان رئيساً لقسم العلاقات الدولية فى وزارة الخارجية السويسرية .

**هاملتون ، ش . (المتوفى ١٨٢٤) Hamilton, Ch.**

درس اللغات الشرقية وعنى بالسنسكريتية فلما أتقنها تولى تدريسها مع الآداب الهندية فى مدرسة اللغات الشرقية فى هايلابرى .

**آثاره :** ترجم الهداية لبرهان الدين المرغينانى بالإنجليزية ، وعلق عليها الحواشى فوقعت فى



أربعة أجزاء (لندن ١٧٩١ ، ثم نشرت في قازان ، في مجلدين ١٨٨٨ ) وكتب دراسات عن جغرافية الهند القديمة ، ولخص مقامات الحريري ، ثم ترجمها برستون T. Preston إلى الإنجليزية (لندن - كمبريدج ١٨٥٠ ) ووضع فهرساً للمخطوطات السنسكريتية في مكتبة باريس الإنجليزية (باريس ١٨٠٧ ، وقد ترجمه إلى الفرنسية لانيجلس مع إضافات وتفسير) .

نيكول ، ألكسندر (١٧٩٣ - ١٨٢٨) Nicoll, Alexander

حصل على الماجستير في الآداب من أكسفورد ( ١٨١٤ ) وعين أستاذاً للعبرية ، وراعياً لكنيسة المسيح في أكسفورد ( ١٨٢٢ - ٢٨ ) وصادق بالمر وراسله .  
آثاره : أتم فهرس المخطوطات الشرقية في المكتبة البودلية ، ليانوش أورى - الجزء الثاني من المجلد الأول ( أكسفورد ١٨٢١ ) .

مالكولم ، السير جون - Sir Malcolm

مقدم في الجيش .

آثاره : تاريخ فارس ، في جزأين ( الطبعة الثانية ، لندن ١٨١٥ ، والترجمة الفرنسية ، باريس ١٨٢١ )

ماكناجت ، السير وليم (١٧٩٣ - ١٨٤١) Macnaghten, Sir William, H.

سياسي قصد مدراس ( ١٨٠٩ ) وعمل في البنغال ( ١٨١٦ ) وعين سكرتيراً للورد وليم بستنج ( ١٨٣٠ ) ثم أميناً للحاكم العام ( ١٨٣٧ ) .  
آثاره : نشر أربعة أجزاء من ألف ليلة وليلة عن مخطوط مصري (كلكتا ١٨٣٩ - ٤٢ )

كارليل ، توماس (١٧٩٥ - ١٨٨١) Carlyle, Th.

آثاره : الأبطال ( ١٨٤٠ ، وقد عقد فيه فصلاً رائعاً عن النبي فنقله إلى العربية الأستاذ على أدهم ) والثورة الفرنسية إلخ .



لين ، إدوارد ( ١٨٠١ - ١٨٧٦ ) Lane, Ed. W.

نبغ في الرياضيات صغيراً إلا أن ضعف بنيته حال بينه وبين جامعة كامبريدج ، فعزم على دراسة حضارة قدماء المصريين ، بعد أن ألم بالعربية ، فقصده مصر ( ١٨٢٥ ) ولقى في سفره بالبحر الأهوال : من عاصفة هبت على السفينة فترك له ربانها دفتها فأنقذها لمعرفته بالرياضيات ، إلى تمرد كاد يقضى عليها فيما بعد . وبلغ القاهرة وأقام فيها ( ١٨٢٥ - ٢٨ ) متزياً بالنزى العربى ، مصلياً فى الجوامع ، متسماً باسم منصور أفندى . وقد وجد فى حياة المسلمين متعة صرفته عن قدماء المصريين إلى التصنيف فى معاصريه ، فأتقن العربية كتابة وخطابة ، ودرس شئون مصر دراسة وافية ، ثم رجع إلى إنجلترا لتأليف كتابه . إلا أن ميله الشديد إلى الدقة العلمية حمله على العودة إلى مصر ( ١٨٣٣ - ٣٥ ) ولما رجع إلى إنجلترا أصدر كتابه عن المصريين المعاصرين . ثم انصرف إلى ترجمة ألف ليلة وليلة . وفى أثناء ذلك كان يعد العدة لوضع معجم عربى شامل وفى سبيل إخراجه على النسق الأوربى كرس إلى مصر للمرة الثالثة ( ١٨٤٢ - ٤٤ ) وكان يعمل من اثنتى عشرة إلى أربع عشرة ساعة كل يوم فى معجمه ، ثم أفرغ الخمس والعشرين سنة التى تبقت من حياته فى إنجازها .

وقد عد لين بمؤلفاته وترجماته من أئمة المستشرقين فى عصره وخلدت الجمعيات العلمية ذكره فى كثير من العواصم الأوربية .

آثاره : أخلاق وعادات المصريين المعاصرين ، فى مجلدين من ٥٥٢ صفحة اشتملت على وصف حياة سكان القاهرة وأخلاقهم وعاداتهم ، وأغاني العامة بلفظها العربى وترجمتها الإنجليزية ونوتها الموسيقية ، فعد ذخراً فى الأدب الإنجليزى ومرجعاً لجيل من المعنيين بدراسة تاريخ مصر ( لندن ١٨٣٣ ) ، ثم نفدت طبعته الأولى بعد أسبوعين ، فتكرر طبعه ١٨٣٥ و ٩٠ و ٩٤ ، ونشر فى أمريكا وترجم إلى الألمانية والعربية ) وترجم ألف ليلة وليلة إلى الإنجليزية ترجمة تفردت عن سابقاتها بروح المتن العربى وفحواه وجوه وبشروح وتفاسير وحواش إضافية عن العادات الإسلامية فى القرون الوسطى ( لندن ١٨٣٩ - ٤١ - ٨٩ ، وفى ستة أجزاء ١٩٠١ ، والطبعة الأخيرة ١٩١٩ ، ثم ترجمها ج . باين ، فى ٩ مجلدات لندن ١٨٨٢ - ٨٤ ) . وقد أعيد نشر حواشيه على ألف ليلة وليلة ، فيما بعد على حدة بعنوان : الحياة العربية فى القرون الوسطى ( ١٨٥٩ - ٨٣ ) ومد القاموس ، وهو معجم عربى إنجليزى ، على النسق الأوربى ، فى ثمانية أجزاء نشر حفيده لين - بول الثلاثة الأخيرة منها مع مقدمة وترجمة



للمؤلف وكان الموت قد حال بينه وبين إصدارها ( لندن ١٨٦٣ - ٩٣ ) ومد القاموس هذا جمع لأول مرة في تاريخ المعاجم العربية ، المفردات من أمهات كتب الأدب ، مما لم يرد في المعاجم القديمة أو معجمي جوليوس وفرايتاج ، ومنتخبات من القرآن الكريم ، بحيث أصبح قاعدة بنيت عليها معظم المعاجم العربية الأحدث عهداً باللغات الأوربية ، ومازال من أجود المعاجم المتداولة ، أمثال معجم كازيميرسكى بالعربية والفرنسية ، ومعجم بادجر بالإنجليزية والعربية ، ومعجم دوزى بالعربية والفرنسية . وكان لين مهندساً فوضع كتاباً عن مصر ، محلي بمائة رسم ورسم لم يترك فيه مظهراً من مظاهر فن التصوير في النقوش والأزياء والتجميل إلا وصفه ورسمه فجمع بين الموسيقى والرسم والعربية ( مازال مخطوطاً في المتحف البريطاني ) هذا عدا مقالاته عن القرآن والآداب الإسلامية والأخلاق العربية .

جونز ، جون هريس - Jones, J. Harris

آثاره : نشر الجزء الثاني من فتوح مصر والمغرب لابن عبد الحكم ، متناً وترجمة إنجليزية ( جوتنجن - لندن ١٨٥٨ ) .

كورتون ، ولیم ( ١٨٠٨ - ١٨٦٤ ) Cureton, W.

تخرج بالعربية والسريانية من أكسفورد وبز فيها أقرانه ، فعين أستاذاً للسريانية في تلك الجامعة ، ولئن وقف نشاطه عليها ، فإنه لم ينس العربية وله فيها تحقيقات كثيرة ، وقد توفي في لندن .

آثاره : نشر رحلة البطريك مكاريوس ( لندن ١٨٣٤ ) ووضع بمعاونة ريو : فهرس المخطوطات الشرقية في المتحف البريطاني ، الجزء الثاني في ٨٨٢ صفحة ( لندن ١٨٤٦ - ٧١ ) ونشر الملل والنحل للشهرستاني ، في جزأين ( لندن ١٨٤٢ - ٤٦ ) وعمدة عقيدة أهل السنة والجماعة للحافظ النسفي ( لندن ١٨٤٣ ) وكتر الدقائق للحافظ النسفي ( لندن ١٨٤٣ ) ومراثي إرميا النبي لتخوم بن يوسف الأورشليمي ( لندن ١٨٤٣ ) وجزءاً من المصباح للتكريتي ، بمقدمة للمستشرق رايت ( لندن ١٨٦٤ ) ومنتخبات من طبقات الأطباء وغيرها ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ) .



سيك ، جون (١٨٢٧ - ١٨٦٤) - Speke, J.

رواد إنجليزى ، طوف فى أواسط أفريقيا واكتشف فى منابع النيل العليا بحيرة فكتوريا نياتزا  
( ١٨٥٩ ) .

ستانلى أوف ألدردلى ، اللورد - Lord Stanley of Alderley

آثاره : نشر شرح البزدوى على الفقه الأكبر ( لندن ١٨٦٢ ) .

شبيرى ، توماس - Chenery, Th.

آثاره : ترجم مقامات الحريرى ( لندن ١٨٦٧ ، ومطبوع فى هرتفورد )

ريدهاوس ، السير جيمس ولیم ( ١٨١١ - ١٨٩٢ ) - Redhouse, Sir James W.

ولد بضواحي لندن ، وتخرج من مستشفى كريست ، واختير رساماً لدى الحكومة العثمانية  
( ١٨٢٦ ، ثم فى عام ١٨٣٨ ) وألحق بالبحرية التركية ( ١٨٤٠ ) وعين مترجماً شرقياً فى  
وزارة الخارجية البريطانية ( ١٨٥٤ ) ونال الدكتوراه الفخرية من كمبريدج ( ١٨٨٤ ) .

آثاره : يوميات جلالة شاه إيران - ناصر الدين شاه ، وهى تسجيل رحلته إلى أوروبا فى  
عام ١٨٧٣ ( لندن ١٨٧٤ ) ومثنوى معنوى لجلال الدين رومى ( ١٨٨١ ) ونشر لامية العرب  
للشنفرى ، وقصيدة البردة للبوصيرى ، وقصيدة البردة لكعب ابن زهير ، متناً وترجمة ( فى  
كتاب و . ا . كلوستون عن الشعر العربى للقارئ الإنجليزى ، ١٨٨١ ) وصنف معجماً تركياً  
إنجليزياً ( لندن ١٨٩٠ ، والطبعة الثانية ، استانبول ١٩٢١ ) وكان ولز Wells قد صنف تاريخاً  
للأدب التركى ( لندن ١٨٩١ ) ، وترجم تاريخ الأسرة الرسولية للخزرجى ( مجموعة جيب  
التذكارية ١٩٠٧ - ٨ ، وأعد النص العربى محمد عسل ١٩٠٨ - ١٣ ) وفى مجلة الجمعية  
الملكية الآسيوية : ترجم عن الأصل العربى سجل الأحداث التى وقعت إبان الحملات السبع  
على أرض القعيم لسلطان بورنو ( مجلد ١٩ ، عام ١٨٦٢ ) والحملات التى قادها سلطان بورنو  
أوريس الحاج لقتال القبائل المجاورة لبلاد القعيم ( مجلد ١٩ ، عام ١٨٦٢ ) وملاحظات على  
أسماء الله الحسنى ( السلسلة الجديدة ، مجلد ١٢ ، عام ١٨٨٠ ) وعلى النصوص والترجمات  
المتباينة لأغنية ميسون ( السلسلة الجديدة ، مجلد ١٨ ، عام ١٨٨٦ ) .



**بيكر ، السير صمويل ( ١٨٢١ - ١٨٩٣ ) Baker, Sir Samuel, W.**

ولد في لندن من أسرة ثرية . وطوف في الشرق فقصده سيلان ( ١٨٤٦ - ٤٨ ) وأقام مستعمرة إنجليزية في نيويبرا إلبا . وأشرف على مد الخط الحديدي من الدانوب إلى البحر الأسود ( ١٨٥٩ ) وزار آسيا الصغرى ( ١٨٦٠ - ٦١ ) واكتشف روافد النيل في الحبشة ( ١٨٦١ - ٦٢ ) وبلغ جوندوكورا ( ١٨٦٣ ) وقابل سييك ، وجرانت لدى عودتهما من منابع النيل العليا ، ووصل إلى النيل الأبيض وشلالات كاروما ( ١٨٦٤ ) وأطلق على بحيرتها اسم ألبرت نيانزا ، وكشف عن نهر يمتد من ماجونجو إلى جزيرة باتوان ، ورجع إلى الخرطوم ( ١٨٦٥ ) وعين حاكماً لمنطقة حوض النيل الاستوائية . ومنح الباشوية ، وكان يحمل رتبة لواء في الجيش العثماني ( ١٨٦٩ ) وقد حارب تجارة الرقيق .

**آثاره :** ألبرت نيانزا ، حوض النيل الكبير ، في مجلدين ( لندن ١٨٦٦ ) والإسماعيلية ، قصة حملته إلى أواسط أفريقيا للقضاء على تجارة الرقيق ، في مجلدين ( لندن ١٨٧٤ ) والهند وسيلان ( لندن ١٩٠٤ ) .

**باسكال - Pascal**

**آثاره :** ترجم نفح الطيب للمقرى ( لندن ١٨٤٣ ) (٩)

**بيرون ، ج . ج - Perowne, J.J.S.**

**آثاره :** ترجم إلى الإنجليزية الكافية في النحو لابن الحاجب ( كمبريدج ١٨٣٢ - ٥٢ ) .

**مورلي ، ولیم هوك ( ١٨١٥ - ١٨٦٠ ) Morley, W.H.**

تعلم الحقوق والأدبين العربي والفارسي ، وتولى عملاً في القضاء ( ١٨٤٠ ) واختير قِيماً على مكتبة الجمعية الملكية الآسيوية . وكان عضواً فيها ( ١٨٥٩ ) .

**آثاره :** الشريعتان الإسلامية والهندية . ونقود الأمراء الأتابكيين في سوريا وآسيا الصغرى . وفهرس المخطوطات العربية والفارسية والتركية والهندوستانية في مكتبي الجمعية الملكية الآسيوية ، وجمعية الترجمة ( لندن ١٨٣٨ ) وفهرس المخطوطات العربية والفارسية في

(٩) وكان مور قد لخصه بالإنجليزية ( ١٨١٦ ) .



مكتبة الجمعية الملكية الآسيوية ، وصف فيه ١٦٣ مخطوطاً ، في ١٦٠ صفحة ( لندن ١٨٥٤ ) .

**بادجر ، جورج برسي ( ١٨١٥ - ١٨٨٨ ) Badger, G.P.**

تلقى العلم في معهد جمعية المرسلين في أيسلنجتون بلندن ، وقضى شطراً من شبابه في مالطة ، وزار الجزيرة العربية ، وأوفد إلى الكنائس الشرقية ( ١٨٤٢ - ٤٤ و ١٨٥٠ ) وعين مرشداً دينياً لمنشأة بمباى التابعة لشركة شرقى الهند ، ومرشداً لجيش السير جيمس أوترام ( ١٨٥٦ - ٥٧ ) وأميناً للسير هنرى بارتل إدوارد فريز ( ١٨٦١ ) وقد أرسله في بعثة إلى زنجبار ( ١٨٧٢ ) .

**آثاره :** صنف بمعاونة فارس الشدياق : المحاوراة الأنسية ، وهى حوار وتمازين فى النحو ، بالعربية والإنجليزية ( مالطة ١٨٤٠ ) وترجم تاريخ أئمة وسادة عمان لسليلى بن رازق ، بمقدمة وحواش ( لندن ١٨٧١ ) وألف الذخيرة العلمية باللغتين الإنجليزية والعربية ، فى ١٢٤٤ صفحة . وهو من أوسع المعاجم وأجلها ، وقد عاونه فيه رزق الله حسن ، وكتب مقدمته بالعربية ( لندن ١٨٨١ ، هرفرد ١٨٩٨ ) وفهرس وصفى للمخطوطات الشرقية فى مجموعة فردريك ايرتون . وقد صنفه مظهر الدين أسعد ، وترجمه وزبته بادجر ( لندن ١٨٨٥ ) .

**رهاتسك ، إدوارد ( ١٨١٩ - ١٨٩١ ) Rehatseek, Ed.**

ولد فى المجر ، وتخرج من بودابست ، ورحل إلى أوروبا وأمريكا ، ثم إلى الهند ( ١٨٤٧ ) حيث استقر فيها حتى وفاته . وقد عين أستاذاً للآتينى والرياضيات بكلية ويلسون فى بمباى ، وأشرف على امتحانات اللغتين العربية والفارسية فى جامعة بمباى طوال اثنتى عشرة سنة ، واعتزل الأستاذية ( ١٨٧١ ) . اعتزاله الناس من بعد ، ما خلا المجتمع الهندى ، وكان يحسن اثنتى عشرة لغة .

**آثاره :** نبذة تاريخية عن الهند البرتغالية . وحياة يسوع فى نظر المسلمين . والروابط بين الإسلام والمسيحية ، وبين المسيحية والمدنية . وبمباى منذ ١١٥ عاماً . هذا خلا دراسات نشرها فى مجلات : كلكتا ريفيو ، والآثار الهندية ، والمجلة الإنجليزية الوطنية : الرأى . ومن ترجماته عن الفارسية : منتخب التواريخ لبدوانى - جزء فى دين إلهى لأكبر السلطان المغولى



( بمباى ١٨٦٦ ) ومحبوب القلوب لبرخوردار - قصتان ( بمباى ١٨٧٠ ) وتاريخ سورا  
لردجودجى امرجى ( بمباى ١٨٨٧ ) وبهارستان لجامى ( بنارس ١٨٨٨ ) وكتاب ابن الملك  
والناسك ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٨٩٠ ) وبمعاونة أرشوت : روضة الصفا فى حياة  
المصطفى لميرخواند ، فى ٥ أجزاء . ووضع فهرس المخطوطات العربية والهندوستانية والفارسية  
والتركية فى مكتبة مولافيروز فى بمباى ( بمباى ١٨٧٣ ) .

**موير ، السير وليم ( ١٨١٩ - ١٩٠٥ ) Muir, Sir William**

إسكتلندى ، تعلم الحقوق فى جامعتى جلاسجو وادنبرا ، وعلم فى ادنبرا حيث امتاز  
بمحاضراته امتيازته بخدماته التى أداها للهند يوم أرسل إلى البنغال ( ١٨٣٧ ) وعين أميناً  
لحكومة الهند ( ١٨٦٥ - ٦٨ ) ثم اختير رئيساً لجامعة ادنبرا ( ١٨٨٥ - ١٩٠٢ ) .  
آثاره : سيرة النبى والتاريخ الإسلامى ، وهو من المراجع التى يعتمد عليها فى الجامعات  
الإنجليزية والهندية ، لما احتواه من شمول شرح ودقة باستناده إلى المصادر الإسلامية ، فى  
أربعة أجزاء ( لندن ١٨٥٦ - ٦١ - ٩٥ ، ثم صدرت منه طبعة جديدة ، ادنبرا ١٩٢٣ )  
وحوليات الخلافة ، صعودها وانحدارها وسقوطها ، استناداً إلى المصادر العربية الوافرة  
والمخطوطات القديمة فعد أروع ما صنف فى هذا الموضوع بالإنجليزية ، فى ٤٧٠ صفحة  
( ١٨٨٣ - ٨٩ ، والطبعة الثانية ، لندن ١٨٩٢ ) ومصادر الإسلام ، فى ١٠٢ صفحة  
( لندن ١٩٠١ ) ودولة الممالك فى مصر ( نقله إلى العربية الأستاذان محمود عابدين وسليم  
حسن ) ونشر شهادة القرآن لكاتب أنبياء الرحمن ( الهاباد ١٨٦٠ ) وكتب عدة مقالات عن  
شعراء العرب .

**برتون ، السير ريتشارد ( ١٨٢١ - ١٨٩٠ ) Burton, Sir Richard**

ولد فى هرتفورد شاير ، لأب ضابط فى الجيش البريطانى ، وبدأ دراسة اللغة العربية فى  
أكسفورد ، والهندوستانية فى لندن . ثم التحق بالجيش البريطانى فى الهند ، حيث أتم دراستهما  
وتعلم الفارسية على أساتذة مسلمين . وفى عام ١٨٥٣ زار القاهرة والسويس واستقل سفينة  
الحج إلى ينبع والمدينة ومكة . ثم عاد إلى إنجلترا ومنها قصد إلى مجاهل أفريقيا الشرقية والحبشة  
متنكراً بزي تاجر عربى فأصابته حربة فى فكه الأسفل . وأقام سنتين فى تركيا رحل بعدهما إلى  
أواسط أفريقيا وغربها ، واكتشف بحيرة تنجانيقا ( ١٨٥٨ ) وعين قنصلاً فى البرازيل ، ثم



نقل إلى دمشق (١٨٦٩) فقصدها مع زوجته بصحبة إدوارد بالمر ، ثم عاد إلى مصر وقام بمسح جيولوجي لأراض لم تمسح من قبل . ثم اختير قنصلاً في تريستا (١٨٧١) فاستقر فيها حتى وفاته (١٠) .

[ترجمته ، بقلم سايس ، في صحيفة الجغرافيا ، ١٩٢١]

آثاره : ثلاثة كتب عند الهند ، والحكمة ، نقلاً عن السنسكريتية (١٨٧٠ - ٩٣) وغلستان لسعدى (الطبعة الأخيرة ١٩٢٨) والحج إلى مكة والمدينة ، وهو من أوثق المراجع عند الغربيين ، في جزأين (لندن ١٨٥٣ و ١٨٩٣ و ١٩١٣) وترجمة ألف ليلة وليلة ترجمة فريدة في مطابقتها للأصل مطابقة شديدة تغامر عليه من أجلها كتاب عصره ، في ١٦ مجلداً (لندن ١٨٨٥ - ٨٨ ، ثم نشر ديردن طبعة ثانية في ٣٥٦ صفحة ، لندن ١٩٥٣) وخطوات في أفريقيا الشرقية ، والتطواف بأفريقيا الغربية ، وسوريا غير المكتشفة ، وزنجبار ، ومناطق البحيرات في أواسط أفريقيا . وهو من خير المراجع في الدراسات الأفريقية (الطبعة الحديثة ١٩٦١) وكان قد حاول مع غيره ترجمة القرآن بالسجع الشعري (مجلة ادنبرا ١٨٦٦) .

هيوز ، ت . ب - Hughes, T.P.

آثاره : معجم الإسلام ، بالإنجليزية (لندن ١٨٨٥) (١١)

مولر ، فريدريخ ماكس Müller, F M. (١٨٢٣ - ١٩٠٠)

تعلم اللغات الشرقية في ألمانيا ، وباريس ، وإنجلترا . وأحسن منها العربية والسنسكريتية . ثم انصرف إلى علم مقارنة الأديان . وتجنس بالجنسية البريطانية فأوفدته شركة الهند الشرقية إلى الهند في مهمة علمية ، ولما رجع عين أستاذاً للغات الشرقية في جامعة أكسفورد (١٨٥٠) وتولى رئاسة مؤتمر المستشرقين التاسع (١٨٩٢) .

آثاره : ترجمة كتاب الهينو باديسا (١٨٤٣) والتاريخ القديم للأدب السنسكريتي (١٨٥٩) والمقارنة بين اللغات (١٨٦٨) وفي أصول الأديان (١٨٧٨) وما نتعلمه من الهند

(١٠) إيزابل برتون : سيرة الراحل السير ريتشارد برتون ، في جزأين ، من حوالى ١٣٠٠ صفحة (لندن ١٨٩٣) .

و . دودج W. P. Dodge السير ريتشارد برتون ، في ٢٤٠ صفحة (الطبعة الثانية ، لندن ١٩٠٧)

ج . ن . ل . بيكر - J. N. L. Baker السير ريتشارد برتون ومناخ النيل (صحيفة التاريخ الإنجليزي ١٩٤٤) .

(١١) وتلاه : الهدية الشرقية الدينية من مطبوعات مسلمي الإنجليز مع فدلكة عن الإسلام في إنجلترا ، معرب (مصر



(١٨٨٣) وفي عام ١٨٧٥ استعان ببعض العلماء في نشر مجموعة بعنوان : كتب الشرق المقدسة فصدر منها ٥١ جزءاً .

ليز ، وليم ناسو (١٨٢٥ - ١٨٨٩) Lees, W.N.

تخرج بالعربية من جامعة دبلن . وأرسل كجندى إلى الهند (١٨٤٦) ثم أصبح من كبار الضباط (١٨٨٥) وفي خلال تلك المدة حصل على الدكتوراه في الحقوق من دبلن ، والفلسفة من برلين ، فعين مديراً لمدرسة كلكتا ، وترجعاً للحكومة الهند . وخلف لمسدن في مطبعة كلكتا ، وأسهم في تحرير التيمس الهندية والمجلات الآسيوية .

آثاره : تعاون مع لمسدن ، ثم مع شبرنجر ، وبعض علماء الهند في نشر نقائس المخطوطات ، ومن أشهرها : فتوح الشام للأزدي البصري ، عن نسخة قديمة في مكتبة شاه كالى بلهى ، مع مقدمة إنجليزية وتعليق وفهرس للأعلام (كلكتا ١٨٥٣) وفتوح الشام للواقدي ، في جزأين ، مع مقدمة بالإنجليزية (١٨٥٤) والحسبة والاحتساب للتهانوي (١٨٥٤) وآداب السمرقندي (١٨٥٤) والكشاف للزمخشري (١٨٥٦ - ٥٩) وتاريخ الخلفاء لجلال الدين السيوطي - بمعاونة مولاى عبد الحق (١٨٥٦) ، ثم ترجمة جاريت (١٨٨١) ونوادر القليوبي (١٨٦٥) ونجدة الفكر في مصطلح أهل الأثر لابن حجر العسقلاني (١٨٦٢) وكشاف اصطلاحات الفنون والعلوم للتهانوي (١٨٦٣) .

بالجريف ، وليم (١٨٢٦ - ١٨٨٨) Palgrave, W.G.

تلقى العلم في مدرسة تشارتر هاوس ، وأكسفورد . وانضم إلى الرهبانية اليسوعية في لبنان ، وطوف بالشرق متنكراً بزي طبيب سورى ، ورحل إلى جزيرة العرب بمعية بطرس الجريجى (بطريك الملكيين الكاثوليك) ثم ترك مسوح الرهبان إلى السلك الدبلوماسى فعمل في الحبشة (١٨٦٥) وطربزون (١٨٦٧) وجورجيا التركية (١٨٧٠) والفرات (١٨٧٢) وجزر الهند الغربية (١٨٧٣) إلخ .

آثاره : رحلتى إلى أواسط وشرق الجزيرة العربية ١٨٦٢ - ٦٣ ، في ٤٢٧ صفحة (لندن

١٨٦٥ و ١٨٨٣) .



كاي ، هنري كاسلز (١٨٢٧ - ١٩٠٣) Kay, H.C.

بلجيكي المولد إنجليزي الجنسية ، عين مراسلا لجريدة التيمس في مصر ، ثم أستاذاً للغات الشرقية في لندن حتى وفاته .

آثاره : نشر أرض اليمن وتاريخها لغارة اليمنى ، متناً وترجمة إنجليزية مع خارطة إيضاحية (لندن ١٨٩٢) والمختصر لابن خلدون <sup>(١٢)</sup> وأخبار القرامطة للجندى . وعاون في وضع فهرس المخطوطات الشرقية في مكتبة الجمعية الملكية الآسيوية (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٨٩٢) .

رايت ، وليم (١٨٣٠ - ١٨٨٩) Wright, W.

ولد في البنغال ، وكان والده قائداً في الجيش البريطاني ، ووالدته ابنة الحاكم خبيرة بعدة لغات شرقية فشجعتة على تعلمها ، فدرسها في اسكتلندا ، وفي لندن على دوزي . ثم عين أستاذاً للغة العربية في جامعتي : لندن (١٨٥٦) ودبلن (١٨٥٨) وعمل في مكتبة المتحف البريطاني (١٨٦١) ثم استدعى أستاذاً في كمبريدج (١٨٧٠) وحصل منها على الدكتوراه في الحقوق وفي الفلسفة ، وظل أستاذاً حتى وفاته ، وقد انتخب عضواً في جمعيات آسيوية كثيرة .

آثاره : حرزة الحاطب وتحفة الطالب ، وهي مجموعة عربية بمقدمة إنجليزية تحتوى على (١) صفة السرج واللجام لابن دريد الأزدي (٢) صفة السحاب والغيث وأخبار الرواد وماحمد من الكلام لابن دريد الأزدي (٣) تلقيب القوافي لابن كيسان (٤) ديوان شعر طهمان بن عمرو الكلابي (٥) مقتطفات مراث لبعض العرب عن الكندي ، وأبي القاسم الوزير المغربي ، وثعلب ، وابن الأعرابي ، وقد وقعه بالعربية : وليام ريط الإنجليزي (لندن ١٨٥٢ - ٥٩) ورحلة ابن جبير : اعتبار الناسك في ذكر الآثار القديمة والمناسك ، متناً وترجمة ، بنقد وتعليق وقد نشرت لأول مرة (لندن ١٨٥٢) ، ثم أعيد طبعها على نفقة لجنة جيب التذكارية ١٩٠٧ ، وعنها طبعت النسخة المصرية (واشترك في نشر الجزأين الأولين من نفح الطيب للمقري (لندن ١٨٥٥ - ٦١) ونشر كتاب الملاحن لابن دريد (لندن ١٨٥٩) .

(١٢) وكان ج . جاكسون J. G. Jackson قد ترجم فصل الموسيقى من مقدمة ابن خلدون (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ، ١٨٢٥) .



وكتاب الكامل للمبرد ، لأول مرة في العالم ، في ثلاثة أجزاء مع حواش وفهارس وافية ( ليزيج - كمبريدج ١٨٦٤ - ٩٢ ) وكتاب التفهيم لأوائل صناعة التنجيم للبيروني ، وصنف بالإنجليزية كتاباً في النحو العربي ، وقد جمع مادته من العالم كاسباري ، وقارن فيه بين قواعد النحو في اللغات السامية ، وفهرس للنحو وأدواته ، ورتبه على الأسلوب القديم فوق في مجلدين ، ومازال في طليعة كتب النحو التي تقبل عليها البلاد المتكلمة بالإنجليزية ( ١٨٥٩ - ٦٣ ، ثم تعددت طبعاته ) وموجزاً في تاريخ الآداب السريانية ، بترجمة إنجليزية ( ١٨٦٥ ) وفهرس المخطوطات السريانية التي اقتناها المتحف البريطاني بعد عام ١٨٣٦ ، في ثلاثة أقسام ( لندن ١٨٧٠ - ٧٢ ) وفهرس المخطوطات الحبشية ( لندن ١٨٧٧ ) وترجمة قليلة ودمت إلى الإنجليزية . وكتب مباحث في الخطوط الكوفية مع نماذج رائعة لها ( جمعية الخطوط القديمة في لندن ) ومقدمة المصباح للتكريتي الذي نشر جزءاً منه كورتون ( ١٨٦٤ ) والأدب السوري ( في دائرة المعارف البريطانية ) وكان قد باشر نشر نقائض جرير والفرزدق فأتمها تلميذه بيفان . وله غيرها دراسات وافرة .

وقد نشر ماركس : رسائل ولیم رايت إلى شتانشنايدر ( شرق وغرب ١٩٣٦ ) .

بنيس ، جون - Penrice, John

آثاره : سلك البيان في مناقب القرآن ، بالعربية والإنجليزية ، على حروف المعجم ( لندن ١٨٧٣ ) .

فوربز ، دنكان - Forbes, Duncan

آثاره : ترجمة مغامرات حاتم الطائي ( لندن ١٨٣٠ ) ومعجم اللغة الفارسية ( ١٨٦١ ) ومعجم اللغة العربية ، في ٣٤٤ صفحة ( ١٨٧٤ ) .

رودويل ، ج. م. - Rodwel, J. M.

آثاره : ترجمة القرآن ، وفقاً لترتيب نزول الآيات تاريخياً ( طبع حجر على هامش القرآن ١٨٣٣ ) والطبعة الثانية المنقحة والمعدلة ، في ٥٦٢ صفحة ( لندن ١٨٧٦ ) .



شبرول ، و . او - Sproull, W. O.

آثاره : منتخبات من أدب الكاتب لابن قتيبة ، متناً وترجمة ألمانية ، مع تعليقات ، وهي رسالته في الدكتوراه ( ليزيج ١٨٧٧ ) .

برتشر د ، وود - Brecherd, W.

قنصل إنجلترا في تونس .

آثاره : الأدلة الجلية في موافقة الشريعة الإسلامية لقواعد الإنسانيّة ( الإسكندرية ١٨٧٨ ) والإسلام والإصلاح ( ١٨٧٨ ) (١٣) .

شتياجنس ، ف . ج . Steingass, F. J. ( ١٨٣٥ - ١٩٠٣ )

ولد في فرانكفورت ، وحصل على الدكتوراه بالفلسفة من جامعة ميونيخ ، وانتقل إلى إنجلترا ( ١٨٧٠ ) فعين أستاذاً للغات الشرقية الحية في برمنجهام ، وحاضر عن اللغة العربية والآداب والحقوق في المعهد الشرقي . وكان يحسن ١٤ لغة منها العربية والفارسية والسنسكريتية .

آثاره : ترجم جزءاً من مقامات الحريري . وكتب دراسات عن تاريخ الخطوط والكتابات السامية . ونشر المعجم الإنجليزي .

بلنت ، السيدة آن Blunt, Anne ( ١٨٣٧ - ١٩١٧ )

حفيدة الشاعر اللورد بيرون ، وعقيلة ويلفريد بلنت ، وكانت تتقن العربية مثله ، ويقتنيان اصطبلًا للجياذ العربية .

آثارها : القبائل البدوية في الفرات ، في مجلدين ( لندن ١٨٧٩ ) وحج إلى نجد ، في مجلدين ( ١٨٨١ ) وسرقة الفرس . وترجمة المعلقات الذهبية السبع ( ١٩٠٣ ) ، وقد نظمها زوجها بالشعر الإنجليزي ( وأباطرة المغول ) ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩١٠ ) .



بالمر ، إدوارد هنري ( ١٨٤٠ - ١٨٨٣ ) Palmer, E. H.

ولد في كمبريدج ، وكان منذ طفولته مولعاً بتعلم اللغات ، وله قدرة عجيبة على إتقانها وفي طليعتها الفرنسية والإيطالية . وفي العشرين من عمره تعرف بهندي ، محاضر للغة الهندوستانية في جامعة كمبريدج فحبب إليه العربية والفارسية والأوردية ، فلما تعلم العربية طفق ينقل طائفة من الأشعار الإنجليزية إليها ، ثم شغل بقرض الشعر العربي . واتصل برزق الله حسون وأفاد منه ثم انتظم في جامعة كمبريدج لمتابعة دراساته الشرقية ( ١٨٦٣ ) ووضع فهرس مخطوطاتها الشرقية ، وفي سنة ١٨٦٩ أوفدته إلى الشرق الأدنى جمعية البحث عن الآثار الفلسطينية وصحبه السير رتشارد بورتون ، فارتاد صحراء سيناء وصحراء التيه واتصل بالبدو ، وتضلع من لهجاتهم وعاداتهم وعرف بينهم بالشيخ عبد الله . وزار لبنان ودمشق . وعين أستاذاً للعربية في جامعة كمبريدج ( ١٨٧١ ) ثم زاول الصحافة والمحاماة حتى نشبت ثورة عرابي باشا ( ١٨٨٢ ) فرجع إلى مصر وكلفته حكومته الاتصال ببعض شيوخ البدو فنهضهم بدرأ من الذهب ، ثم عين رئيساً لترجمة القوة البريطانية في مصر ، وقام بمغامرة جريئة محترقاً شبه جزيرة سينا على صهوة جواد ، ولكنه لاقى حتفه عند عودته انتقاماً منه . ولعل بالمر - أو الشيخ عبد الله - ينفرد بأنه من قلائل الإنجليز الذين تغلغلوا في صميم اللغة العربية ، فاستطاع أن يكتب بها وينظم في سهولة ويسر كأحد أبناءها ، حتى إنه كان يضيق أحياناً بلغته الإنجليزية فيكتب بها إلى من يعرفها من أصحابه كالمستشرق نيكول ، أستاذ العربية في جامعة أكسفورد ، نثراً ونظماً . فلما قتل رثاه الشعراء بخمس عشرة لغة بينها العربية . آثاره : التصوف الشرقي ( كمبريدج ١٨٦٧ ) وقواعد اللغة العربية ، على الطريقة التي درج عليها النحويون العرب ، بالإنجليزية ( الطبعة المنقحة ، لندن ١٨٨١ ) ومعجم اللغة الفارسية . وفهرس المخطوطات العربية والفارسية والتركية بكلية ترينيتي ، في مائتي صفحة ( كمبريدج ١٨٧٠ ) ورحلة في شبه جزيرة سينا . وتاريخ القدس ( ١٨٧١ ) ونشر قصائد وفيرة من الفارسية والعربية ، متناً وترجمة ( كمبريدج ١٨٦٨ ، ولندن ١٨٧٧ ) وديوان البهاء زهير ، متناً وترجمة شعرية بمقدمة مسهلة وتعليقات جمة ، في جزأين ( كمبريدج ١٨٧٦ - ٧٧ ) وترجمة القرآن ( أكسفورد ١٨٨٠ ) وسيرة هرون الرشيد ( ١٨٨٠ ) ومسح غربي فلسطين ( لندن ١٨٨١ ) . ثم نشر نيكول دراسة عن القرآن لبالمر ( صحيفة الجمعية الشرقية الأمريكية ١٩٣٦ ) . ومن شعره :



ليت شعري هل كفى ما قد جرى      مذ جرى ما قد كفى من مقلتي  
قد برى أعظم حزنٍ أعظمي      وفنى جسمي حاشا أصغري

بلنت ، ويلفريد (١٨٤٠ - ١٩٢٢) **Blunt, W. Sc.**

تلقى العلم في ستونيهurst وأوسكوت . والتحق بالسلك الدبلوماسي (١٨٥٨) وتركه عقب زواجه (١٨٦٩) وطوف في بلاد الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وزار نجد والعراق والهند . وفي أثناء طوافه اتصل بزعماء الحركة الوطنية في أفغانستان ومصر ، وعارض في استعمار الهند ومصر وأيرلندا ، وفشل في الانتخابات النيابية (١٨٨٥ و ١٨٨٦) وسجن طوال شهرين في أيرلندا لتحريضه الفلاحين على مقاومة طردهم من أراضيهم (١٨٨٧) ثم طفق يقضي الصيف من كل عام في سكس والشتاء في مصر ، حيث ابتاع بيتاً في ضواحي القاهرة ، وتربا بالزى المصرى ، ولم يكن يتكلم إلا العربية .

وقد كتب عنه روتشتاين (الشرق الجديد ١٩٢٢) ثم هايم بعنوان : بلنت والكواكبي (الشرق الجديد ١٩٥٥) .

آثاره : مستقبل الإسلام (لندن ١٨٨٢) وخواطر عن الهند (١٨٨٥) وفي القبة - قصة حب (١٨٨٩) والتاريخ السرى لاحتلال إنجلترا مصر (١٩٠٧) ، وقد نقله إلى العربية الأستاذ عبد القادر حمزة (ومجموعات من الشعر ١٩١٤) وغوردون في الخرطوم (١٩١١) ويومياني (١٩١٩ - ٢٠) ونظم المعلقات السبع من ترجمة زوجه بالشعر الإنجليزى (١٩٠٣) (١٤) .

هوورث ، ه . ه . (١٨٤٢ - ١٩٢٣) **Howorth, H. H.**

آثاره : تاريخ المغول ، في خمسة أجزاء (لندن ١٨٧٦ - ٨٨) وخصائص طبقات أرض القرى المغولية (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ، ١٩٠٨) .

جاردنر ، و . ر . و . - **Gardner, W. R. W.**

آثاره : في العالم الإسلامى : الجهاد (١٩١٢) والغزالي الصوفى (١٩١٧) والحركة الأحمدية (١٩٢٠) .

(١٤) وللسير إدوارد بلنت Sir Edward Blunt الحال الاجتماعية في الهند (الطبعة الثانية ١٩٤٦) .



اللورد كرومر - Cromer, the Earl of

المندوب السامي في مصر.  
آثاره : مصر الحديثة ( لندن ١٩٩٨ ، وقد نقله إلى العربية الأستاذ عبد العزيز عرابي ،  
القاهرة ١٩٥٥ ) وعباس الثاني خديوى مصر ( ١٩١٥ ) .

شميدت ، و . - Shmidt, W

آثاره : في صحيفة الجغرافيا : جغرافية حضرموت ( ١٩١٦ ) وتاريخ العرب مع تركيا  
وإنجلترا ( ١٩١٧ ) والجغرافيا العربية السياسية ( ١٩٢٠ )<sup>(١٥)</sup> .

تشابليكا ، م . ا . - Czaplicka, M. A.

آثاره : الأتراك وآسيا الوسطى ( أكسفورد ١٩١٩ )<sup>(١٦)</sup> وتاريخ آسيا الوسطى وشعوبها  
( مان ١٩٢١ ) .

مكارتنى ، كارليل ( المتوفى عام ١٩٢٥ ) Macartney C. H. H.

أستند العربية في كمبريدج .  
آثاره : نشر ديوان ذى الرمة بشرح الأنبارى ، معلقاً عليه بحواش لأبى الفتح  
الحسين . . . العائدى ، متناً وترجمة ، في ٦٧٥ صفحة ( على نفقة جامعة كمبريدج ١٩١٩ )  
وذو الرمة ( تكريم براون ١٩٢٢ ) .

توميسون ، ر . - Thompson, R. C

آثاره : ما بين الهرين ( صحيفة الجغرافيا الإسكتلندية ١٩١٠ ) وبابل الحديثة ( مجلة  
الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٢٣ ) .

(١٥) ف . ف - F. F. شميدت : قانون الفتح الإسلامى ( الإسلام ١٩١٠ ) .  
ث . - T. شميدت : الزرقلى ( العلوم التقليدية والعصر الوسيط ١٩٥٤ ) .  
ج . - G. شميدت : أثر الإسلام في حضارة أوربا ( الثقافة الإسلامية ١٩٥٥ ) .  
( ١٦ ) وكان السير تشارلز إليوت Sir. Charles Elliot قد صنف تاريخاً بعنوان : تركيا في أوربا ( الطبعة الثانية في  
٤٥٩ صفحة - لندن ١٩٠٨ ) .



ليدز ، س . - Leeds, S.

آثاره : أسرار مصر ، في ٤٠٦ صفحات ( الطبعة الرابعة ١٩٢٣ ) .

ماتيويز ، ب - Mathews, B.

آثاره : نشر كتاب إيمان العرب ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ٥٨ : ٦١٥ ) وله كتب عن الشرق الأدنى ( العالم الإسلامي ١٩١٩ ) .

ليال ، السير تشارلز جيمس ( ١٨٤٥ - ١٩٢٠ ) Lyall, Sir Charles . J.

تخرج من كمبريدج ، وعمل في الهند ( ١٨٦٧ - ٩٨ ) ورأس ديوان الهند في لندن ( ١٨٩٨ - ١٩١٠ ) . ودرس العربية وأتقنها ، وعنى بشعرها الجاهلي عناية خاصة فذهب له في نقده صيت بعيد ، ورفع لواء الدراسات الشرقية في وطنه خمسين عاماً ، وقد كان أحد رؤساء تحرير مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ، ودبج كثيراً من الفصول الشرقية في دائرة المعارف البريطانية .

[ ترجمته ، بقلم سبرنجلنج ، في الصحيفة الأمريكية للغات والآداب السامية ، ١٩٢٢ - ٢٣ ] .

آثاره : شرح المعلقات السبع للتبريزي ( ١٨٨١ - ٢٤ ) وتراجم شعراء العرب القدماء والشعر الجاهلي ( لندن ١٨٨٥ ) ودواوين : عبيد بن الأبرص ، وعامر بن الطفيل بشرح الأنباري متناً وترجمة ، ( لجنة جيب التذكارية في مجلدها ٢١ ، عام ١٩١٣ ) وعمرو بن قتيبة ( كمبريدج ١٩١٩ ) والمفضليات للمفضل الضبي ، بشرح الأنباري ، متناً وترجمة وفهارس ، في ثلاثة أجزاء ( المطبعة الكاثوليكية ببيروت ١٩٠٨ - ٣١ - ٣٤ ) وله في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : هجاء ابن عربشاه السلطان يقمق ( ١٩٠٧ ) وتسمية سيويه ( ١٩١٢ ) والأعشى ( ١٩١٢ ) والوصف في الشعر الجاهلي ( ١٩١٢ ) والشعر الجاهلي مرجع للمعلومات التاريخية ( ١٩١٤ ) وصلات الشعر الجاهلي بالأدب اليهودي والتوراة ( ١٩١٤ ) وسورة ٢ ، ١٧٢ ( ١٩١٤ ) وشعر تأبط شراً الشاعر الصعلوك ( ١٩١٨ ) وفي غيرها : ابن الكلبي ( الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦ ) وبحور الشعر ( الدراسات الآشورية ١٩١٢ ) ومعلقة الأعشى ( تكريم براون ١٩١٢٢ ) .



ريو ، تشارلز - Rieu, Charles

أستاذ العربية في جامعة كمبريدج . ولما اعتزل التعليم ( ١٩٠٢ ) خلفه إدوارد بروان .  
آثاره : وضع بمعاونة كورتون فهرس المخطوطات العربية في المتحف البريطاني ، الجزء  
الثاني ( لندن ١٨٤٦ - ٧١ ) وصنف وحده ذيلاً له ( لندن ١٨٩٤ ) وفهرس المخطوطات  
التركية ( لندن ١٨٨٨ ) وفهرس المخطوطات الفارسية ، في ثلاثة أجزاء ( لندن ١٨٧٩ - ٨٣ )  
وذيله ( ١٨٩٥ ) .

براون ، ر . - Brown, R.

آثاره : اشترك مع بلايفر في تصنيف تاريخ بعنوان : مراجع عن المغرب من أقدم الأزمنة  
إلى آخر سنة ١٨٩١ ( لندن ١٨٩٣ ) وترجم وصف أفريقيا لليون الأفريقي ، مع شروح كثيرة ،  
في ٣ أجزاء ( لندن ١٨٩٦ ) وكان يوري قد ترجمه في لندن ( ١٦٠٠ ) .

باري ، السير هوبرت - Parry, Sir, H.

آثاره : فن الموسيقى ( لندن ١٨٩٦ ) (١٧) .

كويلم - Kwelem

الملقب بعبد الله الإنجليزي .

آثاره : أحسن الأجوبة ( نقلت إلى العربية ونشرت في بغداد ، ١٣٣٠ هـ ) والعقيدة  
الإسلامية ( نشرها الأستاذ محمد ضياء ، مصر ١٨٩٧ ) .

تشيرش ، أ . ج . - Church, A. J.

آثاره : قرطاجنة الإمبراطورية الأفريقية ( لندن ١٨٩٠ - ٩٩ ) .

إدواردز ، أ . ب . - Edwards, A. B.

آثاره : النيل ( ليزيج ١٨٧٨ ، والطبعة الثانية في ٤٩٩ صفحة ، ١٨٩٩ ) وإحصاءات

( ١٧ ) إي E باري : الأقباط يعتنقون الإسلام ( العالم الإسلامي ) ١٩٣٦ .



سياسية واقتصادية عن الشرق الأوسط ، في ٤٩٦ صفحة ( الطبعة الجديدة لندن ١٩٥٠ ) (١٨)

المقدم جياكار - Jayakar Lieut-Col. A. S. V

هندي ، تخرج من مدارس الإنجليز .  
آثاره : ترجم إلى الإنجليزية معظم كتاب حياة الحيوان الكبرى للدميري ( لندن - بمباي ١٩٠٦ - ٨ ) .

كورماك ، ج . - Cormack, G.

مصر وسوريا ( لندن ١٩٠٧ ) .

أرمبروستر ، ش . ه . - Armbruster, Ch H.

آثاره : اللغة الأمهرية ، الجزء الأول قواعد ، والثاني معجم إنجليزي أمهرى ( كمبريدج ١٩٠٨ ) .

جيسون ، مرجريت دنلوب ( ١٨٤٣ - ١٩٢٦ ) Gibson, M. D.

آثاره : وضعت فهرساً بالإنجليزية للمخطوطات العربية في دير طورسينا وصفت فيه ٦٢٨ مخطوطاً من ٧٠٠ مخطوط هي جملة ما به ( لندن ١٨٩٤ - وقد أتمها الدكتور شميت فوصف مخطوطات الدير الشرقية بما فيها اليونانية والقبطية والعربية ، برلين ١٩١٤ ) (١٩) .

داوني ، تشارلز ( ١٨٤٣ - ١٩٢٦ ) Doughty, C. R. M.

درس في كمبريدج علم طبقات الأرض ثم فقه اللغات والآثار . وعزم على نظم الشعر . ثم شد رحاله إلى المشرق ( ١٨٧٠ ) وبلغ سوريا ( ١٨٧٤ ) حيث تعلم العربية في دمشق ، وزار

( ١٨ ) ك C إدواردز : قانون حمورابي والتشريع السامي ، في ١٦٨ صفحة ( لندن ١٩٠٤ ) .  
س . م . S. M. إدواردز : بمباي من عام ١٦٦٠ إلى ١٦٦٧ ( الآثار الهندية ١٩٢٣ ) وبمعاونة جاريت : مغول الهند ( لندن ١٩٣٠ ) .

( ١٩ ) ج . ك - G. K. جيسون : يوحنا المعمدان في الكتابات الإسلامية ( عالم الإسلام ١٩٥٥ ) .



مصر وعبر سيناء إلى معان والبراء. ثم التحق بقافلة من الحجاج (١٨٧٦) إلى أواسط جزيرة العرب حتى وصل إلى الحجر ومدائن صالح وتيماء ، وتجاوزها إلى جابل وخيبر ، ثم عاد إلى إنجلترا (١٨٧٨) .

[ترجمته بقلم بانبجر ، في الإسلام ، ١٩٢٧] .  
آثاره : صنف كتاباً عن رحلاته إلى جزيرة العرب بعنوان : أسفار في الصحراء العربية ، تناول فيه جغرافيتها وحيولولجيتها ، وصور الكتابات التي نسخها عن آثارها ، وملاحظات عن العرب وحياتهم وأخلاقهم وعاداتهم (كمبريدج ١٨٨٨ ، ثم ظهرت طبعة جديدة كتب مقدمتها ت. أ. لورنس ، لندن ١٩٢١) كما نشر شعراً كثيراً .

سميث ، روبرتن (١٨٤٦ - ١٨٩٤) Smith, W. R.  
اسكتلندي ، درس اللغة العربية في جامعة ادنبرا ثم في جامعات أوروبا . وخلف رايت في كرسى العربية بكمبريدج ، وانتخب رئيساً للجنة دائرة المعارف البريطانية ، وقام في خلال عام ١٨٧٩ وسنة ١٨٨١ برحلات إلى الشرق الأدنى جاب فيها مصر وفلسطين ولبنان وسوريا وبلاد العرب حتى بلغ جدة والطائف . ونال شهرة دفعت المعجبين به إلى إهدائه في حفلة عامة بادنبرا مجموعة كتب ومخطوطات عربية تقديراً له (١٨٨١) .  
آثاره : محاضرات عن أديان الساميين ، في ٤٨٨ صفحة (١٨٨٩) وكتاب في أنساب العرب وزواج الجاهلية وما يتصل بتاريخ العرب قبل الإسلام (الطبعة الثانية ، لندن ١٩٠٧) .

أربثنوت ، ف . ف . - Arbuthnot, F. F.  
آثاره : المؤلفون العرب وتاريخ العرب وأديهم (لندن ١٨٩٠) وترجم بمعاونة ريهاستك : روضة الصفا في حياة محمد المصطفى لميرخواند في جزأين من ٤٠١ و ٨١٦ صفحة من الخمسة أجزاء (لندن ١٨٩٣) .

بلايفر ، ر . ل . - Playfair, R.L.  
آثاره : مراجع عن الجزائر من حملة شارل الخامس ١٥٤١ إلى سنة ١٨٨٧ (لندن ١٨٨٧) وبمعاونة ر. براون . مراجع عن المغرب من أقدم الأزمنة إلى آخر سنة ١٨٩٢ (لندن ١٨٩٣) .



كوندر (١٨٤٨ - ١٩١٠) Conder, C.R.

من علماء الجغرافيا الأثرية ، التحق بسلاح المهندسين الملكي البريطاني (١٨٧٠) وطوف في الشرق الأوسط واكتشف مدينة قادش (١٨٨٢) وتعاون مع كتشنر في التصنيف والترجمة .  
آثاره : طبوغرافية غرب فلسطين (لحساب مؤسسة الاستكشافات الفلسطينية ، لندن ١٨٧٢ - ٧٣) وأعمال المخيمات في فلسطين (١٨٧٨) والمرشد إلى التوراة (١٨٧٩) ومدينة قادش القديمة : حملات مصر وبتشوانا لاند (١٨٨٢ - ٨٤) ونقوش التايك الهيروغليفية والحشية (١٨٨٧) وفلسطين ، تاريخ وآثار ، في ٢٧٠ صفحة (١٨٨٩) وتل العجارنة (١٨٩٣) وحجر الحكمة السوري (١٨٩٦) .

وبمعاونة كتشنر : طبوغرافية غرب فلسطين ، في سبعة مجلدات (لندن ١٨٨٠) وسيرة صلاح الدين لبهاء الدين (١٨٩٧) .

كتشنر ، اللورد (١٨٥٠ - ١٩١٦) Kitchener, Lord H.H.

هو المشير إيرل كتشنر أوف خرطوم وبروم ، تلقى علومه في الكلية الحربية الملكية في وولويتش ، وألحق ببعثة سلاح المهندسين الملكي (١٨٧١) وأعير لمؤسسة الاستكشافات الفلسطينية ، وأوفد لمسح قبرص (١٨٧٨) وتولى الحملات إلى مصر والسودان ثم جنوب أفريقيا (١٨٩٩ - ١٩٠٢) وعين رئيساً لهيئة أركان الحرب في الهند (١٩٠٢ - ٩) ومعتماً في مصر (١٩١١ - ١٤) ووزيراً للحرب في بريطانيا (١٩١٤) وغرقت به السفينة الحربية هامبشير ، وهو في طريقه إلى روسيا (١٩١٦) .

آثاره : طبوغرافية قبرص (لندن ١٨٧٨) وطبوغرافية فلسطين (١٨٨١) هذا خلا المصنفات والترجمات التي تعاون فيه مع كوندرا .

جونستون ، ه . - Johnston, H.

آثاره : البحث عن النيل (لندن ١٩٠٣) (٢٠)

(٢٠) ر . ل . ن - R. L. N. جونستون : لغة البربر (مؤتمر المشرقين ، ١٤ ، ١٩٠٥) .

م . ل . - M. L. جونستون : دمشق مركز الإسلام (العالم الإسلامي ١٩١٥) .



كالڤيرت ، ا. ف. - Calvert, A. F.

آثاره : الحمراء مفخرة المغاربة في الهندسة المعمارية ، في ٤٦٤ صفحة (لندن ١٩٠٤).

فيتزجيرالد ، إدوارد - Fitzgerald, Ed.

آثاره : رباعيات عمر الخيام ، وقد ترجم منها ٧٥ قصيدة شعراً إنجليزياً رائعاً (١٨٨٦ - ١٩٠٨ - ١٩٠٨ - ٩ - ١٣ - ٣٠ - ٤٧) وسلمان وابسال ، نقلا عن النص الفارسي (لندن ١٩٠٤) (٢١)

سترنج ، ر. - Sterling, R.

قواعد العربية العامة ، في ٣٧٥ صفحة (لندن ١٩٠٤).

ولاستون ، ا. ن. - Wollaston, A. N.

آثاره : فتوح الإسلام ، في ٥٣٤ صفحة (لندن ١٩٠٥).

راسل ، ا. د. ج. - Russell, A. D. G.

آثاره : رسالة ابن أبي زيدون القيرواني ، متناً وترجمة (لندن ١٩٠٦) (٢٢)

كامبل ، ج. ا. - Campbell, J. A.

آثاره : الأكراد (لندن ١٩٠٦).

أمدروز ، ه. ف. - Amedroz, H. F. (١٨٥٤ - ١٩١٧)

سسويسري الأصل ، إنجليزى الجنسية والثقافة . تفرغ لدراسة العربية ولا سيما مخطوطاتها ، وحرر في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية .

(٢١) وصنف من . فيتزجيرالد - S. Fitz gerald كتاباً عن المغاربة في أسبانيا وشمال أفريقيا (لندن ١٩٠٥).

(٢٢) هرفور - H. راسل : العلم العربى فى إنجلترا من ١١٧٥ إلى ١٢٠٠ (إيزيس ١٩٣٢) د. - D. راسل : مقابر

الخلفاء العباسيين فى القاهرة وضريح السيدة نفيسة (الفن الإسلامى ١٩٣٩).



**آثاره :** عاون مرجليوث في تحقيق الجزأين الخامس والسادس من تجارب الأمم لابن مكسويه (لندن ١٩٢٠ - ٢١) وكان قد لحصه بالإنجليزية (المطبعة الكاثوليكية ببيروت - ليدن ١٩٠٤) ونشر تحفة الأمراء في تاريخ الوزراء ، لأبي حسن هلال الصائبي ، يليه الجزء الثامن من كتابه التاريخ ، في ٥١٦ صفحة . مذييل بحواش إنجليزية ، مع فهرس عربي إنجليزي ، في ٧١ صفحة (ليدن - المطبعة الكاثوليكية ببيروت ١٩٠٤) ومذييل تاريخ دمشق لابن القلانسي ، مع حواش وفهرس بالإنجليزية (ليدن - المطبعة الكاثوليكية ببيروت ١٩٠٨) وله في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : تحقيق مخطوط ابن الجوزي ، في مكتبة المتحف البريطاني (١٩٠٦ - ٧) ولقب السفاح (١٩٠٧) والدولة العباسية (١٩٠٧) والتذكرة لابن حمدون (١٩٠٨) والميفارقين (١٩٠٩) والأحكام السلطانية للموردي (١٩١٠ و ١١ و ١٦) والتصوف (١٩١٢) والإدارة العباسية في تجارب الأمم لابن مسكويه (١٩١٣) وسفارة بغداد إلى الإمبراطور باسيل الثاني (١٩١٤) وفي الإسلام : الوزير أبو الفضل ابن العميد في تجارب الأمم لابن مسكويه (١٩١٢) وتجارب الأمم لابن مسكويه (١٩١٤) وفي غيوها : ترجمة شعر شيلزر بالعربية (مجلة الدراسات الشرقية ١٩١٠ ، ١٩١٤ - ١٥) .

**سلاذن ، د . - Sladen, D.**

**آثاره :** قرطاجنة وتونس ، في جزأين (لندن ١٩٠٦) والقاهرة المدينة الشرقية (١٩١١) .

**ولز ، س . ه . - Wells, S. H.**

**آثاره :** في مصر المعاصرة : صناعة النسيج في مصر (١٩١٠ و ١٩١١) والتنظيم والتوسع في التعليم الزراعي في مصر (١٩١١) .

**ماكتري ، د . - Mackenzie, D.**

**آثاره :** أساطير مصر (الطبعة الحديثة ٤٠٥ صفحات) وخلافة المغرب (١٩١١) وأساطير بابل وآشور (في نحو ٦٠٠ صفحة) .



ليونز ، ه . ج . - Lyons, H. G.

آثاره : في صحيفة الجغرافيا : دراسات عن النيل (١٩٠٨ و ١٩٠٩) وفي مجلة الجمعية الجغرافية (١٩١١) والسير ولیم ولكوكس وما بين النهرين (١٩١٢) .

بتلر ، أ . ج . - Butler, A. J.

آثاره : تاريخ الشيخ أبي صالح الأرمني ، ترجمه إلى الإنجليزية إيفيتس B. T. A. Evetts فعلق بتلر الحواشي عليه ووضع الفهارس له (أكسفورد ١٨٩٥) وصنف كتاباً في فتح العرب مصر ، نقلاً عن الطبري ، (أكسفورد ١٩٢٣) وكتب عن أصل قنديل الخرف (صحيفة برلنجنون ١٩٠٩ - ١٠) (٢٣) .

براندرجاست ، و . ج . - Prendergast, W. J.

آثاره : نشر مقامات الهمداني ، متناً وترجمة (مدراس ١٩١٣ ، لندن ١٩١٨) .

جونسون ، فرنسيس - Johnson, F.

آثاره : بغداد مركز إسلامي (العالم الإسلامي ١٩١٢) وملابس البدو (مان ١٩١٨) وديوان لغات العرب (٢٤)

لي سترانج ، جي (١٨٥٤ - ١٩٣٤) Le Strange, G.

تخرج من كليفتون وكلية الزراعة . وحب جول موهل الدراسات الشرقية إليه ، فتعلم الفارسية والعربية . واستقر في كمبريدج (١٩٠٧) وقد تخصص بدراسة التاريخ الجغرافي لبلاد العرب وفارس . ومن أقواله المأثورة عنه والتي طبقها على نشاطه العلمي ترديده : لكي نفهم التاريخ الإسلامي ونستسيغه علينا بدرس التاريخ الجغرافي في العصر الوسيط دراسة وافية . وقد كلفته دراسته تلك بصره فكف عام ١٩١٢ ، ولكنه لم يحل بينه وبين مواصلة

(٢٣) س . س - S. S. بتلر : من دمشق إلى بغداد عن طريق الجوف (صحيفة الجغرافيا ١٩٠٩) ه . ك . -

H. C. بتلر : صحراء سوريا والحضارة (صحيفة الجغرافيا ١٩٢٠) .

ب . - P. بتلر : ترجحات المؤلفين العرب باللاتينية (تكرم ماكدونلد ١٩٣٣) .

(٢٤) جونسون باشا : ترجمة رباعيات عمر الخيام (لكنو ١٩١٣) .



دراساته ونشر مصنفاته التي صادفت رواجاً عظيماً لدى الأوساط العلمية .  
 آثاره : وضع ذيلاً لفهرس المخطوطات الشرقية في مكتبة الجمعية الملكية الآسيوية الذي  
 صنفه مورلي ( لندن ١٨٨١ ) وبمعاونة غيره تنمة لذيله ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية  
 ١٨٩٢ ) ونشر بمعاونة و. ه. د. هاجارد ، مسرحية فارسية ( لندن ١٨٨٢ ) وبمجهوده  
 الخاص : فلسطين ، من كتاب أحسن التقاسيم للمقدسي ، متناً وترجمة ( لندن ١٨٨٦ )  
 وما بين النهرين لابن سراييون ( لندن ١٨٩٥ ) ووصف فارس في مطلع القرن الرابع عشر ،  
 نقلاً عن مخطوط في المتحف البريطاني لابن البلخي ( لندن ١٩١٢ ) ونزهة القلوب لحمد الله  
 مستوفى ، متناً وترجمة ( منشورات لجنة جيب التذكارية ، مجلد ٢٣ ، لندن - كمبريدج  
 ١٩١٥ - ١٩ ) وفار سنامه لابن البلخي - بمعاونة نيكولسن ( منشورات لجنة جيب  
 التذكارية ، السلسلة الجديدة ، رقم ١ ، عام ١٩٢١ ) ودون جوان الفارسي ( ١٩٢٦ ) وله  
 من التواليف : فلسطين في عهد المسلمين ( ١٨٩٠ ) وبغداد عاصمة الخلافة العباسية ، وفيه  
 دراسات عن المباني التاريخية والآثار القديمة ( أكسفورد ١٩٠٠ - ٢٤ ، وقد نقله إلى العربية  
 الأستاذ بشير فرنسيس ، بغداد ١٩٣٦ ) والعراق وفارس تحت حكم المغول ( لندن ١٩٠٣ )  
 وبلدان الخلافة الشرقية ( كمبريدج ١٩٠٥ - ٣٠ ، وقد نقله إلى العربية الأستاذان بشير  
 فرنسيس وكوركيس عواد ، في ٨٨٥ صفحة ، بغداد ١٩٥٤ ) وخطط البلاد العربية ، وهو  
 جغرافيا تاريخية للجزيرة العليا ، وفارس وأرمينيا ، وآسيا الوسطى ، تعتمد على المصادر العربية  
 والفارسية والتركية من الفتح الإسلامي إلى عهد تيمورلنك ( طبعة ثانية مصححة ، كمبريدج  
 ١٩٣٠ ) وكلا فيجو : سفير تيمورلنك ١٤٠٣ - ١٤٠٦ ( ١٩٢٨ ) .

جيب ، إلياس جون ( ١٨٥٧ - ١٩٠١ ) Gibb, E. J. W.

اسكتلندي ، تخرج باللغات الشرقية من جامعة ادنبرا على كندى ، وتخصص بتاريخ  
 الأتراك والفرس والعرب ، وآدابهم وفلسفتهم وأديانهم .

[ ترجمته ، بقلم ألكسندر ، في صحيفة جلاسجو الشرقية ، ١٩٢٩ - ٣٣ ] .

آثاره : بمعاونة وير : فهرس المخطوطات العربية والسريانية والعبرية في جامعة جلاسجو  
 ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٨٩٩ ) وصنف تاريخ الشعر العثماني ، في ستة أجزاء ( لندن  
 ١٩٠٠ - ٩ ) وقد خلده والدته بتأليف لجنة جيب التذكارية ( ٢٥ ) .



سل ، كانون إدوارد - Sell, C. D. E.

ابن وليم جون سل ، تعلم في لندن وحصل على الدكتوراه في اللاهوت من جامعة ادنبرا ، وتولى إحدى المدارس الإسلامية في مدراس بالهند ( ١٨٨٠ - ١٩٠٥ ) وترأس مجلس الدراسات العربية والفارسية والهندوستانية . وكان عضواً في جمعية الملكية الآسيوية .  
آثاره : الإسلام ( مدراس ١٨٨٠ ) وأبحاث عن الإسلام ( مدراس ١٩٠١ ) والتطور التاريخي للقرآن ( مدراس ١٨٩٨ ) والإسلام في أفريقيا ( العالم الإسلامي ١٩١٢ ) .

مرجليوث ، د . س . Margoliouth, D. S. ( ١٨٥٨ - ١٩٤٠ )

ولد وتوفي في لندن ، وقد تخرج باللغات الشرقية من جامعة أكسفورد ، وأتقن العربية وكتب فيها بسلاسة وأقام أستاذاً لها في جامعة أكسفورد منذ ١٨٨٩ فعد من أشهر أساتذتها وبين أئمة المستشرقين ، ورأس تحرير مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ونشر فيها بحثاً ممتعة . وكان لآرائه قدرها لدى أدباء العرب المعاصرين ، وقد تعرف إلى بعضهم في تردده على الشرق الأوسط ، ومنهم من رد عليه قوله بوضع الشعر الجاهلي ، في عدة كتب . وانتخب عضواً في المجمع العلمي العربي في دمشق ، والمجمع اللغوي البريطاني ، والجمعية الشرقية الألمانية ، وغيرها .

[ دراسة عنه بقلم كرنكوف ، في الثقافة الإسلامية ، ١٩٤٠ ] .

آثاره : مختارات شعرية لأرسطو مترجمة بالعربية - متى بن يونس - والسريانية واللاتينية ، متناً يونانياً وترجمة إنجليزية . مع تعليق ومعجم ، في جزئين ( لندن ١٨٨٧ ، أكسفورد ١٩١١ ) وقطعة بردى عربي في مكتبة أكسفورد ( ١٨٩٣ ) وكشف وصفي للمخطوطات العبرية والسامرية في المتحف البريطاني ( لندن ١٨٩٣ ) وكشف وصفي للمخطوطات السريانية والكرشونية التي اقتناها المتحف البريطاني بعد عام ١٨٧٣ ( لندن ١٨٩٩ ) وفهرس المخطوطات العبرية والسامرية ، في أربعة أقسام ( لندن ١٨٩٩ و ١٩٠٥ و ١٩١٥ و ١٩٣٥ ) وفهرس المخطوطات الشرقية في مكتبة كلية أيتون ( أكسفورد ١٩٠٤ ) وأوراق البردى العربية في مكتبة جون ريلاندز ( تكريم دي فوجيه ١٩٠٩ ) وفهرس البرديات العربية في مكتبة جون ريلاندز ( مانشستر ١٩٣٣ ) ودراسات عنها ( نشرة المكتبة ١٩٣٤ ) وترجمة مختارات البيضاوي ( لندن ١٨٩٤ ) والمعجم السرياني ( ١٨٩٦ - ١٩٠٣ )



ورسائل المعري ، متناً وترجمة ، مع شرح وتذييل ، وترجمة الأعلام ( أكسفورد ١٨٩٨ )  
 وديوان ابن التعاويذي ( المقتطف ، مصر ١٩٠٣ ) ومحمد ونهضة الإسلام ، في ٤٨١ صفحة  
 ( نيويورك ١٩٠٥ ) والقاهرة والقدس ودمشق ، ثلاث عواصم سلاطين مصر ، في ٣٠١  
 صفحة ( ١٩٠٧ ) وترجمة الجزء الرابع من تاريخ التمدن الإسلامي لجرجي زيدان ( لجنة  
 جيب التذكارية ، لندن - لندن ١٩٠٧ ) ومعجم الأدباء لياقوت الحموي ، نسخه وحققه  
 وقدم له بالإنجليزية ، وذيله بفهارس الأعلام والكتب ، فوقع في ٧ أجزاء ( لندن ١٩٠٧ -  
 ٢٦ ) والطبعة الثانية في منشورات لجنة جيب التذكارية ١٩٢٣ - ٣١ ، والقاهرة ١٩٠٨ -  
 ٢٧ ) وبمعاونة ر. جابر : الحماسة للبحري ( مؤسسة دي خويه ، لندن ١٩٠٩ ) وله :  
 السياسة لأرسطو بترجمة ابن حنين . والإسلام ( لندن ١٩١١ ) والأنساب للسمعاني ، في  
 ١٢١٦ صفحة ( لندن - لندن ، لجنة جيب التذكارية ، مجلد ٢٠ ، عام ١٩١٢ ) وانتشار  
 الإسلام ( لندن ١٩١٤ ) وبمعاونة أمدروز في الجزأين الخامس والسادس - تجارب الأمم لابن  
 مسكويه ، متناً وترجمة في ٧ أجزاء ( أكسفورد ١٩٢٠ - ٢١ ) وله : نشوار المحاضرة  
 للتونخي ، متناً وترجمة ( لندن ١٩٢١ و ٢٢ ، ومصر ١٩٢١ ، والثقافة الإسلامية ١٩٢٩ -  
 ٣٠ - ٣١ - ٣٢ ، ومجلة المجمع العلمي العربي في دمشق : ١٩٣٠ - ٣٢ - ٣٣ ) والمسلمون  
 ( ١٩٢١ ) والعلاقات بين العرب واليهود ( ١٩٢٢ ) وقراءة المؤرخين العرب ( كلكتا ١٩٣٠ )  
 وترجم بمعاونة خداجنش : نهضة الإسلام لمتز عن الألمانية ، في ٥١٧ صفحة ( لندن ١٩٣٨ )  
 وبمعاونة أ. س. لويس ، وم. د. جيسون : تاريخ مخطوط عربي مسيحي حققه وعلق عليه  
 د. س. م. ( ١٩٠٧ ) .

ومن مباحثه وتحقيقاته وترجماته في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : ترجمة مختصرة بالفارسية  
 من كتاب التفاحة المنسوب إلى أرسطو ( ١٨٩٢ ) وفهرس لديوان أبي تمام ( ١٩٠٥ ) والمناظرة  
 بين متى بن يونس القناني وأبي سعيد السيرافي لأبي حيان التوحيدي ( ١٩٠٥ ) والشعر المحمول  
 على السموءل ( ١٩٠٦ - ٧ ) وسيرة عبد القادر الجيلاني ( ١٩٠٧ ) وتاريخ الأمويين  
 والعباسيين لجرجي زيدان ( ١٩٠٨ ) ووصية عمر للقاضي ( ١٩١٠ ) وأصل الشعر العربي  
 ( ١٩١١ ) وسير بعض الصوفيين ( ١٩١٣ ) وأصول الشعر العربي الجاهلي ( ١٩٢٥ ) ودينار  
 ذهبي من عصر المستنجد ( ١٩٢٧ ) والقرآن ( ١٩٣٩ ) وفي العالم الإسلامي : الحديث  
 ( ١٩١٢ ) والاعتبارات التاريخية في الخلافة ( ١٩٢١ ) والخلافة ( ١٩٢٤ ) ونصوص القرآن  
 ( ١٩٢٥ ) وهاروث وماروث ( ١٩٢٨ ) وجنوب الجزيرة العربية والإسلام ( ١٩٢٩ )



والأفكار والمثل في الإسلام الحديث ( ١٩٣٠ ) والزندقة في الإسلام والمسيحية ( ١٩٣٣ ) وفي  
 المجلة الآسيوية الفرنسية : إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب ( ١٩٠٩ ) وفي الثقافة الإسلامية :  
 الفكاهة عند كتاب العرب ( ١٩٢٧ ) والبطولة عند كتاب العرب ( ١٩٢٧ ) وحديث المائدة  
 للقضاة ( ١٩٢٩ و ٣٠ و ٣١ و ٣٢ و ) وترجمة تبليس إبليس لابن الجوزي ( ١٩٣٥ -  
 ٣٦ - ٣٧ - ٣٨ و ٤٥ - ٤٦ - ٤٨ ) وولى مسلم من القرن السابع الهجري ( ١٩٣٩ )  
 وبمعاونة خداجنخش : نهضة الإسلام ( ١٩٢٨ و ٢٩ و ٣٠ و ٣١ و ٣٢ و ٣٣ ) وله في مجلة تاريخ  
 الهند : المعلومات التاريخية في ديوان البحري ( ١٩٢٢ - ٢٣ ) وفي إسلاميكيا : حول معجم  
 البلدان لياقوت ( ١٩٢٥ ) ومختارات من كتاب الإمتاع والمؤانسة لأبي حيان التوحيدي  
 ( ١٩٢٦ و ١٩٣٠ ) وبمعاونة هوليارد : وثائق عربية من مجموعة مونرت ( ١٩٣١ ) وله في  
 غيرها : الأيام الأخيرة لفاطمة بنت النني ( منوعات ديرنبورج ، ١٩٠٩ ) وفهرس مصنفات  
 أبي العلاء المعري ( الذكرى المئوية لاماري ، ١٩١٠ ) وحول ابن المعلم ( الدراسات  
 الآشورية ، ١٩١٢ ) ومعنى كلمة الخليفة ( منوعات براون ، ١٩٢٢ ) وشعر مهيار الديلمي  
 ( الدراسات الشرقية لكورستجي بوفري ، ١٩٣٣ ) وفي منشورات المجمع البريطاني : حول  
 المهدي والمهدية ( ١٩١٥ - ١٦ ) وحول كتاب الدين والدولة لعلی الطبري ( ١٩٣٠ ) وفي  
 غيرها : جداول ديوان أبي تمام ( المشرق ٨ : ١٠٥٩ ) هذا خلا دراساته عن تركيا وإيران .

#### بيفان ، أنطوني ( ١٨٥٩ - ١٩٣٣ ) Bevan. A. A.

تلقى العلم في لوزان ، وعلى نولدكه في ستراسبورج ، وأحرز المرتبة الأولى في دراسات  
 اللغات السامية من كمبريدج ( ١٨٨٧ ) وكان قد نال منحة دراسية في العبرية وظفر بجائزتها  
 ( ١٨٨٢ ) وعين محاضراً للغات الشرقية في كلية ترينيتي ( ١٨٩٠ ) ولقب باللورد المونر ،  
 واختير أستاذاً للغة العربية في كمبريدج ( ١٨٩٣ - ١٩٣٣ ) .  
 آثاره المنح الدراسية العالية . والتعليق على كتاب دانيال ( ١٨٩٢ ) ونشر نشيد الأرواح  
 للقديس توما ، نقلا عن السريانية ( نصوص ودراسات ، الجزء ٥ ، كمبريدج ١٨٩٧ )  
 ونقائض جرير والفرزدق ، في ثلاثة مجلدات ، مجموع صفحاتها ١١٠٢ - وقد عني بتحقيقها  
 عناية مدهشة ، فروى زميله براون نادرة عنها إذ دخل عليه يوماً فآلفاه حزينا يائسا لأنه وجد  
 بعد نشره النقائض خللاً في وزن أحد أبياتها - ووضع لها فهرساً لتفسير ألفاظها على حروف  
 المعجم ، وشرح المعنى حسب القرائن ، لأن كثيراً منها لم تذكرها المعاجم العربية القديمة ، مع



حواش عديدة مفسرة أو مترجمة بالإنجليزية فوق في ٦٣٧ صفحة (لندن ١٩٠٥ - ١٢) وردود القديس أفرام (١٩١٢) ووضع فهرس الأمالي لأبي على القالي - بمعاونة كرنكوف (لندن ١٩١٣) وفهارس المفضليات التي نشرها ليال (منشورات لجنة جيب التذكارية ، السلسلة الجديدة ، رقم ٣ ، سنة ١٩٢٤) . ومن مباحثه : اعتقاد أوائل المسلمين في الحياة الأخرى (صحيفة الدراسات اللاهوتية ١٩٠٤) والإسراء والمعراج (دراسات فلهوزن ، ١٩١٤) والدينوري (موزيون ١٩١٥) والمثون في بعض أجزاء من القرآن (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٢١) وحول طبقات الشعراء لابن سلام الجمحي (المصدر السابق ١٩٢٦) وقواعد اللغة العربية (تكرم بروان ١٩٢٢) .

**فيلوت ، د . (١٨٦٠ - ١٩٣٠) Phillott, D. C.**

عقيد في الجيش البريطاني .

آثاره : في مجلة الجمعية الآسيوية للبنغال : السحر عند الفرس والمصريين والعرب (١٩٠٦ و ١٩٠٧) واللغة العربية (١٩٠٦ و ١٩١٠) والشيعية (١٩١١) . وبمعاونة أزو : بعض حكايات شعبية من حضرموت (١٩٠٦ و ١٩٠٧) ونفحات اليمن ، متناً وترجمة (١٩٠٧) ونصوص من كتاب الجهموة في البيزرة لابن كشاجم (١٩٠٧) وحوليات القطرين (١٩١١) وبمعاونة بترى : طرديات أبي نواس (١٩٠٨) وله : فرسنامه للهاشمي ، متناً وترجمة وتعليقاً (كلكتا ١٩١٠) هذا خلا دراساته الوافرة عن الهند وإيران .

**براون ، إدوارد جرانفيل (١٨٦٢ - ١٩٢٦) Browne, E. G.**

من أسرة عريقة بدأ دراسته في ايتون - مدرسة الأثرياء - وغادرها في السادسة عشرة من عمره للانضمام إلى الجيش العثماني (الحرب الروسية العثمانية ١٨٧٧ - ٧٨) وأخذ يتعلم التركية ، إلا أن الحرب وضعت أوزارها قبل تمكنه من إدراج اسمه ، فدرس الطب في كلية بمبروك في كمبريدج (١٨٧٩) وأخذ العربية على بالمر ، وتعلم الفارسية في أثناء العطلات الدراسية ، وقصد الآستانة (١٨٨٢) بعد حصوله على شهادة الطب ، ثم رجع إلى كمبريدج وتعلم اللغات الشرقية وحصل على مرتبة الشرف في اللغات الهندية (١٨٨٤) وزاول الطب ثلاث سنوات في مستشفى القديس برتلمي . ثم انتدب أستاذاً للطب في إيران (١٨٨٧) وعند رجوعه عين محاضراً أول للغة الفارسية في كمبريدج . ثم خلف ريو في كرسي العربية



بكمبريدج ، حتى وفاته ( ١٩٠٢ - ٢٦ ) وكان يستقدم عرباً إلى فصله في الجامعة ليقف الإنجليز من طلابه على أساليب المحاضرة ، بمختلف اللهجات ، كما كان يقيم المآدب لطلابه من العرب للتعرف بزملائهم وأساتذتهم . وقد اشتهر بجمعه بين الطب والعلوم الطبيعية ، وبين العربية والفارسية ، واطلاعه على الإسلام ، وبدفاعه عن العرب والفرس دفاعاً مخلصاً ، وكان مؤسسو الدولة الدستورية في إيران يستشيرونه ، ولطالما صنف في دستورهم وواضعيه وأعمالهم ، ولم يقتصر على الكتب بل كان يدافع عنهم في الصحافة والسياسة . ومن حسناته اقتراحه على والده المرحوم المستشرق إلياس جون جيب تأليف لجنة جيب التذكارية ، وقد انتخبته اللجنة رئيساً لها ، فعمد مع نفر من زملائه وتلاميذه فاختروا بعض أمهات الكتب الإسلامية وأخذوا في تحقيقها ونشرها . وقد انتخب عضواً في المجمع البريطاني ، والمجمع العلمي العربي في دمشق . وكتبت مجلة العالم الإسلامي تحت عنوان : ثلاثة أساتذة في الدراسات الإسلامية - مارتن هارتمان ، وسنوك - هرجرونجه ، وإدوارد براون ( ١٩١٠ ) . ولما بلغ الستين أُهدي إليه كتاب ، اشترك في تأليفه ثلاثة وأربعون عالماً ، من إحدى عشرة دولة ، ضم ما عقده من طريف المباحث ، وأضيفت إليه قصائد قرضها شعراء إيران ، وأسموه عجب نامه ( كمبريدج ١٩٢٢ ) .

[ ترجمته بقلم بابنجر في الإسلام ١٩٢٧ ]

آثاره : مقالة شخص سياح لعباس أفندي ( كمبريدج ١٨٩١ ) وسنة في إيران من ١٨٨٧ إلى ٨٨ ، في ٦٥٠ صفحة ( لندن ١٨٩٣ ، والطبعة الرابعة ١٩٥٠ ) وتاريخ جديد لميرزا حسين همداني ، في ٥٣٨ صفحة ( كمبريدج ١٨٩٣ ) وفهرس المخطوطات الفارسية بجامعة كمبريدج ، في ٣٧١ صفحة ( كمبريدج ١٨٩٦ ) وفهرس المخطوطات الإسلامية في جامعة كمبريدج ، في ٤٤٠ صفحة ( كمبريدج ١٩٠٠ ) وذيل فهرس المخطوطات الإسلامية بجامعة كمبريدج ( كمبريدج ١٩٢٢ - ووضع نيكولسن : فهرس المخطوطات التي جمعها براون ووقفها على المكتبة ( كمبريدج ١٩٣٦ ) وجهار مقاله لنظامي عروض سمرقندي ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٨٩٩ ، وأعيد طبعها في أبحاث الجمعية الآسيوية ، المجلد ٦ ، لندن ١٩٠٠ ، وترجمة منقحة في المجلد ١١ ، ج ٢ من منشورات لجنة جيب التذكارية ، كمبريدج ١٩٢١ ) ونهاية الأرب في أخبار الفرس والعرب ( لندن ١٩٠٠ ) وتذكرة الشعراء لدولتشاه ( لندن - لندن ١٩٠١ ) وتاريخ الأدب الفارسي ، في أربعة مجلدات ، لا يضاويه كتاب استقصاء وإحاطة وأسلوباً ، فقد أمتع كتاب ومرجعاً بالإنجليزية ، وفيه فصل كبير عن



تاريخ أدب المسلمين في إيران (كمبريدج ١٩٠٣ ، والطبعة السابعة ١٩٢٩) ومختصر حوادث  
الفرس الأخيرة . والانقلاب الفارسي . ونشر مجاميع عن شعراء الفرس وخراسان والسلاجقة  
وأصفهان ومؤلفات البهائية ومقاصد دعائها وسير مشاهيرها ، وما آل إليه أمرها ، فأصبح حجة  
فيها . ولب الألباب لمحمد عوفى ( لندن - ليدن ١٩٠٣ - ٦ ) وترجمة تاريخ طبرستان لابن  
اسفنديار ( لندن - ليدن ١٩٠٥ ) وتمة قانون أساسى (كمبريدج ١٩٠٨) ومختار التاريخ  
لحمد الله مستوفى - مختصر بالإنجليزية ( لجنة جيب التذكارية ، مجلد ١٤ ، لندن ، طبعة ليدن  
١٩١٠ - ١٣ ) والصحافة والشعر في إيران الحديثة (كمبريدج ١٩١٤) وأشعار فارسية  
( لندن ١٩٢٧ ) وترجم إلى الإنجليزية تواليف طب عربية بعنوان : تاريخ الطب العربى  
(كمبريدج ١٩٢١ - وقد نقله رينو إلى الفرنسية مع تعليقات عليه وإضافات إليه ، باريس  
١٩٣٣ ) ونقطة الكاف في تاريخ الباب وأصحابه ( لندن - ليدن ١٩١٠ ) غير عشرين مقالة  
نشرها في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية منها : مسعودى سعدى سلمان لميرزا محمد عبد الوهاب  
القزوينى ( ١٩٠٦ ) والبختاشية ( ١٩٠٧ ) واقترح لإتمام نشر جامع التواريخ لرشيد الدين  
فضل الله ( ١٩٠٨ ) ومجموعة المخطوطات الفارسية للسير ألبرت هوتوم شلك ( ١٩١٧ )  
ومخطوط عن الأسرة الصفوية ( ١٩٢١ ) وتجارب سلف الفارسي ، نقلا عن كتاب الفخرى  
( ذيل المجلة ١٩٢٤ )<sup>(٢٦)</sup> وفي غيرها : المحمل ( موزيون ١٩١٥ ) وجلال الدين رومى  
( إسلاميك ١٩٢٦ ) إلخ .

براون ، . جاردنر ( ١٨٦٢ - ١٩٢٦ ) **Brown, G.**  
آثاره : محمد بن طغلق ( صحيفة جمعية تاريخ الأقاليم المتحدة ١٩١٨ ) وأفغانستان  
( مجلة الجغرافيا الأسكتلندية ١٩٤١ )<sup>(٢٧)</sup> .

لى ، د . إى - **Lee, D. E.**  
آثاره : أهل الجاهلية ( المجلة التاريخية الأمريكية ١٩٤١ - ٤٢ ) وبعثه إلى أفغانستان  
( صحيفة التاريخ الحديث ١٩٤١ ) .

( ٢٦ ) وكان أوزلى **W. Ouzley** الذى وقف مجموعته على المكتبة البودلية قد ترجم ابن حوقل عن الفارسية ( لندن  
١٨٠٠ ) .

( ٢٧ ) ج - **G.** براون : دراسات في تاريخ الشرق ، في ٤٠٧ صفحات ( الطبعة الثانية ، لندن ١٨٩٠ ) .  
ج . إى - **G. E.** براون : حيدر آباد ( العالم الإسلامى ١٩١٢ ) والبرديسى ( صحيفة حيدر آباد الأثرية ١٩١٦ ) .



جون ، ج . أ - John, J. A. St.

آثاره : النيل وجغرافيته ( القاهرة ١٩٤٢ ) ومصر والنوبة ( الطبعة الحديثة في ٤٧٢ صفحة ) .

جست ، روفن - Guest, A. R.

من موظفي المتحف البريطاني ، وأول من مهد السبيل إلى تعليم النقوش ، ولاسيما على الأنسجة ، وهو علم لم يتقدمه فيه أحد .

آثاره : نشر كتاب الولاة والقضاة للكندي ، بمقدمة إنجليزية وفهرس عام لأسماء الأعلام ( لجنة جيب التذكارية ، لندن - لندن - المطبعة الكاثوليكية في بيروت ١٩٠٨ - ١٢ ) وصنف بحثاً في ابن الرومي . وله في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : الكتابة العربية على النسيج ( ١٩٠٦ و ١٨ و ٢٣ و ٣٠ و ٣١ ) وتأسيس الفسطاط ( ١٩٠٧ ) ودلتا النيل في العصر الوسيط ( ١٩١٢ و ١٣ ) وسفارة إلى مصر في القرن الرابع عشر ( ١٩١٣ ) وورق بردى عربي ( ١٩٢٣ ) والقرافة في كتاب ابن الزيات ( ١٩٢٦ ) ودرهم أبي مسلم ( ١٩٣٢ ) ولوح بالخط الكوفي ( ١٩٣٣ ) وفي غيرها : صلات مصر بفارس على عهد الفاطميين ( تكريم براون ١٩٢٢ ) والكتابة العربية على النسيج ( صحيفة برلنجنون ١٩٣٢ ) وظفار في العصر الوسيط ( الثقافة الإسلامية ١٩٣٥ ) ودقائق الحرف ( الفن الإسلامي ١٩٤٣ ) .

بروكس ، و . ( المولود عام ١٨٦٣ ) Brooks, E. W.

تخرج من كمبريدج ( ١٨٩٠ ) وعين عضواً للدراسات اليونانية في الجمع البريطاني ( ١٩٣٨ ) .

آثاره : نشر الجزء الأول من تاريخ إيليا النيسبوني ( باريس ١٩٠٩ ، ونشر الجزء الثاني شابو ١٩١٠ ) وفي مجلة التاريخ البريطاني : بيزنطية والعرب ( ١٥ : ١٩٠٠ ) ورسائل مختارة من ساويرس وأنطيوخوس ( ١٩٠٢ - ٤ ) وفتح العرب جزيرة كريت ( ١٩١٣ ) وفي المجلة البيزنطية : البعثة الصقلية إلى قسطنطين الرابع ( ١٩٠٨ ) وصلات الإمبراطورية البيزنطية بمصر ، نقلا عن مصدر عربي ، وهو كتاب الولاة للكندي ( المجلة البيزنطية - ليزيغ ١٩١٣ ) ويوسف راتيناس ( ١٩١٨ ) وفصول عن العصور الوسطى ( مجموعة كمبريدج ، ١٥ - ٢ ،



٤ - ١٩١١ - ٢٣) وفي مجلة الدراسات اليونانية : العرب في آسيا الوسطى ( ١٨ ، ١٩٢٨ ) وترجمات ونصوص شرقية مسيحية ( ١٩٢٩ ) ومواد للتاريخ الإنجليزي ( ١٩٢٩ ) .

أرنولد ، السير توماس ( ١٨٦٤ - ١٩٣٠ ) Arnold, Sir Thomas

تعلم في كمبريدج ، وقضى عدة سنوات في الهند أستاذاً في جامعة عليكرة ( ١٨٨٨ - ٩٨ ) وأستاذاً للفلسفة في لاهور ( ١٨٩٨ - ١٩٠٤ ) ومساعداً لأمين مكتبة ديون الهند ( ١٩٠٤ - ٩ ) وهو أول من جلس على كرسي الأستاذية في قسم الدراسات العربية في مدرسة اللغات الشرقية بلندن ( ١٩٠٤ ) ثم اختير عميداً لها ( ١٩٢١ - ٣٠ ) وقد زار مصر في أوائل سنة ١٩٣٠ ، وحاضر في الجامعة المصرية عن التاريخ الإسلامي ، وكان معجباً بالإسلام متضلعا من علومه ، منصفاً له في أبحاثه عنه ، فلم تعد عليه هفوة واحدة على ما كتبه عنه في دائرة المعارف الإسلامية ، وحقق من المصنفات فيه ، وهو مقترح وضع مصنف في تراثه ومرس أسسه ، فعد مرجعاً في الدراسات الإسلامية .

[ ترجمته بقلم بوقا ، في مجلة الجمعية الآسيوية الملكية ، ١٩٣٥ ] .

آثاره : الدعوة إلى الإسلام ، وقد نال إقبالا عظيماً وترجم إلى التركية والأوردية ( لندن ١٨٩٦ ، والطبعة الثانية ، ١٩١٣ ) ونشر باب ذكر المعتزلة من كتاب المنية والأمل ، للشريف المرتضى ، بجواش ومقدمة إنجليزية ( حيدرآباد ١٩٠٢ - ٢٠ ) وله من التواليف : رسامو القصر في عصر المغول العظيم ( لندن ١٩٢١ ) والحلافة ، وقد استقصى فيه تاريخها في مختلف العصور ووجهات نظر أصحابها القانونية والفلسفية ( أكسفورد ١٩٢٤ ) ، وقد نقله إلى العربية الأستاذ جميل معلى ، دمشق ١٩٥٠ ) والرسم في الإسلام ( أكسفورد ١٩٢٨ ) والعقيدة الإسلامية ( ١٩٢٨ ) والكتاب الإسلامي ( ١٩٢٩ ) وبيزاد ورسومه في مخطوط فارسنامه ( ١٩٣٠ ) والتالد والطريف في الفن الإسلامي ( ١٩٣٢ ) - وكان يعاونه فيما كتبه عن الفن والرسم في الإسلام لورنس بنيون الشاعر والرسام - L. Binyon مؤلف كتاب رسوم المغول المنمنمة فكتب السير توماس مقدمته ( ١٩٢١ ) و مترجم كتاب الرسم الإسلامي من القرن الثاني عشر إلى القرن السابع عشر لبلوشه ، فوضع السير دانيسون روس مقدمته - وفهرس المنمنمات الهندية في مكتبة تشستريتي ( نشره ويلكنسون ، لندن ١٩٣٦ ) وتراث الإسلام بمعاونة الفردجيوم ، وآريزي ( لندن ١٩٢٤ ) ، أكسفورد ١٩٣١ ، وقد نشر بالعربية والفرنسية والأسبانية ) ولسير توماس أرنولد من الدراسات : الهندوكية والإسلام في الهند



( مؤتمر تاريخ الأديان ، ٣ : ١٩٠٨ ) والمخطوطات العربية والفارسية في أمانة حكومة الهند ( صحيفة الفن الهندية ١٩١٣ ) ودراسة العربية ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية ١٩١٧ ) ورسم الهند لمحمد والصحابة ( صحيفة برلنجنون ، ١٩١٩ ) ومخطوطات رضا عباس في متحف فيكتوريا وألبرت ( المصدر السابق ١٩٢١ ) ومجموعة كلود أنيت ، ومجموعة جونسون في مكتبة ديوان الهند ( روبام ، ١٩٢١ ) ومخطوط طي عربي من عام ٧٠٧ ( تكريم براون ١٩٢٢ ) وصورة أبي الفضل ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية ، ١٩٢٦ - ٢٨ ) والرمز والإسلام ( صحيفة برلنجنون ١٩٢٨ ) وعيسى ومريم في الفن الديني الإسلامي ( مؤتمر تاريخ الأديان ٥ : ١٩٢٩ ) .

ميللر ، و . ( المولود عام ١٨٦٤ ) Miller, W.

تخرج باللغات الشرقية من أكسفورد . واشتغل بالصحافة . وعين مراسلا لكبرى الصحف في أوروبا . وعضواً في المجمع البريطاني .  
آثاره : الإمبراطورية العثمانية وخلفاؤها من ١٨٠١ - ١٩٢٦ ( كمبريدج ١٩٣٦ ) واللاتينيون في الشرق من ١٣٠٤ إلى ١٥٦٦ . ودراسة الشرق اللاتيني . وتاريخ الشعب اليوناني من ١٨٢١ إلى ١٩٢١ . وآخر الإمبراطوريات البيزنطية . ورحلات وسياحات في الشرق الأدنى . والشرق اللاتيني واللغة الإنجليزية في أثينة قبل عام ١٨٢١ . وتركيا في اليونان . ومن تاريخ كريت ( حولة المدرسة البريطانية في أثينة ١٩٢٥ - ٢٦ ) . ومن دراساته : صالونيك ( صحيفة التاريخ البريطاني ، ١٩١٧ ) وتركيا واليونان الحديثة ( صحيفة كمبريدج التاريخية ١٩٢٦ - ٢٨ ) ونبذة عن تاريخ الفرنجة واليونان ( مجلة الدراسات البيزنطية ، ١٩٢٦ ) .

كينت ، أوستن - Kennet, Aus.

آثاره : العدالة البدوية ، قوانين بدو مصر وعاداتهم ( كمبريدج ١٩٢٥ ) (٢٨) .

جاكسون ، ف . ه . - Jackson, V. H.

آثاره : يوميات فرنسيس بوكانان من ١٨١١ - ١٨١٢ ، في ٢٥٠ صفحة ( لندن ١٩٢٥ )



جackson, H. C. هـ . -

آثاره : فتح مصر السودان ، في ٢٣٢ صفحة (لندن ١٩٢٦) وفي معلومات عن السودان : الخوالدة (١٩١٨) وأمثال من السودان (١٩١٩) والجزيرة في مصر (١٩٢٠) ومنطقة أبي حامد (١٩٢٦).

Stanton, H. U. W. هـ . و -

آثاره : بيان القرآن (١٩١٩) والحركة الأحمديّة (العالم الإسلامي ١٩٢٥).

Ethé. H. هـ -

أستاذ كرسي اللغات الشرقية في كلية ويلز الجامعية .

آثاره : فهرس المخطوطات الفارسية والتركية والهندوستانية والبوشتوية في المكتبة البودلية ، صنفه زاخاو وأتمه إيته (أكسفورد ١٨٨٩) وفهرس المخطوطات الفارسية في مكتبة ديوان الهند ، المجلد الأول (أكسفورد ١٩٠٣) وفهرس المخطوطات الفارسية والعربية والهندوستانية في مكتبة ويلز الوطنية (أبريستويت ١٩١٦) والفهرس الوصفي لمخطوطات مكتبة جامعة ادنبرا العربية والفارسية - بمعاونة محمد أشرف الحق ، وروبرتسون (ادنبرا ١٩٢٥).

Haig, Sir Thomas. W. هـ . و -

آثاره : توافق التقويمين الإسلامي والمسيحي (لندن ١٩٣٢) ومن مباحثه في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : ملوك كشمير (١٩١٨) والنقوش الأوربية على مدافن الأرمن في أصفهان (١٩٢٩) ومنتخب التواريخ (١٩٢١) ودين أحمد شاه (١٩٢٤) وفي مجلة الكتابات الهندية الإسلامية : الكتابات المنقوشة في كبرى مدن الهند (١٩٠٧ - ٨) وفي الآثار الهندية : أسرة الفاروقي (١٩١٨) وتاريخ نظام شاه (١٩٢٠ و ٢١ و ٢٢ و ٢٣) وفي غيرها : الشاعر شيخ مفخر الدين (مجلة الجمعية الآسيوية للبنغال ، ١٩١٨) وعمارة حيدر آباد (الفن والأدب الهندي ، ١٩٢٥).



ديوهurst ، ر . ب - Dewhurst, R. P.

آثاره : أبو تمام وابن هانئ الأندلسي ، وفيها مختارات لابن هانئ بترجمة إنجليزية ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٢٦ ) .

دول ، ن . ه - Dole, N. H.

آثاره : ترجمات رباعيات عمر الخيام بالإنجليزية والفرنسية والألمانية والإيطالية والدانمركية ، في ٦٥٥ صفحة ( الطبعة الرابعة ، لندن ١٩٢٦ ) .

إليس ، أ . ج - Ellis, A. G.

آثاره : بمعاونة إدواردز : كشف وصفي للمخطوطات العربية التي اقتناها المتحف البريطاني بعد عام ١٨٩٤ ، في ١١١ صفحة ( لندن ١٩١٢ ) وله : فهرس الكتب العربية في المتحف ، في جزأين ( لندن ١٨٩٤ - ١٩٠١ ) ومعاونة فولتون : دليل فهرس الكتب العربية ( لندن ١٩٢٦ ) .

أرنولد ، السير إدوين - Arnold Sir Edwin

آثاره : أسماء الله الحسنى ومصادرها الشرقية ، في ٣١٩ صفحة ( الطبعة الثالثة ، لندن ، ١٨٨٤ ) وغلستان لشيخ سعدى ، بترجمة شعرية ( لندن ١٨٩٩ ) وعن الهندية : كتاب النصائح ( ١٨٦١ ) والشعر الهندي ( ١٨٨٨ ) والاعتقادات الهندية ( ١٨٨٣ - ٩٣ ) وشرق وغرب ( ١٨٩٦ ) ونور آسيا ( ١٩٠٨ ) ونور آسيا ، حياة المهاتما غاندى ( لندن ١٩٢٦ ) .

مونتجومرى ، ج . أ - Montgomery, J. A.

آثاره : في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : اللغات السامية ( ١٩٢٦ ) والجزيرة العربية اليوم ( ١٩٢٦ ) .

وسترمارك - Westermarck, E.

[ آثاره ، بقلم ليني - شتراوس ، في مجلة تاريخ الأديان ، ١٩٤٥ ]



آثاره : الاحتفال بالزواج في المغرب ، في ٤٢٢ صفحة ( ١٩١٤ ) والأمثال الشائعة في المغرب ( في ٤٤٨ صفحة ) والشعائر والعقيدة في المغرب ( الجزء الأول في ٦٤٠ صفحة . والثاني في ٦٤٦ صفحة ، ١٩٢٦ ) ومن دراساته : الاحتفالات الشعبية في المغرب ( التقاليد الشعبية ١٩١١ ) والاحتفال بالزواج في المغرب ( المحفوظات المغربية ١٩١٧ ) .

رايت ، ج . ك . - Wright, J. K.

آثاره : الجغرافيا أيام الصليبيين ( نيويورك ١٩٢٥ ) وفي صحيفة الجغرافيا : اكتشافات موزيل ( ١٩٢٧ )<sup>(٢٩)</sup>

جولنتش ، ه - Gollancz, H.

آثاره : العراق ( أكسفورد ١٩٢٧ ) .

كيرنان ، ر . ه - Kiernan, R. H.

آثاره : كشف الحجاب عن البلاد العربية ( لندن ١٩٢٧ )<sup>(٣٠)</sup>

جريفز ، ر - Graves, R.

آثاره : لورنس والعرب ، في ٤٥٤ صفحة ( لندن ١٩٢٧ ) .

بكلر ، ف . و - Buckler, F. W.

آثاره : عصمة أكبر ومرسوم عام ١٥٧٩ ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ، ١٩٢٤ ) ودراسة عن العلاقات السياسية بين العباسيين وبين الكارولنجيين ( صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ١٩٢٧ ) وهرون الرشيد وشارل الكبير ( كمبريدج ١٩٣١ ) .

(٢٩) ر . ر . - R. R. رايت : نشر قسماً من القانون السعودي للبيروني ( لندن ١٩٣٤ ) .

ج . و . - G. W. رايت : اكتشافات القوات السودانية في الصحراء الليبية في أثناء حرب ١٩٤١ - ٤٣ ( صحيفة الجغرافيا ١٩٤٥ ) وبمعاونة سميث : تهجئة أسماء المدن في السودان ( معلومات عن السودان ١٩٥١ ) .

(٣٠) وصنف ر . ج . كازي R. J. Casey كتاباً بعنوان : بغداد ودمشق وجبل الدروز وتدمر والبصرة والعرب ( في ٣٠٠ صفحة ) .



ستيفنسون ، ج - Stevenson, J.

آثاره : في إيزيس : علوم الطوسي (١٩٢٣) والحيوان في كتاب نزهة القلوب (١٩٢٨).

كودرنجتون ، ه . و - Codrington, H. W.

آثاره : نقود ملوك هرمز (تاريخ النميات ، ١٩١٤) ونقود فارس والهند (المرجع السابق ١٩١٨) ودينار المستنجد (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٢٨) ومختصر تاريخ سيلان (لندن ١٩٢٨).

جackson, A. V. W. - ف . أ . جاكسون ،

آثاره : منطق الطير لفريد الدين العطار (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩١٧) وزيارة ضريح بابا طاهر في همدان (تكرم براون ١٩٢٢) وضريح بابور إمبراطور المغول في أفغانستان (تقارير الجمعية الفلسفية الأمريكية ١٩٢٩).

ازو ، ر . ف - Azoo, R. F.

آثاره : نشر بمعاونة بانكنج كتاب أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم للمقدسي ، متناً وترجمة إنجليزية ، في أربعة أقسام (كلكتا ١٨٩٧ - ١٩١٠) . وفي منشورات الجمعية الآسيوية البنغالية ، بمعاونة ستايلتون : آلات الكيمياء في القرن الحادي عشر (١٩٠٥ - ١٧) وكياوى من القرن الثالث عشر (١٩١٠) وبمعاونة فيلوت : بعض حكايات شعبية من حضرموت (١٩٠٦ - ٧) وسبع قصص من كتاب نفحة اليمن ، متناً وترجمة (١٩٠٧) وصيد الكلاب ، نصوص من كتاب الجمهرة في علم البيزرة لابن كشاجم (١٩٠٧) وبعض الطيور وحيوانات أخرى ممسوخة ، نصوص من كتاب الجمهرة في علم البيزرة (١٩٠٧) وحوليات القطرين (١٩١١) وبمعاونة هدايت حسين : الكيمياء في العراق وفارس في القرن العاشر (١٩٢٢ - ٢٩).



ستيل ، ر - Steel, R.

آثاره : نشر ترجمة روجر يكون لسر الأسرار ( أكسفورد ١٩٢٠ ) وأحجار الزاج والشب  
لجابر بن حيان ( إيزيس ١٩٢٩ ) .

موريلاند ، و . ه - Moreland, W. H.

آثاره : في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : الإمبراطور أكبر ( ١٩١٧ و ١٨ و ٢٦ )  
والشاهيندر في البحار الشرقية ( ١٩٢٠ ) والمغول في الهند ( ١٩٢٧ و ٣٦ و ٣٨ ، وصحيفة  
تاريخ الهند : ١٩٢٨ و ٣٦ ) وسفن البحر العربي ، حوالى عام ١٥٠٠ ( ١٩٣٩ ) وأقطاع  
المملكة الإسلامية في دلهى ( صحيفة تاريخ الهند ١٩٢٨ ) ومن تاريخ الهند ( الآثار الهندية :  
١٩٣١ - ٣٢ ) والتاريخ الاقتصادى للإمبراطورية المغولية .

كودرنجتون ، أو . - Codrington, O.

آثاره : علم النميات ( النقود ) الإسلامية ، وهو موجز ويفتقر إلى الدقة ( لندن ١٩٠٤ )  
وفهرس شامل للمطبوعات التى تناولت النقود الإسلامية ما عدا الهند ( لندن ١٩٣٩ ) ومن  
دراساته في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : المخطوطات الشرقية التى اقتنتها مكتبة الجمعية  
الملكية الآسيوية بعد فهرس لى سترانج ( ١٨٩٣ ) ومجموعة نقود السير هنرى ماكماهون  
( ١٩١١ ) ونقود أفغانستان ( ١٩١٣ ) وفى غيرها : النقود ( تاريخ النميات ١٩١٣ ) .

سالمون ، و . ه - Salmon, W. H.

آثاره : نشر ، من بدائع الزهور لابن ياس ، احتلال الأتراك لمصر ( لندن ١٩٣٩ ) .

أوليرى ، د . ل - O'Leary, D. L.

آثاره : مختصر تاريخ الخلافة الفاطمية ( لندن ١٩٢٣ )<sup>(٣١)</sup> والجزيرة العربية قبل محمد  
( لندن ١٩٢٧ ) والفكر العربى ومكانه فى التاريخ ( لندن ١٩٢٢ - ٣٩ وقد نقله إلى العربية

( ٣١ ) وكان اوزبورن - R. D. Osborn قد صنف كتاباً بعنوان : الإسلام والفاطميون والخلفاء ، فى ٤١٤ صفحة  
( لندن ١٨٧٦ ) .



الدكتور تمام حسان وراجعه الدكتور محمد مصطفى حلمي ، ١٩٦٣ ) وكيف تسربت الثقافة اليونانية إلى العرب ( طبع في العراق بعنوان انتقال الثقافة اليونانية إلى العرب ) وفي مجلة تاريخ الهند : أثر جالينوس في الفلسفة العربية ( ١٩٢٢ - ٢٣ ) ومصادر الثقافة العربية ( ٩٢٥ ) .

**سايكس ، السير بيرسي مولرويرث ( ١٨٦٧ - ١٩٤٥ ) Sykes, Sir Percy Molerworth.**

تلقى العلم في رجبى وساند هرست ، وحصل على لقب سير ( ١٨٨٨ ) وأنشأ أول قنصلية في القرم وبلوخستان ( ١٨٩٨ ) واشترك في العمليات الحربية في جنوب أفريقيا ( ١٩٠١ ) وفي فرنسا ( ١٩١٤ ) وعين قنصلاً عاماً في تركستان الصينية ( ١٩١٥ ) وقائداً عاماً في جنوب فارس ( ١٩١٦ - ١٨ ) واعتزل خدمة الحكومة ( ١٩٢٠ ) وقد نال أوسمة عديدة .  
[ ترجمته ، بقلم ماسينيون ، في العالم الإسلامي ، ١٩١٨ - ١٩ ] .

**آثاره :** عشرة آلاف ميل في فارس ( لندن ١٩٠٢ ) ومجد عالم الشيعة ، متناً فارسياً بترجمة إنجليزية ( ١٩١٠ ) وتاريخ الخلفاء العثمانيين ، في ٦٣٨ صفحة ( ١٩١٥ ) وتاريخ فارس ، في جزأين ( ١٩١٥ - ٣٠ ) وبمعاونة إيللا سايكس : في صحارى ووحدات أواسط آسيا ( ١٩٢٠ ) وله : فارس ، في ١٨٨ صفحة ( ١٩٢٢ ) وحياة السير مورتيمر ديراند ( ١٩٢٦ ) وتاريخ الاستكشاف من العصور الأولى حتى اليوم ، في ٣٧٤ صفحة ( ١٩٣٤ ) والبحث في بلاد الصين ( ١٩٣٦ ) وتاريخ أفغانستان ( ١٩٤٠ ) ومن مباحثه : شمال ما بين النهرين ( صحيفة الجغرافيا ١٩٠٧ ) وقبائل الأكراد في الإمبراطورية العثمانية ( صحيفة معهد السلالات الملكي ١٩٠٨ ) وآلات الطرب في خراسان ( مان ١٩٠٩ ) وتاريخ خراسان ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩١٠ ) هذا خلا أبحاثه العديدة عن الفرس .

**نيكولسن ، رينولد ألين ( ١٨٦٨ - ١٩٤٥ ) Nicholson, R. A.**

تخرج من كلية ترينيتي - كمبريدج حيث برز في الأدب القديم . وكان لاتصال رينولد بجده - الذي كان من كبار علماء العربية - أثر في ميله إلى الدراسات الشرقية ، فتعلم لغات الهند وأحرز فيها المرتبة الأولى ( ١٨٩٢ ) وأخذ العربية على روبرتسون سميث ، والفارسية عن إدوارد براون .

وزار دى خويه في ليدن ، ونولدكة في ستراسبورج ، ثم رجع إلى كمبريدج حيث نشر منتخبات شعرية من ديوان شمس تبريز ( ١٨٩٨ ) وفي سنة ١٩٠١ سمى أستاذاً للفارسية في



الكلية الجامعية بلندن . وخلف براون كمحاضر للفرسية في كمبريدج ( ١٩٠٢ ) وعند وفاة براون خلفه في كرسي السير توماس أدامز للعربية ( ١٩٢٦ - ٣٣ ) وقد كوفئ على عمله ونشاطه بالألقاب والأوسمة وعضوية مجامع كثيرة .

آثاره : منتجات من ديوان شمس تبريز لجلال الدين رومي ، نظمها شعراً إنجليزياً ( كمبريدج ١٨٩٨ ) ودراسة عن رسالة الغفران لأبي العلاء المعري . واشترك في نشر تذكرة الأولياء للعطار ( لندن ، ليدن ١٩٠٥ - ٧ ) وصنف الأدب العربي في ضوء التاريخ السياسي والعمراني للعرب والإسلام ، في ٥٠٠ صفحة ، تشبهاً بتاريخ الأدب الفارسي لبراون ( لندن ١٩٠٧ ، والطبعة الثانية كمبريدج ١٩٣٠ ) والتوسع في الفلسفة الفارسية ( ١٩٠٨ ) وكتاب القراءة العربية ( ١٩٠٧ - ١١ ) والتصوف الإسلامي ، وهو كتاب نفيس في نقد الصوفية ، مع ترجمة لأصحابها وتحليل لمذاهبها وتبع لتطورها ، وقع في ثمانية مجلدات ، عد بها حجة في التصوف الإسلامي ( ١٩١٤ - ٢٥ - ٤٣ ) ، وقد نقله إلى الإيطالية فتساقى ، وإلى العربية الدكتور أبو العلا عفيفي ( ودراسات في التصوف الإسلامي ( كمبريدج ١٩٢١ ) وفكرة الشخصية في الصوفية ( ١٩٢٣ ) وكشف بمعاونة الأب آسين بالاثيوس عن الناحية المظلمة في صوفية ابن عربي . ووضع فهرس المخطوطات الشرقية في مكتبة إدوارد براون التي وقفها على جامعة كمبريدج ، مع ترجمة له حتى وفاته عام ١٩٢٦ ( كمبريدج ١٩٣٦ ) . ونشر ترجمان الأشواق لابن عربي ، وقد استخلصه من ثلاثة مخطوطات قديمة في التصوف ولخصه بالإنجليزية ( منشورات الجمعية الملكية الآسيوية ، لندن ١٩١١ ) وأسهم في ترجمة كشف المحجوب للهجویری ( لجنة جيب التذكارية ، ج ١٧ ، لندن ١٩١١ ) والدرأويش ( ١٩١١ ) واللمع في التصوف للطوسي ، بشروح إنجليزية وفهرس عربي ( لجنة جيب التذكارية ، ليدن ١٩١٤ ) وأسرار خودی لمحمد إقبال ( لندن ١٩٢٠ ) ولباب الألباب واللزوميات للمعري ( كمبريدج ١٩٢١ ) وفارسنامه لابن البلخي - بمعاونة لي سترانج ( ١٩٢١ ) وترجمات من الشعر والنثر الشرقيين ، وقد دل به على سلامة الترجمة من شعر إلى شعر ( ١٩٢٢ ) ومثنوى ومعنوی لجلال الدين رومي ( ليدن - كمبريدج ١٩٢٤ - ٤٠ ) وقصص صوفي ( لندن ١٩٢١ ) وجلال الدين رومي ، مختارات وترجمة ( لندن ١٩٥٠ ) . ومن مباحثه في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : سؤال تاريخي عن تطور التصوف مع قائمة بمصطلحات الصوفي والتصوف ، مرتبة ترتيباً تاريخياً ( ١٩٠٦ ) ودعاء لمعروف الكرخي ( ١٩٠٦ ) وعمر بن الفارض ومحيي الدين بن عربي ، مختارات من شذرات الذهب



(١٩٠٦) وملاحظة على نسب الخرقه (١٩٠٧) وترجمة ابن الفارض لمؤرخه عبد الحامى  
 (١٩٠٨) ومخطوطات لكتاب اللمع (١٩١٢) وشعر المتننى (١٩١٥) وابن الفارض  
 (١٩١٨) ودانتى وفارس (مجلة الجمعية الآسيوية - بمباى ١٩٤٣) وفى غيرها : سيرة غير  
 معروفة للنبي محمد ، بعنوان كتاب من حبر ظفار (الدراسات الشرقية لنولدكه ، ١٩٠٦)  
 وإبراهيم بن أدهم (الدراسات الآشورية ١٩١٢) والفلسفة فى الدين الإسلامى (موزيون ،  
 ١٩١٥) وشعراء من العصر العباسى (مجلة التاريخ الهندى ، ١٩٢٤) ونص قديم عن المعراج  
 للبسطامى (إسلاميك ، ١٩٢٦) والأدب الشعبى العربى والفارسى (التقاليد الشعبية ،  
 ١٩٣٩).

سميث ، مارجريت - Smith, Margaret.

من المستشرقات النواذر فى بريطانيا . أخذت فى دراسة التصوف على مذهب نيكولسن ،  
 وزارت ، كزميلة بحاثة من كلية جرتون بكمبريدج ، دور الكتب فى القاهرة والقدس ودمشق  
 واستانبول .

آثارها : نشرت كتاب الأصول . وصنفت كتاباً عن متصوف بغداد : المحاسنى (لندن  
 ١٩٣٥) ومن دراساتها فى العالم الإسلامى : المرأة السودانية فى مطلع الحياة (١٩٢٤) والمرأة  
 الولية فى عز الإسلام (١٩٢٧) ورابعة العدوية المتصوفة (١٩٣٠) ، ثم صنفت فيها كتاباً  
 والغزالي فى تجربة الحضرة الإلهية (١٩٣٣) والشعرانى الصوفى (١٩٣٩) وتناسخ الأرواح  
 (١٩٤٠) وفى مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : المحاسنى رائد الغزالي (١٩٣٦) والرسالة  
 اللونية لأبى حامد محمد الغزالي (١٩٣٨).

ستيوارت ، و . أ - Stewart, W. A.

آثاره : خزف القسطاط (صحيفة المتحف البريطانى ١٩٢١) وتقديم الصناعة فى فلسطين  
 (أفريقيا ١٩٤٣ - ٤٤).

بل ، ريتشارد - Bell, R.

من رجال الدين ، وأستاذ اللغة العربية بجامعة ادنبرا ، اشتهر برجاحة العقل ورحابة  
 الصدر . وقد صرف سنين كثيرة فى دراسة القرآن وتاريخه دراسة وافية متوالية وأول كتبه عنه



أكد فيه العلاقات المسيحية بالنبي ، أما ترجمته القرآن (١٩٣٧ - ٤١) فإن لم يعر الناس تفسيره لها إلا قليلا من اهتمامهم ، فقد كان جل غرضه منها تحليل السور المتفرقة بوضع قوانين النقد الأدبي لها كما هي الحال في التواليف الغربية للأدب العالى . ومن مباحثه في نشرة الجمعية الشرقية لجلالاسجو : الحديث عند المسلمين (١٩١٣ - ٢٢) ويوحنا الدمشقي واعتناق الإسلام (١٩١٣ - ٢٢) وبدء نشاط الدين الإسلامى (١٩٣٤ - ٣٥) وأسلوب القرآن (١٩٤٢ - ٤٤) والعلاقات الأدبية القديمة بين مسلمى أسبانيا والشرق (١٩٤٧ - ٤٩) وفي العالم الإسلامى : المتشابه في القرآن (١٩٢٨) ومن هم الحنفاء (١٩٣٠) وأهل الأعراف (١٩٣٢) وأصل عيد الأضحى (١٩٣٣) ورؤى محمد (١٩٣٤) ومحمد والرسل السابقون (١٩٣٤) والأذان الإسلامى (١٩٣٤) والطلاق في الإسلام (١٩٣٩) وسورة الحشر (١٩٤٨) وفي غيرها : وأذن في الناس بالحج (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٣٧) والغزالي مفكر إسلامى (مجلة هيرت ، ١٩٤٣) ومعلومات محمد عن العهد القديم (الدراسات السامية والشرقية ، ١٩٤٥) .

فوربز ، ر . ه - Forbes, R. H.

آثاره : في صحيفة الجغرافيا : ليبيا (١٩٢١) واليمن (١٩٢٣) ومصر ، وليبيا (١٩٤٢) وفتح الصحراء (١٩٤٣) .

دونالدسون ، د . م - Donaldson, D. M.

آثاره : عقيدة الشيعة (لندن ، ١٩٣٣ ، وقد نقل إلى العربية في العراق) وفي العالم الإسلامى : محمد والغزالي (١٩١٨ و ١٩٢١) وسلمان الفارسي (١٩٢٩) وعقيدة الشيعة في الإمامة (١٩٣١) والقانون الفارسي الحديث (١٩٣٤) (٣٢) والزواج العرفي في الإسلام (١٩٣٦) والكامل (١٩٣٨) وصفات الفلك (١٩٣٩) وقصيدة صوفية (١٩٣٩) ومطالب الطبقة الدنيا (١٩٤٠) والتوبة في الإسلام (١٩٤٣) والحكم في الإسلام (١٩٤٦) والإسلام في الهند (١٩٤٨) وفي غيرها : زيارة ابن جبير المدينة (صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ، ١٩٣٠) وفصل عن المسيح في اليعقوبي (تكريم ماكدونالد ،

(٣٢) ب . أ - B. A. دونالدسون : في العالم الإسلامى : الاعتقاد بالجن في فارس (١٩٣٠) والقرآن والسحر (١٩٣٧) .



(١٩٣٣) والحرب في حرم مشهد (الفن الإسلامي ، ١٩٣٥) والأسطراب (الثقافة الإسلامية ، ١٩٤٥) .

**المجرانز ، هارولد - Ingrams, H.**

آثاره : أبو نواس والأساطير (موريتيوس ١٩٣٣) والزراعة في وادي الدوان (مان ١٩٣٧) وحضرموت (مان ١٩٣٧) والجزيرة العربية ، في ٣٦٧ صفحة (لندن ١٩٤٢) وحضرموت في حاضرها ومستقبلها (صحيفة الجغرافيا ١٩٣٥ و ٣٦ و ٣٨ و ٤١ و ٤٢ و ٤٥ ، ومجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٤٥ ، والشئون الدولية ١٩٤٥) .

**جونز ، و . إ - Jones, W. I.**

آثاره : نماذج من الموسيقى الشعبية (صحيفة جلاسجو الشرقية ١٩٣٤ - ٣٥) وفي العالم الإسلامي : عادات شعبية من الجزيرة العربية (١٩٣٧) والتعليم الإسلامي (١٩٤٥) .

**بودي ، ر . ف - Bodley, R. V. E.**

آثاره : الرسول ، حياة محمد ، في ٣٦٨ صفحة - وقد آمن في مقدمته بسلامة العقيدة الإسلامية وضل من بعد في تفسير الزكاة والجنة والنار والقضاء والقدر (لندن ١٩٤٦) .

**بل ، جوتروود (١٨٦٨ - ١٩٢٦) Bell, Miss Gertrude, L.**

تخرجت من لندن ، وأكسفورد . وطوفت في إيران وسوريا والجزائر وبلاد العرب (١٨٩٢ - ١٩١٣) وعينت مترجمة في السفارة البريطانية في مصر (١٩١٥) وفي البصرة (١٩١٦) وفي بغداد (١٩١٧) فلقت فيها بعد الحرب بملكة العراق غير المتوجه . وقد ساعدت في التنقيب عن آثاره وأنشأت لها متحفاً في بغداد حيث توفيت . وكانت تحسن الفرنسية والألمانية والعربية والفارسية .

[ترجمتها ، بقلم بابنجر ، في الإسلام ، ١٩٢٧] .

آثارها : ترجمة مختارات من قصائد الشاعر الفارسي حافظ ، في ١٥٢ صفحة (١٨٩٧) وصور فارسية (الطبعة السادسة ١٩٤٠) وسوريا ، في ٣٤٧ صفحة (الطبعة الرابعة ١٩١٩)



والمغامر. ومن مراد إلى مراد، وعرب العراق. والأخضر. وفي صحيفة الجغرافيا: الفرات  
(١٩١٠) وشمالى الجزيرة العربية (١٩١٤) (٣٣)

روس، السير إدوارد دنيسون (١٨٧١ - ١٩٤٠) **Ross. Sir Edward D.**  
تخرج على نولده من جامعة ستراسبورج. وعين أستاذاً للفرسية فى جامعة لندن  
(١٨٩٦ - ١٩٠١) ومديراً لجامعة كلكتا فى الهند (١٩٠١ - ١٩١١).  
آثاره: وضع بمعاونة السير إدوارد براون، فهرساً خاصاً لمجموعتين من المخطوطات  
الفرسية والعربية فى مكتبة ديوان الهند فى لندن، لم يشتمل عليها فهرس لوث، فى ١٨٩  
صفحة (لندن ١٩٠٢) ومقدمة فهرس المخطوطات العربية والفرسية فى جامعة كلكتا لكامل  
الدين أحمد وعبد المقتدر، ويشتمل على ١٠٣ مخطوطات عربية و ٨٠ فرسية (كلكتا  
١٩٠٥) وأشرف على وضع فهرس المخطوطات العربية فى المكتبة الشرقية فى بانكيبور (كلكتا  
١٩٠٨ - ١٩١٠ - ١٩١٢). ونشر مرهم العلل المعضلة لابن محمد عبد الله اليمنى (كلكتا  
١٩١٠) وكتاب ظفر الواله بمظفر واله لعبد الله محمد بن عمر المكى، وذيله بتاريخ كجرات  
عند العرب، فى جزأين (لندن ١٩١٠ - ٢٨) وترجم كتاب الإسلام، عقائد ونظم للأب  
لامنس اليسوعى (لندن ١٩٢٩) وألف بمعاونة غيره: الفن الفارسى (لندن ١٩٣٠) وصنف  
كتاباً فى تاريخ فارس (لندن ١٩٣٣) ومن مباحثه: سفارة الملك جون إلى سلطان المغرب  
(نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية، ١٩٢٣ - ٣٥) ونصوص عربية فرسية لمقارنة  
ترجمة برزويه فى كلية ودمنة (المصدر السابق ١٩٢٦ - ٢٨) وابن المقفع وبرزويه (مجلة  
الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٢٦) وبمعاونة توينبى: الجديد فى الشرق الأوسط (الشئون  
الخارجية، ١٩٢٩) وله: خريطة عربية للجزر البريطانية (الآثار، ١٩٢٧).

(٣٣) ج. و. - G. W. بل، فى معلومات عن السودان: خليج شيون (١٩٣٧) والقصور (١٩٤٩) واللغة العربية  
المتكلمة فى السودان (١٩٥٣).

السير هنرى - أى Sir Henry, I بل: ورق البردى (مخطوطات ورق البردى ١٩٠٩ - ١٣، والإسلام ١٩١١ و  
١٢ و ١٣).

السير تشارلز Sir Charles: بل الدالى لاما (١٩٤٦).



### كرنكوف ، فرنس ( ١٨٧٢ - ١٩٥٣ ) Krenkow, Fr.

ولد في شنبرج بشمال ألمانيا ، ومات والده الموظف ، ولما يبلغ السادسة ، فانتقلت أمه به وبأخته إلى بيت أبيها ، وتعلم في المدرسة الثانوية وألم بالألمانية والفرنسية والإنجليزية ، فضلاً عن اللاتينية واليونانية ، وفي السادسة عشرة اشتغل في متجر بمدينة لوبك ، وأخذ يتقن اللغات الأوربية ويتعلم الفارسية من غير معلم سوى الكتاب . ثم انتقل إلى برلين ( ١٨٩٢ ) فلقى زاخاو الذي صرفه عن الاستشراق لتطلبه وقتاً ومالاً لم يتوفر له ، فانصرف إلى حين . ثم نزع ، بعد سنوات ، إلى إنجلترا وتجنس بالجنسية الإنجليزية ، وتزوج من إنجليزية ، واشتغل عند تاجر مدة طويلة . ثم أسس في ليستر مصنعاً للأقشة ضم حوالى ألف عامل وعاملة ، إلا أن هبوط الأسعار بعد الحرب الأولى اضطره إلى إقفاله والذهاب إلى إستراليا . ثم عاد إلى إنجلترا بعد سنة يتعاطى التجارة حتى عام ١٩٢٧ ، فتركها وانقطع إلى العلم .

وكان المستشرق الكبير السير تشارلز ليال قد حثه على التضلع من العربية والفارسية والأوردية ، فما منعه مصنعه والمشاكل التي عرضت له من العناية بالاستشراق وتكوين إنتاج خصيب به ، ولا سيما في تحقيق المخطوطات النادرة . فلما أنشأ سلطان حيدر آباد دائرة المعارف العثمانية اتصل كرنكوف بها فكلفته نشر عدد كبير من أمهات الكتب فحققها على خير وجه واعتنق الإسلام وسمى نفسه : ( محمد سالم الكرنكوى ) . وانتخب عضواً في المجمع العلمي العربي في دمشق :

[ترجمته ، بقلم شبّاس ، في الإسلام ، ١٩٥٣ ] .

آثاره : في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : الأصمعيات بشرح ابن السكيت ( ١٩٠٧ ) وديوان أبي دهل الجمحي ، عن مخطوط ليزيج ( ١٩١٠ ) وتاريخ بغداد للخطيب البغدادي ( ١٩١٢ ) ومقامات بديع الزمان الهمداني ( ١٩١٧ ) وملاحظات على طبع تشارلز ليال أشعار عبيد بن الأبرص ، وعامر بن الطفيل ، وعمرو ابن قتيبة ( ١٩٢٢ ) والجوهري وابن دريد ( ١٩٢٤ ) وكتاب الجيم لأبي عمر الشيباني ( ١٩٢٥ ) وابن الشجري ( ١٩٢٦ ) ونصوص من الشعر العربي ( ١٩٣٦ ) وفي غيرها : تعليق التبريزي على قصيدة البردة لكعب بن زهير ، بمقدمة ألمانية ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩١١ ) وبمعاونة بيفان ، فهرست الأملالي لأبي علي القالي ( لندن ١٩١٣ ) وله : مختصر طبقات النحويين واللغويين لأبي بكر الزبيدي ، وطبقات أبي بكر الأشبيلي مع مقدمة وحواشي بالايطالية ( مجلة الدراسات الشرقية ، ٨ : ١٩١٩ ، ثم في



كتاب مستقل) وديوان مزاحم العقيلي ، متناً وترجمة إنجليزية (لیدن ١٩٢٠) وديوان النعمان بن بشير الأنصاري ، وفي ذيله ديوان بكر بن عبد العزيز العجيلي ، عن مخطوط السلطان محمد الفاتح باستانبول - فانتحل نشره أبو عبد الله السورقي (دهلي ١٣٣٦هـ) وكتاب المجتبي من المجتبي لأبي بكر بن دريد - وقد شوهه طابعوه (دائرة المعارف في حيدر آباد ١٣٤٢هـ) وحماسة هبة الله بن الشجري ، متناً وترجمة - وقد حذفت المطبعة شكله وحواشيه (حيدر آباد ١٣٤٥هـ) وشعر عمرو بن كلثوم ويليهِ شعر الحارث بن حلزة (المطبعة الكاثوليكية ، بيروت ١٩٢٢) والكتاب المأثور عن ابن العميشل الأعرابي : ما اتفق لفظه واختلفت معناه ، مع مقدمة بالألمانية وفهارس (لندن ، بيروت المطبعة الكاثوليكية ١٩٢٥) وديوان طفيل الغنوي ، وديوان الطرماح بن حكيم في مجلد واحد ، متناً وترجمة إنجليزية ، مع مقدمة وشروح واستدراكات وفهارس ومعجم لمفرداتها بالعربية والإنجليزية (لیدن ١٩٢٨) وكتاب الجماهرة لابن دريد ، في ثلاثة أجزاء (حيدر آباد ١٩٢٨ ، ثم طبعت فهارسه في مجلد رابع) وكتاب أخبار النحويين البصريين للسيرافي ، في ١١٦ صفحة ، مع مقدمة وفهارس لأسماء الرجال والقبائل ، والأماكن ، والكتب (الجزائر ١٩٣٥) وكتاب تنقيح المناظر للشيرازي (دائرة المعارف في حيدر آباد) وكتاب المناظر لأبي الهيثم المصري . وكتاب التيجان في تواريخ ملوك حمير لعبد الملك بن هاشم عن وهب بن منبه ، وفي ذيله ما بقي من رواية عبيد بن شربه عن الأمم البائدة ، نقلاً عن ثلاثة مخطوطات يمانية . ومعجم الشعراء للمرزباني (نشره الأستاذ أحمد محمد شاكر القاهرة ١٣٥٤هـ) والدرر الكامنة لابن حجر العسقلاني بمعارضته على عدة مخطوطات . والمعاني الكبيرة لأبي قتيبة ، والأمالى لليزيدي ، نسخها بخط يده ، وحققها ووضع الفهارس لها . والجواهر في معرفة الجواهر للبيروني . والمتنظم لابن الجوزي . والمؤتلف والمختلف للآمدي ، ومعه قطعة من معجم الشعراء للمرزباني (القاهرة ١٣٥٤هـ) وكتاب الأفعال لابن القطاع . وكتاب الجرح والتعديل لابن أبي حاتم . وكان يشتغل بتحقيق ذيل مرآة الزمان للبونيني فصدر بعد وفاته . وقد نشر هذه المصنفات ، ومعظمها من النوادر والأمهات ، بالتحقيق العلمي والشكل الوافي والشرح الدقيق في كتب مستقلة أو على صفحات كبرى المجلات . وله في الثقافة الإسلامية : الوحدة في الإسلام (١٩٢٧) والسيرة النبوية في الكتب الشعبية العربية (١٩٢٨) والأدب الشعبي العربي (١٩٢٨) وكتاب الفتن لنعيم بن حماد المروزي (١٩٢٩) وحلية الأولياء (١٩٣٢) وأبو ربحان البيروني (١٩٣٢) . ٤١ و ٤٢ و ٤٦ ثم في إحياء ذكرى البيروني (١٩٥١) وتاريخ الإمام البخاري (١٩٣٤) والأسطرلاب



(١٩٣٥) . وكتاب معاني الشعر لابن قتيبة (١٩٣٥) وتفسير ثلاثين سورة لابن خالويه (١٩٣٦) ودافيد صموئيل مرجليوث (١٩٤٠) وقطب الدين البعلبكي (١٩٤٦) وتقويم من العصر الجاهلي (١٩٤٧) ودافيد لويس (١٩٤٧) والآمدي (١٩٤٧) والمحسن التنوخي وكتاب المستجد (١٩٤٨) وياقوت المستعصي (١٩٤٨) وفي إسلاميكيا : تميم الدارمي (١٩٢٥) والمغيرة ابن المهلب (١٩٢٦) والشعر الجاهلي (١٩٣١) وفي غيرها : مخطوطان عربيان جديدان عن أسبانيا المسلمة اقتنهما المتحف البريطاني (هسبيريس ، ١٩٣٠) والمعجم العربي (المجلة النمسية ، ١٩٣٢) وثلاث قصائد للعقيلي (الحولية الاستشرافية ١٩٥١) . (٥٢)

كيرك ، ر - Kirk, R.

آثاره : في معلومات عن السودان : السودان (١٩٤١) ونبات سام في السودان (١٩٤٦) . وملابس سيوه (مان ، ١٩٤٥) والتجفيف في مصر (نشرة الجمعية الجغرافية المصرية ، ١٩٤٩ - ٥٠) .

جون ، س . ن - John, C. N.

آثاره : في فصول إدارة الآثار الفلسطينية : آثار عجلون (١٩٣٢) وقلعة عثليت (١٩٣٢ و ٣٤ و ٣٥ و ٣٦) والخزف في العصر الوسيط (١٩٣٤) وقلعة القدس (١٩٥٠) (٣٤) .

كيب ، جوزف مالت - Kipp, J. M.

آثاره : مدينة العرب في الأندلس (نقله إلى العربية الدكتور تقي الدين الهلالي ، بغداد ١٩٥٠) .

لوكهارت ، ل . - Lockhart, L.

آثاره : جغرافية سوريا (صحيفة الجغرافيا ١٩٣١) ونادر شاه وحملته على عمان (نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية : ١٩٣٥ - ٣٧ ، وتقارير الجمعية الإيرانية : ١٩٣٦ -

(٣٤) لك . هـ . د - C. H. W. جون صنف كتاباً عن آشور القديمة ، في ١٧٥ صفحة (لندن ١٩١٢) .



(٣٨) ونادرشاه ، في ٣٤٤ صفحة ، وهي دراسة نقدية غنية بالمصادر (لندن ١٩٣٨) وفارس (صحيفة الجمعية الإيرانية ، ١٩٥٠) .

ديكسون ، ه . ر . ب - Dickson, H. R. P.

آثاره : العرب والصحراء ، الطبعة الثانية في ٦٤٤ صفحة (لندن ١٩٥١) .

ميلر ، و . م - Miller, W. M.

آثاره : في العالم الإسلامي : الشيعة في إيران (١٩٢١ و ١٩٢٣) والبهائية (١٩٤٠) وجمال الدين في إيران (١٩٥١) .

براون ، ل . إي - Browne, L. E.

آثاره : في العالم الإسلامي : الدين في تركيا (١٩٢٩) والبطريك تيموتاوس والخليفة المهدي (١٩٣١) وانتشار الإسلام (١٩٣٤) وفي غيرها : إدراك الوحدة في الإسلام والعلم الحديث (الثقافة الإسلامية ١٩٥١) .

هيل ، ر . ل - Hill, R. L.

آثاره : مراجع السودان المصري الإنجليزي (لندن ١٩٣٩) وفي معلومات عن السودان : خط سير إلى كردفان عام ١٨٢٤ - ٢٥ غير منشور (١٩٤٨) وحكام السودان من عام ١٨٢٠ إلى ١٨٨٥ (١٩٥١) .

ويتنج - Whitting, C. E. J.

آثاره : ترجم الفخرى لابن الطقطقي - وكان قد نشر مرتين في أوروبا ومرة في مصر ، وترجم بعض أجزاءه مرات ، حتى استوفاهها بكاملها إميل أمار ، وديرنبورج ، ١٩١٠ - إلى الإنجليزية ، بعد نفاد ترجمة أمار الفرنسية ، مع التمهيد الذي كان وضعه ديرنبورج ، للكتاب ، واكتفى ويتنج بأن يؤرخ لابن الطقطقي ويذكر المنهج الذي اتبعه في ترجمة كتابه التي وقعت في ٣٢٦ صفحة (دار نشر ليزاك وشركاه ، لندن ١٩٤٧) والأدب المغربي غير المدون في شمالي نيجيريا (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٤٣) ونشر بمعاونة أعضاء مدرسة الدراسات العربية في كانو : إنفاق الميسور لمحمد بيلو (لندن ١٩٥١) .



ترمينجهام ، ج . سبنسر - Trimingham, J. S.

آثاره : الإسلام والحبشة ، وهو كتاب نفيس لا يحصره عنوانه وإنما يتناول اتصال تاريخ الحبشة بالإسلام خلال قرون ، اتصال جنس وجغرافيا وقبائل ومنظمات ومذاهب ، بحيث ألقى أضواء جديدة على كثير من خفاياهما وتفاعلهما ، وقد وقع في ٣٠٠ صفحة ، خلا خريطتين وذييل ( جامعة أكسفورد ١٩٥٢ ) .

هيورث - دون ، ج . Heiworth- Dunne, J.

تخرج من لندن ، وأقام بمصر ، حيث أتقن العامية المصرية . ثم عين أستاذاً بجامعة لندن .  
آثاره : نشر من كتاب الأوراق للصولي أخبار الشعراء المحدثين ( لندن - طبع مصر ١٩٣٤ ) وأخبار الراضي بالله والمتقى لله ( لندن - طبع مصر ١٩٣٥ ) وأشعار أولاد الخلفاء وأخبارهم ( لندن - طبع مصر ١٩٣٦ ) وبمعاونة محمد محمود جمعه : اللغة المصرية العامية ( لندن ١٩٣٥ ) وله : مصنف عن التربية في مصر . والعلاقات الدينية والسياسية في مصر الحديثة ( واشنطن ١٩٥٠ ) ودليل الكتب في الجزيرة العربية ( القاهرة ١٩٥٢ ) .  
ومن مباحثه في نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية : مختارات من نداءات الباعة الجوالين في القاهرة ( ١٩٣٧ - ٣٩ ) والأدب العربي في مصر في القرن الثامن عشر ومراجع عن الشعر والشعراء ( ١٩٣٧ - ٣٩ ) ورفاعة الطهطاوى الرائد المصرى ( ١٩٣٧ - ٣٩ - ٤٠ - ٤٢ ) وفي غيرها : الطباعة والترجمة على عهد محمد على في مصر ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ، ١٩٤٠ ) والمجتمعات والسياسية في الأدب المصرى الحديث ( صحيفة الشرق الأوسط ١٩٤٨ ) .

مول . ( المولود عام ١٨٧٣ ) Moule, A. C.

ولد في الصين ، وتعلم في المدرسة الملكية بكانتربرى ، وتخرج من كمبريدج ( ١٩٣٣ ) وعمل مبشراً في شمالي الصين ( ١٩٠٣ - ٨ ) ونائب أسقف بإنجلترا ( ١٩١٨ - ٣٣ ) وعين أستاذاً للصينية في كمبريدج ( ١٩٣٣ - ٣٨ ) وعضواً في هيئة الدراسات الشرقية بجامعة لندن ( ١٩٣٣ - ٤٦ ) وفي الجمعية الآسيوية الملكية .  
آثاره : المسيحيون في الصين قبل عام ١٥٥٠ ( لندن ١٩٣٠ ) ونشر ، بمعاونة بول بلليو :



رحلة ماركوبولو ، في أربعة أجزاء . الجزأين : الأول والثاني ( لندن ١٩٣٨ ) وله : النساطرة في الصين ( لندن ١٩٤٠ ) .

**بكنول ، مارمادوك وليم ( ١٨٧٥ - ١٩٣٦ ) Pickthall, M. W.**

ولد في لندن ، وحال ضعف صحته دون إتمام دراسته ، فقصده نيوشاتل لإتقان الفرنسية ، ثم إيطاليا لإجادة الإيطالية . ولما رجع إلى إنجلترا تعلم الألمانية والإسبانية ، ولكنه أخفق في امتحان السلك السياسي ، فأرسلته أمه إلى سوريا فتعلم العربية ودرس عادات أهلها وأخلاقهم . ثم استدعاه اللورد كرومر ( ١٩٠٤ ) إلى مصر حيث أقام مدة . وصنف فيها كتابه : أبناء النيل ، والنساء المحجبات ، ونشر المقالات في الدفاع عن الإسلام وتوثيق صلته بالنصرانية . ثم سافر إلى تركيا ، وعند عودته منها أشهر إسلامه . ودعى إلى الهند ( ١٩٢٠ ) لتولى رئاسة تحرير صحيفة حديث بمباي ، ثم إلى حيدر آباد حيث اشترك في إصدار مجلة الثقافة الإسلامية ( ١٩٢٧ ) فاشترك فيها نحو سبعين جامعة في العالم . ومن مباحثه فيها : الثقافة الإسلامية ( ١٩٢٧ ) والتربية الإسلامية ( ١٩٢٧ ) والعرب وغيرهم في ترجمة القرآن ( ١٩٣١ ) وقد تولى منصب إمام المسلمين في لندن ، وقضى ثلاث سنوات في ترجمة معاني القرآن ، قصد بعدها مصر لمراجعة ترجمته مع بعض العلماء ، وتعد ترجمته من خير الترجمات ( ١٩٣٠ ) ، والطبعة الثالثة في ٦٩٣ صفحة ، لندن ١٩٦٢ ثم نشرتها دار الكتاب اللبناني - بيروت ( ١٩٧١ ) .

[ ترجمته بقلم سبابت ، في الثقافة الإسلامية ، ١٩٣٦ ]

**جاريت ، ه . ل . - Garrett, H. L.**

آثاره : باهادور شاه ( صحيفة تاريخ الهند ١٩٢٦ ) وبمعاونة إدواردز : مغول الهند ( لندن ١٩٣٠ ) .

**ريزيبولت - Resebault, C. J.**

آثاره : صلاح الدين ، أمير الفروسية ، في حوالى ٣٥٠ صفحة ( لندن ١٩٣٠ ) .

**وورثنجتون - Worthington, E. B.**

آثاره : العلم في الشرق الأوسط ، في ٢٥٢ صفحة ( لندن ١٩٤٦ ) .



كوردنجتون ، ك . دى - Cordington, K. de B.  
آثاره : الفن الإسلامى فى الهند ( الفن والأدب الهندى ١٩٣٣ ، والفن الهندى ١٩٤٧ )  
وبناء أكبر ( الفن والأدب الهندى ١٩٤٣ ) إلخ .

مورو ، ب . - Moreau, P.  
تعلم فى إنجلترا وتردد على الشرق الأوسط . واختير أستاذاً فى جامعة برنستون .  
آثاره : بحيرات ملح فى تونس ( مجلة معهد الآداب العربية ١٩٤٧ ) وفى أثر الرحالة  
الفرنسيين إلى لبنان ( مجلة العلوم الإنسانية ١٩٤٨ ) والعالم العربى اليوم ، تناول فيه المجتمعات  
المصرية والأردنية والعراقية واللبنانية والسورية ( نيويورك ١٩٦٣ ) وبمعاونة الأب ريكمانس :  
مزولة عربية من القرن الرابع عشر ( موزيون ١٩٢٦ ) (٣٥) .

هاملتون ، ر . أ . ب - Hamilton, Lt. Col. R. A. B.  
عقيد فى الجيش . وقد طوف فى الشرق الأوسط واقتنى مجموعة مخطوطات فريدة اشتهرت  
بها مكتبة ريلاندر .  
آثاره : السيد بلهافن ، قصة جندى أصبح من رجال السياسة فى عدن ، وصف فيها  
جنوبى غربى الجزيرة العربية على حدود اليمن والربع الخالى ، وحلل شخصية الإمام يحيى  
وحاشيته ، فى ٢٢٢ صفحة مع صور شمسية عديدة ( لندن ١٩٤٩ ) ومن مقالاته : حفل فى  
محمية عدن ( مان ١٩٤٢ ) وحضرموت ( صحيفة الجغرافيا ، ١٩٤٢ ) والمواقع الأثرية فى  
غربى عدن ( المصدر السابق ١٩٤٣ ) ووحيد القرن فى جنوب الجزيرة العربية ( التقاليد  
الشعبية ، ١٩٤٣ ) .

أشبل ، د . - Ashbel, D.  
آثاره : جغرافية فلسطين ( صحيفة الجمعية الشرقية الفلسطينية ١٩٣٦ ، وصحيفة  
الجغرافيا ١٩٣٩ و ١٩٤٩ ) .



شترن ، ج . هـ - Stern, G. H.

آثاره : أولى معتنقات الإسلام ( الثقافة الإسلامية ١٩٣٩ ) والمرأة في الإسلام ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٩٤٠ - ٤٢ ) .

شترن ، م . - Stern, M.

آثاره : إخوان الصفا ( الثقافة الإسلامية ١٩٤٦ - ٤٧ ) .

شترن ، هـ - Stern, H.

آثاره : هندسة القصور الأموية ( الفن الإسلامي ١٩٤٦ ) وأصل هندسة الجامع الأموي ( سيريا ١٩٥١ ) وتحف منقوشة على الخشب والعظم والعاج على الطراز الأموي ( الفنون الشرقية ١٩٥٤ )<sup>(٣٦)</sup> .

كارينتز ، ألكسندر دوجلاس - Carruthers, A. D. M.

تخرج من هيليبوري وكمبريدج ، واشتهر كمكتشف وعالم طبيعي ، وقد عمل في سوريا ( ١٩٠٤ - ٥ ) وأشرف على بعثة إلى روانزورى والكونغو ( ١٩٠٥ - ٦ ) ودرس طبيعة الأرض في روسيا وتركستان والبلقان ( ١٩٠٧ - ٨ ) وقام برحلة استكشاف إلى شمال غربى الجزيرة العربية ( ١٩٠٩ ) وإلى منغوليا وآسيا الوسطى ( ١٩١٠ - ١١ ) وزار سوريا وآسيا الصغرى ( ١٩١٣ ) وأنعم عليه بعدة أوسمة .

آثاره : منغوليا المجهولة ( لندن ١٩١٣ ) وطريق الهند الصحراوية ( ١٩٣٠ ) والمغامرة العربية في صحراء النفود ( ١٩٣٥ ) وشمالى نجد ( ١٩٣٨ ) وفيما وراء بحر قزوين ( ١٩٤٩ ) وله في صحيفة الجغرافيا : رحلة في شمال غربى الجزيرة العربية ( ١٩١٠ ) وخط قافلة الصحراء الكبرى ، من حلب إلى البصرة ( ١٩١٨ ) .

موراى ، ج . و . - Murray, G. W.

آثاره : الماء تحت صحراء مصر الغربية ( صحيفة الجغرافيا ، ١٩٢٥ ) وآثار شمالى أفريقيا

(٣٦) وكتب فيليب شترن - Ph. Stern عن مجموعة موسيقى جديدة للشرق ( المجلة الآسيوية الفرنسية ١٩٢٨ ) ومؤتمر الموسيقى العربية فى القاهرة وتاريخ الموسيقى العربية ( اركيون ١٩٣٢ ) .



(المصدر السابق ، ١٩٢٦) ودرجة ارتفاع مكة (نشرة الجمعية الجغرافية المصرية (١٩٣٢ - ٣٤) وقانون عرب سيوه (مؤتمر السلالات الدولي ١٩٣٤)

كامبل ، د . D. Campbell

آثاره : الطب العربي وأثره في القرون الوسطى ، في جزأين (لندن ١٩٢٦) وفي العالم الإسلامي : شمالي أفريقيا (١٩٢٨) وتمبكتو (١٩٣٠) .

باترسون ، ج . ر - J. R. Patterson

آثاره : حكايات أبي زيد الهلالي (لندن ١٩٣٠) .

تومبسون ، أو . ه . - O. H. Thompson

آثاره : في العالم الإسلامي : الحلاج ولي وشهد (١٩٢٩) والدروز في لبنان (١٩٣٠) .

ترند ، ج . - J. G. Trend

بحاثة في الموسيقى وتاريخ العرب في الأندلس ، وقد سمي أستاذاً للأسبانية في جامعة أكسفورد .

آثاره : وضع الفصل الأول من كتاب تراث الإسلام لسير توماس أرنولد ، والفريد جيوم ، وآربري عن أسبانيا والبرتغال (لندن ١٩٢٤ ، أكسفورد ١٩٣١) (٣٧) .

هيث ، السير توماس - Heath, Sir Thomas L.

آثاره : نشر بالإنجليزية كتاب المخطوطات لأبولونيوس معتمداً في الأجزاء ٥ - ٧ على ترجمة النص العربي لأبي الفتح الذي نشره إدمون هالاي عام ١٩١٠ . وله في الفن والأدب الهندي : مجموعة الفن الآسيوي في متحف لاهور المركزي (١٩٢٩) ومدرسة الفن في لاهور (١٩٣١) .



لامب ، هارولد - Lamb, H.

آثاره : الصليبيون ، في ٤١٣ صفحة (لندن ١٩٣١) وجنكيزخان (نقله إلى العربية اللواء بهاء الدين نوري ، بغداد ١٩٤٦) .

أندرسون ، أ . ر - Anderson, A. R.

آثاره : تاريخ ذى القرنين بالعربية وتاريخ الإسكندر بالحبشة (سبكلوم ١٩٣١) وإسكندر الأكبر ويأجوج ومأجوج (كمريديج ١٩٣٢) <sup>(٣٨)</sup> .

ستيورات ، ج - Stewart, G.

آثاره : في العالم الإسلامي : الخليفة (١٩٣١) وتركيا في مقدونية (١٩٣٢) .

الليدي كوبولد - Lady Cobold.

آثارها : الحج إلى مكة (لندن ١٩٣٤) .

بول ، ج - Ball, J.

آثاره : جغرافية ليبيا (صحيفة الجغرافيا ١٩٢٤ و ٢٧ و ٣٣) وفي نشرة الجمعية الجغرافية المصرية : شوينفورت وخرائط مصر (١٩٢٦ - ٢٧) والأمير كمال الدين حسين (١٩٣٢ - ٣٤) ثم وصف مصر (نشرة المعهد المصري ١٩٣٢) <sup>(٣٩)</sup> .

سيدون ، ك . ن - Seddon, C. N.

آثاره : في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : أحسن التواريخ لحسن روملو (١٩٢٧) واللغة الفارسية (١٩٣٣) . وأحسن التواريخ لحسن روملو ، متناً وترجمة إنجليزية (بارودا ١٩٣٤) .

(٣٨) ج . ل . - J. L. J. أندرسون : قصيدة دينية من العصر العباسي (العالم الإسلامي ، ١٩٣٨) .

(٣٩) ك . ج . - G. J. بول : آثار بابل واشور ومصر (١٨٩٩) .

بول : موجز تاريخ الرياضيات (لندن ١٩٢٧) ورجال الرياضيات (لندن ١٩٣٧) وفي كليهما دراسات عن الرياضيين العرب .



هاريس ، ج . ك - Harris, G. K.

آثاره : في العالم الإسلامي : الأزهر ( ١٩٣٤ ) والإسلام في الصين ( ١٩٣٥ ) .

بلاكمان ، و . س - Blackman, W. S.

آثاره : السحر والدين ( التقاليد الشعبية ١٩١٨ ) ودراسات عن الشعب المصري ( التقاليد الشعبية : ١٩٢٤ و ٢٥ و ٢٦ ، وصحيفة الآثار المصرية ، ١٩٢٥ ونشرة الجمعية الجغرافية المصرية ، ١٩٢٦ - ٢٧ ) والقرين والقرينة ( صحيفة معهد علوم الإحياء الملكي ، ١٩٢٦ ) وفلاحو مصر في الصعيد ( لندن ١٩٢٧ ) وبمعاونة غيره : السحر في مصر ( الكتاب المهدى إلى كابر ، ١٩٣٥ )<sup>(٤٠)</sup> .

سيبرو ، و . ب - Seabrook, W. B.

آثاره : مغامرات في الجزيرة العربية ، الطبعة الرابعة في ٣١٣ ( ١٩٣٦ ) .

هوليارد ، اى . ج - Holmyard, E. J.

تعلم في باريس ولندن ، وعنى بالعلوم وعلمائها من العرب .  
آثاره : ترجمة كتاب العلم المكتسب في زراعة الذهب لأبي القاسم السيامي العراقي ( باريس ١٩٢٣ ) وكتب جابر بن حيان التي ترجمها إلى الإنجليزية ريتشارد راسل عام ١٦٧٨ ( لندن ١٩٢٨ ) وكتب جابر بن حيان ، الجزء الأول ، ويحتوى على ١٢ نصاً عربياً ( باريس ١٩٢٨ ) وبمعاونة ماندفيل : أجزاء من كتاب الشفاء لابن سينا نصاً عربياً مع ترجمة لاتينية بترجمة إنجليزية ( باريس ١٩٢٧ ) وبمعاونة مرجليوث : وثائق عربية في مجموعة مونرت ( إسلاميك ١٩٣١ ) وله : صناعات الكيمياء ( أكسفورد ١٩٣١ ) وعن الكيمياء ( الطبيعة : ١٩٢٢ و ٢٦ ، وإيزيس : ١٩٢٤ و ٢٥ ، والكيمياء والصناعة : ١٩٢٥ ، والعلم : ١٩٢٦ ، وأركيون : ١٩٢٧ ) ومسلمة ابن أحمد ( إيزيس ١٩٢٤ ) وعلم الطبيعة ( الطبيعة : ١٩٢٥ ) وجابر بن حيان ( الطبيعة : ١٩٢٣ ، وتقارير جمعية الطب الملكية : ١٩٢٣ ، وصحيفة الكيمياء الصناعية : ١٩٢٥ ، وتكرم ليمان : ١٩٢٧ ) وأبو القاسم العراقي

(٤٠) ا . كرم و A, M بلاكمان : الأقصر ومعابدها ، في ٢٠٠ صفحة ( لندن ١٩٢٣ ) .



( إنزيس ، ١٩٢٦ ) ومنصور الكاملى ( أركيون ١٩٣١ ) والصيدلة العربية فى العصر الوسيط  
( تقارير جمعية الطب الملكية ١٩٣٥ - ٣٦ ) .

ساندرز ، ج . ه . — Sanders, J. H.

آثاره : ترجم عجائب المقدور لابن عربشاه ( لندن ١٩٣٦ ) .

جرای ، ل . ه . — Gray, L. H.

آثاره : فى مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : من التاريخ الفارسى ( ١٩٠٧ ) والسحر فى  
فارس ( ١٩١٣ ) ولغة فارس الحديثة ( ١٩٣٧ ) وفى غيرها : المواد الفارسية فى كتاب  
الفهرست ( موزيون ١٩١٥ ) .

بيك ، فردريك — Beack, F.

عقيد فى الجيش البريطانى .

آثاره : تاريخ شرق الأردن وقبائله ، فى ٤٩٢ صفحة ( نقله إلى العربية الأستاذ بهاء الدين  
طوقان ، القدس ١٩٣٥ ) .

مينورسكى ، ف . — Minorsky, V. ( ١٨٧٧ - ١٩٦٦ )

روسى الأصل ، تخرج من جامعة بطرسبرج ، وقصد إنجلترا ، وتجنس بجنسيتها وعين  
أستاذاً فى جامعة لندن حتى خلفه آربرى . وقد عد من أكبر المحققين لتاريخ فارس ، كما كان  
أول من عرف بالكاتب العربى المرزوى .

[ ترجمته وآثاره فى نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ، عدد ١٤ ] .

آثاره : اشترك فى ترجمة كتاب اللغات السامية لنولدكه ( ١٩٠٣ ) وصنف كتاباً بعنوان :  
فارس فى القرن الخامس عشر بين تركيا والبندقية ، بالفرنسية ( باريس ١٩٣٣ ) وترجم كتاب  
حدود العالم - الذى حققه بارتولد - ترجمة دقيقة مع تعليقات حصرية ( منشورات لجنة  
جيب التذكارية ، أكسفورد ١٩٣٧ ) وكتب فصلاً فى تاريخ الدراسات العربية فى أوروبا  
خلال القرن السابع عشر . وصنف فهرس المخطوطات والنماذج التركية فى مكتبة تشسترينى  
( دبلن ١٩٥٨ ) . ومن دراساته : شيعة أهل الحق ( العالم الإسلامى ١٩٢٠ - ٢١ ) وأهل



الحق (مجلة تاريخ الأديان ١٩٢٨) وفي المجلة الآسيوية الفرنسية : غزل الشاعر حافظ (١٩٣٢) وشهنامه الفردوسي (١٩٣٢) وكتب الجغرافيين العرب . ومصدر إسلامي جديد عن آسيا الوسطى في القرن الحادي عشر (تقارير مجتمع الكتابات والآداب ١٩٣٧) وفي نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية : أحكام المرجان (١٩٣٧ - ٣٩) والقوقاز (١٩٤٩ - ٥١ - ٥٢ - ٥٣) وحدود العالم (١٩٥٥) وفي غيرها : المرزوي والبيزنطيون (منوعات جريجوار ١٩٥٠) والبيروني (ذكرى البيروني ١٩٥١) والرسالة الثانية لأبي دلف (أوريانس ١٩٥٢).

برود هيرست ، ر . ج - Broadhurst, R. J. C.  
آثاره : ابن جبير ، في ٤٣٠ صفحة (لندن ١٩٥٢).

جرونر ، او . (المولود عام ١٨٧٧) Gruner, O. C.  
تخرج من جامعتي فيكتوريا في مانشستر ، ولندن . وكان أستاذاً في جامعة ماكيل (١٩١٠ - ١٤) وزاول الطب (١٩٢٧) وعكف على الدراسات الشرقية (١٩٢٧ - ٣٠).

آثاره : تفسير ابن سينا (حوليات تاريخ الطب ، ١٩٢١) ودراسة عن القانون لابن سينا ، مع ترجمة إنجليزية للكتاب الأول (لندن ١٩٣٠) وترجمة مشكاة الأنوار للغزالي .

جاردنر ، إي . و . - Gardner, E. W.  
آثاره : أصل الفيوم (صحيفة الجغرافيا ١٩٢٥) ونشر بمعاونة جرتروود - كاتون تومبسون جغرافية حضرموت (المجلة الجغرافية ، هامبورج ١٩٣٩) (٤١)

ليس ، ج . م . - Lees, G. M.  
آثاره : في صحيفة الجغرافيا : الجغرافيا الطبيعية لجنوب شرق الجزيرة العربية (١٩٢٨) وبمعاونة فالكون : الجغرافيا التاريخية لسهول ما بين النهرين (١٩٥٢).

(٤١) وكان بيرل Ch. R. Beale قد صنف كتاباً بعنوان : نشأة الجغرافيا الحديثة ، في ثلاثة أجزاء وفيه عن العرب (لندن ١٨٨٧ - ١٩٠١ وأوكسفورد ١٩٥٩).



هورست ، هارولد إدوين (المولود عام ١٨٨٠) Hurst, H. E.

تخرج من مدرسة الدرمن نيوتون ، ومن كلية هرتفورد في أكسفورد . وسمى معيداً في العلوم الكهربائية في جامعة أكسفورد (١٩٠٣ - ٦) والتحق بخدمة الحكومة المصرية (١٩٠٦) وعيّن مديراً عاماً لمصلحة الطبيعة في وزارة الأشغال العامة (١٩١٩ - ٤٦) .  
آثاره : استعان بفليس بلاك ، وسميكة لكتاب حوض النيل ، في ثمانية مجلدات ، وذيل (١٩٣١ - ٥٠) وله : تقدم دراسات مياه النيل في العشرين سنة الأخيرة (صحيفة الجغرافيا ١٩٢٧) والنيل ، زراعة وتربة وشعباً واكتشافات (لندن ١٩٥٢ - ٥٧) (٤٢)

تريتون ، آرثر ستانلي (المولود عام ١٨٨١) Tritton, A. S.

تعلم في كلية مانسفيلد والقديسة كاترين وأكسفورد وجوتنجن . وعلم في مدرسة الأصدقاء في برمانا بلبنان . وعين مساعد أستاذ للعربية في إدنبرا (١٩١١) وجلاسجو (١٩١٩) وأستاذاً في عليكرة (١٩٢١) ومدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية بلندن (١٩٣١ - ٣٨ - ٤٧) . وقد وجه جل اهتمامه إلى الفقه ، وقضى بعض الوقت في عدن ، وطوف في سوريا ولبنان حيث زار تدمر وآثار الزباء ، وقرأ نقوشها اليونانية والسريانية والتدمرية ، وطاف بقلاع المسلمين والفرنجية في الحروب الصليبية . وصعد في جبال لبنان ، وقد بلغ الستين ، وحاوّر رهبان الموارنة في قراءة السريانية وترجمتها إلى العربية ، وكان يسمى الأزهار والأشجار والأطيار بأسمائها العربية والأوربية ، ويذكر ما اختص به لبنان منها .

آثاره : أئمة الزيدية بصنعاء اليمن (أكسفورد ١٩٢٥) والخلفاء ورعاياهم من غير المسلمين ، ولعله من أشهر مصنفاته (أكسفورد ١٩٣٠) ، وقد نقله إلى العربية الأستاذ حسن حبشي ، القاهرة (١٩٤٩) وعلم نفسك العربية (لندن ١٩٤٢) وعلم الكلام في الإسلام (١٩٤٧) والإسلام ، إيمان وشعائر (١٩٥٠) ومواد في التريّة الإسلامية (١٩٥٧) ودين محمد ترجمة إسبانية ، الجزء الثالث في تاريخ الديانات (برشلونة ١٩٦٠ و ١٩٦٣) ومن مباحثه في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : الإسلام وحماية الأديان (١٩٢٧ و ٢٨ و ٣١) ودار الرقيق (١٩٢٨) ومدرسة النابطة (١٩٣٢) وبمعاونة هاملتون جيب : الحملتان الصليبيتان الأولى والثانية ، نقلًا عن حوليات سريانية غير منشورة (١٩٣٣) وله : الأرواح والشياطين



في الجزيرة العربية (١٩٣٤) والمثل والنحل للشهرستاني (١٩٣٥) والقانون الإسلامي (١٩٤٢) وفهرس المخطوطات الشرقية في مكتبة معهد العلوم الطبيعية الملكي (١٩٥١) وفي نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية : مكان حرف النون من صيغ اللغات السامية (١٩٣٣ - ٣٥) والمحفوظات الإسماعيلية (١٩٣٣ - ٣٥) والفقه الإسلامي (١٩٣٧ - ٣٩ - ٤٠ ، ٤٢ ، و ٤٤ - ٤٦ و ٤٥ و ٤٧) وملابس الحداد في الإسلام (١٩٣٧ - ٣٩) ودراسات عن الحياة في فجر الإسلام (١٩٤٠ - ٤٢ و ١٩٥٤) والسيرولم جونز (١٩٤٣ - ٤٦) وثورة الطبقات في سوريا في القرنين الرابع عشر والخامس عشر (١٩٤٨) والشيعية (١٩٥١) والمعتزلة (١٩٥٢) وفي صحيفة تاريخ الهند : ثورة أئمة صنعاء (١٩٢١ - ٢٢ و ١٩٢٢ - ٢٣) ومدارس العرب في التربية (١٩٢٥) وفي العالم الإسلامي : التقاليد الشعبية في الإسلام (١٩٥٠) والتربية الإسلامية في العصر الوسيط (١٩٥٣) وفي صحيفة الفنون الشعبية : التقاليد الشعبية في اللغة العربية الفصحى (١٩٤٩) والطيرة في الإسلام (١٩٥٥) وفي غيرها : النظم العربي (تكريم براون ١٩٢٢) واللغتان العربية والعبرية (صحيفة جمعية جلاسجو الشرقية ١٩٢٣ - ٢٨) والدجال (مؤتمر المستشرقين الهندي ، ١٩٣٠ ، ٥).

منغنا ، الفونس (١٨٨١ - ١٩٣٧) - Mingana, A.

موصلي الأصل ، عين مديراً لدائرة اللغات الشرقية في مكتبة ريلاندز في مانشستر ، وقصد الشرق (١٩٢٤ - ٢٩) لاقتناء المخطوطات لها . وقد عد بين كبار جامعي المخطوطات العربية والسريانية .

آثاره : نشر كتاب الدين والدولة المنسوب لعلي بن سهل بن ربن الطبري (مانشستر ١٩٢١ ، ومطبعة المقطم ١٩٢٣) وأخبار المتوكل في القول بخلق القرآن ، متناً وترجمة إنجليزية (مانشستر ١٩٢٢ - ٢٣) والطب الروحاني لسمعان الطيوني (كمبريدج ١٩٣٤) وكتاب الكنوز لأيوب الرهاوي ، متناً سريانياً وترجمة إنجليزية (كمبريدج ١٩٣٥) ووضع فهرس المخطوطات العربية في مكتبة ريلاندز (مانشستر ١٩٣٤) وفهرس مجموعة مخطوطات منغنا في حيازة أمراء الواقفين ، المجلد الأول (برمنجهام ١٩٣٥) والمخطوطات النصرانية العربية ، والإضافات إلى مخطوطات كمبريدج (كمبريدج ١٩٣٩) ومن مباحثه : دراسة بعض المصاحف الخطية في مكتبة ريلاندز (نشرة مكتبة ريلاندز ، ١٩١٤ - ١٥) والمخطوطات



العربية والفارسية النادرة في مكتبة ريلاندز (مانشستر ١٩٢١ - ٢٢) وفي نشرة مكتبة ريلاندز : بغداد (١٩١٦ - ١٧) وملاحظات على الطبرى (١٩٢٥) وقائمة ولاية حلب وقضاها الأتراك من الغزو العثماني حتى سنة ١٧٤٧ (١٩٢٦) وفي مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : كتب الزيدية المقدسة (١٩٢١) وبغداد (١٩٢٢) ومخطوط نفيس من صحيح البخارى (١٩٣٦) والأرقام العربية (١٩٣٧) .

بيرج ، ج . ك . - Birge, J. K.

آثاره : في العالم الإسلامى : جلال الدين رومى ولى مسلم بقلب مسيحى (١٩٢٢) وبعض شعراء البكتاشية (١٩٣٢) والبكتاشية نظام الدراويش (لندن ١٩٢٧) .

إدواردز ، إى . - Edwards, E.

آثاره : بمعاونة إليس ، كشف وصفي للمخطوطات العربية التى اقتناها المتحف البريطانى منذ ١٨٩٤ (١٩١٢) وفهرس الكتب الفارسية (لندن ١٩٢٢) وفهرس المخطوطات الفارسية في مكتبة ديوان الهند ، المجلد الثانى (أكسفورد ١٩٣٧) وله في فصول المتحف البريطانى : المخطوطات الشرقية (١٩٢٧) ومخطوط ديوان ذى الفقار (١٩٢٧) ومخطوط قاسم الأنوار (١٩٣٣) والمخطوطات الفارسية (١٩٣٤) ثم مخطوطات عربية وفارسية نادرة في مجموعة حاجى عبد المجيد في مكتبة الأستاذ براون الخاصة (تكرم براون ١٩٢٢) .

ستيفنسون ، ب . - Stevenson, B.

آثاره : الصليبية (كمبريدج ١٩٠٧) وثلاثة نماذج سحر من دمشق (صحيفة جلاسجو الشرقية ١٩١٣ - ٢٣) ونماذج من السحر في الإسلام (الدراسات السامية والشرقية ١٩٢٠) واللغات السامية (صحيفة جلاسجو الشرقية ١٩٣٦ - ٣٧) .

ليبير . ا . ه . - Lybyer, A. H.

آثاره : الحكومة العثمانية في عهد سليمان القانونى (كمبريدج ١٩١٢) ومن مباحثه : الأتراك العثمانيون وطرق التجارة الشرقية (صحيفة التاريخ الإنجليزى ١٩١٥) ورحلات إلبا أفندى (صحيفة الجمعية الشرقية الأمريكية ١٩١٧) ومحمد الفاتح (صحيفة السلاف وشرق أوروبا ، ١٩٣٦ - ٣٧) .



جريفيث ، ج . - Griffith, J. G.

آثاره : وثائق نصرانية من النوبة ( لندن ١٩٢٨ ) وأطباق زيتة المنازل في أسفل النوبة ومصر العليا ( معلومات عن السودان ١٩٣٨ ) .

هيليسون ، س . - Hillelson, S.

كان مديراً لفرقة إنجليزية تعمل في الشرق الأوسط ، وقد درس العلوم المالية في أكسفورد ، ثم أخذ في تعلم اللغة العربية على مرجليوث . وقصد إلى السودان ( ١٩١١ ) وانتدب محاضراً للتاريخ بكلية غوردون . وكثير غيره من الموظفين الإنجليز عني بدراسة البلاد التي كان موظفاً فيها .

آثاره : عاون في وضع دائرة المعارف الإسلامية فيما يختص بالسودان . وصنف كتابين في العربية السودانية ، وفي المفردات العربية السودانية . وساهم في إنجاز موضوعات أخرى كأغاني البقارة طبقاً للنونات والأسطوانات السودانية ، وفضلاً عن أنه يتكلم باللغة العربية الفصحى فهو يتقن اللغتين التركية والفارسية ، ويمكن التثبت من مدى دراساته المتنوعة من كتابه : قافلة الأسبوع ، الذي يضم بين دفتيه مختارات من اللغات الثلاث وفيها ما تلذ مطالعته ( لندن ١٩٣٧ ) وله في معلومات عن السودان : أناشيد الطفولة ، بالعربية ( ١٩١٨ ) وحياة السودان ( ١٩١٨ و ١٩ و ٢٠ و ٢١ و ٢٥ و ٢٩ و ٤٢ و ٤٩ ) وطبقات وادي ضيف الله ( ١٩٢٣ ) وفي مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : مظاهر الإسلام في شرق السودان ( ١٩٣٧ ) وجمال الدين رومي ( ١٩٣٧ ) ثم قبائل البدو في منطقة بئر سبع ( فصول الاكتشافات الفلسطينية ١٩٣٨ ، ٣٩ ) .

فارمر ، هنري ( المولود عام ١٨٨٢ ) Farmer, H. G.

بدأ الدكتور فارمر عمله كموسيقى محترف ، وبدراسة تاريخ الموسيقى تعلم العربية والفارسية . ووقف نشاطه على الموسيقى الشرقية عامة والعربية خاصة ، فأنشأ الكتب والمقالات والمحاضرات لتحقيق آثارها وترجمة بعضها وتتبع تطورها ووصف آلاتها وتاريخها ومدى أثرها في موسيقى الغرب حتى أصبح مرجعاً في الموسيقى العربية . وقد درس كتاب الإيقاع وكتاب النغم للخليل ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٢٥ ) ونشر كتاباً بعنوان : مخطوطات موسيقية عربية



في المكتبة البودلية (لندن ١٩٢٦) وصنف : تاريخ الموسيقى العربية (لندن ١٩٢٩) وعلماء الموسيقى الإغريقية في الترجمات العربية (إيزيس ١٩٣٠) والوقائع التاريخية في أثر الموسيقى العربية (لندن ١٩٣٠) وآلات القدماء من أصل شرقى (١٩٣٠) وكتاب أرغون القدماء (لندن ١٩٣١) والموسيقى العربية (دائرة المعارف الإسلامية) ودراسات في آلات الموسيقى الشرقية (١٩٣١ - ٣٩) وكتابات الفارابى العربية باللاتينية في الموسيقى (١٩٣٤) .

وفي مؤتمر الموسيقى العربية الذى عقد فى القاهرة (١٩٣٢) انتخب رئيساً للجنة تاريخ الموسيقى ، وألقى محاضرة نفيسة . وله : ثبت المخطوطات العربية التى تتناول الموسيقى العربية الفطرية والعملية وتاريخها (١٩٣٥) وقدم لكتاب الملاحن لأبى طالب المفضل بن سلمة النحوى اللغوى الذى نشره متناً وترجمة إنجليزية وعلق عليه جيمس روبنسون (جلاسجو ١٩٣٨) وفى سنة ١٩٣٧ حقق أوصاف الآلات الموسيقية التركية فى كتاب سياحتنامه لايليا جلى . إلا أن خير كتبه وأجمعها وأمتعها هو مصادر الموسيقى العربية ، فجاء أشبه ما يكون بالمكتبة الموسيقية العربية اشتملت على ثبت كامل لما ألفه العرب فى الموسيقى ، نقلاً عن فهارس المكتبات ومتون الكتب الموسيقية والأدبية ، ونسبته إلى مؤلفه وذكر مصدره وما فيه أوضياعه وسنى نشره وترجماته إلى اللغات أوبقائه مخطوطاً . وقيمة كل ذلك . وقد زينه برسوم آلات الطرب من المتحف البريطانى والمكتبة البودلية ودار الكتب المصرية ومكتبة طرب قبو سراى بالآستانة (لندن ١٩٤٠) ، وقد نقله إلى العربية ، بتكليف من جامعة الدول العربية ، الدكتور حسين نصار ، القاهرة ١٩٥٧) والموسيقى فى كتاب الأغانى (لندن ١٩٤٠) والميمونيون فى الموسيقى (١٩٤١) وموسيقى جوهرة بركلس (١٩٤٢) وسعديا غاون فى تأثير الموسيقى (١٩٤٣) والطرب فى الليالى العربية (١٩٤٥) ودراسات شرقية أهمها فن الموسيقى (١٩٥٣) وكثير غيرها . وقد سمي فارمر أستاذاً للموسيقى فى جامعة القاهرة (١٩٤٥) .

والذى يطالع المقياس الموسيقى يجد فى مصنفات فارمر أثر الموسيقى العربية فى الموسيقى الأوربية فى القرون الوسطى ويتبين كيفية ارتباطها بالموسيقى الإغريقية . ولقد كتب عن تلك الآلة العجيبة وهى الأرغن كما عرفه كتاب اليهود والسريان والعرب . والواقع أن كثيراً من دراساته كان مما له علاقة بآلات الطرب الماضية والحاضرة ، والآلات الموسيقية المكبة فى القرن الماضى وآلات شمالى أفريقيا فى القرن التاسع ، وتحديد ما وضع فى كتاب تاج البستان الشهير فى تنوع النوتات الفارسية الكردية . ولم يهمل فارمر الناحية النظرية للموسيقى فطبع القطع الموسيقية فى إحصاء العلوم للفارابى . وفى أثناء الحرب وضع مختارات للكاتب الموسيقى الأسبانى سعديا



غاون ، الذي كان على ما يظهر من أتباع الكندي . وقد شغل فارمر مرة منصباً في جامعة جلاسجو . ولربما أنشئت مدرسة لدراسات الموسيقى الشرقية فيها بعد أن وقف مخطوطات مكتبته عليها .

**ويلسون ، السير أرنولد تالبوت ( ١٨٨٤ - ١٩٤٠ ) Wilson, Sir Arnold Talbot**

تعلم في كلية كليفتون ، والكلية العسكرية الملكية في ساند هورزت . وأرسل في بعثة (١٩٠٣) والتحق بجيش الهند ، ثم نقل إلى القسم السياسي في الهند (١٩٠٩) وعين قنصلاً في محمرا (١٩٠٩ - ١١) ومساعداً ثانياً في بوشير (١٩١٢ - ١٣) وكشف عن آثار لورستان وفارس . وانضم إلى بعثة الحدود الفارسية التركية ، ثم إلى القوات الهندية التي حاربت في العراق (١٩١٤ - ١٦) واختير نائباً للمبعوث الإنجليزي السير برسي كوكس ، ومستشاراً سياسياً في الخليج الفارسي . واستعفى من الخدمة (١٩٢١) وعمل في الشرطة الحربية (١٩٣٣ - ٣٥) وتطوع في القوات الجوية (١٩٣٩) وأسقطت طائرته فوق ألمانيا . وكان متخصصاً في اللغات : العربية والفارسية وثلاث لغات هندية ، بالإضافة إلى اللغات الأوربية .

**آثاره :** الخليج الفارسي ، وهو صورة تاريخية مجملة منذ أقدم العصور إلى أوائل القرن الثاني عشر (أكسفورد ١٩٢٨) وما بين النهرين من ١٩١٧ إلى ١٩٢٠ أو تصادم بين ولائين (١٩٣١) والفن الفارسي (لندن ١٩٣١) وفارس (١٩٣٢) وقناة السويس (١٩٣٣) وشمال غرب فارس (١٩٤١) وفي صحيفة الجغرافيا : بندر عباس في شيراز (١٩٠٨) وشط العرب (١٩٢٥) والخليج الفارسي (١٩٢٧) وفي الشؤون الدولية : الشرق الأوسط (١٩٢٦) وقناة السويس (١٩٣٩) وفي غيرها : تاريخ نزول الآباء اليسوعيين في إيران (نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ، ١٩٢٣ - ٢٩) (٤٣)

(٤٣) س . ج - S. G. ويلسون ، في العالم الإسلامي : فتح روسيا شمال فارس (١٩١٣) . والبهائية (١٩١٤) و (١٩١٥) .

ر . د - R. D. ويلسون : استعمال الله والرب في القرآن (العالم الإسلامي ، ١٩٢٠) .

و . أ - W. E. ويلسون : عصر الإسلام الذهبي في أسبانيا (المجلة الأسبانية ، ١٩٣٩) .

ج . أ - J. A. ويلسون : الثقافة الإسلامية والآثار (صحيفة الشرق الأوسط ، ١٩٥٤) .



فيلبي ، ه . س . ( ١٨٨٥ - ١٩٦٠ ) Philby, H. St. J. B.

ولد في جزيرة سيلان ، وتخرج باللغات الشرقية من جامعة أكسفورد ( ١٩٠٧ ) ووظف في الهند ( ١٩٠٨ - ١٥ ) وفي العراق ( ١٩١٦ ) ورأس البعثة البريطانية إلى الجزيرة العربية ( ١٩١٧ - ١٨ ) وبعثة المركز العربي السياسي إلى بريطانيا ( ١٩١٩ ) وعين مستشاراً لوزارة الداخلية في العراق ( ١٩٢١ ) ورئيساً للبعثة البريطانية في الأردن ( ١٩٢١ - ٢٤ ) ثم تقلب في وظائف عديدة فعين مستشاراً للمملكة العربية السعودية ، وأشهر إسلامه . وانتدب أستاذاً زائراً في الجامعة الأمريكية ببيروت ( ١٩٥٧ ) وقد توفي فيها .

آثاره : قلب الجزيرة العربية ، في ٣٩٠ صفحة ( ١٩٢٢ ) وجزيرة العرب في عهد الوهابيين ، في ٤٠٠ صفحة ( ١٩٢٨ ) والجزيرة العربية ، في ٣٨٠ صفحة ( ١٩٣٠ ) وهرون الرشيد ( ١٩٣٣ ) والربع الخالي ، في ٤٣٠ صفحة ( ١٩٣٣ ) وبنات سبأ ( ١٩٣٩ ) وحاج في الجزيرة العربية ، في ٢٠٠ صفحة ( ١٩٤٣ ) وأسس الإسلام ( ١٩٤٧ ) وأيام في الجزيرة العربية ( ١٩٤٨ ) ومرتفعات الجزيرة العربية ، في ٨٠٠ صفحة ( ١٩٥٢ ) ويوبيل عربي ( ١٩٥٢ ) والعربية السعودية ( ١٩٥٥ ) وأرض مدين ( ١٩٥٧ ) وأربعون سنة في القفر ( ١٩٥٧ ) وقد انتحل بعضها بعض الذين كتبوا فيها عن العرب . ومن مباحثه في صحيفة الجغرافيا : جغرافية الجزيرة العربية ، واليمن ، والكتابات العربية ( ١٩٢٠ و ٢٣ و ٢٥ و ٣٣ و ٣٨ و ٤٣ و ٤٩ و ٥٠ و ١٩٥٥ ) .

والرياض قديماً وحديثاً ( صحيفة الشرق الأوسط ١٣ ، ١٩٥٩ ) وجغرافية ما بين النهرين ( صحيفة الجغرافيا ١٢٥ ، ١٩٥٩ ) الخ .

لورانس ، ت ، ( ١٨٨٨ - ١٩٣٥ ) Lawrence, T. E.

من أسرة كريمة ، تلقى العلم في أكسفورد ( ١٩٠٧ ) ورحل إلى فرنسا ، وبلغ رتبة مقدم في الجيش ، وانضم إلى الثورة العربية ، وعمل في سلاح الطيران الملكي .

آثاره : أعمدة الحكمة السبعة ( أكسفورد ١٩٢٢ ، لندن ١٩٢٦ - ٣٥ ، وفي ٧٠٠ صفحة ، لندن ١٩٣٩ ، وبترجمة فرنسية ، باريس ١٩٣٦ ، وقد نقله إلى العربية الدكتور كرم ) وثورة في الصحراء العربية ، في ٤٣٦ صفحة ( الطبعة الرابعة لندن ١٩٢٧ ، وبترجمة فرنسية ، باريس ١٩٢٩ ) والقلاع الصليبية ( لندن ١٩٣٦ ) والجمعية الشرقية ( لندن ١٩٣٩ )



ورسائله ( بترجمة فرنسية ، باريس ١٩٤٨ . والنص الإنجليزي ، أكسفورد ١٩٥٤ ) .  
وقد صُنفت عنه كتب كثيرة منها ؛ المقدم لورانس بقلم فيلار - J. B. Villars ( باريس  
١٩٥٥ ) .

**فولتون ، ا . س .** ( المولود عام ١٨٨٨ ) **Fulton, A. S**

اسكتلندي حصل من جامعة جلاسجو على الماجستير في الآداب ( ١٩١٠ ) وسمى مساعد  
أستاذ للغات السامية في جامعة إدنبرا ( ١٩١٠ - ١١ ) وعمل في المتحف البريطاني ( ١٩١١ )  
وعين نائباً لأمين قسم المخطوطات والكتب الشرقية ( ١٩٣٦ ) وأميناً حتى اعتزاله الخدمة  
( ١٩٤٠ - ٥٣ ) .

**آثاره :** وضع بمعاونة إليس : ذيل فهرس الكتب المطبوعة في المتحف البريطاني ( لندن  
١٩٢٦ ) وصنف الجزء الثالث ( لندن ١٩٣٥ ) وبمعاونة مارتن لينجر : ذيل الذيل ( لندن  
١٩٥٩ ) وترجم قسماً من كتاب السياسة الموضوع على أرسطو لابن البطريق ( طبعة ستيل  
لكتاب روجر بيكون : سر الأسرار ، أكسفورد ١٩٢٠ ) ونشر رسالة حي بن يقظان  
لابن طفيل بترجمة سيمون أوكل ، بعد تحقيقها وكتابة مقدمة مستفيضة لها ( لندن ١٩٢٩ )  
وكتاب البارع في اللغة لأبي على القالي ، عن نسخة مطابقة للنص الأصلي ( لندن ١٩٣٣ ) .  
ومن مباحثه في فصول المتحف البريطاني : مخطوط فريد من الأمالي لابن الشجرى ( ١٩٣٣ )  
والمخطوطات العربية في العصر الوسيط ( ١٩٣٧ ) ومخطوطان عربيان ( ١٩٣٧ ) ومجموعة  
مخطوطات عربية ( ١٩٥١ ) ومخطوط توقيعات عربية ( ١٩٥١ ) وبمعاونة باسيل جراي :  
المخطوطات التركية المزخرفة ( ١٩٥١ ) ومخطوطات تاريخ الفرس ( ١٩٥١ ) وله : مخطوط  
عربي نادر ( ١٩٥١ ) ومخطوطان فارسيان ( ١٩٥٢ ) ومخطوط عربي من عصر المماليك  
( ١٩٥٢ ) وفي غيرها : إسكندر جورج إليس ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ، ١٩٤٢ )  
والفيروزبادي ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٩٤٨ ) . وترجمة توماس هونتر فير  
( الجمعية الشرفية في جامعة جلاسجو ١٩٦٣ - ٦٤ ) .

**جيوم ، الفرد** ( ١٨٨٨ - ١٩٦٢ ) **Guillaume, A**

تخرج من جامعة أكسفورد ، وعمل في فرنسا ومصر خلال الحرب العالمية الأولى  
( ١٩١٤ - ١٨ ) وعين محاضراً للغة العبرية في المعهد الملكي بلندن ( ١٩٢٠ ) وأستاذاً للغات



الشرقية في جامعة درهام (١٩٢٠ - ٣٠) وفي معهد كولم (١٩٣٠ - ٤٥) وأستاذاً زائراً  
للغة العربية في الجامعة الأمريكية ببيروت (١٩٤٤ - ٤٥) وأستاذاً لدراسات العهد القديم في  
جامعة لندن (١٩٤٥ - ٤٧) وأستاذاً زائراً في جامعة استانبول ، وأستاذاً للغة العربية ورئيس  
قسم الشرقيين الأدنى والأوسط (١٩٤٧ - ٥٥) وأستاذاً زائراً للعربية في جامعة برنستون  
(١٩٥٥) ونال أوسمة عديدة وانتخب عضواً في مجامع ، منها المجمع العلمي العربي في دمشق  
(١٩٤٨) والمجمع العراقي (١٩٤٩) .

آثاره : تراث الإسلام - بمعاونة أرنولد ، وآربري (لندن ١٩٢٤ ، أكسفورد ١٩٣١)  
ومدخل إلى علم الحديث ، مذيّل بمعجم . وأثر اليهودية في الإسلام (١٩٢٧ والطبعة  
الفرنسية ، ١٩٣٠) وتعليق جديد على الطبعة المقدسة - بمعاونة غيره (١٩٢٨) والتشريع  
الإسلامي ، بمعاونة السير توماس أرنولد (أكسفورد ١٩٣١) ونهاية الإقدام في علم الكلام  
للشهرستاني (أكسفورد ١٩٣٤) والتنبؤ (١٩٣٨) واليهود والعرب (مؤسسة الاكتشافات  
الفلسطينية ١٩٤٦) والإسلام (لندن ١٩٥٤ ، وقد نقله إلى العربية الدكتوران : محمد  
مصطفى هداره ، وشوقي السكرى ، ١٩٥٥) ومن مباحثه في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية :  
ملاحظات على الجبرية والقدرية في الإسلام ، مع ترجمة لكتاب القدر من صحيح البخاري  
(١٩٢٤) وجدل بين فقهاء النصرانية والإسلام (١٩٢٤) وفي غيرها : ابن قره من علماء  
الجدل (العالم الإسلامي ١٩٢٥) وعلم الكلام المسيحي والإسلامي بين الشهرستاني وتوما  
الأكويني (نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٩٥٠) وفقرات من الأناجيل  
استعملت في المدينة عام ٧٠٠م (الأندلس ١٩٥٠) وأين كان المسجد الأقصى (الأندلس  
١٩٥٣) وسيرة النبي في البحث الحديث (مجلة الفصول الإسلامية ١٩٥٤) .  
وسيرة ابن إسحاق (نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٨ ، ١٩٥٦) واللمعة  
السنية لإبراهيم الكوراني (// ٢٠ ، ١٩٥٧) وسورة : ٢ : ٧٣ (تكرّم الدكتور فيليب حتى  
١٩٥٩) والقرآن (حولية جامعة ليدز ٣ ، ١٩٦١ - ٦٢) وفقه اللغتين العبرية والعربية  
(ايرنهين ١ و ٢ و ٣ و ٤ ، ١٩٦٤ ، ونشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ٢٧ ،  
١٩٦٤) الخ .

ستوري (المولود في عام ١٨٨٨) . Storey, C. A.

هو عالم حسب تقاليد الاستشراق ومن طراز براون ، ونيكولسن . تعلم في كلية ترينيتي -



كمبريدج وأحرز فيها مركزاً مرموقاً ونال كثيراً من الجوائز والشهادات في العلوم العالية واللغات الشرقية فأصبح في سن مبكرة أستاذاً للغة العربية بجامعة عليجرا في الهند . وعين مساعد أمين مكتبة ديوان الهند ( ١٩١٩ - ٢٧ ) وأميناً عاماً ( ١٩٢٧ - ٣٣ ) وأستاذاً للعربية في كرسى السير توماس آدامز في كمبريدج ( ١٩٣٣ - ٤٧ ) ثم اعتزل التعليم للتفرغ لدراسة الأدب الفارسي . وهو واسع المعرفة في اللغتين العربية والفارسية حتى أن كتبه العربية والتصحيحات التي أثبتتها في الهوامش هي في ذاتها دراسات انتقادية للمتن . وبصرف النظر عن نشره فهارس ديوان الهند ، وكتاب الفاخر للمفضل بن سلمة فإنه لم ينشر إلا القليل . وقد وقف حياته على تصنيف مجموعة واسعة من كتب الأدب الفارسي مطابقاً لكتاب بروكلمان في الأدب العربي ، غير أنه زاد عليه تحسينات كثيرة حيث دعت الحاجة إليها . وستورى من طبقة طوبلى الأناة ، العاملين على إعادة بناء صرح الأدبين : العربي والفارسي رفيعاً عالياً ، وهو يملك أعظم مكتبة خاصة شرقية في إنجلترا .

آثاره : نشر الفاخر للمفضل بن سلمة ، مع فهارس للقوافي والشعراء والأمثال والرجال والألفاظ ( ليدن ١٩١٥ ) وصنف كتاباً في تاريخ الأدب الفارسي : المجلد الأول ، القسم الأول : أدب القرآن وتاريخ ( لندن ١٩٢٧ - ٣٥ - ٣٦ - ٣٩ ) المجلد الأول ، القسم الثاني : السير ( لندن ١٩٥٣ ) المجلد الثاني ، القسم الأول : الرياضيات والأوزان والمقاييس وعلم الفلك والتنجيم والجغرافيا ( لندن ١٩٥٨ ) وبداية الطباعة الفارسية في الهند . ومن مباحثه في العربية : تفسير فقرات من أحسن ما سمعت للثعالى ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٩٢١ ) واللغة العربية ( تكريم براون ١٩٢٢ ) ووضع ذيلاً لفهرس المخطوطات الشرقية في مكتبة الجمعية الملكية الآسيوية بعد فهرس كودرنجتون ( لندن ) وفهرس المخطوطات العربية في مكتبة ديوان الهند ، الجزء الأول من المجلد الثاني : أدب القرآن ( كمبريدج ١٩٣٠ ) وأعد فصلاً عن الحديث نشره في المجلد الثالث الذى يصدره بمعاونة : روبين ليني ، وآربرى . وقواعد للمجلد الثالث من فهرس المخطوطات الفارسية الأقسام الخاصة بأدب القرآن ، والتاريخ ، والسير ، والأعلام ، وفقه اللغة .

ديردن ، ستون - Dearden, Seon.

آثاره : ألف ليلة وليلة لسير رتشارد برتون ( الطبعة الثانية في ٢٥٦ صفحة ، لندن ١٩٥٣ ) .



سينور ، د . ه - Sinor, D. H.

آثاره : الاستشراق والتاريخ ( كمبريدج ١٩٥٤ ) وفي المجلة الآسيوية الفرنسية : حول هجرة الشعوب في القرن الخامس ( ١٩٤٦ ) وشعوب الاتحاد السوفيتي ( ١٩٤٨ ) وعشر سنوات من الاستشراق المجري ١٩٤٠ - ٥٠ ( ١٩٥١ ) وصلات المغول بأوربا حتى وفاة أرغون ودي بيلا الرابع ( تاريخ العالم ( ٣ ، ١٩٥٦ ) وترجمة ماريان لى ١٩٠٨ - ١٩٥٥ ( المجلة الآسيوية ٢٤٦ ، ١٩٥٨ ) وله عدة دراسات عن تركيا لغة وتاريخاً واقتصاداً إنغ .

مارلو ، ج . - Marlow, J.

آثاره : العلاقات البريطانية المصرية ١٨٠٠ - ١٩٥٣ ، في ٤٤٠ صفحة ( لندن ١٩٥٤ ) واللورد كرومر في مصر - علقت عليه هيليني ريفلن ( المجلة التاريخية الأمريكية ٧٧ رقم ١ ، ١٩٧٢ )

ساندرز ، ج . ك . ج - Sanders, J. C. J.

آثاره : ابن الطيّب ، تعليق على سفر التكوين ، ترجمة فرنسية ( لوفان ١٩٦٧ ) والمسيحية العربية ( الشاهد الدولي ٢٤ ، ١٩٧٠ ) والمخطوط العربي ، رقم ١٢٨ من ديار بكر عثر عليه ( موزيون ٨٨ ، ١٩٧٥ ) وبمعاونة غيره : أوربا والعرب ( ١٩٦٨ ) .

بوين ، ر . لى - Bowen, R. Le B.

آثاره : في مجلة البحار الأمريكية : العرب في البحار ( ١٩٤٩ و ١٩٥١ و ١٩٥٢ ) والصناعة البحرية في عمان ( ١٩٥١ ) وطيرة العرب من البحر ( ١٩٥٥ ) ثم مدافن العرب القديمة في عين جوان ( لندن ١٩٥٠ ) واللؤلؤ في الخليج الفارسي ( صحيفة الشرق الأوسط ١٩٥١ ) .

رابين - Rabin, C.

آثاره : ابن جامع ( تكريم سنجر ، ١٩٥٣ ) ومبادئ العربية الفصحى ( الدراسات الإسلامية ، ١٩٥٤ ) .



والتقسيم في اللغات السامية (العبرية والدراسات السامية لدريفر ١٩٦٣) والبناء في نظام اللغات السامية (المؤتمر الدولي للدراسات السامية ١٩٦٥ والطبع ١٩٦٩) واللغة العربية (تكرم جيب ١٩٦٥) والمراسلات العبرية العربية (منوعات مارسيل كوهين ١٩٧٠) إلخ.

توماس ، ل . ف . - Thomas, L. V.

آثاره : ازدهار الإسلام في تركيا حديثاً (صحيفة الشرق الأوسط ١٩٥٢) والإسلام في تركيا (العالم الإسلامي ١٩٥٤) ولورانس في الجزيرة العربية (الطبعة السادسة عشرة ، في ٣١٧ صفحة)

توماس ، ه . ب . - Thomas, H. B.

آثاره : في صحيفة أوغندا : نبذة عن الفرقة السودانية في مكسيكو من ١٨٦٣ - ١٨٦٧ (١٩٤٠) ورسالة بتوقيع أمين باشا (١٩٤٩) وبرد عربي مستولى عليه في جنوب شرق بونيورو عام ١٨٩٥ (١٩٤٩) وأمين باشا (١٩٥٤) ومحمد بيرى (٢٤ ، ١٩٦٠).

ثورندايك ، ل . - Thorndike, L.

آثاره : السحر في مخطوطات العصر الوسيط (سيكواوم ١٩٢٧ و ١٩٤٥) وتاريخ العلم السحري ، وهو مصنف مرجع للمخطوطات اللاتينية ، بالإنجليزية (١٩٢٩) وتاريخ العلم السحري والعلم التجريبي حتى القرن الثالث عشر ، في جزأين (لندن ١٩٣٣) والأرقام العربية في مخطوط بال (إيزيس ، ١٩٤٠) والكيمياء العربية (إيزيس ١٩٥٤) ويوحنا الشقوبي (سيكولوم ٣٤ ، ١٩٥٩)

بوركهاردت ، ت . - Burckhardt, T.

آثاره : في الدراسات التقليدية : مختارات من كتاب الإنسان العالمي لعبد الكريم ابن إبراهيم الدجيلي (١٩٣٧) والبرزخ (١٩٣٧) والتوراة والإنجيل والقرآن (١٩٣٨) والنموذج الفريد أحمد بن مصطفى بن اللو ، ترجمة وتعليقاً (١٩٣٨) ومفتاح روحى للتنجيم بحسب محي الدين بن عربي (١٩٤٧) ونظرة عامة في الفن الإسلامي (١٩٤٧) ، والفصول الإسلامية (١٩٥٤) والرمز في التصوف الإسلامي (الرمز ١ ، ١٩٦٠) وحول الرمز (٣ ، ١٩٦٢) ومختارات من رسائل شيخ العرب الدرقاوى (الدراسات التقليدية ٦٧ ، ١٩٦٦)



ومختارات جديدة منه (من صفحة ١٩٢ إلى ٢١٠) والصلاة المشيشة (٦٨ ، ١٩٦٧) والفن الإسلامي (دراسات مقارنة الأديان ، ١ ، ١٩٦٧) والسيد حسين نصر (٢ ، ١٩٦٨) والرمز (٣ ، ١٩٦٩) وطابع الخلود في الفن العربي (كراسات التاريخ العالمي ١٤ ، ١٩٧٢) إلخ .

جون ، أ . ه . - Johns, A. H.

آثاره : في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : نور الدقائق لشمس الدين بن عبد الله (١٩٥٣) ودقائق الحروف لعبد الرؤوف (١٩٥٥) والصوفية في الملايو وأندونيسيا (صحيفة جنوب آسيا ٢ ، ١٩٦١) والصحيفة الباكستانية لتاريخ علم الاجتماع ٩ ، ١٩٦١) والبوذية والإسلام (دراسات مقارنة لتاريخ علم الاجتماع ٩ ، ١٩٦٦ - ٦٧) إلخ .

لويس ، ن . ن . - Lewis, N. N.

من علماء الجغرافيا التاريخية .

آثاره : العرب في البحر الأحمر (لندن ١٩٣٨) وفي صحيفة الجغرافيا : الرى في سوريا (١٩٤٩) وجبال لبنان ومدرجاته (١٩٥٣) وفي غيرها : تأمين الحدود في سوريا من سنة ١٨٠٠ إلى ١٩٥٠ (الشئون الدولية ، ١٩٥٥) .<sup>٤٤</sup>

جراي ، السير جيمس . م . - Gray. Sir Jams M.

آثاره : في صحيفة أوغندا : رسالة أخرى من أمين باشا (١٩٥٠) وجوردون والمهدى (١٩٥٥) وسفارة إلى المهدى عام ١٨٩٧ (١٩٥٥) وشمال أفريقيا وأوغندا (١٩٥٥) .

أندرسون ، ج . ن . د . - Anderson, J. N. D.

آثاره : الشرع والفقه الإسلامي (صحيفة القانون المقارن ١٩٤٩ ، والعالم الإسلامي ١٩٥٠ و ١٩٥١ و ١٩٥٢ ، والفصول الإسلامية ١٩٥٤) وفي نشرة مدرسة الدراسات

(٤٤) ك . ك . - C. C. لويس : ابن سعود ومستقبل الجزيرة العربية (الشئون الدولية ١٩٣٣) .

و . ه . - W. H. لويس : بمعاونة جوردون : استقلال ليبيا (صحيفة الشرق الأوسط ١٩٥٤) .

١ . - I. M. لويس : التصوف في الصومال (نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٩٥٥) .



الشرقية والأفريقية : إبطال الزواج على المذهب الحنفي ( ١٩٥٠ ) وجريمة القتل في الإسلام ( ١٩٥١ ) والأحوال الشخصية في القانون العراقي ( ١٩٥٣ ) والأحوال الشخصية في القانون السوري ( ١٩٥٥ ) وفي غيرها : الأحوال الشخصية للطائفة الدرزية ( العالم الإسلامي ١٩٥٢ ) والقانون والإصلاح في الشرق الأوسط ( الشؤون الدولية ٣٢ ، ١٩٥٦ ) والقانون والعرف لدى مسلمي أفريقيا ( حضارات ٧ ، ١٩٥٧ ) واختلاف القوانين ( صحيفة القانون ١٩٥٧ و ٥٩ ، وصحيفة الشؤون الإدارية ١٩٦٠ ) والأحوال الشخصية للمسلمين في شرق أفريقيا ( صحيفة الشؤون القانونية ١ ، ١٩٥٧ ) وإصلاح الأسرة في قانون الغرب ( ٢ ، ١٩٥٨ ) والوقف في شرق أفريقيا ( ٣ ، ١٩٥٩ ) وبمعاونة كولسون : عقود الواجبات في الإسلام ( مجلة القانون في جامعة نيويورك ٣٣ ، ١٩٥٩ ) وله القانون كقوة اجتماعية في ثقافة الإسلام وتاريخه ( مجلة معهد الآداب العربية في تونس ٩ ، ١٩٥٩ ) والأحوال الشخصية في العراق ( صحيفة القانون المقارن ٩ ، ١٩٦٠ ) والجديد في قانون السودان ( صحيفة القانون السودانية ١٩٦٠ ) والقانون الإسلامي في أفريقيا ( ١٩٦٣ ) والدستور الجديد والأحوال الشخصية في شرق أفريقيا ( دراسات الشرق الأوسط ١ ، ١٩٦٤ ) والإصلاح الحديث في القانون الإسلامي ( القانون الدولي المقارن ١٤ ، ١٩٦٥ ) والوقف ( تكريم جيب ١٩٦٥ ) والأسرة في القانون الإسلامي المعاصر ( ١٩٦٨ ) وإصلاح القانون في مصر ١٨٥٠ - ١٩٥٠ ( التبديل الحديث للسياسة والاجتماع في مصر لناشره هولت ١٩٦٨ ) إلخ .

هانط - Hunt, C. L.

آثاره : مسلمون ونصارى في الفيلين ( شؤون المحيط الهادي ، ١٩٥٥ )

ليونز ، م . - Lyons, M. C.

آثاره : نشر عن مخطوط بالقيروان مقالة من ترجمات إسحاق بن حنين وتعليقه على كتاب الحيوان لأرسطو ، مع ترجمة إنجليزية والنص اليوناني ومعجم يوناني عربي للمصطلحات الفلسفية ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ، ١٩٥٥ ) ونقل العلوم اليونانية إلى العربية ( أوريانس ١٣ - ١٤ ، ١٩٦٠ - ٦١ ) وكتاب النافع لعلي بن رضوان ( الفصول الإسلامية ٦ ، ١٩٦١ ) والقزويني ( الجمعية الشرقية بجامعة جلاسجو ٢٠ ، ١٩٦٣ - ٦٤ ) وعلى ابن رضوان ( الأندلس ٣٠ ، ١٩٦٥ ) ولذكرى أربري ( نشرة جمعية المستشرقين



الأسبان ٦ ، ١٩٧٠) والأدب العربي (الفلسفة الإسلامية ١٩٧٢) وسيرة بيبرس (الشرقيات الأسبانية ١ ، ١٩٧٤) إلخ .

كيرنان ، ف . ج . - Kiernan, V.G.

آثاره : كشغ و سياسة آسيا الوسطى ( صحيفة كمبريدج التاريخية ١٩٥٣ - ٥٥ ) .

روبسون ، جيمس ( المولود عام ١٩٨٠ ) Robson, J.

تخرج باللغات الشرقية من جامعة جلاسجو فحصل على الماجستير والدكتوراه في الأدب ، ثم الدكتوراه من جامعة القديس أندروز - مع مرتبة الشرف ، والماجستير ، مع مرتبة الشرف من جامعة مانشستر ، وعين مساعد أستاذ اللغة العبرية في جامعة جلاسجو ( ١٩١٥ - ١٦ ) وتنقل بين العراق والهند ( ١٩١٦ - ١٨ ) واختير معيداً للإنجليزية في لاهور ( ١٩١٨ - ١٩ ) ثم قصد عدن ( ١٩١٩ - ٢٦ ) وعين مشرفاً على أموال الكنيسة المتحدة في شاندون ( ١٩٢٦ - ٢٨ ) ومعيداً للعربية في جلاسجو ( ١٩٢٨ - ١٩٤٨ ) ثم محاضراً ( ١٩٤٩ ) وأستاذاً للعربية في جامعة مانشستر ( ١٤٤٩ ) .

آثاره : عيون شبه الجزيرة العربية ( ١٩٢٣ ) والمسيح في الإسلام ( ١٩٢٨ ) وآلات الطرب العربية القديمة ( ١٩٣٨ ) وذم الملامى لابن أبي الدنيا ( مقالات في سماع الموسيقى . لندن ١٩٣٨ ثم ترجمه إلى الإنجليزية ) واللامى لأبي طالب المفضل بن سلمة النحوى اللغوى عن مخطوط في الآستانة بجميع صورته ( جلاسجو ١٩٣٨ ، ثم ترجمه للإنجليزية ) وفهرس المخطوطات الشرقية لآلات الطرب في مكتبة جامعة جلاسجو ، وقد نشره مولر وير ( الدراسات السامية الشرقية ، جلاسجو ١٩٤٥ ) والمدخل إلى علم الحديث للنيسابورى ( ١٩٥٣ ) ومشكاة المصابيح لمحمد أشرف - ترجمة إنجليزية ( لاهور ١٩٦٣ - ٦٥ ) والأحمدية - في كتاب دين الشرق الأوسط تأليف آريرى ( دار نشر جامعة كمبريدج ١٩٦٩ ) . ومن مباحثه في صحيفة جمعية جلاسجو الشرقية : عدن وشعبها ( ١٩٢٣ - ٢٨ ) وأولياء العرب ( ١٩٢٣ - ٢٨ ) والإعجاز في القرآن ( ١٩٢٩ - ٣٣ ) والتسليم في الإسلام ( ١٩٣٨ - ٣٩ ) ومخطوط عن السحر ( ١٩٤٤ - ٤٦ ) والإسناد في الحديث عند المسلمين ( ١٩٥٣ - ٥٤ ) . وفي مجلة العالم الإسلامى : السحر الطريف عند عامة المسلمين ( ١٩٣٤ ) وهل تكلم الكتاب المقدس عن النبى محمد ( ١٩٣٥ ) ومحمد في الإسلام



(١٩٣٥) وصلى الله عليه وسلم (١٩٣٦) والمسيح في الإسلام (١٩٣٩) وحكايات المسيح ومريم (١٩٥٠) ومواد الحديث (١٩٥١) والحديث ترتيب وفهرسة (١٩٥١) والأساس الثاني للإسلام : الحديث (١٩٥١) وشرط الإسلام (١٩٥٤) والغزالي والسنة (١٩٥٥) .  
وفي مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : معنى لفظة المعلقات (١٩٣٦) واستعمال عربي (١٩٣٧) وصحيح مسلم (١٩٤٩) . وفي نشرة مكتبة ريلاندز : مقامات الشطرنج في مكتبة جون ريلاندز (١٩٥٣) وابن إسحاق والإسناد (١٩٥٥ - ٥٦) . وفي نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية : سنن أبي داود (١٩٥٢) وجامع الترمذي (١٩٥٤) . وفي غيرها : فهرس المخطوطات الشرقية في جامعة جلاسجو (الدراسات السامية والشرقية ١٩٤٥) ومعنى الغناء (مجلة جامعة مانشستر ١٩٤٧ - ٥٣) ومخطوط مغربي عن سماع الموسيقى (الثقافة الإسلامية ، ١٩٥٢) والاحتفال بشهر المحرم (مجلة هيرت ١٩٥٥ - ٥٦) . والقرآن (الدراسات السامية ٤ ، ١٩٥٩) والحديث (الجمعية الشرقية بجامعة جلاسجو ١٦ ، ١٩٥٥ - ٥٦ ، ١٩٦٧ ، ١٩٧٨ ، والدراسات السامية ١٩٦١ و ٦٤ ، ونشرة مكتبة جون ريلاندز ١٩٦١ إلخ) وآلات الموسيقى العربية (الثقافة الإسلامية ٣٢ ، ١٩٥٨) ومن عادات المسلمين (الجمعية الشرقية بجامعة جلاسجو ١٨ ، ١٩٥٩ - ٦١) والإسلام (معجم الأديان المقارنة (لندن ١٩٧٠) وبشائر الخلاص في القرآن - في الإنسان وخلاصه (دار نشر جامعة مانشستر ١٩٧٣) .

وتولى النشر في الجمعية الشرقية بجامعة جلاسجو في المجلدات ٤ و ٧ و ٨ و ٩ و ١٢ (١٩٣٤ - ١٩٤٨) كما نشر أبحاثاً عن الحديث في الطبعة الثانية لدائرة المعارف الإسلامية ، وموضوعات إسلامية في عدة مجلات تعليمية بالإضافة إلى مراجعات كثيرة للكتب .

**روبن ليفي (المولود عام ١٨٩١) Robinlevy**

تعلم في جامعات نورث ولسن وبنجور وأكسفورد . وعين قائداً في العراق (١٩١٦ - ٣٠) ومعيداً للفارسية في أكسفورد (١٩٢٠ - ٢٣) وأقام في أمريكا (١٩٢٣ - ٢٦) ومعيداً للفارسية في كمبريدج (١٩٢٦ - ٣٠) ثم أستاذاً لها فيها (١٩٥٠) .  
آثاره : الأدب الفارسي (لندن ١٩٣٣) وروايات البستان لشيخ سعدى (لندن ١٩٢٨) وتاريخ بغداد ، وقيام الحضارة الإسلامية وتطورها زمن العباسيين ببغداد ، في ٥٤٣ صفحة (كمبريدج ١٩٢٩) وعلم الاجتماع الإسلامي ، في مجلدين ، وقد اشتهرت به (لندن ١٩٣١ -



٣٢ ، والطبعة الثانية ، كمبريدج ١٩٥٧) ومراة الأمراء (١٩٥١) واللغة الفارسية (١٩٥١) . ونشر معالم القرية في أحكام النسبة للقرشي المعروف بابن الإخوة ، متناً في ٢٤٧ صفحة ، وترجمة إنجليزية في ١١٢ صفحة . فعد مرجعاً فريداً لتصوير الحياة اليومية وتطبيق الشرائع عليها في القرون الوسطى ( لجنة جيب التذكارية - مطبعة دار الفنون بكمبريدج ١٩٣٨ ) وترجم مرزبان نامہ ( لندن ١٩٥٩ ) ووضع فهرس المخطوطات العربية في مكتبة ديوان الهند : الفقه ( لندن ١٩٣٦ ) وعلم الكلام ( لندن ١٩٤٠ ) وتعاون مع ستوري ، وآريرى في المجلد الثالث . وله في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : المدرسة النظامية في بغداد ( ١٩٢٨ ) وعقيدة الإسماعيلية ، في جامع التواريخ لرشيد الدين فضل الله ( ١٩٣٠ ) وأصل الملابس العربية ( ١٩٣٥ ) ورسائل رشيد الدين فضل الله ( ١٩٤٦ ) . وفي غيرها : شعب العراق ( الصحيفة الشرقية الأمريكية ، ١٩٢٤ ) وقابوس نامہ ( صحيفة الجمعية الإيرانية ١٩٥٠ ) ودراسات كثيرة عن إيران قديماً وحديثاً . وابن سينا ( تاريخ الطب ١ ، ١٩٥٧ ) وبمعاونة سيفر : إطار الصحراء الجيولوجي والبحث عن النفط ( الأعمال الجيولوجية ٢٩ ، ١٩٥٩ ) وله : كثر القوافي ( تكريم تقي زاده ١٩٦٢ ) وفارس والعرب ( كتاب روبنسون ١٩٦٦ ) إلخ .

توماس ، برترام سيدنى ( ١٨٩٢ - ١٩٥٠ ) Thomas, B. S.

تعلم في مدرسة القرية ثم تلقى دروساً خاصة . والتحق بالجيش ( ١٩٠٨ ) وعمل في جيش العراق ، وفي المكتب السياسى برئاسة السير أرنولد ويلسون ، ومستشاراً للحكومة العربية ، وفي شرق الأردن ( ١٩٢٢ ) ومستشاراً مالياً لسلطنة مسقط ( ١٩٢٤ ) وكان أول من قطع الربع الخالى وكشف عن أسرارہ المجهولة ( ١٩٣٠ - ٣١ ) ثم استغنى من خدمة الحكومة وانقطع إلى الدراسة والكتابة حتى عين مديراً لمركز الشرق الأوسط للدراسات العربية ( ١٩٤٤ ) .

آثاره : ترجمة ست وعشرين مقامة من مقامات الحريري ( وكان برستون قد ترجم المقامات إلى الإنجليزية ، لندن ١٨٥٠ ) ولهجة قبيلة شيوخ ، مع ترجمة لمفرداتها ( لندن ١٩٣٠ ) والإنذار والغزوات في الجزيرة العربية ( ١٩٣١ ) والجزيرة العربية السعيدة ( ١٩٣٢ ) والربع الخالى ( لندن ١٩٣٢ ) والعرب ، نهضة وحضارة ثم سقوط فانتعاش ، في ٣٧٢ صفحة ( ١٩٣٧ ) . وله من المقالات : الربع الخالى ( صحيفة الجغرافيا ، ١٩٢٩ - ٣١ )



وقبائل جنوب الجزيرة العربية ( صحيفة معهد علم السلالات الملكي ١٩٢٩ - ٣٢ ) ومن لهجات الجزيرة العربية ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٣٠ ) وأسرة البوسعيد في عمان من ١٧٤١ إلى ١٩٣٧ ( تقارير المجمع البريطاني ، ١٩٣٨ ) .

**درايفر . ج . ر . ( المولود عام ١٨٩٢ ) Driver, G. R.**

تخرج من أكسفورد . والتحق بالجيش ( ١٩١٥ - ١٩ ) وبالبحرية ( ١٩٤٠ - ٤٤ ) وعين أستاذاً للدراسات القديمة في ماجدلين بأكسفورد ( ١٩١٩ - ٢٩ ) وأمين مكتبة ( ١٩٢٣ - ٤٢ ) وأستاذاً لفقه اللغات السامية المقارن في جامعة أكسفورد ( ١٩٢٨ ) وأستاذاً لفقه اللغات السامية ( ١٩٣٨ ) ومشرفاً على المكتبة البودلية ( ١٩٣٤ - ٥٣ ) وأستاذاً زائراً في جامعة شيكاغو ( ١٩٢٥ ) وفي جامعة لوفان ( ١٩٥٠ ) إلخ . ومعاون محرر في مجلة الدراسات اللاهوتية ( ١٩٣٢ - ٤٧ ) وعضو جمعية تحقيق الكتاب المقدس ( ١٩٤٧ ) وغيرها من المجمع العلمية والأدبية .

**آثاره :** رسائل السلالة البابلية الأولى ( ١٩٣٥ ) وقواعد العربية العامية في سوريا وفلسطين ( ١٩٢٥ ) ونسطور ( ١٩٢٥ ) واستعان بالسير جون ميلز في : القوانين الآشورية ( ١٩٣٥ ) والقوانين البابلية ، في مجلدين ( ١٩٥٢ - ٥٥ ) . وله : مسائل النظام العبري اللفظي ( ١٩٣٦ ) والكتابة السامية ( ١٩٤٨ ) والوثائق الآرامية في القرن الخامس قبل الميلاد ( ١٩٥٤ ) والحرفات والأساطير اللقانية ( ١٩٥٦ ) . ومن دراساته في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : خصائص اللهجة العربية السورية ( ١٩٢٠ ) واشتقاق اسم الكرد ( ١٩٢٣ ) . وفي نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية : دين الأكراد ( ١٩٢٢ ) ودراسات في التاريخ الكردي ( ١٩٢٣ ) . ثم الأكراد ، اسماً وتاريخاً وتشتتاً في العصور القديمة ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٢١ و ٢٣ ، ونشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٩٢٣ ) ومشاكل الأجرومية السامية ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٣٧ ) واللغات السامية ( المؤتمر الدولي للدراسات السامية ١٩٦٥ والطبع ١٩٦٩ ) .

**لونجريج . س . هـ . ( المولود عام ١٨٩٣ ) Longrigg, S. H.**

تخرج من أكسفورد ، وخدم في الجيش البريطاني ، وفي الحكومة العراقية ، وفي شركة نفط العراق .



آثاره : أربعمائة سنة في العراق الحديث (١٩٢٥) وموجز تاريخ أريتريا (١٩٤٥) والعراق من ١٩٠٠ إلى ١٩٥٠ (١٩٥٣) والنفط في الشرق الأوسط (١٩٥٤) . وله في الشئون العالمية : إيطاليا في أفريقيا (١٩٤٥) وأفول الغرب في الشرق الأوسط (١٩٥٣) والتجمعات الحديثة للدول العربية (الشئون الدولية ٣٤ ، ١٩٥٨) والعراق والكويت (١٩٦١) والزيوت اقتصاد وسياسة في الشرق الأوسط (١٩٦٦) وتطور المجتمع العربي (الشئون الآسيوية ٤ ، ١٩٧٣) إلخ .

ستارك ، ف. م. (المولودة عام ١٨٩٣ Stark, F. M.)

ولدت في باريس ، وتخرجت من مدرسة اللغات الشرقية . وطوفت في الشرق الأوسط وإيران (١٩٢٧ - ٢٩) وفي جنوب الجزيرة العربية (١٩٣٤ - ٣٥ - ١٩٣٧ - ٣٩) والتحقت بوزارة الاستعلامات (١٩٣٩) وأرسلت إلى عدن (١٩٣٩) وإلى القاهرة (١٩٤٠) وعملت في سفارة بغداد (١٩٤٢) وفي الولايات المتحدة وفي كندا (١٩٤٤) ونالت أوسمة عديدة .

آثارها : وادي الحشاشين (١٩٣٤) والأبواب الجنوبية للجزيرة العربية ، رحلة إلى حضرموت (لندن ١٩٣٦ ، والطبعة السادسة ١٩٤١ ، وقد ترجمها إلى الفرنسية فنبر بعنوان : أبواب الجنوب ، باريس ١٩٣٨) وتخطيط بغداد (١٩٣٧) ورأيت في حضرموت (١٩٣٨) وشتاء في الجزيرة العربية (١٩٤١) ورسائل من سوريا (١٩٤٢) والشرق هو الغرب (١٩٤٥) وبرسيس في الريح (١٩٤٨) وأهبة المسافر (١٩٥٠) ووراء الفرات (١٩٤٥) وأبونيا (١٩٥٤) وشاطئ لسيا (١٩٥٦) . ومن مباحثها في صحيفة الجغرافيا : حصن الحشاشين (١٩٣٢) وشهران في حضرموت (١٩٣٦) وجنوب الجزيرة العربية في أثناء الحرب (١٩٤٤) . وفي غيرها : الخط الجنوبي للجزيرة العربية (الثقافة الهندية ، ١٩٣٦) ووادي الحشاشين عند بحر قزوين (المجلة الجغرافية الاسكتلندية ، ١٩٣٧) وسناد العربي (الثقافة الإسلامية ، ١٩٤٩) وجغرافية آسيا الصغرى (صحيفة الجغرافيا ١٢٤ ، ١٩٥٨)

فيدن ، ر. - Feden, R.

سوريا ، في ٤٢٣ صفحة (الطبعة الرابعة ، لندن ١٩٥٦) .



**جيب ، السير هاملتون ( ١٨٩٥ - ١٩٧١ ) Gibb, Sir Hamilton, A. R.** من مواليد الإسكندرية في مصر ، وأعلام المستشرقين وخليفة مرجليوث في أكسفورد ( ١٩٣٧ - ٥٥ ) وعضو المجمع العلمي العربي في دمشق ، والمجمع اللغوي في القاهرة - من خمسة مستشرقين عند تأسيسه - وكان يكتب العربية كأدبائها ويروي نصوصها في محاضراته وأحاديثه عن ظهر قلب وقد درسها خلال الحرب العالمية الأولى في أدنبرا على يد كيندي الذي كان يقول فيه إنه أنبغ تلاميذه . ثم التحق بمدرسة الدراسات الشرقية ( ١٩١٩ ) كسباً للرزق ، فدرس ديوان الحماسة لأبي تمام ، ومقدمة ابن خلدون ، والمعلقات السبع ، ومقدمات الحريري ، وقواعد اللغة على الشيخين السيدي وعبد الرازق حسنين ، ولم يفد إلا من الأخير . ولكنه وجد دراسة القواعد العربية في الكتب الأوربية يسيرة شيقة ، ثم درسها على السير توماس أرنولد ، وكان عميداً لها . وقد تأثر بأستاذه الذي كان يطرى الإسلام قولاً وعملاً ، ولعل تقاليده هي التي دفعت جيب فيما بعد إلى تصنيف كتابه المسمى اتجاه الإسلام . ثم أصبح محاضراً للعربية في تلك المدرسة التي تخرج منها ( ١٩٢١ - ٣٠ ) وأستاذاً للغة العربية في جامعة لندن ( ١٩٣٠ - ٣٧ ) وفي أكسفورد ( ١٩٣٧ - ٥٥ ) وفي هارفارد منذ ١٩٥٥ ومديراً لمركز دراسات الشرق الأوسط ( ١٩٦٢ ) واجتمع بكبار أدباء العرب وقرأ مصنفاتهم في رحلاته إلى مصر وسوريا ولبنان وفلسطين والمغرب الأقصى . ومن نوادره أنه سأل يوماً دليله في المغرب عن شجرة مرا بها فأجابه : إنها بلوط ، فعجب لجوابه وقال في نفسه : لعل القوم هنا يطلقون البلوط على ذلك النوع من الشجر . ثم مرا بشجرة أخرى من نوع آخر فسأله عنها فكان جوابه : إنها بلوط . فعلم أنه جاهل وأمسك . وقد أحب جيب العرب وأخلص لهم ، وكان من الداعين إلى قيام جامعة الدول العربية ( ١٩٤٢ ) .

وإلى عهد قريب لم يعر المستشرقون الإنجليز ، المهتمون في استرجاع القديم ، النشاط الأدبي الحديث في الأقطار العربية إلا جانباً قليلاً من الاهتمام ، وعلى نفاسة عملهم فقد أغفلوا حالات التطور في الشرق فعالج جيب ترجمة الحركات الأدبية من القرن التاسع عشر إلى أيامنا هذه ممحصاً إياها بالنسبة لأصولها الاجتماعية والسياسية ، فابتدأ في سنة ١٩٢٦ في طبع تقرير مدرسة الدراسات الشرقية ، وصنف كتاباً في دراسات الآداب العربية العصرية فوصف الميول الأولى في تحديد الأدب في مصر وسوريا ولبنان بتأثير الثقافة الفرنسية والآمال الحديثة التي فتحت أبوابها لكتاب العربية ومفكرهم . ولقد وسع نطاق تواليفه الأدبية معتمداً على مصادر



نادرة الوجود وصعبة المنال ، وتفرد بوقوفه على الحياة الفكرية في القرن الماضي في مصر وسوريا ولبنان وتحليله لنواحي الأدب في هذه الحقبة مما يدل على عقلية حادة في الانتقاد ، مع علم صحيح بقدر أدباء العربية القدماء ودرس نزعاتهم لمعرفة إلى أي حد يصح الاعتماد عليهم والوثوق من أقوالهم ، وقد حققها جميعها في محاضراته ودراساته عن تاريخ الثقافة العربية .

آثاره : فتوح العرب في آسيا الوسطى وعلاقاتها الأولى ببلاد الصين ( لندن ١٩٢٣ ) والمدخل إلى تاريخ الأدب العربي ( لندن ١٩٢٦ ، أكسفورد ١٩٣١ ) وذيل تاريخ دمشق لابن القلانسي - الذي كان طبعه أمدروز - متناً وترجمة إنجليزية ، مع مقدمة وجيزة وفهرس الأسماء على حروف الهجاء مقابلة للأسماء اللاتينية القديمة بالإنجليزية ، فوقع في ٣٦٨ صفحة ( المطبعة الكاثوليكية في بيروت ١٩٠٨ - لندن ١٩٣٢ ) وترجمة كتاب تركستان حتى الغزو المغولي لبارتولد ( لجنة جيب التذكارية ، لندن ١٩٢٨ ، ثم مع تصحيحات ١٩٥٨ ) ورحلة ابن بطوطة في آسيا وأفريقيا ( لندن ١٩٢٩ - ٣٢ ) وترجمة رحلة ابن بطوطة ، إلى ثلاثة أجزاء ( كمبريدج ١٩٥٨ والثاني ١٩٦٢ ) وما هو الإسلام ؟ ( لندن ١٩٣٢ ) والعرب ( أكسفورد ١٩٤١ ) والآثار الإسلامية ( جامعة لندن ١٩٤٤ ) والاتجاهات الحديثة في الإسلام ، وهو خير كتبه . وبالنظر إلى ما يقتضيه هذا البحث من الدقة والإحاطة فقد كلف جيب الأستاذ ماسينيون الكتابة عن شعوب المغرب الأقصى ، والأستاذ كاميفماير عن سكان مصر وآسيا الغربية ، والأستاذ برج عن سكان أندونيسيا ، والعقيد فراز عن شعوب الهند ، واكتفى المؤلف بالمقدمة والخاتمة . وقد انتهى بهما إلى أن الإسلام أكبر عامل للتوازن بين فوضى الوطنية الأوربية وزحف الشيوعية الروسية ( ١٩٤٧ - ثم ترجم إلى الفرنسية وصدر في مجموعة الإسلام في أمس واليوم ، باريس ١٩٤٩ ) والديانة المحمدية ، نظرة تاريخية عامة ( ١٩٤٩ ) وبمعاونة هارولد بوين : المجتمع الإسلامي والغرب ، الجزء الأول ، القسم الأول ، أكسفورد ١٩٥٠ ، والقسم الثاني ( ١٩٥٧ ) وقد نقله إلى العربية الدكتور أحمد عبد الرحيم مصطفى ، وراجعته الدكتور عزت عبد الكريم ، القاهرة ١٩٦٣ ) وبمعاونة سبعة من علماء الإسلاميات : الشرق الأدنى الإسلامي ( منشورات جامعة تورنتو ١٩٦١ ) . وله : كيان التفكير الديني في الإسلام ، بالفرنسية ( باريس ١٩٥٠ ) والحكومة والإسلام في صدر العصر الجاهلي الأول ( في كتاب تطور العقيدة الإسلامية ، باريس ١٩٦٢ ) ودراسات في الحضارة الإسلامية ( ١٩٦٣ ) وأخرج بالاشتراك مع الأستاذ كرامرز الهولندي دائرة المعارف الإسلامية الموجزة ( لندن ١٩٥٣ ) . ومن مباحثه في نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية : غزو العرب



كاشغر سنة ٧١٥ م (١٩٢٣) ووثائق صينية عن العرب في آسيا الوسطى (١٩٢٣) ودراسات في الأدب العربي المعاصر (١٩٢٦ - ٢٨ - ٣٠ و ٣٣ - ٣٥) وملاحظات على المراجع العربية لتاريخ الحروب الصليبية الأولى (١٩٣٣ - ٣٥) والنظرية الإسلامية عند ابن خلدون (١٩٣٣ - ٣٥) وشاعر ونحوي عريان (١٩٤٨) والذكرى الألفية لابن سينا (١٩٥٢). وفي غيرها: حملتا الصليبية الأولى والثانية، نقلا عن حوليات سريانية غير منشورة - بمعاونة تريتون (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٣٣) ونظرية الماوردي في الخلافة (الثقافة الإسلامية ١٩٣٧) ومصر (تقارير جمعية الدراسات التاريخية المصرية ١٩٣٩ - ٤١) والخلافة في الإسلام (محفوظات تاريخ القانون الشرقي، مجلد ١٣، عام ١٩٣٩) والخلافة عند السنة (المصدر السابق ١٩٤٧) ورسالة في المعتزلة منسوبة إلى الجاحظ (ذكرى جولد صيهر ١٩٤٨) والمصادر العربية لسيرة صلاح الدين (المرآة ١٩٥٠) وجيوش صلاح الدين (كراسات التاريخ المصري ١٩٥١) وصلاح الدين (نشرة مكتبة جون ريلاندز ١٩٥٢) ومقاومة الثقافة الغربية في الشرق الأوسط (كراسات الشرق المعاصر ١٩٥١) والبرق الشامي أوتاريخ صلاح الدين للعماد الأصفهاني (المجلة المشرقية النمسية ١٩٥٣) والمعنى الاجتماعي للشعبوية (الدراسات الشرقية لبدرسن ١٩٥٣) وتفسير التاريخ الإسلامي (العالم الإسلامي ١٩٥٥) وأثر الثقافة الإسلامية في أوروبا في العصر الوسيط (نشرة مكتبة جون ريلاندز ١٩٥٥) والضرائب كما قررها عمر الثاني (أرايكا ١٩٥٥) وتطور الحكومة في صدر الإسلام (الدراسات الإسلامية ١٩٥٥) والمرأة والقانون (حلقة علم الاجتماع الإسلامي - بروكسل ١٩٦٢) والحكم العباسي (نضج الإسلام ١٩٦١) والتوحيد في الجزيرة العربية قبل الإسلام (صحيفة هارفرد اللاهوتية ٥٥، ١٩٦٢) ورحلات ابن بطوطة إلى آسيا الصغرى وروسيا (الدراسات الشرقية للبي - بروفنسال ١، ١٩٦٢) والتراجم الأدبية الإسلامية (مؤرخو الشرق الأوسط لناشره برنارد لويس، وهولت ١٩٦٢) وتاريخ الطائفة الإسلامية (الجمعية الأمريكية للعلوم والفلسفة ١٠٧، ١٩٦٣) والعلاقات بين بيزنطة والعرب (١٩٦٤) والدين والسياسة في النصرانية وفي الإسلام (العلاقات الدولية لناشره هاريس بروكتور ١٩٦٥) وتراث الإسلام (١، ٢، ١٩٧٠ - ١٩٧١) إلخ.

وود، ألفرد سيل (المولود عام ١٨٩٦) Wood, A. C.

تعلم في ليفربول وأكسفورد. وعين محاضراً في الكلية الجامعية بنوتنجهام (١٩٢٦)



وباحثاً (١٩٤٦) وأستاذاً للتاريخ الحديث في جامعة نوتنجهام (١٩٥١).  
آثاره : السفارة البريطانية في الآستانة من عام ١٦٦٠ إلى عام ١٧٦٢ (صحيفة التاريخ  
البريطاني ١٩٢٥) وتاريخ التجارة الإنجليزية في المشرق (لندن ١٩٣٥) وفهرس مخطوطات  
ابن النفيس (صحيفة الطب الأمريكية ١٩٣٥) (٤٥).

#### بوين ، هارولد - Bowen, H.

آثاره : على بن يحيى (كمبريدج ١٩٢٨) والمدرسة النظامية في بغداد (مجلة الجمعية  
الملكية الآسيوية ١٩٢٨) ونظام الملك (المرجع السابق ١٩٣١) ومساهمة بريطانيا في  
الدراسات التركية (لندن ١٩٤٥) وبمعاونة السير هاملتون جيب : المجتمع الإسلامي والغرب  
(أكسفورد ١٩٥٠) (والقسم الثاني ١٩٥٧) وله : وزراء السلاجقة (نشرة مدرسة  
الدراسات الشرقية والأفريقية ٢٠ ، ١٩٥٧).

#### مونتجومري ، وات - Montgomery, Watt

عميد قسم الدراسات العربية في جامعة إدنبرا .  
آثاره : اللغة العربية (صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ٤٦ ، ١٩٢٦) ومن تاريخ  
الجزيرة العربية (٤٧ ، ١٩٢٧) وعوامل انتشار الإسلام (الفصول الإسلامية ١٩٥٥)  
ومحمد في مكة (لندن ١٩٥٨) والإسلام والجماعة الموحدة وهو دراسة فلسفية اجتماعية لرد  
أصل الوحدة العربية إلى الإسلام (١٩٦١) والجدل الديني (عالم الإسلام ١٩٦١) وتاريخ  
أسبانيا الإسلامية بمعاونة كاكي (جامعة إدنبرا ١٩٦٥ ، وقد ترجم إلى الفرنسية والأسبانية  
والروسية) ومن هو العربي ؟ ويشرف على كتاب بعنوان : الإسلام .

#### جلوب باشا ، السير جون (المولود عام ١٨٩٧) Glubb, Sir John, B.

تخرج من الكلية الحربية الملكية واشتغل في العراق (١٩٢٠) وفي الأردن برتبة لواء  
(١٩٣٨ - ٥٦).

آثاره : خمسة تواليف عن العرب أشهرها : قصة الفيلق العربي (١٩٤٨) وجندي مع  
العرب (١٩٥٧) والفتوح العربية الكبرى في القرن السابع عشر (لندن ١٩٦٣ ، وقد نقله إلى



العربية وعلق عليه الأستاذ خيرى حماد ، القاهرة ١٩٦٣ ) وتاريخ إمبراطورية ، وهو مقارنة بين سقوط إمبراطورية العرب قديماً والإنجليز حديثاً . وبريطانيا والغرب ( صحيفة آسيا الوسطى الملكية ٤٦ ، ١٩٥٩ ) وتقاليد الجيش العربى ( فى كتاب تومبسون ورايشوير ١٩٦٦ ) وترجمة بيك باشا ( الشئون الآسيوية ٦٧ ، ١٩٧٠ ) إلخ .

#### ديرنجر ( المولود عام ١٩٠٠ ) Diringer, D.

تخرج من جامعة فلورنسا . وعين معيداً فيها ( ١٩٣١ ) وأستاذاً ( ١٩٣٤ ) ووظف فى وزارة الخارجية البريطانية خلال الحرب الأخيرة ، وأشرف على نشرة القيادة العامة : بريد السبت ( ١٩٤٤ ) ثم سمي معيداً للكتابات السامية على القبور فى جامعة كمبريدج .  
آثاره : تزيد على مائة مبحث بالإيطالية من أشهرها : الهجرة اليهودية إلى فلسطين ( مجلة الجغرافيا الإيطالية ١٩٣٣ ) وباكورة الكتابات العبرية فى فلسطين ( فيراترا ١٩٣٤ ) وألف باء تاريخ الحضارة ( ١٩٣٧ ) . وتزيد على سبعين دراسة بالإنجليزية من أشهرها : ألف باء ، مفتاح تاريخ البشرية ( ١٩٤٨ ) وكتيب ( ١٩٥٣ ) .

#### ليختنستادتر ، اينزل - Lichtenstadter, Isle

درست العربية والعلوم الإسلامية فى جامعى فرانكفورت ولندن ، وحصلت على الدكتوراه . وأقامت زهاء ثلاثين سنة فى الشرق الأوسط . وعينت بالمذاهب لدى السنة والشيعية . وكتبت الكثير عنها ثم خصتها بكتاب : الإسلام والعصر الحديث ، وقد شرحت فيه أصول الدين وأشادت بفضل المصلحين كالأفغانى ، ومحمد عبده وتلاميذه ، وقربت بين نظريات الشرق والغرب فى سبيل الحضارة الإنسانية . ومن دراساتها :

الشعر العربى ( إسلاميكا ٥ ، ١٩٣٢ ) وأيام العرب ( مؤتمر المستشرقين ١٩ ، ١٩٣٥ ) وكتاب الحجر ( صحيفة الجمعية الآسيوية الملكية ١٩٣٩ ) والتحليل الحديث للشعر العربى ( الثقافة الإسلامية ١٥ ، ١٩٤١ ) والفولكلور فى الأدب المصرى ( فولكلور ٥١ ، ١٩٤٠ ) والمواخاة فى المجتمع الإسلامى ( الثقافة الإسلامية ١٦ ، ١٩٤٢ ) ومفهوم الأدب ( عالم الإسلام ٣٣ ، ١٩٤٣ ) وتعريف غير المسلم فى الإسلام ( التاريخ العبرى ٥ ، ١٩٤٣ ) وتاريخ العرب والإسلام ( عالم الإسلام ٣٥ ، ١٩٤٥ ) والقانون فى مصر الحديثة ( ٣٨ ، ١٩٤٨ ) والإسلام والأقليات ( الثقافة الإسلامية ٢٣ ، ١٩٤٩ ) والأسرة المصرية العربية



(صحيفة الشرق الأدنى ٦ ، ١٩٥٢) والإسلام في مصر وباكستان (كراسات تاريخ مصر ٨ ، ١٩٥٦) والقرآن (الدراسات الشرقية للبي دلافيدا ٢ ، ١٩٥٦) إلخ .

براون ، ستوارت هنري (المولود عام ١٩٠١) Perowne, S. H.

تخرج من جامعة كمبريدج . وعين مساعداً في قسم فلسطين (١٩٣٠) ومساعد مفوض عام (١٩٣٢ - ٣٤) ومساعداً في دائرة مالطة (١٩٣٤ - ٣٧) ومنظماً للبرامج العربية في الإذاعة البريطانية (١٩٣٨) وضابط استعلامات في عدن (١٩٣٩ - ٤١) وفي السفارة البريطانية ببغداد (١٩٤١ - ٤٤) ومستشاراً شرقياً فيها (١٩٤٤ - ٤٧) وفي قسم المستعمرات (١٩٤٧ - ٥٠) وفي وزارة الداخلية (١٩٥٠ - ٥١) وللشؤون العربية في هيئة الأمم (١٩٥١) ولما أحيل على التقاعد عمل في منظمة اللاجئين الفلسطينيين (١٩٥٢ - ٥٦) وكان قد تزوج من فريا ستارك (١٩٤٦) واكتشف إزيريس (١٩٥١) .  
آثاره : الواحد باق (١٩٥٤) وهيرودوس الكبير (١٩٥٦) والهيرودويون المتأخرون (١٩٥٨) وأدريان (١٩٥٩) والقيصرية والقديسون من عام ١٨٠ إلى ٣١٣ (١٩٦٢) .

لاندau ، ر . - Landau, R.

نحات وناقد فني ، زار زعماء الدين في الشرق الأدنى (١٩٣٧) وعين قائد اتصال في القوات الجوية الملكية (١٩٣٩) وخبيراً في وزارة الأنباء (١٩٤١) ومحاضراً عن المغرب في كولومبيا ، وبرنستون ، وييل وغيرها من جامعات الولايات المتحدة (١٩٥٢ - ٥٧) وأستاذ الدراسات الإسلامية وشمال أفريقيا في المجمع الأمريكي للدراسات الآسيوية في سان فرانسيسكو ، وفي المعهد الباسيفيكي (١٩٥٣) .

آثاره : مينوس التريه (١٩٢٥) وبلسوديسكي بطل بولونيا (١٩٢٩) وبديفسكي (١٩٣٤) والله ومغامرتي (الطبعة ١٤ ، ١٩٣٥) وليأت ملكوتك (١٩٣٧) وبحث عن الغد (١٩٣٨) وسلم الرسل (١٩٣٩) وحب الوطن (١٩٣٩) وبدون أهمية (١٩٤٠) وتقدم المجانين (١٩٤٢) ورسالة إلى أندره (١٩٤٣) واستعان به آربري في الإسلام اليوم (١٩٤٣) ثم الأخ فان (١٩٤٤) والجناح (١٩٤٥) والجنس (١٩٤٦) والواحة السعيدة (١٩٤٧) وأوديسة (١٩٤٨) ودعوة إلى المغرب (١٩٥٠) وسلطان المغرب (١٩٥١) وجمال المغرب (١٩٥١) ويوميات مغربية (١٩٥٢) ومراكش (١٩٥٢) ورسم طنجة (١٩٥٢) والمشكلة المغربية (الكتاب السنوي للشئون العالمية ، ١٩٥٢) والمغرب في نظر



أبنائه (صحيفة الشرق الأدنى ١٩٥٣) وفرنسا والعرب (١٩٥٣) ومع الأمريكيين (١٩٥٤) والفن العربي (١٩٥٥) والمأساة المغربية من ١٩٠٠ إلى ١٩٥٥ (١٩٥٦) ومحمد الخامس (١٩٥٧) وموجز في الثقافة المغربية (١٩٥٧) وفلسفة ابن عربي (عالم الإسلام ٤٧، ١٩٥٧) وجامع القرويين (٤٨، ١٩٥٨) إلخ.

لاندau، ج. م. - Landau, J. M.

آثاره : أبو نظارة اليهودي المصري (صحيفة الدراسات اليهودية ٣، ١٩٥٢) والسينما العربية (شئون الشرق الأوسط ١، ١٩٥٣) والمسرح العربي (٤، ١٩٥٣) والعرب الإسرائيليون في الانتخابات الرابعة للكنيست (مجلة تاريخ الاجتماع ٧، ١٩٦٢) والعرب الإسرائيليون وفلسطين (جامعة بافيا ٢٧، ١٩٦٢) والدراسات الإسرائيلية والشرق الأوسط (صحيفة الشرق الأدنى ١٩، ١٩٦٥) والجمعيات السرية في مصر الحديثة (دراسات الشرق الأوسط ١، ١٩٦٥) واليهود في القرن التاسع عشر بمصر إلخ.

هيل ، ريتشارد (المولود عام ١٩٠١) Hill, Richard

[عنوانه : طريق بايتون ، أكسفورد أوكس ٢، ١٧، ج.]

تخرج من جامعة أكسفورد ، وشغل عدة وظائف آخرها أستاذ التاريخ في جامعة أحمدو بلو بنيجيريا (١٩٦٨ - ١٩٦٩).

آثاره : مراجع السودان المصري الإنجليزي (لندن ١٩٣٩) وخط سير إلى كردفان (١٩٤٨) وحكام السودان (١٩٥١) وقاموس السيرة للسودان (الطبعة الثانية لندن ، ١٩٦٧) ومصر في السودان ١٨٢٠ - ١٨٨١ (لندن - جامعة أكسفورد ١٩٥٩) ومواصلات السودان (١٩٦٥) وسلطان باشا (١٩٦٥) وعلى حدود الاسلام : السودان في ظل الحكم المصري - التركي ١٨٢٢ - ١٨٤٥ (أكسفورد ١٩٧٠) وافتتاح حوض النيل - مؤلفات البعثة الكاثوليكية لوسط أفريقيا الخاصة بجغرافية السودان والدراسات البشرية الوصفية من ١٨٤٢ - ١٨٨١ - بمعاونة تونيولا (لندن ١٩٧٤) والأوروبيون في السودان ١٨٣٤ - ١٨٧٨ - وترجمة بعض المخطوطات بمعاونة بول ساني (أكسفورد).



آربرى ، ا. ج. ( المولود عام ١٩٠٥ ) Arberry, A. J.

تعلم فى مدرسة اللغات الشرقية فى بورتسموث ، وكلية بمبروك فى كمبريدج . وعين أستاذاً للغة الفارسية فى مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية . وهو يتقن اللغة العربية ، وينشئ فيها مصنفات متنوعة خصية رفعت من قدره ، وذهب له بها صيت بعيد . وقد أصبح زميلاً فى كلية بمبروك ( ١٩٣١ ) ثم رئيساً لقسم الدراسات القديمة بالجامعة المصرية ( ١٩٣٢ - ٣٤ ) حيث قضى سنتين أتا بأحسن الثمار . ثم عين أميناً لمكتبة ديوان الهند ( ١٩٣٤ - ٣٩ ) واختير وزيراً للأبناء ( ١٩٤٠ - ٤٤ ) ونهج نهج أستاذه نيكولسن فى التصوف ، مع ميل إلى نظم الشعر . ولما دعى ليلقى محاضرات السير عبد الله سهروردى ( ١٩٤٢ ) اختار التصوف موضوعاً لها . وكان آربرى سخيّاً فى معاونة زملائه فى إنجلترا وخارجها ، فقد وجد فى مكتبة ديوان الهند مخطوطاً عن طبائع الحيوان فأعطاه لمينورسكى المستشرق الروسى ، الذى سبقه فى أستاذية اللغة الفارسية فى جامعة لندن فخلفه آربرى ( ١٩٤٢ - ٤٦ ) ثم عين أستاذاً للعربية ، ثم رئيساً لقسم الدراسات الشرقية والأفريقية ( ١٩٤٦ - ٤٧ ) وانتخب عضواً فى مجامع علمية منها المجمع العلمى العربى فى دمشق .

[ مقالات شرقية ، ص ٢٣٢ - ٢٥٦ ]

آثاره : كتاب التعرف للكلاباذى ( القاهرة ١٩٣٤ ) وكتاب المواقف ، ويليهِ كتاب المحاطبات للنفرى ، نشره لأول مرة بعد مقابلته على سبعة مخطوطات ، متناً وترجمة إنجليزية ، مع مقدمة وفهرسين : الأول للتعبير الفنية ، والثانى لأسماء الأشخاص والأمكنة والكتب وغيرها ( لندن - كمبريدج - القاهرة ١٩٣٥ ) وترجمة كتاب التصوف ( كمبريدج ١٩٣٥ ) وأشعار من الصوفية الفارسية ( ١٩٣٧ ) وكتاب التوهم للمحاسنى ( القاهرة ، ١٩٣٧ ) وترجمة كتاب الطبخ لمحمد بن عبد الكرم البغدادى ( نشره الأستاذ داود شلى ) . ومن تصانيفه : تراث الإسلام - بمعاونة غيره ( أكسفورد ١٩٣١ ) ومجموعة نماذج من الخطوط العربية والفارسية ( لندن ١٩٣٩ ) وموقف الإسلام من الحرب ( ١٩٤٠ ) والإسلام اليوم - بمعاونة روم لاندوا ( ١٩٤٣ ) والمستشرقون الإنجليز ( لندن ١٩٤٣ ) والمدخل إلى تاريخ الصوفية ( لندن ١٩٤٣ ) والأدب والفن . والقارئ الفارسى الحديث ( ١٩٤٤ ) والملوك والمتسولون ( ١٩٤٥ ) والتوليب فى سينا ( ١٩٤٧ ) وصفحات من كتاب اللمع ( لندن ١٩٤٧ ) وخمسون غزلاً لحافظ ( كمبريدج ١٩٤٧ ) والوردة الخالدة ( لندن ١٩٤٨ )



ورباعات جلال الدين رومي (لندن ١٩٤٩) وعمر الحيام (١٩٥٠) والمجتمع الإسلامي والغرب - بمعاونة هارولد بوين (أكسفورد ١٩٥٠ ، والقسم الثاني ١٩٥٧) والشعر العربي الحديث (لندن ١٩٥٠) والتصوف في الإسلام (لندن ١٩٥٠) وعمر الحيام ، ترجمة حديثة (١٩٥٢) وشعر الرثاء (١٩٥٣) وشهرزاد (١٩٥٣) وقصائد فارسية (١٩٥٤) والقرآن ، مفسراً في جزأين (نيويورك ١٩٥٥ ، والطبعة الثانية ، لندن ١٩٥٩) ودين الشرق الأوسط في جزأين (كمبريدج ١٩٦٩) وأشرف على تأليف كتاب تراث فارس (نقلته إلى العربية لجنة من العلماء المصريين ، ١٩٥٩) . وله عن المخطوطات : التصوف والأخلاق (الجزء الثاني ، المجلد الثاني من فهرس المخطوطات العربية في مكتبة ديوان الهند ، لندن ١٩٣٧ ، -وتعاون مع ستوري ، وروبين ليفي في إصدار الجزء الثالث) وفهرس المطبوعات الفارسية في مكتبة ديوان الهند (لندن ١٩٣٧) وتخطيط تاريخي لمكتبة ديوان الهند (لندن ١٩٣٨) وذيل فهرس مكتبة جامعة كمبريدج (كمبريدج ١٩٥٢) وبمعاونة بلوشه ، ومينوفى ، وويلكنسون ، وروبنسون : فهرس المخطوطات الفارسية ونماذج المنمنمات في مكتبة تشستر بيتي ، في ثلاثة مجلدات (دبلن ١٩٥٩ - ٦٢) . وله : قائمة المخطوطات العربية في مكتبة تشستر بيتي (ما زالت بخطه) وفهرس المخطوطات العربية والفارسية في مكتبة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية (معد للنشر) . ومن مباحثه في مجلة الثقافة الإسلامية : تعريف بالمواقف للنفرى (١٩٣٠) وتخطيط تاريخي لمكتبة ديوان الهند (١٩٣٢) ومعارضة مسرحية مجنون ليلي لأحمد شوقي (١٩٣٣) ومدى الطموح عند أبي القاسم العارف (١٩٣٧) وحول المخطوطات الإسلامية المستجدة في مكتبة ديوان الهند (١٩٣٩) وكتاب بغدادى في الطبخ كتب سنة ٦٢٥ هـ (١٩٣٩) وأضواء جديدة على أحمد فارس الشدياق (١٩٥٢) . وفي مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : الجنيد (١٩٣٥) وفهرس المخطوطات الإسلامية في مكتبة ديوان الهند (١٩٣٦ - ٣٨ - ٣٩) وكتاب الصدق (١٩٣٧) وبين المسلمى والسراج (١٩٣٧) وحافظ وشوقي (١٩٣٧) وأبجدية صوفية (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية - بمباى ١٩٣٧) وأبوزيد البسطامى (١٩٣٨) وتجربة صوفية (١٩٥٠) وابن أبي الدنيا والعقاب (١٩٥١) . وفي نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية : ملاحظات على كتاب محاسن المجالس لابن العريف (١٩٤٨) ومواد جديدة لكتاب الفهرست لابن النديم (١٩٤٩) ومواد جديدة لطبقات الشعراء للجمحي (١٩٤٩ - ٥٠) وأساتذة شهاب الدين عمر السهروردي (١٩٥٠) ونفرى آخر (١٩٥٢) والأخلاق النيتوخامية في العربية لأرسطو - وقد اكتشفها



في جامع القرويين بفاس ونشرها نصاً يونانياً وترجمة إنجليزية ، مع معجم لشرح مفرداتها (١٩٥٥) . وفي مجلة الفصول الإسلامية : أفلاطونيات عربية (١٩٥٥) ورسالة عربية في السياسة (١٩٥٥) . وفي غيرها : كتاب النبات لأرسطو (مجلة كلية الآداب بالجامعة المصرية ، مايو ١٩٣٣ ، ومايو ١٩٣٤) ودراسة عن الفارابي في الشعر (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٣٨) وحول شكل الإملاء في اللغة العربية (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٩) وملاحظات على مخطوطات للترمذی (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٤٠) والصولی (العالم الإسلامي ١٩٤٠) والتعريف بكتاب البديع لابن خالويه (ذكرى جولدصير ١٩٤٨) ومستقبل الدراسات الإسلامية في كمبريدج (الأدب والفن الهندي ١٩٥٠) ودرس علماء الغرب لمذهب الصوفية (المقتطف ٨١ : ٥١٧) والجزيرة العربية قبل الإسلام في الشهرستاني (منوعات كوك ١٩٥٠) ومترلة ابن سينا (مجلة الجمعية الإيرانية ١٩٥٠) وابن سينا ، حياته وعصره (في كتاب ابن سينا ليفيكتز ١٩٥٢) والقشيري كمحدث (الدراسات الشرقية لبدرسين ١٩٥٣) . هذا خلا مقالاته في دائرة المعارف الإسلامية والمجلات العلمية العالمية . بينها : الأدب الإسلامي (في كتاب يونج ١٩٥١) والقرآن (الفصول الإسلامية ٣ ، ١٩٥٦) ومن العبادة (نشرة مكتبة جون ريلاندز ٣٩ ، ١٩٥٦) والأشعري (نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٩ ، ١٩٥٧) وعمر الحيام (مجلة آسيا ٥٥ ، ١٩٥٩) والأدب العربي (الفصول الإسلامية ٦ ، ١٩٦١) وحول التصوف وغيره من المذاهب الإسلامية (نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ٢٥ ، ١٩٦٤ و ٢٦ ، ١٩٦٣ ، والفصول الإسلامية ٧ ، ١٩٦٣) وجلال الدين الرومي (الدراسات الإسلامية ١ ، ١٩٦٢) والدراسات البريطانية عن التصوف الإسلامي والأدب العربي (معرض كتب ومخطوطات المؤلفين العرب ١٩٦٥) وعن المؤرخين المسلمين (الفصول الإسلامية ٩ ، ١٩٦٥) وقصيدة منسوبة إلى طرفة بن العبد (صحيفة جمعية الدراسات السامية ١٠ ، ١٩٦٥) والسيرة (تكرم جيب ١٩٦٥) وذو النون المصري وسيرته (١٩٦٥) وفهرس ابن الأنصاري (الدراسات الإسلامية ٧ ، ١٩٦٨) وفي الفصول الإسلامية : الأسماء والمتراقات في القرآن (١٣ ، ١٩٦٩) والحديث (١٣ ، ١٩٦٩) والبخاري (١١ ، ١٩٦٧) وسير الصوفية (١٢ ، ١٩٦٨) ثم المخطوطات النادرة (صحيفة الأدب العربي ١ ، ١٩٧٠) وأفلاطون وأرسطو (نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ٣٤ ، ١٩٧١) إلخ .



هيننج ، و . ب . ( ١٩٠٨ - ١٩٦٧ ) Henning, W. B.

آثاره : الحرج بالعربية ( الشرقيات ٤ ، ١٩٣٥ ) والمذاهب العربية ( ٥١ ، ١٩٣٦ )  
والخزر ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٤ ، ١٩٥٢ ) وعدة أبحاث عن الفرس  
والأتراك .

دنلوب ، دوجلاس مورتون ( المولود عام ١٩٠٩ ) Dunlop, Douglas Morton

ولد في بيزلي من أعمال رينفو شاير ، وتخرج بالدراسات الكلاسيكية ( اللاتينية واليونانية  
من جامعة أكسفورد ( ١٩٢٨ - ١٩٣٢ ) وبالدراسات العبرية والعربية من جامعة جلاسجو  
بإشراف ج . ماكولين ، وج . رويسون ، وستيفنسون ( ١٩٣٤ - ١٩٣٧ ) وبالعربية  
والاستشراق من جامعة بون ، بإشراف بول كال وزكي وليدى توحان وعزيز سوريال عطية  
( ١٩٣٧ - ١٩٣٩ ) وتنقل بين تركيا وسوريا ( ١٩٣٨ - ١٩٣٩ ) وعين مساعداً في جامعة  
جلاسجو ( ١٩٣٩ - ١٩٤٨ ) وفي سانت أندروز ( ١٩٤٧ - ١٩٤٨ ) ومحاضراً في اللغات  
السامية بجامعة سانت أندروز ( ١٩٤٨ - ١٩٥٠ ) وفي التاريخ الإسلامى بجامعة كمبردج  
( ١٩٥٠ - ١٩٥٢ ) وأستاذاً زائراً للتاريخ في جامعة كولومبيا بنيويورك ( ١٩٦٣ - ١٩٧٧ )  
وقد عني أكثر ما عني بتاريخ العرب والفلسفة العربية وأسبانيا المسلمة وتاريخ الخزر .

آثاره : فهرس المخطوطات الإسلامية في مكتبة جامعة سانت أندروز وتاريخ الخزر اليهودي  
( نيوجرسي ١٩٥٤ ، نيويورك ١٩٦٧ ) . وفي مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : النبي  
( ١٩٤٠ ) وابن حبيش ( ١٩٤١ ) وذو النون في طليطلة ( ١٩٤٢ و ٤٣ ) والخوارزمي  
( ١٩٤٣ ) وتدير المتوحد لابن باجه ( ١٩٤٥ ) وحفص بن البار ( ١٩٥٤ ) وفي نشرة مدرسة  
الدراسات الشرقية والأفريقية : المغول ( ١٩٤٣ - ٤٦ ) وديوان منسوب إلى ابن باجه  
( ١٩٥٢ ) . وفي غيرها : الفارابي ( العراق ١٩٣٢ و ٥١ ) وأبو عباس المرسى ( العالم  
الإسلامى ١٩٤٥ ) وابن فضلان ( العالم الشرقى ١٩٤٧ - ٥٢ ) والخزر ( صحيفة جلاسجو  
الشرقية ١٩٤٧ - ٤٩ ) واللغة العربية ( الفصول اليهودية ١٩٤٨ - ٤٩ ) وجوامع العلوم لابن  
فرجون ( زكي وليدى أرمجان ١٩٥٠ - ٥٥ ) .

وفي الفصول الإسلامية : مقدمو ابن باجه ومعاصروه ( ١٩٥٥ ) والفارابي ( ٣ ،  
١٩٥٦ ) ومدخل إلى رسالة في المنطق للفارابي ( ٣ ، ١٩٥٦ - ٥٧ ) والفارابي وأرسطو



( ٤ ، ١٩٥٧ ) والجزر البريطانية والمؤرخون العرب ( ٤ ، ١٩٥٧ ) وفي غيرها : ترجمة هنري وايلد ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٩ ، ١٩٥٧ ) والطب العربي وإنجلترا ( صحيفة تاريخ الطب ١١ ، ١٩٥٦ ) وصوان الحكمة ( صحيفة الجمعية الآسيوية الملكية ١٩٥٧ ) وابن باجه ( مؤتمر المستشرقين ٢٢ ، ١٩٥١ ، والطبع ١٩٥٧ ) ويوحنا ابن البطريق ( ٢٤ ، وصحيفة الجمعية الآسيوية الملكية ١٩٥٩ ) والحمداني ( الدراسات الإسلامية ٨ ، ١٩٥٧ ) والعلوم العربية ( الصحيفة الباكستانية ١٩٥٧ ) وملوك الطوائف ( الجمعية الشرقية بجامعة جلاسجو ١٧ ، ١٩٥٧ - ٥٨ ) ولسان الدين بن الخطيب ( الدراسات العربية والبربرية ٨ ، ١٩٥٨ ) والمسعودي والمدينة الفاضلة للفارابي ( الذكرى الألفية للمسعودي ١٩٦٠ ) وفصول الفارابي ( كمبريدج ١٩٦١ ) والمخطوطات العربية في لشبونة ( مؤتمر الدراسات العربية والإسلامية - قرطبة ١٩٦٢ ، والطبع ١٩٦٤ ) وابن رشد ( الدراسات الإسلامية ١ ، ١٩٦٢ ) ونقل العلوم اليونانية إلى العربية ( أوريانيس ١٥ ، ١٩٦٢ ) وملاحظات على تاريخ الخلفاء ( مؤرخو الشرق الأوسط لناشرية برنارد لويس ، وهولت ١٩٦٢ ) والحارث بن سعيد الكذاب ( الدراسات الإسلامية ١٩٦٤ ) والأمويون والعلم العربي في المغرب ( كراتشي ١٩٦٥ ) والحضارة العربية حتى عام ١٥٠٠ ( لندن - نيويورك ١٩٧١ ) ومذكرات في النجوم منسوب إلى أبي معشر البلخي ( ذكرى مينورسكي ١٩٧١ ) والتبادل الدبلوماسي بين المأمون وملك الهند ( دراسات العصر الوسيط والشرق الأوسط ١٩٧٢ ) والعلاقات بين التبت والإسلام ١٧٩٨ - ١٨٠١ ( دراسات الشرق الأوسط ١٠ ، ١٩٧٤ ) ومخطوط تيمور باشا رقم ٢٩٠ أخلاق ( أرايكا ١٩٧٤ ) إلخ .

كيرك ، ج . ( المولود عام ١٩١١ ) Kirk, G. E.

تعلم في كمبريدج ، ومدرسة العلوم الأثرية في أثينة والقدس . وأرسل في بعثة لفك الخطوط إلى فلسطين ( ١٩٣٥ - ٣٨ ) والتحق بالقيادة العليا لقوات الشرق الأدنى ( ١٩٤٠ - ٤٥ ) وعين مدرساً في مركز الشرق للدراسات العربية ( ١٩٤٥ - ٤٧ ) وفي المعهد الملكي للشئون الدولية ( ١٩٤٧ - ٥٢ ) وأستاذاً للعلاقات الدولية في الجامعة الأمريكية في بيروت ( ١٩٥٣ ) .

آثاره : تسعة رجال . . . في فلسطين ( مجلة الجمعية الشرقية بفلسطين ١٩٣٨ ) وموجز تاريخ الشرق الأوسط ( ١٩٥٢ - الطبعة الرابعة ١٩٥٧ ) والشرق الأوسط في الحرب



(١٩٥٢) والشرق الأوسط من ١٩٤٥ إلى ١٩٥٠ والسياسة العربية المعاصرة - ترجمة الأستاذين عبد الواحد الامباني ومحمد الخولي (القاهرة ١٩٦٣) والشرق الأوسط (تقرير عن الشرق الأوسط ١٩٥٩) والشرق الأوسط (الشئون الخارجية ١٤ ، ١٩٦٠) واللورد كرومر ومصر (نشرة مكتبة جامعة هارفرد ١٢ ، ١٩٥٨) وسوريا (الشئون الدولية ٣٦ ، ١٩٦٠) والوطنية العربية (الشرق الأوسط ١٣ ، ١٩٦٢) والوفد المصري (١٤ ، ١٩٦٣) الخ .

ثاكر ، ث . و . (المولود عام ١٩١١) Thacker, Th. W.

تعلم في جامعتي أكسفورد وبرلين . وعين معيداً للغات السامية في جامعة بنجور (١٩٣٧ - ٣٨) ومحاضراً للعبرية في جامعة درهام (٣٨ - ٤٠) والتحق بوزارة الخارجية (٤٥ - ٤٠) وعين أستاذاً للغات الشرقية في جامعة درهام (٤٥ - ٥١) وأستاذاً للغة السامية ومديراً لمدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية (١٩٥١) ومن دراساته الفصل ب في اللغتين السامية والمصرية (الدراسات العبرية والسامية ١٩٦٣) .

ناتنج ، أنطوني (المولود عام ١٩١٥) Nutting, A.

وزير انشق على إيدن لاعتدائه على مصر ، وعمل مستشاراً للهيئة التي أنتجت فيلم لورانس ، وقد طوف في الشرق الأوسط مراراً .  
آثاره : إلى أين يتجه الشرق الأوسط (ترجمة مصلحة الاستعلامات ١٩٥٨) وتاريخ العرب من قبل النبي حتى اليوم (أمريكا وبريطانيا ١٩٦٤) .

سرجنت ، ر . ب . (المولود عام ١٩١٥) Serjeant, R. B.

تعلم في إدنبرا ، وكمبريدج . وانتدب باحثاً لشئون جنوب الجزيرة العربية في مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية (١٩٤٠) ومحاضراً للغة العربية (١٩٤١) وموظفاً في الإذاعة البريطانية (١٩٤٢ - ٤٥) ومنقباً في حضرموت (١٩٤٧ - ٤٨) وباحثاً في مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية (١٩٤٨) ومنقباً في جنوب الجزيرة العربية والخليج الفارسي (١٩٥٣ - ٥٤) وأستاذاً للعربية الحديثة في مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية (١٩٥٥) وأوفدته الحكومة في بعثة لوضع دراسة عن التربية الإسلامية في الأقطار الأفريقية .  
آثاره : الأدب . والفن . وفهرس المخطوطات العربية والفارسية والهندوستانية في كلية



إدنبرا الجديدة (١٩٤٢) ورسالة في بيان دارسى العربية ، والمستشرقين الإنجليز وآثارهم ( خص بها مؤلف هذا الكتاب في طبعته الثانية ، دار المعارف بمصر ١٩٤٧ ) ومختارات من الأدب العامى الحضرمى ، وقد عني بضبطها وتحقيق ألفاظها حتى استكتب كليشيات لها ، وطبع الكتاب عليها ، وقدم له بالإنجليزية للتعريف بحضرموت وأدبائها وأساليبهم . المقدمة في ٨٧ صفحة ، والنص في ١٨٤ صفحة ( لندن ١٩٥١ ) ومواد لتاريخ النسيج الإسلامى ( ١٩٤٢ - ٥١ ) وسيد حضرموت ( لندن ١٩٥٧ ) . ومن دراساته : مخطوط عثمانى نادر ، مع صورتين معاصرتين للسلطان مراد الثالث ( الثقافة الإسلامية ١٩٤٤ ) وبمعاونة لين : الفخار والزجاج في محمية عدن ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٤٨ ) وله : جنيان من اليمن ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٩٤٩ ) وبمعاونة ديكر : الوهايون في غربى الجزيرة ( الثقافة الإسلامية ١٩٤٩ ) وبمعاونة ديكجهايم : رحلة يسوعيين من ظفار إلى صنعاء عام ١٥٩٠ ( صحيفة الجغرافيا ، ١٩٥٠ ) . وله : مواد لتاريخ جنوب الجزيرة العربية ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ، ١٩٥٠ ) وفي مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : وثائق عن قانون القبائل ( ١٩٥١ ) ويهودى عربى من هبان ( ١٩٥٣ ) وكتاب زيدى فى الحسبة من القرن الثالث الهجرى ( ١٩٥٣ ) . وفي غيرها : تقويم فلكى من جنوبى غرب الجزيرة العربية ( مجلة علم التاريخ البشرى ، ١٩٥٤ ) وهود وأنباء الجاهلية فى حضرموت ( موزيون ١٩٥٤ ) والمذهب الشافعى فى الشح ( مجلة الدراسات الشرقية ١٩٥٥ ) .

شتون ، س . م . - Stern, S. M.

أستاذ الدراسات الشرقية فى جامعة أكسفورد .

آثاره : تاريخ القرامطة . وتاريخ المذاهب والفرق فى الإسلام . وتاريخ الأدب العربى - اليهودى فى القرون الوسطى . ومن دراساته : الموشح الإشباني العبرى ( الأندلس ١٩٤٨ ) وموشح عربى بقوافٍ إسبانية ( الأندلس ١٩٤٩ ) والدعوة الإسماعيلية وحكم الفاطميين السند ( الثقافة الإسلامية ١٩٤٩ ) ودراهم الزيدية فى اليمن ( مجلة النميات ١٩٤٩ ) وبعثة إمبراطور بيزنطة إلى الخليفة المعز ( بيزانسيون ١٩٥٠ ) ومحمد بن عباد القزاز صاحب الموشح ( الأندلس ١٩٥٠ ) وشعر عربى من العصر الوسيط بشروح عربية ( المجلة الإسبانية اليهودية ١٩٥٠ ) وابن قزمان ( الأندلس ١٩٥١ ) وادعاء الفاطميين الإمامة ( أوريانس ١٩٥١ ) ومخطوطات شعر أبى العلاء المعرى ( أوريانس ١٩٥٤ ) والفاطميون فى شمالى أفريقيا ( أوريانس ١٩٥٤ ) وابن



الخطيب والصفدي (أرايكا ١٩٥٥) والإسماعيلية في عهد المعتز (نشرة المدرسة الشرقية والأفريقية ١٩٥٥) ووثيقة فاطمية عن الاتجار مع إيطاليا (الدراسات الشرقية للبي - دلافيدا ١٩٥٦) والإسماعيلية والقرامطة (من كتاب تطور العقيدة الإسلامية ، باريس ١٩٦٢).

ستيوارت ، ديزموند - Stewart, D.

آثاره : بمعاونة هابلوك : بابل الحديثة : العراق ، في ٢٥٦ صفحة (لندن ١٩٥٦) وترجم قصة الأرض للشرقاوى (١٩٦٠) وكتب عن الأدب العربي وهل هو قابل للتصدير (المجلة ، ديسمبر ١٩٦٢) والقاهرة إلخ .

موس ، سيريل - Moss, Cyril

آثاره : فهرس الكتب السريانية والمؤلفات المتعلقة بها (لندن ١٩٦٢).

نيفل ، باربر - Neville, Barber

تعلم اللغات السامية ولا سيما العربية . وقضى شطراً كبيراً من عمره في مصر والعراق وفلسطين والمغرب . ثم أشرف على منطقة الشرق الأوسط في الإذاعة البريطانية (١٩٣٩ - ٥٥) وانصرف بعد ذلك إلى دراساته في الأدب والتاريخ .  
آثاره : القضية الفلسطينية (لندن ١٩٤٦) والمغرب العربي (١٩٥٠) وسفارة جون ملك إنجلترا (١١٩٩ - ١٢١٦) إلى أمير المؤمنين ملك المغرب وأفريقيا وإسبانيا (مؤتمر المستشرقين ، موسكو ، ١٩٦٠ ، ومؤتمر قرطبة ١٩٦٢) ومن الدبلوماسية الإنجليزية المغربية (المغرب ، آذار / مارس ١٩٦٣) ،

فيدن ، جون - Feden, J.

عضو معهد الصحافة في لندن .

آثارها : ترجمت الإفادة والاعتبار لعبد اللطيف البغدادي (لندن ١٩٦٣) .

لويس ، برنارد (المولود عام ١٩١٦) Lewis, Bernard

ولد في لندن بتاريخ ١٩١٦/٥/٣١ ، وحصل على الليسانس ، مع مرتبة الشرف الأولى



من جامعة لندن (١٩٣٦) ودبلوم الدراسات السامية من جامعة باريس (١٩٣٧) والدكتوراه من جامعة لندن (١٩٣٩) وهو أستاذ الدراسات الخاصة بالشرق الأدنى في جامعة برنستون - وعضو دائم في معهد الدراسات المتقدمة في برنستون - نيوجرسي (١٩٧٤) وكان قد عين من قبل مساعد محاضر في التاريخ الإسلامى في مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية بجامعة لندن (١٩٣٨) ومحاضراً في قسم الدراسات الشرقية والأفريقية بجامعة لندن (١٩٤٠) وفي مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية بجامعة لندن محاضراً أول (١٩٤٦) وقارئاً (١٩٤٧) وأستاذاً لتاريخ الشرق الأدنى والشرق الأوسط (١٩٤٩ - ١٩٧٤) وعمل أستاذاً زائراً في جامعة كاليفورنيا (١٩٥٥ - ٥٦) وفي جامعة كولومبيا (١٩٦٠) وفي جامعة أنديانا (١٩٦٣) وفي جامعة برنستون (١٩٦٤) وعضواً زائراً في معهد الدراسات المتقدمة في برنستون (١٩٦٩) وهو زميل الأكاديمية البريطانية (١٩٦٣) وعضو مراسل لمعهد مصر (١٩٦٩) وعضو شرف في الجمعية التاريخية التركية (١٩٧٢) وفي وزارة الثقافة التركية (١٩٧٣) وعضو الجمعية الفلسفية الأمريكية (١٩٧٣) وحصل على الدكتوراه الفخرية من الجامعة العبرية بالقدس (١٩٧٤) وزميل المعهد الجامعى بلندن (١٩٧٦) إلخ . كما أنه عضو في الجمعية الآسيوية الملكية ، والجمعية التاريخية الملكية ، والمعهد الملكى للشئون الدولية ، والجمعية الأمريكية الشرقية .

**آثاره :** أصول الإسماعيلية ، وهو كتاب نفيس يصنف الشيعة إلى شيع معتدلة ومغالية (كمبريدج ١٩٤٠ ، وقد نقل إلى العربية) وتركيا اليوم (١٩٤٠) وتاريخ اهتمام الإنجليز بالعلوم العربية (وهو ست مقالات نشرت في المستمع العربى ، ثم على حدة ، والطبعة الثانية ١٩٤١ ، وفي هسبيرس ١٩٤٤) والسياسة والدبلوماسية العربية (لندن ١٩٤٧) وأرض السحرة (١٩٤٨) والعرب في التاريخ (لندن ١٩٥٠ ، والطبعة الخامسة ١٩٧٠ ، وقد نقله إلى العربية الدكتوران : نبيه أمين فارس ، ومحمد يوسف زايد ، بيروت ١٩٥٤ ، كما ترجم إلى العبرية والفرنسية والأسبانية ، واليابانية ، والسريلوكرواتية ، والملاوية) وملاحظات ووثائق من المحفوظات التركية (١٩٥٢) والتاج الملكى ، ترجمة عن ابن جبيرول (لندن ١٩٦١) ومؤرخو الشرق الأوسط ، بالاشتراك مع هولت (لندن ١٩٦٢) وإستانبول وحضارة الإمبراطورية العثمانية (١٩٦٣) ، وقد ترجم إلى العربية واليونانية والعبرية واليابانية) وتاريخ الإسلام بكمبريدج ، بمعاونة غيره (دار نشر جامعة كمبريدج ١٩٧٠) والنعصرية واللون الإسلامى (نيويورك ١٩٧١ ، وقد ترجم إلى الإيطالية) والإسلام في التاريخ (لندن ١٩٧٣)



والإسلام من النبي محمد حتى أسر القسطنطينية ، في مجلدين ( نيويورك ١٩٧٤ ) والتاريخ ( برنستون ١٩٧٥ ) وعالم الاسلام ( لندن ١٩٧٦ ) وإسماعيل والعالم العربي ( نيويورك ١٩٧٦ ) ، وقد تكررت طبعاته ، وترجم إلى الفرنسية والألمانية والهولندية ) ودراسات في الإسلام والعثمانيين من القرن السابع إلى القرن السادس عشر ( عدة طبعات آخرها - لندن ١٩٧٦ ) واشترك في وضع تاريخ الإسلام بكمبريدج ( كمبريدج ١٩٧٠ ) وفي تحرير دائرة المعارف الإسلامية .

ومن مباحثه في نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية : تفسير إسماعيلي لخروج آدم من الجنة ( ١٩٣٧ - ٣٩ ) ومصدر يهودي عن دمشق عقب الفتح العثماني ( ١٩٤٠ - ٤٢ ) ومذكرات إسماعيلية ( ١٩٤٨ ) وسفر الوحي وأثره في التاريخ الإسلامي ( ١٩٥٠ ) وصلاح الدين والحشاشين ( ١٩٥٣ ) ورواية عربية عن ولاية صفد ( ١٩٥٣ ) والإسلام وأوروبا ( ١٩٥٧ ) وترجمة جوزيف شاخت ( ١٩٧٠ ) .

وفي غيرها : التنظيم الاقتصادي ( مجلة التاريخ الاقتصادي ، مجلد ٨ ، عام ١٩٣٧ ) ، ورواية عربية عن ثورة بلاط بيزنطية ( بيزانسون ١٩٣٩ ) والفاطميون وطريق الهند ( مجلة كلية العلوم الاقتصادية ، إستانبول ١٩٤٩ - ٥٠ ) ومصادر لتاريخ الحشاشين في سوريا ( المرأة ١٩٥٢ ) والشيعية والإسلام ( الشؤون الدولية ١٩٥٤ ) ومفهوم الجمهورية في الإسلام ( العالم الإسلامي ١٩٥٥ ) وكتاب إسماعيلي من القرن الرابع عشر ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٥٥ ) والديموقراطية والشرق الأوسط ( جمعية الشرق الأوسط ٦ ، ١٩٥٥ ) وردّ الشرق الأوسط عن الضغط السوفيتي ( // ١٩٥٦ ) والمسعودي وملوك الفرنجة ( الذكرى الألفية للمسعودي ١٩٦٠ ) والإسلام وأوروبا وأمريكا ( حلقة علم الاجتماع الإسلامي ١٩٦١ ) والميمونيون وصلاح الدين ( ذكرى ماير ١٩٦٤ ) وكمال الدين ( أرايكا ١٣ ، ١٩٦٦ ) والعرب وإسرائيل وفلسطين ( الشؤون الخارجية ٤٦ ، ١٩٦٧ - ٦٨ ) وجغرافية الشرق الأوسط ( دراسات الشرق الأوسط ٤ ، ١٩٦٧ - ٦٨ ) والإسلام ( الأندلس ٣٨ ، ١٩٦٨ ) والإسلام والثورة ( الثورة في الشرق الأوسط لناشره فاتيكتوتيس ١٩٧٢ ) ومن تاريخ شمالي أفريقيا ( مجلة الغرب المسلم والبحر المتوسط ١٥ - ١٦ - ١٩٧٣ ) والمصطلحات السياسية في العربية الحديثة ( الشرقيات الأسبانية ١٩٧٤ ) وزراعة الحبوب في اليمن وكتاب بغية الفلاحين ( الدراسات العربية ٢١ ، ١٩٧٤ ) وجنوب الجزيرة العربية ( لوزاك ١٩٧٦ ) والنمو والثقافة في إيران الإسلامية ( ١٩٧٦ ) .



### فضل الرحمن (المولود عام ١٩١٩) Fazlu Rahman

ولد في الباكستان الغربية ، بتاريخ ١٩١٩/٩/٢١ ، وحصل على الماجستير من جامعة البنجاب بـ لاهور مع المرتبة الأولى في اللغة العربية (١٩٤٢) والدكتوراه في الفلسفة من جامعة أكسفورد برسالة عن علم النفس عند ابن سينا (١٩٤٩) ومن الوظائف التي تولاهها : محاضر في الدراسات الفارسية والفلسفة الإسلامية في جامعة درهام - إنجلترا (١٩٥٠ - ٥٨) وأستاذ في معهد الدراسات الإسلامية بجامعة ماك جيل - مونتريال (١٩٥٨ - ٦١) وأستاذ زائر في المعهد المركزي للأبحاث الإسلامية في باكستان (١٩٦١ - ٦٢ ، ثم عين مديراً له ١٩٦٢ - ١٩٦٨) وأستاذاً في جامعة شيكاغو (١٩٦٩) .

آثاره : علم النفس عند ابن سينا ( دار نشر جامعة أكسفورد ١٩٥٢ ) والنبوة في الإسلام ( لندن ١٩٥٨ ) وابن سينا ( دار نشر جامعة أكسفورد ١٩٥٩ ) وعلم المنهج الإسلامي في التاريخ ( كراتشي ١٩٦٥ ) والإسلام ( لندن ونيويورك ١٩٦٧ ، ١٩٦٩ ، وترجمة إيطالية ميلانو ١٩٦٨ ) وخطابات الشيخ عماد سیر هندی - أكاديمية إقبال ( كراتشي ١٩٦٨ ) وفلسفة مولی صدرا ( دار نشر الجامعة الحكومية بنيويورك ١٩٧٥ ) . وله قيد الإعداد : الإسلام وتحدي الحداثة . وموضوع أبحاث القرآن .

ومن الكتب التي تناولها بالنقد :

ناصر - خسرو تأليف هـ . كوربن ، وم . موين ( العالم الإسلامي ١٩٥٤ ) وجان باكوس - طبع وترجمة : علم النفس لابن سينا ، نقلا عن كتابه الشفاء ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٩٥٨ ) وماجد فخري : المواسم والأعياد الإسلامية ( // ١٩٥٩ ) . وللمؤلفين : هـ كوربن : المخيلة الخلاقة في تصوف ابن عربي ( المكتبة الشرقية ١٩٦٠ ) وفريد جبر : إدراك المعرفة عند الغزالي ( // ١٩٦٠ ) وج - م . ويكتر : ابن سينا - العالم والفيلسوف ( ١٩٥٦ ) وس . وان دان بيرج : تهافت التهافت ( // ١٩٥٧ ) وأ . س . تربتون : موضوعات خاصة بالتعليم الإسلامي في العصور الوسطى ( // ١٩٦٢ ) وموری تیتوس : الإسلام في الهند والباكستان ( // ١٩٦٣ ) وت . اذيتوس : بناء على الشروط الأخلاقية في القرآن ( الدراسات الإسلامية ١٩٦٥ ) والله والإنسان في القرآن ( // ١٩٦٦ ) ومحمد أيوب خان : أصدقاء لاسادة ( // ١٩٦٧ ) .

ومن دراساته :



التطورات الدينية الداخلية للإسلام في القرن العشرين (صحيفة التاريخ العالمي ١٩٥٤ - ١٩٥٥) وعقيدة ابن سينا في الجوهر والوجود (الدراسات الخاصة بالعصور الوسطى والنهضة ، ٤ ، ١٩٥٠) ، وحداثة الإسلام في شبه القارة الهندو باكستانية (نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ، لندن ١٩٥٨) ، والثقافة الإسلامية (ندوة برنستون ١٩٥٣) والفكر الإسلامي الحديث (العالم الإسلامي ١٩٥٦) والثقافة الإسلامية (ندوة لاهور ١٩٥٨) وفصل من كتاب لابن سينا - تاريخ الفلسفة الإسلامية طبعة م. م شريف (فيسبادن ١٩٦٣) والجدل حول الأمور الخاصة بالقواعد الإسلامية للأسرة (دار نشر جامعة برنستون ١٩٦٦) والفلسفة الإسلامية (دائرة معارف الفلسفة ، الناشر الرئيسي بول إدواردز ، في ثمانية مجلدات - طبعة ماكملان - نيويورك ١٩٦٧) .

وله مقالات عن : الإسلام والحج ، والبخارى (دائرة المعارف البريطانية) ومقالات عن الضاد والغاء ، والبقاء إلخ (دائرة المعارف الإسلامية الطبعة الثانية) والفرد والمجتمع في الإسلام (المؤتمر الرباعي للفلسفة في الشرق والغرب بجامعة هونولولو ١٩٦٤) ونشأة ولي الله (المجلة الباكستانية ، كراتشي ١٩٥٥) وقد عمل كعضو استشاري لخطوة مراجعة القسم الإسلامي بدائرة المعارف البريطانية (١٩٦٨) والمقالة الخاصة بسياسة القانون والسكان في الباكستان (١٩٦٨) ومفهوم الحد في الشريعة الإسلامية (الدراسات الإسلامية ١٩٦٥) والحياة الحديثة والإسلام (المؤتمر الثاني) الخاص بالتعدد والوحدة العالمية ، والله والإنسان والكون في القرآن (الدراسات الإسلامية ١٩٦٧) والإسلام والمجتمع في الباكستان ، والإسلام والدولة في الباكستان .

ملحوظة : الثلاثة المقالات الأخيرة تكوّن جزءاً من كتاب لم ينشر بعد وعنوانه الباكستان كدولة إسلامية ، ثم عقلانية الفارابي (الصحيفة الإيطالية للفلسفة ، سلسلة ٣ ، ٧ ، ١٩٥٣) . وابن سينا والأرثوذكسية لولف سكريف (المجلد الأول) . والربا والربح (الدراسات الإسلامية ١٩٦٤) وفكرة إقبال للتقدم (مجلة إقبال ، كراتشي ١٩٦٣) وفكرة إقبال للمسلمين (الدراسات الإسلامية ١٩٦٣) والنهضة والإصلاح في الإسلام (تاريخ الإسلام بكمبريدج) والعصرية الإسلامية (١٩٧٠) والإسلام والمشكلة الدستورية للباكستان (الدراسات الإسلامية ١٩٧٠) ، والإسلام (دائرة المعارف البريطانية - طبعة جديدة ١٩٧٤) والقانون وعلم أصول الدين في الإسلام (القانون واللاهوت ، المؤتمر الثاني بلوس أنجلوس ١٩٧١) .



والتجربة المثالية للباكستان (الإسلام والعصر الحديث بنيودلهي ١٩٧١) والإسلام والدستور الجديد للباكستان (١٩٧٣) وفي ظل المشاكل الجارية لباكستان - طبعة هنري - ج - كورسون (١٩٧٤) ، ونظرية المعرفة لمولى صدرا ( الندوة الفلسفية واشنطن ١٩٧٤ ) وخلود العالم والأجرام السماوية في فلسفة ابن سينا - في مقالات حول الفلسفة الإسلامية والعلم ( دار النشر لجامعة نيويورك الحكومية ١٩٧٥ ) والإسلام ومشكلة العدالة الاقتصادية ( الاقتصاد الباكستاني ١٩٧٤ ) وبعض القضايا الإسلامية في عصر أيوب خان - مقالات عن الحضارة الإسلامية ( أبريل - لندن ١٩٧٦ ) وما قبل تأسيس الجامعة الإسلامية في مكة ( دراسات إسلامية ١٩٧٦ ) .

جونز ، مارسدن ( المولود عام ١٩٢٠ ) Jones, Marsden

ولد في تري كرويسيس ، من أعمال جلامورجان بالمملكة المتحدة بتاريخ ١٩٢٠/١٢/٢١ ، وتخرج من جامعة لندن ، فحصل على ليسانس اللغة العربية مع مرتبة الشرف ( ١٩٥٠ ) وعلى الدكتوراه في الفلسفة ( ١٩٥٣ ) وعين محاضراً للغة العربية في مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية بجامعة لندن ( ١٩٥٣ - ١٩٦٠ ) وأستاذاً للدراسات العربية في الجامعة الأمريكية بالقاهرة ( ١٩٦٠ ) ومديراً لمركز الدراسات العربية فيها ( ١٩٦٠ - ١٩٦٥ ) وأستاذاً زائراً للدراسات العربية في جامعة برنستون ( ١٩٦٥ - ١٩٦٦ ) وأستاذاً ومديراً لمركز الدراسات العربية في الجامعة الأمريكية بالقاهرة ( منذ ١٩٧٧ ) .

آثاره : كتاب المغازي للواقدي - المجلد الأول ( ١٩٦٥ ) والمجلدان الثاني والثالث ( ١٩٦٦ ) وفي سلسلة الكتاب المصريين في القرن العشرين ، بالاشتراك مع الدكتور حمدي السكوت : مجلد ١ - طه حسين ( منشورات الجامعة الأمريكية بالقاهرة ١٩٧٤ ) ومجلد ٢ - العقاد ( منشورات الجامعة الأمريكية بالقاهرة ١٩٧٤ ) وتاريخ المغازي - النص ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٩٥٧ ) والواقدي وابن إسحاق ( // ١٩٥٩ ) وفي دائرة المعارف الإسلامية ، بطبعتها الحديثة : حلوان ، وحسن البنا ، وابن إسحاق ، ثم أدباء مصر في القرن العشرين بالاشتراك مع الدكتور حمدي السكوت : نجيب محفوظ ( الجديد ١٩٧٢ - ٧٣ ) ، وبالاشتراك مع الدكتورة ليلي الحامصي : جمهورية مصر العربية ( دائرة المعارف البريطانية ، الطبعة الحديثة ) ثم الجبرتي والبلاغ الفرنسي الأول ( حلقة ذكرى الجبرتي ، القاهرة ١٩٧٦ ) وأدب المغازي ( تاريخ الأدب العربي بجامعة كامبريدج ) وسيرة



المغازى مصدر للتاريخ الاقتصادى العربى منذ فجر الإسلام ( حلقة المؤتمر الأول للتاريخ العربى - الرياض ، أبريل/نيسان ١٩٧٨ ) (٤٦)

جيوفرى ، لويس لويس ( المولود عام ١٩٢٠ ) Geoffrey, Lewis, Lewis

ولد فى بورن - لندن ، بتاريخ ١٩/٦/١٩٢٠ ، وتعلم فى المعهد الجامعى ( ١٩٣١ - ٣٨ ) وتلقى منحتين دراسيتين من الدولة ، ومن الجامعة فى الدراسات القديمة ، بكلية القديس جون - أكسفورد ( ١٩٣٨ ) ثم منحة جديدة مع درجة امتياز ( ١٩٣٩ ) ومرتبة الشرف من الدرجة الثانية ( ١٩٤٠ - ٤٥ ) وفى عام ١٩٤٧ أقبل على الدراسات الشرقية ( اللغتين : العربية والفارسية ) ، وحصل على الدكتوراه فى الفلسفة ( ١٩٥٠ ) وعين محاضراً جامعياً بالتركية ، وعضواً مراسلاً لمعهد اللغات التركى ( ١٩٥٣ ) ومحاضراً أول فى الدراسات الإسلامية ( ١٩٥٤ ) وأميناً للجنة جيب التذكارية ( ١٩٥٩ ) ثم افتتح برامج العلوم والدراسات الثقافية باللغة فى معهد روبرت ( ١٩٥٩ - ٦٠ ) وتولى الإشراف عليه ( ١٩٥٩ ) ثم أستاذاً للدراسات الثقافية فيه ( ١٩٦٠ - ٦٨ ) . وهو عضو مجلس المعهد البريطانى للآثار فى أنقرة ( ١٩٦٢ ) ومحاضر أول بالتركية ( ١٩٦٤ ) وزميل الجمعية الآسيوية الملكية ( ١٩٦٧ ) . وفى عام ١٩٧٠ قضى عشرة أيام فى أنقرة بدعوة من مكتب رئيس الوزراء لإبداء النصيح الخاص من أجل تحسين صورة تركيا فى الخارج . واختير أستاذاً زائراً وزميراً أول فى مجلس الدراسات الثقافية بجامعة برنستون ، كما قام بإلقاء محاضرات فى جامعات تورنتو ، وشيكاغو ، وبنسلفانيا ، وكاليفورنيا ( ١٩٧٠ - ٧١ ) وانتخب نائب رئيس للجمعية التركية الإنجليزية ( ١٩٧٢ ) .

وقد كافأته الحكومة التركية بشهادة تقدير لإسهامه فى ترقية الثقافة التركية ( ١٩٧٣ ) وانضمت إلى بريطانيا فى تعيينه فى منصب مفوض عنها ( ١٩٧٥ ) كما شغل العديد من المناصب منها :

عضو لجنة الدراسات فى المستعمرات والكومنولث ( ١٩٥٤ ) ومدير إدارة كلية الدراسات الشرقية ( ١٩٦٢ ) وعضو الإدارة العامة للكليات ( ١٩٦٣ - ٧٠ ) وزائر للأشمولين ، وعضو لجنة إدارة معهد جريفث ( ١٩٦٣ ) ورئيس لجنة متحف التاريخ والعلوم ( ١٩٦٥ -

( ٤٦ ) وقد تفضل مشكوراً بالكتابة إلى الاتحاد الأمريكى لدراسات الشرق الأوسط وإلى الاتحاد البريطانى لدراسات الشرق الأوسط لتزويدى بكشف عن أسماء وعناوين أعضاء كل منهما ، فكنى من الاتصال بهم شخصياً .



(٧١) وعضو لجان الإدارة العامة للخزينة والأغراض العامة والتطبيق الخماسي (١٩٦٦ - ٦٩ - ٧٠) وأمين المكتبة البودلية (١٩٦٨) والتاريخ والفلسفة والعلوم (١٩٦٧ - ٧٠) ورئيس لجنة الإدارة الشرقية لدراسات التخرج (١٩٧٢ - ٧٤) ورئيس أمناء المعهد الشرقى (١٩٧٧).

آثاره : فى اللغة التركية - علم نفسك اللغة التركية (لندن ، ١٩٥٣ ، ثم تكرر طبعه) وكاتب جلى : ميزان الحقيقة (لندن ١٩٥٧) وكتب التاريخ المقررة فى مدارس قبرص : دراسة فى التربية لسوء التفاهم العالمى ، بمعاونة جانيت هودج (لندن ١٩٦٦) وقواعد اللغة التركية (أكسفورد ١٩٦٧ - ١٩٧٥) وتركيا الحديثة (لندن ونيويورك ١٩٧٤ ثم أعاد تنظيمه وتوسع فيه ونشره بعنوان تركيا : ١٩٥٥ - ١٩٥٩ ، ١٩٦٤ و ١٩٧٤).

وأسهـم فى تأليف : لغة جيـجلى السرية لـزكى وليدى (استانبول ١٩٥٥) وتركيا ونصبيها من قبرص لسير ريدربولارد (الشرق الأوسط السياسى والاقتصادى - لندن ١٩٥٨) واستفادة العثمانيين - فى كتاب : مؤرخو الشرق الأوسط لبرنارد لويس ، وهولت (أكسفورد ١٩٦٢) ومواقف تركية من أوربا (أكسفورد ١٩٦٥) والإمبراطورية العثمانية وملاحظات خاصة بالجمهورية التركية . فى طبعات د . هومبور د . ود . جريمود - جونز . الشرق الأوسط والإسلام : مقدمة تاريخية (١٩٧٢) وتركيا فى طبعة ب . مانسفيلد - الشرق الأوسط السياسى والاقتصادى ، أكسفورد ١٩٧٣) والتغير السياسى فى تركيا منذ ١٩٦٠ ، فى طبعة وأ . هيل ؛ مظاهر تركيا الحديثة (لندن ونيويورك ١٩٧٦) وإعلان العثمانيين الجهاد عام ١٩١٤ (لندن ١٩٧٧) . ومن المساهمات الخاصة بالصحف : تركيا - نهاية أول جمهورية (العالم اليوم ، سبتمبر أيلول ١٩٦٠) وتركيا : الطريق الشائك إلى الديمقراطية (مايو أيار ١٩٦٢) والضوء الجديد على رده لساباتاى زينى (مع سيسل روت) . والفصول اليهودية ، رقم ٣ يناير كانون ثان ١٩٦٣) وتركيا ١٩٦٢ - ٦٤ (العالم اليوم ، ديسمبر كانون أول ١٩٦٤) وتركيا (العالم الإسلامى رقم ٤ أكتوبر تشرين أول ١٩٦٦) ، والقدس والقائد العام (الدراسات الأناضولية ، ٢٢ ، ١٩٧٢).

ب - فى اللغة العربية : تيسير العربية ، لبول هنرى وهتر - رودولف شويزر (باريس ، بروكسل ١٩٥٩ و ١٩٧٣).

والبوكاسيس وأجهزة الجراحة (لندن - بيركلى ، ولوس أنجلوس ١٩٧٣) .  
وأقوال هيرميس المقتبسة من الوراق (١٩٤٩) بـحثان خاصان بالكيمياء عند ابن سينا



(المجلد العاشر ١٩٦٢).

هذا خلا ما كان ينشره في الصحف من نقد الكتب ، ومباحث في دوائر المعارف ، وكتب لتبسيط العلوم .

كاكيا ، بير ، ج . (المولود عام ١٩٢١) Cachia, Pierre, J.

ولد في الفيوم (بمصر) من أبوين فلسطيني وروسي ، متمتعين بالجنسية البريطانية . والتحق بالمدارس الابتدائية فرنسية ثم إيطالية في الفيوم (١٩٢٧ - ١٩٣٤) ثم بمدرسة حكومية ثانوية في سوهاج (١٩٣٤ - ١٩٣٨) وحصل منها على الشهادة الثانوية وكان ترتيبه الثاني بين الناجحين في منطقته ، ثم حصل في مدرسة لنكلون الأمريكية بالقاهرة على القسم الأول من الميتروكيليشن من جامعة لندن (١٩٣٨ - ٣٩) ومن الجامعة الأمريكية في القاهرة على البكالوريوس بامتياز (١٩٣٩ - ٤٢) وفي سنوات (١٩٤٢ - ٤٦) أدى الخدمة العسكرية مع الجيش الثامن البريطاني في ليبيا ، وتونس ، وجزيرة صقلية ، وإيطاليا ، والنمسا . ورجع إلى الجامعة الأمريكية بالقاهرة مدرساً (١٩٤٦ - ٤٨) وفي سنة ١٩٤٨ سَجَّل كطالب باحث بجامعة إدنبرا في إسكتلندا وحصل منها على الدكتوراه في الفلسفة (١٩٥١) ، وعمل فيها محاضراً مساعداً ، ثم محاضراً ، ثم محاضراً أول ، ثم متخصصاً في اللغة العربية (١٩٤٩ - ٧٥) . وعمل أستاذاً زائراً في جامعة كولومبيا بنيويورك (١٩٦٩ - ٧٠) ، ومحاضراً متخصصاً تابعاً للمجلس البريطاني في المغرب ، والجزائر ، ومصر (١٩٧١) وأستاذاً للغة العربية ومحاضراً في جامعة كولومبيا في نيويورك (١٩٧٥) .

آثاره : طه حسين وأثره في نهضة الأدب المصري (لندن - لوزاك ١٩٥٦) ونسخة منقحة للطبعة العربية من كتاب البرهان لآوتيخيوس الإسكندري ، في جزأين (لوفان ١٩٦٠ و ١٩٦١) ومعجم للقواعد العربية (لندن ، ومكتبة لبنان ، بيروت ١٩٧٣) وله في دائرة المعارف البريطانية : نبذات عن عباس محمود العقاد ، وطه حسين . وفي دائرة المعارف الأمريكية : من الأدب المعاصر متضمناً حضارة العرب . وفي معجم الآداب الشرقية ١٢ نبذة عن الأدب العربي (لندن ١٩٧٤) وقواعد اللغة العربية تأليف و . رايت (مكتبة لبنان ، بيروت ١٩٧٤) وأسهم في : كتاب تاريخ أسبانيا الإسلامية لمونتجمري وات (جامعة إدنبرا ١٩٦٥) ، وقد ترجم إلى الفرنسية والأسبانية والروسية . والألوان عن الثقافة وتسلسلها لباريخ (لندن ١٩٧٤) والقيم الاجتماعية المنعكسة على القصص المصرية في دراسة للأدب العربي



الحديث لاوستل (لندن ١٩٧٥) ودور مصطفى إبراهيم عجاج في الثقافة ، لدانيل ماسا ،  
تكريما للأستاذ أ. ج. اكولينا (مطبعة جامعة مالطة ١٩٧٧) .

وله من المقالات : صراع الشرق والغرب في تفهم الأدب المصري المعاصر (تقرير عن  
جامعة جلاسجو - الجمعية الشرقية ، ١٤ ، ١٩٥٠ - ٥٣) والأدب العربي الحديث  
(الفصول لجامعة تورنتو ، ٢٩ ، ١٩٥٠) ورأى عربى عن مالطه في القرن ١٩ (مجلة مالطه  
١ ، ١٩٦٢) والجزء الثانى ، ١ ، والجزء الثانى ، ٢ ، ١٩٦٣ ، والجزء الثالث ٣ ، ١٩٦٦)  
وعبر مجرى الحضارة في الفكر المالطى (صحيفة الدراسات المالطية ، سنة ١٩٦٤) وزخرفة  
الحياة المصرية (٣٥ ، ١٩٦٦) واستعمال اللغة العامية في الأدب العربي الحديث (مجلة  
الجمعية الشرقية الأمريكية ، ٨٧ ، ١٩٦٧) ونقد علم النفس والأدب في مصر الحديثة  
(مؤتمر الدراسات العربية والإسلامية في نابولي ١٩٦٧) والبيضاوى على الفواتيح (مجلة  
الدراسات السامية ، ١٣ ، ١٩٦٨) ومعاونة كيون : تأثير وحدة القافية في الإبداع الشعري  
(صحيفة الأدب العربي ، ١ ، ١٩٧٠) والمنولوج المأسوى في شعر المعري (صحيفة الأدب  
العربي ، ١ ، ١٩٧٠) وترجمة في عربة الحرم لرشاد رشدى (// ٢ ، ١٩٧١) ومعالجة  
المقالات المتعلقة بالمسيحية واليهودية في المآسة المصرية الحديثة (// ٢ ، ١٩٧١) وترجمة عنتر  
وجوليت ليحيى حق (// ٤ ، ١٩٧٣) وملاحظات عرب القرن التاسع عشر على الموسيقى  
الأوربية (تاريخ الموسيقى ، ١٧ ، ١٩٧٣) وترجمة الله بدلا من نفسه لفتحى رضوان  
(صحيفة الأدب العربي ، ٥ ، ١٩٧٤) ومن هو العربى لمونتجمرى وات (مجلة العالم ،  
١٩ ، ١٩٧٦) والموال المصري - أصوله وتطوره وصيغته الحالية (صحيفة الأدب العربي ،  
٨ ، ١٩٧٧) .

كما اشترك في تأسيس وتحرير صحيفة الأدب العربي (١٩٧٠) فتولى مسئولية تاريخ  
المخطوطات والكتب التى تنشر فيها . وفي تراجم سلسلة ظهر منها ٤ مجلدات ، وفي سلاسل  
للدراسات الأدبية ظهر منها ٥ مجلدات .

وله تحت الطبع : ترجمات لقصص يوسف إدريس ، ومنتخبات مالطية عن الأمثال  
العربية والمثالية والفكر في مؤلفات توفيق الحكيم والإسلام - أثره في الماضى وتحدياته للمستقبل .  
(مجلد بإشراف الأستاذ مونتجمرى ، س . وات) وقصص شعرية شعبية متنوعة عن مصر  
الحديثة ، مثنا وترجمة . والأدب العربي الحديث - طبعة معادة لدائرة معارف كوله .



والأصالة والتقليد والطرافة في الشعر العربي الحديث للمحاضر جوزه جاليا ، ونشر جامعة مالطة .

**سيفوري ، روجر ميرفن ( المولود عام ١٩٢٥ ) Savory, Roger Mervyn**  
 كندى ولد في بيتربورج إنجلترا ، بتاريخ ١٩٢٥/١/٢٧ ، وحصل من جامعة أكسفورد على الليسانس - مع مرتبة الشرف في الدراسات الشرقية ( ١٩٥٠ ) ثم على الماجستير ( ١٩٦٠ ) وكان قد حصل على الدكتوراه من جامعة لندن - الدراسات الفارسية ( ١٩٥٨ ) وأدى الخدمة العسكرية مع الجيش البريطاني في العراق ( ١٩٤٣ - ١٩٤٧ ) .  
 ومن الوظائف التي تولاها : محاضر في اللغة الفارسية بمدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية بجامعة لندن ( ١٩٥٠ - ١٩٦٠ ) ومساعد محرر ، الطبعة الجديدة لدائرة المعارف الإسلامية ( ١٩٥٤ - ٥٦ ) وأمين تحرير الطبعة الإنجليزية لدائرة المعارف الإسلامية ( ١٩٥٦ - ١٩٦٠ ) وأستاذ مساعد ، بقسم دراسات الشرق الأدنى بجامعة تورنتو ( ١٩٦٠ - ١٩٦٥ ) وأستاذ ورئيس ومساعد لقسم الدراسات الإسلامية ( ١٩٦٥ - ١٩٧٣ ) ثم أستاذ قسم الشرق الأوسط والدراسات الإسلامية فيها . وهو عضو هيئة المحررين للصحيفة العالية الخاصة بدراسات الشرق الأوسط ( ١٩٦٩ - ٧١ ) واللجنة المحلية للجمعية الشرقية الأمريكية الخاصة بالإسلام ( ١٩٦٩ - ٧١ ) واللجنة الخاصة بالزمالة الجديدة لسنة ١٩٧٤ - ٧٥ ) .  
 ومن مرتبات الشرف التي نالها :

عضو مجلس الإدارة لمنظمة دراسات الشرق الأوسط وأمريكا الشمالية ( ١٩٦٩ - ١٩٧١ ) وزميل الجمعية الملكية لكندا - القسم الثاني ( ١٩٧٢ ) وهو يعنى بتاريخ إيران من القرن الثالث عشر حتى اليوم ، محافظة على استمرار الاتصال الوثيق بين مظاهر حضارتها .  
 آثاره : في دائرة المعارف الإسلامية - المجلد الأول - لندن ١٩٦٠ : عباس الأول ، والكاس ميرزا ، وأسعد الله أصفهاني ، وأشرف ، وأشير ، وبغداد خايطون ، وبارود ، وبسط . وفي دائرة المعارف العالمية ، الطبعة الأولى ١٩٦٣ : البازار ، وديرينيت ، وإيران ، وخراسان وكردستان ، والأكراد ، والمرف ، ومحمد رضا بهلوي ، ومصديق ، ورضا شاه بهلوي ، والشاه ، والشاهنشاه . وفي كتاب الفرس في العصور الإسلامية - التعريف العلمي للتاريخ والثقافة واللغة تأليف و . ج . وطسون ( مونتريال : معهد الدراسات الإسلامية بجامعة ماك جيل ( ١٩٦٤ ) ، وفي دائرة المعارف الإسلامية ، المجلد الثاني - لندن ١٩٦٥ :



كوباتيدس ، وجمال الحسيني ، وفرجباد ، ودجوناييد ، وغوليستان .  
 ثم الصفويون في القرن الخامس عشر ( دار نشر جامعة أنديانا ١٩٦٩ ) وصفويو الفرس -  
 في تاريخ الإسلام بكمبريدج ، المجلد الأول ، تأليف هولت ، ولامبتون ، وبرنارد لويس  
 ( دار نشر جامعة كامبريدج ١٩٧٠ ) وبلاد فارس الحديثة ( // // ) وإسماعيل الأول  
 وإيران - ( دائرة المعارف الأمريكية ، نيويورك ١٩٧٠ ) وفي دائرة المعارف الإسلامية ، المجلد  
 الثالث - لندن ١٩٧١ : حمزة ميرزا والشيخ حيدر ، وحسن أرومبلو ، وأبو الفضل البيهقي  
 كمؤرخ في يد نامي أبو الفضل البيهقي ( دار نشر جامعة مشهد ١٩٧١ ) ومرحلة ملفقة للنظر في  
 تاريخ الصفويين - في إيران والإسلام - ذكرى المرحوم فلاديمير مينورسكي - تأليف س -  
 إبورسرت ( دار نشر جامعة إدنبرا ١٩٧١ ) والنظام الإداري للصفويين - في تاريخ إيران  
 لكمبريدج - المجلد الرابع ( تحت الطبع ) . وتاريخ الشاه عباس العظيم - ترجمة في جزأين  
 للنشر في سلسلة التراث الفارسي . وقد تكفلت به منظمة اليونسكو والمعهد الملكي للترجمة  
 والنشر بطهران ) وأرض الأسد والشمس في كتاب علم الإسلام تأليف برنارد لويس ( لندن  
 ١٩٧٦ ) ومقدمة للحضارة الإسلامية ( دار نشر جامعة كامبريدج ١٩٧٦ ) ودولة الصفويين  
 والسياسة ( الدراسات الإيرانية ١٩٧٤ ) والتطور الاجتماعي في إيران على عهد بهلوي  
 ( ١٩٧٧ ) وإيران في ظل الصفويين ( جامعة كامبريدج ١٩٧٨ ) وله في دائرة المعارف  
 البريطانية - المجلد الرابع لندن : عدة مقالات .

وفي دائرة المعارف الإسلامية : عباس الأول المعظم - إيران - التركمان - أبشيك  
 أكاس - إسكندربيك الشهير بمنشي - إسماعيل الأول - إسماعيل الثاني - اعتماد الدولة  
 - قاسم أنور ( ١٩٧٣ - ١٩٧٦ ) .

وفي دائرة المعارف الفارسية : عباس الأول - عباس الثاني - عباس الثالث - أحمد  
 سلطان - علاء الدولة ذو القدر ، علم الرأي العباسي - أشرف بن عبد العزيز إلخ .  
 ثم الدولة الفارسية منذ الدستور ( جامعة تورنتو ١٩٦٠ ) .

والمكاتب الرئيسية لدولة الصفويين أثناء حكم إسماعيل الأول ( ٩٠٧ - ١٥٠١/٣٠ -  
 ٢٤ ) ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ، ٢٣ ، ١٩٦٠ ) والمكاتب الرئيسية لدولة  
 الصفويين أثناء حكم طاهماسب الأول ( ٢٤ ، ١٩٦١ ) والاتصال ( عالم الإسلام ، ٣٨ ،  
 ١٩٦٢ ) وأعمال السكرتارية في ظل الشاه طاهماسب الأول ( الدراسات الإسلامية ، صحيفة  
 المعهد المركزي للأبحاث الإسلامية - كاراتشي - المجلد الثاني ، رقم ٣ - ١٩٦٣ ) وبعض



الملاحظات على الإدارة المحلية للإمبراطورية القديمة للصفويين (نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية ، ٢٧ ، ١٩٦٤) والكفاح من أجل السيادة في فارس بعد موت تيمور (عالم الإسلام ، ٤٠ ، ١٩٦٤)

ومغزى الجريمة السياسية لميرزا سلمان (الدراسات الإسلامية ، صحيفة المعهد المركزي للدراسات الإسلامية ، كراتشي المجلد ٣ - رقم ٢ ، ١٩٦٤) وتدعيم قوة الصفويين في القدس (عالم الإسلام ١٩٦٥) وواجب خليفة الخلفاء في ظل الصفويين (صحيفة الجمعية الشرقية الأمريكية ، ٨٥ - ١٩٦٥) وأسطورة شيرى (إيران ، صحيفة المعهد البريطاني للدراسات الفارسية ، ٥ ، ١٩٦٧) والدبلوماسية البريطانية ، والفرنسية في بلاد فارس ١٨٠٠ - ١٨١٠ (إيران - المجلد العاشر ١٩٧٢) ومبدأ الاتزان الذي تم اعتباره بالنسبة إلى الأحداث السياسية في إيران لسنة ١٩٦٠ (الصحيفة الدولية لدراسة الشرق الأوسط - ٣ ، ١٩٧٢) وظهور دولة فارس الحديثة في ظل الصفويين (إيران شناس المجلد الثاني ١٩٧١) والكومز لباس ، التربية والفنون (طورسيكا - ٨ ، ١٩٧١) وبعض الانعكاسات على الغايات الديكتاتورية في دولة الصفويين (عالم الإسلام ، ٥٣ ، ١٩٧٦) والحضارة الإيرانية والثقافة تأليف تشارلز ، ج . آدمز (مونريال ١٩٧٢) .

ومن الكتب التي تناولها بالنقد : كتاب روين لينى : نصيحة نعمة المعروف باسم قابوس نعمة إسكندر (صحيفة الجمعية الآسيوية الملكية ١٩٥٢) وترجمة روين لينى : مرآة الأمراء (// // ١٩٥٢) وأوبيرى : ترجمة الوردة الخالدة - مقتطفات من الشعر الغنائى الفارسى (نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ، ١٤ ، ١٩٥٢) وسميث : قراءات من التصوف الإسلامى (// ١٥ ، ١٩٥٣) وشارل فيرولو : المسرح الفارسى - مأساة كربلا وبراضى : المعجم الفارسى الحديث من الفارسية إلى الإنجليزية (// ١٦ ، ١٩٥٤) وجيلير لازار : قواعد الفارسية المعاصرة (// ٢١ ، ١٩٥٨) وهيلميت ريتير : حول العطار (٢٢ ، ١٩٥٩) ومنبر الرحمن : مقتطفات أدبية من الشعر الفارسى الحديث (// ٢٢ ، ١٩٥٩) ومارك . ج . درسوين وآخرون : القارئ في الفارسية الحديثة . (// ٢٤ ، ١٩٦١) ومحمد أسعد : مبادئ الدولة والحكومة في الإسلام (الصحيفة الدولية ، ١٧ ، ١٩٦٢) وهاميلتون جيب : دراسات خاصة بحضارة الإسلام (// ١٨ ، ١٩٦٢ - ٦٣) وليونارد بايندر : إيران . التطور السياسى فى المجتمع المتغير (نشرة الدراسات الشرقية والأفريقية ٢٦ ، ١٩٦٣) ومحمد خدورى : الاجتهاد فى الشريعة الإسلامية على المذهب الشافعى (الصحيفة الكندية



للعلوم الاقتصادية والسياسية ، ١٩ ، ١٩٦٣ ) ومنبر الرحمن : مقتطفات أدبية من الشعر  
الفارسي الحديث ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ، ٢٨ ، ١٩٦٥ ) وبيترافيري :  
إيران الحديثة ( الصحيفة الدولية ٢١ ، ١٩٦٥ - ٦٦ ) وروح الله رمضان : سياسة إيران  
الخارجية ( // ٢٢ ، ١٩٦٦ - ٦٧ ) وباين : التحول في الإمبراطورية الفارسية ( // ٢٤ ،  
١٩٧٠ - ٧١ ) وروح الله رمضان : الخليج الفارسي ( // ٢٩ ، ١٩٧٤ ) وإحسان بارشاطر :  
إيران تواجه السبعينات ( ٢٩ ، ١٩٧٤ ) .

بدوى ، م . م ( المولود عام ١٩٢٥ ) Badawi, M. M.

ولد في الإسكندرية بتاريخ ١٠/٦/١٩٢٥ ، وهو اليوم مزدوج الجنسية : مصرى  
بريطانى .

تعلم في مدرسة العباسية الثانوية ، بالإسكندرية ( ١٩٣٧ - ٤٢ ) وتخرج من جامعة  
الإسكندرية حيث حصل على الليسانس بدرجة شرف من المرتبة الأولى ( ١٩٤٦ ) وعين فيها  
محاضراً أول ( ١٩٤٦ - ٤٧ ) وزميراً للأبحاث ( ١٩٤٧ - ٥٤ ) ثم حصل من جامعة لندن  
على الليسانس في اللغة الإنجليزية - الثانى ( ١٩٥٠ ) والدكتوراه ( ١٩٥٤ ) وعين محاضراً في  
جامعة الإسكندرية ( ١٩٥٤ - ٦٠ ) ومساعد أستاذ للغة الإنجليزية ( منذ ١٩٦٤ ) .

ومن وظائفه : محاضر جامعة في اللغة العربية الحديثة في أكسفورد . وفي كلية براستوز -  
أكسفورد ، وزميل كلية القديس أنطوني - أكسفورد وأستاذ زائر في جامعة الكويت . وقد  
أسهم في مؤتمرات وزارة الثقافة بمصر ، وفي دراسة الحضارة العربية الحديثة لليونسكو . وألقى  
المحاضرات في جامعات كمبريدج ، ولندن ، وأدنبرا ، وليسستر ، كما حاضر أيضاً في هارفارد  
وغيرها .

وهو عضو في لجنة المراسلين الخاصة بسيرة شكسبير بواشنطن ( منذ ١٩٦١ ) وفي هيئة  
رؤساء التحرير الاستشارية لتاريخ كمبريدج للأدب العربى ( منذ ١٩٧١ ) ومن مؤسسى  
صحيفة الأدب العربى بجامعة لندن التى تولى رئاسة تحريرها ( ١٩٧٠ ) .

ومن منشوراتها - صلاح عبد الصبور : ارتكاب القتل في بغداد ( ١٩٧٢ ) وبحيى حقى :  
قنديل أم هاشم وقصص أخرى ( ١٩٧٣ ) وميخائيل نعيمة : عام جديد ( ١٩٧٤ ) وطه  
حسين : رحلة إلى فرنسا - المجلد الثالث لسيرة الكاتب بقلمه ( ١٩٧٦ ) .

ومن دراساتها : منح م . خورى : الشعر والإبداع في مصر الحديثة ( ١٩٧٠ ) وساسون



سوميخ : الوزن الشعري المتغير ، دراسة روايات نجيب محفوظ (١٩٧٣) وديفيد سباح :  
أربعة نقاد مصريين (١٩٧٤) وفيسانت كانتارينو : الروائع الشعرية العربية في العصر الذهبي  
(١٩٧٥) وس . موريه : الشعر العربي الحديث ١٨٠٠ - ١٩٧٠ (١٩٧٦) وس . ك .  
طانيوس : الاتجاهات في الشعر العربي الحديث (١٩٧٧) .

آثاره : باللغة الإنجليزية :

مقتطفات أدبية من الشعر العربي الحديث ( دار نشر جامعة أكسفورد ١٩٧٠ ) وقنديل أم  
هاشم وقصص أخرى ليحيى حتى ، ترجمة وتقديم ( ليدن ١٩٧٣ ) ونقاد شكسبير ( دار نشر  
جامعة كامبريدج ١٩٧٣ ) ومقدمة نقدية للشعر العربي الحديث ( ١٩٧٥ ) ومسرحيتان لتوفيق  
الحكيم في كتاب المترلاوى : الكتابة العربية اليوم - المسرحيات ، ومواقف وفروض في نقد  
القرن الثامن عشر لشكسبير ( تصدر قريباً ) .

وباللغة العربية : رسائل من لندن - الشعر العربي ( الإسكندرية ١٩٥٦ ) وفي القاهرة :  
كولريديج - دراسة الناقد والفيلسوف ( القاهرة ١٩٥٨ ) ودراسات في الشعر والمسرح  
( ١٩٦٠ ) والإحساس بالجمال نقلا عن جورج سانتيانا ( ١٩٦٠ ) والعلم والشعر - نقلا عن  
ريتشارد ( ١٩٦٠ ) والحياة والشاعر - نقلا عن سندر ( ١٩٦٠ ) والشعر والتأمل - نقلا عن  
سار سترونند هاملتون ( ١٩٦٣ ) ومبادئ النقد الأدبي - نقلا عن م ، ريتشارد ( ١٩٦٣ )  
ومختارات من الشعر العربي الحديث ( بيروت ١٩٦٩ ) والمملك - ترجمة عن شكسبير  
( الكويت ١٩٧٦ ) .

ومن مقالاته باللغة الإنجليزية : وليام ويدثورث كفتان واع ( مجلة كلية الآداب - جامعة  
الإسكندرية ، ١١ ، ١٩٥٨ ) وتناقض ريتشارد الثالث ( // ١٢ ، ١٩٥٨ ) ودراسة نقد  
شكسبير ( دراسات القاهرة باللغة الإنجليزية ١٩٥٩ ) والنقد الأول لمسرحيات شكسبير  
لكولريديج - مقالات في النقد بجامعة أكسفورد ( المجلد العاشر رقم ٢ ، ١٩٦٠ ) واللفظ في  
التعبير واللف حول الموضوع في مسرحية ماكبث ( دراسات القاهرة باللغة الإنجليزية ١٩٦٠ )  
ومراجعة شكسبير ووردة الحب بقلم فايقيان ( الفصول لشكسبير ، واشنطن المجلد الثاني عشر  
رقم ٣ سنة ١٩٦١ ) والقصص الرمزية الأخلاقية في مسرحيات شكسبير ( دراسات القاهرة  
باللغة الإنجليزية ٦١ - ١٩٦٢ ) .

ومما له في النقد : شكسبير والعرب ( دراسات القاهرة باللغة الإنجليزية ٦٤ - ٦٥ )  
واللحظة الحرجة - مقالات عن طبيعة الأدب ( مجلة أكسفورد ١٥ ، رقم ٢٠ ، ١٩٦٥ )



وجاك بيرك : العرب - تاريخهم ومستقبلهم (مجلة أكسفورد ٢١ ، ١٩٦٥) وهربرت  
 الأشخاص الخلقية - ب . س الياف وباتريكس هاتشيج :  
 ماس رقم ٣ ، ١٩٦٥) وس . س . ش . جوبتا :  
 ويتز : هاملت وفلسفة النقد الأدبي ( // المجلد السادس  
 القصيرة العربية الحديثة ، تصنيف جونسون دافيد (تريون  
 ١٩٦٧/٩/٨) والبارودي رائد إحياء الشعر العربي الحديث (عالم الإسلام - بالألمانية ١٢ ،  
 رقم ٤ ، ١٩٦٩) وقنديل أم هاشم - الفكر الإسلامي ما بين الشرق والغرب (صحيفة  
 الأدب العربي - بجامعة ليدن المجلد الأول ١٩٧٠) والإسلام في الأدب المصري الحديث (//  
 المجلد الثاني ، ١٩٧١) والهلل ، تحليل نقدي لقصيدة شوقي (// المجلد الثاني ١٩٧١)  
 والإحالة في الأدب العربي المعاصر (صحيفة تاريخ العالم ١٩٧٢) ومثلو الكتاب في الأدب  
 العربي الحديث - في كتاب ديرك هوب وود ، وديانا جريمود - جونز : الشرق الأوسط  
 والإسلام (سويسرا ١٩٧٢) والتقليد والثورة في الشعر العربي الحديث ، تأليف فون جرنوم  
 (فيسبادن ١٩٧٣) والمآزني الروائي (صحيفة الأدب العربي ، المجلد الرابع ١٩٧٣) ومقالات  
 قصيرة في دائرة معارف كساسليز للأدب العالمي عن عدد من الشعراء العرب المعاصرين وكتاب  
 النشر (١٩٧٣) وترجمات من الشعر العربي الحديث (المجلدات الأول والثاني والرابع من  
 صحيفة الأدب العربي) والمعري - نقد تطبيقي لقصيدة المعري (المجلد الرابع ١٩٧٣) وأنطوني  
 ويسيلس - حياة محمد لمحمد حسين هيكل (حياة محمد ، دراسة نقدية للجمعية الملكية  
 الآسيوية ، ١ ، الجزء الأول ١٩٧٤) ، وشكري الشاعر - في الأدب العربي الحديث للناشرين :  
 اريز ، وفيليب ويلتر ١٩٧٥) والتيجاني الشاعر السوداني (صحيفة الأدب العربي - المجلد  
 الرابع ١٩٧٥) والمحسنات اللفظية في الشعر العربي في العصر الوسيط - تصنيف وترجمة منح  
 خوري وحيد الجار (الصحيفة العالمية لدراسات الشرق الأوسط) وغسان كنفاني : حياة  
 الفلسطيني تأليف ستيفان وايلد (دراسات الشرق الأوسط) .

وله باللغة العربية مقالات متعددة عن الأدبين العربي والغربي نشرت في المجلات الدورية  
 من أمثال : الأدب (القاهرة) والمجلة (القاهرة) وأصوات (لندن) والحوار (بيروت) .

ريفلين ، هيلين آن - Rivlin, Helen Anne, B.

حصلت على الليسانس مع درجة الشرف ، من جامعة روستنر (١٩٤٩) وعلى الماجستير



من معهد رادكليف (١٩٥٠) والدكتوراه من جامعة أكسفورد - المدرسة البريطانية للدراسات الشرقية والأفريقية (١٩٥٤) ومن ألقاب الشرف والمكافآت التي فازت بها : بيتا كايا ، وزمالة المجلس الأمريكى للجمعيات التعليمية (١٩٥٠) والمنحة الدراسية لمنظمة زمالة المرأة (١٩٤٩ - ٥٠) وزمالة أليس ماري لونج فيلو - رادكليف (٥١ - ١٩٥٢) ومارجريت - ١ - مالطى (٥٢ - ٥٣) ومؤسسة أنطوني إيدن (١٩٥٣) ومؤسسة روكفلر (٥٣ - ٥٤) والجمعية الفلسفية الأمريكية (١٩٦٠) ومنحة هيئة الأبحاث السروكى (٦٠) وزمالة مجلس البحوث والعلوم الاجتماعية (٦٢ - ١٩٦٤) والمنحة الصيفية لهيئة البحوث العامة لجامعة مرييلاند (متعدد) وزمالة مؤسسة البحوث الملكية (٧٠ - ١٩٧٢) .

ومن الوظائف التي شغلها : باحثة في مركز الشرق الأوسط بجامعة هارفارد (١٩٥٤ - ٥٧) وأستاذة مساعدة زائرة - بجامعة هارفارد (فصول الصيف ١٩٦٢) وأستاذة مساعدة منتظمة بجامعة مرييلاند (٥٧ - ١٩٦٩) وأستاذة بجامعة سنى بتجهامتون (١٩٦٩) .

آثارها : السياسة الزراعية على عهد محمد على في مصر (دار نشر كمبريدج ١٩٦٩) والاقتصاد والإدارة في مصر في مستهل القرن التاسع عشر (ترجمة الدكتور أحمد عبد الرحيم مصطفى ، ومصطفى الحسينى - القاهرة ١٩٦٧) ودار الوثائق في قصر عابدين في القاهرة كمصدر دراسة لمصر الحديثة في القرن التاسع عشر (ليدن ١٩٧٠) .

ومن المقالات ونقد الكتب : الضريبة في أثناء الحكم العثمانى بمصر (دائرة المعارف الإسلامية ، المجلد الثانى) ومحمد على باشا (دائرة المعارف البريطانية ، الطبعة الخامسة عشرة ، ١٩٧٤) ومؤسس مصر الحديثة - كتاب ب . ج . م ماك أوين : القرن التاسع عشر بأفريقيا (دار نشر جامعة أكسفورد ١٩٦٨) وموضوع السكة الحديدية في الأزمة العثمانية المصرية لعام ١٩٥١ - ١٩٥٢ (صحيفة الشرق الأوسط ، ١٥ ، ١٩٦١) واليهود الأمريكيون ودولة إسرائيل (// ٣٠ ، ١٩٧٦) وغرب الهندوس ، تأليف وليام دوجلاس (١٩٥٨) وأثيوبيا وهرر لكلين (١٩٥٩) ودولة المهدي في السودان - ١٨٨١ - ١٨٩٨ تأليف ب . م - هولت (صحيفة الشرق الأوسط ١٣ ، ١٩٥٩) والأصول الفكرية للقومية المصرية تأليف جمال محمد أحمد (١٥ ، ١٩٦١) وشمالى أفريقيا ، تأليف لورنا هاهن (صحيفة التاريخ الأمريكى ١٩٦١) والسودان في العلاقات الإنجليزية المصرية ، تأليف فابونمى (صحيفة التاريخ المعاصر ١٩٦٢) ومعضلات الاستقلال الأفريقى تأليف ل . صبرى كاون (// ١٩٦٤) ومصر العثمانية ، تأليف ستاتفورد ج - شو (صحيفة الشرق الأوسط .



المجلد ١٨ ، ١٩٦٤ ) والسفير العظيم ، تأليف ليوبيرن ( ١٩٦٥ ) ونقابات التجار المصريين في العصور الحديثة ، تأليف جابريل باير ( // ١٩ ، ١٩٦٥ ) وتاريخ ملكية الأرض في مصر الحديثة ١٨٠٠ - ١٩٥٠ ، تأليف جابريل باير ( // // ) وتاريخ الجزائر المعاصرة تأليف شارل أندره جوليان ( فصول العلوم السياسية ١٩٦٦ ) والتاريخ الاقتصادي للشرق الأوسط ١٨٠٠ - ١٩١٤ تأليف شارل عيساوى ( صحيفة الشرق الأوسط ، ٣ ، ١٩٦٧ ) والإسلام وأوروبا والإمبراطورية تأليف دانييل نورمان ( مجلة الجمعية الشرقية الأمريكية ٩ ، ١٩٧٠ ) وإعادة مولد الأمة - أصول ونهضة القومية المغربية ١٩١٢ - ١٩٤٤ تأليف جون هولستد ( فصول العلوم السياسية ، ١٩٧١ ) واليهود في القرن التاسع عشر بمصر تأليف يعقوب م . لاندو ( الصحيفة الدولية لدراسات الشرق الأوسط ، ٢ ، ١٩٧١ ) واللورد كرومر في مصر ، تأليف جون مارلو ( المجلة التاريخية الأمريكية ٧٧ ، رقم ١ ، ١٩٧٢ ) ومؤسس دولة مصر الحديثة ، محمد علي ، تأليف هنري دودويل ( الصحيفة الدولية لدراسة الشرق الأوسط المجلد الثالث ، ١ ، ١٩٧٢ ) والإسلام في مصر اليوم ، تأليف مورو برجر ( فصول العلوم السياسية ، ١٩٧٢ ) والمفكرون العرب والغرب ، ١٨٧٥ - ١٩١٤ تأليف هشام شرابي ( // // ) وما بين القديم والجديد - الإمبراطورية العثمانية ، في ظل السلطان سليم الثالث ١٧٨٩ - ١٨٠٧ تأليف ستانفورد ج - شو ( ٢ ، ١٩٧٣ ) والبريطانيون في مصر ، تأليف بيتر مانسفيلد ( الدراسات الاجتماعية ١٩٧٤ ) ومصر : الاستعمار والثورة تأليف جاك بيرك ( المجلة التاريخية الأمريكية ، ٧٨ ، رقم ٤ ، ١٩٧٣ ) وتاريخ الإمبراطورية العثمانية حتى ١٩٣٠ تأليف و . أ . كوك ( نشرة اتحاد دراسات الشرق الأوسط ١١ ، ١ ، ١٩٧٧ ) والتغيير الاجتماعي والمشاركة السياسية في تركيا تأليف أرجون أوزبيدون ( فصول العلوم السياسية ، المجلد ٩٢ ، ٣ ، ١٩٧٠ ) والتاريخ الإسلامى ، تفسير جديد تأليف م . أ . شعبان ( نشرة اتحاد دراسات الشرق الأوسط ) .

### المناهج التي قامت بتدريسها :

التاريخ الإسلامى والحضارة ( حتى ١٤٥٣ ) والتاريخ الإسلامى والحضارة من ١٥٠٠ حتى اليوم ، تاريخ العرب ، وتاريخ الفرس ، وتاريخ الأتراك ، وتاريخ اليهود . والاسلامية الحديثة ، ومصر في القرن التاسع عشر والقرن العشرين ، وتركيا تدخل العالم الحديث ، وتاريخ فلسطين حتى ١٩٢٢ ، وأسس دولة إسرائيل ، وإسرائيل وجيرانها ، وانشقاق الشرق



الأوسط والثورة في القرن العشرين ، وإيران تدخل العالم الحديث ، والسيطرة الخارجية للعرب ، والبتول والسياسات في الشرق الأوسط ، والقومية في الشرق الأوسط ، والمرأة في الشرق الأوسط الحديث ، ومدن الشرق الأوسط ، وتاريخ مصر ، وتاريخ الماليك ، وسيرة الكتابة في الشرق الأوسط الحديث ، وكتابة تاريخ الشرق الأوسط والإمبراطورية العثمانية ، والمرأة والتغير الاجتماعي في الشرق الأوسط ، وكتابة التاريخ الأوربي .

**ألين ، روجر ميكيل أشلي (المولود عام ١٩٤٢) Allen, Roger Michael Ashley.**  
ولد في بورن ديفون/إنجلترا بتاريخ ١٩٤٢/١/٢٤ ، وتخرج من جامعة أكسفورد ، فحصل على الليسانس (١٩٦٥) والماجستير ، والدكتوراه (١٩٦٨) وعين أستاذاً مساعداً للغة العربية في جامعة بنسلفانيا ، وانتخب رئيساً للجمعية الأمريكية للمدرسي اللغة العربية (١٩٧٧) .

**آثاره :** حديث عيسى بن هشام للمويلحي ، دراسة عصر في ظل الاحتلال البريطاني (دار نشر جامعة نيويورك ١٩٧٤) ، ونجيب محفوظ : عام الله ، ترجمه بالاشتراك مع عاكف أبادير (المكتبة الإسلامية ١٩٧٤) ، والأدب العربي - دراسة الشرق الأوسط - أبحاث في العلوم الإنسانية والعلوم الاجتماعية بقلم جون ويلي (نيويورك ١٩٧٦) ، وترجمة المرأة لنجيب محفوظ (المكتبة الإسلامية ١٩٧٧) ، وقام بتحرير : أعين الرائي ليوسف إدريس (١٩٧٨) .

**جيوفري ، روبرت ديرك كينج (المولود عام ١٩٧٤) Geoffrey, Robert Derek King**  
ولد في لندن بتاريخ ١٩٤٧/١٢/١٠ ، وتلقى العلم في المعاهد التابعة لجامعة لندن : مدرسة سلاذ للفنون الجميلة (١٩٦٦ - ١٩٧٠) ، ومدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية (١٩٧٠ - ١٩٧٦) ، ومعهد التربية (١٩٧٦ - ١٩٧٧) ، وحصل على دبلوم الفنون الجميلة (١٩٧٠) ، والماجستير (١٩٧٢) ، والدكتوراه (١٩٧٦) ، والتخرج في التربية (١٩٧٧) .

**آثاره :** جامع باب مردوم في طليطلة والعوامل المؤثرة فيه (الأوراق الخاصة بأبحاثه في الفن وعلم الآثار ، ديسمبر/كانون الأول ١٩٧٢) ، وملاحظات حول الفن المعماري للجزء الجنوبي



الغربي من المملكة العربية السعودية (فصول رابطة الفن المعماري ١٩٧٦) ، والفن المعماري التقليدي في نجد - نجد - المملكة العربية السعودية (حلقة الدراسات العربية ١٩٧٧) ، وبيت المؤيد - وهو بيت من أواخر القرن التاسع عشر في البحرين (الدراسات العربية ١٩٧٧) ، والفن المعماري الإسلامي في شبه الجزيرة العربية الشرقية (حلقة الدراسات العربية ١٩٧٨) ، ودومة الجندل بالطائف من جامع يُعزى إلى عمر بن الخطاب في المملكة العربية السعودية (صحيفة الجمعية الملكية الآسيوية) ، وبعض الرحالة الأوربيين إلى نجد في القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين (أعمال أول ندوة عالمية في تاريخ شبه الجزيرة العربية ١٩٧٧) (٤٧).

#### ٨ - من علماء الآثار :

مارسدين ، وليم (١٧٥٤ - ١٨٣٦) Marsden, W.

ولد في دبلن ، ورحل إلى سومطرة ، فاشتهر بكتاباته عن النقود الإسلامية . وقد أهدى للمتحف البريطاني مخطوطات عربية وافرة .

لوفتوس ، و . ك - Loftus, W.C.

من علماء الآثار الشرقية ، وقد أشرف على إحدى بعثاتها ، وكتب عنها : سياحة تنقيب في خلدة والسوس من ١٨٤٩ إلى ١٨٥٢ في ٤٣٦ صفحة (لندن ١٨٥٣) .

راولينسون ، السير هنري كرزويك (١٨١٠ - ١٨٩٥) Rawlinson, sir H. C.

من علماء الآثار ، وأحد مؤسسي الدراسات الآشورية في إنجلترا ، ضابط التحق بشركة شرق الهند ، وتعلم الفارسية ، وعمل في فارس (١٨٣٣ - ٣٩) ، وعين مندوباً سياسياً في كاندهار (١٨٤٠) ، واشترك في الحرب الأفغانية (١٨٤٢) ، وعين مندوباً سياسياً في الجزيرة العربية إبان الحكم التركي (١٨٤٣) ، وقنصلاً في بغداد (١٨٤٤) حيث اقتنى مخطوطات شرقية نفيسة بيعت من المتحف البريطاني ، وفك رموز النقوش السامرية لداريوس عن بستيرون (١٨٤٦) ، ورجع إلى إنجلترا (١٨٥٥) ، وانتخب عضواً في مجلس العموم (١٨٥٨ - ٥٩ و ١٨٦٥ - ٦٨) ، ورئيساً للجمعية الملكية الآسيوية (١٨٧٨ - ٨١) ،

(٤٧) ويرو عدد المستشرقين المعاصرين على ٣٧٦ مستشرقاً هم أعضاء في الاتحاد البريطاني لدراسات الشرق الأوسط .



وللجمعية الجغرافية الملكية (١٨٧١ - ٧٢ - و ١٨٧٤ - ٧٥) .  
 آثاره : الكتابات المسماة الفارسية ، متناً وترجمة في ٣٢٩ صفحة (لندن ١٨٤٧) ،  
 وبمعاونة أخيه جورج : تاريخ هيرودوت ، في أربعة مجلدات (١٨٥٨ - ٦٠) ، ونشر له بعد  
 وفاته : برلغام ويوصافات (المجلة الآسيوية ، بمباي ١٩١٤ - ١٧) ، وطلائع تجارة إنجلترا في  
 المشرق (صحيفة تاريخ الهند ١٩٢٢ - ٢٣) ، وسفارة ولیم هاربون في الآستانة من ١٨٥٣  
 إلى ١٥٨٨ (الجمعية التاريخية الملكية ١٩٢٢) ، والرحلات في الإسلام (الثقافة الإسلامية  
 ١٩٣١) ، وابن بطوطة (١٩٣١) وولیم هاربون أول سفير لدى السلطان ، ١٥٥٢ - ١٦١٧  
 (صحيفة جامعة بمباي ١٩٣٢) وغيرها كثير عن الهند .

راولنسون ، جورج (١٨١٢ - ١٩٠٢) - Rawlinson, G.  
 شقيق السير هنري راولنسون ، تخرج من أكسفورد ، وعين أستاذاً للتاريخ القديم فيها ،  
 وكبير كهنة كانتربري (١٨٢٢) .  
 آثاره : خمس ممالك عظمى في العالم الشرق القديم أو تاريخ وجغرافية وآثار الخلدونيين  
 والآشوريين والبابليين والميديين والفرس في ألني صفحة (لندن ، ١٨٦٢ - ٦٧) ، وست  
 ممالك شرقية (عظمى) أو تاريخ وجغرافيا وآثار بارثيا (١٨٩٣) وسبع ممالك شرقية  
 (عظمى) أو الساسانيون ، أو الإمبراطورية الفارسية الجديدة (١٨٧٦) ، وتاريخ مصر  
 القديمة (١٨٨١) ، ومصر وبابل (١٨٨٦) ، وتاريخ فينيقيا (١٨٨٩) ، وبارثيا  
 (١٨٩٣) ، وبمعاونة أخيه السير هنري كرزويك راولنسون : تاريخ هيرودوت ، في أربعة  
 مجلدات (١٨٥٨ - ٦٠) .

لايارد ، السير أوستن (١٨١٧ - ١٨٩٤) - Layard, Sir Austen, H.  
 ولد في باريس ، وانتدب للنيابة العامة في لندن (١٨٣٣ - ٣٩) ، ورحل إلى تركيا  
 وفارس ، وأشرف على الكشف عن موقع نينوى (١٨٤٥) ، وبأشر العمل من لدن المتحف  
 البريطاني (١٨٤٦) فعثر على بقايا قصر آشور ومكتبته الشهيرة التي يربو عدد ألواحها على  
 عشرين ألفاً مكتوبة بالخط المسماة على الآجر والخزف ، ثم ألحق بسفارة الآستانة  
 (١٨٤٩ - ٥١) ، وأشرف على التنقيب في كيونيبيك ، والنبي يونس ، وانتخب عضواً في  
 مجلس العموم (١٨٥٢ - ٥٧ و ١٨٦٠) ، وعين وكيلاً لوزارة الخارجية ، (١٨٥٩) ثم



١٨٦١ - ٦٦) ، ورئيس لجنة الأعمال (١٨٦٨ - ٦٩) ، ووزيراً مفوضاً في مدريد (١٨٦٩ - ٧٧) ، وفي الآستانة (١٨٧٧ - ٨٠) .  
آثاره : نينوى وآثارها (١٨٤٩) ونينوى وبابل (لندن ١٨٥٣) ، ومغامرات في فارس والسوس وبابل (١٨٨٧) .

لين بول ، ستانلي (١٨٣٢ - ١٨٩٥) Lane-Poole, S.  
عالم في الآثار المصرية ، وقد عين سنة ١٨٧٧ حافظاً للنقود في المتحف البريطاني ، وأقام في هذا المنصب إلى أن توفي .  
آثاره : فهرس النقود الشرقية في المتحف البريطاني (لندن ١٨٧٥ - ٩٠) في عشرة أجزاء ، وفيه وصف شامل لجميع النقود التي في المتحف البريطاني : (١) الخلافة في الشرق ، (٢) الأسر الصغيرة الحاكمة في الشرق ، (٣) السلاجقة ، الزنكيون ، (٤) مصر (الفاطميون ، الأيوبيون ، المماليك) ، (٥) شمال أفريقيا وأسبانيا والأندلس واليمن ، (٦) المغول . (٧) نقود بخاري من تيمورلنك حتى أيامنا (٨) العثمانيون ، (٩) إضافات إلى الأجزاء الأربعة الأولى ، (١٠) إضافات إلى الأجزاء الرابع والخامس والسادس . ونقود شاهات الفرس (لندن ١٨٨٧) ، وأهل المغرب الأسباني ، في ٢٨٦ صفحة (١٨٨٧) ، وتركيا في ٣٧٣ صفحة (الطبعة الثانية ١٨٨٩) ، ونقود المغول في الهند (لندن ١٨٩٢) ، والنقود التي في القاهرة (لندن ١٨٩٧) ، والأوزان الزجاجية المصرية بالمتحف البريطاني (لندن ١٨٩١) ، وصلاح الدين وسقوط مملكة القدس (نيويورك - لندن ١٨٩٨) الطبعة الثانية (١٩٢٦) ، وقراصنة البربر (لندن ١٨٩٠) ، والسلالات الإسلامية ، وفيه ملح تاريخية وجداول بالأسماء (لندن ١٨٩٤ - باريس ١٩٢٥) وتاريخ مصر في العصر الوسيط في ٨٣٢ صفحة (لندن ١٩٠١) ، أما مجموعة رسائله فقد نشرها ج . ميلز (صحيفة النميات الأمريكية ، مذكرات المتحف ١٩٤٨) .

كيندي ، السير ألكسندر (١٨٤٧ - ١٩٢٨) Kennedy, Sir Alexander, B. W.  
تعلم في مدرسة لندن ومدرسة المناجم ، وعلم الهندسة في الكلية الجامعية بلندن (١٨٧٤ - ٨٩) ، وتولى عملية الكشف عن البراء (١٩٢٢) ، وكتب عنها : تاريخ البراء وآثارها (لندن ١٩٢٥) .



بدج ، السير واليس - Budge, Sir Wallis, E. A.

من كبار علماء الآثار المصرية .

آثاره : الأهرام (لندن ١٩٠٢) ، والهكسوس (١٩٠٢) ، والإمبراطورية الآسيوية (١٩٠٢) ، ورمسيس (١٩٠٢) ، والبطالسة (١٩٠٢) ، والنيل (١٩٠٢) ، والآراء في حياة الآخرة ، (١٩٠٨) ، وكتاب الأموات (١٩١٠) ومعجم الهيروغليفية (١٩١١) والحياة والتاريخ والدين والأدب عند قدماء المصريين (١٩٢٦) ، وبابل (١٩٢٩) ، وأساطير بابل عن الخلق (١٩٣١) ، والوثنية والنصرانية والإسلام في مصر (١٩٣٥) إلخ .

اللورد كارنارفون (١٨٦٦ - ١٩٢٣) Carnarvon, fifth Earl of.

تعلم في إيتون وكمبريدج ، وورث لقب لورد (١٨٩٠) ، وكان يدعى من قبل هربرت جورج إدوارد ستهوب مولينه ، وساعد هوارد كارتر في حفرياته . ثم حصل على امتياز للتنقيب في وادي الملوك فشارك في الكشف عن قبر توت عنخ آمون (١٩٢٢) وعن مدفنه (١٩٢٣) وقد توفي في القاهرة .

مواري ، مرجريت (١٨٧٤ - ١٩٦٤) Murray, M. A.

تلقت علم الآثار المصرية على السير فيلندرز بترى ، وكان أول من باشر تعليمه في جامعة لندن (١٨٩٣) وشاركته في التنقيب عن الآثار في مصر ، ثم استقلت به .  
آثارها : ٢٧ مؤلفاً في الآثار المصرية والديانة والسحر ، من أشهرها : قواعد اللغة الهيروغليفية ، وأساطير مصر القديمة في ١١٩ صفحة (لندن ١٩١٣) ، ومصر ومجدها الغابر (نقله إلى العربية الأستاذ محرم كمال في ٥٣٦ صفحة و ٩٧ لوحاً . القاهرة ١٩٦٢) ، وجغرافية مصر (فولكلور ٣٦ ، ١٩٢٥) .

وايس ، ا . ج . ب . (المولود عام ١٨٧٩) Wace, A. J. B.

تخرج من مدرستي الآثار الإنجليزية في أثينة ورومة ، وعين عضواً في مجمع كمبريدج ، وحصل على الدكتوراه من جامعة أمستردام ، وقد عرفه كثيرون من المصريين خبيراً في فن الآثار والأنسجة والتاريخ القديم .



آثاره : تركيا والبلقان (حوليات المدرسة البريطانية في أثينة ، ١٩١٢ - ١٣) ، وفي  
صحيفة برلنجنون : النسيج الصفوى (١٩٣٠) ، والنسيج التركى (١٩٣٤) ، ثم التطريز  
(بانشيون ٧ ، ١٩٣١) ومجموعات التطريز (نشرة معهد فينا بوليس ١٩٣٦) .

لين ، أرثر - Lane, Ar.

من جامعة فيكتوريا ، وهو حجة في صناعة الخزف .

آثاره : صناعة الخزف الإسلامى (صحيفة جمعية الخزف الشرقى ١٩٣٧ - ٣٨) ، وبدء  
صناعة الخزف الإسبانى (صحيفة برلنجنون ١٩٤٦) ، والخزف الشرقى (الآثار : ١٩٣٨  
والفن الإسلامى : ١٩٣٩ ، وصحيفة برلنجنون : ١٩٣٩ ، وصحيفة جمعية الخزف  
الشرقى : ١٩٤٤ - ٤٥ و ١٩٤٦ - ٤٧ ، ومجلة الجمعية الملكية الآسيوية - بمعاونة سرجنت  
١٩٤٨) .

كاتون - تومبسون ، جوتروود - Caton-Tompson, Miss Gertrude

تعلمت في إستبورن وباريس ، والتحقّت ببعثة المدرسة الإنجليزية للآثار إلى مصر  
(١٩٢١ - ٢٦) ، وقامت بحفريات في أيدوس (١٩٢١ - ٢٢) ، وفي مالطة (١٩٢١ و  
٢٤) ، وفي بادارى (١٩٢٣ - ٢٥) ، وفي شمالى الفيوم (١٩٢٤ - ٢٦) ، وفي زامبابو  
(١٩٢٨) ، وفي واحة الخرجة (١٩٣٠ - ٣٣) ، وفي جنوبى الجزيرة العربية (١٩٣٧ -  
٣٨) . وكشفت عن معبد القمر فى الحديدية فى حضرموت (١٩٤٤) ، وكانت فى وقت من  
الأوقات مشرفة على مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ، وأستاذة فى كلية توننجهام فى  
كمبريدج .

آثارها : الحضارة البادارية (١٩٢٨) ، والثقافة الزامبابوية (١٩٣١) وصحراء الفيوم  
(١٩٣٥) ، وقبور وهياكل الحديدية ، وحضرموت (١٩٤٤) ، وواحة الخرجة قبل  
التاريخ (١٩٥٢) ، وبمعاونة جاردنر : جغرافية حضرموت (المجلة الجغرافية ، هامبور  
١٩٣٩) .

جراى ، باسيل - Gray, B.

حفيد الشاعر لورانس بنيون ، وقد اشتهر بخبرته فى الفنون الإسلامية ولاسيما فى النقش .



**آثاره :** الرسم الفارسي في ٩٢ صفحة مع ١٥ لوحاً ( الطبعة الثانية ، لندن ١٩٣٠ ) ،  
 ولورانس بنيون ( الفن الإسلامي ١٩٤٦ ) ، وبمعاونة فولتون : المخطوطات التركية المزخرفة  
 ( فصول المتحف البريطاني ١٩٥١ ) ، ومخطوطات تاريخ الفرس ( المصدر السابق ١٩٥١ ) ،  
 وله : الفن الإسلامي في المعرض الهندي بلندن عام ١٩٤٧ ( الفن الإسلامي ١٩٥١ ) ،  
 والفن التركي في باريس ( صحيفة برلنجنون ١٩٥٣ ) ، والفن المغولي في الصين وفي فارس  
 ( الفن الشرقى ١٩٥٥ ) ، وأثر الشرق الأدنى في صناعة الخزف الصيني ( صحيفة جمعية  
 الخزف الشرقى ١٩٤٠ - ٤١ ) ، والفن السلجوقي في فارس ( فصول المتحف البريطاني  
 ١٩٣٩ ) ، وزخرفة الكتب الشرقية ( فصول المتحف البريطاني : ١٩٣٤ ١٩٣٥ ١٩٣٦ و  
 ١٩٣٧ ١٩٣٩ و ١٩٥٢ ، وصحيفة برلنجنون : ١٩٣٢ و ١٩٣٨ و ١٩٤٨ ، وبانثيون :  
 ١٩٣٣ ، وتقارير الجمعية الإيرانية : ١٩٣٦ - ٣٨ و ١٩٥٠ ، والفن الإسلامي : ١٩٤٠ ،  
 والفن الشرقى : ١٩٥٤ ، وصحيفة الدراسات الشرقية : ١٩٥٤ ) .  
 ومجموعة رسوم على النسيج الفارسي ( تكريم كونيلى ١٩٥٧ ) ، ومدرسة النمنمة الفارسية  
 ( مؤتمر المستشرقين ٢٤ ، ١٩٥٧ ) ، وزخرفة المخطوطات التركية في المتحف البريطاني ( مؤتمر  
 الفن التركى ١٩٥٩ والطبع ١٩٦١ ) ، والفن السلجوقي ( البندقية ١٩٦٣ والطبع ١٩٦٥ ) ،  
 وسبعة آلاف سنة من الفن الإيراني ( الفن الشرقى ٨ ، ١٩٦٢ ) ، والأثر الفارسي في الفن  
 الصينى ( إيران ١ ، ١٩٦٣ ) ، وفن النمنمة التيمورية ( شرق وغرب ١٤ ، ١٩٦٣ ) ،  
 والنمنمة الصينية ( مؤتمر الفن والآثار الإيرانية ١٩٧٢ ) ، والنمنمة التيمورية البوذية ( الفن  
 الإسلامى ١٩٧٢ ) إلخ .

**رايس ، د . س - Rice, D. S.**

**آثاره :** في نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية : اشارات القديس لويس  
 ( ١٩٥٠ ) ، و اشارات بدر الدين لؤلؤ ( ١٩٥٠ ) ، والزخرفة في توقيع شهاب الدين بن فضل  
 الله العمرى ( ١٩٥١ ) ، ودراسات عن اشارات الإسلامية ( ١٩٥٢ - ٥٣ - ٥٥ )  
 والأواني الإسلامية المقدسة في حرّان ( ١٩٥٥ ) ، وفي غيرها : زخرفة كتاب الأغاني  
 ( صحيفة برلنجنون ١٩٥٣ ) ، والفصول والأشهر في الفن الإسلامى ( الفن الشرقى  
 ١٩٥٤ ) ، وكتابات عربية على المعدن ( الدراسات الشرقية للبنى - دلافيدا ١٩٥٦ ) ،  
 والبللور الإسلامى ( الفن الشرقى ١٩٥٦ ، وصحيفة الجمعية الآسيوية الملكية ١٩٥٨ ) ،



وحول الزخرف الإسلامى ( نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ٢٠ ، ١٩٥٧ و ٢١ ، ١٩٥٨ و ١٩٥٩ ، والفن الشرقى ٢ ، ١٩٥٧ ، وأرايكا ٥ ، ١٩٥٨ ) ، وتحف السلاجقة ( مؤتمر الفن التركى ١٩٥٩ والطبع ١٩٦١ ) ، وترجمة ماير ( الفن الشرقى ٤ ، ١٩٦٤ ) ، والخزف البيزنطى والإسلامى ( تكريم كرزويل ١٩٦٥ ) إلخ .

رايس ، السيدة تمارا تالبوت - Rice, Tamara Talbot.

هى تمارا أبلسون الروسية الأصل ، تعلمت فى جامعته أكسفورد ، والسوربون ، وعينت مساعدة للأستاذ هايز فى جامعة كولومبيا ، وتزوجت دافيد تالبوت رايس العالم بالآثار وتاريخ الفن البيزنطى ، وقامت برحلات عديدة إلى الشرق الأدنى ولا سيما إلى تركيا .  
آثاره : السوس ( لندن ١٩٥٧ ) ، وآسيا الصغرى ( لندن ١٩٦١ ) . وأوسمة سلجوقية فى كنيسة أيا صوفيا ( ذكرى ديز ١٩٦٣ ) ، وتمائيل السلاجقة ( أناضوليا ٢ ، ١٩٦٨ ) ، و ( مواضيع ) رسوم الحرب ( ذكرى أردمان ١٩٦٩ ) إلخ .

جاردنر ، السير ألن - Gardner, Sir Alan

من أشهر علماء الآثار المصرية ، وله عنها : أجرومية اللغة المصرية ، ومصر الفراعنة إلخ .  
ثم مراحل تاريخ سالونيك فى العصر الوسيط ( التاريخ ٢ ، ١٩١٧ - ١٨ )

كرزويل ، ك . ا . Creswell, K. A. ( ١٨٧٩ - ١٩٧٤ )

تخرج من مدرسة وستمنستر ، ودرس العمارة الإسلامية ( ١٩٠٠ ) والتحق بالجيش ( ١٩١٤ - ١٨ ) واختير مفتشاً للآثار الإسلامية فى سوريا وفلسطين ( ١٩١٨ ) ونزل بالقاهرة ( ١٩٢٠ ) فاستوطنها ، وقد عين عضواً فى لجنة المعرض الفارسى بلندن ( ١٩٣١ ) ومديراً لمعهد الفن والعمارة الإسلامية فى الجامعة المصرية ( ١٩٣١ - ٥٢ ) وعضواً فى مجلس أمناء متحف الآثار بفلسطين ( ١٩٤٩ ) ، وأستاذاً لفن العمارة الإسلامية فى الجامعة الأمريكية بالقاهرة ( ١٩٥٦ ) ، ونال أوسمة كثيرة بعضها من الحكومات العربية ، وأجمع العلماء على أن مصنفاته ستظل مرجعاً فى العمارة الإسلامية .

آثاره : الحصون فى الإسلام قبل عام ١٢٥٠ م ( تقارير المجمع البريطانى ١٩١٧ - ١٨ ) ، وموجز تاريخى لإحصاء الآثار الإسلامية فى مصر حتى عام ١٥١٧ م ( نشرة المعهد



الفرنسي بالقاهرة ١٩١٩) ، وبعض مكتشفات حديثة طولونية ( الآثار الهندية ١٩٢١ ) ،  
وجامع الحاكم في القاهرة ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٢٣ ) ، ونشأة التخطيط  
المصلب في المدارس القاهرية ، مع ١٢ لوحاً و ١٠ رسوم ، والتنقيب عن قلعة القاهرة ، مع  
٣٠ لوحاً و ١٣ رسماً ، وعماير السلطان بيبرس البندقدارى في مصر مع ٣١ لوحاً و ١٠ رسوم ،  
وجامع عمرو مع ١٢ لوحاً ( وقد ترجمتها من الإنجليزية إلى الفرنسية السيدة ديفونشير ،  
ونشرتها في نشرة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية في القاهرة ، ١٩٢٤ ) .

وتطور المنارة ولا سيما في مصر ( مجلة برلنجنون ١٩٢٦ ) ، والمسجد الأقصى ( بيزانسيون  
١٩٢٧ - ٢٨ ) ، وباكورة العمارة الإسلامية ( الجزء الأول - أكسفورد ١٩٣٢ ) ، والجزء  
الثاني ١٩٤٠ ) ، وجامع المنصور الكبير في بغداد ( العراق ١٩٣٤ ) ، ونشأة القاهرة ( مجلة  
كلية الآداب بالجامعة المصرية ١٩٣٨ ) ، والأثر القبطي في العمارة الإسلامية الأولى ( نشرة  
جمعية الآثار القبطية ١٩٣٩ ) ، وتحريم التصوير في فجر الإسلام ( الفن الإسلامي  
١٩٤٦ ) ، والمصادر الإسلامية للأسطرلاب ( مجلة كلية الآداب بالجامعة المصرية ١٩٤٧ ) ،  
والكعبة عام ٦٠٨ م ( الآثار ١٩٥١ ) ، ومصادر الزجاج والبللور في الإسلام ( مجلة كلية  
الآداب بالجامعة المصرية ١٩٥٢ ) ، وفن العمارة الإسلامية في مصر ( ١٩٥٢ ) ، والمشابك في  
العمارة الإسلامية ( نشرة جماعة الفن في أمريكا ١٩٥٣ ) ، وزيارة الأخيضر والكوفة ( سومر  
١٩٥٤ ) ، وفهرست الفن المعماري الإسلامي ( منشورات المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٥٣ ) ،  
وفهرست الفن المعماري الإسلامي في مصر ( المصدر السابق ١٩٥٥ ) ، وفهرست المتحف المعماري في  
شمال أفريقيا ( ملحق هسيبريس ، باريس ١٩٥٤ ) ، وموسوعة الفنون الإسلامية ، وهي  
تضم ١٣ ألف لوح ورسم ( لندن ١٩٦٢ ) وفن العمارة الإسلامية ( مؤتمر المستشرقين ٢٢ ،  
١٩٥١ ، والطبع ١٩٥٧ ) ، وأسطورة الوليد وإمبراطور بيزنطية ( صحيفة الجمعية الآسيوية  
الملكية ١٩٥٦ ) ، ومصنفات الفن الإسلامي ما بين النهرين ( سومر ١٢ ، ١٩٥٦ ) ،  
والجامع الكبير في حماة ( تكريم كونيل ١٩٥٧ ) ، وبمعاونة غيره : المصنفات الفنية الإسلامية  
( الفن الشرقي ٢ ، ١٩٥٧ ) إلخ . هذا خلا مصنفاته ودراساته عن العمارة في فارس والهند .

ريتشموند ، إرنست - Richmond, E. T.

عنى بفن العمارة الإسلامية ، واشتهر بمصنفاته عنها في فلسطين اشتهار كرزويل بالعمارة



المصرية دون أن ينسى الأخيرة ، ومما كتبه عنها : معنى القاهرة ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩١٣ ) .

ووكر ، جون ( المولود عام ١٩٠٠ ) Walker, J.

تخرج من جامعة جلاسجو ، وعمل في المتحف البريطاني ( ١٩٣١ ) ، ثم عين محافظاً للنقود فيه ( ١٩٥٦ ) .

آثاره : فهرس أثرى للنقود العربية الأساسية . وترجمة كتاب في طب الركة لعبد الرحمن إسماعيل خريج مدرسة قصر العيني ( لندن ١٩٣٤ ) ، وله في العالم الإسلامي : من هو ذو الكفل ؟ ( ١٩٢٦ ) ، وإدريس ( ١٩٢٧ ) ، وعذير ( ١٩٢٩ ) ، والطب الشعبي في مصر الحديثة ( ١٩٣١ ) ، والإسلام في مدغشقر ( ١٩٣٢ ) ، وفي موزيون : الكتابات الكوفية الفاطمية في مصر ( ١٩٣٨ ) ، وكتابات عربية بخط حضر موت ( ١٩٣٩ ) ، وست كتابات كوفية ( ١٩٥١ ) ، وعن نقود الخلفاء ( تاريخ النميات : ١٩٣٤ و ٣٥ و ٣٦ و ٤٦ و ٥٢ وفصول المتحف البريطاني : ١٩٣٥ و ٥٥ . ومجلة الجمعية الملكية الآسيوية : ١٩٣٣ و ٣٥ ، وذكرى هرسفيلد ( ١٩٥٢ ) ، وعن نقود شمالي أفريقيا ( فصول المتحف البريطاني : ١٩٣٥ و ٣٦ ، وتاريخ النميات ١٩٣٦ و ٣٩ ) . ثم السجل ( الثقافة الإسلامية ١٩٣٥ ) ، ونقود الجزيرة العربية ( الثقافة الإسلامية ١٩٣٦ ) ، ونقود أمراء كريت ( تاريخ النميات ١٩٥٣ ) . وعن النقود الشرقية ( فصول المتحف البريطاني ٢١ ، ١٩٥٧ ) ، ووسام سلجوق فريد ( منشورات جمعية النميات الأمريكية ١٩٥٨ ) ، وكتابات ( جنوب ) الجزيرة العربية والصابئة ( موزيون ٧٥ ، ١٩٦٢ ) ، وبمعاونة غيره : حول الأوزان والمكاييل البيزنطية العربية ( فصول المتحف البريطاني ٢٥ ، ١٩٦٢ ) إلخ<sup>(٤٨)</sup> .

(٤٨) ف . أ . - F. A. ووكر : ٩٠٠ ميل في النيل ( ١٨٨٤ ) .

و . س . - W. S. ووكر : معاصر الزيتون في سيوه ( ١٩٢١ )

ف . د . - F. D. ووكر : الإسلام والنصرانية في شمالي أفريقيا ( العالم الإسلامي ١٩٣٢ )

ك . ت . هـ - C. T. H. ووكر : ترجمة قلائد العقيان إلى الفتح بن خاقان للجاحظ ( مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩١٥ ) .

ك . هـ . - C. H. ووكر : القاموس الإنجليزي الأمهرى ( لندن ١٩٢٨ ) .



هاملتون ، ر . و . - Hamilton, R. W.

آثاره : عمارة الموقر ، وخربة المفجر ، والمسجد الاقصى في فلسطين ( فصول إدارة الآثار الفلسطينية ١٩٤٥ و ٤٦ و ٤٨ و ٥٠ ) ، والعمارة الأموية ( العراق ١٩٥٣ ) .

لويد ، ستون ( المولود عام ١٩٠٢ ) Leoyd, S.

تخرج من اينجهام . وعاون السير أدوين لوتونز ( ١٩٢٧ - ٢٨ ) ، واشتغل في التنقيب للجمعية المصرية ( ١٩٢٩ - ٣٠ ) ، وللمعهد الشرقي بجامعة شيكاغو ، في العراق ( ١٩٣٠ - ٣٧ ) ، ولجامعة ليفربول في تركيا ( ١٩٣٧ - ٣٩ ) ، ومستشاراً للحكومة العراقية ( ١٩٣٩ - ٤٩ ) ، ومديراً للمعهد البريطاني للآثار في أنقرة ( ١٩٤٩ ) .

آثاره : ما بين النهرين ( ١٩٣٤ ) ، وقناطر سحريب ( ١٩٣٥ ) ، وهيكل مجلس ( ١٩٤٠ ) ، وهياكل برزغونيت ( ١٩٤٢ ) ، وخرائب حواضر العراق ( ١٩٤٢ ) ، والنهران الثومان وهو تاريخ شامل للعراق ، في ٣٣٠ صفحة ( أكسفورد ١٩٤٣ ) ، ومؤسسات في الرمال ( ١٩٤٨ ) ، وفجر الأناضول ( ١٩٥٦ ) ، ومن دراساته : التنقيب عن الآثار في العراق ( سومر ، ١٩٤٥ ) ، واكتشافات في المدرسة المرجانية ( سومر ، ١٩٤٦ ) ، وجوسق الخاقاني في سامراء ( العراق ١٩٤٨ ) ، وبمعاونة برايس : حران ( الدراسات الأثرية ١٩٥١ ) ، والفن التركي ( الدراسات الأناضولية ٧ ، ١٩٥٧ ) .

رايس ، دافيد تالبوت ( المولود عام ١٩٠٣ ) Rice, D. T.

تخرج من كلية إيتون ( ١٩٢٠ ) وأكسفورد كعالم في المعمار ، مما ساعده على الكشف عن الحيرة ، وفي تاريخ الفن البيزنطي ، وله عنه توالييف مراجع . وقد طوف في الشرق الأدنى ولاسيا في الآستانة ، وقبرص ، وآسيا الصغرى ، والعراق ، وإيران . وعين محاضراً لآثار بيزنطية والشرق الأدنى في معهد كورتانلد في لندن ( ١٩٣٢ - ٣٨ ) وأستاذاً لتاريخ الفنون الجميلة في جامعة أدنبرا ( ١٩٣٤ ) .

آثاره : الخزف البيزنطي ( ١٩٢٩ ) ، وأيقونات قبرص ( ١٩٣٨ ) ، وبحث عام في الفن ( ١٩٣٩ ) ، والألواح البيزنطية ( ١٩٤٨ ) ، والفن الإنجليزي من عام ٨٧١ إلى ١١٠٠ ( ١٩٥٢ ) ، وبوادر الفن المسيحي ( ١٩٥٧ ) ، والتقارير الثاني عن أعمال بعثة وقف ووكر



(الآستانة ١٩٥٨) ، والفن البيزنطي (١٩٥٩) ، ونشر الفن الروسى (١٩٣٥) وبمعاونة  
بيرون : مولد فن الطلاء فى الغرب (١٩٣٠) ، وبمعاونة ميله : الطلاء البيزنطى فى طرابزون  
(١٩٣٦) . ومن مباحثه فى مجلة الفن الإسلامى : حفريات أكسفورد فى الحيرة  
(١٩٣٤) ، ومؤتمر ومتحف الفن الإيرانى فى لينتجراد عام ١٩٣٥ (١٩٣٦) ، والأسلوب  
التعبيرى الإيرانى (١٩٣٨) ، وفى غيرها : تأثير إيران فى القوقاز (تقارير الجمعية الإيرانية  
١٩٣٨ - ٤٥) ، وعناصر إيرانية فى الفن البيزنطى (مؤتمر الفن البيزنطى (مؤتمر الفن  
الفارسى ، ٣ ، ١٩٣٩) ، وله كتاب بعنوان الفن الإسلامى ، وأثر الفن الإيرانى (نشرة  
جامعة بلهوى ١ ، ١٩٥٩) ، ورسوم لرشيد الدين (صحيفة آسيا الوسطى ١٤ ،  
١٩٧٠) (٤٩).

بستون أ. ف. ل. (المولود عام ١٩١١) **Beston, A. F. L.**

تخرج من أكسفورد .  
آثاره : ترجم مجموعة فيلى عن نقوش جنوب بلاد العرب .

أصدر الأستاذ ماكس مالزان رئيس البعثة الأثرية البريطانية سابقاً فى النمرود مؤلفاً ضخماً عن تجاربه الأثرية  
والتحف المصنوعة من الزجاج التى عثرت عليها البعثة فى العاصمة الآشورية .

(٤٩) وأصدر الأستاذ ماكس مالزان رئيس البعثة الأثرية البريطانية سابقاً فى النمرود مؤلفاً ضخماً عن تجاربه الأثرية  
والتحف المصنوعة من الزجاج التى عثرت عليها البعثة فى العاصمة الآشورية .



## الفصل التاسع

### إسبانيا

أشرنا في فصول سابقة ، إلى فتح العرب إسبانيا ونشر ثقافتهم فيها ، وإقبال الإيبان ثم أوربا عليها دراسة وترجمة وتصنيفاً ، وإنشاء المكتبات ومكاتب الترجمة والمدارس لها ثم ازدهارها في الجامعات ، على توالى تأسيسها .

#### ١ - كراسى اللغات الشرقية :

جامعة صلمنكة ( ١٢٢٧ ) Salamanca وقد عدّها مجمع فيينا أحد المراكز العلمية الأربعة في أوربا ، فاشتملت على ٢٥ كرسيّاً منها اليونانية والعبرية والعربية ، ومازالت في اطراد حتى بلغت في القرن السابع عشر سبعين كرسيّاً ، لسبعة آلاف طالب .

جامعة إشبيلية ( ١٢٥٤ ) Sevilla

جامعة بالما ( ١٢٨٠ ) Palma

جامعة ليريدا ( ١٣٠٠ ) Lerida

جامعة برشلونة ( ١٤٥٠ ) Barcelona

جامعة بلنسية ( ١٤٧٤ ) Valencia

جامعة سرقسطة ( ١٤٧٤ ) Zaragoza

جامعة مدريد ( ١٥٠٨ ) Madrid

جامعة غرناطة ( ١٥٤٠ ) Granada

جامعة ستياجودى كومبوستيلا ( ١٥٤٤ ) Santiago de Compostela

جامعة أوبييدو ( ١٥٥٧ ) Oviedo

جامعة لالاغونة ( ١٩٥٠ ) Lalaguna

ثم وهنت الصلات بين إسبانيا والعرب ، فقلت العناية بالعربية حتى نشط لها الملك كارلوس الثالث ( ١٧١٦ - ١٧٨٨ ) ، فوسع المكتبة الملكية ونظم مكتبة دير الأسكوريال -



التي كان قد أنشأها الملك فيليب الثاني ناشر التوراة في سبعة مجلدات - وجعل من معرفة العربية مبرراً لترقية الموظفين ، واستدعى رهباناً موارنة من لبنان ، وشجع الإسبان على التضلع من اللغة العربية ونشر تراثها .

وفي أواخر النصف الأول من القرن التاسع عشر أصلح شأن الجامعات فعادت العربية تدرس رسمياً في كراسيها ، وأفاد طلابها من مخطوطاتها الغنية في المكتبات العامة والخاصة ، فنشروا الكثير منها ، متناً وترجمة وتصنيفاً ، لكل ماله علاقة بتاريخ الأندلس وجغرافيتها وتراجم رجالها وعلومهم وآدابهم وفنونهم .

وفي جميع كليات الآداب اليوم كرسيان لليونانية والعربية يختار الطالب أحدهما ، ويتخرج بها بعد سنتين . وفي ثلاث الجامعات : مدريد - جامعة مدريد المركزية هي حالياً جامعة كومبلوتنس - وبرشلونة ، وغرناطة - قسم للغات السامية يقضى فيه الطالب ثلاث سنوات للتخصص وينال منه الماجستير ثم الدكتوراه . وهناك أقسام للمشرق في جامعات أوتونوما ، ومرسيه ، ومالقة . وفي عام ١٩٧٤ صدرت قوانين تنظم الجامعات ، فوضعت اللغة العربية في قسم اللغات الحديثة مثل : الفرنسية والإنجليزية والألمانية والإيطالية إلخ .

ويضاف إلى الجامعات : قسم خاص بالعربية العامة والمغربية في مدارس التجارة ، وتبلغ نحو خمسين مدرسة في مدن إسبانيا . وقد أنشئت مدرسة الدراسات العربية في مدريد (١٩٣٣) ، وألحق بها مركزان للأبحاث في مدريد وغرناطة ، ثم أدمجت في المجلس الأعلى للأبحاث العلمية (١٩٣٩) ، وأطلق عليها معهد أسين للدراسات العربية (١٩٤٤) ، ويتبع المجلس الأعلى للأبحاث العلمية بمدريد : معهد الدراسات الأفريقية ، ومعهد الدراسات السياسية ، وفيه قسم لدراسة الإسلام المعاصر . وفي مدريد : مدرسة الألسن العليا ، وبها قسم للعربية . والمعهد المصري للدراسات الإسلامية (١٩٥٠) ، وفي صلمنكة المعهد الماروني اللبناني الذي أنشأه الجنرال فرانكو (١٩٤٦) ، ثم عمدت وزارة المعارف الإسبانية إلى مضاعفة كراسي العربية في جامعاتها ، كما أعدت مشروعاً لتدريسها في المدارس الثانوية .

ولإسبانيا في تطوان : معهد الدراسات المغربية ، ومن أساتذته موسى عبود اللبناني مصنف كتاب القواعد العربية (مدريد ١٩٥٦) ، ومعاهد للموسيقى والفنون التشكيلية ، ومعهد الجنرال فرانكو ، وكان من أساتذته ألفرد البستاني اللبناني ثم مواطنه نجيب أبو ملحم جريدي أستاذ اللغة العربية وآدابها في جامعة كومبلوتنس بمدريد ، وهو صاحب ١٤ مصنفاً بين مؤلف ومترجم .



وفي عام ١٩٥٤ تأسس في مدريد المعهد الإسباني العربي للثقافة ، ثم وضع له قانون خاص وميزانية مستقلة (١٩٧٥) ، وأنشأ مراكز له في : طنجة ، والرباط ، والجزائر ، والقاهرة ، والإسكندرية ، وعمان ، وبيروت ، ودمشق ، وبغداد ، وأنقرة .  
وصدر عن المعهد ديوان للشاعر نزار قباني بعنوان قصائد حب قدم لترجمته الإسبانية المستشرق بدرو مارتينث ، وترجمة يوميات نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، ومجموعة قصصية لنجيب محفوظ وغيرها .

## ٢ - المكتبات الشرقية :

### مكتبة الأسكوريال (١٥٥٧) Biblioteca del Escorial

وفيها ١٩٠٠ مخطوط عربي ، جمع نواتها ، وما كانت تزيد على ١٨٣ مجلداً ، الملك فيليب الثاني من بقايا المكتبة الأندلسية الإسلامية بغرناطة . ثم أضيفت إليها (١٦١٤) مكتبة مولاي زيدان أحد سلاطين المغرب ، بعد أن اضطره أبو مجلى إلى الفرار بكنوزه وكتبه إلى سافي ، ثم إلى أغادير ، حيث رفض الريان إفراغ المركب ما لم يتقاضى أجره وقدره ٣٦٠٠٠ فرنك . وغادر المركب أغادير إلى مرسيليا ، فاستولى القرصان الإسبان عليه ، ولما نُمي خبره إلى الملك فيليب الثالث أمر أن توضع المخطوطات في مكتبة الأسكوريال ، وقد بلغت ثلاثة آلاف مخطوط عربي ، على ظهر الصفحة الأولى من كل منها عبارة تنص على ملكية السلاطين السعديين إياه . وفي عام ١٦٧١ شب حريق في الأسكوريال ألهم جزءاً كبيراً من كتبها ، ولم ينج من العربية سوى ١٩٠٠ مخطوط .

وقد عهد إلى الأب ميخائيل الغزيري الماروني اللبناني بتصنيفها (١٧٤٩) ، فصنفها على حسب موضوعاتها مجلداً مجلداً من ١ إلى ١٨٥٣ واصفاً كل مجلد على حدة بالعربية واللاتينية ، فوقعت في جزئين : الأول في ٥٥٤ صفحة ، والآخر في ٥٣٢ صفحة . وقد ذيل الأخير بمسرد عام عن أسماء المؤلفين ، ونشرها بعنوان : فهرس المكتبة العربية الإسبانية في الأسكوريال (مدريد ١٧٦٠ - ٧٠) Biblioteca Arabica-Hispana Escorialensis .  
ثم أضيف إلى المكتبة خمسة آلاف مجلد بأمر ملكي (١٨٧٦) .

وفي عام ١٨٨٠ قصد هرتويج ديرنبورج أحد أعضاء الجمعية الآسيوية في باريس - إسبانيا في مهمة علمية ، فاغتتم الفرصة لدرس المخطوطات العربية في مكتبة الأسكوريال



وتحقيق فهرس الغزيرى والإضافة إليه . وقد نشر الجزء الأول من فهرسه بعنوان : مخطوطات الأسكوريال العربية ، متناولاً بالوصف المخطوط رقم ١ إلى ٧٠٨ ، فوقع في ٥٢٥ صفحة ( المجلد العاشر من القسم ( الثاني ) من منشورات مدرسة اللغات الشرقية الحية بباريس ١٨٨٤ - وهو الخاص بكتب الصرف والبلاغة والشعر والأدب وفقه اللغة والفلسفة ) ، ونشر الجزء ( الثاني ) من المخطوط رقم ٧٠٩ إلى ٧٨٥ ، في ٨١ صفحة ، ما عدا المقدمتين ( المجلد الحادى عشر من القسم الثانى من منشورات مدرسة اللغات الشرقية الحية بباريس ١٩٠٣ - وهو الخاص بكتب الأخلاق والسياسة ) ، وسبب طبعه على حدة عرضه على مؤتمر المستشرقين الثانى عشر المنعقد فى رومة ( ١٨٩٩ ) .

وفى عام ١٩٢٤ عهد إلى لى - بروفنسال بإتمام فهرس ديرنبورج بموافقة أرملته ، فذهب إلى مكتبة الأسكوريال وأقام فيها مدة ، واستخلص من جذاذات ديرنبورج فهرساً جديداً حققه وأضاف إليه ، ونشره بعنوان : الجزء الثالث من مخطوطات الأسكوريال العربية ، وأول مخطوط رقم ١٢٥٦ وآخره رقم ١٦٣٣ ، ويشتمل على العلوم الدينية والجغرافيا ، فى ١١ × ٣٢٠ صفحة . أما القسم الباقي من الجزء ( الثانى ) وأوله رقم ٧٨٥ وآخره ١٦٣٢ - فيتناول الطب والتاريخ والرياضيات والقضاء ، ولم يكن قد نشر بعد ( منشورات مدرسة اللغات الحية بباريس ١٩٢٨ - ما نشر من الفهرس بباريس كان فى مطبعة المكتبة الشرقية لبول جوتر ) ، وفى هذه الأجزاء الثلاثة ورق صقيل ، وطبع أنيق ، واسما الكتاب ومؤلفه ، وتاريخ وفاته وكتابه ، وموضوعه ، ونوع خطه ، وعدد صفحاته ، وأبعادها وعدد سطورها . ثم صنف الأب موراتا أمين المكتبة فهرس المخطوطات العربية الأولى فيها ( مجلة الأندلس ج ٢ ، ١٩٣٤ ) ، ثم وضع الدكتور رينو فهرس مخطوطات الأسكوريال طبق جذاذات ديرنبورج بعد تحقيقها وتكميلها فصدر فى جزأين ( باريس ١٩٣٩ - ٤١ ) ، وتشتمل المكتبة اليوم على ٤٠٠٠ كتاب مطبوع ، و ١٩٠٠ مخطوط عربى ، و ٧٠٠ مخطوط يونانى ، و ٢٠٨٦ مخطوطاً لاتينياً و ٧٣ مخطوطاً عبرياً .

مكتبة مدريد الوطنية ( ١٧١٦ ) Biblioteca Nacional de Madrid

وضع فهرساً لمخطوطاتها العربية جين روبلس ، فى ٣٣٤ صفحة ، مع مسرد بأسماء المؤلفين والنساخ والكتب ، وصف فيه ٦٠٦ مخطوطات ( مدريد ١٨٨٩ ) .  
وقد خص ديرنبورج المخطوطات العربية فى مكتبة مدريد الوطنية بنقد علمى وافٍ .



( المجموعة الأدبية التي نشرها المستشرقون على شرف زميلهم كوديرا احتفاءً بيوبيله عام ١٩٠٤ ).

مكتبة جمعية الأبحاث العلمية : خوتنا ( ١٩٠٧ )

#### Junta de Amplication de Estudios

وضع فهرساً لمخطوطاتها العربية والأعجمية الأركون ، وبالشبه ، وأويثي في ٣٢٠ صفحة ( مدريد ١٩١٢ ) ثم ضمت إلى مكتبة المجلس الأعلى للأبحاث العلمية ( ١٩٤٠ ) .

مكتبة الإقامة الإسبانية السابقة بتطوان ( ١٩٣٩ ) وضع فهرس لمخطوطاتها العربية الأولى أميليو لافوانتي أي القنطرة ( مدريد ١٨٦٩ ) ، ثم صنفت أمانة المكتبة فهرساً عاماً ، فاشتمل القسم العربي منه على ٥٦٥٠ كتاباً و ٧٥٧ مخطوطاً و ٢٥٢ مجلداً مطبوعاً في المطبعة الحجرية بفاس .

ويتكون الفهرس من ١٧٨٢٥ جذاذة منها ٥٠٤٨ بأسماء المؤلفين و ٣٤٧٤ بعنوانين الكتب و ٤٣٥٩ بحسب المواد و ٤٠٤٤ بحسب الأرقام ( تطوان ١٩٥٢ ) .

مكتبات الجامعات والمعاهد والمراكز ومجمع التاريخ ، ولكل منها فهرس . وقد وضع فهرس المخطوطات العربية بجامعة غرناطة الحزرو كارديناس ( ١٨٩٠ ، باريس ١٨٩٤ ، وفهرس المخطوطات العربية في غرناطة آسين بالاثيوس ( غرناطة ١٩١٢ ) .

هذا خلا المكتبات الخاصة لكبار المستشرقين من أمثال : جاينجوس ، وكوديرا ، ورييرا ، وآسين بالاثيوس ، وغيرهم .

### ٣ - المتاحف الشرقية :

متحف معهد بلنسية دي دون خوان في مدريد أسسه الكونت دي أوسما Cde de Osma الوزير الكاتب ، ومن آثاره : معلومات عن القيشاني في ثلاثة مجلدات ( مدريد ١٩٠٦ -

( ١١ )

### ٤ - المطابع الشرقية :

مطبعة مايستري في مدريد ( ١٩٠٠ ) Editorial Maestre, Madrid

مطبعة المعهد المصري للدراسات الإسلامية في مدريد ( ١٩٥٣ )



## ٥ - المجلات الشرقية :

أفريقيا ، في مدريد ( ١٩١٣ - ١٩١٧ ) Africa, Madrid ، ثم استأنفت صدورها  
شهرية منذ عام ١٩٤٢ .

Boletin de la Asociation  
Espanola de Orientalistas

نشرة جمعية المستشرقين الإسبان

الأندلس ، في مدريد ( ١٩٣٣ ) Al-Andalus, Madrid

تصدر مرتين في السنة عن معاهد الدراسات العربية في مدريد وغرناطة .

كراسات معهد الدراسات الأفريقية ، في مدريد ( ١٩٤٥ - ١٩٥٨ )

Cuadernos de Estudios, Africanos, Madrid

ملاحظات معهد الدراسات الأفريقية ، في مدريد ( ١٩٤٧ ) تصدر أربع مرات في السنة

Archivos des Instituto de Estudios Africanos

مجلة مدينة الله - Ciudad de Dios

كراسات معهد الدراسات الأفريقية والشرقية ، في مدريد ( ١٩٥١ )

Cuadernos Africanos Y Orientales, Madrid

تمودا ، في تطوان ( ١٩٥٣ ) Tamuda, Tetuan توقفت ثم صدرت باسم هسبيريس -  
تمودا .

صحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية ، بالعربية والإسبانية في مدريد ( ١٩٥٣ )

Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islamicos

وقد صدر عنها نحو ٤٠ كتاباً منها : الجزء الثالث من الأيام ، وسبع قصص مصرية ،  
وشهرزاد إلخ وكلها مترجمة .

الشرق الأوربي ، في مدريد ( ١٩٥٦ ) تصدر مرتين في السنة

Oriente Europeo, Madrid

المراة Sacculum

ملاحظات الفن الإسباني . Arch. Esp. Art.

أعمال مؤتمر الدراسات العربية ACEA

أعمال مؤتمر الدراسات العربية الإسلامية ACEAI

حوليات معهد الدراسات العربية AIEA

منوعات دراسات عربية وعبرية MEAH



يضاف إليها من المجلات التي تعنى بالثقافة الشرقية :

نشرة المجمع الملكي للتاريخ ( مدريد )

Boletin de la Real Academia de la Historia

نشرة المجمع الملكي للآداب ( برشلونة )  
Boletin de la Real Academia de  
Buenas Letras de Barcelona

النشرة الدولية للتاريخ والعلوم Bol. int. Hist Sc.

إسبانيا ( مدريد ) Hispania

الملك ( قرطبة ) Al-Mulk

مجلة الفلسفة ( مدريد ) Revista de Filosofia

العلم التيموتاوى ( صلمنكة ) La Ciencia Tomista

الفكر ( مدريد ) Pensamiento

الدراسات الفلسفية ( ستندر ) Estudios Filosoficos

مجلة المكتبات والمتاحف ( مدريد ) R. A. B. M.

## ٦ - المجموعات العربية :

لم ينشر من مخطوطات مكتبة الأسكوريال العربية سوى بضع عشرات ، أشهرها في

مجموعة المكتبة العربية الإسبانية ( مدريد - سرقسطة ١٨٨٣ - ١٨٩٥ )

Biblioteca Arabico-Hispana ، وقد تولى نشرها كوديرا وعاونه ريبيرا في بعضها ،

فصدرت في عشرة أجزاء ، الجزء ١ و ٢ : كتاب الصلة في تاريخ أئمة الأندلس وعلمائهم

ومحدثهم وفقهائهم وأدبائهم لابن بشكوال في مجلدين يحتويان على ١٤٤٠ ترجمة ، في ٦٥٠

صفحة ، ماعدا الفهارس ، نشره كوديرا ( ١٨٨٣ ) .

والجزء ٣ : كتاب بغية الملتبس في تاريخ رجال أهل الأندلس وعلمائها وشعرائها وذوى

النباهة فيها ، للضبي القرطبي يحتوى على ١٥٩٥ ترجمة في ٥٣٢ صفحة ، ماعدا الفهارس ،

نشره كوديرا وريبيرا ( ١٨٨٥ ) .

والجزء ٤ : المعجم في أصحاب القاضي الإمام أبي على الصفدى لابن الأبار يحتوى على

٣١٥ ترجمة ، في ٣٢٤ صفحة ، ماعدا الفهارس ، نشره كوديرا ، وريبيرا ( ١٨٨٦ ) وأعيد

نشره بالأوفست .



والجزء ٦ و ٥ : التكملة لكتاب الصلة لابن الأبار ، في مجلدين ، يحتويان على ٢١٢٥ ترجمة ، في ٧٥٦ صفحة ، نشره كوديرا ( ١٨٨٧ - ١٨٩٠ ) ونشر الأركون ، وجونثاليث بالشيخ قطعة ثانية منه ، مدريد ١٩١٥ ، والفردبل ، ومحمد بن شنب قطعة ثالثة منه ، الجزائر ( ١٩٢٠ ) .

والجزء ٨ ، ٧ : تاريخ علماء الأندلس لابن الغرضي وفيه ١٤٠٠ عنوان كتاب ألفها مسلمو الأندلس ، في مجلدين يحتويان على ١٧٦٦ ترجمة في ٥٣٤ صفحة ، ماعدا الفهارس ، نشره كوديرا ( ١٨٩١ - ١٨٩٢ ) . ثم أعيد نشر الصلة لابن بشكوال ، والتكملة لكتاب الصلة لابن الأبار ، وتاريخ علماء الأندلس لابن الغرضي ، في القاهرة .  
والجزء ٩ و ١٠ : فهرست ما رواه عن شيوخه أبو بكر الإشبيلي الأموي ، في مجلدين ، من ٤٦٣ صفحة نشره كوديرا ، وريبيرا ( ١٨٩٥ ) ، وأعيد نشره في بيروت ( ١٩٦٣ ) ، وبفهرست الإشبيلي تمت مجموعة المكتبة العربية الإسبانية . ولئن عيب عليها تحريف وسقط إنهما يغتفران لها إلى جانب العناية بطبعها وتنظيم فهارسها .

ومن منشورات معهد الجنرال فرانكو في تطوان :  
رحلة الوزير في افتكاك الأسير : للوزير محمد بن عبد الوهاب الغساني متناً وترجمة إسبانية ، في ٢٨٢ صفحة ( بوسكا العرائش ١٩٤٠ ) ، وكتاب نبذة العصر في أخبار ملوك بني نصر ، وقد حققه الأستاذ ألفرد البستاني على عدة مخطوطات ، وقدم له وعلق عليه ووضع فهارسه ( العرائش ١٩٤٠ ) ، وكتاب الكليات لابن رشد ، وقد قدم له الأستاذ ألفرد البستاني بمقدمة نقلت إلى الإسبانية ، وذيله بفهرسين ، أحدهما لموضوعاته والآخر بأسماء بعض النبات والحيوان والمعادن ، مع بيان بأسمائها العلمية وموجز عن خصائصها ( العرائش ١٩٤١ ) ، والشرق الإسلامي والحضارة العربية الأندلسية للبي - بروفنسال ( ١٩٥٩ ) .  
ومن منشورات معهد مولاى الحسن في تطوان : ديوان آخر ملوك غرناطة يوسف الثالث نشره الأستاذ عبد الله كتون بمقدمة وفهارس في ٢٦٩ صفحة ( ١٩٥٨ ) .

#### ٧ - المستشرقون :

بدرودى الكالا - Pedro de Alcala

تعلم العربية وأتقن الخطابة بها ، فأوفده رئيس أساقفة طليطلة فرنندوى تلابيرا للتقريب بين المسلمين وبين النصراني في مملكة غرناطة ( ١٤٩٩ ) .



**آثاره :** معجم عربى قشتالى - بالاستناد إلى معجم إسباني لاتيني لأنطونيو دى نبروه (١٤٩٥) - اشتمل على ٢٢ ألف كلمة ، مع مقدمة فى اللهجة العربية العامية بغرناطة (غرناطة ١٥٠٥ ، ثم نشرت المقدمة على حدة : غرناطة ١٥٠٥ ، وقد أعاد نشره بتحقيق الغزيرى دى لاتورة ١٨٠٥ ، ونشر فى جوتنجين ١٨٨٣) ، والمنهج السليم لتيسير تعليم اللغة العربية ، وقد طواه على قواعد الصرف والنحو ، وصلوات القداس بالعربية ، والإرشادات بالإسبانية والعربية ، وهو أول مصنف لقواعد العربية فى أوربا (١٥٠٥) ، ثم أعيد طبعه (١٨٠٥).

**لوثانواى كاسيلا - Lozano, Y. Casela, P.**  
أديب ولد فى مدريد وأتقن من اللغات اليونانية واللاتينية والعبرية والعربية .  
**آثاره :** نشر لغزقايس لابن مسكويه متناً وترجمة إسبانية (مدريد ١٧٩٣) ، وصنف كتاباً فى الشعر اليونانى واللاتينى والعبرى والعربى .

**الأب بانكيرى (المتوفى ١٨١٨) Banqueri, P. J. A.**  
تعلم العربية والعبرية على الأب ميخائيل الغزيرى ، وانتخب عضواً فى مجمع التاريخ (١٧٨٣) ، وعين مترجماً فى المكتبة الملكية (١٧٩٤) .  
**آثاره :** نشر - بتوجيه من الغزيرى - كتاب الفلاحة الأندلسية لابن العوام متناً وترجمة إسبانية ، فى جزئين (مدريد ١٧٥١ - ١٨٠٢ ، ثم نقله إلى الفرنسية مولله فى ثلاثة أجزاء باريس ١٨٦٤ - ٦٧) .

**الأب دى لاتوره ، باتريشيو (المتوفى ١٨١٩) de la Torre, Fray Patricio, J.**  
ولد فى كونسوجرة من أعمال طليطلة ، وانضم إلى رهبانية إيرونيموس (١٧٧٦) ، وتخرج من مدرسة الأسكوريال ، وتعلم العربية فى جامعة مدريد (١٧٨٤) وسمى أستاذاً لها فيها (١٧٨٧) وأقام فى فاس (١٧٩٧ - ١٨٠٣) ، وانتخب عضواً فى مجمع التاريخ (١٨٠٣) .  
[ترجمته بقلم شانشيث بيريث فى مجلة الأندلس ٨ ، ١٩٥٣] .



**آثاره :** مازالت مخطوطات ، ولكنها معدة للنشر ، وهي : معلومات تاريخية عن مدينة فاس ، ورحلة من طنجة إلى مكناس ، وتقرير عن أبواب غرناطة ، وأمثال عربية ، وقواعد العربية ، ونشر المعجم العربي القشتالي لدى الكالا بتحقيق الغزيري ( ١٨٠٥ ) .

**كونده . خ . ا . ( ١٧٦٥ - ١٨٢٠ ) Conde, J. A.**

ولد في بريخة من أعمال كونيكا ، وتخرج من المعهد الديني فيها وجامعة الكالادي ايناريس بضواحي مدريد ، وعين أميناً لمكتبة الأسكوريال ، ثم في المكتبة الملكية .  
**آثاره :** نشر جزءاً من نزهة المشتاق للإدريسي متناً وترجمة إسبانية ( مدريد ١٧٩٩ ) ، وصنف كتاباً في النقود العربية ( مدريد ١٨١٧ ) ، وآخر في تاريخ السيادة العربية على إسبانيا في ثلاثة مجلدات ( مدريد ١٨٢٠ - ٢١ ) ، ثم ترجم إلى الألمانية ١٨٢٤ ، وإلى الفرنسية ( ١٨٢٥ ) ، وقد قسا عليه دوزي في نقده .

**بسكوال دي جاينجوس ( ١٨٠٩ - ١٨٩٧ ) Pascual de Gayangos**

ولد في إشبيلية ، وكان أبوه حاكم المكسيك العسكري . وتلقى العربية على دي ساسي في باريس ، وعلى الأب إرتيفاس في جامعة مدريد . وعين مترجماً في وزارة الخارجية ( ١٨٣٣ ) ، وأميناً للمخطوطات العربية في المكتبة الملكية ، ثم رحل إلى لندن ، ولما رجع منها عين أول أستاذ للعربية في جامعة مدريد ( ١٨٤٣ ) ، وانتخب عضواً في مجمع التاريخ ، وقد جمع مكتبة نفيسة ضمت أكثر من أربعائة مخطوط اشتراها مجمع التاريخ من ورثته بعد وفاته في لندن .

**آثاره :** نشر قسماً كبيراً من نفح الطيب للمقرئ متناً وترجمة إنجليزية في مجلدين ( لندن - مدريد ١٨٤٠ - ٤٣ ) ، وصنف كتاباً عن تاريخ المسلمين في إسبانيا ( لندن ١٨٤٠ - ٤٣ ) ، ووصف قصر الحمراء ، مع بيان آثاره وتفسير كتاباته الحجرية ( لندن ١٨٤٣ ) ، وفذلكة عن صحة الصحيفة الإخبارية للرازي في صفة الأندلس متناً وترجمة إسبانية ( منشورات مجمع التاريخ ، ج ٨ ، ١٨٥٠ - ٥٢ ) ، وترجم كلية ودمنة ، ونشر بمعاونة سايدرا : تاريخ فتح الأندلس لابن القوطية ( مدريد ١٨٦٨ ) ، ثم ترجمه ريبيرا مع مختارات من كتاب الإمامة المنسوب إلى ابن قتيبة ، وقدم له مدريد ١٩٢٦ ) ، ورسالة في بيان فضل الأندلس وذكر علمائها عن المقرئ متناً وترجمة إنجليزية ، وقصيدة مديح محمد ، وهي من



الشعر الإسباني في القرن الرابع عشر ، ثم ترجمها تيكنور ، وله : مجموعة مخطوطات عربية في مكتبة مجمع التاريخ الإسباني ، وفهرس المخطوطات الإسبانية في المتحف البريطاني ( لندن ١٨٩٦ ) ، ومقامات الحريري بشرح إنجليزية ( لندن ١٨٩٦ ) .

**سوريا نو - فويرتيس م . ( ١٨١٧ - ١٨٨٠ ) Soriano-Fuertes, M.**  
موسيقى عين أستاذاً في المعهد العالي للموسيقى ، ومديراً للمعهد الفني والأدبي في قرطبة ( ١٨٤٤ ) .

آثاره : مباحث وافرة في مجلة إيبيريا للموسيقى ، وقضى أربع عشرة سنة في تصنيف كتابه : تاريخ الموسيقى الإسبانية من أصولها الفينيقية حتى عام ١٨٥٠ ، وأنفق على طبعه من ماله ( برشلونة ١٨٥٢ )<sup>(١)</sup> .

**لافوانتي إي القنطرا ، ميجيل ( ١٨١٧ - ١٨٥٠ ) Lafuente Y Alcantara, M.**  
ولد في أرشيدونا من أعمال مالقة ، وتعلم في المعهد الديني في ليون وسانتياجو ، وانتخب عضواً في مجمع التاريخ ( ١٨٤٧ ) ، وتوفي في هافانا عاصمة كوبا .  
آثاره : تاريخ غرناطة في أربعة أجزاء ( غرناطة ١٨٤٨ ، باريس ١٨٥٢ ) .

**أما دوردي لوس ريوس ، خ ( ١٨١٨ - ١٨٧٨ ) Amador de los Rios, J.**  
ولد في بيانة من أعمال قرطبة ، وتخرج بالأدب والرسم من إشبيلية ، ونبه ذكره كشاعر ثم درس العربية في جامعة مدريد ( ١٨٤٥ ) ودرسها فيها ، واختير مديراً لها ، وتوفي في إشبيلية .  
آثاره : ديوان شعر ( إشبيلية ١٨٣٩ - ٤٠ - ٨٠ ) ودراسات تاريخية ( إشبيلية ١٨٤١ ) ، وآثار قرطبة وإشبيلية ، بالعربية ( إشبيلية ١٨٤٤ ) ، وآثار طليطلة ( مدريد ١٨٤٥ ) ، ومقالات في التاريخ والسياسة والأدب عن اليهود في إسبانيا ( مدريد ١٨٤٨ ) ، وترجمة نشيد الأناشيد من العربية ( مدريد ١٨٤٨ ) ، والفن المغربي الإسباني ( مدريد ١٨٥٩ ) ، والفن البيزنطي في إسبانيا ( مدريد ١٨٦٠ ) ، وتاريخ انتقادي للأدب الإسباني في سبعة مجلدات ( مدريد ١٨٦١ - ٦٥ ) ، وتاريخ اجتماعي وسياسي وديني لليهود في إسبانيا والبرتغال في ثلاثة مجلدات ( مدريد ١٨٧٥ - ٧٦ ) ، والمآذن المغربية في كنائس طليطلة

(١) وكان الأب خوان أندريس اليسوعي ( ١٧٤٠ - ١٨١٧ ) قد صنف رسالة في الموسيقى العربية .



(مدرید ١٨٨٣) ، ومسجد بیاردون فی طلیطلة (مدرید ١٨٩٩) ، والمبانی المغربية القديمة فی طلیطلة (مجلة المکتبات والمتاحف ١٩٠٠) ، وطلیطلة الرائعة .

### خواکن ای جونثالیث - Joaquin Y Gonzalez

قنصل إسبانيا فی الجزائر .

آثاره : نشر فتح الأندلس لمؤلف مجهول ، متناً وترجمة إسبانية (الجزائر ١٨٨٧) .

### خوان ای بالیرا (١٨٢٤ - ١٩٠٥) J. Y. Valera

ولد فی قرية من أعمال قرطبة ، ودرس الفلسفة فی المعهد الدینی فی مالقة (١٨٣٧ -

٤٠) ، والحقوق فی جامعی غرناطة ومدرید (١٨٤٦) ، وتنقل بین إيطاليا وروسيا وألمانيا وأمريكا الجنوبية بصفته وزيراً واشتهر كأديب من الطبقة الأولى .

آثاره : أدب العرب وفهم فی إسبانيا وصقلية للبارون دی تشاك الذي ترجم إلى الألمانية شعراً قصائد الطرطوشي ، والرندی ، وعلى بن سعید ، فترجمها دی بالیرا فی شعر إسبانی . وقد وقع الكتاب فی ثلاثة أجزاء (الطبعة الثانية) ، مدرید ١٨٦٨ - ٧٢ ، والطبعة الثالثة ، إشبيلية ١٨٨١) ومن مصنفاته : صلة الشعر بما وراء الطبيعة ، والتاریخ السیاسی ، وروایات كثيرة ، وقصص فلسفی علی غرار فولتیر .

### لويس جونثالبو - Luis Gonzalbo

آثاره : الشاعرات المسلمات (مجلة الفهارس ، مدرید ١٩٠٥) .

### لافوانتی ای القنطرا ، إميلیو (١٨٢٥ - ١٨٦٨) Lafuente Y Alcantara, E.

أخو میجل ولد مثله فی إرتشیدونا ، وتوفی فی مالقة .

آثاره : الكتابات العربية فی غرناطة (مدرید ١٨٥٩) ، وأخبار مجموعة فی فتح الأندلس ، وذكر أمرائها والحروب التي بينهم متناً وترجمة إسبانية مع تعليقات وفهارس (مجموعة التقالید ، مدرید ١٨٦٧) ، وبعض الأحداث التي وقعت فی مملكة غرناطة (مدرید ١٨٦٨) والمخطوطات العربية التي اقتنتها الحكومة الإسبانية فی تطوان (مدرید ١٨٦٩) .



**دى مورينو نيتو ، خ . ( ١٨٨٢ - ١٨٢٥ ) De Moreno Nieto, J.**  
 ولد فى سيرولا من أعمال بداخوت ( بطليوس ) ، وتخرج بالقانون والفلسفة من جامعة مدريد ( ١٨٤٦ ) ، وسمى أستاذاً للعربية فى جامعة غرناطة ، وعين عضواً فى مجلس المخطوطات والمكتبات ( ١٨٦٠ ) ، وعضواً فى مجمع التاريخ ( ١٨٦٢ ) .  
 آثاره : قواعد اللغة العربية ( مدريد ١٨٥٩ - ٧٢ )<sup>(٢)</sup> ودراسة نقدية عن المؤرخين العرب الإسبان ( مجمع التاريخ ١٨٦٢ ) .

**سيمونيت ، الأب فرانثيسكو ( ١٨٢٩ - ١٨٩٧ ) Simonet, Fr. Y.**  
 ولد فى مالقة ، وتخرج من جامعة غرناطة ، وسمى أستاذاً للعربية فيها ، وتوفى فى مدريد .  
 آثاره : الأساطير التاريخية العربية ( مدريد ١٨٥٨ ) ، والأدب العربى ، وهى الرسالة التى نال بها لقب دكتور ( غرناطة ١٨٦٧ ) ، وتاريخ المستعربين فى إسبانيا ( مدريد ١٨٦٧ - ١٩٠٣ ) ، ونشر وصف مملكة غرناطة على أيام ملوك بنى الأحمر ( مدريد ١٨٦٠ - ٨١ ) ، ونشر بمعاونة لرخندى : منتخبات عربية وإسبانية مع قواعد العربية الفصحى ( غرناطة ١٨٨٢ ) وبمجهوده : المفردات الأيبيرية واللاتينية المستعملة لدى المستعربين ( مدريد ١٨٨٨ - ٨٩ ) ، وعمر بن حفصون ( مدريد ١٨٩١ ) ، وله فى كبرى المجلات الإسبانية دراسات نفيسة عن أعمال مجمع طليطلة وعن العرب ، من أشهرها : مقارنة بين كتاب أصول الكلمات لأيزيدور الإشبيلي - وبين معجم ما استعجم للبكرى .

**إجيثلاث ، ليوبولد ( المولود عام ١٨٢٩ ) Eguilaz L.**  
 ولد فى ماثارون من أعمال مرسية ، وتخرج من جامعة مدريد برسالة دكتوراه عن الشعر التاريخى فى الغناء ، ووصف العرب للأندلس ، وعين عميداً لكلية الآداب فى جامعة غرناطة .  
 آثاره : الشعر التاريخى فى الغناء ووصف العرب للأندلس ( مدريد ١٨٦٤ ) ، والمفردات الإسبانية من أصل شرقى ( غرناطة ١٨٨٦ ) ، وموجز تاريخى لفتح مملكة غرناطة ، وقيمة الحروف العربية .

(٢) وكان الأب هرباس أيباندورو اليسوعى قد وضع أساس فقه اللغة المقارن فى مؤلفه : ثبت اللغات ( ١٨٠٠ -



سايدرا ، إدواردو ( ١٨٢٩ - ١٩١٢ ) Saavedra, Ed.

ولد في طرغونة ، وتخرج بالعربية من جامعة مدريد ، وعين أستاذاً لها فيها ( ١٨٤٧ ) ، ثم نال شهادة الهندسة منها ( ١٨٥١ ) ، وشهادة الهندسة المعمارية ( ١٨٧٠ ) ، وانتخب رئيساً للجمعية الجغرافية في مدريد ، وعضواً في الجمع اللغوي الإسباني ( ١٨٧٢ ) ، وفي مجمع العلوم بلشبونة .

آثاره : نشر الكتاب الشقوي لابن جابر بحروف لاتينية وتعليق عليه ( مذكرات التاريخ الإسباني ، مدريد ١٨٦٣ ) وبمعاونة جاينجوس : تاريخ فتح الأندلس لابن القوطية ( مدريد ١٨٦٨ ) ، ونشر وحده : أدب المستعربين ( مجلة المجمع الإسباني ١٨٧٨ ) وجزءاً من نزهة المشتاق للإدريسي مصححاً ومعدلاً لما لم ينشره منها دوزي ، ودي خويه ( مدريد ١٨٨١ - ٨٩ ) ، وقناة السويس ، وغزو العرب إسبانيا ( مدريد ١٨٩٢ ) ، والسيدة المستعربة ( مدريد ١٩٠٤ ) ، ودراسة عن بلايو ( مدريد ١٩٠٦ ) ، ووقعة قلعة النصر ( منوعات ديرنبورج ١٩٠٩ ) ، وكتابة عربية في كاتدرائية إشبيلية ( نشرة مجمع التاريخ ٥٦ ، ١٩١٠ ) ، وتاريخ عبد الرحمن الأول ( مجلة المكتبات والمتاحف بمدير ٢٣ ، ١٩١٠ ) ، والمرابطون ( براغ ١٩١٦ ) .

بلاثكيث . - Blazquez, A.

آثاره : ترجم إلى الإسبانية : إسبانيا في كتاب نزهة المشتاق للإدريسي ( مدريد ١٩٠١ ) ، وكتب دراسات إسبانية مغربية ( نشرة مجمع التاريخ ٦٢ ، ١٩١٣ - ١٤ )

فرناندث اى جونثاليث ، فرانثيسكو ( المولود ١٨٣٣ ) Fernandez Y Gonzales, F.

آثاره : ترجم إلى الإسبانية البيان المغرب لابن عذارى المراكشي ( غرناطة ١٨٦٢ ) ، وصنف كتاباً بعنوان : النظم القانونية ليهود إسبانيا في العصر الوسيط ( مدريد ١٨٨٠ )<sup>(٣)</sup> ، ونشر قصة زياد الكتاني لمؤلف أندلسي مجهول اعتماداً على مخطوط في مكتبة الأسكوريال ( ١٨٨٢ ) ، وصنف كتاباً في فروع الفلسفة ( ترجمة باور ١٩٠٣ ) ، وكتاباً في موقف المسلمين الاجتماعي والسياسي في أرض النصارى بقشتالة ( مدريد ١٨٨٦ ) .

(٣) وترجم ستين Stenne من الألمانية إلى الفرنسية كتاب يهود أسبانيا لجرير ( باريس ١٨٧٢ ) .



**الأب خوسه لرخندى الفرنسيسكانى ( ١٨٣٦ - ١٨٩٦ ) Lerchundi, P. J.**  
 ولد فى أوريو ، وانضم إلى الرهبانية ( ١٨٥٦ ) ، وقصد طنجة ( ١٨٦١ ) حيث أسس  
 مستشفى ومدرسة وكنيسة ومطبعة عربية .  
**آثاره :** نشر بمعاونة سيمونيت : منتخبات عربية وإسبانية ، مع قواعد العربية الفصحى  
 ( غرناطة ١٨٨٢ ) ، وله : كتاب قواعد العربية المغربية ( طنجة ١٨٩٢ - ١٩٠٢ ) ،  
 ومفردات إسبانية فى اللهجة المغربية ( الطبعة الثانية ، طنجة ١٩٠٦ ) .

**فرانشيسكو كوديرا إى فايدى ( ١٨٣٦ - ١٩١٧ ) Fr. Codera y Zaidin**  
 ولد فى خونز من أعمال أراغون ، وتعلم اللاتينية واليونانية والعبرية ثم العربية ، وقد جاوز  
 الأربعين . ورحل إلى شمالى أفريقيا حيث تضرع من العربية ، واقتنى مخطوطات شرقية وافرة  
 مازالت فى مجمع التاريخ بمدريد - ومجموعة من النقود العربية والإسبانية . ولما رجع خلف  
 دى جاينجوس على كرسى العربية فى جامعة مدريد ، ووقف نشاطه على الدراسات التاريخية  
 وتقييم الثقافة الإسلامية فى إسبانيا ، فأنشأ المكتبة العربية الإسبانية ، وكان يجمع تلاميذه فى  
 بيته لمعاونته ، ويدفع لهم أجورهم من مرتبه المتواضع ، حتى نشر عشرة أجزاء من مخطوطات  
 مكتبة الأسكوريال العربية تعد مراجع ، ووضع آلاف البطاقات التاريخية والجغرافية ،  
 فانطلقت بفضلها مدرسة المستشرقين الإسبان الحديثة ، وأقيمت له حفلة تكريم نشرت بحوثها  
 ( سرقسطة ١٩٠٤ ) ، وانتخب عضواً فى مجمع التاريخ ( ١٩١٠ ) ، والجمعية الآسيوية  
 الباريسية ، وتسمى بالشيخ فرنشسكة قدارة زيدى .

[ترجمته ، بقلم كاتان ، فى المجلة التونسية ، ١٩١٨] .

**آثاره :** ملحق لكشف الظنون ( ليزيج ١٨٥٨ ) ، ودورسك النقود الأندلسية ( مدريد  
 ١٨٧٤ ) ، ودراسات فى تاريخ إسبانيا الإسلامية من مجلد ٧ إلى ٩ ( مدريد ١٨٧٩ ) وموجز  
 فى النقود الإسلامية ( سرقسطة ١٨٧٩ ) ، وعاونه ريبيرا أى طراجو فى نشر المكتبة العربية  
 الأسبانية من الجزء الثالث فى عشرة أجزاء ( مدريد - سرقسطة ١٨٨٣ - ١٨٩٥ )<sup>(٤)</sup> ، وله  
 مصنف فى أقول المرابطين ، واندثارهم من إسبانيا ، فى جزأين ، وقد رد فيه على دوزى الذى

(٤) أسبانيا ، المجموعات العربية ص ١٧٨ .



تعصب للوك الطوائف على المرابطين ، وشوه صورة عصرهم ، وأثبت خطاه ( سرقسطة ١٨٩٩ )

ومن دراساته : الكتب القديمة والحديثة في المغرب ( مؤتمر المشرقين ١٤ - ١٩٠٥ ) ،  
وفاتح سردينية ( الذكرى المئوية لامارى ١٩١٠ ) ، وفي نشرة مجمع التاريخ : نهضة الأدب  
الإسلامي ( ١٩٠٥ ) ، وحدود الفتح الأموي في الأندلس ( ١٩٠٦ ) ، والكتابات العربية  
في المدن الإسبانية ( ١٩٠٦ - ١٩١١ - ١٩١٣ - ١٤ - ١٥ ) ، وحجر المحك في الفتاوى  
( ١٩٠٩ - ١٠ ) ، ودائرة المعارف العربية والمؤلفون المصريون ( ١٩١٠ ) ، وعلم الفلك في  
التاريخ العربي ( ١٩١٠ ) ، ومخطوط عربي إسباني في تونس ( ١٩١١ ) ، والكتب العربية  
التي اقتناها المجمع ( ١٩١١ ) ، والنقود العربية ( ١٩١٢ - ١٣ ) ، ووثيقة عربية عن مليلة  
( ١٩١٣ ) ، والمخطوط رقم ٥٣٤١ في مكتبة مدريد الوطنية ( ١٩١٣ ) ، والنقود العربية في  
أراغون ( ١٩١٣ ) ، والدنانير الذهبية العربية في إيبيريا ( ١٩١٣ ) ، وترجمة الوثائق العربية  
( ١٩١٣ ) ، والإرث على المذهب المالكي ( ١٩١٤ ) ، والتاريخ العربي الإسباني ( ٦٤ ) ،  
( ١٩١٤ ) ، ودراسات عربية ( ٦٨ ، ١٩١٦ ) .

**ماريانو دي بانو اي رواتا ( المولود عام ١٨٤٧ ) Mariano de Pano Y Ruata**

ولد في مونثون من أعمال هويسكا ، وتخرج من كلية الحقوق في جامعة سرقسطة ،  
وانتخب عضواً في مجمع التاريخ والفنون الجميلة في مدريد ، ومديراً لمجمع الفنون الجميلة  
في سرقسطة ، ونائباً عن مدينة هويسكا ، وعمدة مونثون .

آثاره : أغاني حاج بوي المشوني وحجته إلى مكة في القرن السادس عشر ، وقد نشرها  
بحرف لاتيني ( سرقسطة ١٨٩٧ ) ، وقصة المقداد والمياسة ( مجموعة تكريم كوديرا ، سرقسطة  
١٩٠٤ ) ، وكاتب مسرحي : ( أرمنجول ) ، ومأساة دير سيخينا ، والملكة القديسة ،  
ودراسة عن الكونتيسة دونا ماريا ، والوصي على العرش ( سرقسطة ١٩٠٨ ) وغيرها .

**ميننديث إي ييلايو ( ١٨٥٦ - ١٩١٢ ) Menendez Y Pelayo, M.**

ولد في بستادر ، وتخرج بالفلسفة والآداب من جامعة برشلونة ، ونال الدكتوراه من  
جامعة مدريد ( ١٨٧٥ ) ، وعين أستاذاً فيها ( ١٨٧٨ ) وأميناً للمكتبة الوطنية ( ١٨٩٨ ) .  
آثاره : تاريخ الحوارج الإسبان ( ١٨٨٠ - ٨٢ ) ، وتاريخ الأفكار المتعلقة بفن الجمال



(١٨٨٣ - ٩١) ، ومنتخبات من شعراء الغناء القشتاليين (١٨٩٠ - ١٩٠٦) ، وتاريخ الشعر القشتالي خلال العصر الوسيط (١٨٩٠ - ١٩٠٨) ، ومسرح كالدورن (١٨٩١) ، ودراسات في النقد الأدبي (١٨٩٣ - ١٩٠٨) ، وأصول القصة (مدير ١٩٠٥ - ١٥) ، ونشر له بعد وفاته دراسة عن الأثر السامي في الأدب الإسباني (مجلة النقد الأدبي ١ ، مدير ١٩٤١) ، وكتاب حول فيض العالم لجوثاليت ، وتاريخ محالي الدين الإسباني في مجلدين (مدير ١٩٤٧) ، والرسائل المتبادلة بينه وبين آسين بلاثيوس (الأندلس ١٢ ، ١٩٤٧) .

**ريبيرا إي طراجو (١٨٥٨ - ١٩٣٤) Ribera Y Tarrago, J.**

[ترجمته بقلم أسين بلاثيوس في أركيون ١٦ ، ١٩٣٤] .

ولد في كركخته من أعمال بلنسية . وتعلم العربية على كوديرا ، وتخرج من جامعة سرقسطة ، وعين أستاذاً للعربية فيها (١٨٨٧) وأستاذاً لتاريخ حضارة اليهود والمسلمين في جامعة مدريد (١٩٠٥ - ١٩٢٧) ، ثم اعتزل التدريس ، وعكف على التأليف في بلنسية . وقد انتخب عضواً في المجمع اللغوي الإسباني وفي غيره ، وعد من كبار علماء الاجتماع والتاريخ والكشف عن أصل الشعر الغنائي الأوربي من المنابع العربية .

آثاره : نشر بمعاونة كوديرا إي تايدين : المكتبة العربية الإسبانية من الجزء الثالث ، وهي في عشرة أجزاء (مدير - سرقسطة ١٨٨٣ - ١٨٩٥) ، وله : نظم التدريس عند المسلمين الإسبانيان (سرقسطة ١٨٩٣) ، وأصول القضاء العالي في أراغون (سرقسطة ١٨٩٧) ، وتاريخ القضاء بقرطبة للخشي القيرواني متناً وترجمة إسبانية ، وكتب عليه بالعربية : وقف على طبعه خليان ريرة طرغوه البلنسي (مدير ١٩١٤) ، والملاحم الأندلسية (مدير ١٩١٥) ، وموسيقى كتاب الأناشيد للملك ألفونسو العاشر (مدير ١٩٢٢) ، وديوان ابن قزمان (مدير ١٩٢٢) ، وموسيقى الأندلس والشعراء الجوالون (مدير ١٩٢٥) . وترجم إلى الإسبانية فتوح الأندلس لابن القوطية - وكان قد نشره جاينجوس وسابيدرا -

مع إضافات من كتاب الإمامة والسياسة لابن قتيبة (مدير ١٩٢٦) ، والموسيقى العربية وأثرها في الموسيقى الإسبانية (مدير ١٩٢٧) ، وصنف كتاباً بعنوان : بحوث ورسائل ، في جزءين اشتمل على الشاعر ابن قزمان ، والرد على دوزي ، والملاحم الأندلسية ، وأصول فلسفة رايونندو لوليو ، وجامعي الكتب والمكتبات في إسبانيا الإسلامية ، والمدارس الإسلامية ، وابن القوطية وتاريخه ، وتاريخ الموسيقى ، ومدرسة بلنسية للخطوط العربية ،



والموسيقى الأندلسية في العصر الوسيط في أوروبا ، وتاريخ عرب بلنسية وعاداتهم ونظمهم ،  
والعقيدة المسيحية في اللغة العربية ، ومراسم جنازة عرب إسبانيا . إلخ (مدريد  
١٩٢٨) (٥).

وله في المجلات العلمية دراسات رصينة عن : أحوال العرب عند فتح الأندلس ، وحول  
قلعة طريف (نشرة مجمع التاريخ ٥٥ ، ١٩٠٩) ، ومعاهدة سلام بين فرناندو الأول حاكم  
نابولي وأبي عامر عثمان حاكم تونس (الذكرى المئوية لاماري ح ٢ ، ١٩١٠) ، وقد حال  
الموت دون إنجاز كتاب : تاريخ الثقافة الإسلامية ، وقد أحصى مؤلفاته وقدم لها ميغل آسين  
في كتاب عنوانه أحاديث ونبد (١٩٢٨) .

**بونس بويجيس ، ف . ( ١٨٦١ - ١٨٩٩ ) Pons Boigues, F.**

ولد في بلنسية ، وتعلّم العربية على ريبيرا . وكوديرا ، وانضم إلى هيئة المحفوظات  
والمكتبات (١٨٨٦) .

آثاره : مخطوطات المستعربين الطليطلية في المكتبة التاريخية الوطنية بمدريد (مدريد  
١٨٩٧) ، وتراجم المؤرخين والجغرافيين المغاربة والأندلسيين ، وقد نال عليه الجائزة الأولى  
من كلية إشبيلية الوطنية (مدريد ١٨٩٨) ، وحى بن يقظان لابن طفيل متناً وترجمة إسبانية  
(سرقسطة ١٩١٠ ثم ترجمة جونثاليت بالثنية ، مدريد ١٩٤٣) ، ونقل إلى الإسبانية  
مقتطفات من قصيدة ابن عبدون التي ترجمها فانيان إلى الفرنسية ، وله : دراسات في بحوث  
المستعربين في عصر الملك كارلوس الثالث . ومقتطفات من رحلته إلى الجزائر وتونس ، وحال  
موته المفاجئ دون إتمام كتابيه : أطباء وعلماء الطبيعة الأندلسيون ، والفلاسفة والمشرعون .

**بابلويخيل - Pablo Gil**

آثاره : المخطوطات الأعجمية (مجموعة تكريم كوديرا ، سرقسطة ١٩٠٤)

**المجرو كارديناس - Almagro Cardenas, A.**

ولد في غرناطة ، وتخرج من جامعها على سيمونيت ، وعين أستاذاً للعربية فيها ثم في  
جامعة صلمنكة .



**آثاره :** دراسة الكتابات العربية في غرناطة ( غرناطة ١٨٧٩ ) ، ومفردات اللغة العربية العامية المغربية ، ودراسة عن الشاعر القرطبي ابن قزمان . ومجموعة بحوث عن الآثار العربية في غرناطة ( غرناطة ١٨٨٦ - ٩٢ ) ، ووصف الإسطرلاب ( غرناطة ١٨٨٨ ) ، وموجز تاريخي وجغرافي لمملكة غرناطة ( محفوظات جامعة غرناطة ) ، وفهرس المخطوطات العربية في جامعة غرناطة ( ١٨٩٠ ، باريس ١٨٩٤ ) ، وترجمه المستشرق سيمونيت ( غرناطة ١٩٠٤ ) ، والحمراء ( المحفوظات الشرقية ١٩١٢ ) .

**جاسقون جوتار ( المولود ١٨٦٥ ) Gascon Gotar, A.**

ولد في سرقسطة .

**آثاره :** الفن المغربي في أراغون ( سرقسطة ١٩٣٩ ) .

**بيداس إي سانتونيس - Vidas Y Santones**

**آثاره :** صنف كتاباً في التصوف الإسلامي المسيحي وابن عربي ( مدريد ١٩٣١ ) ، ونشر رسائل ابن عربي ( مدريد ١٩٣٣ ) .

**جارتيا دي ليناريس - Garcia de Linares, R.**

**آثاره :** مؤسس الإسلام ( مدريد ١٩٢٨ ) ، وبمعاونة الأركون : الوثائق العربية الدبلوماسية في مكتبة مملكة أراغون ( مدريد - غرناطة ١٩٤٠ ) .

**خوسه إي اليماني ( ١٨٦٦ - ١٩٣٤ ) José Y. Alemany, Y**

ولد في كوييرة من أعمال بلنسية ، وحصل على الدكتوراه في الفلسفة والآداب من جامعة مدريد ( ١٨٨٩ ) ، وعين أستاذاً في جامعة غرناطة ( ١٨٩١ ) ، ثم في جامعة مدريد وانتخب عضواً في المجمع اللغوي الإسباني ، ومجمع التاريخ ، وتوفي في مدريد .  
**آثاره :** تاريخ قواعد اللغة الإسبانية ( مدريد ١٩٠١ ) ، وترجمة كلية ودمنة ( مدريد ١٩١٥ ) ، وجغرافية شبه الجزيرة الأيبيرية للمؤلفين العرب ( غرناطة ١٩٢١ ) وجغرافية شبه الجزيرة الأيبيرية ، نقلاً عن النصوص اليونانية واللاتينية والسنسكريتية ، وجغرافية شبه الجزيرة الأيبيرية في النصوص المسيحية القديمة ، ومعجم اللغة الإسبانية .



جاسبار ريمرو ، م . ( ١٨٦٨ - ١٩٢٥ ) Gaspar Remiro, M.

ولد في سرقسطة ، وتعلم اللغات السامية على كوديرا ، وريبيرا . وعين أستاذاً للعربية والعبرية في جامعات : هافانا ، وصلمنكة ، وغرناطة ، ومدريد .

آثاره : نشر كتاب واسطة السلوك في سياسة الملوك للسلطان موسى بن حمو الثاني ، متناً وترجمة إسبانية ( سرقسطة ١٨٩٩ - وكان قد طبع في الجزائر ١٨٧٤ ) والقرطبيون والمسلمون في الإسكندرية واليونان ( سرقسطة ١٩٠٤ ) ، وتاريخ مرسية الإسلامية ( سرقسطة ١٩٠٥ ) ، ومن غرناطة الإسلامية ( نشرة مجمع التاريخ ١٩٠٦ ) ، وكتابات غرناطة العربية ( غرناطة ١٩٠٧ ) ، وآخر الوثائق والمراسلات بين الملوك الكاثوليك وبين أبي عبد الله ( غرناطة ١٩١٠ ) ، ووثائق عربية للملك غرناطة ( مجلة المحفوظات ، ١٩٠٩ - ١١ ) ومختارات من ربحانة الكتاب لابن الخطيب ، متناً وترجمة إسبانية ( غرناطة ١٩١٢ - ١٦ ) . وكتابات الحمراء ( مجلة مركز الدراسات التاريخية ١٩١١ ) ، وتاريخ سيطرة العرب على إسبانيا للنويري متناً وترجمة إسبانية ( غرناطة ١٩١٥ - ١٩ ) ، والمراسلات الدبلوماسية بين غرناطة وفاس ( غرناطة ١٩١٦ ) ، وغرناطة تحت حكم الملوك الكاثوليك ( غرناطة ١٩١٦ ) ، وتاريخ المسلمين في إسبانيا وشمال أفريقيا ، الجزء الأول ( غرناطة ١٩١٧ ) والجزء الثاني والعشرون من كتاب نهاية الأرب للنويري ، في جزئين ، مع الذيل متناً وترجمة إسبانية ( مدريد ١٩١٧ - ٢٠ ) ، وجيم الثاني ملك أراغون وسلطان المغرب أبوسيد عثمان بن عبد الله ( تكريم ميننديث بيدال ١٩٢٥ ) .

ميننديث بيدال ، ر . ( المولود عام ١٨٦٨ ) Menendez Pidal, R.

ولد في لاكورونا . وتخرج على ميننديث اي بيلايو من جامعة مدريد ، وعين أستاذاً لفقه اللغات الرومانية فيها ( ١٨٨٩ - ١٩٣٩ ) وانتخب عضواً في المجمع اللغوي الإسباني ( ١٩٠٢ ) ، وفي مجمع التاريخ ( ١٩١٢ ) ، وأنشأ مجلة فقه اللغة الإسبانية ( ١٩١٤ ) ، وانتخب رئيساً للمجمع اللغوي ( ١٩٢٥ ) ، ونال جائزة مجمع لنشاي ( برومة ١٩٥٢ ) ، وأكبر جائزة إسبانية للدراسات التاريخية ( ١٩٥٦ ) ، وأشرف على لجنة تصنيف تاريخ إسبانيا العام ، وهو في نحو ثلاثين جزءاً . وقد صُنف كتابٌ لتكريمه ( ١٩٢٥ ) .

آثاره : أمراء لارا ، وقد أحرز به جائزة المجمع اللغوي ( ١٨٩٦ ) ، ونماذج من تاريخ



الأندلس للرازي (فهرس مدونات مكتبة مدريد الوطنية) ، والألبجيا العربية في بلنسية (تكرم كوديرا ، سرقسطة ١٩٠٤) ، وتاريخ قواعد اللغة الإسبانية (مدريد ١٩٠٤) ، وملحمة السيد (مدريد ١٩٠٨ - ١١) ، والشعراء المنشدون (مدريد ١٩٢٤) ، ومجموعة جديدة من قصائد العصر الوسيط (مدريد ١٩٢٨) ، وإسبانيا في عصر السيد (مدريد ١٩٢٠) ، والشعر العربي والشعر الأوربي (النشرة الإسبانية ١٩٣٨ - ٣٩ - ٤٠ - ٤٢ - ٤٤ ، والطبعة الثالثة ، بوينس إيريس ١٩٤٦) ، وفكرة الإمبراطورية للإمبراطور كارلوس الخامس (مدريد ١٩٤٠) ، وعن الإسلام في إسبانيا وإيطاليا (نشرة مجمع التاريخ ١٩٢٦ و ٣٢ و ٥٥ ، والأندلس ١٩٤٤ و ١٩٤٧) .

وبمعاونة ليفي - بروفنسال : دراسة عن الفونسو السادس (الأندلس ، ١٣ ، ١٩٤٨) ، وله : مكتب المترجمين في طليطلة ، في جزأين (برشلونة ١٩٤٩) ، وأصول الإسبانية (مدريد ١٩٥٠) ، ومذكرات الأمير عبد الله (الأندلس ١٩٤٤) ، وفي صحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية : إسبانيا بين النصرانية والإسلام (١٩٥٣) ، وإسبانيا وإدخال العلوم العربية في أوربا (٣ ، ١٩٥٥) ، ثم تعريف من ليفي - بروفنسال (نشرة مجمع التاريخ ١٣٤ ، ١٩٥٤) .

**جوميث مورينو ، م . (المولود عام ١٨٧٠) Gomez Moreno, M.**

ولد في غرناطة ، وتخصص في علم الآثار والتقد الفني ، وعين أستاذاً لتاريخ الفن الإسباني في جامعة مدريد ، ثم مديراً للفنون الجميلة ، وانتخب عضواً في مجمع التاريخ واللغة والفنون الجميلة بمدريد .

آثاره : تاريخ العرب في إسبانيا وإيطاليا (نشرة الجمعية الإسبانية - رحلات ٢١ ، ١٩١٣ ونشرة مجمع التاريخ ١٠٠ ، ١٩٣٢ ، والأندلس ٧ ، ١٩٤٢ و ٩ ، ١٩٤٤ و ١٦ ، ١٩٥١) ، والفن المغربي في طليطلة (مدريد ١٩١٦) ، والفن المغربي في إسبانيا والمغرب . وتواريخ قشتاله النصرانية (مدريد ١٩٢١ - ٣٢) ، وكاتدرائية إشبيلية (نشرة مجمع التاريخ ٩٢ ، ١٩٢٨) والحزف (٩٢ ، ١٩٢٨) ، والأخبار الأولى عن استعادة إسبانيا (١٩٣٢) ، والفن الروماني في إسبانيا (مدريد ١٩٣٤) ، والفنون الإسبانية ، في ثلاث مجلدات ، والفن الإسلامي في إسبانيا (نقله إلى العربية الدكتور لطفي عبد البديع القاهرة ١٩٦٢) ، والقدس العربية . وقصر الحمراء ، والزخرف العربي ومالقة (الأندلس ٥ ،



(١٩٤٠) ، ونشر كتاب حروب غرناطة لاورتادودي مندوثا (مدير ١٩٤٨) ، ودراسة عن أبي خرة (الأندلس ١٩٥١) .

**الأب آسبن بلاثيوس (١٨٧١ - ١٩٤٤) Asin Palacios, P. M.**

ولد في سرقسطة ، وتخرج من معهدا الديني ، وتلقى العربية على ريبيرا (١٨٩١) ، ونال الدكتوراه من جامعة مدريد (١٨٩٦) ، ونشر رسالته عن العقيدة والأخلاق والتصوف لدى الغزالي (١٩٠١) ، وبعد فوزه في امتحان الأستاذية خلف كوديرا على كرسي العربية في جامعة مدريد (١٩٠٣) ، وألقى خطاب انضمامه إلى مجمع العلوم الأخلاقية والسياسية في مدريد عن ابن مسرة ومذهبه (١٩١٢) وإلى المجمع اللغوي في مدريد عن المصادر الإسلامية في الكوميديا الإلهية لدانتى (١٩١٩) ، وإلى مجمع التاريخ في مدريد عن دراسة الفصل لابن حزم (١٩٢٣) ، ثم حققه فيما بعد ونشره في خمسة أجزاء ، واحتفل بيوبيله في مدريد (١٩٤١) ، وعين رئيساً للمجمع اللغوي (١٩٤٣) ، وحرر مجلة الأندلس ، وانتخب عضواً في مجامع علمية عديدة منها المجمع العلمي العربي في دمشق ، ومثل بلاده في معظم مؤتمرات المستشرقين . ورتب في مكتبته الجذاذات التي كان قد جمعها ريبيرا أي طراجو في تراجم علماء العرب بالأندلس ، فبلغت ثلاثين ألفاً استنسخها الأمير كايثاني لطبعها . وقد اشتهر الأب آسبن بلاثيوس بدراسة حركة التفاعل الثقافي بين المسيحية والإسلام ، وتخصص في الفلسفة والتصوف .

[ترجمته وأثاره في مجلة الأندلس ج ٩ ص ٢٦٧ - ٣١٩ عام ١٩٤٤]

**آثاره :** العقيدة والأخلاق والتصوف لدى الغزالي (١٩٠١ - ٣٤) ، ومذهب ابن رشد ولاهوت توما الإكويني (تكرم كوديرا ، سرقسطة ١٩٠٤) ، وعنى بمحى الدين بن عربي عناية شديدة ، فنشر عنه سلسلة دراسات متنوعة منها : محى الدين بن عربي (مؤتمر المستشرقين ، ١٤ ، الجزائر ١٩٠٥) ، وفي مجلة الثقافة الإسبانية ، مدريد ١٩٠٦ ، وفي نشرة مجمع التاريخ ١٩٢٥ - ٢٦ - ٢٨) وترجم إلى الإسبانية كتاب الأخلاق والسلوك لابن حزم القرطبي (مدير ١٩١٦) ، وصنف كتاباً بعنوان : المتصوف ابن عربي (مدير ١٩٢٥ - ٣١) ، وقد ترجمه إلى الفرنسية الأب باريا تولوز) ، ونشر رسالة القدس لابن عربي (مدير ١٩٢٩) ، وكتب دراسة بمعاونة نيكولسن عن الناحية المظلمة في صوفية ابن عربي . ووضع فهرس المخطوطات العربية في غرناطة (غرناطة ١٩١٢) ، ونشر الأصل العربي



لرسالة الجدل بين الحمار والأخ انسلمو (مدريد ١٩١٤) ، ودراسة عن ابن مسرة ومدرسته وأصول الفلسفة الأندلسية (مدريد ١٩١٤) ، ونشر كتاب المدخل إلى صناعة المنطق لابن طلوموس ، الجزء الأول ، كتاب المقولات وكتاب العبادة متناً وترجمة إسبانية (مدريد ١٩١٦) ، وصنف كتاباً في ابن حزم (مدريد ١٩٢٤) ، ونشر له الفصل في الملل والنحل متناً وترجمة إسبانية ، مع تحليل لتقده الأفكار الدينية في خمسة أجزاء (مدريد ١٩٢٧ - ٣٢) ، ودراسة عن ابن حزم (الأندلس ١٩٣٤) ، وصنف كتاباً بعنوان الآيات الإسلامية في الكوميديا الإلهية أورد فيه أدلة تاريخية عن أخذ دانتى عن المعرى (مدريد ١٩١٩ - ٤٣) ، والمعهد الإسباني العربي للثقافة (١٩٦١) وقد نقله سندرلاند - H. Sunderland إلى الإنجليزية مختصراً ، لندن ١٩٢٦ ، وترجم بكامله إلى الفرنسية مع إضافات عليه ، باريس ١٩٢٨ - ٢٩) .

ونشر رسالة العقود ، وبحث في خصائصها العامة (١٩٢٦) ، وكتب تاريخ آراء المدينة ، في خمسة أجزاء (مدريد ١٩٢٧ - ٣٢) والإسلام في ثوب نصراني (مدريد ١٩٣١) ، ونشر محاسن المجالس لابن العريف ، متناً وترجمة فرنسية (باريس ١٩٣١) ، ويوسف ينساج الملقى (مجمع التاريخ ، مدريد ١٩٣٢) ، وله : مقارنة بين ابن عباد الرندى ويوحنا الصليبي (مدريد ١٩٣٢) ، ومصنف في الغزالي والنصرانية ، في جزأين برهن فيه على تحليل عميق لكتاب إحياء العلوم (مدريد ١٩٣٤ - ٣٥) ، ودراسات نفيسة عن : معنى كلمة التهاقت في مصنفات الغزالي ، وابن رشد (المجلة الأفريقية ٥٠ ، ١٩٠٦) وابن طلوموس (المجلة الآسيوية ١٩٠٨) ، وهجاء اليهود (منوعات ديرنبورج ١٩٠٩) ، وفقه من صقلية (الذكرى المثوية لأماري ج ٢ ، ١٩١٠) ، وكتاب العين (مجلة الشرق ٤٩ ، ١٩١٢) ، وتصوف الغزالي (منوعات جامعة القديس يوسف بيروت ٧ ، ١٩١٤) ، وتعليم العربية في إسبانيا (المجلة الأفريقية ٥٨ ، ١٩١٤) ، والآثار الإنجيلية في الأدب الديني الإسلامي (تكرم براون ١٩٢٢) ، والآثار الإسلامية في الكوميديا الإلهية (مجلة التاريخ المقارن ٤ ، ١٩٢٤) . وعن التصوف الإسلامي (نشرة مجمع التاريخ ١٩٢٥ ، ٢٦ ، ٢٨ ، ومجلة الغرب ٣٠ ، ١٩٣٠) ، والأندلس ٢ ، ١٩٤٦) ، وكتاب الحيوان للجاحظ (إيزيس ١٤ ، ١٩٣٠) ، وابن حزم (مجلة اللاهوت والفلسفة ١٩٣٠ ، والأندلس ٤ ، ١٩٣٦) ، وسيرة الاركون ، وأرنولد (الأندلس ١ ، ١٩٣٣) ، والوحي في الإسلام (٣ ، ١٩٣٥) ، وابن سعيد وكتابه الحدايق لابن السيد البطليوسى (الأندلس ٥ ، ١٩٤٠) ، وعن البتاني (الأندلس ٥ ،



(١٩٤٠) ، والحيوان ، والبيان والتبيين للجاحظ (إيزيس ١٩٣٩ ، ٥٤) ، ونشر مجموعة من الرسائل في الفلسفة والطب والعلوم الطبيعية لابن باجه منها : رسالة في النبات (الأندلس ١٩٤٠) ، ورسالة قول في اتصال العقل بالإنسان متناً وترجمة إسبانية (مدريد ١٩٤٢) ونص للفارابي منسوب إلى ابن رشد (الأندلس ٧ ، ١٩٤٢) .

والشاذلية (الأندلس ١٩٤٢ و ٤٥ و ٤٦ و ٤٧ و ٤٨ و ٤٩ و ٥٠ و ٥١) والرسائل المتبادلة بينه وبين ميتنديث اى ييلايو (الأندلس ١٢ ، ١٩٤٧) ، ورسالة الوداع متناً وترجمة إسبانية (مدريد ١٩٤٣) ، وكتب مقارنة بين توما الاكويني وتورميذا وباسكال ويوحنا الصليبي (مدريد ١٩٤١) ، ونشر معجماً بأسماء النبات في الأندلس في القرنين الحادى عشر والثانى عشر لمؤلف مجهول (مدريد ١٩٤٣) ، ومعجماً بأسماء الأماكن من أصل عربى في الأندلس (مدريد ١٩٤٤) ، ونشر له بعد وفاته : قصة المعراج والكوميديا الإلهية (مدريد ١٩٤٥) ، وكتاب تدبير المتوحد لابن باجه (مدريد ١٩٤٦) ، وكتاب عن ابن مسرة ومدرسته ، في جزأين (مدريد ١٩٤٦ - ٤٧) .

#### ديز (١٨٧٨ - ١٩٦١) Diez, E.

آثاره : النعمة (فن الشرق ١٩٢٢) ، والفن الشرقى القوطى (١٩٢٣) ، وفي البحرين (١٩٢٥) ، والآثر الهندى فى فن فارس وثقافتها (الفن الشرقى ١ ، ١٩٢٨) ، وفسيفساء قبة الصخرة فى القدس (الفن الإسلامى ١ ، ١٩٣٤) ، والفن الإسلامى (الفن الإسلامى ٣ - ١٩٣٦ و ٤ و ١٩٣٧) ، وشارة القصر البيزنطى والجامع الكبير التركى (مؤتمر الفنون التركية - أنقرة ١٩٥٩) ، والنعمة (والطبع ١٩٦١) إلخ .

#### رفايل كاستيجون - Rafael Castejon

آثاره : قصر الحليفة الناصر فى مدينة الزهراء (كامبانه ١٩٤٣ - مدريد ١٩٤٥) ، وصالون عبد الرحمن الثالث (الأندلس ١٠ ، ١٩٤٥) ، والمشترون الإسبان المسلمون .

#### الاركون اى سانتون (١٨٨٠ - ١٩٣٢) Alarcon Y. Santon

ولد فى قرية من أعمال البسى ، وتخرج من جامعة مدريد (١٩٢٠) ، وتضلع من العربية على الأب أسين بالاثيوس ، وكان قد عين أستاذاً للعربية العامية فى مدرسة التجارة بمالقة



(١٩١١) ، وفي مدرسة التجارة ببرشلونة (١٩١٢) ، فعين أستاذاً لها في جامعة مدريد  
(١٩٢٢) ، وفي جامعة صلمنكة (١٩٢٣) ، وأستاذاً للعبية في جامعة برشلونة  
(١٩٢٧) ، وفي جامعة مدريد (١٩٣٢) .

[ترجمته بقلم أرنولد في مجلة الأندلس ١ ، ١٩٣٣] .

آثاره : وضع بمعاونة جونثا ليث بالثية ، وأويثي : فهرس المخطوطات العربية والأعجمية  
في مكتبة جمعية الأبحاث العلمية بمدريد (مدريد ١٩١٢) ، وله : النصوص العربية  
والأعجمية المكتوبة بلغة العامة في مدينة العرائش (مدريد ١٩١٣) ، ونشر بمعاونة جونثاليث  
بالثية : قطعة من كتاب الصلة لابن بشكوال (مدريد ١٩١٥) ، وبمعاونة غيره : حرب  
المغرب لمؤرخ مراكشي معاصر (مدريد ١٩٢٠) ، وله : الأثر الإسلامي في الصوتية الحديثة  
(تكرم ميننديث بيدال ١٩٢٥) ، وسراج الملوك للطرطوشي متناً وترجمة إسبانية (مدريد  
١٩٣١) ، وبمعاونة جارثيه دي ليناريس : الوثائق العربية الدبلوماسية في محفوظات مملكة  
أراغون (مدريد - غرناطة ١٩٤٠) .

أنجولو اينيجث ، د . - Angulo Iniguez, D.

ولد في إشبيلية ، وتخرج من جامعها ، وسمى أستاذاً لتاريخ الفن الإسباني فيها ، ثم في  
جامعة مدريد ، ثم عين مديراً لمعهد الدراسات العلمية بمدريد .  
آثاره : تاريخ الفن الإشبيلي خلال القرون الثالث عشر والرابع عشر والخامس عشر  
(إشبيلية ١٩٣٣)<sup>(٦)</sup> وتاريخ الفن ، والعرب في قرطبة ومرسيه (نشرة مجمع التاريخ ١٩٤٥ -  
٥٣) .

لامونته خ . ل - La Monte, J. L.

من أساتذة جامعة بنسلفانيا .

آثاره : أخبار فتح الأندلس وذكر أمرائها والحروب التي وقعت بينهم ، وإقطاعية الفرنجة  
في مملكة القدس (كمبريدج ١٩٣٢) ، وفي مجلة بيزانسيون : امتداد الإمبراطورية البيزنطية  
أيام الصليبية (١٩٣٢) ، وإمارة بيروت من ١١٧٧ إلى ١٢٣٦ (١٩٣٧) ، ومعنى  
الحكومات الصليبية في تاريخ العصر الوسيط (١٩٤٠ - ٤١) ، وأمراء صيدا (١٩٤٤) -

(٦) وكان بالسورس قد نشر كتاباً بعنوان : إشبيلية في القرن الثالث عشر (مدريد ١٩١٣) .



( ٤٥ ) ، وفي مجلة المرآة : نظريات جغرافية تاريخية في الحملات الصليبية ( ١٩٤٠ ) ، وأمراء  
قيصرية في عهد الصليبية ( ٢٢ ، ١٩٤٧ ) ، ثم مصنفات عن علاقات الأهالي بالدول  
اللاتينية في سوريا وفلسطين وقبرص ( النشرة الدولية للتاريخ والعلوم ٧ ، ١٩٣٥ ) ، وحاكم  
نابلس ( سيريا ١٩٣٨ ) ، وسقوط مملكة الفرنجة في سوريا ( مجلة تاريخ جنوب شرق أوروبا  
١٥ ، ١٩٣٨ ) ، وبمعاونة زيادة : بدر الدين العيني وفتح قبرص من ١٤٢٤ إلى ١٤٢٦  
( حوليات معهد الفلسفة والتاريخ ١٩٣٩ - ٤٤ ) ، وله : تقي الدين أمير حماة ( العالم  
الإسلامي ٣١ ، ١٩٤١ ) ، وأمراء القدس وقبرص ( العصر الوسيط والأدب ، ١٩٥٠ ) .

**الأب لونجاس ( المولود عام ١٨٨١ ) Longas, P. P.**

تخرج من جامعتي سرقسطة ومدرية ، ومدرسة الدراسات العربية ، وانتخب عضواً في  
الجمعيات والجامع العلمية ، والمكتبة الإسبانية الوطنية .  
آثاره : الحياة الدينية لعرب شمال أفريقيا في الأندلس ( مدريد ١٩١٥ ) ، وتمثيل أراغون  
في المجلس الأعلى ( ١٩١٢ ) ، وتقويم للقوانين اللاتينية ( ١٩٣٥ ) ، وأبو عمرو بن إبراهيم  
( تكريم مينديث بيدال ، ج ٣ ، ١٩٢٥ ) ، وآثار دون ميغل آسين ( الأندلس ٩ ،  
١٩٤٤ ) ، وقراصنة المغرب بغاليسيا في القرن السابع عشر ( الأندلس ١٦ ، ١٩٥١ ) .

**بيلا ، س ( المتوفى ١٩٣٦ ) Vila, S.**

آثاره : ترجم إلى الإسبانية أقساماً من كتاب الوثائق لابن مغيث مع مقدمة ( مدريد  
١٩٣١ ) ، وكتاب نهضة الإسلام لآدم ميتس ( مدريد ١٩٣٦ ) . ومن دراساته : حكام  
إسبانيا في العهد الأموي ( مؤتمر المستشرقين ١٩ ، ١٩٣٥ ) ، وولاة الأندلس ( الأندلس  
١٩٣٦ ) .

**سانشيث بريت ، خ . ( ١٨٨٢ - ١٩٥٨ ) Sanchez Pérez, J. Aug.**

ولد في مدريد ، ونال الدكتوراه في العلوم والرياضيات من جامعته ، وعلمها في خيان  
( جيان ) وجوادا لاخارا ( وادي الحجارة ) ، وانتخب عضواً في معهد آسين بالاثيوس ،  
ووكيلاً لمعهد الدراسات العربية بمدريد حتى وفاته .  
آثاره : صنف كتاباً في قسم المواريث بين المسلمين على مذهب مالك ( مدريد ١٩١٤ ) ،



ونشر موجز الجبر والمقابلة لابن بدر متناً وترجمة إسبانية بشرح ضافية (مدريد ١٩١٦) ،  
 وصنف في تراجم الرياضيين العرب الذين اشتهروا في إسبانيا (منشورات مجمع العلوم  
 التطبيقية ، مدريد ١٩٢١) ، ونشر كتاب الزراعة لأبي زكريا (مذكرات ومختارات ، مدريد  
 ١٩٢٢) ، وعن فن مالقة (نشرة مجمع التاريخ ٨٣ ، ١٩٢٣) ، وعن كتاب الفلك العربي  
 الذي ترجمه ألفونسو العاشر (إيزيس ١٤ ، ١٩٣٠) ، وكتب الرياضة في مكتبة الأسكوريال  
 (١٩٣٤) ، والأعداد الرومية (الأندلس ٣ ، ١٩٣٥) ، والقصص العربي الشعبي (مدريد  
 ١٩٥٢) ، ومستعرب إسباني في القرن ١٨ : دي لاتورة (الأندلس ١٨ ، ١٩٥٣) ، والعلم  
 العربي في العصر الوسيط (مدريد ١٩٥٤) ، والرياضيات في العصر الوسيط لدى الهنود  
 والعرب (مدريد ١٩٥٦) .

الأب موراتا (١٨٨٦ - ١٩٦٠) Morata, P. N.

مدير مكتبة الأسكوريال سابقاً .

آثاره : بحوث ابن رشد في مكتبة الأسكوريال ، الجزء الأول : اتصال العقل الفعال  
 بالإنسان لابن رشد متناً وترجمة إسبانية (الأسكوريال ١٩٢٣) ، وشرح ابن رشد على رسالة  
 في النفس لأرسطو متناً وترجمة إسبانية (نشرة معهد الدراسات العربية ، مدريد وغرناطة  
 ١٩٣٤) ، وفهرس المخطوطات العربية الأولى في الأسكوريال (الأندلس ٢ ، ١٩٣٤) .  
 وفي مجلة مدينة الله : ابن باجه (١٣٩ ، ١٩٢٤) ، وابن رشد في بلاد الموحدين  
 (١٥٣ ، ١٩٤١) ، والحواتكي في التاريخ العام وديوان أبي الربيعة (١٩٤١) <sup>(٧)</sup> .

الأب كارلوس كيروس (المتوفى عام ١٩٦٠) Carlos Quiros, P.

تخرج من جامعة مدريد باللغات السامية ، ونال الدكتوراه في الحق القانوني ، وعين مديراً  
 لمعهد الدراسات العربية بتطوان ، وعضواً في مجمع التاريخ الإسباني .

آثاره : نشر كتاب وراء الطبيعة لابن رشد متناً وترجمة إسبانية ، وهو مع الأب موراتا  
 يتلافيان أخطاء الترجمات اللاتينية القديمة لمصنفات ابن رشد (مدريد ، ١٩١٩) ، وحكم  
 الشرع في التملك على المذهب المالكي (تطوان ١٩٣٥) ، وحوليات معهد الدراسات العربية  
 (١٩٤٩) ، ودراسات في الحبوس (طنجة) ونظم الدين الإسلامي (سبته ١٩٣٩) ، ونظم

(٧) وقد تفضل ، رحمه الله ، بمراجعة هذا الفصل في طبعته الثالثة على مصادره في إسبانيا .



المذهب المالكي (سبته ١٩٤٢) ، وشعراء الأندلس (مدريد ١٩٥٣) ، وفي محفوظات معهد الدراسات الأفريقية : البربر (١٩٥١) ، وابن خلدون : سياسى ومؤرخ (١٩٥٢) ، وابن بطوطة (١٩٥٢) ، والمرابطون (١٩٥٥) ، ثم المرحلة الأخيرة لبنى نصر ، وتهافت التهافت لابن رشد ، كما نظم شعراً بالعربية نشر في صحف تطوان وإسبانيا وغيرهما .

### توريس بالباس ، ل (١٨٨٨ - ١٩٦٠) Torres Balbas, L.

ولد في مدريد ، وتخرج من كلية الفن المعماري في جامعته (١٩١٦) ، وعين مهندساً لقصر الحمراء في غرناطة (١٩٢٣) ، وأستاذاً لتاريخ الفن المعماري في جامعة مدريد (١٩٣١) ، ومديراً لمتحف معهد بلنسية دي دون خوان ، وانتخب عضواً في مجمع التاريخ (١٩٥٤) ، وفي معهد آسين بالاثيوس ، وعُدَّ خيرَ خبير بتاريخ الفن الأندلسي ، وقد خص مجلة الأندلس بدراسات نفيسة عن الآثار الإسلامية في إسبانيا بلغت ١٦٠ مقالة .

آثاره : المدن الإسلامية في إسبانيا (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٤٢ - ٤٧) وفي سلسلة الفن الإسباني : الفن العربي في إسبانيا في عهد الموحدين ومملكة غرناطة والمغاربة (المجلد الرابع ، برشلونة ١٩٤٩) ، والفن المعماري القوطي (المجلد السابع ، برشلونة ١٩٥٢) ، والفن المعماري الروماني (المجلد السادس ، مدريد ١٩٥٦) ثم قصر الحمراء وجنة العريف (مدريد) ، وخرائب مدن أمريكا الجنوبية والفيلبين في مكتبة أمريكا بإشبيلية ، الجزء الأول (مدريد ١٩٥١) ، ومسجد قرطبة وخرائب مدينة الزهراء (مدريد ١٩٥٢) .

وصنف بالاشتراك مع سرفيرا ، وشياكا ، وبيداجور : موجز العمارة في إسبانيا ، فخص المدن الإسلامية والضواحي والأحياء والمدافن في العصر الوسيط بفصل نفيس (مدريد ١٩٥٤)

وله في مجلة الأندلس : الصلات الفنية بين مصر وبين المغرب المسلم (٣ ، ١٩٣٥) ، والمحراب الموحد في كنيسة مترولا بالبرتغال (١٩٥٢) ، ومقارنة بين بناء إحدى الكنائس وبين فن العمارة الإسلامية القديمة ، ولاسيا في تونس (١٩٥٥) ، والزخرفة في الأندلس قبل الإسلام (١٩٥٥) ، وكتان المدن الإسبانية الإسلامية . وفي غيرها : الفن المعماري في أراغون (مخطوطات الفن الإسباني ، ١٩٥٢) ، وفي صحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية : العمارة الإسبانية الإسلامية (١٩٥٣) ، وطابع المدن الإسلامية (١٩٥٤) ، وانتشارها (الدراسات الإسلامية ١٩٥٥) .



**الأب ملتشور أنطونيا (١٨٨٩ - ١٩٣٦) Melchor M. Antunia, P.**

تخرج من جامعة مدريد ، وعين مديراً لمكتبة الأسكوريال .  
آثاره : ابن حيّان القرطبي ومصنفاته التاريخية ( الأسكوريال ١٩٢٤ ) ، ونص عري -  
تاريخه ( مجلة مدينة الله ، ج ١٢٧ ) ، ومقتطفاته من كتاب ابن سعيد المغربي في مكتبة  
الأسكوريال ( نشرة مجمع التاريخ ، ج ٨٦ ، ١٩٢٥ ) والمحدث ابن رشيد السبتي في مكتبة  
الأسكوريال ( مجلة مدينة الله ، ج ١٤٤ ، ١٩٢٦ ) ، والترجمة الإسبانية من تاريخ  
ابن القوطية ( مجلة مدينة الله ، ج ١٥١ ) ، وابن خاتمة المريني ومقاله عن الطاعون ( مجلة  
الدين والثقافة ، ج ٤ ) ، وابن الخطيب ( الأسكوريال ١٩٢٦ ) ، والحكم الثاني  
( الأسكوريال ١٩٢٩ ) ، وخلافة قرطبة في أواخر أوجها الثقافي ( برشلونة ١٩٢٩ ) ،  
وإشبيلية وآثارها العربية ( الأسكوريال ١٩٣٠ ) ، والمبايعة في خلافة قرطبة ( مدريد  
١٩٣٠ ) ، وفي مجلة الدين والثقافة : البيان المغرب ( ح ١٢ ، ١٩٣٠ ) والحاجب المظفر  
وحملاته على المسيحيين ( ج ١٣ - ١٤ - ١٧ ) .

وفتح قشتالة والكوداني على يد محمد الثاني ملك غرناطة ( ج ١٩ - ٢٠ ) ، وغزوات  
الموحدين في إسبانيا ( ج ٢٩ - ٣٠ ) ، ثم أوامر قاضي غرناطة إلى سكان وادي ليكرين  
( مدريد ١٩٣٣ ) ، وموجز تاريخ إسبانيا للملك الفونسو العاشر ( مدريد ١٩٣٣ ) ، وعن  
التنوخى ( ١ ، ١٩٣٣ ) ، ونسخة عربية عن الفونسو العالم ، الجزء الأول ( مجلة الأندلس ،  
١٩٣٣ ) ، ومخطوطات عربية لكتاب الحاوي للرازي في مكتبة الأسكوريال ( المجلة الشهرية  
للعلوم الطبية ، مدريد ١٩٣٥ ) ، والجزء الثالث من كتاب المقتبس لابن حيّان : تاريخ  
الأمير عبد الله بقرطبة ( باريس ١٩٣٧ ) ، ومخطوطات غير مرتبة في الأسكوريال : التنبيه  
لابي حاتم ، ومجموعات ناقصة من الرسائل الإسبانية الإسلامية ( الأندلس ١٩٤١ ) .

**جوناثان بالشيه (١٨٨٩ - ١٩٤٩) Gonzalez Palencia, A.**

تخرج من جامعة مدريد ( ١٩١٠ ) ، وصنف كتابا في تاريخ الأدب العربي الإسباني  
( ١٩٢٨ ) ، تقدم به لأستاذية كرسى تاريخ حضارة اليهود والمسلمين في جامعة مدريد ،  
عقب تترل ريبيرا إى طراجو عنه مختاراً ، لينقطع إلى أبحاثه ( ١٩٢٧ ) ، فنال الأستاذية  
وخلفه ( ١٩٢٧ ) ، وانتخب عضواً في مجامع عدة ، وتوفي على إثر حادث سيارة .



[ ترجمته في مجلة الأندلس ١٤ ، ١٩٤٩ ]

آثاره : وضع بمعاونة الاركون ، وأويثي : فهرس المخطوطات العربية والأعجمية في مكتبة جمعية الأبحاث العلمية بمدريد ( مدريد ١٩١٢ ) ، ونشر كتاب تقوم الذهن لأبي الصلت الداني متناً وترجمة إسبانية ( مدريد ١٩١٥ ) ، وبمعاونة الأركون : قطعة من كتاب الصلة لابن بشكوال ( مدريد ١٩١٥ ) ، ووضع فهرس إسبانيا المقدسة ( مدريد ١٩١٨ ) ، ومن مصنفاته : تاريخ إسبانيا الإسلامية ( مدريد ١٩٢٥ ، برشلونة ١٩٢٩ ، مدريد ١٩٣٢ و ١٩٤٥ ) ، والنصارى تحت حكم المسلمين استناداً إلى وثائق المحفوظات في أربعة مجلدات ( مدريد ١٩٢٦ - ٣٠ ) ، وتاريخ الأدب العربي الإسباني ( مدريد ١٩٢٨ - ٤٥ ) ، وقد نقله إلى العربية بعنوان : تاريخ الفكر الأندلسي - الدكتور حسين مؤنس الذي حقق أسماءه الإسبانية وعلق عليه : القاهرة ١٩٥٥ ) ومكتبة الأناضول الشرقية ( مدريد ١٩٣٠ ) ، والأناضول : كتاب ألف ليلة وليلة ( مدريد ١٩٣١ ) ، والإسلام والغرب ( مجلة المحفوظات ١٩٣١ ) ، وبمعاونة أورتادو : تاريخ الأدب الإسباني ( مدريد ، الطبعة الخامسة ١٩٤٣ ) . وله : دراسات عن الخلافة في الغرب ( مجلة المكتبات والمتاحف بمدريد ٤٣ ، ١٩٢٢ ) وسرفيس ( تكريم ميتنيد بيدال ١٩٢٥ ) ، والإسلام والكوميديا الإلهية ( مجلة الغرب ١٩٢٥ ) ، والإسلام والشعراء المنشدون ( الأندلس ١٩٣٣ ) ، وترجمة حي بن يقظان لابن طفيل بالإسبانية ( مدريد ١٩٣٤ ) ، والوثائق الدبلوماسية العربية في محفوظات بلاط أراغوان ( مؤتمر المستشرقين ، ١٩ - ١٩٣٥ ) ، وطليلة في أواخر القرن ١٢ ( الأندلس ٣ ، ١٩٣٥ ) ، ووثائق عربية ( الأندلس ١٩٤٠ - ٤١ ) ، والأسقف رايونندو ومكتب المترجمين في طليطلة ( مدريد ١٩٤٢ ) ، وتراجم وأساطير ( مدريد ١٩٤٢ ) ، ومسلمو شمال أفريقيا والنصارى في العصر الوسيط ( مدريد ١٩٤٥ ) ، والأندلس في القرنين ١٢ و ١٣ ( الأندلس ١٠ ، ١٩٤٥ ) ، وصور اجتماعية من الأندلس ( مدريد ١٩٤٦ ) ، وترجمات إسبانية لكتاب السندباد ( مدريد ١٩٤٦ ) ، والجدل حول الموسيقى والشعر العربي ( الأندلس ١١ ، ١٩٤٦ ) ، وترجمة بدرو ألفونسو السلوك الإكليريكي أوتعلم رجال الدين ( مدريد ١٩٤٨ ) .

دي لوفويا ، المركيز - de Lozoya

آثاره : تاريخ الفن الإسباني ، في خمسة أجزاء ( ١٩٣١ - ٤٩ ) ، وقاعة الشمس في



القصر بشقوبة (محفوظات الفن الإسباني ١٩٤١) ، والمغاربة في أمريكا (محفوظات معهد الدراسات الأفريقية ١٤ رقم ٥٣) .

جالباي ، خ - Galiay, J.

آثاره : قشتالة الجعفرية (١٩٠٦) ، والفن المغربي في أراغون في جزأين (سرقسطة ١٩٥٠ - ٥١) .

جيين روبليس (المتوفى عام ١٩٢٠) Guillen Robles

عالم آثار ، عين رئيساً لقسم المخطوطات في المكتبة الوطنية ، وانتخب عضواً في مجمع التاريخ .

آثاره : تاريخ مالقة الإسلامية (مالقة ١٨٨٠) ، والأساطير المغربية في إسبانيا ، في ثلاثة أجزاء (مدريد ١٨٨٥ - ٨٦) ، وأدب المستعربين في ثلاثة أجزاء (مدريد ١٨٨٦) ، وقصة يوسف (سرقسطة ١٨٨٨) ، وفهرس المخطوطات العربية في المكتبة الوطنية بمدريد (مدريد ١٨٨٩) ، وترجم كتاب تاريخ العرب لجيلمن من الإنجليزية إلى الإسبانية (١٨٨٩) .

دي جوالارثا ، الكونت - Cde de Gualarza

أستاذ الفلسفة في الجامعة المصرية .

آثاره : الفلسفة العامة وتاريخها (محاضرات ألقاها في الجامعة المصرية ١٩١٩ - ١٩٢٠) ، والفلسفة العربية والأخلاق . وفلسفة الإسلام والغريون ، ومنهج السالك لأبي حيان .

بيلاثكيث بوسكو (المتوفى عام ١٩٢٣) Velazquez Bosco

مهندس معماري وأديب ، ولد وتوفي في برغوس ، واشترك في رحلة علمية إلى الشرق ، وخلف عنها مائة رسم .  
آثاره : الفن الممارى في العصر الوسيط (مدريد ١٨٩٤) ، وفن خلافة قرطبة (١٩١٢) ، ودير العذراء في الرابطة (١٩١٤) ، وقصر الخلافة في مدينة الزهراء (مدريد ١٩٢٣) .



برييتو إي ييس ، ١ . - Prieto Y. Vives, A.

[ترجمته في نشرة مجمع التاريخ ١١ ، ١٩٣٧ - ٤٢] .

آثاره : تاريخ النقود لدى مسلمي الأندلس في القرن الخامس الهجري (مدريد ١٩٢٦) ، وإنشاء مملكة غرناطة (مدريد ١٩٢٩<sup>(٨)</sup>) ومباحث في النقود الإسلامية الإسبانية (مجلة المكتبات والمتاحف ، مدريد ١٣ ، ١٩١٤ والأندلس ١٩٣٤ - ٣٥ ، ومجلة المحفوظات ١٩١٤ - ١٥ ، ونشرة مجمع التاريخ ، ١٩٣٢) .

الأب فيليكس بارينجا اليسوعي (المولود عام ١٨٩٠) Pareja, P. F. M.

ولد في برشلونة بتاريخ ١٥/١٢/١٨٩٠ ، ونال من جامعتها الليسانس في الفلسفة والآداب (١٩١٥) ، والدكتوراه في الفلسفة (١٩١٩) ، والدكتوراه في اللاهوت من هايتوب كوليج (١٩٢٨) ، والمجستير من كمبريدج بإنجلترا (١٩٣٣ - ٣٥) ، والدكتوراه في الآداب من جامعة مدريد (١٩٣٥) ، وسمى أستاذاً للعربية في جامعة القديس كزافييه في بمباي (١٩٣٥) ، وأستاذاً للدراسات الإسلامية في الجامعة الغريغورية برومة (١٩٣٨) ، ومديراً فنياً للمعهد الإسباني العربي بمدريد (١٩٥٦) ، وأستاذاً للأدب العربي بجامعة مدريد (١٩٥٨) ، ومشرفاً على وضع المعجم العربي الإسباني ، وهو أمين سر الاتحاد الإسباني للمستشرقين ومؤتمر الدراسات العربية - اللجنة الدائمة ، والاتحاد الأوربي للمستعربين وعلماء الإسلاميات ، وأمين مكتبة المعهد الإسباني العربي للثقافة .

آثاره : نشر كتاباً في الشطرنج ومنصوباته وملحه لمؤلف مجهول عن مخطوط فريد في المتحف البريطاني ، في جزأين متتاً وترجمة إسبانية (مدريد ١٩٣٥) ، ودراسة عن الشطرنج عند العرب (الشرق الحديث ١٩٥٣) ، وصنف كتاباً نفسياً بعنوان إسلاميات في جزأين دل فيه على غزارة مادة ودقة علم ورصانة حكم ، وقد وضع الفصل الخاص بجغرافية البلدان الإسلامية فيه الأب هرتلنج أستاذ التاريخ الكنسي في الجامعة الغريغورية ، ووضع الفصل الخاص بالآداب الإسلامية فيه الدكتور بوزاني - ما خلا الأدب الأندلسي ، فقد وضعه تريس سادابا - مدرس الفارسية في جامعة رومة الذي ترجم الكتاب من الإسبانية إلى الإيطالية ، في

(٨) وكان قريه ييس A. Vives قد صنف كتاباً بعنوان نقود ملوك العرب في إسبانيا مدريد ١٨٩٣ .



٨٥٠ صفحة و ٤٨ خريطة ، ومجموعة فهارس (رومة ١٩٥١) ، والأصل الإسباني في جزأين ، مدريد ١٩٥٢ - ١٩٥٤ ، والترجمة الفرنسية في ١١٤٩ صفحة (المطبعة الكاثوليكية - بيروت ١٩٥٧ - ١٩٦٤) ، والإسلام والمسيحية (بورغوس ١٩٦٥) ، والآثار المكتشفة في قصر الحمراء (مجلة الأندلس ، مجلد ٢٠ ، عام ١٩٥٥) ، والتدين الإسلامي (دراسات مدريد) ، وعدد وافر من الدراسات الرصينة عن الاستشراق في المجلات العلمية منها : مشكلة الترجمة العربية (مؤتمر المشرقين ٢٢ ، ١٩٥١ (١٩٥٧) ، وتعليق مغربي على حياة يسوع ابن مريم (الدراسات الكهنوتية ٣٤ ، ١٩٦٠) ، وذكرى جيورجيو ليني دالافيدا (نشرة جمعية المشرقين الإسبان ٤ ، ١٩٦٨) ، وذكرى هلموث شيل (١٩٦٨) ، وذكرى خوان بوسكه مولله (١٩٧١) ونيفيل بريور (١٩٧٣) إلخ .

كاخيغاس ، ي . (١٨٩٢ - ١٩٥٦) Cagigas, I.

من رجال السلك السياسي ، عين في تونس والمغرب .  
آثاره : المستعربون ، في أربعة مجلدات (مدريد ١٩٤٧ - ٤٨) ، والأقليات الوثنية الدينية في إسبانيا في العصر الوسيط . والمغاربة ، في جزأين (مدريد ١٩٤٧ - ٤٨) ، ومشاكل الأقليات وحال عصرنا الوسيط (١٩٥٠) ، والمعاهدات المتعلقة بالمغرب (مدريد ١٩٥٢) .

سانشيث - ألبرنوث (المولود عام ١٨٩٣) Sanchez-Albornoz, C.

ولد في أيبلا ، وتخرج من جامعة مدريد ، وعين أستاذاً لتاريخ إسبانيا في برشلونة ، ثم في جامعة مدريد فديراً لها (١٩٣٢) ، فوزيراً للخارجية (١٩٣٣) ، ثم ترك إسبانيا ، فاختير أستاذاً لتاريخ العصر الوسيط في جامعة كوبو (١٩٤١ - ٤٢) ، ومديراً للمعهد الثقافي الإسباني في بوينس آيرس (١٩٤٣) ، وأصدر مجلة كراسات تاريخ إسبانيا ، وقد عد أعظم مؤرخ لإسبانيا في العصر الوسيط .

آثاره : وافرة تقتصر على المصنفات المتعلقة بالعرب ، وخيرها بدء الإقطاع في ثلاثة مجلدات (مندوثة ١٩٤٢) ، وإسبانيا الإسلامية في مجلدين ، وتاريخ مملكة ليون . والصور التاريخية لمملكة ليون منذ ألف سنة . وإسبانيا (سرد تاريخي) (بوينس آيرس ١٩٥٦) ، ومن دراساته : إسبانيا والإسلام (مجلة الغرب ١٩٢٩) ، وطريق تاريخي (// ٣١ ، ١٩٣١) ،



وفي النشرة الإسبانية : ابن الأثير ( ١٩٣٩ ) وحول كتاب حضارة العرب في إسبانيا للبي  
بروفنسال ( ١٩٤٠ ) .

أويثي ميراندا ، أ. - Huici Miranda, A.

ولد في بلنسية .

آثاره : دراسات عن مهن ناباس دي تولوسا ١٢١٢ ( بلنسية ١٩١٦ ) ، وكتاب الذخيرة  
لابن يسام متناً وترجمة إسبانية ، وقد عثر على مخطوطه الأول في كوبنهاجن ، فنسخه ،  
 واحتفظ بنسخته الجديدة في مكتبة مدريد ، وأحجم دوزي عن نشرها لوفرة أخطائها ، ثم  
عنى بها بستيرون ( مدريد ١٩١٧ ) ، وترجم إلى الإسبانية روض القرطاس المنسوب إلى ابن  
أبي زرع ( بلنسية ١٩١٨ ) ، وأجزاء من كتاب الحلل الموشية عن ملوك المرابطين والموحدين  
وبني مرين ( تطوان ١٩٥١ ) ، والأجزاء الأولى والثاني والرابع من البيان المغرب لابن عذارى  
( تطوان ١٩٥٢ - ٥٨ ) ، والمعجب في تلخيص أخبار المغرب لعبد الواحد المراكشي ( تطوان  
١٩٥٥ ) ، وصنف كتاباً بعنوان التاريخ السياسي للموحدين ( تطوان ١٩٥٦ ) .

ومن مباحثه : تاريخ الموحدين ( الأندلس ١٩٤٩ ) ، وأسطول الفونسو العاشر في سالة  
( هسبيرس ٣٩ ، ١٩٥٢ ) ، وغزوة المرابطين ووقعة الزلاقة ( // ١٩٥٣ ) ، وعهد الخليفة  
الرشيد ( // ١٩٥٤ ) ، وحملة الأرك ( صحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية  
١٩٥٤ ) ، وحول الإسلام في إسبانيا وإيطاليا ( منوعات دراسات عربية وعبرية ٣ ،  
١٩٥٤ ، وهسبيرس - تمودا ١٩٦٠ و ١٩٦١ ، والدراسات الشرقية لتكريم لبي - بروفنسال  
ج ٢ ، ١٩٦٢ ، وصحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية ١٩٦٣ - ٦٤ ) ، والموحدون  
( الأندلس ١٩٤٩ ، وتمودا ١٩٥٤ و ٥٨ ، وصحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية  
١٩٥٤ - ٥٥ ) ، ومخطوط جديد للبيان المغرب ( الأندلس ١٩٥٩ - ٦٣ ) ، وغزوات  
يعقوب المنصور ١١٩٠ - ١١٩١ ( حوليات مجمع التاريخ ٥ ، ١٩٥٤ ) ، والموحدون في  
البرتغال ( ١٩٥٤ ) ، وعلى بن يوسف والأندلس ( تمودا ٧ ، ١٩٥٩ ) .

الأب مانويل ألونسو أليسوني ( المولود عام ١٨٩٣ ) Alonso, P. M.

ولد في أستورقة من أعمال ليون ، وتلقى العلم في إكليريكيته ( ١٩٠٥ - ٩ ) ، وتخرج من  
الجامعة البابوية بكومبياس ، ونال منها الدكتوراه بالفلسفة واللاهوت ، وسمى أستاذاً لللاهوت



في جامعة إنياني بإيطاليا (١٩٢٨ - ٢٩) ، وفي الجامعة البابوية بكومياس (١٩٢٩) ، ثم انصرف منذ ١٩٣٤ إلى دراسة الفلسفة الإسلامية ، وتعاون هو والأب آسين بالاثيوس ، وانتخب عضواً في معهده (معهد الدراسات العربية بمدريد) ، وتخصص في دراسة مناهل الفلسفة الأندلسية في العصر الوسيط وفي صلات الفلسفة السكولاستيكية بترجمات المصنفات العربية وتطورها ، وأسهم في تحرير مجلة الأندلس (١٩٥٩) .

آثاره : دراسات عن ابن رشد<sup>(٩)</sup> (مجلة الأندلس ١٩٤٠ - ٤٢) ، وألبيرو الطليطلي وتعليقاته على كتاب تكوين العالم لابن رشد (مدريد ١٩٤١) ، وبديرو الإسباني ، الجزء الأول : علم النفس (مدريد ١٩٤١) ، والجزء الثاني : تعليق على كتاب النفس لأرسطو (مدريد ١٩٤٤) ، والجزء الثالث : مقدمة لكتاب النفس (مدريد ١٩٥٢) ، والجزء الرابع : شرح لكتب القديس ديونيسيوس (لشبونة ١٩٥٧) و مترجما مكتب طليطلة : جونثاليت ، ويوحنا الإسباني (الأندلس ١٩٤٣ - ٤٧ - ٥٢) ، وترجمة المجسطي في القرن الثاني عشر (١٩٤٥) ، ومتقنو الترجمة العربية (١٩٥٤) ، وألونسو القرطاجني ودفاعه عن وحدة المسيحيين (مدريد ١٩٤٣) ، ودياجو جارثيه وكتابه العالم (مدريد ١٩٤٣) ، وهرمان القورنثي ، وكتابه الجوهر (بلنسية ١٩٤٦) .

وتحقيق كتاب علم الكلام لابن رشد (مدريد ١٩٤٧) ، ودومنجو جوند يسالفو والترجمات (الأندلس ١٩٤٤ - ٤٦ - ٥١ - ٥٣ - ٥٥) ، وكتابه : العلوم (مدريد ١٩٥٤) ، وكتابه : الوحدة والفرد (مجلة الفكرة ج ١٢ ، ١٩٥٦ وج ١٣ ، ١٩٥٧) ، وتحية ابن سينا في عيده الألفي (ابن سينا ١٩٤٩) ، وأثر ابن سينا في العالم اللاتيني (صحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية ١٩٥٣) ، وموضوعات في فلسفة العصر الوسيط (مدريد ١٩٥٩) ، هذا خلا مصنفاته التي عالجت الموضوعات الدينية الصرف ، كما أن له عشرات المقالات في مجلات : دراسات كنسية ، والعقل والإيمان ، والمجلة الإسبانية لعلم اللاهوت ، وصحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية بمدريد ، والمعجم الروحي ، والفكرة ، والأندلس (١٩٣٣ - ٦٣) منها في مجلة الأندلس : أثر الغزالي في العالم اللاتيني (الأندلس ٢٣ ، ١٩٥٨) ، وعيون المسائل للفارابي (٢٤ ، ١٩٥٩) ، وكتاب نصوص

(٩) وكان مرقص يوسف مولر قد صنف كتابا بعنوان : ابن رشد فيلسوف وفقه (ميونيخ ١٨٥٩) ، فنقله من الألمانية إلى الإسبانية اليماني (١٨٧٥) .



الحكم للفارابي (٢٥ ، ١٩٦٠) ، والمقاصد للغزالي (٢٥ ، ١٩٦٠) ، ومترجمو العربية (٢٦ ، ١٩٦١) ، والمدينة الفاضلة للفارابي (٢٦ ، ١٩٦١ و ٢٧ ، ١٩٦٢) ، وفي الفلسفة الإسلامية (٢٧ ، ١٩٦٢) ، والأرقام العربية (٢٨ ، ١٩٦٣) .

ميّاس بايكروسا ، خ . م . (١٨٩٧ - ١٩٧٠) Millas Vallicrosa, J. M.

ولد في قرية من أعمال خيرون وتخرج من جامعة برشلونة ، وسمى أستاذاً للعبرية فيها ، ثم مديراً لمعهد الدراسات العبرية في برشلونة . وأحرز جائزة الدولة (١٩٦٠) ، وصنفت منوعات باسمه لتكريمه (١٩٥٤) .

آثاره : نصوص عبرية من قضاة قطلونية متناً وترجمة إسبانية (برشلونة ١٩٢٧) والكتاب الوضاء لإبراهيم يرحيا متناً عبرياً ، وترجمة قطلونية (برشلونة ١٩٢٩ و ١٩٣١) ، والكتابات المستعربة ليهود طليطلة (مدريد ١٩٣٠) ، ونصوص عبرية في مكتبة اليلار بسرقسطة متناً وترجمة إسبانية (مجلة مجمع التاريخ ١٩٣٠) ، والكتابات العبرية القطلونية (برشلونة ١٩٣١) ، وتاريخ الطب والرياضة في العصر الوسيط (برشلونة ١٩٣١) ، ورسائل فلكية وخرائط جغرافية لبندرو ألفونسو (تريز ١٩٣٧) ، والشعر العبري الإسباني (مدريد ١٩٤٠) ، والزرقالى الفلكي (أركيون ١٩٣٢ ، ومدريد - غرناطة ١٩٤٣ - ١٩٥٠) ، وسلمون بن جبيرول الشاعر والفيلسوف (مدريد - برشلونة ١٩٤٦) ، والمخاورة والمذاكرة لموسى بن عزرا متناً وترجمة إسبانية (مدريد - برشلونة ١٩٤٨) وإسبانيا والمغرب ، اتصالات تاريخية (برشلونة) والشعر العبري من بعد التوراة إلى اليوم (برشلونة ١٩٥٢) .

ومن مباحثه : أثر الشعر الإسلامي الإسباني في الشعر الإيطالي (مجلة المكتبات والمتاحف بمدريد ١٩٢٠ - ١٩٢١) ، ومصنف في علم الفلك مجهول ليوحنا بن داود الإسباني (مؤتمر المستشرقين ١٩ ، ١٩٣٥) ، وإبراهيم ابن عزرا (الدراسات المهداة إلى سارتون ١٩٤٧) ، والترجمات العلمية في القرن الثالث عشر (تاريخ العالم ١٩٥٤ - ٥٥) ، وأولى رسائل الأسطراب في إسبانيا العربية (صحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية ١٩٥٥) ، وفي مجلة الأندلس : مترجمو بلاط الفونسو العالم (١٩٣٣) ، وصاحب كتاب الصليبان (١٩٤٠) ، ورسالة في الأسطراب لابن عزرا (١٩٤٠) ، والترجمة القشتالية لرسالة ابن واقد في الزراعة (١٩٤٣ ، وتمودا ٢ ، ١٩٥٤) ، والزرقالى (١٩٤٤) ، وثابت بن قرّة



(١٩٤٥) ، والعلم العربي الإسباني من نهاية القرن العاشر إلى القرن الحادي عشر<sup>(١٠)</sup>  
 (١٩٤٧) ، ورسالة في الزراعة لابن بصال (١٣ ، ١٩٤٨) ، وعمر بن حجاج (٢٠ ،  
 ١٩٥٥) ، والكتابات العربية (٢٢ ، ١٩٥٧) ، وعلم الفلك في إسبانيا (٢١ ، ١٩٥٦ ،  
 وحوليات معهد الدراسات العربية ٥ ، ١٩٥٧) .

وبمعاونة غيره : ابن حجاج (٦ ، ١٩٥٨) ، وكتاب الزراعة (١٩٥٥) . وفي مجلة  
 تمودا : ابن بصال (١٩٥٣) ، ومخطوط زراعي جديد للتيناري (١٩٥٣) ، ومخطوط  
 زراعي عربي لابن وافد (١٩٥٤) ، وابن وافد وابن بصال (١٩٥٤) .

وله في غيرها : ابن عزرا (مخطوطات معهد علوم التاريخ ٢٩ ، ١٩٥٠) ، وترجمة علوم  
 الجغرافية الإسبانية العربية (// ٣٤ ، ١٩٥٥) ، والزراعة في إسبانيا العربية (نشرة مجمع  
 التاريخ ٣٩ ، ١٩٥٦) ، وسارتون وتاريخ العلوم الشرقية (إيزيس ٤٨ ، ١٩٥٧) ،  
 والعربية والعبرية في الثقافة الإسبانية (كراسات التاريخ العالمي ٦ ، ١٩٦١) ، والخوازمي  
 (إيزيس ٥٤ ، ١٩٦٣) ، وتاريخ الثقافة الشرقية (مجلة السياسة الدولية ١٩٦٢) ، وموسى  
 البرمى (١٩٦٧) .

### الأسقف لويث أورتيث (المولود عام ١٨٩٨) Lopez Ortiz, J.

من الرهبانية الأوغسطينية ، وأستاذ تاريخ القانون ، ومدير مجلة اربور (الشجرة) التابعة  
 للمجلس الأعلى للأبحاث العلمية والأدبية ، وقد سم أسقفاً على توى (١٩٤٤) .  
 آثاره : نموذج توثيق من الأندلس (مجلة مدينة الله ج ١٤٥ ، ١٩٢٦) ، وفصول من  
 التوثيق لابن سلمون الغرناطي (مدريد ١٩٢٨) ، وتاريخ دخول المذهب المالكي الأندلس  
 (برشلونة ١٩٢٩) ، والمحكمة الأندلسية ، وفقهاء المسلمين ، والمفتون في المحكمة الإسلامية  
 والفقه الإسلامي في الدراسات الألمانية بعد الحرب الأولى ، ومشاهير المفتين في الأندلس ،  
 ويحيى بن يحيى (مجلة الدين والثقافة ، ج ٦ ، ١٩٢٩ ، ج ١٠ ، ١٩٣٠ وج ١٦ - ١٧ ،  
 ١٩٣١) ، واستقبال المذهب المالكي في الأندلس (مدريد ١٩٣١) ، والفقه الإسلامي  
 (برشلونة ١٩٣٢) ، والفتوى ونظام المحاكم الإسلامية (مدريد ١٩٣٣) ، والمحكمة  
 الدينية ، على عهد بني أمية بقرطبة (مدريد ١٩٣٣) ، وإيزيدور الإشبيلي والإسلام (مدريد

(١٠) وصنف فرانثيسكو بيررا Francisco Vera تاريخ الرياضيات في إسبانيا .

والجزءان الثالث والرابع منه للعلماء العرب واليهود (مدريد ١٩٣٣) .



(١٩٣٦) ، وفلسفة تاريخ ابن القامة مؤرخ السيد (مدريد ١٩٤١) ، وفتاوى غرناطية من القرنين الرابع عشر والخامس عشر (الأندلس ج٦ ، ١٩٤١) ، ومعاهدات من القرنين السادس عشر والسابع عشر (الأندلس ١٩٥١) .

سيكودي لوثينا باريديس ، ل . (المولود عام ١٩٠١) . Seco de Lucena Paredes, L. ولد في غرناطة ، وتخرج بالفلسفة والآداب من جامعتها ، ونال الدكتوراه من جامعة مدريد . وعين مستشاراً للثقافة والتعليم في الإقامة الإسبانية بالمغرب ، ثم أستاذاً للعربية بجامعة غرناطة (١٩٤٢) ، وقد اشترك في وفد إسبانيا إلى مؤتمر المستشرقين الدولي في بون (١٩٥٢) ، وفي كمبردج (١٩٥٤) ، وانتخب عضواً في مجمع الفنون الجميلة في غرناطة ، وأحرز جائزة مؤسسة خوان مارش للبحث العلمي (١٩٥٨) ، وعين مديراً لمعهد الدراسات العربية بغرناطة ، ونائب عميد كلية الفلسفة والآداب بجامعة غرناطة ، ورئيس قسم الدراسات العربية في معهد الدراسات الأفريقية بمدريد .

آثاره : كتاب نقط العروس لابن حزم تحقيقاً وترجمة إسبانية (غرناطة ١٩٤١) - وكان قد نشره زايبولد في غرناطة (١٩١١) ، وتعليق على كتاب نقط العروس (الأندلس ، ج٦ ، ١٩٤١) ، وكتاب عربي من القرن الخامس عشر عن إسبانيا مقتبس من صبح الأعشى للقلقشندي (غرناطة ١٩٤٢) ، والأصل الإسلامي للمهن (مجلة العمل ج٣٤ ، ١٩٤٢) ، وأسرة محمد العاشر الأعرج ملك غرناطة (الأندلس ج١١ ، ١٩٤٦) ، والسلطانة أم أبي عبد الله (الأندلس ج١٢ ، ١٩٤٧) ، ووثيقة عربية من سلطان غرناطة يوسف الرابع (الأندلس ، ج١٣ ، ١٩٤٨) ، والمغرب في مطلع القرن الخامس عشر نقلاً عن العباس أحمد القلقشندي (تطوان ١٩٥١) .

وتصحيح تاريخ آخر ملوك بني نصر (الأندلس ، ج١٧ ، ١٩٥٢) ، وغرناطة تحت حكم المسلمين (منوعات دراسات عربية وعبرية ، ج١ ، ١٩٥٢) ، وبطولة ابن عاصم (الأندلس ، ج١٨ ، ١٩٥٣) ، وبنو عاصم رجال العلم والسياسة بغرناطة في القرن الخامس عشر (منوعات دراسات عربية وعبرية ، ج٢ ، ١٩٥٣) ، والموقف الكريم للملك الكاثوليك المتصرين من المسلمين المغلوبين (منوعات دراسات عربية وعبرية ، ج٢ ، ١٩٥٣) ، وتاريخ وقعة طارفة (الأندلس ، ج١٩ ، ١٩٥٤) ، وبنو حمود سادة مالقة والجزيرة (مالقة ١٩٥٥) .



وتصحيحات جديدة لتاريخ آخر ملوك بني نصر (الأندلس ج٢ ، ١٩٥٥) ، ورحلة إلى الشرق ، سفراء غرناطة في القاهرة (منوعات دراسات عربية وعبرية ج٤ ، ١٩٥٥) ، وحروب قشتالة لغرناطة في سنتي ١٤٣٠ و ١٤٣١ (صحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية ، ج٥٠ ، ١٩٥٥) ، والحاجب رضوان مدرسة غرناطة وأسوار البيازين (الأندلس ج٢١ ، ١٩٥٦) ، ومتى ارتقى عرش غرناطة مولاي الحسن (الأندلس ، ج٢٢ ، ١٩٥٧) ، وله في فقه اللغة والأدب دراسات منها : أسطورة بني سراج (مخطوطات الدراسات الأفريقية ، ج٥ ، ١٩٥١) ، ونص عربي جديد للهِجَة غرناطة (الأندلس ج٢٠ ، ١٩٥٥) ، ورسالة عائلية بالعربية الإسبانية (مؤتمر المستشرقين الدولي ، ٢٤ ، ١٩٥٧) ، وتاريخ شعر الرومانس - وهو ضرب من الشعر العربي الإسباني انفردت به إسبانيا - قصيدة النهر الأخضر (الأندلس ج٢٣ ، ١٩٥٨) ، ودراسة ثلاث قصائد رومانسية (خطبة افتتاح الدراسة بجامعة غرناطة ١٩٥٨ - ١٩٥٩) .

وله في الشرع الإسلامي : وثائق عربية من غرناطة (الأندلس ج٨ ، ١٩٤٣ - وج٩ ، ١٩٤٤) ، ووثيقة عربية من قرطبة (نشرة مجمع قرطبة رقم ٦٢ ، ١٩٥٠) ، وأعمال موثق العقود بغرناطة (منوعات دراسات عربية وعبرية ج٢ ، ١٩٥٣) ، ووثائق عبرية بغرناطة (صحيفة المعهد المصري ج٤ ، ١٩٥٦) ، ولدراسة القانون الإسباني الإسلامي : فتويان لابن منظور (منوعات دراسات عربية وعبرية ج٥ ، ١٩٥٦) ، وكتابة هبة (صحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية ج٥ ، ١٩٥٧) ، وفي الآثار العربية : أبواب سوق غرناطة في القرن الرابع عشر (الأندلس ، ج٧ ، ١٩٤٢) ، وحمام شوطار بغرناطة (الأندلس ، ج١٢ ، ١٩٤٧) ، واكتشاف نقود عربية (الأندلس ج١٤ ، ١٩٤٩) ، ورحلة ابن بطوطة إلى مملكة غرناطة (مجلة الأندلس ، ج١٦ ، ١٩٥١) ، وفي أسماء الأماكن العربية بغرناطة (مجلة الأندلس ج٩ ، ١٩٤٤ وج١٠ ، ١٩٤٥ وج١٢ ، ١٩٥٢ وج٢١ ، ١٩٥٦) ، وفي منوعات دراسات عربية وعبرية ج٢ ، ١٩٥٣ وج٤ ، ١٩٥٥ وج٦ ، ١٩٥٧ ، وفي مجلة تمودا ج٣ تطوان ١٩٥٥ ، ج٤ ، ١٩٥٦) .

وله في الثقافة الأندلسية : لقب طبيب غرناطي من القرن الخامس عشر (منوعات دراسات عربية وعبرية ، ج٣ ، ١٩٥٤) ، ومحمد التاسع سلطان غرناطة (وقد أحرز به جائزة لويس بيبس من المجلس المحلي الأعلى للبحوث العلمية عام ١٩٥٧) ، والحضارة الأندلسية في القرن الخامس عشر (منحة مؤسسة خوان مارش للبحوث التاريخية عام



(١٩٤٨) ، وشهادة موثق عقود عربية بغرناطة ( منشورات المعهد المصري للدراسات الإسلامية بمدريد ) ، وكتابات الحمراء ( منوعات دراسات عربية وعبرية ٧ ، ١٩٥٨ ) ، وأسرة ابن عبد البر . ومدرسة القضاة في غرناطة في القرن ١٥ ( // ٨ ، ١٩٥٩ ) ، وحول غرناطة ( الأندلس ١٩٥٧ و ٥٩ ونشرة جامعة غرناطة ١٩٥٨ ، ومنوعات دراسات عربية وعبرية ١٩٥٨ ) ، والإسلام في غرناطة في القرن ١٥ ( ٩ ، ١٩٦٠ ) ، وتاريخ قرطبة ( الملك ٢ ، ١٩٦١ - ١٩٦٢ ) .

وحول الشرع الإسلامي ( منوعات دراسات عربية وعبرية ١١ ، ١٩٦٢ ) ، ونقط العروس لابن حزم ( الأندلس ٢٩ ، ١٩٦٤ ) ، وحملات المنصور العسكرية ( منوعات دراسات عربية وعبرية ١٩٦٥ - ٦٦ ) ، وغرناطة ( دراسات الحمراء ٢ ، ١٩٦٦ ) ، والأندلس ٣٨ ، ١٩٦٨ ) ، والفن في غرناطة ( الأندلس ٣٨ ، ١٩٦٨ ) ، ومن مظاهر الاستشراق في غرناطة ( منوعات دراسات عربية وعبرية ١٩٦٩ - ٧٠ ) ، وكتابات عربية من جامعة غرناطة ( الأندلس ١٩٧٠ ) إلخ .

#### كاسترو ، ف . - Castro, Fr.

آثاره : الجنسية الجزائرية مشكلة قانونية ( حوليات معهد الدراسات الشرقية بباريس ١٤ ، ١٩٦٤ ) ، والجزائر ١٩٦٢ - ٦٥ ( الدراسات المغربية ١ ، ١٩٦٦ ) ، وجدل حديث حول الأدب اللبناني ( المشرق ١٩٦٦ ) ، وسيرة كارلو ألفونسو نلليو ( المشرق ١٩٧٣ ) ، وماريا نلليو ( كلية اللغة والآداب ٥ ، ١٩٧٤ ) ، ودراسة الشريعة الإسلامية ( الدراسات الشرقية في إيطاليا ج ٢ ، ١٩٧١ ) ، والأبوة في الشرع الإسلامي ( الشرق الحديث ٥٤ ، ١٩٧٤ ) .

#### اميريكو كاسترو - Americo Castro

تخرج من جامعة مدريد .  
آثاره : إسبانيا في تاريخها : ( نصارى وعرب ويهود ) ( بونيس أيرس ١٩٤٨ ) .

#### الأب بنويلا اليسوعي ( المولود عام ١٩٠٢ ) Penuela, P. J. M.

ولد في شريث من أعمال قádiz ، وتلقى العلم في غرناطة وبرشلونة ، ونال الدكتوراه في الفلسفة من الجامعة الغريغورية برومة ( ١٩٣٤ ) ، وفي اللغات الشرقية من جامعة برلين



(١٩٤٠) ، وقد كتب رسالته عن ابن المناصف بالألمانية ونشرها معهد الكتاب المقدس (رومة ١٩٤١) ، وسمى أستاذاً في معهد الكتاب المقدس برومة (١٩٤٠) وأستاذاً لنظم الحضارة العربية في جامعة غرناطة (١٩٤١) ، وأستاذاً للآشورية في جامعة برلين (١٩٤٢) ، ونال الدكتوراه في التاريخ من جامعة مدريد (١٩٤٤) ، فانتقل إلى لندن حيث عمل في المتحف البريطاني ، ثم سمي أستاذ اللغة والأدب الأكاديمي بجامعة مدريد (١٩٥٨) .

#### بيلاديث اميليو - Beladiez Em.

دبلوماسي من كبار الخبراء بشئون الشرق العربي والأمين العام للمعهد الإسباني العربي للثقافة .

آثاره : المنصور ، قصر أندلسي (١٩٥٩) ، ومن دراساته في مجلة السياسة الدولية : إيران وروسيا (٤٥ - ٤٦ ، ١٩٥٩) ، والثقافة الإسبانية في المغرب (٥٠ - ٥١ ، ١٩٦٠) ، وإسبانيا وإيران (٦٢ - ٦٣ - ١٩٦٢) .

#### إميليو جارتيا جوميث (المولود عام ١٩٠٥) Em. Garcia Gomez,

ولد في مدريد ، وتخرج من جامعته (١٩٢٦) ، وسمى أستاذاً بجامعة غرناطة (١٩٢٩) ، وبجامعة مدريد منذ (١٩٤٠) ، ومديراً للمعهد الثقافي الإسباني العربي ، ومدرسة الدراسات العربية العليا بمدريد (١٩٥٦) ، وقصد لبنان وسوريا ومصر ورجع بمخطوط قديم لابن سعيد اتخذها أساساً لدراسة الشعر العربي الإسباني ، وانتخب عضواً في مجامع عدة ، منها المجمع العلمي العربي بدمشق (١٩٤٨) ورئيساً للجنة الاستشارية لثقافات الشرق والغرب (١٩٥٨) ، ثم اختير سفيراً لإسبانيا في بغداد . ثم في لبنان إلخ .

آثاره : رواية عربية - مصدر مشترك لابن طفيل وجراثيان (مدريد ١٩٢٦) ، ونص عربي من أسطورة الإسكندر (مدريد ١٩٢٩) ، وهما رسالتاه للدكتوراه ، ومنتخبات من الشعر العربي الأندلسي (مدريد ١٩٣٠) ، وكتاب الإشارة بمحاسن الأندلسيين ، متناً وترجمة إسبانية (مدريد ١٩٣٤) ، وورثيه الإسلام في الأندلس للصفندي (مدريد ١٩٣٤) ، وقصائد الأندلس ، ترجم فيه إلى شعر إسباني مختارات من أشعار ابن زيدون ، وابن عمار ، والمعتمد بن عباد ، وأبي الفرج الجياني (مدريد ١٩٤٠) ، ونشر ، بمعاونة



ليفي - بروفنسال كتاب رايات المبرزين وشارات المميزين لابن سعيد المغربي متناً وترجمة إسبانية ، مع تعليقات ضافية (مدريد ١٩٤٢) .

وترجم إلى الإسبانية رسالة الصفندي (مدريد ١٩٤٣) ، وديوان أبي إسحق الألبيري متناً وترجمة إسبانية ، مع تعليقات كثيرة (مدريد - غرناطة ، ١٩٤٤) ، وخمسة شعراء مسلمين (مدريد ١٩٤٤) ، ونشر بمعاونة ليفي - بروفنسال ، إشبيلية في القرن الثاني عشر لابن عبدون ، في ٢٠٣ صفحات (مدريد ١٩٤٨) ، وعبد الرحمن الناصر لمؤلف مجهول ، وترجمه إلى الإسبانية في ١٧٦ صفحة ، ولوحين مستقلين (مدريد ١٩٥٠) ، وترجم الجزء الأول من تاريخ إسبانيا المسلمة لليفي - بروفنسال (مدريد ١٩٥٠) .

وله : دراسات عن الخرجات والموشحات (مدريد ١٩٥١ - ٥٨) ، وترجم إلى الإسبانية طوق الحمامة (مدريد ١٩٥٢) ، والأيام للدكتور طه حسين (بلنسية ١٩٥٤) ، ويوميات نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم (مدريد ١٩٥٥) ، وصنف كتاباً بعنوان : الموجز في تاريخ الشعر العربي الأندلسي (مدريد ١٩٥٤) ، وابن الزقاق ، ومختارات من شعره ، متناً وترجمة (مدريد ١٩٥٦) ، والجزء الثاني من تاريخ المرابطين والموحدين للبرجي ، وجزء من خلافة الحكم المستنصر عن المقتبس لابن حيّان .

ومن مباحثه في مجلة الأندلس : ملاحظات على قصيدة القرطاجني (١٩٣٣) ، وابن قزمان طبع نيكل (١٩٣٣) ، وكتاب المفاضلة بين مالقة وسلا لابن الخطيب (١٩٣٤) ، وابن المعطى (١٩٣٤) ، وكتاب الذخيرة (١٩٣٤) ، وجدل ابن حزم الديني (١٩٣٦) ، وإخوان الصفا (١٩٣٦) ، والشعر العربي (١٩٤٠) ، وطوق الحمامة وطوق ابن حزم ، وديوان الصبابة (١٩٤١) ، ومصنفات الزراعة (١٩٤٥) ، وانحطاط الشعر في إشبيلية (١٩٤٥) ، وابن حيّان (١٩٤٦) ، وخراب قرطبة الأمويين (١٩٤٨) ، والحكم الثاني والبربر (نص غير منشور) ، من ابن حيّان (١٩٤٨) ، والموشحات العربية (١٩٤٩ - ٥٢ - ٥٤) ، وبالإشتراك مع أوليفر آسين ، وليفي - بروفنسال : وقعة الزلاقة (١٩٥٠) ، وله : الحمراء (١٩٥٢) ، ودخول ابن حزم في العالم العلمي (١٩٥٣) ، وبمعاونة ليفي - بروفنسال : نصوص غير منشورة من المقتبس لابن حيّان (١٩٥٤) .

ورسالة في الحسية لمؤلف أندلسي من القرن ٩ (١٩٥٧) ، والتطير في فارس وإسبانيا (١٩٥٧) ، وثلاث قصائد أندلسية حفظها الحلبي (٢٥ ، ١٩٦٠) ، ونصوص ومشاكل القصيدة الزجلية (٢٦ ، ١٩٦١) ، وحول الموشح (٢٧ ، ١٩٦٢) ، وابن قزمان (٢٨ ،



(١٩٦٣) ، وحول الإسلام في أوروبا (٣٢ ، ١٩٦٧ و ٣٦ ، ١٩٧١) ، والتواشيح لابن الخطيب (٣٤ ، ١٩٦٩) ، وحول الأدب العربي (٣٥ ، ١٩٧٠ و ٣٦ ، ١٩٧١ و ٣٧ ، ١٩٧٢ و ٣٩ ، ١٩٧٤) ، واصطناع كلمة الله (٣٦ ، ١٩٧١) والمنتقى (٣٨ ، ١٩٧٣) .

وله تراجم : آسن إي بالاثيوس ١٨٧١ - ١٩٤٤ (الأندلس ٩ ، ١٩٤٤) ، وجونثالث بالثيه ١٨٨٩ - ١٩٤٩ (// ١٤ ، ١٩٤٩) وفرانشيسكو كوديرا إي ثابدين ١٨٣٦ - ١٩١٧ (// ١٥ ، ١٩٥٠) ، وليقي - بروفنسال ١٨٩٤ - ١٩٥٦ (٢١ ، ١٩٥٦) ، وتوريس بالباس ١٨٨٨ - ١٩٦٠ (// ٢٥ ، ١٩٦٠) ، وله في مجلة الغرب : الإسلام في إسبانيا (١٩٢٨) ، وترجمة أساليب تطبيق الفنون لدى شعوب الإسلام لماسينيون (١٩٣٢) .

ومدح الصفندي للأندلسي (١٩٣٣) ، وبغداد وملوك الطوائف (١٩٣٤) ، وإسبان والسودان (١٩٣٥) ، ثم القصيدة المقصورة لابي الحسن حازم القرطاجني (مؤتمر المستشرقين ١٨ - ١٩٣١) ، والشعر السياسي في خلافة قرطبة (مجلة الدراسات الإسلامية ، ١٩٤٩) ، والمنتقى وابن هاني (منوعات ولهم مارسه ١٩٥٠) ، وقصيدة سياسية غير منشورة لابن طفيل (صحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية ، ١٩٥٣) ، وفتح الأندلس (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٥٤) ، والشعر الغنائي العربي الإسباني (أرايكا ٥ ، ١٩٥٨) ، وليقي - بروفنسال (الدراسات الشرقية لليقي - بروفنسال ١ ، ١٩٦٢) ، ومبدع الزجل (// ج ٢ ، ١٩٦٢) ، وشعراء مسلمون من قرطبة (نشرة مجمع العلوم والآداب والفنون الجميلة بقرطبة ٢٥ ، ١٩٢٩) ومن حوليات الحكم الثاني (الأندلس ٣٢ ، ١٩٦٧) ، ومجمع التاريخ ٦٦ ، ١٩٧٠) ، وابن قزمان (الدراسات الإسلامية ١٩٦٦ ، والأندلس ١٩٦٨ و ١٩٧٣) ، وكتاب العقد الفريد (يوبيل الجامعة الأمريكية ببيروت ١٩٦٧ ، والأندلس ١٩٧٢) .

بريتو مورينو جاردو ، ف . (المولود عام ١٩٠٧) Prieto-Moreno Gardo, F.

[عنوانه : شارع جران فيا - ٤٦ - غرناطة] .

ولد في غرناطة بتاريخ ١٩٠٧/٨/٢٨ وحصل على درجة الإجازة من المدرسة العليا للعمارة بمدريد (١٩٣٦) ثم على درجة الدكتوراه منها ، وكانت الرسالة بعنوان : حدائق غرناطة .



وعمل أستاذاً لعلم الحدائق والمناظر الطبيعية في تلك المدرسة.  
آثاره : حدائق غرناطة ، ودليل غرناطة ، والحديقة الإسلامية ، وحدائق الحليفة .

**فرانكو دي فيجويرا - Franco de Viguera, E.**

آثاره : في مجلة معهد الدراسات الأفريقية بمدير : شرط بلوغ سن الرشد في الشرع الإسلامي ( ٤ ، ١٩٤٨ ) ، والتنظيم القضائي في المغرب ( ٨ ، ١٩٤٩ ) .

**بورتو توجوريس ، ج . (المولود عام ١٩٠٧) Portillo Tогores, G.**

ولد بتاريخ ١٨/١١/١٩٠٧ ، وتخرج من أكاديميات : العسكرية العامة ، والمشاة ، والفرسان وحصل منها على شهادة تعادل الدكتوراه .

وعين مدرساً في أكاديمية الفرسان ، والمدرسة العليا لأركان الجيش ، ومستشاراً لمنشوراتها ، ومساعداً الرئيس المصالح الإسبانية في الصحراء .

آثاره : العديد من المصنفات العسكرية الفنية في دار نشر الجيش : ١٨ شارع القلعة بمدير ، وله عدة مقالات في المجلات منها : الإبحار في القلعة ، والبقاء على قيد الحياة في الصحراء ، وبعثة بودار باشا في الصحراء ، والقوات المسلحة في الدول العربية إلخ .

**رويو كالزون ، ل . (المولود عام ١٩٠٩) Rubio Calzon, L.**

ولد بتاريخ ١٢/٥/١٩٠٩ في بوسادة دي أومانيه من أعمال ليون ، وحصل على شهادة الليسانس من جامعة مدريد ( ٦/٥/١٩٤٢ ) ، وعلى الدكتوراه ( ١٣/٥/١٩٤٧ ) برسالة عنوانها : لباب المحصل في أصول الدين لأبي زايد عبد الرحمن بن خلدون الحضرمي نشرأ وترجمة ودراسة مع تعليق العرب عليها .

وعين أميناً لمكتبة دير سن - لورثو بالأسكوريال وأستاذاً للفلسفة الدينية في مدرسة الدير ، ثم انتخب رئيساً عاماً للرهبانية الأوغسطينية .

آثاره : لباب المحصل في أصول الدين لابن خلدون ( تطوان ١٩٥٢ ) ، وفي مجلة مدينة الله : مقدمة ( ١٦٢ ، ١٩٥٠ ) ، ومتناقضات القرن ١٣ حول قيمة إثبات وجود الكون نقلاً عن المخطوط العربي رقم ٦١١ من مكتبة الدير ( // ١٦٣ و ١٦٤ ، ١٩٥١ - ٥٢ ) ،



وأحكام بعض المسلمين الإسبان في كتاب العقائد للغزالي ( // ١٩٦٩ ) ، والجدل بين القزويني والطوسي ، متناً وترجمة إسبانية ( // ١٦٤ ) ، وترجمة فصول من كتاب ما وراء الطبيعة للكاتب ( // ١٦٥ ) وابن خلدون : أصل تفكيره وأصاليته ونظريته في السببية وتكوين الفكر ( // ١٨٥ ، ١٩٧١ ) والسببية بحسب علماء الجدل المسلمين والمسيحيين في القرن ١٤ ( // ١٨٩ ، ١٩٧٦ ) .

**جوميث بايبي ميثكيتا ، م . ( المولود عام ١٩١٠ ) Gomez-Pallete Mezquita, M.**  
ولد في ١٠/١٠/١٩١٠ ، وحصل على الليسانس في الفلسفة من جامعة لوفان - بلجيكا ( ١٩٣٧ ) ، وفي اللاهوت من جامعة أونيا - بوجوس ( ١٩٤٥ ) ، ثم على الماجستير في الفلسفة عن رسالة بعنوان الصوفية عند هنري برجسون ، وفي اللاهوت عن رسالة بعنوان الصليب والصلب . وعين أستاذاً في المعهد الكاثوليكي للفنون والصناعات بمدير ، ومديراً للمدينة الجامعية « نويسترا سينورا دي أمريكا » - ومؤسساً ومديراً للوثائق الأفريقية . وهو الآن مدير للوثائق الأفريقية ومكتبها الأفريقية ( ٣,٥٠٠ جزء ) .

آثاره : تطور الجماعة في تنزانيا ( ١٩٧٤ ) ، والكنيسة في أفريقيا في عام ١٩٧٠ ( ١٩٧١ ) ، وأفريقيا المصورة ( إعلان لوزاكا ١٩٧٣ ) ، والعامل الأفريقي في أفريقيا الجنوبية ( ١٩٧٠ ) ، وماركوس موسياه جارفى - كيشوت الجنس الأسود ( ١٩٧٢ ) ، وعلم السلالات الاجتماعية الأفريقية - مساهمة من المكتبة القائمة على أساس « مكتبة الوثائق الأفريقية ( ١٩٧٤ ) ، والعوالم الثلاثة والعالم الثالث ( أفريقيا - ١٩٧٥ ) ، ويعد حالياً : هوة الثقافات القديمة من الأفريقيين قبل عام ١٩٣٠ .

**بيرينا أنريكة ( المولود عام ١٩١١ ) Perpina Enrique**

ولد في مدريد ، ونال من جامعتها ليسانس الفلسفة والآداب ( ١٩٤٣ ) ، والدكتوراه ( ١٩٥٣ ) ، وسمي مساعد مدرس فيها ( ١٩٤٦ - ٥٧ ) ، وأمين مكتبة معهد الدراسات العربية بمدير ( ١٩٤٨ - ٥٧ ) ، وأستاذاً للغة العربية بجامعة سرقسطة ( ١٩٥٧ ) .  
آثاره : مجموعة دراسات منها : شعراء أوربا والشعر العربي ( الأندلس ١٨ ، ١٩٥٣ ) ، والقصيدة النونية للقرطاجي ( وهي رسالته في الدكتوراه ) .



**فوانتيس جويره ، ر . ( المولود عام ١٩١١ ) Fuentes Guerra, R.**

ولد في ١٩١١/١/٣ ، وحصل على إجازة في الهندسة الصناعية من برشلونة عن صناعة الورق ( ١٩٤٣ ) ، وعلى الدكتوراه في الصناعات الزراعية ( ١٩٧١ ) ، وعين مديراً لمعامل التحليل ومصانعه في مدريد ، ثم في معمل الطبيعة بمعهد المهندسين الزراعيين ، واختير عضواً مراسلاً للمجمع العلمي الملكي بقرطبة .

**آثاره :** مسلمة المديدي وابن حزم القرطبي ( مدريد ١٩٧٣ ) ، وتطور العلوم الصرف والتطبيقية ( التبادل الثقافي بين الشرق والغرب ، مدريد ١٩٦٢ ) ، واستعراض اقتصادي صناعي على عهد خلافة قرطبة ( مدريد ١٩٦٤ ) ، وعدة دراسات في المجالات العلمية والأدبية .

**بالديراما مارتينيث ، ف . ( المولود عام ١٩١٢ ) Valderrama-Martin, F.**

ولد في مِلْيَة بتاريخ ١٩١٢/١١/١٢ ، وحصل على الليسانس من جامعة غرناطة ( ١٩٤٥ ) ، ثم على الماجستير برسالة عنوانها : مملكة الضباب القديمة ، ثم على الدكتوراه من جامعة مدريد ، وكان عنوان رسالته كتاب الأغاني ( ١٩٥١ ) .

وعمل معاوناً رئيسياً للتعليم في المنطقة الشمالية بالمغرب ، وأستاذاً لعلم الاجتماع المغربي في مركز الدراسات المغربية بتطوان - المغرب ، وهو اليوم أستاذ اللغة العربية في المدرسة العليا لدراسة شئون الشركات بمدريد .

**آثاره :** المنهج الدراسي للعربية المغربية ( جزآن ) ، وموضوعات من التربية والثقافة في المغرب ، وقصر الخلافة بتطوان ( تاريخه وكتاباتة القديمة ) ، وكتاب الأغاني للحايك وهو أغان مغربية في القرن الثاني عشر الهجري ( تطوان ١٩٥٣ ) ، وبعض الشعائر في تطوان ( مؤتمر آثار المغرب الإسباني ١٩٥٣ ) ، وتاريخ القصر الملكي بتطوان ( تطوان ١٩٥٤ ) ، وتاريخ النشاط الإسباني في المغرب ( تطوان ١٩٥٦ ) ، وفي مجلة تمودا : الكتابات العربية في باب العقلاء ( ١٩٥٣ ) ، والزوايا في تطوان ( ١٩٥٣ ) ، وكتابة قبرة في سيدي الصعدي ( ١٩٥٥ ) .

وفي غيرها : كتابة في قصبة تطوان ( الدراسات العربية والعبرية ، ١٩٥٤ ) ، وفي باب توت ( هسبيريس ١٩٥٤ ) .



وله تحت الطبع : قاموس عربي - إسباني وإسباني عربي يحتوي على ٢٥٠٠ كلمة ،  
والتعبيرات الشائعة في الإطار الدبلوماسي والسياسي والاجتماعات الدولية .

#### دي لاجرانجا ، في - de La Granja F.

تخرج من جامعة مدريد ( ١٩٥٢ ) ، وتخصص بالعربية في الجامعة المصرية ، ثم عين  
عضواً في معهد الدراسات العربية ، وأستاذاً للعربية في كلية الآداب بجامعة مدريد المركزية .  
آثاره : مصادر قصة الكونت لوكارنو العربية للأمير دون خوان مانويل ( ١٩٥٩ ) ،  
ومصطلحات المطبخ المغربية في العصر الوسيط ، وهي رسالته في الدكتوراه ( مدريد  
١٩٦٠ ) ، وأعد مع تيريس سادابا بإشراف الأب باريخا المعجم العربي الإسباني . وله في مجلة  
الأندلس : دراسات عن الشعر العربي في الأندلس ( ١٩٥٣ ، ٥٩ ) ، ومقامة الطاعون  
( ٢٣ ، ١٩٥٨ ) ومقتطفات من أبي حفص عمر بن الشهيد ( ٢٥ ، ١٩٦٠ ) ، وأحمد  
بن برد الأشجر وابن الخطيب ( ٢٦ ، ١٩٦١ و ٢٧ ، ١٩٦٢ ) ، وابن جارتيا القاضي  
( ٣٠ ، ١٩٦٥ ) .

وجدل ديني في مرسية على عهد ألفونسو العالم ( ٣١ ، ١٩٦٦ ) ، وثلاث قصص إسبانية  
من أصل عربي ( ٣٨ ، ١٩٦٨ ) ، وأدب عربي أندلسي ( ٣٢ ، ١٩٦٧ ) ، وحول الأدب  
العربي ( ٣٧ ، ١٩٧٢ ) ، وكتاب غير منشور ( ٣٨ ، ١٩٧٣ ) ، وقصر عبد الرحمن الثالث  
( ٣٩ ، ١٩٧٤ ) ، وفي غيرها : مقامة ابن المربع الأزدي ( الدراسات الشرقية لليق -  
بروفنسال ج ٢ ، ١٩٦٢ ) ، وبيع الرقيق ( صحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية  
( ١٣ ، ١٩٦٥ - ٦٦ ) ، وكتاب تحفة المغرب ببلاد المغرب ( // ١٧ ، ١٩٧٢ - ٧٣ ) .

#### الأب جوميث نوجاليس اليسوعي ( المولود عام ١٩١٣ ) Gomez Nogales, P. S.

ولد في مونتافشر ، بتاريخ ١٩١٣/١٠/٢٢ ، وانضم إلى الرهبانية ( ١٩٢٨ ) وتعلم في  
جامعات بلجيكا ورومة ومدريد ، وحصل على الليسانس من جامعة لوفان ( ١٩٣٥ ) ، وعلى  
الأستاذية عن رسالة بعنوان : نظرية الحرية لدى برجسون ، وعلى الدكتوراه في الفلسفة من  
الجامعة الغريغورية عن رسالة بعنوان : آفاق ما وراء الطبيعة لدى أرسطو ( ١٩٤٧ ) ، وتخرج  
بالعربية من جامعة مدريد .

وقد اختير عميداً لكلية الفلسفة في قلعة هيناريس بمدريد ، وأستاذاً لفلسفة ما وراء



الطبيعة والفلسفة اليونانية ، ورئيساً لقسم فلسفة العصر الوسيط والفلسفة الإسلامية في كلية الفلسفة بجامعة كوميّاس ، ورئيساً لقسم الفلسفة العربية بالمعهد الإسباني العربي ، ومديراً للمجلة الفلسفية : الفكر ، وهو عضو في الجمعيات الفلسفية في إسبانيا وإنجلترا ، والجمعية الدولية لفلسفة العصر الوسيط ، وأمين الجمعية الإسبانية لفلسفة العصر الوسيط ، ونائب رئيس الجمعية الدولية لدراسة فلسفة العصر الوسيط ، ورئيس جمعية الصداقة الإسبانية المسيحية .

آثاره : أصل ما وراء الطبيعة ( الفكر ٥ ، ١٩٤٩ ) ، وآفاق ما وراء الطبيعة لدى أرسطو ( جامعة بونتيثي بمديريد ، والجامعة الغريغورية بروما ١٩٥١ ) ، وخلاصة تاريخية للمعنى الديني لما وراء الطبيعة ( مجلة الفلسفة ١ ، ١٩٥١ ) ، ونظرية الإهمال في صوفية الإشراق ( مانريسا ٣ ، ١٩٥١ ) ، والتحليل والمعنى الخطير لكلمة ما وراء الطبيعة ( الفكر ٧ ، ١٩٥١ ) ، ومركزية المسيح في لاهوت التمرينات ( مانريسا ٢٤ ، ١٩٥٢ ) ، والجمعية الأرسطاطلية ( الفكر ٩ ، ١٩٥٣ ) ، والحركة الحالية في فلسفة بريطانيا العظمى ( الفكر ٩ ، ١٩٥٣ ) .

والآثار المكتوبة الإسبانية في الوجودية ( الفكر ١٠ ، ١٩٥٤ ) ، وتجريد الكائن والوجودية ( الفكر ١٠ ، ١٩٥٤ ) ، وتجريد الكائن والوجودية ( أناليكتا الغريغورية ، ٦٧ ، ١٩٥٤ ) ، وما وراء الطبيعة والصوفية لدى القديس أوغسطينوس ترجمة جوميث نوجاليس ( الفكر ١٩٥٤ ) ، والعيد المثلوي الرابع للجامعة الغريغورية ( الفكر ١٩٥٤ ) ، وآفاق ما وراء الطبيعة لدى أرسطو - دراسات مجموعة ١١ ، جزء ٢٦ ، مديريد ١٩٥٥ ) ، وما وراء الطبيعة في القيم - الجمعية البرتغالية للتقدم العلوم كويمبرا ١٩٥٧ ) ، ووحدة وتعدد الأشكال والوجودية في بيئة الكائن ( الفكر ١٤ ، ١٩٥٨ ) .

والشكل الوجودي في بيئة الكائن ( محاضر جلسات الأسبوع الفلسفي الرابع ) ، وخلود الروح على ضوء نظرية ابن رشد ( الفكر ١٥ ، ١٩٥٩ ) ، والاجتماع الأول للمستعربين الإسبان والمهتمين بالفلسفة الإسلامية ( الفكر ١٥ ، ١٩٥٩ ) ، وأول مؤتمر دولي لمناقشة تاريخ الفلسفة الإسلامية ( الفكر ١٦ ، ١٩٦٠ ) ، وقدر الإنسان على ضوء نظرية ابن رشد - الإنسان وقدره ( محاضرات جلسات المؤتمر الدولي الأول لفلسفة العصور الوسطى - لوفان - باريس ١٩٦٠ ) ، ونقد أورتيغا لنظرية القيم عند كريستيان فون إهرنفلس ( تكريم كريستيان فون إهرنفلس ١٩٦٠ ) ، ونشرة عن فلسفة العصر الوسيط في إسبانيا ( الجمعية



الدولية لدراسة فلسفة العصر الوسيط - لوفان بلجيكا - ٣ ، ١٩٦١ ) . ووجود مصر في مجال الفلسفة الإسلامية في العصر الوسيط ( مجلة المعهد المصري للدراسات الإسلامية ٩ - ١٠ ، ١٩٦١ - ١٩٦٢ ) ، وما وراء الطبيعة من القيم عند ديتريش فون هيدبراند - مقدمة من الأخلاق المسيحية للمؤلف ديتريش فون هيدبراند - ترجمة الأب نوجاليس - برشلونة ( دار النشر - هيرد ١٩٦٢ ) ، ونشرة عن فلسفة إسبانيا في العصور الوسطى ( الجمعية الدولية لدراسة فلسفة العصر الوسيط ، لوفان ، ١٩٦٢ ) ، والجمعية الإسبانية لدراسة فلسفة العصر الوسيط - دراسات لوليانوس ٤ ، ١٩٦٢ ) ، ومشاكل ما وراء الطبيعة في إسبانيا الإسلامية المعاصرة لابن رشد ( برلين ١٩٦٣ ) ، ونشرة عن فلسفة إسبانيا في العصر الوسيط ( الجمعية الدولية لدراسة فلسفة العصر الوسيط ، ٥ ، ١٩٦٣ ) ، ونظرية وتصنيف العلوم عند ابن حزم - محاضر جلسات المؤتمر المثوى التاسع لابن حزم ( فترة الانعقاد الثانية لمناقشة الثقافة الإسبانية - الإسلامية - قرطبة ١٩٦٣ ) .

وفلسفة إسبانيا في العصر الوسيط ( الفكر ٢ ، ١٩٦٤ ) ، والفلسفة العربية عند ميغل كروث هرنانديث ( مجلة الغرب ، الفترة الثانية ١٩٦٤ ) ، ومحاضر المؤتمر الثاني للجمعية الإسبانية لفلسفة العصر الوسيط ( دراسات لوليانوس ، ٨ ، ١٩٦٤ ) ، والفلسفة العربية في متناول جميع القراء ( الفكر ٢٠ ، ١٩٦٤ ) ، وما وراء الطبيعة للكائن عند ابن حزم ( الأندلس ٢٩ ، ١٩٦٤ ) ، ونشرة عن الفلسفة الإسبانية في العصر الوسيط ( الجمعية الدولية لدراسة فلسفة العصر الوسيط ٦ - ١٩٦٤ ) ، ونظرية السببية في التفاهت لابن رشد - محاضر المؤتمر الأول للدراسات العربية والإسلامية - مدريد ( دار النشر ، مايستري ١٩٦٤ ) ، ووحدة الروح البشرية من الفلسفة الإسلامية ولا سيما عند ابن عربي - ( الفكر ٢١ ، ١٩٦٥ ) ، وعلم النفس عند ابن عربي ونظامه لما وراء الطبيعة - محاضر جلسات الأسبوع الإسباني الثالث للفلسفة ( مدريد ١٩٦٥ ) ، والوضع الحالي للبحوث الفلسفية في مصر ( العقل والإيمان ١٧١ ، ١٩٦٥ ) .

وتقرير عن الوضع الحالي للبحوث الفلسفية في إسبانيا ( الفكر ٢١ ، ١٩٦٥ ) ، ونشرة الفلسفة الإسبانية في العصر الوسيط ( الجمعية الدولية لدراسة فلسفة العصر الوسيط ١٩٦٥ ) ، وابن عربي ، حلقة وصل ثقافية بين العالم العربي وثقافة الغرب ( مجلة المعهد المصري للدراسات الإسلامية ١٣ ، ١٩٦٥ - ١٩٦٦ ) ، وفلسفة الطبيعة وعلم النفس عند ابن حزم - فلسفة الطبيعة في العصر الوسيط ( محاضر جلسات المؤتمر الدولي الثالث لفلسفة العصر الوسيط ، رومة



١٩٦٤ - ميلانو ١٩٦٦).

- والفلسفة الإسلامية والبشرية المكملة عند القديس توما (ميشيلانيا كوميّاس ٤٧ - ٤٨ ،  
 ١٩٦٧) ، والوضع الحالي للبحوث الفلسفية الإسلامية في إسبانيا (حوار لاهوتي ٨ ،  
 ١٩٦٨) ، ومشاكل حلول الروح لابن رشد (الأندلس ٣٢ ، ١٩٦٧) ، والمؤتمر الرابع  
 لفلسفة العصر الوسيط (النشرة السنوية للدراسات العصر الوسيط ٤ ، ١٩٦٧) ، وخلود  
 الروح عن ابن عربي (مجلة المعهد العربي للدراسات الإسلامية بمدرّيد ١٤ ، ١٩٦٧ -  
 ١٩٦٨) ، وعالمية وخصوصية الروح البشرية في الفلسفة الإسلامية ولاسيما لدى ابن عربي  
 (برلين ١٩٦٨) ، والروحانية في الإسلام (مانريسا ٤١ ، ١٩٦٩) ، والتمهيد للصوفية  
 الإسلامية (مانريسا ٤١ ، ١٩٦٩) ، ومشاكل ما وراء الطبيعة في تهافت لابن رشد  
 (١٩٦٩) ، والفنون المتحررة والفلسفة الإسبانية الإسلامية - محاضر المؤتمر الدولي الرابع  
 لفلسفة العصر الوسيط (جامعة مونتريال - كندا - ٢٧ أغسطس آب - ٢ من سبتمبر أيلول  
 ١٩٦٧ ، مونتريال - باريس - معهد دراسات العصر الوسيط (المكتبة الفلسفية ١٩٦٩) ،  
 والفكر ، عدد لتكريم الونسيو ، ترجمة وآثراً (الفكر ٢٥ ، ١٩٦٩) ، والفلسفة الإسلامية  
 وتأثيرها الفعال في الفكر الغربي في أثناء العصر الوسيط (دراسات الجدل اليوم ، مدرّيد  
 ١٩٦٩) ، والمؤتمر العالمي المسيحي لتأييد فلسطين (العقل والإيمان ١٨٢ ، ١٩٧٠) ،  
 والدراسات العربية المعاصرة في إسبانيا (الكتاب - بغداد ٥ ، ١٩٧٠) .  
 والمؤتمر الدولي الخامس للمستعربين وعلماء الإسلاميات - بروكسل ٣١ أغسطس/آب -  
 ٦ من سبتمبر/أيلول ١٩٧٠ (مركز دراسة مشاكل العالم الإسلامي المعاصر - بروكسل  
 ١٩٧٠) ، ومشاكل ما وراء الطبيعة (تكريم خابيير توبيري ج١ ، ١٩٧٠) ، والسبب في  
 دراسة اللغة العربية (قدماء كلية جامعة كوميّاس - مدرّيد ١٩٧٠) ، وتقديم جمعية  
 الصداقة الإسلامية المسيحية (المنارة ١ ، ١٩٧١) ، وتأثير إسبانيا المثالي في الثقافة الإسلامية  
 (مجلة جامعة بيشاور - باكستان ١ ، ١٩٧٣) ، ونظرية ومنهاج العلوم عند ابن خلدون  
 (إسبانيا الشرقية - الإسلام العربي ج١ ، مدرّيد - ليون ، ١٩٧٤) ، وشجاعة القديس  
 توما الفكرية في عصره (المجلة الفلسفية البرتغالية ، عدد ٣ ، ١٩٧٤) ، والفلسفة الإسلامية  
 الإسبانية - معهد دراسة التاريخ اللاهوتي الإسباني (صلمنكة - جامعة بونتييفي) .  
 وحول فلسفة أرسطو (الفصول الفلسفية الدولية ١٩٧٢) وابن زهر الطيب الأندلسي -  
 أسبوع العلم الثالث عشر ، باللغة العربية (دمشق - ١٩٧٥ باللغة العربية) والسهروردي



ودوره في الميدان الفلسفي (كتاب شيخ الإشراق شهاب الدين السهروردي (القاهرة - الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٥ جزء خاص احتفالاً بذكرى الصوفي العربي العظيم) ،  
والقديس توما وآثاره (ميتلانيا كومياس ٣٣ ، ١٩٧٥) ، وأنواع العلاقة في تكوين الجسم  
لدى ابن رشد (جامعة لوفان ١٩٧٦) ، والقديس توما وابن رشد والرشدية (دراسات ٥ ،  
١٩٧٦) ، وابن رشد وتصحيح التفسيرات الخطية عن الأصالة (الجزائر ١٩٧٦) ، والفلسفة  
الإسلامية وتطويرها الحازم في فكر الغرب في أثناء العصور الوسطى نقله من الإسبانية الأستاذ  
عثمان الكعك - تونس (الدار التونسية للنشر - ١٩٧٧) ، ومقالات عن الفلسفة الإسلامية  
في دائرة المعارف لوسو - برازيلينا (الفعل) . إلخ .

### نجيب أبو ملحم جريدي (المولود عام ١٩١٤) Nagib A. Yeraidi

ولد في قرية من قضاء عاليه بتاريخ ١٩١٤/٢/٩ ، وحصل على الليسانس في  
١٩٧٢/٨/٢٢ من جامعة غرناطة (معادلة لشهادته الحاصل عليها من جامعة القديس يوسف  
في بيروت ١٩٣٤) ، ثم حصل على الدكتوراه في ١٩٧٦/٤/٨ من جامعة غرناطة برسالة  
عنوانها : إيليا أبو ماضي شاعر عربي كبير من شعراء المهجر . وعين أستاذاً للغة العربية وآدابها في  
مركز الدراسات المغربية بتطوان ، ويعمل الآن أستاذاً بكلية الفلسفة والآداب في جامعة  
كومبلوتنس بمدريد - قسم اللغات الشرقية - وأستاذاً للغة العربية بمركز تأهيل المدرسين في  
إسيفاس . وهو رئيس تحرير صحيفة الأخبار اليومية في تطوان .

آثاره : سرفانتس - أمير الأدب الإسباني (تطوان ١٩٤٧) ، ودي مولينا والكوميديا  
الإسبانية - دراسات (تطوان ١٩٥٠) ، ومختارات شعرية إسبانية (تطوان ١٩٥٢) ،  
والدنيا مصالح لسينابتي - ترجمة عربية بعنوان رابطة المصالح (تطوان ١٩٥١) ، وترجم إلى  
العربية الجزء الثاني من دون كيشوت (اليونسكو بيروت - ١٩٤٨) ، ومن ابن بطوطة  
(تطوان ، ١٩٤٩) ، ومذكرات من لبنان (تطوان ١٩٤٥) ، وواحة وهو ديوان شعري  
باللغتين العربية والإسبانية نظمه بالاشتراك مع يشتي ريشو (تطوان ١٩٥٠) ، وله : آفاق  
أخرى - مجموعة شعرية باللغة الإسبانية (مدريد ١٩٧٢) ، ومن دراساته في المجالات : أمس  
بتطوان ، والمعرفة بتطوان ، والأديب بيروت ، والكتاب بالقاهرة . ولديه تحت الطبع :  
لائاريو دي توريس ترجمة حرة إلى العربية ، ومختارات شعرية من الشعر الإسباني المعاصر ،  
وثلاثة آفاق - مجموعة شعرية بالعربية ، وأناشيد البحر ، وأدونيس .



**أنجيل تاياجاريدو ، خ . (المولود عام ١٩١٤) Angel Tapia Garrido, J.**

ولد في إيلا بالمرية بتاريخ ١٤/٣/١٩١٤ ، وحصل على الليسانس من كلية اللاهوت بفرناطة أكتوبر/تشرين الأول سنة ١٩٤٢ ، ثم على الماجستير برسالة عنوانها : الكنيسة والقربان المقدس ، ثم حصل منها على الدكتوراه في ديسمبر/كانون الأول ١٩٤٣ عن رسالة عنوانها : معنى القربان المقدس من الإصحاح السادس من إنجيل القديس يوحنا من اللاهوتيين (١٥٦٢ - ١٨٦٢) ، وعمل أستاذا للغة اللاتينية والدين في كلية اللاهوت وفي معاهد التعليم المتوسط . ويعنى الآن بالبحث في الموضوعات التاريخية في المرية وحافظتها .

آثاره : فيليث بلانكو (مدير ١٩٥٩) ، وتاريخ البخاري (المرية ١٩٦٥) ، وأساقفة المرية (فيتوريا ١٩٦٨) ، والمرية حجراً بحجر (١٩٧١) ، وتاريخ مبسط للمرية (١٩٧٢) ، وإعداد ودراسة لأثر كاسترو جيسا سولا (أغاني وألعاب أطفال المرية) (١٩٧٣) ، ولخدمة المرية وحافظتها - تاريخ بنك الرهون وصندوق التوفير (مدير ١٩٧٥) ، والتاريخ العام للمرية مدينة وحافظه - المرية الإسلامية (فيتوريا ١٩٧٧) .

**الأب استييان إيبيانث الفرنسيكاني (المولود عام ١٩١٤) Esteban Ibanez, P.**

متخصص باللهجات المغربية البربرية .

آثاره : معجم مغربي إسباني (مدير ١٩٤٩) ، وفي محفوظات معهد الدراسات الأفريقية : الأب لرخندي في المغرب (١٩٤٧) ، ومسألة العنصرية لدى البربر (١٩٥٣) ، وأصل شعب البربر وتطوره (١٩٥٥) <sup>(١١)</sup> .

**تيريس سادابا (المولود عام ١٩١٥) Teres Sadaba**

ولد في قرية من أعمال نبرة ، وتخرج من جامعة مدريد (١٩٤٦) ، وعين أستاذاً للعربية في جامعة برشلونة ، ثم أستاذاً لآدابها في جامعة مدريد (١٩٥٢) .  
آثاره : ابن فرج الجياني وكتابه الحقائق ، وهي رسالته في الدكتوراه (مدير ١٩٤٦) والأدب الأندلسي (في كتاب إسلاميات للأب باريخا اليسوعي ، (مدير ١٩٥٢ - ٥٤) ،

(١١) ولبلاسكو إيبيانث كتاب بعنوان : تحت ظلال الكنيسة أطرى فيه فضل الإسلام على الأندلس إطرأ لم يبلغه



ونشر بمعاونة دويلر : كتاب ديوسقوريدس متناً وترجمة إسبانية (تطوان ١٩٥٦) ، وله :  
الأسر العريقة العربية في الأندلس (الأندلس ١٩٥٦ - ٥٧) ، ومقالات وافية في مجلات  
علمية متنوعة . ويشترك في وضع المعجم الإسباني العربي للمعهد الإسباني العربي .

### كارميلو بوليلو ميتا (المولود عام ١٩١٥) Carmelo Bolullo Meta

ولد في القاهرة بتاريخ ١٩١٥/٣/٦ ، وعمل مدرساً للغة العربية في المدرسة الرسمية للغات  
في مدريد ، ويواصل الآن تدريسها على الرغم من كونه رئيساً لقسم اللغة العربية .

### جوتاليس بوسو ، ج . (المولود عام ١٩١٦) Gozalbes Busto, G.

ولد في سبته - قادش بتاريخ ١٩١٦/٥/٢ ، وحصل على ليسانس الآداب والحقوق من  
جامعة غرناطة (١٩٥٦) ، وعلى الماجستير برسالة عنوانها : حول ميمونيات الأدب ، ثم على  
الدكتوراه من كلية الحقوق - جامعة غرناطة عن رسالة بعنوان : الجمهورية الأندلسية بالرباط  
في القرن السابع عشر (١٩٧٤) ، وعمل مدرساً للغة والأدب الإسباني في معهد جابر  
بن حيان ، ومعهد مولاي المهدي بتطوان ، ومدرساً للبعثة الثقافية الإسبانية بالمغرب ، ثم  
مديراً للمكتبة الإسبانية بتطوان . ويعمل الآن أستاذاً في مدرسة التأهيل المهني ومديراً للمكتبة  
الإسبانية وكتلتها في تطوان .

آثاره : عدد من المقالات اللغوية والتاريخية في الجريدة اليومية «إسبانيا» بطنجة .  
والجمهورية الأندلسية بالرباط في القرن ١٧ (كراسات المكتبة الإسبانية في تطوان) ،  
والكتاب والمكتبات في إسبانيا الإسلامية ، والرقم ١٠ ، وبيانات لتاريخ القصر ، والتعليم في  
إسبانيا الإسلامية .

ويعد الآن دراسات وبيانات حول الإسبان اليهود في شمالي أفريقيا . فضلاً عن اشتراكه في  
مناقشة رسائل الدكتوراه وعدد من المحاضرات العامة ألقاها باللغتين العربية والإسبانية .

### الأب كابانيلاس رودريغيث الفرنسيكاني (المولود عام ١٩١٦)

Cabanelas Rodriguez. P.

ولد في تراسلوا من أعمال أورنس بتاريخ ١٩١٦/١٢/٢٠ ، وتخرج من جامعة مدريد بقبوله  
اللغات السامية ، فنال الليسانس (١٩٤٦) ، والدكتوراه عن رسالة بعنوان : يوحنا الشقوي



والمسألة الإسلامية (١٩٤٨) ، وسمى معيداً للعربية فيها (١٩٤٨) ، وأستاذاً مساعداً (١٩٤٩ - ٥٤) ، وأستاذاً للغة العربية والعربية العامية في جامعة غرناطة (١٩٥٤) ، فعميداً لكلية الآداب والفلسفة فيها (١٩٦٥ - ٦٨) ، وفي عام ١٩٧٢ عين مديراً للمدرسة الدراسات العربية بغرناطة . ومديراً لقسم اللغة العربية والإسلام . وهو اليوم أستاذ للغة العربية ومدير لقسم اللغة العربية (١٩٧٧) ، ومدير للمدرسة الدراسات العربية بغرناطة ، والمستول عن جمعية الحمراء وقبة الخليفة ، وعضو مراسل في مجمع التاريخ الملكي .

آثاره : يوحنا الشقوبي والمسألة الإسلامية - رسالة الدكتوراه في ٣٧٤ صفحة (مدريد - كلية الآداب والفلسفة سنة ١٩٥٢) والونسو الموريتاني مترجم الملك فيليب الثاني (غرناطة ١٩٦٥) ، وابن صيدا المرسى كأكبر مشغل بالمعاجم في الأندلس (جامعة غرناطة ١٩٦٦) ، والموريتانيون في مملكة غرناطة بحسب المجمع الديني في عام ١٥٥٤ (١٩٦٨) ، ومن مقالاته : يوحنا الشقوبي وأول قرآن بثلاث لغات (الأندلس ١٩٤٩) ، والفارابي وكتاب التوفيق بين أفلاطون وأرسطو (مجلة الحقيقة والحياة ١٩٥٠) ، وبمناسبة كتاب عن فلسفة الكندي (الحقيقة والحياة ١٠ ، ١٩٥٢) ، والفلسفة الإسبانية الإسلامية - مجمل لتاريخها (١٩٥٣) ، وكتيب غير مطبوع للغزالي - كتاب البديهييات الفكرية (الأندلس ٢١) ، (١٩٥٦) ، وفريدريك الصقلي وابن سبعين المرسى (المسائل الصقلية ١٩٥٥) ، وساعات الشمس الإسبانية الإسلامية (الأندلس ١٩٥٨) .

ورسائل من السلطان المغربي المنصور إلى فيليب الثاني (الأندلس ٢٣ ، ١٩٥٨) ، ومنوعات دراسات عربية وعبرية ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٢٢ ، ١٩٥٦ - ١٩٥٧ - ١٩٥٨ - (١٩٧٣) ، ويوحنا الشقوبي ١٤٥٨ - ١٩٥٨ (منوعات دراسات عربية وعبرية ٧) ، (١٩٥٨) ، وكتاب غير منشور للغزالي (٨ ، ١٩٥٨) وأرض إسبانيا الإسلامية (الأندلس ٢٣ ، ١٩٥٨) ، وأول معجم للمعاني في الغرب المسلم (منوعات دراسات عربية وعبرية ١٠ ، ١٩٦١) ، ووثائق جديدة عن فلسفة الكندي (١١ ، ١٩٦٢) ، والجزائر (الدراسات الشرقية للنبي - بروفنسال ح ١ ، ١٩٦٢) ، والقائد المغربي عبد الكريم بن تودا (منوعات دراسات عربية وعبرية ١٢ - ١٣ ، ١٩٦٣ - ١٩٦٤) ، والمغرب وغرناطة (١٤ - ١٥ - ١٩٦٥ - ١٩٦٦ - ١٨ - ١٩ - ١٩٦٩ - ٧٠) ، وحول فن عمارة الحمراء (الأندلس ٣٥ ، ١٩٧٠) ، وابن قزمان (منوعات دراسات عربية وعبرية ٢٢ ، ١٩٧٣)



والعلاقات بين المغرب وإسبانيا على عهد فيليب الثاني (٢٣ ، ١٩٧٤) إلخ .  
هذا خلا اشتراكه في المؤتمرات والندوات ودراسات التعليق والنقد التي أربت على المائة .

**فرناندو فرادى ميرينو ( المولود عام ١٩١٧ ) Fernando Frade Merino**

ولد في فيتوريا بتاريخ ١٩١٧/٥/٧ وتخرج من المدرسة العسكرية بشهادة ( دبلوم ) أركان حرب ، وعين عقيداً في سلاح المدفعية ومدرساً في مدرسة أركان حرب ، والمدرسة العسكرية العليا في الإستراتيجية والجغرافيتين السياسية والعسكرية ، وفي إدارة الحماية القديمة على المغرب حيث درس الدين الإسلامي والقومية العربية .

ومنذ أن أحيل على التقاعد من الجيش انصرف إلى تصنيف الكتب والدراسات عن العالم العربي الإسلامي ، وهو عضو في مجلس تحرير مجلة السياسة الدولية .

آثاره : شيع الإصلاح وحركاته في الإسلام ( تطوان ١٩٥٢ ) ، والدين الإسلامي ( تطوان ١٩٥٥ ) ، ولخطة إسبانية في الشرق الأوسط ( جمعية المصنفات الإسبانية ، مدريد ١٩٧٠ ) ، وفصل آل سعود : ١ - قة أسرة مجاهدة ٢ - والعقيدة الفيصلية ( مدريد ١٩٧٧ ) .

وله تحت الطبع : العربية السعودية مملكة تأخذ بالألباب ، وأزمة الشرق الأوسط المستمرة .

وقد أقام عشر سنوات في المغرب ( ١٩٤٥ - ١٩٥٥ ) ، وثلاث سنوات ونصف السنة في السعودية ( ١٩٦٩ - ١٩٧٢ ) .

**موراليس بلدا ، ف . ( المولود عام ١٩١٩ ) Morales Belda, F.**

ولد في لاراش بتاريخ ١٩١٩/٢/٦ ، وحصل على إجازة الماجستير بدرجة ممتاز على رسالة بعنوان : البحرية على عهد الفاندال ( جامعة كومبلوتنس ( ٦٨/٩/١٧ ) ، وعلى الدكتوراه بدرجة ممتاز أيضاً من الجامعة نفسها ( ١٩٧٣/٦/١٢ ) ، وعين أستاذاً في مدرسة الحرب البحرية بمدريد ، وفي جامعة إشبيلية وفي المعهد الجامعي بقادش ، ثم أستاذاً ورئيس قسم في مدرسة الحرب البحرية بمدريد .

وهو الآن أستاذ في المركز العالي لدراسات الدفاع القومي بمدريد ، ولكونه ذا رتبة بحرية عسكرية عالية وحاصلاً على شهادة أركان حرب فهو رئيس جهاز النقل الهجومى الملقب



بقشتالة ، وقاعدته في قádiz .

آثاره : البحرية على عهد القائدال (برشلونة ١٩٦٩) ، وبحرية الأندلس (برشلونة ١٩٧٠) ، ورسالة الدكتوراه (برشلونة ١٩٧٣) ، وحول جزيرة البوران (مجلة البحرية مدريد ١٩٦٩) ، ودور استعدادات الغابات في استرجاع المرور البحري للأندلس على البحر الأبيض المتوسط (المؤتمر الدولي الأول لتاريخ البحر الأبيض المتوسط ١٩٧٣) .

**ميجيل كروث هرنانديث (المولود عام ١٩٢٠) Miguel Cruz Hernandez**

ولد في مالقة بتاريخ ١٥/٢/١٩٢٠ ، وهو أول ثمانية أبناء ، ورزق في زواجه (١٩٥١) ثمانية أبناء ، وتلقى تعليمه الابتدائي والثانوي في مالقة وقرنطة (١٩٢٦ - ١٩٣٦) ، والتحق بجامعة قرنطة (١٩٣٩/٩) ، ونال جائزة التفوق ، وحصل منها على الليسانس في علوم اللغات السامية (١٩٣٩ - ١٩٤٣) ، جائزة التفوق للامتحان المتوسط (١٩٤١) ، وعلى الدكتوراه من جامعة مدريد ١٩٤٦/١٢ عن رسالة عنوانها : ما وراء الطبيعة عند ابن سينا ، ونال جائزة التفوق ، ودرس الفلسفة دونما شهادات رسمية في (مدريد ، باريس ، فريبورج و. ب) ، والقانون (قرنطة) والاقتصاد (باريس) ، وعلم النفس (باريس) ، لوبانيا ، ميلانو) ، والطب (قرنطة ، باريس ، صلمنكة - مدريد) .  
ومن أساتذته في المرحلتين الثانوية والجامعية ولاسيما في الدراسات الشرقية : أخ . برموديث بارنغا (تاريخ الفن ، الآثار العربية) وخ . كورتس جراو (الفلسفة) وخ إيجواراس . إيبانيز (اللغة العربية) ثم جايحوبورين (تاريخ الفن) و ا . جارتيا جوميث (المشرف على رسالته للدكتوراه) .

وعين بعد تخرجه في قرنطة : معيداً بالفصول العملية (١٩٤٤) ، ومدرساً مساعداً ، (١٩٤٤ - ١٩٤٧) ، ومدرساً (١٩٤٧ - ١٩٥٠) ثم أستاذ كرمي في جامعة صلمنكة (١٩٥٠ - ١٩٧٥) .

نشاطه العلمي والاجتماعي :

لم يقف نشاطه على التدريس ، فأسس في جامعتي قرنطة ، وصلمنكة أقساماً للفلسفة ، وتاريخ المناهج الفلسفية ، وفلسفة العصور الوسطى ، وفلسفة العصور القديمة ، وتاريخ الفلسفة وعلم النفس ، والقواعد - والنقد الأدبي ، وتاريخ الفكر الإسباني (جامعة بنسلفانيا) (١٩٦٩ - ١٩٧٤) ، وتاريخ الأدب العالمي (١٩٤٤ - ١٩٧٥) .



وتناولت دراساته التحضيرية :

- ١٩٥٠ - ١٩٥١ فكر : م. هيدجر  
 ١٩٥١ - ١٩٥٢ الوجودية  
 ١٩٥٢ - ١٩٥٣ متقدمى سقراط  
 ١٩٥٣ - ١٩٥٤ فلسفة أورتيجا جاسيت  
 ١٩٥٤ - ١٩٥٥ إسبانيا والإسلام  
 ١٩٥٥ - ١٩٥٦ الفكر الأوربي المعاصر  
 ١٩٥٦ - ١٩٥٧ مفهوم الفلسفة  
 ١٩٥٧ - ١٩٥٨ الإنسان كهدف للفلسفة  
 ١٩٥٨ - ١٩٥٩ فلسفة العالم الإنسانى  
 ١٩٥٩ - ١٩٦٠ فلسفة الوضع الاجتماعى للإنسان  
 ١٩٦٠ - ١٩٦١ الفكر الفرنسى المعاصر  
 ١٩٦١ - ١٩٦٢ الفكر الألمانى المعاصر  
 ١٩٦٢ - ١٩٦٣ الفكر الفلسفى لهيجل  
 ١٩٦٣ - ١٩٦٤ مبادئ الفلسفة الأولية  
 ١٩٦٤ - ١٩٦٥ أصل وتطور تاريخ الإنسان  
 ١٩٦٥ - ١٩٦٦ المشكلة الفلسفية فى المبادئ الأساسية للمعرفة العلمية  
 ١٩٦٦ - ١٩٦٧ الفلسفة فى إسبانيا فى الثلاثين عاماً الأخيرة  
 ١٩٦٧ - ١٩٦٨ المشكلة التاريخية الفلسفية للتكوين العقائدى للمبادئ الأساسية للمسيحية .  
 ١٩٦٨ - ١٩٦٩ مراجعة لفكر فرويد .  
 ١٩٦٩ - ١٩٧٠ محور الخلاف فى الفكر الأفلوطينى ( أفلوطين )  
 ١٩٧٠ - ١٩٧١ تحليل للإسلام فى إطار تاريخ الأديان .  
 ١٩٧١ - ١٩٧٢ الأفلاطونية الحديثة ، والبناء الهيكلى للفكر المسيحى .  
 ١٩٧٢ - ١٩٧٣ الاستقبال الأول لابن رشد بين المتحدثين باللاتينية .  
 ١٩٧٣ - ١٩٧٤ الأرسطاطلية المخففة للقديس توما الإكوينى .  
 ١٩٧٤ - ١٩٧٥ القواعد المنطقية - رايغوندولوليو .



وأريت محاضراته في جامعات ومراكز الثقافة بإسبانيا وفرنسا ، وشمالى أفريقيا على ٣٠٠ محاضرة .

ومن أطروحات الدكتوراه - مشرفاً - وقارئاً في كلية الفلسفة والآداب بجامعة صلمنكة : مثالية الفكر الصافي ( جيد جداً ١٩٦١ ) ، والفكر الفلسفى للقديس أوغسطين ( ١٩٦٤ ) ، ومفاهيم الفلسفة ( ١٩٦٤ ) ، وفكرة التقدم لدى كارل ماركس ( ١٩٦٧ ) ، والفكر الدينى عند ابن خلدون ( ١٩٦٧ ) ، وفلسفة العلم عند كارل بوبر ( جائزة ١٩٧١ ) ، والفكر الفلسفى عند ن . سالميرون ( ١٩٧٢ ) ، وتصور الحركة عند أرسطو وجاليليو ( جيد جدا ١٩٧٣ ) ، والشخصية والتطور ( ١٩٧٣ ) والأنثروبولوجيا عند كارل رينر ( ١٩٧٥ ) .

وفي جامعة صلمنكة عين مديراً للكلية العليا - الجامعية ( هيرنان كورتس ١٩٥٢ - ١٩٥٦ ) ، وفراى لويس دى ليون ( ١٩٦١ - ١٩٦٢ ) ، وعضواً في مجموعة العمل ( ١٩٥٩ - ١٩٦٢ ) ، وعميداً لكلية الفلسفة والآداب ( ١٩٦٩ - ١٩٧١ ) ، ومديراً لمعهد العلوم والتربية ( ١٩٦٩ - ١٩٧٣ ) ، ثم عضواً في مجلس جامعة التربية القومية ( مدريد ١٩٧٤ - ١٩٧٥ ) .

ونيفت المؤتمرات والاجتماعات العلمية التى اشترك فيها أو دُعِيَ إليها في إسبانيا ، وفرنسا ، وتشيكوسلوفاكيا ، وشمالى أفريقيا ، وكندا ، وإيطاليا ، وإنجلترا على ٥٠٠ ( ١٩٤٨ - ١٩٧٤ ) .

وانتخب عضواً في معهد ميجل أسين ( ١٩٤٠ - ١٩٥٤ ) ، ومعهد لويس بيبس ( ١٩٥٠ - ١٩٥٥ ) ، وجمعية ميننديث إى بيلايو ( ١٩٧٠ - ١٩٧٤ ) ، والجمعية الإسبانية للفلسفة ، والجمعية الإسلامية لفلسفة العلوم ، والجمعية الإسلامية لعلم النفس ، وفلسفة العصور الوسطى ، والجمعية الدولية لدراسات فلسفة العصور الوسطى ( عضواً مؤسساً ) ومحفل جامعات أوربا ( عضواً مؤسساً ) ، والاتحاد الأكاديمى الدولى ( ١٩٧٠ - ١٩٧٤ ) ، وهو مؤسس ومدير لمجلة : صفحات من المسرح ( غرناطة ١٩٤٥ - ١٩٤٦ ) ، ومستشار لـ ت . ا . يو . ثم شركة لوى دى فيجا ( ١٩٤٥ - ١٩٤٩ ) ومؤسس ومدير لمجلة رياح من الجنوب ( غرناطة ١٩٤٣ - ١٩٤٨ ) ، ونائب مدير المعهد الإشباني العربى للثقافة ، ووزيراً للشئون الخارجية ( ١٩٥٤ - ١٩٥٨ ) ، ونائب إقليمي لجمعيات صلمنكة ( ١٩٥٨ - ١٩٦٢ ) ، وعمدة صلمنكة ( ١٩٥٩ - ١٩٦٢ ) ، ورئيس بلدية الباثيت ( ١٩٦٢ - ١٩٦٨ ) ، والمدير العام للثقافة الجماهيرية ( ١٩٧٤ - ١٩٧٥ ) ، ورئيس المعهد



القومى للكتاب الإسباني (١٩٧٤ - ١٩٧٥) .  
وقد نال ثمانية أوسمة رفيعة ، وفاز بجائزة بونيا دي سان مارتين من الجمعية الإسبانية لتطور العلوم (١٩٥٥) ، والجائزة القومية لعلم النفس من الجمعية الإسبانية لعلم النفس (١٩٦٢) .

آثاره : الإسهام في دراسة العمدية في الفلسفة العربية (نشرة جامعة غرناطة ١٩٤٥) ، وفلسفة مارتين هيدجر في آفاق اللحظة الراهنة (١٩٤٦) وظواهر وجود الله في فلسفة ابن سينا (الأندلس ١٩٤٧/١٢) وسواريث والعبور من الفلسفة الكلامية إلى الفلسفة الحديثة (نشرة جامعة غرناطة ١٩٤٧) ، ومنهج علم النفس للأطباء (غرناطة ١٩٤٧) ، ومقال حول منهج علم النفس للأطباء (مجلة علم النفس التطبيقي ١٩٤٧) والفلسفة والجمال في لغة مارتين هيدجر (مجلة الفلسفة ١٩٤٩) ، والإنسان وأقنعه (مجلة علم النفس التطبيقي ١٩٤٩) ، والطبعة الأولى - العربية الإسبانية لنظام المعتزلة (مجلة المصنفات والوثائق ١٩٤٨) ، والأطوار الأربعة للفلسفة - لبريتانو (نشرة جامعة غرناطة ١٩٤٨) ، وروح الصحراء (الشجرة ١٩٤٨) ، والعمدية في فلسفة فرانثيسكو سواريث (مجلة الفلسفة ١٩٤٩) ، والجديد في مصادر ابن طفيل (مجلة المصنفات والوثائق ١٩٤٨) ، وتأملات حول «الباليه» (الشجرة ١٩٤٩) ، والرأى العام وموجهوه (١٩٤٩) ، وما وراء الطبيعة لابن سينا (نشرة جامعة غرناطة ١٩٤٩) ، وفن بدون الطبيعة (أولاً - برشلونة ١٩٤٩) ، وابن سينا - قصيدة النفس (المعتمد ١٩٤٩) ، ونشرة جامعة غرناطة ١٩٥٢) ، ورسالة إلى المؤتمر الدولي الأول للتربية (مدريد ١٩٤٩) ، ووجود التاريخ في الرأى العام (وثائق ١٩٥٠) ، وابن سينا وما وراء الطبيعة - ترجمة عن العربية وتعليقاً (مجلة الغرب ١٩٥٠) .

ومن إسبانيا لأوروبا (الشجرة ١٩٥١) ، وعيون المسائل للفارابي (محفوظات التاريخ العقائدى والأدبى للعصر الوسيط باريس ٢٥ ، ٢٦ - ١٩٥٠ - ٥١) ، وجبرية أم اختيارية ؟ (مجلة الفلسفة ١٩٥١) ، وإسبانيا والإسلام (المرآة - ٣ ، سيكولوج ١٩٥٢) .

ومدخل لدراسة : مفهوم المدلول الكونى (مجلة الفلسفة ١٩٥٢) ، أو مشكلة التعليم هي أم مشكلة التربية ؟ (مجلة علم النفس التطبيقي ١٩٥٢) ، والفلسفة في الجامعة (مجلة التربية ١٩٥٢) ، والرسالة الثقافية لحوسه أورتيجا (الكراسات الإسبانية الأمريكية ١٩٥٣) ، وجارثيا مورنتسى أو رسالة الجامعة (أتينيو ١٩٥٣) ، وتاريخ الفلسفة كبداية للفيلسوف (مجلة



التربية (١٩٥٣) ، وفرانشيسكو بريتانو (جامعة صلمنكة ١٩٥٣) ، ومشكلة الألوهية في  
 فلسفة بريتانو (مجلة الفلسفة ١٩٥٣) ، ومفهوم وطبيعة محاولة ابن سينا في إثبات وجود الله  
 (أعمال مؤتمر الفلسفة ، ١١ وأمستردام ١٩٥٣) ، وغموض مفهوم « القبح » في الفكر  
 الإغريقي (الأسبوع الثاني للفلسفة ١٩٥٣) ، ومستقبل الفلسفة الإسبانية (الشجرة  
 ١٩٥٤) ، وفلسفة كنت وعلم نيوتن (مجلة الفلسفة ١٩٥٤) ، والتميز عند ابن سينا بين  
 الجوهر والوجود والفلسفة الغريبة (تكرم مياس بايكروسا ج ١ ، ١٩٥٤) ، وصلمنكة  
 والإسلام (صلمنكة ١٩٥٥) ، ومدلول فكر ابن سينا وتحليله في فلسفة الغرب (الذكرى  
 الألفية لابن سينا ، إيران ١٩٥٦) ، والجدلية بين « الأنا » و « الآخر » في فكر ميغل  
 أونامونو - بالفرنسية (المؤتمر السابع لجمعية الفلسفة باللغة الفرنسية - باريس ١٩٥٦) ،  
 وعبودية الأعمال الإنسانية وعظمتها (١٩٥٧) ، وبرنامج علم النفس (صلمنكة ١٩٥٦) ،  
 وإسبانية ابن رشد (حوليات الجمعية الإسبانية لرق العلوم ١٩٥٧) ، والفلسفة الإسبانية  
 الإسلامية - في جزأين (مدريد ١٩٥٧) ، ومفهوم تاريخ الفلسفة (الجمعية الإسبانية  
 للفلسفة ١٩٥٨) ، والتربية كمسألة فلسفية (مدريد ١٩٥٨) ، ونظرية العمدية في الحوار  
 (أعمال صلمنكة ١٩٥٩) ، ومعرفة « الكينونة » عند ابن سينا (الفكر ١٩٥٩) وبرجسون  
 وميغل أونامونو (نشرة الجمعية الفرنسية للفلسفة ١٩٥٩) ، وعدالة الملكية عند ابن حزم  
 القرطبي (جامعة صلمنكة ١٩٥٩) .

والسمات الأساسية لفلسفة القديس أنسيلم - بالفرنسية - (باريس ١٩٥٩) وفكر  
 ابن رشد وإمكان مولد العلوم الحديثة (المؤتمر الدولي للفلسفة ١٢ ، ١٩٦٠) ودروس في علم  
 النفس (مجلة الغرب ١٩٦٠) ، والحرية والطبيعة الاجتماعية للإنسان عند ابن رشد (المؤتمر  
 الدولي الأول لفلسفة العصر الوسيط باريس ١٩٦٠) ، وإسبانيا ومشاكل السوق المشتركة  
 (باريس ١٩٦٠) .

وعوائق نفسية حول التكامل الأوربي (بالفرنسية) ، وابن رشد وأصول العلم الأوربي  
 الحديث (جمعية نبراس الفكر - تطوان ١٩٦١) ، والأخلاق السياسية والفلسفة عند  
 ابن رشد (المجلة البرتغالية للفلسفة ١٩٦١) ، وروابط نفسية (مجلة علم النفس التطبيقي  
 ١٩٦٢) ، والخاص في مفهوم الذكاء البشري (التقنية والثقافة حاليا - مدريد ١٩٦٢) ،  
 والأبعاد اللغوية للفلسفة (أعمال صلمنكة ١٩٦٢) ، والأفلاطونية الحديثة لابن حزم القرطبي  
 (الدراسات العربية والعبرية ١٩٦٢) .



ومقال في الفن (موسوعة لاروس ١٩٦٢) ، وله فيها : الفلسفة العربية واليهودية ، وعلم النفس ثم الفلسفة العربية (مجلة الغرب ١٩٦٣) ، وعلم النفس والفكر العربي القديم (مجلة علم النفس التطبيقي ١٩٦٣) ، ومدخل لدراسة المشاكل النفسية للتليفزيون (١٩٦٤) ، ومدلول فكر أونامونو (٢٥ عاماً على وفاته ١٩٦٣) ، ودروس في علم النفس (مجلة الغرب ١٩٦٤) ، وابن عربي المرسى والروحانية المسيحية الإسلامية (١٩٦٥) ، ومشكلة «الكنيونة» عند ابن عربي المرسى (الأندلس ١٩٦٥) ، ومكانة سنيكا في الفلسفة (الشجرة ١٩٦٥) ، والأصول العامة الدينية «عالم النبوة» وإمكان الروابط بين الحشر الإسلامي والكوميديا الإلهية (مجلة جامعة مدريد ١٩٦٥) ، وأنشودة الضمير (موسوعة الفعل ١٩٦٥) ، وبريتانو (مقال) والتطور والتربية (مجلة الإعلام - مدريد ١٩٦٥) ، والمبادئ الأساسية لفلسفة الطبيعة عند ابن رشد (المؤتمر الدولي الثالث لفلسفة العصر الوسيط ١٩٦٦) ، وحدود الرواقية عند سنيكا (أعمال المؤتمر الدولي للفلسفة ١٩٦٦) .

والقديس إيسيدرو ومشكلة الحضارة الإسبانية القوطية (حولية دراسات العصر الوسيط ١٩٦٦) ، والوظيفة العامة والمدلول البيولوجي للذكاء (المؤتمر الوطني الثاني لعلم النفس ١٩٦٧) ، والإنسان المبعد عن الله (صلمنكة ١٩٦٧) ، ودون سكوتو وابن سينا (المجلة البرتغالية للفلسفة ١٩٦٧ ورومة ١٩٦٨) ، والتعايش الإسلامي والممالك المسيحية في العصور الوسطى وأثره في الواقع التاريخي لإسبانيا (مدريد ١٩٦٧) ، والقيمة الخالدة للفكر الفلسفي لميجل أونامونو (جامعة صلمنكة ١٩٦٧) .

وابن عربي المرسى (تراجم مشاهير مرسيه ١٩٦٨) ، وأسس وحدود الجامعة في مجتمع جماهير الفنين (محاضرة في جامعة صلمنكة ١٩٦٨) ، ودروس في علم النفس (مجلة الغرب ١٩٦٩) ، ومفهوم العمران والفنون الحرة عند ابن خلدون (المؤتمر الرابع لفلسفة العصر الوسيط - مونتريال باريس ١٩٦٩) ، ومفهوم النبوة عند ابن خلدون وفهم مدلول الإسلام (الفكر ١٩٦٩) ، وموجز من فكرة الفونسو لوبيث سويتاس (الفلسفة الإسبانية المعاصرة ١٩٧٠) .

والازدواج المسيحي الإسلامي في العصر الوسيط (المؤتمر البرتغالي للعصر الوسيط) ومفهوم الطبيعة والجسمانية (مجلة الفلسفة ، براغ ١٩٦٩) ، والمشكلة الفلسفية في موضع الإسلام من تاريخ الأديان (تكريم إكزافيه زوييري ١٩٧٠) ، وابن رشد وأصول النفس العلمانية في العصر الوسيط (مجلة الغرب ١٩٧٠) ، وابن رشد في الغرب المسيحي في العصر الوسيط



(شرق وغرب ، رومة ١٩٧١) ، وأهمية الفلسفة (تكرم الدكتور خوسه اينياسيو الكورتا ١٩٧١) ، وسلسلة مقالات عن : الفن ، والتاريخ ، والفن ومضمونه ، وابن رشد ، وفلسفة ابن رشد ، وبريتانو ، والخليفة والإمام ، والمالكية ، والمادية ، والمسجد ، ثم الفلسفة الكلامية ، والرسم ومدلوله ، والفنون التشكيلية ، والوصفية ، والصوفية ، والزيدية (١٩٧١ - ١٩٧٥) ، ثم المبادئ الأساسية للثقافة الإسلامية (التاريخ العالمى للطب ١٩٧٢) ، وفكر ابن خزم والتقاء الثقافات في إسبانيا الإسلامية القرن الحادى عشر (خطبة افتتاح المؤتمر الدولى لفلسفة العصر الوسيط ١٩٧٢) ، ودلالة أونامونو ، ومن أجل الفلسفة الحالية (كراسات الحوار ١٩٧٢) ، والأشكال التعبيرية الجديدة للقيم الروحية في مجتمع الإنتاج والاستهلاك (١٩٧٣) ، ومشكلة الإقليمية في إسبانيا (الشجرة ١٩٧٣) ، وأشكال نفسية بيولوجية للفترة الثالثة (المؤتمر الوطنى الرابع ، صلمنكة ١٩٧٣) ، ومعنى الثلاث «قراءات» عند أرسطو - لابن رشد (مجمع لنشأى ١٩٧٣) ، والأفلاطونية الحديثة وبناء الفلسفة العربية (شرق وغرب ١٩٧٤) ، وتراث وتجديد الطب لدى الموحدين : ابن رشد (مؤتمر تاريخ الطب ، كندا ، ١٩٧٤) .

واللاتينية الجديدة ونقطة الانطلاق للفلسفة العربية (١٩٧٤) ، وخصائص الفلسفة العربية (جامعة غرناطة ١٩٧٤) ، وشروط تاريخ الفلسفة (كراسات صلمنكة الفلسفية ١٩٧٤) ، والقديس توما ، وابن رشد (ذكرى القديس توما ، رومة ١٩٧٤) ، والأفلاطونية الحديثة والبناء الهيكلى للعقيدة المسيحية (كراسات الفلسفة ١٩٧٥) ، وفكر راييموندو لوليو (مدير ١٩٧٥) ، ودروس من علم النفس (مجلة الغرب ١٩٧٥) ، ومونيه في أفق فلسفة عصره (صلمنكة ١٩٧٥) ، وله في المجلات الدورية ١١٤ مقالاً (١٩٤٣ - ١٩٧٤) ، وفي التعريف والنقد ٥١ (١٩٤٣ - ١٩٧٥) .

**مارجريتا جاريدو (المولودة عام ١٩٢١) Margarita Garrido**

ولدت في غرناطة بتاريخ ١٩٢١/٦/٢١ ، وحصلت من جامعتها على الماجستير (١٩٤٥) ، ثم على الدكتوراه من جامعة بلنسية عن رسالة بعنوان : المنصور وقصائد ابن دراج القسطلى ، وعينت قارئة ومدرسة للغة الإسبانية للطلبة العرب الأردنيين ، ومدرسة للغة العربية بالمدرسة الجامعية في ليكانتى ، وحالياً أستاذة في كلية الآداب في المدينة نفسها .

**آثارها :** أشجار عربية في إسبانيا (بلنسية ١٩٧١) ، ومراجع عربية حول شواطئ شبه



جزيرة أيبيريا في العصر الوسيط (بلنسية ١٩٧٤) ، والمنصور وقصائد ابن دراج القسطلاني (تلخيص لرسالة الدكتوراه) ، وفي الصحافة (رسالة الدكتوراه) .

**بوش بيلا ، خ . المولود عام ١٩٢٢ Bosch Villa, J.**

ولد في فيجراس من أعمال خيرونة بتاريخ ١٤/٤/١٩٢٢ ، ونال الليسانس في الفلسفة والآداب ، قسم فقه اللغات السامية من جامعة برشلونة (١٩٤٥) ، ثم الماجستير عن رسالة بعنوان : الحديث حول المؤرخين والجغرافيين العرب الإسبان ، ثم الدكتوراه من جامعة مدريد عن رسالة بعنوان : الإقطاع - مملكة الطوائف - على عهد بني رزين (١٩٥٦) .  
وسمى معيداً للأدب العربي بجامعة برشلونة (١٩٤٥) ، وأستاذاً مساعداً للغة والأدب العربي بجامعة سرقسطة (١٩٤٦) ، ومديراً لحلقة الدراسات العربية والإسبانية المغربية بتطوان (١٩٤٧) ، وأستاذاً مساعداً للتاريخ والنظم الإسلامية بجامعة مدريد (١٩٥٨) ، وأمين مكتبة معهد الدراسات العربية بمدريد (١٩٥٨) ، وأستاذاً للتاريخ والنظم الإسلامية بجامعة غرناطة (١٩٥٩) ، وهو حالياً أستاذ ومدير قسم تاريخ الإسلام ، ونائب لمدير مدرسة الدراسات العربية في غرناطة ، كما أنه عضو في اللجنة الدائمة للاتحاد الأوربي للمشتغلين بالشئون العربية والإسلامية . وفي جمعية شمالي أمريكا لدراسات الشرق الأوسط . ورئيس الجمعية الإسبانية للمستشرقين ، وقد اشترك في كثير من المؤتمرات الدولية المتعلقة بتخصصه (١٩٦٤ - ١٩٧٧) .

**آثاره :** الشرق العربي في ضوء ثقافة الثغر الأعلى (مدريد ١٩٥٤) ، وتاريخ المغرب - المرابطين (تطوان ١٩٥٦) ، والبراشدين المسلمة - جزء أول - مملكة الطوائف بني رزين (ترويل ١٩٥٩) ، وبيان المغرب لابن عذارى ، والبكري والروض المعطار (١٩٤٨) ، وجبال البرانس على حسب ما رآها الكتاب العرب في العصر الوسيط (بيرينيوس سنة ١٩٤٩) ، وملحوظات حول كتاب الروض المعطار ، حقائق جغرافية عن مدن إسبانيا (١٩٥٠) ، وفي مجلة تاج أراغون الشرقي في العصر الوسيط : إشارات حول المصدر التاريخي للموحدين كتاب الروض المعطار (١٩٥٠) ، وسبعة نقود إسبانية إسلامية من الثلث الأخير للقرن العاشر (١٩٥٠) ، والوثائق العربية والعبرية عن أراغون ونبروه (١٩٥٢) ، وكتابات في العبرية والعربية (تكرم مياس بايكروسا ١٩٥٤) ، ومسألة الدنانير الموريتانية (الأندلس ١٩٥٤) ، وبمناسبة بعثة مسيحية لبلاط المقتدر بن هود (تمودا ، ١٩٥٤) .



ومراجع حول الوثائق العربية والعبرية في أراغون ونبروه (١٩٥٦) ، والمسلمون : جغرافياً  
( تاريخ - المساحة - التعمير - الكثافة السكانية - تاريخ ثقافي وديني - وثائق ومسكوكات -  
التاريخ العربي البلنسي - علم الكتابات القديمة (١٩٥٦) ، ومخطوطات جديدة وأوراق  
متفرقة عن الموريتانيين الأراغونيين (الأندلس ٢٢ ، ١٩٥٧) .  
والوثائق العربية في محفوظات كاتدرائية أويشقا (مجلة المعهد المصري للدراسات  
الإسلامية ، مدريد ١٩٥٧) ، وإضافات إلى تاريخ الإقطاع عند بني رزين (سرقسطة  
١٩٥٧) ، والدراسات الشرقية وأنشطة المشتغلين بالشئون العربية في بولونيا (١٩٥٩) ،  
وخطاب حول الآداب الإسلامية القديمة (١٩٦٠) ، ومملكة الطوائف بسرقسطة - بعض  
مظاهر الثقافة العربية بوادي الأبرو (١٩٦٠) ، وجمهرة أنساب العرب  
لابن حزم - ملحوظات تاريخية وجغرافية (١٩٦١) ، وبعض الاعتبارات حول الثغر في  
الأندلس ، والتقسيم السياسي والإداري لإسبانيا الإسلامية (الدراسات الشرقية للبي -  
بروفنسال ح ١ ، ١٩٦٢) ، وبمناسبة مؤتمر مصغر حول علم الاجتماع الإسلامي (١٩٦٢) ،  
وبنوسماك في مالقة وغرناطة - أسرة من القضاة (١٩٦٢) .

وله في دائرة المعارف الثقافية الإسبانية :

سليمان بن يقظان بن العربي (١٩٦٣) ، وملوك الطوائف (١٩٦٣) ، وطريفة  
(١٩٦٣) وطارق بن زياد (١٩٦٣) ، ويعقوب الأول ، أبو يوسف المنصور (١٩٦٣)  
ويعقوب الثاني ، أبو يوسف (١٩٦٣) والإمارة المستقلة (١٩٦٣) وآل محمد (١٩٦٣)  
وعمر بن حفصون (١٩٦٣) وصقالبة (١٩٦٣) وسليمان المستعين (١٩٦٣) وملاحظات  
حول المساحة لتاريخ غوادالست وواديه (دراسات عربية وعبرية ١٩٦٣ - ٦٤) ، والعنصر  
البشري في شمالي أفريقيا في تاريخ إسبانيا الإسلامية (تطوان ١٩٦٤) وتفسير نص بالحامية  
العبرية (١٩٦٨) وإضافة إلى أنساب أسرة بني رزين البربرية (١٩٦٩)

وله في دائرة المعارف الإسلامية :

ابن ماردانيس (١٩٧١) وابن عذارى (١٩٧١) ، وابن الخطيب (١٩٧١) ، ومرة  
أخرى حول باربسترو ١٠٦٤ - ١٠٦٥ (١٩٧١) ، وابن القوطية (١٩٧١) وإشبيلية  
(١٩٧٣) ، وكرمونة (١٩٧٤) ، وقلعة أيوب (١٩٧٤) وعلم الأنساب في إسبانيا  
الإسلامية (١٩٧٤) ، وقاسم بن أسبغ (١٩٧٥) ، ثم أسرة السلاجقة (١٩٧٥) ، وابن  
حزم - عالم الأنساب (الملك - ١٩٧٣) ، واستقرار مجموعات بشرية من شمالي أفريقيا بشبه



جزيرة أيبيريا بعد الغزو الإسلامي (١٩٦٥) ، والاستشراق الإسباني - مجمل تاريخي -  
إمكانات حالية ( نشرة اتحاد المستشرقين الإسبان ٣ ، ١٩٦٧ ) ، ومن أجل مفهوم جديد  
لتاريخ الإسلام ( نابولي ١٩٦٧ ) ، ومرة أخرى حول باريسترو - مظاهر جديدة وتحديات  
حول الفتح المسيحي والاسترداد الإسلامي ( ليدن ١٩٧١ ) ، ومن أجل دراسة اجتماعية  
وتاريخية عن البربر في الأندلس ( منوعات إسلامية لذكرى أبل - بروكسل ١٩٧٥ ) .

وفي دائرة معارف ريال :

مستعربون ( ١٩٧٣ ) ، وعرب إسبانيا ( ١٩٧٣ ) ، والأسرة الأموية ( ١٩٧٣ ) ،  
والخوارج ( ١٩٧٣ ) ، وإسلاميات ( ١٩٧٤ ) ، وملوك الطوائف ( ١٩٧٥ ) .

وفي مجلة التوتيشيرو بسرقة :

تكريم فرانثيسكو كوديرا ( ١٩٥٠ ) ، وغروب الاستعمار الإيطالي باستقلال ليبيا  
( ١٩٥٠ ) ومسألة الأماكن المقدسة ( ١٩٥٠ ) ، والبلاد العربية والشيوعية ( ١٩٥١ ) ،  
ولماذا دخلت الشيوعية البلاد العربية ؟ ( ١٩٥١ ) وضغط فرنسي مغربي ( ١٩٥١ ) ، واهتمام  
بالشرق الأوسط ( ١٩٥١ ) ، والانحدار البريطاني في الشرق الأوسط ( ١٩٥١ ) ، والشركة  
الوطنية الفارسية للنفط ( ١٩٥١ ) ، وبعد مقتل الملك عبد الله الأول ( ١٩٥١ ) ،  
والأردن - مصر - إيران ( ١٩٥١ ) ، والمسألة الإنجليزية - المصرية ( ١٩٥١ ) ، ولندن  
والقاهرة : السويس ( ١٩٥١ ) ، ومصر وبريطانيا العظمى ( ١٩٥١ ) ، ومن المغرب -  
وجود إسبانيا ( ١٩٥١ ) ، ومشاكل تونس ومصر ( ١٩٥٢ ) .

ومحادثات مصرية إنجليزية ( ١٩٥٢ ) ، وسياسة الحماية ( ١٩٥٢ ) ، والصدقة الإسبانية  
العربية ( ١٩٥٢ ) ، وشعراء العراق ( ١٩٥٢ ) ، وعرش دون ملك - الأردن ( ١٩٥٢ ) ،  
وهدوء غير مطمئن في الشرق الأوسط ( ١٩٥٢ ) ، وسياسيون غامضون - دفاع الشرق  
الأوسط ( ١٩٥٢ ) ، والثورة المصرية ( ١٩٥٢ ) ، والإصلاح الزراعي في مصر  
( ١٩٥٢ ) ، وسمعت دقات الطبول في العراق ( ١٩٥٢ ) ، والعالم العربي عام ١٩٥٢ :  
تونس والمغرب ( ١٩٥٢ ) .

والعالم العربي عام ١٩٥٢ : مصر ( ١٩٥٢ ) ، والعالم العربي عام ١٩٥٢ : الشرق الأوسط  
( ١٩٥٢ ) وتحرك في إيران ( ١٩٥٣ ) ، والنفط الإيراني من جديد ( ١٩٥٣ ) ، والسويس  
بين مصر وبريطانيا ( ١٩٥٣ ) ومصداق والشاه ( ١٩٥٣ ) ، ومسألة السويس : مصر أمام  
المباحثات ( ١٩٥٣ ) ، ومصر : جمهورية جديدة ( ١٩٥٣ ) ، وفرنسا : الجلاوى



والسلطان (١٩٥٣) ، وعودة إلى إيران (١٩٥٣) ، وهذا الشرق الأوسط (١٩٥٣) ،  
ومن سرقسطة العربية - عبد في الأبرو (١٩٥٣) ، ومن القاهرة : أخبار الحالة الراهنة في  
مصر (٥٣ - ١٩٥٤) ، وأزمة مصر والانقلاب في سوريا (١٩٥٤) ، والمشكلة المعقدة  
الفرنسية المغربية (١٩٥٤) ، والسويس والإخوان المسلمون (١٩٥٤) ، والحالة الراهنة  
الدولية - التمرد في الجزائر (١٩٥٤) ، ودوام السياسة المصرية (١٩٥٤) ، ومشكلة شمال  
أفريقيا (١٩٥٤) ، والسياسة السوفيتية والبلاد العربية (١٩٥٦) ، والعراق (١٩٥٦) ،  
والجزائر على نار (١٩٥٦) ، وإسرائيل والشرق العربي (١٩٥٦) ، وتعليق دولي عن  
الأحوال الراهنة - سوريا - الاتحاد السوفيتي والشرق العربي (١٩٥٦) ، وإيران وعاهلها  
(١٩٥٧) ، وتحركات في لبنان (١٩٥٧) ، ومخطوطات صابنيان العربية (١٩٥٧)

بيرنيت خينيس ، خ . (المولود عام ١٩٢٣) Vernet Gines, J.

ولد في برشلونه بتاريخ ١٩٢٣/٧/٣١ ، وتخرج من جامعة برشلونه بالليسانس  
(١٩٤٦) ، والدكتوراه من جامعة مدريد (١٩٤٨) ، عن رسالة بعنوان : المساهمة في  
دراسة الأعمال الفلكية لابن البنا (١٩٤٨) ، وسمى أستاذاً في جامعة برشلونه (١٩٥٤) .  
آثاره : المساهمة في دراسة الأعمال الفلكية لابن البنا (تطوان ١٩٥٢) ، وترجم القرآن إلى  
الإسبانية (برشلونه ١٩٥٣) ، وألف ليلة وليلة ، وحقق كتاب بسط الأرض في الطول  
والعرض لعلی بن سعيد المغربي (تطوان ١٩٥٨) .

ومن مقالاته : هل أصل الخرائط البحرية عربي إسباني ؟ (صحيفة المعهد المصري  
للدراسات الإسلامية ١٩٤٩) ، وترجمة عربية موجزة لتقويم الفلك (مجلة إسبانيا العبرية  
١٩٥٠) ، والمغرب في جغرافية ابن سعيد المغربي (تمودا ١٩٥٣) وآلات الفلك (الأندلس  
١٩٥٣) ، والقرآن (الأندلس ٢٧ ، ١٩٦٢) ، والقرآن بترجمة ومدخل (برشلونه  
١٩٦٣) ، وقد نيفت مصنفاته على ٢٠ كتاباً و ٣٠٠ مقال و ١٠٠ نقد .

خوليو كورتيس (المولود عام ١٩٢٤) Julio Cortes

ولد في بينباو بإسبانيا بتاريخ ١٩٢٤/١/٢٣ ، وحصل على الماجستير من جامعة مدريد  
(١٩٥٢) ، وعلى الدكتوراه منها (١٩٦٥) برسالة عنوانها : الوزن الرابع « أفعل » ، دراسة  
حول كثير في مصنفات مؤلفي القرن العشرين .



وعمل في الوظائف بالأماكن التالية :

- مديراً للمركز الثقافي الإسباني في دمشق (١٩٥٦ - ٦٠ ، ١٩٦٢ - ١٩٦٧) وقارئاً للغة الإسبانية فيها (١٩٦٥ - ١٩٦٧) ، وزائراً وقارئاً للغة العربية والإسبانية في جامعة شمالى كارولينا (١٩٦٧ - ١٩٦٨) ، وأستاذاً للغة العربية والإسبانية فيها (منذ ١٩٦٨) ، وقد أضيف إلى منصبه هذا اختياره مستشاراً للغة العربية ، وتيسير إصدار ملحق المعجم الإنجليزى بأكسفورد .

آثاره : مرشد ثقافى لجامعة مدريد (مدريد ١٩٥٢) ، وكتيب فى اللغة الإسبانية بالاشتراك مع آخرين (كولن ١٩٥٥) ، ومقالات فى دائرة المعارف العربية (بيروت ١٩٥٦) ، وفى التوراة (برشلونة ١٩٦٣) ، ودون كيخوته فى القرن العشرين - مختارات من مقالات إسبانية بالاشتراك مع د. محمود صبح (مدريد ١٩٦٨) ، والاشتراك فى وضع مدخل الأصول العربية فى معجم أكسفورد (جزء أول ١٩٧٢ ، وثان ١٩٧٦) ، ومقال فى دائرة المعارف الكبرى ريبالب (مدريد ح ١١ ، ١٩٧٥) .

**البنائى مارتينيث (المولود عام ١٩٢٥) Elena Pezzi Martinez**

وُلدت فى لاراش بالمغرب بتاريخ ١٩٢٥/٩/٩ ، وحصلت على الماجستير من جامعة غرناطة (١٩٤٩) ، رتعد الآن رسالة الدكتوراه بعنوان : التراث العربى فى الزينة الإسبانية المسيحية ، وقد عملت مدرسة للفلسفة فى معهد الدراسات المتوسطة بالمرية ، ثم أستاذة مساعدة للغة العربية بالمدرسة الجامعية بالمرية .

وهى الآن أستاذة للغة العربية وتاريخ العصر الوسيط فى المدرسة الجامعية بالمرية .  
آثارها : الجديد حول دراسة الدائرة فى تدمر - مرسية (كراسات تاريخ الإسلام بجامعة غرناطة بالاشتراك مع إيميليو مولينا لويث) .

**كابريانا سيزار ، ن (المولود عام ١٩٢٦) Cabrillana Cezar, N.**

ولد فى بونكويرا من أعمال مالقة بتاريخ ١٩٢٦/١١/٩ ، وحصل على الماجستير من كلية الآداب والفلسفة فى جامعة كومبلوتنس بمدريد (١٩٥٧/٦/٢٧) عن رسالة بعنوان : بورتوريكو ، وعلى الدكتوراه من الجامعة نفسها (١٩٦٧/٦/٨) عن الأماكن فى قشتالة القديمة .



وعين مساعداً للأبحاث في مركز الأبحاث التاريخية بباريس ، وأستاذاً لمادة تاريخ إسبانيا في جامعة مدريد ، ومعاوناً في معهد إيرونيمو توريتا بمدريد ، ويعمل الآن مديراً للمحفوظات (أرشيف) التاريخية في المرية .

آثاره : وافرة متنوعة يعنينا منها : المرية في القرن السادس عشر (مجلة المحفوظات والمكتبات والمتاحف ١٩٧٥) ، وعيد المغرب في المرية في القرن السادس عشر (الأندلس ٤٠ ، ١٩٧٥) ، وحول مملكة غرناطة (جامعة الوليد ١٩٧٦) .

وله قيد الإعداد : وثائق خاصة بالمغاربة في جامعة غرناطة (لتنشورات جامعة غرناطة) ، وإضافة إلى تاريخ المرية الربيعي (كراسات التاريخ بمدريد) والإسكان والإخلاء في المرية ١٥٧٢ - ١٥٩٩ (مجلة المحفوظات والمكتبات والمتاحف بمدريد) .

**هيرنانديث توديللا ، أ . (المولود عام ١٩٢٦) Hernandez Tudela, A.**

ولد في إشبيلية بتاريخ ١٩٢٦/١١/٢٨ ، وحصل على الماجستير من جامعة مدريد (١٩٦٢) ، وكان عنوان رسالته : إشبيلية في القرن الحادي عشر - (شعر وموسيقى) . وعلى الدكتوراه (١٩٧٥) ، عن رسالة بعنوان : : الموسيقى في التوراة وتأثيراتها في الصفرديين والإشكنازيين ، وعين أستاذاً ومديراً ثم رئيساً لعدد من مدارس مدريد - قرطبة - مليلة - غرناطة - المرية .

**ماريا دولوريس موليروبوش (المولودة عام ١٩٢٧) Maria Dolores Molero Bosch**

ولدت في برشلونة بتاريخ ١٩٢٧/٦/٣ وحصلت على الليسانس من جامعة برشلونة (١٩٥٠/٦/٩) ، وعملت مدرسة للغة والأدب بمعهد الدراسات المتوسطة بإحدى ضواحي مدريد « بوثيلو دي الأركون » ، وتعمل الآن رئيسة لقسم المكتبة بالمعهد الإسباني العربي للثقافة بمدريد .

**إميليو جالندو أجويلار (المولود عام ١٩٢٧) Emilio Galindo Aguilar**

ولد في غرناطة بتاريخ ١٩٢٧/٨/١٧ ، وحصل من جامعة رومة على الماجستير (١٩٧٥/٦) ، وكان عنوان رسالته : التفكير النقدي لدى ميغل دي أونامونو ، وعلى الدكتوراه (١٩٥٩/١٢/٢٣) رسالة عن الجديد في فلسفة ابن سينا ، وعمل عضواً بمعهد



الآداب العربية الجميلة بتونس ، ثم مديراً لمركز الفلسفة ثم مديراً لمركز الطلبة العرب والأفارقة ، ومديراً لمركز وثائق للتفاهم الإسلامي - المسيحي .  
آثاره : التاريخ الطبيعي ونظام تكوين العالم لدى ابن سينا ، وابن سينا وديكارت ، وشباب تائر ( مترجم إلى الفرنسية - العربية - البرتغالية - الإنجليزية ) ، وعديد من المقالات عن الدراسات الإسلامية .

خوسه فورنياس ، م . ( المولود عام ١٩٢٧ ) Jose Forneas, M.  
ولد في لوجو ، وتخرج بفقہ اللغات السامية والرومانية من جامعة مدريد ، وفاز بمنحة دراسية في المغرب ( ١٩٥٠ - ٥١ ) ، وبأخرى من الحكومة المصرية فقدم القاهرة للتضلع من اللغة العربية والدراسات الإسلامية ( ١٩٥٥ - ٥٧ ) ، وعين أستاذاً للعربية في مدرسة التجارة بكاديت ( قádiz ) .  
آثاره : برنامج شيوخ ابن عطية الغرناطي - وهي رسالته في الدكتوراه .

كارميل بيامس بيامس ( المولود عام ١٩٢٨ ) Carmel Biames Biames  
ولد في إسكو بتاريخ ١٩٢٨/١٠/٧ .  
آثاره : صور وطرار موريتاني على ضفاف الأبرو ( أحداث من تاريخ دالمان ) .  
ومما يعده الآن : مخطوط غير منشور عن ملابس العرب في إسكو .

بوسكوييتس - Bosquets  
متخصص في قواعد اللغة العربية ، وهو أستاذ في بللا من أعمال ميورقة .

كراو ، مانويل - Crau, Manuel  
أستاذ في جامعة برشلونة .

آثاره : مسلمو الأندلس في مدن النصارى .

كارمن رويث برابو - Carmen, R. Brabo  
أستاذة اللغة العربية في جامعة مدريد المستقلة .



آثارها : دراسات في الأدب العربي المعاصر ، وترجمة الجزء الثالث من الأيام لطف حسين ، ورسائل جبران خليل جبران إلى مي زيادة ، وهي رسائل لم تنشر بالعربية بعد .

**استريمودا ، سولي ( المولودة عام ١٩٣١ ) . Estremoda Sole, In.**

ولدت في برشلونة بتاريخ ١٩٣١/٦/٢٤ ، وحصلت على الليسانس في ١٩٥٤/٦/١٠ من برشلونة ، ثم على الماجستير ، وعنوانها دراسة عن صحافة حركة الاستقلال المغربي ، وتعمل مدرسة للعربية في مركز ثقافي خاص بتونس .

**خيل جريماءو ( المولود عام ١٩٣١ ) . Gil Grimaun, R.**

ولد في مدريد بتاريخ ١٩٣١ / ٨ / ١ ، وحصل على الليسانس من جامعته ( ١٩٥٩ ) ثم على الماجستير عن رسالة بعنوان الأقصوصة في الأدب المروي ( الشفهي ) المغربي . وعمل مساعد أستاذ بكلية الآداب والفلسفة في جامعة كومبلوتنس بمدريد ، وأستاذاً في كلية الألسن بجامعة عين شمس بالقاهرة . ومديراً للمركز الثقافي الإسباني بالقاهرة وأستاذاً في كلية الآداب بجامعة محمد الخامس بالرباط . وهو الآن مدير للمركز الثقافي الإسباني في الرباط وملحق « ثقافي » بسفارة إسبانيا فيها .

آثاره : ٤٥ سيناريو عن فترات تاريخية وأعمال أدبية إسبانية لخدمة المنشورات بوزارة التربية والعلوم - قسم الأعمال السينمائية ( ١٩٦٠ - ١٩٦٣ ) ، وترجمة ثلاثة كتب إلى الإسبانية عن الإسلام في مجموعة « أركان الإسلام » نشرتها وزارة الأوقاف بالقاهرة ( ١٩٦٣ - ١٩٦٥ ) ، ومقالات في الصحافة المصرية الأسبوعية والشهرية عن الحضارة الإسبانية العربية ، وملاحظات حول مذاهب الدخول والخروج في الرواية الأفريقية الشمالية الغربية . المنارة ٣ ( مدريد ١٩٧٢ ) ، وحول شخصية البطل ومقابله في الرواية الشفهية في شمال أفريقيا ( بريل - لندن ١٩٧٤ ) .

**كاستريو ماركيث ، ر . ( المولودة عام ١٩٣١ ) . Castrillo Marquez, R.**

ولدت في مدريد بتاريخ ١٩٣١ / ٧ / ١٤ ، وحصلت على ليسانس كلية الآداب والفلسفة بجامعة مدريد ( ١٩٥٣ ) ، ثم على الدكتوراه منها عن رسالة بعنوان : شمال أفريقيا من خلال أعمال الإعلام لابن الخطيب ( ١٩٥٨ ) وعملت بتدريس اللغة العربية في كلية



اللغات ( الآداب والفلسفة قديماً ) بجامعة كومبلوتنس ( منذ ١٩٥٩ ) .  
آثارها : شمالى أفريقيا من خلال أعمال الأعلام لابن الخطيب ( مدريد ١٩٥٨ ) ، ورسالة  
غرناطية بدير جواد العربى ( الأندلس ٢٦ ، ١٩٦١ ) ، وسالويرنيا - السجن الملكى أيام  
الأسرة الناصرية ( الأندلس ٢٨ ، ١٩٦٣ ) ، والسيرة - ملاحظات حول تاريخها فى العصر  
الوسيط ( مجلة جامعة مدريد ج ٢٨ رقم ٦٩ ) ، ووصف الأندلس من واقع مخطوط من  
مكتبة القصر ( الأندلس ٣٤ ، ١٩٦٩ ) ، وسبع مقالات لدائرة المعارف حول التاريخ  
والأدب العربى الأندلسى .

**بابون مالدونادو ، ب . ( المولود عام ١٩٣٢ ) Pavon Maldonado, B.**

ولد بتاريخ ٢٦ / ٤ / ١٩٣٢ فى قرية مليكادى تاخو - طليطلة ، وحصل على  
الليسانس من جامعة مدريد المركزية ( ١٩٦٠ ) ، ثم على الماجستير برسالة فى الفن المعاصر  
اليونانى ، ثم على الدكتوراه عن رسالة بعنوان : الفن الطليطلى الإسلامى لعرب إسبانيا  
( ١٩٧١ ) .

وعين أستاذاً لتاريخ الفن بجامعة مدريد ، ومعاوناً لمعهد ديجو بيلاتيكيت ، ورئيساً لقسم  
الفن والآثار الإسبانية الإسلامية بالمعهد الإشباني العربى للثقافة ، ومعاوناً فى عمليات التنقيب  
عن مسجد مدينة الزهراء .

ويعمل الآن باحثاً علمياً فى معهد ميغل أسين - قسم الفن والآثار الإسبانية الإسلامية .  
آثاره : مذكرات عمليات التنقيب عن مسجد مدينة الزهراء ( ١٩٦٦ ) والفن الطليطلى  
الإسلامى لعرب إسبانيا ( ١٩٧٣ ) ، وحول زخارف الإشباني المسلمين ( ١٩٦٧ ) ، والفن  
المستعرب من طليطلة ( التوازي ١٩٧١ ) ، والفن فى قشتالة القديمة وليون ( ١٩٧٥ ) ، والفن  
الإسلامى الإشباني فى زخارفه الهندسية ( نظرية لأسلوب ١٩٧٦ ) ، ودراسات عن الحمراء  
فى جزأين ( ٧٥ - ١٩٧٧ ) .

**مارتينيث مونتافيث ، ب . ( المولود عام ١٩٣٣ ) Martinez Montavez, P.**

ولد فى قرية من أعمال خيان ، وتخرج من قسمى التاريخ واللغات السامية بجامعة مدريد  
( ١٩٥٦ ) ، والتحق بجامعة القاهرة لإعداد رسالة دكتوراه عن الحجارة فى مصر أيام المماليك  
وتبدل الأسعار ( ١٩٥٧ ) ، وعين مديراً للمركز الثقافى الإشباني فى القاهرة ( ١٩٥٨ ) -



(٦٢) ، ولجنة الرابطة التي أصدرها المركز عام ١٩٥٨ . ثم مديراً لجامعة مدريد المستقلة .  
آثاره : أمراء الأندلس وخلفاؤها نقلاً عن نصوص المؤرخين النصارى ومقارنتها بنصوص  
المؤرخين المسلمين بالأندلس ، وهي رسالة الماجستير ، وقد فازت بجائزة معهد مؤسسة مينديث  
إي بيلايو ( مدريد ١٩٥٦ ) ، وشعراء الرابطة القلمية ، مع ترجمة بالإسبانية لمقتطفات من  
شعرهم ( تطوان ١٩٥٦ ) ، والشعر العربي الحديث ( مدريد ١٩٥٨ ) وفي مجلة الرابطة :  
الواقعية الاشتراكية ، مذهب جديد في الشعر العربي المعاصر ( ١٩٥٨ ) ، والتيارات الأدبية  
على المسرح المصري من ١٩١٤ - ١٩٥٢ ( ١٩٥٩ ) ، وألفونسو العاشر وسلاطين الماليك  
( ١٩٥٩ ) ، وشخصية المنصور في نصوص المؤلفين النصارى ( ١٩٦٠ ) ، وترجم إلى  
الإسبانية قصصاً : لوداد سكاكيني ، ونجيب محفوظ ، وعبد الحليم عبد الله ، ويوسف  
إدريس ، ويوسف الشاروني ودراسات على هامش الاستعراب (١٢) .

مارتينيث مارتن ، ليونورا - Martinez Marten, L.

تعنى بدراسة الشعراء المعاصرين وترجمة روائعهم إلى الإسبانية ، وقد بدأت بالشعراء :  
بشارة الخوري ، وإلياس أبي شبكة ، وصلاح لبكي ، وسعيد عقل ، ويوسف غصوب .

الأب خيل بنومايا - Gil Benumeja, P. R.

آثاره : في كراسات معهد الدراسات الأفريقية : صلات الكنيسة الكاثوليكية بالعالم  
العربي ( ٣ ، ١٩٤٧ ) ، والمغرب والغرب ( ١٩٤٨ ) ، والاتجاهات الحديثة في الإسلام  
لهاملتون جيب ( ١٩٤٩ ) ، والمغرب الأقصى ( ١٩٥١ ) ، والجامعة العربية ( ١٩٥١ -  
٥٤ ) ، وإسبانيا والمغرب والعالم العربي ( ١٩٥٢ ) ومحمد نجيب ( ١٩٥٣ ) ، وفي كراسات  
معهد الدراسات الأفريقية والشرقية : إسبانيا وتطور العالم العربي الحديث ( ١٩٥٢ ) ،  
والسودان ( ١٩٥٥ ) ، وفلسطين ومصر والقناة ( كراسات معهد الدراسات الأفريقية ٣٦ ،  
١٩٥٦ ) ، والمؤتمر الأفريقي الآسيوي بالقاهرة ( السياسة الدولية ٣٥ ، ١٩٥٨ ) ، والشرق  
الأوسط ( ٤٧ ، ١٩٦٠ ) ، وإسبانيا بين أوروبا وشمال أفريقيا ( ١٩٦٠ ) ، وحول تونس  
( ١٩٥٦ و ٥٧ و ٥٩ ) ، ومؤتمر طنجة ( ١٩٥٨ ) ، وجمهورية مصر العربية ( ١٩٥٨ ) ،

(١٢) وقد عاون مشكوراً في مراجعة هذا الفصل في طبعته الثالثة على مصادر مكتبة المركز الثقافي الإسباني بالقاهرة  
وإضافات الأب موزانا .



والسودان (١٩٥٦ و ١٩٥٨) ، والعربية السعودية والبحر الأحمر (١٩٥٩) ، والعراق (١٩٥٨) إلخ .  
وقد أربت مقالاته - ومعظمها عن الأوضاع السياسية الراهنة في العالم العربي - على ٦٠ مقالة .

مارتن دى لا إسكاليرا . - Martin de la Escalera,

متخصص في تاريخ شمال أفريقيا وصلته بالمغرب .  
آثاره : في كراسات معهد الدراسات الأفريقية : شمال أفريقيا (١٩٤٦ و ٤٩ و ٥٠ و ٥١ و ٥٣ و ٥٥) ، والشيعية والإسلام (١٩٥٤) ، وميثاق بغداد (السياسة الدولية ٣٨ ، ١٩٥٨) ، وتونس والمغرب (٣٦ ، ١٩٥٦) ، والمفاوضات الفرنسية المغربية (١٩٥٦) ، وعن شمال أفريقيا (السياسة الدولية ١٩٥٩ و ١٩٦٠ و ١٩٦٢) وتطور قضية قبرص (١٩٥٨ و ١٩٦٥) ، والأقليات والأكثريات في الشرق الأوسط (١٩٦٢) ، واليهود (١٩٦٨) ، وإيران (١٩٧٢) ، وتركيا (١٩٧١) إلخ .

بروليو خوستيل كالا بوثو (المولود عام ١٩٣٤) Braulio Justel Calabozo

ولد بتاريخ ٤ / ١٠ / ١٩٣٤ في أونيا دى كيتانا (ثامورا) وحصل على الليسانس من جامعة السوربون بباريس (١٩٦٧) ثم من جامعة برشلونة (١٩٧٣) وعنوان رسالة الماجستير : مدخل الهداية للرجراجي ، ثم على درجة الدكتوراه (١٩٧١ / ٥ / ٢٤) من جامعة السوربون بباريس ، ثم من جامعة أوتونوما بمدريد (١٩٧٥ / ١١ / ٦) عن رسالة بعنوان : الهداية للرجراجي - طبعة نقدية ، ترجمة ودراسة .

وعمل أستاذاً في جامعة السوربون بباريس . وهو اليوم مدير للمكتبة الملكية بدير الأسكوربال ، وأستاذ للغة العربية في جامعة أوتونوما بمدريد ، ورئيس لقسم الإعلام المكتبي بمكتبة المعهد الإسباني العربي للثقافة .

آثاره : الهداية للرجراجي (مدينة الله ، ٢ ، ١٩٧٥) ، ومقدمة لكتاب أدب الكاتب (١٩٧٥) ، وكتاب الحياة المسيحية - باللغة القشتالية في العصر الوسيط نقداً ودراسة (مكتبة الأسكوربال ١٩٧٦) ، وعقيدة أهل الإسلام لابن عربي المرسي (مدينة الله ١٩٧٧) .



بدر شالمطة خندرون ( المولود عام ١٩٣٥ ) **Pedro Chalmeta Gendron**

ولد في مدريد بتاريخ ١ / ١ / ١٩٣٥ ، وحصل على الليسانس من مدريد ( ١٩٥٩ ) ، وعلى درجة الماجستير برسالة عنوانها : دراسة حول برنامج ابن أبي الربيع. وعلى درجة الدكتوراه من مدريد ( ١٩٦٧ ) برسالة عنوانها : دراسة حول حلبة ( شرطة ) السوق في الأندلس . وعين مدرساً في مدرسة الألسن بالقاهرة ، ومديراً للمعهد الإسباني العربي في بغداد ، ومعاوناً للمجلس الأعلى للأبحاث العلمية في مدريد ، ومدرساً لتاريخ الإسلام والمؤسسات الإسلامية في جامعة مدريد ، وفنياً بالمعهد الإسباني العربي للثقافة . ويعمل الآن مدرساً لتاريخ الإسلام والمؤسسات الإسلامية بجامعة كومبلوتنس في مدريد ، وفنياً بالمعهد الإسباني العربي للثقافة .

آثاره : في دائرة المعارف « برولبير » : أدب - اسين - الأندلس - ابن هاني - ابن خلدون - ابن الخطيب - المقرئ - المعتمد - الرمضي - ريبيرا - سيوبه - الطبري - الجاحظ .

وفي دائرة المعارف الإسلامية : قرطاجنة - قشتالة - قومييس - أراغون إلخ . ثم برنامج ابن أبي الربيع ( أرايكا ، ١٩٦٨ ) ، وكتاب من أدب الحلبة - السقط ( الأندلس ١٩٦٧ ) ، وشخصية المعتصم من خلال القوانين ( اللوائح ) ، ومشابته للمحتسب الإسباني الإسلامي ( مجلة جامعة مدريد ١٩٧٠ ) ، والحلبة في أفريقيا والأندلس - دراسة مقارنة ( كراسات تونس ١٩٧٠ ) ، ومن التاريخ الإسلامي الإسباني : تأملات وتوقعات ( مجلة جامعة مدريد ، ١٩٧٢ ) ، والتاريخ الإسباني في العصر الوسيط ( أرايكا - الأندلس ١٩٧٢ ) ، ومشكلة الإقطاع خارج أوروبا المسيحية - مثال إسبانيا الإسلامية - محاضر الحلقة الثانية الإسبانية التونسية ( مدريد ١٩٧٣ ) ، ورجل السوق في الأندلس ( مجلة جامعة مدريد ١٩٧٢ ) ، والتاريخ الخالد والساخر ( خابار - إسبانيا ١٩٧٣ ) ، والإمتميازات العقارية في الأندلس ( كراسات التاريخ ١٩٧٤ ) ، وعوامل تكوين الأسعار في الإسلام بالعصر الوسيط ( محاضر مؤتمر تاريخ المغرب تونس ١٩٧٤ ، تحت الطبع ) .

والتصادم بين النصاري وعبد الرحمن الثالث ( أعمال مؤتمر الإسلام وغرب البحر الأبيض المتوسط ، ١٩٧٥ ) ، وغرب البحر الأبيض المتوسط في الثلث الأول من القرن العاشر في نظر



ابن حيان (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٧٥) ، وتحديد الاقتصاد الإسلامى (حولية تاريخ الاقتصاد الاجتماعى ١٩٧٥) ، وثلاثون عاماً من التاريخ الإشباني : المقتبس لابن حيان (إشبانيا ١٩٧٥) ، وخضوع سرقسطة من ٩٣٧/٣٢٥ (حولية تاريخ القانون الإشباني ١٩٧٦) ، وسبانكس والأنضجة (إشبانيا ١٩٧٦) وأسواق المدن الإسلامية (كمبريدج ١٩٧٦) ، وحول موضوعية المقتبس لابن حيان (إيكس - آن - بروفانس ١٩٧٦) ، وحول التاريخ الإشباني - عوامل التشويه الأيديولوجى والثقافى (١٩٧٧) ، وتطوير دراسات تاريخ الأندلس فى إشبانيا (من بحوث المؤتمر الدولى للتاريخ ، بغداد ١٩٧٣) .

وله من الكتب : رجل السوق فى إشبانيا قديماً وحديثاً - مساهمة فى دراسة تاريخ السوق (مدريد ١٩٧٤) ، والمقتبس لابن حيان - دراسة نقدية للجزء الخامس بالاشتراك مع الأستاذ ف. كوريانشى (مدريد ١٩٧٧) .  
وبعد الآن : دراسة نقدية ومكتبية عن مصادر التاريخ فى الأندلس ، ودراسة اقتصادية وإجتماعية لإشبانيا الإسلامية .

**الأب دى إبالثا اليسوعى (المولود عام ١٩٣٨) de Epalza P. M.**

ولد فى بو من أعمال فرنسا بتاريخ ١٨ / ٢ / ١٩٣٨ ، وحصل على شهادته من جامعة برشلونة فى أعوام : ١٩٦٣ : الفلسفة و ١٩٦٥ : اللغات السامية و ١٩٦٧ : الدكتوراه و ١٩٧٣ : أصول الدين (اللاهوت) من جامعة ليون .

وعنوان رسالته فى إجازة الأستاذية : تحفة الأريب فى الرد على أهل الصليب لعبد الله الترجمان ، النص النقدى . وفى رسالة الدكتوراه : تحفة الأريب إلخ . . ترجمة ذاتية للكاتب نفسه ١٩٦٧ ، وقد حققه على مخطوطات الأسكوربال ، وأنقرة ، ومصر ، وشمالى أفريقيا (روما ١٩٧١) .

وعين أستاذاً فى كليات الآداب التالية : برشلونة - ليون - تونس - الجزائر - وهران - مدريد ، ثم فى كليات اللاهوت ببرشلونة ومدريد .

وهو الآن أستاذ فى قسم اللغة العربية بكلية الآداب بمدريد ، وفى قسم الجغرافيا والتاريخ بجامعة كومبلوتنس - مدريد ، وفى القسم الأساسى بكلية اللاهوت .

**آثاره :** بيانات جديدة فى سيرة عبد الله الترجمان - انسيلموتورميدا - (برشلونة



(١٩٦٥) ، ومؤلف تحفة الأريب لعبد الله الترجمان (مجلة معهد الآداب العربية في تونس ١٩٦٥) وكاتب إسباني محتمل للإنجيل برنابا (الأندلس ١٩٦٣) ، وأشعار من تزار قباني (مدريد ١٩٦٥) ، والمصنفات العربية الإسلامية في إسبانيا من ١٩٦٠ إلى ١٩٦٤ (نشرة جمعية المستشرقين الإسبان ١٩٦٦) ، وحول تاريخ الجدل الموجه للمسيحية في الغرب الإسلامي (أرايكا - ليدن ١٩٧١) ، وبعض الأفكار اللاهوتية لأسين بالاثيوس عن الإسلام (١٩٦٩) ، وأسين بالاثيوس ، ولويس ماسينيون : صداقة طويلة لاقتربين مختلفين من الإسلام (باريس ١٩٧٠) ومغاربة وأندلسيون في تونس من القرن السابع عشر (الأندلس ١٩٦٩) ، وإسبانيا وتاريخها من خلال نصوص الدراسة المتوسطة في سوريا (المنارة : مدريد ١٩٧٢) ، وتجميع لدراسات عن المغاربة الأندلسيين في تونس (مدريد ١٩٧٣) ، والإسلام والمسيحية والزندقة (للحوار بين الأديان - تونس ١٩٧٣) ، والسيد ليون الأسد : مقاتل عربي في الكامبيادور (المجلة الإسبانية - فيلادلفيا) .

**دومنجو دل بينو جوتيريث (المولود عام ١٩٣٨) Domingo Del Pino Gutierrez**

ولد في مارتوريل - برشلونة بتاريخ ١٩ / ٧ / ١٩٣٨ ، وحصل على الإجازة في علم الاجتماع والصحافة وفي الأدب العربي قديمه ومعاصره من جامعة لا هافانا بكوبا (١٩٦٣ - ١٩٦٥) ، وعمل مدرساً بمدرسة الصحافة ومعاوناً لمجموعة أفريقيا والشرق الأوسط في جامعة لا هافانا بكوبا . وهو الآن رئيس للقسم الدولي في الجريدة اليومية «دياريو - ١٦» ، ومستشار لمجلس إدارة مجلة «ثونا» .

**آثاره :** التشتت الفلسطيني ، وترجمة (دائرة الطباشير) لمحمود درويش ، والناصرية (موجز) ، والصراع العربي الإسرائيلي (مختصر تقرير) .

**أميلينا رامون جريرو (المولودة عام ١٩٣٩) Amelina Ramon Guerrero**

ولدت في غرناطة بتاريخ ٢٩ / ٩ / ١٩٣٩ ، وحصلت على الليسانس من جامعة غرناطة (١٩٦٤) ، ثم على الماجستير عن رسالة بعنوان : ابن مضاء القرطبي وإصلاحه في القواعد العربية (١١١٩ - ١١٢٦) ، وتعد الآن رسالة للدكتوراه بعنوان : شعراء من قádiz في القرنين الحادي عشر والثاني عشر . وقد عينت في جامعة غرناطة مساعدة للدروس ، وهي اليوم فيها مدرسة مساعدة للدروس العملية للغة العربية .



**ثوثايا ستايل - هانسن (المولود عام ١٩٣٩) Zozaya Stabel-Hansen, J.**

ولد في بوغوتا بكولومبيا بتاريخ ١٦ / ٨ / ١٩٣٩ ، وحصل على الليسانس من جامعة مدريد المركزية ( حالياً كومبلوتنس ) ( ١٩٦٥ ) ، ثم حصل على الماجستير عن رسالة بعنوان : الشمعدان البرونزي في أواخر العصر الروماني والقبطي البيزنطي والعربي في إسبانيا ، ثم على الدكتوراه في مرحلة التجميع وتحليل المواد عن رسالة عنوانها : تيولوجيا وتاريخ القناديل العربية ذوات المتراب ( الفتحات ) في إسبانيا .

وعمل مدرساً مساعداً لما قبل التاريخ وتاريخ إسبانيا في جامعة مدريد . وهو الآن رئيس قسم محافظي الآثار في العصر الوسيط ، والفن الزخرفي في المتحف القومي للآثار بمدريد .  
آثاره : الخزف الزجاجي - القلعة النوبية للشيخ داود بمصر ( مدريد ١٩٦٤ ) ، والخزف الصيني - القرية المسيحية بجزيرة أبوانارقي بالشلال الثاني من النيل - السودان ( مدريد ١٩٦٥ ) ، والفن الإسباني وأوروبا في العصر الوسيط ( آثار العصر الوسيط ١٣ ) ، وحول التيولوجيا والتاريخ ( محفوظات الفن الإسباني ١٩٦٧ ) ، وتجارة الأندلس مع الشرق - معلومات جديدة ( نشرة الجمعية الإسبانية للمستشرقين ( ٥ ، ١٩٦٩ ) ، والخزف الصيني في إسبانيا إبان الخلافة ( لندن ١٩٧٠ ) ، وخزف العصر الوسيط في المتحف الإقليمي بسوريا ( مدينة إسبانية ) ( ١٩٧١ ، ١٩٧٥ ) ، وعروق العصر الوسيط من ( المألوتكس ) بجزر البليار ( مدريد ١٩٧٢ ) ، والموحدون في البحيرة ( ١٩٧٢ ) ، ومقربني أمية في صحراء الأردن ( مدريد ١٩٧٥ ) ، وحول قصر الحمراء ( ١٩٧٦ ) ، وكتابات عربية ( تكريم الأب بارنخا إلخ هذا خلا ما اشترك في تصنيفه وغيره من علماء الآثار .

**موراليس ليشكانو ، ب . ( المولود عام ١٩٣٩) Morales Lezcano, V.**

ولد في لاس بالماس بتاريخ ٣ / ١ / ١٩٣٩ ، وحصل على الليسانس من كلية الآداب بجامعة كومبلوتنس في مدريد ، ثم على الماجستير عن رسالة بعنوان : الفكر الديني في التصوير - الرسم . ويعمل الآن مدرساً مساعداً ( داخلياً ) لمادة التاريخ في جامعة كومبلوتنس بمدريد .

آثاره : ليون القشتالي سفيراً ، والاستعمار الفرنسي الإسباني في المغرب ١٨٩٨ - ١٩٢٧ ، وعدد من المقالات المتخصصة .



خوسه ماريا كالبوايثا (المولود عام ١٩٤٠) José M. Calvo Baeza

ولد في مدريد بتاريخ ٢٦ / ٩ / ١٩٤٠ ، وقام برحلة دراسية إلى الجزائر استغرقت شهراً ( ١٩٧٠ ) ، وحصل على دبلوم من جامعة صلمنكة في المنهج السمعى البصرى واللغويات التطبيقية لتعليم اللغة الإسبانية ( ١٩٧١ ) ، وتولى تدريس اللغة الإسبانية خلال دورتين للطلاب العرب بجامعة كومياس بمدريد تحت رعاية المعهد الإشباني العربى للثقافة بمدريد ( ١٩٧٠ - ٧١ ) ، وعين نائباً للمدير لدورات اللغة والأدب الإشباني للطلاب العرب في جامعة كومياس تحت رعاية المعهد الإشباني العربى للثقافة ( ١٩٧١ ) ، وحصل على درجة الإجازة من كلية الفلسفة والآداب في تخصص اللغويات السامية من جامعة كومبلوتنس بمدريد ( ١٩٧١ ) ، وعين مديراً للمركز الثقافى الإشباني في القاهرة ، ومدرساً للغة الإسبانية بمعهد الدراسات الدبلوماسية في القاهرة ( ١٩٧١ ) ، وتلقى تأكيداً رسمياً بتعيينه مديراً للمركز الثقافى الإشباني بالقاهرة ( ١٩٧٢ ) ، واختير مدرساً للغة والأدب الإشباني بقسم اللغة الإسبانية في معهد اللغات والترجمة بجامعة الأزهر بالقاهرة ( ١٩٧٢ - ٧٣ ) ، ثم مدرساً للغويات وتاريخ اللغة الإسبانية فيه ( ١٩٧٣ ) ، ومدرساً للغة والأدب الإشباني بقسم اللغة الفرنسية بكلية الآداب في جامعة القاهرة ( ١٩٧٤ ) ، وملحقاً ثقافياً مساعداً بسفارة إسبانيا في جمهورية مصر العربية بالقاهرة ( ١٩٧٥ ) ، وفي الوقت الحاضر يكمل إعداد رسالة الماجستير عن اللغة العربية<sup>(١٣)</sup> .

كورينتى ، فيديريكو (المولود عام ١٩٤٠) Coriente, Federico, C.

ولد في جرانادا إسبانيا بتاريخ ١٤ / ١١ / ١٩٤٠ ، وتعلم في جامعة مدريد وحصل منها على الليسانس في علم اللغات العبرية والشرقية عن رسالة بعنوان : أهل الكهف لتوفيق الحكيم ، عرض للمسرحيات العربية الحديثة ( ١٩٥٢ ) ، وعلى الدكتوراه في علم اللغة عن رسالة بعنوان : المشاكل الخاصة بالنظام الجمعى للغات الشرقية والعبرية ( ١٩٦٧ ) ، وفاز بجائزة التفوق في الماجستير ( ١٩٦٢ ) ، وجائزة التفوق في الدكتوراه ( ١٩٦٧ ) ، وهو يجيد من اللغات : العربية والإنجليزية ، والفرنسية والبرتغالية والإسبانية ؛ ويحسن الألمانية والعبرية

( ١٣ ) وقد عاون مع زميله خوسه لاثارو ، ورودر يييث رينكو ، مشكورين في الاتصال بمواطنيهم المستشرقين لتزويدي بتراجهم وتأمين وصولها إلى .



والإيطالية والروسية والسريانية .  
 ومن الوظائف التي شغلها : مدير المركز الثقافي في القاهرة ( ١٩٦٢ - ٦٥ ) ، ومدرس  
 اللغة الإسبانية في مدرسة الألسن العليا بجامعة عين شمس ( ١٩٦٢ - ٦٥ ) ، ورئيس مؤسس  
 للقسم الإسباني في القسم العربي بجامعة محمد الخامس في الرباط ( ٦٥ - ١٩٦٨ ) ، وأستاذ  
 اللغات الشرقية والعربية فيه . وأستاذ أساسي لقسم اللغات الشرقية والعربية في جامعة قيلادلفيا  
 الأمريكية ( ٦٨ - ١٩٧٥ ) ، وأستاذ اللغة العربية في جامعة مدريد ( ١٩٧٢ - ١٩٧٦ ) ،  
 وأستاذ كرسي اللغة العربية والآداب في جامعة سرقسطة ( منذ ١٩٧٦ ) .  
 آثاره : أهل الكهف لتوفيق الحكيم ( المعهد الإسباني العربي ، مدريد ١٩٦٣ ) ،  
 والقصص الشعبية الإسبانية - مقالات أدبية إسبانية ترجمها إلى العربية بمعاونة الدكتور شوقي  
 حبشي ( القاهرة ١٩٦٦ ) ، وعودة الروح لتوفيق الحكيم ( مدريد ١٩٧٨ ) ، ومعجم إسباني  
 عربي ( مدريد المعهد الإسباني العربي ، ١٩٧٠ ) ، ومشكلة الثنائية في اللغات السامية  
 ( مدريد ١٩٧١ ) ، والمعلقات في العصر الجاهلي ( المعهد الإسباني العربي ١٩٧٤ ) ، ومعجم  
 عربي إسباني ( المعهد الإسباني العربي مدريد ١٩٧٧ ) .  
 ومن مقالاته : قلقول في اللغات السامية ( ١٩٧٠ ) ، وعرض خاص بنطق الحروف التي  
 تنطق عن طريق الاحتكاك في اللغة العربية والعبرية ( ١٩٧٠ ) ، والقدرة الوظيفية الخاصة  
 باستخراج الأساليب الأدبية وتركيبها في اللغة العربية وعلم الكلمة في اللغة العبرية ( ١٩٧١ ) ،  
 وعناصر من الأدب الشعبي العربي ( الأندلس ٣٢ ، ١٩٧٠ ) ، ولهجة عربية والتدليل عليها في  
 كتاب الأغاني ( ١٩٧٥ ) ، واللغة العربية القديمة قبل الإسلام - ملاحظات على مصادر  
 علماء اللغة الأصليين ( ١٩٧٦ ) ، وتطور نظام الهجاء الأصلي للغة الإسبانية العربية ( المؤتمر  
 التاسع القومي للإسلام والعرب في العصور الوسطى ١٩٧٥ ) ، والوزن والقافية في الشعر  
 العربي ( الأندلس ٤١ ، ١٩٧٦ ) ، والتماثل اللفظي في اللغة العربية القديمة كدليل على عملية  
 عدم تحول الضاد وتطور مستواها الإنعكاسي .

ومن الكتب التي تناولها بالنقد :

دروس اللغة العبرية لرنجي كحال ( ١٩٦٥ ) ، والتشابه اللفظي في اللغة العبرية والأمهرية  
 لليسو ( ١٩٦٩ ) ، وعلم الصوتيات العربية لليبي ( ١٩٧٣ ) ، ومعجم الأصول السامية  
 لكوهين ( ١٩٧٣ ) ، واللغة العربية اليوم ليستو ( ١٩٧٢ ) .  
 ومن المحاضرات الحديثة : أثر العربية في اللغات الرومانسية لشبه القارة الأيبيرية ( بافا



لو (١٩٧٣) ، وابن قزمان - وجهه للشعر (١٩٧٤) ، والإسبانية العربية - ملاحظات على التاريخ - مصادر الدراسة والخواص الرئيسية لمجموعة اللهجة العربية (جامعة هارفارد ١٩٧٥) ، وتوكيد الصوت - طول المقطع في صوتيات الإسبانية العربية : بعض الدلائل الإحصائية من النظام الوزني (المؤتمر الرابع لأمريكا الشمالية الخاص باللغويات الأفروآسيوية - فيلادلفيا ١٩٧٦) .

**كيسادا ماركو ، س . ( المولود عام ١٩٤٠ ) Quesada Marco, S.**

ولد في بيانويفا دلا رثوثبو - خاين بتاريخ ٢٠ / ٩ / ١٩٤٠ ، وحصل على الإجازة من جامعة مدريد (١٩٦٥) ، وعين عضواً في البعثة الأثرية الإسبانية في مصر ، ومديراً للمركز الثقافي الإسباني في بغداد . ومدرساً للأدب الإسباني في جامعة بغداد ، ومدرساً لمادة التاريخ بالجامعة العالية في كاثريس ويشغل حالياً منصب مدير المركز الثقافي الإسباني في طنجة .  
آثاره : الأسطورة المضادة للإسبانية ( مدريد ١٩٦٧ ) ، والصومعة القوطية في فوينسانتا ( مدريد ) ، وعديد من المقالات في الجرائد اليومية مثل : إسبانيا - طنجة - وصحيفة طنجة وهي حول موضوعات تتعلق بالحضارة الإسبانية العربية .

**بيلا راميرو ، خ - ب . ( المولود عام ١٩٤١ ) Vilar Ramirez, J. B**

ولد في بينا ( اليكانتي ) بتاريخ ٢٤ / ٦ / ١٩٤١ ، وحصل على الليسانس ثم على الماجستير عن رسالة بعنوان : الصحراء والحامية في الشمال الأفريقي ، ثم حصل على الدكتوراه (١٩٦٩) من جامعة مرسية عن رسالة عنوانها : السياسة الأفريقية الإصلاحية ١٨٧٦ - ١٩٠٢ ، وعمل مدرساً مساعداً في قسم التاريخ بكلية الآداب والفلسفة - جامعة مرسية ، ويعمل الآن أستاذاً مساعداً للتاريخ المعاصر في الكلية نفسها .

آثاره : الصحراء والحامية في الشمال الأفريقي ( مدريد ١٩٦٩ ) ، وحى اليهود في تطوان ومقالات أخرى ( مرسية ١٩٦٩ ) ، وإسبانيا في الجزائر وتونس والصحراء . . خلال القرن التاسع عشر (١٩٧٠) ، وأسس عنصرية واقتصادية للغناء المرسى ( مدريد ١٩٧٣ ) وأورثويلا في العالم القديم ( مرسية ١٩٧٥ ) وأورثويلا الإسلامية ( مرسية ١٩٧٦ ) والهجرة الإسبانية إلى الجزائر ( ١٨٣٠ - ١٩٠٠ ) ومستعمرات إسبانية بالجزائر الفرنسية ( مدريد ١٩٧٥ ) ، والصحراء الإسبانية - تاريخ مغامرة إستعمارية ( مدريد ١٩٧٧ ) .



**ماريا إيليسا مولينا بيريث (المولودة عام ١٩٤١) M. Elisa Molina Perez**

ولدت في مالقة بتاريخ ١٩٤١/٩/٥ ، وحصلت على الليسانس من جامعة أوتونوما بمدريد (١٩٧٥) ، ثم على الماجستير برسالة عنوانها : المغرب من ١٩٠٧ - ١٩٠٨ من خلال صحفه ، وتعد الآن رسالة الدكتوراه بعنوان : المغرب من مؤتمر الجزيرة الخضراء إلى الحياة ١٩٠٦ - ١٩١٣ .

**الباريث دي موراليس إي رويث ماتاس (المولود عام ١٩٤٣)**

**Alvarez de Morales Y. Ruiz Matas**

ولد في خايين بتاريخ ١٩٤٣/١٢/٢٥ ، وحصل على الإجازة في ١٩٧١/١٢/٣ من كلية الفلسفة والآداب بقرنطة برسالة عنوانها : معالجة العيون في كتاب ابن وافد الطيطلي ، ثم حصل منها على الدكتوراه في ١٩٧٦/٤/٢ عن رساله عنوانها : الوصفات الطبية العربية في القرن الحادي عشر في كتاب ابن وافد الطيطلي . وعين مدرساً مساعداً للدروس العملية (٧٠ - ١٩٧٦) ، ومدرساً للغة العربية في مدرسة الدراسات العربية بقرنطة (١٩٧٢ - ١٩٧٦) ، ويعمل الآن أستاذاً مساعداً لمادة تاريخ الإسلام (منذ ١٩٧٦) .

**آثاره :** أول كتاب في الصيدلة كتب في إسبانيا المسلمة (نشرة الجمعية الإسبانية لتاريخ الصيدلة (١٩٧١) وأثقال واحتياطات في مخطوط عربي حول المادة الطبية في القرن الحادي عشر (كراسات تاريخ الإسلام ٧٥ - ١٩٧٦) وابن القصيرة دبلوماسي أندلسي في بلاط المرابطين (١٩٧٧) والوصفات الطبية العربية في القرن الحادي عشر في كتاب ابن وافد الطيطلي (مختصر رسالته للدكتوراه (جامعة قرنطة ١٩٧٦) وكتاب المهدي .

**روزا ماريا مونتيث ألين (المولودة عام ١٩٤٣) Roza Maria, Montez Allen**

ولدت في توريلوباتون - بلد الوليد - بتاريخ ١٩٤٣/٩/١٤ ، وحصلت من جامعة مدريد على الليسانس (١٩٧٠) ، وتعد الآن رسالة الماجستير بعنوان : التسلل الطبقي للأرض والثقافة بمدينة شيلي .

وعملت مساعدة في عمليات التنقيب عن الآثار بقصر الموحدين في بحرية إشبيلية



( ١٩٧١ ) ، ومساعدة لمدير عمليات التنقيب بمدينة شيلي ( ٧٠ و ١٩٧١ ) ، ونائبة عمليات التنقيب عن القلعة العربية في بالاجير من محافظة ليريدا ( منذ ١٩٧٢ ) .

**ماريا إيزابيل كاليرو سيكال (المولودة عام ١٩٤٣) Maria Isabel Calero Secall**  
ولدت في مالقة بتاريخ ٢٠ / ١١ / ١٩٤٣ ، وحصلت على الليسانس من جامعة غرناطة ، ثم على الماجستير ، وكانت رسالتها بعنوان : قضية من أصل جوطامي من دائرة «الوجا» وعملت مدرسة مساعدة للغة العربية بالمدرسة الجامعية بمالقة في كلية الآداب بمالقة - ( ١٩٧٠ - ٧٦ ) ، وتعمل حالياً مدرسة مساعدة للغة العربية في جامعة مالقة - كلية الآداب .

آثارها : صديق المنصور - قاضي مالقة ( تاريخ الإسلام ٧ ، ١٩٧٥ - ١٩٧٦ ) .

**مونتويا إنباراتو ، ر. (المولود عام ١٩٤٣) Montoya Invarato, R.**  
ولد في مدريد بتاريخ ١٤ / ٥ / ١٩٤٣ ، وحصل على الليسانس من المدرسة الفنية العليا للعمارة بـمدريد ( ١٩٦٩ ) ، ثم تخصص في عمارة الآثار وترميمها . وحصل على الدكتوراه من المدرسة نفسها ( ٢٨ / ٢ / ٧٦ ) ، وكان عنوان رسالته : المعمار لدى ( غرب ) إسبانيا الطليطلي .

وعمل استاذاً لتاريخ المعمار ، والآثار الإسبانية ( ١٩٦٩ - ١٩٧٠ ) ، ولمادة تاريخ العمارة والتعمير ( ١٩٧١ - ٧٢ ) .  
آثاره : حول المحراب لدى عرب إسبانيا في طليطلة ونظم اتجاهه ( الأندلس ٣٨ ، ١٩٧٣ ) ، والكنيسة ذات الطراز العربي الإسباني في توتانس ( ١٩٧٦ ) ، وصومعة القديسة مريم القديمة في كراينتشل باخو ( محفوظات الفن الإسباني ١٨٣ - ١٩٧٣ ) .

**ثيليا تيليث مارتينيث (المولودة ١٩٤٣) Celia Tellez Martinez**  
ولدت في البالاتي دي لاس نوجيداس - كونيكا - إسبانيا بتاريخ ١٧ / ٦ / ١٩٤٣ . وحصلت على الليسانس ( ١٩٦٨ / ٦٩ ) من كلية الآداب والفلسفة في جامعة كومبلوتنس بمدريد ، وعلى الماجستير عن رسالة بعنوان « دراسة مقارنة بين رسالة حي بن يقظان وتديير



المتوحد ( بقسم التربية ) ، والقسم الثانى باللغات الشرقية بعنوان : مفردات باللغة العربية في علم النفس والتربية . وتعد الآن رسالة الدكتوراه بعنوان : « مستوى الطموح والشخصية والدوافع لدى الطلبة العرب المهاجرين إلى إسبانيا » .

وعملت مساعدة للدروس العملية فمدرسة ( لسنة دراسية ) ، ومدرسة مساعدة متعاقدة في قسم اللغة العربية في جامعة كومبلوتنس بمدريد . ثم مدرسة بوظيفة خاصة في قسم علم النفس فيها ، وتعمل الآن مدرسة خاصة متعاقدة بقسم علم النفس بالمدرسة الجامعية « أركوس دلخالون » بجامعة كومبلوتنس بمدريد ، ورئيسة لقسم المراكز بالمعهد الإسباني العربي للثقافة .

آثارها : نصوص عربية « بالاشتراك مع كارمن رويت - ماريا خيسوس فيجويرا - ثيليا تيليث بقسم اللغة العربية بجامعة أوتونوما بمدريد ، ومفردات عربية - إسبانية - بالاشتراك مع الثلاثي السابق لجامعة أوتونوما بمدريد .

ماريا جراثيا سانثيث دى توكا كاتالا ( المولودة عام ١٩٤٣ )

Gracia Sanchez de Toca Catala

ولدت في بالمادى مايوركا بتاريخ ١٩٤٣/٧/٢٤ ، وحصلت على الليسانس من جامعة كومبلوتنس بمدريد ( يونيو ١٩٦٧ ) ، وعلى الماجستير عن رسالة عنوانها : تقديم لحياة وأعمال السهيلي . وعملت مدرسة للغة العربية في جامعة كومبلوتنس بمدريد ( ١٩٦٩ - ١٩٧٤ ) ، وتشغل الآن منصب رئيسة قسم التعاون بالمعهد الإسباني العربي للثقافة بمدريد .

رود ريجيث ، رينكو ( المولود عام ١٩٤٤ ) Rodriguez Renco, A.

ولد في لاس بالماس ( جزر الكنارى ) بتاريخ ١٩٤٤/٧/٢٩ ، وحصل على الليسانس من جامعة غرناطة - كلية الآداب والفلسفة - قسم اللغويات السامية ( ١٩٧١ ) ، وبعد الآن رسالة الماجستير بعنوان : دراسة مقارنة للمسرح المصرى المعاصر وتطوره - عوامله الفنية . وعمل مدرساً في المركز الثقافى الإشباني بالقاهرة ثم مديراً ، ومازال فيه حتى الآن .

بلديس فرنانديث ، م . ( المولود عام ١٩٤٤ ) Valdes Fernandez, M.

ولد في ريباديسيا اشتورية بتاريخ ١٩٤٤/١٢/٢ ، وحصل على الليسانس من جامعة كومبلوتنس ( ١٩٧٠ ) ، ثم على الماجستير ، وكانت رسالته بعنوان : كنائس من الطراز العربى



الإسباني في إقليم مدريد ، ثم على الدكتوراه عن رسالة بعنوان : المعمار الليوني ( المتسبب إلى ليون ) في العصر الوسيط المستخدم فيه الآجر الأحمر وانتشاره جهة نهر الدويرو ( في مرحلة الإعداد ) وعمل مدرساً لتاريخ الفن ، ورئيساً للدراسات الفلسفية والأدبية في المدينة الجامعية بليون حيث يواصل عمله حتى الآن .

آثاره : داريو دي ديجوتوس بين النقد والأدب في عصره ( أوبيسيدو ١٩٧٤ ) ، والتعبير الزخرفي في عمارة العصر الوسيط المكونة من الآجر ( ترويل ١٩٧٥ ) ، والخزف الحائطي لدانييل ثولوآجاني ليون ( دراسات إنسانية وتشريعية ليون ١٩٧٧ ) ، وبالإشتراك مع فرنانديث جونثاليث : إضافات إلى تاريخ فن العصر الوسيط في ليون - لقيات حديقة بكاتدرائية ليون .

**فرناندو دي أجريدا بوريو ( المولود عام ١٩٤٥ ) Fernando de Agreda Burillo**

ولد في مدريد بتاريخ ١٧/١١/١٩٤٥ ، وحصل على الليسانس ( ١٩٦٧ ) من مدريد ، ثم على الماجستير ( ١٩٦٩ ) عن رسالة عنوانها : الأقصوصة المعاصرة من المغرب . وعمل مدرساً للغة والأدب العربي بجامعة كومبلوتنس بمدريد ، ومدرساً للغة الإسبانية بالمركز الثقافي الإسباني في فاس ( المغرب ) ، ويعمل الآن موظفاً فنياً في المعهد الإسباني العربي للثقافة بمدريد .

آثاره : بحث عن الأدب المغربي المعاصر ( المعهد الإسباني العربي للثقافة ) ( مدريد ١٩٧٥ ) ، وسلسلة من التراجم للأدب العراقي المعاصر ( ١٩٧٣ ) ، والعديد من المقالات النقدية في مجلة « المنارة » بمدريد ، وفي كراسات المكتبة الإسبانية بتطوان ( المغرب ) ، والممكن والمستحيل أقاصيص لعبد الجبار السحيمي ( مدريد ١٩٧١ ) ، ومحمد إبراهيم بوعلو والقصة المعاصرة في المغرب ( الشرقيات الإسبانية - ليدن - ١٩٧٤ ) .

**ماريا خيسوس فيجويرا مولينس ( المولودة عام ١٩٤٥ ) Maria Jesus Viguera Molins**

ولدت في الفيول في أعمال لاكورونا بتاريخ ١٠/٢/١٩٤٥ ، وحصلت على الليسانس من جامعة كومبلوتنس بمدريد ( ١٩٦٨ ) ، ثم على الماجستير برسالة عنوانها : موضع ( سمك ) الجزيرة من الأدب العربي ، ثم حصلت منها على الدكتوراه ( ١٩٧٣/١٢ ) عن رسالة عنوانها : ترجمة ودراسة وطبع المسند لابن مرزوق ، وعملت مدرسة للغة العربية في جامعتي



أوتونوما وكومبلوتنس بمدريد ، وهى الآن أستاذة لمادة اللغة العربية فى جامعة كومبلوتنس بمدريد .

آثارها : وجهة النظر العربية فى الوظيفة التاريخية ( نشرة جامعة كومبلوتنس ١٩٧٣ ) ،  
والمسند لابن مرزوق ( الأندلس ١٩٧٤ ) ، وملحوظات حول ستة مخطوطات عربية فى مؤسسة  
لاثارو جالديانو دى مدريد ( الأندلس ١٩٧٤ ) ، والتاريخ لابن زخور ( تكريم جواستافينو  
مدريد ١٩٧٤ ) ، وخريطة للقضية العربية ( نشرة جامعة كومبلوتنس ١٩٧٦ ) ، ورسالتان فى  
السمات ( مدريد ١٩٧٧ ) ، وإحياء ذكرى رجال بن هذيل - ترجمة ومقدمة وملاحظات  
( مدريد ١٩٧٧ ) ، والمسند لابن مرزوق ترجمة ودراسة ( مدريد ١٩٧٧ ) ونشر النص  
العربى للمسند ( ١ ) .

#### كلارا مارياتوماس دى أنطونيو ( المولودة عام ١٩٤٥ )

Clara, M. Thomas de Antonio

ولدت فى مدريد بتاريخ ١٩٤٥/١/٤ ، وحصلت على الليسانس من جامعة إشبيلية  
( ١٩٧٤ ) ، وعلى الماجستير عن رسالة عنوانها : الرواية النسائية السورية المعاصرة . وتعد  
لرسالة الدكتوراه بعنوان : حنامينا .  
وهى الآن مدرسة للغة العربية فى كلية الآداب والفلسفة بجامعة إشبيلية .

#### جارتيا سيرافين . ف ، ( المولود عام ١٩٤٥ ) Garcia Serafin, F.

ولد فى مدريد بتاريخ ١٩٤٥/٩/٤ ، وحصل على الليسانس من جامعة مدريد  
( ١٩٦٩ ) ، ثم على الماجستير برسالة عنوانها : أحمد رامى شاعر شعبي ، ثم حصل منها على  
الدكتوراه ( ١٩٧٣/١١ ) برسالة عنوانها : الموالم المصرى كتعبير أدبي وشعبي .  
وعمل مديراً للمركز الثقافى الإشباني فى القاهرة ومدرساً فى مدرسة الألسن العليا  
بالقاهرة ، ومدرساً فى جامعة كومبلوتنس بمدريد ، ثم فى المدرسة الجامعية بشقوبيا وكونيكا .  
ويعمل الآن أستاذاً للغة العربية فى جامعة أوتونوما بمدريد .  
آثاره : أغاني شعبية عربية ( مدريد ١٩٧٦ ) ، والموالم المصرى ( مدريد ١٩٧٦ ) ،  
والأدب الشعبى العربى ( سيظهر قريباً بالمطبعة ) .  
ومن مقالاته الرئيسية - تعليقات وأسطورة : أحمد رامى كاتب أغاني أم كلثوم .



وتأملات في الموال المصرى . ومظاهر فنية في الموال المصرى الشعبى ( غرناطة ١٩٧٤ ) ، ونظرة حول الموال الشعبى المصرى ( ١٩٧٧ ) .

#### كونشيثون كاستيو كاستيو — Concepcion Castillo Castillo

ولدت في كاستيو دى لومبين ، وحصلت على الليسانس من جامعة غرناطة ١٩٦٨ ، ثم على الماجستير برسالة عنوانها : ماريادى كاستيو دى لومبين ثم على الدكتوراه ( ١٩٧٤/١/١٤ ) عن رسالة عنوانها : كتاب شجرة اليقين لأبى الحسن الأشعرى . وعينت مدرسة للغة العربية - مساعدة ومتعاقدة . وهى الآن مدرسة مساعدة داخلية للغة العربية .

آثارها : ماريادى كاستيو دى لومبين ، وملخص لكتاب شجرة اليقين لأبى الحسن الأشعرى ، وفهارس لعدد من كتب المرحوم الأستاذ سيكودى لوثينا .

#### ماريا أنطونيا كانو إيورا ( المولودة عام ١٩٤٦ ) Maria Antonia Cano Ivorra

ولدت في لاثونيا - إيكاني - إسبانيا بتاريخ ١٩٤٦/٧/٣ ، وحصلت على الليسانس من كلية الفلسفة والأدب - جامعة غرناطة ( ١٩٧٤ ) ، وعلى الماجستير عن رسالة بعنوان : كرة أودائرة بلنسية عند الجغرافيين العرب ، وعملت مدرسة في المدرسة الجامعية ببلنسية ( ١٩٧٠ - ١٩٧٣ ) .

#### أربوس أيبوسو ، ف . ( المولود عام ١٩٤٦ ) Arbos Ayuso, F.

ولد في بدروبيرناردو من أعمال أيبلا بتاريخ ١٩٤٦/٢/١٣ ، وحصل على الليسانس من جامعة كومبلوتنس بمدريد ( ١٩٦٩/٦/٢٦ ) ، ثم على الماجستير برسالة عنوانها : مدخل إلى شعر عبد الوهاب البياق . ثم على الدكتوراه عن رسالة عنوانها : الأسطورة في الشعر العراقى المعاصر .

وعمل مديراً للمركز الثقافى الإيبانى بالإسكندرية ١٩٦٩ - ١٩٧١ ، ومدرساً مساعداً متعاقداً بقسم اللغة العربية والإسلام في جامعة كومبلوتنس بمدريد ( ٧١ - ١٩٧٥ ) ، ثم أستاذاً لمادة اللغة والأدب العربى بالمركز الجامعى في طليطلة ( ٧١ - ١٩٧٣ ) وهو الآن أستاذ لمادة اللغة والأدب العربى في المركز الجامعى بمدينة ثيود إدريال ( منذ ١٩٧٥/١٢/١ ) .



آثاره : عبد الوهاب البياقي : أغاني المنفى - ترجمة وتقديم ( البيت الإسباني العربي الريان - مدريد - ١٩٦٩ ) ، عبد الوهاب البياقي : الثورة لن تنطفئ والحب لن يموت - ترجمة ( مجلة المنارة - مدريد ١٩٧١ ) ، وشاعران عراقيان معاصران ( مجلة الغرب - مدريد ١٩٧٥ ) ، وأدونيس - شاعر آخر في نيويورك ( مجلة المنارة - مدريد ١٩٧٥ ) .

ماركوس - مارين ، ف ( المولود عام ١٩٤٦ ) Marscos-Marin, F

ولد في مدريد بتاريخ ١٩٤٦/٦/٢٠ ، وحصل على الليسانس من جامعة كومبلوتنس ( ١٩٦٨/٧/٥ ) ، ثم على الماجستير عن رسالة بعنوان : مسألة العنصر العربي في أصول الملحمة الإسبانية ، ثم على الدكتوراه من مدريد وكان عنوان الرسالة : عناصر عربية في أصول الملحمة الإسبانية ( ١٩٦٩/١٠/٣٠ ) .

وعمل مدرساً مساعداً في جامعة مونتريال بكندا من ٦٩ - ١٩٧١ ، ومعاوناً في قسم المعجمات بمجمع اللغة الإسبانية في مدريد ( ١٩٧١ - ١٩٧٤ ) ، وأستاذاً في الأنييم مؤسسة إيزابيل الكاثوليكية في مدريد ( ١٩٧٤ - ٧٥ ) ، وأستاذاً ملحقاً بجامعة سرقسطة ( ١٩٧٥ - ١٩٧٧ ) ، وهو اليوم أستاذ ملحق للتاريخ الإسباني في جامعة بلد الوليد ، ومدير لقسم اللغويات الإسبانية .

آثاره : دراسات ملحمية : العرب والشعر الملحمي ( مونتريال سنة ١٩٧٠ ) ، وعناصر عربية في أصول الملحمة الإسبانية نقلاً عن رسالة الدكتوراه ( مدريد ١٩٧١ ) ، والشعر الروائي العربي والملحمة الإسبانية ( مدريد ١٩٧١ ) ، والإسلام كأسلوب حياة - ترجمة ( مدريد ١٩٧٣ ) ، وأصول الملحمة الإسبانية ( ١٩٦٩ ) ، وتأثرات عربية عند أثورين ( الأندلس ٣٤ ، ١٩٦٩ ) ، واثنتا عشرة دراسة عربية جديدة في القاموس التاريخي ( الأندلس ٣٤ ، ١٩٦٩ ) ، وضمير الفاعل المتكلم في الخرجات ( مدريد ١٩٧٠ ) ، والمعيشة الإسبانية والشعر الملحمي العربي ( مجلة جامعة مدريد ١٩٧١ ) ، وتلقيب النفس في الملحمة العربية ( ١٩٧٠ ) ، ومساعدة الله وعمل الله في الملحمة الإسبانية البدائية ( مدريد ١٩٧٢ ) ، وأوزان الفعل في خرجات الموشحات العربية ( ١٩٧٠ ) ، وأشياء صغيرة وشعر نزار قباني ( المنارة ١٩٧٢ ) ، ونزار قباني - شاعر الحب ( المجلة الأدبية ١٩٦٩ - ٧٢ ) ، والبرهامين ( ١٩٧٣ ) ، وكل شيء عن ابن قزمان ( المجلة الغربية ١١٨ ، ١٩٧٣ ) ،



وجزيرة - تحديدات حول أصل هذه الكلمة اليهودية الإسبانية ، بالاشتراك مع خوسه ماري فورنياس ( ١٩٧٤ ) .

**الفايا جونثاليث ، خ . م .** ( المولود في عام ١٩٤٨ ) **Alfaya Gonzalez, J. Maria**

ولد في سبتة بتاريخ ١٩٤٨/٦/٢٤ ، وحصل على الليسانس من جامعة غرناطة ، ثم على الماجستير برسالة عنوانها : الوجود الإسباني في شمالي أفريقيا نقلاً عن الصحافة المغربية ( ١٩٥٦ - ١٩٧٣ ) ( ١٩٧٤ ) .

وعمل مساعداً في القسم الإسباني بكلية الآداب في وهران - الجزائر ، وهو الآن مدير للمركز الثقافي الإسباني في فاس - المغرب .

**آثاره :** مقالات مستمرة في الصحافة المغربية حول مشكلة « سبتة » ، ودراسات في مجلة التاريخ المغربي بتونس .

**لابادو باراديناس ب . خ .** ( المولود عام ١٩٤٩ ) **Lavado Paradinas, P. J.**

ولد في مدريد بتاريخ ١٩٤٩/٣/١٩ ، وحصل على الليسانس ( ١٩٧٥ ) من جامعة كومبلوتنس بمدريد ، ثم على الماجستير عن رسالة بعنوان : التجارة وعناصر أخرى من طراز عرب إسبانيا بمحافظة بلنسية ، ثم على الدكتوراه عن رسالة عنوانها : الموريتانيون في أرض الحقول ( تيرادي كامبوس ) وحفرهم الفني على الخشب والجص والطوب الأحمر والآجر ، وعمل باحثاً ( ٧٥ - ١٩٧٧ ) ودارساً ( بمنحة ) معاونا في قسم فن العصر الوسيط في جامعة كومبلوتنس بمدريد حيث يواصل نشاطه حتى الآن .

**آثاره :** التجارة وعناصر أخرى من طراز عرب إسبانيا بمحافظة بلنسية ، ومنشورات بمؤسسة « نيو تيث دي ميتس » ( بلنسية ١٩٧٧ ) ، وخوان كريل - معلم فيامويرادي لا كويثا إي ثيسيزوس في التجارة ( ٧٦ ) والبريمي - مثال يشتغل بالجص على طراز عرب إسبانيا في أديره كلاريس باستوديو وكالابانونس ( ١٩٧٧ ) وقطعة من الأثاث من طراز عرب إسبانيا ببلدة سالدانيا ( بلنسية ) بالاشتراك مع لاتارودي كاسترو ( نشرة الجمعية الإسبانية للمستشرقين ١٩٧٦ ) .



**مونتسرات بورجيث كاسانوبا (المولود عام ١٩٥١) Montserrat Burgués Casanova**

ولدت في بلدة من أعمال تراجونا بتاريخ ١٩٥١/٤/٢٩ ، وحصلت على الليسانس من جامعة برشلونة ( ١٩٧٦/٦/٣٠ ) ، وعلى الماجستير برسالة عنوانها : البخلاء في العقد الفريد .

**كلوتيلد ميخياس جارتيا (المولودة عام ١٩٥٢) Clotilde Megias Garcia**

ولدت في ١٩٥٢/٢/٢٩ في خاين وحصلت على الليسانس وتعد رسالة للدرجة الماجستير بعنوان : أسماء الله التسع والتسعون .

**بالثيه رودريجيث ، ر . (المولودة عام ١٩٥٢) Valencia Rodriguez, R.**

ولد في برلنخا - باداخون - بتاريخ ١٩٥٢/٦/٢٦ ، وحصل على الليسانس من كلية فقه اللغات في جامعة برشلونة المركزية ( ١٩٧٦ ) ، وبعد الآن رسالة الماجستير .

**مارتوس كيسادا ، ف . (المولود عام ١٩٥٣) Martos Quesada, F.**

ولد في هويلما (خاين) بتاريخ ١٩٥٣/٤/٩ وحصل على ليسانس من كلية الآداب والفلسفة من جامعة غرناطة ( ١٩٧٧/٦ ) ثم على رسالة الماجستير عن رسالة بعنوان : العلاقات الإسبانية المغربية في العصر الوسيط .

وعمل مساعداً في تدريس اللغة والأدب العربي في جامعة غرناطة بإسبانيا ، وهو اليوم أمين للمركز الثقافي الإسباني في الجزائر .

آثاره : تقرّظ للسيرة (كراسات تاريخ الإسلام ، ٧ غرناطة - الناشر : قسم تاريخ الإسلام ١٩٧٦) .

**لاكارا . خ . م . - Lacarra, J. M.**

أستاذ في جامعة سرقسطة .

آثاره : غزو ألفونسو الأول سرقسطة (الأندلس ١٢ ، ١٩٤٧) ، وملك مرسية (الدراسات المهداة إلى ميننديث بيدال ح ٣ ، ١٩٥٢) ، والإسكان في أراغون .



**أوكانا جيمينث ، م. - Ocana Gimenez, M.**  
 آثاره : كاتدرائية قرطبة ( الأندلس ٧ ، ١٩٤٢ ) ، وبمعاونة كاتيخون : مدينة الزهراء :  
 صالون عبد الرحمن الثالث ( ١٠ ، ١٩٤٥ ) وله : الآثار الإسبانية الإسلامية  
 ( ٨ ، ١٩٤٣ ) ، وبمعاونة غيره : الزهراء ( الملك ٤ ، ١٩٦٤ - ٦٥ ) وله : من تاريخ  
 قرطبة ( ٢ ، ١٩٦١ - ٦٢ ) ، وعبد الرحمن الأول ( ١ ، ١٩٥٩ - ٦٠ ) والكتابات  
 العربية في إسبانيا .

**لاريا بالاكسين ا. دى - Larrea Palaccin, A. de**  
 آثاره : الموسيقى الإسبانية وأفريقيا ( حوليات معهد الدراسات العربية ٥٢ ، ١٩٦٠ ) ،  
 والموسيقى العربية الإسبانية ( الشجرة ٥٣ ، ١٩٦٢ ) .

**هيرنانديث خيمينث ، ف. - Hernandez Jimenez, F.**  
 آثاره : دراسات في جغرافية إسبانيا التاريخية ( الأندلس ٤ - ١٤ ،  
 ١٩٣٦ و ٤٠ و ٤١ و ٤٢ و ٤٤ و ٤٩ ) ، ومن قرطبة إلى طليطلة ( ٢٤ ، ١٩٥٩ ) ،  
 وإسبانيا الإسلامية ( ٢٦ ، ١٩٦١ و ٢٨ ، ١٩٦٣ ) ، وحول الأمويين في قرطبة ( ٢٥ ،  
 ١٩٦٠ و ٢٧ ، ١٩٦٢ و ٢٩ ، ١٩٦٤ و ٣٠ ، ١٩٦٥ ) ، وهسبيرس ( ٢٢ ، ١٩٦٢ ) ،  
 وآثار قرطبة ومدينة الزهراء ، وأول مؤتمر للدراسات العربية والإسلامية في قرطبة ١٩٦٢  
 ( مدريد ١٩٦٤ ) .

**الأب بورنز اليسوعي ، Burns, P. R. Ign**  
 أستاذ في جامعة القديس فرنسيس بالولايات المتحدة .  
 آثاره : نقل الثقافة في بلنسية ١٢٤٠ - ١٢٨٠ ( المرأة ٣٥ ، ١٩٦٠ ) ، والمسيحية  
 والإسلام ( مجلة التاريخ الأمريكية ٦٦ ، ١٩٦١ ) ، وحول بلنسية ( المرأة ٤٤ ، ١٩٦٤ ) ،  
 ومسلمو بلنسية ( ١٤ ) .

( ١٤ ) ومن عنا بالاسلام : برجو : ترجمة القرآن ( ١٩٦٣ ) ، والقنطرة : حياة محمد ( برشلونة ١٩٦٣ ) ، ومارتن  
 دوكوني : ترجمة القرآن والنشاط الإسلامي في إسبانيا في العصر الوسيط ( قرطبة ١٩٦٢ و ١٩٦٤ ) ، ورياج : محمد  
 ( برشلونة ١٩٦٣ ) ، ووليامز : الإسلام - الديانات الكبرى في العالم ( برشلونة ١٩٦٤ ) ، وفرنانديث - كويستا : حول  
 الإسلام ( محفوظات معهد الدراسات الأفريقية - مدريد رقم ٧٣ ) وغيرهم من الإسبان كثير .



لومبا فوانتيس . - Lomba Fuentes, E.

آثاره : الجمال الموضوعي لدى ابن حزم (كراسات حضارة العصر الوسيط ٤ ، ١٩٦٤) ، والجمال الفني لدى ابن حزم (مجلة الدراسات الإسلامية ١٤ ، ١٩٦٧ - ٦٨) ، وفلسفة ابن حزم . إلخ .

خيبرت سوليداد - Gibert, Soledad

أستاذة في جامعة مدريد شأن زوجها .  
آثارها : مدرسة الدراسات العربية في مدريد (مجلة الدراسات الإسلامية ٣٦ ، ١٩٦٨) ، والشعر العربي الغرناطي وديوان من القرن ١٤ (الأندلس ٣٨ ، ١٩٦٨) ، وعن الفنون الإسلامية (٣٣ ، ١٩٧٣) ، والشعر الأندلسي ولاسيما في المرية إلخ .

باله بيرميخو ، ف . - Valve Bermejo, F.

آثاره : وصف سبته الإسلامية في القرن ١٥ (الأندلس ٢٧ ، ١٩٦٢) ، وسقوط ملك سبته (٢٨ ، ١٩٦٣) والجغرافيون العرب (٣٢ ، ١٩٦٧) ، وتاريخ ابن عسكرو (٣١ ، ١٩٦٦) ، ومخطوط غرناطي من القرن ١٣ (٢٩ ، ١٩٦٤) ، وتقسيم إسبانيا المسلمة (٣٤ ، ١٩٦٩ و ٣٧ ، ١٩٧٢) ، وعن تاريخ إسبانيا المسلمة (٣٩ ، ١٩٧٤) إلخ .

أريباس بالاو . م . - Arribas Palau, M.

آثاره : في تمودا - حول شمالي أفريقيا (١ ، ١٩٥٣) ، ومحمد الدالي ١٧٩٢ (٢ ، ١٩٥٤) ، ورسالة من سلطان المغرب إلى ماريالويزا إمبراطورة النمسا (١٩٥٤) ، وفتح أراغون (١٩٥٥) ، ورسالة من مارتن إلى أبي فارس في تونس (مجلة معهد الآداب العربية في تونس ١٨ ، ١٩٥٥) ، وحول يهود المغرب (تكرم مياس - باليوسا ١ ، ١٩٥٤) ، والحمراء في القرن ١٨ (حوليات معهد الدراسات العربية ٢٩ ، ١٩٥٤) ، والأرقام العربية (مؤتمر الآثار بالمغرب الإسباني ١٩٥٣) ، ومن فرناندو الأول ملك أراغون إلى أبي علي المغربي وتاريخ شمالي أفريقيا (تمودا ١٩٥٦ و ٥٧ و ٥٨ و ٥٩) ، وبين يوسف الثالث ملك غرناطة وفرناندو الأول ملك أراغون (١٩٥٦) ومنوعات دراسات عربية وعبرية ١٩٦٠ -



- (٦١) والأسطرلاب العربي المغربي (الأندلس ٢٧ ، ١٩٦٢) ، وبنو مرين (هسبيريس - تمودا ١٩٦٠ ، والدراسات العربية الإسلامية ١٩٦٢ (١٩٦٤) .
- وحول أحداث المغرب (هسبيريس - تمودا ١٩٦٠ و ٦١ و ٦٢ و ٦٣ و ٦٤ و ٦٦ و ٦٧ و ٦٨ و ٦٩) ، ونشرة مجمع الآداب برشلونة ٣٠ ، ١٩٦٣ - ٦٤) ، ومؤتمر شمالي أفريقيا (١٩٧٠) ، ومحمد بن عثمان حاكم تطوان ١٧٩٢ (هسبيريس تمودا ١٩٦١) ، والمرابطون والموحدون (الكراسات الإسبانية - تطوان ٢ ، ١٩٦٤) ، ووثائق مغربية في محفوظات التاريخ الوطني بمديرية (هسبيريس تمودا ٩ ، ١٩٦٨) ، والدراسات العربية والرهبان (الأندلس ٣٤ ، ١٩٦٩) ، والبعثات الإسبانية من ١٧٩١ إلى ١٧٩٢ (منوعات دراسات عربية وعبرية ١٨ - ١٩ ، ١٩٦٩ - ٧٠) ، ومولاي اليزيد والدار البيضاء (الكراسات الإسبانية - تطوان ٥ ، ١٩٧٢) والشرق الإسباني ١ ، ١٩٧٤) ، وحول المغرب (٧) ، ١٩٧٣) ، والتجارة بين إسبانيا والمغرب على عهد مولاي اليزيد (هسبيريس تمودا ١٣ ، ١٩٧٢) ، والسلطان مولاي اليزيد والتجارة الإسبانية في الدار البيضاء (مجلة المكتبات والمتاحف بمديرية ٧٧ ، ١٩٧٤) إلخ .



## الفصل العاشر

### البرتغال

بدأت الدراسات العربية<sup>(١)</sup> بقيام الدولة البرتغالية : ففي عهد ألفونسو هنري كان في شتمة مجلس أعيان من المسلمين يستشيرهم الملك في الشئون الخطيرة مستعيناً بالترجمين والبرتغاليين . وعند سقوط شتمة كان البرتغاليون جميعاً يدركون معنى صحيحة حارسها القائل من هو ؟ وأنشأ الملك دينيس جامعة لشبونة ( ١٢٩٠ ) ، ثم اشتدت العناية بالعربية بعد الاستيلاء على المغرب ، فأحسنها كثيرون ، منهم المؤرخ دوارات جالفار . وقد وجد العالم الهولندي كليناردو مكتبة عربية نفيسة في يابرة ، وتعلم أحد الأطباء العربية ، لأنه كان يطمع في كرسى ابن سينا في قلمرية . وفي أواخر القرن الثامن عشر نشطت الدراسات العربية بفضل الأب مانويل فيلاس بواس ، فأُنشئ في دير يسوع للفرنسيسكانيين بلشبونة ، كرسى للعربية ، وعنى بها لغة وتاريخاً ونشر مصنفات ، لتحديد الصلات البرتغالية ، وتخرج مترجمين لوزارة الخارجية . ومن علموا العربية في ذلك الدير :

باتيستا ، الأب دور وزاريو باتيستا - Fr. A. Dor. Baptista

الذى صنف في قواعد اللغة العربية كتاباً كان الأول من نوعه في البرتغالية ، وقع في ٢٧٠ صفحة ، وصدر عن معهد اللغة العربية في لشبونة ( ١٧٧٤ ) . ثم خلفه :

الأب جان دي صوصه ( ١٧٧٤ - ١٨١٢ ) Fr. J. de Soussa

وهو عربي من دمشق قصد البرتغال ( ١٧٤٩ ) حيث انضم إلى الرهبنة الفرنسيسكانية ، وعين ترجاناً عربياً للملك . ثم أوفدته الحكومة إلى المغرب مندوباً عنها ( ١٧٧٣ ) واختارته عضواً في مجمع العلوم بلشبونة ( ١٧٨٠ ) ، وانتدبته في معهد اللغة العربية ( ١٧٩١ ) ، وقد أبيع لجميع الطلاب الانتساب إليه ( ١٧٩٥ ) .

(١) الفصل الثالث : فتوح الإسلام ، البرتغال .



آثاره : معجم الألفاظ البرتغالية المشتقة من اللغة العربية في ١٦٠ صفحة ( لشبونة ١٧٨٩ ) ، ونصوص عربية من الوثائق الصادرة عن ملوك العرب إلى ملك البرتغال وابنه جان ، وهي عبارة عن ٥٨ رسالة نشرها متناً وترجمة برتغالية ، في ١٩٠ صفحة ( لشبونة ١٧٩٠ ) ، وكتاب في النحو العربي ( لشبونة ١٧٩٥ ) .

وبعد وفاة الأب صوصه خلفه تلميذاه :

الأب مانويل ريبيلو دي سيلفا - Fr. M. R. de Silva على كرسى العربية .  
والأب خوسه مورا - Fr. J. de Santo A. Morra في منصب المترجم الرسمي ، وقد رحل إلى بلاد المغرب حيث أتقن العربية ونشر الكثير من ذخائرها في لشبونة .  
آثاره : تاريخ روض القرطاس لابن أبي زرع متناً وترجمة برتغالية ، في ٤٢٦ صفحة ( ١٨٢٨ ) ، ورحلة ابن بطوطة في مجلدين ، الأول في ٥٢٣ صفحة والثاني في ٤٤٦ صفحة ( لشبونة ١٨٤٠ - ٥٥ ) .

وانتقل الإشراف على كرسى العربية - في أستاذية الأب سيلفا - إلى وزارة البحرية فاعتم أن ألغى ، ثم استعيض عنه بآخر في المعهد التجهيزي بلشبونة ( ١٨٤٤ ) ، وعهد به إلى كابيتانو بيريرا - Caetano Pereira ، وكان قد تعلم العربية على سيلفا ، وأوغسطو سورومنيو اللذين تخرجا بها على باكسال دي جاينجوس في مدريد ، ثم تعطل الكرسي ( ١٨٦٩ ) .  
ولما أبعد دي كاستل برانكو - de Castel Branco مستشار البلاط الملكي بلشبونة لإخلاصه للعرش إلى باريس انتخب عضواً في الجمعية الآسيوية ، فحضر جميع جلساتها ، وساعد غيرها بالمال ، وأنشأ مكتبة للمخطوطات العربية ، وأتم كتاباً كان قد بدأه عمه في علم الهيئة عند العرب في العصر الوسيط ، وصنف بمعاونة أحد الرهبان البندكيين كتاباً في قواعد اللغة الكلدانية العامية مما كان يحكى ببنوى . وخلف خمسة أبناء يجيد كبيرهم العربية ويحسنها الآخرون .

وفي عام ١٩١١ أنشئ كرسى للعربية في كلية الآداب بلشبونة - وثانٍ للعبرية في كلية الآداب بقلمرية - وثالث في معهد اللغات الأفريقية والشرقية بلشبونة . ورابع في مركز الدراسات الأدبية بجامعة بورتو . ومن المتوقع إنشاء خامس في شلب للدكتور جارتيا دومنجس ، وسادس في الجمعية الجغرافية بلشبونة ، التي تألفت فيها لجنة للدراسات العربية البرتغالية من الأساتذة : جارتيا دومنجس ، ويدرو ماشادو ، وفرانشيسكو فيلوزو ، وكارلوس جارتيا رايس ، والقائد كورايا دي كامبوس ، وخوسه جوليو جونزالفس ، وترينيداد



مارتينيث ، وجاك كوريل .

وثمة مشروع لتأسيس مراكز دراسات عربية في لشبونة لدى سفارات جمهورية مصر العربية ، والمغرب ، وباكستان ، للدراسة لغاتها وآدابها وتواريخها ، وفنونها ، وصلاتها التاريخية بالبرتغال .

#### دافيد لويس ( ١٨٦٧ - ١٩٤٢ ) David Lopes

تخرج بالعربية من مدرسة اللغات الشرقية الحية في باريس ، ولما رجع إلى البرتغال ( ١٨٩٢ ) أعاد منهج الفرنسيين في تدريسها بمدرسة لشبونة ( ١٩٠٢ - ١١ ) ، ثم عهد إليه بكرسي العربية في كلية الآداب بلشبونة ( ١٩١١ - ٣٧ ) ، فازدهر بفضلها ، وتخرج عليه منه نخبة . وقد انتخب عضواً في مجمع العلوم بلشبونة ، ومجمع التاريخ بمدير ، والمجمع العلمي العربي بدمشق .

آثاره : وافرة اشتملت على دراسات رصينة وبحوث فريدة وترجمات دقيقة ، وتحقيق نصوص غير منشورة من أشهرها : نصوص عربية عن البرتغاليين في الهند ، من كتاب البرق اليماني في الفتح العثماني للنهرواني متناً وترجمة برتغالية ، في مائة صفحة ( لشبونة ١٨٩٢ ) ، ونصوص الألبجيا العربية ، وهي كتابات برتغالية كتبت في المغرب بحروف عربية في ١٥٧ صفحة ( لشبونة ١٨٩٧ ) ، وتحفة المجاهدين للشيخ المعبري الملياري عن أحوال البرتغاليين في مليبار الهندية متناً وترجمة إسبانية ومقدمة وحواشي في ٣٣١ صفحة ( لشبونة ١٨٩٨ ) ، والعرب في البرتغال ( المجلة الإسبانية ١٩٠٢ ) وأسماء الأماكن العربية في البرتغال في ٤٤١ صفحة ( باريس ١٩٠٢ ) ، وثلاث مسائل في الأصوات التاريخية بالعربية والإسبانية ، في ٢٠ صفحة ( مؤتمر المستشرقين ، ١٤ ، ١٩٠٥ ) ، وكتابات عربية متعلقة بالبرتغال ، متناً وترجمة برتغالية في ٢٢٧ صفحة ( لشبونة ١٩١١ ) ، وحوادث أسبلا في المغرب عند استيلاء البرتغاليين عليه ، في مجلدين : الأول في ٥٤٧ صفحة ، والآخر في ٥٦٢ صفحة ( لشبونة ١٩١٥ - ١٩ ) ، وتاريخ أرزيلا تحت الحكم البرتغالي ( لشبونة ١٩٢٥ ) ، والعرب في توالييف ألكسندر كولانو ، ونصوص في الجامعة ( وهو معجم المفردات غير العربية ) ، والبرتغاليون في المغرب ( مجلة التاريخ الحديث ١٩٣٩ ) والسيد البرتغالي ( مجلة التاريخ البرتغالي ١٩٤٠ - ٤١ ) ، وبمعاونة بيكار : المصادر غير المنشورة عن تاريخ المغرب ( باريس ١٩٣٩ ) .



كورايا ، ر. ف. ( ١٨٨٨ - ١٩٤٤ ) Correia, R. V. ،  
أستاذ تاريخ الفن في جامعة قلمرية ، وقد طوف في شالي أفريقيا منقباً عن آثار الفتح  
الروماني .

آثاره : الزمور ( لشبونة ١٩٢٣ ) ، ودراسات عن علاقة الفن المغربي بالفن البرتغالي .

فيجانيه ، إيرو - Figanier, Abreu  
خلف لويس على كرسي العربية في كلية الآداب بلشبونة ، ثم علمها في معهد اللغات  
الأفريقية والشرقية ، وقد انتخب عضواً في مجمع التاريخ البرتغالي .  
آثاره : سير الرسول ، وهرون الرشيد ، وعبد الرحمن الثالث ( الموسوعة البرتغالية  
البرازيلية ) وتاريخ سانتا كروث ( أغادير ) ، وترجمة وصف ستة في القرن الخامس عشر  
لمحمد بن عبد الملك ، والأب جان دي صوصه : سيرته وتواليافه ، وكشف بالنقود العربية في  
متحف النقود بلشبونة ، ونقود الأربع عشرة أسرة في شالي أفريقيا ( مجلة الفيات ١٩٥٢ )  
ودراسة الثقافة العربية في البرتغال ( منوعات لويس - سنيغال ١٩٤٥ ) .

ماشادو خوسه بلرو - Machado Jose Pedro  
تخرج بالعربية على لويس ، وألقى في مركز الدراسات اللغوية سلسلة محاضرات عن فقه  
اللغة العربية ، وفي المؤتمر البرتغالي البرازيلي بريو دي جانيرو مباحث عن دخول المصطلحات  
العربية في اللغة البرتغالية .  
آثاره : مشكلة الكتابة البرتغالية بالحروف العربية ، وتعليق على بعض الصيغ العربية في  
معجم تاستس ، واللغة الأندلسية في مقدمة ابن خلدون ، ويابرة المسلمة ، وأثر العرب في  
المعجم البرتغالي ( مجلد حرف ع ) ، والدراسات العربية في البرتغال ( منوعات لويس -  
سنيغال ١٩٤٥ ) .

دومنجس خوسه جارثيا - Domingues Jose D. Garcia  
تعلم العربية على لويس ، وتخرج بها على فيجانيه من معهد اللغات الأفريقية والشرقية ،  
وانتدبه المعهد العالي للثقافة للقيام بأبحاث في التاريخ البرتغالي العربي .



آثاره : التاريخ البرتغالي العربي ( ١٩٤٥ ) ، ولشبونة المسلمة ( في مجموعة ثمانية قرون من التاريخ ) ، ومصر ( دراسة تاريخية وثقافية وسياسية واقتصادية وسياحية ) ، والأسس التاريخية لصلات البرتغال بالمغرب ، وأثر الوطنية البرتغالية العربية في قيام البرتغال ( رسالة إلى المؤتمر البرتغالي الإسباني في قلمرية ١٩٥٦ ) وغيرها من الدراسات .

لوزا ، أنطونيو جونسالفيس - **Losa Antonio Concalves**  
تخرج على فيجانيه ، وأحرز شهادته بامتياز ، وعين أستاذاً للعربية في جامعة بورتو .  
آثاره : فتح العرب شمالي دورو وأسماء الأمكنة التي خلفوها فيه ، والنقود الإسبانية العربية في متحف الجمعية البحرية بسرامنتو .



## الفصل الحادي عشر

### النمسا

بلغت الدولة العثمانية في زمن سليمان القانوني ( ١٥٢٠ - ١٥٦٦ ) فيينا : عاصمة النمسا . وضربت الحصار عليها ( ١٥٢٩ و ١٦٨٣ ) وهزمتها مع روسيا ( ١٧٣٥ - ١٧٣٩ ) ، وطفقت تتدخل في سياسة أوربا تدخلاً أشعر أقطارها جميعاً بأن توازنها يتوقف على قوة النمسا في رد هجمات العثمانيين والتفاهم معهم <sup>(١)</sup> عن طريق البعثات الدبلوماسية إلى الباب العالي ، فأسفر فردينان الأول ( ١٥٠٣ - ١٥٦٤ ) سليل رودولف الأول مؤسس الهابسبورك الأسرة المالكة في النمسا ( ١٢٨٢ ) - فون بوسيك إلى الباب العالي ، فأقام في الآستانة سبع سنوات جمع في أثناءها الوافر من المخطوطات الشرقية الفريدة .

#### ١ - كراسي اللغات الشرقية :

جامعة فيينا ( ١٣٦٥ ) Wien عنت باللغات الشرقية ، فاستدعى فردينان الأول المستشرق الفرنسي بوستل أستاذاً للعربية واليونانية فيها ( ١٥٥٣ ) ، ونشرت الجامعة خطبته الافتتاحية عن ميزات دراسة اللغات العبرية والسريانية والعربية ، فكانت من أوائل ما طبع بالعربية في البلاد الجرمانية ، ثم تلتها هايدلبرج بعد ٣٩ سنة . ومن استدعوا لتعليم العربية في الجامعة : جان جانتيلوني النمساوي حيث كان قد أتقن العربية في سالسبورج ، ثم الأب أنطون عربضة اللبثاني ، فصنف كتاب قواعد اللغة العربية لطلبتها الذين توافدوا عليها كلما توفر الأساتذة لها ، فأقبل الطلاب على الدراسات الإسلامية ، واللغة التركية ، وألسنية اللغات السامية في المعهد الشرقي الذي ألحق بالجامعة ( ١٨٨٦ ) ، ثم أنشأت النمسا قسمين شرقيين في جامعتها :

جراتس ( ١٥٨٦ ) Graz

إنسبروك ( ١٦٧٧ ) Innsbruck

( ١ ) الفصل الثالث ، فتح الإسلام .



وكان سفراء أوربا إلى الشرق - ولا سيما لدى الباب العالي - يستعينون بأدباء بدء بنصاري الدولة العثمانية مترجمين لهم مع الدول التي يمثلون دولهم فيها . ولما اتهم بعضهم بالتجسس عليها مرة وعلى النمسا أخرى ، وأثرى منهم من أثرى وقتل الآخرون شتقاً أنشأت الإمبراطورة ماريا تيريزيا ( ١٧٤٠ - ١٧٨٠ ) مدرسة اللغات الشرقية في فيينا ( ١٧٥٣ ) للسفراء والقناصل والتجار والعلماء . وتوالى على إدارتها : جوزيف فرانتس ( ١٧٥٣ ) ، ويوهان نكرب ( ١٧٧٠ ) ، وفرانتس هوك ( ١٧٨٥ ) ، ثم الكردينال روش . وعلم فيها أعلام المستشرقين ، وبعض الشرقيين منهم : حسن المصري ، مصنف كتاب أحسن النخب في معرفة لسان العرب بالعربية والألمانية ( فيينا ١٨٦٩ ) ، وسعد الدين أحمد أفندي ، كما تخرج منها سفراء وقناصل ومترجمون مشهورون من أمثال فردريخ فون لوكاو ( المتوفى عام ١٨٣٨ ) Fr. Von Lokau الملقب بالمرجم الشرقي ، فطارت لها في البلاد شهرة واسعة تجاوزتها إلى أوربا ، فأنشأت كل من ألمانيا ، وروسيا ، وإيطاليا ، وإنجلترا - مدرسة على غرارها لمثل وغرضها ، وظل يطلق عليها أكاديمية القناصل<sup>(٢)</sup> حتى عام ١٩٤٥ فاستبدل به اسم الأكاديمية الدبلوماسية .

## ٢ - المكتبات الشرقية :

مكتبة فيينا الوطنية تحتوى على آلاف من المخطوطات العربية النفيسة ، بينها مجموعة نسخها فون بوسبيك بخطه ، وغيرها بالخط المغربي ، و ٢٥٠ مخطوطاً من مؤلفات الزيديين جمعها جلازر . وكان أمناء المكتبة الإمبراطورية من المستشرقين ، وقد عاون بعضهم سمعان السمعاني اللبناني ( ١٧٨٣ ) - طوال أربعة أجيال ، وقد وضع آدم كولار : فهرسها الكبير ( فيينا ١٧٤٩ ) ، وصنف فلوجيل : فهرس مخطوطاتها العربية والفارسية والتركية في ثلاثة مجلدات ( فيينا ١٨٦٥ - ٦٧ ) : الأول : في ٧٢٣ صفحة ، ما عدا المقدمة ، والثاني : في ٦١٤ صفحة ، والثالث في ٦٥٣ صفحة ؛ ووضع فريدمان : فهرس أوراق البردى اليونانية والقبطية والعربية فيها ، وقد وصفها بأنها المجموعة الثانية في العالم كمية وقيمة أثرية نقلت من مصر إلى النمسا في أواخر القرن الماضي ، وقد عثر عليها الأرشيديوق راينر في الفيوم ووهبها للمكتبة ، ثم وصف نيل : أوراق البردى فيها ( الشرقيات ١٩٣٥ ) . ومكتبة مدرسة اللغات الشرقية في فيينا ، وضع كرافت : فهرس مخطوطاتها العربية

( ٢ ) بيسخوف - V. Bischoff : الدراسات الشرقية في النمسا ( المجلة الآسيوية ١٩٤٦ - ١٩٤٧ )



والفارسية والتركية ، في ٢٠٦ صفحات ( فيينا ١٨٤٢ ) ، وصنف ماير : المراجع في نقود الإسلام ، بجميع اللغات ( لندن ١٩٣٩ ) .

### ٣ - المتاحف الشرقية :

متحف جراتس ، وضع فهرس النقود الكوفية فيه كاراباتشيك ( فيينا ١٨٦٨ ) ، متحف تاريخ الفنون في فيينا ، وفيه مجموعة من آثار جنوبي جزيرة العرب نشرها دافيد هنريخ مولر ( فيينا ١٨٩٩ ) .

### ٤ - المطابع الشرقية :

المطبعة الإمبراطورية - وهي اليوم المطبعة الدولية لجمهورية النمسا ، والمطبعة الشرقية للآباء المختارين ، وعدة مطابع أخرى خاصة .

### ٥ - المجلات الشرقية :

الصحيفة الشرقية لفيينا ( ١٨٨٦ ) Vienna Oriental Journal

ثم حلت محلها المجلة النمسية للدراسات الشرقية ( ١٩١٥ )

Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes (Wien)

مجلة المحفوظات الشرقية ( ١٩٢٣ ) Archiv für Orientforschung

المجلة الآسيوية للغة وتاريخ الثقافة ( ١٩٢٥ ) Wiener Beiträge zur Kunst und Kulturgeschichte Asiens.

المجلة النمسية لتاريخ الحضارة وفقه اللغة ( ١٩٣٠ ) Wiener Beiträge zur Kulturgeschichte und Linguistik

مجلة علم السلالات البدائية ( ١٩٥٣ ) Wiener Völkerkundliche Mitteilungen.

### ٦ - المجموعات العربية :

مباحث بعثة مجمع فيينا إلى اليمن عن سقطرة والصومال ومهرة وشخوري .

تاريخ الآداب العربية لهامر - بورجشتال في سبعة مجلدات اشتملت على ٩٩١٥ ترجمة مع



مقتطفات للمترجم لهم من مخطوطات فيينا وليدن وجوتنجن (فيينا ١٨٥٠ - ٥٦) .  
مجموعة رسوم شرقية لكرافت حافظ رسوم الإمبراطور ، وقد علق عليها ابنه المستشرق  
كرافت باللغتين العربية والفرنسية (فيينا ١٨٣٦ ، ثم تلها ثلاث طبعات) .  
منشورات القسم الشرقى فى مجمع العلوم النمى .  
مكتبة المؤرخين والجغرافيين العرب ، فى ستة أجزاء لمشيك (فيينا ١٩٢٦ - ٣٠) .

#### ٧ - المستشرقون :

بوسيك ، أوجير ، فون (١٥٢٢ - ١٥٩٢) Busbecq Ogier Von

ولد فى مدينة كومين من أعمال الأفالاند ، وتعلم اللغات الشرقية ، فأسفره فردينان الأول  
إلى الباب العالى حيث اقتنى خلال إقامته سبع سنوات بالآستانة ٢٤٠ مخطوطاً عاد بها إلى  
فيينا ، وما زال فى مكتبها الوطنية مجموعة بخطه ، وقد صنف كتاباً بعنوان : آثار أنقرة .

#### دينك - Dink

آثاره : نشر الإلمام بمعرفة ملوك الحبشة فى الإسلام للمقرىزى (١٧٩٨)

الأب يوهان ، ج . (١٧٥٠ - ١٨١٦) Johann P. J.

تخرج من عدة كليات دينية فى بوهيميا ، وعلم العبرية والعربية فى جامعة فيينا ، ولم تكن  
أسبابها متوفرة ، فلما وقف عليها واستطاع أن يفهمها استناداً إلى مؤلفات المستشرقين  
الفرنسيين . والهولنديين ، رأى أن يفيد من يخلفه بتصنيف كتب مدرسية فى العربية .  
آثاره : قواعد اللغة العربية (فيينا ١٨٠٢) ، ومعجم عربى لاتينى ، وفى ذيله بعض سور  
من القرآن الكريم ، ومنتخبات فى وصف مصر لأبى الفداء ، ورسائل للبغدادى ، وأشعار من  
حماسة أبى تمام .

شتورمر ، اجناس (١٧٥٢ - ١٨٢٩) Stuermer, Ign

من خريجي مدرسة اللغات الشرقية ، وقد أسفر إلى الآستانة مرات ، ولا سيما فى زمن  
الحرب (١٧٨٨ - ٨٩) ، واستقبل سفير الباب العالى أبا بكر راتب أفندى فى فيينا  
(١٧٩٢) ، كما أوفد ابنه بارتولومىوس إلى جزيرة القديسة هيلانة (١٨١٦ - ١٨) ، ثم عين  
قنصلاً عاماً فى الولايات المتحدة .



**دى دومباى ، فرانتس ( ١٧٥٨ - ١٨١٠ ) Dombay, Fr, de**

من أصل مجرى ، تخرج من مدرسة اللغات الشرقية بفينا ، وانضم إلى الوفد الذى أرسله الإمبراطور جوزيف الثانى إلى المغرب ( ١٧٨٣ ) ، ثم ألحق بسفارة النمسا فى مدريد ، فترجماً فى زغرب ، ولما رجع إلى فيينا - منحه القيصر لقب المستشار الإمبراطورى . ولما رأى أن ما صنفه زميله الأب يوهان كاف لطلبة الجامعة عكف على دراسة التواريخ والترجمة والتعليق ، ولا سيما تاريخ المغرب .

آثاره : أنيس المطرب فى أخبار المغرب لابن أبى زرع الفاسى متناً وترجمة ألمانية ( أجرام ١٧٩٧ ، ثم ترجم إلى الإسبانية ، لشبونة ١٨٢٨ ، وإلى الفرنسية باريس ١٨٦٠ ) ، وقواعد اللغة العامية فى المغرب الأقصى ( ١٨٠٠ ) ، وفقه اللغة الفارسية ( ١٨٠٠ ) ، وتاريخ أمراء المغرب الأقصى ( ١٨٠١ ) ، وكتاب النقود العربية ( فيينا ١٨٠٣ ) ، واختصار تحفة الأريب لأبى مدين الفاسى متناً وترجمة لاتينية ( فيينا ١٨٠٥ ) ، وأمثال وحكم الغزالي متناً وترجمة لاتينية ( فيينا ١٨٠٥ ) ، ودراسة عن المخطوطات العربية فى مكتبات الأندلس .

**برينر ، فيلسباخ ( ١٧٧٢ - ١٨٤٩ ) Brenner, Felsbach Ign, Von**

ولد فى فيينا ، وتخرج من مدرسة اللغات الشرقية .

آثاره : تاريخ الحروب العثمانية الأخيرة بالتركية ، ومعجم لغة الجاغاطاي التتارية .

**هامر-بورجيشثال ، جوزيف فون ( ١٧٧٤ - ١٨٥٦ ) Hammer-Purgstall, J. Von**

ولد فى جراتس ، وتخرج من مدرسة اللغات الشرقية ، وتكلم العربية والفارسية والتركية ولما يبلغ العشرين ، فأوفدته حكومته إلى الآستانة ( ١٨٠٠ ) مترجماً ثم إلى مصر ، ثم عينته قنصلاً ومستشاراً فى ياسى ( ١٨٠٦ ) ، فمستشاراً للحكومة ( ١٨١١ ) ، ثم للإمبراطور فرانتس الأول ، فنحه لقب بارون ( ١٨٣٥ ) ، فعضواً فى مجلس الشورى . وقد تنقل فى أوروبا بحثاً عن المخطوطات الشرقية . ووصف البندقية فى كتابه : تصويرات ( برلين ١٨٠٠ ) ، وطوف فى مصر وفلسطين وسوريا ولبنان وإيران ، وأنشأ فى فيينا مجمع العلوم ، وتولى رئاسته ( ١٨٤٧ - ١٨٤٩ ) وكلف باللغة التركية ، فجدد دراساتها فى النمسا ، ثم انقطع إلى التأليف ، وكان يحسن الكتابة بعشر لغات .



أما حبه الشرق فقد دفعه إلى مقاومة الفرنسيين عندما استصفوا من المكتبة الوطنية بعد استيلائهم على النمسا ثلثمائة مخطوط ، فلم يهدأ له بال حتى استرجع منها مائة ، ثم مائة أخرى بمعاونة دي ساسي ، ولزمه ذلك الحب في قصره الذي ورثه عن الأرملة بوجشتال ( ١٨٣٥ ) على حدود الإستيريا في هاينفلد ، فله بعجائب الزخارف والرياش والمخطوط العربية والآثار والموميات المصرية ، وجعل قبره الذي شيده قبيل وفاته على طراز قبور المسلمين ، وقد نال ١٥ وساماً من أباطرة وملوك النمسا وروسيا والدانمرك وإيران وغيرهم ، ولقب دكتور شرف من عدة جامعات ، وكان عضواً في ٥٠ جمعية علمية .

آثاره : وافرة ولا سيما في تاريخ الشرق وآدابه ، وقد أسهم في تحرير مجلة مخزن الكنوز الشرقية ( فيينا ١٨٠٩ - ١٨١٨ ) ، ومن مصنفاته وتحقيقاته وترجماته : تصويرات ( برلين ١٨٠٠ ) ، وأجزاء من ترجمة القرآن ( فيينا ١٨٠٧ - ١٨٣٤ ) ، ونظم شيرين ( لينزيج ١٨٠٩ ) ، وبق الجهاد ( ١٨١٠ ) ، وطبوغرافية الشرق القديمة ( فيينا ١٨١١ ) ، والمؤسسات والمجتمع ( ١٨١٥ ) ، وتاريخ الفساسة ( ١٨١٦ - ٢١ ) ، وترجم عن التركية إلى الفرنسية مقدمة ابن خلدون ( مخزن الكنوز الشرقية - فيينا ١٨١٨ ) ، ثم سيرة عنتر بن شداد ، وما لم يكن قد ترجم بعد من قصة ألف ليلة وليلة . وديوان المتنبي شعراً بالألمانية ( فيينا ١٨٢٣ ) ، وروايات هندية دينية ( فيينا ١٨٢٣ ) ، والبردة للبوصيري ( فيينا ١٨٢٤ - ٦٠ ) .

وله دراسات في الصلات السياسية الأولى بين فرنسا والباب العالي ( المجلة الآسيوية ١٨٢٧ ) ، ومعلومات عن نقاط جوهريّة في تاريخ العرب ، والبيزنطيين ، والسلجوقيين ، والعثمانيين ( ١٨٢٩ ) ، ومذكرات ماركوس أورليوس بالفارسية أهداها إلى شاه إيران فنحه عليها وساماً . والنظم لأقدام الفارسي ( فيينا ، ١٨٣٣ ) ، وميترياقه ( ١٨٣٣ ) ، وكيفية تدبير حكومة الخلافة الداخلية ، وقد نال عليه جائزة من مجمع برلين ( برلين ١٨٣٥ ) .

وأطواق الذهب للزمخشري متناً وترجمة ألمانية ( فيينا ١٨٣٥ ) ، وحياة أعظم ملوك الإسلام ( دارشتانت ١٨٣٧ ) ، والموشحات والزجل ، وأصل ألف ليلة الفارسي ، وأبها الولد للغزالي متناً وترجمة ألمانية ( ١٨٣٨ - ٣٩ ) ، وشوق المستهام في معرفة رموز الأقلام لابن الوحشية النبطي متناً وترجمة إنجليزية ( لندن ١٨٤٠ ) ، وميقات الصلاة في سبعة أوقات بالعربية والألمانية ( فيينا ١٨٤٤ ) ، وأقوال النبي محمد ( فيينا ١٨٥٣ ) ، وتائية ابن الفارض : « سقتني حميا الحب راحة مقلتي » ، ثم ترجمها شعراً ( فيينا ١٨٥٤ ) ، والألفاظ العربية في



اللغة الإسبانية . والأختام الإسلامية ، وملخصات من الفهرست في الفتوة والفروسية عند العرب ( ١٨٥٩ ) ، وتاريخ قبائل المغول .

وخير مصنفاته : ( تاريخ الدولة العثمانية ، في عشرة مجلدات ، بالألمانية - ثم ترجم إلى الفرنسية ) وتاريخ الآداب العربية ، في سبعة مجلدات :

المجلد الأول	في ٢٢٤ × ٦٣١	صفحة	( فيينا ١٨٥٠ )
المجلد الثاني	في ٧٥٠	صفحة	( ١٨٥١ )
المجلد الثالث	في ٩٨٤	صفحة	( ١٨٥٢ )
المجلد الرابع	في ٩١٥	صفحة	( ١٨٥٣ )
المجلد الخامس	في ١١١٥	صفحة	( ١٨٥٤ )
المجلد السادس	في ١١٦٩	صفحة	( ١٨٥٥ )
المجلد السابع	في ١٢٧٩	صفحة	( ١٨٥٦ )

ويبلغ عدد التراجم في هذه الموسوعة ٩٩١٥ ترجمة مع مقتطفات لكل منهم مقتبسة من مخطوطات فيينا وليدن وجوتنجن .

وعلى الرغم من أن المؤلف بدأ في تصنيفه وعمره ٧٦ سنة ، ولما يتمه ، وخفيت عنه مصادر ، لم تكن قد أحصيت في عصره ، وأهمل وضع فهرس الأعلام والمؤلفات له فحسب صاحبه فضلاً عن أنه كان أول من أقدم على تصنيفه وفيه يقول بروكلمان : لقد حاول هامر - بورجشال تقديم أول عرض كامل للآداب العربية إلا أن أخطاء مؤلفه إجاز لنا تجاهله<sup>(٣)</sup> .

وله في المجلة الآسيوية الفرنسية : موقع المسلم - والنجوم العادية عند العرب ، وكتابات عربية بترجمته - والدروز ( ١٨٣٧ ) ، وفارس العرب عنتر ( ١٨٣٨ ) ، وكتابة كوفية على مسجد الحاكم بأمر الله ( ١٨٣٨ ) ، ومختارات من الفهرست عن الصائبة ( ١٨٤٣ ) ، والكتب المطبوعة في الآستانة عام ١٨٤١ ( ١٨٤٣ ) وعامى ٤٣ و ٤٤ ( ١٨٤٦ ) ، وحول مؤلف تاريخ حسن بن إبراهيم ( ١٨٤٧ ) ، وتذوق الكتب لدى العرب ( ١٨٤٨ ) ، وفروسية العرب ( ١٨٤٩ ) ، والأشكال المصطنعة للشعر العربي ( ١٨٤٩ ) ، والاشتراكية في الشرق ( ١٨٥٠ ) ، والخيول العربية ( ١٨٥٢ و ١٨٥٥ ) ، وسيوف الشرقيين ( ١٨٥٤ ) .



روستسافيج - شفاناو ( ١٧٩١ - ١٨٦٥ ) Rosenzweig — Schwanau V.

ولد في برين عاصمة مورافيا ، وتخرج من مدرسة اللغات الشرقية ، وعين ترجاناً في الآستانة ، ثم في بلغاريا . ثم أستاذاً في مدرسة اللغات الشرقية .  
آثاره : ترجمة منظومة يوسف وزليخا لمولانا جامعي ( ١٨٢٤ ) ، ونهج البردة للبوصيري ، ومنتخبات من ديوان جلال الدين الرومي ، وديوان حافظ الشاعر الفارسي متناً وترجمة في ثلاثة مجلدات .

فتسر - Wetsser

آثاره : نشر ذكر قبط مصر للمقرئزى متناً وترجمة ( ١٨٤٥ )

شبرنجر ، ألويس ، ( ١٨١٣ - ١٨٩٣ ) Sprenger, Aloys

ولد في التيرول ، وتعلم في إنسبروك وفيينا وباريس ، ورحل إلى لندن ، وتجنس بالجنسية البريطانية ( ١٨٣٨ ) ، ونال الدكتوراه في الطب من ليدن ( ١٨٤١ ) ، فأرسلته شركة الهند الشرقية إلى الهند طبيباً ( ١٨٤٢ ) ، وولته الحكومة رئاسة الكلية الإسلامية في دلهي ، ثم مدرسة كلكتا ، وعيسته مترجماً للغة الفارسية ، فأصدر في دلهي أول صحيفة أسبوعية بالهندستانية ، وانقطع عن خدمة الحكومة ( ١٨٥٧ ) ، فعين أستاذاً للغات الشرقية في جامعة برن بسويسرا . ثم اعتزل التعليم إلى التأليف في هايدلبرج .

آثاره : أصول الطب العربي على عهد الخلفاء ، وهي رسالته في الدكتوراه ( باتافيا ١٨٤١ )<sup>(٤)</sup> واصطلاحات الصوفية لعبد الرازق السمرقندي ( كلكتا ١٨٤٥ ) ، والإصابة في تمييز الصحابة لابن حجر العسقلاني ( كلكتا ١٨٥٦ - ٧٣ ) ، وسيرة النبي للعتبي ( دلهي ١٨٤٨ ) ، وإرشاد القاصد لابن ساعد الأنصاري الأكفاني ( كلكتا ١٨٤٩ ) ، وبمعاونة مولاي عبد الحق : فهرست كتب الشيعة للطوسي ( المكتبة الهندية رقم ٦٠ ، ٧١ ، ٩١ ، ١٠٧ ، ١٨٥٣ - ٥٥ ) ، وبمعاونة وليم ناسوليس : الحسبة والاحتساب للتهانوي ( كلكتا ١٨٥٤ ) ، وكشاف اصطلاحات الفنون والعلوم للتهانوي ( ١٨٦٣ )<sup>(٥)</sup> وبمعاونة

( ٤ ) ثم صنف هيرتل كتاباً بعنوان : المؤثرات العربية والعبرية في فن التشريح ( فيينا ١٨٧٩ ) .

( ٥ ) الفصل الثامن - إنجلترا



محمد علا : معجم المصطلحات العلمية لدى المسلمين (البنغال ١٨٥٤) .

ونشر بمجهوده : تاريخ الغزنوية للعتبي ، والرسالة الشمسية لنجم الدين الكشي ، والإتيقان في علوم القرآن للسيوطي ، وقسطاس الميزان لشمس الدين السمرقندي ، وترجم إلى الإنجليزية أقساماً من مروج الذهب للمسعودي (١٨٤١ - ٤٦) ، وله سيرة محمد مع ترجمة لبعض آيات من القرآن ، في ثلاثة أجزاء - أعانه فيها نولده ، وقد درساً عصية الخلافة في مقدمة الجزء الثالث (الطبعة الثانية ، برلين ١٨٦١ - ٦٩) ، وجغرافية البلاد العربية (برن ١٨٧٥) .

**كرافت ، ألبريخت ( ١٨١٦ - ١٨٤٧ ) Krafft, Albrecht**

ولد في فيينا ، ودخل مدارس الرهبان البندكتيين وأخذ عنهم اللغات الشرقية ، ثم تخرج من مدرسة اللغات الشرقية ، وكان أبوه حافظاً لرسوم الإمبراطور ، فعينه في القسم الشرق من مجمع العلوم النمساوي ، وساعده في إعداد مجموعة رسوم شرقية ، وقد علق عليها باللغتين العربية والفرنسية ( فيينا ١٨٣٦ ، ثم تلتها ثلاث طبعات ) وتحول إلى درس النقوش والنقود والأيقونات ، وصنف فهرساً لها ( فيينا ١٨٤٠ ) ، وفي السنة التالية عين أمين مكتبة الإمبراطور ، وترجمانياً للغات الشرقية في المحكمة العليا ، ومصححاً للمطبوعات الشرقية في المطبعة الإمبراطورية ، فوضع فهرس المخطوطات العربية والفارسية والتركية في مكتبة الجمعية الشرقية بفيينا في ٢٠٦ صفحات ( فيينا ١٨٤٢ ) ، وكتب مقالات عديدة عن الشرق ، والآداب العربية . وأفضل ما له ترجمة لكتاب روضة السرير في دولة بني مرين لابن الأحمر ( فيينا ) .

**كريمير ، البارون فون ( ١٨٢٨ - ١٨٨٩ ) Kremer Alfred, Von**

ولد في فيينا ، وتخرج من جامعها ، فأرسلته دولته قنصلاً لها إلى مصر ، ثم إلى بيروت ( ١٨٧٠ ) ، ثم استدعته لوزارة الخارجية وغيرها من الوزارات ، فعرف بجده السياسي ونشاطه الاستشراقي حتى وفاته . وقد ابتاعت مكتبة المتحف البريطاني مكتبته الشرقية . آثاره : نشر الاستبصار في عجائب الأمصار ( فيينا ١٨٥٢ - ثم نشره الدكتور سعد زغلول بجامعة الإسكندرية ) ، والجزء الخاص بجغرافية سوريا الشمالية من الدرر المنتخب في تاريخ مملكة حلب لابن الشحنة ( فيينا ١٨٥٢ ) ، والمغازي للواقدي بمقدمة وشروح إنجليزية



(كلكتا ١٨٥٥ - ٥٦ ، برلين ١٨٨٨) ، والأحكام السلطانية للماوردي ، والقصيدة الحميرية لنشوان بن سعيد الحميري (ليزيج ١٨٦٥) ، ومقالات في شعراء الإسلام مثل : أبي نواس - ثم نشر شعره في الطرد بعنوان (أبو نواس أكبر شعراء العرب) (فيينا ١٨٥٥) ومثل أبي العلاء ثم صنف كتاباً عنه بالألمانية سماه (أشعار أبي العلاء المعري) (فيينا) وترجم فرائد من شعره إلى الألمانية شعراً (المجلة الشرقية الألمانية ١٨٧٧) ، وحول أشعار ليند (مجلة مجمع فيينا) ، وعن إسماعيل بن يسار ، والجهمي ، والحسن البصري ، وعبد الغني النابلسي . ومن مصنفاته : آثار اليمن (ليزيج ١٨٦٥) ، وتاريخ الفرق في الإسلام (ليزيج ١٨٦٨) ، والملاحم البارزة لتاريخ الثقافة في الإسلام (ليزيج ١٨٧٣) ، وتاريخ الحضارة في المشرق تحت حكم الخلفاء ، في جزأين (فيينا ١٨٧٥ - ٧٧ ، فترجمه خودا بنخش ، حاذفاً منه المراجع ، كلكتا ١٩٢٠) ، ونقله إلى العربية الأستاذ مصطفى بدر ١٩٥٧ ، ثم نشر مقدمته بالعربية الدكتور على الخربوطلي ، القاهرة ١٩٦١) ، وتاريخ العرب وعاداتهم قبل الإسلام ، مستعيناً بالتذكرة الحمدونية (١٨٨٥) ، وكتاب في المراتب المصرية (١٨٨) ، والموظفان المصريان الكبيران في أواخر الأسرة الثالثة (١٨٩٠) .

#### بلوخ - Bloch

آثاره : نشر كتاب الشرائع لابن ميمون ، بشرح وافية (فيينا ١٨٨٨) .  
بلوخ ، خ . : ترجمة جونهيل ١٨٦٢ - ١٩٣٦ (صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ١٩٣٦ - ٥٦) ، ونظرية المعرفة والمنطق في العقيدة البوذية (المجلة الآسيوية ١٩٢٦) ، وما وراء الطبيعة في العقلية البدائية (// ١٩٣٢) إلخ .  
بلوخ ، ت . : المصنفات العربية في الهند (المجلة الشرقية الألمانية ، ٦٣ ، ١٩٠٩) ، وكتابات علاء الدين حسين شاه (صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ١٩١٩) .

#### جوخه ، ر . - Gosche, R.

آثاره : نشر جزءاً من كتاب الأوائل لأبي هلال العسكري (هالة ١٨٦٤) ، وكتاب الأوائل للسيوطي (١٨٦٧) ، ثم نشره الدكتور أسعد طلس في العراق .



**كاراباتشيك ، جوزيف فون ( ١٨٤٥ - ١٩١٨ ) Karabacek Joseph Von**

ولد في جراتس ، وتخرج بالحقوق ثم باللغات الشرقية من جامعة فيينا ، وحصل على الدكتوراه ، لكنه خرج عن مألوف علماء عصره ، فصدف عن علوم الشرق إلى فنونه ، فعنى بدراسة الخطوط العربية وتحليلها وتفصيلها ، والملابس وأنواعها وأشكالها ورسومها ، والنقود الكوفية ونقوشها ، والأحجار ودراسة البرديات وأنواع الورق الذي استخدمه العرب على مر العصور ، وتاريخ أمم الإسلام ، فأحرز بذلك منزلة سامية ، وعين أستاذاً لتاريخ الأمم الإسلامية والخطوط العربية القديمة في جامعة فيينا ( ١٨٦٨ ) ، وعضواً في مجمع العلوم ( ١٨٨٨ ) وأمين المكتبة الإمبراطورية بأمر القيصر فرانتس جوزيف ( ١٨٩٩ ) فلم يتركها إلا لقبره .

[ ترجمته ، بقلم بيكر ، في الإسلام ، ١٩٢٠ ]

**آثاره :** النقود الكوفية المحفوظة في متحف بوهانيوم في جراتس ( فيينا ١٨٦٨ ) ، وعلم الخطوط الكوفية ( فيينا ١٨٩٥ ) ، وفي سنة ١٨٨٥ عثر الأرشيديوق راينر في الفيوم على أوراق البردي اليونانية والقبطية والعربية فأهداها إلى النمسا ، ودُفِعَتْ إلى صاحبنا فدرسها درساً وافياً أتبعه بحثاً عن الورق العربي القديم ( فيينا ) وله : الحزف الشرقى ، والمقوقس المصرى ، والألبسة الدينية في كنيسة القديسة مريم بألمانيا - براونشوايك ) وعليها خطوط وطرارز عربى ( ١٨٨٢ ) ، والفنانون الإيطاليون في بلاط محمد الثانى ( فيينا ١٩١٨ ) ، وكان يعد الجزء الثانى منه بعنوان حركة الفنون في عهد السلطان سليمان ١٥٢٠ - ١٥٩٥ فحال الموت دون إتمامه ) ، وتاريخ الأمم الإسلامية ( فيينا ) وفي مجلة الدراسات الشرقية لفيينا : الخطوط العربية ( ١٩٠٦ ) ، وورق البردى ( ١٩٠٨ ) ، وأول شهادة تاريخية عن ظهور الأتراك ( ١٩١٠ ) ، والمصادر في تاريخ الورق ، والرسام الفارسى رضا العباسى ( ١٩١١ ) .

**مولر ، دافيد هنريخ ( ١٨٤٦ - ١٩١٢ ) Mueller, D. H.**

تعلم في برسلاو ، وفيينا ، وليزيج ، وستراسبورج ، وحصل من فيينا على الدكتوراه ( ١٨٧٥ ) والأستاذية ( ١٨٧٦ ) ، وقد تخرج على زاخاو وخلفه في جامعة فيينا ، فعين أستاذاً كرسي اللغات السامية ( ١٨٨٥ ) ، وقد قام بدراسة المخطوطات العربية في مكبات لندن ، وباريس ، وإستانبول . وتولى رئاسة مجلة الدراسات الشرقية لفيينا التى أسسها ( ١٨٨٦ ) ،



ورأس بعثة علمية إلى اليمن (١٨٩٨) ، وعنى بفقه اللغة وبالكتابات الأثرية .

[ ترجمته : بقلم جابر في الإسلام ، ١٩١٣ ]

آثاره : نشر كتاب الفرق للأصمعي مع شرح وفهارس ( فيينا ١٨٧٦ - ٩١ ) ، وجزءاً من كتاب الإكليل لابن الحائك الهمداني متناً وترجمة ألمانية مع تعليقات كثيرة ( ليزيغ ١٨٧٩ ) ، وآثار الصابئة ( فيينا ١٨٨٣ ) ، وصفة جزيرة العرب لابن الحائك الهمداني ، الجزء الثاني ، مع تعليقات وحواش وفهارس تاريخية وجغرافية وشرح بالألمانية ( ليدن ١٨٨٤ - ٩١ ) ، واشترك في نشر الطبرى ، من ٩٩ إلى ١٢٠ ، ونشر له جزءاً مستقلاً ( ليدن ١٨٨٥ - ٨٩ ) ، والذيل ( ليدن ١٨٩١ ) ، ومنقوشات الحبشة ( فيينا ١٨٩٤ ) ، وآثار ( جنوب ) جزيرة العرب في متحف فيينا ( فيينا ١٨٩٩ ) ، وشرح لغز عربي ، وكمال الدين وإتمام النعمة في إثبات الغيبة ، وكشف الخيرة للصفيدي ( هايدلبرج ١٩٠١ ) ، ومن مباحثه : ترجمة نولدكه ( مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٠٦ ) ، والفعل في اللغات السامية ( الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦ ) ، واللهجة العربية ( دي فوجيه ١٩٠٩ ) .

جلالز ، إدوارد ( ١٨٥٥ - ١٩٠٨ ) Glaser, Eduard.

ولد في بوهيميا ، وتوفي في ميونيخ ، وقد تخرج من جامعة فيينا ، وعين مساعد أستاذ للغة العربية فيها ، ومشرفاً على المرصد القيصري ، واشتهر بارتياح بلاد العرب وشمال أفريقيا من قبل مجمع الكتابات والآداب والتنقيب عن آثار اليمن في رحلاته العلمية ( ١٨٨٢ - ٨٨ ) أسفرت عن اكتشاف ١٠٣٢ كتابة قديمة منقوشة على الأحجار باعها من المتحف البريطاني ومتحف فيينا ، واقتناء ٢٥٠ مخطوطاً من مؤلفات الزيديين وضعت في مكتبة فيينا الوطنية . وقد صنف في ذلك عدة كتب ، بعضها في آثار العرب ، والبعض الآخر في لغاتهم وتاريخهم وجغرافيتهم بالاستناد إلى النقوش والكتابات وغيرها ، وقد أفاد منه جورجى زيدان في كتابه : تاريخ العرب قبل الإسلام .

آثاره : نشر كتابات حميرية قديمة كشف فيها عن ملوك التبابعة وملوك الحبشة الذين استولوا على اليمن بعد نكبة نجران ( المجلة الآسيوية الفرنسية ، والصحيفة الشرقية لفيينا ) ، ونقوش صنعاء ( برلين ١٨٩٣ ) إلخ .



جابر ، رودولف ( ١٨٦١ - ١٩٢٩ ) Jeyer, Rudolf

تخرج على مولر ، وعين أستاذاً للعربية في جامعة كراكوفيا في بولونيا .  
ترجمته ، بقلم براو في المجلة النمساوية للدراسات الشرقية ، ( ١٩٢٩ )  
آثاره : أسماء الوحوش للأصمعي ، وما خالف فيه الإنسان البهيمية لقطرب ( فيينا  
١٨٨٨ ) ، وأشعار أوس بن حجر متناً وترجمة ألمانية بمقدمة وافية ( فيينا ١٨٩٢ ) ، وقصيدتا  
الأعشى : ( ما بكاء الكبير ) . . ( وودع هريرة ) متناً وترجمة ألمانية ( ليزيخ ١٩٠٥ -  
١٩ ) ، ومشارف الأقاوي في محاسن الأراجيز ، جمعها من محاسن أراجيز العجاج ، ورؤية ،  
وذى الرمة ، وجريز ، والشماخ وغيرهم ، وعلق عليها بالألمانية ( ليزيخ ، نيويورك  
١٩٠٨ ) ، وكتاب المكاترة عند المذاكرة للطيالسي ( ١٩٢٧ ) ، والصبح المنير في شعر  
أبي بصير ، وأردفه بدواوين الأعشى الآخرين ، والأعشى لقب أطلق على اثنين وعشرين  
شاعراً أكبرهم أعشى قيس أبو بصير - مع تعليقات وحواش وفهارس ، ولكن المخطوطات  
التي أخذ عنها كان بعضها سقيماً سرت فيه أخطاء قواعد وأوزان ، ولم يتم الجزء الثاني ، وهو  
ترجمة الديوان إلى الألمانية ، فصدر الجزء الأول ( على نفقة لجنة ذكرى جيب ، فيينا  
١٩٢٨ ) .

وفي إسلاميك : دراسة عن أغراض الشعر العربي ( ٧ ، ١١٠ ) ، وشعر الشنفرى ( ٧ ،  
١١٧ ) ، وفي المجلة الشرقية الألمانية : الحماسة للبحرئ ( ٤٧ ، ٤١٨ ) ، وامرؤ القيس  
( ٦٨ ، ١٩١٤ ) ، وقصيدة جديدة منسوبة إلى امرئ القيس نشرها جريفي ، فحققتها  
جابر ، وأعاد نشرها ( ١٩١٤ ) ، وفي المجلة الآشورية : سلامة بن جندل والسموئل ( ٢٦ ،  
٣٠٥ ) والسموئل بن عاديا ( ١٩١٢ ) ، وفي مجلة الدراسات الشرقية لفيينا : أسلوب القرآن  
( ١٩٠٨ ) ، وعن الشعر الجاهلي ( ٢٣ ، ١٩٠٩ ) ، وديوان الأخطل ( ١٩٢٦ ) ،  
والطيالسي ( ١٩٢٨ ) ، وفي غيرها : كتاب الكامل ( الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦ ) ،  
وديوان سلامة بن جندل ( تكريم زاخاو ١٩١٥ ) .

بيتنر ، ماكسيميليان ( ١٨٦٩ - ١٩١٨ ) Bittner, Maximilian,

تعلم في مدرسة اللغات الشرقية بفيينا على فرموند ، والتركية على سعد الدين أحمد  
أفندي ، والعبرية على باكوب أوبرماير ، والأرمنية على الآباء المختارين . ثم التحق بجامعة فيينا



ونال منها الدكتوراه في الآداب العربية (١٨٩٢) وعاون على تنظيم مكتبها . واشترك في مؤتمر المستشرقين الثاني عشر (رومة ١٨٩٩) ، وعين أستاذاً للعربية في جامعة فيينا (١٩٠٤) ، وفي المجمع الشرقي (١٩١٣) الذي بدل اسمه إلى أكاديمية القنصل ، وأثث قصره بالرياش الشرقي وزينه بالنقوش العربية والفارسية والتركية والهندية على طريقة هامر - بورجشتال ، وعاش فيه عيشة عربية صرفة .

آثاره : كتب قواعد ثلاث عشرة لغة - وكان يحسن ٥١ لغة ولهجة - في ثلاثة مجلدات ( منشورات مجمع العلوم ) ، وأشهر ما اشتهر به أبحاث متفرقة في أصول العربية الأولى والآداب الجاهلية ، وفضل العربية على التركية والفارسية ، ونشر الأرجوزة من ديوان العجاج ( فيينا ١٨٩٤ ) ، وأوائل قصائده (١٨٩٦) ، وكتاب الخلوة في عقائد الزيدية عباد العفريت بالعربية والكردية بمقدمة وترجمة ألمانية ( فيينا ١٩١٣ ) ، ومن دراساته : اللغات السامية المقارنة ( مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٠٩ ) ، والزيدية ( أنتروبوس ١٩١١ ) ، والشعر التركي ( مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩١٢ ) .

ياسترو ، م . ( المتوفى عام ١٩٢١ ) Jastrow, M.

تخرج بالعربية والعبرية ، فنه بهما ذكره .

آثاره : نشر كتاب أبي زكريا يحيى بن داود هيوح في الأفعال اللينة ( ليدن ) ، وقصة العربي في ليدن ، ومعجم اللغة اليهودية الآرامية ، وتاريخ بابل وآشور .

هافنر ، أوجوست ( ١٨٦٩ - ١٩٤١ ) Haffner, Aug.

تعلم في أنسبروك ، وتخرج من جامعة فيينا ، وأتقن العربية على أساتذة جامعة القديس يوسف في بيروت . ثم عين أستاذاً في جامعة أنسبروك (١٩٠٦) .

آثاره : نشر للأصمعي كتاب الخيل ( فيينا ١٨٩٥ ) ، وكتاب الشاه ( بيروت ، المطبعة الكاثوليكية ١٨٩٦ ) ، وكتاب الدارات وكتاب المطر ( المشرق ، ١ ، ١٨٩٨ ) ، وكتاب النبات والشجر ( بيروت ١٨٩٨ ) ، والنخل والكرم ( بيروت ، ١٩٠٢ ) ، وكتاب الإبل ( ليزيغ ١٩٠٥ ) ، وكتاب خلق الإنسان ( ليزيغ ١٩٠٥ ) ، والقلب والإيدال لابن السكيت . ونشر بمعاونة الأب شيخو اليسوعي : البلغة في شذور اللغة ، واللأ واللبن لأبي زيد الأنصاري وعشر مقالات ، وفيها المثلث لقطرب ينظم وشرح لمجهول ( بيروت



(١٩٠٨) ، وله : ذيل الصغاني ( بيروت ١٩١٢ - طبعة جديدة منقحة ) وحول المفضليات التي نشرها أبو بكر عمر الداغستاني ( المجلة المشرقية النمساوية ، ١٣ ) ، وبمعاونة الأب صالحاني اليسوعي : الأضداد للأصمعي والسجستاني ولابن السكيت وللصغاني ( بيروت ١٩١٣ ) .

**رود وكناكيس ، نيقولاوس ( ١٨٧٦ - ١٩٤٥ ) Rhodokanakis, Nikolaus**

**آثاره :** نشر ديوان عبد الله بن قيس الرقيات متناً وترجمة ألمانية ( فيينا ١٩٠١ ) وله : معاني الشعر لابن قتيبة ( الدراسات الشرقية ١ ، ٣٨٨ ) ، والحنساء ومراثيها ( مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ، ١٩٠٤ ) والمصنفات العربية في مكتبة إستانبول ( تكريم نولدكه ١٩٠٦ ) ، ونصوص باللغة العربية العامية من ظفار ( ١٩٠٨ ) ونصوص سبئية قديمة ( فيينا ١٩٢٧ ) .

**زامبور ، فون ( المتوفى عام ١٩٤٩ ) Zambaur, E. Von**

**مقدم في الجيش عني بالتاريخ الإسلامي .**  
**آثاره :** كتاب الأنساب والتأريخ للتاريخ الإسلامي ، وهو مجموعة غنية في صحة السند ونتائج أبحاث المستشرقين ، والكتابات القديمة ، والنقود المتعددة ، منذ فجر الإسلام حتى عام ١٩٢٧ ( هانوفر ١٩٢٧ ) ، وقد أنفقت جامعة الدول العربية على ترجمته فقله الدكتور زكي محمد حسن ، وطبع في مطبعة جامعة القاهرة ) وله في مجلة النميات دراسات عن : النقود الشرقية ( ١٩٠٥ ، ١٥ ، ٢٩ ) ، ونقود الخلفاء ( ١٩٢٢ ) ، والمغول ( ١٩٤٧ ) .

**جايجر ، ب . ( ١٨٨١ - ١٩٦٤ ) Geiger, B.**

**آثاره :** في المجلة النمساوية للدراسات الشرقية : معلقة طرفة ( ٢٠ ، ١٩٠٦ ) ، وفارس ( ٢٩ ، ١٩١٥ ) ، ثم اللغة الهندية الإيرانية ( تكريم تقي زاده ١١٦٢ ) إلخ .

**أوبرمان ، ج . ( ١٨٨٤ - ١٩٥٦ ) Obermann, J.**

**آثاره :** علم الكلام ( المجلة النمساوية للدراسات الشرقية ١٩١٥ ، ١٩١٧ - ١٨ ) ، ومهد الإسلام ( مجلة الدراسات السامية ٥ ، ١٩٢٧ ) ، وفي تاريخ دانتان ( ١٩٥٥ ) ، وحسن البصري ( صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ٥٥ ، ١٩٣٥ ) ، والقرآن ( الصحيفة الأمريكية للغات والآداب السامية ٥٨ ، ١٩٤١ ) إلخ .



سيجيل ، ا. ( ١٨٨٤ - ١٩٥٩ ) Siggel, A.

آثاره : الكيمياء ( الإسلام ٢٤ ، ١٩٣٧ ) ومحمد بن أبي الخير ( الدراسات الطبيعية ( ٨ ، ١٩٤١ - ٤٢ ) ، وعلى الطبرى ( « » ) إلخ .

جروهمان ، أدولف ( المولود عام ١٨٨٦ ) Grohmann, A.

أستاذ الثقافة الإسلامية واللغات السامية في جامعة أنسبروك ( النمسا ) ، ثم في جامعة براغ ( تشيكوسلوفاكيا ) ، وكرسي التاريخ الإسلامي في جامعة القاهرة ( ١٩٥٤ ) ، وله فيه دراسات عميقة مستفيضة نشرها في مجلات الاستشراق الكبرى ، وعنى بتحقيق أوراق البردي العربية وتنظيم الفهارس لها عناية خاصة ، جعلت منه أحد أعلامها ، فعهدت إليه مصر بدراسة أوراق البردي العربية المحفوظة في دار الكتب المصرية ( ١٩٣٠ ) ، فحررها وباشر نشرها ( ١٩٣٤ ) ، ثم استأنفه بعد الحرب ، فوقع في عشرة أجزاء من أكمل البرديات وأوسعها في العالم ، وهي تقدم مادة غزيرة عن التاريخ الإسلامي في العصور الوسطى وأصوله الثقافية ، وعمل في ليدن وكأستاذ زائر في جامعة القاهرة .

آثاره : ( جنوب ) جزيرة العرب ، في جزأين ( لينزيج ١٩٢٢ - ٢٣ ) ، وأوراق البردي العربية بدار الكتب المصرية في عشرة مجلدات بالإنجليزية ، مع تعليقات وافرة عليها ( ١٩٣٤ - ٣٨ ) ، ثم طبعت الأجزاء السادس والسابع والثامن والتاسع ما خلا الألواح التي تطبعها مصلحة المساحة ( ١٩٦٠ ) وتستغرق ألواح كل جزء منها وقتاً طويلاً ، ونقل المجلدين الأول والثاني إلى العربية الدكتور حسن إبراهيم ، والثالث الأستاذ عبد الحميد حسن .

ومن دراساته : أوراق البردي العربية ( إسلاميك ١٩٢٥ و ١٩٢٦ ، والمحفوظات الشرقية : ١٩٣١ و ٣٣ و ٣٤ و ٣٧ و ٣٨ و ٣٩ و ٤١ و ٤٣ و ١٩٥٠ ، والدراسات البردية : ١٩٣٢ ، والإسلام ١٩٣٥ ، ونشرة المعهد المصري : ١٩٣٩ و ٥١ و ١٩٥٤ ، وتكريم أوبنايم : ١٩٣٣ ، وميزيون : ١٩٣٩ ، ودراسات الجمعية التاريخية المصرية : ١٩٥١ ) ، وعيسى في القرآن ( الصحيفة الشرقية لفينا ١٩١٤ ) ، والفن في الإسلام ( المحفوظات الشرقية ١٩٢٩ ) ، ومصر والعرب ( نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٣١ ،



والمحفوظات الشرقية (١٩٣٥) ، والعباسيون (منوعات ماسبيرو ٣٥ - ٤٠) ، والأختام العربية (ذكرى هرسفيلد ١٩٥٢) <sup>(٦)</sup> .

ماير ، ل . ا . (١٨٩٥ - ١٩٥٩) Mayer, L. A.

تخرج من جامعة فيينا ، واختير رئيساً لمعهد العلوم الشرقية في القدس ، وقد باشر منذ عام ١٩٣٦ إصدار حولية عن الآثار والفنون الإسلامية بعدة لغات ، وواظب على الكتابة في مجلة تسجيل الكتابات العربية في القاهرة ، وفي غيرها .  
آثاره : نشر مخطوط (الذيل) لكتاب (الأنس الجليل بتاريخ القدس والخليل) لمجير الدين العليمي الحنبلي (صحيفة الجمعية الشرقية الفلسطينية ١٩٣١) ، ووضع دليل التنقيب في فلسطين عام ١٩٣١ (القدس ١٩٣١) ، وآخر في فلسطين منذ الفتح الإسلامي ضمنه جميع المصادر العربية عن الجغرافيا والتاريخ . ومواد جديدة لفن الدروع المملوكية (القدس ١٩٣٧) ، ووقفية قايتباي (لندن ١٩٣٨) ، والمراجع في نقود الإسلام ، في ١١٦ صفحة تضمنت المدونات عن نقود الإسلام في الكتب والمجلات بمتعدد اللغات ، مع فهرس بأسماء المؤلفين على حروف المعجم (لندن ١٩٣٩) ونشر سلسلة عن الرنوك والنقود والمنحوتات الكتابية في بنايات غزة القديمة (صحيفة الجمعية الشرقية الفلسطينية ١٩٢٣ و ٢٥ و ٢٦ و ٢٩ و ٣٠ و ٣١) .

وصنف كتاباً في الأزياء الإسلامية نشر منه مقتطفات في مجلة الفن الإسلامي . وفي الثقافة الإسلامية : أزياء النساء المسلمات في عهد المماليك (١٩٤٣) ، وأزياء الخلفاء العباسيين في مصر في عهد المماليك <sup>(٧)</sup> . ومما كتبه بالعربية : الأزياء في العصور الوسطى (مجلة الكلية للجامعة الأمريكية في بيروت) ، وصنف بمعاونة سوكينيك : كتاب السور الثالث في القدس القديمة . وبمعاونة جرستانج : فهرس الأسماء الجغرافية الحثية ، وله في نشرة إدارة الآثار في فلسطين : نقود الفاطميين (١٩٣٢) ، وكتابة عربية في العصر الوسيط على حرم القدس (١٩٣٢) ، واسم خان الأحمر في بيسان (١٩٣٢) ، وكتابات عربية (١٩٣٢ و ٣٣ و ٣٤) وكتابات بيبرس (١٩٣٣) ، ونقود برقوق (١٩٣٤) ، والدينار الأموي

(٦) بيسخوف : الدراسات الشرقية في النمسا (المجلة الآسيوية ١٩٤٦ - ٤٧)

(٧) ولإميل لودفيج التمسوي كتاب نفيس بعنوان : نهر النيل ، في ٣٥٢ صفحة ، ترجم إلى الإنجليزية سنة ١٩٣٦ ، ونقله إلى العربية الأستاذ عادل زعير ، ونشرته دار المعارف بمصر .



(١٩٣٥) ، وتعليق على تاريخ الياجلى بتحقيق ستيفان (١٩٣٥ - ٣٦ ، ٣٨ ، ٣٩) ،  
والخليفة المستعين بالله (١٩٤٥) وكتابة من الموقر (١٩٤٦) وفي غيرها : الكتابة العبرية على  
حرم القدس ( مجلة الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية ١٩٣٠ ) ، وشعارات المالك في  
اليونان وتركيا (منوعات ماسبيرو ١٩٣٥ - ٤٠) .

وفي مجلة الفن الإسلامى : البرونز الإسلامى فى بالرمو (١٩٣٦) ، وشعارات جديدة  
للمالك (١٩٣٧) ، وزخرف المخطوطات فى دمشق (١٩٤٢) ، وسلاح وزينة (١٩٤٣) ،  
وفي غيرها : الشعارات فى أيام المالك (سيريا ١٩٣٧) ، والدراسات الإسلامية الحديثة فى  
فلسطين (مؤتمر المشرقين ١٩٣٨) ، ولغز الشعار الإسلامى (نشرة المعهد المصرى  
١٩٣٩) ، والفن الإسلامى (مؤتمر المشرقين ١٩٥١) ، والفنون الإسلامية (١٩٥٤)  
والأسطرلاب الإسلامى (فى كتاب كونل ١٩٥٧) ، والفن الإسلامى (نشرة متحف أمير ويلز  
١٩٥٧ - ١٩٥٩) .

#### كوفلير ، ه. - Kofler, H.

أستاذ العربية فى جامعة فيينا ، قام بدرس اللهجات العربية القديمة واللغة العربية  
(الفصحى والعامية) .

آثاره : عن بدر الدين بن جماعة (إسلاميك ٦ ، ١٩٣٤ ، ١٩٣٥) ، والإصلاح فى  
اللغة العربية (٥// ، ١٩٣٢) ، وترجم كتاب الأضداد لأبى على قطرب (٥// ،  
١٩٣٢) ، واللهجات العامية (المجلة النمسية للدراسات الشرقية ٤٧ ، ١٩٤٠ و ٤٨ ،  
١٩٤١ و ٤٩ ، ١٩٤٢) .

#### بانيرت ، ارنتس (١٨٩٥ - ١٩٧٦) Bannerth, E.

ولد فى مدينة إيلينبورك بألمانيا ودرس اللاتينية واليونانية ، ثم العربية من دون معلم ، وقرأ  
تاريخ الأدب العربى لبروكلمان ، وتاريخ الأدب الفارسى ، فتعلم الفارسية ثم التركية وفيها  
الوافر من المفردات العربية ، فيسرتها عليه . وفى عام ١٩١٦ أرسل مترجماً عسكرياً إلى  
إستانبول والعراق فعنى بصوفية جلال الدين الرومى . وأسرته الإنجليز فى الجبهة (١٩١٧) ،  
وانتقل إلى الهند ، فاستقر فيها حتى عام ١٩٢٥ وتعلم الأوردية ، وقرأ الكثير من الآداب  
الإسلامية والشرقية حتى إذا رجع إلى ألمانيا تابع دروسه فى جامعتى ميونيخ وفيينا ، ونال



الدكتوراه في اللغات الإسلامية من جامعة فيينا بأطروحة عن اللغة العثمانية القديمة . وعين مدرساً للفلسفة والتاريخ والآداب الألمانية مدة .

ثم تنقل بين بلاد البلقان لدراسة أحوال المسلمين اللغوية والاجتماعية ( ١٩٣١ - ٣٨ ) ، ثم عين مدرساً للغات الشرقية في أكاديمية القناصل بفيينا التي حلت محل مدرسة اللغات الشرقية ( ١٩٣٩ ) ، و مترجماً في الجيش الهندي ( ١٩٤١ ) ، فنقل بعض مصنفات الهنود النثرية والشعرية إلى الألمانية والإنجليزية ، ومحمد إقبال : المشكو ، وجواب الشكوى ، وصنف كتاباً في قواعد اللغة الأوردية ، وأسرر الفرنسيون ( ١٩٤٤ ) ولما أطلق سراحه عين أستاذاً للغات الشرقية في جامعة فيينا ( ١٩٥٦ ) ونال رتبة مونسنيور . وقد طوف في بلدان الشرق العربي ، ودرس لهجاتها العامية وآدابها الحديثة وحياتها الإسلامية .

آثاره : نشر كتاب مراتب الوجود للجبلى متناً وترجمة وشرحاً ( ١٩٥٦ ) ، وديوان الشاعر الأندلسي أبي مدين دفين تلمسان ( ١٩٥٨ ) ، وصنف قواعد اللغة الأوردية ( ١٩٤٢ ) ، والإسلام اليوم وغداً ( ١٩٥٨ ) ، وكلفته اليونسكو تصنيف كتاب عن التفاهم بين الشرق والغرب ، وله دراسات عن : ابن سينا ، والفارابي ، وابن طفيل ، وشرح على كبار المتصوفين .

ومن مقالاته : اللغات السامية في سوريا ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٢٠ ) ، والإسلام والشعر الأوردي الحديث ( إنتر بوس ١٩٤٢ - ٤٥ ) ، وديوان الصوفي صعب أبي مدخن ( مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ٥٣ ، ١٩٥٧ ) ، والدمرداشية الصوفية في مصر ( // ٦٢ ، ١٩٦٩ ) ، وعن الإسلام ( بستان ١٩٦١ ، ١٩٦٦ ) ، وفي منوعات المعهد الدومينيكي للدراسات الشرقية : أنشودة شعبية للحج ( ٦ ، ١٩٥٩ ، ١٩٦١ ) ، ثم مواويل المداحين

المصريين ( مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٦٠ ) ، وترجمة كتاب منهاج العابدين للغزالي ( ١٩٦٣ ) ، وترجمة موال أدهم الشرقاوي ( ١٩٦٢ - ١٩٦٣ ) ، والرفاعية في مصر ( ١٩٧٠ ) ، والملاحم الإنسانية للشاذلية في مصر ( ١٩٧٢ ) ، والذكر والخلو بحسب ابن عطاء الله ( ١٢ ، ١٩٧٤ ) .

مشيك ، هانس فون - Mzik, H. Von

تشيكى الأصل نشر مكتبة المؤرخين والجغرافيين العرب من مخطوطات المكتبة الوطنية بفيينا



متناً وترجمة في ستة أجزاء (فيينا ١٩٢٦ - ٣٠) ، وعين عضواً في المجمع العلمي العربي بدمشق (١٩٥٦) .

آثاره : نشر رحلات ابن بطوطة في الهند والصين (هامبورج ١٩١١) ، وفي مكتبة المؤرخين والجغرافيين العرب / الوزراء والكتاب للجهشياري بالتصوير الشمسي عن مخطوط المكتبة الوطنية بفيينا مع مقدمة بالألمانية (فيينا - ليزيغ ١٩٢٦) ، ثم نشره الأساتذة مصطفى السقا ، وإبراهيم الإبياري ، وعبد الحفيظ تقي الدين ، القاهرة ١٩٣٨) ، وصفة الأرض للخوارزمي ، مع خمس خرائط وشروح وتعليقات (فيينا ١٩١٦ ، ليزيغ ١٩٢٦) ، وعجائب الأقاليم السبعة لابن سراجيون (فيينا ١٩٢٩) ، ورسم المعمور من البلاد لمحمد بن مرسى بن شاكر . ومن مباحثه في مجلة الدراسات الشرقية لفيينا : مروان الثاني (١٩٠٦) ، ومن تاريخ الإسلام (١٩١٥) ، وبطليموس ومحمد بن موسى الخوارزمي (١٩٣٦) . وفي الآداب الشرقية : الإدريسي وبطليموس (١٩١٢) ومن تاريخ شمالي أفريقيا (١٩١٢) ، وفي إسلاميكا : كتاب صورة الأرض لجعفر محمد بن موسى الخوارزمي (١٩٢٧) ، ثم الجزيرة العربية (جنوب) الجزيرة في تاريخها وجغرافيتها وثقافتها (١٩٢٩) ، وفي المجلة الشرقية الألمانية : الأصطخرى (١٩٥٣) والفردوسي (١٩٥٤) .

بلوخ . أ. - Bloch, A.

آثاره : قواعد العربية (أنتروبوس ١٩٤٦ - ٤٩) ، والقصيدة (الدراسات الآسيوية ١٩٤٨) ، والشعر الجاهلي (أنتروبوس ١٩٤٢ - ٤٥) ، والعمل الشرقى (١٩٥٠ - ٥٣) ، والأمثال العربية (دراسات تشودي ١٩٥٤) .

يانسكي ، هيربرت (المولود عام ١٨٩٨) Jansky, Herbert

أستاذ اللغة التركية في جامعة فيينا .

آثاره : ألحان شعبية تركية ، وكتاب قواعد اللغة التركية (١٩٦٠) ، ومعجم ألماني تركي

(١٩٦١) .



دودا ، هيربرت فيلهلم ( ١٩٧٥ - ١٩٠٠ ) Duda, Herbert Wilh

تخرج من جامعة براغ وفيينا ، وليزيج ، وباريس . وعين معيداً في جامعة ليزيغ ( ١٩٣٢ ) ، وأستاذاً في جامعة برسلاو ( ١٩٣٦ ) ، وأستاذاً زائراً في جامعة صوفيا ( ١٩٤١ - ٤٣ ) ، وأستاذاً للتركية والفقه الإسلامي في جامعة فيينا ( ١٩٤٣ ) ومديراً للمعهد الشرقي في جامعة فيينا ( ١٩٤٦ ) وعضو مجامع وجمعيات عدة .

آثاره : أحمد هاشم ( ١٩٢٩ ) ، وزخرفة المخطوطات في إستانبول ( المحفوظات الشرقية ١٩٣١ ) ، وعماد الدين الفقيه ، والفتاوى ( المصدر السابق ١٩٣٥ ) ، والنصارى في تركيا ( مجلة الدراسات الشرقية لفينا ١٩٤٨ - ٥٢ ) ، والمحفوظات العثمانية في كونيهاجن ( نشرة المعهد الشرقي ١٩٥٠ ) ، والإمبراطورية العثمانية في أوروبا ( مجلة الدراسات الشرقية لفينا ١٩٤٨ - ٥٢ ) ، وتركيا عام ١٧١٧ ( وثائق إسلامية غير منشورة ١٩٥٢ ) ، وترجمة هانس كوفلر ، ٢٠ آذار/مارس ١٩٤٧ ( مجلة الدراسات الشرقية لفينا ١٩٤٨ - ١٩٥٢ ) ، والنصرانية والعثمانيون ( مجلة الدراسات الشرقية لفينا ٥١ ، ١٩٤٨ ) ، والدراسات البلقانية ( نشرة أكاديمية القناصل ١٩٤٩ ) ، وسلسلة مباحث عن اللغة التركية وأدبها وثقافتها ، وتاريخ السلجوقيين لابن بيبى ، ترجمة ألمانية ( ١٩٥٩ ) ، وترجمة فرانتز بابنجر ( تقويم المجمع ١١٨ ، ١٩٦٨ ) ، وهيربرت يانسكى ( مجلة الدراسات الشرقية لفينا ٦٢ ، ١٩٦٩ ) ، وناصر خسرو ( بستان ١٩٧٠ ) .

شترأوس - Strauss, E.

تخرج من جامعة فيينا وعنى بالممالك وأهل الذمة .

آثاره : دراسات مستفيضة بالألمانية عن مؤلفات المؤرخين : بيبس المنصورى ، وابن الفرات كمصدر تاريخي لفاتحة عهد الممالك البحرية - والشيخ خضر شيخ الملك الظاهر بيبس ومحيى الدين بن عبد الظاهر ، وعن ممالك مصر ( مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٤٩ ) ، ومجلة الدراسات الشرقية ١٩٥٠ ) ثم الأسعار والأجور في العصر المملوكى ( مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٤٩ ) ، وديوان التفتيش في دولة الممالك ( مجلة الدراسات الشرقية لفينا ٢٥ ، ١٩٥٠ ) ، ثم عزل أهل الذمة الاجتماعى ( الدراسات الشرقية لذكرى هيرشفيلد ١٩٥٠ ) ، والإدارة العمرانية في سوريا في العصر الوسيط ( مجلة الدراسات الشرقية ١٩٥٦ ) .



وبالعبرية : اليهود ( وفتوحات ) المغول ، وتاريخ اليهود في مصر وسوريا تحت حكم المماليك ، تناول فيه أهل الذمة ولا سيما أقباط مصر ، في عدة أجزاء .  
ونشرت بتينا شتراوس كتاب شناق في السموم والترياق لعلى بن ريان الطبرى ( برلين ١٩٣٤ ) .

#### فايس ، ليوبولد - Weiss, Leopold

أشهر إسلامه وتسمى بمحمد أسد وايس . وأنشأ بمعاونة وليم بكتول الذى أسلم هو الآخر ، مجلة الثقافة الإسلامية في حيدرآباد الدكن ( ١٩٢٧ ) ، وكتب فيها دراسات وافرة معظمها في تصحيح أخطاء المستشرقين عن الإسلام .  
آثاره : ترجم صحيح البخارى بتعليق وفهرس ( ١٩٣٥ ) ، وألف أصول الفقه الإسلامى ، والطريق إلى مكة ، والإسلام على مفترق الطرق ( نقله إلى العربية الدكتور عمر فروخ - بيروت ١٩٤٦ ) ، وإنجلترا وقرار مجمع فيينا بتعليم اللغات اليونانية والعربية والعبرية والسريانية ( مكتبة الآداب والنهضة ١٩٥٢ ) ، ومبادئ الدولة والحكومة في الإسلام ( منشورات قسم الدراسات الشرقية في جامعة كاليفورنيا ) .

#### هوفنير ، ماريا ( المولودة عام ١٩٠٠ ) Hoefner, Maria

تخرجت من جامعة جراتس ، وعينت أستاذة للغات السامية في جامعة توبنجن .  
آثارها : دراسات وافرة في اللغات السامية ، وبمعاونة بروكلمان ، وشبولر ، وفوك : العربية فقهاً وأدباً ( ليدن ١٩٥٤ ) ، والمجتمع البدوى القديم ( نشر جابريلي ١٩٥٩ ) .

#### جوتشالك ، هانس لودفيك ( المولود عام ١٩٠٤ ) Gottschalk, Hans Lud

ولد في مدينة فريبورج بألمانيا ، ودرس اللاتينية واليونانية في جامعته ، ثم في جامعته برلين وميونخ التى نال منها الدكتوراه في الدراسات العربية ، وعين معيداً في جامعة هامبورج ، ثم مشرفاً على المخطوطات الشرقية في مكتبة كلية سلى أوك في برمنجهام ( إنجلترا ) في أثناء الحرب العالمية الثانية ، ثم أستاذاً للغة العربية والدراسات الإسلامية في جامعة فيينا ( ١٩٤٨ ) ، وانتخب عضواً في مجمع العلوم النمساوى .

آثاره : أبو عبيد القاسم بن سلام والتراجم العربية ( الإسلام ١٩٣٦ ) ، وبرجشتراسر



(الإسلام ١٩٣٧) ، والصليبية والملوك الكامل (المجلة النمساوية للدراسات الشرقية ١٩٤٨ - ٥٢) ، والمخطوطات الإسلامية العربية في مكتبة كليات سلى أولك في برمنجهام ، المجلد الرابع (برمنجهام ١٩٤٨ - ٥٦) ، والملوك الكامل وعصره (١٩٥٧) ، وتاريخ الحضارة العربية ، والإسلام أصلاً وتطوراً وعقيدة (سلسلة كتب الديانات الكبرى) ، وله في المجلة النمساوية للدراسات الشرقية : بنوحمويه (٥٣ ، ١٩٥٦) ، والأيوبيون (١٩٥٦) ، ومؤرخو الإسلام (١٩٥٧ - ١٩٦٦ و ١٩٧٧) ، وابن نظيف (٥٦ ، ١٩٦٠) ، وشجرة الدر (٦١ ، ١٩٦٧) ، والإسلام (٦٢ ، ١٩٦٩ و ١٩٧٢) ثم الإمبراطورية العربية (الإسلام ١٩٥٧) ، وفي بستان : الإسلام في مصر وسوريا (١٩٦٠) ، واليمن والإسلام (١٩٦٢) ، ونورى السعيد (١٩٦٣) ، والدراسات العربية في أوربا (١٩٦٣ - ٦٤) ، وبعض الجامعات العربية (١٩٦١ وفي كتاب فون شوارز ١٩٦٢) وعلم الكلام في دمشق (١٩٦٧) ، وحول الإسلام (١٩٦٨) والإسلام في شمالي أفريقيا (١٩٧٠) والماليك (١٤ ، ١٩٧٣) <sup>(٨)</sup> .

تيتسه ، أنطرياس (المولود عام ١٩١٤) Tietze, Andreas  
أستاذ اللغة التركية في جامعة فيينا .

آثاره : عدة كتب ودراسات عن اللغة التركية وآدابها .

شايندلنجر ، أنطون كورنيليوس (المولود عام ١٩٣١) Schaendlinger, Anton Corn  
الأستاذ المساعد للغة التركية في جامعة فيينا .

آثاره : سلسلة مؤلفات وأبحاث عن تاريخ الدولة العثمانية ولغة وأدب الأتراك والفرس .

امبروس . أرنه (المولود عام ١٩٤٢) Ambros, Arne  
أستاذ اللغة العربية في جامعة فيينا .

آثاره : القاموس التشرىحى ، لاتينى - ألماني - عربى (فيينا ١٩٦٤) ، ومجموعة دراسات لغوية في المجلات العلمية نمسوية وغيرها منها : قواعد اللغة العربية (المجلة الشرقية الألمانية ،

(٨) قد تفصل مشكوراً بمراجعة الطبعة الثالثة على مصادرها في النمسا بتاريخ ٣٠/٨/١٩٥٩ .



ملحق رقم ١ ، ١٩٦٩ ) ، وفي مجلة الدراسات الشرقية لفينا : وزن فعل ( ١٩٦٩ ) ، واللغة العربية ( ١٩٧٢ ) ، وفي بستان : جامعة الأردن ( ١٩٦٩ ) ، ولغة العرب ( ١٩٧٠ ) ، ثم اللغة العربية ( المؤتمر الدولي الخامس للمستعربين وعلماء الإسلاميات ، ( ١٩٧٠ ) ، وألف جارية وجارية ( الشرق الإسبانية ١ ، ١٩٧٤ ) .



## الفصل الثاني عشر

### هولندا

عرف الهولنديون من اللغات السامية العبرية ، ثم العربية ، وتضلّعوا منها ، واشتهروا بها لأسباب مختلفة أهمها :

ازدهار الثقافة في البلدان المنخفضة بفضل جامعة لوفان ، والخلاف الديني الذي وقع بخروج لوثر على الكاثوليكية خروجاً اقتضى الرجوع إلى التوراة لتفسير الكتاب المقدس وتحقيقه ، فتساوت العبرية واليونانية واللاتينية ، وفهم العبرية فهماً دقيقاً تحتمت دراسة اللغات السامية ومنها العربية . فأنشئ كرسى لها ، ثم للدراسات الإسلامية في جامعة ليدن ( ١٥٩٩ ) ، ثم إقامة الولايات المتحدة على أنقاض الحكم الإسباني الكاثوليكي ، وإفادتها من معارفه وحلولها محله في فرموزة ، ثم جاوه ( ١٥٩٥ ) ، ومحل البرتغاليين في الهند ( ١٦٦٥ ) ، فاتصلت هولندا بعرب المغرب الأقصى وموانئ الشرق الأوسط ، والإمبراطورية العثمانية ، ولاسيما بمسلمي الهند الشرقية ، اتصالاً سياسياً وتجارياً وثقافياً دون التعرض لحريتهم ، فركبتهم وشأنهم يحجون ويؤتون الزكاة ويتقاضون بحكم شرعهم ، ويصدرون الصحافة العربية مكثفية في معظم الأحيان بشركة الهند الشرقية التي كانت قد أسستها في هولندا ( ١٦٠٢ ) للتجارة مع البلاد التي بعد رأس الرجاء الصالح .

فلما أجلاها الفرنسيون عن الهند ( ١٧٤٠ ) وألغيت شركة الهند الشرقية ( ١٧٩٥ ) فقدت هولندا مكانتها التجارية في الشرق ، وندرت اتصالاتها السياسية به ، فقصرت العربية على المجالات العلمية في الطب والرياضة والفلسفة واللاهوت إلا أن توسع الهولنديين في حكم إندونيسيا إدارياً وقضائياً حملهم على التعمق في الدراسات الإسلامية على تنوع أغراضها ومذاهبها . حتى أقبل الغرب على الاستشراق ، فاستعاد الهولنديون مقامهم في تحقيق تراثه ومقارنة لغاته ، وجلاء تاريخه وجغرافيته ، وتبويب العلوم الإسلامية من تفسير وفقه وحديث . وتخرج عليهم المستشرقون ، واستعانوا بمؤلفاتهم وترجماتهم ، وعانواهم في إصدار مجموعاتهم



وآثروا نشر مصنفاتهم في مطبعتهم حتى عدت هولندا ، ولا سيما ليدن في جامعها ومكتبها ومطبعها - من أشهر مراكز الاستشراق العالمى<sup>(١)</sup>.

### ١ - كراسى اللغات الشرقية :

جامعة ليدن (١٥٧٥) Leiden أنشأت كرسياً للعربية (١٥٩٩) عينت فيه توماس أربانيوس (١٦١٣) ، ثم استحدثت وظيفة مترجم للتراث الشرقى ، واختارت لها ألبرت سخولتنس (١٧٢٩) . وفي الجامعة اليوم : كرسي للعربية وثقافة العرب ، وكرسي للدراسات الإسلامية ، ومدرس للعربية الحديثة ، وأستاذ للتركية ، وأستاذ للعبرية والآرامية واللغات السامية الجنوبية والحبشية والسنسكريتية ، ولغات جاوة والملايو والصين واليابان والآثار الآشورية والمصرية .

ثم أنشئ في جامعة ليدن معهد لدراسة آثار الهند (١٩٢٥) ، أطلق عليه اسم المستشرق الهولندى الدكتور هندريك كيرن المتوفى (١٩١٧) .

جامعة جروننجن (١٦١٤) Groningen وفيها أستاذ للغات السامية ، ومن بينها العربية وآدابها

جامعة أمستردام البلدية (١٦٣٢) Amsterdam وفيها أستاذ للعربية وفد تأسس معهد الدراسات العربية والإسلامية (١٩٥٥) ويدرس فيه أستاذ كرسي وعدد من الأساتذة المساعدين .

جامعة أوترخت (١٦٣٣) Utrecht وفيها محاضر للعربية والدراسات الإسلامية ، وكراسى للعربية والسنسكريتية والصينية .

جامعة أمستردام الكلفنية الحرة (١٨٨٠) Amsterdam كان فيها للعربية والعبرية كرسي

(١) W. M. C. Juynboll, *Zeventiende-eeuwse beoefenaars van het Arabisch in Nederland*. (Seventeenth century students of Arabic in the Netherlands). Utrecht, 1931.

Johann Fück, *Die Arabische Studien in Europa bis den Anfang des 20. Jahrhunderts*. Leipzig, 1955.

J. Brugman, *Arabic Scholarship*. In: *Leiden University in the seventeenth Century*. Leiden, 1975.

C. A. O. van Nieuwenhuijze, *The trend in Middle East Studies- as illustrated by the Dutch case*. *Dritte Welt* 5 (1977), pp. 167- 89.

Geert Jan van Gelder and Rudolph Peters, *A bibliography of Dutch publications of the Middle East and Islam, 1945- 1975*. University of Amsterdam, Institute for Modern Eastern Studies, 1976.



واحد . فلما توفي الأستاذ بالاش ( ١٩٤٤ ) قسم إلى كرسيين أحدهما للعبرية ، والآخر للغات السامية الأخرى ، ويقوم بتدريس السنسكريتية والآشورية أساتذة فوق العادة .  
جامعة نايميخن الكاثوليكية ( ١٩٢٣ ) Nijmegen ، وفيها اللغات السامية وآدابها كالعربية والعبرية والسريانية ، ثم الدراسات الإسلامية .  
المعهد الملكي للغات والجغرافيا والسلالات البشرية ( ١٨٥١ ) .  
المعهد الشرقي لدراسة الشرق والإسلام ، باللغات السامية والأندونيسية ( ١٩١٧ ) .  
المعهد الهولندي لآثار وفقه لغات الشرق الأدنى ( ١٩٣٩ ) .

## ٢ - المجلات الشرقية :

ولكل من هذه المعاهد نشرته العلمية : يانوس ( ١٨٩٦ ) Janus أنشأها بايبرس H. F. A. Peypers ، وهي محفوظات علمية لتاريخ الطب وجغرافيته ، وقد نشرت نصوصاً وافرة عن الطب عند العرب . والمكتبة الشرقية ( ١٩٤٣ )  
Bibliotheca Orientalis . والشرقيات ( ١٩٤٩ ) Orientalia والعنقاء ( ١٩٥٥ )  
Phenix .

## ٣ - الجمعيات الشرقية :

وفي ليدن الجمعية الشرقية ( ١٩٢٠ ) ، وتشترك هي ومستشرقو الدانمارك والنرويج في إصدار مجلة علمية اسمها : الأعمال الشرقية - Acta Orientalia وبعد الجزء الثالث والعشرين تولى إصدارها الإسكندنافيون وحدهم ، وقد نشرت لمناسبة يوبيلها الفضي ( ١٩٤٥ ) كتاباً بعنوان هولندا الشرقية ( ليدن ١٩٤٨ ) ، وجمعية آسيا الغربية ومصر ( ١٩٣٣ ) والمتحف الوطني للآثار ، والمتحف الوطني للسلالات . هذا عدا ما تعنى به هولندا من لغات الهند الشرقية ، ولها فيها جمعيتان ، ومعهد آثار ، ومطبوعات عديدة .

## ٤ - المكتبات الشرقية :

مكتبة جامعة ليدن ، وهي تضم مخطوطات نفيسة وافرة قضى المستشرقون الهولنديون قروناً متواصلة في جمعها . وقد كانت نواتها ما خلفه لها سكاليجر من أولى المخطوطات العربية والعبرية أشهرها : معجم لاتيني عربي - من القرن الثاني عشر ، ونسخة من التلمود البابلي ،



وتعليق الرازي على التوراة ، ومصنف كتبه سكاليجر بخطه في مفردات اللغة العربية ( نشره رافلنجيوس في معجمه عام ١٦١٣ ) .

ثم ما حمله إليها جوليوس تلميذ أربانيوس من رحلته إلى المغرب الأقصى ( ١٩٣٢ ) وفيه : جزء من مروج الذهب للمسعودي ، ووفيات الأعيان لابن بكلاريش الإسرائيلي . ولما خلف جوليوس أستاذه أربانيوس في كرسى العربية استأذن جامعة ليدن في رحلة إلى الشرق ( ١٦٢٥ ) حيث قضى أربع سنوات اقتنى في خلالها مجموعة نفيسة من المخطوطات احتفظ ببعضها لنفسه ، ودفع الآخر الذي اشتراه بمال الجامعة إلى مكتبها . ومن أفضله على سبيل المثال : القاموس المحيط للفيروز بادي ، ومعجم الصحاح للجوهري ، ونسخة قديمة من كتاب المغرب للجواليقي ، والمزهر للسيوطي ، وكثير من كتاب الموسوعات كالتويري ، ونسخة بديعة من معاهد التنصيص لعبد الرحمن العباسي ، ونسخة قديمة من لزوم مالا يلزم للمعري بخط الجواليقي ، وجزءان من خريدة القصر وجريدة العصر لعبد الدين الأصفهاني ، وطبقات الشافعية لابن السبكي . ولما كان جوليوس أستاذاً للرياضيات في الوقت نفسه فقد عني باقتناء مخطوطاتها ومخطوطات علم الفلك والطب والفلسفة لكبار علمائها أمثال : أبي الوفاء البوزجاني ، وأبي سعيد السجزي ، والحاكمي ، وابن يونس ، والوازي ، وابن حوقل ، وحنين بن إسحق ، وابن سينا ، والقزويني ، وغيرهم . وكان في وقف مجموعة ورنر على مكتبة جامعة ليدن ( ١٦٦٥ ) عني طائل لها ، إذ أضافت إليها ألف مخطوط بين عربي وفارسي وتركي وعبري اقتناها ورنر طوال مدة إقامته بالآستانة ( ١٦٤٤ - ١٦٦٥ ) من مكتبة حاجي خليفة وغيرها من المكتبات الخاصة ، وقد اشتملت على كثير من العلوم ، وامتاز بعضها بإتقانه ، وبعضها بقدمه ، وبعضها بندرته ، وأشهرها : نسخة قديمة من إصلاح المنطق لابن السكيت بتصحيح التبريزي ، وكتاب تهذيب الألفاظ للمؤلف والمصحح كليهما ، وكتاب الألفاظ لعبد الرحمن الهمداني بخط الجواليقي ، وكتاب جمهرة اللغة لابن دريد ، وكتاب الأضداد لابن الأنباري ، وكتاب سر الصناعة لابن حني ، وجزء من رسائل المعري ، وجمهرة الإسلام ، ونسخة فريدة من طرق الحامة لابن حزم ، ونسخة قديمة لديوان امرئ القيس ، ومخطوط أشعار الهذليين بشرح السكري ، وديوان جرير ، وحماسة البحتري ، وكتاب المسالك والممالك لابن حوقل ، ومعجم أبي عبيد البكري ، وجزء من تاريخ الطبري ، وجزءان من مروج الذهب للمسعودي . وكتاب الغزوات لابن حبيش الخ .



وهكذا لم يمض قرن على مكتبة الجامعة حتى حوت بفضل ورثر ١٢٠٠ مخطوط نفيس أكثرها تادر ، نشر المستشرقون معظمها . ولطالما اعتمد عليها الناشرون في البلاد العربية ، فكتبوا على كل كتاب ينشرونه : قورنت هذه النسخة بالنسخة المطبوعة في ليدن . ثم قلت العناية بالاستشراق ، في أواخر القرن السابع عشر ، فضاعت على مكتبة الجامعة فرصة اقتناء المخطوطات النفيسة من مكتبة جولوس التي بيعت بالمزاد ( ١٦٩٦ ) ، وانقضى قرن عليها لم ترد مخطوطاتها إلا بفضل بعض الهدايا . فلما كان آخر القرن الثامن عشر ابتاعت المجموعة التي خلفها سخولتنس من المخطوطات العربية والفارسية والتركية . ثم ضمت إليها في أواسط القرن التاسع عشر ما ابتاعته من مجموعة دي تستا ، ومن مكتبة فان دير بالم . وفي عام ١٨٨٣ حمل أمين بن حسن الحلواني المدني الحنفي مجموعة مخطوطات من مكتبته إلى أمستردام ، فاقترح الكونت لندبرج على جامعة ليدن شراءها فتقاسمتها هي ودار بريل للنشر ( مطبعة ليدن ) وفي عام ١٩٠٤ ، باع أمين المذكور ما تبقى من مكتبته إلى جامعة برنستون ، والمكتبة الملكية في برلين ، ومكتبة جامعة ليدن ، فخصها منها ٦٦٣ مخطوطاً للمشاهير من أمثال : الذهبي ، والمقرئزي ، ومحمد بن عبد الوهاب مؤسس الوهابية . وبضعة دواوين لشعراء اليمن : كعبد الله بن حمزة ، والهادي السعودي ، وحاتم الأهدل . وقلادة النحر في وفيات أعيان الدهر لأبي مخزومة ، والكامل للمبرد ، والمحمل في اللغة لابن فارس ، والمحاسن والمساوي للبيهقي ، وديوان الأمير الفاطمي تميم بن المعز لدين الله ، والمصون في سر الهوى المكنون للحصري ، وتحفة الأشراف في معرفة الأطراف إلخ . فبلغت المخطوطات العربية والفارسية والتركية ٢٦٠٠ مخطوط . هذا عدا ما في خزانة الهند في مكتبة الجامعة من آلاف المخطوطات لشدة صلة هولندا بالهند الشرقية<sup>(٢)</sup> ثم أريت المخطوطات الشرقية اليوم على ٨ آلاف مخطوط في مختلف اللغات .

وقد فهرس مخطوطات مكتبة جامعة ليدن مستشرقون كثيرون ذكرت فهارسها في آثارهم ، فمنهم : هامماكر ، ودوزي ، ودي يونج ، وكينان ، وجوانبول ، وغيرهم الذين وضعوا لها فهرساً في ستة مجلدات : الأول في ٣٦٦ صفحة ، والثاني في ٣٣٤ صفحة ، والثالث في ٣٩٤ صفحة ، والرابع في ٣٥٠ صفحة ، والخامس في ٣٢٨ صفحة والسادس في ٢٣٤ صفحة ( ليدن ١٨٥١ - ٦٥ - ٦٦ - ٧٣ - ٧٧ ) ثم أضاف إليه جوانبول ، ودي خويه ، وهوتسما

( ٢ ) الدراسات الاستشراقية في هولندا من سنة ١٩١٨ إلى ١٩٤٦ ، وقد وضعته كلية الآداب والفلسفة في جامعة ليدن للطبعة الثانية من هذا الكتاب .



ثلاثة مجلدات بعنوان : المخطوطات العربية بمكتبة جامعة ليدن ، تناولت وصف المخطوطات العربية الخاصة بالموسوعات واللغة والنحو والشعر والخطابة والرسائل والقصة والحكاية (١٨٨٨ - ١٩٠٧) ، ثم وضع فورهوف : فهرس المخطوطات العربية المستجدة في مكتبة جامعة ليدن ، وغيرها من المجموعات في هولندا ، ذاكراً عنوان المخطوط بالحروف اللاتينية ، واسم مؤلفه وتاريخ وفاته (أحال إلى بروكلمان) ورقم المخطوط في المكتبة وتاريخ نسخه ، وألحق به فهرساً عاماً للأعلام ، ومهد له بمقدمة مستفيضة بالإنجليزية عن تاريخ القسم الشرقي في المكتبة - ولاسيما المخطوطات العربية - ومن تعاقب عليه من المستشرقين الهولنديين وغيرهم ، فوقع في ٥٤٢ صفحة (ليدن ١٩٥٧) ، ومخطوطات مروج الذهب للمسعودي في ليدن (١٩٦٠) .

مكتبة المجمع الملكي في أمستردام<sup>(٣)</sup> Amsterdam

باشرفايرس : تصنيف فهرس شامل لها ، وأتمه زميله دي يونج ، وقد وصف فيه ٢٦٠ مخطوطاً معظمها عربي ، وذيله بمسردين بأسماء المؤلفين وعناوين الكتب (ليدن ١٨٦٢) .  
مكتبة جمعية الفنون في باتافيا بجاكرتا :  
وضع فهرس المخطوطات العربية فيها وان دن برج (باتافيا ١٨٧٣) ، وذيله فان رونكيل (باتافيا ١٩١٣) .

ووضع ورستيخ ، ويترز : فهرس المنشورات عن الشرق الأوسط والإسلام في هولندا ١٩٤٥ - ١٩٧٥ (أمستردام ١٩٧٦) .

##### ٥ - مطبعة ليدن :

أنشأها رافلنجيوس (١٥٩٥) ، وتلاه أربانيوس عندما بلغه أن دي بريف أنشأ مطبعة في رومة - في داره بماله الخاص ، ثم انتقلت من يد إلى يد حتى أشرف عليها الناشر بريل (١٩١٢) . ثم تولاه ابنه من بعده ، ثم تحولت إلى شركة مساهمة ، وأصبحت تطبع باللغات : العربية والفارسية والتركية والهيروغليفية والقبطية والآشورية والبابلية والعبرية والسريانية والحشية والسامرية والسنسكريتية والجاوية والمالاوية والمادورية والباتاكية والروية والصينية واليابانية والسامية .

(٣) من مخطوطاتها : وفيات الأعيان لابن خلكان ، وهي نسخة بديل يشتمل على ثلاث عشرة ترجمة ليست في غيرها ، نشرها بيجنابل - متنا وترجمة باللاتينية (أمستردام ١٨٤٥) .



ولئن قصرت مطبوعاتها على قدر حاجة المستشرقين والمجامع العلمية والجامعات - لقد بلغت بها نحو خمسمائة الكتاب نصفها بالعربية ، وشهد لها في جميعها بالأمانة والدقة والإتقان ؛ مما اضطرها إلى إعادة طبعها . وقد نشرت فهرس المؤلفات الشرقية التي طبعها مع شروح وتعليقات وبيانات ومسارد ( ١٨٨٣ - ٨٨ ) ، ثم ألحقته - لمناسبة مؤتمر المستشرقين الخامس عشر في كوبنهاجن - بفهرس دقيق آخر للمنشورات الاستشرافية التي أصدرتها مع ترجمة لكبار المستشرقين الذين أسهموا في إخراجها ( ١٩٠٨ ) .

وللدار مخطوطاتها الشرقية ، وقد فهرس الكونت لدبرج المجموعة العربية التي اقتنتها من مكتبة خاصة في المدينة ( ليدن ١٨٨٣ ) ، وفهرس المخطوطات العربية والتركية ( ١٨٨٦ - ٨٩ ) .

أما المصنفات العربية التي حققها المستشرقون فقد نشرت أمهاتها في الفلسفة والتاريخ والجغرافيا والدين والأدب وغيرها لأشهر الفلاسفة والعلماء والأدباء من أمثال : الغزالي ، وابن سينا ، وابن الأثير ، وابن حوقل ، وابن الفقيه ، وابن رسته ، وابن تغري بردي ، وابن قتيبة ، وابن زيدون ، وابن هشام ، وابن القيسراني ، وابن خطيب الدهشة ، وابن مسكويه ، وابن الأنباري ، وابن حزم ، وابن آدم ، وابن خرداذبة ، وابن إسحق ، وابن منقذ ، وابن سعد ، وابن قرطبة ، وابن جبير ، والمقدسي . وكتب : التوقاني ، والحاكمي ، والجوسقي ، والرعامي ، والسبكي ، والذهبي ، والأصطخري ، والهمداني ، والمسعودي ، والدينوري ، والثعالبي ، والشيرازي ، والسجستاني ، والمقريزي ، والمقري ، والرازي . ودواوين : الشعراء الستة الجاهليين ، والإمام علي ، وأبي تمام ، وأبي فراس ، وصريع الغواني ، وحسان بن ثابت ، والقطامي ، ونقائض جرير والفرزدق ، والمفضليات للضبي ، والهاشميات للكميت ، وغيرها .

وتولت نشر دائرة المعارف الإسلامية في طبعتيها القديمة والحديثة ، والمعجم المفهرس لألفاظ الحديث إلخ .

## ٦ - المجموعات الشرقية :

مكتبة الجغرافيين العرب :

عني بنشرها العلامة دي خويه بمعاوضة نفر من أعلام المستشرقين ، فوَقعت في ثمانية مجلدات ( ليدن ١٨٧٠ - ٩٤ ) ، المجلد الأول : مسالك الممالك للأصطخري ، المجلد الثاني :



المسالك والممالك لابن حوقل ( ثم استعيض عنه بطبعة كرايزر ( ليدن ١٩٣٨ - ٣٩ ) ، المجلد الثالث : أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم للمقدسي ، وعليه تعليق مع ترجمة لاتينية ( ١٧٨٧ ) وتولى طبعته الثانية دوزي ودي خويه بترجمة فرنسية مع شروح وتعليقات ( ١٩٠٦ ) ، المجلد الرابع : فهارس للمجلدات السابقة ( ١٨٧٩ ) ، المجلد الخامس : كتاب البلدان لابن الفقيه الهمداني ( ١٨٨٥ ) ، المجلد السادس : المسالك والممالك لابن خرداذبة بترجمة فرنسية ، وكتاب الخراج لقدامة بن جعفر ، المجلد السابع : جزء من كتاب الأعلام النفيسة لابن رسته ، وكتاب البلدان لليعقوبي ( وكان قد نشره جوانبول ليدن ١٨٦١ ، على أن أصبح طبعاته في ترجمة فييت له إلى الفرنسية ، القاهرة ١٩٣٧ ) ، المجلد الثامن : التنبيه والإشراف للمسعودي ، وقد نقله فيما بعد إلى الفرنسية كارا دي فو ( باريس ١٨٩٧ - ١٩٠٢ ) مع فهرس أبجدي عام للمجلدين السابع والثامن ( ليدن ١٨٩٣ - ٩٤ ) .

دائرة المعارف الإسلامية :

دعا إليها المستشرقون ( ١٨٩٥ ) ، فأمدتها الجامعات ومؤسسات نشر العلم بالممال ، وأشرف عليها هوتسم ، وعاونته فيها علماء أكفاء ، فصدر الجزء الأول منها بالفرنسية والإنجليزية والألمانية ( ١٩١٣ ) ، وتولى أمرها ونسنت ( ١٩٢٤ ) فأتبعه ثلاثة أجزاء وذيلاً ( داربريل ، بليدن ١٩١٣ - ١٩٣٤ )<sup>(٤)</sup> ثم تألفت لجنة لنشر طبعة حديثة منقحة ، وقد تم منها ثلاثة أجزاء صدر أولها ( ليدن ١٩٦٠ ) ولم يتم نشرها حتى الآن ثم منحتها مؤسسة روكفلر ٤٥ ألف دولار لاستكمالها ( ١٩٦٢ ) .

والمعجم المفهرس . لألفاظ الحديث باشره ونسنت ، وأنجزه لفيف من المستشرقين في سبعة أجزاء ( ليدن ١٩٣٦ - ١٩٦٩ ) .

## ٧ - المستشرقون :

لم نقف على كبير أثر في اللغة العربية لأول من عثرنا عليهم من المستشرقين الهولنديين ، بيد أنهم كانوا من الذين مهدوا إلى العناية بها ، ولولا جهودهم فيها ما قدر لمن خلفهم أن يخلف من الآثار النفيسة ما خلف . أما الذي اختط طرقاً لتعليم العربية الصحيحة المنظمة غير العربية العامة التي كان يعرفها التجار فهو :

( ٤ ) وقد تولت نقلها إلى العربية لجنة دائرة المعارف الإسلامية ، من خريجي الجامعة المصرية ( منذ ١٩٣٣ ) وبوشر بنقلها إلى التركية في إستانبول ( ١٩٥٠ ) .



### رافلنجيوس . ف : ( ١٥٣٩ - ١٥٩٧ ) Raphelengius. F.

ولد في لنوى على تسعة أميال من ليل ، وبدأ حياته تاجراً في ألمانيا ، ثم اشترك هو وحموه في مطبعته بليدن ( ١٥٦٥ ) ، وطبع فيها الكتاب المقدس ( ١٥٦٩ - ٧٣ ) ، وجعل حروفها على غرار حروف مطبعة مديتشيا الشهيرة ، فجاءت أقل منها رونقاً . وقد طبع فيها الحروف الأبجدية ، والمزمور الخمسين تجربة لها ، فكان أول كتاب عربي يطبع في هولندا ( ١٥٩٥ ) ، وأخذ يدرس اليونانية واللغات القديمة ، ثم قام برحلات علمية إلى فرنسا وإنجلترا . وكان قد سبقه إليها ربح من الشهرة ، فعين أستاذاً لليونانية في جامعة كمبريدج إلا أنه ما لبث أن عاد إلى ليدن ، فأخذ مبادئ العربية والعبرية على أساتذة جامعتها ، وعلمها فيها ، وصنف أجرومية عبرية ، ومعجماً عربياً كبيراً كان قد شعر بحاجة إليه ، ولم يكن هناك معجم للترجمة ، فنشره ابنه بعد موته بست عشرة سنة ( ١٦١٣ ) ، ثم تكرر طبعه ثلاث عشرة طبعة .

### سكاليجر ، ج . ج : ( ١٥٤٠ - ١٦٠٩ ) Scaliger, J. J.

ولد في أجن ، واستدعاه بوستل ، فيمن استدعى ، إلى باريس فتعلم عليه اللغات الشرقية ، ثم قصد بوردو ودرس فيها العربية ، ثم طلبها في إنجلترا ، وأسكتلندا ( ١٥٦٦ ) ، ثم رحل إلى الأندلس وبلنسية ، فتضلع من العربية ، ولم يكد يمر بجنوى حتى عينته جامعتها أستاذاً للعربية فيها . وبلغت شهرته جامعة ليدن ، فاستقدمته أستاذاً لكرسيها السامي حتى وفاته ( ١٥٩٣ - ١٦٠٩ ) وقد ترك لها أول مخطوطاته . وكان سكاليجر في أثناء ذلك يتردد على أستاذه بوستل ، ويعيش معه فترات ، فعُد وريثه في سعة معرفته باللغات ، ومتفوقاً عليه بالعربية حتى إنه انتقده في مجموعته الأولى - وقد عنونها باسميها وردّ قواعده إلى اللغة العربية العامية ، وعمد هو إلى تحقيق الشبه بين العربية والعبرية في كتابه : رسائل . ولم يؤخذ بالصوفية الشرقية على غرارها ، أو يضع سعة معرفته باللغات في تفسير الدين مثله ، بل قصد إلى تحقيق التاريخ تحقيقاً علمياً في كتابه الكبير : التصحيحات المعاصرة ( ١٥٨٢ ) ، والطبعة الثانية منقحة ومزودة ١٥٩٨ ، والأخيرة ١٦٢٩ ) ، ومكّته معرفته بالآرامية والسريانية والعربية من نقد ترجمة التوراة .

وقد لجأ إلى مراسلة إغناطيوس البطريرك اليقوني وكان في رومة حتى ١٥٧٧ - في أمر تلك الترجمة فأمدّه البطريرك يرك بأسماء الحيوانات الاثني عشر ، فأدجها في تقويمه الشرق الآسيوي



باللغات السريانية والعربية والتركية والفارسية وغيرها ؛ كما فعل بتقوم تلقاه من نابلس لعام ١٥٨٤ ، وتقوم لقس في الحبشة أرسله إليه أحد الإيطاليين بالقاهرة . ولم يذكر التقوم الإسلامي ، على الرغم من اطلاعه على تقوم أبي معشر القيسي ، والجداول الألفونية لضعف مصادره إلا من القرآن الذي لم يكن يمل من قراءته . ونقص المصادر في عهده ، حال بينه وبين كتابة تاريخ الجاهلية عند العرب . وما زالت صورة سكاليجر وأمامه مخطوط عربي ترين قاعة مجلس الشيوخ في ليدن .

آثاره : هرمس ( لشبونة ١٥٧٤ ) ، والتصحيحات المعاصرة ( ١٥٨٢ - ١٦٢٩ ) ، والتقوم الشرقى ( ١٥٨٥ ) ، وكتر النقوش ( هايدلبرج ١٦٠٢ ) ، وكتاب متنوعات ( ١٦١٠ ) ، ورسائل ( ليدن ١٦٢٧ ) .

إريانيوس ، ث ، ( ١٥٨٤ - ١٦٢٤ ) Erpenius, Th.

ولد في جوركوم ، وتخرج باللاهوت من جامعة ليدن . ولما وقف على اللغات الشرقية لصلتها بها - التحق بقسم سكاليجر ، فحبب إليه العربية ، وحذا في الرحلات من أجلها حذوه ، فارتحل إلى إنجلترا وفرنسا وألمانيا وإيطاليا في طلب كتبها ومخطوطاتها ، والاختلاط بعرب المغرب الأقصى النازلين في مدنها . وعندما عاد إلى ليدن عين أول أستاذ للعربية في جامعتها ( ١٦١٣ ) ، فاستعان بمغربي لتدريس لهجاتها العامة ، ثم بلغه أن دى بريف أنشأ مطبعة عربية في رومة ، فقام هو وأنشأ مطبعة في داره أنفق عليها الكثير من ماله - هي دار بريل اليوم - فأصبح في كرسيه ومطبعته صاحب مدرسة جديدة أشبه بمدرسة دى ساسي ، مع فارق الزمن ، وعد بحق مؤسس النهضة الاستشرافية في هولندا .

آثاره : صنف كتاباً في قواعد العربية واللاتينية بعنوان المقدمة الأجرومية ( ليدن ١٦١٣ - ٥٦ - ٦٧ ، وبالرمو ١٧٩٦ ، وباريس ١٨٤٤ ، وظل يُدرس في أوروبا طوال قرنين من الزمن ) ونشر العوامل المائة في النحو للجرجاني ( ليدن ١٦١٥ ) ، وأمثال لقمان أقوال العرب ، ومتنخبات من الحامسة لأبي تمام متناً وترجمة لاتينية ( ليدن ١٦١٥ - ٣٦ ) ، وتاريخ ابن العميد المعروف بابن المكين متناً وترجمة لاتينية ( ليدن ١٦٢٥ ، ٣٦ ) ، ثم نشر القسم الإسلامي من تاريخ ابن المكين متناً وترجمة لاتينية ، ( ليدن ١٦٤٥ ) وقيل : إنه ترجم القرآن .



### جوليوس ، ج . ( ١٥٩٦ - ١٦٦٧ ) Golius , J.

ولد في لاهاي ، وأخذ العربية عن إربانيوس ، في جامعة ليدن فحّثه على دراسة العلوم الرياضية والطبيعية والفلكية عند العرب وتصحيح الترجمات اللاتينية في النصوص اليونانية على أساسها . ثم اصطحبه سفير هولندا إلى المغرب الأقصى مترجماً ومهندساً لإنشاء ثغر تأوى إليه السفن الهولندية ، وقد عاد منه بمخطوطات وافرة وخلف أستاذه في جامعة ليدن ( ١٦٢٢ ) ، ثم ارتحل إلى الشرق الأدنى ( ١٦٢٥ ) حيث قضى أربع سنوات بين آسيا الصغرى والقسطنطينية ، وكان له فيها أخ من الرهبانية الكرملية - قضى حياته في الشرق وترجم كتباً مسيحية بالعربية - فساعده على شراء المخطوطات والكتب النادرة فعاد مثقلاً بها ، فما كان قد دفع ثمنه من جيبه الخاص فقد اقتناه لنفسه ، وما كان قد اشتراه من مال الجامعة فقد دفعه إليها . ورجع إلى مزاولة تدريس العربية بليدن دون أن يقطع صلته بالعرب الذين لقيهم في رحلاته أو نزلوا في هولندا ، حتى وفاته .

آثاره : نشر أمثال على بن أبي طالب ، وفيها خطبة لشيخ ابن سينا ، وأمثال الطغراني ( ليدن ١٦٢٩ ) ، وعجائب المقدور في أخبار ونواب تيمور لابن عرشاه الدمشقي ( ليدن ١٦٣٦ ) ، ثم تُرجم إلى الفرنسية ١٦٥٨ ، ونشره منجر متناً وترجمة لاتينية ، في جزأين ( لبوفردياك ، هولندا ١٧٦٧ ) ووضع معجماً عربياً لاتينياً ، مستعيناً فيه بالصحاح ( ليدن ١٦٥٣ ) ، فظل مرجعاً للمستشرقين طوال ١٧٥ سنة ، حتى ظهور معجم فرايتاج عام ١٨٣٠ ، وما هو إلا تنقيح له وزيادة عليه . وحقق جوهر القللك للفرغاني بترجمة لاتينية وشروح كثيرة ( أمستردام ١٦٦٩ ) .

### ريلاندوس ، أدر ( ١٦٧٦ - ١٧١٨ ) Relandus Adr

تخرج من جامعة أوترخت ، وتخصص في الدين الإسلامي وفقه اللغة تفسيراً له ، وبالجغرافيا والآثار ، وعين أستاذاً للعربية فيها .

آثاره : والإسلام في مجلدين ، الأول : العقيدة الإسلامية ، والآخر : تصويب فكرة الأوربيين الخاطئة عن الإسلام ( أوترخت ١٧٠٥ ، والطبعة الثانية ١٧١٧ ) ، ثم ترجم إلى عدة لغات أوربية ) وتعليم المتعلم للزرنوجي ، وفي مقدمته فهرس لجميع النصوص العربية المطبوعة في أوربا حتى أيامه ( أوترخت ١٧٠٧ - ٩ ) ، وكتاب في الجهاد ( أوترخت ١٧٠٨ ) ،



والجغرافيا والآثار في فلسطين ، وهو أول من بنى بحوثه على علم النقود والكتابات ولا سيما عن فلسطين ( أوترخت ١٧١٤ - ١٨ ) .

**سختلنس ، ألبرت ( ١٦٨٦ - ١٧٥٠ ) Schultens, Alb.** تخرج بالعربية والكلدانية والسريانية والحبشية من جامعة ليدن ، وعين أستاذ اللغات الشرقية وأول مترجم فيها ( ١٧٢٩ ) وفي كرسى نصوص الكتاب المقدس ( ١٧٤٠ - ٥٠ ) ، وهو أول من بدأ بدراسة مقارنة اللغات السامية ، وتاريخ الجزيرة العربية قبل الإسلام ، وتعداد الأسرى بين اليهود والقبائل فيها . وقد خلفه في جامعة ليدن ابنه : جان . وحفيده : هنرى ، فعنيا باللغات الشرقية خلال القرن الثامن عشر .

**آثاره :** مباحث في اللغة العربية وتفسيرها من الكتاب المقدس ( ليدن ١٧٠٦ ) . ومقامات الحريرى ( ١٧٣١ ) وسيرة صلاح الدين لابن شداد مع منتخبات من أبى الفداء والأصفهاني بترجمة لاتينية ( ليدن ١٧٣٥ ) ، وكتاب في آثار العرب بترجمة لاتينية ( باتافيا ١٧٤٠ ) ، ونبذة تاريخية عن اليمن نقلاً عن أبى الفداء ، وحمزة الأصفهاني ، والنويرى ، والطبرى ، بترجمة لاتينية ( هردروفش ١٧٤٦ ) ، ونوايح الكلم للزمخشري ( ليدن ١٧٤٨ - ٧٢ ) ، والعرب نقلاً عن النويرى ( ليدن ١٧٥٠ ) وبضعة مصنفات عن العبرية ( ١٧٣٤ - ١٧٤٩ ) وأعاد نشر قواعد العربية لإربانيوس .

**شايدىوس Scheidius E. ( ١٧٤٢ - ١٧٩٤ )** **آثاره :** كتاب في أصول العربية ( ١٧٦٧ ) ، ودراسات عن إرجاع معاني الألفاظ العبرية إلى مصدر عربى لفهم عويص ترجمات التوراة ( ١٧٦٩ ) ، وترجمة جزء من الصحاح للجوهري ( بروسيا ١٧٧٤ ) ، وترجمات لمنتخبات أدبية وافرة منها : مقصورة ابن دريد ( ١٨٧٦ ) .

**سختلنس ، هنرى ألبرت ، ( ١٧٤٩ - ١٧٩٣ ) Schultens, H. A.** درس في ليدن العربية والعبرية حاصراً جهده فيها ، ثم رحل لجمع مخطوطاتها إلى أوكسفورد ، كمبريدج ( ١٧٧٢ ) ، وفي عودته إلى هولندا عين أستاذاً للغات الشرقية في جامعة أمستردام ، ثم انتقل إلى جامعة ليدن بمثل وظيفته ( ١٧٧٨ ) .



آثاره : منتخبات من الأمثال العربية (كمبريدج ١٧٧٢) ، وترجمة كلية ودمنة (ليدن و ١٧٨٦) ، والعبقرية العربية (١٧٨٨) ، وأمثال الميداني (١٧٩٣) .

#### كويپرس - Kuypers

آثاره : ديوان الإمام على بشروح لاتينية (ليدن ١٧٤٥) ، وغرر الحكم ودرر الكلم (ليدن ١٧٧٤) .

#### فيلمت ، جوهانس (١٧٥٠ - ١٨٢٥) Willmet, J.

آثاره : ترجمة معلقى لبيد ، وعنتره بالألمانية (ليدن ١٨١٦) .

#### هاماكر ، ه . ا . Hamaker, H. A. (١٧٨٩ - ١٨٣٥)

تخرج من ليدن ، وعين أستاذاً لكرسى اللغات السامية فيها (١٨١٧) .  
آثاره : عاون على وضع فهرس المخطوطات العربية في جامعة ليدن (١٨٢٠) ، ونشر تاريخ ابن طولون . ورسالة ابن زيدون . وقبط مصر للمقريزى (أمستردام ١٨٢٤) ، وفتح منف والإسكندرية للواقدي مع تعليقات لاتينية ، في جزأين (ليدن ١٨٢٥) وبحث عن الآثار الفينيقية (المجلة الآسيوية الفرنسية ١٨٢٧) .

#### رووردا ، تاكو (١٨٠١ - ١٨٧٤) Roorda, Taco

آثاره : دراسة في أخبار أبي العباس بن طولون (١٨٢٥) ، وكتاب في قواعد اللغة العربية ، مع شرح باللاتينية ومنتخبات شواهد عليه ، ومعجم لتفسير مفرداته (١٨٣٥) ، واشترك هو وجوانبول في نشر الشرقيات (١٨٤٠ - ٤٦) .

#### جوانبول ، نيودور وليم (١٨٠٢ - ١٨٦١) Juynboll, Th. W. J.

ولد في روتردام ، وتعلم فيها وفي لاهاي ، وتخرج من جامعة ليدن ، ثم عين قساً بروتستانياً في إحدى ضواحيها (١٨٢٦) ، ولم تكن مهمته تستغرق كل وقته ، فانصرف إلى تاريخ الشرق وآدابه ، واللغة العربية ، فتضلع منها ودُعِيَ إلى تدريسها في فريزا (١٨٣١) وجروننجن (١٨٤١) وليدن (١٨٤٥) حتى وفاته . وقد عيّنه حكومته ، في الوقت نفسه



مترجماً لها في الشؤون الشرقية جميعها ، ومشرفاً على مخطوطاتها .

**آثاره :** تعليم اللغات الشرقية ( ليدن ١٨٣١ ) ، والتاريخ ، وهو مصنف كبير يشتمل الجزء الأول منه على الإملاء العربي وكتابة القبائل ، والثاني : على وصف مخطوط عبري جمع الأناجيل الأربعة ، ثم تاريخ ترجمتها إلى العربية ، والثالث : على آسيا الوسطى والهند من الإسكندر حتى فتوح الإسلام ( ١٨٣٨ - ٤٠ ) ، وتاريخ السامريين ( ١٨٤٨ ) ، ومراصد الاطلاع في أسماء الأمكنة والبقاع لعبد المؤمن بن عبد الحق في أربعة أجزاء متناً وترجمة لاتينية ، بمقدمة وتعليق وذيل ، ( ليدن ١٨٥٠ - ٥٩ ) ، ومن النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة لابن تغري بردي ، الجزأين الأول والثاني المنتهين إلى الدولة الفاطمية ، المحتويين على حوادث ٦٤١ حتى ١٠٠٥ ، في مجلدين ( ليدن ١٨٥٢ - ٦١ ) ، ثم تابع بوبير نشره في جامعة كاليفورنيا ١٩٠٩ - ٥٤ ) ، وبمعاونة بعض المستشرقين : الشرقيات ( ١٨٤٠ - ٤٦ ) ، فنشر في الجزء الأول قصائد المتنبي ومعاصريه في مدح سيف الدولة متناً وترجمة لاتينية ( ١٨٤٠ ) ، وفي الثاني تعليقات على الترجمات العربية السامرية ( ١٨٤٦ ) ، وعاون أوشباخ على نشر كتاب العيون للوالدي السليماني ( ١٨٥٣ ) ، ودي جراف على نشر كتاب الجبال والأمكنة والمياه للرخشري ( ليدن ١٨٥٦ - ٨٥ ) .

**فايرس ، هـ . ( ١٨٠٥ - ١٨٤٤ ) Weijers, H. E.**

خلف هاماك في كرسي اللغات السامية بجامعة ليدن .

**آثاره :** دراسة عن وفيات الأعيان لابن خلكان ( ١٨٣١ ) ، ونشر - بمعاونة مرسنجه - درة الأسلاك في دولة الأتراك لأبي الحسن بن حبيب ، والتكملة لابنه زين الدين طاهر . في جزأين ( أمستردام ١٨٤٠ - ٤٦ ) ، وباشروضع فهرس لمخطوطات مكتبة مجمع أمستردام الشرقية فأتته دي يونج ( ليدن ١٨٦٢ ) .

**مرسنجه<sup>(٥)</sup> ( ١٨١٢ - ١٨٥٠ ) Meursinge, Alb**

**آثاره :** نشر بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة للسيوطي بشروح لاتينية ، وترجمة للمؤلف ( ليدن ١٨٣٩ ) ، ونشر بمعاونة فايرس : درة الأسلاك في دولة الأتراك لأبي الحسن بن حبيب ، والتكملة لابنه زين الدين طاهر ، في جزأين ( أمستردام ١٨٤٠ - ٤٦ ) .

(٥) الجيم بالبولندية تلفظ باء : بوانبول .



فت ، ب . ج . ( ١٨١٤ - ١٨٩٥ ) Veth, P. J.

ولد في دوردرخت ، وتخرج بالعربية من جامعة ليدن ، ودُعِيَ لتعليمها في فريز ، ثم في جامعة أمستردام . وانتخب عضواً في الجمع العلمي ( ١٨٦٤ ) وبعد اثنتي عشرة سنة قضاهَا أستاذاً في أمستردام درس الجغرافيا الهندية في المعهد الشرقي التابع للجامعة ، وعهد إليه في الوقت نفسه بإلقاء محاضرات عن الشريعة الإسلامية والمبادئ الدينية .

آثاره : دراسات وترجمات ومصنفات أربت على الثمانين خص العرب منها : نشر لب اللباب للسيوطي بعد تحقيقه ومعارضته بكتاب السمعاني ، واللباب لابن الأثير مع إضافات في جزأين وملحق ( ١٨٤٠ - ٤٢ - ٥١ ) ، ومدارس العرب ( أمستردام ١٨٤٢ ) ، وخطباء الإسلام ، وأصول الدين المسيحي ( ١٨٤٣ ) ، وفي مجلة الدليل الهولندية : محمد والقرآن ، وهي خمس دراسات ( ١٨٤٥ ) ، والفتح الإسلامي والحلافة ( ١٨٤٦ ) ، وتعليقات على أبحاث سخولتنس القديمة في الرسائل الشرقية ( ١٨٤٦ ) ، ومعجم أسماء ملابس العرب لدوزي ( ١٨٤٦ ) ، والأساطير الشرقية ( ١٨٤٧ ) ، وبين الناس عامة ( ١٨٥٠ ) ، والأدوميون والأنباط ( ١٨٥٠ - ٥٢ ) ، والموسيقى عند العبرانيين ( ١٨٥٢ ) ، وتاريخ اللغات السامية ، رد فيه على رينان ، والأب لاجاست ( ١٨٦١ ) ، وتعليقات على تاريخ المسلمين في إسبانيا لدوزي ( ١٨٦٣ ) ، ثم ضرورة نشر الآداب الشرقية في الجامعات الهولندية ( حوليات المعهد الملكي ١٨٤٩ ) ، وترجمة القرآن إلى الهندية . مع نبذة في دخول الإسلام الهند والدعوة المحمدية .

دوزي ر . ب . ا . ( ١٨٢٠ - ١٨٨٣ ) Dozy, R. P. A.

ولد في ليدن من أسرة فرنسية عرف أكثرها بحب الاستشراق ، وله بآل سخولتنس صلة نسب . وتعلم مبادئ العربية في المنزل ، ثم واصل دراستها في جامعة ليدن ، وحَبَّبَ إليه أستاذه فايرس التعمق في غريبها لتفهم الشعر الجاهلي ، واتفق أن اقترحت الجامعة على المستشرقين رسالة في ملابس العرب فتطوع لها - وهو طالب لم يتجاوز الثانية والعشرين - وأحرز الجائزة ، ودفعه فوزه بها إلى الكتابة في المجلة الآسيوية ، فنشر تاريخ بني زيان ملوك تلمسان نقلاً من المصادر العربية مع حواشٍ له وتعليقات عليه ذات قيمة . وفي عام ١٨٤٥ بني بهولندية ورحل معها إلى ألمانيا لقضاء شهر العسل ، ولكنه قضاه في مكتباتها حيث عثر على الجزء الثالث من كتاب الذخيرة لابن بسام - وقد دوَّنه الفهرس للمقرى - فاستأذن في حمله



إلى لندن ، وتعرف بفلايشر . وفي عام ١٨٤٦ قصد إنجلترا فنسخ الجزء الثاني من الذخيرة ، وبعض المخطوطات العربية النفيسة من مكتبة أكسفورد . ولما عاد وولى إدارة مخطوطات مكتبة ليدن الشرقية وضع فهرسين لها . ثم عين أستاذاً للعربية في جامعة ليدن ( ١٨٥٠ - ٧٨ ) ، فجعل من كرسية أكبر داعية لها . وكتب عن ابن رشد والرشدية في الرد على رينان ( المجلة الآسيوية ١٨٥٣ ) ، وعن رحلة ابن بطوطة لناشرها ديفريميرى وسانجيتى ( حوليات جوتنجين ١٨٦٠ ) ، وعلى إثر ثورة عام ١٨٧٨ انتدب لتدريس التاريخ العام في الجامعة ، فأسف عليه المستشرقون .

وكان دوزى - إلى تضلعه من اللغات السامية - يكتب باللاتينية والفرنسية والإنجليزية والإسبانية والألمانية والهولندية ويوقع بالعربية : ريجرت دوزى . وقد لقي شهرة واسعة عادت عليه بأوسمة وألقاب وعضوية مجامع علمية وافرة وعده أعلام المستشرقين أول فاتح للدراسات الأندلسية ، ووجدوا في آثاره عنها مرجعاً لتاريخها وثقافتها وحضارتها ، جلّته في أحسن صورة على بعض هنات حققها من جاء بعده .

آثاره : تاريخ بني زيان ملوك تلمسان نقلاً عن المصادر العربية ( المجلة الآسيوية ١٨٤٤ ) ، ومعجم في أسماء ملابس العرب في ٤٤٦ صفحة ( أمستردام ١٨٤٥ ) ، وشرح قصيدة ابن عبدون بقلم ابن بدرون مع تحقيق وفهرس بالأسماء وعناوين الكتب المذكورة فيها مرتبة على حروف المعجم ( ليدن ١٨٤٦ ) ، ومنتخبات منها ( ١٨٤٧ ) ، وتحقيق بعض أقسام من منها ( ١٨٨٣ ) ، وكلام كتاب العرب في دولة بني عباد - وكان مجهولاً من قبل ، وقد استعان فيه بالذخيرة لابن بسّام - في ثلاثة أجزاء ( ليدن ١٨٤٧ - ٦٣ ) ، وملاحظات على بعض المخطوطات العربية ، في ٢٦٠ صفحة ( ليدن ١٨٤٧ - ٥١ ) .

وفهرس المخطوطات الشرقية في جامعة ( ليدن ١٨٥١ ) ، والمعجب في تلخيص أخبار المغرب لعبد الواحد المراكشى ، وبآخره مقدمة بالإنجليزية تشتمل على ترجمة المؤلف نشرته اللجنة الإنجليزية للمطبوعات الشرقية ( ليدن ١٨٤٧ - ٨١ ) ، وقد نقله إلى الفرنسية فانيان ، الجزائر ١٨٩٣ ) ، وفي المجلة الآسيوية : بعض الأسماء العربية ( ١٨٤٧ ) ، وأدب قشتالة وأمير الأمراء ( ١٨٤٨ ) ، ونشر لأول مرة البيان المغرب في أخبار المغرب لابن عذارى المراكشى مع مقتطفات من تاريخ عريب ، في جزأين ، وصدره بمقدمة فرنسية ، وذيله بمعجم ، وحققه على مخطوط بالأسكوريال ( ليدن ١٨٤٨ - ١٨٥١ ) ، وقد نقله إلى الفرنسية واسندرك عليه فانيان ، في جزأين الجزائر ١٩٠١ - ٤ ، ثم صححه ليفي بروفنسال ، وكولين ،



ونشر لينى - بروفنسال الجزء الثالث منه (باريس ١٩٣٢ . ليدن ١٩٣٤) ، وصنف كتاباً بعنوان تاريخ المسلمين في إسبانيا إلى فتح المرابطين لها في أربعة أجزاء ، من ١٤٦٠ صفحة : تناول الأول الحروب الأهلية ، والثاني النصارى والمرتدين ، والثالث الخلفاء ، والرابع ملوك الطوائف ( ليدن ١٨٤٩ - ٦١ ، وقد ترجمه إلى الأسبانية سانتياجو ، مدريد ، ١٩٢٠ ، وأعاد طبعه لينى - بروفنسال ، ليدن ١٩٣٢ فأصبح مرجعاً ، ونقل عنه الأستاذ كامل الكيلانى في كتابه ملوك الطوائف ) ، ونظرات في تاريخ الإسلام ، وبحوث في تاريخ إسبانيا وآدابها في العصر الوسيط ، في جزأين ( الطبعة الثالثة ١٨٨١ ) ، وفهرس المخطوطات الشرقية في المجمع الهولندى بأمرستردام ( ليدن ١٨٥١ ) ونشر بمعاونة ديحا ، وكرييل ، ورايت : الجزأين الأولين من نفع الطيب للمقرى بمقدمة فرنسية ضافية في ترجمة المؤلف وقيمة كتابه ، في ١٨٧٦ صفحة ( ليدن ١٨٥٥ - ٦١ ) .

وله إسبانيا : في عهد كارلوس الثالث ( ١٨٥٨ ) ، ومملكة غرناطة ( المجلة الشرقية الألمانية ١٨٦٢ ) ، وتاريخ الإسلام من فجره حتى عام ١٨٦٣ ، كنبه بالهولندية ( ليدن ١٨٦٣ ، وقد نقله إلى الفرنسية شوفين ، ليدن ١٨٧٩ ) ، ونشر بمعاونة دى خويه : الجزء الخاص بأفريقيا والأندلس من نزهة المشتاق للإدريسى بالاعتماد على مخطوط المكتبة الأهلية في باريس ، متناً وترجمة فرنسية مع مقدمة وشروح وفهارس بعنوان صفة المغرب والسودان ( ليدن ١٨٦٦ ) ، وبمعاونة مرقص يوسف مولر : تاريخ العرب السياسى والأدبى في الأندلس من جملة تواريخ ولاسيا من الحلة السيرة لابن الأبار ( ميونيخ ١٨٦٦ - ٧٨ ) ، وأتم معجم الألفاظ الإسبانية والبرتغالية من أصل عربى لأنجلمان ( ليدن ١٨٦٩ ) .

وكتب بحثاً عن عريب بن سعيد الكاتب ، وريع بن سعيد الأسقف ( المجلة الشرقية الألمانية ١٨٦٦ ) ، ودرساً على مقدمة ابن خلدون - التى نشرها دى سلان - في ثمانين صفحة ( المجلة الآسيوية ١٨٦٩ ) ، وكتب خطاباً إلى فلايشر عن الطبعة العربية لنفع الطيب ( ليدن ١٨٧١ ) ، ونشر تقويم قرطبة لعام ١٩٦١ بترجمة لاتينية ( ليدن ١٨٧٣ ) ، وذيلاً للمعاجم العربية ، وهو من خير المصنفات ، في جزأين ، من ١٧١٩ صفحة ، بالفرنسية ( ليدن ١٨٧٧ - ٨١ ، ليدن - باريس ١٩٢٧ ) .

وأعاد نشر تاريخ الموحدين للمراكشى بعد تحقيقه وتنقيحه ( ليدن ١٨٨١ ) ، ونشر تصويبات لنص البيان المغرب لابن عذارى ( ليدن ١٨٨٣ ) هذا عدا ما كتبه عن الأمراء والمؤرخين والأدباء وأصل الكلمات العربية والألفاظ الدخيلة عليها ، وغيرهم وغيرها .



**دى يونج ( ١٨٣٢ - ١٨٩٠ ) Jong, P. de** ، وتعاون هو ودى خويه فى تخرج بالعربية من جامعة أوترخت ، ونبغ فيها وعين أستاذاً لها ، وتعاون هو ودى خويه فى نشر مكتبة الجغرافيين العرب ، وفهرسة المخطوطات الشرقية فى جامعة ليدن إلخ .  
آثاره : فهرس الكتب الشرقية فى جامعة ليدن ( الجزء الثالث والرابع ، ليدن ١٨٥١ ) ، وفى المجمع الهولندى بأستردام ( ليدن ١٨٦٢ ) ، وفى جامعة أوترخت ( ليدن ١٨٦٢ ) ، ونشر صحيح البخارى ( ١٨٦٣ ) ، كتاب الأنساب لأبى الفضل المقدسى ( ليدن ١٨٦٥ ) ، والأنساب المتفقة فى الخط لابن القيسرانى ( ١٨٦٥ ) ، ولطائف المعارف للثعاللى ( ليدن ١٨٦٧ )<sup>(٦)</sup> . والمشتبه فى أسماء الرجال للذهبي ( ليدن ١٨٨١ ) ، وبمعاونة دى خويه : سيرة الرسول لابن هشام متناً وترجمة لاتينية ( ليدن ١٨٦٥ ) ، والجزء الثالث من كتاب العيون والحدائق بترجمة لاتينية ( ليدن ١٨٦٩ ) وكان أوشباخ قد طبع منه جزءاً مشتملاً على تاريخ الوليد ، وسليمان بن عبد الملك ، ( ليدن ١٨٥٣ ) ، وماتياسن الجزء الخاص بخلافة المعتصم ( ليدن ١٨٤٩ ) ، وتعاون هو وجوانبول على نشر كتاب الخراج ليحيى بن آدم القرشى ( ليدن ١٨٩٦ ) .

**جوانبول ، أبراهام وليم ( ١٨٣٣ - ١٨٨٧ ) Juynboll, A. W. Th.** هو ابن تيودور جوانبول ، نشأ نشأة أبيه على حب الاستشراق ، وخلفه فى كرسى العربية نحو عشرين سنة .  
آثاره : نشر كتاب البلدان لابن واضح يعقوبى متناً وترجمة لاتينية وتعليقاً ( ليدن ١٨٦١ ) ، وطبع بذييل الأعلام النفيسة لابن رسته ( ليدن ١٨٨٣ ) ، ومن الحلة السيرة لابن الأبار تراجم متخبة غير التى اختارها دوزى ( المجموعة المغربية ، ميونيخ ١٨٨٦ - ٧٨ ) ، وكتاب التنبيه فى فقه الشافعية لأبى إسحاق الشيرازى متناً وترجمة لاتينية ومقدمات ( ليدن ١٨٧٩ ) ، وعاون على وضع فهرس المخطوطات العربية فى مكتبة جامعة ليدن ( ليدن ١٨٨٨ - ١٩٠٧ ) ، وساعد دى يونج فى نشر كتاب الخراج ليحيى بن آدم القرشى متناً وترجمة لاتينية ، بمقدمة فرنسية ( ليدن ١٨٩٦ ) .

(٦) وكان فالتون J. J. D. Valetton قد نشر أحسن كلام النبى للثعاللى ( ليدن ١٨٤٤ ) .



الإنجلان ، و. ه. ( ١٨٣٦ - ١٨٦٨ ) **Engelmann, W. H.**  
آثاره : نشر ديوان الحادرة متناً وترجمة لاتينية ( ليدن ١٨٥٨ ) ومعجم الألفاظ الإسبانية  
والبرتغالية من أصل عربي ( أتمه دوزي في ٤٢٤ صفحة ، ليدن ١٨٦٩ ) .

دى خويه ، م. ج. ( ١٨٣٦ - ١٩٠٩ ) **Coeje, M. J. de**  
ولد في دورن . وعندما تخرج من جامعة ليدن بلقب دكتور في الآداب والفلسفة - التحق  
بالقسم العربي فيها وتعلم على دوزي ، وأفاد منه إكباباً على العربية ، فاشتهر بها وخالفه  
بإظهار مؤرخي العرب وجغرافيتهم في إطارهم . ثم قصد أكسفورد حيث أتم دراساته ،  
وكتب إلى الجمعية الشرقية الألمانية ينبئها خبر اكتشافه تاريخ الرسل والملوك لابن جرير  
الطبري - وكان كوزيجارتن قد نشر منه الأجزاء ١ و ٢ و ٣ و ٥ ، متناً وترجمة لاتينية ، بمقدمة  
نقدية ( جرافيسفالد ( ١٨٣١ - ٥٣ ) ، واستعان بأستاذه دوزي على نسخ مخطوط قديم من  
أساس البلاغة في اللغة للزمخشري ، ونسخ وحده المسالك والممالك لابن حوقل ، وقسماً من  
نزهة المشتاق في وصف أفريقيا والأندلس للإدريسي .

ونشر غريب الحديث لأبي عبيد القاسم بن سلام ، وهو أقدم مخطوطات العرب في أوروبا  
ما عدا القرآن وأوراق البردي ، إذ إنه يعود إلى سنة ٣٥٢ هـ . ولما رجع إلى هولندا عين  
مترجماً للغات الشرقية ، ووكّل إليه تنظيم مخطوطاتها والكشف عن كنوزها في مكتبة ليدن .  
وقد عثرفها على كثير من المخطوطات التي لم يكن قد تنبه إليها المستشرقون ، فاستعان ببعضهم  
على نشرها في مجموعة أسماها : مكتبة الجغرافيين العرب ، ثم عين أستاذاً للعربية في جامعة  
ليدن . ومن ميراثه أنه أنشأ مؤسسة<sup>(٧)</sup> لمساعدة طلاب اللغة العربية . وقد اشتهر بسعة اطلاعة  
على تاريخ العرب وتضلعه من فلسفتهم وبعده عن الهوى في جميع أبحاثه حتى إن بعضهم  
فضله لذلك على فيستفلد . وقد انتخب عضواً في مجامع عملية عديدة .

آثاره : وفيات الأعيان لابن خلكان ( ليدن ١٨٤٠ ) ، وتهذيب الأسماء للنووي ( ليدن  
١٨٤٧ ) ، وطبقات الحفاظ للذهبي ( ليدن ١٨٤٧ ) ، والبيان والإعراب عما في أرض مصر  
من الأعراب للمقريزي ( ليدن ١٨٤٧ ) ، وعجائب المخلوقات للقزويني ( جوتنجين  
١٨٤٩ ) ، ووصف المغرب في كتاب البلدان لليعقوبي ( ليدن ١٨٥٠ ) ، وجزء من تاريخ

(٧) مؤسسة دى خويه (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ، ١٩٠٩) .



مكة للأزرقى (ليزيج ١٨٥٨) ، وبمعاونة ألورد : فتوح البلدان الصغير للبلاذرى ، فى ثلاثة أجزاء (ليدن ١٨٦١ - ٦٦ - ٧٠ ، جرافيسفالد ١٨٦٣ - ٦٨ ، وقد ترجمه إلى الإنجليزية الدكتور ب. خورى حتى بعنوان : أصول الدولة الإسلامية ، فى جزأين ، نيويورك ١٩١٦) .

وبمعاونة دى يونج : سيرة الرسول لابن هشام ، متناً وترجمة لاتينية (ليدن ١٨٦٥) والجزء الثالث من العيون والحدائق ، متناً وترجمة لاتينية ، وقد ذيلاه بفهارس لأسماء الرجال والقبائل (ليدن ١٨٦٩) .

وبمعاونة دوزى : من نزهة المشتاق للإدريسى ، الجزء الخاص بأفريقيا والأندلس متناً وترجمة فرنسية (١٨٦٦) وبمعاونة نفر من العلماء مكتبة الجغرافيين العرب ، فى ثمانية مجلدات (١٨٧٠ - ٩٤) له فيها : مسالك الممالك للأصطخرى (١٨٧٢) <sup>(٨)</sup> وأحسن التقاسيم للمقدسى (١٨٧٧ - ١٩٠٦) ، والتنبيه والإشراق للمسعودى (١٨٩٤) ، ثم تاريخ الرسل والملوك للطبرى ، ولم يكن هناك نص كامل للطبرى فاستعان بغيره من العلماء فى ٨ آلاف صفحة من النصوص العربية ، و ١٥٠ صفحة مقدمات ومصطلحات وفهارس مقسمة إلى ثلاث أقسام : الأول : من الخليفة حتى ظهور الإسلام ، والثانى : الحوادث التى وقعت فى عهد الأمويين ، والثالث : الحوادث التى وقعت فى عهد العباسيين مع المنتخب من تاريخ الصحابة والتابعين ، وذيل المذيل للطبرى بمقدمة لاتينية وفهارس عربية وتعليقات شتى ، وذيل للفهارس (ليدن ١٨٧٦ - ١٩٠١) .

وصلة تاريخ الطبرى لعريب القرطبي (ليدن ١٨٩٧) ، ونشر طبقات الشعراء لابن قتبية ، مع تعليقات وافرة ، (ليدن ١٩٠٤) ، وأعاد نشر رحلة ابن جبير (ليدن ١٩٠٧) ، ومن تجارب الأمم لابن مسكويه : الجزء الأول (منشورات لجنة جيب ، ليذن ١٩٠٩) ، والجزء السادس (ليذن ١٩١٢) ، وترجمة قصة إبراهيم بن يعقوب (أعمال مجمع أمستردام ١٨٨٠) ، وصنف كتاباً فى جمال الدين الجبارى الدمشقى ، ووضع تقاويم للتاريخ والجغرافيا الشرقيين فى ثلاثة مجلدات (ليذن ١٨٦٢) وأردفها بتقويمين عن فتوح الشام لأبى إسماعيل البصرى ، وآخر عن فتح الشام (ليذن ١٨٦٦) ، ودرس المختار فى كشف الأسرار للهجویری ، مع نشر نبد منه (المجلة الشرقية الألمانية ١٨٦٦) ، ورسالة حى بن يقطان لابن سينا ، وديوان مسلم بن الوليد ، عن مخطوط ليذن بمقدمة وشرح (باتافيا ١٨٧٥) ، وقرامطة



البحرين والفاطميون ( الطبعة الثانية ، ليدن ١٨٨٦ ) .  
 وترجمة دوزى بالفرنسية ( ليدن ١٨٨٣ ) ، ومذكرات دوزى عن الجديد من الوثائق في  
 دراسة دين الصابئة ( أعمال مؤتمر المستشرقين ، ليدن ١٨٨٣ ) ، و ( التمدن ) لجرجي زيدان  
 ( ١٨٩٠ ) ، وحياة ثلاثة من الخلفاء الأمويين : عمر الثاني ، يزيد الثاني ، وهشام ؛  
 ومختارات من الأدب الجغرافي العربي ( ليدن ١٩٠٧ ) ، هذا خلا دراساته عن ( تبخير ) الموقى  
 عند عرب الجاهلية ( مؤتمر المستشرقين ١٤ ، ١٩٠٥ ) ، والأدب العربي ( في كتاب الثقافة  
 لنبرج ١٩٠٦ ) ، وكتاب الإمامة والسياسة لابن قتيبة ( مجلة الدراسات الشرقية ١٩٠٧ ) ،  
 وابن جبير ( المجلة الألمانية ١٩٠٧ ) ومحمد ( الذكرى المئوية لاماري ١٩١٠ ) ، وحضرموت ،  
 وأنساب الأشراف ، والسندباد البحري ، وغريب الحديث لابن سلام ، والهمداني . وعاون  
 على وضع فهرس المخطوطات العربية في مكتبة جامعة ليدن ( ١٨٨٨ - ١٩٠٧ ) .  
 وله في المجلة الآسيوية الفرنسية : نهاية إمبراطورية قرامطة البحرين ( ١٨٩٥ ) ، ولهجة  
 ( جنوب ) الجزيرة العربية ( ١٩٠١ ) ، وديوان عمر بن أبي ربيعة ( ١٩٠١ ) ، والخزرجية  
 ( ١٩٥٣ ) ، والمدخل الطبوغرافي لتاريخ بغداد ( ١٩٠٤ ) وتاريخ ( التمدن ) الإسلامي  
 ( ١٩٠٤ ) والقرآن ( ١٩٠٧ ) .

برج ، ل . و . وان . دن ( ١٨٤٥ - ١٩٢٧ ) Van den L. W. E.

ولد في هارلم ، وكان صحفياً وأستاذاً ( ١٨٨٧ ) وموظفاً .

آثاره : وضع فهرس المخطوطات العربية في مكتبة جمعية الفنون في باتافيا ( باتافيا  
 ١٨٧٣ ) ، ونشر منهاج الطالبين لحجي الدين النواوي متناً وترجمة فرنسية ، في ثلاثة أجزاء  
 ( باتافيا ١٨٨٢ - ٨٤ ) ، وفتح القريب لأبي عبد الله الغزي متناً وترجمة فرنسية ( ليدن  
 ١٨٩٤ - ٩٥ ) .

دي كوننج ( ١٨٥١ - ١٩٢٥ ) Koning, P. de

طبيب غنى بالطب عند العرب .

آثاره : ترجمة منتخبات من الرازي ( ليدن ١٨٩٤ ) ، ومن القانون لابن سينا : ثلاث  
 رسائل في تشريح الأعضاء ، ومقالة في الحصى المتولد في الكلى والمثاني متناً وترجمة فرنسية ،  
 في ٢٨٥ صفحة ( ليدن ١٨٩٦ ) ، وثلاث رسائل في التشريح للرازي بترجمة فرنسية ( ليدن  
 ١٩٠٣ ) ، وفصول من الكتاب الملكي لعلي بن العباس المجوسي .



هوتسما ، م . ث ( ١٨٥١ - ١٩٤٣ ) Houtsma. M. Th.

تخرج باللغات العربية والفارسية والتركية من جامعة أوترخت ، وعلمها فيها ، وفي ليدن ستين طويلة . ثم اعتزل التدريس ( ١٩٠٧ ) إلى التأليف ، وكلف بإنشاء دائرة المعارف الإسلامية ( ١٨٩٥ ) ، واضطلع بالإشراف عليها ( ١٩١٣ - ٢٤ ) ، وقد انتخب عضواً في المجمع العلمي العربي بدمشق وفي مجامع وجمعيات عدة .

آثاره : العقيدة الإسلامية والأشعرى ( ليدن ١٨٧٥ ) ، ونشر قصيدة الأخطل في مدح بني أمية متناً وترجمة لاتينية ( ليدن ١٨٧٨ ) ، ومقصورة ابن دريد ، والأضداد لابن الأنباري ( ليدن ١٨٨١ ) ، وتاريخ اليعقوبي ، في جزأين من ٩٩٨ صفحة مع فهرست وحواش في ١٥٣ صفحة ( ليدن ١٨٨٣ ) ، وفهرس الكتب الشرقية في مجمع ليدن ( الجزء السادس ، فهرس الكتب العربية والتركية في مجموعة بريل ، ج ٢ ، ليدن ١٨٨٦ - ١٨٨٩ ) ومخطوطات كتاب الفهرست لابن النديم ( الصحيفة الشرقية لفينا ٤ ، ٢١٧ ) ، وعاون على وضع فهرس المخطوطات العربية في مكتبة جامعة ليدن ( ليدن ١٨٨٨ - ١٩٠٧ ) .

وله : نصوص متعلقة بتاريخ السلاجقة وهي خير من دراسات ديفريمرى - في أربعة أجزاء : تاريخ سلاجقة كرمان بالفارسية ، لمحمد بن إبراهيم ، وتاريخ سلاجقة العراق للبندري ، وتاريخ سلاجقة الأناضول بالفارسية مع ترجمة إلى التركية لابن يبي ( ليدن ١٨٨٦ - ١٩٠٢ ) ، وزبدة النصرة للبنداري ، وقد اختصر به كتاب العماد الأصهباني عن مخطوطي أكسفورد وباريس مع فهرس بأسماء الرجال والأمم والولايات والمدائن ، تليه مقدمة بالفرنسية ( ليدن ١٨٨٩ ) ، وساعد في نشر الطبري في خمسة عشر جزءاً ( ليدن ١٨٧٦ - ١٩٠١ ) ، وله : دراسات عن كلية ودمنة ( الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦ ) ، والحركة الإسلامية في الهند ( العالم الإسلامي ١٩٠٧ ) ، ونظام الملك ( صحيفة تاريخ الهند ١٩٢٤ ) ، وتاريخ السلاجقة ( الأعمال الشرقية ١٩٢٥ ) .

سنوك - هرجرونجه ( ١٨٥٧ - ١٩٣٦ ) Snouck - Hurgronje.

ولد في استرھوت ، وتعلم في ليدن على دي خويه ، وفي ستراسبورج على نولدكه ، ثم رحل إلى جاوة وأقام سبع عشرة سنة في خدمة حكومتها ، وزار مكة متسماً بعبد الغفار ( ١٨٨٤ ) ، واستقر في سوق الليل خمسة أشهر ، وعادها قبل موسم الحج ثم عين أستاذاً



للعربية في باتافيا ، وعلى إثر اعتزال هوتسما التدريس خلفه على كرسى العربية ، وكان يجيدها إجادة تامة في جامعة ليدن ( ١٩٠٧ - ٢٧ ) ، فأسهم في جعل الدراسات الإسلامية تستقل عن اللغة والتاريخ لتنبيه إلى غلبة الطابع الديني على الحضارة الشرقية . وقد عدّ عميد العربية ، بعد جولد صيهر ، وفي طليعة رواد دراسات الفقه الإسلامي والأصول والحديث والتفسير في أوروبا .

آثاره : الحج إلى مكة ، وهو كتاب بالهولندية حافل بالرسم ، والمهدى بالألمانية ، وأمثال أهل مكة المكرمة متناً وترجمة ألمانية بمقدمة ضافية ( لاهاي ١٨٨٦ ) والفقه الإسلامي ( ١٨٨٦ ) ، ومكة وجغرافيتها في القرن التاسع عشر ، وقد وصفها فيه وصفاً دقيقاً شاملاً مع خرائط عديدة ، وقع في جزأين بالألمانية ( ليدن ١٨٨٩ ) .

وفي مجلة تاريخ الأديان : محمد ( ٣ ، ١٨٩٣ ) ، والقانون الإسلامي ( ١٨٩٨ ) ، والجزيرة العربية والهند ( ١٩٠٨ ) ، وفي مجلة العالم الإسلامي : طابع الإسلام ( ١٩١١ ) ، وانتشار الإسلام ولا سيما في الهند الشرقية ( ١٩١١ ) ، وإبراهيم في القرآن ( ١٩١٢ ) ، والإسلام والمشكلة العنصرية ( ١٩٢٢ ) ، وفي غيرها : الاستشراق في هولندا ( مجلة الإسلام ١٩١٣ ) ، وإلى حضرموت ( مجلة المعهد الشرقي ١٩١٢ ) ، وعزلة الحجاز ( تكريم براون ١٩٢٢ ) ، وسياسة النبي محمد الدينية ( المجلة الأفريقية ١٩١٥ ) ، وأربع محاضرات عن الإسلام ألقاها في الولايات المتحدة من سنة ١٩١٢ إلى سنة ١٩١٦ ( نيويورك ١٩١٦ ) ، ومجموعة دراسات عن الإسلام وتاريخه وشريعته وبلاد العرب وتركيا والهند واللغة والأدب مع ملاحظات وفهارس ، ونشر له بوسكه ، وشاخت : منتخبات بالإنجليزية والفرنسية ( ليدن ١٩٥٧ ) وجوبه وأدريانتزه : مقترحات سنوك - هرجر ونجحه الرسمية من ١٨٨٩ إلى ١٩٣٦ : الجزء الأول ( ليدن ١٩٥٧ ) .

فلوتن ج . وان ( ١٨٦٦ - ١٩٠٣ ) Vloten, G. Van

آثاره : العباسون وخراسان ( ليدن ١٨٩٠ ) ، والفتح العربي وبعض العقائد في عصر الأمويين ( أمستردام ١٨٩٤ ) ، ونشر مفاتيح العلوم للخوارزمي ( ليدن ١٨٩٥ ) ، وحول كتاب النبات للدينوري ( ١٨٩٧ ) ، وفيلسوف طبيعي عربي في القرن التاسع : الجاحظ ( ١٨٩٧ ) ، والمحاسن والأضداد للجاحظ بمقدمة فرنسية ( ليدن ١٨٩٤ - ١٩٣٢ ) ،



ودراسات عن تاريخ الطبرى (١٨٩٨) ، والبخلاء للجاحظ ، عن المخطوط الأصيل بالآستانة (ليدن ١٩٠٠) ، ورسالة الجاحظ فى النابتة (أعمال مؤتمر المستشرقين ، ١١ ، ١٨٩٨) ، وثلاث رسائل للجاحظ فى مناقب الأثرأك ، وكتاب الترييح والتدوير ، وضم أخلاق الكتاب ، فى ١٦٠ صفحة (ليدن ١٩٠٢) ، وقد نقلت إلى الإنجليزية ، الملة الآسيوية البريطانية ١٩١٥ ، وإلى الألمانية (١٩٢٥) والأمويون والإسرائيليات ، وترجمة الأدب الكبير لابن المقفع إلى الهولندية (١٩٠٢) ، ثم ترجمه عنه دستره إلى الفرنسية ، بروكسل (١٩٠٦) .

**دى بوير ، ت . ج .** (١٨٦٦ - ١٩٤٢) Boer, T. J. de

من أساتذة الفلسفة فى جامعة أمستردام .

**آثاره :** الغزألى وابن رشد (ستراسبورج ١٨٩٤) ، والترجمة اللاتينية لإحصاء العلوم للفارابى (مونستر ١٩٠٠) ، ودراسة عن الكندى (الدراسات الشرقية لنولدكه ، ١٩٠٦) ، وتاريخ الفلسفة فى الإسلام (شتوتجارت ١٩٢١) ، وقد نقله إلى الإنجليزية جونس ، فصدت الطبعة الثانية فى لندن ١٩٣٣ ، وإلى العربية الأستاذ أبوريةدة ، القاهرة ١٩٣٨ ، والطبعة الثانية (١٩٤٨) وله فى داشرة المعارف الإسلامية : مقالة عن ابن سينا ، ومقالة عن نور وخلق . وفى دائرة المعارف الدينية : الفلسفة الإسلامية ، ثم العقيدة الإسلامية والخلق (مؤتمر الفلسفة الدولى ، ٦ ، ١٩٢٦) ، ومترلة الفارابى فى المدرسة الفلسفية الإسلامية (الأعمال الشرقية ١٩٣٦) ، وبمعاونة لياندر : قواعد التوراة الآرامية (هالة ١٩٢٦) .

**جوانبول ، ث . و .** (١٨٦٦ - ١٩٤٨) Juynboll, Th. W.

**آثاره :** كتاب الخراج لىحى بن آدم (ليدن ١٨٩٦) ، والجزء الرابع من صحيح البخارى (ليدن ١٩٠٨) ، وكان كريل قد نشر الأجزاء الثلاثة ، ليدين ١٨٦٢) ، والاستشراق فى هولندا ، والإسلام فى جاوة (الإسلام ١٩١٤) ، وبمعاونة فيادمان : الطريق الذى أوتره لابن سينا (الأعمال الشرقية ١٩٢٧) .

**بيرام - Biram, A.**

**آثاره :** نشر المسائل فى الخلاف بين البصريين والبغداديين للنيسابورى متناً وترجمة لاتينية (ليدن ١٩٠٣) .



رونكيل ، ف . س . وان ( ١٨٧٠ - ١٩٥٤ ) Ronkel, Ph. S. Van

من الثقات في الدراسات الإسلامية ، وقد أهدى له كتاباً تكريماً له (لیدن ١٩٥٠) .  
آثاره : تيممة عربية ماليزية (المجلة الآسيوية الفرنسية ١٩١٤) ، وفي مجلة الهند الهولندية :  
الإسلام في سومطرة (١٩١٩) ، وذكري سنوك - هرجرونجه ١٨٥٧ - ١٩٣٦ (١٩٣٦) ،  
والرنيري (١٩٤٣) ، وفي غيرها : الحسن والحسين (١٩١٤) ، واعتناق اليهود والنصارى  
الإسلام في مالي (الأعمال الشرقية ١٩٣٢) ، ثم القصص العربي في مالي (١٩٢٧) والهند  
الهولندية ١٩٤٢ و ٤٣) إلخ .

بيرخ ، وان دن - Bergh, Van den, S.

آثاره : المنطق لابن سينا (دائرة المعارف الإسلامية) ، وترجمة خلاصة ما وراء الطبيعة  
لابن رشد (لیدن ١٩٢٤) ، وتهافت التهافت لابن رشد ، وهي خير ترجمة بالفرنسية مع  
دراسة رصينة عن أثر الفلسفة اليونانية في التفكير الإسلامي في جزأين (منشورات لجنة جيب  
التذكارية ، مجموعة اليونسكو ، لندن ١٩٥٤) والغزالي (صحيفة الدراسات السامية ١ ،  
١٩٥٦) ، والغزالي (الدراسات الإسلامية ٧ ، ١٩٥٧) إلخ .

أراندونك ، وان ( ١٨٨١ - ١٩٤٧ ) Arendonk, C. Van

تخرج بالعربية من جامعة لیدن ، ووقف نشاطه عليها من دون اللغات السامية . واشتهر  
برسالة عن الإمامة في اليمن ، وعلى إثرها عين أميناً للمخطوطات والكتب الشرقية في مكتبة  
لیدن ، ثم أستاذاً للعربية في جامعته .  
آثاره : الإمامة الزيدية في اليمن (لیدن ١٩١٩) ، وتاريخ المعتزلة (لیدن) ، والسحر في  
(جنوب) الجزيرة العربية (تكرم براون ١٩٢٢) ، وبحث عن المخطوطات السامية في مكتبة  
جامعة لیدن (لیدن ١٩٣١) ، وقد أسهم بدراسات وافرة في دائرة المعارف الإسلامية  
بالألمانية ، منها : الأخبار المروية عن حاتم طي بالفارسية والتركية والهندوستانية (ج ٢ -  
٣٠٨) وابن الدمينه (ج ٢ ، ٣٩٧) .



فوجل ، ج . ب . (المولود عام ١٨٨١) Vogel, J.P. عرف بالدراسات الشرقية ، ولا سيما السنسكريتية والآثار ، وقد أُهديت له مجموعة باسمه لتكريمه (١٩٤٧) .

آثاره : مساهمة جامعة ليدن في الدراسات الشرقية (ليدن ١٩٥٤) .

ونسك ، أ . ج . (١٨٨٢ - ١٩٣٩) Wensinck, A. J. أتقن اللغات السامية ، وتخصص في أديان الشرق ، فذهب له فيها صيت بعيد ، وانتدب أستاذاً للعبرية في جامعة ليدن (١٩٠٨ - ٢٧) ، ثم خلف سنوك - هرجرونجه في كرسي العربية حتى وفاته (١٩٢٧ - ٣٩) ، وعنى بالحديث (١٩١٦) ، وسعى إلى وضع المعجم المفهرس لألفاظه من أمهات مصنفاته ، فانضم إليه لفيف من المستشرقين العالميين ، وباشروه (١٩٢٣) ، فلما قضى نحبه كان قد صدرت منه إحدى عشرة ملزمة ، واستمر فيه مينسج خليفة ، ثم وان لوون ، ودي هاس بمعاونة الأستاذ محمد فؤاد عبد الباقي ، وبروخان ، ودي بروين ، فتم نشره في سبعة أجزاء (ليدن ١٩٣٦ - ٦٩) ، وأشرف برنارد لويس ، وشارل بيلا ، وجوزيف شاخنت على الطبعة الجديدة من الملزمة ١ إلى ١٠ (ليدن ١٩٥٧) ، وتولى تحرير دائرة المعارف الإسلامية بلغاتها الثلاث (١٩٢٤) ، فأتم منها الأجزاء الثلاثة الكبرى وخمس الملازم الإضافية (١٩٣٨) ، وأسهم فيها بعدد كبير من المقالات النفيسة ، وبدأ قبيل وفاته بإعداد طبعة مختصرة لها ، مقصورة على المقالات الدينية ، فأصدرها جيب ، وكرامرز باللغة الألمانية (ليدن ، ١٩٥٣) . وقد قام برحلات إلى مصر وسوريا ولبنان وبلاد العرب (١٩٣٠) ، ثم عاد إلى مصر (١٩٣٨) وكان يوقع بالعربية : ونسك .

آثاره : موقف الرسول من يهود المدينة ، وهي رسالته في الدكتوراه (ليدن ١٩٠٨) ، ومحمد واليهود (الإسلام ١٩١١) ، والإسرائيليات في الإسلام (الإسلام ١٩١٣) ، وفهرس ذيل الحديث (المجلة الآسيوية البريطانية ١٩١٦ - ١٨) ، وقيمة الحديث في الدراسات الإسلامية (العالم الإسلامي ١٩٢١) ، ومحمد والنبوة (الأعمال الشرقية ١٩٢٤) ، وفلسفة ابن خلدون الاجتماعية للدكتور طه حسين مذيلاً برسالة من ابن خلدون (القاهرة ١٩٢٥) ، ومفتاح كنوز السنة مرتباً على الحروف الأبجدية (ليدن ١٩٢٧) ، والمعجم المفهرس لألفاظ الحديث عن الكتب الستة ، ومسند الدارمي ، وموطأ مالك ، ومسند ابن حنبل وغيرها ،



وهو كتاب جليل صنفه بالإنجليزية تصنيفاً لغوياً لجميع الألفاظ الهامة في الكتب الستة وأتبعه ثلاثة تذييلات : للأعوام والأماكن والاستشهادات القرآنية .

ونشر الموجز (ليدن ١٩٢٧) ، والمطول (ليدن ١٩٣٣ - ٣٦) ، والحر في الإسلام (العالم الإسلامي ١٩٢٨) ، والشمس في تقاليد الساميين (منوعات هنري باسه ١٩٢٨) ، ومصنف في الصوفية الشرقية ، مسيحية وإسلامية (ليدن ١٩٢٨) ، والاعتقاد بمشيئة واحدة عند الشرقيين (ليدن ١٩٢٨) ، والصوفية الشرقية في الآداب السريانية (ليدن ١٩٣٠) ، والعقيدة الإسلامية وتطورها التاريخي (كمبريدج ١٩٣٢) ، والغزالي (دراسات سامية ١٩٣٢ - ٤١ ، والأندلس ١٩٤٦) ، وفكرة الغزالي (باريس ١٩٤٠) ، ودراسات سامية (ليدن ١٩٣٨ - ٤١) ، والأثر اليهودي في أصل الشعائر الإسلامية (المجلة الأفريقية ١٩٥٤) .

جنيب ، وان - Gennepe, A. Van Rauge

آثاره : نقود البندقية في مصر (مجلة النميات ١٨٩٧) ، وخزف القبيلة (مان ١٩١٢) والجزائر (مجلة علم السلالات ١٩١٢) .

دي فريس ، ل . (المتوفى عام ١٩٤٦) Vries, L. de

تخرج من جامعة ليدين .

آثاره : صوت جرس جديد في عالم الإسلام ، وهي رسالة تناول فيها الخلافة (ليدن ١٩٢٦) ، وسر المصنفات القديمة (ليدن ١٩٤٠ - ٥٠) ، ودراسات في الإتقانية ، أربعة أجزاء (ليدن ١٩٥٥ - ٥٦) .

بالاش ، ج ، ل . (١٨٨٦ - ١٩٤٤) Palache, J. L.

أستاذ العبرية في جامعة أمستردام (١٩٢٦ - ٤١) ، وقد قضى فيمن قضى من الذين حملوا إلى ألمانيا .

آثاره : المزار وأثره في الشعوب السامية ، وهو رسالة دكتوراه (١٩٢٠) ، وأبحاث عن فقه العربية .



كرايمير، هـ. (١٨٨٨ - ١٩٦٦) Kraemer, H.

بدأ نشاطه بخدمة الرسالة للبروتستانتية في جاوة ، ثم عين أستاذاً لتاريخ الديانات في جامعة ليدن ، وقد عدّ من كبار الباحثين في الدين الإسلامي .

آثاره : مجموعة صوفية من جاوة في القرن السادس عشر (ليدن ١٩٢١) ، وفي مجلة العالم الإسلامي : الإسلام في الهند اليوم (١٩٣١) ، ومطالب الإسلام الجديدة (١٩٣٩) ، والدفاع عن الإسلام (مجلة الهند ١٩٣٥) ، وإسرائيل والإسلام (١٩٤٩ - ١٩٥٠) ، والثقافة الإسلامية (عالم الإسلام ٥ - ١٩٦٠) ، والقرآن (أمستردام ١٩٦٢) .

تشريكه ، ب. ج. (١٨٩٠ - ١٩٤٥) Schriecke, B. J.

تقلد وظيفة كبيرة في جاوة ، ثم عين أستاذاً لأصل الشعوب في أمستردام .  
آثاره : الصوفية في جاوة ، وهي رسالة دكتوراه (١٩١٦) ، ومباحث عن الإسلام (الإسلام ١٩١٥ - ١٩١٦) .

كرامرز ، ج. ك. (١٨٩١ - ١٩٥١) Kramers, J. K.

ترجمان السفارة الهولندية في الآستانة (١٩١٥ - ٢٢) ، ثم انتدب للمعاونة على نشر مطبوعات الأمير يوسف كمال في مجموعته : آثار أفريقيا ومصر (١٩٢٥) ، وعين أستاذاً للتركية والفارسية في جامعة ليدن ، ثم خلف ونسك على كرسي العربية فيها (١٩٢٩) .  
[ترجمته ، بقلم بابنجير ، في المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩٥٢] .

آثاره : فن التاريخ عند الأتراك العثمانيين (ليدن ١٩٢٢) ، وفي مجلة الأعمال الشرقية : الأسماء الإسلامية المركبة من كلمة دين (١٩٢٧) ، ودراسات جديدة عن رباعيات عمر الخيام (١٩٢٩) ، وابن حوقل ، والبلخي ، والأصطخري وأطلس الإسلام (١٩٣١ - ٣٢) ، وعلم الاجتماع الإسلامي (١٩٥٠ - ٩٥٣) ، وأكلة الخضار (١٩٥٠ - ٥٣) .  
وفي الشرقيات : الإسلام والديمقراطية (١٩٤٥) ، وفي دائرة المعارف الإسلامية : مجموعة مقالات (الجزء الثاني والثالث) ، ثم بمعاونة ونسك ، وجيب - مختصرها بالألمانية ، ليدن ١٩٥٣) . وله : وصف إريتريا في مصنف عربي (مؤتمر المستشرقين ، ١٩ - ١٩٣٥) ، وحق الإسلام والتشريع الإسلامي (ملاحظات تاريخ القانون الشرقي ١٩٣٧) ،



ونشر مصنفات الجغرافيين العرب (المرجع السابق ٢٠ ، ١٩٣٨) ، وأعاد طبعة المسالك والممالك لابن حوقل (ليدن ١٩٣٨ - ٣٩) ، واللغات السامية (ليدن ١٩٤٩) ، وعاون في تصنيف كتاب عن البيروني (١٩٥١) ، وله : حول الفن الإسلامي (ليدن ١٩٥٣) ، ودراسات شرقية ، في جزأين (ليدن ١٩٥٣ - ٥٦) ، والقرآن مترجم من العربية (أمستردام - بروكسل ١٩٥٦) .

بايبر ، ج . ف . (المولود عام ١٨٩٣) Pijper, G. F.

أحد موظفي الهند الشرقية حيث تضلع من الشؤون الإسلامية الحديثة ، ثم عين أستاذاً للعربية والإسلام في أمستردام ، ثم أستاذاً في معهد جاكرتا بإندونيسيا .  
آثاره : نبذ إسلامية (ليدن ١٩٣٤) ، ورسالة في بعض مشاهد الإسلام في إندونيسيا (أمستردام ١٩٤٤) ، والمثدنة في جاوة (مجموعة تكريم فوجيل ١٩٤٧) ، وظاهر الجزائري (ليدن ١٩٤٨) والإسلام في إندونيسيا (الدراسات الفلسطينية ١٩٥٠) ، والإسلام وهولندا (ليدن ١٩٥٥ و ١٩٥٧) إلخ .

مولن ، وان در (المولود عام ١٨٩٤) Meulen, Van der D.

تخرج من جامعة ليدين ، ووظف في حكومة الهند الشرقية (١٩١٥ - ٢٣) ، ثم عين ممثلاً لهولندا في جدة (١٩٢٦ - ٣٢) ، ثم لدى الإمام يحيى ، ووزيراً لدى العربية السعودية (١٩٤١ - ٤٥) ، ومستشاراً للحاكم العام في جاوة (١٩٤٥ - ٤٨) ، ومنظماً ورئيساً للإذاعات العربية في هولندا (١٩٤٨ - ٥٠) ، وقد صحب الجغرافي الألماني فون فيسمان إلى حضرموت (١٩٣١) ، ثم رحل إليها (١٩٣٩ - ٤٣ - ٥٢ - ٥٤) ونال أوسمة عديدة .  
آثاره : بمعاونة فيسمان : الكشف عن بعض أسرار حضرموت (ليدن ١٩٣٢) وله : من عدن إلى حضرموت (الطبعة الإنجليزية ليدين ١٩٤٧) ، والجزيرة العربية المجهولة (أمستردام ١٩٥١) ، وتاريخ حياة الملك ابن سعود بالإندونيسية والهولندية والإنجليزية (أمستردام ١٩٥٣) ، وفي لندن ١٩٥٧) ، ومغامرات في الصحراء (أمستردام ١٩٥٨) ، وفي مجلة الإسلام : دراسات عن حضرموت (١٩٣٢ - ٤٣) ، والأزمات في الإسلام (١٩٣٦) ، ومكة (١٩٤١) ، والإسلام وإندونيسيا المستقلة (١٩٤٧) ، ومشكلة السياسة العربية (١٩٦١) ، وملاحظات ومشاعر ١٩٢٦ - ١٩٦٤ (١٩٦٦) ، واكتشافات في الصحراء (١٩٦٧) إلخ .



**دريوس ، ج . و . ج . ( المولود عام ١٨٩٩ ) Drewes, G. W. J.**  
تخرج باللغات السامية من ليدن ، وتخصص في الشؤون الإسلامية بإندونيسيا ، وسمى  
أستاذاً للشريعة الإسلامية في باتافيا ، ثم أستاذاً للغة جاوة في ليدن ، فأستاذاً للشريعة  
الإسلامية فيها وفي جاكرتا .  
آثاره : في مجلة الهند الهولندية : نور الدين الرنيري ( ١٩٢٥ ) ، والحج ( ١٩٣٠ ) ،  
ورباعي حمزة الفنصوري ( ١٩٥١ ) ، وترجمة رونكيل ( ١٩٥٤ ) ، والبردة للبوصيري  
( ١٩٥٥ ) ، وعرض تاريخي للدراسات الشرقية في هولندا ( دراسات ١٩٥٧ ) والقصة  
العربية ( ١٩٦٠ ) إلخ .

**كيرنكامب ، و . ج . ( ١٩٠٠ - ١٩٥٦ ) Kernkamp, W. J. A.**  
أستاذ العربية والدراسات الإسلامية في جامعة أوترخت .  
آثاره : رسالة في الإسلام والمرأة ( أمستردام ١٩٣٥ ) ، وترجمة وشرح لرسالة الشيخ محمد  
عبده ، والحكم الإسلامي في الهند الشرقية ( العالم الإسلامي ١٩٤٥ ) إلخ .

**مينسنج ، اى . ب . م . ( ١٩٠١ - ١٩٥١ ) Mensing, T. P. M.**  
ولد في أمستردام ، وتخرج بالعربية على سنوك - هرجرونجه ، وونسك في ليدن ، ونال  
الدكتوراه برسالة عن الحدود في المذهب الحنبلي ، وعين أستاذاً للعربية الحديثة في ليدن  
( ١٩٣٨ ) ، فألقى أولى محاضراته باللغة العربية ، ثم في أوترخت ( ١٩٤٧ ) .  
آثاره : الحدود في المذهب الحنبلي ( ليدن ١٩٣٦ - ، والمجمع الملكي للغوى ( ليدن  
١٩٣٨ ) ، والملزمة السادسة عشرة من مجموعة الحديث متمماً بها مصدر شق ( ليدن  
١٩٤٦ ) ، وكان بعد وفاة وونسك قد تابع نشر المعجم المفهرس لألفاظ الحديث ، ومات قبل  
إتمامه ، فنهض به نفر من الأعلام المستشرقين ( ليدن ١٩٣٦ - ١٩٦٩ ) .

**الأب هوبين ( ١٩٠٤ - ١٩٧٣ ) Houben Q. Jozef**  
تعلم في مدارس الآباء اليسوعيين وانضم إلى رهبانيتهم ، وتخرج من لندن باللغات  
الشرقية ، وعين أستاذاً في معاهد إندونيسيا ، ثم أستاذاً للعربية والدراسات الإسلامية في كلية



الآداب بجامعة تايسنخن ، ثم في معهد الآداب الشرقية ببيروت .

آثاره : مباحث عن الإسلام منها : الحاجة إلى الدراسات الإسلامية ( تكريم مولدير ١٩٥٣ ) ، وابن سينا والتصوف ( الدراسات الهندية والإيرانية ، ٦ ، في ٣٨ صفحة ، ١٩٥٢ - ٥٣ ) ، والقرآن ( خطبة افتتاح الدراسة في الجامعة ١٩٥٣ ) ، وشخصية إقبال ( ١٩٥٥ ) ، وابن سينا والتصوف ( ذكرى ابن سينا ١٩٥٦ ) ، وعبد الجبار بن أحمد ، كتاب المجموع في المحيط بالتكليف لأبي الحسن ( بيروت ١٩٦٥ ) إلخ<sup>(٩)</sup>

زويتملدر ، أو . ( المولود عام ١٩٠٦ ) Zoetmulder, P. O.

آثاره : الصوفية الإسلامية في سومطرة ، وهي رسالة دكتوراه ( ١٩٣٥ ) .

يان ، كارل ( المولود عام ١٩٠٦ ) Jahn, K. E. O.

أستاذ التركية في جامعتي ليدن ، وأوترخت .

آثاره : وثائق عربية على أوراق البردي ( المحفوظات الشرقية ٩ ، ١٩٣٧ ) وإيران والمغول ( ١٠ ، ١٩٣٨ ) ، ونشر لرشيد الدين فضل الله أبي الخير : تاريخ مبارك غازاني ( لندن ١٩٤٠ ، وبراغ ١٩٤١ ) ، والتاريخ العام متناً فارسياً وترجمة ألمانية وفرنسية ( ليدن ١٩٥١ ) ، وتاريخ ثقافة الشعوب التركية ( ليدن ١٩٥٤ ) ، وصلات تركيا بشرق سلافيا ( ليدن ١٩٥٤ ) ، والإسلام في الهند ( الإسلام ٣٣ ، ١٩٥٦ ) ، وتاريخ أوغوز لرشيد الدين ( فيينا ١٩٦٩ ) ، ورشيد الدين وتاريخ الهند ( ١٩٦٥ ) ، وإسرائيل في مصنفات رشيد الدين ، ترجمة وتعليقاً ( فيينا ١٩٧٣ ) .

وفي المكتبة الشرقية : دراسات إسلامية عن الهجرة ( ١٩٣٧ ) ، والثقافة الإيرانية والمغول ( ١٩٣٨ ) ، ثم أساطير العرب عند رشيد الدين ( منوعات كوبرولو ١٩٥٣ ) ، ورشيد الدين وبوذا ( صحيفة آسيا الوسطى ٢ ، ١٩٥٦ ) ، والإسلام في الهند ( الإسلام ١٩٥٧ ) ، والنصارى والدولة العثمانية ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٦١ ) ، والميثولوجية والدين في العصر الوسيط ( المنوعات المهداة إلى هنري ماسه ١٩٦٣ ) ، وترجمة لاجوس فيكييت ١٨٩١ - ١٩٦٩ ( مجلة الإسلام ٤٦ ، ١٩٧٠ ) إلخ .

(٩) وقد تفضل بتحقيق تواريخ بعض أعلام هذا الفصل لطبعته الثالثة على مصادرها في هولندا .



دينجيمانس ، هـ . هـ . ( المولود عام ١٩٠٧ ) Dingemans, H. H.  
تخرج من جامعة ليدن ، والتحق بالسلك السياسى ، وهو اليوم سفير هولندا فى  
الباكستان .  
آثاره : نشر من إحياء علوم الدين للغزالي - كتاب المحبة متناً وترجمة وتعليقاً ( ليدن  
١٩٣٨ ) .

جراف ، لويس ( المولود عام ١٩٠٨ ) Graf, L.  
آثاره : رسالة فى أصول الفقه الشافعى ( ليدن - أمستردام ١٩٣٨ ) .

أتيا ، د . س . ( المولود عام ١٩١٠ ) Attema, D. S.  
أستاذ العربية والدراسات الإسلامية فى جامعة أمستردام .  
آثاره : آراء إسلامية فى اليوم الأخير وعلاماته السابقة ( أمستردام ١٩٤٢ ) ، وأقدم  
ما للنصرانية فى ( جنوب ) الجزيرة العربية ( أمستردام ١٩٤٩ ) ، والقرآن فى الإسلام  
( ١٩٥٢ ) ، والتيارات الحديثة فى الإسلام ( ١٩٥٣ ) ، وجوهر الآراء الإسلامية فى  
النصرانية ( ١٩٥٦ ) ، والقرآن ( ١٩٦٢ ) إلخ .

كامبان ، ١٠١ . ( المولود عام ١٩١١ ) Kampman, A. A.  
طوف فى الشرق الأدنى ، وأقام ردهاً من الزمن فى لبنان ، ثم عين مديراً للمعهد الهولندى  
لآثار وفقه لغات الشرق الأدنى .

آثاره : المعنى التاريخى للفن الحثى فى بناء القلاع ( الطبعة الثانية ، ليدن ١٩٤٧ ) ،  
وصليبيون وتجار ، الهولنديون والمشرق فى سنة ١٢٠٠ إلى ١٧٢٠ ( ليدن ١٩٥٢ ) ، ودراسات  
عن التاريخ العثمانى وعلاقته بأوروبا ( ١٩٥٤ و ١٩٥٩ و ١٩٦٣ و ١٩٧٠ - ٧١ ) إلخ .

باليون ، ج . م . س . - Baljon, J. M. S.  
أستاذ الدراسات الإسلامية فى جامعة ليدن ، والأديان المقارنة فى جامعة جروننجن .  
آثاره : الإصلاح الدينى فى أفكار السير سيد أحمد خان ( ليدن ١٩٤٨ ) ، والقرآن



والحديث (الأعمال الشرقية ٢١ ، ١٩٥٠ - ٥٣) ، والتفسير (عالم الإسلام ٢ ، ١٩٥٣) ،  
 والتفسير الحديث ١٨٨٠ - ١٩٦٠ (ليدن ١٩٦١) ، وكشف بأسماء الأنبياء (صحيفة هولندا  
 اللاهوتية ٢ ، ١٩٦٧) ، والإسلام والموسيقى (ليدن ١٩٦٨) ، والإسلام في أفغانستان (في  
 كتاب دين الشرق الأوسط لأربري ، كمبريدج ١٩٦٩) ، والشاه ولي الله (الدراسات  
 الإسلامية ٩ ، ١٩٧٠) ، والتفسير الصوفي للإسلام في الهند (ليدن ١٩٧٣) ، وطابع  
 الإسلام في الهند والباكستان (أمستردام لندن ١٩٧٤) إلخ .

**مولدر ، د. - Mulder D. C.**

أستاذ الأديان المقارنة في جامعة أمستردام .  
 آثاره : الوحي والعقل في الفلسفة الإسلامية من الفارابي إلى ابن رشد (أمستردام  
 ١٩٤٩) ، والفلسفة الإسلامية والفارابي وابن رشد (١٩٤٩) ، والفلسفة الإسلامية  
 (١٩٧٥) ، والغزالي (الدراسات الإسلامية ١١ ، ١٩٧٢) والإسلام (١٩٧٤) إلخ .

**بلوى - Plooi, E. B.**

آثاره : إقليدس في المصنفات العربية (روتردام ١٩٥٠) ، ومشعل الفلسفة (صحيفة  
 المنطق وعلم النفس ٩ ، ١٩٥٥) ، وأسلوب حديث لكتابة العربية (١٩٧٤) إلخ .

**هوفين ، ليونهارد ، وان در - Hoeven, Leonhard Van der**

آثاره : عنبرة ملحمة عربية (أمستردام ١٩٥٠) .

**فورهوف ، ب. - Voorhoeve, P.**

آثاره : دراسات عن عبد الرؤوف السنكلي (الهند الهولندية ١٩٥٢) ، ومصنفات الرنيري  
 (١٩٥١ و ٥٥ و ٥٩) ، والمخطوطات العربية في جامعة ليدين وغيرها من المجموعات في  
 هولندا ، في ٥٤٠ صفحة (ليدن ١٩٥٧) ، ومخطوطات مروج الذهب للمسعودي في ليدين  
 (١٩٦٠) إلخ .



هوسبرس ، ج . ه . - Hospers J. H.

أستاذ اللغات السامية في جامعة جروننجن .  
آثاره : يهودا هاليقي ( أمستردام ١٩٥٤ ) ، والإسلام ( ١٩٦٠ ) ، وفهرس دراسات  
اللغات السامية ، في جزأين ( ليدن ١٩٧٣ - ٧٤ ) إلخ .

بومان ، ج . - Bouman, J.

آثاره : أسس سلطان القرآن عند الباقلاني ( العالم غير المسيحي ٣٤ ، ١٩٥٥ ) ، وحول  
القرآن وحل الباقلاني ( أمستردام ١٩٥٩ ) ، ومذهب عبد الجبار في الخلق ( أمستردام  
١٩٥٩ ) .

جايجر جولنج ، ج . ه . - Jager Gerlings, J. H.

آثاره : اشترك هو وجونجائنس في الكتابة عن البدو الرحالة في المغرب ( أمستردام  
١٩٥٥ ) ، والبربر في صحراء المغرب ( ١٩٥٥ ) ، والحضر في فزان ( ١٩٥٧ ) ، والاجتماع  
والاقتصاد في واحة فزان ( ١٩٦٠ ) إلخ .

دريوس ، ا . ج . - Drewes, A. J.

أستاذ اللغات السامية في جامعة ليدن ، وأستاذ العربية في جامعة أوترخت .  
آثاره : كتابات إثيوبية جديدة ( المكتبة الشرقية ١٣ ، ١٩٥٦ ) ، وكتابات إثيوبيا القديمة  
( ليدن ١٩٦٢ ) ، وإربانيوس ( ليدن ١٩٦٩ ) ، وكتابات ( جنوب ) الجزيرة العربية ( في  
فهرس دراسات اللغات السامية لناشره هوسبرس ( ليدن ١٩٧٣ - ٧٤ ) .

هينماير ، و . ف . - Heinemeyer, W. F.

آثاره : المغرب اجتماعياً وقومياً ( ١٩٥٨ و ١٩٦٠ و ١٩٦٨ ) .

بيليفيلد ، و . أ . - Bijlefeld, W. A.

آثاره : الإسلام والنصرانية ( ١٩٥٩ ) ، وفي عالم الإسلام : النبي في القرآن ( ٥٩ ) ،



(١٩٦٩) ، والدراسات الإسلامية وتاريخ الأديان (٦٢ ، ١٩٧٢) ، والمدخل إلى الإسلام (٦٣ ، ١٩٧٣) ، والإسهام في الدراسات القرآنية في المنشورات الإنجليزية والفرنسية والألمانية ١٩٦٤-١٩٧٣ (٦٤ ، ١٩٧٤) .

**سخومان ، ل . أو . - Schuman, L. O.**

أستاذ العربية والدراسات الإسلامية في جامعة أمستردام .

آثاره : تاريخ اليمن السياسي من ٩٠٦ - ٩٢٧ هـ - ١٥٠٠ - ١٥٢١ م (جروننجين ١٩٦٠) ، وتربية سلامة موسى ، ترجمة فرنسية (ليدن ١٩٦١) ، وأولاد حارتنا لنجيب محفوظ (ليدن ١٩٦٥) وحول الثقافة العربية (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٦٠) ، والقومية العربية (الشاهد الدولي ١٠ ، ١٩٦٥) ، ومصر واليمن (// ١٩٦٥) ، وتونس (١٩٦٣) ، وله في دائرة المعارف الإسلامية : الخضرية ، والجديدة ، وحصن الغراب (ج ٣ ، ١٩٧١) .

**جرهارد ، م . اى . - Gerhardt, M. I.**

آثاره : تقنية السرد في إطار ألف ليلة وليلة (أرايكا ٨ ، ١٩٦١ ، وليدن ١٩٦٣) .

**بيغل ، ل . - Biegel, L. C.**

أستاذ التاريخ الحديث في جامعة أمستردام .

آثاره : الجامعة العربية (أمستردام ١٩٦٤) ، وفي صحيفة الشاهد الدولي : حول العرب (١٧ ، ١٩٦٣) ، ومن تاريخ الشرق الأوسط (١٩ ، ١٩٦٥) ، والأقليات في العراق (٢٠ ، ١٩٦٦) ، والشرق الأوسط (٢٠ ، ١٩٦٦ و ٢١ ، ١٩٦٧) ، وسوريا (// ١٩٦٦) ، ونزاع الشرق الأوسط (١٩٦٧) ، وابن خلدون (الصحيفة التاريخية ٣ ، ١٩٦٨) ، وحول الشرق الأوسط (// ١٩٦٨ وجامعة أمستردام ١٩٧٢) ، والجمهورية التركية (الطبعة الرابعة ١٩٦٣) إلخ .

**كنابرت ، ج . - Knappert, J.**

آثاره : النبي محمد (أفريقيا ٤٨ ، ١٩٦٥) ، واصطلاحات علم الكلام باللغة السواحلية



(دراسات اللغة الأفريقية ٨ ، ١٩٦٧) ، والمولد النبوي - قصيدة في النبي محمد (أفريقيا ٥٠ ، ١٩٦٧) ، وشكل علم الكلام (شتوتجارت ١٩٦٩) ، والعربية في العبادة الإسلامية في شرق أفريقيا (أعمال المؤتمر الدولي الخامس للمستعربين وعلماء الإسلاميات ، بروكسل ١٩٧٠) ، والإسلام في مومباسا (الأعمال الشرقية الهولندية ، ليدن ١٩٧١) ، والشعر الإسلامي السواحلي ، في ٣ أجزاء (ليدن ١٩٧١) ، والإسلام السواحلي (الدورية الشرقية ٤ ، ١٩٧٣) والأدب الإسلامي السواحلي وعلم الاجتماع والأخلاق (أفريقيا ٤٠ ، ١٩٧٠) إلخ .

**باكير ، فريدريك - Bakker Fr.**

يسوع في الإسلام (١٩٥٥).

**باكير ، ديرك Bakker, Dirk**

القرآن ، أمستردام (١٩٦٥) والإسلام في إندونيسيا (عالم الإسلام ٦٢ ، ١٩٧٢) .

**لوون ، ج . ب . وان - Loon, J. B. van**

آثاره : نشر تاريخ الشيخ عويس (ليدن ١٩٥٤) واشترك في نشر الكتب الستة ، والمسند للدارمي ، والموطأ لمالك ، والمسند لأحمد بن حنبل من المعجم المفهرس لألفاظ الحديث في سبعة أجزاء (ليدن ١٩٣٦ - ١٩٦٩) .

**هاوسمان ، أ . ج . و. - Huisman, A. J. W.**

أمين القسم الشرقي في مكتبة جامعة ليدن .

آثاره : المخطوطات العربية في العالم - فهرس فهارسها - بالفرنسية ، ليدن ١٩٦٧ (١٠)

إلخ .

**جوانبول ، ج . ه . أ. - Juynboll, G. H. A.**

آثاره : صحة الحديث الأدبي - نقاش في مصر الحديثة (ليدن ١٩٦٩) ، ومعاونة



غيره : حديث ابن قتيبة لجيرار ليكونت (أرايكا ١٧ ، ١٩٧٠) ، وله : أحمد محمد شاكر ١٨٩٢ - ١٩٥٨ وابن حنبل (عالم الإسلام ٤٩ ، ١٩٧٢) ، وكتاب الحياة الروحية في الإسلام لبروخان ليدن ١٩٧٢ (المكتبة الشرقية ٣ ، ١٩٧٣) ، وإسماعيل أحمد أدهم (صحيفة الأدب العربي ٣ ، ١٩٧٢) ، والقرائن (صحيفة الاقتصاد وتاريخ علم الاجتماع في الشرق ١٦ ، ١٩٧٣) وصحيفة الدراسات السامية ١٩ ، ١٩٧٤ والمجلة الشرقية الألمانية ١٢٥ ، ١٩٧٥) إلخ .

**كولبروخه ، د. ج. - Kohlbrugge, D. J.**

أستاذ الفارسية في جامعة أوترخت .

آثاره : عدة دراسات عن الإسلام والمسلمين (١٩٥٧ و ١٩٦٨) ، وقصة يوسف في الإسلام والمسيحية (١٩٧٣) ، وعن إيران (١٩٦٢ و ١٩٦٣ - ٦٤ و ١٩٦٥ - ٦٦) إلخ .

**كوبيل ، وان دي - Koppel, C. A. van**

أمين مكتبة دراسات الشرق الأدنى الحديث في جامعة أمستردام .

**كروك ، ر. - Kruk, R.**

أستاذ مساعد للعربية في جامعة أوترخت .

**ناوتا ، أ. ه. - Nauta, A. H.**

أستاذ مساعد للتركية في جامعة ليدن .

آثاره : قواعد اللغة التركية بالهولندية (١٩٧٠) ، وعدة مقالات عنها في جمعية آسيا الوسطى (١٦ ، ١٩٧٢) إلخ .

**نايلاند - Nijland, C.**

من معهد الشرق الأدنى في ليدن وناشر المكتبة الشرقية .

آثاره : ميخائيل نعيمة رائد النهضة الأدبية العربية (ليدن ١٩٧٥) إلخ .



أوتين ، ر. - Otten, R.

أستاذ مساعد للعربية في جامعة أوترخت .

دونزل ، وان - Donzel, E.J.Van

مدير المعهد الهولندي لفقهِ ولغات الشرق الأدنى .

آثاره : باب الإيمان - وهو دفاع إثبوني عن المسيحية (لیدن ١٩٦٩) ، والرسائل الإثبوية لجوب لودولف (المكتبة الشرقية ٣١ ، ١٩٧٤) إلخ .

سمور ، ب. - Smoor, P.

أستاذ مساعد للعربية في جامعة أمستردام .

آثاره : الإسلام والقومية في مصر (الشاهد الدولي ، ٢٣ ، ١٩٦٩) ، ومع غيره : أوربا والعرب (١٩٦٨) .

ستوتزر ، و. ف. ج. - Stoetzer, W. F. C. J.

أستاذ مساعد للعربية في جامعة ليدن ، ومدير المعهد الهولندي للآثار والدراسات العربية في القاهرة .

واختندونك ، ك. - Wagtendonk, K.

أستاذ مساعد للدراسات الإسلامية والأديان المقارنة في جامعة أمستردام .

آثاره : القرآن (لیدن ١٩٦٨) ، ومحمد والقرآن (تكريم بليكر ١٩٦٩) إلخ .

دي خروت ، أ. ه. - de Groot, A. H.

أستاذ مساعد للتركية والتاريخ العثماني في جامعة ليدن .

آثاره : مشكلة قبرص (الشاهد الدولي ٢٣ ، ١٩٦٩) إلخ .



هوفمان ، ج . - Hoffman, J. C.

أستاذ التركية في جامعة أوترخت .

آثاره : الأدب التركي ، تراجم وآثاراً ، القسم الثالث مسلمو آسيا الوسطى ، الجزء الأول ، المؤلفون ( ليدن ١٩٦٩ ) إلخ .

ويسيلس ، أ . - Wessels, A.

أستاذ مساعدات للدراسات الإسلامية في جامعة أمستردام ومدرسة اللاهوت للشرق الأوسط في بيروت .

آثاره : عدة دراسات في الدوريات المتخصصة منها : الحوار الإسلامي المسيحي ( ١٩٦٨ ، ١٩٧٣ ) ، والعرب المسيحيون في فلسطين ( ١٩٧٠ ) ، وحياة محمد لمحمد حسين هيك ( ليدن ١٩٧٢ ) ، وأقباط ومسلمون ( ١٩٧٣ ) ، والمسلمون ( ١٩٧٤ ) ، ونجيب محفوظ ( ١٩٧٤ ) ، وإسرائيل والعرب ( ١٩٧٠ ) ، وفلسطين ( ١٩٧٢ ) ، والعرب والسامية ( ١٩٧٤ ) ، وأتراك وعرب ( ١٩٧٥ ) ، والمسلمون والنصارى في الشرق العربي ( ١٩٧٧ ) .

كوبيروس ، و . س . - Cuperus, W. S.

آثاره : الفاتحة في الاستعمال الديني بالمغرب منذ القرن ١٩ ( أوترخت ١٩٧٣ ) والإسلام في العربية ( ١٩٧٤ ) ، والذبيحة ( الدراسات اللغوية والعرقية - الجزائر ١٩٧٥ ) .

ويتكام ، ج . ج . - Witkam, J. J.

أمين قسم المخطوطات الشرقية في مكتبة جامعة ليدن .

آثاره : جوانس وان هل ( ١٩٧٣ ) ، وصادق هدايت - ترجمة فرنسية عن الفارسية ( ليدن ١٩٧٢ ) ، وتوفيق الحكيم - ترجمة فرنسية ( ليدن ١٩٧٠ و ٧٣ وأمستردام ١٩٧٥ ) ووليد إخلاصي - ترجمة فرنسية ( ١٩٧٣ ) إلخ .

بولاند ، ب . ج . ( المولود عام ١٩١٦ ) Boland, B. G.

أستاذ الدراسات الإسلامية الإندونيسية في جامعة ليدن .



آثاره : الإسلام في إندونيسيا الحديثة (ليدن ١٩٧١) والدراسات الإسلامية (أمستردام - لندن ١٩٧٤) إلخ .

بروخمان ، ج . (المولود عام ١٩٢٢) Brugman, J.

أستاذ العربية في جامعة ليدين . وقد عمل في سفارة هولندا بمصر (١٩٤٨ - ٥١) ،  
وتقدم برسالة الدكتوراه وعنوانها : تطبيق الشريعة الإسلامية في مصر . وهو يتحدث بالعربية بطلاقة .

آثاره : حول الشرع الإسلامي (١٩٦٠) ، والإرث في الشرع الإسلامي (في كتاب  
مارتن دافيد ، ليدين ١٩٦٩) ، ومسيحية وإسلام (ليدين ١٩٧٠ ، وفيسبادن ١٩٧١)  
وكتاب الحيوان لأرسطو بترجمة يحيى بن البطريق ، نشره بمقدمة وفهارس (ليدين ١٩٧١) ،  
وأسهام في نشر كتب الحديث ، وله : الإسلام والقومية العربية (ليدين ١٩٦١) ، ودراسة  
عن فلسطين (١٩٧٢) ، والحياة الروحية في الإسلام (ليدين ١٩٧٢) .  
ومن دراساته : الأدب العربي الحديث (١٩٦٦) ، والأدب العربي الفلسطيني  
(١٩٦٩) ، والإسلام والسياسة الدولية (١٩٦٣) ، والعرب في إسرائيل (١٩٦٧) ،  
ومصر والناصرية (١٩٧٤) ، والأدب العربي الحديث في مصر ١٨٥٠ - ١٩٥٠ (تحت  
الطبع) .

وارد نبورخ ، جاكوبيس (المولود عام ١٩٣٠) Waardenburg, J. D. J.

ولد في هارلم بهولندا ، وبعد أن أتم تعلمه الثانوى فيها دخل كلية اللاهوت في جامعة  
أمستردام (١٩٤٨) ، وعنى بدراسة الدين الإسلامى ، وبدأ يتعلم اللغة العربية (١٩٥٣) ،  
ولما تخرج باللاهوت من أمستردام واصل دراساته الإسلامية في ليدين (١٩٥٤) ، ومعهد  
الدراسات الاجتماعية في لاهاي (١٩٥٤ - ٥٥) ، واستكملها في باريس (١٩٥٦ -  
٥٩) ، وحصل على الدكتوراه برسالة عن كبار المستشرقين والإسلام ، بإشراف ماسينيون .  
وقد زار تونس (١٩٥٦) ، وإيران ، والعراق ، وسوريا ، والأردن ، ومصر ، بفضل منحة  
زمالة من اليونسكو (١٩٥٩ - ٦٠) ، وعين باحثاً في معهد الدراسات الإسلامية بجامعة ماك  
جيل في كندا (١٩٦٢ - ٦٣) ، ثم رجع إلى الشرق الأوسط لدراسة نظم الجامعات فيه  
(١٩٦٣ - ٦٤) ، واختير لتدريس العربية والتاريخ الإسلامى في جامعة كاليفورنيا



( ١٩٦٤ - ٦٨ ) ، وهو اليوم أستاذ الدراسات الإسلامية والأديان المقارنة في جامعة أوترخت ( منذ ١٩٦٨ ) .

آثاره : الإسلام في مرآة الغرب . كيف أكب على دراسة الإسلام جولد صيهر ، وسنوك حرجونجه ، ويكر ، وماكدونلد ، وماسينيون ، وجلّوا صورة عنه ؟ ( في ٣٩٠ صفحة الطبعة الأولى ١٩٦١ ، والثانية باريس - لاهاي ١٩٦٣ ، والثالثة ١٩٧٠ ) ، والجامعات في العالم العربي اليوم ، في جزأين ( ١٩٦٦ ) ، والتقارب في الدراسة الدينية ، في جزأين ( لاهاي - باريس ١٩٧٣ - ٧٤ ) ، وخواطر في الدراسة الدينية ( لاهاي - باريس ١٩٧٧ ) ، وماسينيون ( عالم الإسلام ١٩٦٦ ، وأوريانس ١٩٦٨ - ٦٩ ) ، والتبديل في الدراسات الإسلامية ( ١٩٧٣ ) ، والمفردات ، الإسلام ( شتوتجارت ١٩٧٤ ) ، وتنظيم الدراسات المعنية بالإسلام والشرق الأوسط ، في جامعة كاليفورنيا ( مجلة الدراسات الإسلامية ٤١ ، ١٩٧٤ ) ، وبناء المقدس عند العرب لشلت باريس ١٩٦٤ ( المكتبة الشرقية ٢٥ ، ١٩٦٨ ) ، والحوارج في الإسلام للاوست ، باريس ١٩٦٥ ( المكتبة الشرقية ٢٥ ، ١٩٦٨ ) ، والإسلام ( صحيفة هولندا اللاهوتية ٢٣ ، ١٩٦٩ ) ، والقرآن ( تكريم بيكر ١٩٦٩ ) ، وحمل القرآن على المشركين ( من دراسات ويدنجرين - ليدن ١٩٧٢ ) ، واتجاهات تاريخ الأديان في إسلام العصر الوسيط ( الإسلام - دراسة وحوار ١٩٧٣ ) والإسلام ( روتردام ١٩٧٣ ) والإسلام والانتشار ( ١٩٧٣ ) ، وحول دراسة تاريخ الأديان كما طبقها الإسلام في العصر الوسيط ( أعمال مؤتمر المستشرقين ٢٩ ، باريس ١٩٧٣ ، قسم الدراسات العربية والإسلامية ١ : تاريخ وحضارة باريس ١٩٧٤ ) والإسلام دراسة ورمز ومغزى ( ١٩٧٤ ) ، والتصوف في الإسلام ١٩٧٤ - ٧٥ وهو ناشر حولية الدراسات الإسلامية ( ج ١ ، ١٩٧٣ وج ٢ ، ١٩٧٤ ) .

دى مور ( المولود عام ١٩٣٦ ) de Moor

أستاذ مساعد للعربية في جامعة نايميخن الكاثوليكية .

آثاره : مصر ( سترين ٢٣ ، ١٩٦٩ ) ، وجمال عبد الناصر ( ٢٤ ، ١٩٧٠ ) إلخ .



الأب وان نيسبن توت سيفيناير كريستيان ( المولود عام ١٩٣٨ )

Van Nispen Tot Sevenaer, P. Christiaan.

انضم إلى الرهبانية اليسوعية صغيراً ، وتعلم في جامعات نايمينخن الكاثوليكية ، وبيروت وعين شمس .  
آثاره : رسالة عن بهمنيار بن مرزبان تلميذ ابن سينا مع تحقيق مصنفه كتاب التحصيل على عدة مخطوطات إلخ .

بيترس ، ج . ر . ت ( المولود عام ١٩٤٠ ) Peters, J. R. T. M.

أستاذ العربية والدراسات الإسلامية في جامعة نايمينخن الكاثوليكية .  
آثاره : قاضي القضاة أبو الحسن عبد الجبار بن أحمد الهمداني ومذهبه في المعتزلة ( ليدن ١٩٧٦ ) ، والقرآن ( نايمينخن ١٩٧٧ ) .

يانسن ، ج . ج . ( المولود عام ١٩٤٢ ) Jansen J. J. G.

أستاذ مساعد للعربية في جامعة ليدن .  
آثاره : تفسير القرآن في مصر الحديثة ( ليدن ١٩٧٤ ) .

بيترس ، ر . ( المولود عام ١٩٤٣ ) Peters, R.

أستاذ مساعد للعربية والدراسات الإسلامية في جامعة أمستردام .  
آثاره : جهاد العصر الوسيط والإسلام الحديث ( ليدن ١٩٧٧ ) واشترك هو ووان خلدن في وضع فهرس المنشورات عن الشرق الأوسط والإسلام في هولندا ١٩٤٥ - ١٩٧٥ ( أمستردام ١٩٧٦<sup>(١١)</sup> ) وأم السعد - قصة فلسطينية لغسان كنفاني ترجمة وتقديم ( أمستردام ١٩٧٧ ) .

( ١١ ) وقد تفضل بتزويدي به ويكشف عن المستجلين من المستشرقين الهولنديين بتاريخ ١٧ / ١ / ١٩٧٨ للطبعة الرابعة

بعد اطلاعه على الطبعة الثالثة .



**ليمهاوس ، ف . ( المولود عام ١٩٤٣ ) Leemhuis, F.**  
مدير المعهد الهولندي للآثار والدراسات العربية في القاهرة . وهو أستاذ مساعد للعربية في جامعة جروننجن .

**آثاره :** حول فلسطين ( مجلة معهد الآثار المصرية ١٩٧١ ) وسيويه ( صحيفة الدراسات السامية ١٨ ، ١٩٧٣ ) واللهجات العربية الحديثة ( في كتاب فهرس دراسات اللغات السامية لناشره هو سبرس - ليدن ١٩٧٣ - ٧٤ ) والضاد ، والحاء ، والعين ، والغين في القرآن ( ليدن ١٩٧٧ ) إلخ .

**كونينجسويلت ، ب . س . ج . وان ( المولود عام ١٩٤٣ ) Koningsveld, Q. S. J. Van**  
أستاذ مساعد للدراسات الإسلامية في جامعة ليدن ، وأمين قسم المخطوطات الشرقية في مكتبها .

**آثاره :** المخطوطات العربية في هامبورج ( ١٩٧١ ) وحفص بن البر القوطي في المعجم اللاتيني العربي بمكتبة جامعة ليدن ( المكتبة الشرقية ٢٩ ، ١٩٧٢ ) وهو تنجير ١٦٢٠ - ١٦٦٧ وكتاب الفهرست ( عالم الإسلام ٤ ، ١٩٧٢ ) وأحمد بن يوسف ( حوليات العلم ٣٠ ، ١٩٧٠ ) ، ومجموعة رينه باسه ١٨٥٥ - ١٩٢٤ من المخطوطات العربية ( المكتبة الشرقية ٣٠ ، ١٩٧٣ ) ، وعمر ابن مظفر . . . شمس الدين أبو الحافز ، وكتاب المجسطي ( عالم الإسلام ٥٠ ، ١٩٧٣ ) ، واشترك في إعداد فهرس مكتبة تيزيانا ( ليدن ١٩٧٠ ) ، وفي المعجم اللاتيني العربي لمكتبة جامعة ليدن عن العرب بالمخطوطات والأدب ( ليدن ١٩٧٦ ) .

**كريكن ، ج . س . وان ( المولود عام ١٩٤٤ ) Kricken; G. S. Van**  
**آثاره :** خير الدين التونسي ١٨٥٠ - ١٨٨١ ( ليدن ١٩٧٦ ) .

**دام ، وان ( المولود عام ١٩٤٥ ) Dam , N. van**  
**آثاره :** عدة دراسات عن سوريا منها : حزب البعث الاشتراكي العربي ( الشاهد الدولي ٢٣ ، ١٩٦٩ ) ، والبعث السوري ١٩٥٨ - ١٩٦٦ ( ٢٥ ، ١٩٧١ ) ، ومثالية حزب



البعث ، وحزب البعث السورى ١٩٤٠ - ١٩٧١ ( صحيفة التاريخ ٧ - ١٩٧٢ ) ، وحزب  
البعث السورى ١٩٥٨ - ١٩٦٦ ( أوريان ١٤ ، ١٩٧٣ ) ، وحزب البعث والصراع على  
السلطة فى سوريا ١٩٥٨ - ١٩٦٦ ( شئون عربية - بغداد ١٩٧٣ ) ، واتحاد الجمهوريات  
العربية ( أوريان ١٤ ، ١٩٧٣ ) ، والشاهد الدولى ٢٧ ، ١٩٧٣ ) ودور القطر والإقليمية  
والقبلية فى السياسة السورية ١٩٦١ - ١٩٧٦ ( أمستردام ١٩٧٧ ) .

ورستيج ، ك. ه. م. ( المولود عام ١٩٤٧ ) Versteegh, C. H. M.

أستاذ مساعد للعربية فى جامعة نايمينخن الكاثوليكية .

آثاره : العناصر اليونانية فى اللغة العربية ( ليدن ١٩٧٧ )

خللر ، ج. ه. وان ( المولود عام ١٩٤٨ ) Gelder, G. J. H. Van

أستاذ مساعد للعربية فى جامعة جروننجن .

آثاره : لورنس العرب ( الشاهد الدولى ٢٤ ، ١٩٧٠ ) وتعاون هو. و. ر. بيترس فى  
وضع فهرس المنشورات عن الشرق الأوسط والإسلام فى هولندا ١٩٤٥ - ١٩٧٥ ( أمستردام  
١٩٧٦ ) .

نيوونهاوزة ، وان - Nieuwenhuijze, Van C. A. O.

تخرج من جامعة ليدن فى القانون والاقتصاد والدراسات الشرقية وحصل على الدكتوراه  
برسالة عن التصوف الإسلامى فى جاوه ( ١٩٤٥ ) ، وعمل فى قسم الشؤون الإسلامية بمكتب  
الحاكم العام فى جاكرتا - مكتب نائب الرئيس فيما بعد - وطوف فى أرجاء إندونيسيا ، وعند  
عودته إلى نيدرلاند أصبح رئيس القسم العربى بهيئة الإذاعة لنيدرلاند عبر البحار ( ١٩٥١ ) .  
وفى سنة ١٩٥٢ بدأ معهد الدراسات الاجتماعية العليا فى لاهاي - وهو بمثابة اللسان  
الناطق فى جامعات نيدرلاند - متابعة تطور الدراسات ، فالتحق به منذ بدايته ، وأصبح  
أستاذاً لعلم الاجتماع ( ١٩٥٤ ) ، ومديراً لأبحاثه ( ١٩٦٠ - ٦٧ ) ، ورئيساً له ( ١٩٧٣ -  
٧٥ ) وعنى أكثر ما عنى بتطور علم الاجتماع ولا سيما فى الشرق الأوسط ، وبالنيابة عن معهد  
الدراسات الاجتماعية أسس مجلس بحوث العلوم الاجتماعية لمنطقة البحر المتوسط ( ١٩٦٠ ) ،  
وعمل فيه أميناً عاماً ، ثم مديراً لأبحاثه ، وتوالى ترده على منطقة البحر المتوسط والشرق



الأوسط ، وشبه القارة الهندية .

وقد قام بالتدريس في جامعة كاليفورنيا ( ١٩٦١ - ٦٢ - ١٩٦٩ ) ، وفي المدينة الجامعية بنيويورك - كلية بروكلين ( ١٩٦٥ - ٦٦ ) ، وفي جامعة جوف - أونتاريو ( ١٩٧٠ - ١٩٧٢ ) ، كما ألقى المحاضرات في جامعات أخرى بالولايات المتحدة الأمريكية ، وكندا ، والهند ، والباكستان ، وإيران ، والأردن ، ومصر .

آثاره : الصوفية الإسلامية في جاوة ، وهي رسالة في الدكتوراه ( ليدن ١٩٤٥ ) ، ونور الدين الرنيري والوجودية ( مجلة الهند الهولندية ١٩٤٨ ) ، وحركة دار الإسلام في غربي جاوة ( شتون المحيط الهادي ١٩٥٠ ) ، وحوض البحر الأبيض المتوسط ( ١٩٦١ ) ، والوحي في الإسلام ( حلقة علم الاجتماع الإسلامي ، بروكسل ١٩٦٢ ) ، والدراسات الثقافية ( ١٩٦٣ ) ، والمجتمع في الشرق الأوسط ( ليدن ١٩٦٥ ) ، ومراجع خاصة عن المجتمع في الشرق الأوسط ( ١٩٦٩ ) ، والتطور - التحدي لمن ؟ ( هاجو ١٩٦٩ ) ، وعلم الاجتماع للشرق الأوسط ( ليدن ، ١٩٧١ ) ، ومجلد للدراسات الخاصة بالتطابق الاجتماعي في الشرق الأوسط عنوانه : العامة والاشراف ( ليدن ١٩٧٧ ) ، وحول الخبرة في التدريس - النظرية الاجتماعية وخاصة التغير الاجتماعي - والتطورات وعلم الاجتماع المقارن - علم اجتماع الثقافة ، الأجناس والعلاقات العرفية - علم اجتماع الشرق الأوسط - التطابق الاجتماعي . وما يعني به الآن نظرية الارتباط الاجتماعي في الشرق الأوسط ولا سيما خطط التطور الاجتماعي ، وقدرة التطور للقطاع العام في الشرق الأوسط .

بونباكر ، س . أ . — Bonebakker, S. A.

التحق بجامعة ليدن ( ١٩٤٦ ) حيث درس اللغات العربية والعبرية والأكادية والسريانية والفارسية .

وحصل على الدكتوراه ( ١٩٥٦ ) ، وزار مكاتب تركيا ، وقدر مخطوطاتها العربية والفارسية والتركية بنحو ٢٢ ألف مخطوط .

ومن وظائفه : عضو في هيئة التدريس الأكاديمي بجامعة ليدن ( ١٩٤٩ - ١٩٦٠ ) ، ومدير مشروع الاتحاد الدولي - التقاليد الإسلامية ( ١٩٥٩ - ٦٠ ) ، وعضو هيئة المحررين في مؤسسة ذي خوية ( ١٩٥٩ - ٦٠ ) ، وأستاذ مساعد للدراسات العربية في جامعة كولومبيا بنيويورك ( ١٩٦٠ و ١٩٦٢ ) ، وأستاذ اللغة العربية في جامعة كاليفورنيا ببلوس انجلوس



(١٩٦٩) ، وزميل أول للمؤسسة القومية الخاصة بالفنون والعلوم الإنسانية (١٩٦٧ - ١٩٧٨) .

وقد كوفئ بدرجة الزمالة في العلوم الإنسانية من جامعة كاليفورنيا (٧٢ - ٧٣ و ١٩٧٥ - ١٩٧٦) ، وعضو هيئة المحررين الاستشاريين - في تاريخ الأدب العربي بكمبريدج (منذ سنة ١٩٧١) ، وباحث رئيسي ومكلف بالمنح القومية للعلوم الإنسانية (١٩٧٦ - ٧٧) ، ثم تجدد في سنة ١٩٧٧) .

آثاره : في مجلة العالم الإسلامي : حضارة الإسلام في جاوة (١٩١١) ، والتفاؤل والتشاؤم عند المسلمين (١٩١٦) . ثم العقيدة الإسلامية (ليدن ١٩٢٢) ، وأبو الرجال (دائرة المعارف الإسلامية ١٩٥٤) ، ونقد الشعر وقدامة بن جعفر الكاتب البغدادي (مؤسسة دي خويه ليدن ١٩٥٦) ، والتورية والصفدي (١٩٦٦) ، وكتاب المظفر الحسيني (إستانبول ١٩٧٨) ، وأوس بن حجر (دائرة المعارف الإسلامية ١ ، ١٩٦٠) ، وأبو الرجال (// ١٩٦١) ، ومخطوطات أدب الكاتب لابن قتيبة ، وكتاب الصناعتين لأبي هلال العسكري ، والمثل السائر لابن الأثير (أوريانس ١٣ - ١٤ ، ١٩٦١) .

ومخطوطات ابن قتيبة (مؤتمر الدراسات العربية والإسلامية - قرطبة ١٩٦٢ (١٩٦٤) والغريب (دائرة المعارف الإسلامية ج ٢ ، ١٩٦٥) ، والتبريزي في مكتبة تونس الوطنية (المكتبة الشرقية ٢٢ ، ١٩٦٥) ، والتبريزي في مكتبة تونس ، وكتاب البديع لابن المعتز (مؤتمر الدراسات العربية والإسلامية ، نابولي ١٩٦٧) ، وحول نظرات الإغريد للمظفر الحسيني (إستانبول ١٩٥٨) ، وملامح التاريخ الأدبي في البلاغة والشعر لدى شعراء العرب (١٩٧٠) ، والشعراء والنقاد (في كتاب فون جرنبوم ١٩٧٠) ، وفي دائرة المعارف الإسلامية : الاقتباس والإجازة ، والابتداء والانتهاء (٣٠ ، ١٩٧١) ، والارتجال ، والاستعارة ، والقافية ، والقيض والقزويني : كتاب دمشق (١٩٧٣ و ٧٤ و ٧٦) ، وفي غيرها : مخطوطات ابن جبير (مجلة الدراسات الشرقية ٤٧ ، ١٩٧٢) ، وابن أبي الإصبع ، وكتاب البديع لابن المعتز (الدراسات الشرقية لإسرائيل ٧١ - ٧٢) إلخ .



## الفصل الثالث عشر

### ألمانيا

يرجع اتصال ألمانيا بالشرق إلى الحملة الصليبية الثانية (١١٤٧ - ١١٤٩) ، وعودة حجاجها من الأراضي المقدسة ووصفهم لها ونقلهم عنها شيئاً من حضارتها ، وقيام الرهبان بالترجمة عن العربية بالأندلس وفيهم الألمان ، ومعظم الترجمات إلى اللاتينية لغة العلم يوم ذاك ، وتعصب فردريك الثاني ملك صقلية ثم إمبراطور ألمانيا للإسلام على الكنيسة ؛ حتى انفصل لوثر (١٥٢١) ، وأنكر على البابا رئيسها سلطانه ، ونادى بالإصلاح ، واعتنق فردريك الثالث البروتستانتية (١٥٦٠) .

وقد بلغت مخطوطات بوستل مكتبة أمير فالس ، وأفاد يعقوب كريستمان من كتاب النحو العربي لبوستل ، فألف كتاباً لتعليم حروف اللغة العربية وأعد مطبعة لها بحروف من الخشب ، ثم سعى إلى إنشاء كرسى للعربية في جامعة هايدلبرج ، واتجه بعض العلماء إلى الكتاب المقدس لتجريح ترجمات التوراة ، وهي أساسه ، ومجادلة الكنيسة الكاثوليكية فيه ، وإقامة الإصلاح الديني عليه كمرجع وحيد للعقيدة المسيحية<sup>(١)</sup> . فنهضت جامعة هايدلبرج (١٥٦١) بالمهمة - وقد تأخر إنشاء الجامعات في ألمانيا ، فكانت أولها في براغ عام ١٣٤٧ - على يد تريميليوس (١٥١٠ - ١٦٥٠) ، وكان يهودياً اعتنق الكاثوليكية ، ثم تركها إلى البروتستانتية فكلفه فردريك الثالث ترجمة التوراة إلى اللاتينية ترجمة حرفية ، فباشرها يعاونه فيها تلميذه وصهره وخليفته في هايدلبرج : يونيوس (١٥٤٥ - ١٦٠٢) وصنف تريميليوس كتاباً في قواعد اللغتين الكلدانية والسريانية (١٥٧٩) ، وترجم الإنجيل من السريانية ، عن مخطوط لبوستل إلى اللاتينية في السنة نفسها ؛ كما وجد يونيوس في مخطوط بوستل<sup>(٢)</sup> ترجمة عربية للتوراة ، ورسائل القديس بولس ، وأعمال الرسل ؛ فترجم النص العربي إلى اللاتينية ، ووضع يعقوب كريستمان (١٥٥٤ - ١٦١٣) وهو تلميذ يونيوس فهرس

(١) الفصل الخامس ، النهضة الأوروبية .

(٢) الفصل السادس ، فرنسا .



المخطوطات الشرقية لبوستل ، فوجدت العبرية والكلدانية والعربية والسريانية طريقها إلى جامعات ألمانيا ، فدرس بعضها يوهان كريستوف فولف (١٦٨٣ - ١٧٣٩) في جامعة هامبورج ، واقتنى مكتبة للمخطوطات العربية وصنف المكتبة العبرية . وفي مطلع القرن الثامن عشر تعلم الألمان اللغات الشرقية في هولندا ، ولما رجعوا إلى ألمانيا وعلموها في جامعاتها أخرجوها من نطاق التوراة التي ضرب حولها ردحاً من الزمن إلى ميدان الثقافة العامة . ومن مشهورهم رايسكه (١٧١٦ - ١٧٩٧) في جامعة ليزيغ ، وجوستاف تيخسن (١٧٣٤ - ١٨١٥) في جامعة روستوك .

وكانت النمسا على صلات سياسية وتجارية مع الدولة العثمانية منذ الإمبراطور فردينان الأول ، فأنشأت الإمبراطورة ماريا تيريزيا مدرسة للغات الشرقية في فيينا (١٧٥٣) بلغ ازدهارها ألمانيا فقبست منها ، حتى إذا اتصلت ألمانيا بالشرق اتصال سياسة وتجارة تشبهت بالنمسا وفرنسا ، وأنشأت على غرارها مدرسة للغات الشرقية في برلين (١٨٨٧) ، وجمعت مخطوطاتها في مكبتها .

وفي مطلع القرن التاسع عشر حلت فرنسا محل هولندا بفضل العلامة دي ساسي أستاذ العربية والفارسية في مدرسة اللغات الشرقية بباريس الذي جدد الدراسات العربية ، ولا سيما علمي الصرف والنحو في أوروبا جمعاء ، فقصده الألمان قصد غيرهم ، وتعلموا عليه ، وتأثروا به ، ومن أشهرهم : فلايشر (١٨٠١ - ١٨٨٨) وإيفالد (١٨٠٣ - ١٨٧٥) ، فعلاً مؤسسي الدراسات العربية في ألمانيا . وقد أصبح فلايشر أستاذاً للغات الشرقية في جامعة ليزيغ ، وإيفالد أستاذاً لها في جامعة جوتينجن . وتخرج فيها عليها كبار المستشرقين الذين علموها مع اللغات الشرقية والدراسات الإسلامية في الجامعات ، وفهرسوا لمخطوطاتها في المكتبات ، ونظموا متاحفها ، وأسسوا مطابعها وجمعياتها ومجلاتنا ، ونشروا عنها المجموعات ، فأسهموا في توسيع آفاق تاريخ الشرق محل رموز لغاته البائدة ، والمقارنة بين الحية منها ، وفي تقييم التراث العربي والإسلامي من تأثيره وتأثيره ، وفي تعريفه على نطاق عالمي .

يضاف إلى ذلك أن الشرفيين الذين أخذوا النقد التاريخي - فيما أخذوه عنهم من علم - ابتدعوا مذاهب فكرية أحدثت أثرها في بلدانهم .



## ١ - كراسى اللغات الشرقية :

جامعة هايدلبرج ( ١٣٨٦ ) Heidelberg

كولن ( ١٣٨٨ ، ثم ١٩١٩ ) Koln

فورز بوج ( ١٤٠٢ ، ثم ١٥٨٢ ) Wurzburg

ليزيغ ( ١٤٠٩ ) Leipzig

روستوك ( ١٤١٩ ) Rostock

جرايفسفالڊ ( ١٤٥٦ ) Greifswald

ميونيخ ( ١٤٧٢ ، ثم ١٨٢٦ ) Munchen

ماينس ( ١٤٧٦ ، ثم ١٩٤٦ ) Mainz

توبنجين ( ١٤٧٧ ) Tubingen

هاله ( ١٥٠٢ ، ثم ١٦٩٤ ) Halle

ماربورج ( ١٥٢٧ ) Marburg

يينا ( ١٥٥٨ ) Jena

جيسن ( ١٦٠٧ ) Giessen

كييل ( ١٦٦٥ ) Kiel

جوتنجين ( ١٧٣٦ ) Gottingen

إرلنجن ( ١٧٤٣ ) Erlangen

مونستر ( ١٧٨٠ ، ثم ١٩٠٢ ) Munster

بون ( ١٧٨٦ ، ثم ١٨١٨ ) Bonn

برلين ( ١٨٠٩ ) Berlin

معهد اللغات الشرقية ( ١٨٨٧ ) أسسه زاخاو في برلين ، فأصدر سلسلة من الكتب المدرسية التي أرست القواعد الأساسية لتعليم اللغة العربية ، وتخرج فيها منه كثير من الألمان والأمريكيين على : زاخاو ، ومارتن هارتمان ، وأحمد ولى مدرس اللغة العربية ، وأمين مغربي مدرس الشامية ، وحسن توفيق صاحب : رسائل البشرى في السياحة بألمانيا وسويسرا . وأريت مكتبة المعهد على ٣٥ ألف مجلد ( ١٩١٤ ) ، ثم حل محله معهد اللغات الشرقية في بون



(١٩٦٠) ، فتابع رسالته<sup>(٣)</sup> وقرر مجلس العلوم الألماني إنشاء معهد آخر لمعاونته فيها .  
(١٩٦١) .

فرانكفورت (١٩١٢) Frankfurt

هامبورج (١٩١٩) Hamburg

وفي هامبورج مدرسة للدراسات الإسلامية والأفريقية لكل منها أساتذة وآلات تسجيل وأسطوانات ومختبرات صوتية .

وقد ازدهرت الدراسات الشرقية في أعقاب الحرب العالمية الأخيرة ازدهارها قبل سنة ١٩٣٣ ، وأصبح لها في جامعات ألمانيا الغربية وحدها ٣٥ أستاذاً ، و ٨ خارج الملاك ، و ٣٦ مدرساً ، و ١٥ محاضراً دائماً ، ومجلسان علميان ( نسيان / أبريل ١٩٦١ ) . ويقبل الطلاب على متنوع مناهجها ولا سيما على الخاصة بالعالم العربي والشرق الأدنى ، وبينهم عرب نال معظمهم الدكتوراه فيها منها . يضاف إليها المعاهد الألمانية في البلدان العربية .

## ٢ - المكتبات الشرقية :

في ألمانيا ٧ آلاف مكتبة ملحقة بالبلديات ، و ١١ ألفاً تابعة للكنائس . وتعد مكتبة برلين الوطنية ، ومكتبات جامعات : جوتنجن ، وهابديلبرج ، وماينس من أغنى المكتبات بالمخطوطات الشرقية ولا سيما العربية . وقد قرر مجلس العلوم الألماني توسيعها وإنشاء مثيلاتها للمعاهد ، والتنسيق فيما بينها للحيلولة دون تكرارها .

المكتبات العامة - مكتبة برلين الوطنية :

الورد : وضع فهرساً لنحو عشرة آلاف مخطوط ، في عشرة مجلدات ( برلين ١٨٨٧ - ٩٩ ) بلغ فيه الغاية فناً ودقة وشمولاً :

المجلد الأول : سنة ١٨٨٧ ، في ٤١٣ صفحة للعموميات ما عدا المقدمة :

٢	٨٩	٦٨٦	»	الحديث ، السنة ، القرآن .
٣	٩١	٦٢٨	»	التصوف .
٤	٩٢	٥٦١	»	فقه ، فلسفة .
٥	٩٣	٦٤٥	»	فلك ، رياضة ، طب إلخ .

(٣) كمرجع لتعليم اللغات الشرقية الحية ولهجاتها المحلية ، وتدرّس الحضارة الإسلامية وتاريخ الشعوب العربية ولا سيما ما اتصل منه بالتاريخ الحديث والأوضاع الراهنة في العالم العربي .



المجلد	السنة	عدد الصفحات	
٦	١٨٩٤	٦٢٨	النحو ، المعاجم .
٧	٩٥	٨٠٦	الشعر ، الخطابة ، والعروض .
٨	٩٦	٤٦٢	الأساطير ، الخطابة ، الروايات .
٩	٩٧	٦١٨	السير ، التراجم .
١٠	٩٩	٥٩٥	فهارس بعناوين الكتب وأسماء المؤلفين .
بيرتش : وضع فهرس المخطوطات الفارسية في مكتبة برلين الوطنية ، وصف فيه ١٠٩٨ مخطوطاً ، في ١٢٨٣ صفحة ( برلين ١٨٨٨ ) وفهرس المخطوطات التركية ، وصف فيه ٥١٣ مخطوطاً ، في ٥٨٣ صفحة ( برلين ١٨٨٩ ) .			
زاخاو : وضع فهرس المخطوطات السريانية في مجلدين كبيرين ( برلين ١٨٩٩ ) .			
جوتشالك : وضع فهرساً للمراجع والفهارس ، وتناول فيه عشرة آلاف مجلد ، وصف أقسامها وفروعها ( برلين ١٩٣٠ ) وفهرس المكتبة العباسية ( ١٩٣٠ ) .			
روسكا : وضع فهرس المحفوظات الشرقية واللاتينية في معاهد علوم الطبيعة ببرلين ( الدراسات الطبيعية والطبية ١٩٤٠ ) .			
مكتبة درسدن الوطنية : وضع مخطوطاتها الشرقية فلايشر ، فوصف ٤٥٤ مخطوطاً شرقياً ، في ١٠٥ صفحات ، وذيله بثبت يشتمل على عناوين المخطوطات وأسماء مؤلفيها والأعلام الجغرافية فيها ( ليزيغ ١٨٣١ ) .			
مكتبة مجلس الشيوخ في ليزيغ : وضع فهرس مخطوطاتها الشرقية فلايشر في ٣٢٩ × ٥٥٦ صفحة ( ليزيغ ١٨٣٩ ) .			
المكتبة الملكية والعالية والرسمية في ميونيخ :			
وضع فهرس مخطوطاتها العربية والفارسية أومير ( ج ١ ، ميونيخ ١٨٨٦ ) ووضع جراتسل فهرس المخطوطات العربية في مجموعة جلازر ( الدراسات الشرقية لهوميل ، ٢ ، ١٩١٨ )			
مكتبة جوتنجن أوغوتا :			
وضع فهرس المخطوطات فيها بيرتش ، فوصف ٢٨٩١ مخطوطاً ، في خمسة مجلدات ( ١٨٧٨ - ٩٢ ) .			
المجلد الأول في ٤٩٢ صفحة ( ما عدا المقدمة ) الموسوعات ، النحو ، العروض .			
٢	٤٩٥	»	التصوف ، الفقه ، الفلسفة ، العلوم .



المجلد	عدد الصفحات	
٣	٤٨٨	علم الهيئة ، النجامة ، الرياضيات ، الجغرافيا .
٤	٥٦٤	العلوم الطبيعية ، الرحلات ، المختارات الأدبية .
٥	٥٦٢	كشاف عام بأسماء المخطوطات والمؤلفين والنساخ والخطاطين .

مكتبة مدينة برسلاو :

وضع بروكلمان فهرس المخطوطات العربية ، والفارسية ، والتركية ، والعبرية فيها  
( برسلاو ١٩٠٠ ) .

مكتبة هامبورج الوطنية :

وضع بروكلمان فهرس مخطوطاتها الشرقية ، خلا العبرانية ، في ٢٤٦ صفحة  
( هامبورج ١٩٠٨ ) .

وهناك فهرس بعنوان : المخطوطات في دولة بروسيا ، الجزء الأول : هانوفر ، والثاني :  
جوتنجن ، والثالث : برلين ( ١٨٩٤ ) .

مكتبات الجامعات والجمعيات :

جامعة بون :

وضع فهرس المخطوطات الشرقية فيها جيلديمايستر ، فوصف ١١٨ مخطوطاً ، في  
١٥٤ صفحة ، في ست كراسات ( بون ١٨٦٤ - ٧٦ ) .

جامعة ميونيخ :

وضع فهرس مخطوطاتها العربية أمير ( ميونيخ ١٨٨٦ ) .

جامعة جوتنجن :

وضع فهرس مخطوطاتها الشرقية إيفالد .

جامعة هايدلبرج :

وضع فهرس المصنفات الشرقية فيها هوتنجر ( هايدلبرج ١٦٥٨ ) ، ووضع فهرس  
المخطوطات العربية المستجدة فيها برنباخ ، ( الدراسات السامية ، ٦ ، ١٠ ) .

جامعة ليبزيغ :

وضع كارل فوللرس فهرس مخطوطاتها الإسلامية والمسيحية الشرقية واصفاً ٨٩٨ مخطوطاً  
عربياً ( ليبزيغ ١٩٠٦ ) ، ووضع مارتن هارتمان فهرس المخطوطات العربية الإسلامية فيها



(المجلة الآشورية ١٩٠٩).

جامعة توينجين :

وضع فهرس مخطوطاتها العربية زايبولد (ج ١ ، توينجين ١٩٠٧) ، وفايسفايلر (ج ٢ ،  
ليزيج ١٩٣٠)

ووضع روسكا ، وهرتز : فهرس المخطوطات الشرقية واللاتينية في معاهد علوم الطبيعة  
ببرلين (الدراسات الطبيعية والطبية ١٩٤٠).

مكتبة الجمعية الشرقية الألمانية في هاله (ج ١ ، ليزيج ١٩٠٠).  
وضع فهرس المخطوطات العربية فيها هانز فير (ج ٢ ، ليزيج ١٩٤٠).  
هذا خلا فهارس المخطوطات الخاصة بعلم العهد القديم في مكتبات المعاهد الدينية.

#### المكتبات الخاصة :

مارتن هارتمان : فهرس المخطوطات العربية في مجموعة هاوبت (هالة ١٩٠٦).  
فيشير : فهرس المخطوطات العربية والفارسية الخاصة بالرحالة برتشارد (ليزيج ١٩٢٢).  
ميتفوخ : المخطوطات العربية في مكتبة الورد (تكريم براون ١٩٢٢).  
موردتمان : مجموعة المخطوطات الشرقية لدى ا. د. د. موردتمان (الإسلام ١٩٢٥).

#### مكتبات في الغرب والشرق :

أسهم المستشرقون الألمان في تصنيف فهارس عدة مكتبات في الغرب والشرق . فوضع :  
ديلمان : فهرس المخطوطات الحبشية في لندن ، وأكسفورد (١٨٥٧).  
فلوجيل : فهرس المخطوطات العربية والفارسية والتركية في مكتبة فيينا ، في ثلاثة مجلدات  
(فيينا ١٨٦٥ - ٦٧).

أوتولوث : فهرس المخطوطات العربية في مكتبة ديوان الهند في ٣٢٤ صفحة  
(لندن ١٨٣٠ - ٧٧).

شتاينشنايدر : فهارس المخطوطات العبرية في -أكسفورد ، وليدن ، وميونخ ،  
وهامبورج ، وبرلين.

ليمان : فهرس المخطوطات العربية ، مجموعة بريل ، في مكتبة جامعة برنستون  
(برنستون - ليزيج ١٩٠٤ - ٧).

كاله : فهرس المخطوطات العربية في جامعة أكسفورد (١٩٣٩).



وتوالى على أمانة دار الكتب المصرية : لودوفيك شترن ، وشبيتا ، وفوللرس ،  
وموريتس ، وشاده ، فوضع :  
شبيتا : فهرس المخطوطات العربية فيها ، فى نحو أربعين صفحة ( المجلة الشرقية الألمانية ،  
مجلد ٣٩ ) .

موريتس : مجموعة المخطوط العربية من القرن الأول الهجرى حتى عام ١٠٠٠  
( القاهرة ١٩٠٥ ) .

شميدت : الفهرس المصور لمخطوطات مكتبة دير طور سينا ، تكملة لفهرس السيدة  
مرجريت دنلوب جيسون ، ١٨٩٤ ( ١٩١٤ ) ، ثم وضع الأستاذ عزيز سوريال عطية فهرس  
المخطوطات المصورة لمكتبة الكونجرس الأمريكى ( بالتيكور ١٩٥٢ ) . وللدكتور مراد كامل  
دراسات رصينة عن الأمهات من مخطوطاتها .

شوى : فهرس مخطوطات الرياضيات العربية اليونانية فى مكتبة القاهرة  
( إيزيس ١٩٢٦ ) .

بابنجير : فهرس المخطوطات العثمانية فى مكتبة القصر الملكى المصرى ( ليزيج ١٩٢٧ ) .  
الأب جورج جراف : فهرس المخطوطات المسيحية فى القاهرة ، فى ٣١١ صفحة  
( الفاتيكان ١٩٣٤ ) .

أدولف جروهمان : أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية فى عشرة مجلدات  
بالإنجليزية ، نشر منها خمسة ( ١٩٣٤ - ٣٨ ، ثم طبعت الأجزاء التالية حتى التاسع ،  
ما خلا الخرائط فى مصلحة المساحة ١٩٦٠ ، ونقل الجزأين الأول والثانى إلى العربية ( الدكتور  
حسن إبراهيم ) .

كاجمهاير : المكتبات المغربية ( نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين ١٩١١ و ١٥ و ٢٣ ) .  
جوزيف شاخت : دراسات فى خزائن إستانبول والقاهرة ، فى ثلاثة أجزاء  
( برلين ١٩٢٨ - ٣٠ )

بليسز : المخطوطات العربية فى إستانبول ، وقونيه ، ودمشق ( إسلاميكا ١٩٣١ ) .

ريشير : بعض المخطوطات العربية فى مكتبة بروسة ( المجلة الشرقية الألمانية ، ج ٦٨ ) .

فايسفايلر : مخطوطات علم الحديث فى إستانبول ( إسلاميكا ١٩٣٦ ) .

كراوزه : مخطوطات إستانبول الخاصة بالرياضيين الإسلاميين ( برلين ١٩٣٦ ) .

ريثير : القرآن والحديث فى مكتبات إستانبول ( مجلة الإسلام ١٩٢٨ ) والمخطوطات



العربية في الأناضول وإستانبول (أوريانسن ١٩٥٠).

هويرنباخ : مخطوطات عربية في بغداد وتطوان (أوريانسن ١٩٥٥).

فهارس باسم مكاتب :

المكتبة العربية ، لشنورير ، وهو فهرس شامل أحصى فيه ٥٠٠ كتاب ، وما زال مرجعاً على الرغم من وفرة الأغلاط المطبعية فيه (هالة ١٨١١ ، وقد ذيله شوفين في إثني عشر جزءاً ليج ١٨٩٢ - ١٩٠٩ - ١٩٢٢).

المكتبة الشرقية لتسنكير ، وضمنها عناوين الكتب العربية ، أما وصفها وأسماء مؤلفيها فبالفرنسية ، ولقد لقيت إعجاباً عاماً (ليزيج ١٨٤٠ - ٤٦ - ٦١).

فهرس الكتب والدرسات الشرقية واللغوية المطبوعة في ألمانيا من سنة ١٨٥٠ إلى ١٨٦٨ لهرمان (هاله ١٨٧٠ ، ثم أتمه فريديشي ، في ثمانية مجلدات ، متناولا المطبوعات الشرقية في ألمانيا وإنجلترا وفرنسا والمستعمرات ليزيج ١٨٧٦ - ٨٤).

المكتبة الجغرافية الفلسطينية لروهرنخت (برلين ١٨٩٠).

المكاتب الشرقية في ألمانيا لجوستاف فايل (المكاتب ١٩٢٠).

أشهر المنشورات الصادرة من سنة ١٩٣٨ إلى سنة ١٩٥٣ عن التاريخ السياسي والديني والثقافي والاقتصادي والاجتماعي إلخ في الشرق الأوسط ، للودفيج فورير ، وشبولير (برن ١٩٥٤).

### ٣ - المتاحف الشرقية :

متحف الفن الإسلامي في برلين استقل عن متاحفها (١٩٠٤) ، وافتتح في مجمع المتاحف الجديد ، وعددها ١٤ متحفاً (١٩٧١) وكتب على لافتته في مدخله باللغة العربية : متحف الفن الإسلامي ، وإلى جانبها خريطة بارزة محفورة في الحائط تمتد من المحيط الأطلس إلى المحيط الهندي . ووسط المدخل صندوق يضم مصحفاً نادراً من القرن السادس عشر ، مكتوباً بالخط الفارسي ، وروائع من الحزف والزجاج والعاج والمنسوجات ولا سيما السجاد .

وقد صنف فون ايل أوراق البردي فيه ، برلين ١٨٩٦ - ١٩٠٠ - وتيسر جميعها للعلماء سبل البحث في تاريخ الفن بما لديها من المجموعات الأثرية النفيسة .



#### ٤ - المطابع الشرقية والناشرون :

هوبرت في جوتنجن ، وأوجستين في جلوكشتات . وفسبادنر جرافشه في فيسبادن .  
وهاراشوفيتس في فيسبادن ، ثاوانسشراسه ٦ . وفرانز شتاينر في فيسبادن ، بانغصو فشتراسه  
٣٩ . وبروخوز في ليزيج .

#### ٥ - الجمعيات الشرقية :

الجمعية الشرقية الألمانية ، أسسها - على غرار الجمعيتين الآسيوية الفرنسية ، والآسيوية  
البريطانية - فلايشرف في هاله ( ١٨٤٥ ) DMG فألفت الرابطة الرسمية بين المستشرقين الألمان  
وأعضاء الشرف فيها من علماء البلدان الغربية والآسيوية والأفريقية وبين الرأي العام الألماني  
وسائر نظيراتها في العالم . وقد أخذت على نفسها دراسة تراث العرب والإسلام والشرق الأوسط  
دراسة علمية ، ونشر ذخائره ، ومواصلة مباحثه في المعاهد والجامعات ، وتوثيق صلات ألمانيا  
بالعالمين الآسيوي والأفريقي ثم نقل مقرها إلى ماينس ( ١٩٤٨ ) واختبر الدكتور هانز فيرمن  
مونستر أميناً عاماً لها ثم إلى فيسبادن ، وأشرف عليها الدكتور شبيتالير . أما مكتبها الغنية  
بالمصنفات والمخطوطات الشرقية فمازالت في هاله .

وفي سبيل تحقيق رسالتها أصدرت المجلات الدورية ، وعقدت حلقات سنوية للبحوث  
الجامعية ، وعاونت على نشر أمهات الكتب العربية : ككتاب الكامل للمبرد بتحقيق رايت  
الإنجليزى ، ومعجم البلدان لياقوت بتحقيق فيستنفلد ، وشرح المفصل لابن يعيش الحلبي  
بتحقيق يان ، وكتاب الآثار الباقية للبيروني بتحقيق زاخاو ، وتواريخ مكة المكرمة في أربعة  
كتب بتحقيق فيستنفلد ، والوافى بالوفيات للصدفى . وبدائع الزهور لابن إياس ، وغاية  
النهاية في طبقات القراء لابن الجزرى ، وطبقات المعتزلة لابن المرتضى ، ومشاهير علماء  
الأمصار لابن حبان البستى ، ومقالات الإسلاميين لابن الحسن الأشعري إلخ .

وأسست فروعاً لها أطلقت على بعضها اسم معاهد الآثار الشرقية ، وعلى الآخر معاهد  
الدراسات الشرقية ، وزودتها بالمكتبات الفنية ، في استانبول : حيث أنشأ الدكتور  
هلموت ريتير المكتبة الإسلامية للمستشرقين الألمان في استانبول ( ١٩١٨ ) -  
Bibliotheca Islamica ، فعُنت بتحقيق النصوص الإسلامية ولاسما العربية ، وبلغت  
عشرات الكتب النفيسة منها : الوافى بالوفيات للصدفى ، وفيه ١٠ آلاف ترجمة بتحقيق



ريتير ، والجزء الرابع بتحقيق ديدرنج ، والمحتسب لابن جنى بتحقيق برجشتراسر ، وكتاب مشاهير علماء الأمصار لمحمد بن حسيان البستي ، وفيه من التراجم ١٦٠٢ للمحدثين من الصحابة إلى التابعين فأتباع التابعين نشره لأول مرة فلا يخامر محققاً على المخطوط الوحيد في مكتبة جامعة لينزيج .

وفي القاهرة : معهد الآثار ، وفيه فرع يصدر سلسلة بالألمانية بعنوان : حول تاريخ الأمم الإسلامية - وكان رويمر مدير المعهد قبل نقله إلى بيروت - قد حقق الجزء التاسع من كتاب كتر الدرر وجامع الغرر لسيف الدين الداوداوى ، وهو أول مصنف من سلسلة المعهد العربية ( ١٩٦٠ ) . وفي أصفهان . وبغداد . وفي بيروت : معهد الدراسات الشرقية الإسلامية ، وقد خص بالتراث الإسلامى فى اللغات العربية والفارسية والتركية من صدر الإسلام حتى اليوم ، وجعل مركزاً للاتصال المباشر بين علماء الشرق الأوسط وبين الجمعية الشرقية الألمانية . ومن منشوراته على حداثة عهده : إعادة طبع الجزء الأول - النافذ - من الوافى بالوفيات للصفدى ، وطبقات المعتزلة بتحقيق السيدة فليتردى فالد ، من معهد استانبول ، وكتاب النحاة للمرزبانى بتحقيق سلام من جامعة فرانكفورت ( المطبعة الكاثوليكية ، بيروت ١٩٦٠ - ٦١ ) .

الجمعية الشرقية الألمانية للدراسات الإسلامية أسسها مارتن هارتمان ، وأصدر لها مجلة عالم الإسلام ( ١٩١٣ ) .

المجامع العلمية ، ولكل منها لجنة شرقية : مجمع جوتنجين ( ١٧٥١ ) ، ومجمع ميونيخ ( ١٧٥٩ ) ، ومجمع هايدلبرج ( ١٩٠٩ ) ، ومجمع ماينس ( ١٩٤٩ ) إلخ . ولجنة فك النصوص المسماة ، ولجنة دراسات آسيا الوسطى فى المجمع العلمى البافارى .

مجلس العلوم الألمانى ( أنشئ بعد الحرب العالمية الثانية ) للإشراف على تجهيز المعاهد العلمية تجهيزاً وافياً . وقد أصدر نبذة فى وضع الاستشراق كتبها آدم فالكشتاين ( فيسبادن ١٩٦٠ ) تناولت تطوره من خاص بمصر واللغات المنشرة إلى سامى إسلامى وإيرانى ، فهندى فغولى فتركى فأفريقى ، حتى الشرق الأقصى . وأحصت عدد الأساتذة - فى ألمانيا الغربية - ونوّعت بأعمال اللجان الشرقية فى المجمع العلمية ، وبنفائس المخطوطات الشرقية فى المعاهد الألمانية ، واقترحت إنشاء مكاتب جديدة ، ومعاهد علمية فى البلدان الآسيوية والأفريقية ، وتبادل الكراسى الجامعية .



## ٦ - المجلات الشرقية :

المجلة الشرقية الألمانية (١٨٤٧) Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft, Wiesbaden تصدرها الجمعية الشرقية الألمانية عن دار فرائز تشاينر في فيسبادن ، ثم تولاهما الناشر بروخوز في ليزيغ ( ١٩٤٥ ) ، وهي جولة من جزأين في السنة ، بلغت أعدادها ١١٤ . وقد جمعت مباحثها الشرقية بعنوان : في سبيل فهم الشرق ( ١٨٥٧ ) ، ونشرت فهارس المطبوعات الشرقية بين ١٨٧٧ - ١٨٨٥ ، هذا خلا ملاحقها .  
المجلة الآشورية ( ١٨٨٧ ) Zeitschrift fur Assyriologie أسسها كارل بتسولد .

مجلة الدراسات البيزنطية ( ١٨٩٢ ) Byzantinische Zeitschrift, Leipzig أنشأها كرومباخر .

مجلة الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية ( ج ٦٨ لعام ١٩٥٣ ) ZDP-V  
نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين ( ١٨٩٨ ) .

Mitteilungen des Seminars fur Orientalische Sprachen, Afr. Stud. Berlin.  
وهي حولية أنشأها زاخاو مؤسس المعهد .

مجلة الآداب الشرقية ( ١٨٩٨ ) Orientalistische Literatur Zeitung, Leipzig  
وهي شهرية أنشأها فيليكس باير في ليزيغ لتقد مصنفات المستشرقين والتنويه بالدوريات العلمية .

في سبيل فهم الشرق ( ١٩٠٠ ) Beitrage zur Kenntnis des Orients Bjh  
حولية جامعة بون ( ١٩٠٦ )

محفوظات أوراق البردي ( ١٩٠٦ ) Arshiv fur Papyrus forschung

المحفوظات الشرقية ( ١٩١٠ ) Orientalisches Archiv

مجلة الإسلام ( ١٩٢٠ ) Der Islam, Hamburg أنشأها الوزير كارل هنريخ بيكر للجمعية الشرقية الألمانية في هامبورج ، كل ثلاثة أشهر . وقد بدأت منذ ( ١٩١٣ ) بنقد أهم المؤلفات المتعلقة بالتاريخ والأدب والحياة الإسلامية في الغرب والشرق ، وبإصدار مسارد غاية في الدقة عن المصنفات الإسلامية ، وتصدر الآن عن معهد اللغات الشرقية بجامعة هامبورج وتعي بتطور الأبحاث الإسلامية عقيدة وثقافة - ولا سيما في العالم العربي - عناية أشد



من عناية المجلة الشرقية وأعمق وأشمل ، ويشترك في تحريرها علماء الإسلام والعرب .  
مجلة عالم الإسلام (١٩١٣) Die Welt des Islams, Berlin- Leipzig - et Leiden  
أنشأها مارتن هارتمان ، وكيرن ، وجيزة . وتصدر كل ثلاثة أشهر في برلين - ليزيغ - ليدن ،  
وتعنى بالقضايا المعاصرة في العالم الإسلامي .

مجلة الدراسات السامية (١٩٢٢) Zeitschrift fur Semitistik und Verwandte  
Gebiete, Berlin أنشأها فيشر ، في ليزيغ ، وتعنى بفقهاء اللغات المقارن .  
مجلة إسلاميكا - إسلاميات (١٩٢٤) Islamica, Leipzig أنشأها فيشر في  
ليزيغ ، وتولاها برونديخ من بعده ، وهي تعنى بالثقافة الإسلامية .

عالم الشرق (١٩٤٧) Die Welt des Orients .  
الدراسات الآسيوية (١٩٤٧) Asiatischer Studien .  
أوريانس (١٩٤٨) Oriens أنشأها ريتير في استانبول .

فن الشرق (١٩٥٠) Kunst des Orients .  
نشرة معهد الدراسات الشرقية (١٩٥٣) Mitteilungen des Instituts fur  
Orientforschung

هذا خلا نشرات كل جامعة ومعهد ، وتقارير الجامع والجامعات العلمية ، والمجلات التي  
تتناول موضوعات شرقية في العلوم والآداب والفنون ، مثل : الفن قديماً وحديثاً ، وعلم  
السلالات ، والعلوم الطبيعية والطبية ، وتاريخ الثقافة ، ومحفوظات : الفلسفة ، وعلم  
الاجتماع والدول والشعوب ، والقانون المقارن ، وباسلير إلخ .  
مجلة فكر وفن - بالحرف اللاتيني (بون ١٩٦٣) وتتناول الفنون الإسلامية بالعربية  
والألمانية .

#### ٧ - المجموعات الشرقية :

المكتبة الشرقية (١٨٨٧) Orientalische Bibliographie, Berlin وهي دورية  
أنشأها أوجيست مولر ، للناشرين رويتر ، وريتشارد ، في برلين .

المكتبة الآشورية في ليزيغ - Assyriologie Bibliographie أصدرت ٢٥ مجلداً .

البدو : لماير ، ومولر (برلين ١٨٩٥ و ١٨٩٧ و ١٩٠١) . Beduinon .

المكتبة الإسلامية (١٩١٨) Bibliotheca Islamica, Istanbul.. أنشأها ريتير في



استانبول لتحقيق النصوص الإسلامية ولا سيما العربية<sup>(٤)</sup>.  
مجموعة علوم القرآن بإشراف المجمع العلمي البافاري في ميونيخ ، لتدوين كل آية من القرآن الكريم في لوح خاص يحوى متنوع الرسم في متعدد المصاحف ، مع بيان قراءاتها وتنوع تفاسيرها . وقد نشرت ثمانية كتب من الأمهات لأشهر علماء الإسلام بعد مضاهاتها بعضها ببعض وتحقيقها وفهرستها وترجمة بعضها إلى الألمانية .  
مجموعة الأدب الفلسطيني - Bibliographie der Palestina Literatur للمصادر الوثيقة ؛ أصدر منها بتر تومسين خمسة أجزاء ( ليزيج ١٩٠٨ - ١٩٣٨ ) .  
مجموعة البدو - Die Beduinen ، وهي دائرة معارف عن البدو : قبائل ، وتواريخ ، وحضارة ، وحياة ، أصدر منها ماكس أوبنايم خمسة أجزاء ( الأول ، ليزيج ١٩٣٩ ، ثم أنجزها كاسكيل من جامعة كولن ) .  
هذا خلا مجموعات المجمع العلمية كقوائم مجمع العلوم السكسوني في ليزيج ، ومجلة رسائل المجمع العلمي البروسي في برلين . ودائرة المعارف في متنوع العلوم . وتواريخ العالم وجغرافيته . ومنوعات لتكريم النابغين من المستشرقين .

#### ٨ - أثر العربية :

ظهر أثر الموشحة الأندلسية في شعر دامن Damen وأتباعه . والعلوم ، في ترجمات الراهب هرمان الدلاطي H. Alemanus ، وفي تحقيق التوراة بمقابلة ترجماتها على الترجمتين العربية والعبرية ، وفي شعر جوته ( ١٧٤٩ - ١٨٣٢ ) الذى صادق كوزيجارتن وغيره من المستشرقين ، فحببوا إليه الاطلاع على ترجمة القرآن الكريم ، فقرأها وأعجب بشخصية الرسول ، وياشر بتصنيف مسرحية عنه ، وقرأوا له الأدب العربى والإسلامى وخاصة شعر محمد شمس الدين حافظ فتأثرهم في : الديوان الشرقى للمؤلف الغربى . وقال عبارته التى ذهبت مثلاً : « من عرف نفسه أدرك أن الشرق والغرب لا يفترقان ! » كما استوحى عروس كورثيه من كتاب الفرج بعد الشدة للتونخى<sup>(٥)</sup> .  
ثم كان للاستشراق بعد ازدهازه ، أثره فى الثقافة الألمانية وتجاوب معها . وأحدث ما صدر فيه كتاب بعنوان : مصر من قصصها ، وهو يضم ثلاثين قصة لثلاثين كاتباً منهم :

(٤) ألمانيا ، الجمعيات الشرقية .

(٥) Loosen - ( مجلة الدراسات السامية ٤٧ - ٧٣ ) .



المازنى ، وطه حسين ، وتوفيق الحكيم (١٩٦٣) وترجمة مختارات من شعر نزار القباني بالألمانية (فرانكفورت ١٩٦٣).

#### ٩ - مسجد برلين :

هو أكبر مسجد فى ألمانيا يتسع لثلاثمائة مصلٍّ ، وقد شيد (١٩٢٤) على الطراز الهندى فى قبة - التى رمت بعد الغارات الجوية - ومئذنته وأقواسه ونقوشه بسعى نائب رئيس طائفة الشيعة الإسلامية فى لاهور ، وأول إمام له . ثم خلفه أئمة خامسهم محمد يحيى بط الباكستانى ، وهو يشرف على الجمعية الإسلامية البرلينية التى تضم أحد عشر ألمانيا اعتنقوا الإسلام على يده ، وتسموا بأسمائه ، ومسلمى الشرق الأوسط ، ويستضيفهم فى احتفالات عيدى الفطر والأضحى . وله مع النصارى من رجال الدين والفكر جدل حول خوان مستدير ، كل يوم سبت . ويسعى إلى إعادة إصدار المجلة الإسلامية Moslem Review

#### ١٠ - المستشرقون :

فولف ، كريستيان (١٦٧٩ - ١٧٥٤) Wolff, Ch

فيلسوف وعالم رياضى ألقى سلسلة محاضرات فى جامعة هاله عن فلسفة الصينيين العملية (١٧٢١).

رايسكه ، ج . ج . (١٧١٦ - ١٧٧٤) Reiske, J. J.

أول مستشرق ألماني جدير بالذكر فى عصر مشغول عن العربية بالتوراة . ولد فى تسوبج ، وتعلم اللاتينية واليونانية بدار الأيتام فى هاله (١٧٢٨ - ٣٢) والعربية دون معلم فى لينزيج (١٧٣٣ - ٣٨) ، وكان ينفق ما يحصله على اقتناء الكتب . وبدأ له ترجمة تيمور لابن عربشاه (١٧٣٥) ، فقصده درسدن لنسخ مخطوطتين عنه فيها ، ثم أحصى جميع نصوصه العربية المطبوعة فى أوربا (١٧٣٦) ، واتصل بيوهان كريستوف فولف ، فأعطاه مخطوط مقامات الحريرى فنشر إحداها . وذهب إلى ليدن فلقى المكتبة مقفلة لفصل الصيف ، ولا مال عنده ، فاستخدمه الكتيبى لوزاك مراجعاً لمشوراته . ثم علم اللاتينية واليونانية وعاش عليهما . وتبحر فى العربية على سخولتنس ، وبفضله دخل مكتبة ليدن وفهرس لمخطوطاتها ، وقد وجهه وجهة الشعر العربى ، فاستنسخ أشعار جرير ، ولامية العرب للشنفرى



وديوان الطهمان ( ١٧٣٩ ) والحماسة للبحترى ، والمعلقات ( ١٧٤٠ ) إلا أن خلافاً نشب بينه وبين سخولتنس في الأدب العربي عطله من نيل الدكتوراه ، فدرس الطب وأحرز الدكتوراه فيه ( ١٧٤٦ ) ولم يزاوله ؛ وإنما رجع إلى ليبزيج ( ١٧٤٧ ) حيث عين مديراً لإحدى مدارسها الثانوية ( ١٧٤٨ ) ، وعلم بعض مريديه العربية وترجم وصنف حتى جعل ليبزيج من أهم مراكز الدراسات العربية في أوروبا ، ففتح البلاط لقب أستاذ ورتب له راتباً إلى أن توفي مسلولاً ، فأهدت أرملته مكتبته إلى ليسنج الشاعر الألماني الشهير ، ثم اشتراها دانمركى ، ووقفها على مكتبة كونيهاجن .

آثاره : المقامة السادسة والعشرون من الحريرى متناً وترجمة ألمانية ( ١٧٣٧ ) ، ومعلقة طرفة بن العبد بشرح ابن النحاس ، متناً وترجمة لاتينية بتفسير وحواشٍ مع مقارنتها بديوان الهذليين وحماسى البحتري وأبى تمام وشعر المتنبي وأبى العلاء ، فوضع بها الأساس العلمى للشعر العربى حتى اليوم ( ليدن ١٧٤٢ ) ، ومدخل عام إلى تاريخ الإسلام استناداً إلى حاجى خليفة فى ثلاثة مجلدات : الأول : الأسر ، الثانى : بلاد الإسلام ، الثالث : المصادر والمخرج . وقد أطرى فيه تاريخ الإسلام ولام على إهماله ، وأوصى بدراسته ( ليبزيج ١٧٤٨ ) ، ونقد كتاب قواعد إربانيوس ، الذى نشره سخولتنس نقداً عنيفاً أحدث ضجة أكبر ( ليبزيج ١٧٤٨ ) . والمختصر فى أخبار البشر لأبى الفداء متناً وترجمة لاتينية ، نشر الجزء الأول منه على نفقته الخاصة ، ولما لم يبع منه غير ثلاثين نسخة توقف عن الأجزاء الأربعة الأخرى ( ليبزيج ١٧٥٤ ) ، ثم نشره أدلر فى كونيهاجن ١٧٨٩ - ٩٤ ) ، ورسالة هجو لأبى أوس بشرح الصفدى ( ليبزيج ١٧٥٥ ) ، والرسالة الجدية لابن زيدون بشرح الصفدى متناً وترجمة لاتينية ( ليبزيج ١٧٥٥ ) ، ونزهة الناظرين فيمن ولى مصر من الخلفاء والولاة لمرعى بن يوسف ( ليبزيج ١٧٥٥ ) ، ولامية الطغرأتى متناً وترجمة ألمانية باع منها مائة نسخة ( ليبزيج ١٧٥٦ ) ، وسبعة أمثال للميدانى ( ليبزيج ١٧٥٨ ) ، ومقالة أكرم بن صيفى ( ليبزيج ١٧٥٨ ) ورسالة الوليدى ، ومتنخبات من أشعار المتنبي متناً وترجمة ( ١٧٦٥ ) ، وقد نشر جرونزت الرسالة التى كان قد أعدها لنيل الدكتوراه فى علم النقود ( ١٧٧٦ ) .

ميخائيليس ، ج . ( ١٧١٧ - ١٧٩٠ ) Michaelis, J.

تعلم العربية من رحلات قام بها ، ثم أتقنها مع غيرها من اللغات السامية فى جامعة جوتنجن ، وعلمها فيها وفى موسكو . وقد اقترح على ملك الدانمرك إرسال بعثة إلى جنوبى



الجزيرة العربية (١٧٦١) .

آثاره : كُتب مدرسية في قواعد العربية . وفي آدابها . وآداب اللغة السريانية . وآداب اللغة العبرية . وأشرف على نشر البحوث العلمية للدانمركي نيهير في بعثة جنوبي الجزيرة العربية (١٧٧٢ - ٧٨) ، ونشر من تقويم البلدان لأبي الفداء ذكر ديار مصر ( جوتنجين ١٧٧٦ ) ومتخبات من إخوان الصفا ( ثم نشر نوفويرك خلاصة رسائل إخوان الصفا ونصوصاً منها بترجمة ألمانية وهي رسالته في الدكتوراه - برلين ١٨٣٧ ) .

تيخسن ، جوستاف ( ١٧٣٤ - ١٨١٥ ) Tychsen, O. G.

أستاذ العربية في روستوك . وقد عاون على حل الخط المسامري .  
آثاره : نشر نبذة عن العقود في أمور النقود للمقريري<sup>(٦)</sup> ( روستوك ١٧٩٧ ) والبيان والإعراب عمّا في أرض مصر من الأعراب ( روستوك ١٨٠٠ ) ومن خير مصنفاته : ساعات فراغ ( ١٧٦٦ - ٦٩ ) .

شنورير ، ش . ف . Schnurrer, Ch. F. ( ١٧٤٢ - ١٨٢٢ )

تخرج بالعربية على رايسكره .  
آثاره : رد السامريين على خطاب القنصل الفرنسي في حلب متناً وترجمة ألمانية ( هاله ١٨٠٨ ) والمكتبة العربية - وضعها تكريماً لدى ساسي ، وأحصى فيها ٥٠٠ كتاب حتى عام ١٨١٠ ، وما زالت مرجعاً على وفرة الأغلاط المطبعية فيها ( هاله ١٨١١ ) - وقد ذيلها شوفين في كتابه : فهرس الكتب العربية أو المتعلقة بالعرب في اثني عشر جزءاً ، ( ليبزيج ١٨٩٢ - ١٩٠٩ ) .

سبون ( ١٧٥٥ - ١٨٢٤ ) Sbohn

درس اللغات الشرقية في ليبزيج . وشغل وقته بجل الخط الهيروغليفي ، فتوصل إلى فك رموز خط كهان مصر ، وقد كلفته المكتبة الملكية قراءة ٥٢ كتابة مصرية على ورق البردي أهداها القائد مينوتولي للمكتبة . ولما قرأها أرسل إليه نظيرها من باريس فحلها . وكان يعد كتاباً لاكتشافاته يحوي ثمانين رسماً فدهمه الموت ولما يكمل منه غير ثمانية رسوم .

(٦) وكان كتاب العهد والشروط قد نشر متناً وترجمة لاتينية ( هامبورج ١٦٤٠ ) .



**بولوس ( ١٧٦١ - ١٨٥٠ ) Paulus**

درس العربية في توبنجن ثم في ليدن . وكتب مصنفاً في أصول اللغة العربية باللاتينية . وهو مقترح طبع الكتب المقدسة لسعدى الفيومى .

**بيرثو - Bertheau, E.**

**آثاره :** نشر القسمين الثامن والسابع عشر من كتاب مختصر الغريب الصنف لابن سلام ، متناً وترجمة لاتينية ( توبنجن ١٨٣٦ ) .

**شتوفه - ، ف . ك . - Stuwe, F. Q.**

**آثاره :** التجارة أيام العباسيين ( برلين ١٨٣٦ ) .

**زويرمسن . ت - Soeremsen, Th.**

**آثاره :** نشر الإلهيات والسمعيات والتذليل لعصده الدين الإيحيى ، مع تعليقات باللاتينية ( ليزيغ ١٨٤٨ ) .

**روزغوللر ، أى . ف . ( ١٧٦٧ - ١٨٣٥ ) Rosenmuller, E. F. C.**

أستاذ كرسى اللغات الشرقية في ليزيغ .

**آثاره :** قواعد العربية باللاتينية ( ليزيغ ١٨١٨ ) ، والجهاد للقدورى ، متناً وترجمة لاتينية ( ليزيغ ١٨٢٥ ) ، وكتاب في النكاح للقدورى ( فرانكفورت ١٨٢٨ )<sup>(٧)</sup> ونزهة المشتاق للإدريسى ( ليزيغ ١٨٢٨ ) .

**هايبخت ، مكسيميليان ( ١٧٧٥ - ١٨٣٩ ) Habicht, C. M.**

ولد في برسلاو ، ودرس العربية في المعهد البروسى . ثم قدم باريس على عهد دى سانسى ، فأنتمها عليه وعلى الأب رافائيل المصرى فأجادها ، ولما عاد إلى وطنه درّسها في

(٧) ثم ترجمه هلمسدورفر - Helmesdorfer إلى الألمانية (فرانكفورت ١٨٣٢) . وكان سولقه Solvet قد ترجم إلى الفرنسية القسم الخاص بالجهاد (باريس ١٨٢٩) .



المعهد البروسي ، وفي جامعة برسلاو .

آثاره : جنى الفواكه والأثمار في جمع بعض مكاتيب الأحباب الأحرار من عدة أمصار وأقطار متناً وترجمة لاتينية ، وهو مذيّل بمعجم الألفاظ العربية وترجمتها اللاتينية ( برسلاو ١٨٢٤ ) ، وألف ليلة وليلة في ثمانية أجزاء ( برسلاو ١٨٢٥ ) ، ونخب من أمثال الميداني ، مع تعليقات عليها ( برسلاو ١٨٢٦ ) .

روهرنخت ، ر. ( ١٧٧٩ - ١٨٥٩ ) Rohricht, R.

آثاره : الرحالة الأوربيون إلى الشرق في تسعة أجزاء ( برلين ١٨٥٥ ، إنسبروك ١٨٨٩ ) والجغرافية العالمية ، وقد خص لبنان وسوريا بجزأين منها . والمكتبة الجغرافية الفلسطينية ( برلين ١٨٦٠ ) .

كلابروث ، جوليوس فون ( ١٧٨٣ - ١٨٣٥ ) Klaproth, J. Von.

ولد في برلين ، وعنى بمقابلة لغات آسيا ، وله مصنفات في اللغات التتية والكرجية . وتقرير عن تاريخ العثمانيين لناشره هامر ( المجلة الآسيوية ١٨٢٩ ) .

جيزينيوس ( ١٧٨٦ - ١٨٤٢ ) Gesenius

حجة في العبرية ونشر نصوصها ( ١٨٣٧ ) ، وله دراسات عن السريانية والكلدانية والفينيقية والحميرية والسامرية ، ومازال معجمه الكبير مرجعاً أعيد طبعه مرات بعد تنقيحه والإضافة إليه على يد كبار المستشرقين ، منهم : بوهل ( ١٨٩٥ ) ، والطبعة التاسعة والعشرين لبرجشتراسر ( ١٩١٨ - ١٩٢٩ ) ، وصنف جيزينيوس بمعاونة رويديجر كتاباً عن حضر موت ( هاله ١٨٤١ ) .

فرايتاج . ج ( ١٧٨٨ - ١٨٦١ ) Freytag, G. W.

ولد في لونبرج ، وتلقى مبادئ العربية في ألمانيا ، ورحل في سبيلها إلى باريس وأخذها أخذه التركية والفارسية على دي ساسي وتصلع منها : ولما اشتهر بها عينته جامعة بون أستاذاً للعربية فيها ( ١٨١٩ ) ، فوقف نشاطه عليها ؛ إذ كان يشتغل فيها إحدى عشرة ساعة كل يوم ، حتى وافاه أجله .

آثاره : نشر مرثية تأبط شراً متناً وترجمة وشرحاً ( جوتنجين ١٨١٤ ) ، وقسماً من زبدة



الحلب في تاريخ حلب لابن العديم متناً وترجمة لاتينية بحواش وفهارس (باريس ١٨١٩ ،  
 ويون ١٨٢٠ ، وقد نشر بارييه دي مينار منتخبات من هذا الكتاب بترجمة فرنسية في  
 (مجموعة مؤرخي الصليبية) وقصيدة البردة لكعب بن زهير (يون ١٨٢٢ ، وترجمة لاتينية  
 هاله ١٨٣٣) ، ومعلقة الحارث بن عثرة (١٨٢٧) ، ومعلقة طرفة (١٨٢٩) ، ودراسة في  
 العروض العربية (١٨٣٠) ، وديوان الحماسة لأبي تمام بشرح التبريزي ، مع حواش وفهارس  
 في جزأين (يون ١٨٢٨ - ٤٧) ، وصنف المعجم العربي اللاتيني في أربعة أجزاء ، قضى فيه  
 سبع سنوات - وعنه أخذ كازيميرسكي في معجمه العربي الفرنسي (هاله ١٨٣٠ - ٣٧) ،  
 ونشر العصر الجاهلي من تاريخ أبي الفداء (١٨٣١) ، وفاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء  
 لابن عريشة (يون ١٨٣٢ - ٥٢) ، ووصف فلسطين والشام للإدريسي ، وصنف منتخبات  
 عربية في النحو والتاريخ (يون ١٨٣٤) ، ونشر أمثال لقمان وأمثال العرب ومجمع الأمثال  
 للميداني ، وهي ستة آلاف مثل تحت كل مثل ترجمته باللاتينية ، في ثلاثة أجزاء (يون  
 ١٨٣٨ - ٤٣) ، وبمعاونة فيستفالد : معجم البلدان لياقوت ، في ستة أجزاء كبيرة بفهارس  
 وتذييل (ليزيج ١٨٦٦ - ٧٣) ، وبمجهوده : أسرار التأويل وأنوار الترتيل للبيضاوي  
 (ليزيج ١٨٤٥) ، وتاريخ الحمدانيين (المجلة الشرقية الألمانية - المجلد العاشر ، ١٨٥٦ ،  
 والمجلد الحادي عشر ١٨٥٧) .

[فهرس مكتبة جمعية المستشرقين الألمان ، ١ ، ١٤٧] .

روكبرت ، فريدريك (١٧٨٨ - ١٨٦٦) Ruckert, Fr.

شاعر تلقى علومه في جامعتي فورزبورج وهایدلبرج ، والتحق بمعظم أقسامها الشرقية ،  
 فوفق إلى إجادة العربية ، وكان يحسن ثلاثين لغة ، ونال لقب أستاذ برسالة إلى جامعة بينا  
 (١٨١١) وتعرف بهامر - بورجشتال (١٨١٨) ، وعين أستاذاً للغات الشرقية في جامعة  
 ارلنجن ، ثم في جامعة برلين (١٨٤١ - ٤٩) فدرس فيها ثمان سنوات طلق بعدها التدريس  
 إلى إحدى المقاطعات الهادئة بالقرب من كوبورج حيث مات .

آثاره : مذكورة في الشعر الألماني ، تقتصر على الشرقية منها : مقامات الحريري  
 (١٨٢٩) <sup>(٨)</sup> ودراسة عن طرفة مع ترجمة معلقته شعراً بالألمانية ، ومعلقة عمرو بن كلثوم

(٨) ثم نشر صموئيل باير - S. Peiper بعض مقامات الحريري متناً وترجمة ألمانية (فهرس مكتبة جمعية  
 المستشرقين الألمان ، ١ ، ١٤٢) .



(شتوتجارت ١٨٣٧) وامرو القيس الشاعر الملك (توبنجن ١٨٤٣ ، والطبعة الثانية نشرها كراينبرج ، هانوفر ١٩٢٤) ، وترجمة ديوان الحماسة لأبي تمام - الذي نشره فرايتاج - وقد حقق فيها شعره ، ورد على انتقاد العرب في صحة مراثية تأبط شراً ، وقصيدة البردة لكعب بن زهير (١٨٤٩) .

بوبير ، سالمون - Popper, S.

آثاره : نشر رسالتين فيما وراء الطبيعة للهلواني متناً وترجمة ألمانية (ليزيج ١٨٥١) .  
[ فهرس مكتبة جمعية المستشرقين الألمان ، ١ ، ١٢٥ ] .

أوشباخ ، ج . - Aushpach, J.

آثاره : تاريخ الأندلس في عهد المرابطين والموحدين (نقله إلى العربية الأستاذ محمد عبد الله عنان ، الطبعة الثانية ١٩٦٢) ونشر بمعاونة جوانبول جزءاً من العيون والحدائق في أخبار الحقائق للسليمانى (ليدن ١٨٥٣) .

كارله - Karle

آثاره : نشر أقساماً من فتوح مصر والمغرب لابن عبد الحكم مع دراسة باللاتينية (جوتنجن ١٨٥٤ - ٥٦) .

رايبلس - Reifls, C. A.

آثاره : نشر بردة البوصيرى ، متناً وترجمة ألمانية (فيينا ١٨٦٠) .  
[ فهرس مكتبة جمعية المستشرقين الألمان ، ١ ، ١٣٠ ] .

كوزيجارتن (١٧٩٢ - ١٨٥٠) Kosegarten, J. G. L.

أخذ العلم عن أبيه ، وكان شاعراً ملماً بالآداب العربية فأشربه حبها ، وسرعان ما شغف بها ، فما أتم دروسه اللاهوتية والفلسفية وشيئاً من العربية في جرايفسفالد حتى قصد باريس (١٨١٣) حيث أتقن العربية على دى ساس ، وتعلم في الوقت نفسه التركية والفارسية والعبرية والأرمنية ، ونسخ ما أحب الوقوف عليه من المكتبة الإمبراطورية . ولما عاد إلى ألمانيا



( ١٨١٤ ) عين أستاذاً مساعداً للاهوت والفلسفة في جرايفسفالد ثلاث سنوات انتدبه في نهايتها أديب ألمانيا الوزير جوته لتعليم اللغات الشرقية في بينا سبع سنوات ، أخرج خلالها كثيراً من نفائس مخطوطات مكتبة جوتنجن ، ولما كان شاعراً ابن شاعر ، فقد صادق جوته ( ١٨١٩ - ١٨٣٢ ) ، وكان يقرأ له ترجمة آداب المسلمين ، ثم تولى تدريس اللغات الشرقية في جرايفسفالد حتى وفاته .

آثاره : نشر قسماً من بشرى اللبيب في ذكرى الحبيب لابن سيد الناس مع قصيدة تركية وأخرى فارسية متناً وترجمة ألمانية ( سترالسند ١٨١٥ ) ، ومختارات أدبية من ألف ليلة وليلة ، والأقسام المتعلقة بوصف أفريقيا وفاس والجزائر والتتر من رحلة ابن بطوطة ( ١٨١٨ ) ، ومعاونة دي لاجرانج : نبذاً من المرج النضر للسيوطي ( باريس ١٨٢٨ ) ، ونشر من تاريخ الملوك للطبري بترجمة لاتينية - الأجزاء ١ و ٢ و ٣ و ٥ ( جرايفسفالد ١٨٣١ - ٥٣ ) ، ثم نشط له : بارث ، وفرانكه ، وجويدى ، ونولدكه ، ولوث ، وهوتسما ، وبرم ، وتوربيكه ، وفلهوزن ، ودي خويه ، ونشروه على أحدث طراز في ١٥ جزءاً ( ليدن ١٨٧٦ - ١٩٠١ ) ، واقتبس من نولدكه القسم المتعلق بالفرس قبل الإسلام ) ومعلقة عمرو بن كلثوم إلى اللاتينية والألمانية منه وترجمة وتعليقاً ، والجزء الأول من ديوان الهذليين مع شرحه عن المخطوط الوحيد في جامعة ليدن ( ليدن ١٨٤٥ ) ، ثم نشرت بقية أشعار الهذليين في منخبات فلهوزن ، الجزء الأول ، برلين ١٨٨٤ ) ، والجزء الأول من الأغاني بترجمة لاتينية ( جرايفسفالد ١٨٤٠ - ٤٣ ) ومقدمة وشروح لديوان الحماسة لأبي تمام . وفقرات من كتاب الموسيقى الكبير للفارابي ( جرايفسفالد ، ١٨٤٠ و ١٨٤٤ ، ثم ترجمه إلى اللاتينية ) .

فيلمار ، إدوارد ( ١٨٠٠ - ١٨٦٨ ) Vilmar, E.

أستاذ أصول الدين في ماربورج .

آثاره : نشر الأرجوزة المزدوجة لوجيه الدين الهينكى ، ومختارات من مثلث قطرب لناظمه عبد الوهاب الهنسى ، وهى رسالته في الدكتوراه ، متناً وترجمة لاتينية ( الحوليات السامية ١٨٥٧ ) ، وتاريخ الأدب الألماني ( ١٨٦٤ ) ، وكتاب التاريخ للشيخ أبي الفتح ( جوتنجن ١٨٦٤ ) .



رويديجر ( ١٨٠١ - ١٨٧٤ ) Roediger

هما اثنان عرفا بهذا الاسم الأب والابن .

نشر الأول إميل : أمثال لقمان ، وعلمها فيما كان يعلم العربية في هاله ( ١٨٢١ ) ، واشتهر بفقهِ اللغة العربية ، عندما سمي أستاذاً للغات الشرقية في برلين ( ١٨٦٠ ) ، وله مع جيزينيوس مصنف عن حضرموت ( هاله ١٨٤١ ) .

ونشر الآخر جوهانسين : قطعة من كتاب الشعر للشيرازي برواية ابن جني ( هاله ٨٦٩ ) وصنف كتاباً في أسماء الأفعال ( هاله ١٨٧٠ ) ، وكتب دراسة عن ابن سيرين ( المجلة الشرقية الألمانية ، ١٠ ، ٥٢٨ ) ، وعمل في الفهرست لابن النديم ، وكان بدأه فلوجل ، فأنجزه مع أوجيست مولر ، في ٣٦٠ صفحة ( ليزيج ١٨٧١ ) ، ثم ألحقا به ذيلًا في ٢٧٩ صفحة ( ليزيج ١٨٧٢ ) ، وراجع بعض فصول ترجمة التوراة إلى العربية ( طبعة الجامعة الأمريكية في بيروت ) .

فلايشر ، ه . ل . ( ١٨٠١ - ١٨٨٨ ) Fleischer, H. L.

ولد في شاندوا ، وتعلم في بوترن ، وتخرج من جامعة ليزيج . ومما درسه فيها اللاهوت ، فألم بالشرق الإمامة حبيته إليه ، ولما دعي للتدريس ( ١٨٢٤ ) في قصر المشير كونكور مرافق نابليون تعرف إلى دي ساسي والتحق بمدرسته ، وتعلم على برسفال العربية الفصحى والفارسية والتركية ، ووفق يتردد على المكتبة الإمبراطورية وفيها كل ما يرجوه وزاد حبه للعربية مخالطته شباب مصر الذين أوفدهم ( محمد علي ) ببعثة علمية إلى باريس ، واتصاله بأدباء لبنان وعلمائه ، وله عن كتبهم ومجلاتهم أبحاث نفيسة . وعرف بعلوكبه في العلوم والمعارف ، وبات من الأئمة القلائل ، فعين حين عودته إلى ألمانيا ( ١٨٢٦ ) أستاذاً للغات الشرقية في جامعة درسدن ، وأسس الجمعية الشرقية الألمانية في هاله ( ١٨٤٥ ) DMG التي أصدرت مجلة باسمها ( ١٨٤٥ ) ZDMG نشرت كثيراً من الكتب العربية المشهورة<sup>(١)</sup> ثم قصد بطرسبرج ، ولما رجع منها خلف روزنمولر على كرسي العربية في جامعة ليزيج طوال خمسين عاماً حتى وفاته . وقد نال طلابه على يده شهرة واسعة ، وعرف في ألمانيا بأنه مؤسس الدراسات العربية المنظمة وعميدها مجارياً فيها فرايتاج وفلوجل .



آثاره : انتقد ما خلفه أستاذه دى ساسى من قواعد فى العربية وصححها . كما انتقد الجزء الأول من طبعة ألف ليلة وليلة (المجلة الآسيوية الفرنسية ١٨٢٧) ، ونشر القسم الخاص بالجاهلية من تاريخ أبى الفداء ، متناً وترجمة لاتينية ، وتعليقاً (ليزيج ١٨٣١) ومطلوب كل طالب فى كلام على بن أبى طالب ، مائة حكمة ومثل بالعربية والفارسية ، متناً وترجمة وتعليقاً (١٨٣٧) ، والمفضل وأطباق الذهب للزخشرى (١٨٣٨) .

ومن مصنفاته : تاريخ العرب قبل الإسلام (ليزيج ١٨٣١) ، وفهرس المخطوطات الشرقية فى مكتبة درسدن الوطنية ، وصف فيه ٤٥٤ مخطوطاً ، فى ١٠٥ صفحات ، وذيله بعنوانين الكتب وأسماء مؤلفائها والأعلام الجغرافية (١٨٣١) ، وفهرس المخطوطات الشرقية فى مكتبة مجلس الشيوخ ، ٣٢٩ × ٥٥٦ صفحة (١٨٣٩) . وترجم ألف ليلة وليلة ، فى تسعة مجلدات (١٨٤٣) وتفسير القرآن للقاضى البضاوى (١٨٤٦) ، وأجرومية فارسية لميرزا محمد إبراهيم (١٨٤٧) ، ورسالة هرمس فى زجر النفس متناً وترجمة ألمانية (١٨٧٠) ، وعجائب المخلوقات للقزوينى ، وشروح تعليقات على مراصد الاطلاع لابن عبد الحق ، والجزء الثالث من كتاب النجوم الزاهرة لابن تغرى بردى . ونثر اللآلى (المجموعة الثانية من مصنفات فلايشر) ، وزوال الترح فى شرح منظومة ابن فرح لابن عبد الهادى المقدسى نشر منها مصطلح الحديث بترجمة ألمانية (لیدن ١٨٩٥) ، وكانت له نقداً على ما كان يحققه المستشرقون من كتب يغذى بها المجلة الشرقية الألمانية ، ومعاونة فى مراجعة ترجمة التوراة إلى العربية (طبعة الجامعة الأمريكية فى بيروت) .

#### فلوجل ، ج . (١٨٧٠ - ١٨٠٢) Flugel, G.

ولد فى سكسونيا . ودرس اللغات الشرقية فى ليزيغ على مشاهير علمائها (١٨٢١ - ٢٤) وأجيز بها ، ثم أقام فى فيينا بين التدريس ومطالعة مخطوطات مكتبة هامر - بورجشتال الذى نصحه بنشر كتاب مؤنس الوحيد للثعالى . ثم شخص إلى باريس فبقى فيها بعض الوقت بين المكتبة الإمبراطورية وبين دروس دى ساسى حتى إذا رجع إلى ألمانيا (١٨٣٠) عين أستاذاً للغات الشرقية فى معهد ميسان الملكى . ثم عهد إليه بوضع فهرس للمخطوطات العربية والفارسية والتركية فى مكتبة فيينا فى صيف سنوات (١٨٥١ - ٥٣ - ٦٢) ، فتوفر لديه ما لم يتوفر لغيره من المستشرقين ، فكانت مخلفاته كثيرة نفيسة ، وقد توفى فى درسدن .

آثاره : نشر مؤنس الوحيد للثعالى متناً وترجمة ألمانية ، بمقدمة هامر - بورجشتال (فيينا



( ١٨٢٩ ) ، وصنف كتاباً في تاريخ الآداب العربية ( ١٨٣٤ ) ، ونشر كتاب كشف الظنون لحاجي خليفة متناً وترجمة لاتينية مع فهارس وملاحق في سبعة مجلدات ، قضى فيه ثلاثة عشر عاماً بين دراسة ورحلات إلى أشهر مكتبات أوروبا ( ليزيغ ، ليدن ١٨٥٨ ) ، ونجوم الفرقان في أطراف القرآن ، ألحقه بمعجم مفهرس وتعليقات ورسالة في مصطلحات الصوفية لابن عربي ( ليزيغ ١٨٤٢ - ٧٥ - ٩٨ ) ، وكتاب التعريفات للجرجاني ( الآستانة ١٨٣٧ - ليزيغ ١٨٤٥ ) ، وفهرست المخطوطات العربية والفارسية والتركية في مكتبة فيينا القيصرية في ثلاثة مجلدات : الأول : في ٧٢٣ صفحة ما عدا المقدمة ، والثاني : في ٦١٤ ، والثالث : في ٦٥٣ ( فيينا ١٨٦٥ - ٦٧ ) ، وصنف كتاباً قيماً في الكندي ( ليزيغ ١٨٥٧ ) ، وكتاباً في مدارس العرب النحوية ، وفيه نخبة العرب حتى الجيل العاشر ( ليزيغ ١٨٦٢ ) ، ونشر كتاب ترتيب طبقات الفقهاء ( مجلة الأخبار الشرقية ) ، وتاج التراجم لابن قطلوبغا مع فهرس بأسماء الرجال ، وتعليقات بالألمانية ( ليزيغ ١٨٦٢ ) وقضى خمساً وعشرين سنة في جمع مخطوطات كتاب الفهرست لابن النديم من مكتبات فيينا وباريس وليدن . ولكنه توفي ولما يتم تحقيقه ، فتولاه رويديجر وأوجيست مولر ، فنشراه في ٢٦٠ صفحة ( ليزيغ ١٨٧١ ) ، ثم ألحقاه ذيلاً في ٢٧٩ صفحة تضمن التفاسير والتعليقات والاستدراكات بالعربية والألمانية وختماه بفهارس الأعلام ( ليزيغ ١٨٧٢ ) ، ثم عثر المستشرقون على جزء منه في ليدن نشره في المجلة الشرقية الألمانية ( ١٨٨٩ ) ، وعن طبعة فلوجيل نشر في القاهرة ( ١٩٣٠ ) ، ثم عثر ريتير في مكتبة كوبربلي بالآستانة على المخطوطات التي اعتمد عليها فلوجيل للفهرست فوجدها من الدرجة الثالثة .

إيفالد ، هـ . ( ١٨٠٣ - ١٨٧٥ ) Ewald, H.

بدأ دراساته الشرقية في ألمانيا ، ثم قصد دى ساسي مع فلاشر ، فأخذاه عنه وتخرجوا بالعربية عليه ، فلما رجعا إلى ألمانيا أرسيا أسسها العلمية فيها ؛ إذ عين فلاشر أستاذاً للغات الشرقية في ليزيغ فطبعها بطابع فقه اللغة العربية . وسمى إيفالد أستاذاً لها في جوتنجن ، فوجهها وجهة تاريخ العرب وأديانهم وآدابهم . فعدا من أعلام المستشرقين ، وذهب لإيفالد في اللاهوت البروتستانتي صيت بعيد فتوافد الطلاب عليه في جوتنجن من جميع الأقطار وترجمت آثاره إلى الإنجليزية وغيرها من اللغات ، إلا أن وقته لم يتسع للتصنيف الوافر ولا سيما بعد أن وثنى به بعضهم ، فسجن ثم أطلق سراحه . وأكثر ما طبع منها صدر بعد وفاته نشره



فللهوزن تلميذه وخليفته في جوتنجين ، وجله في أصل اللغات السامية والأبحاث اللاهوتية .  
آثاره : العروض العربية ( برونشفيج ١٨٢٥ ) ، وفتوح أرمينيا وبلاد ما بين النهرين  
للواقدي متناً وترجمة ( جوتنجين ١٨٢٧ ) ، وفهرس المخطوطات الشرقية في جوتنجين -  
( جوتنجين ) وقواعد اللغة العربية بالألمانية في مجلدين ( ليزيغ ١٨٣١ - ٣٣ ) وفي الصحيفة  
الشرقية لفينا : شعر على بن أبي طالب ، ( ٢ ، ١٩٢ ) وعدى بن زيد ( ٣ ، ٥٤ ) .

فولليرس ، ج . ١ . ( ١٨٠٣ - ١٨٨١ ) Vullers, j. A.

بدأ العربية في ألمانيا ، ثم قضى ثلاث سنوات في باريس يتعلم العربية والفارسية على شازي  
وكاترمير ، وغادرها إلى هاله حيث أحرز لقب دكتور في الفلسفة ( ١٨٣٠ ) ، ثم عاد إلى برلين  
لتدريس اللغات الشرقية في جامعتها ، ونقل إلى مثل وظيفته في جامعة الجاسن ( ١٨٣٣ ) ،  
ولمعرفة الطب العربي درس الطب العالمي أربع سنوات ومازال في دراسته حتى نال شهادته  
وخلف فيه أبحاثاً ممتعة .

[ ترجمته بقلم سيياس في نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٩٧٠ ] .

آثاره : نشر معلقة الخارث بن حلزة متناً وترجمة لاتينية ( بون ١٨٢٧ ) ومعلقة طرفة  
بن العبد بشرح الزوزني ( بون ١٨٢٩ ) ، وكان رايסקه قد نشر جزءاً منها بشرح ابن النحاس  
متناً وترجمة لاتينية مع تعليقات عليها ومقارنتها بغيرها من الشعر العربي ، ليدن ، ١٧٤٢ .

هوخايم ، ادولف - Hocheim, Ad.

آثاره : نشر الكافي في الحساب للكرخي متناً وترجمة ألمانية في ثلاثة أجزاء ( هاله  
١٨٧٨ - ٨٠ ) .

شنيكل ، ج . ( ١٨٠٥ - ١٨٩٦ ) Stickel, G.

آثاره : نشر أمثال الإمام على متناً عربياً وترجمة فارسية ( فيينا ١٨٣٤ ) .

أبيل ، فون ( ١٨٦٣ - ١٩٠٠ ) Abel, L. Von.

نال الدكتوراه في اللغات الشرقية على هوميل ، وزاخاو .  
آثاره : نشر ديوان أبي محجن الثقفي ( ليدن ١٨٨٧ ) والمعلقات السبع متناً وترجمة مع



مقدمة لها وشرح مفرداتها وتعليقات بالألمانية عليها (برلين ١٨٩١ ، وقد انتقدتها ياكوب في كتابه دراسات حول شعراء العرب برلين ١٨٩٣ - ٩٤) وفهارس لغوية للشعر العربي القديم (برلين ١٨٩١) وأوراق البردى العربية في متحف برلين (١٨٩٦ - ١٩٠٠).

فايل ، سيمون (١٨٠٨ - ١٨٨٩) Weil, S.

ولد في سلسبورج ، وقصد باريس فبادل الدكتور برون الدروس الألمانية لقاء دروس عربية ، وتعلم على كاترمير السريانية ، ثم ترك باريس إلى الجزائر ومنها إلى مصر حيث اشتغل مدرساً ومترجماً طوال خمس سنوات ، وتضلع فيها من العربية على الشيخين محمد عباد ، وأحمد التونسي . ولما رجع إلى بلاده وظف في مكتبة هايدلبرج ، ثم عين أستاذاً في جامعها (١٨٣٧) ، فأستاذاً فوق العادة في فرانكفورت (١٨٤٥) ، ثم في جامعة برلين ، فنظم قاعة المطالعة الشرقية في مكتبة برلين ، وعد من أشهر الأساتذة ، وأحرز أوسمة رفيعة وشرف عضوية مجامع دولية .

آثاره : التوراة في القرآن (شتوتجارت ١٨٣٥) ، وأشعار العرب (شتوتجارت ١٨٣٧) ، وترجمة أطواق الذهب للزمخشري (شتوتجارت ١٨٤٠) ، وترجم ألف ليلة وليلة عن طبعة بولاق ومخطوط في مكتبته فوكت في أربعة مجلدات (جوتنجين ١٨٤١) ، والترجمة الجديدة المنقحة ، (جوتنجين ١٨٦٦) ، وصنف كتاباً أسماه النبي محمداً في حياته ودينه في ثلاثة مجلدات في ٤٥٠ صفحة مستعيناً بسيرة ابن هشام ، وعلى الحلبي ، وحسين الدين بكري (شتوتجارت ١٨٤٣) ، وترجم إلى الألمانية سيرة النبي لابن هشام ، في مجلدين ، وألحقها بحواشٍ وتعليقٍ وشروح تاريخية (شتوتجارت ١٨٤٤ - ٦٤) ، وصنف تاريخ الخلفاء في خمسة مجلدات قضى فيها ست عشرة سنة (شتوتجارت ١٨٤٥ - ٦٢) ، ونشر كتاب العقدة الرفيعة لإبراهيم بن داود القرطبي متناً وترجمة (فرانكفورت ١٨٥٢) وترجمة حياة النبي لابن إسحاق (١٨٦٤) ، ومختصر تاريخ الشعوب الإسلامية من محمد إلى سليم الأول ، وهو أول تاريخ عام يعتمد على المصادر العربية (شتوتجارت ١٨٦٦) ، وقد نقله إلى الإنجليزية حاذفاً منه المراجع خودانجش ، كلكتا ١٩١٤) ، ونشر الأنصاف في مسائل الخلاف بين البصريين والكوفيين للأنباري مع شروح وتعليقات وفهارس بالألمانية (الطبعة الأخيرة ، ليدن ١٩١٣) ، وترجم معلقة الشنفرى وعلق عليها . وله عدا ذلك مقالات في المجلة الشرقية الألمانية وغيرها . وتعد مصنفاته بالألمانية في قواعد اللغة التركية مرجعاً لغوياً أميناً .



فولف ، فيليب (المتوفى عام ١٨٩٤) Wolff, Ph.

آثاره : نشر مستحبات من شعر أبي الفرج البغدادى وأبى إسحق (ليزيج ١٨٣٤) ،  
ومخطوطات أبي الفرج البغدادى جمع ا. ج. شولتس (١٨٣٨) ، وترجمة كلية ودمنة  
شتوتجارت ١٨٣٦ ، ثم ١٨٣٩ ، وأم البراهين فى العقائد للسوسى متناً وترجمة ألمانية  
(ليزيج ١٨٤٨) .

فيستفيلد ، ف ، (١٨٠٨ - ١٨٩٩) Wustenfild, F.

ولد فى مدين من أعمال هانوفر ، وتخرج باللغات الشرقية من برلين وجوتنجين على  
إيفالد ، ثم أصبح من مشاهير أساتذتها (١٨٤٢) الطويل الأعمار ، إذ قضى فيها ما يقارب  
الستين سنة مكباً على اللغة العربية وآدابها وتاريخها وجغرافيتها إلى أن كف بصره ، ومات فى  
هانوفر . وقد أدى للعربية خدمات أجل بما حققه ونشره من مخطوطاتها القديمة النادرة التى  
نسخها بخطه الجميل ، وبما صنفه بالألمانية عن آدابها وتاريخها حتى عد علامة فيها .  
آثاره : تربو على مائتى مصنف منها : طبقات الحفاظ للذهبي (جوتنجين ١٨٣٣ -  
٣٤) ، ووفيات الأعيان لابن خلكان ، بعد مقابلته على عدة مخطوطات ، وفيه سيرة ٨٦٥  
رجلاً بتواريخ ولادتهم ووفاتهم ومصنفاتهم فى ١٣ جزءاً (جوتنجين ١٨٣٥ - ٥٠) ، وتقوم  
البلدان لأبى الفداء (جوتنجين ١٨٣٥) ، واللباب فى معرفة الأنساب لابن الأثير الجزرى  
(جوتنجين ١٨٣٥) ، ومصادر ابن خلكان (جوتنجين ١٨٣٧) ، وتهذيب الأسماء للنوى  
من سبعة أجزاء فى مجلدين (جوتنجين ١٨٤٢ - ٤٧) ، والبيان والإعراب عما فى أرض مصر  
من الإعراب للمقرئزى<sup>(١٠)</sup> فى ثلاثة أجزاء (جوتنجين ١٨٤٥ - ٤٧ ، ليزيغ ١٩٣١)  
والمشرك وصفاً والمفروق صقفاً لياقوت (ليزيغ ١٨٤٦) .

ثم صنف هير كتاباً عن مصادر ياقوت ، ستراسبورج ١٨٩٨) وعجائب المخلوقات  
وعجائب البلدان للزوينى مع مقدمة بالألمانية (جوتنجين ١٨٤٨ - ٤٩) ، وكتاب المعارف  
لابن قنية (جوتنجين ١٨٥٠) ، وأنساب القبائل العربية ، واللباب فى تهذيب الأنساب  
للسمعانى (جوتنجين ١٨٥٢ - ٥٣) ، وكتاب الاشتقاق لابن دريد (جوتنجين ١٨٥٣ -

(١٠) ولفيتوزه F. C. Whitehouse خطاب فيما يبحر يوسف من بلاد الفيوم (مجلة المجمع العلمى المصرى ، ثم

ترجم إلى الفرنسية ، مصر ١٣٠٣ هـ) .



٥٥ ، وقد نفذت نسخه فأعاد نشره محققاً الأستاذ عبد السلام هارون ، القاهرة ١٩٥٨ ( وتواريخ مكة المكرمة ، على نفقة الجمعية الشرقية الألمانية ، وهي تضم أربعة كتب : ١ - الجزء الأول من أخبار مكة للأزرقى ( جوتنجين ١٨٥٨ ) ٢ - المتقى في أخبار أم القرى ، وهو منتخبات من تاريخ مكة للفاكهى ، وشفا الغرام للفاسى ، والجامع اللطيف لابن ظهير ، مع مقدمة بالألمانية ( ليزيج ١٨٥٩ ) ٣ - كتاب الأعلام بأعلام بيت الله الحرام للنهروانى مع مقدمة بالألمانية ( جوتنجين - ليزيج ١٨٥٧ ) ٤ - كتاب مكة بالألمانية ، وفيه لوحان ، الأول بأنساب أشراف مكة ، والآخر رسم لها ( ليزيج ١٨٦١ ) .

وديان علقمة الفحل ( ليدن ١٨٥٨ ) وسيرة ابن هشام مع تعليقات بالألمانية في ثلاثة أجزاء وتاج التراجم في طبقات الحنفية لابن قطلوبغا ( ليزيج ١٨٦٢ ) والمدينة للسهمودى ( جوتنجين ١٨٦٤ ) وبمعاونة فرايتاج : معجم البلدان لياقوت ، في ٦ أجزاء كبيرة ( ليزيج ١٨٦٦ - ٧٣ ) ، وعاون زاخاو في نشر الآثار الباقية للبيرونى ( ليزيج ١٨٧٦ ) وله : أراضى المدينة المنورة ( جوتنجين ١٨٧٣ ) ، وسيرة فخر الدين المعنى ( جوتنجين ١٨٧٥ ) ، وحكام مصر في عهد الخلفاء ( جوتنجين ١٨٧٥ ) ، ومعجم ما استعجم للبكرى ، وفي آخره فهرست بالأماكن ، وهو طبع حجر ، في جزأين ( جوتنجين ١٨٧٦ - ٧٧ ) ، والموقفيات للزبير بن بكار نشر منها ٤ أجزاء من السادس عشر إلى التاسع عشر ، ونسبها إلى أبى عبد الله الدمشقى ( جوتنجين ١٨٧٨ ) ، وجغرافية مصر للقلقشندى ( جوتنجين ١٨٧٩ ) ، وتوافق التقويمين الإسلامى والمسيحى ( جوتنجين ١٨٧٩ - وقد أعاد نشره مالر في طبعة ثانية ، ١٩٢٦ ) ، وتاريخ الخلفاء الفاطميين ( جوتنجين ١٨٨١ ) ، وتاريخ أشراف مكة ( جوتنجين ١٨٨٥ ) ، وفخر الدين والباب العالى ( جوتنجين ١٨٨٦ ) ، ومختلف القبائل ومؤلفها لمحمد بن حبيب ( ليزيج ١٨٩٩ ) ، وتعبئة الجيوش لإليانوس ، ودراسة المفضليات ( الصحيفة الشرقية لقيينا ) ، ومن مصنفاته بالألمانية عن العرب : الصوفية . وحروب اليمن والأتراك في القرن السابع عشر ، وتاريخ المدينة ومكة . والتراع بين هاشم وبين عبد المطلب<sup>(١١)</sup> وجداول أنساب العرب بشكل المشجر مستنداً إلى كتاب الطبقات لابن سعد ، ومدارس العرب وأئمتها ( جوتنجين ١٨٣٧ ) ، وتراجم أطباء العرب ( جوتنجين ١٨٤٠ ) ، وما نقله الفرنجة عن العرب من العلوم ( جوتنجين

( ١١ ) ونشرفوس - G. Vos التراع والتخاصم بين بنى أمية وبين هاشم ، للمقرئى بمقدمة ألمانية ( ليدن ١٨٨٨ )

ثم نشره جوهاردوس - Juhardus



(١٨٧٧) ، ومؤرخو العرب ومؤلفاتهم (جوتنجين ١٨٨٢) ، وتاريخ الإمام الشافعي (جوتنجين ١٨٩٠) .

**مولر ، مرقس يوسف (١٨٠٩ - ١٨٧٤) Muller, M. J.**

ولد في كنبن ، وتوفي في ميونيخ ، وقد وقف جهده على الدراسات العربية واتصل بكبار المستشرقين في عصره ، وتردد على المكتبات الشرقية ، ونشر الكثير مما عثر عليه فيها ، ووافق من نفسه هوى .

**آثاره :** الجزء الثاني من جغرافية ابن الكرخي (١٨٣٩) ، وصور الأقاليم للأصطخري (جوتنجين ١٨٣٩) ، والنوادر الآسيوية في العلوم والفنون والأخلاق ، في مجلدين (برلين ١٨٥٢) ، والحجاج . ومدحة النبي محمد - وهي زجل أندلسي يرجع إلى القرن الرابع عشر بترجمة ألمانية ، وديوان محمد بن كثير الرفاعي ، والحركات السماوية وجوامع علم النجوم . ومن رسائل ابن الخطيب : خطرة الطيف ورحلة الشتاء والصيف ، ومفاخرات مالقة ، ومعيان الاختيار في ذكر أحوال المعاهد والديار ، ورسالة مقنعة السائل (ميونيخ ١٨٦٦) ؛ وقد أعاد نشرها محققة الدكتور العبادي في الإسكندرية) ، وابن رشد فيلسوف وفقه (ميونيخ ١٨٥٩) ، وقد نقله إلى الإسبانية اليماني ، (١٨٧٥) ، وأخبار العصر في انقضاء دولة بني نصر متناً وترجمة ألمانية (ميونيخ ١٨٦٣) ، وبمعاونة دوزي : تاريخ العرب السياسي والأدبي في الأندلس من جملة تواريخ ولاسيما من الحلة السراء ، في جزأين (ميونيخ ١٨٦٥ - ٧٨) .  
[المجلة الشرقية الألمانية ، ١٨٧٥] .

**شمولديرس ، أوجيست (١٨٠٩ - ١٨٨٠) Schmolders, Aug.**

أول من عنى بدراسة الفلسفة الإسلامية في ألمانيا دراسة علمية .

**آثاره :** نشر مبادئ الفلسفة للفارابي متناً وترجمة لاتينية ، في مجلدين (بون ١٨٣٦) ، ثم أعاد نشرهما ديتريش ، ليدن ١٨٩٥ - ١٩١٥) ، وأرجوزة في المنطق ، ورسالة في النفس لابن سينا ، متناً وترجمة لاتينية ، وصنف رسالة في مدارس الفلسفة عند العرب (باريس ١٨٤٢) .



نيسلمان ، ج . هـ . ف . ( ١٨١١ - ١٨٨١ ) . Nesselman, G. H. F.  
آثاره : نشر خلاصة الحساب للعامري اليمنى متناً وترجمة ألمانية ( برلين ١٨٤٣ ) .

جيلدمايستر ، ج . ( ١٨١٢ - ١٨٩٠ ) . Gildemeister, J.  
تخرج بالعربية على فرايتاج في بون وخلفه فيها وكان يتقن لغات كثيرة .  
آثاره : كتاب مروج الذهب ومعادن الجوهر للمسعودي ( المجلة الشرقية الألمانية ٥ ،  
٢٠٢ ، ثم ترجم شيرنجر أقساماً منه ١٨٤١ - ٤٦ ) ، والهند في الكتب العربية ، وفيه ترجمة  
أقسام من مروج الذهب للمسعودي ( بون ١٨٣٨ ) ، وفهرس المخطوطات الشرقية في مكتبة  
جامعة بون في ستة كراسات من ١٥٤ صفحة ، وصف فيها ١١٨ مخطوطاً ( بون ١٨٦٤ -  
٧٦ ) ، وأجزاء من أحسن التقاسيم للمقدسي ( ١٨٨٤ ) وجزء من نزهة المشتاق للإدرسي  
( ١٨٨٥ ) .

كاسباري ، ك . ب . ( ١٨١٤ - ١٨٩٢ ) . Casprai, K. P.  
تخرج بالعربية على فلايشر ، واعتنق الكاثوليكية ( ١٨٣٨ ) ، وعين معيداً للعربية في  
كريستيانيا - أوسلو من النرويج ( ١٨٤٧ ) ، وأستاذاً لعلم اللاهوت وتاريخ الكنيسة  
( ١٨٥٧ ) فاشتهر بتفسيره التوراة .

آثاره : تعليم المتعلم للزرنوجي بمقدمة لفلايشر ( ليزيغ ١٨٣٨ - قازان ١٩٠١ ) والقواعد  
العربية باللاتينية ، في مجلدين أعيد طبعه أربع مرات بالألمانية ، وترجم إلى الفرنسية  
والإنجليزية ، ومازال خير كتاب حتى اليوم ( الطبعة الأولى ١٨٤٨ ) .

هاربروكير ، ث . ( ١٨١٥ - ١٨٨٠ ) . Haarbrucker, Th.  
آثاره : نشر بالعربية تفاسير الأنبياء لنحوم بن يوسف الأورشليمي ، وهي رسالته في  
الدكتوراه ( هاله ١٨٤٢ ، وترجمها إلى اللاتينية ، ليزيغ ١٨٤٤ ) ، وسفر يشوع بن نون ،  
وأسفار الملوك الأربعة ( برلين ١٨٦٢ ) ، وترجم إلى الألمانية كتاب الملل والنحل للشهرستاني في  
جزأين ( ١٨٥٠ - ٥١ ) ، وإرشاد القاصد لابن ساعد الأنصاري الأكفاني ( برلين  
١٨٥٩ ) ، وله دراسة عن كتاب مجموع العلوم لمحمد بن إبراهيم السخاوي .



دى تشاك ، الكونت ( ١٨١٥ - ١٨٩٤ ) Schack, A. F. Von  
تخرج من جامعات ألمانيا . وأقام في إسبانيا ( ١٨٣٩ - ٤٠ ) وتوفي في رومة .  
آثاره : أدب العرب وفهم في إسبانيا وصقلية ، وترجم شعراً إلى الألمانية قصائد :  
الطرطوشي ، والرندى ، وعلى بن سعيد في ثلاثة أجزاء ( ١٨٦٥ ) ، وقد نقله من الألمانية إلى  
الإسبانية خوان إى باليرا الطبعة الثانية مدريد ١٨٦٨ - ٧٢ ، والثالثة إشبيلية ١٨٨١ ) وخير  
ماله ليالى الشرق ( ١٨٧٤ ) .

الدكتور هاينبرج ، ب . ( ١٨١٦ - ١٨٧٦ ) Haneberg, Dt. B.  
آثاره : الفلسفة وفقه اللغة ، في مجلدين ( ميونيخ ١٨٦٦ - ٦٨ ) ودراسات شرقية ( مجلة  
مجمع العلوم البافارى ١٨٧٧ ) .

فتشتين ، ج . ( ١٨١٥ - ١٩٠٥ ) Wetzstein, J. G.  
ولد في ساكس لاب من سادة الريف ، وتعلم اللاهوت في ليزيغ ، ولكنه اهتم باللغات  
الشرقية بفضل العلامة فلايشر أكثر من اهتمامه بأصول الدين مما لم يرض عنه والده ، فادخر  
بعض المال لمتابعة دراسة اللغات الشرقية في ليزيغ ، ونال منها أستاذية التخصص بالعربية  
( ١٨٤٧ ) ، ثم انطلق إلى برلين فاختره فردريخ غليوم الرابع قنصلاً عاماً في دمشق  
( ١٧٤٨ - ٦٣ ) حيث أتقن العربية ، وقام بثلاث رحلات علمية إلى حوران والصحراء نسخ  
في خلالها كثيراً من الكتابات العربية القديمة ، وجمع العديد من لهجاتها العامية وصنفها  
تصنيفاً علمياً . وفي فترة عام ١٨٦٠ أنقذ حياة الكثيرين ، وأنفق من ماله الخاص على تشييد  
ثلاث قرى دمرها البدو .

وقد عني بدراسة سوريا ولبنان وفلسطين ، ونشر عنها كثيراً من الأبحاث في المجلات  
العلمية ، واقتنى أربع مجموعات من المخطوطات العربية النفيسة ، منها . كرات الطير - احتفظ  
بائتين منها ، وابتاع لجامعة برلين ٢٠٠٠ مخطوط ، وابتاعت الثالثة جامعة ليزيغ ، والرابعة  
جامعة توينجين ( ١٧٣ مخطوطا ) ، وكان قد اشترى مكتبة كاملة من أبناء الأمير عبد القادر  
الجزائري الكبير في دمشق .

وفي حرب ١٨٧٠ - ٧١ قصد حدود الجزائر متقبلاً عن آثار قرطاجنة ، ثم غادرها إلى



المغرب وإسبانيا بحثاً عن تاريخ العرب فيها . وقد كان من الجغرافيين وعلماء السلالات ومؤرخي الثقافة والآثار ، وشاعراً ترجم قصائد من الفارسية والعربية شعراً بالألمانية .  
آثاره : مقدمة الأدب لجاد الله الزمخشري ، وهي رسالته في أستاذية العربية ( برلين ١٨٤٧ ) ورحلة إلى حوران وبادية الشام<sup>(١٢)</sup> خلا أبحاثه عن سوريا ولبنان وفلسطين مازالت مبعثرة في المجلات العلمية ، وقد نشر دراسة عن كتابه البدو مولينين ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٢٥ ) .

شتانسنيدر ، م . ( ١٨١٦ - ١٩٠٧ ) Steinschneider, M.

تعلم العربية في فيينا ( ١٨٣٢ - ٣٨ ) وواصلها في ليزريرج . ثم عمل في المكتبة البودلية ( ١٨٥٢ - ٦٠ ) وفي مكتبة برلين الوطنية ( منذ ١٨٦٩ ) وأهدى كتاب لتكريمه ( ١٨٩٦ ) .  
آثاره : فهارس المخطوطات العبرية في أكسفورد ، ولیدن ، وميونخ ، وهامبورج وبرلين . والفارابي ( بطرسبرج ١٨٦٩ ) وأدب الجدل بالعربية بين المسلمين وبين النصارى واليهود<sup>(١٣)</sup> استناداً إلى مخطوطات مكتبة برلين الوطنية ( ١٨٧١ ) . وفي عام ١٨٨٠ طلب مجمع الكتابات والآداب في باريس إلى العلماء التصنيف عن الترجمة العبرية في العصر الوسيط فألف كتاباً بعنوان : الترجمة العبرية في العصر الوسيط ، واليهود تراجمة العلوم العربية إلى اللغات الأوربية ، استناداً إلى المخطوطات ، فوقع في ألف صفحة ، ونال جائزة المجمع ( برلين ١٨٩٣ ) ، وبناء على طلب المجمع نفسه ( ١٨٨٦ ) كتب عدة أبحاث بعنوان : الترجمة العربية من اليونانية ، لم تنشر في كتاب ؛ وإنما في مجلات علمية متعددة مازالت مرجعاً ( ١٨٨٩ - ٩٦ ) ، وأدب اليهود باللغة العربية ( فرانكفورت ١٩٠٢ ) ، وله في المجلة الشرقية الألمانية : كتاب الجفر ، وكتاب العين لدى يهود جنوبي فرنسا في القرن الرابع عشر ( ٦ ، ٤١٤ ) ، ومختصر تعبير الأحلام ( ١٧ ، ٢٢٧ ) ، وفي نشرات بونكومباني : ملاحظات على كتاب فلكي لابن الهيثم لم يطبع بعد ( ١٤ ، ١٨٨١ و ١٦ و ١٨٨٣ ) .

(١٢) ونشرت رحلة الحيمي في برلين ( ١٨٩٤ ) .

(١٣) ثم صنف لتسنسكي R. Leszynsky كتاباً بعنوان : يهود وعرب ( برلين ١٩١٠ ) . وفرتش E. Fritsch : إسلام ونصارى ( العصر الوسيط ١٩٢٢ ) .



هوبير ، أ . - Huber, A.

آثاره : نشر جزءاً من ديوان لبيد العامري ( فيينا ١٨٨٠ ، ثم نشر بروكلمان ديوان لبيد عن مخطوطي ستراسبورج وفيينا من تركة هوبير متناً وترجمة ، ليدن ١٨٩١ ) .

كيايبرت ، هنريخ ( ١٨١٨ - ١٨٩٩ ) Kiepert, H.

تخرج باللغات السامية من برلين وسمى أستاذاً لها فيها ( ١٨٥٩ ) ، وعنى بالجغرافيا ، فرحل إلى آسيا الصغرى ومصر وفلسطين .

آثاره : نشر خرائط فلسطين وآسيا الصغرى ( برلين ١٩٠٢ ) .

وابنه ريشارد كيايبرت ( ١٨٤٦ - ١٩١٥ ) Kiepert, R.

وقف على نشر الطبقات الجديدة لما صنفه أبوه ، وأضاف إليها خرائط مستحدثة عن الشرق الأدنى .

شير ( ١٨٢٠ - ١٨٩٨ ) Schier C.

آثاره : نشر تقويم البلدان لأبي الفداء عن مخطوطات لندن ودرسدن ( درسدن ١٨٤٦ ) .

أرنولد ، ف . ( ١٨٢٠ - ١٨٦٩ ) Arnold, Fr.

أستاذ العربية في جامعة هاله .

آثاره : نشر المعلقات السبع ، وذيّلها بالشروح والحواشي ( ليزيغ ١٨٥٠ ) ، وصنف مختارات عربية للطلبة في مجلدين ( هاله ١٨٥٣ ) .

[ فهرس جمعية المستشرقين الألمان ، ١ ، ١٦٦ ] .

بارث ، هنري ( ١٨٢١ - ١٨٦٥ ) Barth, H.

ولد في هامبورج ، وتوفي في برلين . وكان رحالة وجغرافياً يعود الفضل إليه في العثور على أهم المراجع العربية القديمة في تاريخ غربي أفريقيا . ودراسة الصحراء بين طرابلس وتشاد والسودان ، وقد طبعت مصنفاته عنها ( جوتنجن ١٨٥٧ - ٥٩ ) .



ديتريش ، فريدريخ ( ١٨٢١ - ١٩٠٣ ) Dieterich, Fr.

ولد وتعلم وتوفي في برلين . ورحل في طلب اللغة العربية إلى أقطار الشرق أسوة بمن سبقه من العلماء الذين أخذوا اللغات الشرقية من مصادرها على أعلامها وتضلّعوا منها ، فلما رجع عين أستاذاً للعربية في جامعة برلين ( ١٨٥٠ ) .

آثاره : نشر رسالة فيما جرى للمتنبي وسيف الدولة للثعالبي ( ليزيج ١٨٤٧ ) ، وشرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك ( ليزيج ١٨٥١ ) ، ثم ترجمها إلى الألمانية ، برلين ١٨٥٢ ) ، ونخباً من ديوان المتنبي بشرح الواحدى مع مقدمة باللاتينية وفهارس وافرة ( برلين ١٨٥٨ - ٦١ )<sup>(١٤)</sup> ودراسة العرب للطبيعة والفلسفة الطبيعية في ضوء رسائل إخوان الصفا ( برلين ١٨٦١ ) ، والمدخل إلى العلم عند العرب ( ليزيج ١٨٦٥ ) ، والفلسفة العربية في القرن العاشر في جزأين ( ليزيج ١٨٧٦ - ٧٩ ) ، ومذهب داروين في القرنين العاشر والتاسع عشر ، وفيه عن العرب ( ليزيج ١٨٧٨ ) والمقولات لأرسطو ( ليزيج ١٨٨٢ ) ، وخلاصة الوفا باختصار رسائل إخوان الصفا في البصرة ( ليزيج ١٨٨٣ ) ، ثم نشرت بمقدمة للذكور طه حسين وخلاصة تاريخية لأحمد زكي باشا ( وقد اعتمد فيها على طبعات المستشرقين ) والثررة المرضية في بعض الرسائل الفارابية بمقدمة وتعليق بالألمانية ( ليدن ١٨٨٩ - ٩٠ - ٩٢ ) ، ورسالة فصوص الحكم ( ليدن ١٨٩٠ ) ، وآراء أهل المدينة الفاضلة للفارابي ( ليدن ١٨٩٥ ) ، والترجمة ١٩٠٠ ) ومبادئ الفلسفة للفارابي بترجمة لاتينية في مجلدين كان نشرهما شمولديرس في بون ١٨٣٦ ، فأعاد نشرهما ديتريش وأضاف إليهما ( ليدن ١٨٩٥ - ١٩٢٥ )<sup>(١٥)</sup> .

( ١٤ ) وكان بولين P. V. Bohlen قد نشر التعليق على المتنبي ( بون ١٨٢٤ ) .

( ١٥ ) وفي الفلسفة : مجموعة فلسفة العرب في القرنين التاسع والعاشر ( ليزيج ١٨٩٣ ) .

لوفتال - A. Lowenthal : حكم الفلاسفة ، نقلا عن حنين بن إسحق ( فرانكفورت ١٨٩٦ ) .

هرزوج - D. Herzog : بحوث أبي بكر بن الصائغ في تدبير المتوحد . ( برلين ١٨٩٦ ) .

بولوف - G. Bulow : الفلسفة الشرقية ( مونستر ١٨٩٧ ) .

ميركله - K. Merkle : آداب الفلسفة ( ليزيج ١٩٢١ ) .

اسنماخر - J. Assenmacher : أثر أرسطو في الفارابي وابن سينا وابن رشد ( مجلة تاريخ مبادئ الفردية في الفلسفة

السكولاستيكية ، كولن ١٩٢٥ ) .



شلويسير ، دى ( ١٨٢٢ - ١٨٩٣ ) **Schlozer, K. de.**

آثاره : نشر الرسالة الأولى لأبي دلف متناً وترجمة لاتينية ، وهى رسالته فى الدكتوراه ( برلين ١٨٤٥ ) .

ديلمان ، ف . ( ١٨٢٣ - ١٨٩٤ ) **Dillmann, Fr. Aug.**

ولد فى إيلنجين من أعمال صواب لأب مدرس رباة حتى التاسعة من عمره ، ثم قضى عند أحد الكهنة ثلاث سنوات ، وستة فى مدرسة شتوتجارت ، وخمس سنوات فى جامعة توبنجن منذ ١٨٤٠ حيث درس الفلسفة واللاهوت ، وتعرف باللغوى الشهير إيفالد ، وأقاد منه فى أساليب فقه اللغات الشرقية وتواريخها ، وانتدب نائب كاهن فى زرشايم ستة أشهر ، تنقل بعدها بين جامعات توبنجن ، وباريس ، ولندن ، وأكسفورد لدراسة المخطوطات الحبشية . وعين معيداً فى أحد الأديرة ( ١٨٤٨ - ٥١ ) ، وأستاذاً فى توبنجن ( ١٨٥١ - ٥٤ ) ، وفى كيل ( ١٨٥٤ - ٦٤ ) حيث علم اللغات السامية والسكريتية ، وتزوج - وفى كلية اللاهوت فى جيسن ( ١٨٦٤ ) ، وفى برلين ( ١٨٦٩ ) ، فاستقر فيها حتى وفاته . ومن تلاميذه : نولدكه ، وزاخاو .

وقد اشتهر ، معلماً وباحثاً ، بإحيائه الدراسات الحبشية فى ألمانيا ، وسعة علمه بالعهد القديم ، وطول باعه فى علم اللاهوت ، وخير مصنفاته ما تناول نصارى الحبشة فى لغتهم وأدبهم وتاريخهم .

آثاره : فهرس المخطوطات الحبشية فى المتحف البريطانى ( لندن ١٨٤٧ ) وقواعد اللغة الحبشية ( ١٨٥٧ ) ، ونشر طبعته الثانية كارل بتسولد ١٨٩٩ ، وترجمه إلى الإنجليزية جيمس كريستون ( ١٩٠٧ ) ، ومعجم اللغة الحبشية ، وذيله باللاتينية ( ١٨٦٥ ) ، ومختارات حبشية ومعجم لشرح مفرداتها . وذكر المخطوطات الحبشية فى مكاتب لندن وأكسفورد ( ١٨٦٦ ) ، وفى سبيل توراة باللغة الحبشية فى خمسة أجزاء نشر منها ثلاثة ولما يتم الآخرين ( ١٨٥٣ ) ، ( ١٨٦١ - ٧١ ، ١٨٩٤ ) وأربعة كتب عن التوراة ( ١٨٥١ - ٥٣ - ٥٩ - ٧٧ ) .

إنجير ، مكسيميليان ( المولود عام ١٨٢٣ ) **Enger, Maximilian.**

تخرج على فرايتاج من بون .



آثاره : نشر الأحكام السلطانية للماوردي (بون ١٨٥٣ ، ثم ترجم إلى الفرنسية ، باريس ١٩٠٢).

هيرش . ليو - Hirsch, Leo.

آثاره : نشر النهر الفائض في علم الفرائض للنقشبندی المكاوي متناً وترجمة ألمانية (ليزيج ١٨٩١) ، وعدة دراسات عن آثار بلاد العرب الجنوبية .

هيجلن ، البارون (١٨٢٤ - ١٨٧٦) Heuglin, Th. Von

آثاره : مصنفات في أسماء الحيوان ولاسيما الطير ، وله في طيور السودان والحبشة كتاب نفيس .

كربل ، ل . Krehl, L. (١٨٢٥ - ١٩٠١)

تخرج على فلايشر من جامعة ليزيج .

آثاره : عاون على نشر الجزأين الأولين من نفع الطيب للمقرى ، بمقدمة فرنسية (١٨٥٥ - ٦١) ، ونشر هو من الجامع الصحيح للبخارى ثلاثة أجزاء (ليدن ١٨٦٢ - ٦٨ ، ونشر جوانبول الجزء الرابع ، ليذن ١٩٠٨) ، وصنف كتاباً بعنوان : حياة محمد ودعوته (ليزيج ١٨٨٥) .

هير ، م . — Heer, M.

آثاره : ترجم تقويم الصحة لابن بطلان إلى الألمانية (ستراسبورج ١٨٩٣) ، وصنف كتاباً عن مصادر ياقوت (ستراسبورج ١٨٩٨) .

فبكه ، ف . Woepcke, Fr. (١٨٢٦ - ١٨٦٤)

ولد في ديساو من أعمال ليزيج ، وتفرغ في برلين لدراسة الرياضيات . فلما التقى بفرايتاج في بون (١٨٤٨) علمه العربية وحبها إليه وأنحاه فيها نحو رياضياتها ، فانصرف إلى بحثها وتحقيقها وترجمتها ونشر دقائقها . وقد سكن باريس ونشر مصنفاته فيها .



آثاره : براهين الجبر والمقابلة للخيام متناً وترجمة فرنسية ( باريس ١٨٥١ ) <sup>(١٦)</sup> ورسالة  
النيسابورى فى البراهين على مسائل الجبر والمقابلة متناً وترجمة فرنسية : المتن فى ٥٢ صفحة ،  
والترجمة فى ١٢٨ ، مع ذيل ( ١٨٥١ ) ، ورسالة البركار لمحمد بن الحسين ، متناً وترجمة  
فرنسية ، مع شروح ضافية ( ١٨٥١ ) ودراسة فى تكملة كتابى إقليدس الضائعين بالأصل  
اليونانى ( المجلة الآسيوية ١٨٥١ ) ، ونبذة فيما أضافه ثابت بن قرة إلى علوم اليونان  
( // ١٨٥٢ ) ، وكتاب الفخرى فى الجبر والمقابلة للكرخى مع مقدمة بالفرنسية فى علم الجبر  
عند العرب ( ١٨٥٣ ) ، ومباحث فى تاريخ العلوم والرياضيات عند الشرقيين ، نقلاً عن  
العرب والفرس ( // ١٨٥٤ و ٥٥ و ١٨٦٠ ) .

وتفسير مقالة إقليدس العاشرة لأبى عثمان الدمشقى ، ولما يتمها ( ١٨٥٦ ) ، وموازنة بين  
الرياضيات العربية وغيرها ( ١٨٦١ ) ، وخواص المثلث القائم الزاوية بترجمة فرنسية ( مجمع  
لنشاى ١٨٦١ ) ، وكتاب بلس فى الاعظام المنطقة لأبى عثمان بن سعيد ( ١٨٦٢ ) ،  
ومخطوطات هندسية فى مكتبة الإمبراطورية الفرنسية ( المجلة الآسيوية الفرنسية ١٨٦٢ )  
وانتشار الأرقام الهندية ( ١٨٦٣ ) ، وخلاصة الحساب ليهاء الدين العالمى ، وكتاب التلخيص  
لابن سينا . خلا خمسين مقالة ونيف عن علوم العرب ومقابلتها بعلوم اليونان ، نشرها  
بالفرنسية والألمانية والإيطالية فى أشهر مجلات أوروبا ، ومما نشر بعد وفاته : مقدمة فى الحساب  
الغبارى الهوائى نقلاً عن كتب العرب متناً وترجمة فرنسية ( رومة ١٨٦٦ ) وثلاث مقالات فى  
البركارا والإبرة المغناطيسية ( باريس ١٨٧٤ ) .  
( المجلة الشرقية الألمانية ١٨٦٤ ) .

فرموند ، أ. ( ١٨٢٧ - ١٩١٣ ) **Wahrmund, A.**

ولد فى فيسبادن ، والتحق بجامعة جوتنجن ( ١٨٤٥ - ٤٨ ) دارساً على فيستفلد علم  
الدين واللغات الشرقية ، فأحسن ثلاثين لغة ، ثم قصد فيينا لاشتهارها باللغات الشرقية ،  
فحالفه فيها البؤس وعاش مرتزقاً بالدروس الخصوصية إلى أن وظف فى دار الكتب  
الإمبراطورية ( ١٨٥٣ - ٦٠ ) ، وفى تلك الأثناء أنجز تأليفاً له بعث به إلى جامعة جوتنجن  
نال عليه الدكتوراه ( ١٨٥٧ ) ، فترك دار الكتب إلى شتوتجارت حيث نشر بعض مصنفاته .

( ١٦ ) وكان فون هامر أول من استرعى نظر المستشرقين إلى رباعيات عمر الخيام ( ١٨٨١ ) ، ثم ترجمها إدوارد  
فتيزجيرالد شعراً إنجليزياً رائعاً ( ١٩٠٨ )



ثم إلى أستاذية العربية والفارسية والتركية بجامعة فيينا ( ١٨٧١ ) ، ثم عين مديراً مؤقتاً للمدرسة اللغات الشرقية زميلاً لأنطون أفندي المصري ( ١٨٨٥ ) ، ومديراً نهائياً ( ١٨٨٨ ) ، وقد كف بصره في آخر أيامه لكثرة أعماله ، فطلب إحالته على التقاعد ( ١٩٠٠ ) ، وكان معلماً للخديو عباس الثاني ، وشاه إيران ، وبيتر ، وجوزيف جيرا ، وفيلسوفاً أكرمه الجمعية الفلسفية ، وقد منح أوسمة من سلاطين الشرق .

آثاره : علم تحرير التواريخ عند اليونان ( شتوتجارت ١٨٥٩ ) ، والدليل إلى تعلم اللغة العربية ( جيسن ١٨٦٨ ) ، والدليل إلى تعلم اللغة التتية ( جيسن ١٨٧٩ ) ، وقواعد اللغة العربية ( ١٨٨٠ ) ، وكتاب الحكايات العربية ( ١٨٨٠ ) ، ودين بابل ودين اليهود ودين النصارى ( ليزيج ١٨٨٢ ) ، ومعجم عربى ألماني في مجلدين ( جيسن ١٨٨٧ ) .

بيرتش ، ف . ( ١٨٣٢ - ١٨٩٩ ) Pertsch, W.

من علماء المخطوطات الشرقية وكبار مفرسيها .

آثاره : فهارس المخطوطات الفارسية في مكتبة برلين ، وصف فيه ١٠٩٨ مخطوطاً في ١٢٨٣ صفحة ( برلين ١٨٨٨ ) ، وفهرس المخطوطات التركية في مكتبة برلين وصف فيه ٥١٣ مخطوطاً في ٥٨٣ صفحة ( برلين ١٨٨٩ ) ، وفهرس المخطوطات في مكتبة جوتنجن وصف فيه ٢٨٩١ مخطوطاً في خمسة مجلدات :

- ١ - للموسوعات والنحو والعروض في ٤٩٢ صفحة ما عدا المقدمة .
  - ٢ - للتصوف والفقه والفلسفة والعلوم ، في ٤٩٥ صفحة .
  - ٣ - لعلم الهيئة والنجامة والرياضيات والجغرافية في ٤٨٨ صفحة .
  - ٤ - للعلوم الطبيعية والرحلات والمختارات الأدبية ، في ٥٦٤ صفحة .
  - ٥ - للفهارس العامة بأسماء الكتب والمؤلفين والنساخ والخطاطين ، في ٥٦٢ صفحة .
- ( ١٨٧٨ - ٩٢ ) .

لاند ، ج . ب . ن . ( ١٨٣٤ - ١٨٩٧ ) Land, J. P. N.

آثاره : نشر معظم كتاب الموسيقى الكبير للفارابي ( أعمال مؤتمر المستشرقين السادس ليدن



١٨٨٤ بعد أن ترجم فقرات منه إلى الفرنسية وإلى الهولندية ، ليدن ١٨٨٠ ) ، وصنف كتاباً بعنوان أبحاث في تاريخ الموسيقى العربية ( ليدن ١٨٨٤ )<sup>(١٧)</sup>

فوليك ( ١٨٣٥ - ١٩٠٣ ) Volek, W.

آثاره : نشر شرح بدر الدين بن مالك على قصيدة والده لامية الأفعال ( ليزيغ ١٨٦٦ ) .

شوينفورث ، ج . Schweinfurth, G. ( ١٨٣٦ - ١٩٢٥ )

آثاره : أسماء النبات . وفي نشرة الجمعية الجغرافية المصرية : أصل النفط في جبل زيت ( ١٩٢٢ ) ، وخطاب افتتاح الجمعية في الثاني من حزيران / يونيو ١٨٧٥ ( ١٩٢٦ - ٢٧ ) .  
ومما كتب عنه في نشرة الجمعية الجغرافية المصرية : شوينفورث وخرائط مصر ليال ، وما قبل التاريخ لبوفيه - لايبير ، وعلوم الأحياء لبوفيه - لايبير ، والآثار المصرية لجوتيه ، وطبقات الأرض لهوم ، وترجمته لمونيه ( ١٩٢٦ - ٢٧ ) .

نولدكه ، ث . Noldeke, Th. ( ١٨٣٦ - ١٩٣٠ )

ولد في هامبورج - التي أطلقت اسمه على أحد شوارعها - من أسرة غريقة قائل قدماؤها الرومان ، وشغل أفرادها مناصب علمية وإدارية كبيرة . وتعلم اللغات السامية والفارسية والتركية والسنسكريتية على إيفالد في جوتنجن ( ١٨٥٣ ) ونال الدكتوراه ( ١٨٥٦ ) واستكمل دراسته في ليزيغ وفيينا وليدن وبرلين . ونال جائزة مجمع الكتابات والآداب في باريس على رسالته أصل وتركيب سور القرآن ( ١٨٥٦ - ٦٠ ) وزار إيطاليا ( ١٨٦٠ ) ، وعين أستاذاً للغات السامية والتاريخ الإسلامي في جوتنجن ( ١٨٦١ ) وأستاذ التوراة واللغات السامية والسنسكريتية ثم الآرامية في كييل ( ١٨٦٤ ) .

ثم خلف ديلمان . وأستاذ اللغات الشرقية في ستراسبورج ( ١٨٧٢ - ١٩٢٠ ) ، فجعلها مركز الدراسات الشرقية في ألمانيا ، وعمل في جوتنجن وكربلوه حيث توفي . ومن تلاميذه : زاخاو ، وياكوب ، وبروكلمان ، وشواللي . وقد عرف عنه تضلعه من العربية واللغات السامية

( ١٧ ) ولعللى الموسيقى : ريمان - Riemann أسئلة وأجوبة في تاريخ الموسيقى . وهلمولتز - Helmholtz حسن النغم ( ١٨٩٥ ) وفيها فصول عن الموسيقى العربية .



والإيرانية والتركية والحبشية والآرامية لأن الأستاذ أدلرز خلف أوراقاً كثيرة عنها عندما غادر كييل أفاد نولده منه - إلى إتقانه اليونانية والألمانية والفرنسية والإنجليزية والإسبانية والإيطالية ؛ كما اشتهر بمتانة الخلق وسعة المعرفة ووضاحة التفكير والتزامه في مصنفاته أسلوباً علمياً حديثاً صارماً لا يقبل فيه إلا ما يقوم على المنطق طبع به الدراسات الشرقية طول السبعين السنة الأخيرة ، وأهدى له كتاب بعنوان الدراسات الشرقية لنولده (جيسن ١٩٠٦) .

[ ترجمته ، بقلم بيكر ، في الإسلام ، ١٩٣٢ ] .

آثاره : ما تزال في ستراسبورج وأشهرها : أصل وتركيب سور القرآن ، وهو رسالته (جوتنجين ١٨٥٦) ولما نعى إليه أن مجمع الكتابات والآداب في باريس قد وضع جائزة للتصنيف في موضوعه ، قصد جوتنجين وبرلين وغيرهما في طلب المزيد من المصادر لرسالته ، وتوسع فيها ونال جائزة المجمع عليها (١٨٥٨) . ثم أعاد النظر فيها ، وترجمها إلى الألمانية ونشرها بعنوان : تاريخ النص القرآني ، وقد عالج فيه بأسلوب علمي دقيق موضوع تاريخ السور والآيات (جوتنجين ١٨٦٠ ، وقد جددته شواللي بعد تحقيقه والتعليق عليه في مجلدين (ليزيج ١٩٠٩ - ١٩ ، ونشر برجشتراسر ، ويريتسل الجزء الثالث منه ، ليزيغ ١٩٢٦ - ٣٥ وأعاد طبعه منفصلاً (١٩٣٨) ،

وعاون شيرنجر في كتابه : سيرة محمد (الطبعة الثانية . برلين ١٨٦١ - ٦٩) .

وله : ديوان عروة بن الورد متناً وترجمة ألمانية بشروح (جوتنجين ١٨٦٣) ، وفكرة عامة عن حياة محمد (هانوفر ١٨٦٣) ، وفي سبيل فهم الشعر الجاهلي (١٨٦٤) ، وقواعد إحدى اللهجات الآرامية (هاله ١٨٧٥) ، وأسهم في نشر تاريخ البلدان للطبري (لیدن ١٨٨٦ - ١٩٠١) ، ثم تناول الجزء الخاص بالساسانيين منه وترجمه إلى الألمانية ترجمة نموذجية ونشره بعنوان : تاريخ الفرس والعرب في عهد الساسانيين (لیدن ١٨٧٩) ، والطبعة الثانية لقواعد اللغة السريانية وما زالت مرجعاً (ليزيج ١٨٨٠ - ٩٨) ، وتاريخ الشعوب السامية (ترجمه إلى الروسية كريمسكي ، ١٩٠٣) ، واللغات السامية (دائرة المعارف البريطانية الطبعة التاسعة ، ثم ترجمها إلى الألمانية ١٨٨٧ - ٩٩) ، ونبد شرقية (برلين ١٨٩٢) ، ودراسات تاريخية عن فارس (ترجمه أوسفالد فيرت ، باريس ١٨٩٦) .

وبالعربية : منتخبات من الأغاني العربية القديمة (العصر الأموي) مع شرح مفرداتها باللاتينية - وقد وضع لها أوجيست مولر معجماً أيجدياً (برلين ١٨٩٠) ، وعهد المنصور (المجموعة الشرقية ، برلين ١٨٩٢) ، وقواعد اللغة العربية الفصحى (فيينا ١٨٩٦) ،



ودراسات في قواعد اللغة العربية الفصحى (مذكرات مجمع برلين ١٨٩٦ - ٩٧) ،  
 والمعلقات الخمس ترجمة وشرحاً ، مع موجز لتاريخ الجاهلية (فيينا ١٨٩٩ - ١٩٠٠) ،  
 ومساهمات لفهم فقه اللغات السامية ، وفيه لغتا الشعر والكتابة عند قدماء العرب (ستراسبورج  
 ١٩٠٦) ، ومساهمات جديدة لفهم اللغات السامية (١٩١٠) ، وترجمة كلية ودمنة مع  
 مقدمة برزويه (ستراسبورج ١٩١٢) ، ومعجم اللسان العربي الفصيح : رتبة وبوبه ونشره  
 كرايمير في جزأين (برلين ١٩٥٢ - ٥٤) . وقد اختير من مباحثه البالغة ٦٣٠ بحثاً ، ٥٠٠  
 مقالة ، في مجلدين (جيسن ١٩٠٦) تناول فيها الدراسات السامية والبابلية والآشورية  
 والمصرية ، وتاريخ الآداب المقارنة والعبرية ، والتوراة ، وفلسطين ، ومثاب وفينيقيا ،  
 واليهودية المستحدثة ، والآرامية ، والسريانية ، والحبشية ، والإيرانية ، والتركية ، والعربية .  
 ومن دراساته العربية : كتاب يمني لأبي نصر محمد بن عبد الجبار المقتنى (مجمع العلوم  
 بفيينا ١٨٥٧) والثعبان في التفكير الشعبي عند العرب (مجلة علم النفس ، الشعوب واللغة  
 ١٨٦٠) ، وديوان لقيطة بن يعمر (شرق وغرب ١٨٦٢) ، ودراسة عن أبي نواس (المصدر  
 السابق ١ ، ٣٦٧) ، والتخيلات العربية المتعلقة بالقدر (مجلة علم النفس ، الشعوب واللغة  
 ١٨٦٥) ، ووصف الإدريسي لبلدان أوربا الشمالية (مجلة جمعية العلماء باستونيا ١٨٧٣) ،  
 والأمراء الغساسنة من بطن جفنة (مذكرات مجمع برلين ١٨٨٨) ، وقد نقلها إلى العربية  
 الأستاذ بندلي جوزي ، والدكتور قسطنطين زريق ، المطبعة الكاثوليكية ، بيروت ١٩٣١) ،  
 وكتابات من الجزيرة العربية (دي فوجيه ١٩٠٩) ، وفي المجلة الآشورية : الكعبة  
 (١٩٠٩) ، واللغات السامية (١٩٠٩ و ١٩١٥ - ١٦) وأمية بن أبي الصلت (١٩١٢) ،  
 والسموول (١٩١٢) ، وعلى بابا (١٩١٤) ، والشعر الجاهلي (١٩٢١) ، ثم تكريم  
 براون) .

وديان معن بن أوس المزني (١٧ - ٢٧٤) ، وديوان قيس بن الخطيم (٢٩ - ٢٠٥)  
 وديوان الأنصاري (٣١ ، ٢١) ، وديوان عمر بن قبيثة (٣٣ ، ٤) ، وديوان ذي الرمة  
 (٣٣ ، ١٩٢١) . وفي الصحيفة الشرقية لفيينا : كلية ودمنة (١٩٠٦) ، وابن قيس  
 الرقيات (١٧ ، ٧٩) . وفي المجلة الشرقية الألمانية : لامية العرب للشنفرى (١٨٥٣) ، ثم  
 ترجمها إلى الإنجليزية عن نص دي ساسي) ، وهل كان محمد معلوم نصاري؟  
 (١٨٥٨) ، وكتاب الإفصاح في شرح الأبيات المشككة لإمام بن أسد الكاتب (١٨٦٢) ،  
 وديوان أبي طالب وأبي الأسود الدؤلي (١٨٦٤) ، وعلم الأنساب في جزيرة العرب



(١٨٦٩) ، والإمامة والسياسة المنسوب إلى ابن قتيبة (١٨٨٦) ، وابن هرون الرشيد (١٨٨٩) ، وجمهرة أشعار العرب (٤٩ ، ٢٩٠) ، وديوان الصحاح (٥٠ ، ٥٢٣) ، وديوان طرفة (٥٦ ، ١٦٠) . وفي الإسلام : القرآن الرسمي في قراءة أهل مصر (٢٠ ، ٢) ، وترجمة جوليوس أوتنج (١٩١٣) ، وتراجم المسلمين (١٩١٤) والشيعية (١٩٢٣) .

تورييكة ، هـ . (١٨٣٧ - ١٨٩٠) Thorbecke, H.

ولد في منهايم ، وتخرج على فلايشر ، وعين أستاذاً للعربية وآدابها في جامعتي هايدلبرج وهاله . وقد أولى اللغة العربية ولهجاتها الحديثة عناية خاصة اشتهر بها .  
آثاره : نشر كتاب النحو العربي والسوري والمصري لميخائيل صباغ بعنوان الرسالة التامة في كلام العامة بشرح الشريشي (جوتنجين ١٨٦٦) ، ودرة الغواص للحريزي (ليزيج ١٨٧١) ، وقصيدة الأعشى في مدح النبي (ليزيج ١٨٧٥) ، وكتاب الملاحن لابن دريد (هايدلبرج ١٨٨٢) ، والجزء الأول من شرح المفضليات لابن الأنباري مع شرح المرزوقي عن مخطوط برلين مع حواشي بالألمانية (ليزيج ١٨٨٥ - وقد أكملها تشارلز ليال الإنجليزي ونشرها برمتها ، أكسفورد ١٩٢١) ، وعاون على نشر تاريخ الطبري (ليدن ١٨٧٦ - ١٩٠١) ، وترجم نشيد الأنشاد لسعديا ، وساعد الفردت في درس معلقة عنتره ونشر قصته (ليزيج ١٨٦٧) ، وأشرف على رسالة الدكتوراه التي تقدم بها ياكوب هاوس هيرالسويسري (١٨٨٩) ، ونشر زرستين قصيدتين من ديوان سحيم من مخلفات تورييكة (المجلة الآشورية ٢٦ ، ٣١٩) .

يان ، جوستاف (١٨٣٧ - ١٩١٧) Jahn, G.

تلقى اللغات الشرقية في جامعات ألمانيا على رويديجر ، وفلايشر ، وفيستنفلد ، وإيفالد وغيرهم .

آثاره : شرح المفصل لابن يعيش الحلبي ، بعد مقابلته بمخطوطات ليزيج وأكسفورد والآستانة ، بعشرة أقسام ، في مجلدين (ليزيج ١٨٨٢ - ٨٦) ، وكتاب سيويه بشرح السيرافي ، متناً وتعليقاً بترجمة ديرنبورج (برلين ١٨٩٤ - ١٩٠٠) وإدراك الله عند قدماء العبرانيين (ليدن ١٩١٥) .



الورد ، فيلهلم ( ١٨٣٨ - ١٩٠٩ ) Ahlwardt, W. ويوقع وليم بن الورد البروسي . ولد في جرايفسفالد ، وتعلم العربية وأولع بآدابها فرحل إلى عواصم الاستشراق لنسخ مخطوطاتها ، ثم عمل على تحقيقها وشرحها والتعليق عليها فاشتهر بها اشتهاره بوضع فهرس مكتبة برلين .

[ ترجمته ، بقلم كوكوفتسوف ، في نشرة مجمع العلوم البروسي ، ١٩١٠ ] .  
آثاره : نشر ديوان طهان الكلابي ( ليدن ١٨٥٨ ) وقصيدة تأبط شراً في أخذ الثأر وسفك الدماء ، بشرح واف ( ١٨٥٩ ) والفخرى في الآداب السلطانية لابن الطقطقي ( جوتنجين ١٨٦٠ ) وديوان أبي نواس ، على مخطوطي برلين ، وفيينا ( جرايفسفالد ١٨٦١ ) وبمعاونة دي خويه : فتوح البلدان للبلاذري ، في ثلاثة أجزاء ( جرايفسفالد ١٨٦٣ - ٦٨ ) . وله : العقد الثمين في دواوين الشعراء الستة الجاهليين ، بمقدمة إنجليزية ، وتذييل يشتمل على المخطوطات الباريسية والجوطية والليدنية ، وذكر السبب في قول المعلقات واختلاف نسخها ( لندن ١٨٧٠ ، باريس ١٩٠٢ ) ونشر تاريخاً عربياً لمؤلف مجهول ( جرايفسفالد ١٨٨٣ ) والجزء الحادي عشر من أنساب الأشراف للبلاذري<sup>(١٨)</sup> ( جرايفسفالد ١٨٨٣ ) وقد بلغ الذروة في وضعه فهرس المخطوطات العربية في مكتبة برلين الوطنية ، في عشرة مجلدات جسيمة ، وصف ما يربو على عشرة آلاف مخطوط عربي تحوى كنوز الثقافة العربية وصفاً عملياً دقيقاً ( برلين ١٨٨٧ - ٩٩ )<sup>(١٩)</sup> ونشر أشعار خلف الأحمر ( جرايفسفالد ١٨٩٥ ) ومجموع أشعار العرب ، في ثلاثة أجزاء وذيول تفسير وفهارس الأول : الأصمعيات وبعض قصائد لغوية ، من مخطوط كوبريللي ، في ١١٠ صفحات ، وذيول في ٨٩ صفحة ( برلين ١٩٠٢ ) والثاني : ديوان الأراجيز للعجاج ، والرقيات وأبيات مفردات منسوبة إليهما ، في ١٠٠ صفحة ، وذيولين في ٦٨ صفحة ( ليبزيغ ١٩٠٣ ) ، والثالث : ديوان رؤبة بن العجاج وأبيات منسوبة إليه ، وديوان أبي المرقال في ١٩٢ صفحة ، وذيولين الأول من ١٢٢ صفحة ، والآخر من ١١٤ صفحة ( برلين ١٩٠٣ ) ، وترجمته بالألمانية ، برلين ١٩٠٤ ) ، ومن مصنفاته : شعر العرب وشاعريتهم ( جوتنجين ١٨٥٦ ) ، وملاحظات على صحة الشعر الجاهلي ( جرايفسفالد ١٨٧٢ ) .

( ١٨ ) تبين بعد نشر الجزء الخامس من الكتاب في القدس أنه يضم كثيراً من نصوص الجزء الحادي عشر الذي نشره الورد .

( ١٩ ) ألمانيا ، المكتبات الشرقية .



روتشتاين : ج . - Rothstein, G.

آثاره : اللخميون في الحيرة ، وفيه كثير من النصوص العربية ( برلين ١٨٩٩ ) ، ومن التاريخ الفارسي ( الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦ ) والإسلام والقدس ( ١٩١٠ ) .

نوتسيل ، ه . - Nutzel, H.

آثاره : نقود الأسرة الرسولية ، وهي رسالته في الدكتوراه ( برلين ١٨٩١ ) ، والنقود الشرقية في متحف برلين ( ١٨٩٨ ) ، ونقود الفاطميين ( مجلة الغيات ٢٠ ، ١٩٠٦ ) .

جونسبورج ، البارون دي ( ١٨٥٧ - ١٩١٠ ) Gunzburg, D. Von

تخرج بالعربية على روزن ، وخوولسون في جامعة بطرسبرج . وانصرف إلى دراسة التراث الفكري العربي والعبري .  
آثاره : نشر ديوان ابن قزمان عن المخطوط الوحيد في متحف بطرسبرج ، بالتصوير الشمسي ، وفيه شروح وبحوث عن المؤلف واللغة العامية بالأندلس ( برلين ١٨٩٦ ) ، ووضع فهرس المخطوطات العربية ، تمة لفهرس فون روزن ( ١٨٩١ ) وقواعد العروض ( ١٨٩٢ ) ، وشعر النابغة الذبياني ( ١٨٩٧ ) .

أوتنج ، جوليس ( ١٨٣٩ - ١٩١٣ ) Euting, J.

من جامعة ستراسبورج ، رحل إلى البلدان العربية ( ١٨٨٤ ) ، وطوف في آسيا الوسطى واليونان وشمال أفريقيا .

[ ترجمته ، بقلم نولدكه ، في الإسلام ، ١٩١٣ ] .

آثاره : فهرس المخطوطات العربية في جامعة ستراسبورج القيصريّة ( ستراسبورج ١٨٧٧ ) ، والكتابات المختلفة عن النبطية والآرامية التي وجدت في سيناء ، والأدب العربي ( ١٨٧٧ ) ، والكتابات القرطاجنية ( ١٨٨٣ ) ، ورحلتي إلى العربية الداخلية ( ١٨٨٦ ) ، والكتابات السبئية ( ١٨٩١ ) ، ولغة البدو ( الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦ ) .



زونتايمر، ج. ف. - Sontheimer, Jos. V

طبيب برتبة عالية في الجيش ، عني بالطب عند العرب فنقل من الفرنسية إلى الألمانية مفردات ابن البيطار (شتوتجارت ، فرايبورج ١٨٤٠ - ٤٢ - ٦٠) والكتاب الخامس من القانون لابن سينا (فرايبورج ١٨٤٤) وابن جزلة (١٨٤٧) ، وقد أعيد طبعه في (ليزيج ١٩٣١) .

شنيتسر، ا. د. - Schnitzer, Ed. (١٨٩٢ - ١٨٤٠)

اشتهر باسم أمين باشا الألماني ، وتوغل في أفريقيا ، واكتشف بعض منابع النيل وحملت إحدى قمم اسمه . وقد اعتنق الإسلام ، وكان الحاكم المصري على مقاطعة خط الاستواء ، وأحرز شهرة واسعة في علم الطير ووصف الشعوب ، ومعرفة اللغات .

هرمان ، ك. ه. - Hermann, C. H.

آثاره : فهرس الكتب والدراسات الشرقية واللغوية المطبوعة في ألمانيا من ١٨٥٠ إلى ١٨٦٨ (هاله ١٨٧٠) ، ثم نشره فريدريش شتوتجارت على المطبوعات الشرقية في ألمانيا وإنجلترا وفرنسا والمستعمرات في ثمانية مجلدات (ليزيج ١٨٧٦ - ٨٤) .

هيرشبرج ، ج. - Hirschberg, J. (١٩٢٥ - ١٨٤٣)

طبيب عيون ، وقد اشترك هو وغيره في ترجمة ما صنفه العرب فيها .  
آثاره : نشر بمعاونة ليبيرت : طب العيون لابن سينا ، والمختب في علاج أمراض العين للموصل (ليزيج ١٩٠٢) ، وبمعاونة ليبيرت ، وميتفوخ : أطباء العيون عند العرب متناً وترجمة ألمانية في مجلدين (ليزيج ١٩٠٤ - ٥) <sup>(٢٠)</sup> والمؤلفات العربية في طب العيون (ليزيج ١٩٠٥) .

(٢٠) وفي الطب العربي :

شولان - L. Choulant : تاريخ كتب الطب اليونانية واللاتينية والعربية ، في جزأين (ليزيج ١٨٤١) ، ميونيخ .

(١٩٢٦) .

نويبرجر - M. Neuberger : تاريخ الطب ، في جزئين (شتوتجارت ١٩٠٦ - ١١) ، والترجمة الإنجليزية

(١٩١٩ - ٢٥) .



لوث . او . ( ١٨٤٤ - ١٨٨١ ) Loth, O.

تخرج بالعربية على فلايشرف في ليزيج ، ونال الأستاذية برسالة عن ابن سعد ، وعمل مدة في مكتبة المتحف البريطاني في لندن .  
آثاره : رسالة في ملك العرب ليعقوب بن إسحق الكندي ( بالنص العربي في كتاب الأبحاث الشرقية ، ليزيج ١٨٥٧ ) ، ورسالة عن ابن المعتز ( ليزيج ١٨٦٦ - ٨٢ ) ، ورسالة عن ابن سعد ، وهي أطروحته في الأستاذية ( ليزيج ١٨٦٩ ) ، والطبقات لابن سعد ( المجلة الشرقية الألمانية ٢٣ ) ، وفهرس المخطوطات العربية في مكتبة ديوان الهند في ٣٢٤ صفحة ( المجلد الأول ، لندن ١٨٧٧ ) ، وعاون على نشر الطبرى ( ليدن ١٨٧٦ - ١٩٠١ ) ، وبدأ بدراسة الحمذاني ، فأتمها دي خويه ونشرها (٢١) .

فللهوزن . ج . ( ١٨٤٤ - ١٩١٨ ) Wellhausen. J.

بدأ دراسة اللاهوت لنقد التوراة ، ثم تخرج باللغات الشرقية على إيفالد في جوتنجن ، فعد من أشهر تلاميذه وقد خلفه فيها .  
[ ترجمته ، بقلم كارل بيكر ، في الإسلام ، ١٩١٩ ] .

أوبنيس - K. Optiz : الطب في القرآن ( شتوتجارت ١٩٠٦ ) والجدرى والحصبة للرازي بترجمة ألمانية ( ليزيج ١٩١١ ) .

ماكس سيمون - Max Simon : نشر من كتاب التشريع لجالينوس ترجمة جيش للأبواب ٩ - ١٥ مثلاً وترجمة ( ليزيج ١٩٠٦ ) .

كرونير - H. Kroner : تاريخ الطب في القرن الثاني عشر ( ١٩٠٦ ) والكتب الطبية السبعة لابن ميمون بترجمة ألمانية ( ياتوس ١٩١١ و ١٩٢٤ - ٢٦ ) .

فونان - A. Fonhan : فهرس الكتب الفارسية لمعرفة الطب العربي ( ليزيج ١٩١٠ ) .

أوجيست هيرخ - Aug. Hirsch : تراجم الأطباء البارزين في جميع العصور وبين الشعوب العربية ، في ٦ أجزاء ( برلين ١٩٢٩ - ٣٥ ) .

ومن رسائل الدكتوراه ، عن القانون لابن سينا ، من جامعة برلين :

دي كوفها - De Cuva ( ١٨٩٩ ) ، ميخايلوفسكى - Michailowsky ( ١٩٠٠ )

بيرنيكوف - Th. Bernikow ( ١٩٠٠ ) ثم برونير - W. Bruner القسم الخاص بالرمذ من الكتاب المنصوري للرازي ( برلين ١٩٠٠ ) .

( ٢١ ) - وطبعت مقامات الحمذاني ( ليزيج ١٨٤١ ) ثم متناً وترجمة إنجليزية لبراندراجاست ( مدراس ١٩١٣ ، لندن



آثاره : تاريخ اليهود . ومحمد في المدينة ، بترجمة ألمانية مختصرة استناداً إلى الثلث الأول من المغازي للواقدي بتحقيق كريمير ، وإلى ثلاثة مخطوطات بالمتحف البريطاني ، ولكنه لم يجد فيها الكفاية لنشر الواقدي نشرأ سليمان ( برلين ١٨٨٢ ) ، والتمهيد للتاريخ الإسلامي في ستة أجزاء ، وفيه الجزء الثاني من ديوان الهذليين ، عن مخطوطي ليدن وباريس متناً وترجمة ألمانية ( برلين ١٨٨٧ - كان نشر الجزء الأول كوزيجارتن ) ، وديوان الهذليين ( المجلة الشرقية الألمانية ، ٣٩ ، ٤١١ ) ، والاستهلال لأقدم تاريخ في الإسلام مع نقد المصادر ( برلين ١٨٨٤ - ٩٩ ) ، وأديان عرب الجاهلية ، وفيه دراسة عن الدين الإسلامي ( برلين ١٨٨٧ - ٩٧ ) ، ومنذ ١٨٨٧ اشتغل بتحقيق الطبري ، فعرف شخصيات الرواة فيه وحللها وعدلها وجرحها ، والبحوث الأساسية عن يثرب ( ١٨٨٩ ) ، ودستور المدينة أيام النبي ( ١٨٨٩ ) ، ورسائل النبي والوفود إليه نقلاً عن ابن سعد متناً وترجمة ( ١٨٨٩ ) ودراسة عن أبي فراس الحمداني ( ١٨٩٦ ) ، وفتوح إيران ( برلين ١٨٩٩ ) ، والأحزاب المعارضة في الإسلام قديماً ديناً وسياسة ( ١٩٠١ ) ، والعرب والروم ( جوتنجن ١٩٠١ ) ، والسيادة العربية ( نقله إلى العربية الأستاذان حسن إبراهيم حسن ، ومحمد زكي إبراهيم ) وتاريخ الدولة الأموية وحروبها مع الروم ( برلين ١٩٠١ ) ، والخوارج والشيعة ( نقله إلى العربية الدكتور عبد الرحمن بدوي ) ، والدولة العربية وسقوطها من ظهور الإسلام حتى نهاية الدولة الأموية ( برلين ١٩٠٢ ) ، وقد ترجمه إلى الإنجليزية وير ، وأضاف إليه فهرساً ، كلكتا ١٩٢٧ ، ونقله إلى العربية الدكتور محمد عبد الهادي أبو ريده وراجع الدكتور حسين مؤنس . وفي المجلة الشرقية الألمانية : اسم نهر العاصي ( ١٩٠٦ ) ، والمنية ( ١٩١٢ ) ، والقرآن ( ١٩١٣ ) .

بولاك ، ي - Pollak, I.

آثاره : نشر كتاب أرسطو في العبارة لإسحق بن حنين ، مع مقدمة بالألمانية ، وفهرس المفردات بأصلها السرياني واليوناني ( ليزيج ١٩١٣ ) .

فياسيل ، ه . - Wiessel, H.

آثاره : نشر الكلم الطيب من أذكار النبي متناً وترجمة ألمانية ( برلين ١٩١٤ )



زاخاو ( ١٨٤٥ - ١٩٣٠ ) Sachau, E.

تعلم اللغات الشرقية على ديلمان في كييل ( ١٨٦٤ ) وعلى فلايشرف في ليزيغ ( ١٨٦٥ - ٦٧ ) ، حيث تقدم برسالته للدكتوراه ، وعلمها كأستاذ فوق العادة في فيينا ( ١٨٦٩ ) ، وأستاذ كرسى في برلين ( ١٨٧٢ - ٧٦ ) ، وأوفدته الحكومة البروسية إلى سوريا والعراق ( ١٨٧٩ - ٨٠ ) ، وأسس معهد اللغات الشرقية في برلين ( ١٨٨٨ ) ، وعلم فيه وقتاً طويلاً . وقد اشتهر بسعة الأفق ودقة العلم والنشاط الجسم ، فقد مثل الدراسات الشرقية الرسمى في ألمانيا ، كما بوائه تواليفه المرتبة الأولى بين المستشرقين العالميين ، فصنفوا كتاباً لتكريمه ( برلين ١٩١٥ ) .

آثاره : العرب من الكلام الأعجمى للجوالقى - وهى رسالته فى الدكتوراه ( هاله - ليزيغ ١٨٦٧ ) ، والشذرات السريانية لتيودوس ( ١٨٦٩ ) ، وسريانيات لم تفسر بعد ، وهو كتاب يتضمن الترجمات السريانية للتراث اليونانى ( ١٨٧٠ ) ، وتاريخ خوارزم ، ثم الأمراء الأتراك فيما وراء النهر وتركستان ( كلاهما فى مجلة المجمع الإمبراطورى بفيينا ١٨٧٣ ) ، والمخطوطات المعروفة عن كتاب سيويه ( المجلة الشرقية الألمانية ١٨٦٤ ) ، والشطرنج ، والحساب عن ذروة الشمس فى نظر البيرونى ( كلاهما فى مجلة المجمع الإمبراطورى بفيينا ١٨٧٦ ) ، وطلبت إليه لجنة الترجمات الشرقية بلندن ( ١٨٦٩ ) ترجمة الآثار الباقية للبيرونى<sup>(٢٢)</sup> فنشر النص العربى نشرأ سليماً ، وقد عاونه فيه فيستفلد ( ليزيغ ١٨٧٦ ) ، وبمقدمة ألمانية ١٨٧٨ ، وترجمة إنجليزية ، مع تعليقات وفهرس ، لندن ١٨٧٩ ، وترجمة فرنسية مع شروح ضافية ، ليزيغ ١٩٢٣ ) ، وترجمة غاية الاختصار فى فقه الشافعية للأصفهاني ، وبمعاونة المؤرخ القانونى برونز : كتاب قانون سريانى رومانى من القرن الخامس متناً وترجمة ( ١٨٨٠ ) .

وله : رحلة إلى سوريا وما بين النهرين ( ١٨٨٣ ) ، وخط نبطى من حمير ، ثم خطوط سريانية من قرش ( كلاهما فى المجلة الشرقية الألمانية ١٨٨٤ ) ، وطلبت الجمعية الإنجليزية من دى سلان نشر تحقيق ما للهند من مقولة للبيرونى ، وكان مشغولاً عنه بغيره ، فدفعه إلى زاخاو ، فحققه على مخطوط جيد من مكتبة شارل شيفر ( لندن ١٨٨٧ ) ، وترجمته بالإنجليزية ، فى جزأين ، لندن ١٨٨٨ ، وطبعة جديدة ، لندن ١٩١٠ ) ، فوقف الغرب على



أكبر علماء العصور الوسطى ، إذ عرّفه بأنه أعظم عقلية عرفها التاريخ . وله : أغان عربية شعبية من ما بين النهرين ( مجلة العلوم ببرلين ١٨٨٩ ) ، وجغرافيا تاريخية لشمالى سوريا ( المجلة الشرقية الألمانية ١٨٩٣ ) ، وقانون الإرث فى الإسلام لدى الأباضية ، فى زنجبار وشمالى أفريقيا ، وإحدى لهجات الموصل ، ومال النصارى فى الحق الشخصى فى الإسلام ، وكتاب عربى فى التاريخ من زنجبار ، وعقائد الأباضية ، ووصف رحلته إلى دجلة والفرات ، ومصادر تاريخ ابن سعد ، وعمر الخليفة الثانى ، وأبو بكر الخليفة الأول ( جميعها فى منشورات مجمع برلين ، ١٨٩٤ - ٩٥ - ٩٧ - ٩٨ - ١٩٩٠ - ١٩٠١ - ١٩٠٣ ) ، والفقه الإسلامى على المذهب الشافعى ( فنقده سنوك - هرجرونجه نقداً عنيفاً ) ، وكتاب العقيدة المنسوب إلى عبد الله بن أباض وأقدم التقاليد عند العرب ( وجميعها فى سلسلة معهد اللغات الشرقية ببرلين ١٨٩٧ - ١٩٠٤ ) ، وفهرس المخطوطات الفارسية والتركية والهندوستانية والبوشتوية فى المكتبة البودلية ، وقد أتمه ابنه ( أكسفورد ، ١٨٨٩ ) ، وفهرس المخطوطات السريانية فى مكتبة برلين فى مجلدين ، وبعضها مما اقتناه فى رحلته إلى الشرق ، وأهداه إلى المكتبة ( برلين ١٨٩٩ ) .

واشترك هو وهوروفيتش ، وليبيرت ، وسترسين ، وبروكلمان ، ومايسنر ، وميتفوخ ، وشوالى - فى نشر كتاب الطبقات الكبير لابن سعد فى تسعة مجلدات ( ليدن ١٩٠٤ - ٧ ) ، والمجلد التاسع ( ١٩٢١ ، ١٩٢٨ ) وله المجلد الأول ، الجزء الثالث ، وفيه دراسات نفيسة عن الحديث التاريخى لدى ابن سعد ، والمجلد التاسع ، الجزء الأول ويشتمل على فهرس الأشخاص الذين ترجم لهم ابن سعد وضعه أحمد والى ( ١٩٢٠ ) والجزء الثانى على فهرس أسماء البلدان والشعوب وأقوال النبى ، والقوافى ، وسور القرآن التى جمعها زاخاو نفسه ( ١٩٢٨ ) والجزء الثالث على ذيل للأعلام الذين ذكروا خارج الكتاب ( طبع بعد وفاته ) وقد اعتمد فيستفد كتاب الطبقات لوضع مصنفه فى جداول الأنساب . ونشر زاخاو ثلاثة مجلدات من الكتب السريانية فى القانون ( ١٩٠٧ - ١٤ ) ، وأوراق البردى التى وجدت فى جزيرة الفيلة ( ١٩٠٦ - ٨ ) بناء على طلب متحف برلين نشرها فاحراً ( برلين ١٩١١ ) وله : الإسلام فى صقلية ( الذكرى المثوية لامارى ١٩١٠ ) هذا خلا دراساته عن فقه اللغات الشرقية ( ١٨٨٧ - ٩٢ - ٩٣ ) واللغات الهندية والفارسية والسريانية والآرامية التى بلغت نحو خمسين دراسة عدا نقد الكتب التى نشرت فى أيامه وتربو على ثلاثين . تضاف إلى ١٢٩ بحثاً تناول فيها الأعمال العلمية المتعلقة ببلدان المشرق .



لانداور ، س . ( ١٨٤٦ - ١٩٣٧ ) Landauer. S.

آثاره : نشر مقالة في النفس لابن سينا متناً وترجمة وتعليقاً ( المجلة الشرقية الألمانية ١٨٧٦ ، وقد أعاد نشرها فان ديك القاهرة ١٩٠٦ ) ، والأمانات والاعتقادات لسعديا ( ليدن ١٨٨١ ) .

برايتوريوس ، ف . ( ١٨٤٧ - ١٩٢٧ ) Praetorius, Fr.

ولد في برلين ، ومال من حداثة سنه إلى اللغات الشرقية ، فتعلمها في برلين ( ١٨٦٥ - ٦٧ ) وفي ليزيغ ( ١٧٦٨ ) ، ثم رجع إلى برلين وأخذها عن فتشتين ، ونال الدكتوراه فيها من هاله ( ١٨٧٠ ) ، والأستاذية من برلين ( ١٨٧٣ ) ، وعين أستاذاً لها فيها ( ١٨٧٤ ) ، وفي برسلاو ( ١٨٨٠ ) ، وفي هاله ( ١٨٨٣ ) ، ثم خلف فرانكيل في برسلاو ، وقد اشتهر بفقه اللغة الحبشية والنقوش الكتابية .

آثاره : كتاب الرسائل الحبشية ( ليزيغ ١٨٦٩ ) ، وقواعد لغة ( التيجر ) منطقة مملكة الحبشة في ٣٧٣ صفحة ( ١٨٧٣ ) ، ودراسة اللغات الشرقية ، ومعرفة تاريخ الثقافة في الشرق ، ولتفسير الكتابة الأمهرية في ثلاثة كراسات ( ١٨٧٢ - ٧٤ ) ، واللغة الأمهرية في ٥٢٥ صفحة ( هاله ١٨٧٩ ) ، وقواعد اللغة الحبشية ( ١٨٨٦ ) ، وأصل الكتابة الكنعانية ( برلين ١٩٠٩ ) .

ومن دراساته الحبشية في المجلة الشرقية الألمانية : الأسلوب الحبشي ( ١٨٧٠ ) ، والاعتقاد بالخلود وتكريم القديسين ( ١٨٧٣ ) ، والنقوش الكتابية ( ١٨٧٣ ) ، ومفردات آشورية ( ١٨٧٤ ) . وعن اللغة العبرية ثمانية تواليف نشرها في سنوات ( ١٨٩٧ و ١٨٩٩ و ١٩٠٠ و ١٩٠١ و ١٩١٨ و ١٩٢٢ و ١٩٢٤ و ١٩٢٦ ) .

زيلبربرج ، ب . - Silberberg, B.

آثاره : نشر كتاب الحساب لابن الماجد متناً وترجمة ألمانية ( فرانكفورت ١٨٩٥ ) ، وكتاب النبات للدينوري ( المجلة الآشورية ١٩١٠ - ١١ ) .



**ديميتروف ، ي . - Dimitroff, I.**

آثاره : الشيباني والجامع الصغير ( نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين ١٩٠٨ ) ، وترجمة على هامش كتاب الخراج لأبي يوسف ( المصدر السابق ١٩٠٨ ) ، والزواج على المذهب الحنفي ( المجلة القانونية ، ١٩١٠ ) .

**شتريك ، م . - Streck, M.**

آثاره : أرض بابل القديمة في كتب الجغرافيين العرب في جزأين ( ليدن ١٩٠٠ - ١٩٠١ ) ، واللغة العربية ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٠٧ ) ، وكربلاء ( تكريم زاخاو ١٩١٥ ) .

**ليمان - Lippmanna, E.**

آثاره : المسائل العلمية التي عالجها البيروني ( ليزيغ ١٩٠٦ ) ، ودراسات في تاريخ العلوم الطبيعية في جزأين ( ليزيغ ١٩٠٦ - ١٣ ) ، ونشأة الكيمياء وانتشارها في جزأين ( برلين ١٩١٩ - ٣١ ) ، وبحوث في تاريخ العلوم الطبيعية والإتقانية ( برلين ١٩٢٣ ) ، وتاريخ صناعة السكر ( الطبعة الثانية ، برلين ١٩٢٩ وملحقها ١٩٣٤ ) ، واختراع البوصلة ( برلين ١٩٣٢ ) .

**مولر ، أوجيست ( ١٨٤٨ - ١٨٩٢ ) Muller, Aug.**

هو ابن الشاعر الألماني الكبير فيلهلم مولر ، ولد في ديساو . وتخرج باللغات الشرقية على فلاشر في ليزيغ . ورحل في طلب الاستزادة منها إلى برلين وباريس وإنجلترا ، ثم علم العربية في جامعة فيينا ، وتسمى بامرئ القيس بن الطحان ، وأنشأ دورية بعنوان : المكتبة الشرقية في برلين ( للناشرين رويتر وريتشرد ، ١٨٨٧ ) .

آثاره : دراسات في أصل العربية وتفرع لغتي أفريقيا والحبشة عنها ، وأصل الحاء ، والغين في اللغة العربية ، ومعلقة امرئ القيس مع تعليقات وشروح بالألمانية ( هاله ١٨٦٣ ) ، وامرؤ القيس ، وهو رسالته الجامعية ( ليزيغ ١٨٦٩ ) ، واشترك هو وجوهانس رويديجر في إنجاز ما كان قد بدأه فلوجل من كتاب الفهرست لابن النديم ( ليزيغ ١٨٧١ ) ، وذيله



(ليزيج ١٨٧٢) وله وحده : الفلسفة اليونانية في الترجمات العربية (منوعات  
برناردى ١٨٧٢) ، والفهرس العربى لابن القفطى (منوعات فلايشر ١٨٦٥) ، ورسالة  
التوحيد والفلسفة لابن رشد متناً وترجمة ألمانية (ميونيخ ١٨٧٥) ، وما وراء الطبيعة لابن  
رشد (ميونيخ ١٨٨٥) ، والطبعة الرابعة من قواعد اللغة العربية لكاسبارى (١٨٧٦) ،  
والقواعد العبرية والتركية (١٨٧٨) وكتب أرسطو وترجماتها (مجلة مجمع ميونيخ ١٨٨٤)  
وبمعاونة الأستاذ مصطفى وهبة ، وبإشراف شبر : عيون الأنباء في طبقات الأطباء لابن أبى  
أصيبعة ، دراسة النص واللغة فى ٧٩٣ صفحة (كوينسبرج ١٨٨٤) فلما غادر شبر القاهرة  
وخلفه وهبة فى التحقيق نشر مولر تصحيحات للكتاب استغرقت أكثر من مائتى صفحة وطبعه  
على نفقته (كوينسبرج ١٨٨٥ - ٨٧) .

والإسلام فى الشرق والغرب - اعتذر نولدكه عن تصنيفه لانشغاله بغيره فصنفه مولر فى  
مجلدين يحتويان على معلومات وافرة ، وفى المجلد الأخير رسم لقبر ابن سينا فى همدان - اتخذ من  
تاريخها مدخلاً لدراسة حاضر العالم الإسلامى (برلين ١٨٨٥ - ٨٧) وترجمه بعض آيات من  
القرآن (فرنكفورت ١٨٨٨) ، ومعجم للأغاني العربية تصنيف نولدكه (برلين ١٨٩٠) ،  
وأعد تاريخ الحكماء لابن القفطى فنشره ليبيرت (١٩٠٣) .

ومن دراساته فى الإسلام : القصة تفسد التاريخ العربى (١ ، ٢) ، وعنزة (١ ، ٥)  
وأبو محجن ووقعه القادسية (١ ، ٢٤٠) ، والفرزدق (١ ، ٣١٦) ، وأعشى همدان (١ ،  
٣٩٠) ، وأدب إسلامى بلسان عربى فى عهد العباسيين (١ ، ٤٧٠) ، وشعراء سيف الدولة  
(١ ، ٧٥٠) .

جرونييرت ، ماكس (١٨٤٩ - ١٩٢٩) Grunert M.

[ترجمته ، بقلم رييكا فى المحفوظات الشرقية ، ١٩٢٩] .

آثاره : نشر معظم كتاب أدب الكاتب لابن قتيبة ، وذيله بفهارس وافية  
(ليدن ١٩٠١) ، وعلم النقود العربية ، وهى الرسالة التى كان أعدها رايسكر لنييل  
الدكتوراه ، وزيد بن على (مؤتمر المستشرقين ١٠ : جنيف ١٨٩٤) ، ودراسة فى قواعد اللغة  
العربية (الصحيفة الشرقية لفيينا ١٩١٢) .



ديليتش ، فريديخ (١٨٥٠ - ١٩٢٢) Delitzsch, Fr.

درس اللغات السامية على فلايشر ، ودرسها في برلين وليزيغ ، ورحل إلى دجلة والفرات ، واشتهر بمصنفاته المتعددة عن الآثار البابلية ، وشرح الأسفار المقدسة العبرية والآرامية .

آثاره - من أشهرها : الشعر العربي اليهودي (ليزيغ ١٨٧٤) ، وأصول اللغة الآشورية (برلين ١٩٠٦) ، والعلوم الآشورية (ليزيغ ١٩١٤) ، وساعد في نشر ٢٥ مجلداً للمكتبة الآشورية (ليزيغ ١٩٢٠)

بارث ، ياكوب (١٨٥١ - ١٩١٤) Barth, J.

[ترجمته ، بقلم كارل بيكر : في الإسلام ١٩١٥ - ١٦]

ولد في فلنجر ، وتعلم العربية على فلايشر ونولدكه ، وقد تخصص في فقه اللغة العربية ومقارنتها باللغات السامية والشعر ، ثم انتدب أستاذاً لها في الكلية الدينية العبرية . ثم في جامعة برلين ، وكان من الذين سعوا لنشر تاريخ الطبري في ليدن (١٨٧٦ - ١٩٠١) .

آثاره : شرح الكتاب المقدس ، وكتاب الآداب العربية والعبرية ، وأبحاث في الشعر الجاهلي ، ومصادر الكلمات التي في القاموس العبري والآرامي ، وفقه اللغات المقارن ، واشتقاق الاسم والضمير في اللغات السامية (١٩١٣) <sup>(٢٣)</sup> ونشر فصيح ثعلب بتعليقات وافرة (ليزيغ ١٨٧٦) ، والشرح العربي لميمون عن العرب في العصر الوسيط (١٨٨١) ، وديوان القطامي مع مقدمة وتعليق باللاتينية وشروح بالعربية (ليدن ١٩٠٢) .

ومن مباحثه في المجلة الشرقية الألمانية : شرح ديوان حاتم الطائي (مجلد ٥٢) ، وابن قيس الرقيات (٥٨ ، ٣٧٦) ، واللغات السامية (١٩١٢) ، والمفردات العربية (١٩١٣ و ١٩١٤) . وفي غيرها : ديوان الهذليين (المجلة الآشورية ١٩١٢) ، وتطور المسألة الشرقية (مجلة الدراسات التاريخية ١٩١٤) ، والقرآن (الإسلام ١٩١٥ - ١٦) . وعن قواعد اللغة

(٢٣) وكان جيازيل - W. C. Giescl قد نشر رسالته في الدكتوراه بعنوان : بحوث في الأضداد ، على أساس الشعر القديم (برلين ١٨٩٤) .

ثم نشر كوفلير H. Kofler أستاذ العربية في جامعة فيينا كتاب الأضداد لقطرب (إسلاميكاه) ، وقد قام بدراسة اللهجات المصرية القديمة وكتب عنها وترجم عنها .



العربية (الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦ ، والمجلة الآشورية ١٩١٠ ، والصحيفة الشرقية لفيينا ١٩١٠) .

هارتمان ، مارتن (١٨٥١ - ١٩١٨) Hartmann, M.

ولد في برسلاو ، وبدأ دروسه الاستشرافية بجامعة (١٨٦٩) ، وأتمها في ليزيغ على فلايشر ، وأحرز الدكتوراه (١٨٧٤) ، وقام برحلة إلى أدنة ، ثم عين مترجماً ومستشاراً للقنصلية الألمانية في بيروت (١٨٧٦ - ٨٧) ، فطالت إقامته فيها ثم رجع إليها (١٩١٣) ، وعاش العرب ، وأتقن العربية كأبنائها ، ووقف على عاداتهم وأخلاقهم ، فاستدعته ألمانيا أستاذاً للسريانية والدراسات الإسلامية في مدرسة اللغات الشرقية ببرلين (١٨٨٧) ، ولم تشغله مهمته في التدريس عن أن يقوم برحلات إلى لبنان وسوريا - وقد اقترح إنشاء معهد شرق للدراسات العربية في سوريا (١٨٩٨ - ١٩٠٦) - ومصر وتركستان ، وصنف في كل رحلة مصنفًا نفيساً ، حتى أصبح عميد الدراسات الإسلامية في ألمانيا ، ومراسلاً للمجمع العلمي ، وهو لقب لا يحوزه إلا قلائل العلماء . وهو أحد محرري دائرة المعارف الإسلامية وأسّس الجمعية الشرقية الألمانية للدراسات الإسلامية ، وأصدر لها بمعاونة نفر من العلماء مجلة عالم الإسلام (١٩١٣) Die Welt des Islams ، وتوفي في برلين .

[ترجمته ، بقلم كارل بيكر في الإسلام ، ١٩١٠] .

آثاره : دليل اللغة العربية ، لهجة سوق بيروت (١٨٨٠) ، وقانون التجارة الألماني العام (بيروت ١٨٨٧) ، وديوان الأدب لأبي إبراهيم الفارابي (١٨٩٠) ، وعلم العروض العربي في الشعر العبري في العصر الوسيط (١٨٩٤) ، والوزن والقافية وأصل الأوزان العربية (جيسن ١٨٩٧) ، وأغان شعبية من سوريا (المجلة الشرقية الألمانية ، مجلد ٥١) وأغان من صحراء ليبيا ، والصحافة العربية في الأراضي الإسلامية (دائرة المعارف الإسلامية ، كلمة جريدة ، وبرلين ١٨٩٩) ، ونصوص يمنية عن الحياتين الرسمية والاجتماعية في بلاد العرب الجنوبية (ميونيخ ١٩٠٤) .

والشرق الإسلامي في جزأين ، وقد تناول فيه الآثار اليمنية (ليزيغ ١٩٠٩) ، وقواعد الألمانية وكيفية تعلمها من أسير السبل بالعربية . وخمسة خطباء الإسلام (ليزيغ ١٩١٢) ، والفصول المتعلقة بالجغرافية الإدارية من صبح الأعشى للقلقشندي تحقيقاً وممتناً وترجمة (المجلة الآشورية ، ٥٠ ، ١٩١٦) ، وتاريخ الإسلام في الصين (١٩٢١) .



ومن مباحثه في المجلة الآشورية : مدرسة الآداب في الجزائر والمدارس الجزائرية (١٩٠٥-٦) ، والمخطوطات العربية الإسلامية في مكتبة جامعة ليزر (١٩٠٩) وقسي (١٩١٢) ، وفي نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين : فهرس الأعلام في مسند أحمد بن حنبل (١٩٠٦) ، والإسلام تاريخ وعقيدة وفقه (١٩٠٨ و ١٩٠٩) ، والإسلام في أفريقيا (١٩١١) ، وفي عالم الإسلام : أدب الصينيين المسلمين (١٩٠٨) ، وتفسير مفردات صينية عربية (١٩١٠) .

والإسلام والثقافة في أفريقيا (١٩١١) ، والإسلام في الصين (١٩١٣) ، والقانون في الإسلام (١٩١٤) . وفي الآداب الشرقية : كتابات من الجزيرة العربية (١٩٠٦) ، وكتابات عربية في (جنوب) إيطاليا (١٩٠٧) ، وجغرافية الحجاز (١٩٠٨) ، وفرنسا وشمال أفريقيا (١٩١١-١٢) ، وكتابات من الصين (١٩١٣) ، والقانون في الإسلام (١٩١٤) . وفي الإسلام : ألمانيا والإسلام (١٩١٠) ، والصوفية (١٩١٧) ، والمغيرة (١٩١٨) . وفي سبيل فهم الشرق : الإسلام والإصلاح (١٩١٠) ، واللورد كرومر ، وعباس حلمي ، والشيخ الطهطاوي (١٩١٦) ، وفي غيرها : آسيا الوسطى (مؤتمر المستشرقين ١٩٠٥) ، ومن تاريخ العباسيين (العالم الشرقى ١٩٠٩) ، والشرق الإسلامى في ماضيه وحاضره ومستقبله (المجلة الآسيوية الفرنسية ، ١٣ ، ١٩٠٩) ومئات المقالات عن تركيا وإيران .

بوخه ، غليوم - Buche, G.

آثاره : نشر النصيح في نظم الفصح لابن جابر الأندلسي (بيروت ١٣٢١ هـ) .

فيانو ، أ. - Wiener, A.

آثاره : نشر الفرج بعد الشدة للتونخي (الإسلام ١٩١٣) <sup>(٢٤)</sup> وفهرس مصنفات ابن أبي الدنيا (الإسلام ١٩١٣) ، والقانون المصري (عالم الإسلام ١٩١٣) .

كون ، إرنست - Kuhn, E.

آثاره : تولدكه (الدراسات الشرقية لتولدكه ١٩٠٦) ، والدراسات الشرقية في أوروبا (نشرة معهد ميونيخ ١٩١٦) .

(٢٤) ثم نشر بولي - Leo Pauly كتاب المستجاد من فعات الأجواد للتونخي ، بالزنكوغراف عن مخطوط عليجيه (شتونجارت ١٩٣٩) .



باردناوفر، أو. (١٨٥١ - ١٩٣٥) Bardenhewer, O.

آثاره : الأسباب لأرسطو (فرايبورج ١٨٨٠) ، والإيضاح في الخير المحض لأرسطو متناً وترجمتين عبرية وألمانية (فرايبورخ ١٨٨٠) ، وأنولوجيا لأرسطو (برلين ١٨٨٢) .

فيادمان (١٨٥٢ - ١٩٢٨) Wiedemann, E.

أستاذ العلوم الطبيعية في جامعة إرلنجن ، وقد وقف نشاطه على جمع كتب العرب ومخطوطاتهم في علوم الرياضيات والكيمياء والطبيعة ، ونشر منها الكثير نشرًا علميًا دقيقًا ما زال بعضه مبعثراً في المجلات .

[ترجمته ، بقلم روسكا : في الإسلام ، ١٩٢٨] .

آثاره : المساهمة في درس تاريخ العلوم الطبيعية ، في ٧٨ جزءاً (نشرة الجمعية الطبيعية - الطبية في إرلنجن ٣٤ - ٦٦ ، إرلنجن ١٩٠٢ - ١٩٢٨) ، وبمعاونة جوانبول : الطريق الذي أثره لابن سينا (الأعمال الشرقية ، مجلد ٢٥ من ٨١ - ١٦٧ عام ١٩٢٧) ، وله : كتاب الحيل لابن الجزري<sup>(٢٥)</sup> (الذكرى المثوية لاماري ، ١٩١٠) ، ولمترجمين مجهولين : تلخيص كتاب ساعات آلات الماء لأرشميدس ، وكتاب صناعة الزامر لابولونيوس ، ورسالة صناعة الأرغن الزمري لمطوس ، ورسالة صناعة الأرغن البرقي ، ورسالة صناعة الجللجل (فهرس تاريخ العلوم الطبيعية والمصطلحات ، إرلنجن ١٩١٨) ، وترجم فصل الموسيقى من مفاتيح العلوم للخوارزمي (إرلنجن ١٩٢٢) ، ورسالة الكندي في المد والجزر (حولية الطبيعة ١٩٢٢) ، وبمعاونة فرانك : تكوين خطوط الظل في الساعات الشمسية لثابت بن قرة (١٩٢٢) ، وصنف كتاباً في الفلسفة والطب (إرلنجن ١٩٢٨) .

ومن مباحثه وتراجمه وترجماته في نشرة الجمعية الطبيعية - الطبية ، بارلنجن : ترجمات العلوم العربية (١٩٠٦ و ١٩٢٦ - ٢٧) ، وإحصاء العلوم للفارابي - فصول الرياضيات والموسيقى (١٩٠٧) ، والآلات العلمية (١٩٠٧ و ١٩١٤ و ١٩١٨ و ١٩ - ١٩٢٦ - ٢٧) ، وعلوم العرب وعلماءها (١٩٠٩ و ١٩١٠ و ١٩١٥ و ١٩١٨ - ١٩١٩) ، والكندي (١٩١٠) ، والجوبري (١٩١٠ و ١٩١١) ، ومفاتيح العلوم للخوارزمي (١٩١٠ و ١٩١٥) ، وتاريخ حكماء الإسلام للبيهقي (١٩١٠) ، والبيهقي في ياقوت ،

(٢٥) ثم ترجم زيلمان - H. Selmann آلات مرصد المراغة للعرضي (محاضر جمعية إرلنجن ، ١٩٢٨) .



والبيروني في ابن أبي صبيعة (١٩١٢) ، وجعفر بن علي (١٩١٣) ، وابن بسام (١٩١٤) ، وابن قتيبة (١٩١٥) ، والجاحظ (١٩١٥) ، وابن حزم (١٩١٥) ، والطب العربي (١٩١٥ و ١٩١٦ - ١٧) ، وابن القف (١٩١٦ - ١٧) ، والنويري (١٩١٦ - ١٧) وكتاب الشفاء لابن سينا (١٩٢٦ - ٢٧) ، وقطب الدين الشيرازي (١٩٢٦ - ٢٧) ، والزرقاني (١٩٢٦ - ٢٧) ومقدمات كتابي المنتهى والتبصرة للخرقي (١٩٢٦ - ٢٧) .

ومباحث في انعكاس الشعاعات والانعطافات للطوسي (١٩٢٦ - ٢٧ و ١٩٢٨) ، وابن الشاطر (١٩٢٨) . وفي صحيفة الكيمياء التطبيقية : كتاب الترييع والتدوير للجاحظ (١٩٠٦) ، والجاحظ (١٩٠٧) ، وفي غيرها : الهمداني (في سبيل فهم الشرق ١٩٠٩) ، والجزري وبنوموسي (الإسلام ١٩١٨) ، وكمال الدين الفارسي (المحفوظات الطبيعية ١٩١٨) ، وعن العلوم الطبيعية (نشرة الجمعية الطبيعية - الطبيعة : ١٩٠٦ و ١٩٠٨ و ١٩١١ و ١٩١٤ و ١٩٢٢ و ١٩٢٣ ، ومجلة العلوم الطبيعية - الطبيعة ١٩٢٠ - ١٩٢٢) .

وعن علم الفلك والتنجم (نشرة الجمعية الطبيعية - الطبيعة ١٩٠٦ و ١٩٠٩ و ١٩٢٦ ، ومحفوظات العلوم الطبيعية ١٩٠٩ ، ١٩١٢ و ١٩١٣ ، والإسلام ١٩١٢ . والمحفوظات الطبيعية ١٩٢٣) وابن الهيثم (نشرة الجمعية الطبيعية - الطبيعة ١٩٠٧ و ١٩٠٩ و ١٩١٤ و ١٩٢٦ - ٢٧ ، والمجلة الثقافية الألمانية) ، والرياضيات (نشرة الجمعية الطبيعية - الطبيعة ١٩٠٨ و ١٩١٣ و ١٩١٨ - ١٩ ، والإسلام ١٩١٨) . وعن علم الحيوان والنبات (محفوظات العلوم الطبيعية ١٩٠٩ و ١٩١٢ ، ونشرة الجمعية الطبيعية - الطبيعة ١٩١٥ و ١٩١٦ - ١٧) وثابت بن قرة (المكتبة الرياضية ١٩١١ - ١٢ ، ونشرة الجمعية الطبيعية - الطبيعة ١٩٢٠ - ٢١) ، وعن الكيمياء (نشرة الجمعية الطبيعية - الطبيعة ١٩١١ ، و ١٩٢٠ - ٢١ و ١٩٢٤ - ٢٥ ، وصحيفة الكيمياء التطبيقية ١٩١٢) ، ودراسات عن البيروني (نشرة الجمعية الطبيعية - الطبيعة ١٩١٢ و ١٩١٣ و ١٩٢٠ - ٢١ ، والإسلام ١٩١٣) . وعن المعادن (نشرة الجمعية الطبيعية - الطبيعة : ١٩١٢ و ١٩٢٠ - ٢١ ، والإسلام ١٩١١ و ١٩١٢ و ١٩١٣ و ١٩١٤) ، وبمعاونة هايبرج : ابن الهيثم (النشرة الرياضية ١٩٠٩ - ١٠) ، والأرقام العربية (النشرة الرياضية ١٩١٠ - ١١) ، وبمعاونة



ياكوب ؛ عمر الخيام ، وبمعاونة هيل : المسعودى والبيروني ( الطب والطبيعة ١٩١٢ ) ،  
وبمعاونة هوسير : الجزري ( المحفوظات الطبية ١٩١٨ ) (٢٦) .

**موردتمان ، جوهان هنريخ (١٨٥٢ - ١٩٣٢) Mordtmann, J. H.**

ولد في الآستانة لأب عالم بالثقافة البيزنطية ، فأرسله في طلب الاستشراق إلى هامبورج ،  
وليبزيغ ، وبرلين ؛ ثم التحق بالسلك السياسي ، وعين قنصلاً في الآستانة ، ثم سمي أستاذاً  
مساعداً لجلالزر في فيينا وبعد وفاة جلازر جمع المواد التي أحضرها من رحلاته إلى جنوبي  
جزيرة العرب ( ١٨٨٢ - ٩٤ ) ، ثم في برلين . وعنى بدرس البلاد العربية الجنوبية ،  
وبالكتابات الإغريقية اللاتينية ، وبالتاريخ العثماني البيزنطي (٢٧) .  
[ ترجمته : بقلم راشماني في البحوث الشرقية ، ١٩٣٢ ] .

**آثاره :** الآثار السبئية . وآثار كتابية من المتبعة ( ١٨٩٤ ) ومن مقالاته في الإسلام : دراسات  
إسلامية ( ١٩٢٢ ) ، وملاحظات تقي الدين في علم الفلك ( ١٩٢٣ ) ، والاعتقادات الشعبية  
( ١٩٢٢ و ١٩٢٣ ) ، ومجموعة المخطوطات الشرقية ، لدى ا . د . د . موردتمان - الذي كان قد  
ترجم صور الأقاليم للأصطخرى ( ١٨٤٥ ) ، ونشر بمعاونة ب . ج . نبيهر فتوح مصر للواقدي  
في هامبورج ١٨٤٧ - ( ١٩٢٥ ) ، وفي نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين : الجدل الديني بين  
السنة والشيعة ( ١٩٢٦ و ١٩٢٧ ) ، والسحر ( ١٩٣٠ ) ، ثم مقالات عديدة عن تركيا .

**شبيتا ، ف ( ١٨٨٣ - ١٨٥٣) Spitta, W.**

تخرج باللغات الشرقية على فلايشر من ليبزيغ ، ونال الدكتوراه برسالة عن تاريخ أبي  
الحسن الأشعري ومذهبه ( ١٨٧٥ ) ، وفي صيف ذلك العام عين مديراً لدار الكتب المصرية  
( خلفاً للودفيك شترن ١٨٧١ - ٧٤ ) ، صاحب كتاب قواعد اللغة القبطية ) ، فأخذ في فهرسة  
المخطوطات العربية . ولما قامت ثورة عراقى أبعد عن مصر ، فخلفه فيما بعد كارل فولليرس

( ٢٦ ) E. Gerland - ولجيرلاند : تاريخ الطبيعة من أقدم العصور حتى القرن الثامن عشر ، وفيه علم الطبيعة عند  
العرب ( ميونيخ ١٩١٣ ) وفي أبحاثه : أدوات العلم عند العرب ( ١٩٠٧ ) .

( ٢٧ ) ومن المتخصصين في التاريخ العثماني البيزنطي : تسنكايزين Tsinkeisen مؤلف تاريخ الدولة العثمانية في  
أوروبا ، في سبعة أجزاء ( هامبورج ١٨٤٠ - ٦٠ ) .

فيلده - H. Wilde مصنف بروسية ، أبنية العاصمة العثمانية الأولى ( برلين ١٩٠٩ ) .



(١٨٨٦) ، ومارجع إلى ألمانيا حتى توفي ، وكان مريضاً بالسل .  
آثاره : تاريخ أبي الحسن الأشعري ومذهبه ( ليزيغ ١٨٧٥ ) ، وفهرس المخطوطات العربية في دار الكتب المصرية في نحو ٤٠ صفحة ( المجلة الشرقية الألمانية ٣٩ ) ، وقواعد اللهجة العربية العامية بمصر ، وهو أول دراسة للهجات العربية في مصر ( ١٨٨٠ ) ، والقصص العربية الحديثة ، وهو تمة لقواعده ( ١٨٨٢ ) ، وكتاب المغرب من الكلام الأعجمي للجواليقي ( المجلة الشرقية الألمانية ، مجلد ٣٣ ) ، وكان زخاوا قد أعده رسالة للدكتوراه ( ليزيغ ١٨٦٧ ) .

بيرمان . ج . - Bermann, J.

آثاره : نشر مقالة في الضوء لابن الهيثم متناً وترجمة ألمانية في ٤٣ صفحة ( ليزيغ ١٨٨٢ ) ، والعلوم العربية ( المجلة الشرقية الألمانية ٣٦ ، ١٩٥ - ٢٣٧ ) .

تسنكير ، ج . ت . ( المتوفى عام ١٨٨٤ ) Zenker, J. Th.

من أساتذة ليزيغ ، وأعضاء الجمعية الآسيوية الفرنسية .  
آثاره : المكتبة الشرقية ، وهو فهرس ذكر فيه عناوين الكتب بالحرف العربي . أما وصفها وأسماء مؤلفيها فبالفرنسية ، وقد أجمع العلماء على الإعجاب به ( ليزيغ ١٨٤٠ ) ، والمكتبة الشرقية : كتاب فهارس ( ليزيغ ١٨٤٦ - ٦١ ) ، والمقولات لأرسطو عن حنين بن إسحق ، مع النص اليوناني ، وبمقدمة لاتينية ( ليزيغ ١٨٤٦ ) ، وكليات أرسطو لإسحق بن حنين ( ليزيغ ١٨٤٦ ) ، ومعجم تركي - عربي - فارسي ، في مجلدين ( ليزيغ ١٨٦٦ - ٧٦ ) ، وطبعات وترجمة شذرات من كلام العرب - الطبقات والترجمات القديمة للمعلقات السبع ( مكتبة الشرق ١ ، ٤٥١ ، ٢ ، ٤٣٦ ) .

سودوف ، كارل ( ١٨٥٣ - ١٩٣٨ ) Sudhoff, K.

مدير معهد تاريخ الطب في ليزيغ ( ١٩٠٥ - ٢٥ ) ، ثم خلفه هنري زيجريست ( ١٩٢٥ - ٣١ ) الذي عين مدير معهد مماثل في بلتيومور .

آثاره : في المحفوظات الطبية والطبيعية : ابن رشد ( ١٩١٤ ) ، وترجمة الأكسير لابن سينا ( ١٩٢٣ ) ، ومختصر في تاريخ الطب ( برلين ١٩٢٢ ) ، ونقل العلوم العربية ( أركيون ١٩٣٢ ) .



هيرشفيلد ، هرتويج (١٨٥٤ - ١٨٣٤) Hirschfeld, H.

آثاره : نشر الكتاب الخزري ليهودا بن لاوى بنصه العربي (ليزيج ١٨٨٦ - ٨٧) ،  
وكتاب التعريفات لإسحاق الإسرائيلي (تكرم شتانشنايدر ١٨٩٦) ، ومقدمة لطبع ديوان  
حسان بن ثابت (لندن ١٨٩٢) ، وبحوث جديدة في ترتيب القرآن وتفسيره (لندن  
١٩٠٢) ، وديوان حسان بن ثابت بعد مقابله بمخطوطات لندن ، وبرلين ، وباريس ،  
وبطرسبرج (منشورات لجنة جيب التذكارية ، لندن ١٩١٠) ، ودراسة عن ابن سيرين  
(مؤتمر المستشرقين ، ١٣) .

ومن مقالاته في مجلة الجمعية الآسيوية . السموول (١٩٠٦) ، والشعر المنسوب إلى  
السموول (١٩٠٧) ، وأبونواس (١٩١٧) ، والأمثال العربية (١٩٢٣) ، وجغرافية  
الجزيرة العربية (١٩٢٤) . وفي الفصول اليهودية : لامية منسوبة إلى السموول يفخر فيها  
باليهود (١٩٠٥) ، والدراسات اليهودية الإسلامية (١٩١٠ - ١١) ، والكتابة السامية  
(١٩١٩ - ٢٠) . وفي غيرها : شعر جديد منسوب إلى السموول (الذكرى المثوية لاماري  
١٩١٠) ، والإسلام واليهودية (المجلة الآشورية ١٩١٢) ، والجاحظ (تكرم براون  
١٩٢٢) ، وقصيدة صوفية بالعبرية (صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ١٩٢٩) .

هوميل ، فريتز (١٨٥٤ - ١٩٣٦) Hommel, Fr.

ولد في انسباخ . وتعلم اللغات السامية على فلايشر ، وعلمها في جامعة ميونيخ . وقد  
أهدى له كتاباً لتكريمه بعنوان الدراسات الشرقية في جزأين (١٩١٧ - ١٨) .  
آثاره : النسخة الإثوية لعلم الأعضاء (١٨٨٧) وأسماء الحيوانات ذات الثدي بين  
الشعوب السامية (١٨٧٩) ، ثم وقف علمه على درس الحضارة البابلية والآشورية - وأثبت  
أن حمورابي كان عربياً - ونشر كتباً كثيرة عنها كانت معيناً لمن جاء بعده . وله مصنف عن  
الشعوب السامية ولغاتها (ليزيج ١٨٨٣) ، والأدب العربي : جمهرة أشعار العرب (مؤتمر  
المستشرقين السادس ، ج ٢ ، ١٨٨٥) ، وديوان عبدة بن الأبرص (ميونيخ ١٨٩٠) ،  
وقواعد اللغة العربية الجنوبية ، مع ثبت بالمراجع والنصوص ، ومعجم (ميونيخ ١٨٩٣) ،  
ودراسة عن فقه اللغات السامية (تكرم زاخاو ١٩١٥) ، ومن طرائفه أنه قضى في دراسة  
ديوان ابن قيس الرقيات سنين طويلة ، طلباً لأسماء بعض الألبسة عند العرب ولما ظفر بلفظتين  
اثنتين اغتبط بهما كثيراً !



جراتسل - Gratzl, E.

آثاره : المخطوطات العربية في مجموعة جلازر بمكتبة ميونيخ ( الدراسات الشرقية لهوميل ٢ ، ١٩١٨ ) ، وبمعاونة غيره ، المصنفات الإسلامية ١٨٧١ - ١٩٥٦ ( ١٩٥٧ ) .

فرانكيل . س . ( ١٨٥٥ - ١٩٠٩ ) . Fraenkel, S.

تخرج باللغات الشرقية على نولده ، وأحرز الدكتوراه من جامعة ستراسبورج برسالة في موضوع الكلمات الأجنبية في القرآن ، ثم سمي أستاذاً لأصل اللغات في جامعة برسلاو ، وعنى بالكتابة السبئية والآشورية والسامية وآثارها .

آثاره : الكلمات الأجنبية في القرآن ( ليدن ١٨٧٨ ) ، والإسلام ومحمد ( ليدن ١٨٨٠ ) وما وراء الطبيعة لابن رشد ( برلين ١٨٨٤ ) . وفصله الأكبر في كتابه : الكلمات الدخيلة من الآرامية على العربية القديمة ( ليدن ١٨٨٦ ) . ومن مباحثه في المجلة الشرقية الألمانية : مخطوط كتاب الفهرست لابن النديم ( ٤٦ - ٧١٤ ) والأمثال المنقولة ( ٤٧ ، ٨٦ ) ، وأوس بن حجر ( ٤ ، ٢٩٧ ) ، وكتاب التريع والتدوير للجاحظ ( ١٩٠٣ ) ، والمعجم العربي ( ١٩٠٦ ) . وفي غيرها : حول الكتابات والآثار الشرقية ( المجلة الآسيوية الفرنسية ١٩٠١ ) ، وشعر الأعشى ( المجلة الآشورية ١٩٠٥ - ٦ ) ، والقانون الإسلامي ( الدراسات الشرقية لنولده ١٩٠٦ ) .

كرومباخر ، ك . ( ١٨٥٦ - ١٩٠٩ ) . Krumbacher, K.

مؤسس مجلة الدراسات البيزنطية ( ١٨٩٢ ) .  
آثاره : تاريخ الأدب البيزنطي ( الطبعة الثانية ، ميونيخ ١٨٩٧ ) .

هوبيرج . ج . - Hoberg, G.

آثاره : نشر التصريف الملوكي لابن جني ، بشرح للشيخ محمد نعمان الحموي متناً وترجمة لاتينية ( بون ١٨٨٥ ) والمقتضب لابن جني ( ليزيغ ١٩٠٤ )



**الأب شومان - Schumanu, G. P.**

آثاره : ترجم إلى الألمانية كتاب الاعتبار لابن منقذ - الذي سبق أن نشره هرتويج ديرنبورج متناً وترجمة فرنسية في جزأين ( باريس ١٨٨٩ - ٩٢ ) ، وقدمه بسيرة المؤلف وذيله بحواشي عليه ( انسبروك ١٩٠٥ ) .

**دالمان ، ج . ( ١٨٥٥ - ١٩٤١ ) Dalman, G.**

آثاره : خصائص فلسطين ، وفيه معلومات مستوفاة عن التقاليد وأساليب الحياة بفلسطين في ستة أجزاء ( جوتسلوه ١٩٢٨ ) ، وله في نشرة الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية : جغرافية البتراء ( ١٩٠٨ ) ، واللهجات العربية في فلسطين وسوريا ( ١٩١٣ و ١٩١٤ و ١٩٢٣ ) ، وجغرافية فلسطين ( ١٩١٤ و ١٩٢٦ ) ، ودين البدو ( ١٩٣٩ ) . ومعاونة برونو : خريطة الإقليم العربي ( ١٩١٢ ) . وله : سلاسل فلسطين ( الدراسات الشرقية لهويت ١٩٢٦ ) ، ونشرة الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية ( ١٩٣٢ ) ، والدراسات العربية ( الآداب الشرقية ١٩٢٦ ) .

**شميدت ، ه . ج . - Schmidt, H. J.**

وكيل مجمع الفنون الجميلة في دسلدورف .

آثاره : المؤتمر الدولي للفن الإيراني في لندن ١٩٣١ ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٣١ ) ، والخزف الإسلامي ( الفن الإسلامي ١٩٣٣ ) ، والنسيج الإسلامي ( الفن الإسلامي ١٩٣٤ و ١٩٣٥ ) ، ونشرة الفن ١٩٣٢ و ١٩٣٣ ) ، والفن الساساني ( الفن الإسلامي ١٩٣٧ ) ، وصنف كتاباً بعنوان : نسيج الحرير الأثري تناول فيه صناعته وتطورها من الصين والهند إلى إيران وسوريا ومصر وآسيا الصغرى والأندلس وصقلية ومدى تأثير أوروبا بفنه الإسلامي في ٤٨٤ صفحة و ٣٩٩ صورة ورسماً و ١٦ لوحاً بالألوان وخريطين ( الجزء العاشر من سلسلة مكتبة أصدقاء الفنون والآثار ) .

**إيزن ، إرنست - Eisen, E.**

تخرج بالعربية من جامعة ميونيخ على برجشتراسر ، واختص بالقراءات ، وكان موضوع



أطروخته للدكتوراه المزامير العربية للحكيم سعديا الفيومي ، وقد نقلها إلى الألمانية مع ترجمة المؤلف وتعليق على كتابه . وله مقالات وصفية كان يوقعها باسم علي . واشترك هو وبريتسل في نشر فضائل القرآن وآدابه لأبي عبيد القاسم بن سلام (إسلاميكا ٢٦ ، ٢٤٣) .

روزين ، فردريخ (١٨٥٦ - ١٩٣٥) Rosen, Fr.

ولد في ليزيغ من أسرة نبيلة ، وقضى صباه في القدس ، حيث كان أبوه قنصلاً ، وأتقن العربية كتابة وخطابة . ثم عين أستاذاً للغة الهندستانية في معهد اللغات الشرقية ببرلين (١٨٨٧) ، والتحق بالسلك السياسي (١٨٩٠) ، فأرسل قنصلاً إلى بيروت ، ثم سفيراً إلى طهران ، وقنصلاً في بغداد (١٨٩٨) ، وفي القدس (١٨٩٩) ، ورأس البعثة الألمانية إلى الحبشة لعقد اتفاق تجاري معها ، ففشلت في مهمتها (١٩٠٥) ، ومهد لمؤتمر الجزائر في باريس ، واختير سفيراً في طنجة حتى عام ١٩١٠ ، وفي بوخارست (١٩١٠ - ١٢) ، وفي لشبونة (١٩١٢ - ١٦) ، وفي لاهاي (١٩١٦ - ٢٠) ، ثم في مدريد في أثناء الخلاف الفرنسي الإسباني . واعتزل السياسة (١٩٢١) ، لينصرف في برلين إلى الفنون والعلوم ، ثم قصد الصين لزيارة ابنه الدبلوماسي ، وتوفي في بكين إثر إصابته بشلل في ساقه .  
آثاره : أتكلم الفارسية ؟ (برلين ١٨٩٠) ، والترجمة الإنجليزية ١٨٩٨ ، والطبعة الثالثة مزينة ومنقحة (١٩٢٥) ، وحياة دبلوماسي (في جزأين) ، ومذكرات عن الشرق ، وأوبريت هندية متناً وترجمة وشرحاً (١٨٩٢) ، وقصص فارسي ، مذيّل بمعجم (١٩١٥) ، والحيام من خلال الكلمة والصورة (١٩٢٥) ، وسياسة ألمانيا الخارجية منذ معاهدة فرساي (١٩٢٥) ، وتاريخ الأدب الأوردي (في كتاب ولل المعنون معرفة الأدب ١٩٢٥) ، ويهود وفينيقيون (توينجين ١٩٢٩) ، وكتاب البيغاوات عن الفارسية . ومن دراساته في المجلة الشرقية الألمانية : تاريخ الفرس (١٩٢٢) ، وامرؤ القيس (١٩٢٤) ، وعمر الحيام (١٩٢٥ - ٢٦) ، ثم إدوارد براون (الآداب الشرقية ١٩٣٦) ، وعمر الحيام (تكرّم أوبنايم ١٩٣٣) .

فولليرس ، كارل (١٨٥٧ - ١٩٠٩) Vollers, K.

خليفة شبيتا على المكتبة الخديوية بمصر (١٨٨٦) ، وأستاذ اللغات الشرقية بجامعة بينا



آثاره : الانتصار لواسطة عقد الأمصار لابن دقاق ، نشر منه الجزأين الرابع والخامس مع فهرس للأعلام والبلدان والجبال والأنهر الواردة فيها ( ١٨٩٣ ) ، وسيرة ابن طولون لابن سعيد المغربي ( برلين ١٨٩٤ ) ، والمغرب في حلي المغرب لابن سعيد المغربي ، نشر منه السفر الرابع ، وقدم له بالألمانية ( ليدن ١٨٩٨ - ٩٩ ) ، وديوان المثلّس ، وفهرس المخطوطات الشرقية في مكتبة جامعة ليزريرج وصف فيه ٨٩٨ مخطوطاً عربياً ( ليزريرج ١٩٠٦ ) . ومن دراساته : القرآن بلهجة مكة الشعبية . واللهجة العربية العامية بين قدماء العرب ( ٢٨ ) وترجمة نولده ( المجلة الأفريقية ١٩٠٦ ) وجغرافية الجزيرة العربية ( المجلة الآشورية ١٩٠٩ ) ، والأدب العربي ( الذكرى المثوية لاماربي ١٩١٠ ) ، واللورد كرومر في مصر ( المجلة التاريخية ١٩١١ ) .

مالير ، اد . ( ١٨٥٧ - ١٩٤٥ ) Mahler, Ed. أستاذ اللغة العربية في بودابست ، وقد انتخب عضواً في المجمع العلمي العربي بدمشق . آثاره : دليل القرآن ، جمع مفرداته وأفعاله حتى حروف الجر والعطف فيه ، استناداً إلى طبعة فلوجل ( ليزريرج ١٨٨١ ) ، وقد رقت فيها السور والآيات لمثل هذه الغاية - الطبعة الثانية باريس ١٩٢٥ ) ، والتقويم اليهودي ( ليزريرج ١٩١٦ ) وأعاد نشر توافق التقويمين الإسلامي والمسيحي لفيسنلند ( ليزريرج ١٩٢٦ ) .

زايبولد ، ك . ف . ( ١٨٥٩ - ١٩٢١ ) Seybold, C. F. تخرج من جامعة توبنجرين على سوسن ، واستدعاه ملك البرازيل دون بدرو الثاني ليعلمه اللغات الشرقية ، وكان يتقن منها العربية والعبرية والسريانية والفارسية . آثاره : المنى في الكنى لابن الأنباري مع مقدمة بالألمانية ( ليدن ١٨٨٦ ) ، والشماريرج في علم التاريخ للسيوطي مع مقدمة بالألمانية ( ليدن ١٨٩٤ ) ، وعاون في كتاب فهرست الأغاني لجويدى ( ١٨٩٥ - ١٩٠٠ ) ، وله : المرصع لابن الأثير ( فايمار ١٨٩٦ ) ، ومعجم لاتيني عربي عن مخطوط بلندن من القرن العاشر في إسبانيا ( برلين ١٩٠٠ ) ، وكتاب النقط والدوائر من كتب الدروز الدينية مع رسالتين في بدء الخلق وكشف الحقائق لحمزة بن علي متناً وترجمة ألمانية ( كرخايم ١٩٠٢ ) .



ورواية السول والشمول نقلا عن ألف ليلة وليلة متناً وترجمة ألمانية بمقدمة ، في جزأين (كرخايم ، ليزيغ ، ١٩٠٢) ، وفهرس المخطوطات العربية في مكتبة جامعة توينجين ، الجزء الأول (توينجين ١٩٠٧) ، ونقط العروس لابن حزم (غرناطة ١٩١١) ، وقد أعادت طبعه سيكو ١٩٤٦ ، ثم نشره الدكتور شوقي ضيف برواية الحميدى في مجلة كلية الآداب بالقاهرة) ، والجزء الأول من تاريخ بطارقة الإسكندرية لابن المقفع (١٩١٢) وفلايش وآثاره (توينجين ١٩١٤) . ومن مباحثه في المجلة الشرقية الألمانية : الإدريسي (١٩٠٩) ، والمفردات العربية (١٩٠٩ و ١٩١٠) ، وإسبانيا العربية (١٩٠٩ و ١٩١٥ و ١٩١٨) ، وابن المكين (١٩١٠ و ١٩١١) ، وإرشاد الفحول إلى علم الأصول للنسفي (١٩١٥ و ١٩١٨) .

وفي الإسلام : الكندى والبلاذرى والطبرى (١٩١٣) ، ونهائ الدين زهير (١٩١٨) ، والأبهري (١٩١٩) ، وفي العالم الشرق : التنبيه للمسعودى (١٩١٩) ، والأصطخرى (١٩٢١) ، وفي غيرها : الكتابة العربية (منوعات ديرنبورج ١٩٠٩ ، والحويلة العربية الإيطالية (الذكرى المثوية لأمارى ١٩١٠) والفرائض (مجلة الدراسات الشرقية ١٩١٤ - ١٥) (٢٩) وكتب تفاسير القرآن (تكريم زاخاو ١٩١٥) ، وحراس الأراضى المقدسة (الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية ١٩١٨) .

بتسولد ، كارل (١٨٥٩ - ١٩٢٢) Bezold, C.

[ترجمته بقلم رتشار هارتمان ، في الإسلام ، ١٩٢٢] .

ولد على ضفاف الدانوب ، وتعلم في جامعات ميونيخ ، وليزيغ ، وسراسبورج ، ونال شهادة الليسانس من ميونيخ (١٨٨٣) ، وذهب إلى لندن لتصنيف تقوم الألواح المسماية في المتحف البريطانى (١٨٨٨ - ٩٤) ، ورجع منها ليعلن أستاذاً لفقه اللغات الشرقية في هايدلبرج ومديراً لمعهدا الشرقى (١٨٩٤) ، وقد أسس المجلة الآشورية ، ووقف علمه وإخلاصه وطول أناته على الدراسات المسماية ، ليدحض آراء كثيرة ظهرت قبله في هذا الموضوع لتضلعه من اللغتين السريانية والحبشية .

آثاره : عهد آدم . وتاريخ ملوك الحبشة ، وكهف الكندة (١٨٨٣ - ٨٨) ، وتقوم الألواح المسماية لمكتبة آشوريانيال في المتحف البريطانى في خمسة مجلدات (١٨٨٩ -

(٢٩) وسبق أن نشرت الهداية إلى فرائض القلوب لابن حجة متناً وترجمة ألمانية (ليدن ١٩٠٧ - ١٢) .



(١٩٠٣) ، والدبلوماسية الشرقية في الخطوط المسماة وألواح مصر. واكتشافات تل العمارنة (١٨٩٣) ، ووقف على الطبعة الثانية لقواعد اللغة الحبشية للمؤلف ديلمان (١٨٨٩) . وله :  
 نينوى وبابل (١٩٠٣) ، والآثار الكلدانية والآشورية (١٩٠٤) ، وكتاب مجد الملوك (١٩٠٥) ، ومعجم آشوري إنجليزي ، ودراسات فقه اللغات السامية في ألمانيا (١٩١٦) ،  
 وغيرها من الدراسات الرصينة ، وقد نشر له بعد وفاته : كتاب بابل وآشور .

موريتس ، ب . (١٨٥٩ - ١٩٣٩) Moritz, B.

مدير مكتبة المعهد الشرقى ببرلين ، ثم مدير دار الكتب الوطنية بالقاهرة (١٨٩٦ - ١٩١٤) ، وقد طوف في الشرق من العراق إلى المغرب بحثاً عن الجغرافيا التاريخية . وصوّر وثائق دير طور سينا وأودعها قنصل ألمانيا عندما رجع إلى برلين (١٩١٤) فصادرها الإنجليز وأحرقوها ظناً منهم أنها وثائق جاسوسية . وما زالت في مكتبته قطعة من معجم الصحابة لابن المزيان البغوى .

آثاره : قطع عربية من تأليف أهل زنجبار وعمان (برلين ١٨٩٢) ، ومجموعة الخطوط العربية من القرن الأول الهجرى حتى عام ١٠٠٠ ، وتشتمل على ١٨٨ لوحاً . وعلى الرغم من اقتصارها على نماذج الخطوط - فإنها أغنى من كتاب آربرى ، وقد بلغ ثمن النسخة منها اليوم سبعين جنيهاً (القاهرة ١٩٠٥) ، وجغرافية الجزيرة العربية الطبيعية والتاريخية (هانوفر ١٩٢٥) ، والتحفة السنية بأسماء البلاد المصرية لابن الجيعان متناً وترجمة ألمانية ، وصنعة الحى القيوم في تاريخ القيوم لابن عثمان النابلسى الصفدى .

ومن دراساته : البتراء (منوعات الكلية الشرقية بجامعة القديس يوسف ، في بيروت ١٩٠٨) ، وابن سعيد الصقلى (الذكرى المثوية لامارى ١٩١٠) ، والآثار العربية في سيناء (نشرة المعهد المصرى ١٩١٠) ، وفرمانات السلطان سليم الأول (تكريم زاخاو ١٩١٥) ، وقواعد العربية (تكريم أوبنيم ١٩٣٣) ، ومن تاريخ الجزيرة العربية (الشرقيات ١٩٣٥) .

أوبنيم بك (١٨٦٠ - ١٩٤٦) Oppenheim, M.

[ترجمته ، بقلم كاسكيل ، في المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩٥١]

من علماء الآثار ، طوف في سوريا وما بين النهرين وآسيا الصغرى بحثاً عن الكتابات العربية ، وقد أنعم عليه بلقب بك ، وصُنِفَ كتاب لتكريمه (برلين ١٩٣٣) .



آثاره : الجريد (إسلاميكا ١٩٢٦) والبدو ، وهو دائرة معارف عن البدو ، قبائل وتواريخ ، وحضارة وحياة في خمسة أجزاء (الأول عن البدو في سوريا والجزيرة العليا (ليزيج ١٩٣٩ - وقد أتمها كاسكيل) .

مولر ، ج . — Muller, G.

آثاره : الحبشة (هانوفر ١٩٢٦) ، وفي مجلة علم السلالات : شمالي أفريقيا (١٩٣٦) وشعب العراق (١٩٣٨) وأفغانستان (١٩٣٩) (٣٠) .

ياكوب ، جورج (١٨٦٢ - ١٩٣٧) Jacob, G.

ولد في كوينسبرج ، وفقد أباه صغيراً فكفلته أمه ، وتعلم في ليزيغ ، وستراسبورج ، وبرسلاو ، وإرلنجن ، وبرلين ؛ ثم نال الدكتوراه من ليزيغ (١٨٨٧) ، وكان لإدوارد رويس من جامعة ستراسبورج أثر عميق في توجيه دراساته ، عن علاقة العربية لغة وحضارة بلغات أوروبا الشمالية وحضارتها ، توجيهاً علمياً حديثاً . وقد عمل مدة في مكتبة برلين ونال شهادة الأستاذية من جرايفسفالد (١٨٩٢) ، وزار الآستانة (١٨٩٥) ، وتعلم التركية وأسس دراساتها في ألمانيا ، وعين أستاذاً في هاله (١٨٩٦) ، وفي إرلنجن (١٩٠١) ، وفي كييل (١٩١١) ، وعنى بالسنسكريتية ، والصينية ، وشكسبير ، وعلم الحيوان والنبات حتى أصبح مديراً لحديقة الحيوان الشرقية في ألمانيا ، وقد صُنف كتابٌ باسمه لتكريمه (ليزيج ١٩٣٢) .

[ترجمته ، بقلم ليمان ، في المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩٣٧] .

آثاره : (أية) بضائع تلقاها العرب في العصور الوسطى من بلدان البلطيق الشمالية ؟ إستناداً إلى المقدسي الذي نشره دي خويه (١٨٨٦) ، وتناول الموضوع نفسه في أطروحته للدكتوراه بعنوان : التجارة الشمالية البلطيقية ، وقد استخدم فيه ما عثر عليه من النقود ، وأقام الدليل على السلالات والكلمات الدخيلة من دراسة الجغرافيين العرب (ليزيج ١٨٨٧) ، والشعر الجاهلي - وهو رسالته للأستاذية حقق فيه أسماء النبات المذكورة في الأشعار (١٨٩٢) ، ودراسات حول شعراء العرب وشرح المعلقات وحياة البدو في الجاهلية في ثلاث كراسات (برلين ١٨٩٣ - ٩٤) ، ثم ذيلها وفهرسها ونشرها بعنوان : وصف حياة



شعراء العرب قبل الإسلام بحسب المصادر (برلين ١٨٩٧).  
 وطيف الخيال لابن دانيال ، ووصف رحالة عربي في القرن العاشر لمدن فولدا ،  
 وبادر وزن ، وغيرها من مدن الغرب (١٨٩٦) ، والبكتاشية (ميونيخ ١٩٠٩) وسوق سنوية  
 في مصر في القرن الثالث عشر (ميونيخ ١٩١٠) ، ومواد اتفاقات شرقية في الغرب  
 (١٩١٠) ، والحجر في العهد التركي (١٩١٧) ، والترجمات الألمانية للوثائق التركية في سبع  
 كراسات (١٩١٩ - ٢٢) ، وأناشيد صوفية . وقصص وأحلام من الشرق (١٩٢٣) ،  
 ودراسات في شعر الشنقري (منشورات مجمع العلوم البافاري ١٩١٥) ، ولامية العرب  
 للشنقري وتقليدها بالألمانية (هانوفر ١٩٢٣) ، وأثر الشرق في الغرب ولا سيما في العصر  
 الوسيط (١٩٢٤) ، وقد نقله إلى العربية الأستاذ قواد حسنين علي) ، وتاريخ خيال الظل في  
 الشرق والغرب (الطبعة الثانية ١٩٢٥) ، وتقرير يحيى بن الغزال عن سفارته إلى ملك  
 النورمان متناً وترجمة (ليزيج ١٩٢٧) ، وخيال الظل في الشرق (١٩٣٠) ، وفي الهند  
 (١٩٣١) ، وفي الصين (١٩٣٣) ودراسات وافرة عن الشرق ، والمسرح ، وشكسبير .  
 ومن مباحثه في مجلة الإسلام : الفنون الإسلامية (١٩١٠) ، والإسلام والمسيحية  
 (١٩١١) ، والعمارة الإسلامية (١٩١٢) واليا جلبي (١٩١٢) وبمعاونة فيادمان : عمر  
 الخيام (١٩١٢) . وله : عجيب الدين الواعظ وابن دانيال (١٩١٣) ، ولامية العرب  
 للشنقري (١٩١٤) ، وبمعاونة غيره : القراء (١٩١٤) ، وله ناصر الدين شاه (١٩١٥) -  
 (١٦) ، والفنون الشعبية (١٩٢٩) ، ونص جديد عن الزيدية (في سبيل فهم الشرق  
 ١٩٠٩) ، ومن القانون الإسلامي (نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين ١٩٢٥) ، والشعر  
 الجاهلي (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٣٥) هذا خلا دراساته الوافرة عن تركيا .

بفاف ، فرانز - Pfaff, Frans.

تخرج باللغات الشرقية من جامعة ارلنجن .  
 آثاره : كتاب الخراج ليحيى بن آدم القرشي ، وهي أطروحة في الدكتوراه (برلين  
 ١٩١٧) .

زوبرنايم ، م . - Sobernheim, M.

آثاره : وضع القسم الثاني من مجموعة الكتابات العربية لفان بيرشم (المعهد الفرنسي



بالقاهرة ١٩٠٩) ، وصنف كتاباً عن بعلبك (برلين ١٩٢٢) ، ونشر بمعاونة كاله ، ومحمد مصطفى : القسم الثالث والرابع والخامس من بدائع الزهور لابن إياس (ليزيج - إستانبول ١٩٣١ - ٣٢ - ٣٥) . ومن دراساته : الشيعة ، الشيخ محسن الحلبي (منوعات ديرنبورج ١٩٠٩) ، والشيعة في حلب (الإسلام ١٩١٥ - ١٦) ، وابن شداد (الذكرى المئوية لاماري ١٩١٠) ، وممالك مصر (المجلة الآشورية ١٩١٢) ، وكتابات قلعة دمشق (الإسلام ١٩١٢) ، والكتابات العبرية والعربية في حلب (تكرم زاخاو ١٩١٥) ، والمدينة (الدراسات الشرقية لهوميل ١٩١٧ - ١٨) ، والكتابات العربية في حمص (تكرم لهان - هويت ١٩٢١) ، والكتابات العربية في حلب (الإسلام ١٩٢٦) ، وكتابات سلاطين الممالك على الجامع الأموي بدمشق (تكرم أوبنايم ١٩٤٤) .

لوزين ، ب . - Loosen, P.

تخرج من جامعة بون .  
آثاره : كتاب عقلاء المجانين للنسيابوري ، وهو أطروحته في الدكتوراه (بون ١٩١٠) ودراسة عنه (المجلة الآشورية ١٩١٢) ، والفن القصصي (المصدر السابق ١٩٣٥) .

لومسين ، ب ، - Thomsen, P.

آثاره : الأدب الفلسطيني ، وفيه مراجع وثيقة تنشر بصورة دورية ، وقد صدر منه خمسة أجزاء (ليزيج ١٩٠٨ - ٣٨) ، وفي مجلة الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية : الثقافة العربية في فلسطين (١٩١٢) ، ومن تاريخ فلسطين (١٩١٩) ، ثم المكتبات العربية (الآداب الشرقية ١٩٣٦) .

تسينر - Zinner, E.

آثاره : تاريخ علم الفلك (برلين ١٩٣١) ، وأزياج طليطلة (أوزيريس ١ ، ١٩٣٥) وعلم الفلك عند العرب (١٩٤٣) .

هلفريتز - Helfritz, W.

آثاره : الجزيرة العربية (ليزيج ١٩٣٤) ، وقد نقله داديلسن إلى الفرنسية بعنوان : بلدان



لا ظلال لها ، باريس ١٩٣٦ ) ، وفتح جنوب ( غرب ) الجزيرة العربية ( المجلة الجغرافية ١٩٣٥ ) (٣١) .

ديروف ، ك ( ١٨٦٢ - ١٩٣٨ ) Dyroff, k.

آثاره : شرح الشعراء الستة للشتمرى ( مى بخ ١٨٩٢ ) وسورة ٩٦ ، ١ - ٥ ( الدراسات الشرقية لهوميل ١٩١٨ ) .

فنكلير هـ - ١ . ( ١٨٦٣ - ١٩١٣ ) Winkler. H. A.

من أساتذة جامعة برلين .

[ ترجمته بقلم بيكر فى الإسلام ٤ ، ١٩١٣ ] .

آثاره : حقق بعض النصوص العربية الجنوبية ، ونشر القصص المتناقل بين الأمم ( المحفوظات السامية ، جوتنجين ١٩٠١ ) ، والإسرائيليات فى الإسلام ( الإسلام ١٩٢٩ ) ، وأسطورة شرقية ( شتوتجارت ١٩٣١ ) ، وخصائص مصر ( شتوتجارت ١٩٣٤ ) (١) وأهمية شارات التملك لدى بدويات مصر ( نشرة الجمعية الجغرافية المصرية ١٩٣٥ - ٣٧ ) .

شوالى ، فودريخ ( ١٨٦٣ - ١٩١٩ ) Schwally. Fr.

تخرج باللغات الشرقية على نولده .

[ ترجمته ، بقلم كاله ، فى الإسلام ، ١٩٢٠ ] .

آثاره : نشر كتاب المحاسن والمساوى للبيهقى ، فى ثلاثة مجلدات ( جيسن ١٩٠٢ ) ، وعنه طبع فى القاهرة - ثم نشر فهارسها ريشير ، فى شتوتجارت ، ١٩٢٥ ) ، واشترك فى نشر كتاب الطبقات لابن سعد ، فى تسعة مجلدات ، بنصف مجلد الجزء الأخير من السيرة لابن سعد ( جيسن ١٩١٢ ) ، وأعاد طبع تاريخ النص القرآنى لنولده بعد تحقيقه والتعليق عليه ، فى مجلدين ( ليبزيج ١٩٠٩ - ١٩ ) وأتم الجزء الثالث برجشتراستر ، وبريتسل ( ١٩٢٦ - ٣٥ ) ومن دراساته : جحا ( المجلة الشرقية الألمانية ، ٥٦ ، ٢٨٧ ) ، وجغرافية مصر ( دراسات نولده ١٩٠٦ ) ، والجغرافيون العرب ( المجلة الآشورية ١٩١٢ ) ، والقرآن ( تكريم زاخاو ١٩١٥ ) .

( ٣١ ) وكان نوسكوفى - P. B. Noskowsky قد نشر الطرفة الغربية فى أخبار حضرموت العجيبة متناً وترجمة لاتينية

( بون ١٨٦٦ ) .



شتراسماير ، ج . ن . ( المتوفى عام ١٩٢٠ ) Strassmayer, J. N.

كان من أوسع المستشرقين علماً ، وإتقاناً للغات الشرقية ولا سيما السريانية والعربية ، ولكنه قضى معظم حياته في نشر الآثار المسمارية وهو أول من وضع لها معجماً ؛ كما نشر كتاباً عن معارف الكلدان في علم الفلك .

ريكندورف ، ه . ( ١٨٦٣ - ١٩٢٤ ) Reckendorf, H.

ولد في هايدلبرج . وتعلم في دار المعلمين وكان أبوه مديراً ، ثم قصد برلين لدراسة اللاهوت ( ١٨٨٢ ) ، وسرعان ما انصرف عنه إلى اللغات السامية والمصرية والسنسكريتية والصينية ، ثم آب إلى هايدلبرج ، وليزيغ ونال الدكتوراه على نولده ، وعين أستاذاً للعربية - وكان من أعلام النحو فيها - في فرايبورج حتى أحيل على التقاعد سنة ١٩٢٣ . [ ترجمته بقلم ليمان في الدراسات السامية ١٩٢٤ ] .

آثاره : إعادة الترجمة السبعينية بالحشية ( ليزيغ ١٨٨٦ ) ، وكتاب العلاقات النحوية في اللغة العربية ، معتمداً على أصول تاريخ اللغة لهرمان باول ، في ٨٣١ صفحة ( ليدن ١٨٩٨ ) ، والنحو العربي الوصفى في ٥٦٧ صفحة ( هايدلبرج ١٩٢١ ) ، ومازالا مرجعاً للنحو العربي وتاريخه ؛ لأن ريكندورف صنفها على الأسلوب العلمي الحديث مستبعداً مذاهب قدماء النحاة وأمثالهم وشواهدهم مستنداً إلى كتب اللغة في أمثاله وشواهدهم ، ومحمد ( ليزيغ ١٩٠٧ ) ، والجناس في اللغات السامية ( جيسن ١٩٠٩ ) . ومن مباحثه : قواعد اللغة العربية ( الدراسات الشرقية لنولده ١٩٠٦ ، ودي فوجيه ١٩٠٩ ) ، وفي المجلة الشرقية الألمانية : اللغات السامية ( ١٩١١ ) ، وعبيد بن الأبرص ( ١٩١٨ ) ، وفي غيرها : الأعشى ( الدراسات السامية ٢ ، ٢٢٤ ) وديوان ذي الرمة ( الآداب الشرقية ٢٦ ، ١٧١ ) ، وديوان القطامي ( المجلة الآشورية ١٧ ، ٩٧ ) .

شراينر ، م . ( ١٨٦٣ - ١٩٢٧ ) Schreiner, M.

آثاره : أبو بكر الأصبهاني ( أعمال مؤتمر المستشرقين ، ليدن ١٨٩٢ ) والرد على الزنديق اللعين ابن المقفع ( المجلة الشرقية الألمانية ، ٥٢ ، ٤٧٣ ) .



باوماكير - Baumaker, C.I.

آثاره : نشر ينبوع الحياة لابن جبيرول بترجمة جوثاليث ويوحنا بن داود الإسباني (مونستر ١٨٩٢ - ٩٥) ، وصنف كتاباً بعنوان : دراسات في تاريخ الفلسفة (مونستر ١٩٢٧) .

كراوزه ، م . - Krause, M.

آثاره : الرياضيون المسلمون (برلين ١٩٣٦) ، ومخطوطات الرياضيين الإسلاميين في استانبول (المجلة الرياضية ، ١٩٣٦) ، والبيروني (الإسلام ٢٦ ، ١٩٤٢) .

مولر ، فردريخ فيلهلم كارل (١٨٦٣ - ١٩٣٠) Muller, F. W. K.

ولد في فودام ، ودرس اللغات السامية ، وعين منذ سنة ١٨٦٩ مديراً لمتحف علم الشعوب في برلين .  
آثاره : أسهم في نشر الأصول الأدبية والاكتشافات الأثرية التي عثرت عليها بعثة لوكوك في تركستان وفي نواحي آسيا الوسطى ، وله : خيال الظل (برلين ١٨٩٤) ، وكتاب محاضر جلسات المجمع العلمي البروسي (١٩٠٨ - ٢٢) ، وكتاب النصوص (برلين ١٩١٢) ، ودراسات عن الشعب التركي (تكرم تومسين ١٩١٢ ، وتكرم هيرث ١٩٢٠) ، وعن إيران (تكرم زاخاو ١٩١٥) .

زونتايير ، جوزيف - Sontheimer, Jos. V.

طبيب برتبة عالية في الجيش ، عني بالطب عند العرب ، فنقل من الفرنسية إلى الألمانية مفردات ابن البيطار (شتوتجارت ، فرايبورج ١٨٤٠ - ٤٢ - ٦٠) ، والكتاب الخامس من القانون لابن سينا (فرايبورج ١٨٤٤) ، وابن جزلة (١٨٤٧) ، وقد أعيد طبعه في ليزريرج (١٩٣١) .

جوخه ، ر . - Gosche, R.

آثاره : نشر جزءاً من كتاب الأوائل لأبي هلال العسكري (هالة ١٨٦٤) ، وكتاب الأوائل للسيوطي (١٨٦٧ - ثم نشره الدكتور أسعد طلس في العراق) .



كامبفماير، ج. ( ١٨٦٤ - ١٩٣٦ ) Kampffmeyer, G.

تخرج باللغات الشرقية على روتشتين في ليبزيغ ، وتخصص في الإسلام الحديث والعربية المعاصرة بما فيها اللهجة المغربية من معهد اللغات الشرقية ببرلين ( ١٩٠٧ ) ، وعلمها في جامعة ماربورج ، ورأس تحرير مجلة عالم الإسلام التي نشر فيها دراسات باللغتين الألمانية والعربية عن المؤلفات الحديثة في الأدب العربي المعاصر فعرف ألمانيا بها .  
[ ترجمته ، بقلم بريتش ، في عالم الإسلام ، ١٩٣٦ ] .

آثاره : النصوص والأعمال في تاريخ الأمة العربية الحديث متناً وترجمة لبعض فصولها إلى الألمانية ( برلين ١٩٢٤ ) ، ودراسات في الأدب العربي المعاصر ( ١٩٢٥ - ٢٦ ) ، ومعرض الأفكار العربية ، وشعراء العرب في العصر الحاضر . ومن دراساته في نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين : نصوص من فاس ( ١٩٠٩ ) ، والمكتبات المغربية ( ١٩١١ و ١٩١٥ و ١٩٢٣ ) ، ونصوص من فاس وطنجة ( ١٩١٣ ) ، ومن تاريخ مصر ( ١٩٢٤ و ١٩٢٥ ) ، وعن الشرق العربي ( ١٩٢٤ و ١٩٢٧ ) ، ودراسات فلسطينية ( ١٩٣٤ ) ، والأدب العربي الحديث ( ١٩٢٥ - ٢٦ - ٢٨ - ٣٠ ) .

وبمعاونة الأستاذ ظاهر الحميري : زعماء الأدب العربي العصري ، في ٤١ صفحة تناول فيه : ( علي عبد الرازق ، ومصطفى عبد الرازق ، وإيليا أبي ماضي ، والعقاد ، ومنصور فهمي ، وجبران ، ومحمد حسين هيكل ، ومحمد عبد الله عنان ، والآنسة مي ، والملازني ، ونعيمة ، وسلامه موسى ، طه حسين ) ( عالم الإسلام ١٩٣٠ ) ، وله في عالم الإسلام : معهد اللغات الشرقية في برلين ( ١٩٢٣ - ٢٦ ) ودمشق ( ١٩٢٣ - ٢٦ ) ، وإغناطيوس كراتشكوفسكي ودراسة الأدب العربي ( ١٩٢٨ ) ، والبربر ( ١٩٣٣ ) وتونس ( ١٩٣٣ ) ، والإسلام ولويس ماسينيون ( ١٩٣٣ ) ، وحلب ( ١٩٣٣ ) ، والإرساليات والشرق العربي ( ١٩٣٤ ) ، والإرساليات والجزائر ( ١٩٣٤ ) . وفي غيرها : نصوص إسلامية من إسبانيا وشمال أفريقيا ( الآداب الشرقية ١٩٠٧ ) ، والمغرب ( الإسلام ١٩١٢ ) ، وفلسطين ( الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية ١٩٢٧ و ١٩٣٠ ) .

شتوم، ه. ( ١٨٦٤ - ١٩٣٦ ) Stumm, H.

ولد في ميتفيدا ، وأخذ العربية على سوسين وعين أستاذاً للعربية الحديثة في جامعة ليبزيغ



(١٩٠٩) ، وأحيل على التقاعد (١٩٣٠) .

آثاره : لغة البربر واللهجات المغربية ( لينزيج ١٨٩٣ ) ، وكتاب أساطير ومنظومات من تونس ( ١٨٩٤ ) ، وقواعد اللهجة العربية المستعملة في تونس ( لينزيج ١٨٩٦ ) ، وأساطير البربر ( ١٩٠٠ ) ، وديوان من العربية الوسطى لأستاذه سوسين . وله دراسات عن : لغة البربر ( المجلة الشرقية الألمانية : ١٩٠٧ ، والدراسات الشرقية لنولدكه : ١٩٠٦ ، وتكريم ماينوف : ١٩٢٧ ) ، والقصاص العربي ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩١٢ ) ، وجمعية مانشيستر الشرقية ( المصدر السابق ٦٦ ، ٣٤٠ ) وليبيا ( المجلة الآشورية ١٩١٤ ) وطرابلس الغرب ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩١٤ ) والجغرافيون العرب ( تكريم فنديخ ١٩١٤ ) ، وشمال أفريقيا ( تكريم زانخاو ١٩١٥ ) ، والفنون الإسلامية ( إسلاميكا ١٩٢٦ ) .

ماركفارت ، ج . ( ١٨٦٤ - ١٩٣٠ ) Markwart J.

[ ترجمته بقلم بارتولد ، في نشرة مجمع العلوم ١٩٣١ ] .

آثاره : السلاح العربي في شمال أفريقيا ( المحفوظات الدولية للسجلات ١٩١٢ ) والجغرافيون العرب ( ١٩٢٤ ) والوافر عن إيران وتركيا .  
ثم صنف أوباخ Ubach بمعاونة غيره كتاباً في خصائص شمال أفريقيا ( شتوتجارت ١٩٢٢ ) .

جريمه ، ه . ( ١٨٦٤ - ١٩٤٢ ) Grimme, H.

أستاذ اللغات الشرقية في مونستر .

[ ترجمته بقلم تايشنير ، في مجلة الشرقية الألمانية ، ١٩٤٢ ] .

آثاره : محمد ، في جزأين ( مونستر ١٨٩٢ - ٩٥ - ١٩٠٤ ) ، وترجمة القرآن بادريورن ( ١٩٢٣ ) ، وعرب الشام قبل الإسلام ( بادريورن ١٩٢٩ ) ، ومن دراساته : اللغات السامية ( المجلة الآشورية ١٩٠٧ و ١٩١٢ ، والمجلة الشرقية الألمانية ١٩١٤ ) ، والعالم الشرق ( ١٩٢٣ ) ، وعلماء الكلام ( الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦ ) ، والإسلام واليهودية ( انتروبوس ١٩١٠ ) ، وجغرافية العرب ( المجموعة الجغرافية ١٩٢٤ ) ، واسم محمد ( مجلة الدراسات السامية ١٩٢٨ ) .



زاره ، فردريخ (١٨٦٥ - ١٩٤٥) Sarre, Fr.

متخصص في الفن الإسلامي ، ولاسيا الايراني . وقد اشترك في معرض المتحف الإسلامي في ميونيخ (١٩١٠) .

[ ترجمته ، بقلم هرسفيلد ، في الفن الإسلامي ، ١٩٤٦ ] .

آثاره : نشر ، بمعاونة مارتن : ثلاثة مجلدات فاخرة عن معرض المتحف الإسلامي في ميونيخ (١٩١٠ - ١٢) وله : آثار سامراء (الإسلام ، ٥ ، ١٩١٤ ، والفن في أمريكا (١٩٢٥) ، والحزف الإسلامي (باتشون ١٩٢٩ و١٩٣٩ ، وشيشرون ١٩٣٠ ، والفنون الإسلامية ١٩٣٧) ، وتحف من البرونز للخليفة مروان الثاني في دار الآثار العربية بالقاهرة (الفن الإسلامي ١٩٣٤) وجامع أربييل (العيد الأثني للفردوسي ١٩٤٤) .

فيشير ، أوجيست (١٨٦٥ - ١٩٤٩) Fischer, Aug.

ولد في هاله ، وتخرج باللغات الشرقية على توربيكه ، وأتقنها وخلف سوسين عليها في ليزيغ (١٨٩٩ - ١٩٣٠) ، فتخرج عليه بها : شاده ، وجراف ، وبرجشتراسر . وقد نحا نحو فلايشر في العناية بفقه اللغة كأس لدراسة النصوص وتحقيقها ، وامتاز ببراعة ودقة ولاسيا فيما تناول من أصول اللغة وفن المعاجم وما اشتمل على الشعر القديم ولهجات الشعوب فجدد بمذهبه التعليم العربي في جامعات ألمانيا وأنشأ مجلة الدراسات السامسة في ليزيغ (١٩٣٢) SZ وطارت له شهرة واسعة ، وانتخب عضواً في المجمع العلمي العربي بدمشق والمجمع اللغوي بمصر .

[ ترجمته ، بقلم فوك ، في المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩٥٠ ] .

آثاره : كتاب الأوائل لأبي هلال العسكري (ليزيغ ١٨٩٦) ، ومخارج الأصوات في اللهجات العربية (ليزيغ ١٩١٧) ، ونشر زمام الغناء المطرب من النظم السائر في أقاصي المغرب متناً وترجمة (ليزيغ ١٩١٨) ، وألف ليلة وليلة (ليزيغ ١٩١٨) ، والقرآن لأبي العلاء المعري (ليزيغ) ، وتذكرة الحفاظ للذهبي ، وصنف فهرس المخطوطات العربية والفارسية الخاصة بالرحالة برتشارد (ليزيغ ١٩٢٢) ، وجدد (كتاب منتخب من نثر العرب) لبرونو (ليزيغ ١٩٢٨) وخير ما خلف هو معجم اللغة العربية القديمة مرتباً على المصادر . وقد قضى أربعين سنة في جمعه وتنسيقه - ومن عاونه فيه بدرسين وقدّم جذاذاته إلى



المجمع اللغوى بمصر، فواصل كرايمير فى ارنجىن العمل فيه وأصدر الجزء الأول منه مبتدئاً بحرف الكاف لأن معجم لاين ينتهى عندها - بإشراف تلميذه برونله (١٩٥٤).  
ومن مباحثه فى المجلة الشرقية الألمانية : سورة ١٠١ ، ٦ (١٩٠٦) ، والمقدسى (١٩٠٦) ، والموصل والبراء (١٩٠٨) ، ولهجات المغرب (١٩٠٩ و ١٩١٣) ، وأوس بن حجر (١٩١٠) ، والسحر (١٩١١) وسورة ٢ ، ١٩١ (١٩١١ و ١٩١٢) ،  
وعبد الغنى النابلسى (١٩١٤) ، والإسلام (١٩١٧) ، وتاريخ المغرب (١٩١٧) ،  
ودراسات لغوية عربية (١٩١٧ - ١٨) ، وتاريخ السفر (١٩١٨) والأدب العربى (١٩١٨) ، وابن بطوطة (١٩١٨) ، ولهجات السودان (١٩١٩) ، واسم محمد (١٩٤٥ - ٤٩) . وفى إسلاميكا : تسمية امرئ القيس (١ ، ٣٧٩) ، ونقائض جرير والفرزدق (١٩٢٥) ، والأمير محمد سعيد حليم (١٩٢٧) ، وعمر بن معديكرب (١٩٢٧) ، وسورة النجم ، ٥٥ ، ٥ (١٩٣٢) . وعن الرياضيات (إسلاميكا ١٩٣٤ ، والمجلة الشرقية الألمانية ١٩٥٣) .

وفى غيرها : تفسير القرآن (الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦) ، وامرؤ القيس (الدراسات السامية ١٩٢٢) وعبيد بن الأبرص (منوعات ماسبيرو ١٩٣٥ - ٤٠) ،  
والتقاليد الشعبية (الدراسات العربية والسامية والإسلامية ١٩٤٤) ، ومتخبات من الأدب العربى (مجلة العالم الشرقى ٩٤٧ - ٥٢) ، وأبو العلاء المعرى (المصدر السابق ، ١٩٤٧ - ٥٢) ، وعن قواعد اللغة العربية (المجلة الشرقية الألمانية : ١٩٠٦ و ٧ و ٩ و ١١ و ٤٠ ،  
والذكرى المثوية لامارى : ١٩١٠ ، وإسلاميكا : ١٩٢٥ و ٢٧ و ٣١ و ٣٢ و ٤٨ ،  
والدراسات الشرقية لهوث : ١٩٢٦ ، والمجلة الآسيوية البريطانية : ١٩٣١) ، وعن معاجم العربية (المجلة الشرقية الألمانية : ١٩٠٦ و ٧ و ٨ و ٩ و ١١ و ١٢ و ١٣ و ١٨ ، والمجلة الشرقية النمساوية : ١٩١٥ ، والدراسات السامية : ١٩٢٢ وإسلاميكا : ١٩٢٥) (٣٢)

نيكس ، لودريج (١٨٦٦ - ١٩٠٤) Nix, L.

آثاره : نشر المقالة الخامسة لثابت بن قرة مع مقدمة بالألمانية (ليزيج ١٨٨٩) ، وترجم إلى الألمانية كتاب الحيل لهيرون من ترجمة قسطا بن لوقا (ليزيج ١٩٠٠) .

(٣٢) وصنف الدكتور و. ب. فيشير W. B. Fisher أستاذ التاريخ فى جامعة أوهايو الأمريكية كتاباً بعنوان : تاريخ الشرق الأوسط ، فى ٥١٤ صفحة (لندن ١٩٥٠) .



فولف . م . ( المتوفى عام ١٩٠٤ ) Wolff, M.

آثاره : أحوال القيامة لعبد الرحيم بن أحمد القاضي متناً وترجمة ألمانية ( ليزيغ ١٨٨٧ ) ، وثمانية فصول من كتاب موسى بن ميمون في ٩٦ صفحة ألمانية و ٤٠ عبرية ( ليدن ١٩٠٣ ) ، وكتاب الجمل للزجاجي ، وهي رسالته للدكتوراه ( بينا ١٩٠٤ ) .

ليبرت ، ج . ( ١٨٦٦ - ١٩١١ ) Lippert, J.

آثاره : رسالة أرسطو إلى الإسكندر في السياسة متناً وترجمة لاتينية ( هاله ١٨٩١ ) ، هاربورج ١٨٩٢ ) وبمعاونة هيرشبرج : رسالة في العين من كتاب القانون لابن سينا ، والمتخب في علاج أمراض العين للموصلى ( ليزيغ ١٩٠٢ ) ، وله : أعلام العلماء بأخبار الحكماء لجمال الدين القفطى في ٤٦٦ صفحة مع فهرس ومقدمة بالألمانية ، وكان قد أعدده أوجيست مولر ( ليزيغ ١٩٠٣ ) ، وبمعاونة هيرشبرج ، وميتفوخ : أطباء العيون عند العرب متناً وترجمة ألمانية في مجلدين ( ليزيغ ١٩٠٤ - ٥ ) ، واشترك في نشر كتاب الطبقات لابن سعد ( ليدن ١٩٠٤ - ١٨ ) ، وله دراسة عن ابن الكوفي طليعة ابن النديم ( الصحبة الشرقية لفيينا ١١ ، ١٤٧ ) .

بونس ، ه ، - Bunz, Hugs

آثاره : نشر اتعاظ الخلفاء بأخبار الأئمة والخلفاء للمقرئى ( ليزيغ ١٩٠٩ - توننجين ١٩١١ ) . وقد طبع الكتاب في القدس ، وأعاد طبعه الدكتور جمال الدين الشيال مضيفاً إليه ملاحق من مختلف المصادر . ثم عثر الأستاذ رشاد عبد المطلب على مخطوطة فريدة في مكتبة أحمد الثالث باستانبول في خمسة أضعاف المطبوع فباشر الدكتور الشيال نشره .

أومير ، جوزيف ( ١٨٦٦ - ١٩٢٢ ) Aumer, J.

وكيل جامعة ميونيخ ، وكان جم المعارف في اللغات الشرقية .  
آثاره : فهرس المخطوطات العربية في مكتبة جامعة ميونيخ ( ميونيخ ١٨٨٦ ) والمخطوطات العربية والفارسية في المكتبة الملكية والعالية والرسمية في ميونيخ ( ١٨٨٦ ) .



بايزير ، فيليكس (المتوفى عام ١٩٢٣) Peiser, F.  
كان راسخ القدم في معرفة آثار الشرق وهو منشئ مجلة الآداب الشرقية الألمانية في لينزيج  
(١٨٩٨) .

بفانمولر. ج. - Pfannmuller, G.  
آثاره : موجز في أدب العلوم الإسلامية ، وهو انتقاء من أجود الكتب بحسب الموضوعات  
(برلين - لينزيج ١٩٢٣) .

بيكر ، كارل هنريخ (١٨٦٧ - ١٩٣٣) Becker, C. H.  
ولد في أمستردام . وتخرج باللغات الشرقية على بتسولد ، ويوليوس بارث . وعين أستاذاً لها  
في هامبورج (١٩٠٨) ، وفي بون (١٩١٣) ، وقد اشتهر بتضلعه من التاريخ الإسلامى ،  
وبدراسته عن أثر العوامل الاقتصادية والتفاصيل التاريخية والعناصر الإغريقية والنصرانية في  
الحضارة الإسلامية ؛ كما عني بتاريخ مصر الإسلامى وأنشأ مجلة الإسلام (١٩١٠) der Islam  
فقد مؤرخاً بجائة من الطراز الأول ، واستعين به في وزارة المعارف  
(١٩١٦) ، واختبر وزيراً لها (١٩٢١) وأستاذاً فخرياً في جامعة برلين (١٩٢٥) .  
[ترجمته ، بقلم ريتير : في الإسلام ، ١٩٣٧] .

آثاره . نشر مناقب عمر بن عبد العزيز لابن الجوزى ، مع مقدمة بالألمانية (لينزيج  
١٨٩٩) ، ودراسة عنه بعنوان : عمر الثانى (برلين ١٩٠٠) ، وسيرته لابن عبد الحكم  
(القاهرة ١٩٣٧) ، ومصر في عهد الإسلام (ستراسبورج ١٩٠٣) <sup>(٣٣)</sup> والنصرانية والإسلام  
(توبنجين ١٩٠٧) ، ودراسات عن الفتح العربى ، بالإنجليزية (منشورات كمبريدج - الجزء  
الثانى ، كمبريدج ١٩١٢) ، واختصر بالألمانية كتاب خليفة وسلطان الذى صنفه بارتولد  
بالروسية ، وناقشه (الإسلام ١٩١٥ - ١٦) ، ومجموعة بحوث في الإسلام ، بالألمانية نقلاً  
عما كان نشره في مجلة الإسلام (١٩١٦ - ١٨) ، والطولونيون (في سبيل فهم الشرق ، الجزء  
الثانى ، ١٤٩ - ١٩٨) ، والخليفة الظاهر (المصدر السابق (ص ١٢١) ، والإسلام في

(٣٣) ثم كتب بل - H. J. Bell الإدارة في مصر أيام الخلفاء الأمويين (مجلة الدراسات البيزنطية ، مجلد ٢٨ ، عام  
١٩٢٨) .



إطار تاريخ الحضارة ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٢٢ ) ، ومجموعة مقالات بعنوان : إسلاميات في جزأين ( لينزيج ١٩٢٤ - ٣٢ ) ، ومن دراساته في الإسلام : الطب في شمال أفريقيا ( ١٩١٠ ) ، وقواعد لغة القرآن في دراسات نولدكه ( ١٩١٠ )

ومن تاريخ السودان ( ١٩١٠ ) ، والأوروبيون ومسلمو أفريقيا ( ١٩١٠ و ١٩١١ و ١٩١٢ ) ، وكتابات في سوريا ( ١٩١١ ) ، والوقف ( ١٩١١ ) ، والشعائر الإسلامية ( ١٩١٢ ) ، والحديث في الفقه الإسلامي ( ١٩١٣ ) ، والأدب الحديث في شمال أفريقيا ( ١٩١٣ ) ، ومن القانون الإسلامي ( ١٩١٤ ) ، وفي غيرها : الجوامع في الإسلام ( الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦ ) ، وعن ورق البردي ( المجلة الآشورية ١٩٠٧ و ١٩٠٩ ، والإسلام ١٩١١ ) ، وفتوح العرب ( كليو ١٩٠٩ ) ، والممالك ( الذكرى المثوية لاماري ١٩١٠ ، والإسلام ١٩١٠ ) ، والجدل العقائدي بين المسلمين والنصارى ( المجلة الآشورية ١٩١٢ ) .

ومن تراجمه في الإسلام : باكوب بارث ( ١٩١٥ - ١٦ ) ، وإريخ جراف ( ١٩١٥ - ١٦ ) ، ومارتن هارتمان ( ١٩٢٠ ) ، وجوزيف فون كارابتشيك ( ١٩٢٠ ) ، وجولد صيهر ( ١٩٢٢ ) ، وجورج ياكوب ( تكريم جورج ياكوب ١٩٣٢ ) .

شوارتس ، بول ( ١٨٦٧ - ١٩٣٨ ) Schwarz, P.

تخرج بالعربية على زنستين في لينزيج ، وتضلع من الشعر العربي . وتخصص في الجغرافيا التاريخية .

آثاره : نشر ديوان عمر بن أبي ربيعة مع دراسة عن حياته ولغته وأوزان شعره ( لينزيج ١٩٠١ - ٩ ) ، وديوان معن بن أوس المزني بمقدمة ألمانية ( لينزيج ١٩٠٣ ) ، وقصيدة لقيس بن ذريح ( شتوتجارت ١٩٢٢ ) ، وجغرافية فارس في القرون الوسطى ، بمعاونة فلهم زيجنين معتمدين على الجغرافيين العرب في سبعة أجزاء ( لينزيج ١٨٩٦ - ١٩٢٣ ) وقد أصبحت نادرة وغالية .

ومن مباحثه في دراسات الأسكوريال : قصيدة لكثير عزة بشرح الرشيدى عن مخطوط الأسكوريال ( ٧ - ٩ ) وإسماعيل بن يسار ( ٢٨ ) ، وفي دراسات المعهد الشرقى : كتاب الصناعتين لأبي هلال العسكري ( ٩ ، ٥٨١ ) ، وفي المجلة الشرقية الألمانية : السورة ٢ ،



الآية ١٩١ (١٩١٢) ، وعبد الغنى النابلسي (١٩١٣) ، وطبوغرافية هرمز (١٩١٤) ، وغريب القرآن (١٩١٥) ، والأمثال العربية (١٩١٦) ، والفرزدق (١٩١٩) . وفي الإسلام : أصل الخوارج (١٩١٥ - ١٦) ، والزراعة (١٩١٥ - ١٦) ، وفتح العرب فارس (١٩٢٠) ، ثم سامراء عاصمة العباسيين (المجلة الجغرافية الألمانية ١٩٠٩) ، وقواعد العربية (المجلة الشرقية الألمانية ١٩١٥) ، والمجلة الآشورية (١٩١٥ - ١٦) ، والنبي صموئيل في جغرافية المقدس (الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية ١٩١٨) ، والجغرافيا الإسلامية (الإسلام ١٩١٨) ، والدراسات الشرقية للتكريم كورستجي باخري (١٩٣٣) .

**الدكتور شميدت (المتوفى عام ١٩٣٨) Schmidt, C.**

من علماء برلين باليونانية والقبطية .

**آثاره :** أتم عمل السيدتين أنيس سميت لويس ، ومرجريت دنلوب جيسون ، فوضع فهرساً وافياً مصوراً للمخطوطات الشرقية في دير طورسينا ، ومنها المخطوطات العربية (١٩١٤) .

**ميتفوخ ، أوجيست (١٨٦٧ - ١٩٤٢) Mittwoch, Eug.**

ولد في سخرم بجوار بوزن ، وتعلم في مدرسة المدينة ثم التحق بجامعة برلين لدراسة اللغات الشرقية على زاخاو ، ثم الفلسفة وفقه اللغات (١٨٩٤ - ٩٨) ، ونال الدكتوراه (١٨٩٩) ، والأستاذية في فقه اللغات السامية (١٩٠٥) ، وعين أستاذاً في معهد اللغات الشرقية فيها ، ثم أستاذ كرسى في جرايفسفالد (١٩٠٧) وفي جامعة برلين (١٩١٩ - ٣٥) حتى خلعه النازيون عنها ، ففر إلى فرنسا (١٩٣٨) ، ثم إلى إنجلترا حيث كانت تقيم أسرته ، وفيها توفي .

وقد تخصص ميتفوخ في فقه اللغة الحبشية والسبئية وفي تاريخ جنوبي الجزيرة العربية ، وانتخب عضواً في الجمع العلمي العربي بدمشق .

[ترجمته في المجلة الشرقية الألمانية ، ٩٩ ، ١٩٤٥ - ١٩٤٩] .

**آثاره :** أيام العرب - كيف وصف عرب الجاهلية وقائعهم في كتبهم ؟ - وهي رسالته في الدكتوراه (١٨٩٩ - ١٩١٠) وحمزة الأصفهاني ، أخباره وآثاره (١٩٠١) ، والمنطق التقليدي للحبشي . وألمانيا وتركيا والجهاد . ونشر ، بمعاونة ليبيرت ، وهيرشبرج : أطباء



العيون عند العرب متناً وترجمة ألمانية في مجلدين (ليزيج ١٩٠٤ - ٥) ، واشترك في نشر الطبقات لابن سعد ، في تسعة مجلدات (١٩٠٤ - ١٨) ، وصنف كتاباً عن اليمن تناول فيه آخر رحلة بورخارت ١٨٧٥ - ١٩٠٩ (١٩٢٦) ، وتاريخ سني ملوك الأرض والأنبياء لحمزة الأصفهاني ، وكان مونتاريت قد نشر القسم العاشر منه في ليزيج ببرلين ١٢ ، ٥ ، ١٩١٣ ، والدراسات الآشورية ٢٦ ، ٢٧٠) ، وأسيات قرطاجنة ، نقلاً عن الأمهرية (برلين ١٩٣٤) ؛ كما نشر الوافر من الكتابات اليمنية ، وعن لهجة صنعاء .

ومن مباحثه في نشرة معهد الدراسات الشرقية ببرلين : ترجمة القرآن إلى الأمهرية (١٩٠٦) ، ومحمد أخو البحري (١٢ ، ٢٤٤) ونشأة الصلاة والشعائر في الإسلام (١٩١٣) : وفي غيرها : رضا العباسي (الإسلام ١٩١١) ، وقواعد اللغة العربية (المجلة الآشورية ١٩١٢) . وبمعاونة فستمرمان : الإسلام في توجو والكرون (عالم الإسلام ١٩١٤) ، وله : نصوص أمهرية عن الإسلام في الحبشة (تكريم زاخاو ١٩١٥) ، والمخطوطات العربية في مكتبة الورد (تكريم براون ١٩٢٢) ، وترجمة فردريخ كيرن (الإسلام ١٩٢٥) ، وفتاوى إسلامية (الآداب الشرقية ١٩٢٦) ، وتحقيق تاريخي عن مولد النبي ووفاته (١٩٢٦) ، ونقوش بلاد العرب الجنوبية (المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩٢٨) ، والطب العربي (أركيون ١٩٣٢) ، وابن جزلة (الدراسات الطبيعية والطبية ١٩٣٣) ، وله في دائرة المعارف الإسلامية ، مقالات عن : أيام العرب ، وعمار ، وذى قار ، وذى القرنين ، وحمزة الأصفهاني ، وابن سعد ، وعيد الأضحى ، وعيد الفطر إلخ .

هومه ، ولیم فراز (١٨٦٧ - ١٩٤٩) Hume, W. F.

[ترجمته ، بقلم ليتله في نشرة الجمعية الجغرافية المصرية ، ١٩٤٩ - ٥٠] .

آثاره : في المجلة الجغرافية : النيل (١٩٠٦) ، وحسنين بك في ليبيا (١٩٢٤) ، وفي نشرة الجمعية الجغرافية المصرية : جغرافية مصر (١٩١٧ و ١٩٢٩ - ٣١) ، وبمعاونة شوينفرت دراسة عن طبقات الأرض في مصر (١٩٢٦ - ٢٧) .

روسكا ، ج . (١٨٦٧ - ١٩٤٩) Ruska, J.

بدأ حياته معلماً في المدارس الثانوية ، ثم تلقى اللغات الشرقية على برونوف ، ويتسولد ، وماركس الذي وجهه العلوم الطبيعية عند العرب كسباً للرزق ، فانصرف عن التدريس



(١٩١١) ، وتقدم برسالة الأستاذية عن كتاب الأحجار المنسوب إلى أرسطو فناها من جامعة هایدلبرج ، ثم اكتشف في أحد مخطوطات جوتنجن سر الأسرار للرازي ، فدفعه إلى البحث عن الكيمياء والعربية وتطبيق الرازي لها ، ومتقدميه الذين أخذ عنهم ، والمصنفات المعروفة باسم جابر بن حيان ، وخالد بن يزيد وقد رد أعمال الأخير. واشتهر روسكا كبهائة ممتاز في العلوم الطبيعية فولى إدارة معهد البحوث الطبيعية في برلين (١٩١٧) ، وقد صُنف كتاب لتكريمه (برلين ١٩٣٧) .

[ترجمته ، بقلم بول كراوس ، في أوزيريس ، ١٩٣٨] .

آثاره : ترجمة الأحجار من عجائب المخلوقات للقزويني (هايدلبرج ١٨٩٦) ، وكتاب الأحجار المنسوب إلى أرسطو عن مخطوط باريس متناً وترجمة ألمانية مع تعليقات وشروح (هايدلبرج ١٩١٢) ، ورسالة جعفر الصادق في علم الصناعة والحجر الكريم متناً وترجمة ألمانية (هايدلبرج ١٩٢٤) وترجمة الإكسیر لابن سینا . والكماويون العرب ، الجزء الأول (هايدلبرج ١٩٢٤) ، وذخيرة الإسكندر (هايدلبرج ١٩٢٦) ، وكتاب الزاج والأملاح (برلين ١٩٣٣) ، وسر الأسرار للرازي (هايدلبرج ١٩٣٧) ، ونشر بمعاونة فليزر مثلثات البيروني لشوى (هانوفر ١٩٢٧) .

وله : مباحث عن الرازي (مجلة الكيمياء ١٩٢٢) ، والمجلة الشرقية الألمانية ١٩٢٣ ، ومحفوظات تاريخ العلم ١٩٢٤ ، وأركيون ١٩٢٤ ، والدراسات الطبيعية والطبية ١٩٣٥ و ١٩٣٧) والبيروني والرازي (إيزيس ١٩٢٣) ، وكيمياء الرازي (الإسلام ١٩٣٥) ، وكتاب سر الأسرار للرازي (الإسلام ١٩٢٩) ، وجابر بن حيان (الإسلام ١٩٢٥ و ١٩٢٧ و ١٩٣٩) ، والآداب الشرقية ١٩٢٨ ، ومحفوظات التاريخ وعلوم الطبيعة ١٩٢٦ و ١٩٣٠ و ١٩٣٧ ، والثقافة الإسلامية ١٩٣٠ ، وأركيون ١٩٣٤) .

وكيمياء ابن سینا (إيزيس ١٩٣٤) ، وكتاب القانون لابن سینا (المحفوظات الطبية ١٩٣٧) والقزويني (الإسلام ١٩١٣) ، وكتاب العلم المكتسب في زراعة الذهب لأبي القاسم العراقي (الإسلام ١٩٣٦) ، وخالد بن يزيد (الإسلام ١٩٣٨) ، والتميمي (الآداب الشرقية ١٩٣٤) ، وإيزيس ١٩٣٥ - ٣٦) ، والكيمياء (الإسلام ١٩١٣ و ١٩٢٨) ، ومجلة الكيمياء ١٩٢٦ ، وأركيون ١٩٢٩ و ١٩٣٢ ، وتكرم ياكوب ١٩٣٢) ، والكيمياء في إسبانيا (مجلة الكيمياء ١٩٣٣) ، والكيمياء في الإسلام (الثقافة الإسلامية ١٩٣٧) .

وعن الترجمات العربية من اليونانية (الإسلام ١٩١٤) ، والآداب الشرقية



١٩٢٥ و ١٩٢٨ ، ومحفوظات الرياضيات والطبيعات (١٩٢٧ - ٢٨) . والرياضيات العربية (الإسلام ١٩١٩ و ١٩٢٠) ، ومقارنة لغوية (الإسلام ١٩٢٢) ، والجغرافيا العربية (المجلة الجغرافية ١٩١٨ و ١٩٢٧) ، ودراسة الكتابة العربية في مؤتمر المستشرقين ١٩ (أركيون ١٩٣٥) ، وترجمة كارل شوى ١٨٧٧ - ١٩٢٥ (إيزيس ١٩٢٧) ، وترجمة هنريخ سوتير ١٨٤٨ - ١٩٢٢ (الإسلام ١٩٢٣) ، وترجمة فيادمان ١٨٥٢ - ١٩٢٨ (الإسلام ١٩٢٨) ، وبمعاونة هوفمان : المثلثات لأبي الفتح (نشرة الرياضيات ١٩٣٩) ، وبمعاونة هرتنير : فهرس المحفوظات الشرقية واللاتينية في معاهد علوم الطبيعة ببرلين (الدراسات الطبيعية والطبية ١٩٤٠) ، هذا خلا دراساته الرصينة عن علم الأحياء والطب والأحجار عند العرب .

#### دارمشتادتر - Darmstaedter, E.

آثاره : كيمياء جابر بن حيان ، متناً وترجمة وشرحاً (برلين ١٩٢٢) وكتاب بيان جميع فنون الكيمياء المنسوبة إلى جابر إركيون (١٩٢٥ - ٢٨) .  
وله عن جابر بن حيان دراسات في : مجلة الكيمياء ١٩٢٣ و ٢٤ و ٣٠ ، وفي محفوظات تاريخ العلوم ١٩٢٥ و ٢٦ و ٢٧ ، وفي محفوظات الطب ١٩٢٥ ، وفي إركيون (١٩٢٨) ، وعن الكيمياء : في إيزيس ٦ و ٧ ، ١٩٢٥ ، وفي مجلة الكيمياء ١٩٢٢ و ٢٥ و ٣٠ .

#### ليدزبارسكى ، مارك (١٨٦٨ - ١٩٢٨) Lidzbarski, M.

بولوني الأصل ، ظهرت عليه النجاسة صغيراً فقرأ العبرية ، وترجم منها ، ودرس تفسير التوراة . ولما عارضته أسرته في استكمال دراسته في الخارج غادرها (١٧ من نيسان / أبريل ١٨٨٢) إلى بوزن ، ثم إلى مدرسة برلين ، ورجع إلى بوزن حيث نال منها شهادة الثانوية ، وتعلم فقه اللغات السامية واللغة الآرامية والكتابات الشرقية في برلين (١٨٨٩ - ٩٢) ، واعتنق النصرانية ، ثم نال الليسانس من كييل (١٨٩٦) ، وقضى فيها اثنتي عشرة سنة . وعين أستاذاً في جرايفسفالد (١٩٠٧) ، وعضواً في الجمعية العلمية في جوتنجن (١٩١٧) .  
آثاره : منتخب من المخطوطات الآرامية في مكتبة برلين متناً وترجمة وشرحاً (برلين ١٨٩٦) والكتابات السامية في الشمال (صنفه عام ١٨٩٨ ونشره ١٩٠٥ وترجمه وشرحه ، ١٩١٥) ، وصلوات المندش والكتاب الكبير بترجمة وتفسير ألمانيين . وفي



الإسلام : الأدب العربي ( ٨ ، ١٩١٨ ) ، ومصادر القصص والنوادر في الآداب العربية  
والفارسية والتركية ( ٨ ، ١٩١٨ ) ، وفي غيرها : الفخر عند العرب ( المجلة الشرقية  
الألمانية ٧٢ ، ١٩١٨ ) والسلام والإسلام ( مجلة الدراسات السامية ١ ، ١٩٢٢ ) ، وحول  
الأديان ( ٢ ، ١٩٢٤ ) .

مايسنر ، ب . ( ١٨٦٨ - ١٩٤٧ ) Meissner, B.

ولد في جرونس ، وتخصص في الآثار الآشورية ، فبه ذكره ، وعيسته جامعة برلين أستاذاً  
لها فيها ( ١٩٢١ ) ، وأرسلته جمعية الأبحاث الشرقية في البعثة الأثرية الألمانية إلى بابل .  
آثاره : كتب ومقالات كثيرة في الآثار الآشورية دلت جميعها على سعة اطلاع ودقة  
ملاحظة ، وقد أسهم في تحقيق المفردات البابلية والآشورية ، وأرسي دروس الحق البابلي على  
أساس متين في كتابيه : نبذات متفرقة في الحق المدني ( ليزيج ١٨٩٣ ) ، وفي الرموز  
الآشورية النادرة ، ثم أتبعها كتاباً عن خصائص فن النحاتة عند البابليين والآشوريين  
( ١٩١٥ ) ، وكتاب بابل وآشور ( هايدلبرج ١٩٢٥ ) ، والعرب ( إسلاميكا ١٩٢٦ ) ،  
وأمثال وألغاز وأشعار وقصص جمعها لدى حفريات في بابل ، ونشرها فكانت أول ما عرف  
عن اللهجة العامية في جنوبي العراق . واشترك في نشر كتاب الطبقات لابن سعد ( ليدن  
١٩٠٤ - ١٨ ) .

بروكلمان ، كارل ( ١٨٦٨ - ١٩٥٦ ) Brockelmann, C.

ولد في روستوك . وتخرج باللغات السامية على أعلام المستشرقين ومنهم نولدكه ، ونبغ فيها  
وطارت له شهرة في فقه العربية وقراءاتها قراءة فصيحة وكتابتها كتابة سليمة ، وفي التاريخ  
الإسلامي ، وتاريخ الأدب العربي ؛ حتى عد إماماً من أئمتها ، وعين أستاذاً لها في جامعات :  
برسلاو ( ١٨٩٣ - ١٩٠٣ ) ، وكونسبرج ( ١٩٠٣ - ٩ ) ، وهاله ( ١٩٠٩ - ٢٠ ) ،  
وبرلين ( ١٩٢٠ - ٢١ ) ، وعاد إلى برسلاو ( ١٩٢١ - ٣٧ ) ومديراً ( ١٩٣٢ ) وفي هاله  
( ١٩٣٧ - ٤٧ ) ، وانتخب عضواً في مجامع برلين ، وليزيج ، وبودابشت ، وبون ،  
ودمشق ، وجمعيات آسيوية كثيرة .

[ ترجمته بقلم فوك ، في المجلة الشرقية الألمانية ١٩٥٨ ] .

آثاره : اشهر بروكلمان بجم نشاطه وغزارة إنتاجه الذي اتصف بالموضوعية والعمق



والشمول والجلدة ؛ مما جعله مرجعاً للمصنفين في التاريخ الإسلامى والأدب العربى ؛ إذ قل منهم من لم يستند إليه أو يتوكأ عليه في مصنفاته : العلاقة بين كتاب الكامل في التاريخ لابن الأثير وبين كتاب أخبار الرسل والملوك للطبرى ، وهى رسالة الدكتوراه ( ستراسبوج ١٨٩٠ ) ، وتراجم من روى عنهم محمد بن إسحق للمغازى ( ليدن ١٨٩٠ ) ، وديوان لييد مترجماً عن طبعة فيينا ومزوداً بالحواشى - القسم الثانى من ديوان لييد من مخلفات هوبير ( ليدن ١٨٩١ ) ، وكتاب تلقيح فهوم أهل الأثر لابن الجوزى ، وهى رسالة الأستاذية ( ليدن ١٨٩٢ - ١٨٩٣ برسلاو ) ، والكلمات اليونانية الدخيلة على الأرمنية ( المجلة الشرقية الألمانية ، ٤٧ ، ١٨٩٣ ) ، والمعجم السريانى ( برلين ١٨٩٥ - ١٩٢٧ ، والطبعة التالية ، هاله ١٩٢٣ - ٢٨ ) .

وكتاب الوفا في فضائل المصطفى لابن الجوزى عن مخطوط ليدن ( ليزيغ ١٨٩٥ ) ، والترجمة الأرمنية عهد الجيوبونيك ( مجلة الدراسات البيزنطية ، ٥ ، ١٨٩٥ ) ، ورسالة في لحن العامة للكسائى مذيبة بشروح وفوائد ( المجلة الآشورية ، ١٣ ، ١٨٩٨ ) ، وتاريخ الآداب العربية في مجلدين : الأول في ١٢ × ٥٢٨ صفحة ، والآخر في ١١ × ٧١٤ صفحة ( قايمار ١٨٩٨ - ١٩٠٢ ، ثم أرفقه بتكملة في ثلاثة أجزاء ، ليدن ١٩٣٧ - ٣٨ - ٤٢ ، ثم أعاد طبع الجزأين الأولين مصححين ، والطبعة الثانية المطابقة للأذبال ، المجلد الأول ، ليدن ١٩٤٣ ، والمجلد الآخر ليدن ١٩٤٩ ) ، وقد عرض في هذا التاريخ الجسيم النفيس تراجم العلماء والأدباء في العصور الإسلامية جمعاء ، وذيل كل ترجمة بمصادرها ، ووصف الكتب وميزاتها وتاريخ طبعها ومكانها في الشرق والغرب ، وأحصى المخطوطات في مكبات أوروبا ، فجاء نموذجاً في ترتيبه وسعته ودقته وحسن إخراجها ، كدائرة معارف للأعلام الإسلامية والعربية والمكتبة الشرقية لمؤرخى الآداب العربية خلال الخمسين سنة الأخيرة . وقد نقل منه ثلاثة أجزاء إلى العربية الدكتور عبد الحليم النجار ، ونشرته الإدارة الثقافية بجامعة الدول العربية ( دار المعارف ١٩٥٩ - ٦٢ ) .

وفى قواعد علم النبر والعروض في اللغة السريانية ( المجلة الشرقية الألمانية ، ٥٢ ، ١٨٩٨ ) ، والأجرومية السريانية ، فى ست طبعات ( أولها ، برلين ١٨٩٩ وآخرها ، ليزيغ ١٩٥١ ) ، ومؤلفات ابن المقفع فى البيان والبلاغة ( المجلة الشرقية الألمانية ، ٥٣ ، ١٨٩٩ ) ، وكتاب عيون الأخبار لابن قتيبة ، فى أربعة أجزاء ، الأول ( برلين ١٩٠٠ ) ، وفى ستراسبورج : الثانى ( ١٩٠٣ ) ، والثالث ( ١٩٠٦ ) ، والرابع ( ١٩٠٨ ) . وملاحظات



على علمي النحو والصرف في العبرية والآرامية (المجلة الآشورية ، ١٤ ، ١٩٠٠) ،  
والكندي (١٩٠٠) ، ومختصر تاريخ الآداب العربية (ليزيج ١٩٠١ ، والطبعة المصححة  
ليزيج ١٩٠٩) ، وبيان عربي عن جزيرة مالطة (المجلة الشرقية الألمانية ، ٥٥ ، ١٩٠١) ،  
وترجمة عربية قديمة عن قصة أهل الكهف (نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين ، ٤ ،  
١٩٠١) .

وعلم الأصوات الآشورية (المجلة الآشورية ، ١٦ ، ١٩٠٢) ، وفهرس المخطوطات  
العربية والفارسية والتركية والعبرية في مكتبة مدينة برسلاو (برسلاو ١٩٠٠) ، واشترك في نشر  
كتاب الطبقات الكبير لابن سعد ، فحقق المجلد الثامن الخاص بسير النساء (لیدن ١٩٠٤) ،  
وقواعد اللغة العربية لسوسين (الطبعة الخامسة مصححة ومحققة ، برلين ١٩٩٤ ، والسادسة  
١٩٠٩ ، والسابعة ١٩١٣ ، والثامنة ١٩١٨ ، والتاسعة ١٩٢٥ ، والعاشر ١٩٢٩ ،  
والحادية عشرة ليزيج ، ١٩٣٩ ، والثانية عشرة ١٩٤٨) ، وعلم الأصوات العبرية (المجلة  
الشرقية الألمانية ، ٥٨ ، ١٩٠٤) ، ومقالة عن كتاب طبقات الشعراء للجمحي (الدراسات  
الشرقية لنولدكه ، المجلد الأول ، ١٠٩ - ١٢٥ ، ١٩٠٥) ، وعلم اللغات السامية (ليزيج  
١٩٠٦ ، والطبعة الثانية ، برلين ١٩١٦) ، وسحر سرياني ليستسقى به المطر (مجلة علم  
الدانان ، ٩ ، ١٩٠٦) ، وتاريخ الآداب النصرانية في الشرق (ليزيج ١٩٠٧ ، والطبعة  
الثانية المصححة ليزيج ١٩٠٩) ، وكتاب المفصل في علم النحو والصرف المقارن للغات  
السامية ، المجلد الأول : علم الأصوات والصرف (برلين ١٩٠٧) ، المجلد الثاني : علم النحو  
(برلين ١٩١١ - ١٣) ، وفهرس المخطوطات الشرقية ، خلا العبرية في مكتبة هامبورج  
الوطنية ، القسم الأول : المخطوطات العربية والفارسية والتركية الملقية والقبطية والسريانية  
والحبشية ، في ٢٤٦ صفحة (هامبورج ١٩٠٨) .

ومختصر كتاب علم النحو والصرف المقارن للغات السامية (برلين ١٩٠٨) وترجمة عربية  
قديمة عن حكاية الشجرة العجيبة (دراسات في تاريخ الآداب المقارنة ، المجلد الثامن ،  
صفحة ٢٣٧ ، ١٩٠٨) ، وملاحظات شتى عن تاريخ الآداب العربية (منوعات  
ديرنبورج ، باريس ١٩٠٩) ، وتاريخ الإسلام من بدئه إلى اليوم (دراسة في كتاب تاريخ  
العالم لبفلوجك - هرتويج ، المجلد الثالث ص ١٣١ ، برلين ١٩١٠) ، والصيغ المتشابهة في  
اللغات السامية (المجلة الشرقية الألمانية ، ٦٧ ، ١٩١٣) ، والجوهري وترتيب الهجائية العربية  
(المجلة الشرقية الألمانية ٦٩ ، ١٩١٥) ، وإقامة الصلاة (تكريم زاخاو من ٣١٤ - ٣٢٠ ،



(١٩١٥) ، والنبي والجبل (الإسلام ، ٦ ، ١٩١٦) ، وقصة يوسف (مجلة رسائل المجمع العلمي الملكي البروسي ، القسم اللغوي التاريخي ، رقم ٥ ، برلين ١٩١٦) ، ووثيقة تركية من بلاد المجر (الإسلام ٧ ، ١٩١٧) ، والعصية الوطنية التركية على ضوء التاريخ (خطب جامعة هاله ، رقم ١٠ ، هاله ١٩١٨) والمخطوطة التركية رقم ٢٥ في مكتبة جوتنجن (الإسلام ، ٨ ، ١٩١٨) ، ووثيقة مكية من أيام الحرب (عالم الإسلام ، ٦ ، ١٩١٨) وتجديد البناء (خطبة ترحيب بطلاب الجامعة بعد رجوعهم من حرب ١٩١٤ - ١٨ ، خطب جامعة هاله ، رقم ١٢ ، هاله ١٩١٩) .

ودراسات في اللغة العثمانية القديمة ، الجزء الأول : لغة عاشق باشا وأحمدى (المجلة الشرقية الألمانية ، ٧٣ ، ١٩١٩) ، ووصف صيغ الأفعال التركية عند محمود الكاشغري (المجلة الشرقية المجرية ، ١٢ ، ١٩١٩) ، وحكم وأمثال عامية قديمة من تركستان (مجلة شتون الشرق الأقصى ، ٨ ، ١٩٢٠) ، ودراسات لغوية تركية (المجلة الشرقية الألمانية ، ٧٤ ، ١٩٢٠) ، ووصف لغات الأتراك وقبائلهم في القرن الحادي عشر الميلادي عند محمود الكاشغري (مجلة كوروش تشوما المجرية ، ١ ، ١٩٢١) ، والله والأوثان : أصل التوحيد الإسلامي (مجلة علم الديانات ٢١ ، ١٩٢٢) ، والدراسات الشرقية في ألمانيا (المجلة الشرقية الألمانية ، ٧٦ ، ١٩٢٢) ، والدول الإسلامية (في كتاب تهذيب تاريخ الدول لشولتس ، القسم الثاني ، الفصل السابع عشر ، ص ١ - ٣٢ ، ١٩٢٢) والشعر العامي القديم في تركستان ، الجزء الأول (مجموعة آسيا ، ١٩٢٣) والجزء الثاني (مجلة آسيا الكبرى ، المجلد الأول ، ١٩٢٤) ، وفي أوائل تاريخ الطريقة النقشبندية (الإسلام ، ١٣ ، ١٩٢٣) ، وملاحظات لتحقيق كتاب الفرق بين الفرق لعبد القاهر البغدادي (العالم الشرقي ، ١٩ ، ١٩٢٥) ، ونصر بن مزاحم أقدم مؤرخي الشيعة (مجلة الدراسات السامية - الحامية ، ٤ ، ١٩٢٥) ، وقصص عامية قديمة في تركستان (مجلة آسيا الكبرى ، ٢ ، ١٩٢٥) ، والأحاديث المثالية والروايات الخرافية المتعلقة بالحيوان في الأدب العربي القديم (إسلاميكا ، ٢ ، ١٩٢٧) ، وصيغ مسجعة سامية (مجلة الدراسات السامية ، ٥ ، ١٩٢٧) ، وكتاب الوزراء والكتاب للجهمياري (إسلاميكا ، ٣ ، ١٩٢٧) ، وفهرس المفردات التركية الوسطى وفقاً لديوان لغات الترك لمحمود الكاشغري (ليزيج ١٩٢٨) .

وأسماء التصغير والتكبير في اللغات السامية (مجلة الدراسات السامية ، ٦ ، ١٩٢٨) ، وأصوات طبيعية في اللغة التركية الوسطى (الأعمال الشرقية ، ٨ ، ١٩٢٨) ، وسريانيات



(مجلة الدراسات السامية ، ٦ ، ١٩٢٨) ، وملاحظات عن أشعار مليح بن الحكم الهذلي  
(مجلة الدراسات السامية ، ٦ ، ١٩٢٨) ، ولغة البلاط الملكي في بلاد تركستان القديمة  
(أوترخت ١٩٣٩) ، وكتاب سر الصناعة لابن جني (إسلاميك ، ٤ ، ٣١٩) ، وما قال  
ابن جني في اسم الإشارة المؤنث (إسلاميك ، ٧ ، ١٩٢٩) ، وملاحظات لتحقيق نطق اللغة  
الحبشية العادي (مجلة الدراسات السامية ، ٧ ، ١٩٢٩) ، وأثر جديد للغة التركية الجنوبية  
(إسلاميك ، ٥ ، ١٩٣٠) ، وكيف يعمل في مفعول الفعل المجهول فاعله في اللغة العبرية (مجلة  
علم العهد القديم ، السلسلة الجديدة ، ٨ ، ١٩٣١) ، وألمانيا والشرق ، خطاب ألقاه في  
حفل تعيينه مديراً لجامعة برسلاو (برسلاو ١٩٣٢) .

واشتقاقات مصرية قديمة ومناسبتها للغات السامية (مجلة الدراسات السامية ، ٨ ،  
١٩٣٢) ، ولتحقيق كتاب طوق الحمامة لابن حزم وتفسيره (إسلاميك ، ٥ ، ١٩٣٢) ،  
وهل يوجد أصل للغات الحامية ؟ (مجلة أنثروبوس ، ٢٧ ، ١٩٣٢) ، وفي الاشتقاق السامي  
والمصري القديم (منوعات ماسبيرو ، ١ ، ص ٣٧٩ - ٣٨٣ ، القاهرة ١٩٣٤) ، وكتابة  
العربية بحروف لاتينية واستعمالها للغات العالم الإسلامي الأدبية الرئيسية (ليزيج ١٩٣٥) ،  
ولمعرفة الخطوط العربية (مجلة الدراسات السامية ، ١٠ ، ١٩٣٥) وتصحيحات كتاب عيون  
الأخبار للدينوري ، المطبوع في دار الكتب المصرية (مجلة المجمع العلمي العربي في دمشق ،  
١٢ ، ١٩٣٦) ، ومناظرات عربية على أصحاب النصرانية (منوعات جوتيه ٩٦ - ١٠٦ ،  
تور ١٩٣٧) ، وملاحظات لتحقيق كتاب أنساب الأشراف للبلاذري (المجلة الشرقية  
الألمانية ، ٩١ ، ١٩٣٧) ، واشتقاقات جديدة في اللغة المصرية القديمة واللغات السامية  
(مجموعة تكريم ترومبتي ، ص ١٤٣ - ١٥٤ ميلانو ١٩٣٨) ، وتاريخ الشعوب والدول  
الإسلامية ، في خمسة أجزاء (ميونيخ - برلين ١٩٣٩ ، الطبعة الثانية ١٩٥٣ - وقد ترجم  
إلى الإنجليزية ، لندن - نيويورك ١٩٤٦ ، وإلى الفرنسية ، باريس ١٩٤٨ ، ونقله إلى  
العربية الدكتور نبيه فارس والأستاذ منير البعلبكي ، بيروت ١٩٤٩ - ٥١ ، وإلى التركية  
الدكتور عزت ، أنقرة) ، وحال البحث عن اللغات السامية وموضوعاته (في كتاب دراسات  
عربية وإسلامية ، ٣ - ٤١ ، ليزيج ١٩٤٤) .

وملاحظات شتى في اللغة الكنعانية (مجموعة تكريم ايسفلدت ، ٦١ - ٦٧ ، هاله  
١٩٤٧) ، ودراسات حبشية (وقائع مجمع العلوم السكسوني ، مجلد ٩٧ رقم ٤ ، ليزيج  
١٩٥٠) ، وتراجم مير علي شيرواني في حياة بعض المتصوفين الأتراك والمعاصرين له (وثائق



إسلامية غير منشورة ، وهي مجموعة تكريم هارتمان ، ص ٢٢١ - ٢٤٩ ، برلين ١٩٥٢ ) ،  
واللهجات الكنعانية ومعها الأغاريتية . ثم اللغة العبرية ( مقالان في كتاب تهذيب العلوم  
الخاصة بالدراسات الشرقية الذي نشره شبولير ، المجلد الثالث ، القسم الأول ص ٤٠ - ٥٨  
و ٥٩ - ٦٩ ، ليدن ١٩٥٣ ) وتاريخ اللغات الكنعانية ومعها الأغاريتية والعبرية والآرامية  
والسريانية والعبرية والآداب العربية ( مقالات في كتاب تهذيب العلوم ، لشبولير ، المجلد  
الثالث ، القسمان الثاني والثالث ، ليدن ١٩٥٤ ) ، وكتاب النحو والصرف التركي الشرقى في  
بلاد آسيا الوسطى الإسلامية الأدبية ( ليدن ١٩٥١ - ٥٤ ) ، واشترك هو وشبولير ،  
وهوفنير ، وفوك ، في تصنيف كتاب العربية فقهاً وأدباً ( ليدن ١٩٥٤ ) وما ألف العلماء  
العرب في أحوال أنفسهم ( دراسة كتبها بالعربية خاصة بكتاب المتقى ، القاهرة ١٩٥٥ ) .  
أما الدراسات التي أسهم بها في دائرة المعارف الإسلامية فهي : عبد الغنى ، وعبد القادر  
البغدادى ، والعبدري ، والأبيوردى ، وأبكاريوس ، وأبو العيلاء ، وأبو عمرو ، وأبو الفرج  
الأصبهاني ، وأبو فراس ، وأبو المحاسن ، وأبونعيم ، وأبونواس ، وأبوشامة ، وأبو عبيد  
وأبوزيد ، وعدى بن الرقاع ، والعبدروسي ، وعائشة بنت يوسف بن أحمد الباعونية ،  
والأخضري ، والأخفش ، والشتمري ، وعلى بن جهم السامي ، وعلى بن ميمون ، وعلى  
بن ظافر ، وعلى خان ، وآلوسي زاده ، والأعمش ، والآمدى . والأنباري ، والصخوري ،  
والأنطاكي ، وعنتر ابن شداد ، وعرب فقيه ، والآداب العربية ( في جزيرة العرب )  
والعسكري ، والأزهري ، والبيضاوي ، والبيهقي ، وبختيشوع ، والباقلاني ، والبكري ، وابن  
العبري ، والبيروني ، وبقطر ، والبخاري ، والبلقيني ، والبوريني ، والبرزلي ، والبستي ،  
وإبراهيم بن محمد الدسوقي ، وداود ، والداوني ، والدمشقي ، والدينوري ، والجناي ،  
والجواليقي ، والجويري ، والجرجاني ، والجويني ( دائرة المعارف الإسلامية ، المجلد الأول ،  
ليدن ١٩١٣ ) ، والفاكهي ، وفارس الشدياق ، والفارسي ، والفهرى ، والفيروزبادي ،  
والفزولي ، والحلي ، وابن عبد ربه ، وابن أبي حجلة ، وابن عساكر ، وابن عطا الله  
وابن أعثم الكوفي ، وابن بطوطة ، وابن الجوزي ، وابن حيان ، وابن هشام ، وابن إسحق ،  
وابن كثير ، وابن خلكان ، وابن قتيبة ، وابن نباتة ، وابن السراج ، وابن سريج ، وعمران  
بن حطان السدوسي ، والقاضي الفاضل ، والكلبي ، وكليلة ودمنة ، والقلقشندي ،  
والقليوبي ، وكمال الدين ، والكرايسي ، وكرشوني ، والقسطلاني ، والقفطي ، والكندي ،  
والكسائي ، وقدامة ( دائرة المعارف الإسلامية ، المجلد الثاني ، ليدن ١٩٢٧ ) والسعدي ،



والسيد الحميري ، وسالم ، والسكري ، والثعالبي ، وعشاق ، والوشاء ، واليعقوبي ، ويوسف خاص حاجب ، والزنجشري ( دائرة المعارف الإسلامية المجلد الرابع ، ليدن ١٩٣٤ ) وليد ، والمدائني ، والميداني ، ومقامة ، والمقريري ، ومثل ، والماوردي ، والميورقي ، ومهري ، وميخائيل صباغ ، ومسعر بن مهلهل أبودلف ، والمبرد ، ومحمد مرتضى ، والشريف المرتضى ، والنجاشي ، والنهرواني ، والنسوي ، والنووي ، والعلمي ، والراغب الأصفهاني ( دائرة المعارف الإسلامية ، المجلد الثالث ، ليدن ١٩٣٦ ) والكاتب ( ذيل دائرة المعارف الإسلامية ، ليدن ١٩٣٧ ) .

فاندينوف ، ب ( المولود عام ١٨٦٨ ) Vandenhoff, B.

آثاره : شعر طرفة بن العبد متناً وترجمة لاتينية وتعليقاً ، وهي أطروحته في الدكتوراه ( برلين ١٨٩٥ ) ، ومتنخبات عربية ( برلين ١٨٩٥ ) ، والفلك والتنجيم عند العرب ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٢٠ ) .

لوكوتش ، ك . - Lokotsch, K.

آثاره : ابن سينا الرياضي ( بون ١٩١٣ ) ، وأصل بعض المفردات العربية ( الدراسات السامية ١٩٢٦ ) .

مولر ، E. - Moller, E.

آثاره : نظرية المهدي في الإسلام ( هايدلبرج ١٩٠١ ) وسياسة تركيا في البلقان من ١٩١٣ إلى ١٩١٨ ( مجلة التاريخ ١٩٢٦ - ٢٨ ) .

جنسين ، ب . - Jensen, P.

آثاره : النبي محمد ( الإسلام ١٩٢٢ ، وتكريم أوبنايم ١٩٣٣ ) ، والنصوص السامرية ( ماريبورج ١٩٢٦ ) .

ميتس ، أ . - Mez, A. ( ١٨٦٩ - ١٩١٧ )

ولد في فرايبورج ، وتخرج من جامعات ألمانيا . وعين أستاذاً للغات السامية في جامعة بال



بويسرا ، وقد تخصص بالأدب العربى فى العصر العباسى .

[كتب عنه كارل بيكر فى الإسلام ، ١٩٢٣] .

آثاره : أبو القاسم وتقاليده بغداد فى عصره ( هايدلبرج ١٩٠٢ ) ، وحكاية أبى القاسم لأبى المطهر الأزدى عن مخطوط المتحف البريطانى متناً وترجمة بتعليق ومقدمة فى تاريخ الأدب ، معجم ( هايدلبرج ١٩٠٢ ) وقد علق عليها دى خويه فيما بعد ، ونهضة الإسلام ، وهو مصنف بالألمانية فى الحضارة الإسلامية فى القرن الرابع الهجرى ( هايدلبرج ١٩٢٢ ) ، وقد ترجم إلى الإنجليزية ، وإلى الإسبانية بقلم سلفادور بيلا ، مدريد ١٩٣٦ ، ونقله إلى العربية الأستاذ أبوريده بعنوان الحضارة الإسلامية فى القرن الرابع الهجرى ، فى جزأين : الأول فى ٤٥٤ صفحة والثانى والثالث فى ٣٨٠ صفحة ، ( مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر بالقاهرة ) . ومن دراساته : قواعد اللغة العربية ( الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦ ) ، ومن التاريخ العباسى ( المجلة الآشورية ١٩١٢ ) .

جيازه ، ف . ( ١٨٧٠ - ١٩٤٤ ) Giese. Fr.

من مؤسسى مجلة عالم الإسلام . وقد صُنف كتابٌ باسمه لتكريمه ( لينزيج ١٩٤١ ) .

[ ترجمته ، بقلم جاشكه ، فى المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩٤٥ - ٤٩ ] .

آثاره : نصوص تركية قديمة . والآثار الإسلامية فى تركيا ( نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين ١٩٠٨ ) ، ودراسة عن الوقف ( حولية البحوث عن آسيا الصغرى ، ١٩٣١ ) ودراسات وافرة عن الدولة العثمانية .

بومشتارك ، أ . ( المولود عام ١٨٧١ ) baumstark. A.

آثاره : ترجمات أرسطو السريانية العربية . وشروح سريانية على إيساغوجى لبروفيريوس ( لينزيج ١٩٠٠ ) ، وتاريخ الآداب المسيحية الشرقية . وتاريخ الآداب السريانية المسيحية الفلسطينية ( بون ١٩٢٢ ) . ومن دراساته فى الشرق المسيحى : تاريخ فلسطين ( ١٩٠٦ ) ، وتزيين الأناجيل بالزخرف العربى فى القرن الرابع عشر ( ١٩٣٨ ) ، ومذهب الطبيعة الواحدة النصرانى فى القرآن ( ١٩٥٣ ) ، وفى غيرها : النصرانية واليهودية فى القرآن ( الإسلام ١٩٢٧ ) ، ومصادر النصرانية ( إسلاميك ١٩٣١ ) .



**لندل ، أرنست ( ١٨٧٢ - ١٩٢١ ) Lindl, E.**  
أستاذ اللغات الشرقية في جامعة ميونيخ ، وقد نشر بعض التواليف في البابلية والآشورية  
والكتابة المسمارية .

**كيرن ، فودريخ ( ١٨٧٤ - ١٩٢١ ) Kern, Fr.**  
تعلم اللغات الشرقية في لوزان وينا وليفزيج . ثم قدم القاهرة وصنف فيها رسالته عن  
التأليف العربي الحديث لمحمد عثمان جلال مترجم النساء العالمات لموليير ، وتقدم برسالته إلى فيينا  
بإشراف فولليرس وتخرج عليه ( ١٨٩٨ ) ، وسمى أستاذاً للغة العربية والآداب الإسلامية في  
برلين . وكان يتكلم اللهجة المصرية العامية بطلاقة ، وعلى علم واسع بالتفكير الإسلامي والآثار  
الشرقية في بابل والهند ، وهو من منشيء مجلة عالم الإسلام . إلا أن إصابته بالعصاب في آخر  
أيامه حالت بينه وبين المضي في نشاطه .

[ ترجمته ، بقلم ميتفوخ : في الإسلام ، ١٩٢٥ ] .

**آثاره :** تاريخ البوذية في الهند ، ومقتطفات من حجج اختلاف الفقهاء لابن جرير  
الطبري بمقدمة عربية مفصلة ( القاهرة ١٩٠٢ ) ( ٣٤ ) ، ونشر العقيدة المختصرة للشافعي ( نشرة  
معهد اللغات الشرقية ببرلين ١٣ ، ١٤١ ) ، وكتاب الاختلاف للنيسابوري ( المجلة الشرقية  
الألمانية ، ٥٥ ، ٦٩ ، ٥١١ ) ، وفي نشرة معهد اللغات الشرق ببرلين : أدب مصر في  
الفكاها والهجاء ( ١٩٠٦ ) ، ومذهب الإمام الشافعي ( ١٩١٠ ) ، وشرح النور اللامع  
لنجم الدين منكبري ( ١٣ ، ١٤٢ ) ، وفي غيرها : أبو حنيفة ( جولد صير ١٩١٠ )  
والأحاديث الموضوعة ( المجلة الآشورية ١٩١٢ ) وأحاديث بعد مجاميع الصحاح ( تكريم  
زاخاو ١٩١٥ ) .

**هوروفيتش ، جوزيف ( ١٨٧٤ - ١٩٣١ ) Horovitz, J.**

أستاذ العربية في جامعة عليجرا بالهند ( ١٩٠٧ - ١٤ ) وقد تخرج عليه فيها كثير من  
الفقهاء والعلماء . وكان متخصصاً بالإسلام في الهند ، وخبيراً بخطوطه لدى الحكومة ، ثم

( ٣٤ ) ثم وضع هوسلايتر - H. Housleiter فهرساً لتفسير الطبري ( ستراسبورج ١٩١٢ ) وترجم جوزيف

شاخ - Schacht مقتطفات منه ( ليدن ١٩٣٠ )



انتقل إلى جامعة فرانكفورت (١٩١٥ - ٣١) حيث عد من أشهر أساتذتها .

[ ترجمته . بقلم جوايتين ، في الإسلام ، ١٩٣٥ ] .

آثاره : المغازى للواقدي ، وهي أطروحته في الدكتوراه (١٨٩٨) ، والجزءان الأولان من الطبقات لابن سعد بإشراف زاخاو (ليدن ١٩٠٤ - ١٨) ، والقصائد الهاشميات للكميت متناً وترجمة ألمانية مع مقدمة في الشعر العربي . وتاريخ الشيعة وأصل التشيع وأخباره وحوادثه (ليدن ١٩٠٤) وعيون الأخبار لابن قتيبة بترجمة إنجليزية (الثقافة الإسلامية ١٩٣٠ - ٣١) ، وبإشراف في فهرسة جميع الدواوين العربية حتى آخر العصر الأموي لتصنيف معجم لأشعار العرب القديمة ، واقترح نشر أنساب الأشراف للبلاذري (برلين ١٩٣٦ - ٣٨) . ومن دراساته في الإسلام : المتنبي (١٩١٠) ، والحمدانيون (١٩١١) ، والشيعة (١٩١٢) ، والزكاة (١٩١٨) ، والإسناد (١٩١٨) - ولموريس هوروفيتش شروح صحيح البخاري (نشره معهد اللغات الشرقية ببرلين ١٠ ، ٤٠ ، ١٠ ، ٤٢) ، وابن الفارض (١٩١٨) ، وسلمان الفارسي (١٩٢٢) ، وشعائر الإسلام (١٩٢٧) .

وفي الثقافة الإسلامية : المغازى الأولى ومؤلفوها (سلسلة من المقالات نقلها إلى العربية الدكتور حسين نصار) ، وأصل ألف ليلة وليلة (١٩٢٧) ، والفصلات العربية اليهودية في الجاهلية (١٩٢٩) ، وعدى بن زيد شاعر الحيرة (١٩٣٠) ، واشتقاق لفظ القرآن (٨ ، ٦٦) . وفي غيرها : طيف الخيال لابن دانيال (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٠٦) ، والسندباد (المصدر السابق ١٩١١) ، ومكتبات القاهرة ودمشق والآستانة والمخطوطات العربية التاريخية ، وهو بحث كتبه تلبية لطلب الأمير كايتاني (نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين ١٩٠٧) ، وتاريخ الرقة للقشيري (المصدر السابق ١٠ ، ٣٢) ، وأخبار الشعراء المحدثين للصولي (المصدر السابق ١٠ ، ٣٥) ، والكتابات الإسلامية في الهند (الكتابات الهندية الإسلامية ١٩٠٩ - ١٠ و ١٩١١ - ١٢) .

وعن السيرة وما قيل فيها من شعر (الإسلام ١٩٢٢ و ١٩٢٣ ، وإسلاميكا ١٩٢٦ ، والثقافة الإسلامية ١٩٢٨ و ١٩٢٧) ، والقرآن (الإسلام ١٩٢٣ ، وإسلاميكا ، ١٩٢٥) والإسلام والنصرانية (الآداب الشرقية ١٩٢٦) ، والشعر الجاهلي (إسلاميكا ١٩٢٦) .

مايرهوف ، الدكتور ماكس (١٨٧٤ - ١٩٤٥) Dr. Meyerhof, Max

ولد في هيلشتايم . وبدأ دراسته في هانوفر ، ثم تعلم الطب في هايدلبرج وبرلين



وستراسبورج ، ونال الدكتوراه فيه ( ١٨٩٧ ) وزاوله في ستراسبورج وبرلين وبرومبيرج وبرسلاو . ثم صحب قريباً له إلى مصر ( ١٩٠٠ ) ، ففتنه سحرها واستقر في عاصمتها ( ١٩٠٣ ) متعلماً جميع اللغات التي تتخاطب بها معالجاً فقراءها مجاناً ، واقفاً ما تبقى له من وقت على دراسة الطب العربى . وقد انتخب نائب رئيس المعهد المصرى ، والجمعية الطبية المصرية ، وأنعم عليه بلقب دكتور شرف في الفلسفة من جامعة بون ( ١٩٢٨ ) ، وعين أستاذ تاريخ الطب في جامعة ليزييج ( ١٩٣٠ ) ولكنه آثر القاهرة ، وتوفى فيها .

كان ما يرهوف من كبار أطباء العيون العالمين ، وفي طليعة مؤرخى الطب العربى . تعد اكتشافاته فيه وكتابته عنه بالفرنسية والإنجليزية والألمانية مرجعاً دقيقاً وافياً .

[ ترجمته ، بقلم كرايمير ، في نشرة المعهد المصرى ، ١٩٤٦ ] .

آثاره : مراكب العقاقير والعطور في القاهرة ( ١٩١٨ ) ، وكتاب ( العشر مقالات في العين ) لحنين بن إسحق متناً وترجمة إنجليزية بمقدمة وحواشي ( القاهرة ١٩٢٨ ) ، وتحقيقات في صحة أسماء طبية فأحصى في مفردات ابن البيطار ١٤٠٠ عقار منها ٤٠٠ عقار لم تعرفها اليونان ، والصيدلة والنباتات لدى الإدريسي ( مجلة الرياضيات والطبيبات ليزييج ١٩٣٠ ) ، والمرشد في الكحل للغافقى متناً وترجمة ( برشلونة ١٩٣٣ ) ، والقسمان الأول والثانى من منتخب جامع المفردات للغافقى انتخاب أبى الفرج ابن العبرى ، في جزأين ( بمعاونة الدكتور صبحى ، القاهرة ١٩٣٢ و ١٩٣٧ ) ، وصنف كتاباً عن التراث اليونانى في الحضارة الإسلامية ( نقله إلى العربية الدكتور عبد الرحمن بدوى : القاهرة ١٩٤٠ ) ، ونشر شرح أسماء العقار للرئيس أبى عمران موسى الإسرائيلى ، القرطبي على المخطوط الوحيد بتحقيق دقيق ومقدمة بالفرنسية ( منشورات المجمع العلمى المصرى ، المعهد الفرنسى بالقاهرة ١٩٤٠ ) ، وترجم كتاب الصيدلة لليرونى في ثلاث كراسات متناً وترجمة ألمانية ( برلين ١٩٣٠ ) ، ثم في منشورات المعهد الفرنسى للآثار الشرقية بالقاهرة ، في مجموعته : نصوص عربية ودراسات إسلامية ، المجلد الخامس ) وترجم بمعاونة الأستاذ كوينس : الرسالة الصلاحية لابن جميع ( منشورات المعهد الفرنسى للآثار الشرقية في القاهرة في مجموعته : نصوص وترجمات عن المؤلفين الشرقيين ، المجلد السادس عشر ) وبمعاونة شاخت : الأسماء الطبية لجالينوس ، ترجمة حنين بن إسحق متناً وترجمة ألمانية بشروح وتعليقات ( برلين ، ١٩٣١ ) ، والرسالة الكاملية لابن النفيس ( المجلد الرابع عشر من مجموعة : نصوص وترجمات عن المؤلفين الشرقيين ) .



ومن مباحثه : الطب العربى والصيدلة ( الإسلام ١٩١٥ - ١٦ - ١٧ ، ومحفوظات الطب ١٩١٩ ، ومؤتمر تاريخ الطب ، ٦ ، ١٩٢٧ ، وإيزيس ١٩٢٩ ، ٣٨ ، والأندلس ١٩٣٥ ، والجمعية الطبية الملكية ١٩٣٧ ، ونشرة المعهد المصرى ١٩٤١ ، وصحيفة الجمعية المصرية الطبية ١٩٤١ ، ونشرة تاريخ الطب ١٩٤٥ ) وعن ابن النفيس ، وهو طبيب عربى من القاهرة فى القرن الثالث عشر ( نشرة المعهد المصرى ١٩٣٤ ، وإيزيس ١٩٣٥ ، والدراسات الطبيعية والطبية ١٩٣٥ ) ، وبمعاونة برونير : رسالة التشريح لحنين بن إسحق ( محفوظات الطب ١٩١٠ ) ، وابن مصوبح ( الإسلام ١٩١٥ - ١٦ ) .

وله فى مجلة الإسلام : جغرافية مصر ( ١٩١٧ ) ، والمعرض الإسلامى فى الإسكندرية ( ١٩٢٧ ) ، والفسطاط ( ١٩٢٤ ) ، وفى نشرة المعهد المصرى : اسم الدردار لدى العرب ( ١٩٣٦ ) ، وبمعاونة شاخ : جدل طى فلسفى فى القاهرة بين ابن رضوان وابن بطلان البغدادى عام ٤٤١ للهجرة مع نبذة عن العلوم اليونانية فى الإسلام ( القاهرة ١٩٣٧ ) ، وبمعاونة الأب سباط : السائل فى العين لحنين بن إسحق ( ١٩٣٨ ) ، وبمعاونة مونرو - دومين : أمراض من أوربا فى موسوعة طبية عربية ، من القرن السابع عشر ( ١٩٤٢ ) . وله : رسالة فى الزراعة لأحد سلاطين اليمن من القرن الرابع ( ١٩٤٣ ) ، وأول إشارة إلى إحدى الحشرات لدى مؤلف عربى من القرن الحادى عشر ( ١٩٤٦ ) ، وفى إيزيس : ضوء جديد على حنين ابن إسحق ( ١٩٢٦ ) وأبوسعيد عبيد الله ( ١٩٢٨ ) ، والذخيرة فى الطب لثابت بن قرة ( ١٩٣٠ ) ، وفردوس الحكمة لعلى الطبرى ( ١٩٣١ ) ، والملاحظات السريرية للرازى ( ١٩٣٥ ) .

وفى بيزانسيون : الترجمات السريانية والعربية لمصنفات جالينوس ( ١٩٢٥ ) وترجمة عربية لرسالة مفقودة لجالينوس ( ١٩٢٦ ) . وفى الثقافة الإسلامية : الترجمات من اليونانية والهندية إلى العربية ( ١٩٣٧ ) والرازى فيلسوف وعالم طبيعى ( ١٩٤١ ) ، وكتاب الصيدلة للبيرونى ( ١٩٤٥ ) ، وفى الأندلس : تاريخ الصيدلة لدى مسلمى إسبانيا ( ١٩٣٥ ) ، والجديد عن ابن قزمان ( ١٩٤٤ ) ، وفى غيرها : على بن رضوان ( ١٩٢٣ ) ومكتبة الفاطميين فى مصر ( مجلة الدراسات الشرقية ١٩٢٩ - ٣٠ ) ، والنباتات الطبية فى الإدريسي ( محفوظات الرياضيات والطبيعات ١٩٢٩ - ٣٠ ) ، وعلى بن ريان الطبرى ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٣١ ) ، والكيمياء العربية ( الآداب الشرقية ١٩٣٣ ) ، وترجمة ديسقوريدس بالعربية ( الدراسات الطبيعية والطبية ١٩٣٣ ) ، والبيرونى ( ١٩٣٣ ) ، ونهاية مدرسة الإسكندرية ، نقلاً عن



بعض المؤلفين العرب (إركيون ١٩٣٣) ، وتاريخ التراخوما وعلاجها في العصور القديمة وعلى أيام العرب (مجلة الطب العربى ١٩٣٦) ، وصلاح الدين وترجمة الطب اليونانى بالعربية (نشرة تاريخ الطب ١٩٤٥) ، وعلى البيهقى (أوزيريس ١٩٤٨) .

هورتن ، م . (١٨٧٤ - ١٩٤٥) Horten, M.

تابع دراسة الفلسفة الإسلامية وتاريخها التى بدأها شمولديرس ، وتضلع من السكولاستيكية المسيحية تضلعاً عاونه فى تفهم نصوص الفلسفة العربية ، وقد حقق ما فاتته منها الآباء اليسوعيون فى بيروت .

[ ترجمته بقلم شيباس فى نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ١٩٧٠ ]  
أثاره : نشر فصوص الحكم للفارابى (مونستر ١٩٠٦) ، وترجم لابن سينا الشفاء (لينزيج ١٩٠٧) والإلهيات (هاله ١٩٠٧) ، وترجمات عن ابن سينا (دائرة معارف فلسفة ابن سينا ، هاله ١٩٠٧ - ٩) وله : ما وراء الطبيعة لابن رشد (هاله ١٩١٢) ، ورد ابن رشد على الغزالى (هاله ١٩١٣) ، ودراسة عن ابن سينا فى كتابه الشفاء (هاله ١٩١٣) ، والفقه فى الإسلام (بون ١٩١٣) ، وفلسفة الإسلام وعلاقتها بالأفكار الفلسفية فى المشرق العربى (ميونيخ ١٩٢٤) .

ومن مباحثه : الفارابى (المجلة الآشورية ١٩٠٧ و ١٩١٤) ، ومذهب أبى هاشم (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٠٨) ، وعن الفلسفة الإسلامية (مخطوطات الفلسفة الشرقية ١٩٠٩ و ١٩١٦) ، والمجلة الشرقية الألمانية ١٩١٠ و ١٩١١) . وفى الإسلام : الفلسفة وعلم الكلام لدى اللهيجى (١٩١٢) ، وابن سينا (١٩١٣) والدين والفلسفة فى الإسلام (١٩١٣) ، والسنوسى (١٩١٥ - ١٦) ، وفى سبيل فهم الشرق : مشكلة الاستشراق (١٩١٦) ، ومحمد عبده والإصلاح (١٩١٦ و ١٩١٧) ، وبمعاونة غيره : البيرونى والأسطرلاب (١٩٢٠ - ٢١) ، وله : دراسة عن الإسلام (تكريم براون ١٩٢٢) ، والغفران فى الإسلام (الشرق المسيحى ١٩٢٧) ، والتصوف الإسلامى (الدراسات السامية ١٩٢٨) ، وتصوف الحلاج (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٢٨) .



هيل ، ج . ( ١٨٧٥ - ١٩٥٠ ) Hell, J.

تخرج باللغات الشرقية على فريتر هوميل ، من جامعة إرلنجن ، ثم عين أستاذاً فيها ، وقد عنى بالشعر العربي عناية خاصة .

آثاره : الفقه الأكبر متناً وترجمة ( بينا ١٩١٥ ) ، وحضارة العرب ( ترجمه إلى الإنجليزية خودانجش ، كمبريدج ١٩٢٥ ) ، وديوان الفرزدق عن مخطوط آياصوفيا ( ميونيخ ١٩٠٠ ) ، ليزيج ١٩٠١ - وكان بوشه قد نشر قسماً منه ، باريس ١٨٧٠ - ٧٥ ، فبلغت قصائده ٧١٤ قصيدة ) ، ومدح الفرزدق للوليد بن يزيد مع مقدمة عن حياته وشعره ، وهو رسالته في الدكتوراه ( ليزيج ١٩٠٢ ) ، والفرزدق ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٠٦ ) ، والفرزدق وزين العابدين ( تكريم زاخاو ١٩١٥ ) ، وأغاني المهليين ( المجلة الشرقية الألمانية ، مجلد ٥٩ - ٦٠ ) ، وتذكرة الكحالين لعلی بن عيسى ، وطبقات الشعراء للجمحي ( برلين ١٩١٦ ) ، وطبقات الشعراء لابن سلام ( ليدن ١٩١٦ ) ، ودراسات عن الهذليين ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩١٠ و ١٩٤٤ ) ، وتكريم ياكوب ( ١٩١٣ ) ، ودواوين الهذليين في المكتبة الخديوية بالقاهرة ( ١٩١٦ ) ، وبعض دواوين الهذليين ( هانوفر ١٩٢٦ ) ، ودواوين جديدة للهذليين متناً وترجمة في جزأين ، اشتملت على أبي ذؤيب ، وساعدة بن حوابة ، وأبي خراش ، والمتنخل وأسامة بن الحارث ( برلين ١٩٢٦ - ٣٣ ) ، والعباس بن الأحنف ( إسلاميكا ، ٢ ، ١٩٢٦ ) وبمعاونة فيادمان : المسعودي والبيروني ( الطب والطبيعة ١٩١٢ ) .

فيسمان ، هـ . فون - Wissmann, H. Von.

جغرافي ألماني ، طوّف في الشرق الأوسط ونشر عنه أبحاثاً نفيسة .  
آثاره : صنف بمعاونة وان در مولن : كتاباً بعنوان حضرموت ( ليدن ١٩٣٢ ) ، وبمعاونة راتينس : كتاباً في ( جنوب ) جزيرة العرب ( هامبورج ١٩٣٤ ) ، ومن دراساته في المجلة الجغرافية : عدن وحضرموت ( ١٩٣٩ ) ، وبمعاونة غيره : جون فيلي ( ١٩٤٠ ) ، وبمعاونة راتينس بورسودان ( ١٩٤٣ ) ، ( وجنوب ) الحجاز ( ١٩٤٧ ) .

جراف ، الأب جورج ( ١٨٧٥ - ١٩٥٥ ) Graf, P. G.

دكتور في الفلسفة واللاهوت ، وأستاذ شرف في كلية اللاهوت بجامعة ميونيخ ، وعضو



مراسل لجمعية الآثار القبطية في القاهرة . تخرج باللغات الشرقية على فيشير من جامعة ليزيغ ، ورحل في طلب المخطوطات الشرقية ومراجعة المصادر إلى الشرق ، وأقام في القدس وبيروت وأديرة لبنان ، وقصد مكتبات باريس وفلورنسا ورومة ، فضلا عن مكتبات ألمانيا ، فتجمع لديه من المصادر العديدة النفيسة ما ظهرت آثاره في مصنفاته .

آثاره : الآداب المسيحية العربية إلى عهد الصليبية (ستراسبورج ١٩٠٥) ، ولغة الآداب المسيحية العربية القديمة (١٩٠٥) ، والآداب السريانية والعربية ، والأسماء القبطية (الآداب الشرقية ١٩٠٩) ، والنصرانية في نصوص إسلامية (الدراسات الشرقية لهوميل ١٩١٨ ، وحولية جامعة برلين ٤٣ ، ١٩٢٣) ، والمفردات العربية (الدراسات السامية ١٩٢٩ و ٣٢ و ٣٣ و ٣٤ ، والمجلة الشرقية الألمانية ١٩٥٤) ، ووصف بعض المخطوطات المسيحية في القاهرة ، في ٣١١ صفحة (مجموعة دروس ونصوص ، الفاتيكان ١٩٣٤) ، وتاريخ الآداب المسيحية العربية في أربعة مجلدات : الأول في ٦١٢ صفحة ، والثاني في ٥١٢ صفحة ، والثالث في ٥٢٥ صفحة ، والرابع في ٣٣٨ صفحة ، والخامس للفهارس (مجموعة دروس ونصوص ، الفاتيكان ١٩٤٢ - ١٩٤٧ - ١٩٤٩ - ١٩٥١) ، والمفردات في اللغة العربية المسيحية (لوفان ١٩٥٤) .

ليتمان ، إينو (١٨٧٥ - ١٩٥٨) Littmann, E.

أستاذ اللغات الشرقية في توبنجن ، وفي الجامعة المصرية عند إنشائها ، ثم في جامعات ألمانيا ، والولايات المتحدة . وقد اشترك في بعثات التنقيب إلى سوريا وفلسطين والحبشة ، وفي تحرير دائرة المعارف الإسلامية ، وفي مؤتمرات المستشرقين وحلقات الدراسات الشرقية . وأنشأ المكتبة الحبشية لدراسة لغات الحبشة وأدبها وتاريخها ، فأصدرتها مكتبة جامعة برنستون ، عن دار بريل في ليدن (١٩٠٤) ، وانتخب عضواً في جمعيات ومجامع علمية منها المجمع اللغوي بمصر ، فأسهم في أعماله بما كان يقدمه له من المباحث الطريفة في اللغات الشرقية ولاسيما في العربية ولهجاتها ، وكان يكتب بها كتابة أبنائها ، وقد وُضِعَ كتابٌ « لتكريمه بعنوان الدراسات الشرقية (ليدن ١٩٣٥) .

آثاره : تربو على ٥٥٠ بين مصنف ومحقق ومترجم وبين تراجم وفهارس ودراسات تناولت علاقة الشرق بالغرب ، وتراجم المستشرقين ، والتعليق على منشوراتهم ، واللغات السامية وكتاباتهما ، والشرق الأوسط ، وشمال أفريقيا ، والحبشة ، في جغرافيتها وتاريخها وحضارتها .



وهذه نماذج منها : البعثة الأمريكية الأثرية إلى سوريا ، ١٨٩٩ - ١٩٠٠ ( مجلة الآثار الأمريكية ، ٤ ، ١٩٠٠ ) ، وقد نشرت البعثة كتابات سوريا في خمسة أجزاء ، خصه منها الكتابات السامية ، في ١٠٥ صفحات ( منشورات مجلة الآثار الأمريكية ١٩٠٥ ، ليدن ١٩٤٩ ) ، والكتابات اليونانية واللاتينية في حوران ( ١٩٠٥ ) وبمعاونة بتلر ، وهوارد جروسبي : التقرير التمهيدى لبعثة جامعة برنستون إلى سوريا ( مجلة الآثار الأمريكية ١٩٠٥ ) ، وله كتابتان دينيتان في تدمر ( المجلة الآسيوية الفرنسية ١٩٠١ ) والفكاهة العربية ( نشرة جامعة برنسون ١٩٠٢ ) ، ولغة دمشق العربية ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٠٢ ) ، وأنشودة الحماة بالعربية الحديثة ( المجلة الآسيوية ١٩٠٣ ) ، ومجموعة مخطوطات جارت العربية في مكتبة جامعة برنستون ( صحيفة المكتبات ١٩٠٤ ) وفهرس المخطوطات العربية - مجموعة بريل في مكتبة جامعة برنستون ( برنستون ، ليزيغ ١٩٠٤ - ٧ ) .

وأصل ( الألقاب ) الليبية ( المجلة الآسيوية ١٩٠٤ ) ، والقصص العربي الحديث ، جمعه من فلسطين ، وحقق فيه أسماء أقنشة متنوعة ، الجزء الأول ، في ٢٧٢ صفحة من النصوص العربية ( ليدن ١٩٠٥ ) ، والدروز ( المجلة الآشورية ١٩٠٥ - ٦ ) ، وبدو العرب ( ١٩٠٨ ) ، والإسلام في شمالي الحبشة ( الإسلام ١٩١٠ ) ، ولغة بسكرى ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩١١ ) ، وملاحظات على كتابة حوران ( مجلة الدراسات الشرقية ١٩١١ - ١٢ ) ، والملك والمستعطي والأكار والخياط ، قصة مصرية مترجمة من العربية ( المجلة المصرية ١٩١٢ ) ، وأمثال عربية من مجموعة سنجر ( ديمير ١٩١٣ ) ، والشيخ مدبولي ( الإسلام ١٩١٣ ) ، وأبوسفیان ( دائرة المعارف الإسلامية ، ليدن ١٩١٣ ) .

وبمعاونة غيره : القراد ( الإسلام ١٩١٤ ) ، وله : الكتابات الشرقية في ليدن ( دار بريل ١٩١٦ ) ، وهاروت وماروت ( تكريم أندرياس ١٩١٦ ) ، وفي مجلة الإسلام : ترجمة أنطون هوبير ( ١٩١٨ ) ، والتقويم الإسلامى ( ١٩١٨ ) ، وآثار الجزيرة العربية ( ١٩١٨ ) ، وجغرافية مصر ( الإسلام ١٩٢٠ ) ، والشرق الحديث ١٩٣٧ ، ومنوعات ماسبيرو ١٩٣٥ - ٤٠ ) ، والبدو والدروز في حوران ( تاريخ الفلسفة من منشورات المعهد الشرقى ، جوتنجن ١٩٢١ ) ، وآثار الفرات ودجلة ( الآداب الشرقية ١٩٢١ ) ، وألف ليلة وليلة ، في ستة أجزاء ، الأول : في ٨٣٠ صفحة ، والثانى ، ٩١٠ ، والثالث : ٨٧٤ ، والرابع : ٨٧١ ، والخامس : ٨١٦ ، والسادس : ٨٠٩ ( ليزيغ ١٩٢١ - ٢٨ ) ، وفي الدراسات السامية : امرؤ القيس ( ١٩٢٤ ) ، ولهجة حماة ( ١٩٢٤ ) ، وقواعد اللغة العربية ( الدراسات السامية



١٩٢٤ ، ثم في دراسات بدرس (١٩٥٣) ، وكتابات عربية في الحبشة (١٩٢٤) ، وكتابات عربية في شمال أفريقيا (١٩٢٤) ، وكتابات عربية في سوريا (١٩٢٩) ، ثم الشعر العربي والسامى (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٢٩) ، والقدس (تكرم ياكوب ١٩٣٢) ، والجغرافيون العرب (تكرم أوناييم ١٩٣٣) ، وفي المجلة الشرقية الألمانية : إغناطيوس جويدي (١٩٣٥) ، وجورج ياكوب (١٩٣٧) ، وكارلو ألفونسو نلينو (١٩٣٨) ، ثم في المقتطف (٨١ : ٥١٧) ، وماكس مايرهوف (١٩٤٥ - ٤٩) ، واللهجات العربية (١٩٤٥ - ٤٩) ، وقصة فنيانوس (نشرة توينجين ١٩٣٢) ، وأنشودة عربية شعبية من مصر (الشرق الحديث ١٩٣٧) ، وكلمات الأستاذ ليمان (مجمع اللغة العربية ، دور الانعقاد الثاني من ١٨ من فبراير سنة ١٩٣٥ - ٧ من أبريل سنة ١٩٣٥ ، محضر الجلسات ، القاهرة ١٩٣٧) . ولهجة عربية شمالية قبل الإسلام (مجلة مجمع اللغة العربية ٣ ، القاهرة ١٩٣٧) ، وكتابات الصفا (تكرم ديسو ، ١٩٣٩) ، والمستشرق نلينو : حياته وآثاره (المقتطف ١٩٣٩) ، والساقية (الدراسات المصرية ١٩٤٠) ، وهاجر وإسماعيل (عالم الإسلام ١٩٤١) ، والبيروني (الآداب الشرقية ١٩٤٣) ، وكتابات عربية في سوريا (ذكرى خليل أدهم : أنقرة ١٩٤٧) ، وبقايا اللهجات العربية في الأدب العربي (مجلة كلية الآداب في الجامعة المصرية ١٩٤٨) ، وأسماء الأعلام في اللغات السامية (المصدر السابق ١٩٤٩) ، وعيسى في الكتابات العربية قبل الإسلام (عالم الإسلام ١٩٥٠) ، وأحمد البدوي (فيسبادن ١٩٥٠) ، والأدب العربي المعاصر (جوتنجن ١٩٥١) ، واللغة القبطية العربية (موزيون ١٩٥٢) ، وألف ليلة وليلة في ستة أجزاء : الأول في ٧٧١ صفحة ، والثاني : ٨٦٣ صفحة ، والثالث : ٨٣٧ ، والرابع : ٨٣٧ ، والخامس : ٧٧٨ ، والسادس : ٧٧٥ ، (فيسبادن ١٩٥٣) .

وأبو سفيان (دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الجديدة ، لندن - لندن ١٩٥٤) ، والزار (دائرة المعارف الدينية ١٩٥٥) ، والمقوقس (المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩٥٥) ، وعصر من الاستشراق ، ترجم فيه خمسة عشر مستشرقاً ، وذيله بكشف بآثاره (فيسبادن ١٩٥٥) ، ومقالات عن الحبشة : إثيوبيا (ميونيخ ، ١٨٩٩) ، والأدب الحبشي (نشرة بجامعة برنستون ١٩٠١) ، والأدب الشعبي الحديث في الحبشة (صحيفة الجمعية الشرقية الأمريكية ١٩٠٢) ، وتاريخ الملك تيودور في الحبشة : الجزء الأول نص أمهرى (ليزيج ١٩٠٢) ، والفلسفة الحبشية (ليزيج ١٩٠٤) ، وأسطورة ملكة سبأ (المكتبة الحبشية



(١٩٠٤) ، وخرستوف دى جاما فى الحبشة (كورنيوس ١٩٠٧) ، وبعثة جامعة برنستون إلى الحبشة فى أربعة أجزاء (لیدن ١٩١٠ - ١٥) ، وأعاد نشر منتخبات حبشية لديلمان ، منقحة ومزودة (١٩٥٠) وغيرها كثير.

كاله ، ب . (١٨٧٥ - ١٩٦٤) Kahle, P. E.

تخرج باللغات الشرقية من جامعات ماربورج وهاله وبرلين ، وتردد على مكاتب لندن وأكسفورد وكمبريدج ، وعين قسيساً للبروتستانت فى رومانيا ثم فى القاهرة ، فأسس بها مدرسة (١٩٠٣ - ٨) ، ومدرساً فى كلية جيسن وفى جامعة بون ، وأميناً للمكتبة الشرقية الألمانية ، ومديراً للقسم الشرقى فى جامعة بون ، وأستاذاً للغات السامية فى جامعة أكسفورد . وقد صنف كتاباً لتكريمه (لیدن ١٩٣٥) .

[ترجمته بقلم فوك ، فى المجلة الشرقية الألمانية ١١٦ ، ١٩٦٦] .

آثاره : نصوص سامرية (ليزيج ١٨٩٨) ، والنظم العربى (شتوتجارت ١٩٣٠) ، وطريق البحر الأبيض المتوسط ليرى محبى الدين الرئيس متناً تركياً ، وترجمة ألمانية ، فى جزأين (برلين ١٩٢٦) ، وخرائط بيرى محبى الدين (برلين ١٩٣٣) ، ونشر بمعاونة الأستاذين محمد مصطفى ، وسوبرنايم : القسم الثالث والرابع والخامس من بدائع الزهور لابن إياس (ليزيج - استانبول ١٩٢١ - ٣٢ - ٣٥) ، وقد ترجم إلى الإنجليزية والفرنسية) ، وله : فهرس المخطوطات العربية المستجدة فى جامعة أكسفورد (أكسفورد ١٩٣٩) ، والتوراة العبرية (١٩٣٧) ، والزار . وقنصوة الغورى . وشيية القاهرة (١٩٤٧) ، وتصحيح كتاب السلوك لمعرفة دول المارك للمقرئى ، ومن دراساته : المسرح (الإسلام : ١٩١٠ ، والدراسات الآشورية : ١٩١٢ ، والمحفوظات الاستشرافية : ١٩١٣ ، والمجلة البريطانية الآسيوية : ١٩٣٩ ، والجمعية التاريخية الباكستانية : ١٩٥٤ ، والإسلام : أولاد على (١٩١٣) ، وأصل الدراويش فى مصر (١٩١٥ - ١٦) ، وترجمة فردريخ شواللى (١٩٢٠) ، والخليفة الناصر (تكريم ياكوب ١٩٣٢) ، والفاطميون (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٣٥) ، والبيرونى (المصدر السابق ١٩٣٦) ، وصلاح الدين الأيوبي (العالم الشرقى ١٩٤٧ - ٥٢) ، والقرآن والعربية (ذكرى جولد صير ١٩٤٨) ، والقرآن (صحيفة دراسات الشرق الأدنى ١٩٤٩) ، وابن سمحون والطب العربى (وثائق إسلامية غير منشورة ١٩٥٢) ، والخزف الصينى فى الإسلام (الجمعية التاريخية الباكستانية ١٩٥٣) .



شوى ، كارل ( ١٨٧٧ - ١٩٢٥ ) Schoy C.

[ ترجمته بقلم روسكا ، فى إيزيس ١٩٢٧ ]

آثاره : الحسن بن الهيثم ( المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩١٢ ) وابن يونس ( حولية علم البحار ١٩٢٠ و ٢٢ ) وهنريخ سوتر ١٨٤٨ - ١٩٢٢ ( مجلة علم الطبيعة بزوريخ ١٩٢٢ ) وبحوث النيريزى حول اتجاه القبلة ( مجمع العلوم الرياضية والطبيعية ١٩٢٢ ) وجغرافية الاسلام فى العصر الوسيط ( مجلة الجغرافيا ١٩٢٤ ) . وفى إيزيس : علم الفلك ( ١٩٢٤ ) وأبوالجود ( ١٩٢٥ ) وبحوث السجستانى الرياضية ( ١٩٢٦ ) ومخطوطات الرياضيات العربية اليونانية فى مكتبة القاهرة ( ١٩٢٦ ) وترجمة ثابت بن قرة لكتاب أرشميدس فى سبع اضلاع المنظم ( ١٩٢٦ ) وعلى بن عيسى ( ١٩٢٧ ) والاسطرلاب واستعماله ( ١٩٢٧ ) . ثم الرياضيات العربية ( إيزيس ١٩٢٣ و ١٩٢٦ ، وحولية علم البحار ١٩٢١ و ١٩٢٢ ) والبيرونى ( إيزيس ١٩٢٣ ، وحولية علم البحار ١٩٢٥ ، وشهرية الرياضيات الأمريكية ١٩٢٦ ) ونشر روسكا وفيليتزر : مثلثات البيرونى التى كان شوى قد أعدها ( ١٩٢٧ ) .

ترييس ، ف . - Tribbs, F.

آثاره : نشر البيان الواضح للجعفرى ، وهى رسالته فى الدكتوراه ( بون ١٨٤٧ ) ( ٣٥ )

شلويسنجر ، م . ( ١٨٧٧ - ١٩٤٤ ) Schloessinger M.

آثاره : نشر قصيدة عمرو بن كلثوم بشرح ابن كيسان ( ميونيخ ١٩٠٧ ) ، والجزء الرابع من كتاب أنساب الأشراف للبلاذرى ( القدس ١٩٣٨ ) ودراسة عن أحمد السرخسى ( عالم الإسلام ١٩٤٤ ) .

شتروثمان ، رودولف ( ١٨٧٧ - ١٩٦٠ ) Strothmann, R.

من كبار العلماء المتخصصين فى الفرق ومذاهبها ، وله عنها مباحث رصينة .

[ ترجمته بقلم شبولر : فى الإسلام ٣٦ ، ١٩٦٠ ] .

( ٣٥ ) وما نشر فى ليزيج : نبذة فى شرح الآيات التى قيلت فى غزوة بدر ( ١٨٩٥ ) ودرج الغرر للأمير عبا. الله ابن أحمد مع تعليق بالألمانية ( ١٩٠٨ ) .



**آثاره :** الزيدية (ليبزيج ١٩١٢) وأربعة كتب إسماعيلية (جوتنجين ١٩٤٣) ، ومزاج التسنيم لإسماعيل بن هبة الله (جوتنجين ١٩٤٤ - ٥٥) ، والإسماعيلية (منشورات جمعية الأبحاث الإسلامية ، رقم ١١ ، لندن ، طبع كلكتا ١٩٤٩) ، وكتاب الكشف لجعفر بن منصور اليمنى ، في ١٨٠ صفحة (المرجع السابق رقم ١٣ ، عام ١٩٥٢) ، وأخبار روايات عن موالينا أهل البيت محمود بعمره النصيري ، مع مقدمة بالألمانية (برلين ١٩٥٨) . ومن دراساته في مجلة الإسلام : أدب الزيدية (١٩١٠ - ١١ - ٢٣) ، ومشكلة الأدب الشخصي لزيد بن علي (١٩٢٣) ، ورسائل وأشعار زيد بن علي (١٣ : ١ - ٥٢) ، والزندقة (١٩١٣) ، والبربر والأباضية (١٩٢٨) ، والأشعرى (١٩٣١) ، والمخطوطات الشرقية (١٩٣٣) ، والدروز (١٩٣٩) ، وفي غيرها : ثقافة الزيديين (صحيفة المعهد الشرقى بستراسبورج ١٩١٢) ، والإسلام والنصرانية الشرقية (الآداب الشرقية ١٩٢٨) ، وتاريخ الزندقة في الإسلام (الثقافة الإسلامية ١٩٣٨) ، والشيعنة والزيدية (الدراسات الأباضية ٣٧٧/٤ - ٤٨٥ : ١٢٩٥) والنصيرية (المعجم الإسلامى ١٩٥٢) ، وبيان المذاهب الباطنية وبطلانها من كتاب قواعد عقائد آل محمد لمحمد بن الحسن الديلى ، وبحث فرقة النصيرية

**منتسبل ، ث . (١٨٧٨ - ١٩٣٩) Menzel, Th.**

**آثاره :** في المجلة الشرقية الألمانية : الانكشارية (١٩٠٢ - ٣) ، والتصوف التركى (١٩٢٥) ، وفي الإسلام : الاستشراق فى روسيا (١٩٢٧ و ١٩٢٨) ، ومكتبة بارتولد (١٩٣٣ و ١٩٣٤ و ١٩٣٥) ، ونشر تقويم اللسان لابن قتيبة (مجلد ١٧ ، ٩٤) ، وفي غيرها : البختاشية (نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين ١٩٢٥) ، وكراتشكوفسكى والاستشراق الروسى (المحفوظات الشرقية ١٩٣٠) ، وجورج ياكوب (الآداب الشرقية ١٩٣٢) ، ومكتبة ياكوب (تكريم ياكوب ١٩٣٢) ، والدراويش (المصدر السابق ١٩٣٢) ، وغيرها من الدراسات عن تركيا .

**رانكه ، ه . (١٨٧٨ - ١٩٥٣) Ranke, H.**

تخرج من جامعة برلين ، وتخصص فى الآثار العربية .  
**آثاره :** أسماء الأشخاص المصرية (١٩٣٥) .



هرسفيلد ، إرنست ( ١٨٧٩ - ١٩٤٨ ) Herzfeld, E. E.

من علماء الآثار الإسلامية ، قضى ردها من الزمن منقبا عن مدينة سرمن رأى ، واتفق مع النبيل الألماني فردريخ فوان زاره على تنظيم بعثة أثرية إلى دجلة والفرات ، وعين أستاذاً للجغرافيا التاريخية في كلية الآداب والعلوم ببغداد ( ١٩٢٠ ) ، وسافر إلى إنجلترا ( ١٩٣٤ ) ، والولايات المتحدة ، ثم رجع إلى التنقيب في مدينة حلب ( ١٩٤٧ ) ، وقد كشف عن آثار السامانيين وسرمن رأى ، ووقف نشاطه على دراستها كتابة وتاريخاً وفناً ، حتى توفي في بال بسويسرا ، ونشر كتاب لإحياء ذكره بعنوان : الآثار الشرقية لذكرى هرسفيلد ( نيويورك ١٩٥٢ ) .

[ ترجمته ، بقلم جوهر ، في الإسلام ، ١٩٥٢ ] .

آثاره : كتاب عن سامراء ( برلين ١٩١٢ ) ، والرحلة الأثرية في بلاد الفرات ودجلة ، دمشق ، دراسة معمارية ، قسم أول ( الفن الإسلامي ، المجلد التاسع ، وأعيد طبعها ، في ٥٣ صفحة و ١٧ لوحاً مصوراً بمطبعة جامعة ميتشيجان ١٩٤٢ ) ، ودمشق ، دراسة معمارية ، قسم ثان ( الفن الإسلامي ، المجلد العاشر ، وأعيد طبعها في ٥٨ صفحة و ٢٧ لوحاً مصوراً ، بمطبعة ميتشيجان ١٩٤٣ ) ، وقسم ثالث ( الفن الإسلامي ١٩٤٦ ) ، وقسم رابع ( الفن الإسلامي ١٩٤٨ ) ، ومواد لمجموعة الكتابات العربية - التي باشرها فان بيرشم - القسم الثاني ، سوريا الشمالية : كتابات حلب وآثارها ، المجلد الأول ، الجزء الأول ، نصوص ( المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٥٥ ) ، الجزء الثاني خرائط ( المصدر السابق ١٩٥٤ ) ، ودراسات في تاريخ الشرق وجغرافيته ( تحت الطبع ) .

وفي مجلة الإسلام : الفنون الإسلامية ( ١٩١٠ ) ، وقبة الصخرة ( ١٩١١ ) ، ومشهد على ( ١٩١٤ ) ، وسامراء ( ١٩١٤ ) ، والمغول ( ١٩١٥ - ١٦ ) ، والكتابات العربية ( ١٩١٥ - ١٦ ) ، وخراسان والإسلام في إيران ( ١٩١٥ - ١٦ ) ، وفي المجلة الجغرافية : العرب والفرس ( ١٩٠٧ ) ، وجغرافيا وتاريخ آسيا الوسطى ( ١٩٠٩ ) ، وترجمة ماكس فان بيرشم ( الإسلام ١٩٢٢ ) ، وترجمة فردريخ زاره ( الفن الإسلامي ١٩٤٦ ) .

برويشتير ( المولود عام ١٨٧٩ ) Probster E.

[ ترجمته ، بقلم جاشكه ، في عالم الإسلام ، ١٩٤٢ ] .



آثاره : نشر المقتضب لابن جني بعنوان المقتضب ( ليزيغ ١٩٠٣ ) . ومن مباحثه في إسلاميكا : تعليم العربية في فرنسا ( ١٩٢٥ ) وأجوبة ابن سعدى ( ١٩٢٦ ) والشرع الإسلامي ( ١٩٣٢ ) والتشريع في المغرب ( ١٩٣٤ ) والوهابيون في المغرب ( ١٩٣٥ ) . ومعاونة جوزيف شاخت : مباحث عن كتاب الخارج في الحيل للشيباني ( إسلاميكا ١٩٣٤ ) . وله : المغرب والبربر ( عالم الإسلام ١٩٣٣ ) وتاريخ شمال أفريقيا ( نشرة معهد اللغات الشرقية برلين ١٩٣٥ ) .

#### هينجر ، جوزيف - Henninger, J.

آثاره : الأسر البدوية العربية ( ليدن ١٩٤٣ ) ، والتقاليد العربية ( أنتروبوس ١٩٤٦ - ٤٩ ) ، والضحية عند العرب ( أثوس ، ستوكهولم ١٩٤٨ ) ، وأعياد الربيع عند العرب ( مجلة متحف بولستا ١٩٥٠ ) ، وتقاليد سامية ( الدراسات الشرقية للفي دالافيد ١٩٥٦ ) ، وعن قبائل العرب وأنسائها ( أنتروبوس ١٩٤٠ - ٤١ ، ١٩٤٢ - ٤٥ و ١٩٤٦ - ٤٩ ، ومحفوظات علم السلالات ١٩٤٢ و ١٩٤٨ ، ومجلة علم السلالات ١٩٤٤ ) . والإسلام ( أنتروبوس ٤٥ ، ١٩٥٠ ) ، وحول البدو سلالة وديناً ومجتمعات وتقاليد ( ٥٣ ، ١٩٥٨ و ٥٩ ، ومؤتمر المستشرقين الدولي ٢٤ ، ١٩٥٧ ، وفي كتاب لجابريلى ١٩٥٩ ، وتكرم شيباس ١٩٦٧ ) ، ثم الترجمات العربية ( ١٩٦١ ) ، والوشم لدى الشعوب السامية ( ١٩٦٢ ) ، ودراسات حديثان عن الجزيرة العربية قبل الإسلام ( أنتروبوس ٥٨ ، ١٩٦٣ ) ، والقانون ( تكريم كاسكيل ١٩٦٨ ) إلخ .

#### هارتمان ، رتشار ( ١٨٨١ - ١٩٦٥ ) Hartmann, R.

تخرج من جامعتي توبنجن وبرلين ، وعين مساعداً لأمين مكتبة جامعة توبنجن ( ١٩٠٥ - ١٠ ) ، وعاون على نشر دائرة المعارف الإسلامية ( ١٩١٣ ) وسمى معيداً في جامعة بيل ( ١٩١٤ - ١٨ ) ، وأستاذاً فوق العادة في ليزيغ ( ١٩١٨ - ٣٠ ) ، وجوتنجن ( ١٩٣٠ - ٣٦ ) ، وأستاذاً للعربية في جامعة برلين ( ١٩٣٦ ) ، ومديراً لمعهد اللغات الشرقية ببرلين . وانتخب عضواً في مجامع كثيرة منها المجمع العلمي العربي بدمشق . وقد صُنف كتاباً لتكريمه ( برلين ١٩٥٢ ) .

[ ترجمته بقلم رومير في المجلة الشرقية الألمانية ١١٧ ، ١٩٦٧ ] .



آثاره : في مجلة الآداب الشرقية : تفسير القرآن ( ١٩٢٤ ) ، والمعهد الفرنسي بدمشق ( ١٩٣٣ ) ، ومن الأدب المقارن ( ١٩٤١ ) . وفي الإسلام : الكرك على عهد المملكة اللاتينية ( ١٩١١ ) ، والحركات الوطنية ( ١٩١٩ ) ، وإلياجلي ( ١٩١٩ ) ، ومصر الحديثة ( ١٩٢٧ ) . وفي عالم الإسلام : الدراسات الإسلامية في ألمانيا ( ١٩١٠ ) ، والبدو ( ١٩٣٨ ) : وفي المجلة الشرقية الألمانية : الأسماء العربية ( ١٩١١ ) ، والفتوة ( ١٩١٨ ) ، والوهايون ( ١٩٢٤ ) ، وفي غيرها : المسجد الأقصى ( الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية ، ١٩٠٩ ) ، وجغرافية شرق الأردن ( مجلة الجغرافيا ١٩١٠ ) ، وفلسطين ( المحفوظات الدينية ، ١٩١٢ ) ، والأمويون وبيزنطية ( آسيا الصغرى ١٩٥٠ ) ، والصوفاني ( الدراسات الشرقية لبدرسن ١٩٥٣ ) ، وعن سوريا ( المجلة الشرقية الألمانية : ١٩١٠ و ١٩١٨ ، والآداب الشرقية : ١٩١٣ و ١٩١٥ و ١٩٤٤ ) ، والتصوف الإسلامي ( الإسلام : ١٩١٥ - ١٦ ، والآداب الشرقية : ١٩٢٥ ) ، والماليك في ابن فضل الله العمري ( المجلة الشرقية الألمانية : ١٩١٦ و ١٩١٧ ، والآداب الشرقية : ١٩٤٣ ) ، هذا خلا دراساته الوافرة عن تركيا وتراجم لكبار المستشرقين .

كونيل ( ١٨٨٢ - ١٩٦٤ ) E. Kuhnel

أستاذ الفن الإسلامي في جامعة برلين .

[ ترجمته ، بقلم إردمان ، في الفنون الشرقية ، ١٩٥٤ ] .

آثاره : الفنون الفرعية في الإسلام ، في ٢١٦ صفحة مزدانة بالصور ( برلين ١٩٢٥ ) ، ومن دراساته عن الفنون الإسلامية : معرض الفن الإسلامي في ميونيخ ( الإسلام ١٩١٠ ) ، وصناعة المعادن ( ثقافة الشرق وفنه ١٩٢٤ - ٢٥ ) ، والنقش الأموي في قرطبة ( مجلة الفن الألمانية ١٩٢٨ ) ، والفسيفساء الأموية في دمشق ( شيشرون ١٩٢٩ ) ، وشيراز والعباسيون والفاطميون ( تكريم أوبنايم ١٩٣٣ ) ، والتقاليد القبطية في النسيج الإسلامي ( نشرة جمعية الآثار القبطية ١٩٣٨ ) ، والكتابات الإسلامية ( ليزيج ١٩٤٢ ) ، وفردريخ زاره ( الإسلام ١٩٥٠ ) ، والقسم الإسلامي في متحف برلين ( الفن الإسلامي ١٩٥١ ) ، ونسيج شيراز ( ذكرى هرسفيلد ١٩٥٢ ) ، والكتابات الزخرفية ( في سبيل فهم الشرق ١٩٥٥ ) ، وعن صناعة الخزف ( شيشرون : ١٩٢٣ و ١٩٢٤ ، وفن الشرق الأدنى : ١٩٣١ ، والأندلس :



(١٩٤٢) ، وعن الفن الإسلامى ( مؤتمر المستشرقين ، ٢٢ ، ١٩٥١ ، وعالم الإسلام : ١٩٥١ ، ومتحف برلين ١٩٥١ ) .

ريشير ، أو ( المولود عام ١٨٨٣ ) Rescher, O.

من كبار العلماء فى الأدب العربى ، والمشرفين على معهد الآثار الألمانى فى استانبول .  
آثاره : ترجم إلى الألمانية مقامات الهمداني ( لوفنبرك ١٩١٣ ) ، ونشر المعجم فى بقية الأشياء لأبى هلال العسكري ( حولىة جامعة برلين ، مجلد ١٨ عام ١٩١٥ ، ثم نشره الأستاذان إبراهيم الأبيارى ، وعبد الحفيظ شلى ١٩٣٢ ) ، وديوان مسلم بن الوليد ( شتوتجارت ١٩٣٨ ) ، وكتاب فتوح البلدان الصغير للبلاذرى ، وكان قد نشره دى خويه ( لينزيج ١٩١٧ - ٢٣ ) ، وكتاب المحاسن والأضداد للجاحظ ( ١٩٢٢ - ٢٦ ) ، وفهارس كتاب المحاسن والمساوى للبيهقى ، وكان قد نشره شواللى ( شتوتجارت ١٩٢٥ ) ، وديوان أبى العتاهية ( شتوتجارت ١٩٢٧ ) ، والمعجم العربى الكبير لطاش كوبرى زاده ( استانبول ١٩٢٧ ) ، ومن مصنفاته : الأدب العربى ، فى جزأين ( شتوتجارت ١٩٢٥ - ١٩٣٣ ) ، ودراسات لطبع ونشر شرحى العكبرى والواحدى على ديوان المتنبي ( شتوتجارت ١٩٤٠ ) ، ومن مباحثه وتحقيقاته وترجماته فى الإسلام : القضاء والقدر ( ١٩١١ ) ، وألف ليلة وليلة ( ١٩١٩ ) ، والورق العربى ( ١٩١٩ ) ، ومفردات العربية ( ١٩٢٣ - ٢٥ ) ، وابن قيس الرقيات ( ١٩٢٥ ) ، والجاحظ ( ١٩٢٧ ) ، وفى مجلة الدراسات الشرقية : معلقة عنتره بشرح ابن الأنبارى متناً وتفسيراً ( ١٩١١ - ١٢ و ١٩١٤ - ١٥ ) ، وفى العالم الشرقى : معلقة زهير ، بشرح ابن الأنبارى متناً وتفسيراً ( ١٩١٣ ) ، والمقامات ( ١٩١٤ ) ، والمذكر والمؤنث لابن جنى ( ١٩١٤ ) ، وعمرو بن كلثوم ( ٢ ، ١٠٠ ) ، وطهمان بن عمر الكلابى ( ١٩٢٥ ) .

وفى نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين : كتاب الزواجر لابن حجر الهيتمى ( ١٩١١ ) ، ومختارات من المفضليات والأصمعيات ( ١٩١١ ) ، وأبو هلال العسكري ( ١٩١٥ ) ، والشعالى ( ١٩١٧ ) ، وترجمة الأدب الكبير لابن المقفع بالألمانية ( ١٩١٧ ) ، وأدب الجزائر وتونس ( ١٩١٧ و ١٩١٨ و ١٩١٩ ) ، وفى المجلة الآشورية : ابن جنى ومدرستا الكوفة والبصرة ( ١٩٠٩ ) ، والأمثال العربية فى الجزائر لمحمد بن شنب ( ١٩١١ ) ، وفى الصحيفة الشرقية لفينا : ديوان أبى الأسود الدؤلى ( ١٩١٣ ) ، وديوان أبى العتاهية ( ١٩١٤ ) ، وفى



المجلة الشرقية الألمانية : ديوان الحماسة (١٩١٢) ، والأدب العربي (١٩١٢) ، ونوادر القليوبي (١٩١٩) ، وبعض المخطوطات العربية في مكتبة بروسه (ج ٦٨) ، وفي الدراسات السامية : ابن جني (١٣ ، ١) ، والأمير عبد القادر (١٩٢٢) ، وفي إسلاميك : الرسالة الحاتمية في ذكر سرقات المتنبي (١٩٢٦) ، وبمعاونة غيره : البيروني (نشرة الجمعية الطبيعية الطبية ١٩٢٠ - ٢١) .

وله : الشرع الإسلامي (منوعات كوبولولو ١٩٥٣) ، وعن المخطوطات الشرقية (المجلة الشرقية الألمانية : ١٩١٠ ، ونشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين : ١٩١١ - ١٢ ، ومجلة الدراسات الشرقية : ١٩١١ - ١٩ و ١٩١٤ ، والمجلة الآشورية : ١٩١٢ ، ومنوعات الكلية الشرقية لجامعة القديس يوسف : ١٩١٢ ، والصحيفة الشرقية لفينا : ١٩١٢ ، والعالم الشرق : ١٩١٣ ، والدراسات السامية : ١٩١٢ و ١٩٢٢ و ١٩٢٤) ، والأمثال العربية (المجلة الشرقية الألمانية ١٩١١ و ١٩١٢ ، والإسلام ١٩١١ و ١٩١٢) ، والقاضي بدر الدين أبو عبد الله السبلي الحنفي (المجلة الشرقية الألمانية ١٩١١ ، والصحيفة الشرقية لفينا ١٩١٤) ، والتقاليد الشعبية (الإسلام ١٩١٣ و ١٩٢٥ ، وتكرم ياكوب ١٩٣٢) ، واللغة العربية (العالم الشرق ١٩١٤ و ١٩٢٢ ، والمجلة الشرقية الألمانية ١٩٢٠ و ١٩٢١) ، وحديث البخاري (الدراسات السامية ١٩٢٢ ، ونشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين ١٩٢٢) ، وفقهاء اللغة (الدراسات السامية ١٩٢٤ ، والإسلام ١٩٢٧) ، وقصيدة ابن المقفع في الشهور المسيحية (الشرق ٢) .

شاده ، أ. (١٨٨٣ - ١٩٥٢) Schaade, A.

تخرج باللغات الشرقية على فيشير من ليزيغ ، وعين أستاذاً في هامبورج وفي الجامعة المصرية ، ثم مديراً لدار الكتب بالقاهرة . وقد عرف بكتابته عن بعض المعاصرين من أدباء العرب .

[ترجمته ، بقلم ديتريش : في الإسلام ١٩٥٣] .

آثاره : ترجم كتاب التنبيه في فقه الشافعية عن ترجمة جوانبول ، ١٨٧٩ بعنوان : الشريعة الإسلامية (ليدن ١٩١٠) ، وله : كتاب عن سيويه (ليدن ١٩١١) ، والجزء الأول من ديوان أبي نواس (أكمله فاجنير ونشره ١٩٥٨) ، ونشر شرحي السهلي وأبي ذر لأشعار غزوة بدر في سيرة ابن هشام (ليزيغ ١٩٢٠) ، ومن مباحثه : جرير (ملحق دائرة



المعارف الإسلامية ، (١) ، وابن زيدون (الإسلام ١٩٢٣) ، والعربية والسريانية (إسلاميكيا ١٩٢٦) ، والعربية واللغات السامية (الدراسات السامية ١٩٢٧) ، والعربية والتركية (تكرم ماينوف ١٩٢٧) ، وأحمد تيمور باشا والنهضة العربية (الآداب الشرقية ١٩٣٠) ، وأبونواس وألف ليلة وليلة (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٣٦) ، والدراسات العربية (مؤتمر المشرقين ٢٠ ، ١٩٣٨ ج ٢٢ ، ١٩٥١) ، وأوجيست فيشير (الإسلام ١٩٥٢) .

#### ديفونشير ، السيدة - Devonshire. R. L.

استوطنت مصر ، وعنت آثارها الإسلامية ، ونظمت للسياح رحلات علمية أسبوعية إليها فطوّفت بها مئات المرات .  
آثارها : في نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة : ترجمة رحلة السلطان قايتباي إلى فلسطين وسوريا ، بالفرنسية (٢٠ ، ١٩٢٢) ، وثلاث دراسات عن آثار القاهرة لكرزويل (١٩٢٤) ، والمتخب من تاريخ مصر ، الجزء الثاني لأحمد بن إياس الحنفى المرسى (٢٥ ، ١٩٢٥ ، ٣٤ ، ١٩٣٤) ، ومن مباحثها في مجلة بورلنجنين : محراب صلاح الدين (١٩١٩) ، ومعرض الفن الإسلامى فى الإسكندرية (١٩٢٥) ، والمدرسة (١٩٢٦) ، وطرائف إسلامية فى مجموعة بيناكي (١٩٢٨) ، وفى غيرها : مساجد القاهرة وأضرحتها (الثقافة الإسلامية ١٩٣٩) ، وأيوبكر بن مظهر وجامعة فى القاهرة (منوعات ماسبيرو ١٩٣٥ - ٤٠) .

#### جاندس ، سولون ، Gandz, S. (١٨٨٤ - ١٩٥٤)

[ترجمته ، بقلم لافاي ، فى إيزيس ، ١٩٥٥] .

آثاره : الجبر عند اليهود والعرب ، نصوص بترجمة وتعليق (برلين ١٩٣٢) ، ومن مباحثه : الرياضيات العربية (شهرية الرياضيات الأمريكية ١٩٢٦ و ١٩٢٧ و ١٩٢٨) ، والدراسات الرياضية والفلكية والطبيعية ١٩٣٢ ، وأوزيريس ١٩٣٨) ، وأحمد بن عمر الكرايسى (الدراسات الرياضية والفلكية والطبيعية ١٩٣٢) ، ومصادر جبر الخوارزمى (أوزيريس ١٩٣٦ و ١٩٣٨) ، والنخيل فى فلسطين والجزيرة العربية (إيزيس ١٩٣٥) ، والأرقام العربية (إيزيس ١٩٣٦) .



بيركنماير ، أ. - Birkenmajer, A.

آثاره : ابن سينا وروجه سيكون مع مقدمة الجوزجاني على منطق الشفا ( تكريم موريس دى فولف ، مجلة السكولاستيكية الحديثة ، مجلد ٣٦ ، السلسلة الثانية ، ١٩٣٤ ) ، والفارابي ( تكريم جرابمان ١٩٣٥ ) ، وابن عزرا ( محفوظات تاريخ العلم ١٩٥٠ ) .

برجشتراسر ، ج . ( ١٨٨٦ - ١٩٣٣ ) Bergstrasser, G.

بدأ دروسه في مدرسة بلاون من أعمال زكسن بألمانيا ، ثم التحق بجامعة ليزيغ ( ١٩٠٤ ) ، حيث تلقى الفلسفة واللغات السامية على أوجيست فيشر ، وبعد نيله الليسانس علم في المدارس الثانوية ، ثم نال الدكتوراه من جامعة ليزيغ ( ١٩١١ ) ، وشهادة الأستاذية في اللغات السامية والعلوم الإسلامية ( ١٩١٢ ) ، ورحل إلى تركيا وفلسطين ، ودرس لهجاتها العامية ، وتمر بمصر في طريقه إلى ألمانيا . وفي أوائل الحرب الكبرى انتدب للتدريس في جامعة الآستاذية في جامعة الآستاذة ثم درس اللغات السامية والعلوم الإسلامية في جامعات كونجسبرج ، وبرسلاو ، وهايدلبرج ، وميونخ ؛ وتولى تحرير المجلة الألمانية للدراسات السامية ، ثم قدم مصر أستاذاً زائراً وألقى في جامعتها ( ١٩٣١ - ٣٢ ) ، سلسلة محاضرات في تطور النحو في اللغة العربية ، ومحاضرات في قواعد نشر النصوص العربية ( أعدها للنشر الدكتوران حمدي البكري ، و خليل عساكر ، وهما من تلاميذه الذين ألقيت عليهم هذه المحاضرات ) ، وفي القاهرة استمع إلى القرآن الكريم من قارئ مشهور ، فذهب إليه ودون أنغامه بالنوتة . وقد أنشأ للقرآن متحفاً في ميونيخ أتمه من بعده الدكتور بريتل ، وقصد الألب ، وسقط عن أحد جباله سقطة أودت بحياته .

[ ترجمته ، بقلم جوتشالك ، في الإسلام ، ١٩٣٧ ] .

آثاره : حروف النفي في القرآن ، وهي أطروحته في الدكتوراه ( ليزيغ ١٩١١ ، والطبعة الثامنة بتوسع ١٩١٤ ) ، ومعجم قراء القرآن وتراجمهم ، وهو رسالته للأستاذية ( ١٩١٢ ) ، وما لم ينشر من الترجمات العربية لأبقراط وجالينوس ( ليزيغ ١٩١٣ ، ثم توسع فيها وعلق عليها وذيّلها ونشرها بعنوان : حنين بن إسحق وتلاميذه وترجمتهم الكتب من اليونانية إلى العربية ، ليزيغ ١٩١٤ ) ، وكتاب الأسايغ لأبقراط ( ١٩١٤ ) ، واللهجات العربية العامية في سوريا وفلسطين معتمداً على مواد سوسين ( الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية



(١٩١٥) ، ونصوص باللهجة الآرامية الحديثة لمعلولا (١٩١٥) ، ومعجم تلك اللهجة (١٩٢١) ، والكتابة الكوفية (١٩١٩) ، والرياضيات (الإسلام ١٩٢٣) ، وياقوت (الدراسات السامية ١٩٢٤) ، وراجع كتاب قواعد اللغة العبرية المعروف لجيزينيوس في طبعته التاسعة والعشرين (١٩١٨ - ٢٩) ، واللهجة الدمشقية بنصوصها النثرية (هانوفر ١٩٢٤) ، ورسالة حنين بن إسحق . إلى علي بن يحيى ، متناً وترجمة ألمانية (ليزيج ١٩٢٥) ، وحنين بن إسحق ومدرسته (ليدن ١٩٣٢) ، ومواد جديدة حول كتاب حنين بن إسحق عن جالينوس (ليزيج ١٩٣٣) . وله في اللغة العبرية : الأصوات (١٩١٣) ، والعقل (١٩٢٦) ، والمدخل إلى اللغات السامية (١٩٢٨) ، ثم اتجه إلى تاريخ الفقه الإسلامي ، فنشر تاريخ قراءات القرآن (١٩٢٩) ، ودراسات عنه في مجلة الإسلام بعنوان : ابتكارات وخلق تفكير للفقه في الإسلام ، وتناول أساليب البحوث الفقهية في مجلة الفن الإسلامي (وقد نشر له بعد وفاته) .

ونشر كتاب اللامات لأبي الحسين القزويني الهمداني الرازي (إسلاميكا ١ ، ٧٧) ، وتهذيب اللغة لأبي منصور الأزهري (الدراسات السامية ٢ ، ٨٩) ؛ وعاون على نشر طبقات القراء لابن الجوزي ، ومن مباحثه : قواعد العربية لأحمد بن فارس (إسلاميكا ١٩٢٥) ، والفقه الإسلامي (الإسلام ١٩٢٥) ، وإسلاميكا ١٩٢٦ و ١٩٣٢) ، وتاريخ دمشق (الآداب الشرقية ١٩٢٦) <sup>(٣٦)</sup> والقرآن (إسلاميكا ١٩٢٦) ، وترجمة كتاب إقليدس (الإسلام ١٩٣١) ، ورمضان في القاهرة (الدراسات السامية ١٩٣٢ ، ١٩٣٣ و ١٩٣٤) ، وحقق القراءات الشاذة في كتاب المحتسب لابن جني (منشورات المعجم البافاري ١٩٣٣) ، وغاية النهاية في طبقات القراء لابن الجزري في جزأين (١٩٣٢) ، والأصوات في لهجة أهل معلولا (ميونيخ ١٩٣٣) ، وبمعاونة بريتل : كتاب مختصر شواذ القراءات لابن خالويه (المكتبة الإسلامية ، مجلد ٧ ، ١٩٣٣ ، ٣٥) ، والجزء الثالث من تاريخ النص القرآني ، وكان نولده قد نشر الجزأين الأول والثاني (ليزيج ١٩٢٦ - ٣٥) ، وبوب له شاخت أحكام الشريعة الإسلامية على المذهب الحنفي ونشره (برلين - ليزيج ١٩٣٥) .

(٣٦) وكان فالتزنجير - Watzinger قد صنف بمعاونة فولزنجير - Wulzinger كتاباً بعنوان : دمشق (برلين



لاخمان ، ر. - Lachmann, R.

آثاره : نشر ، بمعاونة الدكتور الحفنى : رسالة فى خبر تأليف الألحان للكندى (ليزيج ١٩٣١ ، ثم ترجمها إلى الألمانية) (٣٧) وله : الموسيقى فى تونس (١٩٣٠).

بريتش (١٨٨٧ - ١٩٦١) Pritsch, E.

آثاره : فى كبرى مجلات القانون - أسس الحكم فى الإسلام (١٩١١ و ١٩٣٩) ، وتنفيذ الأحكام (١٩٤٤) ، والقانون فى تونس (١٩٥٨) ، وبمعاونة سبياش : الشرع الإسلامى (١٩٥٣ - ٥٤) ، وله الوافر من الأبحاث عن القوانين فى العالم الإسلامى ولا سيما فى تركيا .

بيوركمان ، . - Bjorkman, W.

آثاره : الأدب العربى الحديث (الآداب الشرقية ١٩٢٦) ، وفى نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين : تاريخ الإسلام (١٩٢٩) ، والتعليم فى الشرق الحديث (١٩٣١) ، ومصر المعاصرة (١٩٣٦ - ٣٨) ، وفى غيرها . ديوان الإنشاء (الإسلام ١٩٢٩) ، وعلاقات مصر الدبلوماسية بأوروبا (منوعات ماسبيرو ، ١٩٣٥ - ٤٠) ، وفى عالم الإسلام : التعليم فى مصر (١٩٣٠) ، والتعليم فى سوريا (١٩٤١) ، والتعليم فى العراق (١٩٥٠) ، وصلات مصر بتركيا عام ١٤٨١ - ٨٢ (زكى وليدى أرمنجان ١٩٥٠ - ٥٥) ، وحول الدولة العثمانية (أوريانتاليا سويكانا ٥ ، ١٩٥٦ و ٩ ، ١٩٦٠ و ١٠ ، ١٩٦١ وأوريانس ١٥ ، ١٩٦٢) ، ومخطوطات بالميكروفيلم فى أوبسالا (الإسلام ٤١ ، ١٩٧١) .

راتينس ، ك. - Rathjens, C. (١٨٨٧ - ١٩٦٦)

آثاره : صنف بمعاونة فيسمان كتاباً فى جنوب الجزيرة العربية (هامبورج ١٨٣٤) . ومن مباحثه : كشف فى اليمن (المجلة الآسيوية ١٩٢٩) ، وشمالى الجزيرة العربية (الدراسات الفينيقية ١٩٢٩) ، وأثر اليونانية فى الإسلام (حولية بحوث آسيا الصغرى ١٩٥٠ - ٥١) ، والجزيرة العربية (القبائل ١٩٥٢ - ٥٣) ، وبمعاونة جابريل : شمالى سوريا (القبائل

(٣٧) وكان كيازفيتز R. G. Kiesewetter قد صنف كتاباً بعنوان : الموسيقى العربية (ليزيج ١٨٤٢) .



١٩٥٤ - ٥٥) ، جغرافية أفغانستان (١٩٥٦ و ٦٧ و ٧٥) ، وحول الإسلام (أوريانس ١٥ ، ١٩٦٢) إلخ .

**راكوف (Rackow, E. ١٨٨٨ - ١٩٥٩)**

آثاره : صنف ، بمعاونة غيره كتاباً في خصائص شمالي أفريقيا (شتوتجارت ١٩٢٣) ؛ وله : سلسلة دراسات عن شمالي أفريقيا (محفوظات باسليز ١٩٣٤ و ١٩٣٨ و ١٩٤٣) .

**كوبيرت ، ا. ا. - Kobert, R. A.**

آثاره : مختارات من الإملاء في الإيضاح والكشف عن وجوه الحديث لأبي بكر الأصفهاني (معهد الكتاب المقدس ، رومة ١٩٤١) ، والعلوم العربية (الشرقيات ١٩٤٩) ، وتفسير القرآن (الإسلام ١٩٤٨) ، وتطور اللغات السامية (الدراسات الشرقية للبي دلافيديا ١٩٥٦) ، وشهادة الزور (الإسلام ٢٤ ، ١٩٥٩) ، والدروز (حولية الكتاب المقدس ١٢ ، ١٩٥٩) ، وله في الشرقيات - أوريانتاليا : الترجمة من اليونانية إلى العربية (٢٥ ، ١٩٥٦) ، والبيروني (٢٧ ، ١٩٥٨) ، والفعول في قواعد اللغة العربية (٢٩ ، ١٩٦٠) ، والكتابات العربية (// //) ، والطاغوت (٣٠ ، ١٩٦١) ، وحول الصوفية (٣١ ، ١٩٦٢) ، والمصدر في قواعد اللغة العربية (٣٤ ، ١٩٦٥) ، وحول القرآن (٣٥ ، ١٩٦٦ و ٤٢ ، ١٩٧٣ و ٤٤ ، ١٩٧٥) ، والإسلام في أوربا (٣٨ ، ١٩٦٩) ، والرهمانية والإسلام (٤٢ ، ١٩٧٣ ، ٤٣ ، ١٩٧٤) ، والمخطوطات العربية (٤٢ ، ١٩٧٣) ، ودمشق قبل الإسلام (٤٣ ، ١٩٧٤) ، وترجمة ابن أبي إصبيعة (٤٣ ، ١٩٧٤) ، والرياضيات العربية (٤٤ ، ١٩٧٥) إلخ .

**هوينرباخ ، ف . - Hoenerbach, W.**

تخرج من جامعات ألمانيا وعلم فيها . ثم عين أستاذاً لتاريخ الإسلام في جامعة كاليفورنيا .  
آثاره : الجديد عن ابن قزمان (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٤٥ - ٤٩) ، ونشرة كلية الآداب بجامعة القاهرة (١٩٤٩) ، وبمعاونة ريتير : مواد جديدة لدراسة زجل ابن قزمان (أوريانس ١٩٥٠ - ٥٢) ، واستقل بقطع من كتاب حروب الردة لأبي زيد بن الفرات الفارسي ، استخلصه من كتاب الإصابة ، وفصله وحققه وشرحه بمقابلته على المخطوطين المطبوعين من



الإصابة ، وأحدهما طبع شبرنجر بكلكتا ١٨٥٦ - ١٨٧٣ ، نشره متناً وترجمة ألمانية ( مونستر ١٩٥١ ) ، وأبو الفرج قدامه ( الإسلام ١٩٥٠ ) ، ومذهب الزجل في نظر صفى الدين الحلى ( الأندلس ١٩٥٠ ) ، ومن شمالي أفريقيا ( مجلة علم السلالات ١٩٥٣ ) ، والملاحاة الأموية في البحر الأبيض المتوسط وأثرها السياسى والثقافى ( الدراسات العربية والعبرية ١٩٥٣ ) ، وغرناطة الإسلامية ( الدراسات العربية والعبرية ١٩٥٤ ) ، والزجل ( تكريم مياس بايكروسا ١٩٥٤ ) ، ومخطوطات عربية في بغداد وتطوان ( أوريانس ١٩٥٥ ) ، ولغة النصارى والمسلمين ( صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ٨١ ، ١٩٦١ ) ، والتربية في شمالي أفريقيا ( عالم الإسلام ٨ ، ١٩٦٢ ) ، وهشام الثانى وابن الخطيب ( أوريانس ١٦ ، ١٩٦٣ ) ، والشعر الإشباني في العهد الإسلامى ( شئون الشرق الأوسط ١٩٦٣ - ٦٤ ) ، وأمريكا والإسلام ( ١٩٦٨ ) ، والطباعة في المغرب - بمعاونة غيره ( عالم الإسلام ١٤ ، ١٩٧٤ ) ، و١٦ ، ١٩٧٥ ) ، وابن زيدون ( // ١٣ ، ١٩٧١ ) ، وطابع ولادة ( الأندلس ٣٦ ، ١٩٧١ ) .

بينيش ، س - Pines, S.

بحاثة في تاريخ العلوم والفلسفة الإسلامية في القرون الوسطى .

آثاره : مصنف بالألمانية عن نظرية العلماء المسلمين في الجوهر الفرد - علم الذرة (٣٨) - تناول فيه علم الكلام لدى المسلمين وتأثره بالنظريات اليونانية والهندية ( برلين ١٩٣٦ ) ، ومصنف بالفرنسية عن الطبيعة والمجتمع يشتمل على نظريات أبى بكر الرازى ، وابن سينا ، وابن خلدون ، في علم الاجتماع ، وبمعاونة الدكتور بول كراوس : مقالة عن أبى بكر الرازى ( دائرة المعارف الإسلامية ) ، ومن مباحثه : الفلسفة الإسلامية ( الثقافة الإسلامية ١٩٣٧ ) ، ورواد مسلمون في علم الطبيعة ( أركيون ١٩٣٨ ) ، وطبعة أخبار الحلاج ( الشرقيات ١٩٣٨ ) ، وابن سينا وصاحب رسالة الفصوص في الحكمة ( مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٥١ ) ، وفلسفة ابن سينا المشرقية وحملتها على البغداديين ( محفوظات التاريخ العقائدى والأدبى ١٩٥٢ ) ، وإدراك الذات لدى ابن سينا ، وأبى بركات البغدادى ( المصدر السابق ١٩٥٤ ) ، وعلاقة علم الكلام لأرسطو بالعقيدة الإسماعيلية ( مجلة الدراسات

( ٣٨ ) وكان لاسفيش - K. Lasswiz قد صنف كتاباً بعنوان : النظريات الذرية الإسلامية ( لينزيج ١٨٩٠ -



الإسلامية (١٩٥٤) ، وعلم الكلام لبروكلوس (أوريانس ١٩٥٥) ، وعقيدة المفكر بحسب بكر الموصلي (الدراسات الشرقية للبنى دلافيدا ١٩٥٦) ، ونظرية دوران الأرض في عصر البيروني (المجلة الآسيوية ٢٤٤ ، ١٩٥٦) ، ونص مجهول لأرسطو بترجمة عربية (مخطوطات التاريخ العقائدي والأدبي للعصر الوسيط ١٩٥٦ وبعد تصحيحه ١٩٥٩) .

وأبو البركات البغدادي (دراسات في الفلسفة لنشرها برجان ١٩٦٠) ، والقانون الطبيعي والمجتمع : ابن زرعة فيلسوف مسيحي من بغداد (الدراسات الإسلامية - تاريخ وحضارة ١٩٦٠) ، وترجمة العلوم اليونانية إلى العربية (إيزيس ٥٢ ، ١٩٦١) ، والخز (الدراسات اليهودية ١٣ ، ١٩٦٢) ، ومصطلحات علم الفلك والبيروني (إيزيس ٥٥ ، ١٩٦٤) ، واليهودية والمسيحية والإسلام (دراسات في التصوف والدين ١٩٦٧) ، وابن خلدون (الدراسات الإسلامية ٣٢ ، ١٩٧٠ و ٣٤ ، ١٩٧١) ، واصطلاح المتكلم (الدراسات الإسرائيلية الشرقية ١ ، ١٩٧١) ، والجراحة العربية وابن القف - بمعاونة غيره (مخطوطات سودوف ٥٥ ، ١٩٧١) ، وترجمة العلوم اليونانية إلى العربية - إحياء للذكرى شترن (الدراسات الإسرائيلية الشرقية ٢ ، ١٩٧٢) .

#### برونله ، بولس - Brunne, P.

تخرج على جورج كرايمير من إرلنجين .

آثاره : شروح السيرة ، وهي أطروحته في الدكتوراه (هاله ١٨٩٥) ، ونشر كتاب المقصور والممدود لابن ولاد ، والمقصود والممدود للصاحب الطالقاني في كتاب : في سبيل دراسة فقه اللغة العربية (ليدن ١٩٠٠) ، وابن طفيل (الطبعة الثانية ١٩٠٧) ، والأزمة لقرطب ، والأضداد لقرطب ، وكتاب خلق الإنسان للزجاج ، والعشرات لابن خالويه ، والمنضد لابن الهنائي ، والتنبيهات على أغلاط الرواة وشرح السيرة النبوية لأبي ذر الحشني عن مخطوطات برلين وجوتا والأسكوريال (القاهرة ١٩١١) ، ونظام الغريب للربيعي (مطبعة هندية بمصر ١٩١٢) ، والجزء الأول من معجم فيشر (١٩٥٤) .

#### جوايتين ، س . د . - Goitein, S. D.

آثاره : الصلاة في القرآن ، واليمينات والإسرائيليات واليهود والعرب (نيويورك ١٩٥٥) ، ونشر الجزء الخامس من أنساب الأشراف للبلاذري (القدس ١٩٣٦) ، وكتاب



حاييم حبشوش اليهودي اليمنى الذى صلب المستشرق الفرنسى جوزيف هالى فى التنقيب عن الكتابات السبئية فى اليمن . ومن دراساته فى الإسلام : شهر رمضان ( ١٩٢٩ ) ، وجوزيف هوروفيتش ( ١٩٣٥ ) . وفى الثقافة الإسلامية : أطوار الوزارة الأولى وأصولها فى العصر العباسى ( ١٩٤٢ ) ، وحول كتاب الصحابة لابن المقفع ( ١٩٤٩ ) ، والأمثال العربية ( ١٩٥٢ ) ، والحضارة الإسلامية ( ١٩٥٥ ) . وفى صحيفة الفصول اليهودية : فتنة بغداد ١١٢٠ - ١١٢١ ( ١٩٥٢ - ٥٣ ) ، والصوفية العبرية ( ١٩٥٣ - ٥٤ ) ، والخلفاء الفاطميون ( ١٩٥٤ - ٥٥ ) . وفى غيرها : مكانة أنساب الأشراف للبلاذرى من التاريخ والجغرافيا العربيين ( مؤتمر المستشرقين ، ١٩ ، ١٩٣٥ ) ، ودراسة عن جولد صير ( ذكرى جولد صير ، ١ ، ١٩٤٨ ) ، وفتوح العرب ( صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ١٩٥٠ ) ، وصلات البحر الأبيض المتوسط بالهند ( سيكولوم ١٩٥٤ ) ، وبعثة الملك قيس ( نشرة دراسات المدرسة الشرقية والأفريقية ١٩٥٤ ) ، وغزو المغول ( الدراسات الشرقية للبنى ولافيدا ٥ ، ١٩٥٦ ) ، والفقه الإسلامى ( مؤتمر المستشرقين ٢٢ ، ١٩٥١ ، وعالم الإسلام ٥٠ ، ١٩٦٠ ) ، والصليبيون ( صحيفة الدراسات اليهودية ٣ ، ١٩٥٢ ) ، والمدارس العربية فى إسرائيل ( الشرق الأوسط ٣ ، ١٩٥٢ ) ، وعن القاهرة ( مؤتمر المستشرقين ٢٤ ، ١٩٥٧ ، وصحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ٨٠ ، ١٩٦٠ ، والدراسات الإسلامية ١٢ ، ١٩٦٠ ) ، ومحمد واليهودية ( الدراسات اليهودية ٩ ، ١٩٥٨ ) ، وتكريم يوم الجمعة لدى المسلمين ( ١٩٥٨ ) ، وألف ليلة وليلة ( صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ٧٨ ، ١٩٥٨ ) ، ومن التقاليد والعبادات الإسلامية ( عالم الإسلام ٤٩ ، ١٩٥٩ ، والثقافة الإسلامية ٣٤ ، ١٩٦٠ ) ، ولهجة عرب اليمن ( موزيون ٧٣ ، ١٩٦٠ ) .

وحول التاريخ الإسلامى ( مؤتمر المستشرقين ٢٤ ، ١٩٥٧ و ٢٧ ، ١٩٧١ ، والدراسات الإسلامية ١٢ ، ١٩٦٠ ، وحلقة علم الاجتماع الإسلامى ١٩٦١ ، ومؤتمر الدراسات العربية والإسلامية ١٩٦٦ والطبع ١٩٦٧ ، وديوجين ٥٩ ، ١٩٦٧ ، وصحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ٨٨ ، ١٩٦٨ ، والشرق الأوسط لتأشركوك ١٩٧٠ ) وأصل كلمة وزير ( صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ٨١ ، ١٩٦١ ) ، وأثر الترجمة من اليونانية فى النهضة الإسلامية ( الدراسات الإسلامية ٢ ، ١٩٦٢ ) ، وأهل الذمة فى الإسلام ( صحيفة تاريخ الشرق ٦٠٠٠ ، ١٩٦٣ ) ، وحول القانون الإسلامى ( // ١٩٦٣ ) ، وتونس فى القرن ١١ ( الدراسات الشرقية للبنى - بروفنسال ١٩٦٢ ) ، والدولة الإسلامية ورعاياها من غير



المسلمين ( صحيفة تاريخ الاجتماع الباكستانية ١٢ ، ١٩٦٤ ) .  
والحرفيون في شرق البحر المتوسط في مطلع العصر الوسيط ( ١٩٦٤ ) ، والفاطميون  
والأيوبيون ( مجلة تاريخ الاقتصاد ٨ ، ١٩٦٥ ، ١٢ ، ١٩٦٩ ، وتكرم جيب ١٩٦٥ ) ،  
ومن الأسماء العربية ( صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ٩٠ ، ١٩٧٠ ) ، ورسائل يهودية  
عربية من إسبانيا ( الشرقيات الإسبانية ١ ، ١٩٧٤ ) إلخ .

فايسفايلر ، م . - Weisweiler, M.

آثاره : فهرس المخطوطات العربية في جامعة توبنجن ، الجزء الثاني ( ليزيج ١٩٣٠ ) ،  
والشعر العربي ( الدراسات الشرقية المهداة إلى ليتمان ، ليدن ١٩٣٥ ) ، ومخطوطات علم  
الحديث في استانبول ( إسلاميكا ١٩٣٦ ) ، والمستمل في العربية ( أوريانس ١٩٥١ ) ،  
وأدب الإملاء والاستملاء لعبد الكريم بن محمد السمعاني متناً وترجمة ألمانية ( ليدن  
١٩٥٣ ) ، وابن سينا ( ذكرى ابن سينا ١٩٥٦ ) ، والأدب العربي ( سيكولوم ٩ ،  
١٩٥٨ ) .

فايل ، جورج - Weil, G.

آثاره : الزمخشري وابن الأنباري ( المجلة الآشورية ١٩٠٥ - ٦ ) ، وفقهاء اللغة العربية -  
ومصنفات زاخاو ( تكريم زاخاو ١٩١٥ ) ، وفلسطين ( عالم الإسلام ١٩١٧ ) ، والمكتبات  
الشرقية في ألمانيا ( المكتبات ١٩٢٠ ) ، والسحر ( نشرة معهد اللغات الشرقية ببرلين  
١٩٢٨ ) ، واليهود والحديث ( المجلة اليهودية ١٩٣٩ ) ، والنثر العربي ( أوريانس ١٩٥٤ )  
والإنصاف في الاختلاف . وأرنولد توينبي ومستقبل الإسلام ( شئون الشرق الأوسط ٢ ،  
١٩٥١ ) ، واللغة العربية ( مؤتمر المستشرقين ٢٤ ، ١٩٥٧ ) .

بليسنر ، م . - Plessner, M.

محاضر في معهد العلوم الشرقية بجامعة فرانكفورت . وقد وقف نشاطه على إحصاء ما عُرب  
من الأدب والفلسفة والعلوم الطبيعية لدى اليونان في العصور الوسطى .  
آثاره : الأستاذ فيشير ( إسلاميكا ١٩٢٦ ) ، وابن وحشية ( الدراسات السامية  
١٩٢٨ ) ، ومباحث في أسس الكيمياء العربية القديمة وتأثيرها بنظريات من سبق سقراط من



فلاسفة اليونان (الآداب الشرقية ١٩٣٠) ، وترجمة مفردات : رمضان ، ومحرم ،  
 وناموس ، وتاريخ ، والتمريزي (دائرة المعارف الإسلامية) ، والمخطوطات العربية في  
 استانبول وقونية ودمشق (إسلاميكا ١٩٣١) ، وترجمة مقاله في الشعر لأرسطو إلى العربية  
 (الآداب الشرقية ١٩٣١) ، ومصنف عما صدر بالعربية من الأدب العبري في القرون  
 الوسطى . وترجمة العلوم اليونانية إلى العربية (الثقافة الإسلامية ١٩٥٤) .  
 وابن سعيد (مجلة الدراسات الشرقية ٣١ ، ١٩٥٦) ، وكشاف بالمخطوطات العربية  
 للطب والعلوم (المخطوطات الدولية لتاريخ العلوم ٣٧ ، ١٩٥٦) ، والعمرة وذو القعدة (مجلة  
 الدراسات الشرقية ٣٢ ، ١٩٥٧) ، ونقل العلوم إلى أوروبا (المخطوطات الدولية لتاريخ العلوم  
 ٤٥ ، ١٩٥٨) ، وابن سينا والفارابي (تكرم جولد صير ج ٢ ، ١٩٥٨) ، والفلسفة في  
 مخطوطات كمبريدج (١٩٥٩) ، وترجمة أرسطو والفارابي إلى العربية والإسبانية (مؤتمر  
 الدراسات العربية والإسلامية - قرطبة ١٩٦٢ والأعمال ١٩٦٤) ، وجابر بن حيان (المجلة  
 الشرقية الألمانية ١١٥ ، ١٩٦٥) إلخ .

#### بابنجر ، فرانز (١٨٩١ - ١٩٦٧) Babinger, Fr.

ولد في فيدن من أعمال بافاريا . وتخرج بالعربية من ميونيخ ، وعين معيداً للغات السامية  
 في جامعة برلين (١٩٢١) ، ثم أستاذاً في اللغات الشرقية ببرلين (١٩٢٤ - ٣٣) ، ولما طرده  
 النازيون عين أستاذاً زائراً في جامعة بوخارست (١٩٣٥) ، ثم أستاذاً للتركية وتاريخ البلقان  
 في جامعة جاسي برومانيا (١٩٣٧) ، وأستاذاً للتاريخ والثقافة عن الشرق الأدنى والتركية في  
 ميونيخ ، ومديراً للجامعة ومعهد دراسات الشرق الأدنى (١٩٤٨) .  
 آثاره : سوق الكتب في استانبول في القرن الثامن عشر (ليزيج ١٩١٩) ، والدراسات  
 التركية في أوروبا (١٩١٩) ، وسليمان القانوني - في مجموعة عظماء فن السياسة (شتوتجارت  
 ١٩٢٢) ، ومراد ترجان الباب العالي ومؤلفاته (برلين ١٩٢٧) ، وفهرست المصادر التاريخية  
 التركية ، وهو سجل لجميع الكتب المتعلقة بالأخبار ، وفيه ٣٧٧ ترجمة عن المؤرخين من نهاية  
 القرن الرابع عشر حتى عام ١٩٣٥ ، وهو خير كنبه (ليزيج ١٩٢٧) ، وبعض فهارس  
 المخطوطات العثمانية في القصر الملكي المصري (ليزيج ١٩٢٧) ؛ ومن دراساته ، خلا الإيرانية  
 والتركية في الإسلام : بدر الدين (١٩٢١) ، والقدرية (١٩٢١ و ١٩٢٣) ، وفي المجلة  
 الشرقية الألمانية : الإسلام في الشرق الأوسط (١٩٢٢) ، وفي نشرة معهد اللغات الشرقية



ببرلين : المغرب ( ١٩٢٧ و ١٩٢٨ و ١٩٣٢ ) ، وأليا جلبي ( ١٩٣٠ ) ، والبختاشية ( ١٩٣١ ) ، ومن تراجمه : الآنسة جرتزود لوثيان بل ١٨٦٨ - ١٩٢٦ ( الإسلام ١٩٢٧ ) .  
وتشارلز دواتي ١٨٤٣ - ١٩٢٦ ( الإسلام ١٩٢٧ ) ، وإدوارد جرانفيل براون ١٨٦٢ - ١٩٢٦ ( المجلة الآسيوية للبنغال ١٩٢٧ ) ، وجوهانس هندريك كرامرز ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٥٢ ) ، والأب ألفونس ماريأ شنايدر ١٨٩٦ - ١٩٥٢ ( المصدر السابق : ١٩٥٣ ) ، وابن سينا وإيطاليا ( حوليات مجمع البحر المتوسط ١ ، ١٩٥٢ - ٥٣ ) ، وسيد نوح ( صورة العالم ١٢ ، ١٩٥٥ ) ، وترجمة إيثرى روسي ١٨٩٤ - ١٩٥٥ ( المجلة الشرقية الألمانية ١٠٦ ، ١٩٥٦ ) ، والدراسات الإسلامية في جامعة ميونيخ ( // ١٠٧ ، ١٩٥٧ ) ، وترجمة جان ديني ١٨٧٩ - ١٩٦٣ ( ١١٤ ، ١٩٦٤ ) ، وترجمة إرنست كونيل ١٨٨٢ - ١٩٦٤ ( ١٩٦٥ ) ، وله الوافر من الدراسات عن تركيا وقبرص وألبانيا إلخ .

#### برونليخ ( ١٨٩٢ - ١٩٤٥ ) Braunlich, E.

تخرج باللغات الشرقية في ليزيخ على فيشير وخلفه على كرسيه ، وفي تحرير مجلة إسلاميك .  
[ ترجمته ، بقلم كيسلنج ، في المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩٥٠ ] .  
آثاره : في مجلة إسلاميك : اللغة العربية القديمة ( ١٩٢٥ ) ، والتحليل وكتاب العين ( ١٩٢٦ ) ، وفي اللغة العربية ( ١٩٢٧ ) ثم في كتاب تكريم أوبنايم ( ١٩٣٣ ) ، وسيويه الفارسي واللغة العربية ( ٢ ، ٦٤ ) ، والنابعة الجعدي ( ٢٤ ، ٢٠٧ ) ، وصناعة البرونز الإسلامي ( ١٩٣٢ ) ، وتنظيم القبائل السياسي ، وهي دراسات مستفيضة نفيسة ( ١٩٣٣ - ٣٤ ) ، والعربية والبدو ( ١٩٣٤ ) ، وعن الشعر الجاهلي ( الآداب الشرقية ١٩٢٦ ) ، وإسلاميك ١٩٢٧ و ١٩٣٧ ) ، وفي مجلة الإسلام : الأعشى ( ١٤ ، ٢٥٣ ) ، وكتاب العين أول معجم عربي ( ١٩٢٦ ) ، وأبو ذؤيب ( ١٩٢٩ ) ، والجغرافيا العربية ( الآداب الشرقية ١٩٢٥ ) ، وابن خالد القتيل ( الدراسات الإسلامية ١٨ ) .

#### ريخلين - Reuchlin

آثاره : الشرع في القرآن بالألمانية ، وترجمة القرآن إلى العبرية ، والسيرة لابن هشام ، وتاريخ الأدب العربي لنيكلسون ، وألف ليلة ( صدر منها بعض أجزاء ) ، ومحاضرات في الإسلام لجولد صيهر ، والإسلام للأب لامنس اليسوعي .



ولفنسون ، إسرائيل - Wolfensohn, Y.

الملقب بأبي ذؤيب : مدرس اللغة السامية بدار العلوم ؛ ثم بالجامعة المصرية .  
آثاره : تاريخ اليهود في بلاد العرب في الجاهلية وصدر الإسلام بالعربية ، وقد قدم له  
الدكتور طه حسين ( القاهرة ١٩٢٧ ) ، وتاريخ اللغات السامية بالعربية في ٢٥٠ صفحة  
( القاهرة ١٩٣٠ ) ، وموسى بن ميمون : حياته ومصنفاته بالعربية بمقدمة للشيخ مصطفى  
عبد الرازق ( القاهرة ١٩٣٧ ) ، وكعب الأخبار ( بالألمانية ) ونشر كتاب المصائد والمطارد  
لأبي الفتح كشاجم ( مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق ) .

كلنكه - روزنبرجر ، ل . - Klinke - Rosenberger, L.

آثاره : نشر كتاب الأصنام لابن الكلبي متناً وترجمة ألمانية ( ليزيغ ١٩٤١ ) ، وكان أحمد  
زكي باشا قد نشره في دار الكتب المصرية ) .

ريتير ، هـ ( ١٨٩٢ - ١٩٧١ ) Ritter, H.

من الأعلام الذين عنوا بالثقافة الإسلامية ، وقد أشرف على معهد الآثار الألماني في  
استانبول طوال ثلاثين سنة ، وأنشأ له المكتبة الإسلامية ( ١٩١٨ ) B. I. لتحقيق النصوص  
الإسلامية ولا سيما العربية فنشرت العديد من كتب الأمهات ، وأسس فيه مجلة أوريانس  
( ١٩٤٨ ) ، ثم اختير عميداً لكلية الآداب في جامعة فرانكفورت ( ١٩٤٩ ) ، وعندما أحيل  
إلى المعاش رجع إلى استانبول لاستئناف نشاطه ، وقد أقيمت له حفلات تكريم عديدة منها  
حفلة استانبول ( ١٩٤٩ ) ، وحفلة في جامعة الدول العربية ( ١٩٥٧ ) .

آثاره : نشر غاية الحكيم وأحق التيجتين بالتقويم المنسوب إلى أبي القاسم الجريطي متناً  
وترجمة ألمانية ( هامبورج ١٩٢٧ ) ، ومقالات الإسلاميين واختلاف المصلين للأشعري ،  
الجزء الأول في ٣٠٠ صفحة ( المكتبة الإسلامية للجمعية الشرقية الألمانية ، استانبول  
١٩٢٩ ) ، والوفاء بالوفيات للصفدي ، وهو يتضمن أربعة عشر ألف ترجمة ، الجزء الأول  
في ٣٧٠ صفحة ، خلا المقدمة ، وفيه ترجمة الرسول وتراجم من سمي بمحمد بن محمد ،  
ومحمد بن إبراهيم ( المكتبة الإسلامية ، إلخ ١٩٣١ ) ، وكتاب فرق الشيعة للنوختي ( المكتبة  
الإسلامية ١٩٣١ ) ، والإشارة إلى محاسن التجارة لأبي الفضل جعفر الدمشقي ، ثم ترجمه إلى



- الألمانية (الإسلام ، ٧) ، وإلهي نامه لازكغفار فريد الدين العطار (المكتبة الإسلامية ، ١٩٤٠) ، وأسرار البلاغة لعبد القادر الجرجاني (استانبول ١٩٥٤) .
- وله في مجلة الإسلام : دجلة والفرات (١٩١٩) ، والفتوة (١٩٢٠) ، وأذربيجان (١٩٢١ و ١٩٣٩) ، وبين النهرين (١٩٢٠ و ٢٣ و ٤٢) ، ونشوان المحاضرة للتنوخي (١٩٢٤) ، والقرآن والحديث في مكتبات استانبول (١٩٢٨) ، وكتاب الفهرست (١٩٢٨ - ٢٩) ، وكتاب مختلف الحديث لابن قتيبة (١٩٢٨ - ٢٩) ، وكتاب مشكل القرآن لابن قتيبة (١٩٢٩) ، وإصلاح الغلط في غريب الحديث لابن سلام (١٩٢٩) ، وابن سعد (١٩٢٩) ، وحلية الفرسان (١٩٢٩) ، والكفر (١٩٢٩) ، وابن الجوزي وابن الراوندي (١٩٣١) ، والحسن البصري (١٩٣٣) ، والفارسي (١٩٣٣) ، والأنصاري الهروي (١٩٣٥) ، وترجمة كارل هنريخ بيكر (١٩٣٧) ، والسهروردي (١٩٣٧ - ٣٩) ، وفريد الدين العطار (١٩٣٩) ، ومولانا جلال الدين الرومي (١٩٤٢) . وفي أوريانس : دراسة اجتماعية نفسية - بحسب ابن خلدون (٢١ ، ١٩٤٨) ، ودراسات في فقه اللغة ، الجزء الثاني عشر (١ ، ٢ ، ١٩٤٨) ، والجزء الثالث عشر (٢ ، ٢٢ ، ١٩٤٩ ، ٣ ، ١ ، ١٩٥٠) ، ووصف المخطوط الأصلي الذي في استانبول للكامل (٢ ، ٢٧٩) .
- والمخطوطات العربية في الأناضول ، واستانبول (١٩٥٠) ، وبمعاونة هوينرباخ : مواد جديدة لدراسة زجل ابن قزمان (٣ ، ٢ ، ١٩٥٠ - ٥٢) ؛ وله : الصوفية الإسلامية (١٩٥٢) ، وموقف الرياضة الإسلامية الصوفية من الله (٥ ، ١ ، ١٩٥٢) ، وتوقعات في المكتبات التركية (٦ ، ١ ، ١٩٥٢) ، وكتاب باتا نجل لأبي الريحان البيروني ، وهي دراسة كتبها بالعربية وخص بها كتاب المتقي (القاهرة ١٩٥٥) ، ثم نشر الكتاب برمته في أوريانس (٩ ، ٢ ، ١٩٥٦) ، وله في غيرها : عمر الخيام (الآداب الشرقية ١٩٢٩) ، ويعقوب بن إسحق الكندي (المحفوظات الشرقية ١٩٣٢) ، ومخطوطات البيروني باللغة التركية (الشرقيات ١٩٣٣) ، والأرقام العربية (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٣٦) ، وكتاب معاني القرآن لابن منظور الديلمي (إسلاميك ، ١٨ ، ٣٩٤) ، وفي المجلة الشرقية الألمانية : ابن فضلان (١٩٤٢) ، والطباعة العربية (١٩٥٠) ، ثم مشارق أنوار القلوب للدباغ (بيروت ١٩٦٠) ، هذا خلا دراساته الوافرة عن الإسلام في الشرق الأوسط ، وقد نشرها بعدة لغات في أشهر المجلات العلمية ، ثم عني بتحقيق النصوص الفارسية الإسلامية .



ومن دراساته : البيروني (أوريانس ٩ ، ١٩٥٦) ، وهل للأورثوذكسية يد في الانحطاط  
(ازدهار الثقافة وانحطاطها في تاريخ الإسلام ١٩٥٧) ، وفريد الدين العطار (أوريانس ١٢  
و ١٣ و ١٤ ، ١٩٥٩ و ٦٠ و ٦١) ، وكارل بيكر (الإسلام ٣٨ ، ١٩٦٣) ، والقراقوز  
(تكريم سبياش ١٩٦٧) .

بريتسل ، او . (١٨٩٣ - ١٩٤١) Pretzl, O.

تخرج من ميونيخ ، وطوف بكثير من بلاد العرب حيث تعلم لهجاتها ، ودرس طباع  
أهلها ، وعثر على مخطوطات نادرة فيها . وقد عين أستاذاً للغات السامية في جامعة ميونيخ ،  
وعضواً في المجمع العلمي البافاري ، وفي جمعية المستشرقين الألمان .

[ ترجمته ، بقلم شيتالير ، في المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩٤٢ ] .

آثاره : قرر المجمع العلمي البافاري في ميونيخ جمع المصادر الخاصة بالقرآن الكريم وعلومه  
وضبط قراءاته لنشرها ، فتولى الأستاذ برجشتراسر المهمة ، وعاونه في بعضها بريتل ، فلما  
توفي الأول (١٩٣٣) ، انتدب المجمع بريتل لاستكمالها ، فبادر إلى تصوير تلك المصادر  
والمصاحف القديمة تصويراً شمسياً في عدة نسخ لتيسير الاطلاع عليها في ميونيخ ، والحصول  
على صور منها ، ثم تدوين كل آية من القرآن الكريم في لوح خاص ، يحوى متنوع الرسم ، في  
مختلف المصاحف ، مع بيان قراءاتها ومتعدد تفاسيرها . وقد انجلت تلك المهمة عن نشر :  
كتاب التيسير في القراءات السبع للإمام أبي عمرو عثمان بن سعيد الداني ، وكتاب المقنع في  
رسم مصاحف الأمصار من كتاب النقط للداني . وكتاب مختصر الشواذ لابن خالويه (المكتبة  
الإسلامية ، مجلد ٧ ، ١٩٣٤) ، وكتاب المحتسب لابن جنى ، وقد طبع بحروف لاتينية  
(منشورات المجمع العلمي البافاري ، ميونيخ ١٩٣٣) ، وغاية النهاية في طبقات القراء لابن  
الجزري (المكتبة الإسلامية ، مجلد ٨ ، ١٩٣٣ - ١٩٣٥ ثم بالقاهرة) ، وكتاب معاني القرآن  
للغراء النحوي ، وكتاب الايضاح في الوقف والابتداء لأبي بكر بن الأنباري (إسلاميكا ،  
٦ ، ٢٣٤) ، ثم طبع في القاهرة للمكتبة الإسلامية) .

وصنف بريتل كتاباً عن مراجع القرآن وعلومه ، ورسالة في تاريخ علم قراءة القرآن .  
واشترك هو وبرجشتراسر في نشر الجزء الثالث من تاريخ النص القرآني لنولدكه (١٩٢٦ -  
١٩٣٨) ، وأتم كتابه : مشروع لاستعمال أسلوب النقد في نشر القرآن ١٩٣٠ (١٩٣٤) ،  
ونشر بمعاونة إيزين : فضائل القرآن وآدابه لأبي عبيد القاسم ابن سلام (إسلاميكا ٢٦ ،



(٢٤٣) ، وله في إسلاميكيا : كتاب معاني القرآن لابن منظور (٦ ، ١٦) ، وكتاب معاني القرآن للفراء النحوي (٦ ، ١٨) ، وكتاب تحليل القراءات السبع للشيرازي (٦ ، ١٧) ، وكتاب المشتبه في القرآن للكسائي (٦ ، ٢٤١) ، وأصول علم القراءة (٦ ، ١٩٣٤) ، وعلم الكلام (الإسلام ١٩٣١) ، والقرآن (مؤتمر المستشرقين ، ٢٠ ، ١٩٣٨) .

أرينز ، ك. - Ahrens, K.

آثاره : عناصر نصرانية في القرآن (المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩٣٠) ، ودراسة عن النبي (١٩٣٥) .

فوك ، (المولود عام ١٨٩٤) Fuck, J.

أستاذ العربية في جامعتي ليزيغ وهاله .

آثاره : العربية : لغة وأسلوباً (برلين ١٩٥٠) ، وقد نقله إلى العربية الدكتور عبد الحليم النجار ، القاهرة ١٩٥١ ، وإلى الفرنسية نيزو ، ونشره بمقدمة للمؤلف ومدخل لكاتينو ، باريس ١٩٥٥) ، وبمعاونة بروكلمان ، وشبولير ، وهوفر : العربية فقهاً وأدباً ، العربية ، بحوث عن تاريخ لغتها وأسلوبها (ليدن ١٩٥٤) ، وله : الدراسات العربية في أوروبا ، في ٨٥ × ٢٥٣ صفحة (ليزيغ ١٩٤٤ - ٥٥) ، ومن مباحثه : محمد بن إسحق (فرانكفورت ١٩٢٥) ، وفي الآداب الشرقية : القرآن (١٩٣٣) ، وحديث البخاري (١٩٣٨) ، والإسلام (١٩٣٨) ، والصوفية (١٩٤٠) ، وترجمة القرآن (١٩٤٤) ، والموسيقى العربية (١٩٥٣) ، وفي المجلة الشرقية الألمانية : فهرست ابن النديم (١٩٣٠ و ١٩٣٦) ، وهو يعد طبعة جديدة له) ، وأصالة النبي محمد (٩٠ ، ١٩٣٦) ، وتصغير الجمع (١٩٣٦) ، ومكانة المحدثين في الإسلام (١٩٣٩) ، وأوجيست فيشير (١٩٥٠) . وفي غيرها : الحديث (تكرم كاله ، ليدين ١٩٣٥) .

والكيميا في كتاب الفهرست (١٩٥١) ، والبيروني (١٩٥٢) ، ومحمد : شخصيته ودينه (سيكولوم ١٩٥٢) ، ومحمد إقبال (دراسات تشودي ١٩٥٤) ، والمعتزلة (١٩٥٥) ، وحول اللغة العربية (المجلة الشرقية الألمانية ١٠٧ ، ١٩٥٧ و ١١١) ، (١٩٦١) ، وكارل بروكلمان ١٨٦٨ - ١٩٥٦ (١٩٥٨) ، والتاريخ الإسلامي (مورخو الشرق الأوسط لناشريه : برنارد لويس ، وهولت ١٩٦٢) ، ومحبي الدين الأصفهاني



(المكتبة الشرقية ٢١ ، ١٩٦٤) ، وتقويم قرطبة (الآداب الشرقية ٦٠ ، ١٩٦٥) ، وترجمة كال ١٨٧٥ - ١٩٦٤ (المجلة الشرقية الألمانية ١١٦ ، ١٩٦٦) ، ومحمد بن سعيد العوفي (الدراسات الشرقية في ذكرى بروكلمان ١٩٦٨) ، وأصل التشريع الإسلامى (صحيفة تاريخ الاجتماع الباكستانية ١٧ ، ١٩٦٩) إلخ<sup>(٣٩)</sup>

شيل ، هلموث (١٨٩٥ - ١٩٦٧) Scheel, H.

آثاره : من تاريخ تركيا (حولية معهد الدراسات الشرقية في برلين ١٩٣٠ و ٣٢ و ٣٤ ، وإسلاميكا ١٩٣٢ ، والدراسات الشرقية لبدرسين ١٩٥٣) ، وتاريخ القرم (جان ديني ١٩٥٨) ، والوفير في الدراسات عن تركيا ، وبمعاونة هورست : المدينة في الجزيرة العربية (١٩٦٢) .

شايدر ، هانس هنريخ (١٨٩٦ - ١٩٥٧) Schaeder, H. H.

ولد في جوتنجين ، وتعلّم اللغات السامية ، وعين أستاذاً لها في جامعة كونسبورج ، ثم انتدب أستاذاً للآداب الفارسية في جامعة برلين (١٩٣١) ، وللغات الإيرانية والعربية والحبشية في جامعة جوتنجين (١٩٤٥ - ٤٧) ، وقد وقف جهوده على تاريخ الديانات الشرقية ولا سيما الإيرانية وله على أبحاثها فضل كبير .

آثاره : اختلاط الديانات القديمة لإيران واليونان (ليزيج ١٩٢٦) وعزرا الكاتب (١٩٣٠) وأبحاث إيرانية (١٩٣٠) وكتاب إيران (١٩٣٤) والدراسات الشرقية (برلين ١٩٣٥) وألمانيا والشرق (ليزيج ١٩٤٤) . وترجم إلى الألمانية كتاب بوهل بعنوان : حياة محمد (ليزيج ١٩٣٠) . وله مقالات في مجلات متفرقة يظهر فيها سعة اطلاع ودقة بحث وإحاطة بأديان الفرس والإسلام منها : التصوف الإسلامى (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٢٥ ، والآداب الشرقية ١٩٢٧) وابن عربى (الآداب الشرقية ١٩٢٥) وحسن البصرى (الإسلام ١٩٢٥) والبكتاشية (الآداب الشرقية ١٩٢٨) والمغول (الآداب الشرقية ١٩٤١) . وفى المجلة الشرقية الألمانية ترجمات : فيلهلم تومسين ١٨٤٢ - ١٩٢٧ (١٩٢٧) وبنج كوب ١٨٦٩ - ١٩٣٤ (١٩٣٤) وفيلهلم جييجير (١٩٤٤) . هذا خلا مباحثه الوفيرة عن إيران وتركيا .

(٣٩) وقد تفضل بتحقيق تواريخ هذا الفصل في طبعته الثالثة : على مراجعها في حالة



تايشنير ، ف . ( ١٨٩٦ - ١٩٦٧ ) Taeschner, Fr.

آثاره : العمرى فى تركيا ( لينزيج ١٩٢٩ ) ، ومن مباحثه فى الإسلام : ترجمة العلوم العربية ( ١٩٢٩ ) ، والكتابات الأثرية فى سوريا ( ١٩٣٢ و ١٩٣٥ ) ، والتصوف ( ١٩٣٧ ) ، وفى الشرق المسيحى : الفن المسيحى الإسلامى ( ١٩٣٢ ) ، وكتاب الدين والدولة للطبرى ( ١٩٣٤ ) ، ثم ابن الوردى ( مكتبة المؤرخين والجغرافيين العرب لمشييك ١٩٢٩ ) ، وبمعاونة غيره : كتابة العربية بحروف لاتينية ( أركيون ١٩٣٢ ) ، وله : كتابة الأرقام العربية ( مؤتمر المستشرقين ١٩ ، ١٩٣٥ ) ، ومعجم الفن الإسلامى ( الفن الإسلامى ١٩٣٨ ) ، وفى المجلة الشرقية الألمانية : هوبيرت جريمه ( ١٩٤٢ ) ، والدراسات الإسلامية ( ١٩٥٣ ) ، وعن الفتوة والفروسية ( الآداب الشرقية : ١٩٢٨ ) ، وإسلاميك : ١٩٣٢ ، والمجلة الشرقية الألمانية : ١٩٣٣ ، وتكرم جيس ١٩٤١ ، ومجلة كلية العلوم الاقتصادية بجامعة استانبول ١٩٥٣ - ٥٥ ) ، وعن الدراسات العربية والسامية والإسلامية : وثائق إسلامية غير منشورة ١٩٤٤ : ١٩٥٢ ، والدراسات الشرقية لبدرسين ١٩٥٣ ، والمؤتمر الدولى للسلالات البشرية ٢٥ ، ١٩٥٥ ) ، والكتابات فى تركيا ( تكريم كونيل ١٩٥٧ ) ، وإيليا جلبي فى الأناضول ( المجلة النمساوية للدراسات الشرقية ٥٦ ، ١٩٦٠ ) ، وترجمة رودولف تشودى ١٨٨٤ - ١٩٦٠ ( المجلة الشرقية الألمانية ١١١ ، ١٩٦١ ) .

كاسكيل W. Caskel. ( ١٨٩٦ - ١٩٧٠ )

من أساتذة كولن ، وكبار علماء السلالات والأنساب .  
آثاره : أنجز مجموعة البدو لأوبنايم . ومن مباحثه فى إسلاميك : عرب الشمال فى الجاهلية ( ١٩٢٧ ) ، وأيام العرب ( ١٩٣١ ) ، والمهدى فى نظر الشيعة ( ١٩٣١ ) ، وفى غيرها : من سكان المدينة ( تكريم أوبنايم ١٩٣٣ ) ، وبمعاونة غيره : بدو شمالى أفريقيا ( محفوظات باسليز ١٩٣٨ ) ، وله : كتاب البديع ( الآداب الشرقية ١٩٣٨ ) ، وسلالة عربية ( أوريانس ١٩٤٩ ) ، وترجمة ماكس أوبنايم ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٥١ ) ، والبدو العرب ( المصدر السابق ١٩٥٣ ) ، والأعشى ( الآداب الشرقية ١٩٣١ ) ، والدراسات الشرقية للبنى دلافيدا ( ١٩٥٦ ) ، والمفضليات ( أوريانس ١٩٥٤ ) ، وبدو الجزيرة العربية ( دراسات تاريخ الثقافة الإسلامية لناشره جرنوم ١٩٥٤ ) ، والحضارة الإسلامية ( الوحدة والتنوع فى الحضارة



الإسلامية (١٩٥٥) ، والوهايون (بستان ١٩٦٠) ، والأدب الأموي (أوريانس ١٦ ،  
١٩٦٣) ، والأخضر (الإسلام ٣٩ ، ١٩٦٤) ، والأمويون (تكرم شيباس ١٩٦٧) ،  
وحصن الغراب (أوراق شرقية ١٩٧٠) إلخ .

شباير ، هـ . (١٨٩٧ - ١٩٣٥) Speyer, H.

تخرج باللغات الشرقية على جوزيف هوروفيتش في فرانكفورت .  
آثاره : القصص الكتابي في القرآن ، في ٥٠٩ صفحات (جريفنانينخن ١٩٣٩) .

جوتشالك ، ف . - Gottschalk, W.

آثاره : فهرس مكتبة برلين الوطنية للمراجع والفهارس تناول فيه عشرة آلاف مجلد وصف  
منها أقسامها وفروعها (برلين ١٩٣٠) ، وذيل ابن سعد (الإسلام ١٩٢٢) ، والمجلة الشرقية  
الألمانية (١٩٥٥) ، وفهرس المكتبة العباسية (المكتبات ١٩٣٠) ، وغريب الحديث لابن  
سلام (إسلاميك ٢٣ ، ٢٤٥) .

كرايمير ، جورج (المتوفى عام ١٩٦١) Kraemer, J.

أستاذ الفلسفة العربية في جامعة توبنجن (١٩٥٠) أقام بمصر شتاء (٥٣ - ١٩٥٤) ،  
وعين أستاذ الأدب العربي في إرلنجن (١٩٥٤) ، وأسلوبه بالعربية جزل في سلاسة . وقد  
انتحر (١٩٦١) .

آثاره : بالألمانية سقوط مملكة الصليبيين في القدس عام ٥٨٣ هـ ١١٨٧ م ، عن عماد  
الدين الكاتب الأصفهاني (صنف عام ١٩٤٧ ، وطبع في فيسبادن ١٩٥٢) ، وعرض  
مجاميع نولده لثمة المعاجم العربية (المجلة الشرقية الألمانية ، ٩٩ ، ١٩٤٥ - ٤٩) ، ومعنى  
تعريف العقل عند يعقوب بن إسحاق الكندي فيلسوف العرب وبحث عن تحديدته ونشأته  
(صنف عام ١٩٤٩ وما زال مخطوطاً) ، ومعجم اللسان العربي الفصيح ، وهو من الشواهد  
التي جمعها نولده من متون اللغة العربية الفصحى ، فرتبه وبوبه كرايمير ، في جزأين (برلين  
١٩٥٢ - ٥٤) ، وتكملة معجم لايين بالألمانية (صدر منه ٤ أجزاء) ، والنقوش العربية في  
جامع قره كوي (وهو دراسة مفصلة عن تقارير مجمع العلوم النمساوي ، المجلد الخامس  
والسبعون ، الجزء الأول ، صفحة ٦٨ وما يليها (فيينا ١٩٥٢) ، ودراسات في علم اللغة



والمعاجم العربية القديمة (سلسلة تنشر في مجلة أوربانس ، منذ ١٩٥٣) .  
 وابن المقفع . والجزء الأول من معجم فيشير بإشراف تلميذه برونله ( ١٩٥٤ ) ، وحول  
 الفلسفة الشكية العربية عن دراسة بالعربية خص بها المتقى ( القاهرة ١٩٥٥ ) ، ودراسة عن  
 معجم أوجست فيشير ( المجلة الشرقية الألمانية ، ١٠٥ ، ١٩٥٥ ) ، وأصل كتاب التفاحة  
 ( الدراسات الشرقية للبنى دلافيدا ١٩٥٦ ) ، وله عن اللغة العربية مفردات وقواعد وأدباً  
 ( مؤتمر المستشرقين ٢٢ ، ١٩٥١ ) ، والمجلة الشرقية الألمانية ١٠٦ و ١٠٧ ، ١٩٥٦ - ٥٧ ،  
 ١١٠ ، ١٩٦١ ، والآداب الشرقية ٥١ ، ١٩٥٦ ) ، وجامعة الأزهر ( شئون الشرق الأوسط  
 ٧ ، ١٩٥٦ ) ، وأبو عبيدة وابن دريد و غلام تغلب ( مؤتمر المستشرقين ، موسكو ١٩٦٠ ج ٢  
 والطبع ١٩٦٣ ) ، وحول الإسلام ( حلقة علم الاجتماع الإسلامى ١٩٦١ ) ، والإسلام  
 ٣٨ ، ١٩٦٢ ) ، والسجستانى ( مؤتمر المستشرقون ٢٧ ، ١٩٦٧ والطبع ١٩٧١ ) .

تيل - Till, W.

آثاره : اللغة العربية واللغات السامية ( المجلة المشرقية النمسية ١٩٢٦ ) وورق البردى في  
 مكتبة نينا الوطنية ( الشرقيات ١٩٣٥ ) وعقاقير قطبية ( برلين ١٩٥١ ) .

إردمان ، ك . - Erdmann, K.

[ ترجمته بقلم إتنجوزن في الإسلام ٤١ ، ١٩٦٥ ] .  
 هو من كبار علماء الفنون الإسلامية .  
 آثاره : الخزف الإيراني ( نشرة المعهد الإيراني ١٩٤٦ ) ، والبلور الفاطمى ( الفن الشرقى  
 ١٩٥١ ) ، ومصنفات إرنست كونيل ( الفنون الشرقية ١٩٥٤ ) ، وتاريخ البساط العربى منذ  
 نشأته حتى اليوم ( توبنجين ١٩٥٥ ) وله دراسات عن الفنون الإسلامية فى : مؤتمر المستشرقين  
 ٢٢ ، ١٩٥١ و ٢٤ ، ١٩٥٧ ، والصحيفة الألمانية للآثار ١٩٥٤ ، والفنون الشرقية  
 ١٩٥٩ ، والمؤتمر الدولى للفنون - تركيا ١٩٥٩ ، وتكريم كونيل ١٩٥٧ ، ونشرة متحف برلين  
 ١٩٦١ و ١٩٦٤ ، والآداب الشرقية ٥٧ ، ١٩٦٢ وأبوللو ٨٠ ، ١٩٦٤ ، والإسلام ٣٩ ،  
 ١٩٦٤ وتكريم كرزويل ١٩٦٥ ) وترجمة إرنست كونيل ١٨٨٢ - ١٩٦٤ ( نشرة متحف  
 برلين ١٤ ، ١٩٦٤ ) ، وعدة دراسات عن المعادن والسجاد والنحت والرسم فى إيران .



رامبي ( ١٩٠١ - ١٩٧٢ ) Rempis, C. H.

آثاره : ابن سينا وعمر الخيام ( الدراسات الشرقية لليمان ١٩٣٥ ) ، وعن الأدب الفارسي ( المجلة الشرقية الألمانية ١٠١ ، ١٩٥١ ) ، ومن مؤلف زردشت - نامه ؟ ( منوعات هنري ماسه ١٩٦٣ ) ، وعن الشاهنامه ( مؤتمر المستشرقين ٢٧ ، ١٩٦٧ ) .

شيباس ، أوتو ( المولود عام ١٩٠١ ) Spies, O.

ولد في كروزناخ ، ونال الدكتوراه في اللغات الشرقية والليسانس في القانون ، من بون وعين محاضراً فيها ( ١٩٢٨ ) ، وأستاذاً في جامعة عليجهر الإسلامية بالهند ( ١٩٣٢ - ٣٤ ) وأستاذاً مساعداً في بون ( ١٩٣٤ ) ، وأستاذاً في برسلاو ( ١٩٣٦ ) وأستاذ كرسي الدراسات الشرقية في بون ( ١٩٥١ ) ، ومديراً للمعهد الشرقي فيها ، ورئيساً لمعهد اللغات الشرقية الذي نقل إلى بون من برلين ، ومحرراً لمجلة عالم الإسلام ( ١٩٦٠ ) .

عنى شيباس بالأدب العربي والأدب الشعبي المقارن ، والتصوف والفقه الإسلامي ، والطب عند العرب ، ووثق صلاته في العالم العربي برحلاته إلى مختلف أقطاره ، ورعايته ، لشئون الطلاب العرب والمسلمين الذين أخذوا عنه .

آثاره : نشر رسالة الطير لابن سينا بشرح السهروردي ( ثم أعيد نشرها مع رسائل أخرى ) ، والواضح المبين لابن مغطاي ، والدراسات الشرقية ( هلسنكي ١٩٣٩ ) ، والشرق في الأدب الألماني ( كيغلاير ١٩٤٩ ) ، والأدب التركي الحديث . والثقافة العربية في الهند ، وتاريخ مسرحي خيال الظل والعرائس في الشرق ، ومن دراساته : المسرح التونسي ( تكريم شميث ١٩٢٨ ) ، والتصوف ( العالم الشرقي ١٩٣٠ ) وكتاب التقاسيم والأنواع للبستي ( المجلة الشرقية الألمانية ٩٠ ، ١١١ ) ، وبمعاونة غيره : أحمد بن عمر الكرابيسي ( الدراسات السامية ١٩٣١ ) ، وثابت بن قرة ( الدراسات ١٩٣٢ ) . وله : مقتطفات من كتاب الصبر والرضا للحارث المحاسبي ( إسلاميك ١٩٣٤ ) والإسلام ( الثقافة الإسلامية ١٩٣٥ ) ، والمناقب للأوزاعي ( الدراسات السامية ١٩٣٥ ) ، والمخطوطات الفارسية ( الدراسات الشرقية لليمان ١٩٣٥ ) ، ومن الشعر العربي ( تكريم كاله ١٩٣٥ ) ، والكندي ( مجلة الجمعية الآسيوية البريطانية - الهندية ١٩٣٧ ) ، وجمهرة أنساب العرب لابن حزم ( وثائق إسلامية غير منشورة ١٩٥٢ ) ، وترجمة فريتنس كرنكوف ( الإسلام ١٩٥٣ ) ،



وقصص محمود كامل الحامى .

وابن سينا ( ذكرى ابن سينا ١٩٥٦ ) ومشروع مسلم كبير محمد . . . الشيبانى ( المؤتمر الدولى للقانون المقارن بروكسل ١٩٥٨ ، والطبع ١٩٦٠ ) والأساطير العربية ( المجلة النمسية للدراسات الشرقية ٥٦ ، ١٩٦٠ ) ، والدوريات العربية ( عالم الإسلام ٧ ، ١٩٦١ ) ، والطب العربى ( محفوظات الطب ٤٦ ، ١٩٦٢ ) والفقه الإسلامى ( مؤتمر هامبورج ١٩٦٢ ) ، والمغول فى بغداد ( الإسلام ٤٠ ، ١٩٦٥ ) ، والأدب العربى ( ١٩٦٦ ) ، ومن التاريخ العربى ١٩٦٧ و ٦٨ و ٦٩ ) ، وله فى نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية لعام ١٩٧٠ تراجم : ماكس هورتين ١٨٧٤ - ١٩٤٥ ، وكال ١٨٧٥ - ١٩٦٤ ، وأوجين برسم ١٨٤٣ - ١٩١٣ ، ويوهان أوجيست فولليرس ١٨٠٣ - ١٨٨١ ، وعدة دراسات عن تركيا .

شاخت ، جوزيف - ( ١٩٠٢ - ١٩٦٩ ) Schacht, J.

تخرج من جامعتى برسلاو ، وليزيج ، وعين أستاذاً فى جامعة فرايبورج ( ١٩٢٧ ) ، وفى جامعة كونسبرج ( ١٩٣٢ ) ، وفى الجامعة المصرية ( ١٩٣٤ ) ، ومحاضراً للدراسات الإسلامية فى جامعة إكسفورد ( ١٩٤٨ ) ، وأستاذاً للأحداث العلمية فى جامعة الجزائر ( ١٩٥٢ ) ، وأستاذاً فى جامعة ليدن ( ١٩٥٤ ) ، وأستاذاً زائراً فى جامعة كولومبيا ( ١٩٥٧ - ٥٨ ) ، وانتخب عضواً فى مجامع وجمعيات ونواد عدة ، منها المجمع العلمى العربى بدمشق .

وتولى مع برونشفيج مجلة الدراسات الإسلامية ، وقد اشتهر بدراسة التشريع الإسلامى وبيان نشأته وتطوره وتأثره وأثره .

آثاره : نشر كتاب الحيل والمخارج للخصاف بمقدمة وحواشٍ ( هانوفر ١٩٢٣ ) ، وكتاب الحيل فى الفقه للقزوينى متناً وترجمة ألمانية ، بمقدمة وتعليق ( هانوفر ١٩٢٤ ) ، وكتاب المخارج فى الحيل للشيبانى من مخطوطات متعددة بمقدمة وتعليق وذيله برواية أخرى للسرخسى ، فى ١٣٦ صفحة محققة ( ليزيغ ١٩٣٠ ) ، ومباحث عنه بمعاونة برويشير ( إسلاميك ١٩٣٤ ) ، وله : أذكار الحقوق والرهون من كتاب الجامع الكبير فى الشروط للطحاوى ( تقارير مجمع هايدلبرج ١٩٢٦ - ٢٧ ، رقم ٤ ) ، وكتاب الشفعة من كتاب الطحاوى ( المصدر السابق ١٩٢٩ - ٣٢ ، رقم ٥ ) ، ودراسات فى خزائن استانبول



والقاهرة في ثلاثة أجزاء (برلين ١٩٢٨ - ٣١) ، ودين الإسلام ، وهو فصول مختارة من أوثق الكتب الإسلامية ، متناً وترجمة ألمانية (توبنجن ١٩٣١) .

وبمعاونة مايرهوف : رسالة جالينوس في الأسماء الطبية ، وترجمة حنين بن إسحق متناً وترجمة ألمانية بمقدمة وحواشٍ (برلين ١٩٣١) ، والرسالة الكاملية لابن النفيس (نصوص وترجمات عن المؤلفين الشرقيين) ، وخمس رسائل لابن بطلان البغدادى وابن رضوان المصرى متناً وترجمة إنجليزية (القاهرة ١٩٣٧) . وله : ترجمة مقتطفات من الطبرى (ليدن ١٩٣٠) وكتاب الجهاد والجزية وأحكام المحاربين من كتاب اختلاف الفقهاء لابن جرير الطبرى بمقدمة وحواشٍ (ليدن ١٩٣٣) ، وبُوب أحكام الشريعة الإسلامية على المذهب الحنفى ، لبرجشتراسر ونشره (برلين - ليبزيغ ١٩٣٥) ، وصنف كتاباً في نشأة الفقه في الإسلام ، بالإنجليزية (أكسفورد ١٩٥٠ ، والطبعة الثانية ١٩٥٣) ، وآخر في خلاصة تاريخ الفقه الإسلامى ، (ترجمه عن الإنجليزية جان وفيلكس أرن ، باريس ١٩٥٢) ، وبمعاونة بوسكه . مختارات من سنوك - هرجرونجه ، بالفرنسية والإنجليزية (ليدن ١٩٥٧) ، وبمعاونة : شارل بيلا ، وبرنارد لويس : الطبعة الجديدة من المعجم المفهرس لألفاظ الحديث (ليدن ١٩٥٧) ، وكتاب التوحيد للإمام الماتريدى متناً وترجمة إنجليزية ، بمقدمة وحواشٍ (مجموعة ذكرى جيب) .

هذه هى كتبه أما دراساته الرصينة فقد نشرها في المجموعات والمجلات العالمية ودائرة المعارف الإسلامية وغيرها ، ومن أشهرها : مقالات إسلامية وافرة (دائرة المعارف الإسلامية) ، والفقه الإسلامى ، ومحمد ، والشافعى ، (دائرة معارف العلوم الاجتماعية ، نيويورك ١٩٣٢) ، وفي الإسلام : كتب الحيل الفقهية (مجلد ١٥) ، والشريعة والقانون في مصر الحديثة (٢٠) ، وعن تاريخ علم الكلام (٢١) ، والفقه الإسلامى وعلم الأحوال الاجتماعية (٢٢) ، وفي غيرها : كتابان في الفروق الفقهية (إسلاميك ، مجلد ٢) ، وثلاث محاضرات في تاريخ الفقه الإسلامى (مجلة المشرق ، مجلد ٣٣) ، وعن طراز قديم لبناء المنارات في مصر والأناضول (الفن الإسلامى ، مجلد ٥) ، ورد موسى بن ميمون القرطبي على جالينوس في الفلسفة والعلم الإلهى (مجلة كلية الآداب بالجامعة المصرية ، مجلد ٥) ، وإعادة النظر في أحاديث الأحكام (المجلة الآسيوية البريطانية ، ١٩٤٩) ، والأحكام الصحيحة في الدور الأول للفقه الإسلامى (مجلة التشريع المقارن ، ١٩٥٠) ، والعدالة في نيجيريا الشمالية ، والقانون الإسلامى (المجلة الجزائرية والتونسية والمغربية للتشريع والفقه ،



السنة السابعة والستون) ، والقانون الإسلامى وحل بعض المشاكل المتعلقة بأصوله ( المجلة الجزائرية المتقدمة ، السنة الثامنة والستون ) ، وتحريم زواج الزانى والزانية فى الشريعتين الإسلامية والمسيحية ( محفوظات تاريخ القانون الشرقى ، ومجلة قوانين الأقدمين الدولية ، المجلد الأول ) ، وحول انتقال الفكر اليونانى إلى العرب ( تاريخ الطب ، السنة الثانية ، رقم ٥ ) ، وحول علم اجتماع القانون الإسلامى ( المجلة الأفريقية ، مجلد ٩٦ ) ، وحول انتقال العقيدة إلى مذاهب الفقه فى الإسلام ( حولى معهد الدراسات الشرقية ، كلية الآداب بجامعة الجزائر ، مجلد ١٠ ) ، وعن كتاب المغازى لموسى بن عقبة ( الأعمال الشرقية ، مجلد ٣٠ ) ، وملاحظات عن أحكام الوقف القديمة ( فى كتاب فؤاد كوبرولو عن الوقف ) .

وانتشار الأشكال الهندسية الدينية عبر الصحراء ( أعمال معهد البحوث الصحراوية ، مجلد ١٢ ) ، ومصادر جديدة لدرس تاريخ علم الكلام ( مجلة الدراسات الإسلامية ، ٢١ ، ١٩٥٣ ) ، والشريعة ( مجلة وحدة وتعدد الحضارة الإسلامية ، شيكاغو ١٩٥٥ ) ، ومكتبات ومخطوطات أباضية ، بالفرنسية ( المجلة الأفريقية ، المجلدات ، رقم ٤٤٦ - ٤٤٩ ، عام ١٩٥٦ ) ، والمدخل إلى القانون الإسلامى ( جامعة أكسفورد ) .

والشريعة الإسلامية ( مجلة القانون المقارن ١٩٢٧ و ٣٠ و ٥٤ و ٥٥ ، والصحيفة الأمريكية للغات والآداب السامية ١٩٤٠ ، وازدهار الثقافة والمخطاطها فى الإسلام ١٩٥٣ ، ومؤتمر المستشرقين ٢٢ ، ١٩٥١ والطبع ١٩٥٧ ، والدراسات الإسلامية ١٩٥٥ ، وحلقة علم الأخلاق وفقه اللغة ١٩٥٦ ، ودراسات الشرق الأوسط ١٩٦٥ ، والأندلس ١٩٦٥ ، ومؤتمر الدراسات العربية والإسلامية ١٩٦٦ والطبع ١٩٦٧ ) .

والمكتبات ومخطوطات الأباضية ( المجلة الأفريقية ١٠٠ ، ١٩٥٦ ) ، والإسلام فى شمالى نيجيريا ( الدراسات الإسلامية ٨ ، ١٩٥٧ ) ، وابن النفيس ( الأندلس ٢٢ ، ١٩٥٧ ) ، ومغزى المنبر ( الفنون الشرقية ٢ ، ١٩٥٧ ) ، وحول بعض المخطوطات فى مكتبة جامع القيروان بفاس ( الدراسات الاستشرقية للبنى - بروفنسال ١٩٦١ ) ، وتعبير سنة محمد ( منوعات هنرى ماسه ١٩٦٣ ) ، وكتاب العالم والمتعلم ( أوريانس ١٧ ، ١٩٦٤ ) والإسلام فى ( شرق ) أفريقيا ( الدراسات الإسلامية ٢٣ ، ١٩٦٥ ) ، وفهارس المخطوطات فى مكتبات المغرب ( هسبيرس - تمودا ٩ ، ١٩٦٨ ) ، وكتاب التاريخ لابن الحياط ( أرايكا ١٦ ، ١٩٦٩ ) إلخ .



كراوس ، بول (١٩٠٤ - ١٩٤٤) Kraws, P.

عندما نال التوجيهية (١٩٣٣) التحق بجامعة براغ ، ثم بجامعة القدس بضع سنوات ، وحصل من جامعة برلين على الدكتوراه في العلوم الشرقية (١٩٢٩) ، وعين معيداً في معهد التاريخ للعلوم ببرلين ، فدرساً بجامعة برلين (١٩٣٣) ، ثم دُعي إلى باريس (١٩٣٣) ، فحاضر في المدرسة العلمية للدراسات العليا (فرع العلوم الدينية) ، وفي المعهد التاريخي للعلوم في السوربون ، وفي سنة ١٩٣٦ انتدب أستاذاً للغات السامية في الجامعة المصرية ، فأسهم في تأسيس قاعة الدراسات الشرقية بمكبتها - ولم ينقطع عنها حتى انتحاره - لأسباب سياسية وعائلية وفكرية ، أسرى بعضها إلى المؤلف - عام ١٩٤٤ ، وكان ينحو في تصنيفه وتدريسه نحواً حديثاً يتناول الإسلام عقيدة وشريعة وفلسفة وعلماء في العصر الوسيط ، وما اتصل به من علوم اليونان .

آثاره : وقف جانباً كبيراً من نشاطه على دراسة جابر بن حيان الكيماء فصنف فيه ترجمة حياته (برلين ١٩٣٠) ونصوص مختارة منه (باريس ١٩٣٥) ، ونظرياته العلمية (القاهرة ١٩٤٣) ، ونظرياته في الدين وموقفه من الفرق الإسلامية ، وله خلاصته دراسة عن جابر بن حيان (مجلة تاريخ العلوم الإنجليزية ١٩٣١) ، ومختارات من رسائل جابر بن حيان (القاهرة ١٩٣٥) ، والمراتب الدينية بحسب جابر بن حيان (نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٤٢) ، ثم نصوص عبرية وسريانية في الكتابات الإسماعيلية نشرها متناً وترجمة ألمانية ، وقد صدرها بمقدمة علمية (الإسلام ، ١٩٣١) ، والمصنفات الإسماعيلية لايفانوف (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٢) ، وموجز العلوم (ليزيج ١٩٣٢) ، وكتاب ابن رشد (١٩٣٢) ، وسيرة ابن سينا عن أبي عبيدة الجرجاني (المجلة الأسبوعية الأكاديمية ١٩٣٢) ، وترجمة منطق أرسطو المنسوب لابن المقفع . ومقدمة برزويه لكتاب كليله ودمنة (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٣٣) ، وكتاب الزمرد لابن الراوندي (المرجع السابق ١٩٣٤) .  
ورسالة في تاريخ الأفكار العلمية في الإسلام ، الجزء الأول : نصوص عربية (باريس ١٩٣٥) ، وجزءان بالفرنسية (باريس ١٩٣٧) ، وكتاب السيرة الفلسفية لمحمد بن زكريا الرازي (رومة ١٩٣٥) ، ونص البيروني عن الرازي (باريس ١٩٣٥) ، والرازي (الشرقيات ١٩٣٥) ، ومختصران من كتاب الأعلام النبوية لأبي حاتم الرازي (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٣٦) ، ورسالة فهرست كتاب الرازي لأبي الرحمان البيروني ، نشرها



نصاً وتعليقاً (باريس ١٩٣٦) ، وأبو إسحق بن نويخت (الشرقيات ٤ ، ٣٠٦) ،  
والإسماعيلية (الشرقيات ٥ ، ٣٥ - ٥٦) ، وفهرست ابن النديم (الشرقيات ٦ ، ٢٨٦) ؛  
ونشر بمساعدة كورين : رسالة فلسفية وصوفية للسهروردي الحلبي متناً وترجمة وتعليقاً (المجلة  
الآسيوية ١٩٣٥) ، وبمساعدة ماسينيون : أخبار الحلاج (باريس ١٩٣٦) ، وله : الطب  
الروحاني للرازي (القاهرة ١٩٣٨) ، وفخر الدين الرازي (الثقافة الإسلامية ١٩٣٨) ،  
ورسائل فلسفية لمحمد بن زكريا الرازي مع قطع بقيت في كتبه المفقودة ، الجزء الأول  
(منشورات الجامعة المصرية القاهرة ١٩٣٩) ، وأفلوطين عند العرب (منشورات المعهد  
المصري بالقاهرة ١٩٤٢) ، ونشر بمساعدة محمود طه الجابري : أربع رسائل للجاحظ :  
رسالة المعاد والمعاش ، وكتمان السر وحفظ اللسان ، ورسالة في الجد والهزل ، ورسالة فصل  
ما بين العداوة والحسد ، وقدم لها بمقدمة ضافية (القاهرة ١٩٤٣) ، وله في دائرة المعارف  
الإسلامية دراسات عن : المستنصر ، والرازي - بمعاونة بنيش - وابن الراوندي ، وابن  
جبير ؛ كما ألقى سلسلة محاضرات في نقد التاريخ أشهرها : الجديد في التوراة ، وكتابة من  
الرسول إلخ .

وأنشأ عدة مقالات عن ابن المقفع ومناظرات فخر الدين الرازي ، وخص مجلة الثقافة  
المصرية بمجموعة مقالات عنوانها : من منبر الشرق تناول فيها تاريخ الفلسفة والعلوم لدى  
المسلمين منها : كتاب التنبيه على حدوث التصحيف لحمزة الأصفهاني ، وحنين بن إسحق إلخ  
(١٩٤٣ - ٤٤) .

وقد شهد له أعلام المستشرقين من أمثال ماسينيون ، وديمومين ، ويكر ، بالعمق  
والشمول والتفرد ، وكانوا يتوقعون له مستقبلاً باهراً .

هتر (المولود عام ١٩٠٨) Heinz, W.

تخرج من جامعة برلين ، وعين أستاذاً للغة الفارسية وتاريخ العصر الوسيط في جامعة  
جوتنجن (١٩٣٢) .

آثاره : تيمورلنك (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٣٦) ، وجامع تبريز (المصدر السابق  
١٩٣٧) ، والصفويون في الحكم (برلين ١٩٣٧) ، وحكم الشاه إسماعيل الثاني (نشرة  
معهد اللغات الشرقية بجامعة برلين ١٩٣٩) ، وفي مجلة الإسلام : الاقتصاد في الشرق  
(١٩٤٩) ، والرياضيات (١٩٤٩) ، والحياة الاقتصادية في العصر الوسيط ، ونصوص من



مخطوط من أوراق البردى من مصدر يهودى بالقاهرة بلغ جامعة هايدلبرج (١٩٥٤) ،  
والعقاقير الإسلامية فى مصر (هايدلبرج ١٩٥٤) ، وتاريخ الصيدلة وتجارة العقاقير أيام  
الفاطميين ، والمثقال والدرهم (تكرم زكى وليدى طوغانه ، إستانبول ١٩٥٤ - ١٩٥٥) ،  
هذا عدا دراساته المتعددة عن إيران وتركيا .

فير ، هانز (المولود عام ١٩٠٩) Wehr, Hans

ولد فى لينزيج . وتلقى العلم فى هاله على هانز باور . ولما نال الدكتوراه عين محاضراً فى  
جامعة جرايفسفالد (١٩٣٩) ، ثم أستاذ كرسى الدراسات الشرقية فى جامعة مونستر  
(١٩٥٦) ، ومديراً للقسم الشرقى فيها ، وأميناً عاماً للجمعية الشرقية الألمانية ورأس تحرير  
مجلتها منذ سنوات .

تضلع فير من اللغة العربية ولهجاتها التى درسها خلال رحلاته العديدة إلى الشرق ، وهو  
يتحدث بها بطلاقة ، وتعمق فى بحث الأدب العربى وخاصة الأدب الشعبى ، وعنى بالتفكير  
الدينى فى الإسلام ، وأسهم فى تحديد أسس تعليم اللغة العربية فى المؤتمر الذى عقده معهد  
الدراسات الإسلامية فى مدريد (١٩٥٩) .

آثاره : فهرس المخطوطات العربية فى مكتبة الجمعية الشرقية الألمانية (لينزيج ١٩٤٠) ،  
وقاموس العربية اليوم (لينزيج ١٩٥٢) ، والطبعة الثانية ١٩٦٠ ، والذيل ، فيسبادن ١٩٥٩ ،  
وترجم إلى الإنجليزية ونشر فى الولايات المتحدة (١٩٦١) وقد عد مرجعاً لوضعه على قواعد  
المعاجم العالمية . ومن مباحثه : الدروز (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٤٢) ، ومحمد (المجلة  
الشرقية النمساوية ١٩٤٨ - ٥٢) ، واللغة العربية الحديثة (إسلاميك ١٩٣٤) ، ونشرة معهد  
اللغات الشرقية ببرلين ١٩٣٤ ، والمجلة الشرقية الألمانية ١٩٤٣) ، وفى المجلة الشرقية الألمانية :  
نحو اللغة العربية (١٩٥١) ، وعلامات النفى فى اللغة العربية (١٩٥٣) .  
ومن لغة القرآن (المجلة النمساوية للدراسات الشرقية ٥٦ ، ١٩٦٠) ، والحمد لله  
(أوريانس ١٥ ، ١٩٦٢) والآرامية الحديثة واللغة العربية (تكرم إيلرز ١٩٦٧) ، وعن فقه  
اللغة العربية (الإسلام ٣٩ ، ١٩٦٤) ، وتكرم شيباس ١٩٦٧ ، وتكرم كاكسيل ١٩٦٨)  
إلخ .



شيتالير ، أنطون (المولود عام ١٩١٠) Spitaler, A.

ولد في ميونيخ ، وتعلم في جامعتها وجامعة برسلاو ، على بروكلمان ، وبرجشتراسر ، ونال الدكتوراه ، وعين محاضراً في جامعة ميونيخ (١٩٤٧) وأستاذ كرسي خلفاً لأستاذه برجشتراسر (١٩٤٩) ، ومديراً للمعهد الشرقي . وقد تخصص في الدراسات السامية ولا سيما الآرامية ، وكان في تروده على الشرق العربي يتحدث بها - بالإضافة إلى العربية - مع سكان بعض قرى شمالي دمشق ، وهي لغتهم الأصلية ، وتجلت سعة علمه في ترجمة النصوص الآرامية والعربية في مرجع قاموس اللغات العربية القديمة الذي كان خير معين على تصنيفه ، فعد مرجعاً في المعجمية العربية القديمة .

آثاره : القرآن ( مؤتمر المستشرقين ، ٢٠ ، ١٩٣٨ ) ، وأوتو بريثسل ١٨٩٣ - ١٩٤١ ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٤٢ ) ، وفضائل القرآن لابن سلام ( وثائق إسلامية غير منشورة ١٩٥٢ ) واللغة السامية ( ١٩٥٤ ) ، والقرآن ( دراسات تشودي ١٩٥٤ ) ، واللغة العربية ( تكريم زومر ١٩٥٥ ) ، والقصص العربي ( الدراسات الشرقية لليني - دلافيدا ١٩٥٦ ) .

هاليجه (المولود عام ١٩١٠) Hellige, W.

تخرج من جامعة هايدلبرج .

آثاره : القاضي الفاضل - وهي أطروحته في الدكتوراه ( ١٩٣٢ ) ، وحكم الموق ( برلين ١٩٣٢ ) .

شبولير ، ب (المولود عام ١٩١١) Spuler, B.

ولد في كالسروه ، من أعمال بادن بتاريخ ١٩١١/١٢/٥ ، وتخرج من جامعات هايدلبرج ، وميونيخ ، وهامبورج ، وبرسلاو ، وعاون في جمعية التاريخ السيليزي ( ١٩٣٤ - ٣٥ ) ، وفي قسم تاريخ شرق أوروبا في جامعة برلين ، وفي قسم أبحاث الشرق الأدنى في جامعة جوتنجن ( ١٩٣٧ - ٣٨ ) ، ونال الأستاذية من جامعة جوتنجن ( ١٩٣٨ - ٣٩ ) ، وعين فيها معيداً للدراسات الإسلامية وفقه لغات الشرق الأدنى ( ١٩٣٩ ) ، وأستاذ كرسي في جامعة ميونيخ ( ١٩٤٢ ) ، وفي جوتنجن ( ١٩٤٥ ) ، وهامبورج ( ١٩٤٨ ) ، وعميد كلية الفنون ( ١٩٥٢ - ٥٣ ) ، وأستاذاً زائراً في جامعتي أنقرة



واستانبول (١٩٥٥ - ٥٦) ، وزميلاً في مؤسسة روكفلر (١٩٥٧) ، ومديراً لمعهد الدراسات الإسلامية في جامعة هامبورج (١٩٥٨) ، وتولى تحرير مجلة الإسلام (منذ ١٩٤٩) وحوليات الاستشراق (منذ ١٩٥٢) .

يحسن شبولير خمس عشرة لغة ، واللهجة المصرية - وقد تعلمها على الدكتور جيمى ليب في ألمانيا ، ويعنى بشعوب بلدان الإسلام سياسياً وتاريخ ثقافة وبالنصرانية في الشرق الأوسط . وقد أشرف على تحرير مجلة الإسلام ، وكتاب الاستشراق . واشترك في تحرير غيرهما من المجلات العلمية ، وزار المعاهد الشرقية في الولايات المتحدة وكندا (١٩٥٧) ، وتخرج عليه في جامعتي جوتنجن وهامبورج دكاترة في الأبحاث الشرقية ، من لبنان ومصر والعراق وإيران وأفغانستان والباكستان . واشترك في مهرجان ابن خلدون في القاهرة (١٩٦٢) ، ومنح دكتوراه الشرف من جامعتي برن وبوردو .

آثاره : مغول إيران (ليزيج ١٩٣٩ ، برلين ١٩٥٥ ، والطبعة الثالثة ١٩٧٨) ، والترجمة التركية (١٩٤٨) ، والمغول في روسيا (ليزيج ١٩٤٣ و ١٩٦٥) ، وشعوب وبلدان بين الفولغا والأورال (برلين ١٩٤٢) ، والقرم (برلين ١٩٤٤) ، وتاريخ البلدان الإسلامية (١٩٥٢ - ٥٣) ، والطبعة الإنجليزية (١٩٦٠) وحال الكنائس الشرقية اليوم (فيسبادن ١٩٤٨ ، وكتاب الاستشراق ، ٢٨ ، ١٩٦٠) ، وتهذيب العلوم الخاصة بالدراسات الشرقية في ثلاثة أجزاء (ليدن ١٩٥٣ - ٥٤ - ٥٦) .

وبمعاونة لودفيج فورير : أشهر المنشورات من ١٩٣٨ - ١٩٥٣ ، عن التاريخ السياسى والدينى والثقافى والاقتصادى والاجتماعى إلخ في الشرق الأوسط (برن ١٩٥٣) ، والشرق والإسلام : عصر الخلفاء (١٩٦٠ و ٦٨ ، والطبعة الثالثة وعصر المغول (١٩٦٠) ، ومغول أوروبا (١٩٦١) ، والطبعة الإسبانية ١٩٦٦ ، والإنجليزية ١٩٧١) ، وبمعاونة بروكلمان ، وهوفنير ، وفوك : العربية فقهاً وأدباً (ليدن ١٩٥٤) . ومن مباحثه في المجلة الشرقية الألمانية : المغول وإيران (١٩٣٨) وآسيا الوسطى (١٩٥٠) ، وإيران في فجر الإسلام (١٩٥٢) ، وانتشار العربية وضمحلالات اللغات القومية ، ما خلا الفارسية في البلدان التى فتحها الإسلام (١٩٥٤) . وفي الإسلام : الإسلام في إيران (١٩٥٠) ، والإسلام في (جنوب) أوروبا (١٩٥٢) ، وفي سيكولوم : إبراهيم بن يعقوب (١٩٣٨) ، وأثر اليونانية في الإسلام (١٩٥٤) ، والتاريخ الإسلامى (١٩٥٥) ، وفي غيرها : السفارات الأوربية في القسطنطينية ١٩٣٩ (صحيفة الثقافة السلافية ١٩٣٥) ، والساسانيون



(مجلة الدراسات البيزنطية ١٩٥١) ، وإيران (مجلة جامعة شيكاغو ١٩٥٥) ، وأحوال إيران على أيام ماركو بولو (١٩٥٧) .  
 وله من التراجم : ترجمة بروكلان ١٩٦٨ - ١٩٥٦ (الإسلام ٣٣ ، ١٩٥٧) ، والفرد سيجيل ١٨٨٤ - ١٩٥٩ ، (المجلة الشرقية الألمانية ١١٠ ، ١٩٦٠) ، ورودولف شتروثمان ١٨٧٧ - ١٩٦٠ (الإسلام ٣٦ ، ١٩٦٠) ، وجوستاف جرنبوم ١٩٠٩ - ١٩٧٢ (الإسلام ٤٩ ، ١٩٧٢) ، وحول الإسلام وإيران والشرق المسيحي سيكولوم ٩ ، ١٩٥٨ ، والصحيفة الباكستانية لتاريخ علم الاجتماع وآسيا لريتشاردز ١٩٧٠ ، ومؤرخو الشرق الأوسط لبرنارد لويس ، وهولت ١٩٦٢ إلخ) .  
 وإسهام ألمانيا في الدراسات الشرقية (منوعات هنري ماسه ١٩٦٣) ، والعرب والصلبيون (الصحيفة الباكستانية لتاريخ علم الاجتماع ١١ ، ١٩٦٣) ، والدبلوماسية الأوربية إزاء الباب العالي في القرنين ١٧ و ١٨ (مجلة الدراسات الإسلامية ٣٩ ، ١٩٧١) ، وثقافة الإسلام (١٩٧١) والإسلام والاخلاق (تاريخ العصر الحديث ١٩٧٤) ، وعدة دراسات عن إيران وأفغانستان شعباً وتاريخاً وأدباً إلخ ....

#### دياتريش - Dietrich, E. L.

آثاره : المهدي محمد أحمد (الإسلام ١٩٢٥) ، ولطائف المتن للشعراني (تكرم كاله ١٩٣٥) ، والصلبية (سيكولوم ١٩٥٢) ، والإسلام (الأديان ٩ ، ١٩٥٧) .

#### دياتريش ، ألبرت (المولود عام ١٩١٢) Dietrich, A.

ولد في هامبورج ، وتعلم في جامعتها وجامعة توبنجن على الأساتذة : ليمان ، وشتروثمان ، وشاده . وحصل على الدكتوراه (١٩٣٧) .  
 آثاره : الكتابات العربية في مصر (موزيون ١٩٥٢) ، والأيوبيون (وثائق إسلامية غير منشورة ١٩٥٢) ، ووصية المنصور (الإسلام ١٩٥٢) ، وأرثور شاده (الإسلام ١٩٥٣) وكتاب المجلس الأنيس للهزواني (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٥٥) ، ومجلة المجمع العلمي العربي بدمشق) . وفي المجلة الشرقية الألمانية : دمشق (١٩٥٦) ، واسم الدين في الإسلام (١٩٦٠) ، والسلاجقة (١٩٦١) وفي غيرها : الكتابة العربية على ورق البردي في متحف سراي باستانبول (الإسلام ٣٣ ، ١٩٥٧) ، والأمويون (// ٤٠ ، ١٩٦٤) ،



وعبد اللطيف بن يوسف البغدادي (تكرم شباس ١٩٦٧) ، ومسلم بن الحجاج (تكرم  
كاكسيل ١٩٧٨) ، وابن دنيا (الدراسات الشرقية في ذكرى بروكلمان ١٩٧٨) ، وحول  
تاريخ يوناني روماني في التاريخ العربي (المؤتمر الدولي الخامس للمستعربين وعلماء الإسلاميات  
١٩٧٠) ، وملاحظات على المادة الطبية عند ديسقوريدس بين العرب (مجمع لنشاي  
١٩٧١) ، والحديث في الإسلام (الشرق الإسباني ١ ، ١٩٧١) إلخ .

**كيسلنج ، هانس - يواكيم (المولود عام ١٩١٢) Kissling, Hans - Joachim**  
ولد في ميونيخ ، بتاريخ ١٩١٢/٩/٨ ، وتخرج من جامعتها ، وعلم فيها وهو اليوم أستاذ  
الدراسات التركية والإسلامية والثقافة الشرقية ، وقد أهديت له منوعات باسمه تكريماً له عند  
بلوغه الستين من عمره (ميونيخ ١٩٧٤) .

**آثاره :** أربت على مائة وسبعة وأربعين عنواناً بين مؤلف ومحقق ومترجم ودراسة معظمها  
عن تركيا - لغة وأدباً ، ديناً وتاريخاً وجغرافية (١٩٣٦ - ١٩٧٧) . يعنينا من دراساته فيها :  
تركيا ومصر لشباس (١٩٤٩) ، وحول الإسلام (صحيفة ميونيخ ١٩٥٤) ، وحول نظام  
الدراويش (الدراسات الإسلامية ١٩٥٤) ، والدراويش في الإسلام (العلوم ٥٣ ،  
١٩٥٩) ، ومجلة الأديان ١٩٦٠ ، وفولكاخ ١٩٦٤ ، ومؤتمر النقاد الرابع في أثينا ١٩٦٩)  
والتصوف الإسلامي (١٩٦٠) ، وسلطان الزنادقة في عصر النهضة العثمانية (العلوم ٥٥ ،  
١٩٦١) ، والإسلام والصليبيون (// ٥٩ ، ١٩٦٥) ، والإسلام والشرق - البندقية  
والمشرق في القرن الخامس عشر (فيرنزا ١٩٧٣) ، والشاه إسماعيل الأول وطريق الهند  
الجديدة والعثمانيون (تركيا ٦ ، ١٩٧٥) والإدريسي - نص عربي (رومة ١٩٧٧) .

**سنيات ، فريتز - Stepat, Fritz**

تولى إدارة المعهد الألماني للأبحاث الشرقية في بيروت وهو يتقن العربية .  
**آثاره :** الإسلام والوطنية على ضوء أفكار مصطفى كامل (رسالة حصل بها على  
الدكتوراه) وأكمل كتاب العالم الإسلامي للدكتور فرانز تشتر (١٩٣٩ - ٤٥) وقد أضاف  
إليه فصلاً عن العالم العربي في عصر القومية . وسوريا عام ١٨٧٧ - ٧٨ (المجلة الشرقية  
الألمانية ١٩٦٨ وملحقها ١٩٦٨) ، وخطط التربية في مصر (تطور الشرق الأوسط لناشره  
بولك وشامبريز ١٩٦٨) ، وخليفة دار الإسلام (المؤتمر الدولي للمستعربين وعلماء



الإسلاميات ، ١٩٧٠ ) ، وعقد اجتماعي فلسطيني ١٨٥٤ ( عالم الإسلام ١٥ ، ١٩٧٤ )  
إلخ .

رويمير ، هـ . ر . ( المولود عام ١٩١٥ ) Roemer, H. R.

أستاذ تاريخ العصور الوسطى باللغتين العربية والفارسية ، ورئيس جمعية المستشرقين  
الألمان ، ثم مدير الآثار الألمانية في القاهرة ( ١٩٥٦ - ٦٠ ) ، فدير معهد الدراسات الشرقية  
الإسلامية في بيروت ( ١٩٦٠ ) .

آثاره : بعد وفاة الشاه إسماعيل الثاني ( فورنسبورج ١٩٣٩ ) ، وحافظ وأحواله  
( ١٩٥١ ) ، ومؤتمر المستشرقين الثاني والعشرون ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٥١ ) ، ووثائق  
رسمية لعصر تيمور ( فيسبادن ١٩٥٢ ) ، والصفويون ( سيكولوم ١٩٥٣ ) ، واقتراحات لجمع  
وثائق لتاريخ إيران الإسلامية ( المجلة الشرقية الألمانية ، ثم على حدة ١٩٥٤ ) ، وشمس  
الحسن ، كتاب تاريخ من وفاة تيمور ١٤٠٩ لتاج السلماي ( فيسبادن ١٩٥٦ ) ، ووثائق  
لتاريخ مصر وإيران في العصر الإسلامي ( المجلة الشرقية الألمانية ، ثم على حدة ١٩٥٧ ) ،  
ونشر الجزء التاسع من كتاب كتر الدرر وجامع الفرر لسيف الدين الداوداي ( القاهرة  
١٩٦٠ ) ، ووثائق ومحفوظات مصر الإسلامية ( منوعات المعهد الدومينيكي للدراسات  
الشرقية ٥ ، ١٩٥٨ ) ، وحول الإسلام ( سيكولوم ١٦ ، ١٩٦٥ ) ، وممالك مصر  
( الآداب الشرقية ٦١ ، ١٩٦٦ ) ، وترجمة هارتمان ١٨٨١ - ١٩٦٥ ( المجلة الشرقية  
الألمانية ١١٧ ، ١٩٦٧ ) ، والسلاجقة ( تكريم إيلرز ١٩٦٧ ) ، والمخطوطات المسيحية  
والإسلامية ( تكريم شيباس ١٩٦٧ ) إلخ .

بانيث ، دافيد - Baneth, David.

آثاره : الأدب العبري باللغة العربية في القرون الوسطى ( دائرة المعارف العبرية  
بالألمانية ) ، ونقد لكتاب الحجة والدليل في نصر الدين الدليل للشاعر أبي الحسن اللاوي  
ومقارنة الفلسفة الإسلامية بالفلسفة اليهودية في العصر الوسيط . ويهودا اللاوي أو أبو الحسن  
اللاوي وتأثير الغزالي فيه ( بالألمانية ) ، وعز الدولة سعد بن منصور بن كمونة صاحب كتاب  
تنقيح الأبحاث في الملل الثلاث ( بالألمانية ومجموعة دراسات عن الأدب العربي العبري<sup>(٤٠)</sup>

( ٤٠ ) وتمت هـ . بانيث - H. Baneth ناشر كتاب الدلائل والاعتبار للجاحظ ( القدس ١٩٣٨ ) .



فلايخامير ، م . - Fleischhammer, M.

من أساتذة جامعة هاله .

آثاره : نشر كتاب مشاهير علماء الأمصار لمحمد بن حسان البستي ، وفيه ترجمة ١٦٠٢  
محدث من الصحابة إلى التابعين فأتباع التابعين محققاً على المخطوط الوحيد في مكتبة جامعة  
ليزيج ( المكتبة الإسلامية ١٩٥٩ ) والدراسات الشرقية في جامعة هاله ١٦٩٤ - ١٩٣٧  
( جامعة هاله ٧ ، ١٩٥٨ ) ، والعباسيون ( المجلة الشرقية الألمانية ١١٢ ، ١٩٦٢ ) ، وكتاب  
الأغاني ( الدراسات الشرقية في ذكرى بروكلمان ١٩٦٨ ) إلخ .

فاجنير ، م . ل . - Wagner, M. L.

أمين المكتبة الشرقية في جامعة ماينس .

آثاره : مقارنة اللغة العربية ( مجلة فقه اللغة ١٩٠٩ و ١٩١٩ - ٢٠ و ١٩٣٢ و ١٩٣٦  
و ١٩٤٢ ) ، واللغة العربية في مالطة ( الدراسات السامية ١٩٣٣ - ٣٤ ) ، والنصوص في  
اللغات السامية ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٥٢ ) ، وديوان أبي نواس ، في ٢٥٥ صفحة ، مع  
مقدمة بالألمانية وتمهيد بالعربية ( منشورات جمعية المستشرقين الألمان ، المكتبة الإسلامية ،  
٢٠ - ١ - القاهرة ١٩٥٨ ، نشره فرانز شتاينر ، فيسبادن ) .

هانز ، إرنست ( المولود عام ١٩٢٦ ) Hanz. E

تخرج من جوتنجن ( ١٩٥٩ ) ، وعين مدرساً للغة الألمانية في مصر ( ١٩٥٦ - ٥٩ ) ،  
ثم التحق بوزارة الخارجية ( ١٩٥٩ ) .

آثاره : نشر تحقيق وثائق سلاطين المماليك المحفوظة بدير سانت كاترين متناً وترجمة وتعليقاً  
( فيسبادن ١٩٦٠ ) ، والوثائق العربية للولاة العثمانيين في مصر من سنة ١٥١٧ إلى سنة ١٧٩٨  
( فيسبادن ١٩٦٢ ) ، وسيرة السلطان الظاهر ططر ( مطبعة الحلبي بالقاهرة ١٩٦٢ ) ،  
والعهد ( المصان ) في سيرة السلطان سليم خان ( القاهرة ١٩٦٢ )<sup>(٤١)</sup> .

( ٤١ ) وقد عاون مشكوراً في تحقيق هذا الفصل في طبعته الثالثة على كتاب الدراسات العربية في أوروبا للأستاذ فوك .



جروتزفيلد ، هينز ( المولود عام ١٩٣٣ ) Grotzfeld, Heinz

ولد في كوبر شيلد البسار بتاريخ ١٢/١٢/١٩٣٣ ، وتلقى تعليمه الأولى ( ١٩٤٠ - ١٩٤٤ ) ، والثانوى ( ٤٥ - ١٩٥٤ ) ، والجامعى فى ساربروك ( ١٩٥٤ - ١٩٥٥ ) وإيرلنجن ( ١٩٥٥ - ١٩٥٧ ) ، ومونستر ( ١٩٥٧ - ٦١ ) ، وتناولت دراسته الموضوعات الآتية :

فقه اللغات السامية والدراسات الإسلامية ( أساسى ) - فقه اللغات القديمة - اللغويات العامة والنسبية - علم الصوتيات ( ١٩٦١/٧/٢٥ ) ، وحصل على الدكتوراه برسالة عن اللهجة العربية الدمشقية ( ١٩٦١/٧/٢٥ ) ، وفقه اللغات السامية فى الدراسات الإسلامية ( ١٩٧٨/٦/٢٥ ) ، والأستاذية من جامعة ستوكهولم عن اللغة العربية ولا سيما اللغة العربية الحديثة ( ١٩٧٨/٦/١ ) ، وعين مساعد باحث فى قسم الدراسات الشرقية بجامعة مونستر ( ١٩٦١/٩/١ - ١٩٦٢/١٢/٣١ ) و ( ١٩٦٣/١/١ - ١٩٦٤/٣/٣١ ) ، وزميل أبحاث فى المعهد الشرقى لاتحاد المستشرقين الألمان فى بيروت - لبنان ( ١٩٦٣/١/١ - ١٩٦٤/٣/٣١ ) ، وأستاذاً مساعداً فى معهد الدراسات العربية والإسلامية بجامعة مونستر ( ١٩٦٤/٤/١ - ١٩٦٧/١٢/٣١ ) .

وأستاذ كرسي اللغة العربية ، وخاصة اللغة العربية الحديثة فى جامعة ستوكهولم بالسويد ( ١٩٦٨/١/١ - ١٩٦٩/٦/٣٠ ) ( ١٩٦٩/٧/١ - ١٩٧٥/٦/٣٠ ) - وأستاذاً أساسياً فيها ( ١٩٦٩/٧/١ - ١٩٧٥/٦/٣٠ ) ثم رئيس قسم اللغات الشرقية فيها - ٧٤/٢/١٢ - ١٩٧٤/٦/٣٠ وأستاذاً زائراً بقسم اللغة العربية ولغات الشرق الأدنى فى الجامعة الأمريكية ببيروت - لبنان ( ٧٤/٢/١٢ - ١٩٧٤/٦/٣٠ ) وأستاذاً أساسياً لفقه اللغات السامية والدراسات الإسلامية ومدير معهد اللغة العربية والدراسات الإسلامية فى جامعة مونستر ( منذ ١٩٧٥/٤/١ ) .

آثاره : لغة دمشق العربية ( فيسبادن ١٩٦٤ ) ، ولغة دمشق العربية - نصوص ١٩٦٤ ، وقواعد اللغة السورية العربية ( ١٩٦٥ ) ، ومن دراساته : نظام الصوتية فى اللهجتين السورية واللبنانية ( ١٩٦٥ ) ، والقاف والهمزة ( المجلة الشرقية الألمانية ١١٧ ، ١٩٦٧ ) ، ولهجة عيناب فى لبنان ( // ١٩٦٧ ) ، ومقدمة الأدب للزخشرى ( مجلة الإسلام ٤٤ ، ١٩٧٨ ) ، واللهجة العربية لهاتروير ، وفيشير ( فيسبادن ١٩٦٩ ) ، والقرآن ( محفوظات ، ١٣ ،



(١٩٦٩) ، وحول المؤتمر السادس للدراسات العربية والإسلامية (ستوكهولم ١٩٧٢ ، وأوبسالا ١٩٧٥) ، وتجربة سعيد عقل في اصطناع اللهجة اللبنانية كلغة أدبية (مؤتمر المستشرقين الدولي ٢٩ ، باريس) ، وله تحت الطبع : لهجة قصر نابا بلبنان (منوعات هنري فليش ، مجلد خاص من منوعات جامعة القديس في بيروت) إلخ .

#### فندفور ، فولكهارد (المولود عام ١٩٣٧)

ولد في ألمانيا وجاء إلى القاهرة في الثامنة عشرة من عمره حيث درس العربية وحصل على شهادة الثانوية العامة ، ثم تخرج من جامعة عين شمس ، وعمل في إذاعة القاهرة طوال ثماني عشرة سنة ، ثم انتقل إلى المعهد الألماني للأبحاث الشرقية في بيروت ، ورجع إلى ألمانيا للعمل في إذاعتها (١٩٦٩) .

آثاره : سلسلة محاضرات بالعربية عن الأدب العربي في جامعات المغرب وتونس وليبيا والأردن ، وفي المراكز الثقافية في الشرق الأوسط . ومن مؤلفاته : أرض الكنانة ، وتعليم الألمانية للعرب ، ويضع قصائد عربية مترجمة إلى الألمانية ، وألمانية إلى العربية .

#### شيمل ، آن ماري — Chimmel, An Mary

من أساتذة معهد اللغات الشرقية في بون ، وفي مكتبها مجموعة قرآنية من أضخم المجموعات في موضوعها .

آثاره : دراسة عن القرآن ، الخليفة والقاضي في العصور المتأخرة في مصر (رسالة دكتوراه) . وأعادت تحقيق ترجمة القرآن مترجماً عن العربية مع مقدمة لماكس هينسج عام ١٩٠١ - ١٩٠٧ (شتوتجارت ١٩٦٠ - ١٩٦٣) .

#### هارمان ، أولريخ (المولود عام ١٩٤٢) Haarmann, Ulrich

ولد في ألمانيا ، بتاريخ ١٩٤٢/٩/٢٢ ، وتلقى تعليمه فيها وفي الولايات المتحدة ، فحصل على الليسانس في الدراسات الشرقية من جامعة برنستون (١٩٦٥) ، وعلى درجة الدكتوراه ، من جامعة فريبورج (١٩٦٩) ، وكان موضوع رسالته مصادر تاريخية لعصر الممالك القديمة ، وكمستدب للأبحاث في المعهد الألماني لعلم الآثار بالقاهرة فقد نشر من الدراسات القصيرة الأخرى النص العربي للمؤرخ ابن الدويداري : كثر الدرر وجامع الغرر ، المجلد الثامن مع



مقدمة دراسية ( القاهرة مطبعة الحلبي ١٩٧١ ) ، وقام بالتدريس كأستاذ زائر في الجامعة الأمريكية بالقاهرة ( ١٩٧١ ) ، وفي جامعة لوس أنجلوس ( ١٩٧٤ ) ، وجامعة ماك جيل ( ١٩٧٦ ) وفي جامعة القاهرة بكلية الآداب قسم التاريخ ، وكان موضوع المحاضرات الحروب الصليبية وتاريخ الممالك ( ١٩٧٧ ) ، وعين أستاذاً في جامعة فريبورج ( ١٩٧٦ ) .

ثم انتخب مديراً للمعهد الألماني في بيروت - لبنان ( ١٩٧٨ ) ، وما يعنى به الدكتور هارمان : تاريخ مصر الإسلامية - مع تأكيد خاص على الفترات المملوكية والعثمانية ، وموقف المسلمين في العصور الوسطى من الماضي الفرعوني لمصر وما قبل الإسلام ، وأصول الفقه وعلاقته بالقواعد ( النحو ) ، والمواقف المصرية الحديثة من العصور الوسطى ، وبلاد فارس في القرنين الخامس عشر والسادس عشر .

آثاره : فقه اللغة والنحو في الإسلام ( المجلة الشرقية الألمانية ١٢١ ، ١٩٧١ ) ، والظنون خان وجنكيزخان في عصر الممالك بمصر ( مجلة الإسلام ٥١ ، ١٩٧٤ ) ، والإسلام والمسيحية في مصر ( أردمان ١٩٧٧ ) ، والممالك وأولاد الناس - في غزو المغول الشرق الأوسط تأليف روجرز ( لندن تحت الطبع ) ، والكتز في رأس أبو الهول ( سيكولوم ١٩٧٨ ، وبيروت لعام ١٩٨٠ ) ، والإدريسي ، جمال الدين ( دائرة المعارف الإسلامية ) ، والواجبات الإسلامية في التاريخ ( عالم الإسلام ١٩٧٨ ) ، والشخصية المصرية ( دائرة المعارف الإسلامية ، مجلد ٤ ) وما أعده للنشر : علم النحو ، وأعمال جمال الدين الإدريسي الخاصة بالأهرام ، وتاريخ وثقافة ممالك مصر وسوريا .

دايم ، فرنر ( المولود عام ١٩٤٤ ) Diem, Werner

ولد في باهيل بألمانيا بتاريخ ٢٥ / ١ / ١٩٤٤ ، ودرس فقه اللغات السامية في جامعة ميونيخ ( ١٩٦٣ - ١٩٦٨ ) ، وحصل على الدكتوراه ( ١٩٧٨ ) ، وعين في المعهد الشرقي بميونيخ ( ١٩٦٨ - ٦٩ ) وفي المعهد الشرقي لاتحاد المستشرقين الألمان ، في بيروت - لبنان للإسهام في الدراسات الخاصة بفقه اللغة واللهجات في جمهورية اليمن ( ١٩٧٠ - ٧١ ) وأستاذاً مساعداً في المعهد الشرقي بجامعة ميونيخ ( ١٩٧١ - ٧٦ ) . ثم استدعى لتولى كرسي فقه اللغات الشرقية في جامعة كولن ، وعين مديراً لمعهد الدراسات الشرقية ( منذ ١٩٧٦ ) . ويعنى باللغة العربية القديمة واللهجات قديمها وحديثها وضبط الإملاء فيها ومقارنة العربية فيها بالآرامية ولا سيما السريانية والأرمنية الحديثة والإثيوبية القديمة ، كما يعنى بأدب العربية



الفصحى منذ الجاهلية حتى العصر الحديث .  
**آثاره :** كتاب الجيم لأبي عمر الشيباني ( ميونيخ ١٩٦٨ ) ، ولهجة اليمن ، في ثلاثة أجزاء  
 ( شتوتجارت فيسبادن ١٩٧٤ ) ، وأسهم في كتاب : لغة القرآن ( ١٩٧٤ ) .  
 ومن دراساته : فعل في اللغة العربية ( المجلة الشرقية الألمانية ، ١٧٠ ، ١٩٧٠ ) وضمير  
 المفرد المؤنث في اللهجات السورية - اللبنانية - الفلسطينية ( أوريسس ، ١٩ ، ١٩٧٠ ) ،  
 وباب القاف من كتاب الجيم لأبي عمر الشيباني ( الأبحاث ٢٢ ، ١٩٦٩ ) ، والمصطلحات  
 العربية الإسلامية ( مجلة الإسلام ٥٠ ، ١٩٧٣ ) ، وكتابات للأنباط ( المجلة الشرقية الألمانية  
 ١٢٣ ، ١٩٧٣ ) ، والموصوف والصفة في قواعد اللغة العربية ( أوربانس ٢٣ - ٢٤ ،  
 ١٩٧٠ - ٧١ ) والإملاء العربي ( مؤتمر الدراسات العربية والإسلامية ، جوتنجن ١٩٧٦ ) ،  
 والإسم والفعل في اللغات السامية ( المجلة الشرقية الألمانية ١٩٧٧ ) ، والإملاء العربي  
 ( أورباتاليا - رومة ١٩٧٦ ) إلخ .



## الفصل الرابع عشر

### بولونيا

ترجع أولى صلات بولونيا ، التي في شرق أوروبا ، بالشرق الأوسط إلى التجارة والرحالة العرب الذين قصدوها فيما قصدوا من البلاد السلافية بين القرنين الثامن والعاشر للميلاد ، وخلفوا من نماذج سلعهم ونقودهم مجموعات فريدة في متاحفها ، ومن أوصافهم لأهلها ومعالمتها مرجعاً من مراجع تاريخها القديم . ثم إلى الرواد البولونيين ولا سيما الحجّاج الذين كتبوا عن البلدان العربية التي اجتازوها في طريقهم إلى القدس كتابات شجعت مواطنيهم فيما بعد - على الطواف في الشرق لدراسة فنونه وآدابه وعلومه ؛ كما فعل رذيفيل الذي قصد الشرق في أواخر القرن السادس عشر ، وهبط سوريا ولبنان وفلسطين ومصر ، وصنف كتاباً في وصف رحلته يحتوي على الكثير من عادات العرب وأخلاقهم وحال بلادهم .

حتى إذا نزل التتر بحدود بولونيا الشرقية ، وكانوا يدعون إلى الإسلام - أحسن ملوكها وفادتهم وساووا زعماءهم بأشراف البلاد ، وأطلقوا لهم جميعاً الحرية في تشييد المساجد والمقابر وإقامة الشعائر والرجوع إلى الشريعة في أحكام دينهم وديانهم . فاتصلوا بالشرق مستفتين علماء . مستقدمين بعضهم ، حاجين إلى مكة والمدينة : كبلاط حاجي ( ١٥٠٠ ) وبيرم حاجي ( ١٥٥٩ ) ويعقوب ميرزا بوزاكي حاجي ( ١٧٩٥ ) الذي أصبح فيما بعد نائباً في المجلس البولوني ( ١٨١٥ - ١٨ ) وطبعوا مواطنهم بالطابع الإسلامي وشاراته في طراز البناء ورسم الهلال وكتابة سور القرآن وبعضها منذ القرن الخامس عشر : كمسجد ستود زيانكا من القرن الخامس عشر ، وقد دفن في مقبرته الإمام مصطفى بيلاك . وحجر الأميال في مدينة فيوبوروف ، وعليه كتابات عربية بتاريخ ١١٢١ للهجرة ، وتاريخ تشييد مسجد شينه ( ١٧١٦ ) ، والمبنى المغربي في فرسوفيا ( ١٧٥٦ ) إلى ما هنالك من مساجد أربت على ٤٤ مسجداً كان النصاري ، والمسلمون الذين بلغ عددهم ١٢ ألفاً يتعاونون على تشييدها ، وأغلبها بالخشب ، ومن أشهرها جامع بوهوتيكى الذي يمتاز بركة مربعة يجمعها سقف مخروطي ، ومنارة دقيقة يعلوها الهلال ، وتزدان جدرانه بآيات قرآنية ورسوم تمثل



مشاهد من المدينة ومكة والكعبة . وجامعا كروشيناني ، ويوخوميكي . ولكل جامع جبانة يرجع تاريخ أقدمها إلى ١٧٧٤ .

ولما ازداد عدد المسلمين بفرسوفيا أنشئوا لهم جبانة فيها ( ١٨٣٩ ) ويعد قبرجان بوكازي بن الحاج يعقوب ، مترجم القرآن نموذجاً لقبور غيره من المسلمين فيها طرازاً وزخرفاً وآيات بالعربية يتوجها الهلال ، ثم ضاقت بهم فأنشئوا جبانة حديثة لهم وللمسلمين الوافدين على بولونيا .

ورفع الأمير بونيا - تورسكي ، شقيق الملك ، وقيل فرقة من المحاربين المسلمين ، مثذنة بشارع كشوتزسنا ( ١٨٨٦ ) ، وقامت بجوارها دار الإمام ، وغير بعيد منها سلامك على طراز مغربي ، إلا أن الحرب الأخيرة دمرت معظم تلك الآثار ، فاضطلعت الجمهورية الشعبية بترميمها : ذلك لأن المسلمين منذ نزولوا ببولونيا وهم يبلون بلاء حسناً في الذود عنها وقد لقي بعضهم مصرعه في سبيل استقلالها - مقتل الجنرال بيلاك ، وكانت للفرق الإسلامية قبعات خاصة عليها الهلال ، وقد أشاد كبار الأدباء ببطولاتهم في مصنفاتهم كالشاعرين : مسكيفتش ، وسلوفاكي . والقصصى سينكيفتش الذي خصهم بإحدى قصصه الشهيرة باسم هنية .

وعندما قسمت بولونيا بين روسيا وبروسيا والنمسا ( ١٧٥٥ ) شارك مسلموها نصاراها في المحنة سواء بسواء ، حتى إذا استعادت استقلالها ( ١٩١٨ ) ، ثم أعلنت الجمهورية الشعبية فيها ( ١٩٤٥ ) ضمنت المساواة في الحقوق بين جميع رعاياها ، فشغل المسلمون مناصب رفيعة في دواوين الحكومة والمراكز العلمية والمهن الحرة دون أن يهملوا شأناً من شئون دينهم ، فأشرف على مساجدهم ومدارسهم ومؤسساتهم أئمة وخطباء وعلماء منهم .

وتصطنع غالبية مسلمي بولونيا اللغة البولونية خلا رجال الدين الذين انحصرت العربية فيهم ، فحافظوا على القرآن ، ومخطوطات كتب السيرة والتفسير والحديث والشعائر ، وعنوا بنسخها وزخرفة حواشيها عناية بالغة ، وأهدوها إلى الأسر الكبيرة ، فتوارثتها جيلاً عن جيل منها : مخطوط بتاريخ ١٧٩٢ في كرونياري . وقصروا العربية على تلاوة الشعائر وكتابة الشواهد ، وكتبوا البولونية بحروف عربية ، مما جعل مخطوطاتهم فريدة في نوعها ، وقد أضيفت إلى المخطوطات الشرقية الأخرى - عربية وتركية وفارسية وعبرية - وإلى وثائق الدبلوماسية المرسلة إلى ملوك بولونيا ووزرائها من سلاطين تركيا وشاهات فارس وخواقين القرم وغيرهم من عظماء الشرق ، فألفت بمجموعة نفيسة . وقد ظهر أول تفسير للقرآن الكريم ( ١٨٣٠ ) ، وأول



ترجمة كاملة له بقلم جان بوزاكي بن الحاج يعقوب بوزاكي (١٨٥٨) ، ثم تولى يعقوب شينيكيفنش ( المولود عام ١٨٦٤ ) الإفتاء في بولونيا وليتوانيا ، وترجم معاني القرآن الكريم بالإنجليزية في عشرين مجلداً ، وصنف بالتركية في قواعد لغتها ، وبالبولونية عن العبادات وتعليم المسلمين الكتابة والقراءة العربية .

ولم تقف صلات بولونيا بالشرق الإسلامي على مسلميها : فقد توثقت بينها وبين تركيا - وبعضها في حروب متواصلة - واشتهرت أسر بولونية بتوارثها اللغات الشرقية ، ولا سيما التركية ؛ وخلف أفراد منها مصنفات عنها : فترجم كريستوف دسيرسك الوثائق التركية ، ووضع صمويل أوتفينوفسكي فهرس الوثائق الشرقية في المحفوظات الملكية ، وترجم غلستان لسعدى - التي نشرها بعد مائتي سنة جانيوكي وكوروتنسكي ١٨٧٩ - ومخطوطاً في وصف الإمبراطورية العثمانية لعوني على إلخ ، وصنف باسكوفسكي تاريخ الأتراك والوقعة بين القوزاق والتتر ( كراكوفيا ١٦١٥ ) ، وترجم سايرسكي قصائد عربية ، وستاركوفسكي القرآن الكريم - وقد فقدت الترجمة - وغيرهم كثير . أما الذين كانوا في خدمة الدول الأجنبية فعديدون ، ومن مشاهيرهم : على بك بوبوفسكي المترجم في البلاط العثماني .

ثم توسعت بولونيا في اصطناع المترجمين من الأرمن ، وكانوا على صلات عديدة ومنتظمة بالشرق . ومن أسراها الذين أتقنوا اللغات الشرقية طوال سنوات رقهم . ومن الرهبانيات ولا سيما الآباء اليسوعيين ، وقد اشتهر بينهم مستشرقون أعلام . ثم استبدلت بالأرمن تراجمة متخصصين من الأوساط المشرقية ، وعلى رأسهم انطوان لوك كرونا الذي عد خير مترجم للوثائق التركية في المحفوظات الملكية . ثم قصرت الترجمة على البولونيين فأُنشئت مدرسة شرقية في استانبول ( ١٧٦٦ - ١٧٩٣ ) لتخريجهم على غرار فتيان اللغات الفرنسيين ؛ حتى قضى عليها تقسيم بولونيا ، وتفرق خريجوها تحت كل سماء تفرق غيرهم من العلماء ، وارتزق بعضهم بعلمه مثل لاشيفيكس الذي عمل في خدمة الإمبراطورية النمساوية .

وعمل كل منهم ، حيث نزل ، بمهنته : فقدم اللواء دمبوفسكي مشروعاً بتنظيم الجيش المصري إلى إبراهيم باشا ، وأنشأ المقدم شميدت تحصينات جبل الطور ، واشترك الجنود البولونيون في رد الإنجليز عن عكا . ودخل عدد وافر من البولونيين - بعد قتالهم في ثورة الجرح ١٨٩٤ - في خدمة تركيا ، فاعتنقوا الإسلام ، وتسموا بأسماء تركية من أمثال : بيم - مراد باشا ، ويستر زينوفسكي - أرسلان باشا ، وايلنسكي - جلال الدين باشا . وانضم آخرون ، خلال حرب القرم ، إلى الجيش التركي ، وألقوا منهم وحدات أطلقوا عليها قوزاق



السلطان ، بقيادة تشايكوفسكى - صديق باشا . وانخرط غيرهم فى الجيش الفارسى كاللواء بوروفسكى .

أما الأطباء والمهندسون والأساتذة والخبراء الذين عملوا فى خدمة مصر وتركيا وفارس والعراق وغيرها فلا سبيل إلى حصرهم . وفى خلال حرب ( ١٩٣٩ - ١٩٤٥ ) لجأ كثيرون من البولونيين إلى إيران وتركيا والعراق وسوريا ولبنان - حيث تزوجت بعض فتياتهم فتيانه - ومصر ، فلقوا من كرم الوفادة ما زاد صلات بولونيا بالشرق الأوسط توثقاً واستمراراً . أما الثقافة العربية فقد عرفتها بولونيا بترجمة مصنفات أعلامها إلى اللاتينية ، من أمثال : ابن سينا ، وابن رشد ، والحازنى ، وغيرهم ؛ فأرست نهضتها على أساس تدريسها فى جامعاتها ، ثم تأثرت بالاستشراق فى أوربا الغربية ، فاقنى الملك ستانيسلاس أوجيست جميع المعاجم وكتب قواعد اللغات الشرقية التى نشرت فى عهده ، وعنى العلماء بالمخطوطات والمجموعات والآثار الشرقية ، وأخذ الأشراف باللغات السامية ، فصنف الأمير آدام تسارتويسكى بعد رحيله إلى الشرق معجم المفردات البولونية من أصول شرقية ، وانتشرت فى بولونيا ترجمات للتراث الشرقى معظمها بلغات أوربية غير البولونية : من المتنئى ، والحريرى ، وحافظ ، وجلال الدين الرومى ، وألف ليلة وليلة . ومصنفات عليها الطابع الشرقى : كالرسائل الفارسية ، ومحمد ، وبازيد . فتأثر بها كبار أدباء بولونيا تأثراً عميقاً واضحاً ، فترجم الشاعر كرازيكى معلقة ليلى ، وزالوزكى أشعار كرازيكى إلى العربية ، وأمثال لقمان إلى البولونية ( ١٨٦٠ ) ، وترجم يسكيفتش قصائد للمتنئى ، والشنفرى ، ودرس سلوفاكى اللغات الشرقية ؛ كما نقلت بعض قصائد يسكيفتش إلى الفارسية ، ومصنفات سنكيفتش إلى العربية والتركية .

### ١ - كراسى اللغات الشرقية :

عنيت باللغات الشرقية كليات اللاهوت فى الجامعات الكاثوليكية : فى كراكوفيا ، وفيلنو ، منذ القرن الثامن عشر . ثم فى فرسوفيا ، ولقوف ، وبولوك من مطلع القرن التاسع عشر ، كما درسها البروتستانتون بمعاهدهم فى برسلاو ، وجدانسك ، وتشتسين . وقد بذلت مساع لإنشاء مدرسة شرقية فى فرسوفيا ، ثم مدرسة شرقية ومطبعة أرمنية فى ماريامبول ، وكُلِّف مترجمٌ بسفارة بولونيا تعليم بعض الطلبة اللغات الشرقية فلم توت تلك المساعى ثمراً ، فأنشأت بولونيا مدرسة اللغات الشرقية باستانبول ( ١٧٦٦ - ١٧٩٣ ) لتخريج



مترجمين ، على غرار فتیان اللغات الفرنسيين ، وعلماء بالتراث الإسلامى ، فوقفت فى بعض المترجمين فحسب على الرغم من إصلاح أمرها فى عامى ١٧٨٢ ، ١٧٩٠ .  
وفى سبيل إنشاء مركز الدراسات الشرقية فى بولونيا سخت الحكومة بالمنح على البعثات إلى الشرق : فقصد سيكوفسكى تركيا وسوريا ولبنان ومصر . وزوكوفسكى القرم ، وتعلم فى جامعات روسيا : خوزدقو ، وسيتزناجيل ، وموخلنسكى ، وزابا ، وفيرنيكوفسكى . وفى برلين : كازيميرسكى . وفى باريس : ميشيل بوبروفسكى ، إلا أن احتلال بولونيا حال بينهم وبين العودة إليها ، فاستقروا فى مواطنهم الجديدة حيث عملوا بالتعليم والتحقيق والترجمة والتصنيف .

وفى مطلع القرن العشرين أنشأ جان كرزيجوزفسكى مركز الدراسات الشرقية فى فرسوفيا Hiacyntnaeum ، ودعا إلى نشر التقويم الشرقى . وبعد أن تلقى تاده كوفالسكى العلم فى جامعة فيينا ، ونال الدكتوراه من جامعة كراكوفيا - سعى أستاذاً لفقه اللغات الشرقية فيها ( ١٩١٩ - ١٩٤٢ ) ، فعد إمام المستشرقين البولونيين . وقد كتب مقالاً فى مجلة العلم البولونى وضع به أسس الدراسات الشرقية فى جامعات بولونيا .

وأنشئ فى جامعة فلوف كرسى لفقه لغات الشرق الإسلامى ( ١٩٢٢ ) ، فأشرف عليه سمو جوزيفسكى ، تلميذ كراتشكوفسكى الروسى ؛ حتى إذا توفى ( ١٩٣١ ) ولم يخلفه فيه أحد ألغى ( ١٩٣٧ ) إلا أن معيداً عربياً كان قد استقدم من تونس واطب على التعليم فى الجامعة حتى عام ( ١٩٤٩ ) .

وكانت العربية تابعة للدراسات السامية أو اللاهوتية فى جامعة فرسوفيا حتى علم التركية فيها أنانياس زاجاتشكوفسكى ( ١٩٣٢ ) ، فاستقلت بكرسى تحت إشرافه ( ١٩٣٤ ) اشتمل على فقه اللغتين العربية والفارسية .

وأنشأ المعهد الشرقى مدرسة للدراسات التركية فى فرسوفيا ( ١٩٢٨ ) ، وأضيفت العربية إليها ( ١٩٣٢ ) ، وأدجت بالمعهد الشرقى للجامعة ( ١٩٣٨ ) ، وسعى فيه معيداً للعربية . وثمت دراسات عربية وتركية وفارسية فى القسم الديبلوماسى بكلية الحقوق فى جامعة لفوف ، وفى الكليات الشرقية بمدرسة العلوم السياسية فى كراكوفيا ، وأكاديمية العلوم السياسية فى فرسوفيا .

وفى بيروت معهد بولونى للدراسات الفارسية أشرف عليه كوتياكوفسكى ، ورتب مكتبته فضمت ١٢٠٠ مجلد ، وأصدر عنها سلسلة مطبوعات منها : تحصيلات إيراني ، فى جزأين



( طهران ١٩٤٣ - ١٩٤٤ ) وطهستان ( طهران ١٩٤٤ ) ومطالعات ایران ( طهران ١٩٤٥ ) .

وبعد الحرب الأخيرة التي عطلت كل نشاط علمي ، وقضت على مجموعات المعهد الشرقي - نظمت الدراسات الشرقية في أربعة مراكز هي :  
المعهد الشرقي بجامعة فرسوفيا

Instytut Orientalistyczny Uniwersytetu Warszawskiego

وفيه قسم الشرقيين الأدنى والأوسط لدراسة فقه اللغات العربية والفارسية والتركية ، وآدابها وتاريخ العالم الإسلامي عامة . ومديره ورئيس الدراسات التركية فيه : أنانياس زاجاتشكوفسكي . ورئيس الدراسات العربية فيه : بيلافسكي . ورئيس قسم الدراسات التاريخية : رايحمان . ومدير قسم الشرق الأوسط ستريلسن .

وفي المعهد قسم مماثل للشرق الأقصى ، وكراسي للدراسات الهندية ، والسامية وفقه الشرق القديم ، وشعوب آسيا الوسطى ، وعلم الآثار المصرية .

وفي جامعة فرسوفيا طلاب مصريون يتلقون علوم الرياضة وطبيعة الأرض وأجهزة المختبرات الذرية ؛ كما يتم بعض الطلاب البولونيين دراساتهم العليا في جامعات الجمهورية العربية المتحدة ( منذ ١٩٦٣ ) .

معهد فقه اللغات الشرقية بجامعة جاجيلونيا في كراكوفيا

Seminarium Filologii Orientalnej Uniwersytetu Jagiellonskiego, Krakowie

وفيه قسم الشرقيين الأدنى والأوسط وشمالي أفريقيا لدراسة اللغات العربية والفارسية والتركية وآدابها والتاريخ السياسي والثقافي للعالم الإسلامي عامة ، ومديره ورئيس الدراسات العربية فيه : ليفيكي ، ورئيس الدراسات التركية : فلودزيميرس زاجاتشكوفسكي ، ورئيس الدراسات الفارسية : ميخاليسكي ، ورئيس الدراسات الإفريقية : ستوبا .

لجنة الدراسات الشرقية لمجمع العلوم البولوني بفرسوفيا

Komitet Orientalistyczny Polskiej Akademii Nauk w Warszawie

وهي معهد أبحاث علمية يضم المستشرقين المتخصصين في علوم الشرق وآدابه وفنونه ، ومديره : أنانياس زاجاتشكوفسكي .

لجنة المستشرقين المتفرعة عن مجمع العلوم البولوني بفرسوفيا .



Komisja Orientalistyczna Polskiej Akademii Nauk Oddziału ,Krakowskiego.

للأبحاث العلمية الصرف ، ومديرها : ليفيكى .

## ٢ - المكتبات الشرقية :

مكتبة برسلاو Bibliothèque de Breslau

صنف بروكلمان فهرس مخطوطاتها العربية والفارسية والتركية والعبرية ( برسلاو ١٩٠٠ ) ،  
ثم رينختر ( لينزيج ١٩٣٣ ) إلا أن الحرب الأخيرة أتت على معظم مخطوطاتها .  
مكتبة المعهد الشرقى بجامعة فرسوفيا :

Bibliothèque de l'Institut Orientale de l'Université de Varsovie

مكتبة لجنة الدراسات الشرقية لمجمع العلوم البولونى فى فرسوفيا

Bibliothèque du Comité d'Etudes Orientales de l'Académie Polonaise de Sciences à Varsovie.

مكتبة مجمع العلوم البولونى فى كراكوفيا

Bibliothèque de l'Académie Polonaise de Sciences à Cracovie

مكتبة المتحف الوطنى فى كراكوفيا

Bibliothèque du Musée National à Cracovie

مكتبة معهد فقه اللغات الشرقية بجامعة جاجيلونيا فى كراكوفيا :

Bibliothèque du Séminaire de la Philologie Orientale de l'Université Jagellonienne de Cracovie.

ومن مخطوطات مجمع العلوم بكراكوفيا العربية :

شرح منية المصلى لإبراهيم بن محمد بن الحلبي ، وكتاب شرح الشاطبية لعلى بن عثمان  
محمد بن أحمد بن الناصح .

والمتحف الوطنى بكراكوفيا :

شرح الألفية لأبى زيد عبد الرحمن بن على بن صالح المكودى المطرزي ، وكتاب أنساب  
العرب لسلمة بن مسلم العونى الصحارى ، وتأريخ الحميس فى أحوال أنفس النفيس  
لحسين بن محمد بن حسن الديار بكرى .

ومعهد فقه اللغات الشرقية بجامعة كراكوفيا :



كتاب غنية المتملى لإبراهيم بن محمد بن إبراهيم الحلبي ، وقسم من كتاب الأباضية ،  
 ومختصر الانتصاف من الكشف لناصر الدين أحمد المالكي ، ودرر الحكام في غرر الأحكام ،  
 وتبصرة الحكام في أصول الأقضية ومناهج الأحكام لإبراهيم بن علي بن محمد بن فرحون ،  
 وقسم عن إسبانيا وصقلية من كتاب المغرب في حلى المغرب لابن سعيد الأندلسي ، وكتاب  
 طبقات المشايخ لأبي العباس أحمد الدرجيني ، وأخبار وقائع جربة ، وكتاب شرح الجهالات  
 لأبي عمار عبد الكافي بن التناوقي ، وبيان التواريخ ، وهو قسم من تاريخ بني مزاب لمؤلف  
 مجهول ( نسخة بخط مستشرق ) ، وكتاب في تفسير القرآن لأبي الخير محمد بن محمد الجزري  
 الدمشقي الشافعي ، وكتاب السير لأبي العباس أحمد بن أبي عثمان سعيد بن عبد الواحد  
 الشماخي .

وأشرف ليفيكي ، وأنانياس زاجاتشكوفسكي على تصنيف فهرس المخطوطات العربية  
 والفارسية والتركية والعبرية في مكتبات بولونيا العامة والخاصة ( في ثلاثة مجلدات ) .

### ٣- المتاحف الشرقية :

المتحف الوطني في كراكوفيا Musée National, Cracovie

متحف النميات الشرقية في كراكوفيا

Cabinet de Numismatique Orientale, Cracovie

ومديره : ليفيكي .

### ٤ - المطابع الشرقية :

مطبعة برسلاو .

مطبعة كراكوفيا .

مطبعة فرسوفيا .

### ٥ - المجلات الشرقية :

الحولية الإستشراقية Rocznik Orientalistyczny أنشئت عام ١٩١٥ ، وقد

نشرت أجزاءها السبعة عشر الأولى الجمعية البولونية للدراسات الشرقية

Polskie Towarzystwo Orientalistyczne . ثم تولت نشرها لجنة الدراسات

الشرقية لمجمع العلوم البولوني Polska Akademia Nauk ، وأصدرتها من الجزء الثاني



والعشرين (١٩٥٧) مرتين في السنة ، وتطبع مقالاتها بالألمانية والإنجليزية والفرنسية والروسية والبولونية وبعض اللغات الشرقية في فرسوفيا ، ورئيس تحريرها : أنانياس زاجاتشكوفسكى .  
المجلة الاستشرافية Przegląd Orientalistyczny أنشئت عام ١٩٤٨ ، تصدرها كل ثلاثة أشهر بالبولونية الجمعية البولونية للدراسات الشرقية Polskie Towarzystwo Orientalistyczne في فرسوفيا ، وتولى تحريرها : رانجان .  
المجلة الشرقية - الأوراق الشرقية Folia Orientalia أنشئت عام ١٩٥٨ في كراكوفيا ورئيس تحريرها : ليفيكى .

## ٦ - المستشرقون :

كيرستنيوس ، بيير (١٥٧٧ - ١٦٤٠) Kirstenius, Pierre

طبيب من برسلاو ، عنى بالعربية والسريانية والعبرية لترجمة مصنفات ابن سينا ، حتى إذا تضلع من فقه تلك اللغات قصر نشاطه عليها ، ولا سيما العربية ، ومكّن لدراساتها في أوروبا ، بنشر معارفه عنها ، فكلف طابعاً حفر حروفها وطبع في برسلاو بضعة مصنفات باللاتينية مع نصوص عربية .

آثاره : قواعد اللغة العربية ، في ثلاثة أجزاء ويضم الثالث نص الأجرومية المطبوعة في رومة بترجمة وتعليق . والقانون في الطب لابن سينا . وأناشيد وقصائد عربية (١٦٠٨) ، وسير الإنجيليين نقلاً عن مخطوط عربي (١٦٠٨) وإنجيل متى ، بالنص العربي (١٦١١) .

فابريس ، جان (١٦٠٨ - ١٦٥٣) Fabrice, J.

ولد في جدانسك حيث تعلم اللغات الشرقية وصنف فيها .  
آثاره : نموذج من الأدب العربي ، وقد طواه على ترجحات من الحريرى و١٤ بيتاً من ابن الفارض ، وبعض أشعار أبى العلاء المعرى (١٦٣٨) .

بوبوفسكى ، على بك (١٦١٠ - ١٦٧٥) Bobowski, Ali Bey

تعلم اللغات الشرقية ، وتضلع من التركية فعين مترجماً في البلاط العثمانى .  
آثاره : ترجم من الإنجليزية إلى التركية كتاب القداى ، ومزامير داود ، وصنف كتاباً في وصف تركيا (نشره هايد ، أكسفورد ١٦٩١) ، وآخر بعنوان السراى (فيينا ١٦٦٨) ،



وأرسل إلى مواطنه روتكا Rutka نسخة من كتاب الهداية ، نجا من حريق عام ١٦٦٠ . وما زالت مصنفات بوبوفسكى الأخرى مخطوطات في المكتبة الوطنية البولونية في باريس ، وهى : كتاب قواعد اللغة التركية ، ومعجم تركى ، ومحاورات تركية لاتينية ، وترجمات من كومنسكى إلى التركية . وله في ليدن ترجمة التوراة بالتركية ولم تنشر . وقيل : إنه أسهم في ترجمة القرآن .

**مينسكى ، ف . ( ١٦٢٣ - ١٦٩٨ ) Meninski, F.**

من مشاهير مستشرقى القرن السابع عشر كان يتقن لغات كثيرة ، وقد وضع قواعد للإيطالية والفرنسية والبولونية والعربية ، ولما عاد إلى بلاده استدعته حكومة النمسا ، وعيسته مستشاراً لها في الشؤون الشرقية .

**آثاره :** كتر اللغات الشرقية ، وهو معجم ، في جزأين للغات التركية والفارسية والعربية مع ترجمة مفرداته إلى اللاتينية والفرنسية والألمانية والبولونية ( فيينا ١٦٨٠ - ١٦٨٧ ، وطبعة أخرى ، في أربعة مجلدات ، فيينا ١٧٨٠ ) ، وترجم قصائد من ديوان حافظ الشيرازى إلى اللاتينية ( فيينا ١٦٨٠ ) .

**أكولوتوس ، أندراى ( ١٦٥٤ - ١٧٠٤ ) Acoluthus, A.**

من أهل سيليزيا . تعلم العبرية والكلدانية والعربية والفارسية والحبشية والمغربية والتركية والقبطية ، واتفق أن اطلع على نسخة من التوراة بالأرمنية ( ١٦٨٠ ) ، فنشر على أساسها مصنفات النبی عباديه بالأرمنية . وفي حروب بولونيا مع الأتراك اقتنى نسخة من القرآن الكريم بترجمتين تركية وفارسية فترجمها ، ولكنه لم يوفق إلى نشرها ، فاكفى بنماذج منها مرفقاً كل نص عربى بترجمة فارسية وتركية ولا تينية ، بعنوان : نصوص من القرآن مترجمة إلى أربع لغات ( برلين ١٧٠١ ) .

**روتبخ ، ميشيل ( المتوفى عام ١٧٢٩ ) Ruttich M,**

تلقى العلم في هاله - حيث أنشأ المستشرق فرانكه مدرسة اللاهوت الشرقية ، وأخذ العربية على أحد تلامذة ذلك المعهد سليمان تغرى من دمشق ، فلما أتقنها شرع يترجم القرآن عن الأصل العربى إلى اللاتينية ، واتفق مع مكتبة كونرادى على نشر الترجمة في فرانكفورت ،



إلا أن ترجمة راينسيوس ظهرت قبلها ، فأهمل أمرها . وترجم القرآن إلى البولونية ، ففقدت الترجمة ، ولم يسلم من آثاره سوى كتاب في الرد على الإسلام ، وإيراد بعض سورته شواهد عليه بالحروف العربية ( تورين ١٧١٤ ) .

**كروزنسكى ، تاده ( ١٦٧٥ - ١٧٥٦ ) Krusinski, Th.**

راهب تعلم التركية والفارسية والعربية والأرمنية ، فأرسله رؤساؤه إلى فارس ( ١٧٠٢ - ٢٥ ) خلا فترات قصيرة غاب فيها عنها ، ثم عاد إليها مرتين ، وعنى بالأدب الشرق أكثر ما عنى ، ووهب لمكتبة سالوسكى مجموعة من المخطوطات الشرقية . ثم استقر في كامينيك وكان بها مركز الاستشراق حيث قضى نحبه .

**آثاره :** تقارير عن حرب الأفغان والفرس وثورات القرن الثامن عشر ، وترجمة تقرير سفارة درى أفندى إلى فارس باللاتينية ، وتمهيد عن العلاقات البولونية الفارسية ، ووثائق عن الإرساليات في فارس . وقد ترجمت مصنفاته إلى لغات عدة ، وأعيد نشرها وعدل فيها ، وانتحل منها مرات ، وظلت مرجعاً لأحداث فارس في مطلع القرن السابع عشر . وكلف الوزير إبراهيم باشا كروزنسكى ترجمة المخطوط اللاتينية إلى التركية ( استانبول ١٧٢٩ ) ، وكان قد نشر النص التركي لسفارة درى أفندى ( استانبول ١٧٢٠ ) .

**بوتوكى ، جان ( ١٧٦١ - ١٨١٥ ) Potocki, J.**

عالم رحالة قصد الشرق وخلف عنه : رحلة إلى تركيا ومصر ( ١٧٨٢ ) ورحلة إلى المغرب ( ١٧٩١ ) .

**سبيتزناجيل ، لويس ( المتوفى عام ١٨٢٦ ) Spitznagel, L.**

تخرج من جامعة بطرسبرج .

**آثاره :** ترجم الإسكندر لنظامى إلى الفرنسية ولامية العرب للشنفرى .

**رزيفوسكى ، و . ( ١٧٦٥ - ١٨٣١ ) Rzewuski, W.**

أخذ العربية بفيينا على الأب أنطون عريضه اللبناى ، ثم اتصل بكلابورت ، وجوزيف هامير ، وأنشأ بمعاونة الأخير مجلة بعنوان مناجم الشرق ( ١٨٠٩ - ١٩ ) ، فصدر منها ستة



مجلدات اشترك في تحريرها كبار المستشرقين من أمثال دي ساسي ، وجوردن ، ورميزا . ورحل إلى الشرق ( ١٨١٥ ) ، وطوف في بلدانه ، واقترح على زعمائه إنشاء مجمع علمي ، كما اقترح على سفير روسيا في تركيا إنشاء مجمع شرق في القرم . ولما رجع إلى بولونيا سعى لتعليم اللغات الشرقية في مدارس كرزيمينيك ، ووضع مخطوطاته ومجموعاته الشرقية في متناول المستشرقين ، فتبعثت بعد وفاته .

**آثاره :** الخيول الشرقية أو من سلالة شرقية - وهو خير ما كان كُتبه عنه في مناجم الشرق ، مجلد ٥ ، صفحات ٤٩ - ٦٠ و ٢٣٣ - ٣٤٥ - محلى بالرسوم ، وفيه تعليقات عن السلالات وفقه اللغات والتاريخ وافرة ، وقد أنقذ هذا المخطوط من الحرب الأخيرة ووضع في المكتبة الوطنية . ورحلة إلى تدمر ( صحيفة دزينيك فيلنسكي ، ١٨٢١ ) ، ومصنف عن ربح الصحراء ، وخريطة عن تركيا وبعض كتاباتها .

**بوبروفسكي ، ميشيل ( ١٧٧٤ - ١٨٤٨ ) Bobrowski, M.**

تخرج بالعربية على دي ساسي في باريس ثم علمها في فيلنو ، وقد ألقى محاضرة عن تاريخ اللغة العربية وآدابها في اجتماع أساتذة جامعة فرسوفيا ( ١٥ كانون الأول / ديسمبر ١٨٢٣ ) ، فعدت خير ما ألقى في مطلع القرن التاسع عشر .

**بياترافسكي ، إيناس ( ١٧٩٩ - ١٨٦٠ ) Pietraszewski, Ig.**

بدأ بتعلم اللغات الشرقية في جامعة بطرسبرج ( ١٩٢٦ ) ، ثم أرسل إلى القسطنطينية . وعين قنصلاً في يافا ( ١٨٣٠ - ٤٠ ) ، وسمى أستاذاً للتركية والعربية في جامعة بطرسبرج لمعاونة سينكوفسكي في كرسي اللغات الشرقية ( ١٨٤٢ - ٤٥ ) ، ومعيداً للغات الشرقية في جامعة برلين ( ١٨٤٧ ) ، ومترجماً للسفارة البروسية في فارس ( ١٨٦٠ ) حيث قضى تحبه . **آثاره :** ترجمة حديثة للمؤرخين الأتراك ، بالبولونية ( برلين ١٨٤٦ ) ، وما زال الجزء الثاني مخطوطاً ) ، وترجم أنوار سهيلي ، وهي ترجمة كليلية ودمنة إلى التركية ، وصنف مختصراً لقواعد زند ، وكتاباً في النميات الإسلامية نقلاً عن مجموعته التي اقتناها المتحف البريطاني بعد وفاته .



سييراكوفسكى ، آدام - Sierakowski, A.

آثاره : مصنف عن البربر بالألمانية ( ١٨٧١ ) .

شميوت ، ألكسندر ( ١٨٣٥ - ١٨٠٠ ) Szemiott, A.

آثاره : نشر تاريخ العباسيين باللاتينية ( ١٨٢٣ ) .

فيرنيكوفسكى ، جان ( ١٨٧٧ - ١٨٠٠ ) Wiernikowski, J.

تعلم في روسيا ، ووقف نشاطه على فقه اللغتين الفارسية والعربية ، وسمى معيداً لها في جامعة قازان ، ثم أستاذاً في المعهد الأول بتلك المدينة ( ١٨٢٧ ) ، ولما فقد منصبه في الجامعة ( ١٨٣٤ ) أهتم فقه اللغات الشرقية .

آثاره : دراسة عن حافظ الشيرازى ، مع ترجمة إحدى قصائد غزله ( بيروت ، ٢ ، ٤١ ) ، وقواعد اللغة العربية ، ومختارات من الأدب العربى ( حال فقد منصبه بينه وبين إنجازهما ) .

موخلنسكى ، أنطوان ( ١٨٧٨ - ١٨٠٠ ) Muchlinski, A.

انتقل من جامعة فيلنو إلى جامعة بطرسبرج حيث تعلم اللغات الشرقية ( ١٨٢٨ ) ، ثم التحق بالمعهد الشرقى ، وقصد الشرق ( ١٨٢١ ) ، وسمى أستاذاً للعربية معاوناً لسينكوفسكى ( ١٨٣٥ - ٣٩ ) ، وأشرف على كرسى فقه اللغة التركية ( ١٨٣٩ - ٤٥ ) ، ثم رجع إلى منصبه ( ١٨٤٨ - ٦٦ ) .

آثاره : لتاريخ المكتبة البولونية من المصادر الشرقية ( ١٨٥٣ ) ، ومعجم المفردات البولونية من أصل شرقى ( بطرسبرج ١٨٥٨ ) ، وتقرير عن تاريخ ترليتوانيا عام ١٥٥٨ مع نص تركى ( فيلنو ١٨٥٨ ) ، ومختارات عثمانية ( ١٨٥٩ ) ، ونصوص لتعليم التركية ، وما زال بعض مصنفاته مخطوطاً .

زابا ، أوجيست ( ١٨٩١ - ١٨٠٠ ) Zaba, Aug.

تعلم في روسيا ، وتخصص في الشئون الكردية .



آثاره : معجم فرنسي كردى ( وهو أول معجم من نوعه نشره جوستى ) ومتخب من قصص وأدب قبائل كردستان بالفرنسية ( بطرسبرج ١٨٦١ ) ، وغرفى وأغانيه ، بتعليق فرنسي ( ١٨٨١ ) ، ومحاورات كردية فرنسية ( مازال مخطوطاً )

أبيخت ، ر. - Abicht, R.

تخرج من جامعات ألمانيا .

آثاره : نشر أشعار الهذليين بترجمة ألمانية ( نامسلاو ١٨٧٩ ) ، والتحفة الوردية لابن الوردى بشروح لاتينية ( برسلاو ١٨٩١ ) .

ميخايلوفسكى - Michailowsky, E.

تخرج من جامعة برلين .

آثاره : مباحث في بعض أجزاء من القانون لابن سينا ، وهي أطروحته في الدكتوراه ( برلين ١٩٠٠ ) .

خودزكو ، الكسندر ( ١٨٠٤ - ١٨٩١ ) Chodzko, A.

تعلم اللغات الشرقية في روسيا ، وعين مترجماً للسفارة الروسية في فارس ثم استاذاً للآداب السلافية في معهد فرنسا ، ونشر مصنفات وافرة عن فارس ، وأدب القبائل التركية الضاربة في غربي فارس ، ثم عن الأتراك والأكراد والعرب ، واشتهر باللغة الفارسية شأن كازيميرسكى باللغة العربية ، وقد كتب معظم مصنفاته بالفرنسية في باريس .

آثاره : نماذج من الشعر الشعبي الفارسي بالإنجليزية ( ١٨٤٢ ) ، وسيرة غيلان ( باريس ، ١٨٥٠ ) ، وخراسان وبطلها الشعبي ( باريس ١٨٥٢ ) ، وقواعد اللغة الفارسية ( الطبعة الثانية باريس ١٨٨٣ ) ، والمترجم التركي ( ١٨٥٤ ) ، ودراسات فقهية عن اللغة الكردية ( المجلة الآسيوية ، ٤ - ٥ ، ١٨٥٧ ) ، وعقيدة الوهايين ( المصدر السابق ، سلسلة ١ ، مجلد ٢ ، ١٨٤٨ ) والمسرح الفارسي ( ١٨٧٨ ) .

كازيميرسكى ، البر ( ١٨٠٨ - ١٨٨٧ ) Kazimirski, A.

تلقى العلم في فرسوفيا ، وتخرج من برلين على فيلكن ، ورحل إلى الشرق ( ١٨٣٩ - ٤٠ ) ، ثم استقر في فرنسا .



آثاره : ترجمة القرآن بالفرنسية ترجمة تعوزها بعض الأمانة العلمية ( باريس ١٨٤٠ - ١٨٤١ وطبعة ثالثة ١٨٧٥ ) وحكاية أنيس الجليس من ألف ليلة وليلة متناً وترجمة فرنسية مع حواش عدة ( باريس ٢٨٤٦ ) ، والمعجم العربي الفرنسي ، في جزأين كبيرين طواهما على مصادر اللغة العربية واشتقاق الفصحى والعامية ومفردات لهجات الجزائر والمغرب ، وضبطه على المعاجم الأوربية وعارضه بالمعاجم العربية مستعيناً بمعجم فرايتاج ( باريس ١٨٤٦ - ١٨٤٧ ) ، وترجمة غلستان لسعدى بالبولونية ( باريس ١٨٧٦ ) ، ونماذج من ديوان منوتشحرى متناً فارسياً وترجمة فرنسية ( فرساي ١٨٧٦ ) ، ومنوتشحرى ، نص وترجمة وتعليق ومدخل تاريخي ، بالفرنسية ( ليدن ١٨٨٦ ) وله في المجلة الآسيوية الفرنسية : أمر من باشا مصر متعلق بآثار القاهرة ( ١٨٣٥ ) .

زالوزكى ، شارل ( ١٨٣٤ - ١٩١٩ ) Zaluzki, Ch.

ديبلوماسى عمل فى خدمة النمسا .

آثاره : ترجم إلى العربية قصائد للشاعر البولونى كرازيكى ( ١٨٦٠ ) ، وإلى البولونية أمثال لقمان ( ١٨٦٠ ) ، وله دراسة عن اللغة الفارسية ( ١٨٨٣ ) .

جرزيجورزيفسكى ، جان ( ١٨٤٦ - ١٩٢٢ ) Grzegorzewski, J.

بعد أن تعلم اللغات الشرقية اقترح إنشاء مركز لدراستها فى فرسوفيا ، وشرع يصنف كتباً لطلابه إلا أن وفاة ممول المركز الثرى كرازنكىس حال دون تحقيق اقتراحه فتقدم بمشروع آخر إلى المجلس البولونى ، ولم يكن حظه أوفر من الأول ، ولكنه وفق فى إصدار التقويم الشرقى .  
آثاره : نصوص من القرم ( التقويم الشرقى مجلد ١ ) ، ونصوص تركية تترية بلغة غاليسيا ( فيينا ١٩٠٣ ) ، وسجلات رومى عن حملة فيينا ( فيينا ١٩١٢ ) ، وفرمانان تركيان من القرن الثامن عشر ( الحولية الاستشرافية ١٩١٤ - ١٥ ) ، والصلات التجارية بين بولونيا وتركيا فى القرن الثامن عشر ( الحولية الاستشرافية ١٩١٧ - ١٩ ) ، ولكن معظم آثاره فقد قيمته العلمية ولم يبق له سوى الاعتراف بفضلته كمنظم للاستشراف فى بولونيا .

جافرونسكى ، اندره ( المتوفى عام ١٩٢٧ ) Gawronski, A.

تخصص باللغتين الهندية والفارسية ، وترجم مختارات من رباعيات عمر الخيام .



سخور ، هنريخ (١٨٧٤ - ١٩٤١) Schorr, H.

أستاذ قواعد اللغة العربية في المعهد الشرقي ، وفي جامعة فرسوفيا .  
آثاره : الشعب التركي (المحفوظات الشرقية ١٩١٧) ، والمركب في اللغات السامية  
(تكرم بوزنافيسكي ١٩٢٧) .

فنبرج ، اينزاك (المتوفى ١٩٤٣) Wajnberg, Is.

درس العربية في معهد العلوم الشرقية وفي المعهد الشرقي بفرسوفيا .

ليلفل - Le lewel

آثاره : نشر كتاب صورة الأرض لمحمد بن جابر البتاني .

فرديناند ، س . - Ferdinand, S.

آثاره : نشر أحوال العناية لابن الوردى (برسلاو ١٨٥٣) .

سموجورزيفسكى ، سيجيسمند (١٨٨٤ - ١٩٣١) Smogorzewski, S.

تخرج من جامعة بطرسبرج على كراتشكوفسكى . ورحل إلى الجزائر (١٩١٢ - ١٣) حيث عني بدراسة الأباضية ، وأشرف على كرسي فقه اللغات وتاريخ الشرق الإسلامى في جامعة لفوف (١٩٢٤ - ٣١) ، وللتعمق في دراسة الأحداث الدينية في الإسلام تردد على سوريا ولبنان ومصر وشمال أفريقيا ، حيث وثق صلاته بزعماء الأباضية ، ودرس عقيدتهم وتاريخهم والمتمين إليهم - فواصل في ذلك نشاط مواطنه موتيلنسكى - واقتنى مجموعة فريدة من مخطوطاتهم ، واصطحب معيداً عربياً من تونس للتدريس في جامعة لفوف حتى عام ١٩٤١ .

آثاره : التعليم في الأزهر (الإسلام ١٩١٢) ، وقصيدة أباضية عن الخلاف بين المالكية والأباضية (الحولية الإستشراقية ١٩١٩ - ٢٤) ، وقصيدة أباضية (١٩٢٥) ومصادر أباضية لتاريخ الإسلام (١٩٢٦) ، ودراسة للمصنفين والمصنفات الأباضية الوهاية (الحولية الاستشراقية ١٩٢٧) .



كوفالسكى ، ت (١٨٨٩ - ١٩٤٨) Kowalski, T.

تعلم في فيينا وستراسبورج وكييل ، وحصل على الدكتوراه في الآداب من جامعة كراكوفيا (١٩١١) ، وسمى محاضراً لفقه لغات الشرق الإسلامى فيها (١٩١٤) ، وأستاذاً فوق العادة (١٩١٩) ، وأستاذاً (١٩٢١) ، وانتخب عضواً مراسلاً في مجمع العلوم والآداب البولوني (١٩٢٧) ، وعضواً عاملاً (١٩٣٢) ، وأميناً عاماً (١٩٣٩) ، ورئيساً للجنة الاستشراقية ، وعضواً في المجمع العلمى العربى بدمشق ، ومجامع وجمعيات بولونية وأجنبية ، وقد عنى بدراسات الشرق الأدنى والإسلام وفقه اللغات العربية والفارسية والتركية .

[ترجمته ، بقلم كليما ، في المحفوظات الشرقية ، ١٩٤٨] .

آثاره : ديوان قيس بن الخطيم متناً وترجمة ألمانية (ليزيج ١٩١٤) ، والشعر العربى القديم (الحولية الاستشراقية ١٩١٤ - ١٥) ، وعناصر الثقافة الإسلامية (١٩٢٢) ، ومذكرات عربية عن المرحلة الأولى من الحملات الصليبية للأمير السورى أسامة بن منقذ (١٩٢٣) ، وحول ديوان الأعشى (المجلة المشرقية النسوية ٣٥ ، ١٩٢٨) ، والإسلام والنصرانية (١٩٢٩) ، وأصالة ديوان السموءل (المحفوظات الشرقية ١٩٣١) ، والعرض عند العرب (الأعمال الشرقية ٤ ، ١٩٣٣) ، وطابع الإبداع لدى العرب (الحولية الاستشراقية ١٩٣٣) ، وفي أثر الإسلام (١٩٣٥) .

وعلاقة بولونيا بالعالم العربى خلال القرون الغابرة (١٩٣٥) ، وقصيدة لكعب بن زهير (١٩٣٦) ، واليعقوبى والطرطوسى ، واليعقوبى (متحف الآثار ١٩٣٩ ، ١٩٤٥) ، وعلاقة إبراهيم بن يعقوب بالبكرى (١٩٤٦) ، وديوان كعب بن زهير - نشره مجمع العلوم البولونى ؛ وقدم له كرنكوف بمقدمة بالإنجليزية مسهبة أشار فيها إلى متعدد مخطوطاته وتواريخها ، وترجم للشاعر ، وأوضح ما خفى من شعره - نشرة نقدية (١٩٥٠) . وله في الدراسات التركية : ألغاز شعبية تركية (١٩١٩) ، ودراسات عن صيغ الشعر لدى الشعوب التركية (١٩٢٢) ، وتركيا المعاصرة (١٩٢٥) ، وتركيا العثمانية في مقدونية (١٩٢٦) ، واللهجات التركية (١٩٣١) ، والأترك واللغة التركية في شمال شرق بلغاريا (١٩٣٣) وغيرها ، ودراسات عن اللغة العثمانية القديمة (١٩٣٢ - ٣٤) ، وترجمة غزل حافظ بالبولونية (١٩٥٧) ، والعلوم الشرقية في بولونيا ، وأثر اللغات الشرقية في اللغة البولونية ، والدبلوماسية العثمانية .



وله في الدراسات الفارسية : مقالة عن العالم الشاعر الفارسي عمر الخيام (١٩٣٦) ،  
ودراسات عن شاهنامه ، في مجلدين (١٩٥٢ - ٥٣) ، وقد نيفت تحقيقاته وترجماته  
ومصنفاته ودراساته ، عن العرب والترك والفرس - على المائتين .

**زاجاتشكوفسكى ، أنانياس (المولود ١٩٠٣) Zajaczowski, Ananiasz**

تخرج من جامعة كراكوفيا ، وسمى أستاذاً في جامعة فرسوفيا (١٩٣٢) ومعيداً للفقهِ  
الإسلامي (١٩٣٣) ، وأستاذاً فوق العادة للتركية (١٩٣٥) ، وأستاذاً للفقهِ الإسلامي  
(١٩٤٦) ، ومديراً لقسم الشرقيين الأدنى والأوسط بجامعة فرسوفيا ، ورئيساً للدراسات  
التركية فيه ، ومديراً للجنة الدراسات الشرقية لمجمع العلوم البولوني ، ورئيس تحرير الحولية  
الاستشرافية .

**آثاره :** دراسات في اللغة العثمانية القديمة ، وترجمته القرآن ، ومصنفات في العربية .  
ونشر بلغة المشتاق في لغة الترك والقوزاق ، القسم الثاني ، الفعل ( منشورات مجمع العلوم  
البولوني ١٩٥٤ ) . والقسم الأول ، الإسم ، طبعة أخرى مزيّدة ومنقحة (١٩٥٨) ، وترجم  
كتاب : من خلال دراسة المخطوطات العربية لكراتشكوفسكى الروسي ، في ٣٤٤ صفحة  
(١٩٥٢) ، وفي المجلة الاستشرافية : الأدب العربي في القرن العشرين لكراتشكوفسكى  
(١٩٤٩) ، ونصف قرن من الاستشراق البولوني وخطة العمل للمستقبل (١٩٤٨ - ٥٠ -  
٥٤) ، وأشرف على طبع كتاب ابن سينا ، وكتب فيه عن ابن سينا وزمانه (١٩٥٢ -  
٥٤) ، والسمرقندي (١٩٥٣) ، والاسطرابال العربي في القرن الحادي عشر (١٩٥٤) .  
وفي غيرها نبذة إضافية عن المفردات العربية التركية في عهد المماليك ( حوليات المعهد الشرقي  
بنابولي ١٩٤٠ ) ، وفن المماليك ( متحف الآثار ١٩٥٠ ) هذا خلا دراساته الوافرة عن تركيا  
 وإيران .

**ليفيكى ، ماريان (١٩٠٨ - ١٩٥٥) Lewicki, M.**

**آثاره :** رحلات ماركو بولو إلى الشرق وتركيا والمغرب ( المجلة الاستشرافية ١٩٣٩ -  
٤٩ ) ، وتركيا ومنغوليا ( // ١٩٣٩ - ٤٠ ) ، والترجمة التركية لقوانين الأرمن البولونيين  
( // ٢١ ، ١٩٢٧ ) .



سكوراتوفيكس ، فيتولد - Skuratowicz, Witold

نائب قنصل بولونيا في دمشق ، وقد وضع مصنفاً في أصول قواعد العربية ، وقدمه للمجمع العلمي العربي لإبداء ملاحظاته عليه ، ثم نشره في ثلاثة أجزاء ( ١٩٥٠ - ١٩٥١ ) ، ومشاكل العالم العربي اليوم ( المجلة الاستشرافية ١٩٦٩ ) .

كليما ، ج . - Klima, J.

آثاره : المؤتمر الدولي للمستشرقين في باريس ( مجلة المحفوظات الشرقية ، ١٦ - ١٩٤٨ ) ، والاستشراق البولوني بعد الحرب ( المرجع السابق ، ١٦ ، ١٩٤٨ ) ، والحال اليوم في الدراسات المتعلقة بالشرق القديم في تشيكوسلوفاكيا ( الأعمال الشرقية ٥ ، ١ ، ٢ ) وترجمة فورلاني ١٨٨٥ - ١٩٦٣ . ( مجلة الحقوق الدولية ٣ ، سلسلة ١١ ، ١٩٦٤ ) .

هيرشبرج ، ج . ف - Hirschberg J. W

متخصص بتاريخ اليهود في الجزيرة العربية .

آثاره : السموول ( الفصول اليهودية ١٩٠٥ ) وآلات العلم العربية ( منوعات ديرنبورج ١٩٠٩ ) ، وديوان السموول ، متناً وترجمة ( كراكوفيا ١٩٢١ ) ، وفي الحولية الاستشرافية البولونية : الشعر الجاهلي ( ٩ ، ١٩٣٣ ) ، وأدب النصرانية واليهودية في الجاهلية ( ١٩٣٣ و ١١ ، ١٩٣٥ ) واستقرار النصارى - بعد اضطهاد - وأموالهم في اليمن ( ١٥ ، ١٩٣٩ - ٤٠ ) ، ومصادر الحديث المتعلق بالقدس ( ١٩٥١ - ٥٢ ) . وفي نشرة المجمع البولوني : الجزيرة العربية قبل الإسلام ( ١٤ ، ١٩٣٦ ) . وفي صحيفة الكشف عن إسرائيل : فرمانات العثمانيين عن القدس ( ١٩٥٢ ) ، ووثائق اليهود ( المجلة الاستشرافية ١٩٥٧ ) ، ومصادر الأدب اليهودي ، بالغرب في العصر الوسيط ( مؤتمر موسكو ١٩٦٠ ، والطبع ١٩٦٣ ) ، وذكرى الأستاذ ليون ماير ( ١٩٦٤ ) ، ومشكلة اليهود البربر ( المجلة الأفريقية ٤ ، ١٩٦٤ ) ، وجغرافية اليهود في العالم الإسلامي ( مؤتمر المستشرقين الدولي عام ١٩٦٧ ، والطبع ١٩٧١ ) ، وبالعبرية : اليهود في جزيرة العرب تناول فيه تاريخهم في حمير والحجاز منذ خراب بيت المقدس حتى الحملات الصليبية ، وعلاقة فلسطين بجزيرة العرب إلخ .



بيلافسكى ، جوزيف ( المولود عام ١٩١٠ ) Bielawski, Jozef

تخرج بالحقوق من جامعة كراكوفيا ( ١٩٣٨ ) ، ونال الدكتوراه ( ١٩٤٧ ) ، ثم التحق بقسم الشرقيين الأدنى والأوسط ، ونال الدكتوراه برسالة عن رسائل الجاحظ ولا سيما رسالة الأتراك ( ١٩٥٢ ) ، وسمى مساعداً أستاذاً في جامعة فرسوفيا ، وقضى سنتين في تركيا ( ١٩٤٨ - ٥٠ ) وستين في مصر ولبنان وسوريا والسودان ( ١٩٥٦ - ٥٨ ) وعين رئيساً للدراسات العربية في المعهد الشرقي بجامعة فرسوفيا .

آثاره : الشعر التركي على أيام الجمهورية وأدب ناظم حكمت ( المجلة الاستشرافية ، ٣ ، ١٩٥١ ) ، وابن سينا الرجل وآثاره ( المصدر السابق ، ٤ ، ١٩٥٢ ) ، وحياة ابن سينا وآثاره وفهرس مصنفات ابن سينا ( نُشِرَ في كتاب مشترك ) بعنوان : ( أبي على بن سينا ، فرسوفيا ١٩٥٣ )

وله : مرحلتان في وضع المصطلحات العلمية العربية ، بالفرنسية ( الحولية الاستشرافية ، ٢٠ ، ١٩٥٥ و ٥٦ ) ، وابن طفيل وقصته الفلسفية حتى بن يقظان ( المجلة الاستشرافية ١٨ ، ١٩٥٦ ) ، وفي نقد المصنفات الحديثة مقالات عن : تاريخ الأدب العربي ، لفرانشيسكو جابريلى ، ميلانو ١٩٥١ ، واللغة العربية وآدابها لشارل بيلا ، باريس ١٩٥٢ ، وتاريخ الأدب العربي منذ نشأته إلى القرن الخامس عشر الميلادي ، لبلاشير ، باريس ١٩٥٢ ، وسير الأندلس لنيكل ، يلتيمور ١٩٤٦ ( الحولية الاستشرافية ٢٠ ، ١٩٥٥ - ٥٦ ) ، وترجمة القفطى لابن سينا ( الفكرة الفلسفية ، فرسوفيا ١٩٥٢ ) ، وترجم من العربية إلى البولونية شعر الخمر ومدح العلم لابن سينا ( كتاب أبي على بن سينا ، فرسوفيا ١٩٥٣ ) ، وترجم ، بمعاونة غيره ، من التركية إلى البولونية : العدوات ، والقصص القطلوني ( فرسوفيا ١٩٥٣ ) ، وترجم وحده من الفارسية إلى البولونية المرأة السعيدة لبوزورغ علوى ( المجلة الاستشرافية ١ ، ٩ ، ١٩٥٤ ) ، وعينها ( فرسوفيا ١٩٥٥ ) ، والرسوم الإيرانية المنمنمة ( المجلة الاستشرافية ١ ، ٢١ ، ١٩٥٧ ) ، وابن خلدون مؤرخ وفيلسوف وعالم اجتماع عربي كبير في القرن الرابع عشر ، وحياة ابن خلدون ونشاطه السياسى والعلمى ( المصدر السابق ٢ ، ٢٢ ، ١٩٥٧ ) والرسوم الإسلامية المنمنمة على عهد المغول في الهند ( المصدر السابق ٣ ، ٢٣ ، ١٩٥٧ ) ودراسة « ثانية » ( ١٩٥٩ ) والمكبات تعبير عن الثقافة في العالم الإسلامى ( المجلة الاستشرافية ٣٤ ، ١٩٦٠ ) وابن طفيل شاعر وكاتب عربي ( ٤٠ ، ١٩٦١ ) ، وترجمة حتى بن يقظان



لابن طفيل إلى البولونية ، بمقدمة وتعليق (١٩٦٣) ، ورسائل أرسطو إلى إسكندر ذي القرنين في النصوص العربية ٣٤ - بالفرنسية مع مخطوطات من تركيا والفاتيكان (فرسوفيا ١٩٦٤) ودراسة الآداب الشرقية في الاتحاد السوفيتي (٥٦ ، ١٩٦٥) ، وابن حزم عالم وشاعر إسباني عربي من القرن ١٢ (١٩٦٥) ، والملاحم الاجتماعية لآراء ابن خلدون في علوم اللغة العربية (مؤتمر الدراسات العربية الإسلامية عام ١٩٦٦ والطبع ١٩٦٧) ، إلخ .

#### ليفيكى ، تادوز - Lewicki, Tadeusz

تخرج من معهد فقه اللغات الشرقية بجامعة جاجيلونيا في كراكوفيا ، وواصل دراسته في باريس وشمال أفريقيا . وعين مديراً للقسم الشرقى بجامعة كراكوفيا ، ورئيساً للدراسات العربية فيها ، ومديراً للجنة المستشرقين المتفرعة من مجمع العلوم البولوني ، ومديراً لمتحف النميات الشرقية ، ورئيساً لتحرير المجلة الشرقية .

آثاره : نصوص بربرية قديمة غير منشورة نقلاً عن تاريخ أباضى غفل المؤلف بمعاونة باسه (مجلة الدراسات الإسلامية ٨ ، ١٩٣٤) ، وله : كتاب السير لأبي العباس أحمد الشماخي مع تعليق على أصل وتاريخ أسرة الشماخي (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٤) ، وتكرم الكباش في تونس المسلمة (المرجع السابق ٩ ، ١٩٣٥) ، وطلائع التجار العرب في الصين (الحولية الاستشرافية ١١ ، ١٩٣٥) ، ونبذة عن تاريخ الأباضية للدراغني (١٩٣٦) ، ومنوعات بربرية - أباضية غير منشورة (١٠ ، ١٩٣٦) ، والمجريون ومسلمو المجر نقلاً عن أبي حامد الأندلسي (الحولية الاستشرافية ١٣ ، ١٩٣٧) وطريق كييف - فلاديمير ، تبعاً للإدريسي (المرجع السابق ١٩٣٧) .

ونبذة عن جغرافية جزيرة العرب القديمة (المجلة الاستشرافية ١٩٣٨) ، وعن واحة شيرو ، بحسب الجغرافيين العرب (المجلة الأفريقية ١٩٣٩) ، وبولونيا والبلاد المجاورة لها في كتاب روجر للإدريسي ، في جزأين (منشورات مجمع العلوم البولوني ١٩٤٥ - ٥٤) ، والبلطيق في الجغرافيا العربية (المجلة الاستشرافية ١ ، ١٩٤٨) ، والمسعودي (متحف الآثار ٤٨ ، ٤٩ ، ١٩٥١) ، ومخطوط مجهول من القرن ١٧ عن ألبانيا وتاريخ البعثات الفرنسييسكانية فيها (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٤٨) ، والعالم السلافي في نظر الكتاب العرب (سلافيا القديمة ٢ ، ١٩٤٩ - ٥٠) ، وتاريخ النقود العربية في أوروبا الشرقية (١٩٤٩ - ٥٢) ، ولغة رومانية منسية في أفريقيا الشمالية ، ملاحظات مستعرب (الحولية



الاستشراقية ١٧ ، ١٩٥١ - ٥٢ ) ، ومعلومات عن العنبر لدى الكتاب العرب ( سلافيا القديمة ٣ ، ١٩٥٢ ) ، والاستعمار السلافي والرقيق السلافي في بلدان الإسلام في نظر الكتاب العرب من العصر الوسيط ( مجلة التاريخ ٤٣ ، ١٩٥٢ ) ، ودراسة عن المصادر العربية ( سلافيا القديمة ٣ ، ١٩٥٢ ، ٥ ، ١٩٥٥ ) ، والإدريسي وتاريخ الثقافة ( ١٩٥٣ ) ، ودراسات أباضية في أفريقيا الشمالية ، الجزء الأول بمقدمة وحواش وذيل ( ١٩٥٥ ) ، والمصادر العربية في تاريخ السلافين ، الجزء الأول ( ١٩٥٦ ) ، والتوزيع الجغرافي لمجموعات الأباضية في أفريقيا الشمالية ، في العصر الوسيط ( ١٩٥٦ ) ، وتقسيم الأباضية ( الدراسات الإسلامية ١٩٥٨ ) ، والتجار العرب في روسيا والبلدان السلافية من القرن ٩ إلى القرن ١١ ( حوليات معهد الدراسات الشرقية بنابولي ١٩٥٨ ) ، والجغرافيون العرب ( الأوراق الشرقية ١ ، ١٩٥٩ ) ، وكشاف بقبائل البربر لابن حوقل ( الأوراق الشرقية ١ ، ١٩٥٩ ) والأباضية في ( جنوب ) الجزيرة العربية ( // ١٩٥٩ ) ، ووثيقة أباضية غير منشورة عن هجرة النفوسة إلى الساحل التونسي ( ١٩٥١ ) والمسعودي ( ذكرى المسعودي ١٩٦٠ ) ، والأرقام لدى الجغرافيين العرب ( الإسلام ١٩٦٠ ) .

وكتاب الروض المعطار لابن عبد المنعم الحميري ( ١٩٦٠ ) ، وتربية الدواجن لدى قدماء السلافين نقلاً عن المصادر العربية والفارسية من القرن ٩ إلى القرن ١٣ ( الأوراق الشرقية ٣ ، ١٩٦١ ) ، والمؤرخون وكتاب السير والمحدثون الأباضية والوهابيون في شمالي أفريقيا من القرن ٨ إلى القرن ١٦ ( ٣ ، ١٩٦١ ) ومختارات غير منشورة عن رحلات التجار والمرسلين الأباضية من شمالي أفريقيا إلى السودان الغربي والأوسط في العصر الوسيط ( ١٩٦٢ ) ونقد اتفاقية لأبي حامد الأندلسي الغرناطي ( // ١٩٦٢ ) ، وشهادة عربية مجهولة عن السلافين عام ٧٢٠ ( // ١٩٦٢ ) ، ودراسة المراجع العربية لوصف الرحالة أبي حامد الأندلسي للبلدان السلافية ( // ١٩٦٢ ) وبولونيا الصغيرة في ضوء المراجع العربية ( أعمال الآثار الكرباتوية ٤ ، ١٩٦٢ ) ، وشعوب داغستان وشمالي القوقاز نقلاً عن الكتاب العرب في العصر الوسيط ( المجلة الاستشراقية ٤٦ ، ١٩٦٣ ) ، والشعائر الجنائزية الوثنية للسلافين الغربيين وقدماء الروس في نظر الرحالة والكتاب العرب في القرنين ٩ و ١٠ ( الأوراق الشرقية ٥ ، ١٩٦٣ ) ، والمصادر التاريخية لشعبة الأباضية ( المجلة الاستشراقية ٤ ، ١٩٦٤ ) ، وشمالي أفريقيا في كتاب المسالك والممالك للبكري ( النشرة الأفريقية ٢ ، ١٩٦٥ ) ، والاستعمار السلافي في بلدان الإسلام في ضوء ما كتبه مؤرخو العصر الوسيط البيزنطيون والعرب ( معرض الكتب



والمخطوطات للمؤلفين العرب (١٩٦٥) ، وأخبار أوروبا الشرقية في الروض المعطار لابن عبد المنعم الحميري (١٩٦٥) ، وتاريخ جنوب أفريقيا (علم الأجناس ٩ ، ١٩٦٥) ، وكثوز النقود الإسلامية التي عثر عليها في أوروبا الشرقية وآسيا الوسطى ١٩١٩ - ١٩٦٣ (مجلة تاريخ الاجتماع والاقتصاد ٨ ، ١٩٦٥) .

وصفحات من تاريخ النوبة (المجلة الاستشرافية ١٩٦٥) ، وأنباء وسحرة لدى البربر في العصر الوسيط (الأوراق الشرقية ٧ ، ١٩٦٥ ، ١٩٦٧) ، والاستشراف ١٩٤٥ - ١٩٦٤ (المجلة الاستشرافية ١٩٦٧) ، ونزهة المشتاق للإدرسي (الدراسات المغربية ١ ، ١٩٦٦) ، والأدباء العرب في العصر الوسيط ومناجم الحجارة الكريمة في أفريقيا واستثمارها (النشرة الأفريقية ٧ ، ١٩٦٧) ، ومصادر عربية من العصر الوسيط عن حراثة الأرض والأغذية النباتية لدى شعوب أوروبا الشرقية (سلافيا القديمة ١٣) ، ومملكة أباضية غير مشتهرة (الحولية الاستشرافية ١٩٦٨) ورسالة في الجغرافيا للمقدسي (كراسات حضارة العصر الوسيط ١٢ ، ١٩٦٩) ، وتجارة البلدان الإسلامية مع بولونيا من القرن ٩ إلى القرن ١١ ، في ضوء الكشف عن النقود الكوفية في بولونيا (مؤتمر الآثار السلافية ٦ ، ١٩٦٩) .

وجغرافية أفريقيا التاريخية (المجلة الاستشرافية ١٩٧٠) وعقيدة الأباضية في شمال أفريقيا عن نهاية العالم (المؤتمر الدولي الخامس للمستعربين وعلماء الإسلاميات ١٩٧٠) ، وأصول الإسلام في قبائل بربر الصحراء المغربية (الدراسات الإسلامية ٣٢ ، ١٩٧٠) ومراجع عربية فارسية لتاريخ أفريقيا (ملاحع حديثة لتاريخ أفريقيا ١٩٧١) ، والجديد لكشف ابن حوقل عن قبائل البربر (الأوراق الشرقية ١٣ ، ١٩٧١) ، والأباضية في الجزيرة العربية وأفريقيا (تاريخ العالم ١٣ ، ١٩٧١) ، وحكومة سودانية مجهولة من العصر الوسيط (الكراسات الأفريقية ١١ ، ١٩٧١) ، وابن الفقيه (الأوراق الشرقية ١٣ ، ١٩٧١) وأسماء العلم البربرية عند آل نفوسة في العصر الوسيط (١٤ ، ١٩٧٣ - ١٩٧١) ، وعالم البربر في نظر الكتاب العرب (أعمال مؤتمر البحر المتوسط ، العرب والبربر ١٩٧٣) ، والبيروني (المجلة الاستشرافية ٩٠ ، ١٩٧٤) ، وشاعرية بربر العصر الوسيط (الأدب الشرقي ١٩٧٤) إلخ .

زاجانكشوفسكى ، فلودزيميرس - Zajaczkowski, Włodzimierz

تخرج من معهد فقه اللغات الشرقية بجامعة جاجيلونيا في كراكوفيا ، وعين رئيسا للدراسات التركية فيه .



آثاره : رسالة من السلطان سليمان إلى الملك سيجمند أوجيست مع ترجمة بولونية عام ١٥٣١ ( المجلة الاستشرافية ١٩٣٦ ) ، وأناشيد شعبية من النثر وسكان القرم ( ١٩٣٨ ) ، وحول تكملة المفردات العربية التركية على عهد المالك ( حوليات معهد الدراسات الشرقية بنابولي ١٩٤٠ ) ، وأمثال وأقوال شعبية من القرم ( ١٩٤٧ ) ، والمصنفات الشرقية ( الحولية الاستشرافية ١٩٤٨ ) ، وبقايا لغة النثر اللتوانيين ( ١٩٤٨ ) وكتاب أحلام من القرم ( المجلة الاستشرافية ١٩٣٩ - ٤٩ ) ، وأساطير وعادات القرم ( ١٩٥٠ ) ، وكتاب النثر في تركيا الحديثة ( ١٩٥٠ ) ، وبيان الأدب التركاني ( ١٩٥٢ ) ، وكبيرا علماء آسيا الوسطى : الفارابي والبيروني ( المجلة الاستشرافية ١٩٥٢ ) ، والأدب الإيراني ( // ١٩٥٢ ) ، والخزف الشرقى ( // ١٩٥٣ ) واللغة العربية ( ١٩٥٤ ) وفي ذكرى ماريان ليفيكي ( ١٩٥٦ ) . والفن التركي العربي على عهد المالك - المخطوطات التركية للمكتبة الوطنية - ذيل ١٧٩ ( ١٩٥٦ ) ، وابن سينا ( ٢٠ ، ١٩٥٦ ) ، ودراسات المستشرقين البولونيين التركية والعربية والإيرانية ١٩٤٦ - ١٩٥٦ ( الأبحاث الشرقية السوفيتية ١٩٥٧ ) ، ومقدمة السمرقندي - مخطوط الأستانة أياصوفيا ١٤٥١ ( المجلة الاستشرافية ٢٣ ، ١٩٥٩ ) ، والاستشراق البولوني ١٩٥٣ - ١٩٥٨ ( الأوراق الشرقية ١ ، ١٩٥٩ ) ، ومكتبة القرم ( ١٩٥٩ ) ، وذاكرات عن زاخودير ( ٣٤ ، ١٩٦٠ ) وترجمة تادوزكوفاليفسكي ( ١٨٨٩ - ١٩٤٨ ) ( ١٩٥٧ ) والكتابة العربية العثمانية في بلغاريا ( فوستوكا ١٦ ، ١٩٦٣ ) ، والموشح في مصر على عهد السلطان قنصوه ( المجلة الاستشرافية ٢٧ . ١٩٦٤ ) ، والزخمشري ( ١٩٦٧ ) ، والتعريف بتركيا في القرم ( ١٩٥٥ ) ، وفي سبيل دراسة علم الأجناس لدى القوقاز ( // السالف ١٩٥٦ ) .

#### مخالسكي ، ف . - Machalski, Franeiszek

تخرج من معهد فقه اللغات الشرقية بجامعة جاجيلونيا في كراكوفيا ، وعين رئيساً للدراسات الفارسية فيه .

آثاره : ملاحظات على صيغة جمع الأسماء في سفرنامه لناصر خسرو ( الحولية الاستشرافية ١٩٣٧ ) ، وبعض ملاحظات على الحال الحاضر للتاريخ ( الحولية الاستشرافية ١٩٣٩ - ٤٩ ) ، والقصة التاريخية الفارسية ( ١٩٥٠ ) ، والقصة التاريخية في الأدب الفارسي اليوم ( ١٩٥٢ ) ، ونبذة عن الطباعة في إيران ( ١٩٥٣ ) ، وشمس وطغرة ، قصة تاريخية لمحمد



بكير خسروی (١٩٥٦) ، والمسرح الحديث في إيران (الأوراق الشرقية ١ ، ١٩٥٩) ،  
والنوع في الفارسية الحديث (// ١٩٥٩) .  
و ٧٠٠ سنة على غولدستان لسعدی (المجلة الاستشرافية ٢٧ ، ١٩٥٨) ، وبمعاونة غيره :  
عيد النار الإيراني (١٩٦٠) ، وله : ترجمة باسيل نيكيئين ١٨٨٥ - ١٩٦٠ (الأوراق  
الشرقية ٢ ، ١٩٦٠) ، وبعد مؤتمر المستشرقين الخامس والعشرين في موسكو (المجلة  
الاستشرافية ٣٨ ، ١٩٦١) ، والصحافة في إيران تحت حكم الحلفاء ١٩٤٢ - ١٩٤٦  
(الأعمال الشرقية ، ١٩٦٦) ، وأسماء النساء الإيرانيات (الأوراق الشرقية ٩ ، ١٩٦٧) ،  
والحركة الثقافية في إيران (جان ريبكا (١٩٦٧) ، والأدب الفارسي (المجلة الاستشرافية ٤ ،  
١٩٧١) ، وأدب إيران في بولونيا (الأعمال الإيرانية ١٩٧٤) إلخ .

أندرزفسكى ، تادوز - Andrzejewski, Tadeusz

آثاره : قصص مصرية مترجمة بمقدمة وشروح ورسوم (١٩٥٨) ، وبضعة مصنفات  
عن أوراق البردي المصرية في متحف بولونيا (١٩٥١ - ١٩٥١ - ١٩٥٥ - ١٩٥٥ -  
١٩٥٥) ، وتعليق على جملة من الفصل ٨٤ في كتاب الأموات (المخطوطات الشرقية ٢٠ ،  
١٩٥٢) ، وعلى الموضع (الجمعية الشرقية ٢٠ ، ١٩٥٥) ، وله في آثار مصر دراسات  
عديدة .

رايخمان ، جان (المولود عام ١٩١٠) Reyhman, J.

تخرج على أنانياس زاجاتشكوفسكى ، وأحرز ليسانس التاريخ من جامعة فرسوفيا ، وسمى  
أستاذاً لتاريخ الشرق الإسلامى فيها ، ومشرفاً على مركز وثائق معهد الدراسات الشرقية في  
مجمع العلوم البولونى<sup>(١)</sup> .

آثاره : معرفة اللغات الشرقية وتعليمها في بولونيا في القرن ١٨ (برسلاو ١٩٥٠) ، وتركيا  
من القرن ١٧ إلى القرن ١٨ (المجلة الاستشرافية ٤ ، ١٩٥٢) ، والدراسات الشرقية في روسيا  
(١٩٥٢) ، والترجمة العربية (١٩٥٢) والإسلام والشيوعية (١٩٥٣) والإستشراق  
البولونى (١٩٥٤) والأدب العربى (١٩٥٥) ، وبمعاونة أنانياس زاجاتشكوفسكى : موجز  
الدبلوماسية التركية العثمانية (١٩٥٥) ، وله : ابن سينا في بولونيا (مجموعة ابن

(١) وقد خص ، مشكوراً ، الطبعة الثالثة من هذا الكتاب بمعلومات حديثة عن الإستشراق البولونى .



سينا (١٩٥٣) ، وبولونيا باب الشرق (مجلة بابل ١٩٥٦) وكتابات على شواهد القبور الإسلامية في فرسوفيا (// ١٩٥٦) والآثار الشرقية في بولونيا (١٩٥٧) ، وقصيدة لبنانية : خليتي بقربك (المجلة الاستشرقية ٢١ ، ١٩٥٧) ورحلة إلى المراكز الشرقية والاستشرقية في بلغاريا (٢١ ، ١٩٥٧) .

وأولى المحاضرات عن المصادر الشرقية لدراسة تاريخ أوروبا الشرقية (٢٦ ، ١٩٥٨) والآثار الإسلامية في بولونيا - بالعربية (١٩٥٨) ، والأبجدية الجديدة لشعب التتر في رومانيا (// ٣٠ ، ١٩٥٩) ، وفي سبيل معرفة قصائد حافظ في بولونيا في مطلع القرن ١٩ (٤٢) ، (١٩٦٢) ، والبحث عن مخطوطات رزوسكي في الخيول العربية (// ٥٥ و ٥٦ و ١٩٦٥) ، ورزوسكي وعلماء العرب المعاصرون (الأوراق الشرقية ١١ ، ١٩٦٩) ، والأبجدية العربية في النصوص البولونية الروسية (المجلة الاستشرقية ١٩٧٠) وترجمة كوفاليفسكي ١٨٩٥ - ١٩٦٩ (١٩٧٠) وشعوب آسيا الشمالية الشرقية (// ١٩٧٢) ، والاستشراق في فنلندا (// ١٩٧٢) ، والاستشراق في تاريخ العلم الولوني (١٩٧٢) إلخ .

ستريلسن ، س . (المولود عام ١٩١٨) Strelczyn, S.

مدير قسم الشرق الأوسط في جامعة فرسوفيا ، وهو متخصص في الدراسات السامية والحبشية ، وإنما يستعين في أبحاثه بالنصوص العربية .

آثاره : فهرس المخطوطات الشرقية في فرسوفيا (الحولية الاستشرقية ١٩٥٣) ، وملاحظات نقدية على أحوال الدراسات الشرقية في بولونيا وآفاقها (المجلة الاستشرقية ١٩ ، ١٩٥٦) ، ومواد حبشية لدراسة نطق القبطية بالعربية (الحولية الاستشرقية ٢٢ ، ١٩٥٧) ، والفصول المتعلقة بالبيئات في معجم عربي - حبشي من القرن السادس عشر (// ١٩٦٨) ، وبمعاونة غيره : عشر سنوات على الدراسات الشرقية في بولونيا (٢ ، ١٩٥٦) إلخ .

زيمنيكي ، ف . - Zimnicki, W.

أستاذ التركية والدبلوماسية .

آثاره : مقصود بن سلامة سلطان القرم (الحولية الاستشرقية ١٩٣١ - ٣٢) .



كوريلوفيتش ، ج . - Kurylowicz, J.

متخصص بالهندية والفارسية ، وأستاذ في جامعة كراكوفيا .  
آثاره : كلمات رومانية من أصل شرقي ( الحولية الاستشرافية ٢ ، ١٩١٩ - ٢٤ ) ،  
والنظام الشفوي في اللغات السامية ( نشرة الجمعية اللغوية بباريس ١٩٤٩ ، ١٩٥٧ -  
١٩٥٨ ) ، ودرجة الطول في اللغات السامية ( الحولية الاستشرافية ١٩٥١ - ٥٢ ) ، وسلسلة  
دراسات عن فقه اللغة العربية منها : أدوات التعريف في اللغة العربية ( المحفوظات الشرقية  
١٩٥٠ ) ، وملاحم الزمن في التاريخ الفارسي ( الحولية الاستشرافية ١٦ ، ١٩٥٠ ) ،  
والفك والإدغام في الأسماء العربية ( ١٩٥١ ) إلخ .

ريمكييفتش ، السيدة س . - Rymkiewicz, S.

أستاذة مساعدة للتركية في جامعة فرسوفيا .  
آثاره : فوزولي وترجمات عن التركية .

توروفسكي - لندمان أبيه - Torowski - Lendman, A.

تخرجت من الجامعة الأمريكية ببيروت .  
آثارها : بحث في تاريخ الأسطول المملوكي وتاريخ المدرسة في الإسلام ، ثقافياً وأثرياً .

أوستر وجورسكي ، ج . - Osrtogorsky, G

آثاره : هرون بن يحيى ( معهد كونداكوفيا ٥ ، ١٩٣٢ ) ، وبيزنطية ، وهو خلاصة  
للحوادث وإيضاحات عن المراجع ( ميونخ ١٩٤٠ ) ، وبمعاونة غيره : الشعب التركي  
( منوعات هنري جريجوار ١٩٥١ ) ، واحتلال الأتراك مدينة سبرس في اليونان ( بيزانسيون  
٣٥ ، ١٩٦٥ ) إلخ .

بوجوليوبسكي ، أليكس - Bogolioubsky, Alex.

آثاره : كتب بمعاونة الأب ليفنك اليسوعي : دراسة عن آخر مظهر لسياسة روسيا الدينية  
في الشرق الأدنى ( المشرق ، مجلد ٣٣ ، ١٩٣٥ ) ، وله : وثيقة غير منشورة عن حزوب  
الشرق في القرن الثامن عشر ( المطبعة الكاثوليكية ١٩٤٨ ) .



كوبياك ، ف . - Kubiak, W.

تخرج من معهد اللغات الشرقية بجامعة كراكوفيا وسمى مساعد أستاذ فيه .  
آثاره : المخطوطات العربية في بولونيا ( مجلة معهد المخطوطات العربية ، عدد ١ ، مجلد ٥ ، ١٩٥٩ ) ، وله في مجلة الأوراق الشرقية : نزهة المشتاق للإدريسى وجنى الأزهار من الروض المعطار للمقرئزى ( ١ ، ١٩٥٩ ) ، والإسكندرية في العصر الوسيط والآثار المكتشفة حديثاً ( ١٠ ، ١٩٦٨ ) ، والفسطاط ( ١٢ ، ١٩٧٠ ) ، وفي غيرها : بيزنطية ومصر ( بيزانسون ٤٠ ، ١٩٧٠ ) ، ومصاييح خزف في الفسطاط ( الفن الشرقى ٨ ، ١٩٧٠ ) ، ومواد جديدة لتاريخ تجارة الإسكندرية ( مؤتمر المستشرقين الدولي ٢٧ ، ١٩٧١ ) ، وبمعاونة سكالون : الفسطاط ( ٤ ، ١٩٧٣ ) ، وبعثه إلى الفسطاط ( صحيفة الأبحاث الأمريكية ١٠ ، ١٩٧٣ ) إلخ .



## الفصل الخامس عشر

### الدانمرك

يرجع تاريخ الاستشراق في الدانمرك إلى عهد الإصلاح الديني عندما انفصلت عن الفاتيكان لتأسيس كنيسة إنجيلية ، وتأثراً بألمانيا يومئذ . فانتدبت جامعة كوبنهاجن ( ١٤٧٩ ) Kopenhagen - وكان فيها دراسات لبعض اللغات الشرقية تعطلت بإغلاق الجامعة ، ثم استأنفت رسالتها بعد الإصلاح ( ١٥٣٧ ) . انتدبت هانس توسين ( ١٤٩٤ - ١٥٦١ ) أول أستاذ لتدريس التوراة بالعبرية ( ١٥٥٧ ) ، ثم ضمت إليه أستاذاً للغات السامية في مطلع القرن السابع عشر ، تشبهاً بالدول الكبرى التي أخذت في تعليمها ، إلا أن الاستشراق في الدانمرك ظل ضيق الحيز ، بطيء الاطراد ، قليل الأثر ، سوى ما خلفه بترأوس ، حتى تشعبت العلاقات بين الدانمرك وألمانيا والتحقت الأولى بالأخرى في ثقافتها فرحل الدانمركيون إليها في طلب الآداب الشرقية . وساعد على ازدهار الدراسات الشرقية في الدانمرك اتصالها بالشرق الأوسط من بعد اتصالاً مباشراً ، ولا سيما في ميدان التجارة .

#### ١ - الرحلات الشرقية :

اتسم القرن الثامن عشر بالرحلات ، ومن أشهرها بعثة إلى جنوبي الجزيرة العربية التي اقترحها العلامة ميخائيليس - وكان مستشرقاً عالماً يدرس اللغات السامية في جامعة جوتنجن بألمانيا لعلوم الاستشراق - على فردريك الخامس ملك الدانمرك ، فأمر بالإتفاق عليها ، وقام رئيس وزرائه برنستورف بتدريبها وتجهيزها فضمت خمسة من العلماء المتخصصين على رأسهم فون هافين الدانمركي ، وفورسكول السويدي للعلوم الطبيعية ، ونيبير الدانمركي ضابطاً ، وكرامر طبيباً ، وبورنفيند رساماً .

وغادرت البعثة كوبنهاجن في ( ٤ من كانون الثاني / يناير ١٧٦١ ) على طراد دانمركي حربي إلى أزمير فاستانبول فصر قبادالين ، حيث عازمت على قضاء بضع سنوات فيها ، ثم العودة عن طريق البصرة وحلب ، إلا أن القدر بدل من منهجها كما سيمر بنا في ترجمة نيبير .



واقصر الاستشراق الدانمركي ، في أواخر القرن الثامن عشر ، على علماء اللغات السامية والآثار والتاريخ .

## ٢ - المكتبات الشرقية :

مكتبة جامعة كوبنهاجن - وفيها مجموعة رايسكه - في المكتبة الملكية - وقد وضع ادلير فهرساً لمخطوطاتها الكوفية ( ١٩٨٠ ) وفان ميهرن لمخطوطاتها الشرقية ، في ١٨٨ صفحة ( كوبنهاجن ١٨٥١ ) ، ورياديل ذيلاً له ( أستكهولم ١٩٢٣ ) ، كما وضع أويستروب كتاباً بعنوان : بيان العملة العربية والتركية في المتحف الوطني ( ١٩٣٨ ) .

## ٣ - المطابع الشرقية :

في كوبنهاجن .

## ٤ - المجلات الشرقية :

الأعمال الشرقية Acta Orientalia صدرت في كوبنهاجن ، وقد أسهم فيها مستشرقون عديدو الجنسيات . ثم استقل بها الدانمركيون .

## ٥ - المستشرقون :

بتراوس ، ت . ( ١٦٣٠ - ١٦٧٢ ) Petraeus, T.

ألم ببعض اللغات الشرقية فأرسله الملك في رحلة علمية ( ١٩٥٦ - ٥٩ ) ، فتعلم الحبشية والعربية والقبطية ولا سيما الأرمنية في الشرق ، ثم في هولندا ، وانتسخ بعض المخطوطات النادرة .

آثاره : نشر أجزاء من التوراة ، بالحبشية ، وعاون في نشر ترجمة التوراة بالأرمنية ( أمستردام ١٦٦٦ ) .

نوردين ، ف . ل . ( ١٧٠٨ - ١٧٤٢ ) Norden, F. L.

ضابط من البحرية طلب الاستشراق في ألمانيا ، ثم رحل إلى مصر ( ١٧٣٥ - ٣٨ ) ، وخطط المصورات ، ورسم المصانع والعاديات وقد نشر مفكراته اليومية والصور التي رسمها ،



وفيه رسم ١٥٩ قطعة من النحاس ، بعد وفاته بعنوان : رحلة إلى مصر وبلاد  
( النوبة ١٧٥٥ ، ثم طبع طبعة ألمانية وطبعتين إنجليزيتين ، وطبعة فرنسية ، ١٨٠٢ ) .

كال ، ج . ( ١٧١٤ - ١٧٧٥ ) Kall, J.

تخرج باللغات السامية من بينا ( ١٧٣٢ - ٣٥ ) ، وانتدب خلال ذلك مدرساً في البلاط  
الملكي ، وسمى استاذاً في جامعة كوبنهاجن ( ١٧٣٤ ) ، وأحرز شهادته العالية ( ١٧٤٠ ) وقد  
درس في جامعة كوبنهاجن القرآن والنصوص العربية والفلسفة الإسلامية ، على أسس علمية  
صرف .

آثاره : نشر مجموعة من أمثال العرب كان قد جمعها روتسجورد عن يعقوب سليمان  
الدمشقي في باريس ( ١٧٥٧ - ٦٠ ) ، وصنف كتاباً عربياً للمبتدئين على غرار الأجرومية  
( ١٧٦٠ ) ، وسلاسل من تاريخ العرب للطلاب الجامعيين ، ويضع دراسات سامية أخرى .

نيهر ، ج . ( ١٧٣٣ - ١٨١٥ ) Niebuhr, G.

دانمركي ولد في هولشتاين ، وتعلم في ألمانيا . وأراد أن يحترف مهنة مساح للأراضي فقصد  
جوتنجن وفيها تقرر مستقبله ، إذ طلب منه العلامة ميخائيليس أن يلتحق بالبعثة الدانمركية إلى  
جنوبي بلاد العرب ، فذهب إلى كوبنهاجن لمواصلة الدراسة تأهباً للسفر ، ومما درسه فيها علم  
الفلك . وأبحرت البعثة ( ١٧٦١ ) ، فرت في طريقها بحراً بالبوسفور والآستانة إلى مدينة  
الإسكندرية حيث أقامت بعض الوقت ، وقامت بأبحاث أثرية وجغرافية وطبيعية ونباتية في  
الوجه البحري ، وشبه جزيرة سيناء . وفي أواخر سنة ١٧٦٢ عرجت على جدة ومنها إلى الحيا  
ومخا ، وقد ذقت الأمرين لشدة الحر ، فمات أعضاؤها واحداً بعد الآخر مما زاد في صعوبة إنجاز  
مهمتها ، ولما توفي رئيس البعثة فون هافين ودفن في المقابر الألمانية التي بها ( ١٧٦٢ ) خلفه نيهر  
فطاف باليمن ثمانية أشهر وقابل إمامها . وعندما أخذ عدد أعضاء البعثة يقل بسبب رياح  
العشر ، ومات فورسكول ودفن في مدينة بريم ( ١٧٦٣ ) بارح مخا إلى بمباي ( ١٧٦٣ ) وفي  
جزيرة سومطرة شيعت البعثة بورنفيند ، وخادمه الدانمركي ( ١٧٦٣ ) وفي بمباي قضى الطبيب  
نحبه ( ١٧٦٤ ) أما نيهر فواصل اكتشافاته بنفسه ، فقام من مسقط بعمان إلى العراق حيث زار  
عدة أطلال لمدن آشور وقارس التي كانت مدفونة في الرمل .  
ومن الأماكن الأخرى التي زارها مدينة برسوبوليس . وفي عودته ذهب إلى البصرة وبغداد



والموصل فحلب ، وبعد أن عرج على قبرص جعل طريق عودته إلى وطنه : فلسطين وسوريا وآسيا الصغرى ( بر الأناضول ) وبلغ أوربا عن طريق الآستانة ، وعاد إلى الدانمرك في آواخر سنة ١٧٦٧ . وعين مهندساً في هيئة أركان الحرب ، ثم مستشاراً قانونياً في ملدوف ( ١٨٠٨ ) حيث توفي .

وبعد هذه الرحلة ثاقت أنفس العلماء في العالم إلى الوقوف على نتائجها ، فسرعان ما أصدر نيبهر سلسلة من كتبه الشهيرة عن الاكتشافات التي قامت بها البعثة منها وصف بلاد العرب ، بالألمانية والفرنسية ( كوبنهاجن ١٧٧٢ ) وأخبار السفر في بلاد العرب وما جاورها ، في مجلدين ( كوبنهاجن ١٧٧٤ - ٧٨ ) ، ومجلد ثالث نشره بعد موته جلوير ، والسهوسن ( هامبورج ١٨٣٧ ) ، وفضلاً عن نتائج أعماله فقد نشر كتاب فورسكول في وصف حيوانات ونباتات وأزهار مصر وبلاد العرب ( ١٧٧٤ - مجلداً بالصور ، ٧٥ - ٧٦ ) وفي كل مؤلفاته أظهر قوة ملاحظة نادرة المثال . وكانت أبحاثه في المسائل الشرقية الأولى من نوعها ، فمناذج الخط المستند أحضر بعضها معه وكان أول من كشف عنه ووصفه وصفاً علمياً أثار اهتماماً أدى إلى جلاء غوامضها . وبعد ذلك أعد نيبهر سفرأً جديداً للبحث والكشف إلا أن زواجه حال دون إتمامه ، فاعتزل العمل وقصد مكاناً ريفياً حيث عاش عيشة هادئة سنوات كثيرة . وقد نشرت عدة مقالات عن اكتشافاته .

هويست ، ج . ه . ( ١٧٣٤ - ١٧٩٤ ) Hoest, G. H. أقام ثمانى سنين في المغرب ( ١٧٦٠ - ٦٨ ) ، حيث ابتاع عدداً من المخطوطات الثمينة . آثاره : أخبار المغرب وفاس ، بالدانمركية ( ١٧٨١ ) ثم ترجم إلى الفرنسية ، وإلى الألمانية ( وتاريخ سلطان المغرب محمد بن عبد الله ( ١٨٩١ ) .

زويجا ، ج . ( ١٧٥٥ - ١٨٠٩ ) Zoega, G. دانمركى المولد ، إيطالى الإقامة ، متضلع من اليونانية واللاتينية ، سكن رومة وقد بدأ فيها الاستشراق ، فدرسه ووقف نفسه على تفهم تاريخ مصر وحضارتها أيام أباطرة الرومان ، واللغة القبطية فيها .

آثاره : كتاب في المسلات المصرية ( رومة ١٧٨٨ - ٩٦ ) ، والنقود العربية - وكان من الأوائل الذين عنوا بهذه الدراسات . بعد إطلاعه على مجموعة الفاتيكان - ونصوص قبطية



من مجموعة مخطوطات بورجيا متناً وترجمة وتعليقاً ، فعدت أول بحث علمي في دراسات اللغة القبطية ( رومة ١٨٠٩ ) .

لامينج ، ب . ( المتوفى عام ١٨١٩ ) Lemming, P.  
آثاره : نشر نبذاً من إنحاف الأخصا لشمس الدين السيوطي ، مع حواش باللاتينية ( كوبنهاجن ١٨١٧ ) .

أدler ، ج . ( ١٧٥٦ - ١٨٣٤ ) Adler, J.  
بدأ دراساته اللاهوتية ( ١٧٧٥ ) وبعد أن قضى بضع سنوات في جامعتي بتزو ، وروستوك في ألمانيا - قصد كوبنهاجن ( ١٧٧٩ ) ، حيث تابعها وأخذ في الدراسات الشرقية ، ولم يقف عند عقائد الربانيين والتلمود ، بل تعداها إلى المخطوطات في المكتبة الملكية بكوبنهاجن ، ولا سيما المخطوطات الكوفية ووضع لها فهرساً ( ١٧٨٠ ) ، ثم زار بعض المكتبات الشهيرة بأوروبا ( ١٧٨٠ - ٨٢ ) ، فكشف عن مخطوطات كانت في حكم المهملة ، وكان لبقائه برومة مدة طويلة أهمية خاصة ؛ إذ وجد الكثير من المجموعات النادرة ، واتصل ببعض اللبانيين الذين كانوا هناك ، فتعلم اللغة العربية العامية . وعند عودته ( ١٧٨٣ ) عين أستاذاً للغة السريانية فكرس وقتاً طويلاً في مقارنة اللغتين السريانية واليونانية بنصوص التوراة العبرية . أما في العلوم العربية فقد شرح بعض الكتب التي كان يدرسها في رومة ، وكتب في تاريخ الدروز . ونشر عدة مصنفات عن المسكوكات وكتابتها . ووضع رسماً لتاريخ النقود العربية وعلى الأخص النقود الكوفية . ونشر تاريخ أبي الفداء ، في خمسة مجلدات عن المخطوطات والأوراق التي تركها المستشرق الألماني رايسكه عند موته ( ١٧٨٩ - ٩٤ )<sup>(١)</sup> ؛

مونتيير ، ف . ( ١٧٦١ - ١٨٣٠ ) Meunter, F.  
عنى بالحضارات القديمة فكتب أبحاثاً كثيرة عن المصانع اليونانية والسامية القديمة ، وعن المسكوكات والصناعات والأديان والكتابات .

(١) وكتب ب . أدler عن الدراسات السامية في أمريكا ( الدراسات الشرقية لهويث ١٩٢٦ ) .  
وصنف د . أدler : ميزانية الحكومة المصرية ١٩٣١ - ٤٢ ( ١٩٤٢ ) والمخطوط الرئيسية لمشكلة السكان في مصر ومحاولة تنسيقها ( ١٩٤٣ ) .



آثاره : كتاب في أديان القرطاجنيين ، مازال مرجعاً ، وكتاب في الكتابات المسماة  
الأسفينية الفارسية - وسبب تصنيفه الكتابة التي نقلها نبيهر من اصطخر - فعد في جملة من  
مهدوا السبل لحل رموزها ( ١٨٠٠ ) .

راسموسن ، ج . ل . ( ١٧٨٥ - ١٨٢٦ ) Rasmussen, J. L.

بعد نيل درجته العلمية في اللاهوت ( ١٨٠٦ ) أحرز جائزة الجامعة على كتابه عن تاريخ  
رومة القديمة ( ١٨٠٩ ) ، ولما نال الدكتوراه على رسالته في الرد على جبل القاف في خرافات  
العرب المألوفة ( ١٨١١ ) - قصد باريس ، وتضلع من العربية على دى ساسي ، ثم رقى  
محاضراً بجامعة كوبنهاجن ( ١٨١٣ ) ، ولم تمض عليه ستان حتى أختير أستاذاً للدراسات  
الشرقية ، وأصبح من خير المستشرقين الذين مهدوا السبل لمعرفة طرق التجارة القديمة بين  
الشرق وبين الغرب ، وحال العرب قبل الإسلام وصلاتهم بمجاورهم ، وعلاقة الإسلام  
بالدائمك . كل ذلك على الرغم من موته شاباً .

آثاره : تجارة العرب والغرب وما عرفوه عن روسيا وإسكندناوة في العصور الوسطى  
( ١٨١٤ ) ، وقد ترجم بالإنجليزية والفرنسية واللاتينية ، ثم أعيد طبعه منقحاً بعنوان : تجارة  
الشرق مع روسيا وإسكندناوة في القرون الوسطى ، ( ١٨١٥ ) ، وكتب عن المؤلفين من العرب  
مثل حمزة الأصفهاني في كتابه : تاريخ العرب قبل الإسلام ، وذيله بملحق نقلاً عن ابن  
نباتة ، والنويري ، وابن قتيبة ( جوتنجن ١٨١٧ ) ، ثم نشر قطعة من تاريخ حمزة  
الأصفهاني متناً وترجمة لاتينية .

وله : كتاب علاقة العرب بالفرس قبل الإسلام ( ١٨٢١ ) ، ونشر تاريخ الإسلام ، مع  
مختارات من مخطوطات المكتبة العربية ( كوبنهاجن ١٨٢١ - ٢٧ ) ، وترجم أجزاء من ألف  
ليلة وليلة . وله في المجلة الآسيوية الفرنسية : بحث تاريخي جغرافي ( ١٨٢٤ ) ، وبحث تاريخي  
جغرافي في التجارة وصلات العرب والفرس بروسيا والبلدان الإسكندناوية في العصر الوسيط  
( ١٨٢٥ ) .

بويسن ، ل . ن . ( ١٨٠٣ - ١٨٧٥ ) Boisen, L. N.

آثاره : نشر مقصورة ابن دريد ، بشرح مستفيض ( كوبنهاجن ١٨٢٨ ) .



راسك ، ر. ( ١٧٨٧ - ١٨٣٢ ) Rask, R.

عنى باللغات الهندية الأوربية والفارسية القديمة . ورحل إلى فارس والهند فدرسها وقارنها بعضها ببعضها . واقتنى مخطوطات فريدة مازالت محفوظة في كوبنهاجن . وساعد على تفسير الكتابات المسماة في اصطخر ، ولما رجع إلى الدانمرك جعل تعليم الفارسية القديمة يقوم على أسس جديدة .

آثاره : مختصر في لغة الزند - الفارسية القديمة ( ١٨٢٦ ) ، وبعض حكايات لقمان ، مع تعليقات انتقادية عليها .

ميهرين ، ف. م. فان ( ١٨٢٢ - ١٩٠٢ ) Mehren, F. M. Van

بدأ دراسته في جامعة كوبنهاجن ( ١٨٣٨ ) ، وعكف في الوقت نفسه على تعلم اللغات الشرقية ، فنال قسطاً وافراً على مونراد ، وهو دانمركي أصبح فيما بعد كاهناً ، واشتغل بالأمر السياسية ، فأظهر براعة فائقة ، وكتب عنها كتابات نفيسة ، وبعد أن تخرج من الجامعة ذهب إلى ألمانيا ( ١٨٤٣ ) ، ودرس اللغة العربية على فلايشر ، ونال الدكتوراه من كييل ( ١٨٤٥ ) على رسالته عن خطاب العلامة ناصيف اليازجي اللبناني إلى العلامة دى ساسي متناً وترجمة ألمانية ، وقد أعيد طبعها مع إضافات كثيرة ( ليزيج ١٨٤٦ - ٤٨ ) . وفي سنة ١٨٥١ سعى محاضراً بجامعة كوبنهاجن ، ثم أستاذاً فيها ( ١٨٥٤ ) فأسهم كثيراً في تحسين دراسة اللغات الشرقية الحديثة والحياة الفكرية العربية ، والعلوم الإسلامية ، وقد رحل في سبيلها إلى مصر .

آثاره : وافرة متنوعة نفيسة ، من أشهرها : فهرس المخطوطات الشرقية في المكتبة الملكية بالدانمرك ، وصف فيه ٣٠٩ مخطوطات عربية و ١٤٣ فارسية و ٢٤ تركياً و ١٣ هندوستانياً . مع مسرد بأسماء الكتب والمؤلفين ، في ١٨٨ صفحة ( كوبنهاجن ١٨٥١ ) ، وكتاب المنقولات من تلخيص المفتاح وشرحه المختصر تليها منقولات في عقود الجمان وعلم البلاغة جمعها بإيعاز من الجمعية الشرقية ، وألحقها بذييل أدبي تاريخي في بلاغة العرب ، بالألمانية ، وأبدع فيه أيما إبداع ( كوبنهاجن - فيينا ١٨٥٣ ) ، ونشر دراسة عن كتب الجغرافيين العرب ( كوبنهاجن - بطرسبرج ١٨٦٦ ) .

ولما قصد مصر ( ١٨٦٧ - ٦٨ ) اتجه إلى الجغرافيا والطبوغرافيا فأنجز نخبة الدهر لشمس الدين الأنصارى الدمشقي ، وكان بدؤه فران ( بطرسبورج ١٨٦٥ ) ، وترجمه إلى الفرنسية ،



كوبنهاجن ١٨٧٤ ، والطبعة الثالثة في ليزيغ ١٩٢٣) ، وأنشأ بحثاً في طبوغرافية مدينة القاهرة . وختم نتائج أعماله في هذا الموضوع في كتاب واحد أسماه ( العالم في العصور الوسطى ) وهو بالدانمركية ( ١٨٧٤ ) وقد استنسخ خلال مقامه بمصر كتابات عربية نشرها في مجموعة مشفوعة بوصف وترجمة بالدانمركية ( كوبنهاجن ١٨٧٠ ، ثم ظهرت بترجمة فرنسية ) ، كما نشر بحثاً عن أدب العامة بمصر ، وتاريخ الدين الإسلامي ، وأبي الحسن الأشعري ( ١٨٧٧ ) ، وحقق تبين كذب المفترى لابن عساكر ، ونقل بعض نبد منه إلى الفرنسية شواهد عن الإصلاح في الإسلام ( ليدن ١٨٧٨ ) ، والرسائل المتبادلة بين ابن سعيد وفردريك الثاني نقلاً عن مخطوط المكتبة البودلية ( المجلد الآسيوية ١٨٧٩ ) ، وعنى بابن سينا عناية خاصة ، فنشر له عدة رسائل بالدانمركية ، ثم بالفرنسية في مجلة ميزيون منها : الأقسام الثلاثة الأخيرة من الشفاء ، ورسالة الطير ، وعلاقات فلسفة ابن سينا بالإسلام ، وعرض لفلسفة ابن سينا بحسب وثائق غير منشورة ، وعلاقة مسئولية الإنسان بالقدر ، ودراسات عن فلسفة ابن رشد في صلاتها بفلسفتي ابن سينا والغزالي ، ونظرات لاهوتية فلسفية لابن سينا ، وغيرها ( ميزيون ١٨٨٢ - ٩٦ )

ومما نشره على حدة : الإشارة إلى فساد أحكام المنجمين ( لوفان ١٨٨٧ ) ، ورسائل في التصوف ( ليدن ١٨٨٩ - ٩٤ ) ، ورسالة حي بن يقظان ، بشرح مختار ( ليدن ١٨٨٩ ) ، ورسائل في العفة والصلاة ودفع النغم من الموت ومعنى الزيارة مع هوامش بالفرنسية ( ليدن ١٨٩٤ - ٩٩ ) ، ورسالة القدر ( ليدن ١٨٩٩ ) ، وكلل جهوده بكتاب تصوف ابن علي الحسين بن عبد الله بن سينا متناً عربياً وتفسيراً بالفرنسية ( ليدن ١٨٨٩ - ٩٩ ) ، وترجمة القدر لابن سينا ( مجموعة تكريم كوديرا ١٩٠٤ ) وإجابة الدعاء ، وكيفية الزيارة لابن سينا ( ١٩٠٧ ) ، وخلف مباحث وافرة في النقود العربية وغيرها . وكان يوقع بعض بحوثه بإمضاء ميخائيل بن يحيى المهربي .

شجيلاروب ، ف. ( ١٨٢٧ - ١٨٨٧ ) Schjellerup. F. C.

اشتهر بعلم الفلك .

آثاره : نشر الكواكب الثابتة لعبد الرحمن الصوفي ، متناً وترجمة فرنسية

( بطرسبرج ١٨٧٤ ) .



تومسين ، ف . ( ١٨٤٢ - ١٩٢٧ ) Thomsen, V.

[ ترجمته بقلم شايدر في المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩٢٧ ]

عنى باللغة التركية ، وقد عمل على ترقية دراساتها بما حله من كتاباتها القديمة ، في مجلة الجمعية الفنلندية ( ١٩١٣ - ١٨ ) ، والمجلة الشرقية الألمانية ، ( ١٩٢٤ ) إلخ .

لانجه ، هـ . أو . ( ١٨٤٣ - ١٩٦٣ ) Lange, H. O.

عالم بالآثار وقد دمج عدة مقالات علمية في علم الآثار المصرية حل بها إشكالات كثيرة ، ومن علماء الدراسات القبطية والآثار المصرية :

سندر - هسن Sander-Hansen وولجا إريخسن W. Erichsen إلخ .

ومن علماء الآشوريات : شميدت ورافين Schmidt et Ravin

بستهورن أو . ر . ( ١٨٤٧ - ١٩٢١ ) Besthorn, O. R.

تخرج باللغات الشرقية على مهران من جامعة كوبنهاجن ( ١٨٦٧ ) ، ثم قسم وقته بين الصحافة والدراسات الشرقية ، ووجه اهتماماً خاصاً إلى اللغة العربية بإسبانيا في العصور الوسطى ، ولما حصل على الليسانس ( ١٨٨٠ ) تعمق في دراسة اللغة العربية ، وقد ظهرت كفايته فيها برسالة عينت لها جائزة عن النحو العربي فذهب إلى باريس ( ١٨٨٥ ) ، حيث جمع ما ساعده على رسالته لنيل الدكتوراه بعنوان : ابن زيدون ، وهي ترجمة حياة ابن زيدون الشاعر الأندلسي ، مع نشر رسالته الجديدة لابن جهور ( ١٨٨٩ ) ، وصنف رسالة عن قواعد العربية وأرسطو ( كوبنهاجن ١٨٩٤ ) ، وأخرى عن الثقافة العربية في العصر الوسيط ( ١٩٠٧ ) .

ونشر بمعاونة هايبرج : كتاب الأصول لإقليدس إسحق بن حنين نصاً وترجمة لاتينية في ثلاثة أجزاء . والجزء الأول من أصول إقليدس الهندسية لابن مطر متناً وترجمة لاتينية ( هوني - كوبنهاجن ١٨٩٣ - ١٩١٠ ) ، وبمعاونة هايبرج ، ويونج ، ورايد ، وتومسون : ترجمات كتب النيريزي اللاتينية ( كوبنهاجن ١٨٩٣ و ١٩٠٠ و ١٩٠٥ و ١٩١٠ و ١٩٣٢ ) ومهد بيورنبو لنشر زيج الخوارزمي بشرح المجريطى الذى صنفه سوتير السويسرى ( ١٩١٤ ) ، فوضع بستهورن له ذيلاً بالمصطلحات الفنية ، وعنى بمخطوط من الذخيرة لابن بسام ، بعد أن أحجم دوزى عن نشره لوفرة أخطائه ، واستعاض عنه بغيره .



بوهل ، ف . ( ١٨٥٠ - ١٩٣٢ ) Buhl, F.

ولد في كوبنهاجن ، وبدأ حياته الجامعية بدراسة اللاهوت ، ولما نال شهادته ( ١٨٧٤ ) وكان قد قام قبل ذلك بدراسة واسعة في اللغات الشرقية ولا سيما العربية على فون ماهرين ليتمكن من العبرية - التحق بجامعة فيينا ، ولييزيج ( ١٨٧٦ - ٧٨ ) متتبعا محاضرات العالمين فلايشر ، وديليتش .

وفي سنة ١٨٧٨ نال درجة الدكتوراه على رسالته عن دراسات النحو العربي وتاريخ اللغة ، وقد أدمج فيها متن الشافية لابن الحاجب مترجما بالدانمركية مع حواشٍ عليه . ثم سُمي أستاذا للعهد القديم بجامعة كوبنهاجن ، فنشر عدة مؤلفات حجة في هذا الصدد موافقا آراء فلهوزن وتعاليمه ومحسنا إياها في نسبة التوراة إلى أربعة مصادر مختلفة الأزمنة في تاريخ بني إسرائيل . وقد أعيد نشر ما صنفه فيها بالدانمركية مرات ، كما أنشأ بحثا مستفيضة عن إشعيا والمزامير ، وتاريخ أركيف ( كوبنهاجن ١٨٨٤ ) وفي سنة ١٨٨٥ رحل إلى الشرق الأدنى فزار مصر وفلسطين والشام ولبنان وتركيا ، وعاد إلى وطنه وقد أفاد من رحلته هذه فائدة كبيرة في الطبوغرافيا ، ولم يمحض غير قليل حتى صنف كتابا بالدانمركية والألمانية في وصف جغرافية فلسطين ، وقد حاول فيه تحديد مواقع الأماكن المذكورة في الكتب القديمة .

ووضع كتابا آخر عن القدس وصف فيه المدينة كما كانت أيام المسيح ، وقد ظهرت براعته في مقالاته التي كتبها عن الطبوغرافيا في دائرة المعارف الإسلامية . وسُمي أستاذا للعبرية بجامعة ليزيج ( ١٨٩٠ - ٩٩ ) ، فتجلت سعة اطلاعه منذ ذلك الحين على اللغات الشرقية في إتمامه معجم جيزينيوس الذي استوفى فيه المقارنة بين العبرية والآرامية . وقد عاونه فيه زميرن بالألفاظ الآشورية ، وانفرد هو بالمواد الفينيقية والآرامية والعربية ، فكان معجم المشتقات السامية الوحيد ( ١٨٩٥ ) .

أما دراساته عن الإسلام فقد إنهمك بكل ما يختص بالقرآن وتاريخ النبي : ففي كتابه حياة محمد بالدانمركية ( ١٩٠٣ ) ، وقد نقله شايدر إلى الألمانية ، ( ١٩٣٠ ) - اعتمد على المصادر العربية وأبحاث العلماء والمحدثين ، وصدره بمقدمة عن بلاد العرب ، ثم أضاف إلى كتابه ذيلاً عن دعوة محمد إلى الإسلام كما وردت في القرآن ( ١٩٢٤ ) ، ونقل عدة أجزاء من القرآن إلى الدانمركية ، فأظهر في جميع ذلك سعة اطلاع على الإسلام ، وبعداً عن الهوى في دراسته . وعنى عناية خاصة بقيام الشيعة في كتابه نهضة الشيعة في الدولة الأموية ( ١٩١٠ ) ، وعلى



مدعيًا وخليفة (١٩٢١) .

ولقد كتب مقالات عديدة في دائرة المعارف الإسلامية عن بدء الإسلام ومشاهيره وبلدانه تدل جميعها على تفوقه ودقة بحثه وصدق مصادره . وله في غيرها : التعريف بالإسلام (الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩١٦) ومحمد (عالم الإسلام ١ ، ١٩١١) والأمويون (المجلة الآشورية ٢٧ ، ١٩١٢) ، والخوارج (الأعمال الشرقية ٣ ، ١٩٢٥) وانتشار الإسلام (إسلاميك ١٩٢٦) ، والقرآن (دراسات هوث ١٩٢٦) ، ولا تقل في شيء عن محاضراته يوم خلف مهريين في فقه اللغات السامية وعلاقاتها ونحوها . وبمركزه هذا أثر كبيراً في انتشار تعلم الدين الإسلامي والعربية الفصحى والأدب الجاهلي ، مما استغرق أكثر وقته ونشاطه ، وعين من أجله عضواً في المجمع العلمي العربي بدمشق .

راسموسن ، هارالد (١٨٥٣ - ١٩٠٤) Rasmussen, H.

تخرج باللاهوت من جامعة كوبنهاجن (١٨٠٧) ، وقضى عمره أستاذاً فيها ، وكان أول ما درس الفارسية والسنسكريتية ، وأول كتاباته التي أجازته عليها الجامعة كتاب التصوف تبعاً لشعراء فارس (١٨٨٦) ، وبعد أن تعمق في دراسة التصوف الفارسي واصل عمله بكتابة رسالة الدكتوراه عن حافظ الشيرازي وغيره من شعراء الفرس (١٨٩٢) ، وقد أدت به دراساته الفارسية إلى التصوف الإسلامي ، وقام بنقل عدة نصوص فارسية وهندية إلى اللغة الدانمركية ، وفي سنتي ١٨٩٣ و ٩٤ سافر إلى بلاد الهند وعند عودته كتب ما رآه فيها .

ليهان ، ف . (١٨٦٢ - ١٩٣٠) Lehmann, F.

آثاره : درس أصول المزدكية . وصنف كتاباً في سيرة زرادشت بالاستناد إلى أوثق المصادر . وبمعاونة بدرسرين : دراسة عن القرآن (الإسلام ٥ ، ١٩١٤) .

أويستروب ، ج . (١٨٦٧ - ١٩٣٨) Oestrup, J.

نال درجته الجامعية في العلوم العالية (١٨٩٠) ، وكان قبل ذلك وبعده قد وسع نطاق دراسته في اللغات عن طريق المقارنة بينها ، ولا سيما في اللغتين السنسكريتية والعربية ، ونشر - ولا يزال طالبا - مجموعة من الأغاني والقصص العربية باللغة الدانمركية (١٨٨٩) ، ومن الشرق المعاصر (١٨٩٠) وفي السنة الرابعة والعشرين من عمره حصل على الدكتوراه - وهو



إذ ذاك من تلاميذ فون ميهرين وأصغر نظرائه بالدانمرك - برسائته عن ألف ليلة وليلة ، وقد ردها فيها إلى أصولها فلم ينزعه فيها منازع حتى اليوم ، ورحل إلى مصر وسوريا ولبنان ( ١٨٩١ - ٩٣ ) ، وزار بدو عنيزة ، وتعلم التركية والعربية العامية ، مما أفاد منه فيما بعد في محاضراته بجامعة كوبنهاجن ؛ إذ كان أول من أتى بمعلومات باللغة التركية ، وبأصول دراسة الطبوغرافية من ملاحظات عن آسيا الصغرى جعلها أساساً لكتابه : ملاحظات طبوغرافية على الكتاب الأول ، الفصل الثاني والرابع لزيغفون أنابا سيس ( ١٨٩٤ ) وأعقب هذا بكتابه ، دروس جغرافية طبوغرافية لمعرفة صحراء سوريا ( ١٨٩٥ ) ، ثم بوصف مصر لعمر بن محمد الكندي ( كوبنهاجن ١٨٩٦ ) ، ولاهتمامه بقصص العامة جمع منها في رحلته ما ساعده على وضع كتاب عنها : حكايات من دمشق ( ١٨٩٧ ) ، وانتدب محاضراً للغات السامية والحضارة الإسلامية بالجامعة ( ١٨٩٦ ) ، إلا أنه أخذ يشك في دراسة الكتب التي يرجع تاريخها إلى وقت وجوده في الشرق . وفي محاولته إدماج دراسته العالية الأولى بالاستشراق لمنهمك في بحث الأثر السامي في هوميروس فلم يتجاوز عتبة داره حتى طبع أسطورة هوميروس ( ١٩٠٦ ) وتوفر على تعميم النشر والترجمة ، فترجم أجزاء من تاريخي ابن الأثير ، وأبي شامة ( ١٩٠٦ ) أتت بخير الثمرات في كتبه المبكرة : كموجز تاريخ دين الإسلام ( ١٩١٤ ) واللغة العربية . وكان ما كان ( ١٩٢٥ ) وقانون وأنواع المجاملات الشرقية ( ١٩٢٧ )

وقد غدّى مادة مؤلفاته بتكرار رحيله إلى الشرق الأوسط ( ١٩٠٧ - ١٩٠٨ - ١٩١٠ - ١٩١١ - ١٩٢٣ - ١٩٣٠ - ١٩٣١ ) ، أما بحوثه التي نشرها في دائرة المعارف الإسلامية ، والمجلات العلمية عن الشرق الحديث فوافرة أشهرها : الإسلام في القرن التاسع عشر ( ١٩٢٣ ) ، والمغاربة والمغرب ( ١٩٢٨ ) ، ومصر الحديثة ( ١٩٢٩ ) وتركيا الفتاة ( ١٩٣١ ) وألف ليلة وليلة ( الكتاب المهدى إلى ك . ف . تسرستين ١٩٣١ ) ، وإذا كان قد هدف إلى دراسة المسكوكات فإنه في آخر سنه قد فحص النقود العربية والتركمانية ، ووصفها في المتحف الوطني بكوبنهاجن وأودع نتائج بحوثه كتاب : بيان العملة العربية والتركمانية ، ويعد من التوايف النفيسة الدالة على كفاءة ودقة مؤلفها ( ١٩٣٨ ) .



بيورنبو ، ا. ا. ( ١٨٧٤ - ١٩١١ ) Bjornbo, A. A.

آثاره : تمهيد لنشر الجداول الفلكية لمحمد بن موسى الخوارزمي ، بشرح المجريطي ،  
وبمعاونة فوجيل : ترجمة جيراردى كريمونا لرسالة الكندى فى الهندسة بشروح ضافية  
( لينزيج ١٩١٢ ) .

نيلسن ، د. ( ١٨٧٤ - ١٩٤٩ ) Nielsen, D.

آثاره : اللغة العربية ( الآداب الشرقية ١١ ، ١٩٠٨ ) وشمالى الجزيرة العربية ( الدراسات  
الإستشراقية لهوميل ١٩١٧ ) والجزيرة العربية الوسطى ، الجزء الأول يشتمل على معلومات  
وافرة وسجل لآثار اليمن فى أوائل القرن العاشر ، مما أشار إليه الهمداني فى كتاب الإكليل  
( كوبنهاجن ١٩٢٧ ، وقد نشر الجزء الثامن الأب أنستاس الكرملى ، بغداد ١٩٣١ ) .

كريستنسن ، ا. ( ١٨٧٥ - ١٩٤٥ ) Christensen, A.

بينما كان يتعلم اللغة الفرنسية ، وهى غرضه الوحيد لنيل شهادته الجامعية ، ابتداء دراساته  
العليا فى اللغة العربية الفصحى والفارسية الحديثة . وبعد أن حصل على درجته ( ١٩٠٠ ) زار  
المعهد الشرقى ببرلين حيث أتقن الفارسية وأعد للدكتوراه رسالة عن النقد الأدبى لرباعيات  
عمر الخيام ، ثم التحق بجامعة كوبنهاجن إلا أنه واصل دراسته الخاصة بباريس ، ولندن .  
وفى الوقت نفسه نال قسطاً عظيماً من الثقافة الفارسية ، وسافر غير مرة إلى إيران والبلاد  
المجاورة ( ١٩١٤ و ١٩٢٩ و ١٩٣٤ ) وألم بكثير من اللهجات الإيرانية ، وكان فى دراساته  
عن الثقافة الفارسية وأدبها قد برع فى استعمال المصادر العربية حتى إن كثيراً من مؤلفاته أفادت  
الذين أرادوا دراسة العقيدة الإسلامية فائدة أكبر . وفى سنة ١٩١٩ سُمى أستاذاً بجامعة  
كوبنهاجن فاستمر إلى موته لا يعرف الكلل فى تعليمه ، وقد أهدى له كتاباً لتكريمه  
( ١٩٤٥ ) .

آثاره : رباعيات عمر الخيام ( ١٩٠٤ ) والفلسفة الإسلامية ( كوبنهاجن ١٩٠٦ ) ، وفى  
مجلة العالم الشرقى : ما وراء الطبيعة لعمر الخيام ( ١٩٠٦ ) ، وملاحظات على كتاب بيان  
الأديان لأبى المعالى ( ٥ ، ١٩١١ ) ، وقد ترجمه إلى العربية الدكتور يحيى الخشاب ، مجلة  
كلية الآداب بجامعة القاهرة ، ذكرى الدكتور عبد الوهاب عزام ، واشتهر بكتابه : إمبراطورية



الساسانيين ، وقد أعاد طبعه وزاد عليه وحسنه ( الأولى كوينهاجن ١٩٠٧ والأخيرة كوينهاجن - باريس ١٩٣٦ ) ، وكتاب في دراسة اللهجة الساسانية ( ١٩١٥ ) ، وكتاب في القصص واللغة الفارسية ( ١٩١٨ ) ، وسحر الآيات القرآنية ( ١٩٢٠ ) ، وملاحظات على عيد الزكافي ( ١٩٢٤ ) ، ومعجم فارسي ( ١٩٢٥ ) ، وحكم الملك توده الأول والطائفة المزدكية ( ١٩٢٥ ) ، ودراسة مذهب زرادشت في الفارسية القديمة ( ١٩٢٨ ) ، وكتاب في الكلام الإيراني ( ١٩٣٠ ) ، وكليلة ودمنة ( الأعمال الشرقية ١٩٣٠ ) إلى ما هنالك من الدراسات عن إيران وعن الكتب في الأساطير الشرقية . وكان قبيل وفاته قد أعد كتاباً باللغة الفارسية يتضمن مختارات من اللغات الأجنبية ، فطبع بعد موته . وقد لقيت تواليه اليسكولوجية والفلسفية واللغوية إقبالا عظيماً وثناء كثيراً .

**دي فونتاي ، ف . ( ١٨٨٠ - ١٩٠٩ ) Fontenay, F. le Sage de**

بعد أن نال شهادته الجامعية في علم التاريخ انهمك في الاشتغال بأمر الكتب ودور السجلات الحكومية ( ١٩٠٦ - ٢٤ ) ، ودرس في هذه السنوات اللغة العبرية على أويستروب . وسرعان ما أخذ يؤلف كتباً في تاريخ الشرق ، منها : ثقافة آسيا الشرقية ( ١٩١٢ ) ، ودراسة عن تاريخ الشرق الأدنى ( ١٩١٩ ) ، وفي سنة ١٩٢٤ عين وزيراً للدانمرك بإيسلندا ، فواصل نشاطه الأدبي ، في كثير من نواحيه ، فكتب بحثين عن الكلمات العربية الدخيلة على اللغات الأوربية ولا سيما اللغة الإيسلندية ، ودراسة أخرى قارن فيها الحكايات القديمة الخيالية وحكايات البدو كما يستدل عليها من الشعر العربي القديم .

**بدرسین ، ج . ( المولود عام ١٨٨٣ ) Pedersen J.**

التحق بالجامعة لدراسة علم اللاهوت ( ١٩٠٢ ) وكان من قبل قد اهتم بالتوراة اهتماماً تجاوز العبرية إلى سائر اللغات السامية ، وكتب عنها فأحرز جائزة عن مقالة استرعت إليه الأنظار ، فلما نال شهادته ( ١٩٠٨ ) ، وكان قد نشر تواريخ بالحرف الكوفي ( ليدن ١٩٠٦ ) قصد العلماء المتخصصين بالدين الإسلامي من المحدثين الغربيين مثل فيشير ، وسنوك - هرجرونجه ، وجولد صيهر ( ١٩٠٩ - ١٢ ) ، وأخذ عليهم في تلك السنوات مادة واسعة للكتاب الذي أعده رسالة لنيل الدكتوراه ، وهو القسم السامي والدواعي المتصلة به والقسم في الإسلام ( ١٩١٢ ) في هذا الكتاب مهد الطريق لمصنفاته التي ألفها فيما بعد .



وكانت طريقته أن يجرد نفسه من نظريات الغربيين الحديثة ، ويحاول أن يفهم بنفسه حقائقها من داخلها وعلى أصولها . وقد ظهرت في عام ١٩١٤ طبعة جديدة باللغة الألمانية توسع فيها كثيراً بما أضافه إليها ، واتبع الطريقة نفسها في كتابه عن حياة الإسرائيليين الأولى الفكرية والاجتماعية بعنوان : إسرائيل ، في مجلدين ( ١٩٢٠ ) وكان هذا بحثاً لم يسبقه أحد إليه عن كتاب العهد القديم .

ومن سنة ١٩١٣ - ١٩٣٠ ساعد في وضع المعجم العربي الذي باشره فيشير في ليزر ، وذلك بتهيئة شواهد عربية قديمة ، ولا سيما من الشعر الجاهلي . وفي عام ١٩١٦ انتدبه جامعة كوبنهاجن محاضراً ، فترجم القرآن إلى الدانمركية ( أستكهولم ١٩١٧ ) ، وفي سنة ١٩٢٠ - ١٩٢١ سافر إلى الشرق الأوسط إتماماً لرحلته العلمية من قبل التي زار فيها مكاتب برلين ، والإسكوريال ، ولندن ، وأكسفورد ، وباريس ، وليدن ، ورومة ، وليزر - ولطالما عاد إلى بعضها مرات استيفاء للبحث - ومكث بمصر سبعة أشهر حيث اتصل بكل من له علاقة بالحياة الإسلامية في الأزهر .

وفي طريق عودته عرج على فلسطين وسوريا ولبنان ، وعند عودته كتب عدة مقالات عن مشاهداته ، منها : جزيرة العرب والوهابيون ، والدليل على اليوم الآخر في القرآن ، والأزهر باعتباره جامعة إسلامية ( ١٩٢١ ) ، وسمى في السنة نفسها أستاذاً للغات الشرقية خلفاً لأستاذه بوهل . وله الفضل الأكبر في تعليم الطلبة الدانمركيين تعليماً عصرياً ، فبينما كان العلم مقصوراً على دراسة الشعر العربي القديم وعلى النحو أدخل على منهاج الجامعة دراسة الموضوعات الإسلامية كالعقيدة والفقه والفلسفة والصوفية . وقد صنف كتاباً في التصوف باللغة الدانمركية خصص فيه باباً للتصوف الإسلامي ضمنه آراء وتفاصيل من مبتكراته ( ١٩٢٣ ) ، وكتاباً آخر بعنوان : الإسلام ، منشؤه ونهضته ، وقد تتبع فيه تاريخ التعاليم الإسلامية وفلسفتها ( ١٩٢٤ ) ، وكتاب الثقافة الإسلامية ، بين فيه بإيجاز جميع وجوه الثقافة الإسلامية البارزة ( ١٩٢٨ ) وكتاباً بالدانمركية عن كتابة العربية ( ١٩٣٦ ) ، وكان قد أعد للنشر كتاباً عن طبقات الصوفية للسلمي ، ظهر جزء منه ١٩٣٨ ، ثم برمته ١٩٦٠ .

وإلى جانب عنايته بالإسلام واللغة العربية لم يهمل بحوثه الأخرى في الثقافة ، فصنف كتاباً في الرية عند اليهود موازناً فيه بين حياة اليهود قديماً وبين فلسفة الحياة عند العرب ( ١٩٣١ ) واختتم بحوثه عن العهد القديم بالجزأين الثالث والرابع من كتابه إسرائيل ، وقد عالج فيها النظريات الأولى في الأمور المقدسة والأمور الإلهية ( ١٩٣٤ ) .



أما دراساته فهي لا تقل أهمية عن كُتبه فقد أنشأها بالداغمركية ، والألمانية ، والفرنسية ومن أشهرها : المسجد ( دائرة المعارف الإسلامية ) ، وشرح آيات رأس الشمرء بما كتبه عنها في عدة مقالات كانت فصل الخطاب ، ودراسة عن القرآن ( الإسلام ١٩١٤ ) والصابئة ( تكريم براون ١٩٢٢ ) ، وملاحم المدرسة التاريخية ( الثقافة الإسلامية ٣ ، ١٩٢٩ ) ، والغزالي ( تكريم سترستين ١٩٣١ ) ، والتصوف الإسلامي ( الآداب الشرقية ١٩٣١ ) ، والوعظ في الإسلام ( ذكرى جولد صهير ١٩٤٨ ) ، والوعظ في النصرانية والإسلام ( عالم الإسلام ١٩٥٢ ) ، وملاحظات على نص طبقات الصوفية للسلمي ( منوعات ما سينيون ج ٣ ، ١٩٥٧ ) ، والتونسي أبو عثمان المغربي والتصوف الغربي ( الدراسات المهداة إلى ليفي - بروفنسال ج ٢ ، ١٩٦٢ ) إلخ .

وقد انتخب عضواً في الجمعية الشرقية الألمانية ( ليزيغ ، وهاله ١٩٠١ ) ، وجمعية النقل والترجمة ( لندن ١٩٠٤ ) ، وجمعية الألسن القديمة ( أوبسالة ١٩٠٥ ) ، والجمعية الشرقية الألمانية ( برلين ١٩٠٩ ) والجمعية الألمانية للعلوم الإسلامية ( ١٩١٢ ) ، والمجمع العلمي العربي بدمشق ( ١٩٢٠ ) ، وهو أحد مؤسسي الجمعية الشرقية السويدية ورئيس هيئة أعمالها ( ١٩٢١ ) ، وعضو المجمع العلمي البروسي ( برلين ١٩٢٢ ) ، ويحمل عدة أوسمة . وقد صُنِّفت منوعات باسمه لتكريمه ( كوبنهاجن ١٩٥٣ ) .

بدرسین ، ه . - Pedersen, H.

آثاره : دراسات عن اللغتين الأرمنية والتركية ( ١٩٠٦ ) ، واللغات السامية ( ١٩٠٧ ) ، ورسم الكتابات الحبشية في مكتبة أوبسالة مع شرحها ( مجلة الجمعية الشرقية الألمانية ، مجلد ٥٣ ) ، وتعليق على الترجمة اليهودية الفارسية لحكم بنيامين بن بوخاقان من بخارى ( المرجع السابق ، مجلد ٥٤ ) ، ومجموعة الكتابات اليهودية والإيرانية في مكتبي أوبسالة ، ولوند ( ١٩٠٠ ) ، واستدراكات على المخطوطات العربية المتعلقة بتاريخ السلاطين المماليك من ٦٩٠ إلى ٧٤١ هـ ، وأمثلة على الكلمة العربية قعن أوقعر أوكهر ، وصيغة المذكر ( مجلة الشمال ، الباب الثالث ) ، والمعجم القديم للألسنة النوبية ( مجلة العالم الشرق ) ، وتقرير عن المخطوطات التي خلفها تولبرغ في مكتبة أوبسالة ( مجلة العالم الشرق ) ، والأدبيات الصوفية ( فرمانده ) ومخطوطات عبرية في تاريخ الهجرة ( مجلة العالم الشرق ) ، ومطالعات في مذهب إسلامي بالإسبانية وأحرف عربية ولا تينية ( الذكرى المثوية لا ماري ، بالرمو ١٩١٠ ) ،



وترجمة بعض فصول من القرآن بالإسبانية (مجلة العالم الشرق) وكتابات باللغات السامية (أوبسالة ١٩١٣).

**جودمي ، ب . ( ١٨٩٧ - ١٩٤٥ ) Gudme, P. de Hemmer**

تخرج باللاهوت (١٩٢٢) ، ثم أخذ في الدراسات الشرقية ، فرحل في سنيها إلى جامعات ليزيغ وباريس وأوبسالة . وفي سنة ١٩٣٤ سافر إلى الشرق الأدنى ، ثم لقي حتفه في الاحتلال الألماني . وكان يحاول الفرار من الجستابو (١٩٤٥) .

آثاره : تاريخ الإسلام ، وسوريا وبلاد العرب ، ودولة الساسانيين ، ونفوذ العالم الإسلامي والشرق الأقصى . ومن سنة ١٩٣٦ - ١٩٣٨ قام بوضع شرح لرموز الحفائر العربية في العراق والشام (الأعمال الشرقية ١٦ ، ١٩٣٨) ، ومؤتمر المستشرقين ١٩ ، ١٩٣٥) ونقل عدة كتب عربية إلى اللغة الدانمركية .

**جرونيخ ، ك . ( ١٩٠١ - ١٩٥٧ ) Groenbech K.**

عالم باللغة التركية . وقد نشر أبحاثاً مستفيضة في تركيب الأصوات فيها ، ومقارنتها باللغة المغولية في محفوظات علم الأصوات (١٩٣٧) ، والمجلة الشرقية الألمانية (١٩٤٠) ، والدراسات الشرقية لبدرسين ، ١٩٥٣) ، ثم جنكيزخان في فارس (تكرم كريستنسن ١٩٣٥) ، ودراسات عن آسيا الوسطى (الأعمال الشرقية ٢٣ ، ١٩٥٨ ، ٢٤ ، ١٩٥٩ ، ٢٥ ، ١٩٦٠) .

**ليكيجورد ، ف . ( المولود عام ١٩١٥ ) Lockkegaard, F.**

تخرج باللغات الشرقية من جامعة كوبنهاجن ، وسمى أستاذاً لفقه اللغات السامية الشرقية فيها ، وقد انصرف أخيراً عن الآشورية والفارسية إلى الدراسات المتعلقة بتاريخ العرب وثقافتهم<sup>(٢)</sup> .

(٢) وقد تفضل بمسرد نقيس عن الاستشراق في الدانمرك للطبعة الثانية من هذا الكتاب ، ثم بمراجعة الرابعة تلبية لرغبة كريمة من لدن سعادة سفير الدانمرك في القاهرة : ج . أ . ي . بالدان .







## أعلام المستشرقين

( ٢ )

( ١ )

أريباس ، بالاو ٢٦٣

اريتز ، ك . ٤٦٣

ازو ، ر. ف ٨٩

استرمودا ، سولي ٢٤٢

استيان ايانيث ، الأب ٢٢٤

استاخر ٣٧٤

آسين ، بالاثيوس ، الأب ١٩٤

اشيل ، د . ١٠٣

اكولوتوس ، أندراي ٤٩٤

الباريث دي موراليس ٢٥٣

الفايا جونثاليث ، خ . م . ٢٦٠

الاركون أي ساتون ١٩٦

المجرو كارديناس ١٩٠

الورد ، فيلهلم ٣٨٣

اليس ، ا . ج . ٨٧

الينايثي مارتينيث ١٣٩

اللين ، روجر ميكييل اشلي ١٦١

اليوت ، السير تشارلز ٦٧

أما دور دي لوس ريوسي ١٨٣

أمبروس ، ارنه ٢٩٢

امدروز ، ه . ف . ٧٣

اميريكو كاسترو ٢١٢

اميلينا رامون جريرو ٢٤٨

أبلوس ٤٢

أبيخت ، ر . ٤٩٨

أبيل ، ل ، فون ٣٦٥

أتيا ، د . س . ٣٢٥

أجيلات ، ل . ١٨٥

ادلر ، ب . ٥١٧

ادلر ، ج . ٥١٧

ادلر ، ر . ٥١٧

ادواردز ، أ . ب . ٦٩

ادواردز ، س . م . ٧٠

ادواردز ، ك . ٧٠

ادواردز ، اي . ١١٢

اراندونك ، وان . ٣١٨

اربانيوس ، ث . ٣٠٣

اريتوت ، ف . ف . ٧١

آبري ، ا . ج . ١٣٦

اربوس ايوسو ٢٥٨

اردمان ، ك . ٤٦٧

ارمبوستر ، ش ، ه . ٧٠

أرنولد ، السيرادوين ٨٧

أرنولد ، السير توماس ٨٤

أرنولد ، ف . ٣٧٣



ایزین ، ارنست ۴۰۲

ایفالد ، هـ . ۳۶۴

(ب)

بابلوخیل ۱۹۰

بابنجیر ، فراتر ۴۵۸

بابون ، مالرونادو ، پ . ۲۴۳

باترسون ، ج . ر . ۱۰۵

باتیستا ، دورو زاریو ۲۶۵

بادجر ، جورج برسی ۵۸

بارث ، هنری ۳۷۳

بارث ، یاکوب ۳۹۳

باردناوگر ، او . ۳۹۶

باری ، السیر هویرت ۶۹

باری ، ای . ۶۷

باسکال ۵۷

باسکوال دی جاینجوس ۱۸۲

باکیر ، دیرک ۳۲۹

باکیر ، فردریک ۳۲۹

بالاش ، ج . ل . ۳۲۰

بالجریف ، ولیم ۶۱

بالدیراما ، مارتینیث ۲۱۸

بالستروس ۱۹۷

بالمر ، ادوارد ۶۵

بالشیه رودریچیت ، ر . ۲۶۱

بالیون ، ج . م . س . ۳۲۵

باله ، بیرمنخو ۲۶۳

بانکیری ، الأب ۱۸۱

امیلیو جارتیا جومیت ۲۱۳

امیلیو جالندو اجویلار ۲۴۰

انجرامز ، هارولد ۹۵

انجلمان ، و . هـ . ۳۱۲

انجولو اینیجث ، د . ۱۹۷

انجیر ، مکسیمیلیان ۳۷۵

انخیل نابایا جاریدو ۲۲۴

اندرزفسکی ، ت . ۵۰۹

اندرسون ، ا . ر . ۱۰۶

اندرسون ، ج . ل . ۱۰۶

اندرسون ، ج . ن . د . ۱۲۲

اوتیس ۳۸۶

اوبرمان ، ج . ۲۸۴

اوبنایم بک ۴۰۶

اوتنج ، جولوس ۳۸۴

اوتین ، ر . ۳۳۱

اوزبورن ۹۰

اوزلی ۸۲

اوستروجورسکی ، ج . ۵۱۱

اوشباخ ، ج . ۳۶۰

اوکانا جیمینث ۲۶۲

اوکلی ، سینون ۴۶

اولیری ، د . ل . ۹۰

اومیر ، جوزیف ۴۱۷

اویستروب ، ج . ۵۲۴

اویشی میراندا ، ا . ۲۰۶

ایفتس ۷۵

ایته ، هـ . ۸۶



برایتوریوس ، ف . ۳۹۰  
 برایس ، دافید ۵۱  
 برتشرد ، وود ۶۴  
 برتون ، ایزابل ۶۰  
 برتون ، السیر ریتشارد ۵۹  
 برج ، ل . و . ۳۱۴  
 برجشتراسر ۴۵۰  
 برستون ، ث . ۵۳  
 برویشتر ۴۴۴  
 بروخان ، ج . ۳۳۳  
 برود هیرست ، ر . ج ۱۰۹  
 بروکس . و . ۸۳  
 بروکلان ، کارل ۴۲۴  
 برونز ۴۲  
 برونله ، بولس . ۴۵۵  
 برونلیخ ، ۴۵۹  
 برونیر ۳۸۶  
 بریتسل . او ۴۶۲  
 بریدو ، الرائد ۴۵  
 بریدو ، همفری ۴۴  
 برینر ، فلسباخ ۲۷۴  
 بریتو آی بییس ۲۰۴  
 بریتو - مورینو جاردو ۲۱۵  
 بستورن ، او . ر . ۵۲۱  
 بستون ، ا . ف . ۱۷۲  
 بسکوال دی جاینجوس ۱۸۲  
 بفاف ، فرائز ۴۰۸  
 بفانمولر ، ج . ۴۱۸

بانیرث ، ارنست ۲۸۷  
 بانیت ، دافید ۴۷۹  
 بانیت ، ه . ۴۷۹  
 باوماکیر ۴۱۲  
 بایبر ، ج . ف . ۳۲۲  
 بایزیر ، فلیکس ۴۱۸  
 بترواس ، ت . ۵۱۴  
 بتسولد ، کارل . ۴۰۵  
 بتلر ، ا . ج ۷۵  
 بتلر ، ب . ۷۵  
 بتلر ، س . س . ۷۵  
 بتلر ه . ک . ۷۵  
 بدج ، السیر والیس ۱۶۵  
 بدجان ۴۲  
 بدرسین ، ج . ۵۲۶  
 بدرسین . ه . ۵۲۸  
 بدرو دی الکالا ۱۸۰  
 بدرو ، شالمیطة خندرون ۲۴۶  
 بدویل ، ولیم ۳۹  
 بدوی ، م . م . ۱۵۶  
 براندرجاست ، و . ج . ۷۵  
 براولیو خوستیل کالابثو ۲۴۵  
 براون ، ادوارد جرانیفیل ۸۰  
 براون ، ج . آی ۸۲  
 براون ، جاردنر ۸۲  
 براون ، ر . ۶۹  
 براون ستوارت ، هنری ۱۳۴  
 براون ، ل . آی ۱۰۰



بوجوليوسكى ، اليكس ۵۱۱  
 بوخه ، غليوم ۳۹۵  
 بودلى ، ر. ف ۹۵  
 بورتيو توجوريس ۲۱۶  
 بورنز ، الأب ۲۶۲  
 بوركهارت ، ت ۱۲۱  
 بوركهارت ، جوهن لويس ۵۲  
 بوسيك ، أوجير ۲۷۳  
 بوسكويتس ۲۴۱  
 بوش بيلا ، خ ۲۳۵  
 بوكوك ، إدوارد ۴۵  
 بوكوك ، الأب إدوارد ۴۱  
 بولاند ، ب. ج ۳۳۲  
 بولاك ، ي ۳۸۷  
 بولنفيللرس ۴۵  
 بولوف ۳۷۴  
 بولوس ۳۵۷  
 بولى ۳۹۵  
 بولين ، ب. ف ۳۷۴  
 بومان ج ۳۲۷  
 بومشتارك ، أ ۴۳۱  
 بونياكر ، س. أ ۳۳۸  
 بونس ، ه ۴۱۷  
 بونس بويجيس ، ف ۱۹۰  
 بوهل ، ف ۵۲۲  
 بوير ، ل ۴۲۰  
 بويسين ، ل. ن ۵۱۸  
 بوين ، ر. لى ۱۲۰

بكتول ، مارمادوك وليم ۱۰۲  
 بكلر ، ف ۸۸  
 بلاسكويايانيث ۲۲۴  
 بلانكيث ، ا ۱۸۶  
 بلاكان ، أ ۱۰۷  
 بلاكان ، و. س ۱۰۷  
 بلايفر ، ر. ل ۷۱  
 بل ، السير تشارلز ۹۶  
 بل ، جرتروود ۹۵  
 بل ، ح. و ۹۶  
 بل ، ريتشارد ۹۳  
 بل ، ه. ج ۴۱۸  
 بل ، السير تشارلز ۹۶  
 بل ، السير هنرى ۹۶  
 بلديس فرنانديث ۲۵۵  
 بلنت آن ۶۴  
 بلنت ، السيرادوارد ۶۶  
 بلنت ، ويلفريد ۶۶  
 بلوخ ۲۷۹  
 بلوخ ، أ ۲۸۹  
 بلوى ۳۲۶  
 بليسز ، م ۴۵۷  
 بنريس ، جون ۶۳  
 بنويلا ، الأب ۲۱۲  
 بويوفسكى ، على بك ۴۹۳  
 بويروفسكى ، ميشيل ۴۹۶  
 بوير ، سالمون ۳۶۰  
 بوتوكى ، جان ۴۹۵



بیلا دیث امیلیو ۲۱۳  
 بلار، رامبریت ۲۵۲  
 بیلافسکی جوزیف ۵۰۴  
 بینیش، س. ۴۵۴  
 بیورکان ۴۵۲  
 بیورنبو، ا.، ا. ۵۲۵

## (ت)

تایشتر، ف. ۴۶۵  
 ترند، ج. ۱۰۵  
 تریس، ف. ۴۴۲  
 تریتون، ارثر ستانلی ۱۱۰  
 تریمنجهام، ج. سنسر ۱۰۱  
 تسکایزین ۳۹۸  
 تسیر ۴۰۹  
 تشابلیکا، و. ۶۷  
 تشانج، ج. ۴۷  
 تشریکه، ب. ج. ۳۲۱  
 تشرش، ا. ج. ۶۹  
 تورییکه، ه. ۳۸۲  
 تورفسکی - لندمان، اییه ۵۱۱  
 توریس بالباس، ل. ۲۰۰  
 توماس، برترام ۱۲۶  
 توماس، ل. ف. ۱۲۱  
 توماس، ه. ب. ۱۲۱  
 تومبسون، ر. س. ۶۷  
 تومبسون، او، ه. ۱۰۵  
 تومسین، ب. ۴۰۹

بوین، هارولد ۱۳۲  
 بیاتراشفسکی، اینیاس ۴۹۶  
 بیس، ا. ۲۰۴  
 بیترس، ج. ر. ۳۳۵  
 بیترس، ر. ۳۳۵  
 بیخل، ل. ۳۲۸  
 بیتز، ماکسیمیلیان ۲۸۲  
 بیداس ای سانتونیس ۱۹۱  
 بیرام ۳۱۷  
 بیرینا، انریکه ۲۱۷  
 بیرتش، ف. ۳۷۸  
 بیرثو، ۳۵۷  
 بیرج، ج. ک. ۱۱۲  
 بیرخ، وان، دن ۳۱۸  
 بیرکیمایر، ا. ۴۵۰  
 بیرل ۱۰۹  
 بیرمان، ج. ۳۹۹  
 بیرنیکوف ۳۸۶  
 بیرنیت خینس، خ. ۲۳۸  
 بیرون، ج. ج. ۵۷  
 بیقان، أنطونی ۷۹  
 بیک، فردریک ۱۰۸  
 بیکر، ج. ۶۰  
 بیکر، السیر صموئیل ۵۷  
 بیکر، کارل هنریخ ۴۱۸  
 بیلفیلد، و. ۳۲۷  
 بیلا، س. ۱۹۸  
 بیلائکیث، بوسکو ۲۰۳



تومسین ، ف . ۵۲۱

تیتسه ، اندریاس ۲۹۲

تیتلر ، ج . ۵۱

تیخسن ، جوستاف ۳۵۶

تیریس سادابا ۲۲۴

تیل ۴۶۷

(ث)

ثاکر ، ث . ۱۴۱

ثوئایا ستایل - هانسن ۲۴۹

ثورندایک ، ل . ۱۲۱

ثیلیا تیلیث مارتینیث ۲۵۴

(ج)

جارتیا دی لینایس ۱۹۱

جارتیا سیرافین ۲۵۷

جاردنر ، السیر آلن ۱۶۸

جاردنر ، ای - و . ۱۰۹

جاردنر ، و . ر . و . ۶۶

جاریت ، ه . ل . ۱۰۲

جاسبار ریمیرو ، م . ۱۹۲

جافرونسکی ، اندره ۴۹۹

جاسقون ، جوتار ۱۹۱

جاکسون ، ا . ف . ۸۹

جاکسون ، ج . ۶۲

جاکسون ، ف . ه . ۸۵

جاکسون ، ه . ک . ۸۶

جالای ، خ . ۲۰۳

جان دی صوصه ۲۶۵

جاندس ، سولومون ۴۴۹

جانیه ، جان . ۴۵

جایجر ، ب . ۲۸۴

جایجر جرلنج ۳۲۷

جایر ، رودولف ۲۸۲

جراتسل ۴۰۱

جراف ، الأب جورج ۴۳۷

جراف ، لویس ۳۲۵

جرای ، باسیل ۱۶۶

جرای ، السیر جیمس ۱۲۲

جرای ، ل . ه . ۱۰۸

جرزیمورزیفسکی ، جان ۴۹۹

جرهارد ، م . ۳۲۸

جرونیخ ، ک . ۵۲۹

جروتز فیلد ۴۸۱

جرونر ، او . ک . ۱۰۹

جرونیرت ، ماکس ۳۹۲

جروهان ، ادولف ۲۸۵

جریفز ، توماس ۴۳

جریفز ، جون ۴۱

جریفز ، ر . ۸۸

جریفیس ، ج . ۱۱۳

جریمه ، ه . ۴۱۴

جست ، روفن ۸۳

جلادوین ، فرنسیس ۴۹

جلازر ، إدوارد ۲۸۱

جلوب باشا ۱۳۲



جونستون ، ر . ۷۲  
 جونستون ، م . ۷۲  
 جونستون ، ه . ۷۲  
 جونسون باشا ۷۵  
 جونسون ، فرنسیس ۷۵  
 جیازیل ۳۹۳  
 جیازه ، ف . ۴۳۱  
 جیاکار ۷۰  
 جیب ، الیاس جون ۷۶  
 جیب ، السیر هاملتون ۱۲۹  
 جیسون ، ج . ۷۰  
 جیسون ، مرجریت دنلوب . ۷۰  
 جیرلاند ۳۹۸  
 جیزیونیوس ۳۵۸  
 جیلدیمایستر ، ج . ۳۷۰  
 جیمس ، کلود لوئیس ۵۰  
 جیو فری ، روبرت ، د . ک . ۱۶۱  
 جیو فری لوئیس ۱۴۹  
 جیوم ، الفرد ۱۱۷  
 جیین روبلیس ۲۰۳

(خ)

خلدر ، ج . ه . ۳۳۷  
 خواکن ای جونثالیث ۱۸۴  
 خوان اندریس ۱۸۳  
 خوان ای بالیرا ۱۸۴  
 خودزقو ، الکسندر ۴۹۸  
 خوسه ای الیمانی ۱۹۱

جنیب ، وان ۳۲۰  
 جنسین ، ب . ۴۳۰  
 جوانبول ، أبراهام ولیم ۳۱۱  
 جرانبول ، تیودور ولیم ۳۰۶  
 جرانبول ث ، و ۳۱۷  
 جرانبول ، ج . ه . ا . ۳۲۹  
 جوائتین ، س . د . ۴۵۵  
 جوتشالك ، ف . ۴۶۶  
 جوتشالك ، هانس لودفیک ۲۹۱  
 جوخه ، ر . ۲۷۹  
 جوخه ، ر . ۴۱۲  
 جوئالیس بوستو ۲۲۵  
 جودمی ، دی همیر ۵۲۹  
 جولتتش ، ه . ۸۸  
 جولیوس ، ج . ۳۰۴  
 جومیث - بایتی میثکینا ۲۱۷  
 جومیث مورینو ، م . ۱۹۳  
 جومیث نوجالیس ، الأب ۲۱۹  
 جون ، ا . ه . ۱۲۲  
 جون ، ج ، ا . ۸۳  
 جون ، س . ن . ۹۹  
 جون ، ک ، ه . ۹۹  
 جونثالیث بالشیه ۲۰۱  
 جونزجون هریس ۵۵  
 جونز ، السیر ولیم ۴۷  
 جونز ، مارسدن ۱۴۸  
 جونز ، و . ای . ۹۵  
 جونسبورج ، البارون ۳۸۴



- خوسه مورا ۲۶۶  
 خوسه فورنیاس ۲۴۱  
 خوسه لاثارو ۲۵۰  
 خوسه ماریا کالبویا ۲۵۰  
 خوسه لرخندی ، الأب ۱۸۷  
 خولیو کورتیس ۲۳۸  
 خیبرت سولیداد ۲۶۳  
 خیل بنوما یا ، الأب ۲۴۴  
 خیل جریماو . ۲۴۲
- (د)
- دار مشتاتر ۴۲۳  
 دافید لوپس ۲۶۷  
 دالمان . ج . ۴۰۲  
 دام . وان . ۳۳۶  
 داوکی ، تشارلز ۷۰  
 دایم ، فرنر ۴۸۳  
 درایفر ، ج . ر . ۱۲۷  
 دریوس ، ج . ۳۲۷  
 دریوس ، و . ج . ۳۲۳  
 دنلوب ، دوجلاس مورتون ۱۳۹  
 دنلوب ۱۲۱  
 دودا ، هیررت ۲۹۰  
 دودج ، و . ۶۰  
 دوزی ، ر . ب . ا . ۳۰۸  
 دول ، ن . ه . ۸۷  
 دومنچس خوسه ۲۶۸  
 دومنچو دل پینو ۲۴۸
- دوتزل ، وان ۳۳۱  
 دونالدسون ، ب . ا . ۹۴  
 دونالدسون ، د . م . ۹۴  
 دیاتریش ، ا . ۴۷۷  
 دیاتریش ، ای ، ل . ۴۷۷  
 دیتریش ، فردریخ ۳۷۴  
 دیردن ، ب . ا . ۱۱۹  
 دیردن ، ستون ۱۱۹  
 دیرنجر ، د . ۱۳۳  
 دیروف ، ک . ۴۱۰  
 دیفرونشیر ، السیده ۴۴۹  
 دیکسون ، ه . ر . ب . ۱۰۰  
 دیلمان ، ف . ۳۷۵  
 دیلیتش ، فردریخ ۳۹۳  
 دیمیتروف ، ای . ۳۹۱  
 دینجیانس ، ه . ه . ۳۲۵  
 دینک ۲۷۳  
 دیوهرست ، ر . ب . ۸۷  
 دینر ۱۹۶  
 دی ابالکا ، الأب ۲۴۷  
 دی بویرت . ج . ۳۱۷  
 دی تشاک ، الکونت ۳۷۱  
 دی جوالارثا ، الکونت ۲۰۳  
 دی خروت ، ا . ه . ۳۳۱  
 دی خویه ، م . ج . ۳۱۲  
 دی دومبای ، فرانتس ۲۷۴  
 دی سیلفا ۲۶۶  
 دی فریس ، ل . ۳۲۰



رایت ، ر . ر . ۸۸  
 رایت ، ولیم ۶۲  
 رایخان ، جان ۵۰۹  
 رایس ، تمارا تالبوت ۱۶۸  
 رایس ، دافید تالبوت ۱۷۱  
 رایس ، د . س . ۱۶۷  
 رایس ، و . ا . ۱۶۷  
 رایسکه ، ج . ج . ۳۵۴  
 رایلفس ۳۶۰  
 رزیفوسکی ، و . ۴۹۵  
 رقایل کاستیخون ۱۹۶  
 روبسون ، جیمس ۱۲۴  
 روبین لینی ۱۲۵  
 رویو کالمون ، ل . ۲۱۶  
 روتشتاین ، ج . ۳۸۴  
 روتیخ میشل ۴۹۴  
 رود ریجیت رینکو ۲۵۵  
 رودوکاناکیس ، نقولوس ۲۸۴  
 رودویل . ج . م . ۶۳  
 روزا ماریا موتیث الین ۲۵۳  
 روزنمولر ، ای ، ف . ۳۵۷  
 روزین فریدریک ۵۱  
 روزین ، فردریخ ۴۰۳  
 روس ، السیر إدوارد دنیسون ۹۶  
 روستسافیج ، شفاناو ۲۷۷  
 روسکا ، ج . ۴۲۱  
 روکیرت ، فریدریک ۳۵۹  
 رونکیل ، ف . س . ۳۱۸

دی فوتتای ، ف . ۵۲۶  
 دی کاستل برانکو ۲۶۶  
 دی کویفا ۳۸۶  
 دی کوننج ۳۱۴  
 دی لاتوره ، باتریشیو ۱۸۱  
 دی لاجرانجا ، ف . ۲۱۹  
 دی لوئویا ، المرکیز ۲۰۲  
 دی مور ۳۳۴  
 دی مورینو نیتو ۱۸۵  
 دی یونج ۳۱۱

## (ر)

رابین ۱۲۰  
 راتینس ، ك . ۴۵۲  
 راسك ، ر . ۵۱۹  
 راسل ، ا - د . ۷۳  
 راسل - د . ۷۳  
 راسل ، ه . ۷۳  
 راسموسن ، ج . ل . ۵۱۸  
 راسموسن ، هارالد ۵۲۳  
 رافلنژیوس ، ف . ۳۰۲  
 راکوف ۴۵۳  
 رانکه ، ه . ۴۴۳  
 راولنسون ، ر . ۵۱  
 راولینسون ، جورج ۱۶۳  
 راولینسون ، السیر هنری ۱۶۲  
 رایت ، ج . ك . ۸۸  
 رایت ، ج . و . ۸۸



زوبرنايم ، م . ۴۰۸

زونتایمیر ، ج . ۳۸۵

زونتایمیر جوزیف ۴۱۲

زویتملدر ، او . ۳۲۴

زویجا ، ج . ۵۱۶

زویریمس ، ت . ۳۵۷

زیلبربرج ، ب . ۳۹۰

زیلمان ۳۹۶

زیمینکی ، ف . ۵۱۰

(س)

ساییدرا ، ادواردو ۱۸۶

سالمون ، و . ه . ۹۰

ساندرز ، ج . ه . ۱۰۸

ساندرز ، ج . ك . ج . ۱۲۰

سانشیت - البرنوت ۲۰۵

سانشیت بیریت ، خ . ۱۹۸

سایکس ، السیرپرسی ۹۱

سبون ۳۵۶

سبیتزناجیل ، لويس ۴۹۵

سیک ، جون ۵۶

ستارك ، ف . م . ۱۲۸

ستانتون ، ه . و . ۸۶

ستانلی أوف الدرلی ، اللورد ۵۶

سترلنج ، ر . ۷۳

سترلیسن ، س . ۵۱۰

ستوترر ، و . ف . ۳۳۱

ستوری . ۱۱۸

روهرنخت ، ر . ۳۵۸

رووردا ، تاكو ۳۰۶

رویدیجر ۳۶۲

رویمیر ، ه . ر . ۴۷۹

ریبیرا ای طراجو ۱۸۹

ریشموند ، ارنست ۱۶۹

ریخلین ۴۵۹

ریتیر ، ه . ۴۶۰

ریده‌هاوس ، السیر جیمس ولیم ۵۶

ریزیبولت ۱۰۲

ریشیر ، او ۴۴۷

ریفلین ، هیلین ۱۵۸

ریکندورف ۴۱۱

ریلاندوس ، ادر . ۳۰۴

ریمکیفتش ، السیده س . ۵۱۱

ریو ، تشارلز ۶۹

ریهاتسک ، إدوارد ۵۸

ریبان ۳۷۹

(ز)

زابا ، اوجیست ۴۹۷

زاجاتشکوفسکی ، انازیاس ۵۰۲

زاجاتشکوفسکی ، فلودزیمیرس ۵۰۷

زاخاو ۳۸۸

زاره ، فردریخ ۴۱۵

زالوزکی ، شارل ۴۹۹

زامبور ، فون ۲۸۴

زایبولد ، ك . ف . ۴۰۴



سيروك ، و . ب . ۱۰۷  
 سيجبل ، ا . ۲۸۵  
 سيدون ، ك . ن . ۱۰۶  
 سيفورى . روجر ۱۵۳  
 سيكودى لوئىثا باريديس ۲۱۰  
 سيل ، جورج ۴۷  
 سيمونيت ، الاب فرتشييسكو ۱۸۵  
 سينور ، د . ه . ۱۲۰  
 سيراكوفسكى ، آدم . ۴۹۷

(ش)

شايلو ، ليونارد ۴۶  
 شاخت ، جوزيف ۴۶۹  
 شاده ، ا . ۴۴۸  
 شايدىوس ۳۰۵  
 شايدر ، هانس هنريخ ۴۶۴  
 شايندلنجر ، انطون ۲۹۲  
 شباير ، ه . ۴۶۶  
 شبرنجر ، الويس ۲۷۷  
 شبرول ، و . ۶۴  
 شبولير ، ب . ۴۷۵  
 شيباس ، اوتو ۴۶۸  
 شيتا ، ف ۳۹۸  
 شيتالير ، انطون ۴۷۵  
 شتانشايدر ، م . ۳۷۲  
 شتاينجس ، ف . ۶۴  
 شتراسماير ، ج . ن . ۴۱۱  
 شتراوس ۲۹۰

ستييات ، فريتز ۴۷۸  
 ستيفنسون ، ب . ۱۱۲  
 ستيفنسون ، ج . ۸۹  
 ستيل ، ر . ۹۰  
 ستين ۱۸۶  
 ستوارت تشارلز ۵۰  
 ستورات ، ج . ۱۰۶  
 ستوارت ، ديزموند ۱۴۳  
 ستورات ، و . ا . ۹۳  
 سخور ، هنريخ . ۵۰۰  
 سخولتنس ، البرت ۳۰۵  
 سخولتنس ، هنرى ۳۰۵  
 سخومان ، ل . او ۳۲۸  
 سرجنت ، ر . ب . ۱۴۱  
 سكاليجر ، ج . ج . ۳۰۲  
 سكوراتوفيكس ، و . ۵۰۳  
 سلاذن ، د . ۷۴  
 سل ، كانون إدوارد ۷۷  
 سلدن ، جون ۴۰  
 سمور ، ب . ۳۳۱  
 سمور جور زيفسكى ، س . ۵۰۰  
 سميت ، روبرتن ۷۱  
 سميت ، مرجريت ۹۳  
 سندر - هسن ۵۲۱  
 سنوك - هرجروبنجه ۳۱۵  
 سودوف ، كارل ۳۹۹  
 سوريانو - فويرتيس ۱۸۳  
 سولفه ۳۵۷



شترن ، ج . ه . ۱۰۴

شترن ، س . م . ۱۴۲

شترن ، ف . ۱۰۴

شترن ، م . ۱۰۴

شترن ، ه . ۱۰۴

شتروثمان ، رودولف ۴۴۲

شتريك ، م . ۳۹۱

شتورمر ، اجناتس ۲۷۳

شتوفه ، ف . ك . ۳۵۷

شتوم ، ه . ۴۱۳

شتيكل ، ج . ۳۶۵

شخيلاروب ، ف . ۵۲۰

شراينر ، ۴۱۱

شلوتسير ، دى ۳۷۵

شلويسنجر . م . ۴۴۲

شمولديرس ، اوجيست ۳۶۹

شميدت ، ت . ۶۷

شميدت ، ج . ۶۷

شميدت ف . ف . ۶۷

شميدت ، ك . ۴۲۰

شميدت ، ه . ج . ۴۰۲

شميدت ، و . ۶۷

شميوت ، الكسندر ۴۹۷

شنورير ، ش . ف . ۳۵۶

شنيتسر ، اد . ۳۸۵

شوارتس ، بول ۴۱۹

شواللى ، فردريخ ۴۱۰

شولان ۳۸۵

شومان ، الأب ۴۰۲

شوى ، ك . ۴۴۲

شوينفورت . ج . ۳۷۹

شيل هلموت ۴۶۴

شيميل ، آن مارى ۴۸۲

شينيرى ، توماس ۵۶

شير . ۳۷۳

### (ف)

فابريس ، جان ۴۹۳

فاترنجير ۴۵۱

فاجنير ، م . ل . ۴۸۰

فارمر . هنرى ۱۱۳

فالتون ۳۱۱

فاندينوف ، ب . ۴۳۰

فايرس ، ه . ۳۰۷

فايس ، ليوبولد ۲۹۱

فايسفايلر ، م . ۴۵۷

فايل ، جورج ۴۵۷

فايل ، سيمون ۳۶۶

فبكه ف . ۳۷۶

فت ، ب . ج . ۳۰۸

فتسر ۲۷۷

فتشتين ، ج . ۳۷۱

فرانشيسكو بيررا ۲۰۹

فرانشيسكو كوديرا اى تايدين ۱۸۷

فرانكو دى فيجويرا ۲۱۶

فرايتاج ، ج . ۳۵۸



فوللیس ، ج . ا . ۳۶۵  
 فوللیس ، کارل ۴۰۳  
 فونان ۳۶۸  
 فیادمان ۳۹۶  
 فیاسیل ، ه . ۳۸۷  
 فیانر ، ا . ۳۹۵  
 فیترجیرالد ، إدوارد ۷۳  
 فیتوزه ۳۶۷  
 فیترجیرالد ، س ۷۳  
 فیجانبه ، ابرو ۲۶۸  
 فیدن ، جون ۱۴۳  
 فیدن ، ر . ۱۲۸  
 فیر ، هانز ۴۷۴  
 فیستفلد ، ف . ۳۶۷  
 فیسمان ، ه . فون ۴۳۷  
 فیشیر ، اوجیست ۴۱۵  
 فیلی ، ه . س . ۱۱۶  
 فیله ۳۹۸  
 فیلمار ، إدوارد ۳۶۱  
 فیلمت ، جوهانس ۳۰۶  
 فیلوت ، د . ۸۰  
 فیلیکس باریخا ، الأب ۲۰۴  
 فیرنیکوفسکی ، جان ۴۹۷

(ك)

کابانیلاس رودریچیت ، الأب ۲۲۵  
 کابریانا سیزار ۲۳۹  
 کاتون - تومبسون ، جرترود ۱۶۶

فرتش ۳۷۲  
 فردیناند ، س . ۵۰۰  
 فرموند ، ا . ۳۷۷  
 فرناندو دی اجریدا ۲۵۶  
 فرناندو فرادی میرینو ۲۲۷  
 فرناندیت ای جوثالیث ۱۸۶  
 فضل الرحمن ۱۴۶  
 فلاخامیر ، م . ۴۸۰  
 فلاشیر ، ه . ل . ۳۶۲  
 فلوتن ، ج . وان ۳۱۶  
 فلوجیل ، ج . ۳۶۳  
 فلهوزن ، ج . ۳۸۶  
 فنبرج ، ایزاک ۵۰۰  
 فندفور ، فولکهارد ۴۸۲  
 فنکلیر ، ه . ا . ۴۱۰  
 فواتیس جویره ۲۱۸  
 فوجیل ، ج . ب . ۳۱۹  
 فوربز ، دنکان ۶۳  
 فوربز ، ر . ه . ۹۴  
 فورهوف . ب . ۳۲۶  
 فوس ۳۶۸  
 فوك ، جوهان ۴۶۳  
 فولتون ، ا . س . ۱۱۷  
 فولزنجیر ۴۵۱  
 فولف ، فیلیپ ۳۶۷  
 فولف ، کریستیان ۳۵۴  
 فولف ، م . ۴۱۷  
 فولیک ۳۷۹



کشتنر، اللورد ۷۲  
کرافت، البریخت ۲۷۸  
کرامرز، ج. ک. ۳۲۱  
کراو، مانویل ۲۴۱  
کراوزه، م. ۴۱۲  
کراوس، بول ۴۷۲  
کرایمر، یورج ۴۶۶  
کرایمر، ه. ۳۲۱  
کرزویل، ک. ۱۶۸  
کرم ۱۰۷  
کرنکوف، فريتس ۹۷  
کروزنسکی، تاده ۴۹۵  
کروک، ر. ۳۳۰  
کرومباخر، ک. ۴۰۱  
کرومر، اللورد ۶۷  
کرونیر، ه. ۳۸۶  
کریستنسن، آ. ۵۲۵  
کریکن، ج. س. ۳۳۶  
کريل، ل. ۳۷۶  
کریمیر، البارون فون ۲۷۸  
کلابورث، جولیس فون ۳۵۸  
کلارا ماریا توماس ۲۵۷  
کلارک، صموئیل ۴۴  
کلنکه - روزنبرجر، ل. ۴۶۰  
کلوتبلد میخاس جارثیا ۲۶۱  
کلیم، ج. ۵۰۳  
کنابرث، ج. ۳۲۸  
الیدی کوبولد ۱۰۶

کاخیجاس، ی. ۲۰۵  
کاراباتشیک، جوزیف ۲۸۰  
کارله ۳۶۰  
کارلوس کیروس، الأب ۱۹۹  
کارلیل، توماس ۵۳  
کارلیل، جوزیف ۴۹  
کارنرفون، اللورد ۱۶۵  
کارمن رویث برابر ۲۴۱  
کارمیل بیامس ۲۴۱  
کارمیلو بولیللو میتا ۲۲۵  
کاریترز، الکسندر دوچلاس ۱۰۴  
کازی، ر. ج. ۸۸  
کازیمیرسکی، البر ۴۹۸  
کاسباری، ک. ب. ۳۷۰  
کاسترو، ف. ۲۱۲  
کاستریو مارکیث. ر. ۲۴۲  
کاستیل، ادمون ۴۲  
کاسکیل ۴۶۵  
کال، ج. ۵۱۵  
کاله، ب. ۴۴۱  
کالفیرت، ا. ف. ۷۳  
کامبفایر، ج. ۴۱۳  
کامبل، ج. ا. ۷۳  
کامبل، د. ا. ۱۰۵  
کامپان، ا. ا. ۳۲۵  
کانترا بورجیس ۱۹۰  
کانیس، الأب ۱۸۰  
کای، ه. ک. ۶۲



- کوبياك ، و . ۵۱۲  
کوبروس ، و . ۳۳۲  
کوبيل ، وان ، دی . ۳۳۰  
کودرنجتون ، او . ۹۰  
کودرنجتون ، ک . دی ب ۱۰۳  
کودرنجتون ، ه . و . ۸۹  
کورایا ، و . ۲۶۸  
کورتون ، ولیم . ۵۵  
کورماک ، ج . ۷۰  
کوریلوفیتش ، ج . ۵۱۱  
کورینتی فیدیرکو . ۲۵۰  
کوزیخارتن ، ج . ل . ۳۶۰  
کوفالسکی ، ت . ۵۰۱  
کوفلیر ، ه . ۲۸۷  
کولبروخه ، د . ج . ۳۳۰  
کون ، ارنست . ۳۹۵  
کوندرا ۷۲  
کونده ، خ . ا . ۱۸۲  
کونشیشون کاستیو ۲۵۸  
کونیل ۴۴۶  
کونینجسویلث ، ب . ۳۳۶  
کویبرس ۳۰۶  
کونینجسویلث ، ب . س . ج . ۳۳۶  
کویری ۶۴  
کویلیم ۶۹  
کیابرث ، ریشارد ۳۷۳  
کیابرث ، هنریخ ۳۷۳  
کیازفیر ۴۵۲  
کیب ، جوزیف مالت ۹۹  
کیرستنیوس ، بییر ۴۹۳  
کیرش ۴۲  
کیرک ، ج . ۱۴۰  
کیرک ، ر . ۹۹  
کیرن ، فردریخ ۴۳۲  
کیرنان ، ف . ج . ۱۲۴  
کیرنان ، ر . ه . ۸۸  
کیرنکامب ، و . ج . ۳۲۳  
کیسادا ، مارکو ۲۵۲  
کیسلنج ، هانس - یواکیم ۴۷۸  
کینت ، اوستن ۸۵  
کینت ، ب ، ۸۵  
کیندی ، السیر الکسندر ۱۶۴  
( ل )  
لابادو بارادیناس ۲۶۰  
لاخان ، ر . ۴۵۲  
لاریا بالاکسین ۲۶۲  
لاسفیتس ۴۵۴  
لافوانتی ای القنطرة ، امیلیو ۱۸۴  
لافوانتی ای القنطرة میجیل ۱۸۳  
لاکارا ، خ ، م . ۲۶۱  
لامب ، هارولد ۱۰۶  
لامینج ، ب . ۵۱۷  
لاموته ، خ ، ل . ۱۹۷  
لامی ۴۲  
لانجه ه . او . ۵۲۱



لويس ، ك . ك . ۱۲۲  
 لويس . ن . ن . ۱۲۲  
 لويس ، و . ه . ۱۲۲  
 ليال ، السير تشارلز جيمس ۶۸  
 ليان ۳۹۱  
 ليبير ، ا . ۱۱۲  
 ليبيرت ، ج . ۴۱۷  
 ليتمان ، انو ۴۳۸  
 ليختان نستادتر ، ليزل ۱۳۳  
 ليدز ، س . ۶۸  
 ليدزبارسكي مارك ۴۲۳  
 ليز ، وليم ناسو ۶۱  
 ليس ، ج . م . ۱۰۹  
 ليفيكي ، تادوز ۵۰۵  
 ليفيكي ، ماريان ۵۰۲  
 ليكيچورد ، ف . ۵۲۹  
 ليليفل ۵۰۰  
 ليهاوس ، ف . ۳۳۵  
 لين ، إدوارد ۵۴  
 لين ، آرثر ۱۶۶  
 لين - بول ، ستانلي ۱۶۴  
 ليهمان ، ف . ۵۲۳  
 ليونز ، م . ۱۲۳  
 ليونز ، ه . ج . ۷۵  
 لي ، د . اي . ۸۲  
 لي سترانج ، جي . ۷۵  
 لي ، صموئيل ۵۱

لاندو ، ج . م . ۱۳۵  
 لاندو ، ر . ۱۳۴  
 لانداور ، س . ۳۹۰  
 لاند ، ج . ب . ن . ۳۷۸  
 لايارد ، السير أوستن ۱۶۳  
 لتسنسكي ۳۷۲  
 لمسدن ، م . ۵۰  
 لندل ، أرنست ۴۳۲  
 لوبيت اورتيث ، الأسقف ۲۰۹  
 لوث ، او . ۳۸۶  
 لوئانو اي كاسيلا ۱۸۱  
 لودفيج ۲۸۴  
 لورانس ، ت . ۱۱۶  
 لوزا ، انطونيو جوناكس ۲۶۹  
 لوزين ، ب . ۴۰۹  
 لوفتوس ، ددلي ۴۳  
 لوفتوس ، و . ك . ۱۶۲  
 لوفتال ۳۷۴  
 لوكوتش . ك . ۴۳۰  
 لوكهارت ، ل . ۹۹  
 لومبا فواتيس ۲۶۳  
 لونجاس ، الأب ۱۹۸  
 لونجريج ، س . ه . ۱۲۷  
 لوون ، ج . ب . وان ۳۲۹  
 لويد ، ستون ۱۷۱  
 لويس ، برنارد ۱۴۳  
 لويس جونثالو ۱۸۴  
 لويس ، أي . م . ۱۲۲



مایر، ل. ا. ۲۸۶  
 مایرهورف. الدكتور ماکس ۴۳۳  
 مایسنر ب. ۴۲۴  
 محالسکی، ف. ۵۰۸  
 مرجلیوٹ، د. س. ۷۷  
 مشیک، هانس فون ۲۸۸  
 مرسنجه، البر ۳۰۷  
 مکارتنی، کارلیل ۶۷  
 ماتشور، أنطونیا الأب ۲۰۱  
 متسیل، ث. ۴۴۳  
 منغنا، ألفونس ۱۱۱  
 موخنسکی، أنطوان ۴۹۷  
 مورا، خوسه ۲۶۶  
 موراتا، الأب ۱۹۹  
 موراليس بلدا ۲۲۷  
 مورالس لیثکانو ۲۴۹  
 مورای ج. و. ۱۰۴  
 مورای، مرجریت ۱۶۵  
 مور ۵۷  
 موردتمان، جوهان هنریخ ۳۹۸  
 مورلی. س. ج. ۱۰۵  
 مورلی، ولیم هوک ۵۷  
 مورو، ب. ۱۰۳  
 مورو، ر. ۱۰۳  
 موریتس، ب. ۴۰۶  
 موریلاند، و. ه. ۹۰  
 موس، سبریل ۱۴۳  
 مول، ا. ۱۰۱

(م)

ماتیوز، ب. ۶۸  
 مارتن، الأب ۴۲  
 مارتن دی لا اسکالیرا ۲۴۵  
 مارتوس کیسادا ۲۶۱  
 مارتینیٹ مارتن، لیونورا ۲۴۴  
 مارتینیٹ مونتایٹ ۲۴۳  
 مارجریتا جاریدو ۲۳۴  
 مارسدین، ولیم ۱۶۲  
 مارکفارت، ج. ۴۱۴  
 مارکوس - مارین، ف. ۲۵۹  
 مارلو، ج. ۱۲۰  
 ماریا أنطونیا کانو ایبورا ۲۵۸  
 ماریا یزابل کالیرو سیکال ۲۵۴  
 ماریا ایلینا مولینا بیریت ۲۵۳  
 ماریا جراثیا سانشیت ۲۵۵  
 ماریا خیسوس فیجوریا ۲۵۶  
 ماریا دولوریس مولیرو ۲۴۰  
 ماریانو دی بانو ای رواتا ۱۸۸  
 ماشادو خوسه بدرو ۲۶۸  
 ماکس سیمون ۳۸۶  
 ماکنجتن، السیر ولیم ۵۳  
 ماکتری، د. ۷۴  
 مالزان ماکس ۱۷۴  
 مالکولم، السیر جون ۵۳  
 مالیو، اد. ۴۰۴  
 مانویل ألونسو، الأب ۲۰۶



میندیت ای یلیو ۱۸۸

مینسکی ، ف . ۴۹۴

مینورسکی ، ف ۱۰۸

میرن ف . م . فان ۵۱۹

(ن)

ناتینج ، آنطونی ۱۴۱

ناوتا ، ا . ۳۳۰

نایلاند ۳۳۰

نجیب أبو ملحم جریدی ۲۲۳

نویل ، اد . ۴۱

نوتسیل ، ه . ۳۸۴

نوردین ، ف . ل . ۵۱۴

نوسکوفی ۴۱۰

نولدکه ، ث . ۳۷۹

نویبرجر ۳۸۵

نیهر ، ج . ۵۱۵

نیسلان ، ج . ه . ۳۷۰

نیفل ، باربر ۱۴۳

نیکس ، لودریج ۴۱۶

نیکول ، الکسندر ۵۳

نیکولسن ، ر ، ۹۱

نیوونهاوزه ، وان ۳۳۷

نیلسن ، د . ۵۲۵

(ه)

هایخت ، مکسیمیلیان ۳۵۷

هاوبروکی ، ث . ۳۷۰

مولدر ، د . ۳۲۶

مولن ، وان در . ۳۲۲

مولر ، اوجیست ۳۹۱

مولر ، ج . ۴۰۷

مولر ، ای ۴۳۰

مولر ، دافید هنریخ ۲۸۰

مولر . فریدریخ ماکس ۶۰

مولر ، فردریخ فیلهلم کارل ۴۱۲

مولر ، مرقس یوشف ۳۶۹

مونتجومری ، ج . ا . ۸۷

مونتجومری ، وات ۱۳۲

مونتسرات بوریجیت کاشانویا ۲۶۱

مونتوایا اتباراتو ۲۵۴

مونیر . ف . ۵۱۷

مویر ، السیر ولیم ۵۹

میاس بایکروسا ۲۰۸

میٹس ، ا . ۴۳۰

میٹفوخ ، اوجیست ۴۲۰

میجیل کروث هراندیت ۲۲۸

میخائیلس ، ج . ۳۵۵

میخایلوفسکی ۳۸۶

میخایلوفسکی ۴۹۸

میرکله ۳۷۴

میلر ، ک . ۴۰۷

میلر ، و . ۸۵

میلر ، و . م . ۱۰۰

مینسج ، ای ب . م . ۳۲۳

میندیت بیدال ، ر . ۱۹۲



هویر، أ. ۳۷۳  
 هویرج، ج. ۴۰۱  
 هوین. الأب ۳۲۳  
 هوتسما، م. ث. ۳۱۵  
 هوخایم، ادولف ۳۶۵  
 هورتین، م. ۴۳۶  
 هورست، ب. ۱۱۰  
 هورست، ه. ۱۱۰  
 هورفیتش، جوزیف ۴۳۲  
 هوسلایتر ۴۳۲  
 هوسبرس، ج. ه. ۳۲۷  
 هوفنیر، ماریا ۲۹۱  
 هوفان، ج. ۳۳۲  
 هوفین، لیونهارد ۳۲۶  
 هولیارد، ای. ج. ۱۰۷  
 هومه، ولیم فراز. ۴۲۱  
 هومیل، فریتز ۴۰۰  
 هوورث، ه. ه. ۶۶  
 هویت، ج. ه. ۵۱۶  
 هوینریاخ، ف. ۴۵۳  
 هیث، السیر توماس ۱۰۵  
 هیج، السیر توماس ۸۶  
 هیجلن، البارون ۳۷۶  
 هیر، م. ۳۷۶  
 هیرتل ۲۷۷  
 هیرخ، اوجیست ۳۸۶  
 هیرش، لیو ۳۷۶  
 هیرشبرج، ج. ۳۸۵

هارتمان، رتشار ۴۴۵  
 هارتمان، مارتن ۳۹۴  
 هارمان، اولریخ ۴۸۲  
 هاریس، ج. ج. ۵۵  
 هاریس، ج. ك. ۱۰۷  
 هافتر، اوجوست ۲۸۳  
 هاماکر، ه. ا. ۳۰۶  
 هامر-بورجستال ۲۷۴  
 هامر، فون ۳۷۶  
 هاملتون، ر. أ. ب. ۱۰۳  
 هاملتون، ر. و. ۱۷۱  
 هاملتون، ش. ۵۲  
 هانز، ایرنست ۴۸۰  
 هانط، توماس ۴۷  
 هانط، ك. ل. ۱۲۳  
 هاوسمان، أ. ج. ۳۲۹  
 هاینبرج، الدکتور ۳۷۱  
 هاید توماس ۴۴  
 هریاس، ایباندورو ۱۸۵  
 هرزوج، د. ۳۷۴  
 هرسفیلد. ایرنست ۴۴۴  
 هرمان. ك. ه. ۳۸۵  
 هلفریتز ۴۰۹  
 هلییجه ۴۷۵  
 هلمسدورفر ۳۵۷  
 هندلی، ج. ه. ۵۰  
 هنر ۴۷۳  
 هویر ۵۱



هیرشبرج ، ج . ف . ٥٠٣

هیرشفیلد ، هرتویج ٤١٠

هیرناندیث نودیلا ٢٤٠

هیرناندیث خیمنیث ٢٦٢

هیل ، ج . ٤٣٧

هیل ، ریتشارد ١٣٥

هیل ، ر . ل . ١٠٠

هیللسون ، س . ١١٣

هینایر ، ف . ٣٢٧

هیننجر ، جوزیف ٤٤٥

هیننج ، و . ب . ١٣٩

هیورت - دون ، ج . ١٠١

هیوز ، ث . ب . ٦٠

(و)

واختندونك ، ك . ٣٣١

واردنیورخ ، ج . د . ٣٣٣

والتون ، الأسقف ٤٠

والیس ، جون . ٤٣

وان نیسن ثوث ٣٣٤

وایت ، جوزیف ٤٨

وایس ، أ . ج . ب . ١٦٥

ورستیخ ، ك . ه . م . ٣٣٧

وسترمارك ٨٧

وطسون ، الآنسة ٢٦

ولاستون ، أ . ن . ٧٣

ولز ، س . ه . ٧٤

ولفسون ، إسرائيل ٤٦٠

ونسك ، أ . ج . ٣١٩

وود . ألفرد رسیل ١٣١

وود ، ه . ١٣٢

وورثنجتون ، ای . ب . ١٠٢

ووكر ، جون ١٧٠

ووكر ، ف . أ . ١٧٠

ووكر ، ف . د . ١٧٠

ووكر ، ك . ت . ١٧٠

ووكر ، ك . ه . ١٧٠

ووكر ، و . س . ١٧٠

ویتكام ، ج . ج . ٣٣٢

ویتنج ١٠٠

ویسیلس ، أ . ٣٣٢

ویلسون ، السیر أرنولد تالبوت ١١٥

ویلسون ج . أ . ١١٥

ویلسون ، ر . د . ١١٥

ویلسون . س . ج . ١١٥

ویلسون ، و . ای . ١١٥

ویلوك ، أبراهام . ٤٠

(ی)

یاسترو ، م . ٢٨٣

یاکوب ، جورج ٤٠٧

یان . جوستاف ٣٨٢

یان ، کارل ٣٢٤

یانسکی ، هیربرت ٢٨٩

یانسن ، ج . ج . ٣٣٥

یاهن ، ك . ٣٢٤

یوهان ، ج . ٢٧٣